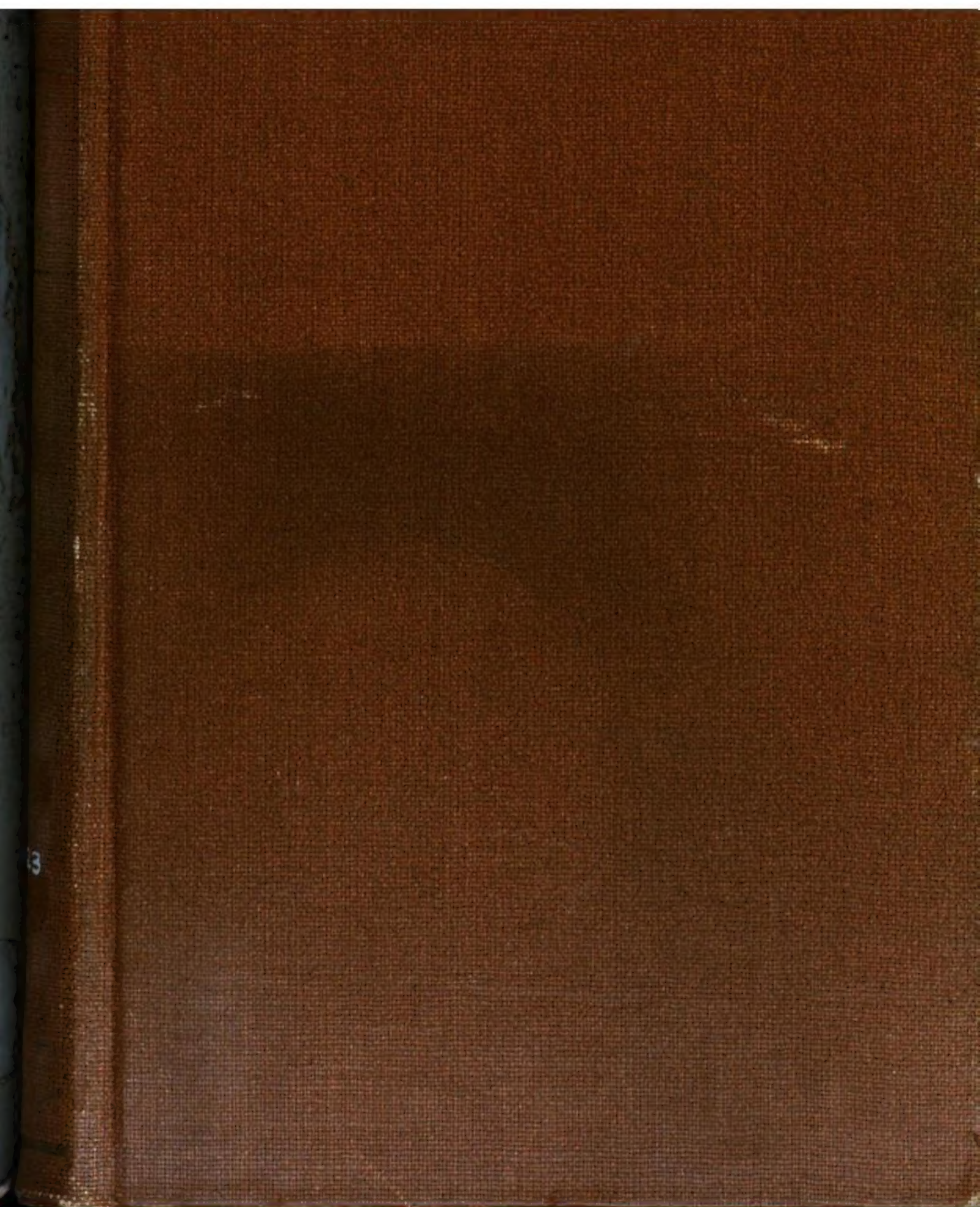








THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

DIE
TSCHUWASSISCHEN LEHNWÖRTER
IN DEN
PERMISCHEN SPRACHEN

VON
YRJÖ WICHMANN

*Suomalais-ugrilaisen Seuran toimituksia XXI — Mémoires de la Société
Finno-ougrienne XXI*



HELSINGFORS
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT
1903

PH2

S95t

V. 21-23

Inhalt.

<u>Abkürzungen</u>	V.
<u>Zur transskription</u>	<u>XVI.</u>
<u>Frühere arbeiten</u>	<u>XVIII.</u>
<u>Die wichtigsten kriterien der tschuwassischen lehnwörter</u>	1.
<u>Die vertretung der laute</u>	7.
<u>A. Die konsonanten</u>	7.
<u>B. Die vokale</u>	<u>25.</u>
<u>Wörterverzeichnis</u>	<u>36.</u>
<u>Rückblick. Folgerungen</u>	<u>129.</u>
<u>Wortregister</u>	<u>155.</u>

Abkürzungen.

ab. = Abakan-dialekte.	kar. T. = karaimen-dialekt von Troki.
ad. = Aderbedschan-dialekt.	karg. = karagassen-dialekt.
alt. = Altai-dialekt.	kas. = kasan-tatarisch.
an. = anatri-dialekt (tschuw.).	kaschg. = dialekt von Kaschgar.
an. Bu. = anatri dialekt von Buinsk.	kir. = kirgisisch.
arab. = arabisch.	kkir. = karakirgisisch.
arm. = armenisch.	kmd. = kumandu-dialekt.
asl. = altslovenisch.	koib. = koibalisch.
AT. = alttürkische inschriften.	kom. = komanisch.
aw. = awestisch.	krm. = Krym-dialekt.
b. = bulgarisch (slav.).	ktsch. = katschinzen-dialekt.
bar. = Baraba-dialekt.	küär. = Küärik-dialekt.
bschk. = baschkiren-dialekt.	kys. = Kysyl-dialekt.
chazar. = chazarische sprache.	leb. = Lebed-dialekt.
dsch. = dschagataisch.	litt. = littauisch.
est. = estnisch.	lp. = lappisch.
fi. = finnisch.	lpK. = Kola-lappisch.
gr. = griechisch.	magy. = magyarisch.
jak. = jakutisch.	misch. = mischär-dialekt.
kar. = karaimen-dialekt von Krym.	mord. = mordwinisch.
kar. L. = karaimen dialekt von Luzk.	mordE. = ersamordwinisch.
	mordM. = mokschamordwinisch.
	np. = neupersisch.

- nsl. = neuslovenisch.
 osm. = osmanli-sprache.
 osset. = ossetisch.
 osset. dig. = ossetisch, digorischer
 dialekt.
 osset. tag. = ossetisch, tagauri-
 scher dialekt.
 ostj. = ostjakisch.
 ostj. I. = Irtysch-ostjakisch.
 ostj. N. = nordostjakisch.
 pers. = persisch.
 russ. = russisch.
 sag. = sagaischer dialekt.
 samojed. Jur. = juraksamojedisch.
 samojed. O. = ostjaksamojedisch.
 sart. = dialekt der sart.
 schor. = schorischer dialekt.
 seld. = seldschukisch.
 skr. = sanskrit.
 soj. = sojonischer dialekt.
 syrj. = syrjänisch.
 „ I. = ischemischer dialekt.
 „ L. = luzischer dialekt.
 „ OP. = „ostpermjakischer“
 dialekt.
 syrj. P. = permischer dialekt od.
 „permjakisch“.
 syrj. Peč. = petschorischer dia-
 lekt.
 syrj. S. = sysolischer dialekt.
 „ U. = udorischer dialekt.
 „ UV. = vytschegdischer dia-
 lekt an der unteren Vytschegda.
- syrj. V. = vytschegdischer dia-
 lekt.
 tar. = tarantschi-dialekt.
 tat. = tatarisch.
 tel. = teleutischer dialekt.
 tob. = Tobol-dialekt.
 tscher. = tscheremissisch.
 tschuw. = tschuwassisch.
 „ an. = anatri-dialekt.
 „ wirj. = wirjal-dialekt.
 tub. = Tuba-dialekt.
 tur. = dialekt der Turaly.
 tüm. = dialekt der Tümen-tataren.
 uig. = uigurisch.
 wirj. = wirjal-dialekt (tschuw.).
 wirj. Kozm. = wirjal-dialekt von
 Kozmodemjansk.
 wirj. Kurm. = wirjal-dialekt von
 Kurmisch.
 wog. = wogulisch.
 wog. ML. = dialekt von Mittel-
 Lozwa.
 wotj. = wotjakisch.
 „ Bess. = bessermanscher dia-
 lekt.
 wotj. G. = glazovscher dialekt.
 „ J. = jelabugascher dialekt.
 „ K. = kasanscher dialekt.
 „ M. = malmyžscher dialekt.
 „ MU. = malmyž-uržumscher
 dialekt.
 wotj. S. = sarapulischer dialekt.
 „ U. = ufascher dialekt.

AHLQV., tshuw. AHLQV. = AUG. AHLQVIST's „Rysk-tschuwaschisk och tshuwaschisk-svensk ordförteckning“. (Handschr.)

AHLQV. JSFOu. VIII = Ueber die kulturwörter der obisch-ugrischen sprachen. Von AUG. AHLQVIST (= Journal de la Soc. Finno-ougr. VIII s. 1—22.)

AHLQVIST, Die kulturwörter = Die kulturwörter der westfinnischen sprachen. Ein beitrage zu der älteren kulturgeschichte der finnen von Dr. AUGUST AHLQVIST. Helsingfors 1875.

AHLQVIST, Kalevalan karjalaisuus = Kalevalan karjalaisuus. Kalevalasta itsestään ja muualta todistanut AUG. AHLQVIST. Helsingissä 1887.

Am., AMIN. = Wotjakilaisia kielinäytteitä. Koonnut T. G. AMINOFF. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. I s. 32—55.)

Am. JSFOu. XIV,₂ = TORSTEN G. AMINOFF, Wotjakin äänne- ja muoto-opin luonnos. Julkaissut YRJÖ WICHMANN. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XIV,₂)

ANDERSON, Wandlungen = Wandlungen der anlautenden dentalen spirans im ostjakischen. Ein beitrage zur ugrofinnischen lautlehre von NIKOLAI ANDERSON. St.-Petersbourg 1893.

Archiv f. slav. philol. = Archiv für slavische philologie.

Ašm., Ašm. Gr. = Н. И. Ашмаринъ. Матеріалы для изслѣдованія чувашскаго языка. Казань 1898.

Ašm. Изв XVIII = Н. И. Ашмаринъ. Болгары и чувашп. (= Извѣстія общества археол., ист и этногр. при Имп Казанскомъ университетѣ. Томъ XVIII s. 1—132.)

BÁL., kas. BÁL. = Kazáni-tatár szótár. Irta SZENTKATOLNAI BÁLINT GÁBOR. (= Kazáni-tatár nyelvtanulmányok. II füzet.) Budapest 1876.

BUCH. wotj. BUCH = Die wotjäken. Eine ethnologische studie von MAX BUCH. (= Acta Soc. scient. fenn. Tom. XII s. 465 ff.)

BUDAG. = Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій, со включеніемъ употребительнѣйшихъ словъ арабскихъ и персидскихъ и съ переводомъ на русскій языкъ. I. II. Составилъ Лазарь Будаговъ. С. Петербургъ 1869—71.

BUDENZ, Alaktan = Az ugor nyelvek ö szehasonlító alaktana. Irta BUDENZ JÓZSEF. Budapest 1884—94.

- BUDENZ MUSz. = Magyar-ugor összehasonlító szótár. Irta BUDENZ JÓZSEF. Budapest 1873—81.
- BUDENZ NyK III = BUDENZ JÓZSEF, Cseremiszt tanulmányok. (= Nyelvtudományi közlemények III s. 397—470.)
- CASTRÉN = Elementa grammatices syrjäenæ. Conscripsit M. A. CASTRÉN. Helsingforsia 1844.
- Chronologie = Die Chronologie der alttürkischen inschriften. Von Dr. J. MARQUART. Leipzig 1898.
- DAL = Толковый словарь живаго великорусскаго языка. Владимира Даля. Второе изданіе. I—IV. С.-Петербургъ 1880—2.
- DONNER, Vergl. wbuch = Vergleichendes wörterbuch der finnisch-ugrischen sprachen von Dr. O. DONNER. I—III. Helsingfors 1874—88.
- FUF = Finnisch-ugrische forschungen. Zeitschrift für finnisch-ugrische sprach- und volkskunde nebst anzeiger. Unter mitwirkung von fachgenossen herausgegeben von E. N. SETÄLÄ und KAARLE KROHN. Helsingfors.
- G. (Azб.) = Азбука, составленная изъ російскихъ, церковной и гражданской печати буквъ, для обученія вотскихъ лѣтей чтенію на ихъ нарѣчій. (По Глазовскому). Казань 1847.
- G. Ev., G. (Ev.) = Господа нашего Иисуса Христа Евангелія отъ св. евангелистовъ Матѳея и Марка на русскомъ и вотякскомъ языкахъ, Глазовскаго нарѣчія. Казань 1847.
- GAUV. = Произведенія народной словесности, обряды и повѣрья вотяковъ Казанской и Вятской губерній. Записаны, переведены и изложены Борисомъ Гавриловымъ. Казань 1880.
- GENETZ lpK. = Kuollan lapin murteiden sanakirja ynnä kielennäyteitä. Toimittanut ARVID GENETZ. — Wörterbuch der Kollapischen dialekte nebst sprachproben von ARVID GENETZ. (= Bidrag till kännedom af Finlands natur och folk. Utgifna af Finska Vetenskaps-Societeten. Femtionde häftet.) Helsingfors 1891.
- GENETZ OP. = Ost-permische sprachstudien von ARVID GENETZ. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XV, 1.)
- GOMB. NyK XXVIII = GOMBOCZ ZOLTÁN, A vogul nyelv idegen elemei. (= Nyelvtudományi közlemények XXVIII s. 148—84, 413—33.)

- HUNFALVY, Die ungeru = Die ungeru oder magyareru. Von PAUL HUNFALVY (= Die völker Oesterreich-Ungarns. Ethnographische und culturhistorische schilderungen. Fünfter band.) Wien und Teschen 1881.
- HÜBSCHMANN, Etym. u. lautl. = Etymologie und lautlehre der ossetischen sprache von H. HÜBSCHMANN. Strassburg 1887.
- HÜBSCHMANN, Persische studien = Persische studien von H. HÜBSCHMANN. Strassburg 1895.
- ISL. = Вотеко-русскій словарь. Составилъ Владиславъ Ислентьевъ. (Handschr.)
- jak. BÖNTL. = Ueber die sprache der jakuten von OTTO BÖNTLINGK. St. Petersburg 1851.
- JSFOU. = Journal de la Société Finno-ougrienne.
- K. (Matth. Ev.) = Господа нашего Иисуса Христа святое Евангеліе. Отъ Матѳея. — Милямъ Господь Иисус Христосъ слэн чын Евангеліесъ. Матѳей гожтэм Евангеліе. Казань 1877.
- K. (Treb.) = Требникъ на вотяцкомъ языкѣ. Казань 1882.
- karg. CASTR. = M. ALEXANDER CASTRÉN's Versuch einer koibalischen und karagassischen sprachlehre nebst wörterverzeichnissen aus den tatarischen mundarten des minussinschen kreises. Herausg. von ANTON SCHIEFNER. (= Nordische reisen und forschungen. XI.) St. Petersburg 1857.
- KATAR., bschk. KATAR. = (В. Катаринскій.) Башкирско-русскій словарь. Оренбургъ 1899.
- Keleti Szemle = Keleti Szemle. Közlemények az ural-altaji nép- és nyelvtudomány köréből. — Revue orientale pour les études ouralo-altaïques. Rédigée par Dr. KÚNOS IGNÁCZ * Dr. MUNKÁCSI BERNÁT.
- KLUGE, Etym. wbuch = Etymologisches wörterbuch der deutschen sprache von FRIEDRICH KLUGE. Sechste Aufl. Strassburg 1899.
- koib. CASTR., koib. CASTRÉN, siehe: karg. CASTR.
- KUNIK, Извѣстія Ал-Бекри = Извѣстія Ал-Бекри и другихъ авторовъ о руси и славянахъ. Часть 1. (Статьи и разысканія А. Куника и барона В. Розена.) Приложение къ XXXII:му тому Записокъ И. Академіи наукъ. № 2. Санктпетербургъ 1878.

- ЛЕРЕСНИН = Дневныя записки путешествія Ивана Лепехина по разнымъ провинціямъ Россійскаго государства. II. Санкт-петербургъ 1780.
- LINDSTRÖM *Suomi* 1852 = *Samling af med finskan beslägtade ord från de uraliska, altaiska och kaukasiska språken af* JOHAN ADOLF LINDSTRÖM. (= *Suomi*, tidskrift i fosterländska ämnen. 1852. S. 1—110.)
- ЛУТКИН = Зырянско-русскій словарь in: Зырянскій край при епископахъ пермскихъ и зырянскій языкъ. Составилъ Г. С. Луткинъ. Санктпетербургъ 1889.
- LÖNNROT = *Suomalais-ruotsalainen sanakirja. Toimittanut* ELIAS LÖNNROT. I. Helsingissä 1874. II. *ibid.* 1880.
- MAGN., MAGNICKIJ = Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры. Собранны въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Казанской губерніи В Магнитскимъ. Казань 1881.
- MAGNICKIJ Изв. V,₂ = В. Магницкій, Особенности русскаго говора въ Уржумскомъ уѣздѣ, Вятской губерніи (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ V,₂.)
- MALOV Изв. IV = Свѣдѣнія о мишаряхъ. Протоіерей Е. А. Малова. Этнографическій очеркъ. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ IV, прилож. 3.)
- MARQUART, *Chronologie* — siehe: *Chronologie*.
- MESSERSCHMIDT (handschr.) = „*Vocabularium polyglotton Tattaricum adornatum a DANIELE GOTTLIEB MESSERSCHMIDT.*“ Enthält u. a. ein kleines syrjänisches wörterverzeichnis vom jahre 1722.
- MIKLOSICH, *Die slav., magy. u. rum. elem.* = *Die slavischen, magyarschen und rumunischen elemente im türkischen sprachschatze. Von Dr. FRANZ MIKLOSICH.* (= *Sitzungsberichte der Kais. Akademie der wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische classe. Band CXVIII. V abhandlung.*)
- MIKLOSICH, *Die türk. elem.* = *Die türkischen elemente in den südost- und osteuropäischen sprachen. Von Dr. FRANZ MIKLOSICH.* (= *Denkschriften der Kais. Akademie der wissenschaften in*

- Wien. Philosophisch-historische classe. Band XXXIV s. 239—338 u. XXXV s. 105—92.)
- MIKLOSICH**, Etym. wbuch der slav. sprachen = Etymologisches wörterbuch der slavischen sprachen. Von Dr. **FRANZ MIKLOSICH**. Wien 1886.
- mord. WIED.** = Grammatik der ersa-mordwinischen sprache nebst einem kleinen mordwinisch-deutschen und deutsch-mordwinischen wörterbuch von F. J. **WIEDEMANN**. (= Mémoires de l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg, VII:e série. Tome IX, N:o 5.)
- MSFOu.** = Mémoires de la Société Finno-ougrienne.
- MUNK.** Árja és kauk. elem. = Árja és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. I kötet. Magyar szójegyzék s bevezetésül: A kérdés története. Irta **MUNKÁCSI BERNÁT**. Budapest 1901.
- MUNK. NyK XVIII** = **MUNKÁCSI BERNÁT**, Votják nyelvtanulmányok. (= Nyelvtudományi közlemények XVIII s. 35—155, 428—447.)
- MUNK. NyK XXI** = **MUNKÁCSI BERNÁT**, Csuvas nyelvészeti jegyzetek. (= Nyelvtudományi közlemények XXI s. 1—44.)
- MUNK.**, votj. **MUNK.**, **MUNK. wbuch** = Lexicon lingvæ votiacorum. A votják nyelv szótára. Szerkesztette Dr. **MUNKÁCSI BERNÁT**. Budapest 1896.
- MUNK. Votj. népkölt. hagyom.** = Votják népköltészeti hagyományok. A. Magy. Tud. Akad. megbízásából gyűjtötte és fordította Dr. **MUNKÁCSI BERNÁT**. Budapest 1887.
- NyK** = Nyelvtudományi közlemények.
- OSTR.**, kas. **OSTR.** = Татарско-русскій словарь Н. Остроумова. Казань 1892.
- PAAS. FUF II** = H. **PAASONEN**, Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen. (= Finnisch-ugrische forschungen II s. 81—137).
- PAAS. JSFOu. XV₂** = Die türkischen lehnwörter im mordwinischen von H. **PAASONEN**. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XV₂.)
- PAAS. NyK XXXII** = **PAASONEN H.**, Votják-török szóegyeztetések. (= Nyelvtudományi közlemények XXXII s. 257—70.)
- PERVUCHIN Эск. I** = Эскизы преданий и быта инородцев Глазовскаго уезда. Эскизъ I-й. Древняя религія вотяковъ по ея

- слѣдамъ въ современныхъ преданіяхъ. Составилъ Н. Пер-
вухинъ. Вятка 1888.
- Рот. J. = У вотяковъ Елабужскаго уѣзда. Члена-сотрудника Г.
П. Потанина. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр.
при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ III s. 189--259.)
- RADL., RADL. wbuch = Versuch eines wörterbuches der türk-dia-
lekte. I. II. Von Dr. W. RADLOFF. St. Pétersbourg 1888
—99.
- RADL. Phon. = Phonetik der nördlichen türksprachen. Von Dr. W.
RADLOFF. Leipzig 1882.
- RENVALL = Suomalainen Sana-Kirja. Lexicon linguae finnicæ. Auctore
GUSTAVO RENVALL. Aboæ MDCCCXXVI.
- Рог. Р. = Пермско-русскій и русско-пермскій словарь, соста-
вленный Николаемъ Роговымъ. Санктпетербургъ 1869.
- S. (Azб.) = Азбука, составленная изъ російскихъ, церковной и
гражданской печати, буквъ. для обученія вотяковъ дѣтей
чтенію на ихъ нарѣчій. (По Сарапульскому). Казань 1847.
- S. (Ев.) Господа нашего Іисуса Христа Евангеліе отъ св. еванге-
листа Матѣя на русскомъ и вотякскомъ языкахъ, Сарапуль-
скаго нарѣчія. Казань 1847.
- SAVV. = Зырянско-русскій и русско-зырянскій словарь, составлен-
ный Павломъ Саввантовымъ. Санктпетербургъ 1849.
- SCHAFARIK, Slawische alterthümer — PAUL JOSEPH SCHAFARIKS Sla-
wische alterthümer. Deutsch von MOSIG VON AEHRENFELD,
herausgegeben von HEINRICH WUTTKE. I. Leipzig 1843. II.
ibid. 1844.
- SETÄLÄ JSFOU. XIV,₃ = Über quantitätswechsel im finnisch-ugri-
schen. Vorläufige mittheilung von E. N. SETÄLÄ. (= Journal
de la Soc. Finno-ougr. XIV,₃.)
- SETÄLÄ JSFOU. XVII,₄ = I. N. Smirnow's untersuchungen über die
ostfinnen. Ein gutachten, an die Kaiserl. Akademie der wis-
sensschaften zu Petersburg abgegeben von E. N. SETÄLÄ.
(= Journal de la Soc. Finno-ougr. XVII,₄.)
- SETÄLÄ ÄH — Yhteissuomalainen äännehistoria. I. II. Kirjoitta-
nut E. N. SETÄLÄ. Helsingissä 1891.

SJÖGREN Ges. schr. = **JOH. ANDREAS SJÖGREN's** Gesammelte schriftend. Band I. Historisch-ethnographische abhandlungen über den finnisch-russischen norden. St. Petersburg 1861.

SMIRN., (SMIRNOV) U. = **SMIRNOV** Вотяки (siehe unten), Приложения s. 3—28.

SMIRNOV, Вотяки = Вотяки. Историко-этнографическій очеркъ. И. Н. Смирнова. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ VIII, вып. 2.

SMIRNOV, Пермьки = Пермьки. Историко-этнографическій очеркъ. И. Н. Смирнова. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ IX, вып. 2.

SNELLMAN, Itämeren suomalaiset = Itämeren suomalaiset itsenäisyytensä aikana. Yliopistollinen väitöskirja, kirjoittanut A. H. **SNELLMAN.** Helsingissä 1894.

STAKELBERG Ирано-финскія лекс. отношенія = Бар. Р. Р. Штакельбергъ, Ирано-финскія лексикальныя отношенія (Изъ I тома III выпуска „Древностей Восточныхъ“. Имп. Моск. Арх. Общества.)

syrj. liturgie (Moskauer handschr.) = Служба бжъя пермскимъ словомъ, объдня.

SZILASI, Cseremisz szótár = Cseremisz szótár. (Vocabularium čeremissicum.) **GENETZ ARVID** közreműködésével szerkesztette **SZILASI MÓRICZ.**¹ (= Ugor füzetek. 13 szám.) Budapest 1901.

THOMSEN FBB = Beröringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske) sprog. En sproghistorisk undersøgelse af **VILH. THOMSEN.** København 1890.

THOMSEN GSI = Den gotiske spogklassens indflydelse på den finske. En sproghistorisk undersøgelse af **VILH. THOMSEN.** København 1869.

TROICKIJ = В. П. Троицкій, Черемисско-русскій словарь¹ Казань 1895.

¹ Manche richtige hinweisungen auf das tschuwassische enthalten die tscheremissischen wörterbücher **SZILASI's** und **TROICKIJ's**, welche ich für diesen teil hier ein für alle mal citiere.

- tscher. RAMSTEDT = Bergtscheremissische sprachstudien von G. J. RAMSTEDT. (= Mémoires de la Soc. Finno-ougr. XVII.)
- tschuw. Uč. = Первоначальный учебникъ русскаго языка для чувашъ. Изданіе второе. Выпускъ первый. Казань 1893.
- UTROBIN G. = glazovscher dialekt nach I. N. UTROBIN in MUNK. wbuch (vgl. ebenda s. XIV).
- VÁMB. Sprachstud. = Csagataische sprachstudien — von HERMANN VÁMBÉRY. Leipzig 1867.
- VERB. = Словарь алтайскаго и аладагскаго нарѣчій тюркскаго языка. Составилъ протоіерей В. Вербницкій. Казань 1884.
- VEREŠČAGIN, Вотяки Сар. уѣзда = Вотяки Сарапульскаго уѣзда Вятской губ. Гр. Верещагина. (= Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,3.)
- VEREŠČAGIN, Вотяки Сосн. кр. = Вотяки Сосновскаго края. Гр. Верещагина. (= Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,2.)
- Verf., Wotj. chrest. = Wotjakische chrestomathie mit glossar von YRJÖ WICHMANN. (= Hülfsmittel für das studium der finnisch-ugrischen sprachen. II.) Helsingfors 1901.
- Verf., Zur gesch. = Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen mit rücksicht auf das syrjänische. Akademische abhandlung von YRJÖ WICHMANN. Helsingfors 1897.
- VOSKR., kas. VOSKR. = Урысчадан татарчага кючергян сюзляр жы-йыны. Русско-татарскій словарь съ предисловіемъ о произношеніи и этимологическихъ измѣненіяхъ татарскихъ словъ. А. Воскресенскаго. Казань 1894.
- WASILJEV, MSFOU. XVIII = Übersicht über die heidnischen gebräuche, aberglauben und religion der wotjaken in den gouvernements Wjatka und Kasan von JOHANN WASILJEV. (= Mémoires de la Soc. Finno-ougr. XVIII.)
- WIED., WIED. wbuch = Syrjänisch-deutsches wörterbuch nebst einem wotjakisch-deutschen im anhangе und einem deutschen register von F. J. WIEDEMANN. St. Petersburg 1880.
- WIED. Syrj. gr. = Grammatik der syrjänischen sprache mit berücksichtigung ihrer dialekte und des wotjakischen von Dr. F. J. WIEDEMANN. St. Petersburg 1884.

- WIED. Zus. = Zusätze und berichtigungen zu dem syrjänisch-deutschen wörterbuch 1880. Von F. J. WIEDEMANN. (Lu le 29 avril 1886.) (= Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. Tome XXXI s. 293—336.).
- wotj. Gr. 1775 = Сочиненія принадлежащія къ грамматикѣ вотскаго языка. Въ Санктпетербургѣ 1775 года.
- wotj. KRUlikovskij = Запѣтки о млекопитающихъ южныхъ уѣздовъ Вятской губерніи. Л. Круликовскаго. (= Записки — — Уральского Общества любителей естествознанія. Томъ XXIII s. 109—18.)
- wotj. Uč. = Первоначальный учебникъ русскаго языка для вотяковъ. Казань 1892.
- ZENK., osm. ZENK. = Dictionnaire turc-arabe-persan par — . — Türkisch-arabisch-persisches handwörterbuch von Dr. JULIUS THEODOR ZENKER. I. II. Leipzig 1866—76.
- ZOL. = Корневой чувашско-русскій словарь, сравненный съ языками и нарѣчіями разныхъ народовъ тюркскаго, финскаго и другихъ племенъ. Составленъ Н. П. Золотницкимъ. Казань 1875.
-

Zur transskription.

Inbetreff der transskription der permischen (wotjakischen und syrjänischen) wörter siehe Verf., Zur gesch. s. V—VII u. Wotj. chrest. s. V. Es sei nur noch bemerkt, dass

syrj. UV. *ę* einen *œ*-laut bezeichnet, dessen artikulationsstelle etwas mehr nach hinten liegt als die des *e*.

In den nach RAMSTEDT, Bergtscheremissische sprachstudien (MSFOu. XVII) citierten bergtscheremissischen wörtern habe ich, nach beratung mit Dr. RAMSTEDT, *a*, *ä* durch resp. *â*, *ə*, ersetzt, um so einen näheren anschluss an den in FUF I. veröffentlichten transskriptionsvorschlag zu gewinnen. Bei den übrigen, meistens nach SZILASI, Cseremis szótár angeführten tscheremissischen beispielen habe ich die gröbere transskription (vgl. FUF I. s. 46—51) angewandt.

Bei der anführung von citaten aus den genannten wie auch aus anderen finnisch-ugrischen sprachen bin ich übrigens — in bezug auf die verwendung der feineren und der gröberen transskription — den in FUF I. c. ausgesprochenen principen zu folgen bestrebt gewesen.

Dasselbe gilt auch von den citaten aus dem tschuwassischen, wonach also wörter nach AHLQVIST und ZOLOTNICKIJ in der gröberen, solche nach MUNKÁCSI NyK XXI und AŠMARIN in einer feineren transskription angeführt sind.

Die von AŠMARIN gewählte feinere bezeichnungsweise (mit russischen kursivlettern) ist von mir in folgender weise wiedergegeben.

$\hat{i}$ = Ašm. $\check{m}$ (vgl. Ašm. Gr. s. 2, 7—8).

$\circ$ = „ $\check{o}$ („kurzes, offenes o “, vgl. ibid. s. 2, 8).

ϑ = „ $\check{\vartheta}$ („entspricht dem kurzen russ. ϑ im worte экономъ und wird sehr schnell ausgesprochen“, vgl. ibid. s. 2, 11).

$\tilde{n}$ = Ašm. $\check{o}$ („kurzes, offenes $\ddot{o}$ “, vgl. ibid. s. 2, 12).

a = Ašm. a ; $\hat{a}$ = Ašm. $\hat{a}$; o = Ašm. o ; $\ddot{o}$ = Ašm. $\ddot{o}$; u = Ašm. y ;
 $\ddot{u}$ = Ašm. $\check{y}$; j = Ašm. $\check{u}$; $\hat{a}$ = Ašm. $\hat{a}$; e = Ašm. ϑ ; i = Ašm. u .

σ , ν , β = stimmlose „mediæ“ (vgl. MUNK. NyK XXI s. 8—9, Ašm. Gr. s. 16, 17 note 1, Изв. XVIII s. 55), welche AŠMARIN mit ι , ∂ , σ bezeichnet.

γ , z , $\check{z}$ = stimmlose γ , z , $\check{z}$ (vgl. MUNK. u. Ašm. l. c.), = Ašm. γ , (h), $\mathfrak{z}$, $\mathfrak{z}$.

$\nu'z'$ = Ašm. ζ' ; $\nu'\check{z}$ = das bei Ašm. Gr. s. 4, zeile 4 von unten vorkommende zeichen („ein laut zwischen ν' und $\partial'\mathfrak{z}'$ “).

k = Ašm. κ ; t = Ašm. m ; p = Ašm. n ; $t\check{s}$ = Ašm. ν ; $t\hat{s}$ = Ašm. ν' ; $t\check{s}$ = Ašm. ν' ; χ = Ašm. x ; j = Ašm. j ; s = Ašm. c ; $\check{s}$ = Ašm. u ; v = Ašm. σ ; β = Ašm. β ; l = Ašm. λ ; r = Ašm. ρ ; m = Ašm. μ ; n = Ašm. ν ; η (der palatale nasal) = das bei Ašm. Gr. s. 3, zeile 10 von unten vorkommende zeichen.

Die „vollständige palatalisierung“ der konsonanten (siehe Ašm. Gr. s. 17—8) wird, ebenso wie bei AŠMARIN, durch ein ' bezeichnet.

Frühere arbeiten.

In seiner im jahre 1864 veröffentlichten abhandlung „Csere-
misz tanulmányok“ (NyK III s. 397 ff.) erörtert BUDENZ u. a. die
tatarischen und tschuwassischen lehnwörter im tscheremissischen
und erwähnt nebenbei auch einige entsprechende wörter aus dem
wotjakischen. Nur ausnahmsweise bestimmt er hierbei näher, aus
welcher sprache — ob aus dem tatarischen oder aus dem tschu-
wassischen — die letzteren aufgenommen sind. Bei den folgenden
wortzusammenstellungen mag er jedoch die herangezogenen wotja-
kischen wörter ganz richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen
angesehen haben:

cser. *arña hét*, hebdomas = csuv. *arña*, *erñe*, -- tat. *atna* ...
Votjákúl is *arña*.

„ *eñer nyereg*, votj. is *ener*, *söt osztj. inar* = csuv. *iñer*,
tat. *ijer*, *iger*, *kojb. izer*; jakut *ыһыр*.

„ *oksa pénz*, votj. *ukso* = tör. *akçe*, *akča*, csuv. *oksa*.

„ *olma alma*, votj. *ulmo* = csuv. *olma*, tat. *alma* (oszm.
elma).

„ *una vendég*, — votj. *kuno* = csuv. *xuna* = tat. *konak*;

vgl. auch:

cser. *šogan vörös hagyma*, votj. *sogon* = csuv. tör. *sogan*. —
[Vgl. unten wörterverz s. v. *sugon*.]

Ob er auch wotj. *jivor*, *kęřs*, *urobo* und *tušmon* (vgl. wörter-
verz.) für tschuwassische lehnwörter hielt, ist unsicherer, vgl.:

votj. *kęřs adó* = ar. tat. *xarāğ*, csuv. *xyrś*.

cser. *orava* szekér; *kerék* R., *arava* C., votj. *urobo* = tat. *araba*, csuv. *oraba*.

„ *tušman* rossz szellem, — votj. *tušmon* = p. tat. *dušman*, csuv. *tušman*.

„ *uver* hir R., *uber* Bibl., votj. *jibor*, *ivor* = ar. tat. *xaber*, *xabar*, (*xavar*), csuv. *xybar*.

Ausserdem stellt BUDENZ eine menge von tscheremissischen, resp. wotjakischen wörtern mit solchen tschuwassischen (bisweilen auch tatarischen) wörtern zusammen, die nach seiner meinung vereinzelt, ohne entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen, da stehen. Er will nicht behaupten, dass das tscheremissische in allen diesen fällen der empfangende teil war, vielmehr müsse man in einzelnen fällen gerade das Gegenteil annehmen (l. c., 415). Unter diesen zusammenstellungen sind die folgenden hervorzuheben, in welchen die wotjakischen wörter (*arlan*, *buko*, *buskel*, *kaban*, *kušman*, *saŋik*, *šelik*, vgl. wörterverz.) nunmehr für sichere entlehnungen aus dem tschuwassischen gehalten werden können:

cser. *arlange* vakondok, votj. *arlan* = csuv. *arlan*.

„ *kavan* asztag, votj. *kaban* = csuv. *kaban*.

„ *poškudo* szomszéd = csuv. *poskil*; — votj. *buskel*.

„ *pügä* arcus, res incurvata = csuv. *pügö*, *pügü* *ayra*; a tat. *bükmek* hajlítani igéhez köthető; votj. *buko*.

„ *suluk* véték, bűn, sünde; votj. *šelyk* = csuv. *šylyx*; úgy látszik *lyx* képzővel.

„ *šanők* villa R., *šenik* C. = csuv. *šenik* v. *šenge*, votj. *sanik*.

„ *ušmen* retek, mord. *kušma* = csuv. *kušman*; votj. *kušman*.

Vgl. auch:

cser. *muňža* fürdő, fürdőszoba, votj. *munčo* = csuv. *molža* v. *monža*, tat. *munča*. — [Vgl. wörterverz.]

„ *sukur* kenyér, czipó = csuv. *šukkur*, votj. *sukuri*. — [Vgl. wörterverz.]

Besonders zu erwähnen ist, dass tscher. *sorvalaš*, wotj. *šulvoro* von BUDENZ ausdrücklich für entlehnungen aus dem tschu-

wassischen erklärt und auf ein vorauszusetzendes tschuw. *šalvar-, *šolvar- zurückgeführt werden (siehe BUDENZ l. c., s. 419), vgl. unten wörterverz. s. v. *šulvorīnī*.

Viele vergleichungen von tschuwassischen wörtern nicht nur mit turkotatarischen, sondern auch mit finnisch-ugrischen, mongolischen, persischen, arabischen und russischen wörtern kommen in ZOLOTNICKI's *Корневой чувашско-русский словарь* (Kasan 1875) vor. Unter seinen tschuwassisch-permischen zusammenstellungen befinden sich mehrere, die ganz richtig sind, wie tschuw. *joba* wotj. *jubo*, *okša* : syrj. *ukšo*, *vyr-* : ar-, *pozu* : *busj*, *seskā* : *šāška*, *sānek* : *sańk*, *šaryk* : syrj. *šorńi*, *šolà* : wotj. *šulo*, *šorla* : syrj. *šarla* (s. 196), *taga* : wotj. *taka*, *tūš* : syrj. *tuš*, *xał* : wotj. *kał*, *xač* : *kałšj*, *xoža* : *kužo*, *xuna* : *kuno*; — zu beachten sind auch die vergleichungen : tschuw. *oš-* : syrj. *vošt-*, *močə* : wotj. *mučšo*, *xybar* : wotj. *ji-vor*, syrj. *juer* (vgl. unten wörterverz.). Ganz unhaltbar sind dagegen zusammenstellungen wie: tschuw. *akkyš* 'schwan' : wotj.-syrj. *juš*, *vyj* : 'kraft' : syrj. *vjn* (vgl. unten s. 153), *kajyk* 'wildes tier, wildes geflügel' : syrj. *kai* (vgl. wörterverz. s. v. *kojik*), *kiziń* 'klein' : wotj. *iłši*, *putrat-* 'trüben' : syrj. *gudral-*, *xil* 'winter' : syrj. *təl*, u. a. Mit seinen vergleichungen wollte ZOLOTNICKI im allgemeinen „die bedeutung und den ursprung der tschuwassischen wörter bestimmen“ (s. IV). Inwieweit er dabei an urverwandtschaft zwischen den verglichenen wörtern oder an entlehnung in dieser oder jener richtung gedacht hat, geht aus seinen worten nicht hervor.

Eingehender wurden die turkotatarischen elemente im wotjakischen zuerst von B. MUNKÁCSI in seiner abhandlung „Votják nyelvtanulmányok. I. Idegen elemek a votják nyelvben. A) Török eredetű szók és nyelvtani elemek“ (NyK XVIII s. 55—155) erörtert. In dem wörterverzeichnisse zählt er, unter dem betreffenden lehnworte, die entsprechenden turkotatarischen wörter auf, und dabei wird, wenn das wotjakische wort seiner ansicht nach aus dem tschuwassischen entlehnt ist, oft das entsprechende tschuwassische wort zuerst angeführt — nicht aber immer (vgl. z. b. die nrn 161 : *pakar*, 274 : *busj*, 281 : *kuiki*, 289 : *kurok*, 527 : *urobo*, und s. 149). S. 149—150 erklärt er ausdrücklich eine anzahl (41) von

den behandelten wörtern für tschuwassische lehnwörter¹ und meint, dass sie älter als die tatarischen lehnwörter seien, weil es unter denselben mehrere wörter giebt, deren originale entweder veraltet oder wenigstens in den jetzigen tschuwassischen dialekten nicht nachweisbar sind; in dieses verzeichnis sind jedoch nicht alle die wörter aufgenommen, welche im wörterverzeichnisse als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet sind (z. b. n:r 226 : *akj*, 227 : *apai*, 311 : *ana*, 365 : *kanglelem*, 394 : *kušman*, 439 : *tuklā.łśi*). Es ist also schwer allein auf grund der genannten abhandlung zu sagen, welche wörter MUNKÁCSI alle für tschuwassische lehnwörter hält. Die bestimmung derselben wird jedoch durch sein im jahre 1896 erschienenenes wotjakisches wörterbuch (*A votják nyelv szótára*) ermöglicht, wo die tschuwassischen lehnwörter mit „csuv.“ (in klammern) bezeichnet sind. Die folgenden 57 wotjakischen wörter werden somit von MUNKÁCSI richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen erklärt: *akī*, *aga*, *apai*, *aríá*, *bultír*, *burlśin*, *buskeł*, *buśono*, *eńer*, *eríksír*, *jubo*, *kaban*, *kalal-*, *kał*, *karas*, *kem-dele*, *körś*, *kiś*, *kojik*, *kudo* (MUNK.: „csuv. tat.“), *kuno*, *kuro*, *kuròk*, *kušman*, *kužo*, *murjo*, *pakar*, *sesír*, (?) *sukjiri*, *śakan*, *śarlśi*, *śaśka*, *śelik*, *śił*, *śulvor-*, *śilan*, *tuklā.łśi*, *ťšana*, (?) *ťseber*, *ťsipi*, (?) *ťsulges* (MUNK.: „csuv. tat.“), *ťsulko* (MUNK.: „csuv. tat.“), *ulmo*, *urobo*, *uslom*, (?) *usto* | *akajaśka*, *kallen*, *paleś*, (?) *sarba*, *śulik*, *śurlo*, (?) *śa.łśa* (*śu.łśo*), *śumot*, (P) *ulyb*, *uśśe*, *veme* (die 11 letztgenannten sind in der obigen abhandlung nicht erwähnt, im wörterbuche aber als tschuwassische lehnwörter bezeichnet); ausserdem noch *busturgan* (NyK XX s. 467—8) und *jum* (NyK XX s. 473; vgl. unten wörterverz.), — also in allem 59. Die herkunft einiger wörter, die er im NyK l. c. richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen hatte, wird von ihm später im wörterbuche anders bezeichnet, vgl.: *abi* (wbuch: „tat.“), *arlan* („tat. csuv.“), *buko* („tör.“), *busi* („tat.“), *keremet* (nicht als lehnwort bezeichnet), *kuikj* („tat. csuv.“), *kulim*

¹ Einige von diesen, wie: *arjlan*, *bulžou*, *keńdžá'i*, *łages*, *sarandyk*, *śir*, *vudor* können jedoch nicht für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen werden, vgl. auch MUNK. wbuch unter den resp. wörtern [s. 27, 142, 751, 133 (s. v. *†karėndėk*), 461, 696; *bulžou* kommt in diesem wbuche nicht vor].

(„tat.“), *taka* („tat. csuv.“), *ukšo* („tat. csuv.“).¹ Anderseits schreibt MUNKÁCSI in seinem wörterbuche mit unrecht den folgenden wörtern tschuwassischen ursprung zu: *šir* 'baumharz' (syrj. *šir* 'baumharz, teer'), *šiz* 'specht' (syrj. *šiz* id.), *šid* 'suppe' (syrj. *šid* id.), *šipkon* 'eine pflanze' [„рыжикъ“, nicht: pilz ('goldbrätling, reiske, agaricus deliciosus'); die auf russisch „рыжикъ“ genannte pilzart heisst wotjakisch: J. *koŋi-gubi*, auch: MU. *kiz-gibi*], *tazat-* 'reinigen', *ššija* 'weichsel, kirsche'. Die drei erstgenannten können aus lautlichen gründen unmöglich aus dem tschuwassischen [vgl. resp. tschuw. **syvyr*, **syr* (im heutigen tschuwassischen *sogyr* 'baumharz'); *serzi* 'sperling'; *šobyt* 'suppe'; MUNK. NyK XVIII s. 121, 122, 123) hergeleitet werden; sie sind auch, aller wahrscheinlichkeit nach, einheimische finnisch-ugrische wörter (vgl. auch BUDENZ MUSz., ANDERSON Wandlungen s. 227, Verf., Wotj. chrest. s. 107, nr 916). Die übrigen sind dagegen tatarischen ursprungs [tat. *šepkän* (vgl. auch PAAS. NyK XXXII s. 268–9); tat. *taza* 'rein', davon ein wotjakisches effectivum mit dem verbalsuffix *-t*: *tazat-* (= *taza* + *t*); tat. *čejä*, *čijä* (vgl. Verf., Zur. gesch. s. 26–7)].

In dem genannten verzeichnisse der turkotatarischen lehnwörter im wotjakischen zieht MUNKÁCSI auch entsprechende wörter aus anderen finnisch-ugrischen sprachen, u. a. aus dem syrjänischen heran (vgl. die nrn 18, 126, 159, 162, 166, 173, 222, 223, 306, 316, 335, 343, 388, 390, 393, 394, 397, 411, 416, 418, 420–2, 424, 429, 437, 482, 494, 518, 530, 541, 566, 578). Da er aber im allgemeinen nicht näher bestimmt, aus welcher sprache das betreffende lehnwort ins syrjänische aufgenommen ist, so ist es auch schwer zu sagen, welche wörter MUNKÁCSI möglicherweise aus dem tschuwassischen herleitet. Solche sind vielleicht: syrj. *ššipan*

¹ Die übrigen wotjakischen wörter, welche meiner auffassung nach aus dem tschuwassischen stammen, hält MUNKÁCSI teils für entlehnungen aus dem tatarischen, „türkischen“ („tör.“) od. russischen, teils für einheimische wörter; einige (wie: *aysir*, *bžgž*, *eŋgei*, *kuzon*, *šemri*, *šetš*, *tugup*, *ššaraka*, *ššarlan*) kommen in MUNKÁCSI's wörterbuche nicht vor. Vgl. wörterverz. — Die unten von mir erörterten tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen belaufen sich (die unsicheren mitgerechnet) auf 162.

(n:r 343), *kušman* (n:r 394), *šorlñi* (n:r 411), *šir* (n:r 418), *šiz* (n:r 420), *sukař* (n:r 422) *šid* (n:r 429), von welchen die drei erstgenannten in der that tschuwassische lehnwörter sind (über *šir*, *šiz*, *šid* vgl. oben; über *sukař* vgl. wörterverz. s. v. *sukjri*). Für die meisten übrigen fälle setzt MUNKÁCSI wahrscheinlich tatarischen ursprung voraus, denn s. 147 sagt er ausdrücklich, dass die turkotatarischen elemente des syrjänischen „hauptsächlich“ aus dem kasantatarische stammen.¹ Unter den fraglichen zusammenstellungen MUNKÁCSI's sind jedoch noch einige, die meines erachtens tschuwassischen ursprungs sind, nämlich syrj. *kan* (MUNK. n:r 159), *ťšokmar* (n:r 335), *kořta* (n:r 390), *tuš* (n:r 437) und möglicherweise auch: *sugoñ* (n:r 166), *majeg* (n:r 397), *juver* (n:r 482), *džep* (n:r 530), *tasma* (n:r 578), vgl. unten wörterverz. ss. vv. *kun*, *ťšokmör*, *kultto*, *ťš*; *sugon*, *majeg*, *jivor*, *džep*, *tasma*. Die übrigen von MUNKÁCSI herangezogenen syrjänischen wörter sind teils einheimische wörter [wie: syrj. *jubirtñi*, *jurbitñi*, *jurbjtni* (n:r 18), *šerol* (n:r 416), *ser* (n:r 421), *ťšakmjñi* (n:r 541)], teils durch vermittlung des russischen [wie: syrj. *bařmak* (n:r 126) < russ. башмак, *otšag* (n:r 223) < russ. очаръ, *karaul* (n:r 306) < russ. караул,² *balagan* (n:r 316) < russ. балаганъ, *kazna* (n:r 494) < russ. казна, *sunduk* (n:r 518) < russ. сундукъ²] oder aus irgendeiner iranischen sprache [wie: syrj. *pod* (n:r 162, vgl. NyK XXV s. 385), *kureg* (n:r 393, vgl. jetzt MUNKÁCSI Árja és kauk. elem. s. 300—1), *sur* (n:r 424, vgl. jetzt MUNKÁCSI l. c., s. 545—6), *ñan* (n:r 566, vgl. NyK XXV s. 384)] entlehnt; turkotatarischen ursprungs sind möglicherweise syrj. *šjrlšik* (n:r 222) und *turi* (n:r 173).

In einem öffentlichen vortrag („lectio præcursoria“), den ich im zusammenhang mit der verteidigung einer akademischen abhandlung im j. 1897 über die tschuwassischen lehnwörter im wot-

¹ Die wenigen direkten tatarischen lehnwörter im syrjänischen kommen hauptsächlich nur in dem südlichsten, dem „permjak“-dialekte vor. wie z. b. syrj. P. *dari* 'achiesspulver' (WIED.) < tat. *dary*; *susa* 'weberschiffchen' < tat. *susa*; *ťšabak* 'rotauge (fisch)' < tat. *čabak* (auch ins wotjakische entlehnt: *ťšabak* 'kleine karpfenart; rotauge').

² Für dieses wort wird von MUNKÁCSI ausdrücklich eine eventuelle entlehnung aus dem russischen eingeräumt.

jakischen und syrjänischen hielt, führte ich, als beispiele, gegen 35 solcher wotjakischen wörter an, deren tschuwassischen ursprung schon MUNKÁCSI festgestellt hatte, und ausserdem noch die folgenden: wotj. *arlan*, *buko*, *bukro*, *bus*, *busi*, *iŕim*, *jiloul*, *kuiki*, *kulim*, *kulto*, *kuzon*, ? *majeg*, ? *sugon*, *taka*, *tumošo*, *turlo*, *ukšo*, *ulošo* und syrj. *enir* (wotj. *čier*), *kiš* (wotj. *kiš*), *koita* (wotj. *kulto*), *kušman* (wotj. *kušman*), ? *majeg* (wotj. *majeg*), ? *sugoň* (wotj. *sugon*), *šorŕni* (wotj. *šaršŕi*), *ŕšarla* (wotj. *šurlo*). Auf grund gewisser lautlichen umstände hielt ich es „für sehr möglich, dass die im wotjakischen und syrjänischen vorkommenden gemeinsamen tschuwassischen lehnwörter schon zu dēr zeit aufgenommen wurden, wo die wotjaken und die syrjänen noch eine einheitliche permische volksgruppe bildeten“. — In meiner abhandlung „Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen“ führte ich auch einige tschuwassische lehnwörter an, von welchen ich hier nur wotj. ? *kurbon* (l. c., s. 13, 32), ? *muňŕšo* (s. 40), *ŕšibor* (s. 21, 39 – 40) und *ŕšokmor* (s. 33) erwähne [die übrigen hier behandelten tschuwassischen lehnwörter (vgl. l. c., s. 29—48) sind schon oben erwähnt].

In seiner tschuwassischen grammatik: *Материалы для изслѣдованія чувашскаго языка* giebt N. I. AŠMARIN (s. XVIII—XIX) auch ein verzeichnis tschuwassischer lehnwörter im wotjakischen (33 wörter), von welchen die folgenden zum ersten mal — und richtig — als entlehnungen aus dem tschuwassischen erwähnt sind: wotj. *aŕsir*, *hodono*, *iŕi*, *jiray*, *ken*, *kudŕ* (< tschuw. *kundŕ*), *šur-*, *terki*, *tui* ('messing'), *tulup*. Auch die übrigen sind richtig als tschuwassische lehnwörter bezeichnet, ausser *lap* (vgl. unten s. 149), *piŕŕi* (kein lehnwort) und *sur* (vgl. oben s. XXIII).

Neuerdings hat H. PAASONEN in seinem aufsatze „Votják-török szóegyeztetések“ (NyK XXXII s. 257—70) auch einige tschuwassische lehnwörter erörtert. Neue und richtige zusammenstellungen sind: wotj. *bizara* < tschuw. *pizara*, wotj. *sukman* < tschuw. *suxman*, wotj. *šerŕ* < tschuw. *šarŕ*, wotj. *tursko* (†*turkkičo*) < tschuw. *torŕška* und wotj. *ŕšumon* < tschuw. †*ŕuman*:¹ (über wotj. *jum*

¹ Als mir der aufsatz PAASONEN's zuging, hatte auch ich mir diese wörter, mit ausnahme von *bizara*, bereits als entlehnungen aus dem tschuwassischen angemerkt.

vgl. unten wörterverz.). Dagegen kann ich nicht wotj. *beráo* 'mühltrichter' (syrj. *burná*), *bitš*: *bitš pote* 'es kitzelt', *mjdž* 'rogen, laich', *purt* 'messer', *šam* 'sitte, art', *tšup*: *tšup karinj* 'küssen' und *zur*: *zur-muš* 'drohne' für tschuwassische lehnwörter halten. Wotj. *bitš* kann kaum aus dem tschuw. ZOL. *pyča* 'eine art flechte (боча)' (nicht: „viszketés“) entlehnt sein, denn in diesem falle hätten wir im wotjakischen eine form **pi.tša* od. **bi.tša* zu erwarten (vgl. unten s. 30 mom. 32 u. s. 27—8). — Auch scheint es mir — aus lautlichen gründen — nicht wahrscheinlich, dass wotj. *mjdž*¹ aus irgendeiner alten tschuw. sprachform entlehnt wäre, vgl. tschuw. PAAS. *†vëlž'ě*, ZOL. *vylča* 'rogen' (vgl. PAAS. l. c., s. 264). — Wäre wotj.-syrj. *purt* 'messer' aus dem tschuwassischen (vgl. tschuw. PAAS. *†purbě*, ZOL. *porda* 'axt') entlehnt, so hätten wir in den ersteren sprachen zunächst die formen wotj. **purto* (**purtj*), syrj. **porta* zu erwarten (vgl. wotj. *turto*, syrj. *torta* < tschuw. *turda*, *torda*) (merke auch die bedeutungsverschiedenheit). Wotj.-syrj. *purt* ist wahrscheinlich ein einheimisches wort und mit wotj.-syrj. *pur*-, fi. *pure*- 'beissen', etc. zusammenzustellen (siehe BUDENZ MUSz.). Auch AŠMARIN Gr. s. 92 stellt das permische und das tschuwassische wort zusammen, indem er, wenn ich ihn recht verstehe, für das tschuwassische wort eventuell finnisch-ugrische herkunft voraussetzt; dieses ist jedoch schwerlich von kas. kir. osm. *balta*, sag. *palty* 'axt' zu trennen (vgl. Ašm. l. c.). — Aus lautlichen gründen ist wohl auch wotj. *zur*- nicht für ein tschuwassisches [vgl. tschuw. PAAS. *†sērě-χurt*, *†sor-χurt*, Uč. *sar-χurt*, ZOL. *suru-xurt* 'drohne [прытель)'] lehnwort anzusehen (wotj. *z* = tschuw. *s* ?; vgl. unten s. 14 mom. 12). Über wotj. *beráo* (syrj. *burná*), *šam* und *tšup* siehe unten s. 148, 151, 153.

In seiner historisch-ethnographischen untersuchung über die wotjaken — Вотякы s. 45—6 — hebt I. N. SMIRNOV hervor, dass man „unmittelbare und dauernde beziehungen zwischen den bulgaren und wotjaken nur in dem falle konstatieren kann, dass es unter den türkischen lehnwörtern [im wotjakischen] eine beträchtliche anzahl solcher wörter giebt, die, nach ihren phonetischen eigen-

¹ Vgl. fi. *mäti* 'rogen, laich'. Diese wörter stellt schon LINDSTRÖM Suomi 1852 s. 63 zusammen.

heiten, den [entsprechenden] tschuwassischen wörtern am nächsten stehen“, — vorausgesetzt nämlich, dass man von der theorie RADLOFF'S, KUNIK'S und IL'MINSKIJ'S über die nähere verwandtschaft zwischen dem tschuwassischen und der sprache der alten bulgaren ausgeht (l. c., s. 45). Nach SMIRNOV (l. c., s. 46) lieferte die oben genannte abhandlung MUNKÁCSI'S (Votjak nyelvtanulmányok I.) kein material für eine solche folgerung. „Hundert, aus dem tatarischen entlehnten wörtern können wir einige zehn aus dem tschuwassischen oder durch vermittlung des tschuwassischen aus dem arabischen oder persischen aufgenommene wörter gegenüberstellen.“¹ Nachdem er diese „einige zehn“ (d. h. 13) wörter, von welchen jedoch *makmir* (ṣ: *makmir*) 'katzenjammer' und *tarazi* 'wage' (WIED.; nicht „телега“ = 'wagen') tatarischen ursprungs sind, aufgezählt, meint er, dass „der erste eindruck, den diese kleine gruppe von wörtern macht, der eindruck der incommensurabilität ihrer bedeutungen ist. Neben wörtern, welche sich entweder auf die höchsten kategorien der kulturerscheinungen, wie die wörter zur bezeichnung der ewigkeit [*imir*], des 'gesetzes' [*kalaltem*], der steuer [*kerš*], oder auf das gebiet des luxus, wie 'seide' [*buršin*], beziehen, finden wir dergleichen wörter wie 'wagen' [*tarazi*, d. h. 'wage'] und 'katzenjammer' [*makmir*].“² Wir sehen hier nicht die verbindung, in welcher sie aufgenommen wurden.“ In anbetracht „der eigenheiten“, welche für die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen charakteristisch sind, und auf grund dessen, dass es im lande der (tatarischen) „arskischen fürsten“ (im gouv. Kasan und Wjatka) tschuwassische kolonisten gab, kommt SMIRNOV (s. 47) zu dem schluss, dass die wenigen tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen in sehr später zeit („въ позднѣйшую пору“) und eben durch vermittlung dieser kolonisten aufgenommen wurden (also im XV. jahrhundert und später, vgl. l. c., s. 51).

¹ Vgl. jedoch MUNK. a. a. o., s. 149—50, wo 34 wotjakische wörter ausdrücklich und richtig als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet werden; vgl. oben s. XX—XXI.

² S. 50—1 zählt SMIRNOV unter den „tatarischen lehnwörtern“ im wotjakischen auch gegen 20 solcher wörter auf, die thatsächlich tschuwassischen ursprungs sind.

Etwas anders scheint SMIRNOV Пермь s. 144 die beziehungen zwischen den bulgaren und den „permjaken“ (d. h. den syrjänen im gouv. Perm) aufzufassen. Nachdem er, auf grund der genannten arbeit MUNKÁCSI's, einige „türkische“ lehnwörter im „permjakischen“ [wie: *tuś* 'korn, kern', *sur* 'bier' (vgl. oben s. XXIII), *enjr* 'sattel', *sugoń* 'zwiebel', *kušman* 'rettich' *šortni* 'rübe'; auch die entspr. tschuw. wörter werden herangezogen¹] angeführt, behauptet er, ohne sich auf die wichtige frage nach dem verhältnisse der tschuwassen zu den bulgaren einzulassen, dass „der türkische einfluss hauptsächlich von den bulgaren nach Perm geleitet wurde“. Zur begründung dieser behauptung führt er an, dass „die forschler [die archäologen] schon lange seine aufmerksamkeit auf die ähnlichkeit zwischen vielen „tschudischen“ und bulgarischen gegenständen gerichtet haben“. Auch könne man annehmen, dass es unter den permiern bulgaren nicht nur als kaufleute sondern auch als kolonisten gab, da ja „im südlichen teile des permjakischen landes“, in den kreisen Ochansk und Perm ansiedelungen namens Bulgary (Булгары) vorkommen (Списокъ населенныхъ мѣстъ Пермской губернии, № № 25, 4515). Obschon dies für sich allein nicht viel beweist, muss doch zugegeben werden, dass der verfasser auf die richtige spur gekommen war. Hätte er in diesem zusammenhange die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen zu einer abermaligen erörterung vorgenommen, hätte er vielleicht gefunden, dass die berührungen zwischen den bulgaren und den permischen völkern viel umfangreicher und bedeutsamer waren, als er zuvor angenommen.

Die weise, in welcher der vorerwähnte verfasser die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen behandelt, hat schon E. N. SETÄLÄ JSFOu. XVII, 4 s. 36—7 ins rechte licht gesetzt. Er weist nebenbei richtig darauf hin, dass „der tschuwassische einfluss sich auch auf die syrjänische sprache erstreckt und uns unzweifelhaft auf die zeit zurückführt, wo die jetzigen permischen stämme näher bei einan-

¹ Hier stellt SMIRNOV auch syrj. P. *šermēt* 'zaum' mit einem tschuw. *čermec̣* (чeрмечъ, die bedeutung nicht angegeben) zusammen. Kommt ein solches wort im tschuwassischen wirklich vor? In den mir zugänglichen tschuw. quellen ist das wort nicht zu finden.

der wohnten, so dass der verkehr zwischen ihnen noch nicht unterbrochen war“, und setzt voraus, dass „eine genauere untersuchung dieser thatsache sicher sowohl die alte geschichte der permischen stämme, wie auch die bulgarische frage beleuchten würde“. Ich hoffe, dass diese voraussetzung durch die folgende sprachliche untersuchung wenigstens einigermassen bestätigt werden kann.

Die wichtigsten kriterien der tschuwassischen lehnwörter.

1. Tschuw. wirj. *o*, an. *u* der stammsilbe entspricht oft einem *a* (ä) der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 69—70). Dieses tschuwassische kennzeichen spiegelt sich z. b. in den folgenden in die permischen sprachen aufgenommenen lehnwörtern wider: wotj. *bukro*, *bokro* 'kornrade (agrostemma githago)' = tschuw. *pokra*, *pukra* id.; vgl. kas. bschk. *bakra* | wotj. *busj* 'feld' = tschuw. *pozu*, *puzj* id.; vgl. kas. *basju*, *basu* | wotj. *kuromo* 'ulme' = tschuw. *xorama*, *χurama* id.; vgl. kas. tob. bschk. tel. *karama* | wotj. *šulo* 'peitsche' = tschuw. *šola* id.; vgl. jak. *talax* | wotj. *šur-*, syrj. *šor-* 'stief-' (in zusammensetzungen wie: wotj. *šur-mumj*, syrj. *šor-mam* 'stiefmutter') = tschuw. *šor*, *šurj* 'hälfte, halb-, stief-'; vgl. kas. bschk. *jarty*, *jarym*, alt. *jartyk*, *jarym*, osm. *jary* | wotj. *turto* 'femerstange, deichsel', syrj. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides' = tschuw. *torda*, *turda* 'deichsel'; vgl. kas. bschk. *tärtä* | wotj. *tursko*, *tušsko* 'feuerhaken' = tschuw. *tortška*, *turd'z'ŕga* id.; vgl. kas. *tärtöškä*, alt. *tartka* | wotj. *ukšo* 'geld' = tschuw. *okša*, *ukša* id.; vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. *akča*, kom. misch. bar. tob. *akca*, kir. *akša*, bschk. *aksa*, krm. *axčy*, kar. T. *axča*, kar. L. *axcy*, osm. *akčä*, koib. *akta* | wotj. *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *olma*, *ulma* id.; vgl. kas. kir. kkir. tob. bschk. ad. kom. krm. uig. tar. dsch. *alma*, osm. *älma*.

2. Tschuw. *a* der stammsilbe entspricht oft einem *i* des Wolgatatarischen, einem *ä* der östlichen turkotat. dialekte (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 63—4). Tschuwassische lehnwörter sind also z. b. wotj. *aka* : *aka-jaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest' (eig. „pflugsuppe“) = tschuw. *aca* 'pflug'; vgl. kas. bschk. tob. *ik-*, osm. seld. dsch. ad. sart. uig. *äk-* | wotj. *aman* : *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt' = tschuw. **aman* (vgl. tschuw. *amak* 'viehseuche, *aman* 'beschädigt werden'); vgl. kas. bschk. *imgäk*, kom. dsch. uig. kar. *ämgäk*, krm. osm. ad. *ämäk* | wotj. *kaban* 'schober' = tschuw. *kaban* id.; vgl. kas. tob. *kibän*, bar. kom. *käbän* | wotj. *kańsır-* : *kańsırànj* 'ermatten, erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* 'unruhig, eng, (adv. :) schwer, unbequem' (eig. „nicht breit“; *kan-* + *-sər*); vgl. kas. bschk. *kiŋ*, tar. alt. tel. *küär*. uig. *käŋ* | syrij. *karta* 'viehstall, viehhof' = tschuw. *karba* 'gehege, umzäunung, zaun, hof, viehstall'; vgl. kas. *kirtä* 'umzäunung, zaun' | wotj. *katan-* : *katant'si* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer, bettvorhang' = tschuw. *kadan* 'calico, eine art zeug', *katan* : *katan-pir* 'nesseltuch u. a. dünnes zeug', *kadam-bir* 'leinwand'; vgl. kas. *kitän*, tel. alt. leb. schor. *kädän*, krm. kom. osm. *kätän*.

3. Im tschuwassischen entspricht das *j* der stammsilbe oft einem *a* der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 73). Aus dem tschuwassischen stammen somit z. b. wotj. *körś*, *kęś* 'steuer' = tschuw. *xyrś* id.; vgl. kas. tob. dsch. osm. *xaraž* | wotj. *söu* 'gesund' = tschuw. *siv* id.; vgl. kas. kir. *sau*, dsch. *sao*, ad. *sag* | wotj. *seşir* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig' = tschuw. *syvzyr* 'ungesund'; vgl. kas. *sausyz-*, bschk. *hauhyt*.

4. Tschuw. *j* tritt bisweilen im anlaut auf in wörtern, welche in den anderen türksprachen vokalisch anlauten (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 99). Tschuwassische lehnwörter sind mithin z. b. wotj. *jiray* 'grenze, rain, furche' = tschuw. *jiran* id.; vgl. kas. *yzan*, bschk. *ytaŋ* | wotj. *jubo* 'pfahl, säule' = tschuw. *joba*, *juba* id.; vgl. kir. schor. *küär*. sag. koib. *obā*, bar. *oba*, alt. tel. *obo*, alt. *obo*, *obō* | wotj. *juśi*, *juśi* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə* 'bitter'; vgl. kas. *äče*, bschk. *äse*, krm. *ačy*, alt. tel.

kkir. kas. krm. ačū, kir. aššy, osm. ad. ažy, uig. ažyk, tar. ačik, jak. asȳ.

5. Die im tschuwassischen mit *v* anlautenden wörter entsprechen meist vokalisch anlautenden in anderen turkotatarischen sprachen (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 78): wotj. *veme* 'hülfe, freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä* id.; vgl. kas. bschk. ömä.

6. Das anlautende tschuw. *ś* entspricht oft dem turkotatarischen *j* (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 97): wotj. *śil* 'sturmwind' = tschuw. *śil* 'wind'; vgl. kas. jil, bschk. dsch. osm. ad. jel, alt. jil, jel | wotj. *śulik* 'tuch' = tschuw. *śulik* id.; vgl. kas. bschk. jaulyk, osm. ad. jaglyk | wotj. *śur*-, syrj. *śor*- 'stief-' = tschuw. *śor*, *śur?* 'hälfte, halb-, stief-'; vgl. kas. bschk. jarty, jarym, etc. (vgl. oben. mom. 1), u. a.

7. Ursprüngliches inlautendes *l* ist im tschuwassischen in einzelnen wörtern geschwunden (vgl. Ašm. Gr. s. 92): wotj. *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin* id.; vgl. kas. bschk. kilen, kir. kkir. sag. koib. ktsch. kelin, tar. krm. alt. tel. küär. kalin, ad. kom. gālin, osm. g'ālin | wotj. *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = *χ'əs* 'schwert; weberkamm'; vgl. kas. alt. tel. uig. osm. ad. krm. kylyč, küär. kom. kylyc, bschk. sag. koib. kylys, alt. schor. leb. kumd. kir. kylyš.

8. Bisweilen weist das tschuwassische im inlaut einen nasal auf, wo manche andere türksprachen nasallose formen zeigen (vgl. Ašm. Gr. s. 94). Als tschuwassisches lehnwort muss demnach wotj. *enēr*, syrj. *enir* 'sattel' bezeichnet werden: vgl. tschuw. *enär*, *jāner* id., vgl. kas. bar. ijar, bschk. ejär, tob. iär, kir. iär, er, alt. tel. leb. ār, krm. ad. kom. osm. äjar, tar. dsch. ägär, dsch. auch igär, — jak. ynyr. "

9. In- und auslautendes tschuw. *r* entspricht oft einem *j* der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. Ašm. Gr. s. 95): wotj. *kjr* : *kjrsi* (= *kjr* + *si*) 'schwager' = tschuw. *kärü* id.; vgl. kas. kejäu, tob. leb. küär. tar. kŭjā, kom. kŭjāt, dsch. kŭjägü, kkir. kŭjō, kir. kŭjōt, alt. tel. kŭjū, krm. gŭjāw, gŭjū.

10. Das tschuw. *ś* entspricht oft einem č (c, š, s) und das tschuw. *z'* (im inlaut) einem č, ž (ž) der anderen türksprachen (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 100—1): wotj. bu-

sono 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* id.; vgl. kas. *baža*, bschk. *baža*, dsch. osm. *bažanak* | wotj. *iške* 'in diesem falle, es scheint, wohl',? syrj. *eške* 'doch, mal' = tschuw. *əske*, *əs* 'ja, doch, gewiss'; vgl. kas. *ič*, tel. *äč*, kir. *iš*, alt. *eš* | wotj. *juši*, *juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə* 'bitter'; vgl. kas. *äče*, osm. ad. *ažy*, etc. (vgl. oben mom. 4) | wotj. *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša* id.; vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. *akča*, etc. (vgl. oben mom. 1).

11. Tschuw. *r* entspricht oft dem inlautenden und besonders dem auslautenden *z* der anderen turkotatarischen sprachen. Als tschuwassische lehnwörter sind also die folgenden wörter zu bezeichnen: wotj. *bultjr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulbır* 'jüngerer bruder od. jüngere schwester der frau'; vgl. kas. bschk. kir. osm. *baldyz* | wotj. *jıran* 'grenze, rain, furche' = tschuw. *jıran* id.; vgl. kas. *yzan* | wotj. *kudjr* : *kudjri* 'gebräme (an mützen)', *miji-kudjro* 'mit biber gebrämt' = tschuw. *χondor* 'biber'; vgl. kas. bschk. *kondoz*, kir. osm. dsch. *kunduz*. — Gleicherweise: wotj. *aysjr* 'eng' = tschuw. *anzır* id. (vgl. kas. *iηsez*, kir. *ensiz*, krm. ad. osm. *änsiz*); wotj. *erıksır* 'wider willen' = tschuw. *irikser* id. (vgl. kas. *ireksez*, kir. *eriksiz*); wotj. *kaısr* : *kaısranı* 'ermatten, erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* 'eng, schmal, schwer, unbequem, unruhig'; wotj. *sesjr* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig' = tschuw. *syvzyr* 'ungesund' (vgl. kas. *sausyz*-) (tschuw- *-sır*, *-sar*, *-zır*, *-zər* = kas. *-sez*, kir. krm. ad. osm. *-siz*: ein negative od. karitive adjektive bildendes suffix).

12. Ursprüngliches auslautendes *k* (*χ*) ist im tschuwassischen oft geschwunden (vgl. RADL. Phon. § 293, Ašm. Gr. s. 85): wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* id.; vgl. osm. dsch. *bažanak* | wotj. *kuno* 'gast' = tschuw. *χona* 'id.; vgl. kas. bschk. *kunak*, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. *konak*, kar. *konax*, uig. osm. bosn. dsch. *konuk* | wotj. *šulo* 'peitsche' = tschuw. *šola* id.; vgl. jak. *talax*.

13. Auslautendes tschuw. *m* entspricht bisweilen dem *n* der übrigen türksprachen (vgl. Ašm. Gr. s. 93, RADL. Phon. § 289): wotj. *il'im* 'dreschtenne' = tschuw. *idem*, *jəv'em* id.; vgl. kas. *idän*, tur. *itän*, dsch. *ädän*.

Ausserdem lässt sich der tschuwassische ursprung eines lehnwortes aus manchen anderen, teils lautlichen, teils semasiologischen kriterien erkennen; auch kann die verbreitung nicht nur des turkotatarischen, sondern auch des permischen wortes in einzelnen fällen bei der bestimmung der originalsprache von belang sein. Darüber näheres im wörterverzeichnis.

Besonders zu erwähnen sind hier diejenigen lehnwörter, deren tschuwassische originale auf dem turkotatarischen sprachgebiete ganz allein dastehen, ohne dass man, so viel ich weiss, bisher entsprechende oder verwandte wörter aus den anderen türksprachen hätte aufweisen können. Diese sind:

wotj. *bizara* 'ziesel, zieselmaus; iltis' = tschuw. *pʒzara* 'iltis' (ZOL.: 'murmeltier').

wotj. *iska* : *iska-vjn* 'verwandter, nachbar, freund' (*vjn* = 'jüngerer bruder'), *uarm-iska* 'schwager (frauenbruder), der älter als die frau ist' = tschuw. *əškej* 'mein schwager (mannesbruder), der älter als mein mann ist'.

wotj. *kemdele*, *kandelem*, *kangelem* 'zeuge' = tschuw. *kündelän*, *küldelä'n* id.

wotj. *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, *kušman* id.

wotj. *obida* 'waldgeist, waldteufel' = tschuw. *obʹd'a* 'affe'.

syrj. P. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel' =? tschuw. *pargá* 'büschel (ключекъ)'.
wotj. *sukjri* 'brodlaib' =? tschuw. *šokkor*, *šʒkʒr*, *šukur* id.

„ *šartšʒ*, *šartlšʒ*, syrj. *šorkni*, *šorlʹni* 'rübe' = tschuw. *šarʒk* id.

wotj. *šetj* 'zopfband' = tschuw. *šip'a* 'flechte, zopf'.

„ *šat* 'vielleicht; sogar' =? tschuw. *sat* 'vollkommen, ganz, völlig, durchaus' (vgl. wörterverz.).

wotj. *šaʒša* 'dünne (lange) stange' | *šuʒšo* 'rute, gerte' =? tschuw. *šaldʹž'a* 'lange stange' | *šodʹz'o* 'stock', *šoča* 'lange stange'.

wotj. *šilan*, *šʒlan* 'binse, schilf' = tschuw. *šylan* 'dorngebüsch, dornenstrauch, schachtelhalm (equisetum)'.

wotj. *tuj* 'messing' = tschuw. *tuj* id.

„ *tuklälši* 'brautwerberin' = tschuw. *toχlälš*, *tʒχla, dʹzʒ* id.

wotj. *ugî*, *ugi* 'ohrring' =? tschuw. *oŋcî*, *uŋcî* 'ring'.

Vgl. auch wörterverz. s. v. *sarba*.

Die künftige erforschung des turkotatarischen wortmaterials wird wahrscheinlich wenigstens für einige der angeführten tschuwassischen wörter entsprechungen aufweisen können. Es ist aber anderseits auch möglich, dass in irgendeinem falle die tschuwassen die empfangenden, die permier aber die gebenden waren, oder auch, dass sowohl die früheren wie die letzteren unabhängig von einander das wort aus einer gemeinsamen quelle aufgenommen haben. Die gründe, warum wir die fraglichen permischen wörter für lehnwörter aus dem tschuwassischen halten, werden im wörterverzeichnis näher dargelegt werden.

Die vertretung der laute.

A. Die konsonanten.

Die verschlusslaute.

1. Den tschuwassischen stimmlosen "tenues" *k, t, p* entspricht im allgemeinen wotj.-syrj. *k, t, p*, z. b.

- wotj. *kulto*, syrj. *kolta* 'garbe' = tschuw. *kǎl'p'e*,
" *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
" *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša*,
" *tšokmor* 'keule', syrj. *tšekmar* 'schlägel' = tschuw. *čokmar*,
" *šáška* 'blume' = tschuw. *šeške*,
" *šanjk* 'grosse gabel' = tschuw. *sānək*,
" *tuklātši* 'brautwerberin' = tschuw. *tšklatš?*.
" *tjš*, syrj. *tuš* 'korn, kern' = tschuw. *tüş*,
" *šumot* 'samstag' = tschuw. *šumat*,
" *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
" *paleš*, syrj. *peljš* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,
" *pjritš*, syrj. *pjriťš* 'brecheisen' = tschuw. *pürüş*.

Über wotj. *šartľšj*, syrj. *šortľüi*, *šorküi* 'rübe' = tschuw. *šarič* vgl. wörterverz.

2. Es ist jedoch zu merken, dass einem anlautenden tschuw. *k, t (?)*, *p* in den permischen sprachen auch die entsprechenden stimmhaften *g, d (?)*, *b* entsprechen können, z. b.

- wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *komba*,

- wotj. *dol* : *do-l-ak* 'ganz, völlig' =? tschuw. *tol*-,¹
 „ *bełšei* 'älterer bruder' = tschuw. *pi, d' z' ej*,
 „ *bjd*, *bjt*, syrj. *bjd* 'ganz, vollständig', vgl. tschuw. *pūt*-
 'vollendet werden', *pā d' ā m* 'ganz, vollständig',
 „ *bizara* 'ziesel' = tschuw. *přzara*,
 „ *bjžgi* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pā z' er' e*,
 „ *buko* 'kummetbogen' = tschuw. *pā š' ā*,
 „ *bukro* 'kornrade' = tschuw. *pukra*,
 „ *bultir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pul b' r*,
 „ *burtšin* 'seide' = tschuw. *pur z' i n*,
 „ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pos*,
 „ *busi* 'feld' = tschuw. *puzi*,
 „ *buskeł* 'nachbar' = tschuw. *poskił*,
 „ *busturgan* 'alp', vgl. tschuw. *pos*-,
 „ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz' ana*.

Bekanntlich kommen im heutigen tschuwassischen im absoluten anlaut von den verschlusslauten nur stimmlose "tenues" vor (vgl. RADL. Phon. §§ 189, 205, MUNK. NyK XXI s. 9, Ašm. Gr. s. 16—7). Da aber ein übergang von anlautendem *k* in *g*, *t* in *d*, *p* in *b* im wotjakischen oder syrjänischen im allgemeinen nicht nachweisbar ist,² so müssen wir folgern, dass die mit stimmhaftem verschlusslaute anlautenden tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen zu einer zeit aufgenommen wurden, wo es im tschuwassischen noch, wenigstens dialektweise, auch mit stimmhaftem verschlusslaut anlautende wörter gab. Dass das tschuwassische in einer früheren periode auch stimmhafte verschlusslaute im anlaut kannte, davon legen auch die „ugrisch-türkischen“, resp. „alttschu-

¹ Vgl. auch wörterverz. s. v. *dun*.

² In einzelnen, seltenen fällen ist ein wechsel zwischen stimmhaften und stimmlosen anlautenden verschlusslauten in den permischen sprachen zu beobachten, wie: wotj. *kut*, syrj. *gut* 'fliege' | wotj. *kuz*, syrj. *goz* 'paar' | syrj. *geger*, WIED. syrj. P. auch: *keker* 'umher' | syrj. *di*, CASTR. I. *ty* (nach meinen aufzeichnungen auch in I.: *dì*) 'insel' | syrj. S. *dileđni*, syrj. L. *tiłēđni* 'necken, reizen' | wotj. *pubi*, MUNK. S. auch: *bubi* 'füsschen' | wotj. *pižjini*, MUNK. S. auch: *bižjini* 'spritzen (wasser)'.
 — — —

wassischen“ lehnwörter im magyarischen zeugnis ab, vgl. z. b. magy. *borjú* 'kalb' = tschuw. *pîru* id. (kas. *byzau*), magy. *borsó* 'erbse' = tschuw. *porz'a*, *pîrz'a* id. (kas. *borôak*).¹

3. Dem tschuwassischen stimmlosen „media-“ *e* entspricht im wotjakischen *k*, z. b.

- wotj. *akî*, *aka* 'ältere schwester' = tschuw. *aej*, *akka*,
 „ *aka* in *aka-jaška* 'ein im frühling gefeiertes opferfest vor dem ackern' = tschuw. *aea*,
 „ *buko* 'kummetbogen' = tschuw. *pöä'ä*, *pükki*,
 „ *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
 „ *šakan* 'bastdecke' = tschuw. *šacan*,
 „ *taka* 'hammel' = tschuw. *tasa*,
 „ *terkj* 'schüssel' = tschuw. *tiraä*,
 „ *šaraka* 'kugel' = tschuw. *šavraga*,

Dagegen wird das tschuwassische, einem *ŋ* folgende *e* durch wotj. *g* vertreten:

- wotj. *engej* 'schwägerin' = tschuw. *iŋae*,
 „ *tingili* 'achse' = tschuw. *tiŋæl*.

Vgl. unten mom. 6.

4. Dem tschuwassischen *ɒ*, *ɒ'* entspricht in den permischen sprachen teils *t*, *ʈ*, teils *d*, *d'*.

1) *ɒ*, *ɒ'* = *t*, *ʈ*:

- wotj. *bultjir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulbîr*,
 „ *itjm*, *iʈjm* 'dreschboden' = tschuw. *idem*, *jəb'em*,
 syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karɒa*,
 wotj. *katan-*: *katanʈsi* 'bettvorhang' = tschuw. *kadán*, *katan*,
 „ *kultto*, syrj. *koʈta* 'garbe' = tschuw. *käʈb'e*,
 „ *šetj* 'zopfband' = tschuw. *šib'ə*,
 „ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. *torta* = tschuw. *turna*, *torda*.

¹ Vgl. MUNKÁCSI Keleti Szemle II (1901) s. 311: „— — denn dass im „ugrischen“ [o: „ugrisch-türkischen“] und innerhalb dessen wahrscheinlich auch in dem „alt-čuwašischen“ dialekte das gemeintürkische *b* als *b* ausgesprochen wurde, das stellen ausser allen zweifel die ugrische lautbildung besitzenden ungarischen wörter *béka*, *békó*, *besenyő*, *bika*, *bilincs*, *birka*, *borjú*, *borsó*, *bölcső* und andere wörter.“

2) *p, p' = d, d'*:

- wotj. *bođono* 'wachtel' =? tschuw. *pođ'ana*,
 „ *bid* (*bit*), syrj. *bid* 'ganz, vollständig', vgl. tschuw. *pə-
 dəm, pəđ'əm*,
 „ *kemdele, kandlem* 'zeuge' = tschuw. *kündelän*,
 „ *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kundŕ*,
 „ *objda* 'waldteufel' = tschuw. *onŕđ'a, usŕde*,
 „ *ođdo* 'wohlan! auf!' = tschuw. *ajda*,
 „ *udjs*, syrj. *adas* 'strich ackerlandes', vgl. tschuw. *onŕm*.
 Vgl. unten mom. 6.

5. Dem tschuwassischen *p* entspricht in den permischen sprachen teils *p*, teils *b*.

1) *p = p*:

- wotj. *apai* 'ältere schwester' = tschuw. **abaj, appaj*,
 „ *tipir: tipir karnj* 'stampfen (v. pferde)' = tschuw. *lŕbŕr*,
 „ *ŕšipŕ*, syrj. *ŕšip* 'küchlein' = tschuw. *ŕšəbə*.

2) *p = b*:

- wotj. *abi* 'schwiegermutter' = tschuw. *abi*,
 „ *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *komba*,
 „ *jubo* 'pfahl' = tschuw. *juba*,
 „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaban*,
 „ *objda* 'waldteufel' = tschuw. *onŕđ'a*,
 „ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *ša-
 bala*.
 „ *ŕšeber* 'schön' =? tschuw. *ŕširer*,
 „ *ŕšibor* 'bunt' = tschuw. *ŕšŕnar*,
 „ *urobo* 'wagen' = tschuw. *urana*.

Vgl. unten mom. 6.

6. Die stimmlosen „mediæ“ *c, d (d'), B*, wie auch die stimmlosen spiranten *r(r'), z(z'), ž*, kommen, wenn wir von den sandhierscheinungen absehen, im tschuwassischen nur im inlaut in intervokalischer stellung und weiter zwischen einem vorangehenden nasale, liquida od. „halbvokal“ und einem vokal vor (vgl. MUNK. NyK XXI s. 8-9, Ašm. Gr. s. 16). Dialektweise können sie aber oft mit den entsprechenden geminier-

ten „tenues“, resp. „fortes“ wechseln, sogar derart, dass die fraglichen einfachen und geminierten konsonanten einander in verschiedenen dialekten wechselseitig entsprechen, z. b. wirj. Kurm. *agi* ~ an. Bu. *akka* 'ältere schwester', an. Bu. *šifir* ~ wirj. Kurm. *šokkor* 'brod' | wirj. Kurm. *av'i* ~ an. Bu. *atte* 'vater', an. Bu. *šurpan* ~ wirj. Kurm. *šorttan* 'hecht' | an. *šifir* ~ wirj. *šippir* 'ein musikinstrument' | wirj. Kurm. *kəze* ~ an. Bu. *kəše* 'filz' (vgl. Ašm. Gr. s. 40—41, MUNK. NyK XXI s. 23).¹ Der kozmodemjansche dialekt hat bisweilen die einfache „tenuis“, z. b. wirj. Kozm. *akf* ~ an. Bu. *asf* 'siehe da!', wirj. Kozm. *šamka* ~ an. Bu. *šamea* 'stirn' | wirj. Kozm. *tofir* ~ an. Bu. *tufir* 'tuch', wirj. Kozm. *taləm* ~ an. Bu. *tattəm* 'fenster' (vgl. Ašm. Gr. s. 357, 360). Auch da, wo die geminierten konsonanten vorkommen, scheint der erste komponent ganz kurz, vielleicht überkurz zu sein. Darüber sagt AŠMARIN Gr. s. 44: „Überhaupt ist zu bemerken, dass die gemination der tschuwassischen konsonanten — — in flüchtiger rede nicht ganz klar lautet, z. b. an. *atte* 'vater' wird manchmal wie zwischen *atte* und *ate* liegend ausgesprochen“ (also etwa: *a'te*). Bemerkenswert ist, dass der fragliche konsonantenwechsel bisweilen mit dem wechsel des accents in zusammenhang zu stehen scheint: an. *p^oə^o* ~ wirj. *pukki* 'fasspfropf', an. *ši'ə* ~ wirj. *šilli* 'euter' (siehe MUNK. l. c.), wirj. *pū'ge* ~ an. *pūkki* 'kummetbogen', *sy'ba* ~ *syppy* 'knie (am rohr, strohhalm etc.)', an. *tudy'r* ~ wirj. *tóttyr* 'tuch' (AHLQV. handschr.).

Wir sahen schon oben, dass den tschuwassischen *g*, *d*, *b*, welche also dialektweise bisweilen mit *kk* (**k*, *k*), *tt* (*t*, *t*), *pp* (*p*, *p*) wechseln können, in den permischen sprachen teils *g*, *d*, *b*, teils *k*, *t*, *p* entspricht. In ähnlicher weise entspricht dem tschuwassischen *r* im wotjakischen teils *g*, teils *k*, und dem tschuwassischen *z*, *z'* teils *z*, *ž*, teils *s*, *š* (siehe unten mom. 10, 15). Diese doppelte vertretung muss meines erachtens in irgendeinem zusammenhang mit dem genannten tschuwassischen konsonantenwechsel stehen, welcher vielleicht in einer früheren periode der sprache viel

¹ Ein ähnlicher wechsel kommt auch in gewissen fällen bei der wortbiegung vor, vgl. Ašm. s. 41 folg.

allgemeiner war als jetzt. Ich glaube, dass der tschuwassische wechsel $kk \sim s$, $tt \sim d$ u. s. w. auf einen ursprünglicheren wechsel $*k \sim *g$, $*t \sim *d$ u. s. w. zurückgeht, und dass eben dieser ursprünglichere wechsel sich in der obenerwähnten doppelten vertretung in den permischen sprachen widerspiegelt (tschuw. $*k > \text{perm. } k$, tschuw. $*g > \text{perm. } g$, u. s. w.).

7. Dem tschuwassischen $tš$, $tš$ entspricht in den permischen sprachen $tš$, $tš$, z. b.

- wotj. *tšaraka* 'kugel' = tschuw. **tšaraga*,
 „ *tšarlan*, *tšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *tšarlan*, *tšarlan*,
 „ *tšek*, *tšek* „da hast du! siehe da!“ = tschuw. *tšük*, *tšük*,
 „ *tšibor*, *tšibor* 'bunt' = tschuw. *tšibar*,
 „ *tšipī*, *tšipj*, syrj. *tšip* 'küchlein' = tschuw. *tšəbə*,
 „ *tšokmor*, *tšokmor*, syrj. *tšokmar* 'schlägel' = tschuw. *čokmar*,
 „ *tšumon*, syrj. *tšuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw. *+čuman*,
 „ *tšutšj* 'eine hautkrankheit' = tschuw. *tšöḡžö*,
 „ *bjčškj* 'säge' =? tschuw. *pččkj*,
 „ *tulško* (< **turlško*) 'ofenkrücke' = tschuw. *torčška*.

In einem beispiele hat das wotjakische $tš$: wotj. *tšana*, *tšana* 'dohle' = tschuw. wirj. Kurm. *tšana*, wirj. Kozm. *tšanga*.

8. Tschuw. $d'ž$, $d'z$ (dial. $tš$, $tš$) wird ebenfalls durch $tš$, $tš$ ersetzt, z. b.

- wotj. *bečšē*, *bečšēi* 'älterer bruder' = tschuw. *piḡžī*, *pičši*,
piḡžej,
 „ *kačšī*, *kačšj* 'schere' = tschuw. *χajḡžī*, *χatšī*,
 „ *kunčši* 'stiefelschaft' = tschuw. *kunž'i*, *konči*,
 „ *tuklāčši*, *tuklāčšj* 'brautwerberin' = tschuw. *tīχlaḡžī*,
tīklačšj,
 „ *tšutšj* 'eine hautkrankheit' = tschuw. *tšöḡžö*, *tšütšü*.

Die spiranten.

9. Die stimmlose palatale spirans χ des tschuwassischen wird in den permischen sprachen durch k vertreten, z. b.

- wotj. *kał* 'jetzt' = tschuw. *χał*,
 „ *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əś*,
 „ *kudjr-* : *mijj-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χ'undor*,
 „ *kulim* 'kaufgeld für die braut' = tschuw. *xolym*,
 „ *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon*,
 „ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*,
 „ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
 „ *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*,
 „ *bukro* 'kornrade' = tschuw. *poχra*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *səuljik* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,
 „ *šeljk* 'sünde' = tschuw. *šil'χ*.

Betreffs des auslautes in wotj. *tuynup* (< **tulup*) 'waise' = tschuw. *tolox* vgl. wörterverz.

10. Dem tschuwassischen r (stimmlosen γ) entspricht teils k , teils g .

1) $r = k$:

wotj. *kuiķi* 'kummer, sorge' = tschuw. *χujr'i*, *χojr'i*,

2) $r = g$:

wotj. *ig'i* 'uhu' = tschuw. *ür'a*,

„ *sugon*, syrj. *sugoń* 'zwiebel' =? tschuw. *sugán*,

„ *taga* (auch: *taka*) 'hammel' = tschuw. *tara* (auch: *taca*).

Vgl. oben mom. 6.

11. Dem tschuw. j entspricht im wort- und silbenanlaut j , z. b.

wotj. *jaška* : *aka-jaška* („pflug-suppe“) = tschuw. *jaška*,

„ *jiray* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran*,

„ *jubo* 'pfahl' = tschuw. *juba*,

- *juśi* 'herzensbitterkeit, kummer' = tschuw. *jüz'a*,

- wotj. *kojik* 'elentier' = tschuw. *kajik*,
 „ *majeg*, syrj. *majeg* 'stange' =? tschuw. *majak*,
 „ *murjo* 'schornstein' = tschuw. *murjá*.

Im wort- und silbenauslaut entspricht dem tschuw. *j* dagegen wotj. *i*, z. b.

- wotj. *apai* 'ältere schwester' = tschuw. *appaj*,
 „ *beľšéi* 'älterer bruder' = tschuw. *piď'žej*,
 „ *kuikj* 'kummer, sorge' = tschuw. *χujrľ*,
 „ *oido* 'wohlan! auf!' = tschuw. *ajpa*,
 „ *tuľ* 'messaging' = tschuw. *tuj*.

Wahrscheinlich ist das reibungsgeräusch des tschuw. *j* in den letztgenannten stellungen schwächer (vielleicht = *ǰ*) als im wort- und silbenanlaut. Vgl. unten mom. 17 die vertretung des tschuw. *v*.

12. Tschuw. *s* wird durch wotj.-syrj. *s* wiedergegeben, z. b.

- wotj. *sesir* 'krüppel' = tschuw. *sy'vžyr*,
 „ *sugon*, syrj. *sugoń* 'zwiebel' =? tschuw. *sugán*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *buskeľ* 'nachbar' = tschuw. *poskil*,
 „ *uslom* 'gewinn' = tschuw. *uslam*,
 „ *ěřksř* 'wider willen' = tschuw. *iriksər*,
 „ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pas*.

13. Dem tschuw. *ś* entspricht in den permischen sprachen *ś*, z. b.

- wotj. *šartľšj*, syrj. *šorkni* 'rübe' = tschuw. *šarľk*,
 „ *šerj*, syrj. *šuri* 'spulrolle' = tschuw. *šərä*,
 „ *šur-*, syrj. *šor-* 'stief-' = tschuw. *šor*,
 „ *šurlo*, syrj. *ľšarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*,
 „ *šuljk* 'tuch' = tschuw. *šulľk*,
 „ *šulo* 'peitsche' = tschuw. *šola*,
 „ *iška : iška-vjn* 'verwandter, freund' = tschuw. *əškej*,
 „ *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša*,
 „ *uššš* 'übermorgen' = tschuw. *viššə*,
 „ *ušt-*, syrj. *vošt-*, *ošt-* 'öffnen', ? vgl. tschuw. *uš-*, *oš-*,
 „ *kęřš* 'steuer' = tschuw. *χyrš*,
 „ *kiš*, syrj. *kiš* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əš*.

Über wotj. *šakan* 'bastmatte' = tschuw. *łšacan*, und syrj. *łarla* siehe wörterverz.

In einem beispiele entspricht dem¹ anlautenden tschuw. *š* wotj. *s*, nämlich in wotj. *sukiri* 'brodlaib', falls es eine entlehnung des tschuw. *šīēīr*, *šīkīr*, *šokkor* darstellt. Siehe wörterverz.

14. Tschuw. *š* wird in den permischen sprachen durch *š* vertreten, ausser im auslaut, wo ihm *łš*, *łś*, *ś*, *dź*, *ź* entspricht, z. b.

wotj. *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *ša-bala*,

„ *šay* 'ganz, vollständig' = tschuw. *šav*,

„ *šilan* 'binse, schilf' = tschuw. *šylan*,

„ *šumot* 'samstag' = tschuw. *šumat*,

„ *jaška* : *aka-jaška* („pflug-suppe“) = tschuw. *jaška*,

„ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, *kušman*,

„ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tošman*, *tušman*;

im auslaut:

wotj. *paleš*, *paledź*, *paleź*, syrj. *peljś*, *peljdź* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,

„ *piriśś*, syrj. *piriśś*, *pirjdź* 'breicheisen' = tschuw. *pürüš*,

„ *tjś*, syrj. *tuś* 'korn, kern' = tschuw. *tüš*.

In anbetracht dessen, dass auslautendes tschuwassisches *š* in anderen turkotatarischen sprachen bisweilen einem *č* entsprechen kann — vgl. z. b. tschuw. *īš*, kir. *iš* 'das innere' = kas. *eč*, ad. krm. kom. alt. tel. leb. kkir. tar. uig. dsch. osm. *ič*, bar. kom. *küär*. tob. ic; tschuw. *ordys*, kas. tel. *artyš* 'wachholder' = dsch. uig. *artuč*, dsch. *arduč*, osm. ad. krm. *ardyz* — ist es sehr möglich, dass der permische auslaut *łš*, *łś*, *dź* (*ś*, *ź*) auf ein ursprüngliches tschuwassisches **č* zurückgeht (vgl. auch: wotj. *amedź*, *ameź*, *ameś*, syrj. *amelś*, *amelś*, *amidź*, *amiś*, *ameś*, *ameś* 'pflugschar' — vgl. neupersisch *āmāž* 'pflugsterz', arm. *mač*).

15. Dem tschuw. *z*, *z'* entspricht teils *s*, *ś*, teils *z*, *ź*.

1) *z*, *z'* = *s*, *ś*:

wotj. *aṣsir* 'eng' = tschuw. *anzîr*,

„ *busj* 'feld' = tschuw. *puzî*,

- wotj. *kańsır-* : *kańsıràńı* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər*,
 „ *sęsır* 'krüppel' = tschuw. *syvzyr*,
 „ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana*,
 „ *juši* 'herzensbitterkeit, kummer' = tschuw. *jüz'a*,

2) *z*, *z'* = *z*, *z'*:

- wotj. *bızara* 'ziesel' = tschuw. *pızara*,
 „ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
 „ *bižgi* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pöz'er'e*,
 „ *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*.

Vgl. oben mom. 6.

In einem beispiele entspricht dem tschuw. *z'* im wotjakischen *łš*, *łš'*: wotj. *burłsin*, *burłšin* 'seide' = tschuw. *purz'ın*; vgl. wörterverz.

16. Tschuw. *ž* wird durch wotj. *š* ersetzt:

- wotj. *ulošo* 'wallach' = tschuw. *laža* (< **ulaža*),
 „ *tumošo* 'wunder' = tschuw. **tumaža*.

Vgl. wörterverz.

17. Dem silben-(?) und wortanlautenden tschuw. *v* entspricht wotj. *v* in

- wotj. *veme* 'freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä* (vgl. kas. bschk. *ömä*),
 „ *távu* 'dank' =? tschuw. *távu*.

In zwei fällen weist aber das wotjakische vokalisch anlautende formen auf, wo die entsprechenden tschuwassischen wörter ein *v* im anlaut haben:

- wotj. *aràńj* (stamm: *ar-*) 'ernten' = tschuw. *vır-*, *twär-*, (vgl. kas. tob. bschk. *ur-*, tub. schor. leb. kir. bar. tel. uig. dsch. alt. kar. *or-*),
 „ *uśśś* 'übermorgen' = tschuw. *viśśə* (vgl. kas. *öč*, alt. tel. leb. kkir. tar. krm. ad. uig. osm. dsch. tar. kar. T. *üč*, bar. tob. küär. *üč*, sag. koib. *üs*, kar. L. *ic*, bschk. *ös*, jak. *üs*).

Beachten wir, dass das anlautende tschuwassische *v* meist da auftritt, wo die entsprechenden turkotatarischen wörter vokalisch anlauten (vgl. RADL. Phon. §§ 189, 203, 238), so müssen wir schlies-

sen, dass wotj. *arànj* und *uśśś* zu einer zeit entlehnt wurden, wo die entsprechenden tschuwassischen wörter wenigstens dialektweise noch vokalischen anlaut hatten.

Dem silben- und wortauslautenden tschuw. *v*, welches wahrscheinlich mit schwächerem reibungsgeräusch ausgesprochen wird als silben- und wortanlautendes *v*, entspricht wotj. *u*, *u*:

- wotj. *sōu* 'gesund' = tschuw. *siv*,
- „ *sōuljk* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,
- „ *šau* 'ganz, völlig' = tschuw. *šav*,
- „ *tau* 'dank' =? tschuw. *tav*.

Vgl. oben mom. 11 die vertretung des tschuw. *j*.

Anm. Wotj. *sesjr* 'verstümmelt, verkrüppelt' (= tschuw. *sy'v-zyr* 'ungesund') setzt im tschuwassischen die form **syzyr* voraus, vgl. tschuw. AHLQV. *sy'vzyr* 'ungesund' ~ ZOL. *syzyrla* 'welk, vertrocknet'.

Die liquiden.

18. Dem tschuw. *l* entspricht in den permischen sprachen *l*, z. b.

- wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster' = tschuw. *arlan*,
- „ *bultjr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *puldjr*,
- „ *jyloul* 'sitte' = tschuw. *jyla*,
- „ *kalal* : *kalaltfnj* 'testieren, schenken' = tschuw. *xalal*,
- „ *kuljm* 'brautgeld' = tschuw. *xolym*,
- „ *muglo* 'ungehörnt' = tschuw. *mokla*,
- „ *sōuljk* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,
- „ *šulo* 'peitsche' = tschuw. *šola*,
- „ *šurlo*, syrj. *škarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*,
- „ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *šabala*,
- „ *tuwup* (< **tulup*) 'weise' = tschuw. *tolox*,
- „ *škarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *škarlan*,
- „ *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *ulma*.

In wotj. *tuklāšsi* 'brautwerberin' = tschuw. *tīχla.ń'z'j*, wird tschuw. *l* durch wotj. *l* ersetzt, welches wahrscheinlich durch die

einwirkung der folgenden palatallaute (-*łsi*) aus früherem *l* entstanden ist.¹

19. Tschuw. *ł* = wotj.-syrj. *l*, z. b.

wotj. *buskeł* 'nachbar' = tschuw. *poskił*,

„ *kał* 'jetzt' = tschuw. *χał*,

„ *kallēn* 'leise, langsam' = tschuw. *χułlan*, *xollēn*,

„ *kultō*, syrj. *kołta* 'garbe' = tschuw. *kōłp'e*, *kūldā*,

„ *sił* : *sił-tel* 'sturm' = tschuw. *sił*,

„ *tingiłi* 'achse' = tschuw. *teŋcəl*.

Im wotj. *paleś*, syrj. *pełiś* 'vogelbeere' = tschuw. *pifeś*, *pileś* ist das *l* jedoch nicht palatalisiert. Wahrscheinlich muss dies so erklärt werden, dass der tschuwassische *l*-laut zur zeit der entlehnung wenigstens dialektweise unpalatalisiert war. Obgleich das tschuwassische *l* heutzutage im allgemeinen in verbindung mit vorderen vokalen palatalisiert erscheint, giebt es doch dialektweise ausnahmen von dieser regel; im kozmodemjanschen dialekt (MK) soll nämlich das *l* überhaupt nur einer „unvollkommenen“ palatalisierung unterworfen sein (siehe Ašm. Gr. s. 17—8, 360—1).

20. Tschuw. *r* = wotj.-syrj. *r*, z. b.

wotj. *ansir* 'eng' = tschuw. *anzır*,

„ *eńer*, syrj. *enır* 'sattel' = tschuw. *ənär*,

„ *jıran* 'grenze, rain' = tschuw. *jıran*,

„ *karas* 'honigscheibe' = tschuw. *karas*,

„ *kerś* 'steuer' = tschuw. *xyrś*,

„ *kudır* : *mıjı-kudıro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χonpır*,

„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*,

¹ Übrigens kommt die konsonantenverbindung *kl* in „unzerlegbaren“ stämmen im wotjakischen sehr selten vor, und auch dann nur in einigen tatarischen und russischen (also verhältnismässig neuen) lehnwörtern. — Die verbindung *kl* tritt — ausser in *tuklūłsi* — noch in zwei wotjakischen wörtern auf, welche jedoch „zerlegbar“ sind: wotj. J. S. *pekla* 'niere' (in S. nach MUNK. = 'hode, hodensack'), U. *pekıla*, M. *pekıla*, vgl. syrj. *pek* 'rogen', *kok-pek* 'wade'; wotj. J. *pukto* 'klotz', U. *pukıto*, M. *pukıto*, vgl. syrj. WIED. *pukıl* 'klöppel'.

- wotj. *murjo* 'schornstein' = tschuw. *murjá*,
 „ *ńemri* : *barangí-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
 „ *piriśś*, syrj. *piriśś* 'brecheisen' = tschuw. *pūrūśś*,
 „ *śartłśj*, syrj. *śorkńi* 'rübe' = tschuw. *śarīk*,
 „ *śerj*, syrj. *śuri* 'spulrolle' = tschuw. *śārñ*,
 „ *śurlo*, syrj. *łśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*,
 „ *turto* 'deichsel', syrj. *torta* = tschuw. *turda*, *torda*,
 „ *łśaraka* 'kugel' = tschuw. *śavraga*,
 „ *łśarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *łśarlan*.

Die nasale.

21. Dem tschuw. *m* entspricht im allgemeinen permisches *m*, z. b.

- wotj. *itīm* 'dreschboden' = tschuw. *idēm*,
 „ *kulīm* 'brautgeld' = tschuw. *xolym*,
 „ *kuśman*, syrj. *kuśman* 'rettich' = tschuw. *kośman*,
 „ *muglo* 'ungehörnt' = tschuw. *mokla*,
 „ *murjo* 'schornstein' = tschuw. *murjá*,
 „ *ńemri* : *barangí-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *śumot* 'samstag' = tschuw. *śumat*,
 „ *łśokmor*, syrj. *łśokmar* 'schlägel' = tschuw. *čokmar*,
 „ *łśumon*, syrj. *łśuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw.
łč_uman,
 „ *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *ulma*,
 „ *vemē* 'freiwillige arbeit' = tschuw. *vimä*.

Das dem labialverschlusslaut *n* vorangehende *m* ist dagegen im wotjakischen und syrjänischen verschwunden:

- wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *komba*, *kumba*.

Vgl. unten mom. 27.

22. Der tschuwassische dentalnasal *n* wird im auslaut meistens durch permisches *n* vertreten, z. b.

- wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster' = tschuw. *arlan*,
- „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaban*,
- „ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
- „ *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon*,
- „ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
- „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
- „ *šakan* 'bastmatte' = tschuw. *šacan*,
- „ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tošman*, *tušman*,
- „ *łšumon*, syrj. *łšuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw. *†č_uman*.

Über wotj. *jiray* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran* vgl. unten s. 23.

23. Im inlaut aber entspricht dem tschuw. *n* im wotjakischen teils *n* (vgl. jedoch unten mom. 24), teils *η*, welches letzteres in intervokalischer stellung mit *n* (*ń*) wechseln kann; im letzteren falle kommt im syrjänischen *n* vor.

1) tschuw. *n* = wotj. *n*:

- wotj. *bođono* 'wachtel' =? tschuw. *pob'ana* (vgl. tat. *büdänä*, tob. bschk. *bötene*, kir. *bödene*, alt. *pödine*),
- „ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* (vgl. osm. *bažanak*),
- „ *kuno* 'gast' = tschuw. *χona* (vgl. kas. bschk. *kunak*, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. *konak*, kar. *konax*, uig. osm. bosn. dsch. *konuk*);

2) tschuw. *n* = wotj. *η* (*~ n*, *ń*), *ń*, syrj. *n*:

- wotj. *aηa*, *ana* 'strich (landes)' = tschuw. *ana* (vgl. dsch. *aηiz*, *äηiz*, osm. *aηys*),
- „ *aηsjr* 'eng' = tschuw. *anzīr* (vgl. kas. *iηsez*; vgl. kas. *iη*, sag. koib. ktsch. *eηis*),
- „ *eηer*, *eńer*, syrj. *eńjr* 'sattel' = tschuw. *ənär*, *jənär*, *jəńer* (vgl. tel. *iηirgä*, jak. *yηyr*),
- „ *eηertšak*, *eńertšak* 'rückenpolster am pferdegessirr' = tschuw. *†eńäršäk* (vgl. kas. alt. tel. sag. *yηyrčak*, kir. *yηyrčak*, koib. *yηyrtjak*),

wotj. *kańsır-* : *kańsıràńi* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* (vgl. kas. bschk. *kiŋ*, kir. *kkir*. kom. *keŋ*, tar. alt. tel. *küär*. uig. *käŋ*),

„ *łšaga*, *łšana* 'dohle' = tschuw. *łšana*, *łšanga* (vgl. tob. *čöngä*).

Um diese doppelte vertretung zu verstehen, müssen wir einen blick auf die geschichte der nasale in den permischen sprachen und im tschuwassischen werfen.

In bezug auf die ersteren ist zu bemerken, dass der urpermische in- und auslautende dentalnasal in den beiden permischen schwestersprachen im allgemeinen unverändert auftritt (vgl. jedoch unten mom. 27), vgl. z. b. wotj. *mın-*, syrj. *mun-* 'gehen' = wog. *min-*, *mən-*, ostj. *mən-*, *man-*, magy. *men-*, mord. *mehe-*, lp. *manne-*, fi. *mene-*¹ | wotj. *pon-* 'setzen', syrj. *peń-* 'fleischlich beiwohnen' = wog. *pun-*, *pon-*, ostj. *pan-*, *pon-*, fi. *pane-* | wotj. *punı*, syrj. *pon* 'hund' = magy. *fene*, mord. *pińä*, lp. *bäna*, fi. *peni*¹ | wotj. *pun-* 'winden, flechten', syrj. *pan-* 'haspeln, aufwinden' = wog. *pun-*, ostj. *punyt-*, magy. *fon-*, tscher. *pun-*, mord. *pona-*, lp. *ponna-*, fi. *puno-*¹ | wotj.-syrj. *seń* 'sehne' = wog. *tān*, ostj. *ton*, *tōn*, magy. *in*, tscher. *šin*, mord. *san*, lp. *suona*, fi. *suoni*¹ | wotj. *šunıt*, syrj. *šonıd*, 'warm', vgl. fi. *huone*^{1, 2} | wotj.-syrj. *tunal-* 'wahrsagen, zaubern', syrj. P. *tund-* 'unbeweglich werden, erstarren', vgl. fi. *taino*, *taine*, *tainehtia* | wotj. *uno*, syrj. *una* 'viel' = wog. *jāni*, *jānu*, ostj. *ēne*, *ūna*, mord. *ine*, fi. *enä-*¹. — In den fällen aber, wo wotjakisches *n*, *ń* mit *ŋ*, *m* wechselt, wobei im syrjänischen *n*, bisweilen auch *m* auftritt, muss aller wahrscheinlichkeit nach ein urpermischer palataler nasal (ein *ŋ*-laut) vorausgesetzt werden, vgl. z. b. wotj. U. MU. J. M. *baŋ*, S. G. *bam*, WIED. auch: *ban* 'wange, gesicht; fläche, blatt (z. b. des messers)', syrj. I. U. V. S. L. P. *ban* 'vorderseite, wange; klinge'; adj. wotj. *baŋo*, *bamo*; vgl. ostj. *poŋaı*, *puŋat* 'seite', ? wog. **pānχwiń* : p. *sampä* 'breitäugig'¹ | wotj. MU. J. G. *din*, U. M. S. *din*, WIED. auch: *dyn*, syrj. I. *din*, U. V. S. L. *din*, P. *din* 'dickes ende eines baumstammes' = magy. *tő*, tscher. *tiŋ*, fi.

¹ Vgl. BUDENZ MUSz.

² Vgl. SETÄLÄ ÄH s. 270.

tyvi¹ | wotj. U. MU. J. M. G. *piń*, syrj. I. U. V. S. L. P. *piń* 'zahn' = wog. *pänk*, *punk*, ostj. *penk*, magy. *fog*, tscher. *pü*, *püj*, mord. *peń*, *peń*, *pev*, *pej*, lp. *badno*, fi. *pii*¹ | wotj. U. MU. J. M. *puń*, G. *pum*, MUNK. M. *puń*, S. J. *pum*, WIED. auch: *pun*, adj. *puno*, *pumo*, syrj. I. U. *pom*, S. L. P. *pon*, V. *pom*, *pon* 'ende, spitze' = wog. *†poń*, *†poń-*, *†pońk*, *†päń*, *†päńk*, *†puńk*, magy. *fej*, *fó*, mord. *pe*, lp. *bagje*, fi. *pää*¹ | wotj. U. *imšir*, J. M. S. *inšir*, J. auch: *inšir*, G. *šinir*, MUNK. S. *inšir*, G. *šinir* 'dreschboden', syrj. I. U. V. S. L. *rinjš*, P. *rimjš* 'riege' = fi. *riihi*² | wotj. MU. J. S. *šijn*, U. G. *šijn*, G. auch: *šijn*, syrj. I. U. V. S. L. P. *šijn* 'rauch' = wog. *†sēńkw*, *†sēńxw*, *†šexw* (*šēńkw-*), ostj. *šan̄k*, *đen̄k*, fi. *savu* | wotj. U. G. *vin*, MU. J. M. S. *vin* 'jüngerer bruder', syrj. P. *von* 'bruder' = ostj. *ven̄*, *von̄*, magy. *vő*, tscher. *βingə*, *wəne*, fi. *vävy*^{1, 3}

Was das tschuwassische betrifft, so scheint *ŋ* im inlaut nur vor *ε* (-*ŋε-*) vorzukommen (vgl. Ašm. Gr. s. 14, 45—7). Übrigens aber entspricht dem *ŋ* (~ *n*, *m*) der anderen turkotatarischen sprachen im tschuwassischen oft *n* (vgl. Ašm. Gr. s. 89—90), z. b. tschuw. *inεf* 'gestern' = alt. *inir*, *εner* | tschuw. *janfra* 'klingen' = tat. *jan̄gyr* | tschuw. *juń* 'billig' = kir. tar. leb. uig. *onai*, tel. alt. bar. *onoi* | tschuw. *kanaš* 'übereinkunft' = kas. *kināš*, kir. *kenās*, tar. kom. bar. uig. dsch. *kānāš* | tschuw. *šana* 'ärmel' = kas. *jin*, kir. alt. *jeń* | tschuw. *šānō* 'neu' = kas. kir. *jana*, alt. *jan̄y*, osm. *jeńi*, kar. *čany*, jak. *sańa* | tschuw. *šin-* 'frieren' = kas. *tuń-*, *ton-*, bschk. *tuń-*, alt. *ton-* | tschuw. *šinir* 'ader, sehne' = kas. *seńer*, osm. *sinir* | tschuw. *tan* 'gleich' = kas. kir. *tin*, alt. *ten̄*, jak. *tāń* | tschuw. *čan* 'glocke' = tat. *čan̄*, alt. *šan̄*, kir. *syn̄*.

Erwägen wir also einerseits, dass urspr. urpermisches *n* im in- und auslaut in den permischen sprachen im allgemeinen unverändert auftritt, wogegen urspr. **ŋ* im wotjakischen durch *ŋ*, *n*, *ń*, *m*, im syrjänischen durch *n*, *m* vertreten ist, und andererseits,

¹ Vgl. BUDENZ MUSz.

² Vgl. Verf., Suomen Museo 1895 s. 91—2, 1898 s. 52.

³ Vgl. hierzu SETÄLÄ, Über einen „gutturalen“ nasal im urfinnischen (Festschrift til Vilh. Thomsen 1894).

dass einem turkotatarischen η im tschuwassischen oft n entspricht, so können wir nur den schluss ziehen, dass die obenerwähnten wörter: wotj. *ana*, *ana* 'strich (landes)' (vgl. tscher *anā*), wotj. *ansir* 'eng' (vgl. tscher. *ansör*), wotj. *eger*, *eier*, syrj. *enir* 'sattel', wotj. *engeršak*, *eieršak* 'rückenpolster am pferdeggeschirr', wotj. *kańsir*- : *kańsiranj* 'erschöpft werden' und wotj. *šana*, *šana* 'dohle' (vgl. tscher. *čāna*) zu einer zeit aufgenommen wurden, wo der palatlnasal in den entsprechenden tschuwassischen originalen noch nicht (wenigstens nicht in allen dialekten) in n übergegangen war.¹ Besonders zu bemerken ist, dass in den fällen, wo dem tschuw. n wotj. n entspricht (*bođono*, *bušono*, *kuno*, vgl. oben), auch die anderen turkotatarischen sprachen nur n aufweisen (vgl. oben und wörterverz.), wogegen hier η in den fällen vorkommt, wo dem tschuwassischen n im wotjakischen η , $\acute{n}$, n (syrj. n) entspricht (*ana*, *ana*; *ansir*; *eger*, *eier*, *enir*; *engeršak*, *eieršak*; *kańsir*-; *šana*, *šana*; vgl. oben und wörterverz.).

Es ist aber noch ein wort in diesem zusammenhang zu erwähnen, nämlich wotj. *jiranj* 'grenze, rain, furche auf dem felde' = tschuw. *jiran* id. Hier wird also auslautendes tschuw. n , welchem in den permischen sprachen im allgemeinen n entspricht (vgl. oben mom. 22), durch wotj. η vertreten. Ob das wotj. η auch hier ein urspr. tschuw. η vertritt oder vielleicht „volksetymologisch“ durch beeinflussung von wotj. *ana* 'strich (landes)', *ana-meža* 'grenzfurche' entstanden ist (im K. kommt nach MUNKÁCSI die form [†]*đěraña* vor), ist schwer zu entscheiden. Von dem tschuwassischen worte entsprechenden turkotatarischen wörtern weiss ich nur kas. *yzan*, bschk. *ytan* zu nennen.

24. Der dem dentalverschlusslaut d vorangehende tschuwassische dentalnasal n ist in den permischen sprachen geschwunden:

wotj. *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kundj*,

„ *kudjr*- in *miji-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χundor*, *χindir*.

¹ Nachdem dies schon niedergeschrieben war, sah ich, dass AŠMARIN ИЗВ. XVIII s. 43 (hauptsächlich auf grund tschuwassischen lehnguts im tscheremissischen) dieselbe ansicht ausgesprochen hat.

Vgl. unten mom. 27.

In einem fälle kommt jedoch der nasal vor *d* vor, nämlich in wotj. **kandelem** (auch: **kangelem**, **kemdele**, vgl. wörterverz.) 'zeuge' = tschuw. **kündelen** (auch: **kündelegen**, **küldelä'h**). Näheres unten mom. 27.

25. Dem tschuw. *ń* entspricht wotj. *ń* in

- wotj. **arńa** 'woche' = tschuw. **arńä**,
 „ **bińik** 'minze' =? tschuw. **pǎńik**,
 „ **kuńši** 'stiefelschaft' = tschuw. **konši** (ǝ : **końši**),¹
 „ **muńšo** 'badestube' =? tschuw. **muńb'z'a**,
 „ **ńemri** : **baraggi-ńemri** 'kartoffelsuppe' = tschuw. **ńimər**,
 „ **sańik** 'grosse gabel' = tschuw. **sāńək**.

26. Tschuw. *ŋ* (vor *e*, vgl. oben s. 22) = wotj. *ŋ*:

- wotj. **enŋei** 'schwägerin' = tschuw. **iŋse**,
 „ **tiŋgili** 'achse' = tschuw. **tiŋsəl**.

In wotj. **ugi** 'ohrring, ohrgehänge' ist der palatalnasal (also vor *g*) geschwunden, falls es = tschuw. **uŋei** 'ring' ist. Vgl. unten mom. 27.

27. Bekanntlich sind die ursprünglichen nasale *m*, *n*, *ŋ* vor den resp. homorganen verschlusslauten in den permischen sprachen geschwunden, vgl. z. b. syrj. **gib-** [S. **gibalnĭ** 'schwimmen', V. **gibavnĭ** 'scharenweise schwimmen (v. fischen), wobei das wasser sich kräuselt'] = wog. **χump**, ostj. **χump** 'welle'² | wotj. **ĭb-** 'werfen, schleudern, schiessen' (vgl. syrj. **ebes** 'kraft, stärke') = fi. **ampu-** 'schiessen'² | wotj. **ubo** 'ackerbeet', vgl. syrj. **ĭb** 'feld' = mord. **uma** (< ***umba**) 'ackerstück, anteil am felde'³ || wotj. **edĭ** 'kraft, stärke', syrj. **ed** 'hitze, feuchte wärme, kraft, eile' = fi. **into** 'geisteskraft, geistesantrieb, entzückung'⁴ | syrj. **muder** 'boden, hausboden' (vgl. wotj. **mudor**, **mĭdor**) = fi. **mantere-** 'festes land' | wotj.-syrj. **ud-** 'zu

¹ Vgl. AŠM. Gr. s. 14.

² Vgl. BUDENZ, MUSz.

³ Vgl. SETÄLÄ, Über quantitätswechsel, JSFOu. XIV,3 s. 29 anm. 2.

⁴ Vgl. Verf. FUF II s. 165 anm.

trinken geben, füttern' = mord. *andan* 'ernähren', fi. *anta-* 'geben' (vgl. auch. wog. *†antēsti* 'helfen', ostj. *ontasty-* 'helfen, versehen, darleihen')¹ || wotj. *mugor*, syrj. *miger* 'körper, leib' = tscher. *mon-gôr* 'körper'¹ | wotj.-syrj. *vug* 'henkel' = tscher. *onggo* id., fi. *onki* 'angelhaken'¹ | wotj. *šigirt-* 'concav od. hohl machen', syrj. *šigirt-* 'krümmen, beugen', vgl. wog. *šunķortaxti* 'zusammenschrumpfen'¹.

— Die oben mom. 21, 24, 26 angeführten tschuwassischen lehnwörter: wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz'; wotj. *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde'; wotj. *kudjr-* (urspr. 'biber' od. 'biberfell'); (?) wotj. *ugi* 'ohrring' zeigen uns, dass die lautübergänge **mb > b*, **nd > d*, **ŋg > g* im urpermischen noch nicht durchgeführt waren zu der zeit, wo die fraglichen tschuwassischen lehnwörter (in das urpermische) aufgenommen wurden, da ja diese an den genannten (wie es scheint — parallel durchgeführten) lautübergängen teilgenommen haben.

Einer jüngeren entlehnungsperiode gehören dagegen wotj. *kandelem* 'zeuge', *enġei* 'schwägerin' und *tingili* 'achse' an, welche nach der durchführung der genannten lautübergänge entlehnt sind. Sie kommen auch nur im wotjakischen vor.

B. Die vokale.

28. Dem tschuw. *a* der ersten silbe entspricht wotj. *a*, z. b.

- wotj. *ak?* 'ältere schwester' = tschuw. *aġj*,
 „ *aya* 'strich (landes)' = tschuw. *ana*,
 „ *aŋsir* 'eng' = tschuw. *anzŋr*,
 „ *apai* 'ältere schwester' = tschuw. *appaj*,
 „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaŋan*,
 „ *kał* 'jetzt' = tschuw. *xał*,
 „ *kałšj* 'scheere' = tschuw. *xałšj*,
 „ *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
 „ *šakan* 'bastdecke' = tschuw. *łšasan*,
 „ *šau* 'ganz, völlig' = tschuw. *šav*,
 „ *taka* 'hammel' = tschuw. *tasa*,

¹ Vgl. BUDENZ, MUSz.

wotj. *ʃʂana* 'dohle' = tschuw. *ʃʂana*,

„ *ʃʂarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *ʃʂarlan*.

In zwei beispielen wird jedoch tschuw. *a* durch wotj. *o* ersetzt (vor *j*):

wotj. *kojĭk* 'elentier' = tschuw. *kajĭk*,

„ *oĭdo* 'wohlan! komm!' = tschuw. *ajda*.

Gleicherweise wird tschuw. *a* durch *a* in den folgenden wörtern vertreten, die auch im syrjänischen vorkommen:

syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karba*,

wotj. *majeg*, syrj. *majeg* 'stange' =? tschuw. *majak*,

„ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *šabala*.

Dagegen hat das syrjänische ein *o*, das wotjakische aber ein *a* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 129) in:

wotj. *šartʃĭj*, syrj. *šorkni* 'rübe' = tschuw. *šarĭk*.

In einem worte entspricht dem tschuw. *a* wotj. *e*, syrj. *e* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 157):

wotj. *keʃ* 'ziege, hase', syrj. *keʃ* 'hase' = tschuw. *ka.p'z'a* (vgl. wörterverz.) (vgl. kas. *käžä*, krm. osm. dsch. *käči*, chin.-türk. *käčki*, kas. tob. bschk. *käzä*, alt. *ečki*).

Beachten wir, dass die turkotatarischen entsprechungen des tschuwassischen wortes durchgehends vordere vokale aufweisen, und dass sich das tschuw. *a* also aus einem ursprünglichen vorderen vokal (einem *e*-laut) entwickelt hat (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 63 ff.), so müssen wir folgern, dass die aufnahme des fraglichen wortes ins permische früher stattgefunden hat, als der übergang des tschuw. vorderen vokales in *a* eingetreten war.

29. Ausserhalb der ersten silbe entspricht dem tschuw. *a* — wotj. *o*, syrj. *a*, resp. *e* (< **o*), vorzugsweise in solchen wörtern, wo dem tschuw. *o* ~ *u* der ersten silbe wotj. *u* (selten *o*), syrj. *o*, resp. *u* entspricht (vgl. unten mom. 30), z. b.

wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puž'ana*,
poz'ana,

„ *kuno* 'gast' = tschuw. *χona*, *xuna*,

„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*, *xorama*,

„ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*, *xozan*,

- wotj. *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* (< **kužo*) 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*, *xoža*,
 „ *muglo* 'ungehört' = tschuw. *mokla*,
 „ *sugon*, syrj. P. *sugoń* 'zwiebel' = ? tschuw. *sugán*, *so-gan*,
 „ *śurlo*, syrj. *śsarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*, *śorla*,
 „ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. P. *torta* = tschuw. *turba*, *torba*,
 „ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tošman*, *tušman*,
 „ *ťšokmor* 'keule', syrj. *ťšokmar* 'schlägel' = tschuw. *čuk-már*, *čokmár*,
 „ *ťšulko* (auch: *ťšulka*) 'strumpf' = tschuw. *čulga*,
 „ *ťšumon*, syrj. *ťšuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw. *†čuman*,
 „ *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša*, *okša*,
 „ *ulmo*, syrj. *ulmö* (< **ulmo*) 'apfel' = tschuw. *ulma*, *olma*.

Ebenso in

- wotj. *jivor* (< **jivor*), syrj. *juvor*, *juver* 'nachricht, ?? vgl. tschuw. *χibar*,
 „ *ťšibor* 'bunt' = tschuw. *ťšibar*.

Im übrigen entspricht dem tschuw. *a* — wotj. und syrj. *a*; dies besonders in wörtern, wo das entlehnte wort in der ersten silbe ein dem tschuw. *a* entsprechendes *a* aufweist, z. b.

- wotj. *ana* 'strich (landes)' = tschuw. *ana*,
 „ *arlan* 'maulwurf' = tschuw. *arlan*,
 „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaban*,
 „ *kalal* : *kalaltinŋ* 'testieren, schenken' = tschuw. *xalal*,
 „ *karas* 'honigscheibe' = tschuw. *karas*,
 syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karda*,
 wotj. *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
 „ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *ša-bala*,
 „ *taka* 'hammel' = tschuw. *tasa*,
 „ *ťšana* 'dohle' = tschuw. *ťšana*,
 „ *ťšaraka* 'kugel' = tschuw. *šavraga*,
 „ *ťšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *ťšarlan*.

Ebenso in:

- wotj. *bizara* 'ziesel' = tschuw. *přzara*,
 „ *iška* : *iška-vjn* 'verwandter' = tschuw. **iška*, vgl. *əškej*,
xon-iskam,
 „ *jīran* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran*,
 „ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, *kušman*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *šilan* 'schilf' = tschuw. *šylan*,
 „ *tuklā, lši* 'brautwerberin' = tschuw. *tʃχla, p'z'f*,
 „ *lšulka* (auch: *lšulko*) 'strumpf' = tschuw. *čulga*.

Wenn wotj. *majeg*, syrj. *majeg* 'stange' = dem tschuw. *majak* ist, so müssten wir annehmen, dass der wortschluss des permischen wortes sich nach dem muster der nomina auf wotj. *-eg*, syrj. *-eg* gebildet hat (vgl. wörterverz.).

30. Dem tschuw. *o* ~ *u* (*o* ~ *u*, *o* ~ *u*) der ersten silbe entspricht im allgemeinen wotj. *u* (bisweilen daneben auch *o*), syrj. *o*, *u* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 135), z. b.

- wotj. *bukro*, *bokro* 'kornrade' = tschuw. *pukra*, *poxra*,
 „ *bultjr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *puloŕr*,
poldyr,
 „ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pos*, *pus*,
 „ *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *kumba*, *kompā*,
 „ *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kundŕ*, *konda*,
 „ *kudjr-*, in *mijj-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw.
χondor, *xundur*,
 „ *kudo* 'brautwerber' = tschuw. *χoda*, *xuda*,
 „ *kuńŕši* 'stiefelschaft' = tschuw. *kunŕ'i*, *konči*,
 „ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, *kušman*,
 „ *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*, *xoža*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *šur-*, syrj. P. *šor-* 'stief-' = tschuw. *šurŕ*, *šor*,
 „ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. P. *torta* = tschuw. *turba*, *torda*,
 „ *lšokmor*, auch: *lšukmer* 'keule', syrj. *lšokmar* 'schlägel'
 = tschuw. *čukmár*, *čokmár*,

wotj. *ulmo*, syrj. WIED. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *ulma*, *olma*,

„ *urobo* 'wagen' = tschuw. *uraba*, *oraba*.

In den folgenden wörtern weist das wotjakische regelmässig ein *u*, das syrjänische aber ein *a* auf:

wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon* (vgl.

kas. tob. kir. kkir. kom. schor. sag. koib. ktsch. küär.

kan, tel. leb. alt. *kān*, tar. osm. *xan*, soj. *xān*, dsch.

ka'an, uig. *kagan*),

„ *šurlo*, syrj. *łšarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*, *šorla* (vgl.

kas. alt. *jar-*),

„ *udis*, syrj. *adas* 'strich (landes)', vgl. tschuw. *onim*;

ubas, *odas* (vgl. kas. kir. ad. osm. *adym*, schor. *adys*,

jak. *atax*, etc.).

Wir sehen also, dass in den drei letztgenannten fällen die entsprechungen der fraglichen tschuwassischen originale in den anderen turkotatarischen sprachen ein *a* in der stammsilbe haben, wogegen diese sprachen in den obenangeführten fällen: wotj. *gubi*, syrj. *gob* < tschuw. *kumba*, *komba*; wotj. *kudj*, syrj. *kud* < tschuw. *kundj*, *konda*; wotj.-syrj. *kušman* < tschuw. *košman*, *kušman*; wotj. *kužo*, syrj. *kuže* < *χuz'a*, *xoža*; wotj.-syrj. *sukman* < tschuw. *suxman*; wotj. *turto*, syrj. *torta* < tschuw. *turda*, *torda* andere vokale (o, u, ö, ü, ä, e, i) aufzuweisen haben (vgl. wörterverz.). Man kann nicht umhin diesen umstand mit der erwähnten doppelten vertretung des tschuw. o ~ u im syrjänischen in zusammenhang zu bringen: aller wahrscheinlichkeit nach sind wotj. *kun*, syrj. *kan*; wotj. *šurlo*, syrj. *łšarla*; wotj. *udis*, syrj. *adas* schon zu dér zeit entlehnt, wo der ursprüngliche *a*-laut im altschuwassischen noch bewahrt war (über wotj. *u* = syrj. *a* vgl. Verf., Zur gesch. § 133; vgl. auch ebenda § 96).¹ In diesem fälle müssen natürlich wotj. *šur-*, syrj. P. *šor-* < tschuw. *šurj*, *šor* und wotj. *ulmo*, syrj. WIED. *ulmō* < tschuw. *ulma*, *olma* — in welchen fällen die entsprechenden turkotatarischen wörter ebenfalls ein *a* aufzuweisen haben (vgl. wörterverz.) — als spätere entlehnungen bezeichnet werden (syrj. *šor-* kommt

¹ Es wäre ja vielleicht auch möglich, dass wotj. *kun*, *šurlo* und *udis*(?) später entlehnt sind als die entsprechenden syrjänischen wörter.

auch nur in dem südlichsten syrjändialekte, im „permjakischen“ vor; wahrscheinlich stammt syrj. WIED. *ulmō* aus demselben dialekt).

In einem worte entspricht dem tschuw. *o ~ u* — wotj. *a*:

wotj. *kallen* 'langsam' = tschuw. *xollen*, *χullen*.

Möglicherweise ist hier eine tschuwassische dialektform mit *a* in der ersten silbe vorauszusetzen (vgl. Ašm. Gr. s. 353, § 13).

31. Tschuw. *j* (Ašm. *u*, ZOL. *u*, AHLQV. *y*) = wotj. *e* (*ö*, *ä*¹):

wotj. *kerś*, *körś* 'steuer' = tschuw. *xyrś*,

„ *sñu* 'gesund' = tschuw. *sju*,

„ *sñulik* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,

„ *seśir*, *sösir* 'krüppel' = tschuw. *sy'vzyr*,

„ *śelik*, *śölik* 'sünde' = tschuw. *śilix*.

32. Tschuw. *i* (Ašm. *ǫ*, ZOL. *u*, AHLQV. *y*) = wotj. *i* (*ī*), syrj. *u* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 149) (im auslaut ist das urspr. **i* geschwunden²) z. b.

wotj. *aņsir* 'eng' = tschuw. *anzir*,

„ *biťśki* 'säge' =? tschuw. *pīťśki*,

„ *bultir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulbir*,

„ *busi* 'feld' = tschuw. *puzi*,

„ *jiran* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran*,

„ *kaťśi* 'schere' = tschuw. *χaťśi*,

„ *kojik* 'elentier' = tschuw. *kajik*,

„ *kudj*, syrj. *kud* (< **kudi*) 'korb von rinde' = tschuw. *kundj*,

„ *kudjir*- in: *mijj-kudjro* mit biber verbrämt' = tschuw. *xondyr*, *χīndir*,

„ *kuiki* 'sorge' = tschuw. *χujir*,

„ *kulim* 'brautgeld' = tschuw. *xolym*,

„ *tipir* : *tipir karnj* 'stampfen (v. pferde)' = tschuw. *tībir*,

„ *tis*, syrj. *tuś* 'kern, korn' = tschuw. *+tēs* (o: *tīs*),

„ *ugi* 'ohrring' =? tschuw. *ugei*.

¹ Vgl. Verf., Zur. gesch. s. V.

² Vgl. unten mom. 40.

Nach *š* und *łš*, *łś* kommt im wotjakischen, dem tschuw. *ŷ* entsprechend, neben *j* (*ŷ*) auch *i* vor:¹

- wotj. *burtšin*, *burtšin* 'seide' = tschuw. *purz'in*,
 „ *kałšj*, *kaiłši* 'schere' = tschuw. *χatši*, *χaj, p'z'ŷ*,
 „ *šilan*, *šilan* 'schilf' = tschuw. *šylan*,
 „ *tukłāłši* 'brautwerberin' = tschuw. *tŷχla, p'z'ŷ*,
 „ *łšjbor*, *łšibor* 'bunt' = tschuw. *łšŷbar*.

33. Dem tschuw. *e* (*i*, *ə*) entspricht wotj. *i* in:

- wotj. *-ik* (verstärkungs-encliticum) = tschuw. *-ex*,
 „ *tingili* 'achse' = tschuw. *tengəl*, *tingəl*, *təñəl*.

34. Dem tschuw. *e* (*ä*) entspricht, ausserhalb der ersten silbe, wotj. *e* (im auslaut *ε*²), syrj. *j*, *i*, z. b.

- wotj. *bełšei* 'älterer bruder' = tschuw. *pi, p'z'ej*,
 „ *eñer*, syrj. *enir*, *önir* 'sattel' = tschuw. *ənär*, *jəñer*,
 „ *engei* 'schwägerin' = tschuw. **iŷgej*, *iŷəe*, *jəŷge*,
 „ *kaffen* 'langsam' = tschuw. *χullen*,
 „ *kemdele*, *kandelem* 'zeuge' = tschuw. *kündelän*,
 „ *pales*, syrj. *peliš*, *pelidž* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,
 „ *veme* 'freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä*, *mime*.

In:

wotj. *kultə*, syrj. *kolta* 'garbe' = tschuw. *köl, p'e*, *küldä* entspricht dem tschuw. *e*, *ä* — wotj. *o*, syrj. *a*. Vgl. unten mom. 38.

In den folgenden wörtern entspricht dem tschuw. *e*, *ä* (*~ a*) in der ersten und zweiten silbe wotj. *a*:

- wotj. *arak* 'branntwein' = tschuw. *äräk*, *arak*, *erex'ä*,
 „ *aräa* 'woche' = tschuw. *eräe*, *ernä*, *ärnä*, *arnä*,
 „ *sanŷk* 'grosse gabel' = tschuw. *sänək*,
 „ *šäska* 'blume' = tschuw. *šeske*, *seskä*.

Tschuw. *e*, *ä* wechselt also wenigstens in den zwei erstgenannten wörtern mit *a*.

¹ Vgl. Verf., Zur. gesch. § 32, s. 21—2.

² Vgl. Verf., Zur gesch. s. VI.

35. Die vertretung des tschuw. *ü* im wotjakischen, wo dieser laut nicht vorkommt, ist sehr verschieden. Sichere beispiele sind:

- wotj. *igi* 'uhu' = tschuw. *ür'a*,
 „ *juši, juši* 'herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'a*,
 „ *łšek, łšök, łšek-, c'yk-* 'da hast du!' (vgl. wörterverz.)
 = tschuw. *łšük*,
 „ *łšu, łši* 'eine art hautkrankheit' = tschuw. *łšü, łši*.

36. Dem tschuw. *i* entspricht im wotjakischen meistens *e*, z. b.

- wotj. *bełšei* 'älterer bruder' = tschuw. *pi, p'z'ej*,
 „ *buskeł* 'nachbar' = tschuw. *poskil*,
 „ *em* 'gesund; nutzen' = tschuw. *im*,
 „ *engei* 'schwägerin' = tschuw. *inče*,
 „ *erıksır* 'wider willen' = tschuw. *irikser*,
 „ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
 „ *ńemri: barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
 „ *šetj* 'zopfband' = tschuw. *šib'a*,
 „ *terkj* 'teller' = tschuw. *tirə*.

Beachten wir, dass tschuw. *i* oft einem *e* (ä) anderer turkotatarischen sprachen entspricht (vgl. RADL. Phon. § 116, AŠM. Gr. s. 72) und dass dies eben in den meistens von den oben angeführten tschuwassischen wörtern der fall ist (vgl. wörterverz. ss. vv. *bełšei, em, engei, erıksır, ken, terkj*, wie auch s. v. *ńemri*), so müssen wir annehmen, dass die aufnahme der obengenannten wotjakischen lehnwörter früher stattgefunden hat, als der vokalübergang **e > i* im tschuwassischen eingetreten war.

In einem worte hat das syrjänische *e*, das wotjakische aber *a* (über syrj. *e* = wotj. *a* vgl. Verf., Zur. gesch. § 150; vgl. auch ebenda § 105):

- wotj. *paleš*, syrj. *peliš* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš* (vgl. alt. *pele*).

In den folgenden beispielen entspricht dagegen dem tschuw. *i* — wotj. *i*:

wotj. *it̃im*, *it̃im*, *ikem* 'dreschtenne' = tschuw. *idem* (vgl. kas. *idān*, tur. *itān*, dsch. *ädān*),

„ *šil* 'sturmwind' = tschuw. *šil* (vgl. kas. *jil*, bschk. osm. ad. *jel*, kir. *žer*, alt. *jil*, *jel*).

Da tschuw. *i* auch in diesen fällen wahrscheinlich aus urspr. *e* entstanden ist, so muss für die entsprechenden wotjakischen wörter gefolgert werden, dass sie erst nach dem übergang von tschuw. **e* > *i*, also später als die früher genannten wörter (*bełšei*, *eŋgei* etc.), entlehnt sind.

37. Dem tschuw. *ə* (Ašm. *ě*, ZOL. *e*, *y*, AHLQV. *e*) entspricht wotj. *i* (*i*) (vgl. unten mom. 38), nach *š* auch *i*, z. b.

wotj. *er̃iks̃ir* 'wider willen' = tschuw. *irikser* (*-sar*),

„ *jus̃i* 'herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə*, *jü'se*,

„ *kaš̃ir-* : *kaš̃iràñi* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər*, *kanzyr*,

„ *šet̃i* 'zopfband' = tschuw. *šid'ə*,

„ *terk̃i* 'schüssel' = tschuw. *tirəə*, *tirge*,

„ *łšip̃i*, auch: *łšip̃i*, syrj. *łšip* (< **łšip̃i*, vgl. unten mom. 40) 'küchlein' = tschuw. *łšəbə*, *đibe*.

Dem tschuw. *ə* (Ašm. *ě*, ZOL. AHLQV. *i*) entspricht wotj. *e*, syrj. *e* (vgl. Verf., Zur gesch. § 157) in:

wotj. *eñer*, syrj. *eñir* 'sattel' = tschuw. *ənär*, *inér*,

aber wotj.-syrj. *i* (vor *š* und nach *łš*, vgl. Verf., Zur gesch. § 32) in:

wotj. *iška* : *iška-ṽin* 'verwandter' = tschuw. *əškej*, *iskej*,

„ *iške* 'es scheint, wohl' = tschuw. *əške*,

„ *kiš*, syrj. *kiš* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əš*, *xiš*,

„ *łšip̃i*, auch: *łšip̃i*, syrj. *łšip* 'küchlein' = tschuw. *łšəbə*, *đibe*.

38. Tschuw. *ä* (≈ an. *ə*) (Ašm. *ö*, *ě*, ZOL. AHLQV. *ü*) wird gewöhnlich durch wotj. *i* (*i*) vertreten (vgl. oben mom. 37); auch im syrjänischen kommt, in zwei beispielen, *i* vor, z. b.

wotj. *b̃id*, syrj. *b̃id* 'ganz, all' = tschuw. *p̃äb'-*, *p̃əb'-*, *püt*,

„ *b̃it̃nik*, *b̃it̃nik* 'minze' =? tschuw. *p̃äł'üñk*, *p̃üt̃nik*,

„ *b̃ižgi* 'bürrzel der vögel' = tschuw. *p̃üz'ev'e*. *p̃üzege*,

- wotj. *imjir* 'lebenszeit, ewigkeit' = tschuw. *ämär, əmər, ümür,*
 „ *kjrsj, kjrsi* 'schwager', vgl. tschuw. *kärü, kürü,*
 „ *pirifš, pyrytš* (o: *pirifš*), syrj. *pirifš* 'brecheisen' =
 tschuw. *pürüş.*

Vgl. jedoch:

- wotj. *šerj, šire,* syrj. *šurj, šuri* 'spulrolle' = tschuw. *šərš,*
šəra, šürü, šur, syrry'.

In den folgenden zwei beispielen, deren tschuwassische herkunft kaum anzuzweifeln ist, hat das wotjakische (in der ersten silbe) *u*, das syrjänische — *o*:

- wotj. *buko* 'bogen am kummet' = tschuw. *pʰəʹš, püəʷ, pügü,*
pü'ge, pükki,
 „ *kulto,* syrj. *kolta* 'garbe' = tschuw. *kʰlʷ'e, kəlde, kəlnü,*
küldä, küldé.

Als tschuwassische originalformen für diese lehnwörter möchte man zunächst tschuw. **puga, *poga* und **kuʷda, *koʷda* voraussetzen (vgl. oben mom. 29, 30); es giebt ja auch im tschuwassischen mehrere wörter, die in éinem dialekte vordervokalisch, in einem anderen dagegen hintervokalisch sind (siehe Ašm. Gr. s. 26—8).

39. In einigen tschuwassischen lehnwörtern hat das wotjakische ein auslautendes *i, j*, während die entsprechenden tschuwassischen wörter keinen auslautsvokal aufweisen:

- wotj. *kudjri* 'gebräme, besatz', auch *kudjr-: miji-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χondor,*
 „ *ńemri* (< **ńemjri* od. **ńemeri*): *barangj-ńemri* = tschuw. *ńimər,*
 „ *sukjri, sukjri* 'brodlaib' =? tschuw. *šokkor, šikkr,*
 „ *tingjli, tingjli* 'achse' = tschuw. *teŋəəl, tənəl,*
 „ *šsumori, šumori* 'spindelscheibe; kunkel' = tschuw. *ššomər, ššmfr.*

Aller wahrscheinlichkeit nach ist dies auslautende *i, j* auf wotjakischem boden entstanden, indem die endung des lehnwortes sich nach dem muster der wotjakischen nomina auf *-ri, -ri, -li* (wie z. b. *gudjri, kisjri, kibili*) gebildet hat. •

40. In den folgenden tschuwassischen lehnwörtern ist der ursprüngliche auslautsvokal **j* im syrjänischen geschwunden:

syrj. *gob*, wotj. *gubi* (< **gubj*) 'pilz' = tschuw. *komba*, *kumba*
(vgl. wörterverz.)

„ *kud*, wotj. *kudj* 'korb von rinde' = tschuw. *kundŭ*,

„ *čšip*, wotj. *čšipj* 'küchlein' = tschuw. *čšəbə*.

Wir haben hier also eine ähnliche elision wie z. b. in den folgenden einheimischen wörtern, welche ursprünglich, wie das wotjakische zeigt, ein *j* im auslaut hatten: syrj. *ger* (stamm: *gerj*-) 'pflug' = wotj. *gerj*, syrj. *giž* (*gižj*-) 'nagel' = wotj. *gižj*, syrj. *geg* (*gegj*-) 'nabel' = wotj. *gogj*, syrj. *nək* (*nəkj*-) 'sahne' = wotj. *nəkj*, syrj. *əd* (*ədj*-) 'kraft' = wotj. *ədj*. Die obengenannten tschuwassischen lehnwörter im syrjänischen haben also an dieser syrjänischen vokalelision teilgenommen, wonach sie also zur zeit der entlehnung noch nicht durchgeführt war.

In einem worte ist jedoch der betreffende auslautsvokal bewahrt:
syrj. P. *šuri*, WIED. *šurj*, V. *šurŭ*, wotj. *šerj*, *šire* 'spulrolle'
= tschuw. *šərŭ*, *šərə*, *šürü*, *šur*, *surry*'.

Wahrscheinlich ist das syrjänische wort später entlehnt als die obengenannten wörter (nachdem die syrjänische vokalelision schon stattgefunden hatte), und, wie es scheint, unabhängig von dem wotjakischen worte.

Die fragliche elision müsste also während der periode des tschuwassischen einflusses, und wahrscheinlich bald nach dem ausgang der urpermischen zeit durchgeführt worden sein.

Wörterverzeichnis.

wotj. Bess. *abi* 'grossmutter', GAVR. M. *abi* 'schwiegermutter (das wort kommt in M. auch als dorfname vor), MUNK. J. *abi* 'mütterchen, altes weib, grossmutter'.

< tschuw. AŠM. (s. 137) *abi*, (s. 17, 130) *abi* 'mutter, meine mutter', *abaj* (s. 131) 'mama!', MUNK. (NyK XXI s. 24) *†abi*, *†aba* 'mutter', AHLQV. *abú* 'mutter', *abai* 'mütterchen, liebe mutter', ZOL. *aba* 'meine mutter', *abaj* 'liebe mutter, grossmutter von väterlicher seite' (wbuch s. 135, n:o 19) (vgl. kas. RADL. *ābi*, *ābī*, OSTR. *ābej* 'grossmutter, grossmütterchen, hebamme', BAL. *ābā* 'grossmutter', *ābej* 'grossmütterchen'; karg. CASTR. *aba* 'mutter'; koib. *aby* 'frau', osm. *ābā* 'hebamme, grossmutter'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 93 führt unter den türkischen wörtern zuerst das tschuwasische (*aba*, *abaj*) an, in seinem wörterbuche aber (s. 22) bezeichnet er das wort als (kasan-)tatarisches lehnwort. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen zunächst die form **abaj* zu erwarten, ebenso wie wotj. *anai* 'mutter' < kas. *ānej*, *ānī* (< *ana* + *i* RADL. Phon. § 84), wotj. *atai* 'vater' < kas. *ātej*, *ātī* (< *ata* + *i* RADL. l. c.).

Aus dem tschuwassischen sind ebenso tscher. *äβä*, *abá*, *awá*, *äwä* 'mutter', vokat. *äβi*, *abi*, *awáj* 'mutter!' und mord. *ava* 'mutter, weibchen, gattin, frau, weib' entlehnt, vgl. MUNK. NyK XVIII s. 93 u. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 31—2.

wotj. G. M. J. MU. U. -ak, -ik 'ganz, eben, gerade' (verstärkungs-encliticum).

< tschuw. Ašm. (s. 199, 240) -aχ, -eχ, AHLQV. -ax, -ex, ZOL. -ax, -ex (verstärkungs-encliticum) 'ja, ganz, eben, gerade u. a.' (siehe Ašm. Gr. s. 199 u. 240) (vgl. kas. -uk, -ūk, alt. tel. leb. schor. kir. tar. soj. sag. ktsch. koib. küär. kom. krm. ok, -ök, siehe RADL. wbuch).

Aus dem tschuwassischen scheint auch tscher. -ak 'eine zu nachdrücklicher hervorhebung dienende partikel' (SZILASI, Cserem. szót.) entlehnt zu sein.

wotj. G. akajaška, MU. akaška, MUNK. K. akaška 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest'. Dasselbe opferfest wird auch G. gerj-potton „das hinausbringen des pfluges“, K. girinj poton „der aufbruch zum pflügen“, MU. gerj-šjd, J. geršjd „pflug-suppe, pflug-gastmahl“ genannt.

< tschuw. aga 'pflug' + jaška 'suppe'. Ašm. (s. 66) aga-muš 'pflug', ZOL. agà 'frühlingssaar' (ak 'pflügen, säen', AHLQV. agádyp 'säen'), aga 'pflug, hakenpflug', aga-duj 'ackerfest im frühling' (vgl. kas. bschk. tob. igen 'acker, getreide', kas. igen ik- 'ackerbau treiben, das feld pflügen', dsch. uig. ägin 'das ackern, ackerfeld, saat', kas. bschk. tob. ik- 'ackern, beackern, pflanzen', osm. seld. dsch. ad. sart. uig. äk-, kir. ek- 'säen, pflanzen', RADL.). — Ašm. (s. 371) jaška, läškä, ZOL. jaška 'suppe', AHLQV. jašká 'suppe mit kohl u. a., gekochte speise' (vgl. kas. bschk. kir. tel. alt. leb. schor. tar. bar. kom. ad. krm. dsch. osm. uig. aš 'nahrung, speise, futter, gastmahl, mehlsuppe, getreide' u. a., RADL.). — Die oben angeführte wotjakische benennung gerj-šjd, ger-šjd „pflug-suppe“ ist also eine direkte übersetzung des wortes akajaška. Das entsprechende tschuwassische frühlingssfest heisst aga-duj „pflug-gastmahl“ (hierüber bei МАГНИСКІЯ Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры s. 18—21), und es ist sehr wahrscheinlich, dass die wotjaken die ganze sitte des opferfests von den tschuwasen entlehnt haben. Vgl. MUNK. wbuch u. NyK XXI s. 236.

Aus dem tschuwassischen sind auch tscher. **aga** 'pflug' (**agá-pajrém** 'pflug-fest') vgl. BUDENZ NyK III s. 401 und tscher. **läškä** 'eine suppe aus teigklumpen, fleisch u. kohlr' entlehnt. Magy. **eke** 'pflug' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen, ist aber, wie der vokalismus des wortes zeigt, in einer älteren periode des tschuwassischen entlehnt, vgl. MUNK. NyK I. c.

wotj. G. **akŭ, ak, J. ak, ako, MUNK. S ak** 'ältere schwester', U. G. M. S. MU. **aka** in: U. **uarm-aka** 'die frau des frauenbruders od. die frauenschwester od. die ältere schwester des frauenvaters', G. **uarm-aka** 'die frau des frauenbruders', **ŭžuž-aka** 'mutterschwester', M. **uarm-aka, MU. S. varm-aka** 'die ältere schwester der frau'.

< tschuw. Ašm. (s. VIII, 40, 130, 138) **asj, asi, akka, MUNK. (NyK XXI s. 24) †agi, †aga, akka, ZOL. akka, AHLQV. aká** 'ältere schwester' (AHLQV. **agáj** = 'seine od. ihre ältere schwester') (vgl. dsch. sart. **ägäči, jak. ägäs** 'ältere schwester', kom. **ägäci** 'tante', RADL.; tat. ZOL. (s. 133 n:o 11) **ägäč** 'ältere schwester'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 78 u. 94.

Tschuwassische lehnwörter sind auch tscher. **äkä, aka** 'ältere schwester, tante', vokat. **äki** 'tante!' und mord. **aka** 'ältere schwester, vater- od. mutterschwester', vgl. MUNK. NyK XVIII s. 78, PAAS. JSFOu. XV,2 s. 27.

wotj. G. **aman, amon: tušmon-aman, tušmon-amon** 'ein böser geist', **tušmonleš amanleš vožma** 'schütze uns vor bösen geistern!' **tušmonleš amonleš palen med luom** 'mögen wir von dem bösen geiste entfernt sein!'; MUNK. S. **tušmon-aman** 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt und den menschen „auffrisst“.'

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 259) **aman** (= **ama + n**) 'beschädigt werden', **amak** 'viehseuche', ZOL. **aman** 'verstümmelt werden, zerknüllt werden, verderben, behext werden', **amak** 'drückende krankheit' (vgl. kas. bschk. **imgän** 'sich schaden zufügen', kom. uig. **ämgän** 'sich quälen'; kas. bschk. bar. **imgäk** 'schwierigkeit, sorge, not, mühe', kom. dsch. uig. kar. **ämgäk** 'anstrengung, qual, plage, drangsals, leiden', kom. osm. ad. **ämäk** 'arbeit, mühe, sorge, pflege', RADL.). Der

wotjakischen form *aman* liegt sicher ein voranzusetzendes tschuwassisches nomen agentis (od. participium præsens) auf *-an* vom verbalstamm *am-* od *ama-* (vgl. Ašm. Gr. s. 106 u. 310) zu grunde, wonach also das tschuwassische original **aman* etwa die bedeutung „der beschädigende, der verderbende, der behexende“ hatte. — Im wotj. *amon* (*tušmon-amon*) ist das *o* wahrscheinlich durch assimilation an den vokal der zweiten silbe des wortes *tušmon* entstanden (wotj. *aman*, *amon* kommt nur in der zusammensetzung *tušmon-aman*, *tušmon-amon* vor).

wotj. U. MU. J. M. *aya* 'strich (landes)', J. auch: 'durch eine tiefe furche abgeteiltes ackerland (заронъ)', U. *aya-bur* 'rain, grenze zwischen den feldstreifen'; MUNK. K. *aya* 'streifen, strich land, feldstrecke, acker', S. *aya*: *aya-meža*, K. *aya-meža* 'grenzfurche'; WIED. *ana* 'streifen, strich, hürde, eingepferchter platz', *aŋa* 'feldstreifen, feldbreite'.

< tschuw. Ašm. (s. IX, XVIII) *ana* 'strich (ackerlandes)', AHLQV. *aná*, *any* 'ackerbeet', ZOL. *ana* 'durch eine tiefe furche abgeteiltes ackerland (заронъ)' (vgl. dsch. *aŋiz* 'brachfeld, weites leeres feld', *äŋiz* 'stoppelfeld', osm. *aŋyz*, *anyz* 'stoppelfeld', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 110, Ašm. Gr. s. XVIII.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *äŋgä*, *aŋä* 'ackerbeet' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 418, MUNK. l. c.

wotj. MU. *aŋsyr* 'eng, schmal'.

< tschuw. Ašm. (s. XIX) *anzŋr* 'eng, schmal', ZOL. *anzyr* 'eng, schmal, dichtschiessend', AHLQV. *ansyr* 'unbequem' [vgl. kas. *iŋsez* 'schmal (von zeug)', kir. *ensiz*, krm. ad. osm. *änsiz*, leb. *änis* (von *än* + *sis*, RADL.) 'eng, schmal', eig. 'ohne breite': vgl. kas. *iŋ*, kir. sag. koib. ktsch. *en* 'die breite des zeuges', bschk. *in*, alt. *en*, tel. osm. *än* 'breite', uig. *än* 'breit', sag. koib. ktsch. *eŋis* 'breit, gross, weit', RADL.]. Vgl. Ašm. Gr. s. XIX.

Dem tschuwassischen ist ebenso tscher. *ä'ng'sər*, *ä'ng'sər*, *aŋsər* 'eng, schmal' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 402.

wotj. U. J. MU. M., MUNK. K. S. *apai* 'ältere schwester, mähmchen, mädchen (im allg.)'. — [U. *ap'ikai*, M. *apikai*, MUNK. M., GAVR. K. *apikai* (als schmeichelwort) 'älteres schwesterlein, mähmchen'.]

< tschuw. AŠM. (s. 138) *appa* 'ältere schwester', ZOL. *appa* 'ältere schwester, jüngere tante', (s. 126) *appaj* 'älteres schwesterlein'; mit diesem worte redet man auch, honoris causa, fremde mädchen an (s. 134) [vgl. kas. kir. tar. dsch. *apa* 'ältere schwester, tante, (tar.) mutter', krm. kar. *äpä*: „dieses wort wird an namen von älteren frauen gehängt, die mit dem manne in einer weitläufigen verwandtschaft stehen, oder auch garnicht verwandt sind“, soj. *uba* 'ältere schwester'; kas. krm. *apai* (in der stadt Kasan:) 'benennung älterer frauen, (meine od. unsere) ältere schwester', (krm.) 'frauenzimmer', RADL.; bschk. KATAR. *apai* 'ältere schwester, tante (wenn sie älter ist als der vater und die mutter)']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 94 u. wbuch s. 21. — Wotj. *apikai* wird von MUNKÁCSI NyK XVIII s. 94, 95 u. wbuch s. 21 als tatarisches lehnwort bezeichnet, obgleich eine entsprechende (kasan-)tatarische form nicht belegt ist; dabei weist er auf koib. *abakaj* 'ehrentitel der frauen', alt. *abakaj*, mong. *abaxaj* id. hin. Ohne diese möglichkeit in abrede zu stellen [vgl. auch bschk. *apakaj* 'ältere schwester, tante (als schmeichelwort od. als anrede honoris causa)' KATAR. wbuch], glaube ich doch eher, dass wotj. *apikai* ganz einfach als eine analogiebildung nach dem muster von wotj. *anai* ('mutter') ~ *anikai* ('mütterchen'), *atai* ('vater') ~ *atikai* ('väterchen') anzusehen ist.

wotj. MU. *arak*, MUNK. K. *arak*, WIED. *araka* 'branntwein, kumyschka'.

< tschuw. ZOL. *arak*, *äräk*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *†äräk*, *†järägä*, AŠM. (s. 33) *erex*, *erek*, *ereč'e*, AHLQV. *ärä'k*, *erex'ä'* *eregé*, NyK III s. 403: *arak*, *araka*, *erege* 'branntwein' [vgl. kas. bschk. tob. bar. alt. tel. sag. krm. osm. *araky*

kir. *arak*, *araky*, osm. *raky*, kar. *araha*, schor. leb. sag. koib. ktsch. *araga*, jak. *arygy* 'branntwein, (alt. tel. sag.) milchbranntwein', RADL.; jak. BUDAG. *araka* 'milchbranntwein'; — arab. *arak*]. Dagegen ist wotj. M J. *arakj* id. aus dem kasantatarischen entlehnt (MUNKÁCSI NyK XVIII s. 126 u. wbuch s. 26 hält sämtliche angeführte wotjakische formen für tatarische lehnwörter).

Als tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *ärä-kä*, *araká* 'branntwein' anzusehen, vgl. BUDENZ NyK III s. 403. Tatarischen ursprungs ist wog. *†grqkhuë*, *†grqkhu*, *örok*, *†grqz* 'branntwein', vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 169.

wotj. U. G. *arànj*, MU. J. M. *arànj*, MUNK. S. *aral*- 'ernten' (wortstamm: *ar*-).

< tschuw.; vgl. tschuw. RADL. (Phon. s. 136) *†vär*- 'mähen', Uč. (s. 110) *vjr*-, Ašm. (s. 30, 353) *vjr*-, *vur*-, AHLQV. ZOL. *vyr*- 'ernten, schneiden (getreide)' [vgl. kas. tob. bschk. (KATAR.) *ur*-, tub. schor. leb. kir. bar. tel. uig. dsch. alt. kar. *or*- 'mähen, ernten, (bar. tel.) schneiden', RADL.]. Dass sowohl wotj. *arànj* als auch magy. *aratni* 'ernten, mähen' turkotatarischen ursprungs sind, darauf hat schon ANDERSON Wandlungen s. 152 hingewiesen; als entsprechende turkotatarische wörter führt er zuerst tschuw. *vyr*-, ausserdem auch kir. *or*- und tat. *ur*- an. Neuerdings hat auch MUNKÁCSI NyK XXXII s. 273—4 die herkunft der betr. finnisch-ugrischen wörter erörtert und meint einerseits, dass die beiden wörter aus einem alten turkotatarischen dialekt entlehnt sind, „in dem das *o* der ersten silbe eine *g*-artige aussprache haben konnte“, andererseits, dass magy. *arat*- (wegen des bildungssuffixes *-at*-) aller wahrscheinlichkeit nach aus einer turkotatarischen sprache entlehnt ist, „deren präsenssuffix gleichartig war mit demjenigen des heutigen tschuwassischen (*-at*-, *-ad*-)“. Jedenfalls ist das wotjakische wort meines erachtens als eine alttschuwassische entlehnung anzusehen, denn wäre es aus einer anderen turkotatarischen (z. b. der

kasantatarischen) sprache entlehnt, so hätten wir im wotjakischen in der ersten silbe ein *o* oder *u* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 46). Auch magy. *arat*- scheint mir, seines vokalismus halber, aus einer alttschuwassischen sprachform entlehnt zu sein, wie auch immer das bildungssuffix *-at-* zu erklären sei.

Wog. *turglé*, *tvorlaxti* 'mähen' stammt dagegen aus dem tatarischen, vgl. ANDERSON l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 183, MUNK. NyK XXXII s. 274.

wotj. U. M. J. G. *arlan* 'maulwurf', G. auch: 'hamster', MUNK. K. J. S. *arlan* 'maulwurf' (J. K.), zieselmaus, ziesel (S.).

< tschuw. AŠM. (s. XII) *arlan*, AHLQV. ZOL. *arlan* 'maulwurf', RADL. (Phon. s. 88) *arlan* 'hamster' [vgl. kas. tel. alt. schor. leb. *ārlān* 'maulwurf' (kas.), hamster (alt. tel.), tob. *irlān* 'maulwurf', RADL.; alt. VERB. *erlen* 'maulwurf, hamster'; bschk. KATAR. *irlān* 'hamster']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 418. MUNKÁCSI hält das wort, NyK XVIII s. 110 u. 149, für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber in seinem wotj. wörterbuche s. 29 als „tat. csuv.“ Zu beachten ist jedoch einerseits, dass wir auch in wotj. U. *arlan* haben, nicht aber **ārlān*, welche letztgenannte form hier zu erwarten wäre, wenn das wort aus dem tatarischen stammte (vgl. Verf., Zur gesch. § 8); für die tschuwassische herkunft des wortes spricht auch die in wotj. G. vorkommende bedeutung 'hamster', welche nicht im kasantatarischen, wohl aber im tschuwassischen anzutreffen ist.

Tscher. *ārlān* 'hamster', *arlān* 'ratte, hamster, maulwurf' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen (vgl. BUDENZ u. MUNK. l. c.), wogegen mord. *arlan* 'maulwurf' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 110, PAAS. JSFOu. XV, 2 s. 30).

wotj. U. MU. J. M. G. *arña*, MUNK. K. S. *arña*, BUCH S. *arñā* 'woche'. — U. *d'žul's-arña*, MU. J. *d'žul's-arña*, M. G. *arña-nunal*, auch: MUNK. S. M. G. *arña*, BUCH *arñā* 'sonntag'; MU. *d'žul's-arña*

ber 'montag'; U. *pokłši-arńa*, MU. *pokłš-arńa*, J. *pokłši-arńa* 'donnerstag'; U. *arńa*, MUNK. K. J. *arńa*, J. *biger-arńa-njnal*, MUNK. *ud-murt-arńa* 'freitag'.

< tschuw. AŠM. (s. XIII, XIX, 26, 45, 95) *erńe* 'woche', (s. 26) *šov-arńi* 'butterwoche', AHLQV. *arńä*, *erńä*, ZOL. *arńä*, *ärńä*, RADL. *ärńä* (wbuch I,₁₇) 'woche'. — *vyrz-arńi-gon* 'sonntag', *kiśń-ärńi-gon* 'donnerstag', *ärńä-gon* 'freitag' (ZOL.) [vgl. kas. bschk. KATAR. *atna* 'woche', tob. BUDAG. *adna* 'freitag'; dsch. *adina*, krm. kom. kar. *aina*, tar. *azna* 'freitag', RADL.; — pers.]. Vgl. BUDENZ NyK III s. 402, MUNK. NyK XVIII s. 136. — Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *arńa*, *ärńä* 'woche', vgl. BUDENZ u. MUNK. l. c. — Zu beachten ist, dass die oben genannten wotjakischen benennungen für 'sonntag', 'donnerstag' und 'freitag' gewissermassen auch entlehnungen aus dem tschuwassischen sind, nämlich „übersetzungs-entlehnungen“. So bedeutet wotj. *dźułš-arńa* eigentlich „russische woche“ (od. „russ. wochentag“) und tschuw. *vyrz-arńi-gon*: „russischer wochentag“, d. h. 'sonntag'; wotj. *pokłši-arńa* eig. „kleine woche“ (od. „kl. wochentag“) und tschuw. *kiśń-ärńi-gon*: „kleiner wochentag“, d. h. 'donnerstag'; wotj. *arńa* eig. „woche“ (od. „wochentag“) (*biger-arńa-njnal* eig. „tatarischer wochentag“, *ud-murt-arńa* „wotjakische woche“ od. „wotj. wochentag“) und tschuw. *ärńä-gon*: „wochentag“, d. h. 'freitag'. Ähnliche übersetzungen aus dem tschuwassischen sind auch die tscheremissischen benennungen dieser wochentage (vgl. auch ZOL. wbuch s. 6): 'sonntag' = *ruš-ärńä* eig. „russische woche“ (od. „russ. wochentag“), 'donnerstag' = *iz-ärńä* eig. „kleine woche“ (od. „kl. wochentag“), 'freitag' = *koγ-ärńä* eig. „grosse woche“ (od. „gr. wochentag“). Ähnlich verhält es sich mit den wotjakischen und tscheremissischen benennungen für 'montag', 'dienstag' und 'mittwoch': wotj. *vordiskon-njnal* eig. „geburtstag“, tscher. *šatšmā* — vgl. *ša-tšas* 'geboren werden' — und tschuw. *tundy-gon* eig. „geburtstag“, d. h. 'montag'; wotj. *pukšon-njnal* „der tag des sich setzens“, tscher. *kāškāzimā* — vgl. *kāškāzās* 'sich auf das pferd

setzen, zu reiten anfangen' — und tschuw. *ytlarni-gon*, АНЛQV. *utlary' gun* — vgl. *utlan* 'sich auf das pferd setzen' — 'dienstag'; wotj. *vir-ninal* eig. „bluttag“, tscher. *βar-pelša* eig. „bluttag“ und tschuw. *jon-gon* eig. „bluttag“, d. h. „mittwoch“. — Weiter sind wotj. *šumot* (siehe unten) und tscher. *šumat*: *šumat-kečō* 'sonnabend' aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. tschuw. *šumat-kon* 'sonnabend'.

wotj. G. *bełše* 'nachbar, verwandter', EV. 'bruder', AMIN. S. *beč'e* 'bruder', ISL. M. *bełšei* 'älterer bruder', GAVR. (s. 173) G. *bečo* 'altersgenossin, freundin, gefährtin'.

< tschuw. AŠM. (s. 130, 137) *piłše*, *piłši*, *pi'š'i*, (s. 131) *pi'š'ej* 'mein älterer bruder (auch in höflicher anrede an ältere mannspersonen)', АНЛQV. *pičā'*, ZOL. *pičče* 'mein älterer bruder' [vgl. bschk. KATAR. *bišā* 'frau', tat. (Sibir.) ZOL. *pedše* 'ältere schwester', kir. ZOL. *baj-biše* 'älteres frauenzimmer (in höflicher anrede)', alt. VERB. *peče* 'ältere schwester, ältere schwägerin, tante, stiefmutter', *piče* 'ältere schwester, stiefmutter'].

wotj. U. *bełši* 'mistkäfer', J. *bōłši* 'käfer', *sil-bōłši* 'mistkäfer', M. *bełši* 'eine art kleiner käfer', MUNK. S. *biłši* 'käfer', *vji-biłši* 'johanniswurm, glühwurm', WIED. *bytây* 'leuchtkäfer, johanniswürmchen'.

? < tschuw.; — vgl. tat. *bōžek* (name verschiedener insecten): *konduz-bōžek* 'spanische fliege', *igen-bōžek* 'saatkäfer', *sūmūklū-bōžek* 'schnecke', BUDAG.; dsch. *mōček* 'käfer, ungeziefer', VAMB. Sprachstud.; osm. *bōžek* 'reptil, insect, wurm (käfer, schnecke, krebs)', *jolduz-bōžek* 'leuchtwurm', ZENK.; vgl. MUNK. NyK XVIII s. 111, XXIV s. 407 u. wbuch s. 617. MUNKÁCSI l. c. bezeichnet das wotjakische wort als „türkisches“ lehnwort überhaupt, ohne sich über die herkunft desselben näher auszusprechen. Obgleich ein entsprechendes wort im tschuwassischen nicht belegt ist, mag das wotjakische wort doch, seines vokalischen auslauts wegen, als tschuwassisches lehnwort bezeichnet werden können. Über „abfall“ des auslautenden *k* im

tschuwassischen siehe RADL. Phon. § 293 und oben s. 4, mom. 12.

Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. **pöcsök**, **pöcsik**, **pécsik** 'viehbremse', vgl. MUNK. NyK I. c.

wotj. G. U. *bīd*, *bīt*, M. J. MU. *bīd*, *bīt* 'ganz, vollständig; vollendung', MUNK. K. *†bēd*, *†bēt*, S. *bīd*, *bīt* 'ganz, vollständig'; G. *bīd-mīnī*, MU. *bīdmīnī*, *bītmīnī* 'zu ende gehen, untergehen, verschwinden', G. U. *bītīnī*, M. J. MU. *bītīnī* 'beenden, ein ende machen, vollständig machen'; G. U. *bīdes*, M. J. MU. *bīdes* 'ganz, voll' || syrj. U. V. S. L. P. *bīd* 'jeder, ganz, all'; I. V. S. L. P. *bīdmīnī* 'aufwachsen', V. *bīdtīnī*, I. S. L. P. *bītīnī* 'aufziehen'; P. *bīdes* 'jeder'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. s. (12, 93, 341) *pāb'ōm*, *pādām* 'ganz, vollständig (adj.)', ZOL. *pūdūm* 'ganz, vollständig, völlig, schliesslich (adv.)', MUNK. (NyK XXI s. 6) *†pēl-* 'enden, zu ende sein, ausgehen', ZOL. *pūt*, *p't* '(sich) endigen, zu ende gehen, vollendet werden, vollbracht werden, verbraucht werden, ausgegeben werden, zu grunde gehen', *p'tār* 'erschaffen, vollenden, vollziehen, zu stande bringen, beenden, zu ende bringen', AHLQV. *pūdā'x*, *pūdūmbāx*, *pūdūmbā* 'ganz und gar, vollständig, vollkommen (adv.)', *pūdā's* '(sich) endigen, zu ende gehen', *piderā's* 'beenden, zu ende bringen' (vgl. kas. BĀL. *bet-* 'sich endigen, zu ende gehen, ausgehen, verloren gehen, zu grunde gehen', *beter-* 'beenden, zu ende bringen, verbrauchen, verausgaben', *bötön* 'ganz'; bschk. KATAR. *būt-* 'sich endigen, zu ende gehen', *büter-* 'beenden, verbrauchen', kir. ZOL. *bet-*, *betir-*, alt. VERB. *pūt-* 'vollendet werden, vollbracht werden, vollzogen werden, erschaffen werden, aufwachsen', *pūdūr-* 'erschaffen, vollenden, beenden', *pūdūn* 'ganz, heil, unversehrt').

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *pə,täš* 'enden, verfließen', *pə,tä'räš* 'beenden, abschliessen', *pə,tən-o'k* 'sämmlich, alle', vgl. BUDENZ NyK III s. 411.

wotj. G. *bītnīk*, MU. *bītnīk*, *buknīk*, MUNK. K. *butnīk* 'minze'.

? < tschuw. AŠM. (s. IX) *pōtnōk*, ZOL. *pūtnīk*, AHLQV. *pū't-nīk* 'minze' [vgl. kas. OSTR. VOSKR. *bōtnōk*, BÁL. *bōtnēk* 'minze', kir. BUDAG. *būtnīk*, *būtnūk* 'malva borealis u. rotundifolia („просвириякъ“)]. Der form nach kann das wort sowohl aus dem tschuwassischen als aus dem kasantatarischen entlehnt sein. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 111 hält es für ein tatarisches lehnwort.

Tscher. *pūtnīk* id. scheint aus dem tschuwassischen, mord. *bułlak* id. aus dem tatarischen entlehnt zu sein, vgl. MUNK. NyK I. c., PAAS. JSFOu. XV,2 s. 45.

wotj. J. MU. *bīłški*, U. *bīški*, M. *bīłski*, MUNK. K. *†bēčkē* 'säge'.

? < tschuw. AŠM. (Gr. s. 33, Изв XVIII s. 37) *pīłški*, *pī, p'z'īēi*, *pī, p'žik*, MUNK. (NyK XXI s. 25) *†pēčkē*, *†pēžēgē*, ZOL. *pyčyk*, AHLQV. *py'čik* 'säge' [vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *pyčky*, OSTR. auch: *pyčyk*, RADL. (Cod. com. s. 73) *byčky*, kom. RADL. *bycky*, bschk. KATAR. *pysky*, dsch. VÁMB. *bički* 'säge', osm. ZENK. *byčky* 'säge, messer, insbesondere um leder zu schneiden']. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 101 u. wbuch. s. 618 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was auch möglich ist, besonders wenn die von RADLOFF angeführte form (mit anlautendem b) im kasantatarischen wirklich vorkommt (auch im Краткий татарско-русский и славяно-татарский словарь, Kasan 1891, kommt nur s. 40 die form *pyčky* vor); andernfalls hätte man im wotjakischen am ehesten im anlaut *p* zu erwarten, vgl. wotj. K. *†pakē* 'messer' (jedoch auch S. *baki*: *baki-purt* 'federmesser') < tat. *päke*, wotj. *paida* 'nutzen, vorteil' < tat. *paida*, wotj. *pagamber* 'profet' < tat. *pagambār*, wotj. *pijala* 'glas' < tat. *pyjala*, wotj. *piškiltat* 'flüstern' < tat. *pyškylda-*, wotj. *puto* 'gürtel' < tat. *puta* (vgl. jedoch auch: wotj. K. *belta* 'docht' < tat. *piltā* und wotj. *bełške* 'fass' < tat. *pičkā*). Ebenso möglich ist es aber, dass das fragliche wort aus dem tschuwassischen (tschuw. *pīłški*) entlehnt ist (über anl. wotj. *b* = tschuw. *p* vgl. oben s. 7—8).

Aus dem tschuwassischen ist möglicherweise auch tscher. *püčke*, *pöčka* 'säge' entlehnt (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 101).

wotj. Isl. J. *bızara* 'ziesel, zieselmaus', Pot. (s. 251) J. *buzara* 'iltis (*mustela putorius*)'.

< tschuw. Uč. (s. 50) *pı̄zara*, PAAS. †*pēzara*, *pēsara* 'iltis', ZOL. *psara* 'murmeltier'. Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 259. Obgleich ich für das tschuwassische wort keine entsprechun- gen aus den übrigen turkotatarischen sprachen nachweisen kann, scheint es mir doch als ziemlich sicher, dass das wort aus dem tschuwassischen ins wotjakische eingewan- dert ist, und nicht umgekehrt. Aus derselben quelle, wie das wotjakische wort, scheint nämlich auch tscher. *pāšā-ra*, *pušara* 'murmeltier' entlehnt zu sein.

wotj. U: *bīzǵı̄* : *šikan-bīzǵı̄* (*šikan* 'after'), M. J. *bīzǵı̄* 'bürzel der vögel'.

< tschuw. Ašm. (s. 101) *pāz'er'e*, ZOL. *pūzege*, AHLQV. *pūsexxi* 'kropf der vögel' [vgl. kas. OSTR. *bütākā* 'kropf der vögel', kir. KATAR. *böteke* 'niere (bei tieren)', dsch. VAMB. *pötege* 'magen, kropf der vögel', jak. BÖHTL. *bötögö* 'vogelmagen'].

Über magy. *begy* 'kropf' vgl. MUNK. NyK XXXII s. 278—9.

wotj. J. (Isl.) *bođono*, M. *beđono*, *bođono*, U. *beđeno*, MU. *böđono*, MUNK. K. †*büđono*, S. *beđono* 'wachtel'.

? < tschuw. Ašm. (s. XIX, 347) *puđ'ana*, *pođ'ana*, *pudeñe*, MUNK. (NyK XXI s. 24) †*puđana*, †*püđänä*, AHLQV. *pođana*, *podjana*, ZOL. *pođenä* 'wachtel' [vgl. OSTR. tat. (im kreis Menzelinsk gouv. Ufa) *büdänä*, MALOV Изв. IV s. 90 *budaña*, tob. bschk. BUDAG. *bötene*, kir. *bödene*, alt. VERB. *pödine*, *pödüne*, *pödünö* 'wachtel']. Vgl. Ašm. Gr. s. XIX. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 629 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Wäre es wirk- lich aus dem tatarischen entlehnt, so könnte man in der

ersten silbe einen vokalwechsel $u \sim e$ (ö), nicht aber, wie hier, $o \sim e$ (ö), erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 65). Zu merken ist auch, dass tat. *būdānā* nach OSTROUMOV im kreise Menzelinsk (gouv. Ufa), also ausserhalb des eigentlichen wotjakengebiets anzutreffen ist, während die allgemeine kasantatarische benennung für 'wachtel' ein ganz anderes wort, *bytbyldyk*, ist. Das einzige, was eigentlich gegen eine entlehnung aus dem tschuwassischen spricht, ist das e (ö) der ersten silbe (neben o), statt zuerwartendem u , o od. $u \sim o$ (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 49, 52 u. oben s. 28). Könnten wir aber das o der ersten silbe in J. M. *bođono* als durch regressive assimilation entstanden erklären, so wäre das fragliche wort wohl dennoch, trotzdem dass tat. *būdānā* gegenwärtig nur im kreise Menzelinsk vorkommt, als tatarisches lehnwort zu bezeichnen.

Tscher. *pořana* 'wachtel' ist aus dem tschuwassischen entlehnt.

wotj. U. MU. J. M. G. *buko*, MUNK. K. S. *buko* 'kummetbogen'.

< tschuw. AŠM. (s. X, XVIII, 353) *päe'ä*, *pürä*, ZOL. *pügü*, AHLQV. *pü'ge*, *pügé*, *pükki* 'kummetbogen' [vgl. kas. BÁL. *bök-*, bschk. KATAR. *bük-*, kir. jak. ZOL. *bük-*, alt. VERB. *pük-* 'biegen, krümmen', alt. *pük* 'biegung, krümmung (eines flusses)', osm. BUDAG. *bükü*, *buki* 'biegung, krümmung']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 417. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 111 nennt unter den turkotatarischen wörtern zuerst das tschuwassische, bezeichnet aber in seinem wotj. wörterbuche s. 630 das wotjakische wort nur als „türkisches“ lehnwort. Über das verhältnis des vokalismus der fraglichen wörter siehe oben 34.

Tscher. *püřä*, *pügä*, *püga* 'kummetbogen' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen, vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 112.

wotj. U. M. G. *bukro*, EV. G. *pukro*, ISL. J. *bukro*, MUNK. K. *bukro*, S. *bokro* 'kornrade (agrostemma githago)'.

< tschuw. AŠM. (s. 45) *pukra*, AHLQV. *poxpá*, ZOL. *poxra* 'kornrade', MUNK. (NyK XXI s. 25) *puḡra*, *pokra* 'unkraut', (vgl. kas. OSTR. *bakra*, *bakya*, bschk. KATAR. *bakra* id.). Vgl. Verf., Zur gesch. § 49. MUNKÁCSI wbuch s. 630 hält das wort für ein tatarisches lehnwort; aus dem (kasan-) tatarischen kann es jedoch nicht entlehnt sein, denn in diesem falle hätten wir auch im wotjakischen eine form **bakra* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 2, 49). Über den vokalismus siehe oben s. 26, 28.

Tatarische lehnwörter sind mord. *pakor* 'lolch', vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 42, und tscher. *paḡra* id., wogegen tscher. *pokró*, *pukró* 'kornrade' aus dem tschuwassischen entlehnt ist.

wotj. U. *bultîr*, J. *buḡtîr* (< **bultîr*), M. *bultîr* 'bruder od. schwester der frau', MU. *buḡtîr* (< **bultîr*), G. *bultîr* 'schwester der frau', J. M. auch: 'zweite frau', MUNK. S. *bultîr* 'schwägerin, frauenschwester'.

< tschuw. AŠM. (Gr. s. 141, II3B. XVIII s. 125) *polnîr*, *polnîr* 'jüngerer bruder od. jüngere schwester der frau, jüngerer bruder od. jüngere schwester des mannes', ZOL. *poldyr* id., auch: 'des mannes bruder, des mannes schwester', AHLQV. *póldyr* 'des mannes schwester' (vgl. kas. BÁL. *baldyz*, bschk. KATAR. *baldyt* 'jüngere schwester der frau', kir. ZOL. *baldyz* 'die schwester der frau', osm. ZENK. *baldyz*, *balduz* 'schwägerin', vgl. jak. ZOL. *balys* id.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 112 u. wbuch s. 635.

Aus dem tatarischen stammen dagegen mord. *balduz* 'jüngere schwester der frau' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 42) und wog. †*palts* 'schwägerin' (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 172).

wotj. U. G. *burſſin*, M. *burſſin*, J. *burſſin*, MUNK. K. *burſſin*, S. †*burtčîn* 'seide'.

< tschuw. AŠM. (s. X) *porz'îſn*, *purz'îſn*, ZOL. *porſzen*, AHLQV. *pórſin*, *pórſun*, *pórſum* 'seide' (vgl. osm. *ibriſim* 'seidenfaden, seidenzwirn'; — pers. *berîšem* 'seide'). Vgl. MUNK.

NyK XVIII s. 137 u. wbuch s. 637. Im wotjakischen erwartete man eigentlich die form **buršin*, also *ś* statt *ťś* (*ťś*), vgl. oben s. 15—6. Beruht wotj. *ťś* möglicherweise auf einer tschuwassischen dialektform mit *ǰ'z'* statt *z'* (über wechsel von *z'* und *ǰ'z'* im tschuwassischen vgl. Ašm. Gr. s. 57 u. 369)?

Tscher. *pa'rsǰn*, *porśǰn* 'seide' stammt auch aus dem tschuwassischen, vgl. MUNK. 1. c. Über mord. *†pař'ej* und magy. *bársony* siehe PAAS. JSFOu. XV,2 s. 42—3, MUNK. 1. c., NyK XVII s. 101 und Árja és kauk. elem. s. 151—3.

wotj. G. M. J. *bus*, MU. *buis*, *bus*, U. *bīs* (< **bus*), MUNK. K. S. *bus* 'nebel, dampf, wasserdampf'.

< tschuw. Uč. (s. 61) *pos*, ZOL. *pus* 'dampf, wasserdampf' [vgl. bschk. KATAR. *būs* id., alt. VERB. *pus* 'dampf (vom wasser od. von einem schwitzenden pferde)', dsch. VAMB. *bus* 'nebel', osm. ZENK. *pus* 'nebel, trübes wetter']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 633 erklärt das wort für ein „türkisches“ lehnwort. Über *ī* in U. *bīs* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — Die früher von mir Zur gesch. § 133 gemachte zusammenstellung (vgl. auch WIED. wbuch s. 467) von wotj. *bus* mit syrj. *bus* 'staub, pulver' ist unrichtig; das syrjänische wort stammt aus dem russischen: russ. *бѣѣ* 'staubregen, mehlstaub' (DAL).

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *pǰś*, *puś* 'dampf, duft'. — Über magy. *bűz* 'dampf, dunst' und *bűsz*, *busz* 'schwüle, drückende hitze im sommer, dunst, schwere luft in brunnen u. kellern', welche offenbar auch turkotatarische lehnwörter sind, vgl. MUNK. NyK XXXII s. 383.

wotj. U. G. *busī*, M. J. MU. *busī*, MUNK. S. *busī* 'feld, (G.) brachfeld'.

< tschuw. Ašm. (H3B. XVIII s. 32, Gr. s. 33, 70) *puzī* 'feld'. *pozu* 'brachfeld', ZOL. *pozu* 'brachfeld' (vgl. kas. BÁL. *ba-*

syu, basu 'feld, ackerland', bschk. KATAR. **bagyu** [sic!] 'feld, flur'). In NyK XVIII s. 149 hebt MUNKÁCSI das wort ausdrücklich als tschuwassisches lehnwort hervor, bezeichnet es aber später in seinem wotj. wörterbuche s. 633 (vgl. auch NyK XVIII s. 102) als tatarisches lehnwort. Wegen seines vokalismus muss es jedoch aus dem tschuwassischen entlehnt sein (merke auch die bedeutung 'brachfeld'); wäre es ein tatarisches lehnwort, so hätten wir im wotjakischen zunächst die form **basju* od. **basu* zu erwarten, vgl. wotj. *darju* 'arznei' < kas. *daryu*; wotj. *tatju*, *tatu* 'friedlich' < kas. *tatyu*.

Tscher. *pa'sò* 'gemähtes feld', *pasú*, *pase* 'weide' < kas. *basu*.

wotj. G. J. MU., MUNK. K. S. *buskeŕ* 'nachbar, (S.) verwandter'.

< tschuw. AHLQV. *poskil*, ZOL. *poskil* (= *pos-* + *kil* 'haus') 'nachbar' (näheres über die zusammensetzung des wortes siehe BUDENZ NyK III s. 416, ZOL. s. 141, MUNK. NyK XVIII s. 112). Tschuw. *kil* (< **keŕ*) = chazar. *kel* in: *Sarkel* (ἄσπερον ὀσπίτιον, Бѣлая вѣжа, „Weisses haus“), vgl. z. b. SCHAFARIK, Slawische alterthümer II s. 64, HUNFALVY, Die ungeren s. 61.

In tscher. *paškuđō*, *poškudo* 'nachbar' ist *kudō* = 'haus', also eine übersetzung des tschuw. *kil*, und *paš-*, *poš-* < tschuw. *pos-*, vgl. BUDENZ u. MUNK. l. c.

wotj. VEREŠČAGIN S. *busturgan* 'alp' („Hat jemand alldrücken, so sagt man, dass der *busturgan* drückt.“ Näheres über *busturgan* bei VEREŠČAGIN Вотяки Сосновскаго края: Изв. Имп. Русск. Геогр. Общества XX s. 28 und Вотяки Саранульскаго уѣзда: Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,3 s. 88).

< tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. *pos-* 'drücken, pressen' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *bas-* 'drücken', causat. *bastyr-*, alt. .VERB. *pas-* 'drücken', causat. *pastyr-* 'antreiben', dsch. BUDAG. *bastur-* 'zusammendrücken, zusammenpressen, angreifen'). Das tschuwassische original des wotjakischen wortes war also ein nomen agentis eines von *pos-* abge-

leiteten verbum causativum (vgl. AŠM. Gr. s. 271 u. 309—10). Siehe MUNKÁCSI NyK XX s. 467—8.

Turkotatarischen, vielleicht alttschuwassischen Ursprungs ist auch magy. *boszorkány* 'hexe', vgl. MUNK. l. c.

wotj. G. M. J. MU. *bušono*, U. *bušono* 'mann der frauenschwester', MUNK. S. *bušono* 'schwager, frauenbruder', WIED. *bušono* 'mann der frauenschwester'.

< tschuw. AŠM. (Gr. s. XIX, 101, 141, Изв. XVIII s. 125) *puž'ana*, *pož'ana*, AHLQV. *požaná*, ZOL. *požana* 'mann der frauenschwester' (vgl. kas. BÁL. *baža*, misch. PAAS. *baža*, bschk. KATAR. *baža*, alt. VERB. *paja* 'mann der frauenschwester', dsch. osm. BUDAG. *bažanak* 'schwager'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 98 u. wbuch s. 633. Befremdend ist š in wotj. U. *bušono*, da wir ja auch hier ein ś zu erwarten hätten.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *pasa'na* 'schwager (mann der schwester)', *poš'ana* 'schwager (schwester-mann der frau od. der mann einer anderen verwandten der frau)' vgl. MUNK. l. c., wogegen mord. *baža*, *pažä* 'schwager (mann der frauenschwester)' aus dem mischär-tatarischen entlehnt ist, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 43. Tatarische lehnwörter sind auch wog. *pōš* 'schwager' und ostj. *pāškā*, *pađa* 'schwager (frauenschwestermann; der ältere bruder der frau)', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 172 u. PAAS. FUF II s. 128.

wotj. U. G. *do'lak* (= *do'l-ak*) 'alle; ganz, gänzlich, völlig'.

? < tschuw; vgl. tschuw. AŠM. *tol-*, *tul-*, AHLQV. ZOL. *tol-* 'gefüllt, angefüllt werden', *tolly* 'voll', ZOL. *tollyāx* 'völlig, ganz' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *tul-* 'voll werden', *tuly* 'voll, vollständig', kas. *tulyuk*, *tuluk* 'ganz voll, völlig', alt. VERB. *tol-* 'voll werden', *tola*, *tolo* 'fülle; voll; völlig', osm. BUDAG. *dolu* 'voll'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 98 u. wbuch s. 399 bezeichnet das wort als „türkisches“ lehnwort. Es ist sehr wohl möglich, dass wotj. *dol-* dem tschuwassischen entlehnt ist, obgleich wir zunächst ein *u* statt *o* zu erwarten hätten (siehe oben s. 28); vgl. jedoch z. b.

wotj. *bukro* und *bokro* < tschuw. *pukra*, *poxxa*. Über die verstärkungspartikel *-ak* siehe oben s. 37.

wotj. U. MU. J. M. G., MUNK. K. S. *dun* 'wert, preis, zahlung', *don* (in zusammensetzungen): U. MU. J. M. G. Bess., MUNK. S. *koñdon* (< **koñj-don*; *koñj* 'eichhörnchen') 'viertel kopeke, kleines geld im allg.', J., MUNK. S. *jir-don* 'brautpreis'; U. *duññànĭ*, J. *duññànĭ*, M. *dunĭànĭ*, G. *duñĭànĭ* 'den wert, preis bestimmen, schätzen' || syrj. I. U. V. S. L. P. *don* 'wert, preis, zahlung', P. auch: 'perle', I. *donĭonĭ*, U. *donĭarvnĭs*, V. *donĭarvnĭ*, S. *donĭalnvĭ* 'den wert, preis bestimmen, schätzen', I. V. S. L. *donĭäśnvĭ*, U. *donĭäśnvĭs* (I. S. L.:) 'nach dem preise fragen, über den preis unterhandeln od. einig werden', (U. V.:) 'um etwas dingen, auf etwas bieten'.

? < tschuw.; vgl. AHLQV. ZOL. *tan* 'gleich', *tanaš* 'sich vergleichen, sich gleichstellen, ähnlich od. gleich werden' (vgl. kas. BÄL., bschk. KATAR. *tiŋ*, alt. VERB. *teŋ* 'gleich', dsch. *teŋ* 'gleichgewicht', *teŋlik* 'wert', osm. BUDAG. *denli* 'gleich, von gleicher grösse'). Die zusammenstellung ist unsicher besonders wegen des vokalismus: in dem permischen worte hätten wir eigentlich *a* zu erwarten (siehe oben s. 25—6), vgl. jedoch wotj. *kojik* < tschuw. *kajik*; syrj. *šortni* (aber wotj. *šartlšĭ*) < tschuw. *šarik* (siehe oben s. 26). Auch ANDERSON Wandlungen s. 56 b, note 117 hält die fraglichen wörter für entlehnungen aus einer turkotatari-schen sprache, ebenso wie ostj. *tin* 'preis', wog. *tin*, *ten* 'preis, wert'.

Tscher. *taŋ* 'gleich; kamerad' ist aus dem tschuwassischen entlehnt; vgl. auch BUDENZ NyK III s. 408.

wotj. G. *džep*, WIED. *žep* 'tasche' | syrj. L. *džep*, I. U. V. S., Rog. P. *žep*, 'tasche, beutelchen'.

?? < tschuw.; vgl. osm. ZENK. *žeb*, 'tasche, sack, beutel', ad. BUDAG. *žeb* 'tasche', ktsch. RADL. *izäp*, koib. CASTRÉN *izäp*, *izeäp* id.; — aus dem arabischen (arab. *žeb*, *žejb* 'tasche, busen des kleides'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 135 (in seinem wotj. wbuche kommt das wort nicht vor). Ob-

gleich ein entsprechendes wort im tschuwassischen nicht belegt ist, scheint es mir doch nicht unmöglich, dass das arab.-türkische wort durch vermittlung des tschuwassischen in die permischen sprachen eingedrungen ist. In den mir bekannten (kasan-)tatarischen wörterbüchern kommt das wort nicht vor. Es ist auch nicht wahrscheinlich, dass es dem tatarischen entlehnt ist, da es im syrjänischen im allgemeinen nur in dem südlichsten, dem permischen dialekt direkte tatarische entlehnungen giebt — und auch hier nur wenige. Unmöglich wäre es ja auch nicht, dass syrj. *žep* durch vermittlung des russischen (russ. *зепъ, зепъ, жебъ*, siehe DAL; vgl. auch MIKLOSICH Die türk. elem. s. 289 und KORSCH Archiv f. slav. philol. Band IX s. 499) aufgenommen ist. Merke jedoch syrj. L. *džep* (nicht *žep*).

Ostj. *sēp*, wog. *†šép* (MUNK.-SZIL.) 'tasche' sind deutlich aus dem syrjänischen entlehnt; samojed. Jur. *seap*, O. *sēp*, *sepa*, *seppa*, *šapak* 'tasche' ist aller wahrscheinlichkeit nach durch vermittlung der obugrischen sprachen aufgenommen (das wort kommt auch im „jenisseiostjakischen“ vor: *seif*, *seäp* 'tasche', CASTRÉN). — Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. *zsob* 'tasche, sack' (durch vermittlung einer slavischen sprache?) und mord. *†cépā*, *šépā*, *šépe*, *žépe* 'tasche' (aus dem tschuwassischen?), vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 46.

Ein anderes wort, und von den oben genannten fernzuhalten ist wotj. *šepjs* 'lederner beutel, quersäckchen' syrj. U. *šepjs* 'sack' = tscher. *šu-βōš* 'schlauch, lederner sack, blasebalg, stiefelstulpe', *šuwōs*, *šubōš* 'schlauch, lederner sack, quersack, korb', vgl.? ostj. *sous* 'korb'. Steht vielleicht tschuw. ZOL. *šüpsä* 'backtrog, mit deckel versehene kufe zur verwahrung von allerlei sachen', AHLQV. *süpsä* 'kasten, koffert' irgendwie mit diesen wörtern in zusammenhang?

wotj. G. U. *em* 'gesund', S. M. *em* 'nutzen, vorteil', WIED. *em ka-riņj* 'heilen', S. M. J. U. *em : em-jum* 'arznei, heilmittel', G. U.

emjānī, S. M. J. *emjānj* 'heilen, gesund machen', G. *emjāškīš*, J. *emjās* 'arzt'.

< tschuw. *im*: AŠM. (s. 115) *im-z'am* (*im-jam*) 'heilmittel, arznei', PAAS. *im-ju,m* 'heilende zauberformeln' (*ju,m* = 'zauberei, zauberformeln'), ZOL. *im-śom* 'arznei aus zerriebenen heu' (*śom* = 'unkraut, gras im getreide, zerriebenes, in der krippe zurückgebliebenes heu', ZOL.) (vgl. kas. BÁL. *im* 'arznei', OSTR. *im* 'zauberei, beschwörung'; kas. *im* 'volksmittel, sympathiemittel', alt. leb. schor. soj. küär. kom. uig. dsch. osm. *äm*, sag. koib. ktsch. *em* 'medizin, heilmittel', kir. kkir. *em* 'sympathiemittel, heilmittel', RADL.). Im kasaner dialekt des wotjakischen bedeutet *em* 'arznei'; MUNKÁCSI hält dieses wort für ein tatarisches lehnwort (vgl. NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 36), was auch wahrscheinlich ist. Seiner form nach könnte das wort auch in den übrigen dialekten aus dem tatarischen entlehnt sein, die bedeutung aber und das vorkommen des wortes in der zusammensetzung *em-jum* (vgl. tschuw. *im-jum*; vgl. unten s. v. *jum*) spricht für entlehnung aus dem tschuwassischen. — Wotj. MUNK. K. *†emči* 'arzt' stammt dagegen aus dem tatarischen (tat. *imče*).

Tscher. *em* 'arznei' ist wahrscheinlich aus dem tatarischen entlehnt, vgl. MUNK. NyK XVIII s. 79—80. Aus dem tatarischen stammt auch wog. *jimlūti* 'heilen', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 161.

wotj. U. J. M. S. G. *eñer*, MU. *eñer*, MUNK. K. *†eñär* 'sattel' | syrj. L. *eñjr*, MESSERSCHMIDT (handschr.) *onirr* 'sattel'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII, 94, 362) *ənär*, *jəñer*, *jənär*, AHLQV. *inér*, *inéf*, ZOL. *jinär* 'sattel' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *ejär*, kas. bar. *ijär*, tob. *iär*, kir. *iär*, er, alt. tel. leb. *är*, krm. ad. kom. osm. *äjär*, tar. dsch. *ägär*, dsch. auch *igär*, tel. *inirgä* 'satteldecke', RADL.; jak. *yñyr* 'sattel'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 402. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 149 (vgl. auch *ibid.* s. 80) hält das wotjakische wort für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber später in sei-

nem wotj. wörterbuche s. 33 als eine entlehnung aus dem tatarischen (ein druckfehler?). Wegen des nasals kann jedoch nicht bezweifelt werden, dass die fraglichen permischen wörter eben aus dem tschuwassischen entlehnt sind (vgl. oben s. 3, mom. 8). Árja és kauk. elem. s. 488 erklärt MUNKÁCSI das wort (auch syrj. *enjr*) abermals für ein tschuwassisches lehnwort.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *éner*, *ernér*, *ör'ner*, *ört'nel* (vgl. BUDENZ NyK VI s. 197) 'sattel' entlehnt, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 80. Ostj. *inär*, wog. *tinär* 'sattel' ist wahrscheinlich durch vermittlung des syrjänischen aufgenommen, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 160, PATKANOV NyK XXX s. 442 u. PAAS. FUF II s. 115.

wotj. U. *eñerfšak*, *eñerfšak*, M. J. *eñerfšak*, MU. *eñerfšag* 'rückenpolster am pferdeggeschirr', GAVR. K.? (Пронзв. s. 49) *eñerfšak* id., MUNK. K. *†eñerčak* 'sattelpolster, kummetpolster'.

< tschuw. MUNK. (NyK XXI s. 25) *†eñäršäk*, *†näršäk*, *†jēñärš'äk* 'nyeregpárna', ZOL. *jinärček*, AHLQV. *inérčik* 'rückenpolster am pferdeggeschirr' [vgl. kas. BÁL. *yñyrčak* 'kummetpolster', kir. *yñyršak* 'packsattel', alt. tel. sag. *yñyrčak* 'packsattel, (sag.) holzgestell des sattels', koib. *yñyrtjak*, RADL. wbuch]. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 92 u. wbuch s. 33 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen in der ersten und zweiten silbe ein *j* statt *e* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §. 30). Neuerdings hat derselbe verfasser wotj. S. *†eñerčak* für ein tschuwassisches, wotj. K. *†eñerčak* aber für ein tatarisches lehnwort erklärt (Árja és kauk. elem. s. 488). Aus dem eben angedeuteten grunde (*e* in der ersten silbe, nicht *†e*) mag jedoch auch diese kasanische form tschuwassischen ursprungs sein; möglicherweise ist der vokal der zweiten silbe (*†e* statt *e*) späterem tatarischen einfluss zuzuschreiben.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **eñerčák** 'kummetpolster' entlehnt, vgl. MUNK. II. cc.

wotj. Bess. *enġei* 'schwägerin (frau des älteren bruders)'.

< tschuw. AŠM. (s. 45, 59, 131) *iŋġe*, *jəŋġe*, AHLQV. *ingé*, ZOL. *jiŋgä* 'frau des älteren bruders od. des onkels (der jünger als der vater ist); tante; schwiegertochter', MUNK. (NyK XXI s. 24) *†iŋgä*, *†iŋgi* 'az idösebbik meny' (vgl. kas. BÁL. *jiŋä* 'schwägerin = frau des älteren bruders', *jiŋäj* 'schwägerin!', OSTR. *žingä*, *žingej*, bschk. KATAR. *jeŋkäj* 'schwiegertochter; wird so von den jüngeren verwandten ihres mannes genannt', alt. VERB. *jeŋe* 'frau des älteren bruders, schwiegertochter', dsch. BUDAG. *jenge* 'tante'). Das wotjakische wort setzt eine tschuwassische form **iŋġej* voraus (vgl. tschuw. **appa** 'ältere schwester', **appaj** 'älteres schwesterlein', *piŋŋe* und *piŋŋežej* 'mein älterer bruder', vgl. oben s. 40 u. 44).

Aus dem tschuwassischen ist aller wahrscheinlichkeit nach auch tscher. *ieŋgä*, *jeŋga* 'frau des älteren bruders od. jüngeren oheims, schwägerin' entlehnt (vgl. BUDENZ NyK III s. 404), wogegen wog. *iŋk* 'schwägerin', *inġi* 'dinerin', *ēŋkaj* 'dienstmädchen, zofe' wahrscheinlich ein tatari-sches lehnwort ist (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 155).

wotj. U. *eriksir*, GAVR. (Nač.) K. **iröksyr** 'wider willen'.

< tschuw. ZOL. **irikser** 'wider willen, ohne erlaubnis' (ZOL. **irik**, AHLQV. **irik** 'wille, freiheit, erlaubnis') (vgl. kas. BÁL. **irök** 'wille', **iröksez** 'gezwungen', kir. **erik** 'kraft, wille', **eriksiz** 'gegen seinen willen', tar. alt. tel. schor. **ärik** 'kraft, wille, wunsch', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 97 u. wbuch s. 39.

Tscher. **erikser** ist ebenfalls ein tschuwassisches lehnwort, vgl. BUDENZ NyK III s. 403 u. MUNK. I. c.

wotj. G. M. J. *gubi*, MUNK. S. *gubi*, MU. *gibi*, U. *gibi* 'pilz, schwamm' || syrij. U. V. Peč. S. L. *gob* (elat. *gobjiś* = *gobj-iś*) id.

< tschuw. AŠM. (s. 9, 45, 75, 340) *komba*, *kŋmba*, AHLQV. ZOL. **kumbá** 'pilz, schwamm', ZOL. **kaska-kumby** 'auf baum-

stummeln wachsender schwamm', AHLQV. *siř-kumby* 'bofist (lycoperdon bovista)' [vgl. kas. BÁL. *gömbä*, RADL. (Phon. s. 124) *gömbä*, (wbuch) *gūmbä* 'pilz, schwamm']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 432 meint, wotj. *gubi* sei aus dem russischen („*ryba* [plur. *rybā*] baumschwamm“) entlehnt — also ein ganz neues lehnwort. Syrj. *gob*, welches wort jedenfalls nicht aus dem russischen entlehnt sein kann (vgl. dagegen z. b. russ. *ryba* 'bucht, meerbusen' > syrj. *guba* id., russ. *rybka* > syrj. *gubka* 'schwamm', russ. *myka* 'qual, pein' > syrj. *muka* id., russ. *tryba* 'röhre' > syrj. *truba*), ist ohne zweifel etymologisch dasselbe wort wie wotj. *gubi* [vgl. z. b. syrj. *koř* (stamm: *kořj-*) 'zapfen an nadelbäumen' = wotj. *kulj*; syrj. *pon* (stamm: *ponj-*) 'hund' = wotj. *punj*; syrj. *šor* (stamm: *šorj-*) 'stange' = wotj. *šuri*, *šuri*], also ein gemeinpermisches wort, welches gewiss aus der urpermischen zeit stammt. Dagegen kann das permische wort gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Die permischen wörter gehen zunächst auf urperm. **gobj* ~ **gubj* (< **gombj* ~ **gumbj*) zurück (syrj. *gobj-* < **gobj*), und setzen also, als nächstes original, eine tschuwassische form auf *-y* voraus (vgl. oben tschuw. *-kumby*: *kaska-kumby*, *siř-kumby*', wo *-y* eigentlich das possessivsuffix der dritten person ist, vgl. Ašm. Gr. s. 113). Der urspr. auslautsvokal **j* ist im syrjänischen geschwunden ebenso wie in syrj. *kud*, wotj. *kudi*, *kudi* 'korb von rinde' = tschuw. *kunoř* und syrj. *řšip*, wotj. *řšipi* 'küchlein' = tschuw. *řšəřə* (vgl. oben s. 34—5). Über die bedeutung dieses lehnwortes für die lautgeschichte der permischen sprachen (urperm. **mb* > *b*) siehe oben s. 24—5. Stehen die genannten turkotatarischen wörter in irgend einem zusammenhang mit den slavischen: asl. *gqba* 'schwamm, pilz', nsl. *gōba*, b. *gəba* etc. (siehe MIKLOSICH, Etym. wbuch der slav. sprachen, s. 71) und, wenn dies zugegeben werden kann, in welchem? Nach MIKLOSICH Die slav., magy. u. rum. elem. s. 8 wäre das türkische wort möglicherweise eine uralte entlehnung aus dem slavischen. RADLOFF hält es für echttürkisch, vgl.

Phon. s. 124. — Über magy. *gomba* 'schwamm, pilz' vgl. BUDENZ NyK I s. 315.

wotj. U. *iska* : *iska-vĭn*, MU. J. M. S. *iska* : *iska-vĭn* 'verwandter, nachbar, freund' (*vĭn*, *vĭn* = 'jüngerer bruder'), U. *řska* : *ġarmiřska* M. *ġarmiřska* (= *ġarm* + *iska*), S. *varmiřska* 'schwager (frauenbruder), der älter als die frau ist', G. *řika* : *řika-vĭn* 'bruder', -*iska* : *ġarmiřska* 'älterer frauenbruder', MUNK. S. -*řřska* : *varmiřřska* 'schwiegermutter' [sic!], WIED. -*yska* : *varmyska* 'schwager (frauenbruder)', WIED. Zus. *iska* 'älterer bruder' (über *varm-* vgl. unten s. v. *ġarm-*, *varm-*).

< tschuw. AŠM. (s. 140) *ǝškej* 'mein schwager (mannesbruder), der älter als mein mann ist', ZOL. *iskej*, AHLQV. *iskėj* id., ZOL. *xoń-iskam*, *xoń-ičkam* 'mein schwager (frauenbruder), der älter als meine frau ist' (-m = possessivsuffix der 1 pers. sing.). Ob das tschuwassische wort etymologische entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen hat, kann ich nicht sagen. Jedenfalls mag wotj. *iska*, wie mehrere andere verwandtschaftsnamen, aus dem tschuwas-sischen entlehnt sein, ebenso wie auch tscher. *ońışka* (= *oń-ışka*) 'älterer schwager, schwiegervater', *ońışka*, *oneřkă*, *ońskă* 'schwager = älterer bruder der frau' (vgl. tschuw. *xoń-iskam*, vgl. oben), wo -*ışka* = tschuw. *ǝškej*. — Wotj. G. *řika* < *iska* ebenso wie wotj. G. *řike* < **řike* (siehe unten); vgl. auch wotj. G. -*iska* in *ġarmiřska*.

wotj. J. *řike*, MU. *řke*, *řke* (< **řike*) 'in diesem falle, wenn es so ist', G. *řike* (< **řike*) 'es scheint, wohl', MUNK. S. *řike* 'nu dann, nun also' ? syrj. V. *eřke*, S. *eřke*, *veřke*, U. L. *veřke* (V. U.) 'doch, mal', bezeichnet auch (U. V. S. L.) die bedingte form; Rog. P. *veřke* '6H'.

< tschuw. AŠM. (s. 46, 239) *ǝške*, auch: *ǝs* 'ja, doch, aber, wahrlich, gewiss' [vgl. kas. BĀL. *iě* 'nicht wahr, ja doch', OSTR. *iě* 'ja, doch', kir. RADL. *iě* 'irgend', tel. RADL. *äč* (mit der negation:) 'nicht, durchaus nicht, durchaus niemand', alt. VERB. *eš*, *eš neme* 'wenn doch irgend etwas', *eš jogynda* 'wenigstens'; — aus dem pers.]. Es ist schwer

das syrjänische wort von dem wotjakischen zu trennen. Im syrjänischen hätten wir jedoch — wenn das wort aus dem tschuwassischen entlehnt ist — zunächst *i* in der ersten silbe zu erwarten (vgl. oben s. 33).

wotj. G. *itīm*, *itīm*, U. *itīm*, S. M. J. *itīm*, MU. *itīm*, *ikem*, MUNK. K. *ikem* 'dreschtenne, (U.) darrhaus'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII) *jab'cem* 'dreschtenne', ZOL. *idem*, *jidem* 'dreschboden, ebener platz auf der tenne' (vgl. kas. *idän* 'fussboden, diele', tur. *itän* 'fussboden', dsch. *ādän* 'der untere teil der jurte; der platz nahe bei der thür, wo die weniger geachteten gäste platz nehmen', RADL. wbuch). Vgl. AŠM. Gr. s. XVIII. Der ursprüngliche vokal der zweiten silbe ist in der form MU. K. *ikem* bewahrt; wotj. *ikem* < **ikēm* < **ifem* < **item* > *itīm*.

Tscher. *iðəəm*, *iðöm* 'tenne' ist desselben ursprungs (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 420).

wotj. U. G. *igf*, S. M. J. MU. *igi* 'ohreule, uhu'.

< tschuw. AŠM. (s. XII, XVIII, 356, 372) *ür'a*, *jüc'a*, *üηca*, ABLQV. *ü'ge*, ZOL. *ügə* 'ohreule, uhu' (vgl. schor. soj. bar. sag. krm. dsch. *ügü*, kir. dsch. *ükü*, uig. *ügi*, schor. *ugu*, sag. koib. *ögö* 'eule, uhu', RADL.; alt. VERB. *ükü* id.; tat. BUDAG. *ögü jabalagy* 'nachteule', tat. ZOL. *ökö*; osm. ZENK. *ugu*, *ögü* 'eule, uhu'). MUNKÁCSI führt NyK XVIII s. 114 zuerst tat. *ögü jabalagy* (BUDAG.) an und nennt unter mehreren turkotatarischen wörtern zuletzt das tschuwassische wort; in seinem wotj. wörterbuche s. 40 bezeichnet er das wort mit „tat. esuv.“ Wahrscheinlich ist das wort jedoch aus dem tschuwassischen entlehnt. In den kasantatarischen wörterverzeichnissen BÁLINT's, OSTROUMOV's und VOSKRESENSKIJ's habe ich kein entsprechendes wort gefunden.¹ Tat. ZOL. *ökö* und tat. BUDAG. *ögü* stammen wahrscheinlich aus irgend einem anderen tatarischen dialekte;

¹ 'Eule' = kas. *jabalak* od. *bajgoš*; 'uhu' = kas. *mäče bašy jabalak*. BÁL.

vorausgesetzt, dass sie jedoch kasantatarische formen sind, hätten wir, wenn das fragliche lehnwort aus dem kasantatarischen aufgenommen wäre, im wotjakischen *e* od. *u* in der ersten silbe zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 66).

Tscher. *üŋgə*, *üŋgö* 'ohreule, uhu' ist ohne zweifel aus dem tschuwassischen (vgl. oben tschuw. *üŋgə*) entlehnt, vgl. MUNK. NyK XVIII s. 114.

wotj. M. MU. *imjr*, S. (Azb.) *imjr* 'lebenszeit, menschenalter, ewigkeit'.

< tschuw. AŠM. (s. XIII, 84, 155, 352) *əmar*, *əmör*, AHLQV. *ü'mür*, ZOL. *ümür* 'lebenszeit, ewigkeit' (vgl. kas BÄL. *gumer*, OSTR. VOSKR. *gumer* 'das leben, lebenszeit', tüm. RADL. *ümür* 'leben, zeit', kir. RADL. *ömür* 'leben, ewigkeit', osm. ZENK. *ömr*, *ömür* 'alter, lebensalter, leben'; — aus dem arab.). In NyK XVIII s. 128 nennt MUNKÁCSI unter den turkotatarischen wörtern nur das osmanische und tschuwassische wort, bezeichnet aber später (wbuch s. 45) das wotjakische wort als tatarisches lehnwort („tat. ar.“). Wegen des vokalischen anlauts und des vokalismus (vgl. oben s. 33—4) ist wotj. *imjr* jedoch sicher aus dem tschuwassischen entlehnt. Dagegen stammt MUNK. wotj. K. *†gumēr* (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 129 u. wbuch s. 254) aus dem kasantatarischen.

Tscher. *ümör*, *ümür* 'lebenszeit' ist ebenfalls ein tschuwassisches lehnwort (vgl. BUDENZ NyK III s. 398).

wotj. *-jaška* (in *akajaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest').

< tschuw. *jaška* 'suppe', siehe oben s. 37 unter *akajaška*.

wotj. S. *jivor*, U. MU. *đivor* (< **jivor*), J. M. G. *ivor*, MUNK. K. *divor*, *†dēvor*, *†ibēr*, G. (nach UTROBIN'S handschr. wörterverz.) *jivor* 'nachricht, botschaft'; MUNK. K. *†ibērči*, WIED. *jivortsi*, *jibortsi*, *ivortsi* 'bote' || syrj. I. *juor*, U. *juer*, V. S. *juver*, L. *juvor*, P. *juer* 'nachricht, botschaft, gerücht, sage, rede'.

?? < tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (Изв. XVIII s. 37) *χibar* AHLQV. *xybár*, ZOL. *xybar* 'nachricht, botschaft' [vgl. kas.

BÁL. **xabār** 'nachricht', **xabārčə** 'bote, apostel', bschk. KATAR. **xābār** 'nachricht, botschaft'; kir. tel. ktsch. **kabar** (᠎: qabar) 'gerücht, nachricht, botschaft', bar. **kābār** 'nachricht, befehl', krm. **xabar**, tar. dsch. osm. **xabār** 'nachricht, botschaft, gerücht', tar. **xābār**, **habār** 'nachricht, gerücht, ruf, befehl', RADL.; alt. VERB. **kabar** 'nachricht, botschaft'; — aus dem arab.]. Vgl. BUDENZ NyK III s. 400, MUNK. NyK XVIII s. 129. MUNKÁCSI, der (l. c.) auch das syrjänische wort ebenso wie tscher. **uwer**, **uber**, heranzieht, bezeichnet das wotjakische wort in seinem wörterbuche mit „cseremiszc-suvas-ar.“, wotj. **†ibərčəi** dagegen mit „csuv. ar.“ Falls die fraglichen permischen wörter wirklich turkotatarischen ursprungs sind, ist ohne zweifel das tschuwassische hier der entleihende teil gewesen. Dem tschuw. **χ** entspricht aber im wotjakischen und syrjänischen **k** (vgl. oben s. 13) und dem tschuw. **ʙ** wotj.-syrj. **b**, **p** (vgl. oben s. 10). Die oben angeführte tschuwassische form **χibar** kann also jedenfalls nicht das original der fraglichen permischen wörter sein. Es wäre aber vielleicht nicht unmöglich, dass es im tschuwassischen eine ältere form gegeben hat, in welcher **j** dem **k** (**q**) und **v** dem **b** der übrigen turkotatarischen sprachen entsprach, vgl. einerseits z. b. tschuw. **jul** 'bleiben' = **qal**, tschuw. **jan** 'scheide' = **qun**, tschuw. **jur** 'schnee' = **qar** (siehe RADL. Phon. § 189 u. Ašm. Gr. s. 83—4) und andererseits tschuw. **ajvan** 'dumm' = kas. **qaiβan** (aus dem arab.), tschuw. **χivʲχ** 'spreu' = kas. **kibāk** (siehe Ašm. Gr. s. 79), und in diesem falle könnte das permische wort natürlich gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. — Man könnte aber auch die möglichkeit einräumen, dass das fragliche wort keine entlehnung, sondern ein finnisch-ugrisches wort wäre, vgl. fi. **juoru** 'nugæ vanæ, rumor levior vagans, fabella', est. **joru** 'leeres geschwätz'.

Tscher. **uβer**, **ubér** 'nachricht, kunde' ist aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. tscher. **umla** 'hopfen' < tschuw. **xumla**, tscher. **ušmén** 'rettich' < tschuw. **kušman**). Über magy. **hir** vgl. MUNK. NyK XVIII s. 129.

wotj. J. (ISL.) *jiloul*, U. *ǰilou* (< **jilou*), MU. *ǰiṣou* (< **jilou*), MUNK. K. *†dēlou*, GAVR. K. (Istor.) *ǰilol*, WIED. *jilou*: (< **jilou*) 'sitte, gewohnheit'.

< tschuw. ZOL. *jyla* 'gebrauch, sitte, gewohnheit', *jula* auch: 'ordnung' (vgl. kas. OSTR. VOSKR. *žola*, bschk. KATAR. *jula* 'ceremonie, gebrauch, sitte, gewohnheit', kir. BUDAG. *žola* 'sitte, gewohnheit, gemütsart'). Vgl. Verf., Zur gesch. § 64. Nach MUNKÁCSI wotj. wbuch s. 269 wäre das wort ein tatarisches lehnwort; in diesem falle hätten wir aber in der ersten silbe ein *o* oder *u* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 11, 47). Dagegen ist WIED. wotj. *jolou*, *jolol* 'sitte, gewohnheit, gebot' aus dem tatari-schen entlehnt, vgl. Verf., Zur gesch. § 64. Die endung des wotjakischen wortes hat sich nach dem muster der nomina auf *-ou*, *-oul*, *-ol* (wie z. b. wotj. *bujou*, *bujoul*, *bujol* 'farbe' < kas. *bujau*, wotj. *soṅrou*, *soṅrol* 'taub' < kas. *saṅrau*) gebildet.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *jula* 'sitte, gebrauch, ceremonie, religion' entlehnt, und wahr-scheinlich auch mord. WIED. *ila* 'sitte, gewohnheit', vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 33.

wotj. ISL. J. *jīran* 'grenze, rain, furche (auf dem felde)', MUNK. K. *†dēr-aña* 'grenzfurche, feldrain'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, 99) *jīran* 'gartenbeet, grenze, rain', (s. XIX) *ana jīranə* 'grenze, rain', ZOL. *jyran* 'furche auf dem felde', AHLQV. *jirán* 'gartenbeet', MAGNICKIJ (s. 262) *jiran* 'furche (auf dem felde), gartenbeet' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *yzan*, bschk. KATAR. *ytan* 'grenzfurche'). MUNKÁCSI wotj. wbuch. s. 5 (unter *†aña*) u. 272 (unter *†dēr*) glaubt, das wort sei eine zusammensetzung von *†dēr* ('kopf, haupt') und *†aña* ('streifen, strich landes, feldstrecke, acker'). Gegen ein solche annahme spricht jedoch entschieden schon die be-deutung ('grenze, rain, furche') des wotjakischen wortes. Falls die form *†dēraña* (mit vokalischem auslaut) richtig ist, muss sie wohl für eine volksetymologische bildung [mit anleh-

nung an *aga* 'strich (landes)'] erklärt werden. Vgl. übrigens oben s. 4 mom. 11 u. s. 20, 23.

Dasselbe tschuwassische wort ist das original des tscher. *járän* 'beet (im gemüsegarten)', *jöraŋ* 'gartenbeet, rain'.

wotj. G. S. M. J. *jubo*, MU. *ǰubo*, U. *ǰubo*, MUNK. K. *†dēbo* 'pfahl, säule'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII) *juba*, *joba*, 'pfahl, säule', ZOL. *joba*, 'pfahl, stange', AHLQV. *jobá* 'zaunpfahl' [vgl. kir. schor. *kūār*. sag. koib. *obā*, bar. *oba* 'haufen, hügel, grabhügel, kurgan, (sag.) kurganstein', alt. tel. *obo* 'haufen, schober, kurgan', schor. sag. koib. ktsch. *oma* 'kurgan, kurganstein', RADL.; alt. VERB. *obo* 'schober', *obō*, *obogo* 'haufen, schober, holzhaufen, grenzpiquet, grenzmal (манкъ, grenze)']. Vgl. MUNK. wotj. wbuch s. 267 und NyK XVIII s. 115, wo unter den turkotatarischen wörtern nur das tschuwassische erwähnt wird (vgl. auch MUNK. l. c., s. 150). Über das anlautsverhältnis zwischen tschuw. *juba*, *joba* und seinen verwandten vgl. RADL. Phon § 189, AŠM. Gr. s. 99 u. oben s. 2.

wotj. U. J. M. S. *jum*:*em-jum* 'arznei, heilmittel', Isl. J. auch: 'kraut, heilpflanze' („лѣкарство, снадобъ, зелье“).

< tschuw. AŠM. (s. 105) *jum* 'wahrsagerei, zauberei (божба)', PAAS. *jum*:*im-jum* 'heilende zauberformeln' („gyógyító varázsigék“; *im-jum kala* 'zaubern'). — PAASONEN NyK XXXII s. 261—2 meint, tschuw. *jum* sei das grundwort zu tschuw. *†juměš*, *jomže* 'zauberer' (vgl. AŠM. Gr. s. 105, note 2) und mit alt. tel. koib. uig. etc. *kam* 'zauberer, schamane' zusammenzustellen (vgl. auch ZOL. s. 163, RADL. Phon. § 194). Gegen MUNKÁCSI, der in NyK XX s. 473 wotj. *em-jum* mit tschuw. *ém-žom* (*ém-šom*), ZOL. *imšom*, *im-šom* 'arznei aus zerriebenem (in der krippe zurückgebliebenem) heu' (ZOL. *šom* 'unkraut, gras im getreide, zerriebenes. in der krippe zurückgebliebenes heu') zusammen-

stellt und das wotjakische wort für „ein sehr interessantes sprachdenkmal mit rücksicht auf das tschuwassische“ hält, hebt er hervor, dass in demselben tschuwassischen dialekte, wo er *im-ju_m* aufgezeichnet hat, auch das wort *im-šam* in der bedeutung 'allerlei arznei' bekannt ist; dabei weist er auf AŠMARIN Gr. s. 115 hin, wo auch tschuw. *im-z'am* (neben *im-jam*) 'heilmittel, arznei' unter solchen tschuwassischen zusammensetzungen aufgezählt wird, „in welchen der zweite teil gleichsam eine klangnachahmung und ergänzung des ersteren ist“ (siehe AŠMARIN l. c., s. 114). Die von ZOLOTNICKIJ genannte form *im-šom* kann — meint PAASONEN — eine volksetymologische bildung sein. Die zusammenstellung von tschuw. *ju_m* mit alt. etc. *kam* will MUNKÁCSI NyK XXXII s. 483—4 jedoch nicht billigen, besonders wegen des bedeutungsunterschieds (einerseits „zauberei“, „zaubermittel“ od. „zauberformel“, anderseits „die person des zauberers, der schamane“). Weiter hebt er hervor, dass wotj. *em-jum* nicht „heilende zauberformel“ sondern 'heilmittel' bedeutet, wie auch das Tawda-wogulische *im-jom*, *jim-jom* 'heilmittel'. Er glaubt, dass PAASONEN zur bedeutung „heilende zauberformeln“ durch analysieren des ausdrucks *im-ju_m kala-* 'zaubern' (= „*im-ju_m* heraussagen“) gelangt ist, wo jedoch das nomen (*im-ju_m*) nicht unbedingt in der bedeutung „zauberformel“ zu verstehen sei, sondern, ebenso wie die „mit demselben identischen, ins wotjakische und wogulische aufgenommenen lehnwörter“, auch mit 'heilmittel' übersetzt werden könne; somit könnte man den ganzen fraglichen ausdruck mit „gyógyító szert, orvosságot rámondani“ übersetzen. MUNKÁCSI meint, tschuw. *im-ju_m* sei nur eine mundartliche variante von *im-z'um* (*im-z'om*) „aus kräutern verfertigte arznei“ (vgl. oben) [zum wechsel von tschuw. *j* mit *š* (*z'*) vgl. tschuw. *jeń* 'seite' (= tat. *jan*) ~ *-šom* : *†šoměn* 'neben', tschuw. Ašm. *im-z'am* ~ *im-jam* (vgl. oben)], wonach also tschuw. *ju_m* eigentlich „gras, kraut“ bedeutete. — Betreffs des tschuwassischen ursprungs des

fraglichen wotjakischen wortes sind die beiden forser also einer meinung. Das obengenannte, durch AŠMARIN belegte tschuwassische wort *jum* in der bedeutung 'wahrsagerei, zauberei' (nicht „gras, kraut“) zeigt uns ohne weiteres, dass die von PAASONEN angeführte bedeutung des tschuw. *im-ju,m*: 'heilende zauberformeln' richtig sein muss.

Aus dem tschuwassischen (*jomz'e*) ist auch tscher. *jomze* 'hexenmeister, zauberer' entlehnt.

wotj. J. *juši* 'trauer, kummer', Isl. J. *juši* 'kläglich, traurig, jämmerlich (adv.)', MUNK. G. S. *juši* 'herzensbitterkeit, tiefer kummer'.

< tschuw. AŠM. (s. 32, 99) *jüz'a* 'bitter', ZOL. *juže*, AHLQV. *jü'že*, *jü'se* 'sauer, bitter' [vgl. kas. BÁL. OSTR. *äče*, bschk. KATAR. *äse*, 'sauer, bitter, beissend'; krm. *ačy* 'sauer, bitter, salzig, herb; kummer, schmerz', alt. tel. kkir. kas. krm. *ačū*, kir. *ašky* 'sauer, bitter, salzig, herb, (alt. tel. kkir.) beleidigend, zornig, erregt, (tel. alt.) kummer, leiden, (kas. krm.) zorn', osm. ad. *ažy* 'bitter, herb, bitterkeit, schmerz, mitleid', uig. *ažyk* 'sauer, bitter, zorn, zornig', tar. *ačik* 'brennend, beissend, sauer, bitter, zorn, zornig', jak. *as̄y*, RADL.].

Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. *acsari* 'sauer, herb', vgl. MUNK. NyK XXXII s. 272.

wotj. U. MU. J. M. G. Bess. *kaban* 'getreidehaufen, heuschober', MUNK. K. S. *kaban* 'schober'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 63) *kaban* 'ladung, schober, heuschober, getreidehaufen', AHLQV. *kabán*, ZOL. *kaban* 'heuschober, getreidehaufen' (vgl. kas. tob. tur. *kibän*, bar. kom. *kābän*, kir. *kebän* 'heuschober', RADL.; bschk. KATAR. *kābän* 'getreidehaufen, heuschober'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 416, MUNK. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 123.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *käβän*, *kaban* 'heuschober, strohschober, getreidehaufen' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c.), wogegen wog. *†kāpān*: *†ti?p-k*. 'getreideschober' und ostj. *keban* 'heuschober' aus dem tatarischen entlehnt sind (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 163,

PAAS. FUF II s. 123). — Das tschuwassische wort ist auch, vielleicht durch vermittlung des wotjakischen, ins russische gewandert: russ. dial. (Wjatka) кабартъ 'getreidehaufen, heuschober, schober, ladung' (DAL).

wotj. G. *kalal* : *kalaltîni* 'testieren, schenken (vor seinem tode od. seiner abreise)', WIED. *kalal* : *kalal karyny* 'schenken' (*kariŋi* 'machen, thun'), *kalaltem* 'gesetz, gebot'.

< tschuw. ZOL. *xalal* 'gesetzlich, rechtsgültig, ehrlich erworben; erbschaft, nachlass, mit glückwünschen empfangenes geschenk u. ä.', *xalala* 'belohnen, beschenken, unter glückwünschen etw. geben u. ä.', AHLQV. *xalalla* 'segnen, den segen erteilen' (vgl. kir. kkir. uig. *alal* 'rein, geheiligt, mit recht erworben', kir. *kalal* 'vom gesetzte erlaubt, rein, ohne schuld, heilig', osm. ad. *halal* 'gesetzlich, erlaubt, rein, ehrlich erworben', RADL.; — aus dem arab.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 130 u. wbuch s. 125, wo **kalaltäm* (= WIED. *kalaltem*) mit „ungesetzlich“ übersetzt und die übersetzung 'WIEDEMANN's: 'gesetz, gebot' als „offenbares missverständnis“ bezeichnet wird. WIED. *kalaltem* kann natürlich jedoch ein verbalnomen (mit der endung -em, vgl. WIED. Syrj. Gr. s. 59—60) von *kalalt-* (= *kalal-t-*) sein, in welchem falle die bedeutung 'gesetz, gebot' leicht zu verstehen ist („gesetzliches testament“).

wotj. G. *kał* 'bald, sogleich, jetzt'; *kallala* (< **kałjala*) 'jetzig'; G. (Ev.) *kał-ik* 'sogleich'.

< tschuw. AŠM. (s. 20, 241) *xał*, *xałə*, AHLQV. *xal* 'jetzt', ZOL. *xal* 'jetzt, heutzutage', *xaläx*, AŠM. (s. 241) *xałax*, *xałex* 'eben jetzt, sogleich' (vgl. osm. *xala* 'jetzt, im augenblicke', RADL.; — aus dem arab.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 145 u. wbuch. s. 127.

Aus dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *ále* 'noch, jetzt' entlehnt.

wotj. U. J. M. G. *kallen* 'leise, langsam', MUNK. K. S. †*kallän* 'langsam, still, leise'.

< tschuw. AŠM. (s. 20, 45, 235) *xullen*, *xullan*, *xoltešön*

'still, leise, langsam', AHLQV. **xoŋen**, **xoŋán**, **xoŋän** id., auch: 'allmählich', ZOL. **xollāñ** 'still, leise, langsam, gemächlich, behutsam' (vgl. tat. ZOL. **jäilāñ**). Vgl. MUNK. wbuch s. 128. Befremdend ist *a* in der ersten silbe statt zuerwartendem *u*, vgl. oben s. 28, 30.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *oŋen*, *oŋán* 'still, langsam, zögernd', vgl. BUDENZ NyK III s. 403.

wotj. G. *kañsrànî* 'erschaffen, von kräften kommen', MUNK. S. *kañsiral-* 'ermatten, erschöpft werden' (stamm: *kañsír-*).

< tschuw. AŠM. (s. 66) *kanzər* 'unruhig', (s. XIV) *kanzərle* 'stören, hindern', ZOL. **kanzyr** 'eng, schmal (der weg); (adv.) schwer, unbequem', **kanzyrla** 'hindern, erschweren, beunruhigen, belästigen', **kanzyrlan** 'schwierigkeiten finden, verlegen sein, sich beunruhigen' [tschuw. *kanzər* = *kan* + *sər*; vgl. bschk. KATAR. **kiŋ** 'breit, weit', kas. **kiŋ**, kir. **kkir**. kom. **keŋ**, tar. alt. tel. **küär**. uig. **kāŋ** 'breit, weit, ausgedehnt, (tel.) weite'].

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *käñ'sər* 'unruhe, sorge, besorgnis, innere plage', **kanösör**, **kanisör** 'störung, unruhe', *käñ'sərläs* 'unruhig sein' (vgl. auch AŠM. Gr. s. XIV).

wotj. U. MU. J. *karas* 'wabe, honigscheibe', M. *karas* : *šus-karas* 'honigwachs', *karaso tšëfšë* 'wabenhonig, scheibenhonig', MUNK. S. *karas* 'honigscheibe'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, XVIII) *karas*, AHLQV. **karás**, ZOL. **karas** 'wabe, honigscheibe' (vgl. kaz. RADL., BÁL., VOSKR. **käräs**, OSTR. **käräs**, **käräs** id.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 133. Sowohl das auslautende wotj. *s* als wotj. U. *a* (nicht *ä*, vgl. Verf., Zur gesch. § 8) deuten auf tschuwassischen ursprung des wortes hin.

Tscher. **karas** 'honigscheibe' ist aus dem tschuwassischen (vgl. BUDENZ NyK III s. 407), mord. *käras*, *keías* 'honigscheibe' aus dem tatarischen (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 37) entlehnt.

syrj. U. V. S. L. *karta* 'viehstall, viehhof, viehburg (besonders für pferde und kühe)', P. *karta* 'hof', GENETZ OP. *körtä* id., S. *karta-la-dor* 'hinterhof (in der nähe vom viehstall)', WIED. *sulalan karta* 'einkehr, herberge' (*sulalni* = 'stehen, da sein').

< tschuw. AŠM. (s. VII, 14, 114, 263) *karba* 'gehege, umzäunung, garten', AHLQV. *kardá* 'gehege, umzäunung, zaun, hof, viehstall', ZOL. *karda* 'umzäunung, hinterhof', an-gardy, AHLQV. *ávyn-kardy*, an-kardy 'dreschtenne'; ZOL. *kartla* 'abzäunen' (vgl. kas. RADL. *kirtä* 'stange, querstück, grenze, umzäunung', ürgän *kirtä* 'geflochtener zaun', *kirtälä* 'umzäunen', BÁL. *kirtä* 'zaun, pfahlzaun', *kirtälä* 'um-, einzäunen'). Das syrjänische wort stimmt sowohl seiner form als seiner bedeutung nach gut mit dem angeführten tschuwassischen worte überein. Zu beachten ist auch, dass der accent im „permjakischen“ auf der letzten silbe (*karta*) ruht (vgl. syrj. I. U. V. S. L. *ťšarla*, P. *ťšarva*, GENETZ OP. *ťčarlá*, *ťčorlá* 'sichel' = tschuw. *šorlá*), während der accent in zweisilbigen wörtern mit *a* in den beiden silben in demselben dialekt im allgemeinen auf der ersten silbe liegt (z. b. syrj. P.: *ba-ka* 'baumschwamm', *ba-la* 'schaf', *ka-ga* 'kind', *ka-ťša* 'elster', *ra-ka* 'krähe', *ťša-ťša* 'spielzeug'). Der umstand, dass das fragliche wort im wotjakischen nicht vorkommt, braucht nicht gegen die tschuwassische herkunft des syrjänischen wortes zu sprechen. Es ist natürlich möglich, dass das wort auch im wotjakischen einst vorhanden gewesen, später aber geschwunden ist, oder auch könnte es unabhängig vom wotjakischen entlehnt sein. Nach AHLQVIST Die kulturwörter s. 117 wäre syrj. *karta* „aus der sprache der bjarmischen karelier“ (vgl. karel. *kartano*, fi. *kartano* 'aula, area juxta domum, prædium honoratorium') entlehnt, wogegen MUNKÁCSI Árja és kauk. elem. s. 404 es für ein „littauisch-lettisches“ lehnwort (vgl. litt. *gàrdas* 'hürde, offener stall für die schafe') erklärt. Im ersteren falle wäre jedoch der spurlose schwund der endung -no (merke auch den unterschied in der bedeutung), im

letzteren der des auslauts *-s* (ausserdem: litt. *g* > syrj. *k*?) schwer zu erklären.

Wie schon AHLQVIST l. c. angedeutet hat, ist nordostj. **karta** : **karta-xār** 'hof, hofplatz' (AHLQV.), **kart** 'hof, haus' (HUNF.), wog. **karda** 'hof' (AHLQV.), **kärtä** 'umzäunter ort, hof', **kärt** 'hof' (MUNK.) aus dem syrjänischen entlehnt (vgl. auch MUNK. l. c. s. 403). Über fi. **kartano** und mordE. **kardas** 'hof', **kardo** 'stall, viehstall', mordM. **kardā** 'stall' siehe THOMSEN GSI s. 121—2, FBB s. 170—1; über magy. **kert** 'garten, umzäunung' vgl. BUDENZ MUSz. s. 22, MUNK. *Árja és kauk. elem.* s. 402—5.

wotj. G. **katantši** 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer', U. **katantši**, MU. M. **katañlši** 'bettvorhang', Isl. J. **katantši** 'bettvorhang von feiner leinwand', MUNK. S. **†katanča**, K. **†katanči** 'vorhang vor dem bette', GAVR. M. **katanši** '(bett-)vorhang'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AHLQV. **kadān** 'calico, eine art zeug', ZOL. **katan** : **katan-pir** 'nesseltuch u. a. dünnes zeug', Uč. (s. 18) **kadam-bir** 'leinwand' [vgl. kas. **kitān** 'linnen, leinwand', bar. **kidān**, tel. alt. leb. schor. **kādān** 'flachs, leinewand', krm. kom. osm. **kātān** 'flachs', RADL.; osm. ZENK. **keten** 'flachs, lein', **keten bezi** od. **keten-bez** 'leinwand', auch: 'baumwollenzeug, kattun' (arab. **kettān** 'flachs, lein', ZENK.)]. Die endung **-tši**, **-tši**, **-ši** ist möglicherweise = dem diminutivsuffix **-tši**, **-tši** (vgl. z. b. wotj. **poktši** 'klein', **vektši** 'dünn, fein') oder auch hat sich das wort nach anderen wörtern auf **-tši**, wie z. b. wotj. **birkenčši** 'schleiertuch', gerichtet.

wotj. U. G. **katšī**, MU., Isl. J. **katšī**, J. M. **kaičši**, MUNK. S. **katšī**, K. **†kačē** 'schere'.

< tschuw. Ašm. (s. X, 45, 129, 358) **χatši**, **χaj, v'z'i**, AHLQV. **xáče**, ZOL. **xəč** 'schere' (vgl. kas. tel. alt. **kaičy**, leb. **kaičy**, tob. **kaicy**, bar. küär. **kaičy** 'schere', RADL.; bschk. KATAR. **kaisy** id.). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 91 u. wbuch s. 117 (wie auch BUDENZ NyK III s. 406) hält das wort für ein tataarisches lehnwort. Das wotjakische wort hat jedoch, ebenso

wie das tschuwassische, in der ersten silbe *a* neben *ai*. Wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir auch im wotjakischen nur *ai* zu erwarten, vgl. z. b. wotj. G. S. J. K. *baitak* 'viel, zahlreich' < kas. *bajtak*, wotj. U. *käifä*, MU. K. *kaila* 'list, betrug' < kas. *xajlä*, *xäjlä*, wotj. U. J. M. S. G. *kaita* 'künftig, folgend' < kas. *kajta*.

Wahrscheinlich ist auch tscher. *kac'ö*, *kajo* 'schere' aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. dagegen BUDENZ NyK III s. 406 u. MUNK. l. c.). Ostj. *†xë'ecə* 'schere' ist ein (tob.-)tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. FUF II s. 121.

wotj. S. (Azb.) *kemdele*, Gr. 1775 *kandelem*, WIED. *kangelem* 'zeuge', *kangelematyny* 'bezeugen'.

< tschuw. ZOL. *kündelän*, *kündelägän*, AHLQV. *küldelä'n*, *küldelä'n* 'zeuge', ZOL. *kündele*, AHLQV. *küldelä's* 'zeugnis ablegen'. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 144. — Tschuw. *kündelän*, *küldelä'n* ist ein vom verbum *kündele*, *küldelä's* abgeleitetes nomen actoris. Das wotjakische wort kommt, soviel ich weiss, in der jetzigen volkssprache nicht vor. Jedenfalls ist es jedoch, wie die konsonantenverbindung *-nd-* (*-md-*, *-ng-*) bezeugt, ein verhältnismässig junges lehnwort (vgl. oben s. 25).

wotj. U. MU. J. M. G. *ken* (U. MU. G.:) 'schwiegertochter, schnur, (J.:) schwiegertochter (wird so von den älteren familiengliedern genannt), (MU. J. M.:) junges weibchen überhaupt (welches jünger als der anredende ist)', MU. *vīn-ken*, G. *vīn-ken* 'die frau des jüngeren bruders'.

< tschuw. AŠM. (s. XIX, XXII, 140, 362) *kin*, *kiñ* 'schwiegertochter, die frau meines sohnes, die frau meines jüngeren bruders', AHLQV. *kin* 'schwiegertochter (wird so von dem vater und von der mutter ihres mannes genannt)', ZOL. *kiñ* 'schwiegertochter, schnur, die frau des jüngeren bruders' (vgl. kas. BÄL., OSTR. *kilen* 'schwiegertochter'; kir. kkir. sag. koib. ktsch. *kəlin* 'schwiegertochter, frau eines jüngeren verwandten', tar. krm. alt. tel. küär. *kälin* 'schwie-

gertochter, frau des jüngeren bruders od. nahen verwandten', ad. kom. *gälin*, osm. *g'älin* 'braut, junge frau, schwiegertochter', RADL.; bschk. KATAR. *kilen* 'schwiegertochter'. Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 263, (ZOL. s. 131). Vgl. oben s. 3 mom. 7.

wotj. G. *keremet*, PERV. G. *keremet*, *kirmet* 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten; der opferplatz, wo dieser gottheit geopfert wird' (vgl. PERVUCHIN ЭСК. I s. 52, 67—9), VEREŠČ. *keremet* 'der gott des bösen' (ihm wird u. a. ein füllen und eine ziege geopfert, vgl. VEREŠČAGIN БОТЯКИ СОСН. кр. s. 30, 33, 53 u. БОТЯКИ САР. уѣзда s. 98), ISL. J. *keremet* 'eingezäunter platz im walde, wo man opfert', WIED. ZUS. *keremet* 'opferstelle, opfer; böse gottheit'.

< tschuw. ZOL., MAGN. *kiremet* 'das höchste wesen im reiche der bösen götter, der opferplatz, wo ihm geopfert wird' (u. a. ein füllen od. eine ziege, vgl. MAGN. s. 1—11), AŠM. *kiremet*, *kiremet* 'benennung der besonders verehrten geister der vorfahren' (ИЗВ. XVIII s. 120), AHLQV. *keremet* (die bedeutung nicht angegeben) [vgl. kas. RADL. *kirāmāt* 'heilkraft, das glückbringende; ein geist, den die tschuwasen und die getauften tataren verehren; die mucken (der pferde)', OSTR.: 'ein geist, den die tschuwasen, tschere-missen wie auch die getauften tataren verehren', BÁL.: 'aberglaube'; RADL. tar. *xürmāt*, kar. *hōrm'āt*, tar. ad. kom. osm. *hōrmāt* 'ehrerbietung, respekt, (tar.) einfluss, obergewalt, (kar.) ehre, majestät'; — aus dem arab.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 131 (im wbuche wird das wort nicht als lehnwort bezeichnet). In lautlicher hinsicht könnte das wort auch ein tatarisches lehnwort sein, die bedeutung desselben spricht aber für eine entlehnung aus dem tschuwassischen.

Tschuwassische lehnwörter sind ebenfalls tscher. *keremèt* 'alter hain, wo man früher den heidnischen göttern opferte' (RAMSTEDT), *keremét* 'götze, böser geist, feindliche gottheit sowie der ort, wo er sich aufhält u. wo ihm ge-

opfert wird' (vgl. MUNK. I. c.) und mord. *keřamət* 'name einer gottheit', *keřemət* 'heidnisches opfer, opferplatz' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 37).

wotj. U. *keřs*, M. J. *keřs* 'ziege', U. *keřs-taka*, M. J. *keřs-taka* 'ziegenbock', U. *lud-keřs*, M. J. *lud-keřs* 'hase', G. *keřs* od. *lud-keřs*, MU. *keřs* 'hase', G. *kya-keřs* 'ziege od. ziegenbock', *keřs-taga* 'ziegenbock', *mum?-keřs* 'ziege' || syrj. I. U. V. S. L. P. *keřs* 'hase'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 63, 86) *ka, p'z'a*, *ka, p'z'asa*, ZOL. *kačaga*, AHLQV. *káč-agá*, *kačagá* 'ziege', AHLQV. *kačagá-tagá* 'ziegenbock'; vgl. AŠM. (s. VII, 57) *kařs : moleařs* (= *mol + eařs* < *mol + kařs*), *muleařs*, *molgařs*, *muleařs*, ZOL. *molgač*, AHLQV. *molgáč* 'hase' (vgl. kas. *käžä*, krm. osm. dsch. *käči*, chin.-türk. *käčki* 'ziege', kas. tob. *käzä* 'reh', RADL.; BÄL. OSTR. VOSKR. kas. *käzä*, bschk. KATAR. *käzä*, alt. VERB. *ečki* 'ziege'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 82 u. wbuch s. 139 hält das wotjakische wort für ein tatarisches lehnwort. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen **kaza* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 8). Viel näher steht das permische wort in lautlicher hinsicht dem tschuwassischen; über den vokalismus vgl. oben s. 26. Tschuw. *moleařs* 'hase' ist aller wahrscheinlichkeit nach ein zusammengesetztes wort, wo der zweite teil 'ziege' bedeutet (vgl. oben wotj. *keřs* 'ziege', *lud-keřs* 'hase', eig. „feldziege“ od. „wilde ziege“)?¹ Über die endung *-sa* in tschuw. *ka, p'z'asa* siehe AŠM. Gr. s. 86.

Tscher. *kačaká* 'ziege' und mord. (ersa) *kařsaga* 'ziege' (siehe AŠM. Gr. s. 86 und Изв. XVIII s. 110; vgl. WIED. *kata* 'bock, ziegenbock') sind ebenfalls aus dem tschuwassischen entlehnt. Turkotatarischen (wahrscheinlich altschuwassischen) ursprungs ist auch magy. *kocske* 'ziege', vgl. MUNK. I. c., BUDENZ NyK XX s. 151 und AŠM. Gr. 66.

wotj. Isl. J. *körš* : *vit-körš* 'abgabe, steuer', MUNK. S. *keřs*, *vit-keřs* 'steuer'.

¹ Vgl. auch MUNK. Árja és kauk. elem. s. 489.

< tschuw. AHLQV. **xyrá** 'bauernzins, abgabe, steuer', ZOL. **xyrá** 'kopfsteuer, abgabe' (vgl. kas. tob. dsch. osm. **xarağ** 'abgaben, tribut; landabgabe, kopfsteuer', osm. **xarğ** 'ausgaben, kosten', RADL.; — aus dem arab.). Vgl. BUDENZ NyK s. 400, MUNK. NyK XVIII s. 131 u. wbuch s. 200.

Über magy. **harács** 'schatzung' siehe MUNK. l. c.

wotj. U. MU. J. M. G. **kiš**, MUNK. K. S. **kis**, **kiš** 'weberkamm, weberblatt' || syrj. V. S. L. P. **kiš** id., V. S. **kiš-an** 'weberlade'.

< tschuw. AŠM. (s. 92) **χ'əš** 'schwert', ZOL. **xiš**, AHLQV. **xis** 'schwert, säbel; weberkamm, weberblatt' (vgl. kas. alt. tel. uig. osm. ad. krm. **kylyč**, küär. kom. **kylyc**, sag. koib. **kylys**, alt. schor. leb. kumd. kir. **kylys** 'schwert, säbel, (kumd.) ein instrument, womit man den flachs bricht', RADL.; bschk. KATAR. **kylys** 'schwert, säbel'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 117 u. wbuch s. 172, PAAS. NyK XXXII s. 263.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. **is**, **iš** 'weberkamm' (vgl. z. b. tscher. **iš** 'feld, steppe' < tschuw. **xir**, tscher. **išər**, **išör** 'unfruchtbar, unträchtig' < tschuw. **xižir**).

wotj. M. J. **kirši**, MU. **kirši**, **kirši**, U. **kirši**, Bess. **kirši**, MUNK. S. **kirši**, K. **tkirši** 'schwager, mann der älteren schwester'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 95) **kərü**, **kərü**, AHLQV. **kürü**, **krü**, **kru** 'schwager, schwiegersohn', ZOL. **kürü** 'schwager (mann der jüngeren schwester), schwiegersohn' [vgl. kas. BÄL. **kejäü** 'bräutigam', OSTR. auch: 'schwiegersohn, schwager (wird so von den älteren verwandten seiner frau genannt)'; tob. leb. küär. tar. **küjä**, kom. **küjäü**, dsch. **küjägü**, kkir. **küjö**, kir. **küjöü**, alt. tel. **küjü** 'schwiegersohn, jüngerer schwager', kir. auch: 'bräutigam, junger ehemann', schor. sag. koib. ktsch. **küzä**, uig. **küdägü** 'schwiegersohn', krm. **güjäw**, **güjü** 'schwiegersohn, bräutigam', RADL.]. Schwierigkeiten macht die endung **-ši**, **-šü** in dem wotjakischen worte. Möglicherweise geht das wotjakische wort auf ein tschuwassisches diminutivum auf **-šə** (vgl. AŠM. Gr. s. 111 —2) zurück.

Aus dem tschuwassischen stammt wahrscheinlich auch tscher. *kârskà*, *kuřskaj*, *kurskai*, *kurská* 'mann der älteren schwester'.

wotj. G. *kojik*, Isl. J. *kojik*, Am. MUNK. S. *kojik*, KRULIKOVSKIJ M. *kojik* 'elentier'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, 63, 310, 353) *kajik* 'wildpret, tier, wildes tier, vogel', ZOL. *kajyk* 'wildes tier, wildes geflügel', AHLQV. *kajik* 'wildes tier', *káik* 'vogel' (vgl. kas. BÁL. OSTR., bschk. KATAR. *kejek* 'wildes tier', tar. alt. tel. leb. schor. sag. koib. ktsch. küär. kir. *kik* 'wild lebendes tier, ein grosses, vierfüssiges wildes tier, hochwild, hirsch', alt. *ak kik* 'antilope, renntier', tel. *kyzyl kik* 'hirsch', osm. *g'ä-jik*, *g'äik* 'wild, rotwild, hirsch', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 117 u. wbuch s. 177. Befremdend ist wotj. *o* in der ersten silbe, vgl. oben s. 26. Über wotj. Isl. J. *köjik* 'vieh, tier' siehe Verf., Zur gesch. § 62. Wotj. *kijik* 'tier' ist ein tatarisches lehnwort, vgl. MUNK. l. c., u. wbuch s. 170. Wotj. G. *kjikai* 'tier, wildes tier', welches wohl eine zusammensetzung von *kji* 'schlange' und *kai* (= syrj. *kai* 'vogel') ist (vgl. z. b. wotj. *imnir* = *im-nir* „mund-nase“ d. h. 'gesicht', *siľvir* = *siľ-vir* „fleisch-blut“ d. h. 'körper'), hat dagegen mit den oben genannten wörtern nichts zu thun.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *kajök*, *kaek*, *kaik* 'wildes tier (vogel od. vierfüssiges)' entlehnt.

wotj. G. M., Isl. J., U. *kubo* 'spindel', BUCH S., WIED. *kubo* 'spinnrocken', MUNK. K. *kubo* 'flachshechel'.

< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); vgl. kas. kir. *kaba* 'holzkamm an der spindel, spinnholz, spindel', RADL.; bschk. KATAR. *kaba* 'holzkamm an der spindel'. MUNKÁCSI wbuch s. 222 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort. Wir hätten aber in diesem falle im wotjakischen **kaba* zu erwarten (vgl. z. b. wotj. *azbar* 'hof' < kas. *azbar*, wotj. *kalpak* 'kopfbedeckung für mädchen' < kas. *kalpak*, wotj. *taba* 'pfanne' < kas. *taba*). Anderseits kann es nicht be-

zweifelt werden, dass wotj. *kubo* ein turkotatarisches lehnwort ist. Wie schon oben (s. 1) erwähnt, entspricht dem turkotat. *a* der ersten silbe im tschuwassischen oft ein *u* ~ *o*; ebenso wie also z. b. wotj. *ulmo* 'apfel' aus dem tschuw. *ulma*, *olma* (dagegen wotj. U. *alma* id. < tat. *alma*), wotj. *ukšo* 'geld' aus dem tschuw. *ukša*, *okša* (dagegen wotj. S. *akša* id. < tat. *akča*) entlehnt ist, muss auch für wotj. *kubo* ein tschuwassisches original **kuba*, **koba* vorausgesetzt werden.

wotj. G. *kudī* '(saat)korb', *kudi* 'korb von rinde', M., MU. *kudī* 'korb von rinde, schachtel', Isl. J. *kudī* 'korb von rinde, kasten', U. *kēdī* 'kleine schachtel von rinde', MUNK. S. *kudī*, K. **kudē* 'eine art kleiner korb' || syrj. I. *kūd* (stamm: *kudj-*), P. *kud* 'korb von rinde', U. *kud* (st. *kudj-*) 'korb, schachtel, kasten', V. S. L. *kud* (st. *kudj-*) 'aus dünnen, rundgebogenen espenscheiben gefertigte (runde) schachtel'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. XI, XVIII, 51, 368) *kundī*, *komdī*, *konđīk* 'korb von rinde', MUNK. (NyK XXI s. 4) **kündē* 'schaukelwiege', ZOL. *kónđa*, *kóndyk* 'korb von rinde, kinderbett, wiege' (vgl. tob. *kumta* 'schächtelchen', koib. leb. *komda* 'kasten, sarg, grab', RADL.; alt. VERB. *komda*, *komdy* 'kasten, sarg', bschk. KATAR. *kumta* 'sarg, länglicher kasten'). Vgl. Ašm. Gr. s. XVIII, PAAS. NyK XXXII s. 263—4. Unter den angeführten turkotatarischen wörtern steht das tschuwassische den permischen wörtern sowohl hinsichtlich seiner form als seiner bedeutung am nächsten (PAASONEN l. c. bezeichnet das permische wort als „türkisches“ lehnwort). Betreffs des schwundes von ausl. **j* im syrjänischen vgl. oben s. 34—5. Über die bedeutung dieses lehnwortes in lautgeschichtlicher hinsicht vgl. oben s. 24—5.

Aus dem tschuwassischen ist ohne zweifel auch tscher. *komdō* 'korb (für getreide)', *konđō*, *komđō* 'runde schachtel aus birkenrinde' (vgl. Ašm. Gr. s. XI) und wahrscheinlich auch mord. PAAS. (l. c.) *kunda* 'korb von rinde' entlehnt.

Ein anderes wort, und von den obengenannten permischen wörtern fernzuhalten ist wotj. U. *kudo* 'grosser korb (welcher 10 bis 15 pud getreide fasst)', MUNK. S. *kudo* 'eine art grosser korb' = syrj. I. *kuda* 'corbis' (CASTRÉN), vgl. ostj. I. *xaint*, *xänt* 'korb aus birkenrinde'.

wotj. *kudjir*:- Isl. J. *kudjiri*, *jžžj kudjiri* 'gebräme, rand, besatz (an mützen)', MUNK. M. *kudjro*: *mijj-kudjro šuba* 'mit biber verbrämter pelz' (MUNK. Votj. népkölt. hagyom. s. 66: „*mijj-kudjro*. Nikolaj Ivanov¹ csak annyiban érti, hogy valamilyen „drága prémű“; de Wiedemann szótárában votj. *mij*, *möj*, zürj. *moj* biber. A *kudjir* igazi értelme elöttem homályos“) (wortstamm: *kudjir*-).

< tschuw. Ašm. (s. 9, 340) *χṇdor*, *χṇdṛ* 'biber', MUNK. (NyK XXI s. 5) *†χṇdor* 'gebräme von biberfell', ZOL. *xundur* 'biberfell', *xondyr* 'gebräme am pelz u. ä.' (vgl. kas. *kon-doz* 'biber, otter', kir. osm. dsch. *kunduz* 'biber, (kir.) fisch-otter', tel. alt. leb. schor. sag. koib. ktsch. *kumduš* 'biber', RADL.; bschk. KATAR. *kondoz* 'seebär, biber']. Vgl. oben unter wotj. *kudj*, syrj. *kud*, und s. 24—5. — MUNKÁCSI wbuch vergleicht das wort mit russ. *кудри* 'locken, haarlocken'.

Ein tschuwassisches lehnwort ist ebenso tscher. *und*(*ö*)*r*, *undur*, *umdör* 'biber', vgl. BUDENZ NyK III s. 405.

wotj. G. J. MU. *kudo*, M. *kudo*, U. *kido* (< **kudo*) 'brautwerber, freiwerber, vater des schwiegersohnes od. der schwiegertochter (U. M. MU. J.), schwager (MU.), freund (G. J.)', MUNK. S. K. *kudo* 'gevatter, freiwerber', WIED. *kodo* 'freiwerber'.

< tschuw. Ašm. (s. 151) *χṇda*, AHLQV. *xudá*, ZOL. *xuda* 'freiwerber, vater des schwiegersohnes od. der schwiegertochter (gegenseitiges anredewort unter diesen)', ZOL. auch: 'fürsprecher, advokat'; nach AŠMARIN Gr. s. 151 wird das tschuwassische wort auch als anredewort zwischen erwachsenen hausvätern überhaupt gebraucht; gerade eine solche

¹ Der wotjakische sprachmeister Dr. MUNKÁCSI's.

bedeutung hat auch wotj. *kudo* (vgl. auch oben die bedeutungen 'schwager, gevatter, freund') [vgl. kas. *koda* (⁺*kodo*) 'freiwerber, gevatter', tel. alt. leb. schor. ktsch. koib. küär. kir. kkir. tar. uig. dsch. *kuda* 'freiwerber, brautwerber, gevatter, (uig.) freund, genosse', soj. *xuda* id., RADL.] Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83. MUNKÁCSI wbuch s. 212 bezeichnet das wort mit „csuv. tat.“, wohl = „tschuwassisches od. tatarisches lehnwort“. In der that kann das wotjakische wort, was seine form betrifft, sowohl aus dem tschuwassischen als dem tatarischen entlehnt sein (vgl. Verf., Zur gesch. § 48). Hinsichtlich seiner bedeutung steht jedoch wotj. *kudo* näher dem entsprechenden tschuwassischen worte. Für eine entlehnung aus dem tschuwassischen spricht auch der umstand, dass das wotjakische wort für 'brautwerberin' (*tukláłši*, vgl. unten), wie auch mehrere verwandtschaftswörter, tschuwassischen ursprungs sind. Über *ʃ* in U. *kʃdo* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — Wotj. WIED. *kodo* ist wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort, könnte aber vielleicht auch aus dem tschuwassischen stammen (vgl. *bod'ono*, *łšokmor*).

Mord. *kuda* 'brautwerber' ist wahrscheinlich dem tatarischen entlehnt, vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 38.

wotj. MU. *kuiķi*, GAVR. K. *kuiķi*, G. (Ev.) *kuiķi* 'kummer, betrübnis, sorge', G. (Ev.) *kuiķiāškʃnʃ* 'traurig, bekümmert, betrübt sein, sich grämen'.

< tschuw. AŠM. (s. XIII, 35, 262) *χujrʃ*, *χujʃχ*, *χojrʃ* 'kummer', MUNK. (NyK XXI s. 22) ⁺*χújěχ*, ⁺*χujjě* 'reue, kummer', ZOL. *xojgi*, AHLQV. *xoigi*, *xoig*, *xóixa* 'kummer, gram, sorge', ZOL. auch: 'besorgnis, langeweile' (vgl. kas. kir. kom. osm. ad. kar. *kaigy*, tar. bar. uig. dsch. *kaigu* 'trauer, betrübnis, kummer', osm. auch: 'innere unruhe, angst', RADL.; bschk. KATAR. *kajgy* 'kummer, sorge, besorgnis'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 104, Verf., Zur gesch. § 44. MUNKÁCSI bezeichnet das wort in seinem wbuche mit „tat. csuv.“, obgleich er es früher NyK XVIII s. 149 ganz richtig für ein

tschuwassisches lehnwort hielt. Dagegen ist wotj. G. (Azб.) *kaigu*, MUNK. K. *†kajgê*, *†kajγê* 'kummer, betrübnis, gram, sorge' aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Verf. l. c., wie auch wotj. U. *kujuk* 'kummer, gram, sorge' aus dem tat. *köjök* fd.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *oiχê* 'kummer, betrübnis, unglück', *ojgo*, *oigö* 'trauer, kummer, sorge', vgl. BUDENZ NyK III s. 403.

wotj. G. *kulim* 'kaufgeld für die braut', G. (Ev.) *kulim* 'lösegeld'.
 < tschuw. ZOL. *xolym* 'kaufgeld für die braut' (vgl. kas. koib. sag. *kalym*, kas. tob. *kalyn*, 'kaufgeld für die braut', alt. tel. schor. leb. kir. kkir. *kalyn* 'kaufgeld, das der vater für die tochter erhält', RADL.; bschk. KATAR. *kalyn* 'brautgabe, die der bräutigam den eltern der braut giebt'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83, Verf., Zur gesch. § 44. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 149 führt wotj. *kulim* ausdrücklich als tschuwassisches lehnwort an, bezeichnet es aber in seinem wbuche s. 126, nebst wotj. *kalim* 'brautgabe, brautgeld', als tatarisches lehnwort. Das letztgenannte wort ist auch sicher aus dem tatarischen entlehnt, wogegen das erstere, wegen seines vokalismus nur ein tschuwassisches lehnwort sein kann, vgl. Verf., l. c.

Syrj. *kalim* 'geschenk zur bestechung', WIED. auch: 'ungerechter vorteil, gewinn, übervorteilung' ist, wie auch die bedeutung bezeugt, durch vermittlung des russischen (russ. КАЛИМЪ) aufgenommen. Tscher. *olön* 'brautpreis' ist aus dem tschuwassischen (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83), mord. *kalim* 'das kaufgeld für die braut' aus dem tatarischen (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 36) entlehnt. Aus dem tatarischen stammt auch ostj. wog. *kālym* 'brautpreis', vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9.

wotj. G. J. MU. U. *kultto*, M. *kultto*, MUNK. S. *kultto*, K. *†kultto* 'garbe' || syrj. I. U. V. S. *kolta*, P. *kolta* 'garbe, bündel'.

< tschuw. AŠM (s. XI, 12, 45, 341, 352) *kōl'n'e*, *kōl'ne*, *kōl'pä*, ZOL. *kūldä*, AHLQV. *kūldé*, *kūldè* 'garbe' [vgl. kas. *költä*

(⁺*költö*), tob. kar. *kültä* 'garbe', kom. *kültäbäg* (von *kültä* + *bag*, RADL.) 'garbe', kir. *kültö* 'knaul, geknoteter pferdeschwanz', *kültülön* 'nicht geflochten sein, nicht festgedreht sein, lose sein, in einzelnen fäden abhängen (haare, seide etc.)', kaschg. *kültük* 'die windeln', tel. *kul-* 'hände und füsse binden', RADL.; bschk. KATAR. *költä* 'garbe']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 118 führt von den turkotatarischen wörtern das tschuwassische und kasantatarische an, und meint, sie seien, wie auch syrj. *kolta*, aus dem tscheremissischen (tscher. *kelda*, *kilta* 'garbe') entlehnt, in welcher sprache auch das grundwort, das verbum *keldə-* 'binden', zu finden sei; ob auch wotj. *ku/to* aus dem tscheremissischen oder durch vermittlung des tschuwassischen oder tatarischen aufgenommen sei, geht aus seinen worten nicht deutlich hervor. In seinem wotj. wbuche s. 224 bezeichnet er jedoch das wort mit „tat. csuv.“ (? = „tatarisches od. tschuwassisches lehnwort“). Die oben zusammengestellten turkotatarischen wörter bezeugen unzweifelhaft, dass tschuw. *kuldä*, kas. *költä* turkotatarische wörter sind. Ohne zweifel ist tscher. *külta*, *költá*, *költe*, *kelté*, *keldá*, *kelte* 'garbe' turkotatarischen — wahrscheinlich tschuwassischen — ursprungs, und hat wohl nichts mit dem verbum tscher. *keldém*, *köldém* 'binden, knüpfen', *kəldäš* 'ein pferd festbinden, tüdern' zu thun (wenigstens nicht direkt). Vgl. auch SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 12 note. — Über den vokalismus des permischen wortes vgl. oben s. 31, 34.

wotj. G. J. MU. *kun*, MUNK. S. K. *kun* 'fürst, regent, könig' || syrj. SAVV. U. *kan* 'zar', *kan-pi* 'zarensohn, prinz', *kan-nyv* 'zarentochter, prinzessin', S. *kanalny*, V. *kanavny* („veralt.“) 'regieren, herrschen', *kanalòm* („veralt.“) 'regierung, herrschaft, reich', syrj. liturgie (Moskauer handschr.) *kanalán* 'reich', LEPECHIN *Kankar* (= *kan* + *kar*; *kar* = 'stadt') 'Moskau' (eig. „khanenstadt“), MESSERSCHMIDT handschr. *Ién-Kann* 'König. Rex' (*Ién* = *jen* 'gott') [im jetzigen syrjänischen kommen diese wörter, so viel ich weiss, nicht mehr vor].

< tschuw.; (vgl. kas. tob. kir. kkir. kom. schor. sag. koib. ktsch. küär. kan, tel. leb. alt. kân, tar. osm. xan, soj. xân, dsch. ka'an, uig. kagan 'chan, fürst'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 83 u. wbuch s. 220 hält das wotjakische wort für ein tatarisches lehnwort. Wir hätten aber in diesem fälle auch im wotjakischen den vokal *a* zu erwarten (vgl. z. b. wotj. *ant* 'schwur, eid' < tat. *ant*, wotj. *kab* 'sack, schlauch' < tat. *kab*; wotj. *dan* 'ruhm' < tat. *dan*; vgl. auch Verf., Zur gesch. § 2). Anderseits kann nicht bezweifelt werden, dass das wotjakische wort turkotatarischen ursprungs ist. Bekanntlich entspricht tschuw. *o* ~ *u* oft einem *a* der übrigen turkotatarischen sprachen (vgl. oben s. 1); wotj. *kun* könnte also aus einem alttschuwassischen **χon*, **χun* entlehnt sein. Zu beachten ist, dass das turkotatarische wort auch im tscheremissischen in der form *on* 'fürst (als bezeichnung der heidnischen götter z. b. *keče on* 'sonnengott')' vorkommt. Bekanntlich ist wortanlautendes tschuw. *χ* in den ins tscheremissische aufgenommenen lehnwörtern im allgemeinen geschwunden, während tat. *k* mit tscher. *k* wiedergeben wird, z. b. tscher. *olá* 'stadt' < tschuw. *xolà* (tat. *kala*), tscher. *ojgo* 'kummer' < tschuw. *xojga*, *xojgi* (tat. *kaigy*), tscher. *una* 'gast' < tschuw. *xuna* (tat. *konak*), dagegen: tscher. *kagaz* 'papier' < tat. *kagaz*, tscher. *kalai* 'blech' < tat. *kalaj*, tscher. *korsák* 'milz' < tat. *korsak*. Für tscher. *on* 'fürst' könnte also auch ein tschuwassisches original **χon* vorausgesetzt werden. — Im syrjänischen haben wir *a* ebenso wie in syrj. *adas*, wotj. *udjs* 'strich ackerlandes', vgl. tschuw. *oβim*: syrj. *čarla*, wotj. *šurlo* 'sichel', vgl. tschuw. *šorla*, *šurla*, vgl. oben s. 29.¹

Turkotatarischen ursprungs sind auch wog. ostj. *xân*, *xôn* 'khan, fürst, kaiser' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83, AHLQV. JSFOU. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 157—8,

¹ Nachdem dies schon niedergeschrieben war, fand ich, dass das entsprechende tschuwassische wort von AŠMARIN neulich belegt ist: tschuw. *χon* 'chan', *χun*: *šurhun* (ortsname) „der weisse chan“, *surhun* (ortsname) „der blonde chan“, siehe AŠM. ИЗВ. XVIII s. 56.

PAAS. FUF II s. 121) und mord. *kan : kan-azār* '(in den alten liedern) fürst' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 36).

wotj. G. *kuno*, *kuuno*, M. *kuno*, MU. J. *kuuno*, U. Bess. *kīno* (< **kuno*), MUNK. S. K. *kuno* 'gast'.

< tschuw. Ašm. (s. 85) *χona*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *†χona*, *†χonáurē*, AHLQV. *xuná*, *xyná*, ZOL. *xuna* 'gast' [vgl. kas. *kunak*, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. *konak* 'gast, besuch, (osm.) nachtquartier, gasthaus, herberge', kar. *konax*, uig. osm. bosn. dsch. *konuk* 'gast', osm. *konu* 'wirt, der die gäste empfängt; gast, der die gastfreundschaft genießt', RADL.; bschk. KATAR. *kunak* 'gast'; (vgl. *kun-*, *kon-* 'anhalten, sich niederlassen, übernachten')]. Vgl. BUDENZ NyK III s. 405, MUNK. NyK XVIII s. 105—6 u. wbuch s. 220. Über *ʃ* in U. Bess. *kīno* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — In diesem zusammenhang sei erwähnt, dass MUNKÁCSI NyK XVIII s. 118 wotj. *kunoka* 'herr, wirt, hausherr' für eine zusammensetzung „vom gemeintürk. *kān* (wotj. *kun*) 'herr, regent' und *aga* 'ein älteres familienglied, z. b. der ältere bruder, der grossoheim, der grossvater, der vater“ hält; in seinem wotj. wbuche bezeichnet er aber das wort als tschuwassisches lehnwort. Nach meinen aufzeichnungen bedeutet wotj. G. *kunoka* nicht nur 'wirt' sondern auch 'wirtin', ausserdem noch: 'quartier, herberge'; in J. kommt das wort in der form *kunokya*, 'quartier, herberge, gasthaus, wirt' vor, und ebenso in M.: *kunokya* 'quartier, herberge'. Auch MUNKÁCSI kennt das wort in der bedeutung 'quartier, herberge' und hält es ganz richtig für eine zusammensetzung von wotj. *kuno* 'gast' und *kua*, *-ka* 'haus'. Meines erachtens könnte wotj. *kunoka*, auch: *kunokya* 'wirt', auch 'wirtin' dasselbe wort wie wotj. *kunoka*, *kunokya* 'quartier, gasthaus, herberge' sein; die bedeutungsentwicklung wäre also: „gasthaus“ > „wo man gäste empfängt“ > „wirt“ od. „wirtin“ (vgl. auch oben die bedeutungen der angeführten turkotatarischen wörter).

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *uná, χ̂na*¹ 'gast' entlehnt, vgl. BUDENZ l. c. Mord. *konak* 'gast' ist ein (mischär)tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 37—8.

wotj. M. *kuńśi*, Isl. J. *kunśi*, MUNK. S. *kuńśi* 'stiefelschaft'.

< tschuw. ZOL. *konči* : *ada-konči*, AHLQV. *konči*, *kunǵ'i* : *áda-konči*, *áda-kunǵ'i* 'stiefelschaft' (*ada* 'stiefel') (vgl. kas. *kunyě*, tob. *kunyc*, alt. tel. *konč*, tar. dsch. osm. *konǵ* 'stiefelschaft', RADL.; bschk. KATAR. *kuŋys* id.). MUNKÁCSI wbuch s. 221 hält nicht nur wotj. K. *kuńis* id. sondern auch das obengenannte wotj. S. *kuńśi* für ein tatarisches lehnwort. Das erstere (= wotj. U. *kuńis* id.) ist freilich aus dem tatarischen entlehnt, wogegen das letztere sich dem tschuwassischen worte in lautlicher hinsicht am nächsten anschliesst.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *kò·m^dzê* 'stiefelschaft, oberer teil des stiefels' (*kemȳo·mzê* id.; *kem* 'stiefel'), *komza* : *komza-kem* id. entlehnt.

wotj. G. M. J. MU. U. *kurbon*, MUNK. K. *†kürbon* 'opfer'.

? < tschuw. ZOL. *xurban* 'opfer' [vgl. kas. BÁL. VOSKR. *korman*, OSTR. *korman*, *korban*, RADL. *†kerbon*, *†kõrmon* 'opfer'; kir. *kurman* id., kir. kom. osm. sart. *kurban* 'opfer, opfergeschenk, (sart.) opferfest zu ehren des opfers des Abraham', RADL.; bschk. KATAR. *korban*, *korman* 'opfer (von hornvieh)'; — aus dem arab.]. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 132 u. wbuch s. 229 wäre das wort ein tatarisches lehnwort. Es ist aber ebenso möglich, dass es aus dem tschuwassischen stammt, vgl. Verf., Zur gesch. § 48. Zu beachten ist vielleicht auch, dass *korman* im tatarischen die gewöhnlichere form ist.

Aus dem tatarischen stammt mord. *kõrma·ŋks* 'ein dem verstorbenen geheiligtes pferd', vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 39.

¹ „χ im wortanlaut ist schwach, gewöhnlich ‘, doch auch χ und 0, d. h. schwund.“ RAMSTEDT MSFOu. XVII, s. X.

wotj. G. Bess. M. J. MU. U. *kuro*, MUNK. S. K. *kuro* 'stroh'.

< tschuw. ZOL. *xura* 'trockenes gras' [vgl. kas. BÁL. *kura* 'hohler stengel', OSTR.: 'ebereschengebüsch, einjährige pflanze im sommergetreide', RADL.: 'halm, trockene halme, unkraut, ebereschengebüsch', kir. RADL. *kurai* 'eine pflanze (heraclium sibiricum)', IL'MINSKI *kūraj* 'pflanze mit hohlem stengel' (NyK XXI s. 158), bschk. KATAR. *kuraj* 'rohrpfeife', kom. RADL. *kūra* 'unkraut']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 106 u. wbuch s. 227.

Dasselbe tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *ora*, *orà* 'unterlage, streu (der rinder)' (mit tscher. *avrà*, *orá* 'haufen, reihe' nicht zu verwechseln, vgl. SZILASI (Seremisz szótár s. 150). Turko-tatarischen ursprungs ist ebenso magy. *kóró* 'dürrer stengel, dürres kraut', vgl. MUNK. NyK XVII s. 97—8, BUDENZ NyK XXI s. 158.

wotj. G. (Azb.) *kurók*: *kurók murt*, (Ev.) *kurók*, S. (Azb.) *kurók*, *kurók adami*, (Ev.) *kurók* 'räuber', WIED. *kurok* 'räuber, dieb' [wotj. *murt* 'mensch', wotj. *adami* id., also: *kurok-murt*, *kurok-adami* eig. „räuberei-mensch“ d. h. 'räuber'].

< tschuw. ZOL. *xorax* 'räuberei, raub'; *xoraxs*, *xorax pozagan* 'räuber' [vgl. kas. BÁL. OSTR. *karak* 'raub, räuberei', RADL.: 'räuber'; uig. dsch. *karak* (uig.) 'räuber', (dsch.) 'plünderung, raub, schaden', AT. *karag* 'räuber', tel. kas. uig. *karakčy*, tar. dsch. *karakči*, kom. *karakcy*, kir. *karakšy* 'räuber, dieb', RADL.; bschk. KATAR. *karak* id.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 106 u. wbuch s. 227.

Tatarischen ursprungs ist wog. †*χarèχsi*, ostj. *xoraxsi*, *xoraksi* 'räuber', vgl. MUNK. l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 158, PAAS. FUF II s. 122.

wotj. MUNK. K. *kuromo* 'ulme'.

< tschuw. UČ. (s. 47) *χurama*, ZOL. *xorama*, AHLQV. *xoramá*, 'ulme' [vgl. kas. tob. tel. *karama* 'ulme, (tel.) die holzbänder, mit denen die schlittenläufe befestigt werden', RADL.; bschk. KATAR. *karama* 'ulme']. Nach MUNKÁCSI wbuch s.

227 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt; wegen seines vokalismus muß es jedoch als tschuwassisches lehnwort bezeichnet werden (vgl. oben s. 1, 26, 28 und wörterverz. z. b. unter *bukro*, *bušono*, *kubo*, **kuròk**).

Ostj. *χaràmā* 'das zusammenbindende (ulmen)holz zwischen den schlittenständern' (*χ-jùχ* 'ulme') ist aus dem tatarischen entlehnt, vgl. PAAS. FUF II s. 120.

wotj. G. M. J. MU. U. *kušman*, MUNK. S. K. *kušman* 'rettich' || syrj. V. S. L. *kušman*, P. *kušman* 'rettich'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII, 32) *košman* : *jüz'ə košman*, AHLQV. *kušmán*, ZOL. *kušman* 'rettich' [*jüz'ə* 'bitter']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 418, MUNK. NyK XVIII s. 118 u. wbuch s. 219. Zu dem tschuwassischen worte hat man, soviel ich weiss, keine entsprechungen aus den anderen turkotatarischen sprachen aufweisen können. Jedoch es „klingt türkisch“ und ist von verschiedenen forschern als original nicht nur der obengenannten permischen wörter sondern auch des tscher. *ušman*, *ušmén* 'rettich' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 118, GOMB. NyK XXVIII s. 165), des mord. *kušma-ń*, *kušma* 'meerrettich', *kšuman* 'rettich' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c., PAAS. JSFOu. XV,2 s. 39—40, GOMB. l. c.) und sogar des wog. *kuošm*, *†kqsm* 'zwiebel, waldknoblauch', *†khyšém* 'lauch' (vgl. MUNK. NyK XX s. 474, GOMB. l. c.; bei AHLQVIST MSFOu. II s. 22 a. kommt das wogulische wort in der form *qošman*, *qošmen* 'zwiebel' vor) aufgestellt worden. Der umstand, dass das fragliche wort gerade in solchen finnisch-ugrischen sprachen, welche in bedeutendem grade dem einflusse des tschuwassischen ausgesetzt gewesen sind (im tscheremissischen, den permischen sprachen, dem mordwinischen), in nahezu übereinstimmen der form und bedeutung vorkommt, scheint auch seinerseits auf den tschuwassischen ursprung desselben hinzudeuten. Auffallend ist die tscheremissische, vokalisch anlautende form (*ušman*, *ušmén*), welche eigentlich eine tschu-

wassische form mit anlautendem *χ* voraussetzt (vgl. oben unter *kun*).

wotj. *kuzon* 'die stadt Kasan'.

< tschuw. AŠM. (s. 156) *χuzan*, ZOL. *xozan* 'die stadt Kasan' (vgl. kas. BÁL. OSTR. RADL. *kazan* 'die stadt Kasan'). Vgl. Verf., FUF I s. 104—8.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *ozán* 'die stadt Kasan' entlehnt, vgl. Verf., l. c., s. 106.

wotj. G. U. *kužo*, M. J. MU *kužo*, MUNK. S. *kuđžo*, K. *kužo* 'wirt, hausherr', U. auch: 'besitzer', G. auch: 'kaufmann'; in zusammensetzungen: 'geist, gottheit', z. b. *korka-kužo* 'hausgeist, kobold' (*korka* 'haus'), *ínules-kužo* 'waldgeist' (*ínules* 'wald'), *vu-kužo* 'wassergeist' (*vu* 'wasser') syrj. Peč. *kuže* (< **kužo*), LYTKIN *kuže*, WIED. *kuže* 'waldonkel, waldgeist'.

< tschuw. AŠM. (s. VIII) *χuz'a*, ZOL. *xoža*, AHLQV. *xožá* 'wirt, hausherr', ZOL. auch: 'kaufmann' (vgl. kas. BÁL. *xozä*, OSTR. *koža*, RADL. †*kəžo* 'wirt', kir. *koža* 'lehrer, mulla, geistlicher, die nachkommen des propheten', krm. tar. ad. osm. dsch. kar. *xoža* 'lehrer, reicher kaufmann, reich, wirt, greis, die nachkommen der ersten kalifen', RADL.; — aus dem pers.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 139 (das syrjänische wort nicht erwähnt) u. wbuch s. 205. Im syrjänischen worte haben wir in der zweiten silbe *e* ebenso wie in syrj. *ulme* 'apfel' (siehe unten s. v. *uumo*) und syrj. *juver*, *juvor* 'nachricht' (siehe oben s. 61), welches letztere wort jedoch kein sicheres tschuwassisches lehnwort ist.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *ozá* 'hausvater, kaufmann' entlehnt, vgl. MUNK. NyK l. c.; dagegen sind wog. *küšäi* 'hausherr', ostj. *kušai* 'hausherr, hauswirt' tatarischen ursprungs, vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 165, PAAS. FUF II s. 109, 125.

wotj. G. U. *majeg*, J. M. *majig*, MU. *majik* 'pfahl, stange, spiess', MUNK. S. *majig*, K. †*majük*, *majik* id., auch: 'zaunpfahl, wegweiser (pfahl, säule), stange, die als zeichen irgendwo aufgestellt ist' || syrj. I. *majeg*, U. V. S. L. *majeg*, P. *maje'g* 'stange, pfahl'.

? < tschuw. AŠM. (s. 62) *majak*, ZOL. *majak*, AHLQV. *ma-ják* 'eine stange im allg., als zeichen' [vgl. kas. BÁL. *majak* 'wegweiser (pfahl, säule)', OSTR. VOSKR.: 'stange (als zeichen)', auch: 'маякъ', bschk. KATAR. *majak* 'stange (als zeichen)']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 119 u. wbuch 701 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Das syrjänische wort stellt schon KLAPROTH Asia polyglotta s. 94 mit osset. dig. *mēχ*, tag. *mīχ* 'pfahl', np. *mēχ* 'pflock, nagel' zusammen; STAKELBERG Ирано-финскія лекс. отношенія s. 8 heisst diese zusammenstellung gut unter heranziehung von skr. *mayūkha* 'pflock' (nach HÜBSCHMANN Etym. u. lautl. der ossetischen sprache s. 49) und hält syrj. *majeg* für ein iranisches lehnwort. Wegen der „identischen bedeutung“ des permischen und tatarischen (tschuwassischen) wortes hält MUNKÁCSI NyK XXV s. 384 an seiner früheren ansicht fest. Nach HÜBSCHMANN Persische studien s. 99—100 geht np. *mēχ* 'pflock, nagel' (= skr. *mayūkha* 'pflock') auf ein altpersisches **maixa-* (= arisch **maikha-*) zurück, also auf eine form mit *a* in der ersten silbe. Die bedeutung der iranischen wörter steht auch der des permischen wortes sehr nahe: 'pflock, nagel', auch 'pfahl' (im ossetischen); nach HÜBSCHMANN Etym. u. lautl. s. 49 bedeutet auch das neupersische wort (*mēχ*) 'pfahl'. Es wäre also sehr möglich, dass das fragliche permische wort iranischen ursprungs ist. Es liesse sich aber auch denken, dass es durch vermittlung des tschuwassischen ins permische aufgenommen ist; für diese annahme spricht die nähere übereinstimmung in der bedeutung zwischen dem tschuwassischen und dem permischen worte (über die endung wotj. *-eg* = syrj. *-eg* vgl. oben s. 28).

Aus dem russischen (маякъ) ist syrj. *majak* 'leuchtturm, wegzeichen' und wahrscheinlich auch tscher. *ma:ïäk* 'zeichen, signalstange, signalfeuer' (vgl. RAMSTEDT MSFOu. XVII s. 76) entlehnt.

wotj. S. M. *muglo*, MU. *mugilo*, S. M. auch: *mugilo*, MUNK. S. *mugilo* (auch: *mugiles*) 'ungehört (vom hornvieh)', MUNK. S. *mugildžini* 'die hörner od. zähne verlieren'.

< tschuw. Uč. (s. 41) *mokla* 'ungehört (vom hornvieh)', vgl. tschuw. AŠM. (s. 112) *mogol*, *mokkol* 'beule, auswuchs', *moklaška* (= *mokla* + suff. *-ška*, siehe AŠM. Gr. s. 112) 'abgehauenes stück, klotz, schlägel' [vgl. tschuw. AŠM. (s. 356) *musa*, *mora*, ZOL. *muga* 'stumpf', tob. BUDAG. *mug* 'stumpf, abgestumpft; dumm, einfacher mann', kir. KATAR. *mokul* 'ungehört', *moka-* 'stumpf werden', alt. VERB. *moko-* 'stumpf werden', *moku* 'stumpfes beil, messer', *mokur* 'stumpf, abgestumpft']. Auffallend ist die vertretung des tschuw. *k*, *g* durch *g* im wotjakischen (statt des zuerwartenden *k*). Wahrscheinlich setzt das wotjakische wort eine tschuwassische dialektform mit inl. *r* (vgl. oben. tschuw. AŠM. *mora*) voraus (vgl. oben s. 9, 13).

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *māγǝl* 'buckel, auswuchs, der gekrümmte teil (z. b. eines baumes)', *muklé* 'beule, auswuchs', *mugōlo* 'knorren (an bäumen), der zusammengerollte haarschmuck (bei den verheirateten frauen)', *moklaká* 'kugel, beule, auswuchs, klumpen' entlehnt. — Turkotatarischen ursprungs ist wahrscheinlich auch magy. *buga* 'stumpf; dumm' (*buga szarvú* 'stumpfhörnig, ungehört'), vgl. MUNK. NyK XX s. 468—70, XXXII s. 378—9.

wotj. G. *muńśo*, *muńśi*, U. *mińśo* (< **mĩńśo*), M. J. MU. *mińśo* (< **mĩńśo*), MUNK. S. M. K. *muńśo* 'badestube'.

? < tschuw. AŠM. (s. 18, 45, 358) *muńǝ'z'a*, *mońǝ'ž'a*, *mołǝ'ž'a*, ARIQV. *munǝ'a*, *mołčá*, ZOL. *mołč'a* 'badestube' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *munč'a*, bschk. KATAR. *munsa*, tob. BUDAG. *muilč'a*, kir. ZOL. *munša*, alt. VERB. *mylč'a* 'badestube'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 418. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 119 u. wbuch s. 728 hält das wort für ein tata-risches lehnwort; es könnte jedoch auch aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Der wechsel zwischen *u* und *i* in der ersten silbe ist nicht klar; er beruht vielleicht auf

einem wechsel in der originalsprache (vgl. Verf., Zur gesch. § 73 und AŠM. Gr. s. 29 - 30).

Tschuwassischen ursprungs ist tscher. *mońg'a*, *muńža* 'badestube', vgl. BUDENZ l. c.

wotj. M. J. *murjo*, MU. *murjo*, G. *murja*, U. *murđo* (< **murjo*), MUNK. S. K. *murjo* 'schornstein, schornsteinrohr'.

< tschuw. AŠM. (s. 45, 102) *morje*, AHLQV. *murjá*, ZOL. *muńja* 'schornstein, schornsteinrohr' (vgl. kas. BÁL *morža*, OSTR. *morža*, BUDAG. *murčà*, bschk. KATAR. *mańja* 'schornsteinrohr'). Vgl. MUNK. NyK s. 119 u. wbuch s. 731.

Desselben ursprungs ist tscher. *murja*, *murńa*, *murʼa* 'schornstein', vgl. MUNK. l. c.

wotj. MU. (Uč.) *ńemri* (< **ńemeri* od. **ńemiri*) : *barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' (*barangi* = 'kartoffel').

< tschuw. AŠM. (s. 53) *ńimər*, *mimər*, MUNK. (NyK XXI s. 25) *†ńimér*, *†ńimér*, *†mímér*, ZOL. *ńimef*, AHLQV. *nimir*, *nimer* 'kissel, säuerlicher mehlbrei (кисель)' (nach ZOL. aus dem persischen: pers. *nem* 'feucht, feuchtigkeit'). Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *ńeməɹ* 'gerstengrütze', *ńemör*, *ńemr* 'brei, gekochte grütze, kissel' entlehnt.

wotj. MU. *obida* 'waldgeist, waldteufel', GAVR. M. *obida* : *obida-kjšno* 'zauberin, hexe' (*kjšno* = 'weib').

< tschuw. AŠM. (Gr. s. 8, 20, 347, ИЗВ. XVIII s. 113—4) *onʼb'a*, *oβʼb'a*, *obʼb'e*, *ubʼbe*, *übəbe*, ZOL. *obyde* 'affe'. Dasselbe tschuwassische wort liegt augenscheinlich auch dem tscher. *owdà*, *oβə:ü* (RAMSTEDT) 'affe', *†oβ(o)da* (GENETZ) 'eule', *abdà* 'hexe, böse zauberin' zu grunde. MUNKÁCSI wbuch s. 70 vergleicht das wort mit russ. *обидá* 'beleidigung, kränkung', von welchem es jedoch sowohl der bedeutung als der form halber fernzuhalten ist. Das genannte russische wort ist übrigens in der form *obid* und mit der bedeutung 'beleidigung, kränkung' ins wotjakische aufgenommen (siehe MUNK. l. c.)

wotj. G. S. J. MU. U. *oïdo*, *oïdo* 'nun wohl! wohlan! auf! komm!'.
 < tschuw. AŠM. (s. 330) *ajda*, *ab'a* 'lass uns gehen!', MUNK.
 (NyK XXI s. 23) *†ajda*, *†ad'a*, ZOL. *ajda* 'nun! hinaus! vor-
 wärts! treibe!' AHLQV. *ajdá* 'lass uns gehen!' [vgl. kas.
aidā, auch: *aida* 'höre! schneller! nur zu! (ausruf der auf-
 forderung)', tel. alt. leb. sag. koib. ktsch. bar. tub. tob.
 kir. kkir. kas. krm. *aida* 'treiben, forttreiben, vertreiben',
 tar. osm. dsch. *haida* 'treiben', osm. *haida* 'nun! vorwärts!'].
 Wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, wie MUNK.
 KÁCSI wbuch s. 61 meint, so hätten wir im wotjakischen
aida zu erwarten; eine solche form des wortes kommt in
 der that auch vor: GAVR. M., AM. S. *aïda* 'wohlan!
 komm!' In *oïdo* haben wir *o* in der ersten silbe ebenso
 wie in *kojĭk* 'elentier' < tschuw. *kajĭk*.

Ein tschuwassisches lehnwort ist wahrscheinlich tscher.
aïdā, *aïda*, *ajďá* 'wohl! wohlan! gehn wir!', vielleicht auch
 mord. *ad'a*, *adä* 'wohlan! auf du!' (vgl. AŠM. Изв. XVIII s.
 109. PAASONEN JSFOu. XV,2 s. 12 u. 26 hält das mord-
 winische wort für ein tatarisches lehnwort).

wotj. MU. *pakar*, K. (Ev.) *pakar* 'magen, bauch'.

< tschuw. ZOL. *pagar* 'leber', *pagardy* 'magen der vögel',
 MUNK. (NyK XXI s. 24) *†pagar*, *†pëurär*, *†pë'är* 'leber'
 [vgl. kas. BÁL. *bagyr*, *bauyr*, OSTR. *bauyr* (*bagyr*), bschk.
 KATAR. *bauyr* 'leber'; osm. *bagyr* 'leber, herz', *bagyrsak*
 'eingeweide, magen', kir. *baur* 'leber, bauch', BUDAG.; alt.
 VERB. *pūr* 'leber, herz']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 84
 u. wbuch s. 535.

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher.
päyür, *pagár* 'kropf, magen der vögel', vgl. BUDENZ NyK
 III s. 410.

wotj. U. *paleś*, *paleź*, G. J. *paleź*, J. M. *pāueź* (< **paleź*), M. *pa-
 ledź*, MUNK. S. *paledź*, K. *paleź* 'vogelbeere', *p.-pu* 'vogelbeerbaum,
 eberesche' | syrj. V. Peč. S. L. *peljś*, I. *pelidź*, Rog. P. *pelidź*,
peridź 'vogelbeere', V. *peljś-pu*, I. *pelidź-pu* 'vogelbeerbaum, eber-
 esche'.

< tschuw. AŠM. (s. 10, 93) *pileš*, ZOL. *pileš*, AHLQV. *pilés* 'vogelbeere' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *milās*, tob. BUDAG. *milās*, bschk. KATAR. *milās*, kir. BUDAG. *milās*, alt. VERB. *pele* 'vogelbeere'). Vgl. ANDERSON Wandlungen s. 55 a: note 114, MUNK. wbuch s. 541. Mit ANDERSON und MUNKÁCSI halte ich das permische wort für eine entlehnung aus dem tschuwassischen. Nach GOMBOCZ NyK XXXI s. 126 wäre das wort unmittelbar mit wog. *pašār*, ostj. *pašar*, tscher. *pizle*, mord. *pizāl*, fi. *pihlaja* zusammenzustellen in diesem falle müsste man willkürlich eine schon in urpermischer zeit stattgehabte metathesis voraussetzen. — Über die lautverhältnisse vgl. oben s. 15, 31, 32.

syrj. P. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel'.

? < tschuw. ZOL. *pargá* 'büschel (ключек)'. Wahrscheinlich stehen diese wörter in irgendeinem zusammenhang mit einander. Es ist jedoch unsicher, ob tschuw. *pargá* turkotatarischen ursprungs ist. Das wort kommt auch im russischen dialektisch vor: *naprá* (Wologda, Perm) 'feiner abfall vom gehechelten flachs, dünne und kurze faser, feines beim weben abgefallenes leinhaar' (DAL) und scheint hier aus dem syrjänischen entlehnt zu sein.

wotj. ISL. J. *pirilš* 'brecheisen, brechstange', WIED. *pyryts* 'brechstange, schlägel', *pritš* 'brecheisen', MUNK. S. *pirjłša*, M. *pirjłša* 'hohleisen (zum aushöhlen eines troges od. bienenstockes gebrauchtes werkzeug)', S. *pirjłšal-* 'mit dem hohleisen höhlen' | syrj. V. Peč. *piridž*, U. S. *piridž*, GENETZ OP. *†poriz'*, ROG. P. *pirilš* 'brecheisen, eishaue'.

< tschuw. ZOL. *pürüş* 'kratzeisen, haue, karst' [vgl. kas. VOSKR. (s. 201 a.) *böröš* 'stemmeisen mit langem stiel zum aushöhlen der bienenstöcke'].

Wog. AHLQV. *päryš* 'brecheisen, MUNK. ML. *†pārēš* 'eishaue', welches GOMBOCZ NyK XXVIII s. 171 für ein tatarisches lehnwort hält (aus einem supponierten nomen

deverbale **bäreč* von *bär-* 'schlagen'), ist wahrscheinlich aus dem syrjänischen entlehnt.

wotj. U. *sańik*, M. J. MU. *sańik*, Isl. J. auch: *sańeg*, G. *sańik*, MUNK. S. *sańik*, K. *†sańek* 'grosse gabel, heugabel, mistgabel'.

< tschuw. AŠM. (s. 34, 76, 362) *sāńak*, *seńak*, *seńa*, ZOL. *sāńek* 'grosse gabel' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *sānāk*, bschk. KATAR. *hānāk* 'gabel, grosse gabel'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 418. Wäre das wort, wie MUNKÁCSI NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 414 annimmt, aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir im wotjakischen **sanak* (**sānāk*) od. **sańak* (**sāńāk*) zu erwarten (vgl. z. b. wotj. K. *alak*, U. *ālāk* 'verleumdung' < tat. *älāk*, wotj. G. S. M. J. K. *amal*, U. *āmāl* 'mittel, list' < tat. *āmāl*, wotj. K. MU. *lamak*, G. S. M. J. *tamak*, U. *tāmāk* 'tabak' < tat. *tāmāke*). Tschuw. *ä*, *e* = wotj. *a* ebenso wie in wotj. *arūa* 'woche', *šāska* 'blume', siehe oben s. 31.

Tscher. *šeńik*, *šāńök*, *šāńik* 'heugabel' ist gleichfalls ein tschuwassisches lehnwort (vgl. BUDENZ l. c.), wogegen ostj. *seńāk*, *senak* id. aus dem tatarischen entlehnt ist (vgl. PAAS. FUF II s. 129—30).

wotj. U. M., MUNK. Isl. S. *sarba*, G. *sarva* 'länglichrundes gefäss von birkenrinde mit hölzernem boden (бѣракъ)'.

? < tschuw. —. MUNKÁCSI wbuch s. 417 bezeichnet das wort als tschuwassisches lehnwort. In den mir zugänglichen quellen habe ich kein entsprechendes tschuwassisches wort gefunden.

wotj. MU. *sāu*, GAVR. K. *syu*, MUNK. K. *†sūl* 'gesund'.

< tschuw. AŠM. (s. XIV) *siv*, *su*, ZOL. *syva*, *su*, AHLQV. *sy'va*, *sūva* 'gesund' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *sau*, bschk. KATAR. *hau* 'gesund'; dsch. *sao*, ad. *sag*, kir. *sau* 'gesund, rasch, nüchtern', BUDAG.; alt. VERB. *su* 'gesund, nüchtern'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 88 u. wbuch s. 430 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Wegen seines vokalismus (vgl. oben s. 30) steht es jedoch dem tschuwassischen

schen worte (*siv*) näher (vgl. auch wotj. *söulyk* 'gesundheit' und *sösir* 'krüppel' unten). Über *l* in wotj. MUNK. K. *†sül* vgl. MUNK. l. c.

Dasselbe tschuwassische wort (*su*) ist auch ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *šu* 'gesund'. Wog. *†šgu*, *†šgw* 'gesund' ist aus dem tatarischen entlehnt, vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 179.

wotj. GAVR. K. *söulyk* (*söulyk*), MUNK. K. *†sülläk* 'gesundheit', WIED. *seulyk* 'gesund' (sic!).

< tschuw. ZOL. *syvlyx* (ᠰ: *sivliχ*) 'gesundheit' (vgl. kas. OSTR. *saulyk*, bschk. KATAR. *haulyk*, osm. ZENK. *saglyk* 'gesundheit'). Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 90 u. wbuch s. 430 wäre das wort ein tatarisches lehnwort. Des vokalismus halber muss es jedoch wohl als eine entlehnung aus dem tschuwassischen bezeichnet werden, vgl. oben unter wotj. *söu* 'gesund'.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šuläk*, *šulök* 'gesundheit'.

wotj. G. *sesir*, ISL. J. *sösir*, MUNK. S. *sesir*, K. *†süsēr* 'verstümmelt, verkrüppelt, krüppel, verstümmelter', WIED. *sesyr* (ᠰ: *sesir*) 'hinfällig, schwächlich, — krüppel'; G. U. *sesirmĩnĩ*, M. *sesirmĩnj* 'zum krüppel werden'; G. U. *sesirtĩnĩ*, M., MUNK. S. *sesirtĩnj*, WIED. *susyrtyny* 'verkrüppeln'.

< tschuw. AHLQV. *sy'vzyr*, ZOL. *suzyr* 'ungesund', ZOL. *syzyrła* 'welk, vertrocknet' (vgl. kas. VOSKR. *sausyz-*: *sausyzlyk* 'unpässlichkeit', bschk. *hauhyt* 'ungesund'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 97 u. wbuch s. 429, Verf., Zur gesch. § 68. Vgl. oben s. 17. — Über *u* in WIED. *susyrtyny* siehe Verf., l. c.

Dem tschuwassischen ist gleichfalls tscher. *šü-šär*, *šü-šer*, 'wunde, missgeburt, krank', *susör* 'krank, krüppelig, verwundet, wunde, krankheit, schmerz' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 414, MUNK. l. c.

wotj. M. U., ISL. J. *sugon*, G. *sugon*: *kurit sugon*, MUNK. K. S. *sugon* 'zwiebel' syrj. WIED. P. *sugoń* 'zwiebel'.

? < tschuw. ZOL. *sogan*, AHLQV. *sogán*, *sugán* 'zwiebel' (vgl. OSTR. VOSKR. *sugan*, BÁL. *sugan*, *sogan*, bschk. KATAR. *hugan*, alt. VERB. *sogono*, uig. BUDAG. *sogun*, osm. ZENK. *sogan* 'zwiebel'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 414, wo das syrjänische wort nicht erwähnt wird. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 84 u. wbuch s. 431 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Ebenso gut könnte es hinsichtlich seiner form aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Aus welcher quelle WIEDEMANN das syrjänische wort (P. *sugoń*) genommen hat, ist mir nicht bekannt; in den von mir untersuchten dialekten kommt es nicht vor. Dem tschuw. *a* der zweiten silbe entspricht gewöhnlich syrj. *a*, nur in zwei unsicheren fällen auch *o* (ausserdem *ε* < **o*, vgl. oben s. 26—7). Es ist also möglich, dass das „permjak“-syrjänische wort von anderer seite entlehnt ist, jedoch kaum aus dem tatarischen, weil wir auch in diesem falle ein *a* in der zweiten silbe zu erwarten hätten. Wenn das wort in dem „permjakischen“ dialekt des gouv. Wjatka vorkommt, so könnte man an eine entlehnung aus dem wotjakischen denken. Befremdend ist noch das *ń* (statt *n*) im auslaut.

Tscher. *šogán*, *šogan* 'zwiebel' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. BUDENZ l. c.

wotj. ISL. J. *sukjri*, M. *sukjri*, G. J. *sukri*, U. *šŭkŭri* (< **sukŭri*, vgl. Verf., Zur gesch. § 22), MUNK. S. *sukjri*, WIED. *sukuri* 'laib, brotlaib'.

? < tschuw. AŠM. (s. IX, 9, 40, 340, 351, 359) *šokkor*, *šŭkŭr*, *šŭŭr*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *†šŭkkŭr*, *†šŭgŭr*, ZOL. *šukkur*, *šugur*, AHLQV. *šukur* 'brot, laib'. Vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 122 u. wbuch s. 431. Das tschuwassische wort, welches übrigens etymologisch vereinzelt dasteht, ist mit aller wahrscheinlichkeit das original sowohl für tscher. *šakŭr*, *sukur*, *sukŭr* 'brot, brotlaib' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c.) als für mord. *†čukŭr*, *šukoro* 'runder kuchen' (vgl. PAAS. JSFOu. XV, 2 s. 50). Nach MUNKÁCSI wäre auch das wotjakische wort

aus dem tschuwassischen entlehnt und ihm stimmt PAASONEN NyK XXXII s. 265 bei. Schwierigkeiten macht jedoch das anlautende *s* (statt *ś*, vgl. oben s. 14—5). Soviel ich sehe, kann wotj. *sukjri* entweder aus einem solchen tschuwassischen dialekte, wo das entsprechende wort mit *s* anlautete (vgl. AŠM. Gr. s. 57 u. 369: *s* ~ *ś*) oder auch aus dem tscheremissischen entlehnt sein. — Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Von diesen wörtern sind natürlich sowohl syrj. *sukař* 'zwieback' (vgl. auch Rog. wbuch s. 155, PAAS. l. c.) als auch tscher. *sukar* id. (SZILASI, Cseremisz szótár s. 205), welche aus dem russischen entlehnt sind (russ. *цыхаль* 'zwieback'), ganz zu trennen.

wotj. G. *sukman* 'grober wollener kaftan, bauernkittel', VEREŠČAGIN S., MUNK. M. *sukman* 'hinten gefaltetes winterrockel', WIED. ZUS. *sukman* 'wollener rock' || syrj. V. Peč. *sukman* 'grober wollener (hellgrauer) überrock (im herbst)', WIED. *sukman* 'halbwollenes zeug' (sic!).

< tschuw. AHLQV. *suxman*, *sukman*, ZOL. (s. 64 u. 240) *suxman* 'kaftan, rock' (vgl. kas *čikmān* BAL.: 'kaftan aus tuch', OSTR.: 'kaftan, bauernkittel, überrock', tob. BUDAĞ. *sūkmān* 'kameelhaarener bauernrock', alt. VERB. *čekmen*, *čekpen*, *sikpen* 'tuch', dsch. VAMB. *čekmen* 'ein weites winterkleid'). Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 265 (wo das syrjänische wort nicht angeführt wird). Wahrscheinlich ist nicht nur das wotjakische, sondern auch das syrjänische wort tschuwassischen ursprungs (das wort kommt auch im russischen vor: russ. *цымáнь* 'kaftan aus tuch' DAL). Dagegen ist syrj. WIED. *sukmañin* 'halbwollenes zeug', *sukmañina* 'halbwollen' aus dem russischen entlehnt: russ. *цырманна* 'hausgewobenes halbwollenes zeug' (DAL).

Tatarischen ursprungs sind ostj. *sukman* 'dickes, graues tuch, fries', *†səwkmān* 'langer, wollener rock, grobes tuch', wog. *suxmen*, *sūxmen-toul* 'dickes, graues tuch' (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 11, PAAS. FUF II s. 130), woge-

gen mord. *sumañ*, *sumań*, *šumań* 'langer rock, kaftan
wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt ist (vgl.
PAAS. JSFOu. XV,2 s. 50).

wotj. U. *sum* : *su-m-ak* *baštĩnĩ*, M. *sum* : *su-m-ak* *baštĩnĩ*, MUNK. S.
sum-ak od. *sumen* (instr.) *baštĩnĩ* 'im grossen, im grossen masse,
en gros nehmen od. kaufen' (*baštĩnĩ* = 'nehmen, kaufen').

< tschuw. AŠM (Изв. XVIII s. 58 u. 127) *sum* 'zahl, zähl-
lung (счетъ, число)' (vgl. kas. BĀL. *sana-* 'zählen, rechnen',
kom. RADL. *san*, alt. VERB. *san*, kir. ZOL. *san* 'zahl', osm.
ZENK. *san* 'zahl, zählung, rechnung').

Dasselbe turkotatarische wort kommt auch als tatari-
sches lehnwort im wotjakischen vor: wotj. *san* : *san* *karĩnĩ*
'ehren, achten' (*karĩnĩ* = 'machen, thun') (vgl. MUNK. NyK
XVIII s. 84). — Über magy. *szám* 'zahl', wo das auslau-
tende *m* auf alttschuwassischen ursprung des wortes hin-
deutet, vgl. MUNK. NyK XXV s. 283 u. AŠM. Изв. XVIII
s. 58.

wotj. G. M. U. *šakan* 'bastdecke, bastmatte', M. auch: 'pferdedecke',
MUNK. S. *šakan* 'binse, matte'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (Изв. XVIII s. 36) *šagan*
'binse' (vgl. kas. BĀL. *jikān* 'binse', alt. VERB. *jeken* 'schilf-
rohr (камышъ)', auch (s. 470) 'bastmatte (poroжа)', dsch. *je-*
ken, *jiken* 'rohrmatte, die binsen aus welchen matten ge-
macht werden'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch
s. 446. Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches
**šagan* voraus (vgl. oben s. 3 mom. 6 u. s. 9, 14). Über
den wechsel von anl. *š* und *s* im tschuwassischen vgl.
AŠM. Gr. s. 369 (vgl. auch s. v. *šurlo*, *šumori*).

Turkotatarischen ursprungs sind auch ostj. *jikan*, *jegan*,
ičkĩn 'schilfmatte, teppich aus gras od. schilf', wog. *jakān*
'binsenmatte' (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 161, PAAS. FUF
II s. 117) und magy. *gyékény* 'binse, schilfdecke, matte,
binsenmatte' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115). Über wog.
šäkwāń, *šəxwěnt* 'schachtelhalm' (tschuwassischen ur-
sprungs?) vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 176.

wotj. G. U. *šartšš*, M. MU. *šartšj*, Isl. J. *šartššj*, MUNK. S. *†šartči*, K. *†čarčē* 'rübe' || syryj. I. V. Peč. S. L. P. *šortni*, U. V. *šorkni* 'rübe'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. XVIII) *šarʃk*, ZOL. *šaryk*, AHLQV. *šaryk* 'rübe' (in den anderen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 448. In betreff der suffixe: wotj. *-tšš*, *-tšj*, *-tši* und syryj. *-ni* vgl. wotj. *vektšš* 'dünn, fein, schlank, klein' ~ syryj. *veknī* 'eng, schmal', wotj. *poktšš* 'klein' ~ syryj. *posni* 'klein, fein'; vgl. auch syryj. *kokni* 'leicht', *vešni* 'dünn, fein'. Die beiden suffixe sind offenbar diminutive. Beachtenswert ist die syryjänische form *šorkni* = *šork-ni* (< **šorʃk-ni*), wo sich also der wortstamm (*šork-*) nahe an das tschuw. *šarʃk* anschliesst. Wahrscheinlich geht auch wotj. *šartšš*, *šartššj* auf ein ursprünglicheres **šarʃtššj* < **šarktššj* < **šarʃk-tššj* zurück, ebenso wie ohne zweifel syryj. *šortni* < *šorkni* (< **šorʃk-ni*).

Ostj. *sörtni*, *sürtni*, wog. *šortne* 'rübe' sind aus dem syryjänischen entlehnt.

wotj. G. M. J. MU. U. *šaska*, MUNK. S. K. *šaska* 'blume, blüte'.

< tschuw. AŠM. (s. VII, XVIII) *šeške*, ZOL. *seskā*, AHLQV. *seské*, *seski* 'blume, blüte' (vgl. kas. BÄL. OSTR. *čäčäk*, bschk. KATAR. *säskä*; tob. *seček*, kir. *šešek*, BUDAG.; alt. VERB. *čeček*, *čačak* 'blume, blüte'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 95—6 u. wbuch s. 446.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *seskā* 'schaft der fruchte, stengel', *šaska*, *saská* 'blume, frucht, beere', vgl. MUNK. I. c.

wotj. G. U. *šekʃt*, M. J. MU. *šekʃt*, MUNK. S. M. *šekʃt* 'schwer, schwierig, mühsam, schwanger; schwere, schwierigkeit, mühseligkeit, schwangerschaft' || syryj. I. U. V. Peč. S. L. *šekʃd*, P. *šekʃt* 'schwer, lästig, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last'.

? < tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. *šük*, *šok* 'last, bürde, fuder', ZOL. *šüklem*, AHLQV. *šuklem* 'tracht, last, bürde, schwere, beschwerde, druck' (vgl. kas. BÄL. *jök* 'last, joch', OSTR.

žök 'fuder, packen, last, bürde, joch, schwere, beschwerde, druck', bschķ. KATAR., kir. ZOL., alt. VERB. **jūk** id., jak. ZOL. **sūkāi**). Das permische suffix *-id*, *-it* „bildet sehr zahlreiche adjektive, deren stammwort schon selbst auch als adjektiv vorkommt, oder als substantiv oder in anderen ableitungen zu finden ist, oder auch nicht mehr nachgewiesen werden kann; es kann auch wohl ein fremdwort sein, wie in *krepid*¹ (fest, stark)“. — — — „So wie diese adjektive selbst — gleich anderen — zum teil zugleich substantivisch gebraucht werden, — — — so hat auch ihr stammwort öfters schon beide bedeutungen zugleich — —“, vgl. WIED. Syrj. Gr. s. 67—8. Das stammwort des fraglichen permischen nomens wäre also wotj. **šek*, **šek*, syrj. **šek* mit der bedeutung 'schwere, bürde, last' (resp. 'schwer'). Die zusammenstellung mit dem angeführten tschuwassischen worte ist jedoch unsicher wegen der vokalverhältnisse (vgl. oben s. 32 mom. 35); dazu kommt noch, dass die bezeichnungsweise ZOLOTNICKIJ'S und AHLQVIST'S nicht genügend genau ist.

Das nordostjakische **śōgot** 'schwer' scheint mir jedenfalls eine entlehnung aus dem syrjänischen zu sein.

wotj. G. U. *šerī*, M., Isl. J., MU. *šerj*, MUNK. K. *šire*, S. *šerj* [im wbuche *†šērī*, wo *ē* natürlich ein druckfehler (pro *e*) ist] 'weberspule, spulrolle', G. U. *šerjānī*, M. *šerjānj*, MUNK. S. *šerjal* 'spulen' || syrj. V. *šurī*, P. *šurī*, WIED. *šurj* 'weberspule, spulrolle', ROG. P. *šuri bidman* 'instrument um den faden auf die spule zu wickeln'.

< tschuw. AŠM. *šōrā*, *šōrā*, Uč. (s. 32) *šōrā*, ZOL. *šūrū*, AHLQV. *šur*, *surry* 'spule, spulrolle' (vgl. kas. BAL. *šüre* 'spule, wefespule, rohrpfeife'). Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 267, wo das syrjänische wort nicht erwähnt wird. Nach MUNK. wbuch s. 452 u. NyK XVIII s. 122 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch, besonders des anlautenden *š* halber, nicht möglich ist. Ebenso wenig kann

¹ Vgl. russ. *крѣпкій*.

syrj. *šurī* ein tatarisches lehnwort sein, wie AHLQVIST JSFOu. VIII s. 10 behauptet. Wegen seines vokalischen auslauts ist das syrjänische wort wahrscheinlich unabhängig vom wotjakischen entlehnt (vgl. oben s. 35 mom. 40). Es ist sehr möglich, dass das wort zuerst ins „permjaki-sche“ (P.) und dann, durch vermittlung dieses dialektes, ins Vyčegda-syrjänische aufgenommen ist.

Turkotatarischen (tschuwassischen?) ursprungs ist auch wog. *sierä* 'spule' (vgl. AHLQV. l. c.) und wahrscheinlich auch ostj. *šir* id. (vgl. PAAS. FUF II s. 136 u. 109).

wotj. MU. *šetj* 'zopfband', AM. (JSFOu. I. s. 35) *šetō* 'tytön se-lässä riippuva nauha', WIED. Zus. *šetj* 'über den rücken hängende kopfbinde'.

< tschuw. AM. (s. 50) *šid'a*, *šivət*, ZOL. *siť*, *siviť*, AHLQV. *sivit*, *sitoná* 'flechte, zopf', ZOL. *sitle* 'flechten (die flechte)'. Entsprechende wörter aus den übrigen turkotatarischen sprachen kenne ich nicht. Seiner form nach stimmt das wotjakische wort genau mit tschuw. *šid'a* überein.

wotj. G. U. *šelīk*, M. *šelīk*, ISL. J. *šölīk*, MU. *šəuyk* (< **šölīk*), MUNK. S. *šelīk*, K. *†šülēk*, WIED. *šolyk* 'sünde'.

< tschuw. AŠM. (Gr. s. XIV, ИЗБ. XVIII s. 45) *šilīχ*, *šilīχ*, *šivlīχ*, *šillīχ*, MUNK. (NyK XXI s. 23) *†šī'wlēχ*, *†šī'lēχ*, ZOL. *šylyx*, AHLQV. *silyx*, *silyx* 'sünde'. Das tschuwassische wort ist mit dem suffix *-līχ* = tat. etc. *-lyk* gebildet. AŠMARIN ИЗБ. XVIII s. 44—5 stellt den tschuwassischen wortstamm *šj-*, *šjv-* mit kas. *žau* 'feind', alt. ju 'krieg' (auch: 'feind', VERB.) zusammen; vgl. auch kas. OSTR. *žauyz* 'böse, hart, grausam', *žauyzlyk* 'bosheit, härte']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 465. Über WIED. *šolyk* siehe Verf., Zur gesch. § 63.

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *swlāk*, *suluk* 'sünde', vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c.

wotj. G. M. *šil*: *šil-tel*, J. *šil*: *šil-təu*, MU. *šil*: *šil-dau* 'sturm, heftiger sturmwind', U. *šil*: *šil-pāri* 'windteufel, wirbelwind', MUNK. S. *šil*: *šil-tel*, K. *šil*: *šil-dau* 'starker wind, sturmwind'.

< tschuw. AŠM. (s. XXIV, 97), *šil* 'wind', ZOL. *šil*, AHLQV. *sil* 'wind, luft', AŠM. *šil-dovol* 'sturm' [vgl. kas. BÁL. *jil*, OSTR. *žil*, bschk. KATAR. *jel* 'wind', dsch. osm. ad. *jel*, kir. *žel* id. BUDAG.; alt. VERB. (ab.) *jil* 'wind', *jel* 'luft, windhauch']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 121 u. wbuch s. 461.

Tschuwassischen ursprungs ist auch magy *szél* 'wind'; vgl. MUNK. l. c.

wotj. MU. *šuyik* (< **šulik*), Isl. J. *šulik* 'ein tuch, das von dem kopfzeuge (*ašon*) der wotjakischen frauen den rücken hinab hängt (es ist gewöhnlich gestrickt und mit fransen versehen)', MUNK. S. *šulik* 'ein — gewöhnlich wertvolles — seidentuch, mit wchem man den kopf u. das gesicht der braut bedeckt u. wches sie später hinten am *ašon* trägt'.

< tschuw. AŠM. (H3B. XVIII s. 45) *šulik* 'tuch' [vgl. kas. BÁL. *jaulyk*, OSTR. *žaulyk*, bschk. KATAR. *jaulyk*, osm. ad. BUDAG. *jaglyk* 'tuch, umhängetuch (der frauen)', kir. BUDAG. *žauluk* 'weisses tuch, welches die frauen um den kopf wickeln']. Vgl. MUNK. wbuch s. 472. Tschuw. AŠM. (s. VII, 97) *javl̥χ* ist natürlich eine spätere entlehnung aus dem tatarischen, vgl. AŠM. Gr. s. VII.

Syrj. I. *sulek*, S. *sulek* 'handtuch', WIED. *sulek* 'tuch, schnupftuch, wischtuch', welches auf den ersten blick mit dem angeführten wotjakischen worte zusammenzuhängen scheint (NB. jedoch nicht anl. *š* sondern *s*), ist aus dem russischen entlehnt: russ. *сулокъ, сулогъ* 'kleines leinenes frauentuch, halstuch, kleines handtuch, wischlappen' (DAL). — Ein tatarisches lehnwort ist wog. *†jəpl̥χ : küt-jəpl̥χ* 'tuch', vgl. GOMB. NyK XXXI s. 362.

wotj. G. *šulo*, J. MU. *šuyo* (< **šulo*), MUNK. S. K. *šulo* 'peitsche', WIED. *šulo* id.

< tschuw. ZOL. *šolà* 'peitsche, knute' (vgl. jak. *talax*, ZOL.).

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *sa'la, solá* 'peitsche'.

wotj. G. *šulvor-*: *šulvorin̄* 'dringend bitten, flehen'.

< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); vgl. kas. BÁL. *jalbar-*, OSTR. *žalbar-*, bschk. KATAR. *jalbar-*, ad. BUDAG. *jalvar-*, osm. ZENK. *jalvar-* 'bitten, flehen', alt. VERB. *jalbar-* 'beten, opfer darbringen'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 419, MUNK. NyK XVIII s. 68, 60—1 u. wbuch s. 473. Für die entlehnung aus dem tschuwassischen spricht das anl. *š* und der vokalismus der ersten silbe im wotjakischen (vgl. oben s. 1, 28). Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches verb **šolvar-*, **šulvar-* voraus. Wotj. U. *ǰalbarin̄*, MUNK. K. *jalbar-* 'bitten, flehen' ist aus dem tatarischen entlehnt (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 60), und ist von wotj. *ǰǰbirtin̄*, *ǰubirtin̄* 'sich bücken, sich verbeugen, anbeten' = syrj. *ǰubirtin̄*, *ǰurbirtin̄*, *ǰurbirtin̄* id., womit MUNKÁCSI l. c. und wbuch s. 266 es zusammenstellt, fernzuhalten.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *sarβa'laš*, *sorwalem* 'bitten, beten, betteln', vgl. BUDENZ l. c.

wotj. U. *šur*: *šur-aj̄*, M. *šur*: *šur-aj̄*, MU. *šur*: *šur-atai*, MUNK. S. *šur*: *šur-aj̄* 'stiefvater', U. *šur-mum̄*, ISL. J. *šur-mum̄*, MU *šur-anā*, MUNK. S. *šur-mum̄* 'stiefmutter' || syrj. ROG. P. *šor*: *šor-ā* 'stiefvater', *šor-mam* 'stiefmutter', *šor-zon* 'stiefsohn', *šor-n̄v* 'stieftochter'.

< tschuw. AŠM. (s. 185) *šur̄*, ZOL. *šóra*, AHLQV. *šor*, *šóra*, *šorry'*, *šurry'* 'hälfte, halb-, stief-', AŠM. (s. XIX) *až'a-z'urri*, ZOL. *aža-šofy* 'stiefvater', AŠM. (s. XIX) *ama-z'urri*, ZOL. *ama-šofy*, AHLQV. *amyš-šorry'* 'stiefmutter', ZOL. *yvył-šofy*, AHLQV. *uvyl-šorry* 'stiefsohn', ZOL. *xif-šofy* 'stieftochter' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *jarty* 'hälfte, halb', *jarym* 'halb', kir. BUDAG. *žarty*, *žarym*, osm. BUDAG. *jary*, alt. VERB. *jarym*, *jartyk*, *jarymdyk* id.). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 268. SMIRNOV ПЕРМЯК s. 138 verwechselt syrj. *šor-* 'stief-' mit syrj. *šor* 'späte zeit', und glaubt, dass syrj. *šor-ā* „später vater“ bedeutet. Infolge dieser irrigen zusammenstellung macht er die folgerung, dass

der ausdruck *śor-ai* „zu dér zeit entstand, wo der mann nicht seine frau zu sich nahm, sondern selbst in das haus ihrer eltern eintrat, und also ein später sohn für sie wurde“(!).

wotj. G. M. J. MU. U. *śurlo*, MUNK. S. K. *śurlo* 'sichel' || syrj. I. U. V. Peč. S. L. *łśarla*, P. *łśarva*, GENETZ OP. *†ćorlá*, *†ćarlá* 'sichel'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 45, 127, 128) *śurla*, *śorla*, ZOL. *śorla*, AHLQV. *śorlá* 'sichel'. Mit ANDERSON Wandlungen s. 150 halte ich das tschuwassische wort für eine ableitung (mit dem suffix -la) vom verbum *śor-* 'zerhauen, spalten, sägen' = kas. *jar-* 'spalten, sprengen, zerreißen', alt. *jar-* 'zerhauen, spalten, zerreißen' etc., und sowohl das permische als das entsprechende tscheremissische wort: *sarlä*, *sorla* 'sichel' für entlehnungen aus dem tschuwassischen (vgl. wotj. *śulo* 'peitsche' < tschuw. *śolà* > tscher. *sa·la*, *solá* id.), vgl. ANDERSON l. c. Auch MUNKÁCSI wbuch s. 475 bezeichnet das wotjakische wort als tschuwassisches lehnwort. In dem syrjänischen worte ist das anlautende *łś* (statt *ś*) auffallend. Im allgemeinen entspricht dem anlautenden wotjakischen *ś* im syrjänischen regelmässig *ś* wie auch dem anl. wotj. *łś*, *łś* im syrjänischen *łś*; ebenso ist urspr. *ś* und *łś* in den syrjänischen dialekten im allgemeinen erhalten. Ausnahmen von dieser regel giebt es wohl, obschon wenig; solche sind wotj. *śin-* 'abnehmen, sich vermindern' = syrj. *łśin-*, WIED. I. auch *sin-* (o: *śin-*) id. (nach meinen aufzeichnungen auch in I. *łśin-*), wotj. *śep* 'verwitwet, witwer, witwe' = syrj. WIED. *śep* und *łśep* id. Es muss also die möglichkeit vorausgesetzt werden, dass das anlautende *łś* in syrj. *łśarla* sich auf syrjänischem boden gebildet hat. Anderseits wäre es auch vielleicht möglich, dass die syrjänische form auf eine dialektische tschuwassische form mit anl. *łś* zurückgeht (über den wechsel von anl. *ś* und *łś* im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. s. 369). — Über den vokalismus vgl. oben s. 29.

In irgendeinem verhältnisse zu dem genannten tschuwassischen worte steht wohl auch magy. *sarló* 'sichel', vgl. ANDERSON l. c.

wotj. G. M., Isl. J., U. *šabala* (Isl. J. auch: *geri šabala*) 'ein an der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) befestigtes brettchen (schaufel) zum abwälzen der erde' (сошная полница, лопатка у сошниковъ, отваль), VEREŠČAGIN (Воткин Сир. уѣзда s. 53) S. *šabala* id., MUNK. S. K. *šabala* 'deichsel, handhabe am pflug' (sic!), WIED. *šabala* 'handhabe am pflug' (sic!) || syrj. V. S. L. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde', WIED. *šabala* 'handhabe am pflug' (sic!).

< tschuw. ZOL. *šabala*, auch: *šybala*, *šubala* 'löffel, grosser löffel, schaumlöffel', *soga-šybaly* 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde' (полница, siehe DAL) (vgl. tob. BUDAĞ. *šabala* 'kochlöffel', alt VERB. *šabala*, *šabyła*, *čabala* 'löffel'). Hinsichtlich der bedeutung vgl. auch kas. OSTR. *kalak* 'schaufel, spaten, rührlöffel, theelöffel', *suka kalagy* 'brettchen (am pflug) zum abwälzen der erde' [полница (часть сохи) э: полница, siehe DAL]. Dasselbe wort kommt, als lehnwort, auch im russischen dialektisch vor: *шабала*, *шебалка* (Kostroma, Perm) 'kochlöffel', (Wjatka) 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde' (DAL), *шабалка* (Wjatka) 'eiserne schaufel am pflug' (MAGNICKIJ, Изв. V,2 s. 70). Mit fi. *sāpäle*, *sipale* 'span, stückchen, läppchen', welches wort WESKE Изв. VIII,1 s. 95 als original des angeführten russischen wortes aufstellt, hat dieses nichts zu thun.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šabalá*, *saša-là*, *sobalá*, *sowla* 'löffel', *šogá-sovalá* (ТРОИЦКIJ) 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde (полница)', vgl. BUDENZ NyK III s. 417.

wotj. G. *šat* 'vielleicht', *nošik šat odig pol mīnom* 'vielleicht gehe ich noch einmal', M. U. *šat* 'sogar, ist es möglich? wirklich!', M. *ton šat veralod!* 'sogar du sprichst! sollst du auch sprechen!' (d. h. schweige!), U. *šat veralod!* id., G. (Ev.) *šat* 'ist est möglich? wirk-

lich! etwa, vielleicht, denn', MUNK. S. *šat* 'vielleicht, etwa', WIED. *šat* 'etwa'.

? < tschuw. AŠM. (s. 237) *šat* 'vollkommen, ganz, völlig, durchaus', ZOL. *šat* 'auf einmal, plötzlich, vollständig, völlig, ganz, alles' (ZOLOTNICKIJ s. 106 stellt das tschuw. wort — wahrscheinlich unrichtig — mit kir. „šalt = jalt“ 'plötzlich' zusammen). Die zusammenstellung ist wegen der etwas abweichenden bedeutung unsicher.

Tscher. *šatok* (= *šat-ok*; -ok: bekräftigende partikel) 'ganz und gar' ist dagegen sicher aus dem tschuwassischen entlehnt.

wotj. G. *šalša* 'dünne (lange) stange', MUNK. S. *šalša* 'rute, gerte', WASILJEV (MSFOu. XVIII s. 24) S. *šalši: šalši-ŋer* 'eine aus ruten und geweichtem lindenbast gefertigte peitsche', (AM. JSFOu. I s. 35; K. *šačo ŋör*, wahrscheinlich = *šalši-ŋör*), WIED. *šatša* 'stange' | wotj. MUNK. S. *šutšo* 'rute, gerte', WIED. *šutáo* 'zweig, rute'.

? < tschuw. AŠM. (s. 57) *šalp'ža*, *šalz'a* 'lange stange', ZOL. *šarča*, *šarša* 'stange, lange stange, pfahl', AHLQV. *šarčá* 'stange' | AŠM. (s. 114) *šon'z'o* 'stock', ZOL. *šoča* 'lange stange'. Vgl. MUNK. wbuch s. 478. — Statt *šalša* hätten wir eigentlich im wotjakischen **šallša* zu erwarten. Möglicherweise geht jedoch das wotjakische wort auf ein dialektisches **šača* im tschuwassischen zurück (über schwund von l, r im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. s. 52 u. 367).

wotj. U. *šau* 'ganz, gänzlich, völlig', SMIRN. U. *šau* id.

< tschuw. AŠM. (s. 237) *šav* 'vollkommen, ganz, gänzlich, völlig' (vgl. tat. BUDAG. *šai* 'voll, vollständig, vollkommen').

wotj. G. *šilan*, MUNK. S. *šilan*, *šilan*, 'binse, schilf'.

< tschuw. ZOL. *šylan* 'dorngebüsch, dornenstrauch, schachtelhalm (equisetum) (терновникъ, хвощъ)' (in den anderen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 123 u. wbuch s. 488, Verf., Zur gesch. § 92.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šulan: šulan-wondo* 'dornstrauch'.

wotj. MU. *šumat* 'samstag, sonnabend', WIED. *šumat* id.

< tschuw. ZOL. *šumat* : *šumat-kon*, MUNK. (NyK XXI s. 4) *†šēmīt-gun*, AHLQV. *šumat-kon*, *šmat-kon* (*kon* = 'tag') 'sams-tag, sonnabend' (vgl. kir. *šembe*, osm. *šinbix*; pers. *šenmbe*, *šembe* 'samstag, sonnabend', BUDAG.; über pers. *šamba*, gr. *σάββατον* etc. vgl. KLUGE Etym. wbuch s. v. Samstag). Vgl. MUNK. wbuch s. 502.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *šumat* : *šumat-kečō* 'samstag' (*kečō* = 'tag') entlehnt. Über magy. *szombat* vgl. SIMONYI NyK XXV s. 55—6.

wotj. G. M. J. MU. U. *taka*, G. auch: *taga* 'hammel, schöps, schafbock', G. *keš-taga*, MU. *kaza-taka* 'ziegenbock', MUNK. S. K. *taka*, G. *taga* 'widder', K. *†ēž-taka* id., M. J. *keš-taka* 'ziegenbock'.

< tschuw. AŠM. (s. 63, 356) *tasa*, *tara*, ZOL. *taga*, AHLQV. *tagá*, *tagá* 'hammel, schöps, schafbock', AHLQV. *kačagá-tagá* 'ziegenbock' [vgl. kas. BÄL. *tākā* 'widder', OSTR. *tākā* '(schaf- od. ziegen-)bock', bschk. KATAR. *tākā* 'schafbock' kir. BUDAG. *teke* 'ziegenbock', alt. VERB. *teke* 'wilder ziegenbock (*capra sibirica*)', ad. RADL. *tākā* 'bock', osm. ZENK. *teke*, *tikke* 'ziegenbock']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 123 u. 149 hält das wort richtig für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber in seinem wörterbuche mit „tat. esuv.“. Wotj. *taga* ist wenigstens ganz sicher aus dem tschuwassischen entlehnt (tschuw. *r* = wotj. *g*, vgl. oben s. 13) und wahrscheinlich auch wotj. *taka* (tschuw. *ε* = wotj. *k*, vgl. oben s. 9); zu beachten ist nämlich, dass wir auch im U. *taka* haben: wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir die form **tākā* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 8).

Dem tschuwassischen ist auch tscher. *tä-yä*, *taga*, *taga* 'hammel, schafbock, widder', *kačaká-tagā* 'ziegenbock' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 408.

wotj. WIED. *tasma* 'gurt' | syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tasma* 'riemen, ledergurt', CASTRÉN I. *tasma* 'cingulus e corio confectus'.

?? < tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); [vgl. kas. BÁL. OSTR. *tasma* 'band, wollenband', bschk. KATAR. *tatma* id., dsch. VÁMB. *tasma* 'riemen, gurt', osm. ZENK. *tasma* lederstreif, riemen, gurt, band (gewebtes)]; — aus dem pers.: *tāśma* 'rohes leder, riemen']. — Seiner bedeutung und verbreitung halber kann das permische wort meines erachtens nicht aus dem tatarischen entlehnt sein. Es wäre möglich, dass es durch vermittlung des tschuwassischen aufgenommen ist; eine direkte entlehnung aus einer iranischen sprache ist aber auch nicht ausgeschlossen.

Dagegen ist wotj. U. *tasma* 'band', MUNK. K. S. *tasma* 'band' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 141 u. wbuch s. 342), wie auch tscher. *tasma* id. aus dem tatarischen entlehnt. Über mord. *tasma*: *tasman kodama* 'ähnlich einer *tasma* (wird rühmend gesagt von einem gewebe, einer haube und allerlei handarbeit)', welches wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 54. — Dem tatarischen ist auch russ. *те́сма* 'zwirn- od. wollenband' entlehnt, wogegen russ. dial. (Archangel) *táma* 'eine art gurt am rentiergeschirr' (DAL) offenbar aus dem syrjänischen aufgenommen ist.

wotj. G. M. J. MU. U. *taŋ* 'dank; dank! danke!', MUNK. S. K. *†táu* id., G. S. (Azb.) *távu* id.; *taŋ karjŋj* 'danken' (*karjŋj* = 'machen, thun').

? < tschuw. AŠM. (s. XIII, 79, 366) *tav*, *tau* 'dank, dankbarkeit; ich danke', ZOL. (s. 78, 215–7) *tav*', *táva* id., AHLQV. *távu*, *táva* 'begrüssung, glückwunsch, (becher auf jemandes) gesundheit'; AŠM. *tav tu* 'danken' (*tu* = 'machen, thun') [vgl. kas. BÁL. *tau* 'dank', *tau itmäk* 'danken' (it- 'machen, thun')]. MUNKÁCSI wbuch s. 339 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 408). Ebenso gut könnte es aus dem tschuwassischen entlehnt sein; zu beachten ist besonders die wotjakische form *távu*, welche vielleicht auf den tschuwassischen ursprung des wortes hindeutet.

Das wort ist auch, vielleicht aus dem tatarischen, ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *tau*, *tau* 'dank, dankbarkeit', vgl. BUDENZ NyK III s. 408.

wotj. M. *terki*, U. *terki* 'schüssel', MU. J. *terki* 'teller', MUNK. S. *†tärki* 'teller, schale', K. (Matth. Ev. 14,^s) *terky* 'schüssel'.

< tschuw. AŠM. (s. X, XVIII, 34, 129) *tirəə*, *tirək*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *†tīfək*, *†tīrgə*, AHLQV. *tirge*, *tirg*, *tirik*, ZOL. *tirik* 'schüssel' [vgl. alt. VERB. *tergi* 'korb (aus rinde) zum auflesen einer pflanze (*erythronium dens-canis*), schachtel aus birkenrinde', dsch. ZOL. *türük*]. Vgl. AŠM. Gr. s. XVIII, PAAS. NyK XXXII s. 269. Nach MUNKÁCSI wbuch s. 349 wäre das wort aus dem russischen (*таpelка*?) entlehnt, zu welcher annahme jedoch kein grund vorliegt. Dagegen entspricht es gut dem angeführten tschuwassischen worte sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung.

Aus dem tschuwassischen stammt desgleichen tscher. *terke*, *tereke* 'schüssel', vgl. AŠM. Gr. s. X, PAAS. l. c.

wotj. MU. *tingili*, ISL. J. *tingili*, MUNK. S. *tingili* 'achse (eines rades)'.

< tschuw. AŠM. (s. 368) *teŋəəl*, *tiŋəəl*, *təŋəl*, MUNK. *†təŋg'él*, ZOL. *tenel*, AHLQV. *teŋél*, *təné* 'achse (eines rades)' (vgl. osm. AŠM. *dingil*). MUNKÁCSI wbuch s. 360 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort. Ein entsprechendes kasantatarisches wort habe ich jedoch nicht finden können ('achse eines rades' ist kas.-tatarisch = *köčär*, welches auch ins wotjakische aufgenommen ist: wotj. J. *köčšer*, MUNK. K. *†küčär* 'achse). Ohne zweifel ist das fragliche wotjakische wort aus dem tschuwassischen entlehnt. (Über den auslautsvokal vgl. oben s. 34).

Aus dem tschuwassischen stammt auch magy. *tengely* 'achse', vgl. MUNK. Ethnographia XII s. 468.

wotj. MUNK. S. *tipir* : *tipir karni* 'stampfen (v. pferde)', *tiprak* (< **tipir-ak*) bezeichnet den 'laut, welcher beim schnellen galoppie-

ren des pferdes hervorgebracht wird' (vgl. MUNK. Votj. népkölt. hagyom. s. 66), *tipirt-* = *tipir karni* (*karni* = 'thun, machen').

< tschuw. AŠM. (s. 251) *tîbîr-tîbîr* 'durch das getrampel eines schreitendes pferdes hervorgebrachter laut (срыкъ отъ погъ идущей лошади)' [vgl. kas. BÁL. OSTR. *döbördä* 'poltern, klappern', VosKR. *döbärdäü* 'das klopfen, das poltern, gerassel (z. b. der wagen)'].

wotj. G. *tîš* 'samen, saatkorn', M. *tîš*, U. *tiš* 'kern', J. *tîš* 'samen, korn, kern', MUNK. S. *tîš*, K. *tiš* 'korn, saatkorn' | syrj. I. U. V. Peč. S. P. *tuš* 'korn, samen', U. S. P. auch: 'beere', Peč. auch: 'cedernuss; erbse', V. auch: 'kern'.

< tschuw. MUNK. (NyK XXI s. 24) **têš*, **céš*, **tüş*, ZOL. *tüş* 'kern (in fruchten), herz, mark', AHLQV. *tüş* 'nusskern, korn' [vgl. kas. BÁL. *töš* 'samenkorn, kern (fruchtkern)', koib.-karg. CASTRÉN *tūs-*, *tus-*: *tüstux*, *tustux* 'kernig']. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 124 u. wbuch s. 350 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt. In diesem falle wäre aber im wotjakischen **teš* (**töš*) **tuš* zu erwarten, vgl. z. b. wotj. *buš* 'leer' < tat. *buš* id., wotj. *eš* 'kamerad' < tat. *iš* id. und, über den vokalismus, Verf., Zur gesch. § 66. Über auslautendes wotj.-syrj. *š* (= tschuw. *š*) vgl. oben s. 15.

Dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *tuš* 'kern, nusskern' entlehnt.

wotj. J. MU. *tui*, G. *tui*: *îrgon-tui*, MUNK. S. M. K. *tui* 'messaging'.

< tschuw. AŠM. (s. X, XIX) *tuj*, ZOL. *toj* 'messaging' (in den übrigen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 269. Die auffallend grosse ähnlichkeit zwischen wotj. *tui* und tscher. *toj* 'messaging' (vgl. AŠM. Gr. s. X, PAAS. l. c.) deutet darauf hin, dass die beiden wörter aus ein und derselben quelle aufgenommene lehnwörter sind.

wotj. G. *tui* 'fest, schmaus': *kates-tui* 'fest beim beendigen des dreschens', *šort-tui* „gespinst-fest“, 'fest nach dem auswaschen der eingelaugten garnsträhnen im flusse'.

? < tschuw. AŠM. (s. 93) *tuj*, *toj*, AHLQV. *toi* 'hochzeit', ZOL. *toj* 'gastmahl, hochzeit, fest' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *tuj*, bschk. KATAR. *tuj* 'hochzeitschmaus', kir. RADL. *toi*, kom. RADL. *toi* 'gastmahl', alt. VERB. *toj* 'gastmahl, hochzeit', dsch. VÁMB. *toj* 'mahlzeit, fest, hochzeit', pers.-osm. ZENK. *doj* 'gastmahl, schmaus, hochzeitschmaus'). Nach MUNKÁCSI wbuch s. 373 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was auch sehr möglich ist. Hinsichtlich seiner form könnte es aber ebenso gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Beachtung verdient vielleicht auch der umstand, dass das wort nur in dem nördlichsten, dem glasovschen dialekte vorkommt, der am wenigsten vom tatarischen beeinflusst ist.

Turkotatarischen (tatarischen) ursprungs ist vielleicht auch: mord. *toj* 'brautpreis', vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 55.

wotj. G. *tuklätši*, J. *tuklätši*, MU. *tiklätši*, U. *tiklätši*, MUNK. S. *tuklätši*, K. *tekläsi*, K. (Treb.) *tiklätši* 'brautwerberin'.

< tschuw. AŠM. (s. XIX, 151, 352) *toxlätš*, *tīχla.ó'z'i*, *tīk-lätš*, MUNK. (NyK XXI s. 4) *†toxlág'ě*, ZOL. *tuxlač*, AHLQV. *tuxlač* 'brautwerberin'. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 124 u. wbuch s. 371.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *tēklartsē*, *tēlartsē*, *tuklāče*, 'brautwerberin' entlehnt, vgl. MUNK. l. c.

wotj. MU. *tuuup* (< **tulup*), *tuuip* (< **tulip*): *tuuup* *njuupi*, *tuuip* *njuupi*, Uč. (s. 9) *tulup* *njłpi* 'waisenkind'.

< tschuw. AŠM. (s. VIII, XIX) *tolox* 'waisenkind', ZOL. *tulux* 'witwe', AHLQV. *tulux* 'waisenkind, witwe, witwen-' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *tol*, bschk. KATAR. *tol*, kir. ZOL. *tol* 'witwen-', kom. RADL. *tul*, alt. VERB. *tul* 'witwe', jak. ZOL. *tulajax*). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX. Wotj. -*p* im auslaut beruht möglicherweise auf einer tschuwassischen dialektform mit auslautendem -*p*, vgl. tschuw. *sōlōχ* ~ *sōlōp* 'blutegel' (vgl. AŠM. Gr. s. 51).

Das tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *tōlāk* 'der, die einquartierte', *tuluk*, *tulōk* 'waise, witwen-', vgl. BUDENZ NyK III s. 410.

wotj. G. *tumošo* 'wunder, spass; wunderbar, spasshaft'.

< tschuw.; [vgl. tschuw. AŠM. (s. 62) *tamaža* 'wunder', kas. BÁL. *tamaša* 'spass', OSTR. *tamaša* 'promenade, auflauf, gedränge', bschk. KATAR. *tamaša* 'staunenswert; promenade, auflauf', kom. RADL. *tamaša* 'schauspiel'; — aus dem arab.]. Seines vokalismus halber kann das wotjakische wort nicht aus dem tatarischen entlehnt sein, denn alsdann hätten wir wotj. *tamaša* zu erwarten. In den übrigen (südlicheren) dialekten kommt das wort auch in dieser form vor: M. MU. U. *tamaša*, MUNK. S. K. *tamaša* 'spass, scherz', welche natürlich aus dem tatarischen entlehnt ist (MUNKÁCSI wbuch s. 344 bezeichnet nicht nur wotj. *tamaša*, sondern auch *tumošo* als tatarisches lehnwort). Tschuw. *tamaža* ist offenbar eine jüngere entlehnung aus dem tatarischen, und kann auch nicht das original des fraglichen wortes sein. Vorauszusetzen ist, dass wotj. *tumošo* aus einem tschuw. **tumaža*, **tomaža* entlehnt ist, vgl. wotj. *bušono* 'schwager' < tschuw. *puz'ana*, *poz'ana*, wotj. *kuromo* 'ulme' < tschuw. *xurama*, wotj. *urobo* 'wagen' < tschuw. *uraba*, *oraba* (vgl. Verf., Zur gesch. § 44).

Das wort ist auch ins tscheremissische (wahrscheinlich aus dem tschuwassischen) entlehnt: tscher. *tomaša* 'sorge, kummer', *tomašá* 'verwirrung, etwas ausserordentliches, sorge, mühe'.

wotj. J. Isl. *tursko*, G. *tušsko*, M. *tursko* u. *turtko*: *kort-tursko*, *kort-turtko*, MU. *turgjŕšo*: *kort-turgjŕšo*, MUNK. S. *turkkjŕšo* 'feuerhaken, schüreisen', U. *turttuško*, *kort-tuško* 'scharre od. harke zum zusammenscharren des mehls', UTROBIN G. (MUNK. wbuch s. 374) *†tučko* id.

< tschuw. AŠM. (s. 354) *torŕška*, *turb'z'ŕga*, ZOL. *torčka*, AHLQV. *torčká* 'feuerhaken, schüreisen' (vgl. kas. OSTR. *tártöškä* 'mit handhabe versehenes brett zum zusammenscharren des getreides', alt. *tartka*, *tartky* 'schabeisen'). Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 270. Den wotjakischen formen *tursko*, *turtko*, *tušsko* (< **turŕško*) liegt offenbar tschuw.

tortška, den formen *turgj.čšo*, *turkkj.čšo* aber wahrscheinlich *tur.p'z'čga* zu grunde; U. *turtuško* hat sich möglicherweise unter einfluss des tat. *tärtöškä* gebildet.

wotj. MU. *turto* 'femerstange, deichsel, gabeldeichsel', U. *turto*: *geri-turto* 'deichsel am pflug', MUNK. K. *turto* 'gabeldeichsel, doppeldeichsel', †*gêrê-turto* 'pflugbaum' | syrj. P. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 45, 70) *turba*, *torda*, ZOL. *torda*, AHLQV. *turdá*, *tordá* 'deichsel' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *tärtä*, bschk. KATAR. *tärtä* 'deichsel, doppeldeichsel'). Nach MUNKÁCSI wbuch s. 386 wäre das wotj. wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch, wegen des vokalismus, nicht möglich ist; dagegen stimmt es in dieser hinsicht gut zu dem angeführten tschuwassischen worte.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tortá* 'deichsel, femerstange' entlehnt.

wotj. G. *tušmon*, *tušman* 'böser mensch, feind, böser geist', M. *tušmon* 'boshaft, tückisch, hämisch; tückischer mensch', MUNK. S. *tušmon* 'feind, gegner, widersacher, bösgesinnter mensch; feindlicher geist', S. *tušmonal-* 'hassen, anfeinden; beneiden, nicht gönnen', G. *tušmonjašk-* id.

< tschuw. AŠM. (s.46) *tošman* 'feind', ZOL. *tušman* 'feind, verbrecher, bösewicht', AHLQV. *tušman* 'übelthäter' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *došman* 'feind', kir. ZOL. *dušpan* id., alt. VERB. *tušman* 'feind; fremd, fremder, ausländer, fremdling', kom. RADL. *tušman* 'feind', osm. ZENK. *düşmen* 'feind, gegner, widersacher'; — aus dem pers.). Wegen des anlautenden *t* muss das wort als tschuwassisches lehnwort angesehen werden; dagegen ist wotj. J. *dušmon*, *dışmon*, U. *dışmon*, 'feind, böser geist', MUNK. K. *dušmon*, †*děšmon*, U. †*düşmon* id. aus dem tatarischen entlehnt (in bezug auf den anlaut vgl. z. b. wotj. *dauyl* 'sturm' < tat. *daul*, wotj. *daga* 'hufeisen' < tat. *daga*, wotj. *dır* 'vielleicht, wahrscheinlich' < tat. *dır*, wotj. *dus* 'freund' < tat. *duš*; MUNKÁCSI NyK XVIII s. 138 u. wbuch s. 377 hält nicht nur

wotj. *dušmon* etc., sondern auch *tušmon* für ein tatarisches lehnwort. Vgl. auch BUDENZ NyK III s. 399). Zu beachten ist auch, dass die mit *t* anlautenden wotjakischen formen in den nördlichen dialekten vorkommen, welche weniger vom tatarischen beeinflusst sind als die südlicheren, denen die mit *d* anlautenden formen angehören.

Aus dem tschuwassischen stammt wahrscheinlich auch tscher. *təšman* 'böser geist, böse, feind', *tušman* auch: 'hexenmeister' (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 399, MUNK. NyK I. c.). Ein tatarisches lehnwort ist mordM. AHLQV. *dušman* 'drache, zauberer', mordE. WIED. *dušmon* 'böser geist, zauberer', vielleicht auch mordM. AHLQV. *tušman* 'drache, zauberer', mordE. WIED. *tušman* 'zauberer' (vgl. MUNK. I. c., PAAS. JSFOu. XV,2 s. 57), welches letzteres auch aus dem tschuwassischen entlehnt sein könnte. Das wort ist auch (aus dem tatarischen) ins wogulische aufgenommen: wog. *†tušmën* 'feind', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 182.

wotj. G. *tšana*, S. M. J. MU. U. *tšana*, MUNK. K. *†čaña*, GAVR. K. *šana* 'dohle'.

< tschuw. AŠM. (s. VII, XII, XIX, 361, 368) *tšana*, *tšangä*, MUNK. (NyK XXI s. 25) *†čaña*, *†čaurga*, ZOL. *čana*, AHLQV. *čaná* 'dohle' (vgl. tob. *čöngä*, kas. BÄL. *čäükä*, alt. VERB. *tan*, *tān*, koib. CASTRÉN *tān* 'dohle'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 288.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *tsüggü*, *čáŋa* 'dohle', vgl. MUNK. I. c., wogegen mord. *†čarka* 'dohle' aus dem tatarischen entlehnt ist, vgl. MUNK. I. c., PAAS. JSFOu. XV,2 s. 51. Turkotatarischen ursprungs ist ohne zweifel auch magy. *csóka* 'dohle', vgl. MUNK. I. c.

wotj. MU. (Uč.) *tšaraka* '(holz)kugel'.

< tschuw. AŠM. (s. 153) *šavraga*, ZOL. *šavraga*, Uč. (s. 101) *šavraga* 'rund, kreisförmig', Uč. (s. 56) *šavraga tšimîr* 'kugel' (*tšimîr* = 'rund'); AŠM. (s. 153) *šarra* 'rund', (s. 369) *šarra z'il*, auch dial. (s. 369) *tšara z'il*, ZOL. *šavrá šil* 'wirbel-

wind', AHLQV. *šavrá* 'kreis; rund'; AŠM. *šavîr* 'drehen', ZOL. *šavr*, *šavyr* 'umkehren' (vgl. kom. RADL. *cäürä* 'rund herum', *cäür* 'umwickeln, umhüllen', osm. BUDAG. *čäver* 'umringen, kehren, wenden', *čävrä* 'kreis, umkreis'). Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches **šaraca* voraus (vgl. oben tschuw. *šavra* ~ *šara*).

Aus dem tschuw. stammt auch tscher. *süräš*, *sawörém* 'drehen, wenden' (vgl. BUDENZ NyK III s. 413).

wotj. G. *šarlan*, M. *šarlan* 'fischmöwe'.

< tschuw. AŠM. (s. XII, 369) *šarlan*, *šarlan*, *šarlan* 'fischmöwe' (чайка), ZOL. *čarlan*, AHLQV. *čarlán* 'reiher' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *čarlak* : *ak čarlak*, alt. *čarlāk* : *ak čarlāk* 'möwe').

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tsürlän*, *tsürlüŋgə*, *čarlán* 'reiher', *čarlan* 'möwe' entlehnt.

wotj. G. U. *šeber*, S. M. J. *šeber* 'schön, anmutig, hübsch, gut', G. auch: 'schnell (adv.)', MU. auch: 'schönheit', J. auch: 'gut (adv.)'.

? < tschuw. AŠM. (s. VII, 55, 63, 66, 227) *šiber*, ZOL. *čibef*, AHLQV. *čibér* 'schön, hübsch, gut', ZOL. AHLQV. auch: 'gut (adv.)' [vgl. kas. OSTR. VOSKR. *čibār* 'schön, hübsch, wohlgestaltet, prächtig, brav', BÁL. *čilbār* 'nett, hübsch, schön', kom. RADL. *cābār* 'reinlich, vorsichtig', dsch. VÁMB. *c'eber* 'flinck, geschickt (von frauen), gute wirtin', alt. VERB. *čeber*, *šeber* 'sauber, reinlich, behutsam, vorsichtig', jak. BÖHTL. *sābār* 'rein, sauber']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 112 u. wbuch s. 312. MUNKÁCSI hält das wort für ein tschuwassisches lehnwort (die kasantatarischen wörter werden von ihm nicht angeführt), was auch sehr möglich ist. Ebenso gut könnte es aber aus dem tatarischen entlehnt sein, vgl. in bezug auf den vokalismus z. b. wotj. *eseb* 'überlegung, nachdenken' < kas. *isāb*, wotj. *keņeš*, *keņeš* 'rat, beratung' < kas. *kiŋäš*, wotj. *ńerge* 'ordnung, reihe' < kas. *nirgä*. Möglicherweise steht das fragliche wort jedoch hinsichtlich seiner bedeutung dem entsprechenden tschuwassischen worte näher.

Tscher. *tseβer* 'gut, schön', *čewér*, *c'éwer* 'schön, hübsch, gesund, glücklich' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. BUDENZ NyK III s. 418, MUNK. NyK I. c.), wogegen mord. *c'eb'är* 'hübsch, nett, schön', wog. *šäper* 'gut', ostj. *ķēpār* 'gut' tatarische lehnwörter sind (vgl. MUNK. I. c., GOMB. NyK XXVIII s. 433, PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 46 u. FUF II s. 135).

wotj. S. *łšek!* 'da hast du (näml. das opfer)! sieh da!' M. *łšek: łšek:!* 'da haben sie! sieh da!' J. *łšek: łšek: pereš . . .!* 'da hast du, alter . . .', MU. *łšök: łšök, azad med ušoz!* 'da hast du, möge (dieses opfer) vor dich nieder fallen!', WASILJEV (MSFOu. XVIII s. 33) S. *łšek-: łšekan* 'opfer für die verstorbenen', BUCH *c'yke* (vgl. unten).

< tshuw. AŠM. (H3B. XVIII s. 122) *łšük, łšük* 'opfer', (s. 226) *uj d'z'üsa* 'feldopfer', ZOL. *čuk*, AHLQV. *čuk, čük* 'opfer', AŠM. (s. XVII) *łšükle*, ZOL. *čukle* 'ein opfer darbringen' [vgl. alt VERB. *čok!* 'ausruf während der opferung bei der besprengung der götzen; besprengung; bewirtung des teufels mit den drei ersten löffeln speise, welche in die luft geworfen wird mit den worten: *čok! slerge beg šaitan!* 'empfangen Sie, mächtiger teufel!' oder 'essen Sie, herr teufel!'; *čokto* 'die götzen besprengen; die ersten bisßen der speise ins feuer werfen mit dem ausruf: *čok!*', *čogur* 'einer gottheit das opfer überbringen (vom schamane)', *čogyn* 'beten (von heiden)', vgl. auch kas. OSTR. *čük* 'ein volksfest am letzten fleischtag vor den Petrifasten (nach Pfingsten)']. Das fragliche wotjakische wort kommt nur im gebete bei dem opfer für die verstorbenen vor. Daraus lässt es sich leicht erklären, dass BUCH (Die wotjäken s. 607 ff.) *c'yke* (c: *łšek:*) mit „die schatten oder manen der verstorbenen, die geister der längstverschiedenen“ übersetzt, z. b. *c'yke pōresjos, džec' ut vōrdy* „ihr geister der längstverschiedenen, wohl hütet und erhaltet“, *c'yke pōresjos adžād med ušoz kišton karkom* „ihr geister der längstverschiedenen, möge die libation, die wir spenden, vor

euch niederfallen“, *c'yke urod èn kar, viro šotko* „ihr geister, verunstaltet uns nicht, (dafür) gebe ich euch das blut“ (vgl. auch MUNK. wbuch s. 314 s. v. *†čike*).

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *tsök, čok* 'ein heidnisches opfer', *tsö'kläš, tsö'läš, c'oklém* 'götzen dienen, opfern', vgl. BUDENZ NyK III s. 415.

wotj. S. M., ISL. J., MU. *†šibor* (< **†šibor*), U. *†šibor* (< **†šibor*), GAVR. K. *†šibor* 'bunt'; MUNK. S. *†šiboro* 'bunt befleckt' (o: '— gefleckt').

< tschuw. AŠM. (s. 93, 157) *†šibar*, ZOL. *čybar* 'bunt, gefleckt' (vgl. kas. BÁL. *čyuar, čubar* 'gefleckt, getüpfelt', OSTR. *čuar, čyuar* 'bunt, gefleckt', bschk. KATAR. *sybar* 'gefleckt'). Vgl. Verf., Zur gesch. s. 21 u. § 71; vgl. auch PAAS. NyK XXXII s. 260, wo unter den turkotatarischen wörtern das kasantatarische wort zuerst und das tschuwassische zuletzt erwähnt wird. MUNKÁCSI wbuch s. 321 hält das wort für ein russisches lehnwort (vgl. russ. *чубарный* 'gefleckt'), was jedoch, des vokalismus halber, sehr unwahrscheinlich ist. Im wotjakischen kommt noch die form GAVR. K. *†šubor* vor, in welcher das wort wahrscheinlich aus dem tatarischen (vgl. oben die form kas. *čubar*) entlehnt ist (vgl. auch Verf., l. c.).

Das wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *čubar* 'bunt'.

wotj. G. *†šipī, †šipī*, S. M., ISL. J., MU. *†šipi*, U. *†šipu*, MUNK. K. *†čipē* 'küchlein' || syrj. I. *†šipan*, LYTKIN auch: *†šip* 'küchlein', V. Peč. S. L. *†šipan* 'henne', *†šipan-pi* 'küchlein' (*pi* = 'kind, junges').

< tschuw. AŠM. (s. XI, 117, 154) *†šəbə, †šəbə*, MUNK. (NyK XXI s. 6) *†čėbə*, AHLQV. *čibe, čibā*, ZOL. *čip* 'küchlein' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *čebeš*, bschk. KATAR. *sebeš* id.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 320. Die syrjänische endung *-an* ist ohne zweifel ein diminutivsuffix (vgl. z. b. syrj. UV. *deręman* 'hemdchen' (*deręm* 'hemd'), L. *nylan* 'mägdelein' (*nıl* 'mädchen')). Über den schwund von ausl. **j* im syrjänischen vgl. oben s. 35, mom. 40.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *tsəoβəo*, *o'öwe*, *čöwö* 'huhn' (*čöwe-ige* 'küchlein') entlehnt, vielleicht auch mordE. *tsipu*, *tápu*: *tsipu levks*, *tápu levks* 'küchel', vgl. MUNK. I. c.

wotj. MU. *čšokmor*, U. *čšokmor*, M. *čšukmer*, MUNK. S. K. *čšokmor* 'prügel, keule' || syrj. S. L. *čšokmar* 'schlägel, keule, handramme'. < tschuw. ZOL. *čokmar*, AHLQV. *čokmár*, *čukmár* 'prügel, keule' (vgl. kas. BÁL. *čumar*, *čukmar* 'prügel, keule', OSTR. VOSKR. *čukmar* 'knüttelchen', bschk. KATAR. *sukmar* id., kir. BUDAG. *čokbar*, RADL. *tokpar* id., kom. RADL. *cokmar* 'knüttel, schlägel, keule'). Nach MUNKÁCSI NYK XVIII s. 113 u. wbuch s. 323 wäre das wort dem tatarischen entlehnt. Hinsichts seines vokalismus und seiner verbreitung ist das wort jedoch eher als tschuwassisches lehnwort anzusehen.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *čokmár* 'eine keule zum betäuben der fische unter dem eis (beim fischfang gebraucht)'; dagegen ist mord. *ččokmar* 'knüttel, ballholz', *ččotmar* 'knüttel, prügel' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 52.

wotj. MUNK. K. *čšuk-* 'feuer schlagen', *ččél-čukon* 'feuerstein'.

< tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. *čox-* 'anreizen, anfeuern, aufhetzen', kas. BÁL. *čak-* 'beissen, stechen', ut *čak-* 'feuer schlagen', *čakma* 'feuerstein', bschk. KATAR. *sak-* 'stechen, beissen (von insekten und schlangen)', *sakma* 'feuerstein', *sakma sak* 'feuer schlagen', koib. CASTRÉN *sagarben*, karg. CASTRÉN *čaharmen* 'feuer anschlagen', alt. VERB. *čak-* 'stechen (von insekten)', ot *čak-* 'feuer schlagen', *čagyn* 'blitzen', osm. *čak-* 'anschlagen, feuer schlagen, leuchten, blitzen', jak. *čakyr* 'feuerstein'. — Nach MUNKÁCSI NYK XVIII s. 60 u. wbuch s. 326 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch wegen des vokalismus nicht möglich ist (-u-, nicht -a-). Der vokal -u- im wotjakischen weist deutlich auf das tschuwassische hin (über tschuw. *o* ~ *u* = turkotat. *a* vgl. oben s. 1; vgl. auch s. 28).

Möglicherweise stammt auch tscher. *čšüktäš* (*čšükt-*) 'anzünden, anbrennen', *čuktém*, *čüktem*, *čiktem*, *cuktém* (*čukt-*, *čükt-*, *čikt-*, *cukt-*) 'anzünden' (welches BUDENZ MUSz. s. 169 u. 190 mit fi. *suuttua* 'überdrüssig, unwillig werden' und syrj. *sotni*, wotj. *sutjini* 'verbrennen' vergleicht) aus dem tschuwassischen; in diesem falle müsste natürlich tscher. *-t-* als (momentanes) bildungssuffix aufgefasst werden. — Ein tatarisches lehnwort ist wog. *šuxi* 'feuer schlagen', vgl. GOMB. NyK XXXI s. 364.

wotj. U. *čšulges*, S. *čšugles* 'strumpf', M. *čšugles* 'frauenstrumpf von tuch', Isl. J. *čšugles* 'aus leinwand od. grobem bauerntuch genähter strumpf' [S. M. J. *čšugles* < **čšulges*, vgl. U. *čšulges*].

? < tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 357) *čšilka*, *čšilva*, ZOL. *čulga*, AHLQV. *čolga* 'strumpf', ZOL. *čulgan* 'sich im jägernetz verwickeln', kas. BÄL. *čolgau* 'lappen zum umwickeln des schienbeins', *čolga-* 'umgeben, umwinden, umwickeln', bschk. KATAR. *solga* id., *ajagyŋa solgan* 'die fusslappen um die füsse wickeln'; kom. tob. *čulgau*, kir. *šulgau* 'strumpf, fusslappen', kom. *culga*, kir. *šulga* 'einwickeln', kom. tob. *culgan* 'eingewickelt sein', dsch. *žulgau* 'fusslappen', alt. VERB. *čulgu* 'windel'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113—4 u. wbuch s. 327 („csuv. tat.“). In der endung *-es* sieht MUNKÁCSI NyK l. c. die wotjakische pluralendung *-jos* (also „*čulgajos* > *čulgjos* > *čuglos* > *čugles*“); diese annahme ist aus lautlichen gründen unhaltbar, ausserdem auch unnötig, denn wotj. *čšulges*, *čšugles* bedeutet, wenigstens nach meinen aufzeichnungen, 'strumpf', nicht „strümpfe“. Die fragliche endung ist meiner ansicht nach das wotjakische bildungssuffix *-es* (=syrj. *-es*), mit welchem sowohl denomine als deverbale nomina abgeleitet werden (vgl. WIED. Syrj. gr. s. 60—1, AM. JSFOu. XIV,2 s. 22), z. b. *kutes* 'dreschflegel' (*kutjini* 'ergreifen, in die hand nehmen'), *tijalles* 'brechung, bruch; stück, bitten' (*tijaltjini* 'brechen'); *rašes* 'bett, unterbett' (*valjini* 'ausbreiten, unterbreiten'); *pales* 'stückchen' (*pal* 'halb, hälfte'), *peles* 'die halbkreisförmigen

öhre an den seiten des bastschuhes, durch welche man die bastschuhschnüre zieht' (*peł* 'ohr'). Demnach wäre die ursprüngliche bedeutung des wortes *łsulges*: „das (um die füsse) (um)gewickelte, fusslappen“ (von **łsulg-* 'umwickeln, umwinden'). Seiner form nach könnte wotj. *łsulg-* sowohl aus dem tschuwassischen, als dem tatarischen stammen; auch MUNKÁCSI wbuch s. 327 bezeichnet das wort mit „csuv. tat.“. — Vgl. unten wotj. *łsulko*.

wotj. MU. *łsulko* 'strumpf', S. M. J. *łsulka*, U. *łsulka* 'socke, strumpf', MU. *łsulko-đir* 'socke' (*đir* = 'haupt, kopf, spitze'), MUNK. K. *łsulka* 'strumpf, socke'.

< tschuw. AŚM. (s. 357) *łšilka*, *łšilra*, ZOL. *čulga*, AHLQV. *čulgá* 'strumpf', Uč. (s. 17) *łšilra buz'a* 'socke' (*puś* = 'haupt, kopf') (vgl. oben unter *łsulges*). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 329, wo das wort mit „csuv. tat.“ bezeichnet ist.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tsêlka*, *čulká* 'strümpfe' (*čelka lapa* 'socken') entlehnt. — Syrj. *łsulki*, *łsuvki* 'strumpf, strümpfe', *łsulok* 'strumpf' ist dagegen ein russisches lehnwort: russ. чулокъ, pl. чулки 'strumpf'.

wotj. M. *łšumon*, MUNK. S. *łšumon* 'gefäss (korb) von birkenrinde', WIED. ZUS. *łšumon* 'trog' || syrj. U. V. Peč. S. L. *łšuman*, P. *łšuman*, LYTKIN *łšuman* 'gefäss (korb) von birkenrinde'.

< tschuw. PAAS. *łšuman* 'aus linde verfertigtes längliches, niedriges gefäss (zum malzen)', ZOL. *čikmeń* 'korb aus birken- od. lindenrinde' [vgl. tat. ТРОИКИЈ (s. v. tscher. čomán) čuman]. Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 260, wo das syriänische wort nicht angeführt wird.

Aus derselben quelle stammt deutlich auch tscher. čomán 'kahnförmiger kasten von lindenbast (любочный ящикъ) mit schlittenkufen, zum hinausfahren von mist, schnee u. ä. aus dem hofe' (ТРОИКИЈ), vgl. PAAS. l. c.

wotj. U. *šumori*, M. S. *šumori*, GAVR. G. *šumori* 'oberteil an der senkrecht stehenden stange des spinnrockens', MU. *šumori* 'kunkel am spinnrocken, docke, wickel von flachs zum spinnen', MUNK. S. *šumori* 'spindelscheibe' [„pereszlen (az orsófa alján alkalmazott lapos csont-, ércz- v. fakarika, melynek czélja az orsófa könnyű forgását elősegíteni)“].

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 369) *ššomor*, *ššimīr*, *šimīr* 'rund; faust', MUNK. (NyK XXI s. 22) *†čīmīr*, *†čō'mōr*, ZOL. *čumur*, AHLQV. *čumur* 'rund' [vgl. kas. BÁL. *jomor*, *jomoro* 'rund', bschk. KATAR. *jumyry* 'rund, kugelförmig', kir. BUDAG. *žumur* 'länglich rund, wie ein ei', osm. BUDAG. *jumru* 'rund (von allen seiten), aufgeschwollen'; vgl. tschuw. ZOL. *čumurt* 'zu einem klumpen zusammendrücken, ballen', kas. BÁL. *jom-*, bschk. KATAR. *jum-* 'zusammendrücken, zudrücken, schliessen, zusammenkneifen (augen)']. Der wechsel von anlautendem *š* und *š* im wotjakischen beruht wohl auf dem ähnlichen dialektischen wechsel im tschuwassischen (vgl. auch AŠM. Gr. s. 369). Die verschiedenen bedeutungen des wotjakischen wortes lassen sich leicht aus der bedeutung der angeführten tschuwassischen wörter erklären (vgl. auch in dieser hinsicht die übrigen turkotatarischen beispiele). Die ursprüngliche bedeutung des wotjakischen wortes ist demnach wahrscheinlich „etwas rundes, zusammengedrücktes, zusammengeballtes“ gewesen. Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *tsâmâr* 'etwas rundes überhaupt', *tsâmâr-raš* 'zusammenhäufen, anhäufen', *tsâmâr-ryaš* 'sich anhäufen, sammeln, ballen', *tsâmâr-ka* 'klumpen'), *čumur*, *c'umör* 'zusammen, alle mitsammen' (*c'umöraš* 'rund', *čumráš* 'kugel', *c'umörem* 'häufen', *čumur-tém* 'umdrehen').

wotj. WASILJEV (MSFOu. XVIII s. 133) S. *ššūššij* 'böartige skrofulöse beulen auf dem kopfe', MUNK. S. *ššūššij* 'art ausschläge, welche am kopfe von vielen läusen entstehen', ISL. J. *ššūššij* 'krätze, grind',

Am. (JSFOu. I s. 52) K. *†éuěō* 'blutgeschwür', Munk. K. *†ěučě* 'aussatz, faule ecke am munde'.

< tschuw. Ašm. (s. 353) *†šü.†šü*, *†šü.p'žö* „benennung einer krankheit, welche die füsse des pferdes „verzehrt“ (мок-пенъ?); diese krankheit veranlasst beim menschen zerfallen der zähne“, 'mundbrand(?)', Zol. *čöču* 'hämorrhoiden, krebs (krankheit)' [vgl. misch. PAAS. (JSFOu. XV,2 s. 51) *†cöcö* 'irgend eine hautkrankheit', ? kas. Ašm. (Изв. XVIII s. 111) *töčö : töčö zäxmäti* 'mundbrand(?)'; Zol. stellt das tschuw. wort mit tat. *täče* zusammen, ohne jedoch die bedeutung des letzteren namhaft zu machen].

Das tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *čučí*, *čučú* 'hämorrhoiden, krebs (krankheit)'. MordM. *†šučü*, mordE. *†éuće* 'eine gefährliche hautkrankheit, krebs' („von den mokscha's im gouv. Tambov wurde das wort mit russ. *ушна* 'mundbrand' übersetzt“), mordE. (WIED.) *†šutšu* 'krebs (krankheit)' ist wahrscheinlich aus dem mischärtatarischen entlehnt, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 51. PAASONEN NyK XXXII s. 261 stellt nicht nur das tscheremissische und mordwinische, sondern auch das wotjakische wort zunächst mit dem genannten mischärtatarischen worte zusammen.

wotj. G. U. *udis*, S. M. *udis* 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', Munk. S. *udis* 'strich, streifen bei schnit-tern' | syrj. V. *adas* 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet', S. *adas* 'der teil des ackerbeetes, den eine person (vom einen ende zum andern) zu schneiden hat', Savv. *adas* 'ackerbeet, gepflügter strich ackerlandes', Rog. P. *adas* 'terminarbeit, erdan-teil, grundanteil (*уроки, паи земли*)'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Zol. *ot* 'gehen', AHLQV. *odas*, Uč. (s. 124) *udas* 'gehen, schreiten', Ašm. (s. 69) *odim* 'schritt, (im kreise Kurmyš:) ein feldmass', Zol. *odä* 'schritt', *odym* 'strich ackerlandes' [vgl. kas. tob. kom. *atla* 'schreiten', jak. *atyllā* id., tel. alt. schor. leb. sag. koib. ktsch. *küär. alta* 'schritte machen, schreiten, mit schritten ausmessen,

überschreiten, über etw. hinwegschreiten', osm. *ad* 'schreiten', kir. kas. osm. *adym* 'schritt', jak. *atax* id., ad. *adym* 'längemass, ungefähr eine arschin', schor. *adys* 'ein feldmass ($\frac{1}{18}$ desjatine)', RADL.; kas. OSTR. *adymna* 'die entfernung mit schritten ermessen']. Dem tschuwassischen *o* ($\sim u$) der ersten silbe entspricht hier wotj. *u*, syrj. *a* ebenso wie in wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' < tschuw. *xon*, *xun* und wotj. *šurlo*, syrj. *šarla* 'sichel' < tschuw. *šorla*, *šurla* (vgl. oben s. 29). Die endung des permischen wortes spiegelt wahrscheinlich eine mit *s* auslautende endung der originalsprache wider (vgl. oben schor. *adys*); es wäre aber auch nicht unmöglich, dass dieselbe eine permische bildung ist (über die suffixe *-as*, *-es*, *-is* siehe WIED. Syrj. gr. §§ 22, 36; vgl. auch oben unter *šulges*).

Aus dem tatarischen stammt wog. *†atlym* 'schritt', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 171.

wotj. G. *ugi*, M. J. *ugi:peŭ-ugi*, MU. *igi*, U. *gi:peŭ-gi* (< **peŭ-ugi*) 'ohrring, ohrgehänge' [*peŭ* = 'ohr'], MUNK. S. *ugi*, K. *†egē* 'ohrring', S. *peŭ-ugi* id., BUCH S. *ugy* 'ohrgehänge' („sie bestehen aus einer oder mehreren kettenartig verbundenen silbermünzen, die an einem messinghaken befestigt sind, und sind so schwer, dass man häufig die ohrläppchen durchrissen findet“).

? < tschuw. AŠM. (s. 14, 45) *uŋaŭ*, *oŋaŭ*, ZOL. *onga* 'ring', AHLQV. *ónga* 'grosser ring.' Da ein entsprechendes wort in den übrigen turkotatarischen sprachen meines wissens nicht belegt ist, könnte natürlich der einwurf gemacht werden, dass das tschuwassische wort umgekehrt aus einer permischen sprachform entlehnt sei. Das gegenseitige verhältnis der bedeutungen der fraglichen wörter deutet meines erachtens jedoch eher darauf hin, dass das wotjakische wort aus dem tschuwassischen entlehnt ist. Wie dem auch sei, so ist die entlehnung (in dieser oder jener richtung) zu einer zeit geschehen, wo der urpermische lautübergang **ŋg* > *g* noch nicht durchgeführt war (vgl. oben s. 24—5).

wotj. G. S. M. J. MU. U. *ukšo* MUNK. K. *ukšo* 'geld'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII, 45, 100) *ukša* 'geld', ZOL. *okša*, AHLQV. *ukša*, *okša* 'geld; kupfermünze' [vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. *akča* (nördl. dial.) 'münze, geld (überhaupt)', (osm. krm.) 'weiss, weisslich', osm. *akčā* 'münze: $\frac{1}{3}$ para asper, geld (überhaupt)', kom. misch. bar. tob. *akca* 'geld', kir. *akša* 'weisslich; geld', krm. *axčy* kar. T. *axča*, kar. L. *axcy* 'geld', RADL.; bschk. KATAR. *aksa* 'geld', koib. CASTRÉN *akta*, *akte* 'kopeke, geld']. MUNKÁCSI hebt in NyK XVIII s. 149 ausdrücklich hervor, dass das fragliche wort ein tschuwassisches lehnwort ist (vgl. auch l. c. s. 86), bezeichnet es aber später wbuch s. 82 mit „tat. csuv.“ (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 403). Wegen seines vokalismus kann wotj. *ukšo* nur aus dem tschuwassischen entlehnt sein, während dagegen wotj. MUNK. S. *akša* (wbuch s. 2) ein tatarisches lehnwort ist, vgl. Verf., Zur gesch. § 44.

Ein tschuwassisches lehnwort ist ebenso tscher. *o'ksà*, *okša* 'geld', *oksá* 'halbe kopeke' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 86), wogegen wog. *oxšü*, *†okhšé*, *†qkhšq'* 'geld' wahrscheinlich aus dem tatarischen entlehnt ist (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 168). Turkotatarischen ursprungs sind auch mord. *akša* 'weiss', *akšəñä* (demin.) 'silber' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 27—8) und magy. *akosa* = „kis pénz“ (vgl. MUNK. l. c.).

wotj. J. (POTANIN ИЗБ. III s. 248) *ulyb* : *ulyb-turum* 'sedum telephium' (*turum* ɔ: *turjm* = 'gras, kraut').

? < tschuw. — MUNKÁCSI wbuch s. 105 bezeichnet das wort als tschuwassisches lehnwort. In den mir zugänglichen tschuwassischen quellen habe ich kein entsprechendes wort gefunden. Dr. GUSTAV SCHMIDT lenkt meine aufmerksamkeit auf arab. *alabid*, *abid* 'joubarbe ou jombarbe (plante)' (Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, s. 2), *abid* 'Sempiternus, Planta quædam' (FREYTAG, Lexicon arabico-latinum I, s. 3). Es ist auch sehr möglich, dass dieses wort (*alabid*) durch vermittlung des tschuwassischen ins wotja-

kische aufgenommen ist (in bezug auf den vokalismus der ersten silbe vgl. tschuw. *xot* 'papier, schrift' = tat. *kat*, arab. *xatt*; tschuw. *toxja* 'mädchenkappe' = tat. *takja*, arab. *tākiat*, *takja*).

wotj. MU. *uymo* (< **ulmo*), MUNK. K. *ulmo* 'apfel' || syrj. WIED. Zus. *ulmō* (o: *ulme*, < **ulmo*), auch: *ulmōs* 'apfel'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, XVIII, 29, 45) *ulma*, *olma*, ZOL. *olma*, AHLQV. *olmá* 'apfel' (vgl. kas. kir. kkir. tob. ad. kom. krm. uig. tar. dsch. *alma*, osm. *ālmā* 'apfel', RADL.; bschk. KATAR. *alma* id.). Vgl. BUDENZ NyK III s. 403, MUNK. NyK XVIII s. 86 u. wbuch s. 108, wo jedoch das syrjänische wort nicht erwähnt ist. Im syrjänischen haben wir *e* (< **o*) in der zweiten silbe ebenso wie in syrj. *kužę* 'waldonkel' (wotj. *kužo* 'wirt') < tschuw. *χuz'a*, *xoža* (vgl. oben s. 26—7, 86). — Wotj. U. *alma* ist natürlich aus dem tatarischen entlehnt (vgl. MUNK. wbuch s. 25 u. Verf., Zur gesch. § 44).

Tscher. *olmar* 'apfel' ist gleichfalls aus dem tschuwasischen entlehnt, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c. Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. *alma* 'apfel', vgl. MUNK. l. c.

wotj. G. *ulošo* : *ulošo val*, S. M. J. U. *ulošo*, J. MU. *uwošo* (< **ulošo*), MUNK. K. *ulošo*, *ološo* 'wallach' (*val* = 'pferd'), J. *ulošo karjini* 'wallachen (einen hengst)'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 62, 77) *laža*, AHLQV. *lašá* 'pferd', ZOL. *laža* 'wallach, pferd' [vgl. kas. krm. osm. *alaša* 'wallach', (osm.) 'ein pferd od. ein anderes lasttier, das an den sattel od. packsattel gewöhnt ist', RADL.]. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 125 u. wbuch s. 106 erklärt das wort für ein tatarisches lehnwort, was jedoch wegen des vokalismus nicht möglich ist. Wotj. *ulošo* setzt die tschuwassische originalform **ulaža*, **olaža* voraus (vgl. wotj. *bušono* 'schwager' < tschuw. *puz'ana*, *požana*, wotj. *kuromo* 'ulme' < tschuw. *χurama*, *xorama*, wotj. *urobo* 'wagen' < tschuw. *uraba*, *oraba*; dagegen: wotj. *álaťša* 'bunt gestreift' < tat. *alača*,

wotj. *argamat* 'passgänger, zelter' < tat. *argamak*, wotj. *manara* 'minaret' < tat. *manara*, wotj. *sadaka* 'almosen' < tat. *sadaka*). Vgl. Verf., Zur gesch. § 52.

Tatarische lehnwörter sind tscher. *alaša*, *alaša* 'wallach' (vgl. MUNK. NyK I. c.), mord. *alaša* 'pferd, kastriertes pferd' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 28). wog. *ōlyš* 'wallach' (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 168) und ostj. *adaša*, *odoša* 'hengst', *atāšā* 'wallach' (vgl. PAAS. FUF II s. 112).

wotj. S. M. J. MU. U. *urobo* 'bauerwagen', G. *robo*: *robo-tšers* 'wagenachse', *robo-tšog* 'achsennagel', MUNK. K. *†ērobo*, *robo* (< **urobo*) 'wagen, karren'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 70, 130) *uraba*, *orapa*, ZOL. *oraba*, AHLQV. *orabá* 'bauerwagen' (vgl. kas. kir. krm. *arba* 'wagen', alt. schor. leb. kys. küär. *abra* 'wagen, rad', krm. kom. osm. ad. dsch. kar. T. *araba* 'wagen', RADL.; bschk. KATAR. *arba* id.; ar.-osm. ZENK. 'araba, arba 'wagen, karren'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 403, MUNK. NyK XVIII s. 135 u. wbuch s. 111. Über MUNK. K. *†ērobo*, *robo* vgl. Verf., Zur gesch. § 25.

Aus dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *araβa*, *orawá* 'wagen, rad' entlehnt (vgl. BUDENZ u. MUNK. I. c.), wogegen wog. *†grgp* 'lastwagen', *ōrop* 'bauerwagen', ostj. *arba* 'rota, currus' tatarische lehnwörter sind (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 10, GOMB. NyK XXVIII s. 169—70, PAAS. FUF II s. 111).

wotj. WIED. *uslom* 'vorteil, gewinn'.

< tschuw. AŠM. (Изв. XVIII s. 114) *uslam*, *oslam*, ZOL. *oslam*, AHLQV. *oslám* 'vorteil, gewinn', AŠM. auch: 'prozent', ZOL. auch 'zinsen' (vgl. kas. tob. bar. kar. krm. *aslam* 'vorteil, nutzen, gewinnst, zinsen, prozente', kom. *astlam* 'vorteil, zinsen', alt. leb. tel. *astam* 'vorteil, profit', dsch. *asik* 'vorteil, nutzen', uig. *azyk* 'vorteil', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 100 u. wbuch s. 94.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. **oslám** 'gewinn, prozent'. Ein tatarisches lehnwort ist wog **oslym** 'frucht, ertrag, gewinn' (**oslym-varp** 'zöllner, publican').

wotj. G. **usto** 'gut', S. M. **usto**, U. **isto** (< ***usto**) 'meister', J. **usto** 'meister, kenner; erfahren, geschickt', MU. **usto** 'geschickt', MUNK. K. **usto**, **sto** 'künstler, meister, handwerker; geschickt, tüchtig'.

? < tschuw. ZOL. **usta** 'meister, kenner', MUNK. (NyK XXI s. 5) **†ostā**, AHLQV. **ústy** 'meister; geschickt' [vgl. kas. **osta** (**†esto**) 'künstler, meister; geschickt, gewandt', kom. **osta** 'lehrer, meister', tel. leb. **küär. bar. kir. tar. dsch. osm. usta** (tel.) 'handwerker', (kir.) 'schmied', (osm.) 'meister, lehrer; künstlerisch, geschickt, gewandt', RADL.; — aus dem pers.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 142 u. wbuch s. 94, wo das wort als tschuwassisches lehnwort bezeichnet ist. Es könnte aber sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung ebenso gut aus dem tatarischen entlehnt sein.

Ein tschuwassisches lehnwort ist tscher. **usta** 'meister, handwerker'.

wotj. MU. Bess. **uśśε**, MUNK. K. **†üśśε**, WIED. **usse** 'übermorgen'.

< tschuw. AŠM. (s. 179) **viśśā**, **viz'a**, **viś**, ZOL. **viśśe**, **viśś** 'drei', auch: 'der dritte' (vgl. AŠM. Gr. s. 182) (vgl. kas. **öč**, alt. tel. leb. **kkir. tar. krm. ad. uig. osm. dsch. tar. kar. T. üč**, bar. **tob. küär. üc**, sag. **koib. üs**, kar. L. **ic** 'drei', RADL.; bschk. KATAR. **ös**, **ösäu**, jak. ZOL. **üs** id.). Vgl. MUNK. wbuch s. 76. Das wotjakische wort bedeutet also ursprünglich 'der dritte' sc. 'tag' (vgl. tscher. **kum** 'drei', **kúmsušta**, **kumušto** 'übermorgen'); möglicherweise ist das auslautende **ε**, **e** in **uśśε**, **†üśśε** = der wotjakischen illativendung (vgl. wotj. **tu** 'jener', **tuε** 'heuer, in diesem jahre'; wotj. **adž** 'vorderteil, vorderraum, zukunft', **†šuk-a,džε** 'morgen, an dem folgenden tage'), sodass wotj. **uśśε** „an dem dritten (sc. tage)“ bedeutete.

wotj. G. *uštŋnŋ*, S. M. J. MU. *uštŋj*, U. *uštŋnŋ*, MUNK. K. *ušt*- 'öffnen, aufmachen', MU. *ušto*, U. *ušto*, MUNK. S. K. *ušto* 'loch, öffnung', MU. auch: 'offen'; G. *ušjŋnŋ*, ISL. J. *ušjani*, MUNK. S. *ušjal*- 'öfter öffnen' || syrj. I. V. S. L. *voštŋj*, U. *veštŋnjs*, P. *ošŋj* (1 p. præs. sing. *me ošta*) 'öffnen', V. S. L. *vošsa*, P. *ošta* 'offen', P. auch: 'loch, öffnung', I. V. S. L. *voššŋj*, U. *veššŋnjs*, P. *oššŋj* 'sich öffnen, aufgehen', L. auch: *voštŋšŋj* id.

? < tschuw. AŠM. (s. 278) *uš-*, ZOL. *oš-*, AHLQV. *ošás*, *ušas* 'öffnen, aufmachen' (vgl. kas. *äč*, alt. tel. tar. sart. soj. kkir. krm. dsch. osm. uig. *ač*, kom. misch. tob. bar. *ac*, kir. schor. *aš*, sag. koib. jak. *as* 'öffnen, aufmachen', RADL.). Nach BUDENZ MUSz. s. 725 wäre wotj. *ušt-*, syrj. *vošt-*, *ošt-* = *u-*, *vo-*, *o-* : + *-št-*, wo *-št-*, ein suffix zur bildung von momentanen, resp. intensiven verben wäre („= *št*, welches im syrjänischen das regelmässig gebrauchte momentan-suffix ist“); den so erhaltenen verbalstamm stellt er, nebst wotj. *jm*, syrj. *vom* 'mund, mündung' u. a. mit fl. *aukea* 'aper-tus' und *ovi* 'janua' zusammen. Als momentansuffix kommt in den permischen sprachen häufig *-t-* vor (vgl. BUDENZ Alaktan s. 60, wo auch das fragliche wort angeführt wird), nicht aber *-št-*. Ohne jedoch die möglichkeit auszuschliessen, dass auch *š* hier ein besonderes suffixales element wäre, halte ich es nicht für unmöglich, dass *š* zum wortstamm gehört (also : *ušt-*, *vošt-*, *ošt-* = *uš-* + *t-*, *voš-* + *-t-*, *oš-* + *-t-*). In diesem falle entspräche das permische wort sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung dem angeführten tschu-wassischen.

wotj. G. M. U. *uarm-*, S. J. MU. *varm-*: G. *uarmajŋ*, M. *uarmaji*, U. *uarmaj*, S. MU. *varmaj*, J. *varmaji* 'schwiegervater, vater der frau' (*aj* = 'vater'); J. MU. *varmumj* (< **varm-mumj* 'schwieger-mutter, mutter der frau' (*mumj* = 'mutter')); G. U. *uarmaka*, 'die frau des frauenbruders', U. auch: 'die frauenschwester, die ältere schwester des frauenvaters', M. *uarmaka*, MU. S. *varmaka* 'die ältere schwester der frau' (*aka* = 'ältere schwester'); G. M. *uarmiška*, U. *uarmiška*, S. *varmiška* 'älterer bruder der frau' (vgl.

s. v. *iška*); ISL. J. *varmes* (= *varm-es*; *-es* = nominalbildungssuffix, vgl. WIED. Syrj. gr. s. 60—1) „benennung der familie des schwiegervaters (frauenvaters) in ihrem verhältnis zum schwiegersohne“, MU. *varmes* od. *varmes agaḡ* od. *varmes vjn* 'bruder der frau', *varmes kenak* 'die frau des älteren bruders der frau', *varmes ken* 'die frau des jüngeren bruders der frau', *varmes babai* 'vater der frau'.

< tschuw. AŠM. (s. 141) *arīm*, AHLQV. *árym*, *ārym* 'frau, gattin', ZOL. *arym* 'frau, gattin, frauenzimmer' (vgl. krm. osm. *harām* 'harem; die frauen u. töchter, die im harem wohnen; frau, gattin', — aus dem arab.; vgl. AŠM Gr. s. 141 note, und ZOL. s. 137). Das anlautende *u*, *v* im wotjakischen beruht vielleicht auf dialektischem wechsel von formen mit und ohne anl. *v* im tschuwassischen, vgl. tschuw. *ara*, *vara* 'gewiss, was denn!, was nicht noch!', *uda*, *vuda* 'heu', *ul*, *vol* 'er', *āz'er*, *vāz'er* 'herauslassen, befreien' (vgl. AŠM. Gr. s. 47). Der vokal der zweiten silbe ist wegen tonlosigkeit geschwunden (also: *uarmajī* < **uarīm-ajī*, *uarmaka* < **uarīm-aka*, etc.).

MUNKÁCSI Árja és kauk. elem. s. 133—4 stellt das fragliche wotjakische wort nicht nur mit mordE. *urva* 'schwiegertochter, weib, gattin', mordM. *ārv'ä*, *ārv'ü* 'weib, gattin', fi. *orpana* 'geschwisterkind', lp. *oarbben* 'schwester', sondern auch mit ostj. *ōrti* 'onkel (bruder der mutter)', wog. *†ogr* 'verwandter', magy. *ar: anyam ara* 'onkel (mütterlicherseits)' zusammen, und hält diese wörter für iranisches lehn- gut (vgl. osset. *arwāde* 'bruder', *arwād* 'verwandter, freund', aw. *brātar-* 'bruder' etc.).¹ Das *m* in wotj. *uarm-*, *varm-* erklärt er für eine spur des possessivsuffixes der 1. pers. sing. (*-m*), „welches heutzutage im singular nicht so lautet (wotj. *val* 'pferd': *val-ε* 'mein pferd')“, von dessen ehemaliger existenz aber auch im singular das

¹ Über mord. *urva*, fi. *orpana*, lp. *oarbben* siehe SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 31 note 2.

suffix der 1. pers. plur. *-mi* zeuge.¹ Zur stütze einer derartigen zusammensetzung wie wotj. **yar-m-ajî*, die auf alle fälle dem jetzigen wotjakischen fremd ist, führt er magy. *nevem-napja* (*név-nap* 'namenstag') und wog. *†upém-ǝjkü* „ipam-öreg“ (*†up-ǝjkü* „ip-öreg“) an, welche jedoch für das wotjakische keine direkte beweiskraft haben. Befremdend wäre auch das vorkommen des possessivsuffixes vor dem nominalbildungssuffix *-es* in wotj. *varmes* (vgl. oben).

wotj. S. U. *vémε*, M. *vémε*, Isl. J. *vémε* 'hülfe, beistand', U. *vémε karîni* 'helfen, beistand leisten', MUNK. S. K. *vémε* 'freiwillige hilfsarbeit (z. b. beim hausbauen od. waldlichten, wenn man nämlich die freunde u. nachbarleute zusammenruft u. sie nach der arbeit bewirtet)'

< tschuw. AŠM. (s. 368) *vimä*, *mime* 'hülfe, beistand', ZOL. *nümä* 'hülfarbeit' [vgl. kas. OSTR. RADL. *ömä* (RADL.:) 'eine hülfarbeit, zu der die bekannten eingeladen werden', (OSTR.:) 'beistand, unentgeltliche artelarbeit gegen bewirtung', bschk. KATAR. *ömä* id.]. Vgl. MUNK. wbuch s. 655. — Über den wechsel von anl. *v* mit *m* im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. 48, 368.

Aus dem tschuwassischen sind ebenso tscher. *βimä* 'hülfe (bei der arbeit)', *wüma* 'hülfe', *mümá* 'beistand, artelarbeit gegen bewirtung' entlehnt.

¹ *-m-* kommt ja als possessivsuffix in gewissen kasus auch im singular vor, wenngleich nicht im nominativ, z. b. *ral* 'pferd', acc. *ralmε*: ausserdem im inessiv, illativ, elativ, instrumental, prosecutiv, terminativ (vgl. WIRD. Syrj. gr. s. 135—6).

Rückblick. Folgerungen.

In bezug auf die bedeutung der erörterten lehnwörter für die lautgeschichte der permischen sprachen und des tschuwassischen haben wir, was zunächst die ersteren betrifft, gesehen,

1) dass einige tschuwassische lehnwörter in den permischen sprachen (wotj. *gubi*, syrj. *gob*; wotj. *kudj*, syrj. *kud*; wotj. *kudjir*;- ?wotj. *ugi* ¹) an den urpermischen lautübergängen **mb* > *b*, **nd* > *d*, **ng* > *g* teilgenommen haben, wonach diese lautübergänge also zu der zeit, wo diese lehnwörter aufgenommen wurden, noch nicht durchgeführt waren; (nach dem ausgang der urpermischen periode und nachdem die lautübergänge **ng* > *g* und **nd* > *d* schon durchgeführt waren, sind wotj. *engei*, *tingili* und *kandelem*, welche nur im wotjakischen vorkommen, entlehnt), (vgl. oben s. 24—5);

2) dass gewisse tschuwassische lehnwörter im syrjänischen [*gob* (wotj. *gubi*), *kud* (wotj. *kudj*), *šip* (wotj. *šipj*)] an der elision eines urspr. auslautenden **-j* (welches im wotjakischen bewahrt ist) teilgenommen haben, wonach also die fragliche elision zur zeit der entlehnung dieser wörter noch nicht stattgefunden hatte, und dass diese syrjänische elision wahrscheinlich bald nach dem ausgang der urpermischen periode durchgeführt worden ist (vgl. oben s. 34—5);

3) dass — betreffs des vokalismus der ersten silbe — ähnliche gegenseitige vokalentsprechungen im syrjänischen und wotjakischen, wie in einheimischen, aus dem urpermischen ererbten wörtern auch da vorkommen, wo die vokale der ersten silbe in

¹ Vgl. wörterverz.

den beiden sprachen nicht dieselben sind; so z. b. entspricht wotj. *a* dem syrj. *o* in dem tschuwassischen lehnworte: wotj. *šartlšj* 'rübe', syrj. *šorkni* ebenso wie in: wotj. *bašt-* 'nehmen', syrj. *bošt-*; wotj. *kalt-* 'mit dem zugnetz fischen', syrj. *kolt-* | — wotj. *a* dem syrj. *e* im lehnworte: wotj. *paleš* 'vogelbeere', syrj. *peljš* ebenso wie in: wotj. *kar-* 'machen', syrj. *ker-*; wotj. *ka'i* 'schwägerin', syrj. *kel* | — wotj. *e* dem syrj. *e* im lehnworte: wotj. *kešš* 'ziege, hase', syrj. *kešš* 'hase' ebenso wie in: wotj. *tem* 'traubenkirsche', syrj. *tem*: wotj. *sep* 'galle', syrj. *sep*; etc. (wotj. *u* = syrj. *o*, wotj. *u* = syrj. *a*, wotj. *j* = syrj. *u*) vgl. oben ss. 26, 28, 29, 30, 32, 33.

In betreff des tschuwassischen folgerten wir, dass

1) die tschuwassische sprache in einer früheren periode auch stimmhafte verschlusslaute [*g*, *d*(?), *b*] im anlaut kannte (vgl. s. 8—9),

2) die doppelte vertretung der tschuwassischen laute: *a*, *o*, *r*, *r*, *z*, *z'* in den permischen sprachen — einerseits durch *k*, *t*, *p*, *s*, *š*, anderseits durch *g*, *d*, *b*, *z*, *z'* — auf einen ursprünglichen tschuwassischen wechsel **k* ~ **g*, **t* ~ **d*, **p* ~ **b*, **x* ~ **γ*, **s* ~ **z*, **š* ~ **z'* zurückgeht (vgl. s. 11—2),

3) das auslautende tschuw. *-š* in einigen wörtern (*pileš*, *pürüš*, *tüš*) aus ursprünglicherem **č* entstanden ist (vgl. s. 15),

4) gewisse tschuwassische, jetzt mit *v* anlautende wörter (*vjr-*, *viššö*) zur zeit ihrer entlehnung ins wotjakische vokalischen anlaut hatten (vgl. s. 16—7),

5) inlautendes *n* in einer gruppe tschuwassischer wörter (*ana*, *anzir*, *anär*, *tenäršäk*, *kanzar*, *fšana*) aus urspr. **ŋ* entstanden ist (vgl. s. 20—3),

6) tschuw. *a* in *ka.p'z'a*, *kaš-*, nach dem zeugnis des entsprechenden tschuwassischen lehnwortes in den permischen sprachen (wotj. *kešš*, syrj. *kešš*), auf einen urspr. vorderen vokal (auf einen *e*-laut) zurückgeht (vgl. s. 26),

7) der urspr. *a*-laut in den tschuwassischen wörtern: *xon*, *xun*; *šorla*, *šurla*: *on-*, *ud-* noch bewahrt war, als die entsprechenden: syrj. *kan*, wotj. *kun*: syrj. *fšarla*, wotj. *šarlo*: syrj. *adas*, wotj. *udis* entlehnt wurden (vgl. s. 29; vgl. jedoch auch ebenda anm.),

8) tschuw. *i* in einer gruppe von wörtern (tschuw. *im*, *ingc*, *irikser*, *kil*: *poskil*, *kin*, *ńimər*, *pi.b'z'ej*, *śid'a*, *tircə*) aus einem urspr. **e* entstanden ist (vgl. s. 32).

Unter den lehnwörtern gab es auch einige, deren originale im jetzigen tschuwassischen nicht mehr vorkommen oder wenigstens — so viel ich weiss — nicht belegt sind, welche aber, auf grund gewisser kriterien, als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet werden müssen; diese waren: wotj. *aman*: *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt' | wotj. *busturgan* 'alp' | wotj. *kubo* 'spindel' | wotj. *śulvor-* 'dringend bitten, flehen' | wotj. *tumošo* 'wunder, spass', — möglicherweise auch: ? wotj. *bełśi* 'käfer' | ?? wotj. *d'žep* 'tasche', syrj. *d'žep*, *žep* 'tasche, beutelchen' | ?? wotj. *tasma* 'gurt', syrj. *tasma* 'riemen, ledergurt' | ? wotj. *ulyb*: *ulyb-turum* 'sedum telephium'; vgl. auch s. v. *jivor*.

Die kulturgeschichtliche bedeutung der tschuwassischen lehnwörter tritt deutlicher hervor, wenn wir dieselben nach sachlichen kategorien ordnen. Die wichtigsten begriffsgebiete, denen sie angehören, sind folgende:

Bauten, häusliche einrichtung, geräte, werkzeuge, hausindustrie, u. ä.: ? wotj. *biłśki* 'säge', wotj. *buko* 'kummetbogen'; wotj. *eńer*, syrj. *eńir* 'sattel'; wotj. *eńerłśak* 'rückenpolster am pferdegeschirr'; wotj. *jubo* 'pfahl, säule'; syrj. *karta* 'viehstall, viehhof'; wotj. *katanłśi* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer, bettvorhang'; wotj. *kałśi* 'schere'; wotj. *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm'; wotj. *kubo* 'spindel'; wotj. *kud?*, syrj. *kud* 'korb von rinde'; ? wotj. *majeg*, syrj. *majeg* 'pfahl, stange'; ? wotj. *muńłšo* 'badestube'; wotj. *murjo* 'schornstein'; ? syrj. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel'; wotj. *pirilś*, syrj. *pirilś* 'brecheisen, brechstange'; wotj. *sańik* 'grosse gabel, heugabel, mistgabel'; ? wotj. *sarba* 'länglichrundes gefäss von birkenrinde mit hölzernem deckel'; wotj. *śakan* 'bastdecke, bastmatte, pferdedecke'; wotj. *śer?*, syrj. *śuri* 'weberspule, spulrolle'; wotj. *śulo* 'peitsche'; wotj. *śurlo*, syrj. *łśarla* 'sichel'; ? wotj. *sałśa* 'dünne (lange) stange'; *śułśo* 'rute, gerte'; wotj. *terki* 'schüssel'; wotj. *tingili* 'achse eines rades'; wotj. *tursko*, *tułśko* 'feuerhaken, schüreisen'; wotj. *turto* 'femerstange, deichsel', syrj. *torta* 'krücke

od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides'; wotj. *tšokmor* 'prügel, kenle', syrj. *tšokmar* 'schlägel, keule, handramme'; wotj. *tšumon*, syrj. *tšuman* 'gefäss (korb) von birkenrinde'; wotj. *tšumori*, *šumori* 'oberteil an der senkrecht stehenden stange des spinnrockens, kunkel am sprinnrocken; spindelscheibe'; wotj. *urobo* 'bauerwagen'.

Landwirtschaft: wotj. *aga* 'strich (landes)'; wotj. *arän?* 'ernten'; wotj. *bus?* 'feld, brachfeld'; wotj. *itim* 'dreschteme; darrhaus'; wotj. *jiray* 'grenze, rain, furche auf dem feld'; wotj. *kaban* 'getreidehaufen, heuschober'; wotj. *kulto*, syrj. *ko'la* 'garbe'; wotj. *kuro* 'stroh'; wotj. *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich'; ? wotj. *sugon*, syrj. *sugoń* 'zwiebel'; wotj. *šartš?*, *šartfš?*, syrj. *šorkni*, *šorf'ni* 'rübe'; wotj. *šurlo*, syrj. *tšarla* 'sichel'; wotj. *šabala* 'ein an der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) befestigtes brettchen (schaufel) zum abwälzen der erde', syrj. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde'; wotj. *tš?*, syrj. *tuš* 'samen, korn, kern'; wotj. *udis* 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', syrj. *adas* id., auch: 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet, gepflügter strich ackerlandes'.

Gesellschaftliche und staatliche einrichtungen und verhältnisse: wotj. *kalallin?* 'testieren, schenken'; wotj. **kemdele**, **kandelem** 'zeuge'; wotj. *körš* 'abgabe, steuer'; wotj. *kudo* 'brautwerber'; wotj. *kulim* 'kaufgeld für die braut'; wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, regent, könig'; wotj. *kuno* 'gast'; wotj. **kurok** 'räuber, dieb'; wotj. *kušo* 'wirt, hausherr', auch (in zusammensetzungen): 'geist, gotttheit', syrj. *kuže* 'waldonkel'; ? wotj. *tui* 'fest, schmaus'; wotj. *tuk-
tufši* 'brautwerberin'; wotj. *tuqup* (< **tubup*): *t. niupi* 'waisenkind'; wotj. *tušmon* 'feind, widersacher'; wotj. *vémε* 'hülfe, freiwillige hülfsarbeit'.

Verwandtschaftsverhältnisse: wotj. *abi* 'grossmutter, schwiegermutter'; wotj. *ak?* 'ältere schwester'; wotj. *apai* 'ältere schwester, mähmchen'; wotj. *bełšē* 'nachbar, verwandter', *bełšei* 'älterer bruder'; wotj. *baltir* 'bruder od. schwester der frau'; wotj. *buskel* 'nachbar, verwandter'; wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester'; wotj. *cygei* 'schwägerin (frau des älteren bruders)'; wotj. *iška* : *iška-*

vjn 'verwandter, nachbar, freund', *uarm-iška* 'frauenbruder'; wotj. *ken* 'schwiegertochter'; wotj. *kjrsi* 'schwager, mann der älteren schwester'; wotj. *šur-*, syrj. *šor-* 'stief-' (z. b. wotj. *šur-aji*, syrj. *šor-ai* 'stiefvater', wotj. *šur-mumi*, syrj. *šor-mam* 'stiefmutter'); wotj. *uarm-*, *varm-* 'frauen-' (z. b. *uarm-aji* 'frauenvater', *varmumi* 'frauenmutter').

Tiere. — Haustiere: wotj. *keš* 'ziege', auch: 'hase', syrj. *keš* 'hase'; wotj. *taka* 'hammel'; wotj. *čšipš*, syrj. *čšip* 'küchlein'; wotj. *ulo'o* 'wallach'. — Andere tiere: wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster'; wotj. *bizara* 'ziesel, iltis'; ? wotj. *bečšj* 'käfer'; ? wotj. *bofono* 'wachtel'; wotj. *igi* 'uhu'; wotj. *kojik* 'elentier'; wotj. *čšana* 'dohle'; wotj. *čšarlan* 'fischmöwe'.

Tracht und kleidung: wotj. *burčšin* 'seide'; ?? wotj. *džep*, syrj. *džep* 'tasche'; wotj. *kudjri* 'gebräme, besatz'; wotj. *kučšj* 'stiefelschaft'; wotj. *sukman*, syrj. *sukman* 'grober wollener kaftan'; wotj. *šetj* 'zopfband'; wotj. *šulik* 'eine art tuch'; ?? wotj. *tasma* 'gurt', syrj. *tasma* 'riemen, ledergurt'; ? wotj. *čšulges* 'strumpf (von leinwand od. tuch)'; wotj. *čšulko* 'strumpf, socke'; ? wotj. *ugi* 'ohrring'.

Pflanzen, bäume, beeren, früchte: ? wotj. *čščjč* 'minze'; wotj. *bukro* 'kornrade'; wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz, schwamm'; wotj. *kuromo* 'ulme'; wotj. *paleš*, syrj. *peljš* 'vogelbeere'; wotj. *šāška* 'blume, blüte'; wotj. *šilan* 'binse, schilf'; ? wotj. *ulyb* : u. -*turum* 'sedum telephium'; wotj. *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel'.

Religion, mythologie: wotj. *akajaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest'; wotj. *aman* : *tušmon-a*. 'ein böser geist'; wotj. *busturgan* 'alp'; wotj. *keremet* 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten; der opferplatz, wo dieser gottheit geopfert wird'; ? wotj. *kurbon* 'opfer'; wotj. *obida* 'waldgeist, waldteufel'; wotj. *šeljik* 'sünde'; wotj. *čšek* 'da hast du! (nāml. das opfer)'.

Zeit, zeitrechnung: wotj. *arāa* 'woche'; wotj. *imjr* 'lebenszeit, menschenalter, ewigkeit'; wotj. *šumot* 'samstag'¹; wotj. *uššē* 'übermorgen'.

¹ Auch sind die wotjakischen benennungen der übrigen wochen tage dem tschuwassischen nachgebildet, siehe oben s. 43 - 4.

Handel: ?wotj. *don, dun*, syrj. *don* 'wert, preis, zahlung'; wotj. *sum : sum-ak, sumen (boštini)* 'im grossen masse, en gros (kaufen)'; wotj. *ukšo* 'geld'; wotj. *uslom* 'vorteil, gewinn'.

Speise, getränke: wotj. *arak* 'branntwein'; wotj. *hemri : barangi-n.* 'kartoffelsuppe'; ?wotj. *sukiri* 'brodlaib'.

Lehnwörter aus anderen begriffsgebieten giebt es verhältnismässig wenig:

Körperteile: wotj. *bižgi* 'bürzel der vögel'; wotj. *pakar* 'magen, bauch'.

Naturerscheinungen: wotj. *bus* 'nebel, dampf'; wotj. *šil : šil-tel* 'sturm'.

Krankheiten, heilkunst: wotj. *em-jum* 'arznei, heilmittel'; wotj. *šuššē* 'eine art hautkrankheit'.

Metalle: wotj. *tui* 'messing'.

Bienenzucht: wotj. *karas* 'wabe, honigscheibe'.

Spielzeug: wotj. *šaraka* '(holz)kugel'.

Die übrigen tschuwassischen lehnwörter sind bezeichnungen für abstrakte nomina, verben und partikeln: wotj. *ašsir* 'eng'; wotj. *bid*, syrj. *bid* 'ganz, vollständig'; ?wotj. *dol : do-l-ak* 'alle, ganz, völlig'; wotj. *em* 'gesund; nutzen, vorteil'; ?wotj. *jivor*, syrj. *juor* 'nachricht, botschaft'; wotj. *jiloul* 'sitte, gewohnheit'; wotj. *juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit'; wotj. *kuiki* 'kummer, betrübnis, sorge'; wotj. *muglo* 'ungehörnt (vom hornvieh)'; wotj. *šōu* 'gesund'; wotj. *šōulik* 'gesundheit'; wotj. *sesir* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig'; ?wotj. *šekit*, syrj. *šekid* 'schwer, schwierig, schwanger; schwere, börde, last'; wotj. *tumošo* 'wunder, spass; wunderbar, spasshaft'; ?wotj. *šeber* 'schön, hübsch, gut'; wotj. *ššibor* 'bunt'; ?wotj. *usto* 'meister, kenner; erfahren, geschickt, gut' | wotj. *kašsir- : kašsirunij* 'erschaffen, ermatten, erschöpft werden'; wotj. *šulvor- : šulvorinij* 'dringend bitten, flehen'; wotj. *ššuk-* 'feuer schlagen'; ?wotj. *uš- : uštini*, syrj. *vošt-, ošt- : voštini, ošni* 'öffnen' | wotj. *-ak, -ik* 'ganz, eben, gerade' [verstärkungs-encliticum]; wotj. *eriksir* 'wider willen'; wotj. *iške* 'in diesem falle; es scheint, wohl; nun also', ?syrj. *eške* 'doch, mal'; wotj. *kaš* 'bald, sogleich, jetzt'; wotj. *ka ten* 'leise, langsam'; wotj. *oido* 'nun wohl! wohlan! auf! komm!' ?wotj. *šat* 'vielleicht, etwa; sogar, wirklich!'; wotj. *šau* 'ganz, gänzlich,

völlig'; ?wotj. *tau* 'dank, danke!'; wotj. *tipir:t. karnj* 'stampfen (v. pferde)'.

Unter den angeführten lehnwörtern giebt es eigentlich keine aus dem gebiete der jagd oder fischerei [vgl. jedoch oben s. 133: 'elentier' (wotj.)]. Von den bezeichnungen für metalle kommt auch nur eine vor ('messing', wotj.). Obgleich die permischen völker keine einzige benennung für getreidearten von den tschuwassen entlehnt haben (die wichtigsten derselben waren den wotjaken und syrjänen schon vor den permisch-tschuwassischen berührungen bekannt, wie wotj. *džeg*, *džizžeg*, syrj. *ru,džeg* 'roggen'; wotj. *jidi*, syrj. *id* 'gerste'; wotj. *ššabei* 'weizen', syrj. *šobdi*, *šobi* id.; wotj. *šéžj* 'hafer', ebenso wie auch die wichtigsten metalle: wotj. *kort*, syrj. *kert* 'eisen'; wotj. *irgon*, syrj. *irgen* 'kupfer'; wotj. *azveš*, syrj. *ezjš* 'silber'; wotj.-syrj. *zarši* 'gold'; wotj. *uzveš*, syrj. *ozjš* 'zinn'; wotj. *andan*, syrj. *jemdon* 'stahl'), so ist doch zu bemerken, dass die ersteren von den letzteren vieles auf dem gebiete der landwirtschaft gelernt haben — wie man auf grund der lehnwörter annehmen kann (vgl. oben s. 132, z. b. wotj.-syrj.: 'samen, korn', 'garbe', 'sichel', 'brettchen am pflug', 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', ?'rettich', 'rübe', wotj.: 'brachfeld', 'getreidehaufen', 'dreschtemne'). Sehr beachtenswert an zahl und art sind diejenigen entlehnten kulturwörter, welche in das gebiet der häuslichen einrichtung, der geräte, werkzeuge und der hausindustrie [wie z. b. die für 'korb von rinde', 'gefäss von birkenrinde', 'keule', 'brecheisen', 'sattel', 'weberkamm', 'weberspule' (wotj.-syrj.); 'viehstall' (syrj.); 'schornstein', 'bettvorhang', 'feuerhaken', 'bastmatte', 'schüssel', 'spindel', 'spindelscheibe', 'schere', 'kummetbogen', 'achse', 'wagen' (wotj.)], wie auch in das der gesellschaftlichen und staatlichen verhältnisse [wie: 'fürst, könig', 'wirt, haus-herr' (wotj.-syrj.); 'steuer', 'zeuge', 'testieren', 'waise', 'freiwillige hülfsarbeit' (wotj.)] fallen. Alles deutet darauf hin, dass das turkotatarische volk, aus dessen sprache diese und viele andere kulturwörter aufgenommen wurden, in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe stand als die permischen völker. Die verhältnismässig grosse anzahl der ins wotjakische aufgenommenen lehnwörter zeigt uns deutlich, dass von den permischen völkern die südlichste gruppe

— die wotjaken — vorzugsweise dem kultureinfluss der tschu-
wassen ausgesetzt gewesen; dass diese beiden völker in naher be-
rührung mit einander standen und dass die gegenseitigen bezie-
hungen teilweise ziemlich intim waren, davon legen ihrerseits auch
die lehnwörter aus den gebieten der verwandtschaftsverhältnisse
[vgl. z. b. 'grossmutter', 'älterer bruder', 'ältere schwester', 'frau
des älteren bruders', 'mann der älteren schwester', 'bruder der
frau', 'bruder od. schwester der frau', 'mann der frauenschwester',
'schwiegertochter', 'nachbar, verwandter', 'stief-' (auch in syrj. P.)]
und der religion und mythologie (wie: 'alp', 'waldteufel', 'eine böse
gottheit, der widersacher der guten gottheiten', 'grosses opferfest
vor dem ackern im frühling', 'sünde') zeugnis ab.

Da sich manche von den tschuwassischen lehnwörtern im
wotjakischen ihrer form nach zunächst an tschuwassische formen
aus dem nördlicheren, dem sog. „oberen“ od. wirjal-dialekt anschlies-
sen, können wir annehmen, dass die wotjaken, wenigstens im letz-
ten abschnitt der entlehnungsperiode, vorzugsweise mit den wirjal-
tschuwassen in berührung standen¹: vgl. z. b. wotj. *abi* 'gross-
mutter, mütterchen' — wirj. *abi*, *asi*, an. (MUNK.) *taba* | wotj. *akʲ*
(in zusammensetzungen auch: *-aka*) 'ältere schwester' — wirj. *aei*,
agi, an. *akka*, (MUNK.) *taga* | wotj. *beʃʃe* 'nachbar, verwandter',
*beʃʃi*² 'älterer bruder' — wirj. *piʹʒi*, *piʃʃi*, *piʹʒej*², an. *piʃʃe*
wotj. *eherʃʃak* 'rückenpolster am pferdeggeschirr' — wirj. (MUNK.)
ʔenürʃʃäk, an. (MUNK.) *ʔjenürʒʹäk* | wotj. *eygei*² 'schwägerin' — wirj.
**iŋsej*², (MUNK.) *ʔingi*, an. (MUNK.) *ʔingä* | wotj. *kaʃʃi* (auch: *kaiʃʃi*)
'schere' — wirj. *xaʃʃi*, an. *xaʃʃiʹʒiʹ* | wotj. *obida* 'waldteufel' — wirj.
obʹiʹa, *oʃʹiʹa*, an. *ubʹiʹde* | wotj. *sanʹik* 'grosse gabel' — wirj. *sänək*,

¹ Nach AŠMARIN Gr. s. IV wird der obere dialekt von den tschu-
wassen in den kreisen Civiʹsk, Jadrin, Kozmodemjansk und (teilweise)
Čeboksary gouv. Kasan und im kreise Kurmyš gouv. Simbirsk, — der
untere od. anatri-dialekt aber in den gouv. Simbirsk (den kr. Kurmyš
ausgenommen), Samara, Saratov, Ufa, Orenburg wie auch in den kreisen
Čistopoʹ, Spassk, Svijažsk, Tetjuši und (teilweise) Čeboksary gouv.
Kasan gesprochen.

² Die tschuwassischen vokativformen auf *-ej*, *-aj* kommen nach
AŠM. Gr. s. 131 im wirjal-dialekt im kreise Kurmyš vor.

an. *senäk* | wotj. *šēlik* 'sünde' — wirj. *šjliχ*, an. *šjvliχ* | wotj. *terki* 'schüssel' — wirj. *tirəə*, an. (MUNK.) **tírék* | wotj. *tingili* 'achse' — wirj. *teŋəəl*, *tiŋəəl*, an. *tə́nəl* | wotj. *tšaraka* 'kugel' — wirj. **tšarasa*¹, an. *šavrasa*.

Dass aber der tschuwassische einfluss sich einst auf das ganze permische gebiet erstreckt hat, das thun die im syrjänischen vorkommenden tschuwassischen lehnwörter unwiderleglich dar. Es dürfte angebracht sein diese wörter — der übersichtlichkeit halber — hier im zusammenhange zu erwähnen:

- 1) syrj. U. V. S. L. P. *bjd* 'jeder, ganz, all' (wotj. *bjd*);
- 2) ?syrj. I. U. V. S. L. P. *don* 'wert, preis, zahlung' (wotj. *dun*, *don*);
- 3) ??syrj. L. *džep*, I. U. V. S. P. *žep* 'tasche, beutelchen' (wotj. *d'žep*);
- 4) syrj. L. *enjr*, MESSERSCHMIDT (handschr.) *oni'rr* 'sattel' (wotj. *eńer*);
- 5) syrj. U. V. Peč. S. L. *gob* 'pilz, schwamm' (wotj. *gubi*);
- 6) ?syrj. V. *eške*, S. *eške*, *veške*, U. L. *veške* (V. U.) 'doch, mal', bezeichnet auch (U. V. S. L.) die bedingte form; P. *veške* '6м' (wotj. *iške*; vgl. wörterverz.).
- 7) ??syrj. I. *juor*, U. *juer*, V. S. *juver*, L. *juvor*, P. *juer* 'nachricht, botschaft, gerücht, sage, rede' (wotj. *jivor*);
- 8) syrj. U. V. S. L. *karta* 'viehstall, viehhof, viehburg', P. *karta* 'hof';
- 9) syrj. I. U. V. S. L. P. *keš* 'hase' (wotj. *keš* 'ziege; hase');
- 10) syrj. V. S. L. P. *kiš* 'weberkamm, weberblatt' (wotj. *kiš*);
- 11) syrj. I. *kùd*, P. *kud* 'korb von rinde', U. *kud* 'korb, schachtel, kasten', V. S. L. *kud* 'aus dünnen, rundgebogenen espen-scheiben gefertigte (runde) schachtel' (wotj. *kudi*);
- 12) syrj. I. U. V. S. *kołta*, P. *kołta* 'garbe, bündel' (wotj. *kultu*);
- 13) syrj. U. *kan* 'zar', S. V. *kan-*: *kanalny*, *kanavny* 'regieren, herrschen', MESSERSCHMIDT (handschr.) *kann*: *Ién-Kann* 'König. Rex' (wotj. *kun*);

¹ Vgl. wörterverz.

- 14) syrj. V. S. L. *kušman*, P. *kušman* 'rettich' (wotj. *kušman*);
- 15) syrj. Peč. *kuže*, LYTKIN *kuže* 'waldonkel' (wotj. *kužo* 'wirt', in zusammensetzungen: 'geist, gottheit');
- 16) ?syrj. I. *majeg*, U. V. S. L. *majeg*, P. *majeg* 'stange, pfahl' (wotj. *majeg*);
- 17) syrj. V. Peč. S. L. *peljš*, I. *peljŕž*, P. *peljŕž* 'vogelbeere' (wotj. *paleš*);
- 18) ?syrj. P. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel';
- 19) syrj. V. Peč. *pirjŕž*, U. S. *pirjŕž*, P. *pirjŕš* 'brecheisen, brechstange' (wotj. *pirjŕš*);
- 20) ?syrj. P. *sugoń* 'zwiebel' (wotj. *sugon*);
- 21) syrj. V. Peč. *sukman* 'grober wollener (hellgrauer) überrock (im herbst)' (wotj. *sukman*);
- 22) syrj. I. V. Peč. S. L. P. *šorkŕi*, U. V. *šorkŕi* 'rübe' (wotj. *šarŕŕŕi*);
- 23) ?syrj. I. U. V. Peč. S. L. *šekid*, P. *šekit* 'schwer, lästig, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last' (wotj. *šekit*);
- 24) syrj. V. *šurŕi*, P. *šurŕi* 'weberspule, spulrolle' (wotj. *šerŕi*);
- 25) syrj. P. *šor-* 'stief-', z. b. *šor-ai* 'stiefvater' (wotj. *šur-*);
- 26) syrj. I. U. V. Peč. S. L. *šarla*, P. *šarva* 'sichel' (wotj. *šurlo*);
- 27) syrj. V. S. L. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde' (wotj. *šabala*);
- 28) ??syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tasma* 'riemen, ledergurt' (wotj. *tasma*);
- 29) syrj. I. U. V. Peč. S. P. *tuš* 'korn, samen' (wotj. *tiš*);
- 30) syrj. P. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides' (wotj. *turto* 'femerstange, deichsel');
- 31) syrj. V. *ŕšip*, I. *ŕšipan* 'küchlein', V. Peč. S. L. *ŕšipan* 'henne' (wotj. *ŕšipŕi*);
- 32) syrj. S. L. *ŕšokmar* 'schlägel, keule, handramme' (wotj. *ŕšokmor*);
- 33) syrj. U. V. Peč. S. L. *ŕšuman*, P. *ŕšuman* 'gefäß (korb) von birkenrinde' (wotj. *ŕšuman*);

34) syrj. V. S. P. *adas* (V.) 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet', (S.) 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', (P.) 'terminarbeit, erdanteil, grundanteil' (wotj. *udʹs*);

35) syrj. WIED. *ulmō* 'apfel' (wotj. *ulmo*);

36) ?syrj. I. V. S. L. *vošt-*, U. *vešt-*, P. *ošt-* 'öffnen' (wotj. *ušt-*).

Vgl. wörterverzeichnis.

Von diesen kommen *enjr*, *parga*, *augon*, *šor-* (möglicherweise auch WIED. *ulmō*) nur bei den südlichsten syrjänen (in P. oder L.), die übrigen aber auch bei den anderen vor.

Dass jedenfalls ein teil der auch im syrjänischen vorkommenden tschuwassischen lehnwörter schon in der urpermischen zeit aufgenommen sind, ergibt sich daraus, dass einige derselben die in urpermischer zeit durchgeführten lautübergänge $*mb > b$, $*nd > d$, $(?) *ng > g$ mitgemacht haben (vgl. oben s. 129). In zweierhergehörigen wörtern — syrj. *gob*, wotj. *gubi* 'pilz' und syrj. *kud*, wotj. *kudj* 'korb von rinde' — ist ausserdem die elision von urspr. auslautendem $*-j$ im syrjänischen wahrzunehmen, womit man für ziemlich sicher halten kann, dass auch syrj. *ʹšip*, wotj. *ʹšipi* 'küchlein', wo eine ähnliche elision in dem syrjänischen worte stattgefunden hat, in urpermischer zeit entlehnt ist; dies wird wahrscheinlich auch in anbetracht dessen, dass diese elision, wie oben (s. 129) erwähnt, im syrjänischen wohl bald nach dem ausgang der urpermischen periode durchgeführt worden ist. In bezug auf den vokalismus ist zu bemerken, dass auch in denjenigen lehnwörtern, in welchen die vokale der ersten silbe im syrjänischen und wotjakischen nicht dieselben sind, doch — in bezug auf den vokalismus der ersten silbe — ähnliche gegenseitige vokalentsprechungen vorkommen wie in einheimischen, aus dem urpermischen ererbten wörtern (vgl. oben s. 129—30). Es ist jedoch möglich, dass das eine oder das andere wort nach der urpermischen zeit und unabhängig vom wotjakischen ins syrjänische aufgenommen ist; dies ist auch bei syrj. *šurj*, *šuri* 'weberspule' für wahrscheinlich anzusehen (vgl. oben s. 35). Der umstand, dass ein tschuwassisches lehnwort nur in einem von den beiden permischen sprachen vorkommt, braucht natürlich nicht zu bedeuten, dass das wort erst nach der urpermischen

zeit entlehnt sei; so kommt z. b. das wort *kudjr-* (urspr. 'biber' od. 'biberfell'), so viel ich weiss, nur im wotjakischen vor, ist aber doch unzweifelhaft schon in der urpermischen zeit aufgenommen (vgl. oben z. b. s. 25 u. 129). Das entsprechende wort kann natürlich in der anderen sprache verschwunden oder auch ganz einfach nicht belegt sein. Dass syrj. *karta* 'viehstall, viehhof' nur im syrjänischen, nicht aber im wotjakischen, vorkommt, kann somit nicht als beweis gegen die tschuwassische herkunft des wortes dienen, besonders da das wort sowohl seiner form als seiner bedeutung nach gut mit tschuw. *karva* übereinstimmt.

Es erübrigt uns noch die frage, ob man nicht, wenigstens annähernd, die zeit des fraglichen abschnittes der urpermischen periode, wo die älteren tschuwassischen lehnwörter aufgenommen wurden, bestimmen kann. Da gute gründe zu der annahme vorhanden sind, dass das tschuwassische eine fortsetzung der Wolga-bulgarischen sprache ist (vgl. unten), werden wir nachsehen, inwieweit die geschichte der bulgaren, besonders die der Wolga-bulgaren, die erwähnte frage möglicherweise beleuchten könnte.

Nach MARQUART, Die chronologie der alttürkischen inschriften, umfassten die alten bulgaren ursprünglich eine anzahl von horden, „die in weiterem sinne zu den hunnen gerechnet wurden, so die kutriguren und utiguren, die Tarniach, Zab-ender und vor allen die Unug-undur“ (Chronologie s. 94). „Die bulgaren folgten Attila [† 453] auf seinen heerzügen nach Westeuropa, doch sind wohl beträchtliche teile der horden in den sitzen am Kuban und Jaik [Uralfluss] zurückgeblieben. Nach der auflösung des grossen hunnenreiches lässt sich Attilas jüngster sohn Ernak mit der Unugundur-horde in Bessarabien nieder; später gerät die horde unter die botmässigkeit des avaren-chagans, der auch die utiguren- und kutrigurenhorden unterwirft. Eine horde der kutriguren wird um 560 in Pannonien angesiedelt, aber ums jahr 630 von da vertrieben und in Bajuvarien vernichtet. Im jahre 597 war abermals eine aus mehreren stämmen zusammengesetzte bulgarenhorde an die Donau gewandert. Im jahre 635 sagt der fürst der Unugundur-horde den durch die missglückten züge gegen Konstantinopel geschwächten avaren den gehorsam auf, ums jahr 679 erfolgt aber-

mals eine starke auswanderung aus Gross-Bulgarien am Kuban, die den fürsten der Unugundur-bulgaren Asparuch in den stand setzt, sich jenseits der Donau endgiltig festzusetzen. Die in der pontischen heimat zurückgebliebenen bulgaren aber geraten, ebenso wie die uiguren an der Wolga unter die botmässigkeit der chazaren oder türken, deren aufkommen genau mit dem niedergang und der vernichtung des osttürkischen reiches zusammenfällt. Der ursprung ihres staates ist bis jetzt noch unbekannt“ (Chronologie s. 95—6, vgl. auch s. 86—7).

„Als alte heimat der chazaren ist hier [bei ΝΙΚΕΦΟΡΟΣ und THEOPHANES] *Βερζυλία* in der nachbarschaft der sarmaten (alanen) genannt, wie auch bei Gregor Barhebraeus. — — Die landschaft *Βερζυλία* war ohne zweifel ursprünglich die heimat der *Βαρσήλ* (d. i. *Βαρσσήλ* = syr. Barçēl), die neben unuguren und sabiren unter den hunnischen völkerschaften aufgeführt werden, welche a. 557 dem ansturm der avaren durch geschenke zu begegnen suchten. Später finden wir die — — Bärčölä als einen stamm der Wolga-bulgaren“ (Chronologie s. 87). „Die allmähliche zurückdrängung der *Βαρσήλ* (Bärčöl) durch die chazaren nach norden lässt sich bei Ps. Moses [Chorenaçi] noch verfolgen. Es heisst nämlich — —: „Und darauf kommen zwei andere ströme aus der gegend des ostens, aus dem gebirge des nordens, das Rimika (*Ῥυμικὰ ὄρη*) heisst, und bilden jenen 70armigen, den die türken den strom At'l nennen. In dessen mitte ist eine insel, auf welche das volk der Barsilk' kommt und sich befestigt vor dem mächtigen volke der Chazirk' und Bušchk', die, nachdem sie geweidet haben, von ost und west im winter dorthin kommen.“ (Chronologie s. 89). „Die sitze der Bušchk' müssen sich nach den angaben des Ps. MOSES CHORENAÇI — — über das ganze steppengebiet von der Wolga bis zum Aralsee und zum Sir-darjā erstreckt haben, stimmen also völlig mit denen der später auftretenden pečenegen überein. Ist die lesart Bulchk' oder Bulchik' richtig, so haben wir in ihnen wohl die sog. Wolga-bulgaren zu sehen, die später ein reich an der obern Wolga und Kama gründeten, das sog. Schwarz-Bulgarien, dessen hauptstadt Bulyār in der nähe des heutigen Kazan sich im mittelalter zu einer bedeutenden handelsstadt entwickelte.

Diese nation zerfiel in drei stämme: der vornehmste waren die eigentlichen Bulgār, im S. gegen die ehemaligen sitze der magyaren und pečenegen zu wohnten die Äsgil oder Isgil — —, den dritten stamm bildeten die Börčölä — — d. i. die Barsilk', die also schliesslich von den Bulch bezwungen und zum anschluss genötigt worden sein müssen“ (Chronologie s. 90—1).

Zu welcher zeit das Wolga-bulgarische reich gegründet wurde, ist noch unbekannt. Unter den „völkern des nordens“, welche der gotenkönig Ermanarich ums jahr 350 „überwandt und seinen gesetzen unterwarf“ (perdomuit suisque parere legibus fecit), zählt JORDANIS in seiner geschichte der goten (die gegen mitte des VI. jahrhunderts geschrieben ist) u. a. die jetzt ausgestorbenen merier (Merens), die mordwinen (Mordens) und (?) die tscheremissen (Sremniscans, Remniscans, Imniscaris)¹ auf. Der bulgaren und der tschuwassen, bemerkt KUNIK l. c., thut JORDANIS keine erwähnung ganz einfach darum, dass sie noch nicht an ihre spätere wohnungsplätze gelangt waren, „wo sie wahrscheinlich erst dann eintrafen, als entweder die bulgaren den avaren unterworfen wurden² oder als die macht der chazaren den ersteren gefährlich wurde. Dies letztere ereignete sich, wie es scheint, ziemlich spät im VII. jahrhundert.“³

Auf grund des oben referierten scheint es mir als ziemlich sicher, dass die sog. Wolga-bulgaren wenigstens nicht vor dem VI. jahrhundert an ihre wohnungsplätze an der mittleren Wolga gelangt sind. Die ersten nachrichten über diese bulgaren giebt uns

¹ Vgl. z. b. SCHAFARIK, Slawische alterthümer I s. 304, KUNIK, Извѣстія Ал-Берпи s. 155, SNELLMAN, Itämeren suomalaiset, s. 6. — Zu der benennung „Sremniscans“ macht KUNIK l. c. die bemerkung, dass die tscheremissen, welche sich selbst *mari* nennen, von den tschuwassen „Sarmiss“ (recte: *šarm's*, *šarm's*, vgl. Ašm. Hab. XVIII s. 8) benannt werden. In der that hat JORDANIS' „Sremniscans“ (Sremniscans) einige ähnlichkeit mit der tschuwassischen benennung für die tscheremissen. Wenn diese beiden benennungen wirklich identisch sind — woher kommt es dann, dass JORDANIS die tscheremissen eben mit ihrem tschuwassischen namen nennt?

² Also im VI. jahrhundert; vgl. oben s. 140.

³ Vgl. auch HUNFALVY, Die ungeru, s. 14.

bekanntlich IBN-FADLAN, welcher als gesandter des kalifen MUKTEDIR im jahre 922 eine reise nach Wolga-Bulgarien machte. Zu jener zeit war es aber bereits ein beträchtliches reich mit entwickelten gesellschaftlichen verhältnissen und weitem handelsverkehr¹, woraus man schliessen kann, dass die bulgaren schon eine erhebliche zeit (vielleicht ein paar jahrhunderte) an der mittleren Wolga ansässig gewesen waren.

Dass die bulgaren, sowohl diejenigen an der mittleren Wolga wie auch die südlichen, wirklich turkotatarischer herkunft waren, ist wohl keinem zweifel unterworfen. Dafür legen auch die zwar spärlichen, aber doch beweiskräftigen denkmäler der sprache der alten bulgaren unzweideutig zeugnis ab (vgl. z. b. KUNIK l. c., s. 126 ff., RADLOFF ibid. s. 138—43, MARQUART Chronologie s. 40—2 anm., AŠMARIN Изв. XVIII s. 51 ff.). Was besonders die Wolga-bulgaren betrifft, so deuten die in den bekannten bulgarischen grabinschriften vorkommenden turkotatarischen wörter unzweifelhaft darauf hin, dass dieses volk eine sprache gesprochen hat, welche wenigstens in bestimmten, wichtigen fällen denselben lautbestand zeigte wie das tschuwassische, vgl. z. b. bulg. inschr. žir(i)m 'zwanzig' = tschuw. širəm id. (kas. jigerme, kir. jyjyrma, alt. jirme, osm. igirmi, sag. čibirgi, jak. sürbä)², inschr. t(o)h(o)r 'nenn' = tschuw. tɒχχɒr id. (kas. tugyz, kir. toguz, alt. togus, osm. dokuz, sag. togys, jak. togus)³, inschr. hir 'tochter' = tschuw. χ'ər id. (kas. kir. kkir. krm. ad. osm. kyz, alt. tel. leb. schor. koib. küär. tob. nig. kys)³ [vgl. hierzu FEJZ-CHANOV: Три надгробныхъ болгарскихъ надписи (= Drei bulgarische grabinschriften), Известия

¹ Über die bulgaren und ihre stadt „Buryar“ schreibt der arabische schriftsteller Mas'ūdi († 956) u. a. folgendes: „— — Sie sind ein türkisches volk. Es giebt ununterbrochen karawanen von ihnen nach Chwārizm in Chorāsān und von Chwārizm zu ihnen“ (MARQUART, Chronologie s. 97). — Eine interessante zusammenstellung der berichte der arabischen historiographen und geographen über die Wolga-bulgaren giebt AŠMARIN in seiner abhandlung Болгары и чувашы [= Die bulgaren und die tschuwassen], Изв. XVIII s. 9 ff.

² Vgl. oben s. 3, mom. 6.

³ Vgl. oben s. 4, mom. 11.

Имп. Русск. Археол. Общества IV, 1863, s. 395 ff., IL'MINSKIJ: О фонетических отношеніяхъ между чувашскимъ и тюркскимъ языками (= Über die phonetischen verhältnisse des tschuwassischen zum türkischen), ibid. V, 1865, s. 80 ff., und jetzt besonders AŠMARIN Изв. XVIII s. 67—105]. Es ist sogar sehr wahrscheinlich, dass die heutige tschuwassische sprache eine direkte fortsetzung des Wolga-bulgarischen ist. Diese annahme gewinnt an glaubwürdigkeit, wenn wir den bedeutenden einfluss in betracht ziehen, welchen das tschuwassische nicht nur auf die sprache der permier sondern auch auf die der tscheremissen, der mordwinen und der magyarен ausgeübt hat. Die erstgenannten — wie natürlich auch die magyarен — stehen heutzutage in keiner direkten berührung mit den tschuwassen; auch stossen ihre wohngebiete an keinem punkt an die der letzteren. Die tscheremissen und die mordwinen wohnen zwar an einigen orten in der nachbarschaft der tschuwassen, aber es ist doch zu bemerken, dass es tschuwassische lehnwörter in ihrer sprache auch da giebt, wo sie mit den tschuwassen gar nicht zusammentreffen¹. Hieraus ergibt sich, dass die tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen, im magyarischen, wie auch ein guter teil derselben im tscheremissischen und im mordwinischen zu einer zeit aufgenommen wurden, wo die genannten völkerschaften in naber berührung mit den tschuwassen oder mit einem in tschuwassischer zunge redenden volke standen. Da die lehnwörter z. b. in den permischen sprachen — wie schon oben erwähnt — darauf hindeuten, dass das volk, aus dessen sprache sie stammen, in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe stand als die permier, und da man anderseits nicht eben sagen kann, dass die jetzigen tschuwassen in irgendeiner hinsicht kultivierten wären als die wotjaken und besonders die syrjänen, so müssen wir annehmen, dass die tschuwassen in einer früheren periode auf einer verhältnismässig höheren stufe der kultur gestanden haben. Das einzige turkotatarische kulturvolk, welches — so viel man weiss — vor der ankunft der tataren (anfang des XIII. jahrhunderts) an der mittleren Wolga wohnhaft gewesen ist, sind die

¹ In bezug auf die mordwinen vgl. PAAHONEN JSFOu. XV,2, s. 7.

bulgaren. Es ist also auch von diesem gesichtspunkte aus betrachtet sehr wahrscheinlich, dass die fraglichen turkotatarischen („tschuwassischen“) lehnwörter gerade aus der sprache der sog. Wolga-bulgaren (resp. aus einem dialekt dieser sprache) stammen.¹

Wir sind schon oben (vgl. oben s. 139) zu dem schluss gekommen, dass wenigstens ein teil der tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen und syrjänischen aus der zeit herkommen, wo die permischen völker noch eine einheitliche volks- und sprachgemeinschaft bildeten, d. h. aus der urpermischen zeit. Andererseits sahen wir, dass die „vorfahren“ der tschuwassen, die Wolga-bulgaren, wenigstens nicht vor dem VI. jahrhundert an der mittleren Wolga erschienen sind; am wahrscheinlichsten geschah dies erst gegen ende des VII. oder anfang des VIII. jahrhunderts (vgl. oben s. 142 —3). Hieraus ergibt sich, dass die sog. urpermische zeit wenigstens noch zu dieser zeit fort dauerte.

Der umstand, dass die anzahl der tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen viel grösser ist als im syrjänischen, zeigt uns deutlich, dass die südlichen permier, die wotjaken, eine bedeutend längere zeit unter dem bulgarisch-tschuwassischen einfluss standen als die nördlicheren, die syrjänen, und deutet darauf hin, dass die letzteren eben während der periode der bulgarenherrschaft anfangen sich allmählich gegen norden zu ziehen. Dass die syrjänen, deren nördlichste vorposten sich gegenwärtig bis an die Ižma und die Pečora im gouv. Archangel erstrecken, in älteren zeiten südlicher gewohnt haben, darüber besteht unter den ethnographen wohl kein zweifel. Über ihre älteren wohnsitze sagt SJÖGREN Ges. schr. I s. 305—6 u. a. folgendes: „. . . die syrjänen haben sich in ihre gegenwärtigen wohnsitze zunächst aus den oberen gegenden der Kama verbreitet, der nördliche teil des permschen gouvernements

¹ Über die älteren wohnsitze der magyaren sagt IBN ROSTEH (IBN DUSTEH, IBN DASTAH) u. a.: „zwischen den petschenegen und Isgil-bulgaren befindet sich das erste gebiet der madscharen . . .“; vgl. oben s. 142. Vgl. auch HUNFALVY, Die ungeru, s. 14 ff. — Über das verhältnis der tschuwassen zu den alten bulgaren vgl. z. b. KUNIK a. a. o., s. 118—61; MUNKÁCSI, Ethnographia V, s. 23—4; AŠMARIN, Болгары и чувашы, Изв. XVIII.

aber und namentlich das uralische scheidegebirge ist in geographischer rücksicht das eigentliche vaterland des ganzen stammes gewesen, von wo er sich theils nach O., theils und hauptsächlich nach W. und NW. verbreitet hat.“¹ Für das land an der Vyčegda wusste man — nach SJÖGREN — von den zeiten an, da diese gegenden den russen bekannt wurden, „im allgemeinen nur von einem namen Perm und dessen bewohner nannte man permier“. Nach den russischen chroniken wurde die stadt Ustjug „schon im anfange des XIII. jahrhunderts auf ihren gegenwärtigen standort verlegt, aber auch die frühere stadt war vielleicht eine russische pflanzung, da sie einen russischen namen — Gledenj — trug. Leider weiss man nicht, wann sie eigentlich gegründet worden. Selbst die gegenden um die Petschora waren bereits im XI. jahrhundert den russen tributär, und die nowgoroder erlegten später für ihre herrschaft über diese gegenden an die grossfürsten eine eigene abgabe, die petschorische genannt. Sogar die noch östlicher wohnenden jugrier waren zu eben der zeit wenigstens schon bekannt. Um so viel mehr muss man das von den auf dem wege dahin liegenden gegenden, welche jetzt von den syrjänen bewohnt werden, annehmen“ (siehe SJÖGREN a. a. o., s. 293—4). Zur zeit STEPHAN'S des heiligen (gest. 1396) waren die anwohner der Vyčegda bekanntlich syrjänen, welche der biograph STEPHAN'S, EPIFANIJ, durchgehends „permier“ nennt. NESTOR (geb. 1056, gest. um 1116) erwähnt in seiner chronik die permier zwischen den „tschuden jenseits des wolok“ einerseits und den pečeren und ugren anderseits, wonach ihre wohnsitze in die gegenden an der Vyčegda verlegt werden können²; es ist wahrscheinlich, dass nicht nur diese permier, sondern auch die neben ihnen und den ugren erwähnten pečeren (d. h. die anwohner der Pečora) syrjänen waren³. Es ist also sehr möglich, dass die gegenden an der Vyčegda

¹ Vgl. auch SMIRNOV, Пермьки (= Die permjaken) s. 111; Вотяки (= Die wotjaken) s. 9.

² Vgl. SMIRNOV, Пермьки s. 12.

³ Vgl. SCHAFARIK, Slawische alterthümer II s. 54—5, AHLQVIST Kalevalan karjalaisuus, s. 19.

und der mittleren Pečora schon im XI. jahrhundert von syrjänen bewohnt waren. Jedenfalls war es nur ein teil der syrjänen, welcher sich im lande an der Vyčegda niederliess, denn es giebt ja noch heutigen tages syrjänen im nordwestlichen teile des gouv. Perm¹ und im nördlichen teile des gouv. Wjatka. Wenn die jetzigen syrjänen, wie wir angenommen haben, noch im VIII. jahrhundert in der unmittelbaren nachbarschaft der jetzigen wotjaken wohnten und mit diesen eine einheitliche volksgemeinschaft — mutmasslich im gouv. Wjatka und im nordwestlichen teile des gouv. Perm² — bildeten, und wenn anderseits ein teil der syrjänen schon im XI. jahrhundert an der Vyčegda ansässig war, so scheint dies darauf hinzudeuten, dass die allmähliche wanderung der syrjänen gegen norden in der zeit zwischen dem VIII. und dem XI. jahrh. begann. Hiermit stimmt auch unsere oben s. 145 auf grund der tschuwasischen lehnwörter im syrjänischen ausgesprochene annahme überein, dass die syrjänen während der periode der bulgarenherrschaft anfangen sich gegen norden zu ziehen.

Es ist natürlich, dass der verkehr zwischen den tschuwassen und den permiern, bes. den wotjaken, auch in der sprache der ersteren spuren hinterlassen hat, wiewohl sie in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe standen. Ohne ins einzelne zu gehen erwähne ich hier einige tschuwassische wörter, welche, so viel ich sehen kann, von permischer seite her entlehnt sind:

¹ Die Vyčegda-syrjänen nennen noch heute das obere Kama-gebiet, besonders die gegend von Čerdyn *kom-mu* [syrj. *kom-* = wotj. MU. J. *kam* 'fluss, strom', M. S. *kam* 'Kama', U. *kam* : *kam-vu* 'grosser fluss im allg.', vgl. fi. *kymi* 'fluss, strom; der Kymi-fluss' (vgl. DONNER, Vergl. wbuch I s. 92—3), ?tscher. GENETZ (bei SZILASI Cseremis szótár s. 98) *kumöltám* 'auf dem wasser fliessen(?)'; syrj. *mu* = 'land']. — syrj. *komi* 'syrjäne' ist die einheimische benennung nicht nur für die syrjänen im gouv. Perm, sondern auch in den gouv. Wjatka, Wologda und Archangel.

² Vgl. auch SMIRNOV, БОТЯКИ s. 9—10.

tschuw. Ašm. -a, -e (an verben angehängte fragepartikel, siehe Ašm. Gr. s. 242);

vgl. wotj. G. M. J. MU. -a, MU. auch: -*ua*, -*wa* | syrj. V. S. L. -e, U. -o, P. -ja (angehängte fragepartikel; vgl. magy. -e id.). Vgl. Ašm. l. c.

tschuw. Ašm. (s. 298, 317) *an*, AHLQV. *an* 'nicht (verneinungswort im imperativ)';

vgl. wotj. (2. pers. sing. u. plur.) *en* | syrj. (2. pers. sing.) V. Peč. S. L. P. *en*, I. U. *in* 'nicht (verbum negativum im imperativ)'. Vgl. MUNK. NyK XXI s. 121, Ašm. Gr. s. XXIV, 297—8, 317 wie auch s. 63—4.

tschuw. Ašm. (s. 362) *an. pərñe*, wirj. *pərñä*, AHLQV. *pürñä* 'korb aus birken- od. lindenrinde (кызовъ)';

vgl. wotj. U. M. J. *berño*: (U.:) 'braukufe, (M. J.:) mülh-trichter' | syrj. I. V. S. *burña*: (I.:) 'brunnen, (V.:) tschetwerik (ein getreidemass), (S.:) grosses, rundes aus einem stück espenholz verfertigtes gefäss, bes. zum schütten des getreides od. auch zum aufbewahren von allerlei sachen', CASTRÉN I. *burnja* 'puteus', WIED. *burña* 'brunneneimer, — ständer(?)' [vgl. fi. *purnu* (RENVALL:) 'cumera frumenti in granariis, kornkasten', (LÖNNROT:) 'trattformig inhägnad för orrlängst; lår, sädeslår i bodar, visthus l. jordgropar'; GENETZ lpK. *pörn* od. *rimn-pörn* 'häuschen, wo die aus dem fuchsbau genommenen jungen fuchse gefüttert werden']. PAASONEN NyK XXXII s. 259 hält das permische wort für ein tschuwassisches lehnwort, was jedoch, wegen des vokalismus des wortes, nicht eben wahrscheinlich ist (vgl. oben s. 33, § 37 u. s. 31, § 34). Ausserdem steht das tschuwassische wort ohne entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen vereinzelt da, wogegen das permische wort aller wahrscheinlichkeit nach mit dem angeführten finnischen und lappischen zusammenzustellen ist.

tschuw. AHLQV. *kigén*, ZOL. *kigén* 'nieswurz (чеме́рца)';

vgl. wotj. G. *kekon*, J. (ISL.) *kekon-turim* od. *kekon-vižj* 'nieswurz (veratrum)'; nach ISL. wbuch bedeutet *kekon-*

-*vižj* eig. „дышащий корень“ (vgl. wotj. *kekani* 'ersticken, erwürgt werden') | syrj. P. *koka'n* 'nieswurz' (bei WIEDEMANN fehlerhaft *kokań* pro: *koka'n*, vgl. Rogov wbuch: *koka'n* чемерица). MUNKÁCSI NyK XXI s. 120 stellt das tschuwassische wort mit kir. *kügen* 'kirsche', osm. *gögem* 'eine art wilde pflaume, schlehe', *köken* 'erdbeerstaude' u. a. zusammen, und zieht auch das oben genannte syrjänische wort („*kokań*“) heran. Wegen der abweichenden bedeutung ist jedoch wohl das letztgenannte wie auch das tschuwassische wort von dem kirgisischen und den osmanischen wörtern fernzuhalten. Es ist auch — wegen des vokalismus der permischen wörter — nicht wahrscheinlich, dass diese aus dem tschuwassischen entlehnt sind. — Dagegen ist tscher. *ki-kā'n*, *kikán* 'nieswurz' offenbar ein tschuwassisches lehnwort.

tschuw. AHLQV. *kütmél*, *kitmél*, ZOL. *kütmel* 'preisselbeere'; vgl. wotj. J., MUNK. S. *kudj-mulj*, G. *kudj-mulj*, 'heidelbeere, blaubeere' [wotj. *mulj* = syrj. I. U. V. S. L. *mol* 'perle', P. *turi-mol*, L. *ńur-mol* 'moosbeere'; mit diesen wörtern stelle ich tscher. *mu-đā*, *modo*, *muda* 'blaubeere, schwarzbeere' zusammen (anders BUDENZ MUSz. s. 459)]. Vgl. MUNK. NyK XXI s. 121.

tschuw. AŠM. *lap šar* (*šar* = 'erde, platz, stelle'), ZOL. *lap* 'niederung, niedrige fläche, hohlweg', ZOL. *laba* 'niedrig, sanft geneigt', AHLQV. *lapták* 'platt, eben, flach';

vgl. wotj. MU. *lap*: *lap inťj* 'niederung, niedrige fläche' (*inťj* = 'platz, stelle'), MUNK. K. *lap* 'niedrig'; U. MU. J. M. G. *lapeg* 'niedrig'; MUNK. S. *lapki-* 'sich neigen, sich senken, sich herunterziehen, sich niedrig machen' | syrj. I. S. V. *lapkjd* 'niedrig, platt' (vgl. tscher. *lap* 'niedrig, seicht, thal', *la-ptsa-ka*, *laptsa-ka* 'dünn u. breit'; *lapka* 'abschüssig, flach'; ostj. I. *lapsax* 'breit u. dünn, flach, platt', magy. *lap* 'fläche, platte', mord. *lapš* 'flach', fi. *lappaa* 'flach, platt u. breit', vgl. BUDENZ MUSz.). Vgl. MUNK. NyK XXI s.

122. AŠMARIN (Gr. s. XIX) hält das wotjakische wort für eine entlehnung aus dem tschuwassischen.

tschuw. AŠM. *pīd'z'ir̄da* 'drücken, pressen';
vgl. wotj. U. *pīžirt-*, MU. J. M. *pīžirt-*, MUNK. S. *†pīžirt-*
'ausdrücken, auspressen' | syrj. I. V. S. L. *pīdžirt-*, P.
pīdžirt- id. (vgl. tscher. *pəzərt-* 'drücken, zwingen', *pəzərt-*
'pressen, drücken, keltern'; fi. *puseraa* 'drücken, klemmen',
magy. *facsar-* 'auswinden, auspressen', etc. vgl. BUDENZ
MUSz.). AŠMARIN (Gr. s. XVI) hält das tscheremissische
wort für ein tschuwassisches lehnwort.

tschuw. AŠM. (s. 349) *pugan*, *pörön*, *pören*, *pöken*, AHLQV. *pogán*,
ZOL. *pogan* 'stuhl';

vgl. wotj. G. M. J. MU. U., MUNK. S. K. *pukon* 'stuhl'
(vgl. wotj. G. M. J. MU. U., MUNK. S. K. *puk-*, syrj. *puk-*:
I. *pukinj*, U. *pukavnis*, V. *pukavni*, S. L. *pukalni*, P. *pu-*
kavni 'sitzen'; tscher. *pükt-* 'hecken, brüten, auf den eiern
liegen', magy. *fekünni* 'cubare, jacere', vgl. BUDENZ MUSz.).
Vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 447,
PAAS. NyK XXXII s. 270. Tscher. *pö'kèn*, *püken* 'stuhl'
ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt. Das
permische wort ist nicht nur ins tatarische: BÄL. OSTR.
bükän 'klotz, holzblock, sitz, stuhl', sondern auch ins
baschkirische: bschk. KATAR. *bükän* id. (durch vermittlung
des tschuwassischen?) eingewandert.

tschuw. AŠM. (s. 72) *poži* 'elentier (лось)', NyK XXI s. 42 *†pēži*
'hirsch, renntier (олень)';

vgl. wotj. U. G. M. J. MU. *pužei*, MUNK. S. *pužei* 'renn-
tier', M. *kir-pužei* 'elentier' | syrj. I. *pež:pež-ku* 'renntier-
kalbhaut' (*ku* = 'haut'), WIED. *pež* 'junges, ungehörntes
renntier' (vgl. tscher. *pužšō*, *püčō* 'renntier', wog. *†puži*,
†pysl' 'hirschkalb, rennkalb', ostj. *†pēčə* 'einjähriges renntier-
kalb', *pēš*, *pēsi* 'kalb des renntieres', GENETZ lpK. *†poa3aj*, fi.
poro 'renntier', vgl. SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 10 note 4).
Vgl. PAAS. FUF II s. 107 note 1. Das wort kommt, als lehn-

wort, auch im tatarischen und baschkirischen vor: tat. Ašm. pöšöj 'elentier', Isl. (handschr.) pyšy, bschk. Катар. myšy 'renntier'.

tschuw. Ašm. (s. 218) šemə 'mittel, art u. weise, verfahren; melodie, singweise (способъ; мотивъ, напѣвъ)', šemən, šem 'gemäss, nach (сообразно съ . . . , по)': χīva_ḍ'žə šemən 'смотря по его силѣ';

vgl. wotj. G. J. šam 'sitte, gewohnheit, art, charakter, temperament', MUNK. S. šam 'sitte, gewohnheit, eigenschaft; art, natur, beschaffenheit'; instr. šamen (artsadv.) 'gemäss, so wie . . .': MU. ta šamen 'auf diese weise', MUNK. K. tkēlēd šamān 'deinem worte gemäss', (zeitadv.:), G. šamen, šamēn, MU. šamen, GAVR. K. M. šamen 'während, unterdessen, als'; G. šamo (adj.) '-artig; gewohnt' | syrj. I. U. V. šam 'verständnis, einsicht, geschicklichkeit', U. auch: 'charakter, temperament', OP. (GENETZ) šam 'kraft, stärke', WIED. as-šam 'eigensinn' (as = 'selbst'); instr. L. šamen 'so wie . . .': sija šamen 'auf seine weise, so wie er', meam šamen 'auf meine weise, so wie ich'; I. šama 'geschickt, gewandt', U. šama 'klug, verständig, guten charakters'; V. S. L. '-artig': V. as-šama 'eigensinnig', mji-šama 'was für ein, welcherlei', V. S. bjd-šama, L. bjt-šama 'allerlei', WIED. šama-tuja 'tüchtig, fähig'; I. šamtem, U. šamtem 'unfähig, ungeschickt', U. auch: 'dumm, einfältig'; I. V. S. L. šammīnj 'können, verstehen, die fähigkeit zu etw. haben' (vgl. wog. †šqm:†šqmtal 'kraftlos'; ?ostj. N. †am:†ampa-xo '(gleich-mann) mitbruder'¹, ostj. I. tam:tampa 'ähnlich, gleich', kēže-vānem-tampa 'gleich (dem scharfen rande) der messerklinge'; lpK. sam 'potentia', GENETZ lpK.: sūmma, sūmm 'kraft', sūmadiem, sūmeem, sūm'χemes 'kraftlos, schwach'). Dagegen ist tscher. sem, šem 'melodie', semūn 'in übereinstimmung', semön, šemön, semen, semin 'gemäss, wie; während' wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt (MUNKÁCSI NyK XVIII s.

¹ ANDERSON Wandlungen s. 40 stellt das ostjakische wort mit syrj. u. wotj. šam zusammen.

447 hält das tscheremissische wort für eine entlehnung aus dem wotjakischen). Nach PAASONEN NyK XXXII s. 266 —7 wäre sowohl das wotjakische als das tscheremissische wort tschuwassischen ursprungs; er hält jedoch für möglich, dass es in den permischen sprachen auch ein ähnlich lautendes einheimisches wort gab, mit welchem „das neue lehnwort“ sich vermischt hat [alt. VERB. *sūme*, welches PAASONEN vorschlagsweise mit dem fraglichen tschuwassischen worte zusammenstellt, bedeutet nicht 'mittel (*чюсообъ, средство*)', sondern 'erfindung, entdeckung, rat, weisheit, übereinkunft; list, schlaueheit'; der ausdruck: *aryg sūme*, welcher wörtlich „gute erfindung“ bedeutet (*aryg* = 'rein, tadellos, gut'), wird von VERBICKIJ allerdings mit 'mittel (*чюсообъ, средство*)' übersetzt].

tschuw. ZOL. *tuš* 'rücken v. axt od. messer', *port* *tuššy* 'rücken einer axt';

vgl. wotj. J. *tjš* (stamm: *tjšk-*) 'rücken v. messer od. axt', M., MUNK. S. *purt-tjš*, U. G. *purt-tjš* 'messerrücken', MUNK. S. *tir-tjš* 'axthelm', U. G. *pīd-tjš*, M. MU. *pīd-tjš* 'ferse', U. *đir-tjš*, G. *jīr-tjš*, M. *jīr-tjš* 'hinterkopf' | syrj. I. U. V. S. L. P. *tjš* (stamm: *tjšk-*) 'rücken v. axt. od. messer' (vgl. tscher. *toš* 'rücken des messers od. der axt', auch: 'hammerrücken'; fi. *tahko* 'kante, seite', est. *tahk* 'glatte seite, facette, behauene seite eines balkens, kantiges holz'). Das tschuwassische wort könnte auch aus dem tscheremissischen entlehnt sein.

tschuw. Uč. (s. 53) *šəkeš*, ZOL. *čigeš*, AHLQV. *čigés*, *cekés* 'schwalbe'; vgl. syrj. P. *šikiš*, V. S. L. *šikiš* 'schwalbe' (vgl. tscher. *tsəγāk* 'schwalbe', wog. *šagijak*, *šäkijäx*, *šäkujax* 'hirundo rustica', ostj. N. *säkijak*, *sikijak*, ostj. I. *ciki-ima*,¹ *cēga-jem* 'schwalbe'). Dagegen scheint tscher. *čögás* 'schwalbe' aus dem tschuwassischen entlehnt zu sein.

¹ PATKANOV NyK XXXI s. 311 stellt das ostjakische wort mit dem syrjänischen zusammen.

tschuw. AŠM. (s. 232, 253, 267) *łšup tu-*, *łšip tu-*, AHLQV. *čop tu-vas*, ZOL. *čöp tu-* 'küssen' (*tu-* = 'thun'), AHLQV. *čop*, ZOL. *čöp* 'kuss';

vgl. wotj. G. U. *łšup karinĩ*, J. *łšup karinĩ*, M. *łšup karnĩ*, MU. *łšukkarinĩ*, MUNK. K. *čub karēnē* (*karinĩ* = 'thun'), auch: G. U. *łšupànĩ*, J. M. S. *łšupànĩ* 'küssen' | syrij. I. *łšup* 'schmatz', U. *łšup karnis*, V. *łšup kernĩ* (*karnis*, *kernĩ* = 'thun'), S. *łšup okišnĩ*, L. *łšup okjštinĩ*, P. *łšup okjšnĩ* (*okišnĩ*, *okjštinĩ*, *okjšnĩ* = 'küssen'), I. *łšupkednĩ*, P. *łšupketnĩ* 'schmatzen, küssen', I. *łšupkettšinĩ*, U. *łšupkettšinĩs*, P. *łšupkettšinĩ* 'sich küssen' (vgl. tscher. *šəpʰša-laš*, *šupšalam*, *šubšalam* 'küssen, umarmen', ostj. I. *čapəl* 'liebkosung, kuss',¹ lp. *cuvkket*, *cuvkam* 'labris sonum osculantis efficere', fi. *suukko* 'kuss'²). Das wotjakische wort wird von PAASONEN NyK XXXII s. 260 für ein tschuwassisches lehnwort erklärt.

tschuw. AŠM. *vij*, AHLQV. *vyi*, ZOL. *vyj* 'kraft';

vgl. wotj. K. *vji : džoz-vji*, MUNK. M. S. *vi : joz-vi* (stamm: *vij-*) 'die körperglieder (in ihrer gesammtheit)', G. *vi : joz-vi* 'gliedstück' (*džoz*, *joz* = 'gelenk'), MUNK. S. *kał-vi* 'kraft, vermögen' (*kał* = 'kraft') | syrij. S. *vji : jez-vji* 'gliedgelenk', V. *vi : jez-vi* 'sehne, flechse', L. *vi : jez-vi* 'gliedstück (am rohr, strohhalm etc.)' (vgl. tscher. *βi*, *wi*, mord. *vi*, fi. *väki*, lp. *vækka*, wog. *čva'i*, ostj. *voi*, *veg* 'kraft'³). Vgl. MUNK. NyK XXI s. 122.

tschuw. ZOL. *vončej* 'schwalbe';

? vgl. wotj. MUNK. S. *čvečü* 'schwalbe (*hirundo rustica*)'.

¹ PATKANOV NyK XXXI s. 431 stellt das ostjakische wort mit den permischen wörtern zusammen.

² SETÄLÄ JSFOu. XIV,3 s. 13 verbindet das finnische und das lappische wort mit syrij. *łšupkednĩ*.

³ Vgl. BUDENZ MUSz.

Über die tschuwassischen endungen *-lla*, *-lle* (vgl. wotj.-syrj. *-la*, vgl. WIED. Syrj. gr. § 27, BUDENZ Alaktan s. 295—6) und *-sa*, *-se* (vgl. wotj.-syrj. *-sa*, vgl. WIED. Syrj. gr. §§ 38, 125, BUDENZ Alaktan s. 226) siehe AŠMARIN Gr. ss. 129, 227 und 276, 313—4.

Wortregister.

Permische sprachen.

Wotjakisch (unbezeichnet) und syrjänisch (s).

- a, -ua, -ua [148](#).
abi [10](#). [36](#). [136](#).
adas s. [10](#). [29](#). [120](#). [130](#).
aida [90](#).
-ak [37](#).
aka- [9](#).
akajaška [2](#). [13](#). [15](#). [37](#).
akî, -aka [9](#). [25](#). [38](#). [136](#).
akša [122](#).
alaťša [123](#).
alma [123](#).
alak [92](#).
amal [92](#).
aman [2](#). [38](#). [131](#).
ameš, amed'ž [15](#).
ameš, amid'ž s. [15](#).
anai [36](#).
ant [81](#).
aŋa [20](#). [23](#). [25](#). [27](#). [39](#).
aŋsir [4](#). [15](#). [18](#). [20](#). [23](#). [25](#). [30](#).
[39](#).
apai [10](#). [14](#). [25](#). [40](#).
apikai [40](#).
arak [31](#). [40](#).
arakî [41](#).
arànî [16](#). [41](#).
argamat [124](#).
arlan [17](#). [20](#). [27](#). [42](#).
arña [24](#). [31](#). [42—3](#).
atai [36](#).
azbar [75](#).
baitak [71](#).
baki-purt [46](#).
balagan s. XXIII.
bam, baŋ [21](#).
ban s. [21](#).
bašmak s. XXIII.
belta [46](#).
beťšei, beťše [8](#). [12](#). [14](#). [31](#). [32](#).
[44](#). [136](#).
beťške [46](#).
berno [148](#).
beťšî [44](#). [131](#).
biťš XXV.
bid s. [8](#). [10](#). [33](#). [45](#).
biđ, biť [8](#). [10](#). [33](#). [45](#).

- bjtũjk* 24. 33. 46.
bjľškj 12. 30. 46.
bjzara 5. 8. 16. 28. 47.
bjžgj 8. 16. 33. 47.
boľono 10. 20. 23. 47—8.
bujol, bujou, bujoul 63.
buko 8. 9. 34. 48.
bukro 1. 8. 13. 28. 48—9.
bultjr 4. 8. 9. 17. 28. 30. 49.
burňa s. 148.
hurľsin 8. 16. 31. 49—50.
bus 8. 14. 28. 50.
bus s. 50.
busj 1. 8. 15. 30. 50—1.
buskeľ 8. 14. 18. 32. 51.
busturgan 8. 51—2. 131.
buľono 3—4. 8. 16. 20. 23. 26.
 52.
buš 108.
daga 111.
dan 81.
darj s. XXIII.
darju 51.
dauľl 111.
deręman s. 115.
din, dĭn s. 21.
diń, diņ 21.
dir 111.
doľak 8. 52.
don, dun 53.
don s. 53.
dus 111.
dušmon, dišmon 111.
†ďeraňa 23. 63—4.
džep 53—4. 131.
džep, žep s. 53—4. 131.
d'žurľš-arna 43.
ebes s. 24.
em, em-jum 32. 54—5.
†emči 55.
en 148.
en, in s. 148.
eńer, eņer 3. 18. 20. 23. 31. 33.
 55—6.
eńerľsak, eņerľsak 20. 23. 56. 136.
eņgei 9. 24. 25. 31. 32. 57. 129.
 136.
erĭksĭr 4. 14. 32. 33. 57.
eseb 113.
eške s. 4. 59—60.
eš 108.
-ę s. 148.
ed s. 24.
edj 24.
eņjr s. 3. 18. 20. 23. 31. 33.
 55—6.
gerĭ-šjd 37.
gjb- s. 24.
gob s. 7. 10. 19. 25. 28. 29. 35.
 57—8. 129. 139.
guba s. 58.
gubi 7. 10. 19. 25. 28. 29. 35.
 57—8. 129. 139.
gubka s. 58.
†guměr 61.
-ik 31. 37.
inšjr 22.
iška 5. 14. 28. 33. 59.
iške 4. 33. 59—60.
iťim, iťim 4. 9. 19. 33. 60.
jib- 24.
jib s. 24.

- igi* 13. 32. 60.
im 126.
imjir 34. 61.
-ja 148.
jalbar- 101.
-jaška : aka-jaška 61.
jivor 27. 61—2.
jiloul 17. 63.
jiray 2. 4. 13. 18. 23. 28. 30. 63.
jubirtinj 101.
jubirtnj s. 101.
jubo 2. 10. 13. 64.
jum : em-jum 64—6.
juši 2. 4. 13. 16. 32. 33. 66.
juvor s. 27. 61—2.
kab 81.
kaban 2. 10. 20. 25. 27. 66.
kaigu, †kajgē 79.
kaila 71.
kaita 71.
kalaltinj 17. 27. 67.
kalim 79.
kalim s. 79.
kalpak 75.
kaš 13. 18. 25. 67.
kallen 18. 30. 31. 67—8.
kam 147.
kan s. 13. 20. 29. 80—1. 130.
kandelem, kangelem 5. 10. 25. 31. 71. 129.
kašjir-, kašjiral-, kašrünj 2. 4. 16. 21. 23. 33. 68.
karas 18. 27. 68.
karaul s. XXIII.
karta s. 2. 9. 26. 27. 69—70. 140.
katantši 2. 9. 70.
kašši, kašši 12. 25. 30. 31. 70 —1. 136.
kazna s. XXIII.
kekon 148—9.
kemdele 5. 10. 31. 71.
ken 3. 7. 20. 32. 71—2.
keņeš, keņeš 113.
keremet 72.
keš 26. 73. 130.
keš, körs 2. 14. 18. 30. 73—4.
keš s. 26. 73. 130.
köššer 107.
kijik 75.
kiš 3. 13. 14. 33. 74.
kiš s. 3. 13. 14. 33. 74.
kjikai 75.
kjrsi 3. 34. 74.
kodo 78.
kojik 14. 26. 30. 75.
kokan s. 149.
košta s. 7. 9. 18. 31. 34. 79—80.
komi s. 147.
kom-mu s. 147.
kubo 75—6. 131.
kud 10. 23. 25. 28. 29. 30. 35. 76. 129.
kuda s. 77.
kudj 10. 23. 25. 28. 29. 30. 35. 76. 129.
kudj-mulj 149.
kudjiri, -ro 4. 13. 18. 23. 25. 30. 34. 77. 129. 140.
kudo 28. 77—8.
kuiki 13. 14. 30. 78—9.
kulim 13. 17. 19. 30. 79.
kulto 7. 9. 18. 31. 34. 79—80.

kun 13. 20. 29. 80—1. 130.

kuno 4. 20. 26. 82.

kunoka, kunokya 82.

kuñiš, kuñiš 83.

kuñlši 12. 24. 28. 83.

kurbon 83.

kureg s. XXIII.

kuro 84.

kurok 84.

kuromo 1. 13. 18. 26. 84—5.

kušman 5. 15. 19. 28. 29. 85.

kušman s. 5. 15. 19. 28. 29. 85.

kuzon 13. 16. 20. 26. 86.

kužę s. 13. 27. 28. 29. 86.

kužo 13. 16. 27. 28. 29. 86.

kujuuk 79.

-la 154.

-la s. 154.

lap 149—50.

lapkid s. 149.

majak s. 87.

majęg 14. 26. 28. 86—7.

majęg s. 14. 26. 28. 86—7.

manara 124.

mjdž XXV.

miger s. 25.

mjn- 21.

mol s. 149.

muder s. 24.

mudor 24.

muglo 17. 19. 27. 88.

mugor 25.

muka s. 58.

mulj 149.

mun- s. 21.

munšo 24. 88—9.

murjo 14. 19. 89.

njlan s. 115.

ñan s. XXIII.

ñemri 19. 24. 32. 34. 89.

ñerge 113.

-o 148.

obid 89.

objda 5. 10. 89. 136.

oido 10. 14. 26. 90.

otsag s. XXIII.

pagamber 46.

paıda 46.

pakar 7. 9. 25. 27. 90.

†pake 46.

paleš 7. 15. 18. 31. 90—1. 130.

pan- s. 21.

parga s. 5. 91.

peljš s. 7. 15. 18. 31. 90—1. 130.

pež 150.

pen- s. 21.

pijala 46.

piñ 22.

piñ s. 22.

piłši XXIV.

piđžirt- 150.

pirilš 7. 15. 19. 34. 91.

pirilš s. 7. 15. 19. 34. 91.

piškiltat- 46.

pižirt- 150.

pod s. XXIII.

pokłši 97.

pokłši-arña 43.

pom, pon s. 22.

pon- 21.

pon s. 21.

posni 97.

puk- [150](#).
puk- s. [150](#).
pukon [150](#).
pukšon-njnal [43](#).
pum, puŋ [22](#).
pun- [21](#).
punĭ [21](#).
purt XXV.
puto [46](#).
pužei [150—1](#).
rĭnjš s. [22](#).
-sa [154](#).
-sa s. [154](#).
sadaka [124](#).
san [96](#).
saŋĭk [7](#) [24](#) [31](#) [92](#) [136](#).
sarba [92](#).
ser s. XXIII.
sen [21](#).
sen s. [21](#).
sesĭr [2](#) [4](#) [14](#) [16](#) [17](#) [30](#) [93](#).
sŋu, †sül [2](#) [17](#) [30](#) [92—3](#).
sŋulĭk, †süllĕk [13](#) [17](#) [30](#) [93](#).
sĭrŋšĭk s. XXIII.
soŋrol, soŋrou [63](#).
sotnĭ s. [117](#).
sugon [13](#) [14](#) [27](#) [93—4](#).
sugoŋ s. [13](#) [14](#) [27](#) [93—4](#).
sukaŋ s. [95](#).
sukĭri [5](#) [15](#) [34](#) [94—5](#).
sukman [13](#) [14](#) [19](#) [20](#) [28](#) [29](#) [95](#).
sukman s. [13](#) [14](#) [19](#) [20](#) [28](#) [29](#).
[95](#).
sukmaŋin, sukmaŋina s. [95](#).
sulek s. [100](#).
su-m-ak, sumen [96](#).

sunduk s. XXIII.
sur s. XXIII.
susa s. XXIII.
sutĭnj [117](#).
šakan [9](#) [20](#) [25](#) [96](#).
šam s. [151](#).
šam, šamen [151](#).
šartŋšĭ [5](#) [14](#) [19](#) [26](#) [97](#) [130](#).
šàška [7](#) [31](#) [97](#).
šekĭt [97—8](#).
šepĭs [54](#).
šepĭs s. [54](#).
šerĭ [14](#) [19](#) [34](#) [35](#) [98—9](#).
šerol s. XXIII.
šetĭ [5](#) [9](#) [32](#) [33](#) [99](#).
šekĭd s. [97—8](#).
šelĭk [13](#) [30](#) [99](#) [137](#).
šep [102](#).
šep, fšep s. [102](#).
šil [3](#) [18](#) [33](#) [99—100](#).
šin- [102](#).
šir XXII.
šir s. XXII.
šiz XXII.
šiz s. XXII.
šor s. [101](#).
šor- s. [1](#) [3](#) [14](#) [28](#) [29](#) [101](#).
šorkŋi, šorŋi s. [5](#) [14](#) [19](#) [26](#).
[97](#) [180](#).
šulĭk [3](#) [14](#) [100](#).
šulo [1](#) [4](#) [14](#) [17](#) [100](#).
šulvorĭni [101](#) [131](#).
šumori, fšumori [34](#) [119](#).
šur- [1](#) [3](#) [14](#) [28](#) [29](#) [101](#).
šuri s. [14](#) [19](#) [34](#) [35](#) [98—9](#).
[139](#).

- šurlo* 14. 17. 19. 27. 28. 102. 130.
šabala 10. 15. 17. 26. 27. 103.
šabala s. 10. 15. 17. 26. 27. 103.
šat 5. 103—4.
šašša 5. 104.
šau 15. 17. 25. 104.
šilan, šilan 5. 28. 31. 104.
šipkon XXII.
šjd XXII.
šjd s. XXII.
šigirt- 25.
šigirt- s. 25.
šinjr 22.
šonjd s. 21.
šumot 7. 15. 19. 105.
šunjt 21.
šuššo 5. 104.
taba 75.
taka, taga 9. 13. 25. 27. 105.
tamak 92.
tamaša 110.
tasma ('band') 106.
tasma ('gurt') 105—6. 131.
tasma s. 105—6. 131.
tatju, tatu 51.
tay, távu 16. 17. 106.
tazat- XXII.
terkj 9. 32. 33. 107. 137.
tingiti 9. 18. 24. 25. 31. 34. 107.
 129. 137.
tipir 10. 30. 107—8.
tjš 7. 15. 30. 108.
tjš 152.
tjš s. 152.
tortav s. 1. 9. 19. 27. 28. 29. 111.
truba s. 58.
tui ('fest, schmaus') 108—9.
tui ('messing') 5. 14. 108.
tukláfši 5. 7. 12. 17. 28. 31. 109.
tuhup, tuuup 17. 109.
tumošo 16. 110. 131.
tunal- 21.
tunal- s. 21.
tund- s. 21.
turi s. XXIII.
tursko 1. 110—1.
turto 1. 9. 19. 27. 28. 29. 111.
tuš s. 7. 15. 30. 108.
tušmon 15. 20. 27. 111—2.
tušsko 1. 12. 110—1.
tšakmjnj s. XXIII.
tšana, tšaga 21. 23. 26. 27. 112.
tšjn s. 22.
tšjg 22.
tšabak XXIII.
tšabak s. XXIII.
tšaraka 9. 12. 19. 27. 112—3.
 137.
tšarla s. 14. 17. 19. 27. 29. 102.
 130.
tšarlan 12. 17. 19. 26. 27. 113.
tšeber 10. 113.
tšek 12. 32. 114—5.
tšibor 10. 12. 27. 31. 115.
tšija XXII.
tšikiš, tšikjš s. 152.
tšin- s. 102.
tšip, tšipan s. 10. 12. 33. 35.
 115. 129. 139.
tšipj 10. 12. 33. 35. 115. 129.
 139.
†čike 115.

<i>šokmar</i> s. 7. 12. 17. 27. 28. 116.	<i>una</i> s. 21.
<i>šokmor</i> 7. 12. 19. 27. 28. 116.	<i>uno</i> 21.
<i>šubor</i> 115.	<i>urobo</i> 10. 29. 124.
<i>šuk-</i> 116.	<i>uslom</i> 14. 124.
<i>šulges, šugles</i> 117—8.	<i>usto</i> 125.
<i>šulka, šulko</i> 27. 28. 118.	<i>ušt-</i> 14. 126.
<i>šulki</i> s. 118.	<i>ušše</i> 14. 16. 125.
<i>šulok</i> s. 118.	<i>uarm-, varm-</i> 126—8.
<i>šuman</i> s. 12. 19. 20. 27. 118.	<i>vekni</i> s. 97.
<i>šumon</i> 12. 19. 20. 27. 118.	<i>vektši</i> s. 97.
<i>šup</i> 153.	<i>veme</i> 3. 16. 19. 31. 128.
<i>šup</i> s. 153.	<i>trečä</i> 153.
<i>šuššj</i> 12. 32. 119—20.	<i>-vi, -vi</i> 153.
<i>ubo</i> 24.	<i>-vi, -vi</i> , s. 153.
<i>ud-</i> 24.	<i>vir-njnal</i> 44.
<i>ud-</i> s. 24.	<i>vjn</i> 22.
<i>udis</i> 10. 29. 120—1. 130.	<i>vom</i> s. 126.
<i>ugi</i> 6. 24. 25. 30. 121. 129.	<i>von</i> s. 22.
<i>ukšo</i> 1. 4. 7. 14. 27. 122.	<i>vordiškon-njnal</i> 43.
<i>ulyb-turum</i> 122—3. 131.	<i>vošt-</i> s. 14. 126.
<i>ulmo</i> 1. 17. 19. 27. 29. 123.	<i>vug</i> 25.
<i>ulmō</i> s. 1. 17. 19. 27. 29. 123.	<i>vug</i> s. 25.
<i>ulošo</i> 16. 123—4.	<i>zur-muš</i> XXV.

Andere finnisch-ugrische sprachen.

Finnisch (fi.), estnisch (est.), mordwinisch (mord.), lappisch (lp.),
tscheremissisch (tsch.), ostjakisch (ostj.), wogulisch (wog.),
magyarisch (magy.).

<i>acsari</i> magy. 66.	<i>akcsa</i> magy. 122.	<i>ampua</i> fi. 24.
<i>ad'a, adä</i> mord. 90.	<i>akša</i> mord. 122.	<i>andan</i> mord. 25.
<i>aga</i> tscher. 38.	<i>alaša</i> mord. 124.	<i>antaa</i> fi. 25.
<i>a.iðä</i> tscher. 90.	<i>alaša</i> tscher. 124.	<i>aŋa</i> tscher. 23. 39.
<i>-ak</i> tscher. 37.	<i>alma</i> magy. 123.	<i>aŋsör</i> tscher. 23. 40.
<i>aka</i> mord. 38.	<i>äre</i> tscher. 67.	<i>ar</i> magy. 127.

- arrà* tscher. 84.
araβa tscher. 124.
aratni magy. 41—2.
arba ostj. 124.
arlan mord. 42.
aukea fi. 126.
ava mord. 36.
atā,šā ostj. 124.
†aḡkhšā' wog. 122.
†aḡntēsti wog. 25.
†aḡraḡkhwē wog. 41.
†aḡrap wog. 124.
†aḡtlam wog. 121.
äβā tscher. 36.
äḡgä tscher. 39.
äḡḡs'ar tscher. 40.
äkä tscher. 38.
ärä'kä tscher. 41.
ärlän tscher. 42.
ärnä tscher. 43.
badne lp. 22.
bagje lp. 22.
balduz mord. 49.
bársony magy. 50.
baža mord. 52.
bäna lp. 21.
begy magy. 47.
borjú magy. 9.
borsó magy. 9.
boszorkány magy. 52.
buga magy. 88.
búsz magy. 50.
butlak mord. 46.
búz magy. 50.
βi tscher. 153.
βar-pelšə tscher. 44.
βimä tscher. 128.
βiḡḡa tscher. 22.
cēgajem ostj. 152.
ciki-ima ostj. 152.
csóka magy. 112.
cuvkket lp. 153.
c'eb'āf mord. 114.
†cépā mord. 54.
†cótmar mord. 116.
†cúce mord. 120.
†cukār mord. 94.
čāḡa tscher. 23. 112.
čarlán tscher. 113.
†čavka mord. 112.
čenk ostj. 22.
čewér tscher. 114.
čok tscher. 115.
†čokmar mord. 116.
čokmár tscher. 116.
čomán tscher. 118.
čögās tscher. 152.
čowō tscher. 116.
čučú tscher. 120.
čulká tscher. 118.
čumur tscher. 119.
čuwar tscher. 115.
dušman, dušmon mord. 112.
-e magy. 148.
eke magy. 38.
em tscher. 55.
enä- fi. 21.
ēne ostj. 21.
éner, ernér tscher. 56.
eñerčák tscher. 57.
ēḡkaj wog. 57.
erikser tscher. 57.
ərv'ä mord. 127.
-ška tscher. 59.
šrv'ä mord. 127.
facsar- magy. 150.
fej magy. 22.
fekünni magy. 150.
fene magy. 21.
fog magy. 22.
fonni magy. 21.
fő magy. 22.
gomba magy. 59.
gyékény magy. 96.
harács magy. 74.
hír magy. 62.
huone fi. 21.
xaint ostj. 77.
xān ostj. 81.
xān wog. 81.
ḡarà,mā ostj. 85.
†ḡarēḡsi wog. 84.
xānt ostj. 77.
†ḡēḡcə ostj. 71.
ḡō'na tscher. 83.
xoraxsi ostj. 84.
ḡump ostj. 24.
ḡump wog. 24.
ila mord. 63.
im-jom, jīm-jom wog. 65.
ín magy. 21.
†inār wog. 56.
inār ostj. 56.
ine mord. 21.
īnki wog. 57.
into fi. 24.

- ij*k wog. 57.
ir tscher. 74.
is, *iš* tscher. 74.
isər tscher. 74.
iz-ärnä tscher. 43.
ieŋgä tscher. 57.
iekän ostj. 96.
ierän tscher. 64.
*iðə*m tscher. 60.
jakän wog. 96.
tjgöləx wog. 100.
jäni, *jänu* wog. 21.
jikan ostj. 96.
jimläti wog. 55.
jomze tscher. 66.
joru est. 62.
jula tscher. 63.
juoru fi. 62.
kačaká tscher. 73.
kac'e tscher. 71.
kajök tscher. 75.
kalim mord. 79.
kälym ostj. 79.
kälym wog. 79.
kan mord. 82.
karas tscher. 68.
kartano fi. 69.
kata mord. 78.
kašsaga mord. 73.
†kasm wog. 85.
*küpä*n tscher. 66.
kü'nsər tscher. 68.
†küpän wog. 66.
keban ostj. 66.
kecske magy. 73.
kelte, *keldá* tscher. 80.
- kere'mèt* tscher. 72.
kə'ldäš, *keldém* tschr. 80.
kärmaŋks mord. 83.
kärska tscher. 75.
käškə'zmə tscher. 43.
†khqšəm wog. 85.
kirkän tscher. 149.
koy-ärnä tscher. 43.
komdə tscher. 76.
kə'm'zə tscher. 83.
konak mord. 83.
kóró magy. 84.
kšuman mord. 85.
kuda mord. 78.
kumöltám tscher. 147.
kunda mord. 76.
kuošm wog. 85.
kušai ostj. 86.
kūšüj wog. 86.
kušmar'n mord. 85.
kymi fi. 147.
käras mord. 68.
kəpär ostj. 114.
ke'ras mord. 68.
ke'əmət, mord. 73.
kər ostj. 99.
lap magy. 149.
lap tscher. 149.
lappea fi. 149.
lapsax ostj. 149.
laps mord. 149.
laptsək tscher. 149.
lüşkä tscher. 38.
lampə-xo ostj. 151.
mar'juk tscher. 87.
- man*-, *mən*- ostj. 21.
manne- lp. 21.
mantere- fi. 24.
*mar*i tscher. 142.
mäti fi. XXV.
me'ne- mord. 21.
mennä fi. 21.
menni magy. 21.
mən-, *min*- wog. 21.
mə.γəl tscher. 88.
modo tscher. 149.
moklaká tscher. 88.
moňz'a tscher. 89.
moygär tscher. 25.
mu'də tscher. 149.
mugölo tscher. 88.
muklé tscher. 88.
murja tscher. 89.
mümá tscher. 128.
*nemə*r tscher. 89.
oarbben lp. 127.
†ogr wog. 127.
odoša ostj. 124.
oxšü wog. 122.
oiχə tscher. 79.
oksä tscher. 122.
olen tscher. 68.
olmar tscher. 123.
olön tscher. 79.
ölyš wog. 124.
onki fi. 25.
ontasty- ostj. 25.
o'ňška tscher. 59.
oŋgo tscher. 25.
ora tscher. 84.
orawá tscher. 124.

- ōrop** wog. 124.
orpana fi. 127.
ōrti ostj. 127.
oslām tscher. 125.
oslym wog. 125.
owdā tscher. 89.
ozā tscher. 86.
ozán tscher. 86.
ör'ner tscher. 56.
paḍa ostj. 52.
paxra tscher. 49.
pakor mord. 49.
pan-, pon- ostj. 21.
panna fi. 21.
†pāñxwiñ wog. 21.
pa'rsən tscher. 50.
†pa'ŕcej mord. 50.
pasarna tscher. 52.
pa'sò tscher. 51.
pašar ostj. 91.
pašār wog. 91.
paškuḍā tscher. 51.
pažü mord. 52.
†pqlts wog. 49.
†pḡši wog. 150.
pää fi. 22.
pāyār tscher. 90.
pāḷā ostj. 52.
†pāñ, †pāñk wog. 22.
pāñk, punk wog. 22.
pārys wog. 91—2.
pe mord. 22.
peni fi. 21.
peñ, peñ', pej, pev mord. 22.
peñk ostj. 22.
pēš, pēsi ostj. 150.
†pēčə ostj. 150.
pə,täš tscher. 45.
pə,zə,r- tscher. 150.
pāš tscher. 50.
pāšə'ra tscher. 47.
pihlaja fi. 91.
pii fi. 22.
piñä mord. 21.
pizāl' mord. 91.
pizle tscher. 91.
†poaʒaj lp. 150.
pokró, pukró tscher. 49.
pon-, pun- wog. 21.
pona- mord. 21.
ponna- lp. 21.
poḡal, puḡat ostj. 21.
poro fi. 150.
pōš wog. 52.
pošana tscher. 52.
pošana tscher. 48.
pöcsök magy. 45.
pö'kèn tscher. 150.
pun- tscher. 21.
pun- wog. 21.
punoa fi. 21.
punyt- ostj. 21.
purn lp. 148.
purnu fi. 148.
pusertaa fi. 150.
putšə tscher. 150.
pü tscher. 22.
püčke tscher. 47.
püya tscher. 48.
pükt- tscher. 150.
pütnik tscher. 46.
qośman, qośmen wog. 85.
rihi fi. 22.
ruš-ärñä tscher. 43.
saḷa'la tscher. 103.
sa'la tscher. 100.
sam lp. 151.
sūmm, sūmma lp. 151.
san mord. 21.
sarḷa'laš tscher. 101.
sarló magy. 103.
savu fi. 22.
sawörém tscher. 113.
säkijak ostj. 152.
säpäle fi. 103.
säräš tscher. 113.
sem, semñ tscher. 151.
†sēñkw wog. 22.
sēp ostj. 54.
seskä tscher. 97.
†sə,wkmñ ostj. 95.
səkār tscher. 94.
sierä wog. 99.
sikijak ostj. 152.
sipale fi. 103.
solá tscher. 100.
sörtni ostj. 97.
sorwalem tscher. 101.
sous ostj. 54.
†soxwént wog. 96.
suxmen wog. 95.
sukar tscher. 95.
sukman ostj. 95.
su'lök tscher. 99.

<i>suman</i> mord. 96.	<i>šulan</i> tscher. 104.	<i>tsā'lka</i> tscher. 118.
<i>suona</i> lp. 21.	<i>šulāk</i> tscher. 93.	<i>tsāmār</i> tscher. 119.
<i>suoni</i> fi. 21.	<i>šumat</i> tscher. 105.	<i>tsipu</i> mord. 116.
<i>sūrtni</i> ostj. 97.	<i>šupšalam</i> tscher. 153.	<i>tsök</i> tscher. 115.
<i>suukko</i> fi. 153.	<i>šüršār</i> tscher. 93.	<i>tšupu</i> mord. 116.
<i>suuttua</i> fi. 117.	<i>šün</i> tscher. 21.	<i>tšutsu</i> mord. 120.
<i>szám</i> magy. 96.	<i>tahk</i> est. 152.	<i>tuluk</i> tscher. 109.
<i>szél</i> magy. 100.	<i>tahko</i> fi. 152.	<i>tuš</i> tscher. 108.
<i>szombat</i> magy. 105.	<i>taine, tainehtia, taino</i>	<i>tušman</i> mord. 112.
<i>šagijak</i> wog. 152.	fi. 21.	<i>†tušmēn</i> wog. 112.
<i>šaška</i> tscher. 97.	<i>tampa</i> ostj. 151.	<i>tyvi</i> fi. 22.
<i>†šāmtal</i> wog. 151.	<i>tān</i> wog. 21.	<i>tāpāl</i> ostj. 153.
<i>šākijāx</i> wog. 152.	<i>taŋ</i> tscher. 53.	<i>†šü:ktäš</i> tscher. 117.
<i>†šükwän</i> wog. 96.	<i>tasma</i> mord. 106.	<i>uβer</i> tscher. 62.
<i>šüper</i> wog. 114.	<i>tasmá</i> tscher. 106.	<i>uma</i> mord. 24.
<i>šepe, šepä</i> mord. 54.	<i>tau</i> tscher. 107.	<i>umla</i> tscher. 62.
<i>†šēp</i> wog. 54.	<i>täyā</i> tscher. 105.	<i>ūna</i> ostj. 21.
<i>šēma-n</i> mord. 96.	<i>tengely</i> magy. 107.	<i>uná</i> tscher. 83.
<i>šōgot</i> ostj. 98.	<i>terke</i> tscher. 107.	<i>undur</i> tscher. 77.
<i>†šučä</i> mord. 120.	<i>tāklatsā</i> tscher. 109.	<i>†urglē</i> wog. 42.
<i>šukoro</i> mord. 94.	<i>tālāk</i> tscher. 109.	<i>uiva</i> mord. 127.
<i>šunškortaxti</i> wog. 25.	<i>tāšman</i> tscher. 112.	<i>usta</i> tscher. 125.
<i>šabalá</i> tscher. 103.	<i>tūŋ</i> tscher. 22.	<i>ušman, ušmēn</i> tscher.
<i>šaŋk</i> ostj. 22.	<i>toj</i> mord. 109.	85.
<i>šatok</i> tscher. 104.	<i>toj</i> tscher. 108.	<i>ušmēn</i> tscher. 62.
<i>šalšmā</i> tscher. 43.	<i>toma'sa</i> tscher. 110.	<i>ümör</i> tscher. 61.
<i>†šgu</i> wog. 93.	<i>ton, tōn</i> ostj. 21.	<i>üggə</i> tscher. 61.
<i>šākujax</i> wog. 152.	<i>tortá</i> tscher. 111.	<i>†va'i</i> wog. 153.
<i>še-nək</i> tscher. 92.	<i>toš</i> tscher. 152.	<i>vækka</i> lp. 153.
<i>šēpšarlaš</i> tscher. 153.	<i>tő</i> magy. 22.	<i>vāki</i> fi. 153.
<i>šogán</i> tscher. 94.	<i>tsāngä</i> tscher. 112.	<i>vävy</i> fi. 22.
<i>šortne</i> wog. 97.	<i>tsärlän</i> tscher. 113.	<i>veg</i> ostj. 153.
<i>šu</i> tscher. 93.	<i>tseβer</i> tscher. 114.	<i>vei</i> ostj. 153.
<i>šuβāš</i> tscher. 54.	<i>tsəβə</i> tscher. 116.	<i>veŋ, voŋ</i> ostj. 22.
<i>šuxi</i> wog. 117.	<i>tsəγāk</i> tscher. 152.	<i>vi</i> mord. 153.

vő magy. 22.
weŋe tscher. 22.

wi tscher. 153.
wüma tscher. 128.

zseb magy. 54.
zépe mord. 54.

Tschuwassisch.

-a 148.
aŋi 10. 36. 136.
aga-duj 37.
aŋa 2. 9. 37.
aŋej 9. 25. 38. 136.
-aχ 37.
aŋba 10. 14. 26. 90.
amak 2. 38.
aman 2. 38.
an 148.
ana 20. 25. 27. 39.
130.
anzŋr 4. 15. 18. 20.
25. 30. 39. 130.
appa, appaj 10. 14.
25. 40.
arak, äräk, erek 31. 40.
arŋm 127.
arlan 17. 20. 27. 42.
arŋä, ärnä, erŋe 24.
31. 43.
čox- 116.
čokmar 7. 19. 27. 28.
116.
čulga 27. 28. 117—8.
†čuman 12. 19. 20.
27. 118.
-e 148.
-eχ 31. 37.
†čhüršük 20. 56. 130.
136.

anär 3. 18. 20. 31.
33. 55. 130.
äške 4. 33. 59.
eškej 5. 14. 28. 33. 59.
xalal 17. 27. 67.
χal 13. 18. 25. 67.
χačši, χaj, b'z'f 12. 25.
30. 31. 70. 136.
χibar 27. 61—2.
xojga 81.
xolä 81.
xolym 13. 17. 19. 30.
79.
xorax 84.
χoba 28. 77.
χona 4. 26. 81. 82.
χondor, χindŋr, 4. 13.
18. 23. 28. 30. 34.
77.
χujr? 13. 14. 30. 78.
χullan, χullen, xollen 18. 30. 31. 67.
xumla 62.
χun 13. 20. 29. 81.
130.
xura 84.
χurama 1. 13. 18. 26.
84.
xurban 83.
χuzan 13. 16. 20. 26.
86.

χuz'a 13. 16. 27. 28.
29. 86.
xyrs' 2. 14. 18. 30. 74.
χ'er 143.
χ'äs 3. 13. 14. 33. 74.
im 32. 55. 131.
im-ju,m 55. 64—6.
im-z'am 55. 65.
iŋeo 9. 24. 31. 32. 57.
131. 186.
irikser 4. 14. 32. 33.
57. 131.
jaška 13. 15. 37. 61.
jəb'em, idem 4. 9. 19.
33. 60.
jŋran 2. 4. 13. 18. 28.
30. 63.
jomz'e 64. 66.
juba 2. 10. 13. 64.
jum 64—6.
jüz'a 2. 4. 13. 16. 32.
33. 66.
jyla 17. 63.
kaban 2. 10. 20. 25.
27. 66.
kadan 2. 9. 70.
ka.b'z'a 26. 73. 130.
kajik 14. 26. 30. 75.
kanzər 2. 4. 16. 20.
33. 68. 130.
karas 18. 27. 68.

- karva* 2. 9. 26. 27. 69. 140.
kərü 3. 34. 74.
kigén 148.
kiř 51. 131.
kin 3. 7. 20. 32. 71. 131.
kiremeř 72.
konči 12. 24. 28. 83.
komba 7. 10. 19. 28. 29. 35. 57.
kořman, kuřman 5. 19. 28. 29. 62. 85.
kunbř 10. 23. 28. 29. 30. 35. 76.
kündelāñ 5. 10. 31. 71.
kütmeř 149.
kōřb'e 7. 9. 18. 31. 34. 79.
lap 149.
laža 16. 123.
-lla, -lle 154.
majak 14. 26. 28. 87.
molgařš 73.
mogol 88.
mokla 17. 19. 27. 88.
muñb'z'a 24. 88.
murjá 14. 19. 89.
ñimər 19. 24. 32. 34. 89. 131.
onřb'a 5. 10. 89. 136.
onřm 10. 29. 120. 130.
pagar 7. 9. 25. 27. 90.
pargá 5. 91.
řpėři 150.
pərnü 148.
pi.b'žej, pi.b'ži 8. 12. 14. 31. 32. 44. 131. 136.
pileř 7. 15. 18. 31. 32. 91. 130.
přb'z'řba 150.
přru 9.
přřškř 12. 30. 46.
přzara 5. 8. 16. 28. 47.
poř'ana, puř'ana 10. 47.
porz'a 9.
pos- 8. 51.
poskil' 8. 14. 18. 32. 51. 131.
pozu, puzř 1. 8. 15. 30. 50.
pos 8. 14. 28. 50.
poži 150.
pucan 150.
pukra 1. 8. 28.
pulbřr 4. 8. 9. 17. 28. 30. 49.
purz'řu 8. 16. 31. 49.
puz'ana 4. 8. 16. 26. 52.
pürüş 7. 15. 19. 34. 91. 130.
pöb'-, püt- 8. 10. 33. 45.
pöč'ö 8. 9. 34. 48.
pöřnök 24. 33. 46.
pöz'er'e 8. 16. 33. 47.
-sa, -se 154.
sāñak 7. 24. 31. 92. 136.
řiv 2. 17. 30. 92.
sugān 13. 14. 27. 94.
suxman 13. 14. 19. 20. 28. 29. 95.
sum 96.
syvlyx 13. 17. 30. 93.
syvzyr 2. 4. 14. 16. 17. 30. 93.
řarřk 5. 14. 19. 26. 97.
řarmřs 142.
řavraga 9. 19. 27. 112. —3. 137.
řem, řema, řeman 151.
řeške 7. 31. 97.
řip'a 5. 9. 32. 33. 99. 131.
řil 3. 18. 33. 100.
řirom 143.
řilyx 13. 30. 99. 137.
řřmřr, řřomor 34. 119.
řola 1. 4. 14. 17. 100.
řor 1. 3. 14. 28. 101.
řokkor 5. 15. 34. 94.
řulřk 3. 14. 100.
řurř 1. 3. 28. 101.
řurla 14. 17. 19. 27. 29. 102. 130.
řük 97.
řüpsä 54.
řörö, řəra 14. 19. 34. 35. 98.
řabala 10. 15. 17. 26. 27. 103.
řalp'za 5. 101.
řat 5. 101.
řav 15. 17. 25. 101.

<i>šəp'z'o</i> 5. 104.	<i>tošman</i> 15. 20. 27.	<i>ššüššü, ššəp'žə</i> 12. 32.
<i>šumat</i> 7. 15. 19. 105.	111.	120.
<i>šylan</i> 5. 15. 28. 31. 104.	<i>tuj</i> ('hochzeit') 109.	<i>ukša</i> 1. 4. 7. 14. 27.
<i>taca, tara</i> 9. 13. 25.	<i>tuj</i> ('messing') 5. 14.	122.
27. 105.	108.	<i>ulma</i> 1. 17. 19. 27. 29.
<i>tamaža</i> 110.	<i>turda</i> 1. 9. 19. 27. 28.	123.
<i>tan</i> 53.	29. 111.	<i>uŋeŋ</i> 6. 24. 30. 121.
<i>tav, távu</i> 16. 17. 106.	<i>tuš</i> 152.	<i>urapa</i> 10. 29. 124.
<i>teŋsəl, tiŋsəl</i> 9. 18. 24.	<i>šasan</i> 9. 25. 96.	<i>uslam</i> 14. 124.
31. 34. 107. 137.	<i>šarlan</i> 12. 17. 19. 26.	<i>usta</i> 125.
<i>†lěš, tūš</i> 7. 15. 30. 108.	27. 113.	<i>uš-</i> 14. 126.
130.	<i>šəbə</i> 10. 12. 33. 35.	<i>ür'ə</i> 13. 32. 60.
<i>tireə</i> 9. 32. 33. 107.	115.	<i>vimä</i> 3. 16. 19. 31.
131. 137.	<i>šəkeš</i> 152.	128.
<i>tībīr</i> 10. 30. 108.	<i>šiner</i> 10. 113.	<i>viššə</i> 14. 16. 125.
<i>tol-</i> 8. 52.	<i>šup</i> 153.	<i>vīr-</i> 16. 41.
<i>tortška</i> 1. 12. 110.	<i>šük</i> 12. 32. 114.	<i>vīj</i> 153.
<i>toxxor</i> 143.	<i>šana</i> 21. 26. 27. 112.	<i>vončej</i> 153.
<i>toxlătš, tīxla, p'z'ī</i> 5. 12.	130.	<i>əmör, əmar</i> 34. 61.
17. 28. 31. 109.	<i>ššibar</i> 10. 12. 27. 31.	
<i>tolox</i> 17. 109.	115.	

Kasantatarisch.

<i>adym</i> 121.	<i>atla-</i> 120.	<i>bagyr</i> 90.
<i>akča</i> 1. 4. 76. 122.	<i>atna</i> 43.	<i>bajtak</i> 71.
<i>alača</i> 123.	<i>azbar</i> 75.	<i>bakra</i> 1. 49.
<i>alaša</i> 123.	<i>äbej, äbi</i> 36.	<i>baldyz</i> 4. 49.
<i>alma</i> 1. 76. 123.	<i>äč-</i> 126.	<i>bas-</i> 51.
<i>ant</i> 81.	<i>äče</i> 2. 4. 66.	<i>basyu</i> 1. 50—1.
<i>apa</i> 40.	<i>äidä</i> 90.	<i>baža</i> 4. 52.
<i>araky</i> 40.	<i>äläk</i> 92.	<i>bet-</i> 45.
<i>arba</i> 124.	<i>ämäl</i> 92.	<i>borčak</i> 9.
<i>argamak</i> 124.	<i>änej, äni</i> 36.	<i>bök-</i> 48.
<i>aslam</i> 124.	<i>ärlän</i> 42.	<i>böröš</i> 91.
<i>aš</i> 37.	<i>ätej, äti</i> 36.	<i>bötnök</i> 46.

- bujau 63.
 бүкән 150.
 бүтәкә 47.
 bytbyldyk 48.
 byzau 9.
 čak- 116.
 čarlak 113.
 čäčäk 97.
 čäükä 112.
 čebeš 115.
 čibär 113.
 čikmān 95.
 čolgau 117.
 čukmar 116.
 čük 114.
 čyuar 115.
 daga 111.
 dan 81.
 dauyl 111.
 došman 111.
 döbördä 108.
 dus 111.
 dyr 111.
 ejär 55.
 gömbä 58.
 gumer 61.
 xabär 62.
 xajlä 71.
 xaraž 2. 74.
 xozä 86.
 ič 4. 59.
 idän 4. 33. 60.
 igen 37.
 ijär 3. 55.
 ik- 2.
 im 55.
 imgäk 2. 38.
 iñ 39.
 iñsez 4. 20. 39.
 ireksež 4. 57.
 isäb 113.
 jalbar- 101.
 jar- 102.
 jarty 1. 3. 101.
 jaulyk 3. 100.
 jigerme 143.
 jikän 96.
 jil 3. 33. 100.
 jiñä 57.
 jomor 119.
 jök 97.
 kab 81.
 kaba 75.
 kagaz 81.
 kaičy 70.
 kaigy 78.
 kajta 71.
 kalaj 81.
 kalak 103.
 kalpak 75.
 kalym 79.
 kan 81.
 karak 84.
 karama 1. 84.
 kazan 86.
 kārāz 68.
 kāžä 26. 73.
 kejäu 3. 74.
 kejek 75.
 kibän 2. 66.
 kilen 3. 71.
 kiñ 2. 68.
 kiñäš 113.
 kirämät 72.
 kirtä 2. 69.
 kitän 2. 70.
 koda 78.
 kondoz 4. 77.
 korman 83.
 korsak 81.
 koža 86.
 köčär 107.
 költä 79.
 kunak 4. 82.
 kunyč 83.
 kura 84.
 kylyč 3.
 kyz 143.
 majak 87.
 manara 124.
 miläš 91.
 morža 89.
 munča 88.
 nirgä 113.
 osta 125.
 öč 16. 125.
 ömä 3. 128.
 pagambär 46.
 paida 46.
 päke 46.
 pičkä 46.
 piltä 46.
 pösöj 151.
 puta 46.
 pyčky 46.
 pyjala 46.
 pyškylda- 46.
 pyšy 151.

sadaka 124.	tamaša 110.	töš 108.
sana- 96.	tasma 106.	tugyz 143.
saŋrau 63.	tau 106.	tuj 109.
sau 2. 92.	täkä 105.	tul- 52.
saulyk 93.	tämäke 92.	-uk, -ük 37.
sausyz- 2. 4. 93.	tärtä 1. 111.	ur- 16. 41.
sänäk 92.	tärtöškä 1. 110—1.	uŋyrčak 20. 56.
sugan 94.	tiŋ 53.	yzan 2. 4. 23. 63.
šüre 98.	tol 109.	žau 99.
taba 75.	töčö 120.	žola 63.

Indoeuropäische sprachen.

(Russisch unbezeichnet.)

āmāž np. 15.	калымъ 79.	сукманина 95.
arwād osset. 127.	кудру 77.	суломъ, сулокъ 100.
arwāde osset. 127.	mač arm. 15.	сухарь 95.
berišem pers. 49.	маякъ 87.	шабила, шабаика 103.
brātar- aw. 127.	mayūkha skr. 87.	šamba pers. 105.
dyсъ 50.	mēχ np. 87.	шебаика 103.
джебъ 54.	mēχ osset. dig. 87.	šenmbe pers. 105.
gqba asl. 58.	mīχ osset. tag. 87.	tāšma pers. 106.
gārdas litt. 69.	мука 58.	tāсма 106.
gōba nsl. 58.	nem pers. 89.	тесъмá 106.
губа 58.	обуда 89.	труба 58.
губка 58.	парá 91.	чубарый 115.
gūba b. 58.	σάββατον gr. 105.	чулокъ 118.
кабанъ 67.	сукмáнь 95.	зень, зетъ 54.

Arabisch.

abid 122.	xatt 123.	takja 123.
alabid 122.	kettān 70.	žeb 53.
arak 41.	tākiat 123.	žejb 53.

Berichtigungen.

S.	3	z.	12	v. u.:	<i>enär</i>	lies	<i>ənär.</i>
„	7	„	9	v. o.:	<i>tšekmar</i>	„	<i>tšokmar.</i>
„	8	„	2	„ :	<i>pi.d'z'ej</i>	„	<i>pi.d'žej.</i>
„	15	„	16	v. u.:	<i>breicheisen</i>	„	<i>brecheisen.</i>
„	27	„	18	„ :	<i>χibar</i>	„	<i>χibar.</i>
„	31	„	10	v. o.:	<i>tenggəl, tingəl</i>	„	<i>tenggəl, tingəl.</i>
„	35	„	3	„ :	<i>komba</i>	„	<i>komba.</i>
„	53	„	14	„ :	vgl. AHLQV.	„	vgl. tschuw. AHLQV.
„	68	„	6	„ :	<i>o'lən</i>	„	<i>olen.</i>
„	68	„	17	„ :	<i>weite']</i>	„	<i>weite', RADL.].</i>
„	94	„	2	„ :	vgl. OSTR.	„	vgl. kas. OSTR.
„	104	„	12	„ :	<i>šafša</i>	„	<i>šafša.</i>
„	148	„	5	„ :	magy. -e	„	magy. -e, wog. -a, -ä.

MORDVINISCHE LAUTLEHRE

VON

H. PAASONEN.

*Suomalais-ugrilaisen Seuran Toimituksia XXII. Mémoires de la Société
Finno-ougrienne XXII.*

HELSINGFORS,

DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT,
1903.

Inhalt.

	Seite.
Vorwort	V
Berichtigungen	VII
Erklärung einiger abkürzungen	XV

I. Abschnitt. Einleitung.

Cap.	I. Die laute und ihre transcription	1—7
Cap.	II. Der wortaccent und seine bezeichnung	8

II. Abschnitt. Lautgeschichte.

A. Die consonanten.

Cap.	III. Die stimmlosen verschluss- und reibelaute <i>k, p, t</i> — <i>s, š</i> und die entsprechenden stimmhaften <i>g, b, d</i> — <i>z, ž</i> : ihr vorkom- men und gegenseitiger wechsel. Übergang des palatalen verschlusslauts in <i>v</i> , resp. <i>j</i>	9—21
Cap.	IV. Wechsel zwischen verschlusslauten von ver- schiedener articulationsstelle	22—25
Cap.	V. Wechsel zwischen verschluss- und reibelauten	25—26
Cap.	VI. Wechsel zwischen spiranten	26—39
Cap.	VII. Wechsel zwischen nasalen	39—40
Cap.	VIII. Verbindung eines nasals mit einem folgenden verschlusslaut :	40—44
Cap.	IX. Wechsel zwischen den liquidae <i>l</i> und <i>r</i>	44—45
Cap.	X. Wechsel zwischen spiranten und nasalen	45—47

IV

Cap.	XI.	Wechsel zwischen einer spirante und einer liquida	47—48
Cap.	XII.	Wechsel zwischen einem nasal (<i>n</i>) und einer liquida (<i>l</i>)	48
Cap.	XIII.	Die mouillirten consonanten	48—51
Cap.	XIV.	Der stimmlose lautübergang	51—52
Cap.	XV.	Consonantenverbindungen, ihre entstehung und vereinfachung	52—64
Cap.	XVI.	Verkürzung von langen consonanten	65
Cap.	XVII.	Abfall oder vortreten resp. anfügung eines einfachen consonanten	66—69
Cap.	XVIII.	Metathesis	69—71

B. Die vocale.

I. Die vocale der ersten silbe.

Cap.	XIX.	Wechsel der verticalallage	72—77
Cap.	XX.	Wechsel der horizontallage mit oder ohne . wechsel der verticalen	77—83

II. Die vocale ausserhalb der ersten silbe.

Cap.	XXI.	Gemeinmord. <i>ſ</i> , <i>ſ</i>	83—98
Cap.	XXII.	Gemeinmord. <i>ä</i>	98—99
Cap.	XXIII.	Gemeinmord. <i>a</i>	99—102
Cap.	XXIV.	Unregelmässiger wechsel zwischen einem weiten und engen vocal	102—103
Cap.	XXV.	Ab- und ausfall, an- und einfügung von vocalen	103—105
Cap.	XXVI.	Progressive palatalattraction (Vocalharmonie)	105—113

III. Abschnitt.

Cap.	XXVII.	Zur geschichte des accents	114—119
------	--------	--------------------------------------	---------

Anhang.

Einige bemerkungen über die formen der possessivsuffixe	120—123
---	---------

Vorwort.

Die vorliegende schrift wurde schon im jahre 1893 als academische abhandlung veröffentlicht. Es war ursprünglich meine absicht gewesen derselben eine vergleichende mordvinisch-finnische lautlehre und etymologie folgen zu lassen, wonach das werk in einer so erweiterten gestalt in den *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* erscheinen sollte. Weil ich immer hoffte das mordvinische material, besonders in lexicalischer hinsicht, auf einer neuen forschungsreise noch ergänzen zu können, wurde die ausführung dieses planes anfangs deswegen auf mehrere jahre verschoben. Nachdem ich dann auf einer vierjährigen reise in den jahren 1898—1902 u. a. auch viel neues material unter den mordvinen gesammelt hatte, haben andere, auf das ganze finnisch-ugrische sprachgebiet gerichtete untersuchungen mein interesse in anspruch genommen, welche auch am besten geeignet zu sein scheinen die geschichte der betr. sprachen aufzuhehlen. Somit sehe ich mich veranlasst jenen ursprünglichen plan endgültig aufzugeben und die „Mordvinische lautlehre“ allein in den *Mémoires* erscheinen zu lassen.

Wenn ich bei der abfassung dieser arbeit das mordvinische sprachgebiet so gut wie jetzt gekannt hätte, so hätte dieselbe natürlich an genauigkeit gewonnen. Indessen scheint mir auch jetzt die auf grund meiner damaligen kenntnis des mordvinischen gegebene darstellung die hauptzüge der dialectischen und mundartlichen lautentwicklung zu enthalten, und die schlüsse, zu welchen ich in bezug auf die mordvinische ursprache, das „gemeinmordvinische“, gekommen bin, werden durch das von mir später gesammelte material an sich nicht wesentlich beeinflusst. Während der langen zwischenzeit hat indessen

die finnisch-ugrische sprachforschung gewaltige fortschritte gemacht, und selbstverständlich würden jetzt auch in dieser arbeit manchmal neue gesichtspunkte sich geltend machen und eine andere form der darstellung bedingen.

Ich beschränke mich hier darauf die wesentlichsten berichtigungen nach der seitenfolge mitzuteilen. Es dürfte sich für den leser empfehlen die betreffenden stellen in dem ursprünglichen text sich anzumerken und dann bei dem gebrauch des buches immer das unten folgende verzeichnis der berichtigungen zu berücksichtigen.

Helsingfors den 21. october 1903.

DER VERFASSEN.

Berichtigungen.

S. 3, § 2 sind die angaben über den lautwert gewisser consonanten folgendermassen zu berichtigen und zu ergänzen:

Die mit *k, p, t, x, f, s, š* bezeichneten laute sind in intervocalischer stellung, desgleichen vor vocalen, wenn sie auf einen nasal, eine stimmhafte liquida (*l, r*), *v* oder *j* folgen, geminaten, deren beide componenten kurz sind.

Die von mir in dieser arbeit, sowie in den von mir bisher veröffentlichten mordvinischen texten, befolgte transscription ist somit nicht streng consequent. In den erwähnten fällen wäre statt *k, p, t, x, f, s, š* richtiger *kk, pp, tt, xx, ff, ss, šš* zu schreiben z. b. *kotta* (statt *kota*) 'sechs', *tokkams* 'anrühren', *tappams* 'zertreten', *kaxxuñist, kaffñäst* 'beide', *kossa* 'wo', *vašša* 'fohlen', *teŋkka* 'marke', *tarkka* 'ort', *korttams* 'reden', *alkkiñe* 'niedrig', *kañx'x'in, kañttiñ*, genit. v. *kañx', kañt* 'hanf', *kavtto* 'zwei', *tejtlet* 'mädchen' u. s. w.

In einfachen stämmen kennt das mordvinische nur kurze consonanten. Ebenso kurz wie der consonantenlaut, auf welchen die erste silbe in den angeführten wörtern auslautet, ist also z. b. das auslautende *k, s, r, n* in *maksa* 'leber', *kosta* 'woher', *karda* 'viehstall', *kanda* 'umgefallener baum' (vgl. fi. *maksa, kušta, kartano, kañta* mit halblangem *k, s, r, n*).

Lange consonanten kommen in beugungs- und ableitungsformen vor. Diesen längegrad habe ich, wie in § 4 bemerkt ist, durch doppelsetzung des betr. consonanten bezeichnet z. b. *vakss* postp. 'zu, an die seite' (illat. v. stamm *vaks-*), *vakatt* 'gefässe' (plur. v. *vakan*); bei den geminaten mit langem ersten componenten, ist jedoch die

länge unbezeichnet z. b. *kaññäms* 'oft tragen', *kutta* ablat. v. *kud* 'haus', lies *kaññäms*, *kutta* (vgl. fi. *kañneksia*, *katto* mit halblangem *n*, *t*). Nach der von SETÄLÄ in FUF I s. 44 ausgesprochenen transcriptionsregel: „die doppelschreibung bedeutet nie einen quantitätsgrad, sondern zeigt an, dass der betreffende laut zu zwei verschiedenen silben gehört“, möchte man natürlich auch *vakš* (statt *vakss*), *vakal* (statt *vakatt*) schreiben. Es kommen jedoch, wie s. 4 gezeigt ist, im mordvinischen fälle vor, wo die mouillirung erst in der mitte des langen consonanten, bei dem dentalen verschlusslaut erst mit der lösung des verschlusses anfängt z. b. *kasš* 'er wachs', *kutl* best. genit. v. *kud* 'haus'; wenn man auch hier das längezeichen $\bar{\hspace{0.5em}}$ anwenden wollte, wäre also die eigenartige mouillirung irgendwie besonders zu bezeichnen.

Die zeichen *c*, *č*, *z*, *ž* (sieh s. 2) sind in einer folgerichtigen transcription nicht am platze (vgl. FUF I s. 34). *c* wäre mit *ts*, *č* mit *tš* zu ersetzen, wobei zu beachten ist, dass in *ts* und *tš*, wenn ein vocal nachfolgt, die beiden laute zu verschiedenen silben gehören z. b. *acan* 'ich ausbreite' = *atsan* (o *at(san)*), *vača* 'kot' = *vašša* (o *vač(ša)*), *arčan* 'ich denke' = *arššan* (o *arč(šan)*), *piče* 'kiefer' = *pitšę* (o *pit(šę)*), *penčijn* genit. v. *penč* 'löffel' = *pentšijn* (o *pent(šijn)*). In der lautverbindung *dz*, *dž* („ž, ž“), welche im mordvinischen niemals in intervocalischer stellung begegnet, ist der verschlusslaut nur schwach hörbar und wäre als übergangslaut mit kleinem buchstabe über der zeile zu bezeichnen (vgl. FUF I s. 43) z. b. *karčzi* („*karžzi*“) 'violine', *pančzan* („*panžan*“) 'ich öffne'; hier liegt eine „affricata“ vor (vgl. SIEVERS, *Phonetik* s. 157), d. h. die beiden homorganen laute, explosivlaut und spirans, (vgl. s. 6) werden mit demselben exspirationshube hervorgebracht, weshalb nach dem vorschlag in FUF I s. 43 *karčzi*, *pančzan* zu transscribiren wäre.

S. 6, § 10 wird angegeben, dass die „vollkommenen vocale“ (contr. die reducirten, die gleitvocale) in betonten offenen silben, in welchen sie den schwach geschnittenen accent haben, etwas gedehnter als sonst ausgesprochen werden. Es scheint mir jetzt, als ob die vollkommenen vocale überhaupt immer den schwach geschnittenen

accent hätten, wodurch sie sich von den schroff endenden kurzen vocallauten im finnischen und ungarischen merkbar unterscheiden.

S. 8. Betreffs des ersanischen accents habe ich zu keinem anderen schluss kommen können, als dass die wörter überhaupt gar keine feste betonung haben. Ein zweisilbiges wort wird bald auf der ersten bald auf der zweiten silbe betont, ein dreisilbiges desgleichen, bisweilen auch auf der endsilbe, in viersilbigen wörtern findet man den (haupt)accent meistens auf der zweiten oder dritten silbe, nicht ganz selten auf der ersten, ausnahmsweise auf der endsilbe, u. s. w. Dabei ist noch zu merken, dass verschiedene wörter im satze oft zu einem sprechtact zusammengeführt werden, aber auch wenn ein wort einen ganzen sprechtact ausfüllt, wird es bald so, bald anders betont. Ich muss darauf verzichten irgend welche näheren regeln für die betonung im ersa-dialect aufzustellen¹. — Es verdient beachtung, dass eine ähnliche unbestimmbare accentuation auch im südostjakischen begegnet (vgl. darüber meine darstellung im JSFOu. XXI,5, s. 14 f.), desgleichen, wie es scheint, in den meisten tscheremissischen mundarten, welche übereinstimmung vielleicht für die frage von der accentuation in der finnisch-ugrischen ursprache von interesse sein kann.

S. 10 steht in dem vorletzten absatz zu lesen: „Wenn ein mit einem der betreffenden stimmlosen consonanten [*k, p, t, s, š*] anlautendes wort in wortzusammensetzungen oder sonst in der lebendigen rede sich ohne sprechpause an ein vorangehendes stimmhaft auslautendes wort anschliesst, so geht der stimmlose anlautsconsonant in den ihm entsprechenden stimmhaften über.“ Diese angabe bedarf einer berichtigung. Überhaupt findet das stimmhaftwerden der betr. consonanten nur in dem falle statt, dass das vorangehende wort,

¹ Die von WIEDEMANN in seiner grammatik ss. 15. 16 aufgestellten accentuationsgesetze, von welchen es ja auch nach ihm ausnahmen geben soll, sind ganz willkürlich und unhaltbar. Auch seine behauptung, dass die aus dem russischen und tatarischen (resp. tschuvaschischen) entlehnten wörter ihre ursprüngliche accentstelle behalten, ist nicht richtig.

resp. das erste zusammensetzungsglied auf einen stimmhaften consonanten auslautet. Wo diese erscheinung nach vocalischem auslaut begegnet, ist der auslaut ursprünglich consonantisch gewesen z. b. *pidi-balaks* 'brennessel', *maži žavañä* 'ein hübsches schälchen', *kelubanga* 'birkenschwamm' (*pidi* < **pidij*, vgl. 3 pers. plur. præs. *pidiχ't* < **pidij-t*, stamm *pidā-* 'anbrennen'; *maži* < **mažij*, vgl. genit. *mažijān*; *kelu* < **keluv*, vgl. genit. *keluvān*, zu vergleichen § 71,1,2, auch § 15,2), *škabavas* 'gott', zsmges. aus *škaj* und *pavas*, mordM. *tožâr* 'weizen', vgl. mordE. *tožuro* id. (*šuro* 'getreide'). Sonst aber wird dieselbe nach vocalischem auslaut überhaupt nicht beobachtet; sogar erscheint der anlautende consonant nach einem stimmhaften consonantischen auslaut stimmlos, falls das erstere zusammensetzungsglied ursprünglich vocalisch auslautete z. b. *vel-ki* 'dorf-gasse' (v. *velä*, stamm *velā-* 'dorf' und *ki* 'weg'), *par-ši* 'vermögen, eigentum' (v. *para*, stamm *parā-* und *ši* eig. 'tag, sonne'). Ganz vereinzelt sind die mokschanischen zehnerzahlen *kolmā-gemān* (30), *nīlā-gemān* (40), *kafksā-gemān* (80), *veχksā-gemān* (90), wobei zu beachten ist, dass im ersa-dialect, sowie mundartlich auch im mokscha-dialect das erste glied in denselben consonantisch auslautet: *koloñ-gemeñ*, *kolmāñ-gemāñ* u. s. w.

Bei consonantenverbindungen im anlaut werden auch mehrere consonanten stimmhaft z. b. *kargoñ-gznav* 'wicke' (*ksnav* 'erbse'), *pejet-bždī* 'messerscheide' (*pštī* 'scheide').

S. 12, z. 14 u. 15 v. u. ist die zusammenstellung: mordM. *peš* — mordE. *pekš*, zu tilgen; die wörter sind nämlich nicht identisch.

S. 15, § 14,7 steht: „Auslautendes *k* war sicherlich schon in gemeinmordvinischer zeit in einigen suffixen vorhanden und tritt in den jetzigen mundarten unverändert auf (ausser wo es sporadisch abgefallen ist z. b. eJeg. *ramata-no* 'wir kaufen' aus *ramata-nok*) — —“. Die parenthese wäre zu tilgen; wahrscheinlich liegt in dem genannten fall kein schwund von *k* vor.

S. 18, z. 13 v. u. steht: KasanE., zu lesen: KasanM.

S. 25 ist der dritte absatz zu tilgen. In den daselbst zusammengestellten mord. benennungen für 'gerstenkorn am augenlide', in welchen auch die volksetymologie wirksam gewesen ist, liegen als zweites zusammensetzungsglied sicherlich verschiedene wörter vor.

S. 28, z. 9 v. u. ist die bemerkung: „Schwerlich richtig“, zu tilgen.

S. 49, § 27,³ steht zu lesen: „Sicherlich sind anlautende *c*, *č* nicht ursprünglich, sondern aus den entsprechenden einfachen spiranten dadurch entstanden, dass der *t*-vorschlag aus gewissen satzphonetischen stellungen sich für alle fälle festsetzte.“ Obwohl die hier gegebene erklärung gewiss für manche fälle zutreffend ist, so kann derselben jedoch keine allgemeine gültigkeit zugesprochen werden. Über die hierbei in betracht kommenden schwierigen lautgeschichtlichen fragen ist zu vergleichen meine schrift: Die finnisch-ugrischen *s*-laute I ss. 120—123.

S. 30, z. 14 v. o. ist „mPšen. *šāmārdan*“ zu tilgen, ähnlich z. 11 u. 10 v. u. „v. verbum *kaŋǵədāms* (auch im mPšen. mit *ǵ*)“.

S. 30, z. 9 v. u. steht „(wohl fremdwort)“; zu lesen: (wohl onomat.).

S. 31 ist in dem ersten absatz das erste beispiel zu tilgen (im eKal. *piŋiks* liegt ein anderes suffix vor).

S. 31 ist der zweite absatz, sowie die note dazu zu tilgen.

S. 32 ist der zweite absatz zu tilgen.

S. 32, § 29,¹ wird in der lativform übergang von einem ursprünglichen *v* in *j* nach vorderen vocalen angenommen. Als ursprüngliches lativsuffix ist indessen ein *ŋ*-laut zu betrachten: $v < \eta$, $j < \eta$, vgl. unten die berichtigung zu seite 45.

S. 35, § 31,² steht: „Ein solches aus *j* entstandenes *χ*' ist dann im mPšen. (desgleichen mAlk.) weiter in *š* übergegangen“. Zu lesen: — — in ein stark palatalisiertes *š* übergegangen.

S. 36 (im ersten absatz) wird mordM. $\chi't$ ($\$t$) = mordE. $\acute{e}t$, $f't$ in einigen fällen aus früherem $*sxt$ erklärt, was nicht zu billigen ist. Als ursprünglich ist $*jxt$ anzunehmen: $*j$ ist im mordM. zu χ' ($\$$) geworden, während dasselbe im mordE. geschwunden ist z. b. mKrasnosl. $\acute{p}i\chi't\acute{e}ms$, mPšen. $\acute{p}i\$t\acute{e}ms$, eMar. $\acute{p}i\acute{b}l\acute{e}ms$, eKal. $\acute{p}i\acute{f}'l\acute{e}ms$ 'buttern' < $*\acute{p}ij(\$)\chi't\acute{e}ms$, vgl. fi. $py\acute{o}ht\acute{a}\acute{a}$ id. (mord. $*\acute{p}ij(\$)$ = fi. $py\acute{o}$ -, mord. $*\chi't$ = fi. ht).

S. 36 am ende wird mordE. $sulej$ 'schatten' — anbetrachts der mokschanischen form $\acute{s}ilf'$, $\acute{z}ulf$ — aus früherem $*sulevt$ erklärt. Das wort lautet indessen in der ersa-mundart im kreis Alatyr, gouv. Simbirsk, welche ein ursprüngliches η im wortauslaut bewahrt hat (vgl. JSFOu. XVII,3, s. 9), $sule\eta$, welchem mordE. $sulej$ regelrecht entspricht ($j < \eta$).

Zu ss. 35—38 (§§ 32, 33) ist jetzt SETÄLÄ, JSFOu. XIV,3, ss. 13, 14, zu vergleichen.

S. 42, z. 12 v. u. steht „zwischen mb und b “, lies: zwischen mb und m .

S. 43, § 39,4 wird der wechsel zwischen ηg und v, j durch annahme eines „ausfalls des nasals“ erklärt: $\eta g > g > v$; $\acute{\eta} \acute{g} > \acute{g} > j$. Unzweifelhaft vertritt jedoch v, j einen früheren η -laut, vgl. jetzt SETÄLÄ, Über einen „gutturalen“ nasal im urfinnischen, Festschrift til Prof. Vilh. Thomsen s. 230 ff.

S. 45, § 41,1. In allen hier behandelten fällen, wo die alte evangelienübersetzung $m, n, \acute{n}$ statt v, j der anderen mundarten bietet, liegt aller wahrscheinlichkeit nach eine ungenügende transcription vor. Der übersetzer hat mit m, n das mediopalatale η , mit $\acute{n}$ das stark præpalatale $\acute{\eta}$ bezeichnet, welche laute in der ersa-mundart im kreis Alatyr, gouv. Simbirsk, in den betr. wörtern und wortformen vorliegen, wie ich im jahre 1899 gelegenheit hatte zu constatiren, vgl. JSFOu. XVII,3, s. 9. Die auslautenden η -laute jener mundart sind als ursprünglich anzusehen, in den übrigen mundarten sind sie in v und j übergegangen ($\eta > v, \acute{\eta} > j$).

S. 49. Zur frage nach dem mouillirten und unmouillirten *s*-laut ist jetzt zu vergleichen meine schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I“, besonders ss. 3—8.

S. 52, z. 5 u. 6 v. o. steht: „*šar^Rka* 'nisse', wahrsch. aus dem türkischen, vgl. Kasan-tat. *serkä* id.“, was zu tilgen ist, vgl. Die finnisch-ugrischen *s*-laute I, nr. 38.

S. 56, z. 12 v. o. steht „Vor“, lies: Von.

S. 60 ist z. 6 v. o. zu tilgen, vgl. oben die berichtigung zu s. 12.

S. 67, § 59,_{1,2}. Zu vergleichen oben die berichtigung zu s. 15.

S. 71 ist der letzte absatz so zu berichtigen: Der enge vokal *i* der ersten silbe ist in einigen mokschanischen formen mit dem nachfolgenden consonanten umgestellt worden.

S. 74, z. 13 v. o. steht „*e* < *ä*“, lies: *ä* > *e*.

S. 75, z. 10 v. o. steht „*iške*“, lies: *iske*.

S. 75, z. 11 v. o. steht „*äfkš*“, lies: *äškä*.

S. 79, § 68,₄. Die mit reservation ausgesprochene vermutung, dass die mittleren vocale in der ersten silbe sich überall aus hinteren vocalen entwickelt hätten, ist nicht gutzuheissen; zu vergleichen jetzt meine schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I, besonders ss. 1—4. Das auftreten jener vocale hängt in den meisten fällen mit dem vorangehenden unmouillirten *s*-laut zusammen.

S. 81, zz. 3—5 v. o. ist zu lesen: Ein solches aus ursprünglichem *a* entstandenes ersanisches *e* wechselt in einigen fällen mit *i*.

S. 81, z. 13 v. o. steht „horizontallage“, lies: verticallage.

S. 85, z. 9 v. o. steht „aus älterem *v*“, lies: aus älterem *ŋ*; z. 12 v. u. steht „tautosyllabisches *v*“, lies: tautosyllabisches *ŋ*; zu vergleichen oben die berichtigung zu s. 32, § 29,₁.

S. 96, zz. 11—13 v. o. Es ist jedoch auch möglich, dass im gemeinmordvinischen ein derartiger combinatorischer vocalwechsel ausserhalb der ersten silbe bestand, wie jetzt in den meisten ersa-mundarten.

S. 98, absatz 2. In fällen, wo die engen vocale in der ersten silbe mundartlich wechseln (bisweilen geschieht das sogar in ein und derselben mundart), möchte ich jetzt nicht mehr von der „priorität“ der einen oder anderen reden. Die annahme liegt nahe, dass dieser jetzt nur sporadisch auftretende vocalwechsel in der mordvinischen ursprache eine viel allgemeinere erscheinung war und vielleicht ursprünglich mit einem accentwechsel in zusammenhang stand (vgl. meine ausführungen über den sporadischen vocalwechsel im südostjakischen FUF II, ss. 87—90). Dieselbe betrachtungsweise könnte auch für die fälle von wechsel zwischen weiten und engen vocalen (sieh §§ 61, 62, 63, 66) geltend gemacht werden. — Auf diese schwierigen und für die geschichte der finnisch-ugrischen sprachen wichtigen fragen hoffe ich anderswo zurückzukommen.

S. 105 ff. (Cap. XXVI) wird in solchen fällen, wo ausserhalb der ersten silbe nach einem unmouillirten s-laut im mordM. ein hinterer, im mordE. dagegen ein mittlerer vocal begegnet (z. b. mordM. *piza*, stamm *pizâ-*, mordE. *pizę* 'nest'; mordM. *pezâ-*, mordE. *pezę-* 'waschen'), für das gemeinmordvinische ein enger hinterer vocal angenommen (**pizɜ-*, **pezɜ-*): derselbe wäre im mordE. in einen mittleren (= mit zurückgezogener zunge gebildeten vorderen) vocal übergegangen. Wie ich schon in meiner schrift „Die finnisch-ugrischen s-laute I“ s. 4 anm. bemerkt habe, steht jedoch der ersa-dialect hier auf einem ursprünglicheren standpunkt: für das gemeinmordvinische ist ein vorderer, resp. mittlerer vocal anzusetzen, der sich im mordM. in einen hinteren verwandelt hat, und das gemeinmordvinische stand also in bezug auf die vocalharmonie (palatalattraction) auf einer ähnlichen stufe wie jetzt der ersa-dialect. — Diese berichtigung gilt auch für die darstellung in § 79,1 (s. 92) und § 80 (s. 94).

S. 118 f. (§ 98). Die frage nach den accentverhältnissen im gemeinmordvinischen möchte ich offen lassen, vgl. oben die ergänzung zu s. 8.

Erklärung einiger abkürzungen.

Dialecte.

(mord. = mordvinisch).

mordM. = mokscha-mordvinisch.

mPšen. = mokschanisch aus dem dorfe Staroje Pschenevo im kreise
Insar, gouv. Pensa.

mSel. = mokschanisch aus dem dorfe Selischtsche im kreise Spassk,
gouv. Tamboff.

mKrasnosl. = mokschanisch aus dem kreise
Krasnoslobodsk, gouv. Pensa.

mGorod. = mokschanisch aus dem kreise
Gorodischtsche, gouv. Pensa.

meistens nach den folk-
loristischen sammlun-
gen meines früheren
dolmetschers in St.
Pschenevo S. I. Sirikin
und den mittheilungen
des priesters N. P. Bar-
soff.

AhlqM. = mokschanisch nach AHLQVIST (Versuch einer Mokscha-
mordwinischen Grammatik nebst Texten und Wörterverzeichnis.
St. Petersburg 1861), welcher die sprache im kreise Krasnoslo-
bodsk, gouv. Pensa, und in den kreisen Temnikoff und Spassk,
gouv. Tamboff, studirte.

RegM. = mokschanisch aus REGULY's sammlungen, von BUDENZ
NyK. V publicirt (sprachproben, grammaticalische aufzeichnun-
gen, wörterverzeichnis).

TjumeneffM. = mokschanisch aus der evangelienübersetzung von
TJUMENEFF (Господа нашего Иисуса Христа святое евангеліе

отъ Матѳея. На Мокшанское нарѣчіе Мордовскаго языка переведено А. И. Тюменевымъ. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества. Казань 1879).

Ausserdem sind einzelne aus einigen mokscha-dörfern im gouv. Pensa stammende formen mit vollständiger angabe des dorfnamens und einem vorgesetzten m angeführt: z. b. mPatra.

mordE = ersa-mordvinisch.

eMar. = ersanisch aus dem dorfe Maresevo im kreise Ardatoff, gouv Simbirsk.

eChlyst. = ersanisch aus dem dorfe Chlystofka in dem vorhergen. kreise.

eJeg. = ersanisch aus dem dorfe Jegoroffka im gouv. Samara, ostwärts von der gouvernementsstadt in der nähe der Samara-Ufimschen eisenbahn, nach den handschriftlichen aufzeichnungen von prof. A. GENETZ und seinem reisegefährten stud. S. NYMAN (texte, grammaticalische aufzeichnungen, wörterverzeichniss).

eKal. = ersanisch aus dem dorfe Kaljajevo im kreise Temnikoff, gouv. Tamboff.

eKažl. = ersanisch aus dem dorfe Kažlytka im kreise Spassk, gouv. Tamboff.

eDrakino = ersanisch aus dem dorfe Drakino in demselben kreise.

WiedemE. = ersanisch nach WIEDEMANN (Grammatik der Ersa-mordvinischen Sprache nebst einem kleinen Mordwinisch-deutschen und Deutsch-mordwinischen Wörterbuch. St. Petersburg 1865).

RegE. = ersanisch aus REGULY's sammlungen, von BUDENZ NyK. V. publicirt (sprachproben, wörterverzeichniss).

KasanE. = ersanisch aus den in Kasan herausgegebenen publicationen (nebst evangelienübersetzungen, erbauungsschriften u. dgl. eine folkloristische sammlung in zwei lieferungen: Образцы Мордовской народной словесности. Выпускъ I. Пѣсни на Эрзянскомъ и нѣкоторыя на Мокшанскомъ нарѣчіи. Казань 1882. Выпускъ II. Сказки и загадки на Эрзянскомъ нарѣчіи мордовскаго языка съ русскимъ переводомъ. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества. Казань 1883). Die aus den in der 1. lieferung enthaltenen drei mokschanischen liedern (LXX—LXXII) stammenden formen sind mit KasanM. bezeichnet.

Litteratur.

(Die abgekürzten titel von werken, die im gebiete der finnisch-ugrischen sprachforschung allgemein bekannt sind, werden hier nicht verzeichnet.)

RADLOFF *Phonetik* = *Phonetik der nördlichen Türk-sprachen* von Dr. W. RADLOFF. Leipzig 1882.

Соболевскій, *Лекції* = *Лекції по исторіи русскаго языка* А. И. Соболевскаго. Кіевъ 1886.

Колосов, *Обзор* = М. А. Колосов. *Обзор звуковых и формальных особенностей народнаго русскаго языка.* Варшава 1878.

SIEVERS *Phonetik* (= *Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen* von EDUARD SIEVERS) wird nach der dritten auflage (Leipzig 1885) citirt.

I. Abschnitt.

Einleitung.

Cap. I.

Die laute und ihre transscription.

Die von mir im mordvinischen beobachteten laute werden in dieser abhandlung mit den nachstehenden buchstaben bezeichnet:

A. Consonanten.

§ 1. *k* zeichen sowohl für den mediopalatalen, als für den præpalatalen stimmlosen verschlusslaut.

χ der entsprechende reibelaut (= spirante).

g der dem *k* entsprechende stimmhafte verschlusslaut.

η der entsprechende nasallaut.

Anm. *k*, *χ*, *g*, *η* sind præpalatal nach einem *ä*-, *e*-, *i*-laut, wenn kein gutturaler vocal unmittelbar nachfolgt z. b. *keηkš* 'tür', *eχkakš* 'kind', sonst mediopalatal. Gewöhnlicher, stets vor palatalen vocalen erscheinend, ist eine varietät des præpalatalen *k*, *χ*, *g*, deren articulationsstelle noch mehr nach vorn liegt, so dass sie den mouillirten consonanten beizuzählen ist und deswegen von mir mit *k̄*, *χ̄*, *ḡ* bezeichnet wird z. b. in *k̄i* 'weg', *jakaχ̄t* 'sie gehen', *ton̄gi* 'er treibt ein'.

j præpalataler stimmhafter reibelaut mit sehr schwachem reibungsgeräusch.

š gemeinsames zeichen für die verschiedenen varietäten des schlautes. Das gewöhnliche ersanische š, bei dessen hervorbringung die zungenspitze bis zu den alveolen gehoben ist, gleicht dem gewöhnlichen russischen ш und ist merkbar verschieden von dem mokschanischen š, welches mit gesenkter zungenspitze gebildet wird und als mouillirt bezeichnet werden kann. Doch giebt es auch innerhalb der beiden hauptgruppen mundartliche nuancen. So ist die mouillirung des š innerhalb des mokschanischen z. b. im mSel. weniger merkbar als im östlichen teile desselben kreises Spassk und im mPšen.; besonders ist hervorzuheben, dass š im eKal. und eKažl. sich bestimmt von dem ersanischen š im eMar. (und eJeg.) unterscheidet und sich mehr dem mokscha-laute nähert.

č = š mit einem t-vorschlag, der je nach der beschaffenheit des š wechselt.

ž die dem š entsprechende stimmhafte spirante, von der alles oben vom š gesagte gilt.

š — ž : ž = č : š.

t postdentaler stimmloser verschlusslaut.

d der entsprechende stimmhafte laut.

s postdentale stimmlose spirante.

z der entsprechende stimmhafte laut.

c = s mit t-vorschlag.

š — ž : z = c : s.

Anm. Die spiranten mit t-vorschlag nenne ich zusammengesetzte im gegensatz zu den einfachen spiranten: š, ž, s, z.

l postdentaler l-laut, der nicht so hell wie das gewöhnliche finnische l lautet, andererseits aber sich entschieden von dem dunklen russischen л unterscheidet. Mit l^L bezeichne ich ein l, dessen endteil ohne stimmton gesprochen wird.

r supradentaler zitterlaut, wenig gerollt. r^R : r = l^L : l.

p bilabialer stimmloser verschlusslaut.

b der entsprechende stimmhafte laut.

f labiodentale stimmlose spirante.

v labiodentale stimmhafte spirante mit sehr schwachem reibungsgeräusch.

β labiodentale stimmhafte spirante mit starkem reibungsgeräusch; ist von mir nur im mSel. beobachtet worden, ausschliesslich als sandhi-erscheinung.

m labialer nasal.

' oben am consonanten bezeichnet die mouillirung od. palatalisirung desselben: $l' = \text{mouill. } l$.

. unter einem consonanten bezeichnet, dass dieser in sonantischer function steht.

Mit x bezeichne ich eine für das gemeinmordvinische anzusetzende spirante, die sich in den einzelnen mundarten verschieden entwickelt hat.

§ 2. Die wortanlautenden stimmlosen verschlusslaute k, p, t sind im mordvinischen von geringerer intensität, als z. b. im russischen; von den entsprechenden stimmhaften g, b, d scheinen sie sich nur durch die abwesenheit des stimmtones zu unterscheiden. Dasselbe gilt von den stimmlosen spiranten s und $\check{s}$. Im inlaut aber vor vocalen sind die mit den betreffenden buchstaben bezeichneten verschluss- und reibelaute von etwas längerer dauer und zugleich grösserer articulationsstärke als sonst; in intervocalischer stellung sind sie als kurze geminaten anzusehen (bei den verschlusslauten ist die implosion, obgleich sehr schwach, hörbar) z. b. *kota* 'sechs', *kosa* 'wo', *tarka* 'ort'. Es sei in diesem zusammenhang bemerkt, dass in der lautverbindung l, r oder nasal mit stimmlosem verschluss- oder reibelaut das erstere glied entschieden kurz ist: n im mordE. *vantan* 'ich sehe dich' ist kurz zu sprechen wie im finnländ. schwed. *vante* 'handschuh', nicht lang wie im finn. *vantus* id.

§ 3. Die mit v und f bezeichneten laute — in der regel, wie gesagt, labiodental — werden in tautosyllabischer verbindung mit labialem vocal (o, u) mehr oder weniger rein bilabial gesprochen.

In tautosyllabischer verbindung mit einem vorangehenden vocal erleidet v (unmouillirt) eine gutturale affection z. b. mord. *kov* 'mond' | mord. *keskav* 'sack' | eMar. *kev* 'stein' (im mordM. *keṽ* aber ist v mouillirt und ohne solche affection).

§ 4. Der von mir durch doppelsetzung eines consonanten bezeichnete längegrad desselben (auch im wortauslaut vorkommend z. b.

mordM. *vakss* postp. 'zu' | *vakatt* 'gefässe') übertrifft, wenigstens im mokschanischen, den der finnischen langen consonanten (welche ihrerseits wiederum länger als z. b. die betr. schwedischen zu sein scheinen). So ist der n-laut im mordM. *kaññems* 'oft tragen' länger und zugleich intensiver als im finn. *kanneksia* id. (vgl. mit diesem schwed. *kanna*), der t-laut im mordM. *kutta* ablat. von *kud* 'haus' länger als im finn. *katto* 'dach'.

§ 5. Hinsichtlich der mouillirung der consonanten ist zu bemerken, dass dieselbe überhaupt nicht so stark hervortritt wie im russischen. Am wenigsten macht sie sich an den labialen consonanten bemerkbar.

Lange consonanten können im mordvinischen während ihrer dauer eine veränderung hinsichtlich der mouillirung erleiden. Neben einem langen mouillirten *śś* in *tiśś* 'er trat hinaus' giebt es ein langes *sś*, das am anfang frei von mouillirung ist, während seiner weiteren dauer aber dieselbe annimmt: mordM. *kasś* 'er wuchs'. Während mordM. *lomatt* plur. v. *lomañ* 'mensch' einen langen t-laut bietet, der sowohl an seinem implosiven als explosiven bestandteile mouillirt ist, weist mordM. *kutt* best. genit. v. *kud* 'haus' einen ähnlichen verschlusslaut auf, der erst mit der lösung des verschlusses die mouillirung annimmt. Im eKal. *krassjñ* 'ich zünde sie an' ist nur der vor der druckgrenze (vgl. Sievers Phonetik § 29) liegende teil der langen inlautenden spirante mouillirt.

Eine ähnliche ungleichmässigkeit in der mouillirung kann auch zwischen dem clusilen und spirantischen gliede in der lautverbindung *c* im in- und auslaut vorhanden sein: im mord. *vafsa* 'ich bestreiche ihn' ist der verschlusslaut d. h. der implosive teil desselben mouillirt, die spirante dagegen nicht, während im mordM. *kožakatś* 'er wurde reich' das verhältniss ein umgekehrtes ist. In solchen fällen wird jedes glied dieser lautverbindung besonders bezeichnet: *ts*, *tś*.

B. Vocale.

§ 6. *u* ein ziemlich offener u-laut, dessen öffnungsgrad doch nicht den des finnischen *u* erreicht. Von *u* giebt es eine palatalisirte

varietät. Zwischen mouillirten consonanten nämlich nimmt *u* eine palatale färbung an, die an das schwedische *u* z. b. in *hus* 'haus' erinnert. Das ist besonders im mokschanischen der fall; im ersanischen ist die palatalisirung des *u* weniger merkbar. Weil diese erscheinung nur zwischen mouillirten consonanten, und dann immer, sich vorfindet, unterlasse ich es hier sie besonders zu bezeichnen.

o ein entsprechender o-laut. Auch *o* hat im mokschanischen eine ähnliche palatalisirte varietät wie *u*.

a = finn. *a*.

i geschlossener i-laut, wie das lange deutsche *ie* in 'sie'.

e bezeichnet im mordM., desgleichen im eKal. einen geschlossenen e-laut gleich dem deutschen *e* in 'see', im ersanischen aber, mit ausnahme der genannten mundart, ein offenes *e* wie im finnischen z. b. im worte *setä*.

ä giebt desgleichen zwei verschiedene lautstufen wieder: das ersan. *ä* offen wie das finnische *ä*, das mokschan. *ä* geschlossen, zwischen dem ersan. *ä* und *e* liegend.

ï ein i-laut, dessen articulationsstelle noch etwas mehr nach hinten liegt, als die des finnischen hinteren (palato-gutturalen) *i*, welches z. b. in *silta* 'brücke' sich vorfindet, (vgl. GENETZ, Lautphysiol. Einführung s. 17, TECHMER Intern. Zeitschrift IV s. 219 f. SETÄLÄ Äännehistoria s. 464), keinesweges aber so weit, wie die des russischen *и*, mit dem das mordv. *ï* bisher ohne weiteres identificirt worden ist.

$\epsilon - \epsilon : e = \dot{\epsilon}, i$. Auch das ϵ hat wie *e* zwei stufen: ein offenes ϵ bietet eMar., ein geschlossenes eKal. Im mokschanischen habe ich ϵ nur in einem worte mPšen. *sezâm* 'der kern des baumes' beobachtet, wo es wie das *e* dieses dialectes geschlossen ist.

ä̃ ein vocallaut, bei dessen articulirung die zunge, von der indifferenzlage aus etwas gehoben, horizontal eine mittlere stellung einnimmt, ohne merkbar weder nach vorn noch nach hinten geschoben zu sein. *ä̃* liegt also ungefähr in der mitte von *a* und (ersan.) *ä*. Es kommt im eKažl. vor z. b. *vanä̃*, 'er sieht'.

§ 7. Die oben angeführten vocale bilden, nach ihren verticalen zungenstellungen geordnet, drei reihen: 1) *u-o-a* 2) *i-e-ä*

3) *i-ē-ǣ*. Die vocale der ersten reihe nenne ich hintere vocale, die der zweiten vordere, die der dritten reihe mittlere vocale.

Nach ihren horizontalen zungenstellungen können die betreffenden vocallaute desgleichen in drei reihen aufgestellt werden: 1) *u-ī-i* 2) *o-ē-e* 3) *a-ǣ-ā*. Die der ersten und zweiten reihe werden im folgenden unter der gemeinschaftlichen benennung enge vocale zusammengefasst, im gegensatz zu den vocalen der dritten reihe, welche ich weite nenne.

§ 8. Ausser den oben angeführten *vollkommenen vocalen* giebt es im mordM. und eKažl. auch *unvollkommen gebildete, reducirte vocale*: im mordM. bezeichne ich sie mit *â, ə*, im eKažl. mit *ĭ, ĭ*.

â ein hinterer gleitvocal, dessen klangfarbe oft der des englischen *u* in *but* ähnelt. In seiner eigenschaft als gleitlaut wird das *â* durch die beschaffenheit der nachbarlaute wesentlich influirt. So ist der öffnungsgrad dieses vocals desto geringer, je näher die articulationsstellen der ihn umgebenden laute einander liegen. Zwischen consonanten, welche dieselbe articulationsstelle haben, wird er minimal, so dass es in gewissen fällen schwer ist zu entscheiden, ob die consonanten überhaupt durch einen vocallaut getrennt sind oder nicht.

ə der entsprechende vordere vocal. Ahnelt am meisten einem geschlossenen *e*-laut mit schlaffer articulation. Von ihm gilt übrigens das von *â* gesagte.

ĭ ein schlaff articulirtes *i*.

ĭ — *ĭ* : *i* = *ĭ* : *i*.

§ 9. Ausserdem werden hier *ɤ* und *ɥ* als zeichen für supponirte gemeinmordvinische enge vocale angewandt: *ɤ* ist der hintere, *ɥ* der vordere enge vocal.

§ 10. Die mokschanischen unvollkommen gebildeten vocale sind im vergleich mit den übrigen entschieden kurz. Diese aber werden etwas gedehnter als sonst in betonten offenen silben, in welchen sie den schwach geschnittenen accent haben (s. SIEVERS Phonetik s. 197), ausgesprochen: z. b. im mordM. *śada* 'hundert' wird *a* der ersten silbe mit allmählich abnehmender intensität gesprochen wie im deutsch. *schade*, nicht scharf von dem verschlusslaut abgeschnitten wie im finn.

sata, 'hundert', und macht im vergleich mit diesem letzteren den eindruck von länge, wie auch der deutsche vocal. Dieses wird nicht weiter bezeichnet.

Auch im ersanischen vocalismus giebt es sicherlich keine erheblicheren quantitätsabstufungen.

§ 11. Einige wesentliche punkte, in welchen meine lautbezeichnung von der bei den früheren darstellern des mordvinischen gebräuchlichen abweicht, mögen hier hervorgehoben werden.

Bei AHLQVIST finden sich keine besonderen buchstaben für die reducirten vocallaute. Sein *ï*, das nach der in der lautlehre gegebenen erklärung "denselben dumpfen zwischen u und i schwebenden laut, als das russische *и*" haben soll, wird nicht nur für den mittleren vocal *ï* angewandt, sondern es dient auch als zeichen für den hinteren gleitvocal *ê*, bisweilen sogar für den vorderen, *ə*, z. b. *kulï* 'er stirbt' = *kulî*, *mastïr* 'land' = *mastôr*, *velïn* = *velôn* genit. v. *velä* 'dorf'. Gewöhnlich wird doch der letztgenannte laut bei Ahlqvist entweder mit e oder i bezeichnet z. b. *käden* = *kädên* genit. v. *käd* 'hand', *stirin* = *stirân*, genit. v. *stir* 'tochter'. Andererseits werden aber i und e bisweilen auch für den hinteren gleitvocal gebraucht z. b. *avasnen* = *avasnân*, genit. v. *avasna* 'ihre weiber' u. s. v. Die stetige verwechselung des hinteren und vorderen reducirten vocals bei Ahlqvist erklärt sich besonders dadurch, dass er der mouillirung der consonanten überhaupt wenig aufmerksamkeit geschenkt hat, und somit das am leichtesten ins ohr fallende merkmal bei scheidung dieser vocal-laute von ihm unbeachtet gelassen worden ist. — Bei Regulý finden sich ansätze zu einer genaueren bezeichnung des mokschanischen vocalismus, in seinen texten jedoch herrscht grosse verwirrung.

Das ersanische, dem die eben besprochenen mokschanischen gleitvocale fehlen, hat seinen darstellern weniger schwierigkeiten geboten. Der hauptsächlichste mangel an WIEDEMANN'S transscription ist, dass er den mittleren vocal *ê* von dem vorderen *e* gar nicht scheidet, und dass die mouillirung bei ihm sehr ungenau und inconsequent bezeichnet ist.

Cap. II.

Der wortaccent und seine bezeichnung.

§ 12. Über den ersanischen accent kann ich leider nichts zuverlässiges angeben: es war mir unmöglich ihn auch mit einiger sicherheit nur zu bestimmen,*) ausser in der mundart des dorfes Kashlytka, die eine ziemlich ausgeprägte accentuation aufweist. Wenn ich mich nicht irre, ist in der ersanischen betonung auch ein nicht unbedeutendes musicalisches element enthalten, welches auf ein nicht hinreichend geschultes ohr verwirrend wirkt. In den aufzeichnungen von prof. GENETZ ist meistens der accent bezeichnet, aber nach mitteilung des herrn G. hat auch er es zu keiner rechten sicherheit dabei gebracht.

In dem mokschanischen dagegen herrscht eine scharf ausgeprägte (expiratorische) betonung. Der mokschanische accent ist frei, er kann jede silbe des wortes treffen.

Der accent wird im folgenden mit einem punkte nach dem sonanten der betonten silbe bezeichnet, ausser wenn diese die erste im worte ist, in welchem falle das accentzeichen weggelassen wird.

*) Es mag hier erwähnt werden, dass schriftkundige ersaner im dorfe Maresevo russische texte, die ich ihnen vorlegte, ohne schwierigkeit richtig und übereinstimmend accentuirten, dagegen wenn ich sie mordvinische texte mit accentzeichen versehen liess, beständig dabei auseinander gingen.

II. Abschnitt.

Lautgeschichte.

A. Die Consonanten.

Als allgemeine bemerkung mag vorausgeschickt werden, dass das gemeinmordvinische in seinen einzeldialectischen fortsetzungen an seinem consonantismus viel weniger eingreifende veränderungen erlitten hat, als jene es sind, welche der vocalismus aufweist.

Cap. III.

Die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k, p, t — s, š* und die entsprechenden stimmhaften *g, b, d — z, ž*: ihr vorkommen und gegenseitiger wechsel.
Übergang des palatalen verschlusslauts in *v* resp. *j*.

§ 13. Das gemeinmordvinische hat im *wortanlaut* sicherlich nur die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k, p, t, s, š* gekannt.

1. Diese auch für das gemeinfinnische charakteristische eigenschaft finden wir jetzt nur noch im mPšen. In dieser mundart hört man im anlaut eines freistehenden wortes niemals *g, b, d, z, ž*, es ist dem dortigen mokschaner geradezu unmöglich letztere im anlaut auszusprechen. In den zahlreichen mit diesen consonanten anlautenden russischen und türkischen lehnwörtern werden sie regelmässig durch die ihnen entsprechenden stimmlosen ersetzt.

2. Ein anderes verhältniss scheint aber in den meisten mokscha-mundarten zu walten, desgleichen allgemein in dem ersanischen, soweit es mir bekannt ist. In ihnen wird nicht nur der stimmhafte anlautsconsonant der fremdwörter in den allermeisten fällen unverändert beibehalten, sondern es kommen auch einheimische wörter mit einem solchen stimmhaften anlaut vor.

Die grosse mehrzahl der letztgenannten wird von onomatopoeischen wörtern gebildet z. b. eMar. *gajǵems* 'schallen' | *burnoms* 'brummen, summen' | *dijńams* 'klingeln' | *zarnoms* 'schnarren'. — eKažl. *garnams* 'krähen' | *dubǵrdums* 'donnern' | *biznams* 'zischen' | *žońams* 'rieseln'. — eKad. *galdurdums* 'klappern' | *bińńams* 'plappern' | *dubardums* 'donnern' | *zeńńams* 'schnarren'. — mSel. *galdâr-dâms* 'klappern' | *bulna'ms* 'brodeln' | *donnams* 'dumpf schallen' | *zâr-na'lâms* 'zittern' | *žalnam*s 'rauschen'. — eJeg. *gagams* 'gackern' u. s. w.

Unter den übrigen wörtern giebt es einige, deren stimmhafter anlaut sich daraus erklärt, dass der stimmhafte consonant ursprünglich dem inlaute gehörte und erst durch abfall der ersten silbe in den anlaut versetzt worden ist z. b. eMar. *žardo* 'wann' bei Wiedem. *mežardo* mordM. *məžar'da* | mSel. *đaka* 'kind', auch *iđaka*, diminutivform v. *iđ* 'kind'.

In der regel aber ist der stimmhafte consonant ursprünglich wohl als eine sandhi-erscheinung zu betrachten, die sich verallgemeinert und für alle fälle festgesetzt hat. Wenn nämlich ein mit einem der betreffenden stimmlosen consonanten anlautendes wort in wortzusammensetzungen oder sonst in der lebendigen rede sich ohne sprechpause an ein vorangehendes stimmhaft auslautendes wort anschliesst, so geht der stimmlose anlautsconsonant in *allen* mordvinischen mundarten in den ihm entsprechenden stimmhaften über z. b. *mon dapan* 'ich schlage' st. *mon tapan* | *rož-b'ra* 'roggenähre' v. *rož* 'roggen' und *p'ra* 'haupt, ähre' | *kolmâ-žen'ân* 'dreissig' v. *kolma* 'drei' und *ken'ân* 'zehn' | *pilǵc-žejerks* 'schienbein' v. *pilǵe* und *šejerks*.

Es ist dieselbe erscheinung, die in gewissen affixen uns entgegentritt, deren anlautsconsonant sowohl stimmhaft als stimmlos erscheint, je nach der stimmhaftigkeit oder stimmlosigkeit des stamm- auslautes. Ein solches ist z. b. das ablativsuffix *-da*, *-do* (*-ta*, *-to*):

oš 'stadt' ablat. *oš-ta*, aber *šuž* 'korn' ablat. *šuž-da*; das prolativsuffix *-ga* (*-ka*): *eš-ka* prolat. v. *eš* 'selbst', mordM. *pirf'-kă* prolat. v. *pirf'* 'hof', aber *kuz-ga* prolat. v. *kuz* 'fichte'; die copulative anhangsparticel *-ga*, *-ka*: *soŋ-ga* 'auch er' vgl. *soŋć-kă* 'auch er selbst'. Der anlautsconsonant solcher affixe ist als stimmhaft zu betrachten im gegensatz zu dem stimmlosen anlautsconsonanten anderer affixe, der nicht nach dem stammauslaut modificirt wird. So lautet das inessivsuffix stets *-sa*, *-so*, sowohl nach stimmhaftem als stimmlosem stammauslaut z. b. *oš-sa* 'in einer stadt', *kăž-sa* 'im zorn'.

Bezeichnend für die entstehung des anlautenden stimmhaften consonanten ist der umstand, dass die verschiedenen mundarten in hinsicht auf ihn in den einzelnen wörtern wenig übereinstimmung zeigen in der regel aber auseinandergehen, wie aus folgenden beispielen hervorgeht: eMar. *guj* 'schlange' sonst *kuj* | mSel. eKažl. *dolga* 'feder' sonst *tolga* | mSel. *žilf'* eKažl. *žulf'* 'schatten' eMar. WiedemE. *sulej* mPšen. *šilf'* RegM. *cilf* AhlqM. *čilf* | eKal. *gu-ger'* eKažl. *guğär* mSel. *givingär* 'birkenrinde' eMar. *ki'ger'* mPšen. RegM. AhlqM. *kujgär* eJeg. RegE *kirgov* | eKažl. *balgams* 'hängen bleiben' eMar. *pal'dams* | eKažl. *grudums* 'erhaschen' eMar. eJeg. WiedemE *kurodoms* eKažl. *kuridims* mordM. *kurêdâms* | mSel. *bedti* 'blutegel' mPšen. AhlqM. WiedemE. *pedti* eKažl. *pälij* eJeg. *pedlej* | mSel. *đaka* eKažl. *đakaka* 'kind' eMar. RegE. *taka* | eKažl. *žolnams* mSel. *žulnams* 'rieseln' eKal. *šulnams* u. s. w.

3. Diejenigen mundarten, welche die stimmhaften consonanten im anlaut überhaupt zulassen, behalten sie, wie oben gesagt, in den russischen und türkischen lehnwörtern in der regel bei. Ausnahmen hiervon giebt es nicht sehr viel, wenigstens was die russischen wörter betrifft z. b. mSel. *šuba'n* 'hölzerne kanne' russ. *жбанъ* | *plostka* 'zugangel' russ. *блестка* | eMar. *šagala* (WiedemE. *žagala*) 'brenneisen' russ. *жигало* | WiedemE. *pondar'* (eMar. *bondar'*) 'böttcher' russ. *бондарь* | mSel. *pur^Rkă-n* 'mohrrübe' russ. *бурканъ*.

4. Öfter beobachten wir im anlaute russischer lehnwörter eine umgekehrte erscheinung: wörter die im russischen mit einem stimmlosen consonanten anlauten, haben in einzelnen mordvinischen dialecten diesen gegen den entsprechenden stimmhaften ausgetauscht z. b. eKažl. *bau-k* 'spinne' russ. *паукъ* | mSel. *bu'ej* bot. (eMar. eKal. WiedemE.

puřej) russ. пырей | eMar. *brud* 'teich' (WiedemE *prud*) russ. прудъ | mSel. *borax* 'schwelle' russ. поро́г | eKal. *gužna* 'gefässchen aus birkenrinde' russ. кужня | eKal. *žar* 'ball aus holz' russ. шаръ | eMar. mSel. *žolga* 'dünne stange' russ. шолга | WiedemE. *bobaske* 'fabel' (eMar. *pobaska*) russ. побаска. Dieses ist wohl hauptsächlich auf ähnliche weise zu erklären, wie das auftreten der anlautenden stimmhaften consonanten in den einheimischen wörtern.

5. Was die türkischen lehnwörter betrifft, so giebt es neben solchen, in denen dem stimmhaften anlautsconsonanten der türk. Wolga-dialecte auch im mordvinischen ein stimmhafter entspricht, andere, die statt dessen den ihm entsprechenden stimmlosen aufweisen.

§ 14. 1. Im einfachen auslaut einsilbiger stämme kannte das gemeinmordvinische nach dem zeugniss der jetzigen mundarten *d*, *z*, *ž* z. b. *ved* 'wasser' | *kuz* 'fichte' | *käž* 'zorn'. Von den entsprechenden stimmlosen lauten kommt *s* in einem einzigen einsilbigen stamme vor: *eš*- 'selbst' (in welchem *s* aus älterem *c* entstanden zu sein scheint vgl. finn. itse); *š* wird in *oš* 'stadt', *viš* 'spelt' angetroffen.

Anm. Wo *š* (im mokschanischen) sonst im stammauslaut sich vorfindet, ist es später aus gemeinmordvinischem, im ersanischen noch erhaltenem *-kš* entstanden z. b. mordM. *meš* 'biene' mordE. *mickš* | mordM. *leš* 'reif' mordE. *lekš*, *lakš* | mordM. *peš* 'spleissenhalter' mordE. *peckš*.

2. In suffixen dagegen sind das auslautende stimmlose *t* und *s* auch in der ersten silbe gemeinmordvinisch z. b. *pe* 'ende' best. form *pe-š*, plural. *pe-t*, mit possessivsuffix der 2. pers. singular. *pe-t* 'dein ende'.

3. Ausserhalb der ersten silbe scheinen in dem gemeinmordvinischen wortauslaut überhaupt nur die stimmlosen *t*, *s*, *š* vorgekommen zu sein: frühere stimmhafte *d*, *z*, *ž* hatten im auslaut den stimmton verloren z. b. mord. *kambras* 'sattel', prolat. *kambraz-ga* (vgl. *eš* 'selbst', prolat. *eš-ka*) | eMar. *urēš* 'schwägerin', ablat. *urēž-de* | mPšen. *veňš* 'boot', ablat. *veňž-dä* (vgl. mord. *oš* 'stadt', ablat. *oš-ta*, *oš-to*).

Wenn ein inlautendes *d*, *z* oder *ž* später durch mundartlichen abfall des endvocals in den auslaut der zweiten, dritten u. s. w. silbe

versetzt wurde, so verlor der consonant gleichfalls seinen stimmton z. b. eKažl. *lipiš* 'eines von den brettern zwischen den aufschlagsfäden' eMar. *lipuža* | mPšen. *kulbâs* 'kohlen- od. aschenloch (neben dem herde eines mordv. ofens)', zusammengesetzt v. *kulu* 'asche' *piza* 'nest' | RegE. *viet* 'gerade' vgl. eMar *vijede* mordM. *vidā* | RegE. *mollat* 'ihr geht' < *mollado*, *mollada* (die allgemeinen formen).

4. Doch werden auch die stimmhaften consonanten im auslaut ausnahmsweise angetroffen sowohl in einzelnen wörtern z. b. eMar. *apkaž* 'ausschlag', als besonders in suffixen. So lautet das suffix der 2. pers. plural. præs. im eKažl. mit abgeworfenem endvocal stets *-tad*, *-dad* z. b. *moł-dad* 'ihr geht', *mařatad* 'ihr hört' | desgleichen eKažl. *ramasaz* 'er kauft es' vgl. eMar. WiedemE. *ramasazo*.

Beachtungswert sind einige verbalformen, die in allen mir bekannten mordvinischen mundarten den stimmhaften auslaut *-ž* (*-z*) aufweisen. Es ist dieses der fall in dem s. g. gerundium z. b. *palaz* 'im küssen od. geküsst habend'; ausserdem in den formen der objectsconjugation, welche auf *-maž* (mordM.) *-miž* (mordE.) und *-dūž* (mordM.), *-diž*, *-diž* (mordE.) endigen z. b. mPšen. *palasamaž*, mordE. *palasamiž* 'sie küssen mich' u. s. w., mordM. *paladūž* mordE. *paladiž* 'er küsste euch' u. s. w. Ein auslautendes *-ž* bieten übereinstimmend die von mir beobachteten sowohl mokschanischen als ersanischen mundarten noch in der folgenden form dar: mordM. *palasaz* mordE. *palasiž* 'sie küssen ihn (sie)', bei Wiedemann noch mit erhaltenem endvocal *palasize*, wie überhaupt in den meisten fällen, wo in den suffixen der auslautsconsonant als stimmhaft erscheint, wahrscheinlich ein ursprünglich nachfolgender vocal weggefallen ist.

5. Die stimmhaften *d*, *z*, *ž* im auslaut (wie die stimmhaften consonanten im anlaut s. oben § 13.2) erklären sich übrigens wohl als zuerst in gewissen satzphonetischen stellungen entstanden und von denen aus verallgemeinert. Wenn sich nämlich an einen ursprünglichen *d*-, *z*-, *ž*-stamm, der seinen endconsonanten im auslaut in den entsprechenden stimmlosen verwandelt hat (s. § 14.3) ein stimmhaft anlautendes wort ohne sprechpause anschliesst, erscheint der stimmlose auslaut als stimmhaft z. b. *kaldaz-ozks* 'gebet für die viehhürde' v. *kaldas* 'viehhürde', *ozks* 'gebet' | *vǝrga-z-lengaks* bot.: das erste zusammensetzungsglied ist *vǝrga-s* 'wolf'. (Bisweilen erstreckt sich eine

solche assimilirende einwirkung eines stimmhaft anlautenden wortes auch auf anders auslautende stämme z. b. eJeg. *pogž gubor* 'ein grosser hügel' st. *pokš gubor*). Befremdend ist dabei, dass dieses mitunter auch vor einem folgenden stimmlosen anlaut, welcher dann gewöhnlich selbst stimmhaft wird, der fall ist z. b. *tarad-ŕe* 'ende eines astes' v. *tarat, p̃e* | *ŕer̃gez-polk* 'ein haufen wölfe' v. *ŕer̃ges, polk*.

6. Auch die russischen und türkischen lehnwörter haben grösstenteils ihren auslaut den für die echt mordvinischen wörter geltenden normen anpassen müssen.

In den meisten russischen mundarten hat auslautendes *д, з, ж* den stimmton verloren (obwohl die gewöhnliche orthographie diesem lautwechsel nicht gefolgt ist): Соболевский Лекции s. 86 f. Колосов Обзор s. 176, 188. In den einsilbigen wörtern steht nun im mordvinischen *d, z, ž* *) z. b. mord. *lad* 'art, weise' russ. *ладъ* | eMar. *už* 'viper' russ. *ужъ*. Es giebt hiervon wenige ausnahmen z. b. mSel. *jat* 'gift' russ. *ядъ* | mPšen. *křāš* 'klotz' russ. *кряжъ*. In mehrsilbigen wörtern dagegen tritt im mordvinischen regelrecht stimmloser auslaut auf z. b. mord. *navo-s, navus* 'dünger' russ. *навозъ* | mord. *nařat* 'tracht' russ. *нарядъ*. Doch giebt es auch fälle, wo der auslautsconsonant im mordvinischen als stimmhaft erscheint **) z. b. eMar. *ořed* mPšen. *aře-d* 'mittag' russ. *обѣдъ*. — Auch die aus den türkischen Wolga-dialecten, welche an nominalstämmen nur den stimmhaften auslaut *-z* dulden (s. RADLOFF, Phonetik s. 187), in das mordvinische aufgenommenen nomina lauten stimmlos aus z. b. eMar. *paldus* mPšen. *paldās* 'schwägerin' tat. *baldiz* (Bálint).

Es scheint im mordvinischen keine auf ein ursprüngliches *-t* auslautenden stämme, weder ein- noch mehrsilbige, zu geben, wie es auch keine mehrsilbigen auf *-s* oder *-š* auslautenden stämme giebt. Die so auslautenden russischen stämme werden deswegen im mokschanischen durchweg den *d-, z-, ž-*stämmen gleichgestellt z. b. mordM.

*) Es wird im mordM. sogar der urspr. stimmlose auslaut des russischen bisweilen stimmhaft: mPšen. *křoz* 'kreutz' russ. *крестъ*, dialectisch *кресъ*.

**) Dieses aber hat diejenige verwechslung zur folge gehabt, dass das mordvinische auch den ursprünglichen stimmlosen auslaut des russischen bisweilen zum stimmhaften umwandelte z. b. eMar. *ořved* 'antwort' russ. *отвѣтъ*

prat genit. *pradān* 'bruder' russ. братъ | *prus* genit. *pruzān* 'wetzstein' russ. брысъ | *ñekrāt* genit. *ñerkādān* 'rekrut' russ. рекрутъ dial. некрутъ | *sano's* genit. *sano:zān* 'verschüttung' russ. заносъ | *pala:š* genit. *pala:žān* 'pallasch' russ. палашъ. Im ersanischen weichen die einzelnen mundarten von einander ab. Im eMar. z. b. werden die russischen *c*- und *m*-stämme den *z*- und *ž*-stämmen gleichgestellt, die russischen *r*-stämme nehmen dagegen eine sonderstellung ein z. b. eMar. *uksos* genit. *uksozīn* ablat. *uksozdo* 'essig' russ. уксысъ | *kukoš* genit. *kukožīn* prolat. *kukožga* 'zeigefinger' russ. кукишъ | *ñekrut* genit. *ñekrutīn* russ. рекрутъ | *brat* genit. *bratīn* 'bruder' russ. братъ. Bei Wiedemann aber (Grammatik s. 12) finden sich auch: *brat* genit. *bradoñ* | *ušat* 'zuber' genit. *ušadoñ* russ. ушатъ.

Die im mordE. vorkommenden äusserst seltenen *t*-stämme, die nicht aus dem russischen herkommen, sind der entlehnung aus dem türkischen verdächtig, wie *tarat* 'ast' in der alten evangelien-übersetzung genit. *taratoñ* vgl. tschuvass. *torat* id.

7. Auslautendes *k* war sicherlich schon in gemeinmordvinischer zeit in einigen suffixen vorhanden, und tritt in den jetzigen mundarten unverändert auf (ausser wo es sporadisch abgefallen ist z. b. eJeg. *ramata-no* 'wir kaufen' aus *ramata-nok*) z. b. in dem comitativ-suffix *ñšk* z. b. eMar. *alaša-ñek* mordM. *alaša-ñək* 'mit seinem pferde'; in dem possessivsuffix der 1. pers. plur. *-nsk* (*-ñšk*) z. b. eMar. *alaša-nok* 'unsere pferde' | *rami-ñek* 'wir kauften' | mPšen. *ramasaj-ñək* eMar. *ramasī-ñek* 'wir kaufen sie'. Echt mordvinische auf *-k* auslautende stämme scheint es dagegen nicht zu geben: die vorhandenen nominalen *k*-stämme sind russischen od. türkischen ursprungs z. b. *jarmak* 'geld', *anok* 'fertig' (beide türk.).

8. *g* kommt im auslaut gar nicht vor, es sei denn mundartlich in einigen russischen lehnwörtern.

b ist gleichfalls unbekannt, *p* nur in fremdwörtern vorhanden.

§ 15. 1. Inlautend kamen im gemeinmordvinischen, wie in den jetzigen mundarten, sowohl die stimmhaften *g*, *b*, *d*, *z*, *ž* als die stimmlosen *k*, *p*, *t*, *s*, *š* vor. Während aber die stimmhaften *d*, *z*, *ž* nach vocalen und gewissen stimmhaften consonanten auftraten, kannte das gemeinmordvinische *g*, *b* nur nach vorangehenden consonanten, nicht

nach vocalen, es sei denn in onomatopoetischen wörtern. Wie aus einigen je nach dem consonantischen oder vocalischen stammauslaut verschieden anlautenden affixen hervorgeht, war ursprüngliches *g* zwischen vocalen schon im gemeinmordvinischen in *v* resp. *j* übergegangen vgl. mordM. *moŋ-ga* mordE. *moŋ-gak* 'auch ich' und mordM. *šä-vâk* mordE. *še-jak* 'auch jener' | mord. *moda-va* prolat. v. *moda* 'erde' und *víř-ga* (neben *vířa-va* mPšen.) prolat. v. *víř* 'wald' | mordM. *kəmgolmā-va* eMar. *kəmgolmo-vo* 'dreizehn', eMar. *kəmnīle-je* mordM. *kəmnīl-jä* 'vierzehn' vgl. eMar. *kənzīšem-ga* mPšen. *kənzī-šəni-gā* 'siebzehn'.*)

2. Wo sich intervocalisches *g* im mordvinischen dennoch findet, erklärt sich dieses gewöhnlich durch den späteren ausfall eines vorangehenden consonanten. Im mSel. *kī-gâk* (dagegen mPšen. *kī-vâk* mordE. *kī-jak*) 'irgend einer' hat vor dem *g* ursprünglich ein *j* gestanden: neben *kī* 'wer' giebt es auch jetzt noch *kije*, *kijä*. Im mPšen. *še-gâk to-gâk* 'hin und her' ist gleichfalls ein *j* oder *v* vor dem *g* ausgefallen: *še* und *to* sind lativformen, verkürzt aus *šej*, *tov*.

Wenn aber im eKažl. formen wie *kudīstī-gak* 'auch aus dem hause' *vālīstī-gak* 'auch aus dem dorfe', in welchen *g* durch keinen vorangehenden später verschwundenen consonanten bedingt ist, neben lautgesetzlichen wie *košī-jak* 'irgend wo', *ikīlī-jak* 'auch früher' angetroffen werden, so sind die ersteren offenbar analogisch, nach formen wie *moŋ-gak* 'auch ich', wo *g* nach einem stimmhaften consonanten lautgesetzlich steht, gebildet.

Durch eine ähnliche anlehnung an lautgesetzliche formen hat sich in der verbalen ableitungsendung *-kadš-*, auch wenn diese an vocalisch auslautende stämme gefügt wurde und *k* somit zwischen vocalen zu stehen kam, stets teils *k* teils *g* festgesetzt, ohne in *v* übergegangen zu sein, wie lautgesetzlich zu erwarten gewesen wäre z. b.

*) Dagegen steht dem mordv. verbalen ableitungssuffix *-ja-* z. b. *alijams* 'eier legen' v. *al* 'ei' keine ältere mit *g* anlautende form zur seite wie Bundenz Alaktan s. 130, 135 annimmt. Das von ihm herbeigezogene "*algangs*", das sich bei Wiedemann findet, ist nichts anderes als *al kandoms*, — und dieses eine nach dem russischen gebildete ausdrucksweise vgl. russ. нести яйца.

mordM. *koža-kadan* 'ich werde reich' AhlqM. *koza-gadan* vgl. mPšen. *žrda's-kadan* 'ich werde schmutzig', *šamâr-gâdan* 'ich werde lahm'.

Anm. Bisweilen ist der wechsel zwischen inlautendem *k* und *v* nur scheinbar, wie im eMar. *čanava* 'schwalbe' WiedemE. *sańaka*; die spätere form ist von der ersteren mittels der deminutivendung *-ka* abgeleitet: *sańaka* aus *sańava-ka*, *sańav-ka*, wie denn auch im KasanE. wirklich *сянaвka* sich findet (vgl. *avkaj* 'mütterchen' st. *avakaj* v. *ava* 'mutter').

3. In den zahlreichen russischen und türkischen lehnwörtern hat sich intervocalisches *g*, *b* auch im mordvinischen behauptet. In den letzteren stimmt das mordvinische in hinsicht auf die stimmhaften und stimmlosen consonanten im inlaut in der regel mit dem Kasan-tatarischen überein. Einzelne abweichungen kommen doch vor z. b. mPšen. *talēka* eMar. WiedemE. *talika* 'anteil', Kasan-tatar. *taliya* | mordM. *sapân* mordE. *sapuń*, *sapoń* 'seife', wahrscheinlich aus dem türkischen entlehnt, Kasan-tatar. *sabın*. Auch kommen in den einzelnen mordvinischen mundarten bei den betreffenden wörtern schwankungen vor z. b. mordM. *osal*, bei AHLQVIST auch *ozal*, Kasan-tatarisch *usal* | AhlqM. *ařžä* 'glatt' mPšen. *ařšä* | mSel. *japânčä* 'filz' mPšen. *jabânčä*. In hinsicht auf solche sei bemerkt, dass es ähnliche differenzen auch in den türkischen Wolga-dialecten, zu denen das Kasan-tatarische gehört, zu geben scheint: so habe ich z. b. von einem tataren aus Nishny-Novgorod das wort, welches 'der männliche hanf' bedeutet, bei Bálint *basa*, mit stimmhaftem inlautsconsonanten sprechen hören.

Auch in den aus dem russischen entlehnten wörtern zeigen sich einzelne auf versprechungen beruhende abweichungen z. b. mPšen. *ago'lčä* 'dorftor' mSel. *okêlčä* eMar. *okolčä* russ. *околоца* | mPšen. *avkâs*, monatsname, russ. *августъ*. | AhlqM. *krašan* mPšen. *kražan* 'ich drohe' russ. *грозить*. In russischen mundarten sind solche schwankungen übrigens gar nicht selten (Колоцов, Обзор s. 164 ff.), und brauchen sie darum nicht erst auf mordvinischem boden entstanden zu sein.

4. In onomatopoetischen wörtern kommt intervocalisches *g*, *b* allgemein vor z. b. mPšen. *libêrdâms* mSel. *lêbêrdâms* 'flattern' |

eMar. *liburdoms* eKažl. *libiřdums* 'trillern' | mord. *kagams, gagams* 'gackern' | mPšen. *lagârdâms* 'klirren' u. s. w.

5. Einen späteren im einzelleben der mordvinischen mundarten eingetretenen übergang von *t* in *d* von allgemeinerer natur finden wir in manchen, wie es scheint den meisten, ersa-mundarten in den endungen der 1. und 2. pers. plural. præs. der objectslosen: *-tanok* (*-tano, -tama, -tam*), *-tado* (*-tada, -tad*) und in den mit *t* anlautenden endungen der objectsconjugation: *-tan, -tanzat, -tadiž*, welche das object in der 2. pers. singul. od. plural. ausdrücken. Im eJeg. eKažl. eKal. WiedemE. lauten diese endungen, wenn sie an stämme, welche nach abfall des endvocals auf einen stimmhaften consonanten auslauten, sich anschliessen, *-danok* etc., *-dado* etc., *-dan, -danzat, -dadiž*, z. b. *van-danok* 'wir sehen' *van-dan* 'ich sehe dich' *van-danzat* 'er sieht dich' *van-dadiž* 'wir sehen dich, euch' (eMar. dagegen *van-tanok, van-tan, van-tanzat, van-tadiž*), während sie auch in diesen mundarten, an vocalisch auslautende stämme gefügt, die obengenannten mit *t* anlautenden formen noch beibehalten z. b. *rama-tanok* 'wir kaufen' *rama-tado* 'ihr kauft' *rama-tan* 'ich kaufe dich' *rama-tanzat* 'er kauft dich' *rama-tadiž* 'wir kaufen dich, euch'.

6. Ausserdem finden sich, wenngleich selten, in echten mordvinischen wörtern mundartliche schwankungen zwischen den stimmlosen und stimmhaften consonanten z. b. mPšen. RegM. *sotan* 'ich binde' mSel. AhlqM. *sodan* mordE. *sodan* | mordE. *udalov* 'nach hinten' KasanE. auch *utalu* vgl. mordM. *ftalu* | WiedemE. *vedams* 'leiten' eMar. *vetams*. — Bei AHLQVIST steht nicht selten inlautendes *s*, wo alle übrigen sowohl mokschanischen als ersanischen mundarten *z* bieten, z. b. *pisem* 'regen' | *pešan* 'ich hafte' | *sišan* 'ich ermüde' | *ardasu* 'schmutzig', was den verdacht minder genauer transscription erregt.

7. Einen sonderbaren übergang von *t* in *d* finden wir in den meisten mundarten in den zahlwörtern *ved-gemeń* 'fünfzig' *kod-gemeń* 'sechszig', zusammengesetzt aus *vete* 'fünf' *koto* 'sechs' und *kemeń* 'zehn'. Derselbe scheint durch systemzwang bewirkt worden zu sein. In den mordv. benennungen für die übrigen zehnerzahlen lautet das spätere zusammensetzungsglied *kemeń* stets mit stimmhaftem *g* an, weil das erstere glied stets stimmhaft auslautet: mordM. *kolmâ-geməń* eMar. *koloń-gemeń* 'dreissig', mordM. *niłâ-geməń* 'vierzig' eMar.

nile-gemén 'vierzig' u. s. w. In anlehnung an jene hat sich auch in den in frage stehenden zehnzahlbenennungen *-gemén* festgesetzt (vor der elision des endvocals lauteten übrigens auch sie regelrecht *velš-gemšn*, *kotš-gemšn*), und dessen stimmhaftem anlautsconsonanten *g* zuliebe wurde der auslautsconsonant des ersteren zusammensetzungsgliedes intonirt, wie auch *s* in *šiz-gemén* aus *šisemí-gemén*.

8. In einigen wenigen wörtern wechselt *v* mit *b* und *g* nach *r* und *l*: mordM. *orgaldan* 'ich spüle' eMar. *jorvaldan* eJeg. *jovardan* eKal. eKažl. *ivarđan* | mPšen. *jäl'bādan* mSel. *äl'bādan* 'ich tue einen fehlgriff' eMar. eJeg. *il'vidan*, auch TjumeneffM. XVIII. 15 *ельвядиѣ*.

§ 16. Nach einem im mordvinischen auch jetzt allgemein geltenden gesetzte dürfen keine stimmhaften consonanten nach einem anderen consonanten in derselben silbe stehen.

1. Wenn ein nach einem anderen consonanten folgender, ursprünglich silbenanlautender stimmhafter consonant durch abfall des folgenden vocals in die vorangehende silbe gerückt wurde, so verlor derselbe regelmässig den stimmton, unabhängig davon, ob ihm noch irgend ein consonant folgte oder nicht, ebenso von der stimmlosigkeit oder stimmhaftigkeit desselben. Z. b. mPšen *kerži* 'link' mSel *kerš* (genit. *keršän*) eJeg. WiedemE. *kerš* eMar. *kerč* (genit. *keršiñ*, *kerčiñ* | eKal. *šenže* 'ente' WiedemE. *šenš* | mordM. *keñžä*, *keñžä* (ablat. *keñčlä*, *keñšlä*) eMar. *kenžę* eJeg. *kenžę* 'klaus' WiedemE. *känš* | mPšen. *tärdä* eKal. *terde* 'spannstrick' eMar. *terl* (genit. *terlin*) | mSel. *inžä* 'dachstuhl' ablat. *inšlä* | mPšen. *arža* 'scharte' ablat. *arčta* | *parga* 'kasten' elat. *parksta* | *kiržä* 'gierig' plural. *kirčel* | *varčšams* frequ. v. *varžams* 'besehen' | *azänttada* 2. pers. plur. præs. v. *azändäms* 'erzählen' | *pejčams* 'lachen' causat. *pejčšams* | eMar. *pilge* 'fuss' illat. *pilks* plural. *pilkel* | *panžan* 'öffnen' *pančsa* 'ich öffne es' | *lezdešms* 'unterstützen' frequ. *lešniems* | *kandoms* 'tragen' frequ. *kanšlems* | eKal. *pejčims* 'lachen' frequ. *pejčnims* | *raņge* 'erschreit' frequ. *raņkie* (eMar. *raņgoñi*) | eKažl. *ardums* 'laufen' frequ. *aršnims* | eJeg. *panžan* 'ich öffne' frequ. *panšnan*.

2. Desgleichen, wenn eine solche consonantenverbindung durch ausfall eines zwischenliegenden vocals entstand: mPšen. *venäž-dä*

ablat. v. *véňž-* 'boot' eMar. *venč-fe* eJeg. *venš-fe* | mPšen. *levž-dā*
 ablat. v. *levž-* 'bast' mordE. *levš-fe*, *levč-fe* | mordM. *korž-da*
 ablat. v. *korž-* 'eule' mordE. *korš-to*, *korč-to*.

§ 17. Bisweilen haben stimmhafte consonanten vor stimmlosen ihren stimmton verloren.

1. *d* ist vor allen stimmlosen consonanten in *t* übergegangen z. b. mordM. *kud* 'haus', iness. *kuca* (*kut-sa*) 'in einem hause', best. form *kut-š* 'das haus', transl. *kut-ks*, plural *kut-t*; *kučka* neben *kudž-ška* 'von der grösse eines hauses' | mord. *keď* 'haut' transl. *keť-ks* carit. mordM. *keť-ťlámä* (-*ma*) mordE. *kećteme*, *keť-teme*, *keť-ťlime*, | mordM. eKažl. *kot-f* eKel. *kot-χ* 'gewebe, leinwand' vgl. *kodams* 'weben' | mord. *pějdan* 'ich lache', mPšen. *pějt-ťtan* eMar. *pějctan* 'ich bringe zum lachen' | mord. *vidan* 'ich säe', 1. pers. plur. *vitlāma*, *vit-ťanok*.

2. Ein allgemeiner übergang von *z*, *ž* in *s*, *š* hat vor *t* stattgefunden z. b. mord. *kuz* 'fichte' plural. *kus-t* | *as-t* 'sage' imperat. v. *azan* 'ich sage' | *šuž* 'korn' plural. *šuš-t* | *jakaza*, *jakazo* 'mag er gehen' *jakas-t* < **jakazt*, **jakazšt* 'mögen sie gehen'. — Wo *z* und *ž* vor *t* auftreten, haben wir eine spätere zusammenrückung dieser consonanten infolge von syncope zu constatiren z. b. mordM. *kuz-ť* best. genit. v. *kuz* vgl. eMar. *kuzińť* | mordM. *pilgžzt* 'in deinen fuss' < *pilgžzťt*.

Späteren datums ist der im eMar. und eJeg. anzutreffende übergang von *z* in *s* vor *k* z. b. mordM. *oz-ks* 'opfer' eMar. eJeg. *os-ks* (vgl. *oz-noms* 'beten') | mordM. eKal. eKažl. *viž-ks* 'scham' eMar. eJeg. *viš-ks* (vgl. *viž-dan* 'ich schäme mich').

§ 18. Stimmhafte lange consonanten kannte das gemeinmordvinische nicht. Wo beim unmittelbaren zusammentreffen eines consonantisch auslautenden stammes mit einem mit demselben consonanten anlautenden suffixe oder bei der berührung zweier suffixe ein langes *d* oder *z* entstand, verlor es den stimmton: *dd* > *tt*, *zz* > *ss* z. b. mordM. *kud* 'haus', ablat. *kut-ta* vgl. eMar. *kudo-do* | mord. *ved* 'wasser', ablat. *vet-tā*, *vet-fe* | mordM. *kagôd-* 'papier', ablat. *kagôt-ta* | mord. *kardas* 'hof' (stamm *kardaz-*), eJeg. *kardas-so* 'sein hof' aus *kardaz-zo* | eJeg. *ramas-so* optat. III.3 obj. conjug. 'mag er es kaufen';

eMar. *rama-so* (mit verkürzung des langen consonanten); eKal. *ramas-sa-za* (mit nochmaliger zusetzung des optativ-charakters (= possessivsuffix der 3. pers. sing.); bei WIEDEMANN noch die ursprüngliche form *ramazazo*. Desgleichen obj. conjug. III.3 indie. präter. v. verb. negat. mSel. *əś-šä* (*ramak*) 'er (kaufte) es nicht' eKal. *es-si* eKažl. *äś-šä* eJeg. *eś-se*; eMar. und Wiedem E. zeigen noch die ursprüngliche, nicht syncopirte form *eziže*, desgleichen hat mSel. neben der obenangeführten syncopirten form auch *əzə-žä*.

Späteres, durch ausfall eines zwischenliegenden lautes zusammengerücktes *dd* und *zz* hat sich jedoch auch behauptet z. b. mordM. *taddä* 'in diesem jahre', wahrsch. zusammengesetzt aus *tada*, ablat. v. pron. demonstr. *tä*, und *idä*, ablat. v. einem worte, das noch im er-sanischen in den formen *ije*, *i* sich findet und die bedeutung 'jahr' hat, im mokschanischen aber weiter nicht anzutreffen ist | *jolâškâddä* < *jolâškâddâ* 2. pers. plur. præt. v. *jolâškâdâms* 'fuchsschwänzeln anfangen' | mPšen. *šäz-žä* 'er zerriss es' v. *šäzâms* 'zerreißen' vgl. eMar. *šeziže* | mPšen. *saraz-žä* 'meine henne' vgl. mSel. *saraz-n-žä* id.

§ 19. Wenn mundartlich der zusammenstoß des stimmlosen labialen verschlusslauts *p* mit einem stimmhaften verschluss- oder reibelauten durch syncope herbeigeführt worden ist, hat eine assimilation in bezug auf die beteiligung der stimme zwischen den lauten stattgefunden, wobei die einzelnen mundarten sich verschieden verhalten: teils ist *p* zum stimmhaften *b* geworden, teils ist der nachfolgende stimmhafte laut in den entsprechenden stimmlosen übergegangen: eMar. *čopuda* 'dunkel' mPšen. *šobda* | eMar. *topuda* 'dunkelrot' KasaNE. *topta* | eMar. *kepedan* 'ich hebe' eKal. *kebdan*, eKažl. dagegen *käpitan* | eMar. *lipužat* 'bretter zwischen den aufschlagsfüden' mGorod. *lebžat*.

In einigen mundarten ist in einer so entstandenen lautverbindung *-bd-* *b* weiter in *v* übergegangen: eMar. eJeg. *čopuda* 'dunkel' mPšen. *šobda* mSel. mAlk. *šovda* eKažl. *čovda*.

Cap. IV.

Wechsel zwischen verschlusslauten von verschiedener articulationsstelle.

k — t.

§ 20. 1. Schon im gemeinmordvinischen war nach dem übereinstimmenden zeugniss der jetzigen mundarten ein nach einem andern consonanten folgendes *k* im wortauslaut zu *t* geworden z. b. mord. *moł-t* (*moł^L-t*) 'gehe' v. *mołš-ms* 'gehen', mPšen. *šudâf-t* 'sei verdammt' v. *šudâvâ-ms* 'verdammt werden' vgl. *rama-k* 'kaufe' v. *rama-ms* | mord. *ežin* (*əžən, ašən*) *pel-t* (*pel^L-t*) 'ich fürchtete nicht' v. *pelš-ms* 'fürchten' vgl. *ežin jaka-k* 'ich ging nicht' v. *jaka-ms* 'gehen' | eMar. eJeg. *ila tej-t* 'tue nicht' v. *teje-ms* 'tuen' vgl. *ila rama-k* 'kaufe nicht' | eMar. *apak tej-t* 'ohne zu tun' vgl. *apak rama-k* 'ohne zu kaufen' | eMar. *van-t* 'sehe' v. *vano-ms*, vgl. WiedemE. *vano-k*.

Wo *k* nach einem consonanten unverändert auftritt, ist eine solche lautverbindung in der resp. mundart sicherlich später, als die wirksamkeit des betr. lautgesetzes schon erloschen war, durch ausfall des zwischenliegenden vocals herbeigeführt worden z. b. mordE. *raminik* 'kaufet sie' vgl. mordM. *ramajənit* | mordM. *kenik* 'glaube ihm' (dagegen *kept* < **kenit* 'glaube') v. *kenâ-ms* 'glauben' vgl. eMar. *kenik* (mundartlich auch im ersanischen *kenik*) | AhlqM. *avasink* 'in unseren weibern' vgl. mPšen. *avasənâk*.

Befremdend ist dabei, dass im eMar. das possessivsuffix der 3. pers. plur., das ursprünglich auf *k* *) auslautete, diesen auslaut in den gesamtzahlen z. b. *kolmo-nesk* 'sie alle drei', *nilešesk* 'sie alle vier' unverändert bewahrt hat, während es in derselben mundart sonst regelrecht *k* in *t* verwandelt hat z. b. *alaša-st* 'ihre pferde (ihr pferd)', *šelnie-st* 'ihre augen'. Vocalisch auslautende nebenformen, wie eMar.

*) In Reguly's orsa-texten wird dieses suffix noch in der älteren form *-sk* angetroffen z. b. *ejdisk* 'ihre kinder', *bratusk* 'ihre brüder'. Dass *k* hier nicht in *t* übergegangen ist, beruht wohl darauf, dass in dieser mundart der vocal, welcher nach dem zeugniss verwandter sprachen ursprünglich *s* und *k* von einander trennte, sich länger als in den anderen behauptete.

ñileñeske, scheinen anzudeuten, dass in den gesamtzahlen an das possessivsuffix noch ein *-ke* hinzugefügt worden ist, (*ñileñeske* also $< \text{ñileñesk-ke}$), welches im mokschanischen in den gesamtzahlen wirklich vorkommt z. b. *ñili-č-kä* 'alle vier'.

2. Eine spätere assimilierung des *t* nach *k*: $kt > kk$, finden wir im eKal. z. b. *jarmak* 'münze' plural. *jarmakk* $< \text{jarmak-t}$ (in den übrigen mundarten).

3. In einzelnen wörtern ist wortanlautendes *k* vor einem vorderen vocal mundartlich in *t* übergegangen: mord. *kija'ks* 'fussboden' mSel. *tija'ks* | mordE. *kel'gi* 'es hat od. findet platz' mordM. *täl'gi* eKažl. *tel'gi* | RegE. *teskav* 'sack', sonst überall mit *k* anlautend.

4. Etwas häufiger kommt ein wechsel zwischen dem palatalen und dentalen verschlusslaute im inlaut vor z. b. WiedemE. *narkimks*, eKal. *nar^Bkimks* eJeg. *nar'kemks* (vgl. mordM. *ñär^Bkamas*) 'wermut' eMar. *nar'timks* | eMar. *čev'gel* (vgl. mPšen. *čev'gä* AhlqM. *čivgä*) 'massholderbeere' eKal. *čavdił* WiedemE. *čavdire* | eMar. WiedemE. *aŋk'sima* eKal. *av'sima* ($v < \eta g$) 'wuhne' mPšen. *añčəma* AhlqvM. *antsīma* | eKažl. *bałgams* (vgl. mPšen *kałgams*) 'hängen bleiben' eMar. *pałdams* | WiedemE. *veikse* (*veikese*) (iness. v. *vejke* 'ein') 'zusammen' eMar. *vejce* | mordE. mordM. *p'ečkan* (eKaž. *p'äčkan*) 'ich fahre über' eKal. *p'ečtan* | WiedemE. *ingzedems* 'hobeln' (vgl. *iŋks* 'hobel') eMar. *inžedems* mPšen. *iñžədəms* | mordM. *šukəñams*, *sukəñams* mordE. *šukuñams* 'sich verbeugen' eKal. *šulñams* (türk. *čukın- čukun-*) | mordM. *širək* eKažl. *šir^Bkä* 'esche' eMar. *širł* WiedemE. *sirte* | mordM. *soŋga* mordE. *soŋgak* 'auch er' eMar. *sondak* | mPšen. *ñäjŋkšñams* (frequ. v. *ñäjəms* 'sehen') mSel. *ñäjñčəms*.

Wenigstens in einem worte scheint ein umgekehrter lautwechsel: $d > g$, stattgefunden zu haben: eMar. eJeg. *ir'des* eKal. *ir'diks* WiedemE. *irdis* mPšen *ir'dəs* 'rippe' eKažl. *ir'gi's* (vgl. tscherem örtöž, ördež, sūrj. ord 'seite').

5. In einigen aus dem russischen entlehnten wörtern sehen wir einen übergang von *t* in *k* im wortauslaut z. b. WiedemE. *sterlak* (eMar. dagegen *šterlet*) 'sterlet' russ. стерлядь | WiedemE. *opek* (eMar. *opet*) 'wieder' russ. опять. Desgleichen im inlaut: eKal. *parknoj* 'schneider' russ. портной.

Umgekehrt entspricht dem russ. *g* mord. *d*, dem russ. *k* mord. *t* in folgenden wörtern: Wiedem E. *brizdems* 'besprengen' eMar. *brizgams* russ. брызгать | mPšen *tabafirka* 'schnupftabaksdose' eMar. *tabakirka* Wiedem E. *tabakerka* russ. табакерка. Ähnliche schwankungen kommen jedoch auch im russischen dialectisch vor s. Колосов, Обзор s. 173—174.

6. Zu einem allgemeinen lautgesetz hat sich der sonst nur sporadisch anzutreffende übergang des palatalen verschlusslautes in den dentalen in derjenigen ersa-mundart entwickelt, die dem ersten mordvinischen litterarischen denkmal, dem kleinen katechismus vom jahre 1788 zu grunde liegt. In jener ist *g* im inlaut vor vocalen stets zu *d* geworden z. b. *pīndēn* < *pīngēn* genit. v. *pīngü* 'zeit' | *landa* < *langa* 'über etwas hin' | *jalda* < *jalga* 'kamerade' | *kel̄di* < *kel̄gi* 'er liebt' | *ordolež* < *orgolež* 'im fliehen'. — So auch intervocalisch im lehnworte *kūida* 'buch' russ. книга. Ein paar andere russische lehnwörter haben ihr *g* behauptet (Kúnios I. NyK XVII).

Sehr selten findet sonst ein wechsel zwischen verschlusslauten statt.

p — k.

§ 21. eKal. *rupštams* 'abnehmen (von dem monde)' eKažl. *rukštams* mPšen. *kopškâdâms* 'sich krümmen' mSel. *kokškâdâms* mPšen. *šaparaks* 'rettig' aus *šapama* 'bitter' und *râps* 'rübe'. Wenn in fremdwörtern, wie *čakčura*, *čäpčura* 'weibliche fussbekleidung', ein solcher mundartlicher wechsel vorkommt, braucht derselbe nicht erst auf mordvinischem boden entstanden zu sein. — Im wortanlaut wechseln *k* und *p* im eMar. *kumaža* eKal. *komaža* 'knie' Wiedem E. *pumaža* (nebst *komaža*); so wohl auch im eKažl. *bałgams* eMar. *pałdams* 'hängen bleiben' mPšen. *kałgams*. — In dem zusammengesetzten worte mSel. *pīl̄r-guvas* mPšen. *pīl̄r-buvas* 'kiebitz' ist wahrscheinlich in anlehnung an das wortanlautende *p* der palatale verschlusslaut zum labialen geworden. — Übergang des intervocalischen *p* in *k* kommt einmal vor: mordE. mordM. *šopan* 'ich verheimliche' bei WIEDEMANN auch *šokan*.

p — t

§ 22. Ein ganz einzelner übergang von *p* in *t* findet sich im eKal. *tukša* 'dickbein', sonst überall *pukša*, *pukšo*.

Cap. V.

Wechsel zwischen verschluss- und reibelauten.

§ 23. 1. *t* ist in *č*, *š* im anlaut folgender wörter übergegangen: WiedemE. KasanE. *čeče* 'heute' eMar. *tečę* mordM. *täči*, zusammengesetzt v. *te*, *tä* 'dieser' und *či*, *ši* 'tag' | mordE. *čožda*, *šožda* 'leicht' mordM. *toždä*. Desgleichen in dem russischen lehnwort: eMar. *čužik*, auch *tužik* 'holzklötzchen, das im spiele durch einen stock weiter geschleudert wird' eKal. *tižik* russ. тузикъ dial. тюзикъ (? тюжикъ).

Im eMar. *pīnen-šęčęj* mSel. *pīnēn-žičä* 'gerstenkorn am augenlide' scheint *č*, *š* (*ž*, *ž*) aus *k* entstanden zu sein vgl. mPšen. *pīnēn-ğčä* (vielleicht durch die vermittlung von *t* vgl. § 20. 3. 4.)

Offenbar ist in allen diesen fällen der betreffende lautübergang durch die vorausnahme der articulation des folgenden *š*-lautes entstanden; derselbe ist also als eine assimilationerscheinung zu betrachten.

2. Infolge einer ähnlichen assimilation ist anlautendes *t* in *c*, *s* übergegangen im mPšen. *čifčäm* 'flachsbürste' mSel. *tufčäm* | eMar. *čelčä* eKažl. *šetčä* 'eine krebsartige krankheit' mPšen. *tälčä*. Desgleichen im eMar. *čičina* 'hopfenstange' mSel. *tučēna* russ. тычина. — In einem anderen russischen lehnworte *k* > *c*, vielleicht *k* > *t* > *c*: eMar. *čičiga* 'stock' mPšen. *kəčaga* russ. кичига.

3. Eine gegenseitige assimilation zwischen an- und inlaut liegt im eKal. *českstams* 'bezeichnen' < eMar. *teškstams* vor.

§ 24. Durch eine assimilation an einen unmittelbar vorangehenden *š*-laut ist in den meisten ersanischen mundarten mouillirtes *t* nach *š* zu *č*, mouillirtes *d* nach *ž* zu *ž* gesetzmässig geworden. An diesem lautwandel hat eKažl. nicht mehr teilgenommen (auch kommt in den in Kasan publicirten 'Proben der mordvinischen volksliteratur', desgleichen bei Reguly ersanisch vor, dem derselbe fremd ist).

Z. b. eMar. WiedemE. eJeg. eKal. *tešče* 'stern', *mešče* 'brust'; mordM. *fäštä*, *mäštä*, eKažl. *teštä*, *meštä* | eKal. *pišči* eMar. eJeg. *pšči* WiedemE. *šči* (nebst *pišča*) 'scharf' eKažl. *pištä* | eMar. *mekš* 'biene' plur. *mekšč* < *mekšl* | eKal. *keŋš* 'tür', bestimmt. dativ *keŋšči* < *keŋš-ti* | eMar. eJeg. *pokščaj* eKal. *pokšcej* WiedemE. *pokščäj* (neben *pokštäj*), zusammengesetzt aus *pokš* 'gross' und *atäj* 'vater' | eMar. *lukščadems* 'schwenken' mPšen. *lukštä-däms* | eKal. *pežžims* 'schwören' eKažl. *päžždums* | eMar. *ežžems* 'wärmen' mordM. *eždäms* eKažl. *äždums* (auch bei Wiedemann *eždäms*) | eJeg. *iliščan* 'ich schürze auf' vgl. mordM. *ilšš'a-n*; dagegen eMar. *ilištan*: *t* bleibt hier unverändert, weil es nicht mouillirt ist.

Cap. VI.

Wechsel zwischen spiranten.

a) Übergang von *z* in *j*.

§ 25. 1. Ganz auf dieselben ersa-mundarten, wie der eben besprochene übergang von *t*, *d* in *č*, *ž* erstreckt sich ein anderer lautwandel: der übergang von *z* vor *s* in *j* z. b. eMar. eJeg. eKal. (WiedemE.) *kardajs* aus *kardaz-s* (wie die form noch im mordM. und eKažl. lautet), illat. v. *kardas* (stamm *kardaz-*) 'hof' | *kujš* < *kužš*, 3. pers. sing. præter. v. *kužš-ms* 'hinaufsteigen' | *mejsę* < *mež-sę*, vgl. mordM. *mež-sa*, iness. v. pronom. interrog. *meže* 'was' | *rudajsto*, elat. v. *rudas* (stamm *rudaz-*) 'schmutz' | *ojsęms* aus *oz-sęms* (mordM. *ozšęms*), frequ. v. *ozams* 'sich setzen'.

Wo die lautverbindung *zs* in den betr. mundarten unverändert auftritt, ist sie erst nach dem erlöschn dieses lautgesetzes entstanden z. b. eKal. *řivizš* 'der fuchs' vgl. eMar. *řiviziš*.

2. Auch intervocalisch erscheint jedoch bisweilen *j* statt *z*. So bei Reguly: *müje* pronom. interrog. 'was' st. *meže*, *mežä* der anderen mundarten | bei WIEDEMANN: *läjems* 'hinzufügen' neben *läzdems* (eMar. *lez-dęms* mordM. *lez-däms*, vgl. eMar. *lezę* mPšen. *leza* 'zusatz') | in der alten evang.-übersetzung: *kujems* 'hinaufsteigen', sonst *kužems*. Auch im wortauslaut ebenda: *čipaj* 'sonne' (eig. 'sonnengott'), auch v. WIEDEMANN aufgenommen, st. *či-paz*. — Solche formen aber

sind unzweifelhaft analogiebildungen: der an seinem auslautsconsonanten veränderte stamm ist aus solchen formen, wo der übergang von *s* in *j* lautgesetzlich ist (vor *s*), verallgemeinert worden und hat so den ursprünglichen stamm verdrängt *).

Gegen diese erklärungsweise könnten allerdings die bei Reguly sich findenden formen der 1. u. 2. pers. singul. u. plural. präter. vom verbum negativum angeführt werden. Dieses wird nämlich bei R. so conjugirt: sing. 1. *ejin* †), 2. *ejit* †), 3. *ež*, plur. 1. *ejinek* †) 2. *ejide* †) 3. *ešt*, sonst aber lauten die formen ersanisch: *ežin*, *ežif*, *ež*, *ežinek*, *ežide*, *ešt*. — Hier kann in der tat keine analogiebildung angenommen werden, denn die lautverbindung *zs* entsteht in keiner form dieses verbums. Nach unserer meinung aber stehen auch die formen mit *j* in keinem lautlichen zusammenhang mit denen, welche *ž* aufweisen. Es giebt im mordvinischen zwei präteritumsuffixe: *j* und *ž* (vgl. SETĀLĀ, Tempus und Modus s. 99, 106). Mit diesem ist die dritte person sing. u. plur. gebildet: *ana-š* 'er begehrte', *ana-št* 'sie begehrten'; mit jenem die übrigen: mordM. *anañ* mordE. *anin* 'ich begehrte', beide aus **ana-j-n*, mordM. *anat* mordE. *anit* 'du begehrtest' < **ana-j-t* u. s. w. Das verbum negativum stimmt nun in der von Reguly angetroffenen ersa-mundart in seiner präteritumbildung völlig mit den anderen verba überein: die 3. pers. wird mit dem suffix *ž*, die 1. u. 2. pers. mit dem suffix *j* gebildet, während in den meisten ersa-mundarten, wie auch im mokschanischen, das verbum negativum auch in der 1. und 2. person das suffix *ž* aufweist.

b) Wechsel der einfachen spiranten *s*, *z*, *š*, *ž* mit den zusammengesetzten *c*, *ž*, *č*, *š*.

§ 26. 1. Nach gewissen consonanten hat in den meisten mordvinischen mundarten ein übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten stattgefunden. Die einzelnen mundarten gehen hierin sehr auseinander, es scheint sogar bisweilen einige ungleichmässigkeit in der

*) Die annahme von Budenz Ugr. Sprachst. II s. 27, dass *ramasajnek* aus *ramasazinek* entstanden wäre, ist also nicht zu billigen.

†) Nach einer mitteilung des herrn Barssoff kommen solche formen bei den ersa's im gouv. Pensa vor.

aussprache verschiedener individuen derselben ortschaft zu walten; nicht selten ist es, besonders bei den stimmhaften lauten, schwer, durch das gehör zu entscheiden, ob die spirante einen t-vorschlag hat oder nicht. Am allgemeinsten wird derselbe nach *n* gehört z. b. *šovā́nca*, *šovṓnca* aus *šovš́n-sa*, iness. v. *šovš́n* 'lehm' | *mońé* 'ich selbst' st. *mońś*, zusammengesetzt v. *mon* 'ich' und *eś* 'selbst' | eMar. *inǰej* 'himbeere' vgl. mordM. *inǰi* | mordE. *kunška* od. *kunčka* 'mitte'.

Aber auch nach *l* und *r* haben die zischlaute in einigen mundarten den t-vorschlag bekommen; im eMar. tritt er besonders deutlich hervor z. b. eMar. *kelé* aus *kel-ś*, best. form von *kel* 'zunge', mordM. *kālś* | *karčo* 'wider' mordM. *karša*, tatar. *karši* | AhlqM. *karži* 'violine' mPšen. mSel. *kařzi*.

2. Nur dem eJeg. ist der betreffende übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten vollkommen fremd. In dieser mundart hat im gegenteil die letztgenannte, wo sie ursprünglich war, ihren t-vorschlag verloren z. b. eJeg. *inǰidan* 'ich hoble' < *inǰ-* (vgl. oben § 20.4) | *oršan* 'ich bekleide' < *orčan* < *orštan*.

3. Wenn ein mit *s* oder *š* anlautendes wort in der lebendigen rede sich an ein anderes auf *-n* resp. *-l*, *-r* auslautendes ohne sprechpause anschliesst, so wird ein ähnlicher übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten beobachtet.

4. Auch nach vocalen wird von Budenz Ugr. Sprachstudien II s. 23 übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten in folgenden fällen angenommen: pronom. possess. d. 3. pers. sing. mordM. *-e* aus mordE. *-zo* | mordM. *kućan* 'ich steige' aus mordE. *kužan* | desgleichen im mordM. *oću* 'gross' vgl. finn. *iso* | mordM. *uča* 'schaf' vgl. finn. *uuhi*. Schwerlich richtig.

§ 27. 1. Es giebt fast kein wort, das in all den mir bekannten dialecten mit der zusammengesetzten spirante *c* anlautete, die russischen lehnwörter ausgenommen. In einer menge von wörtern aber, — unter denen mehrere türkischen ursprungs — entspricht dem anlautenden *s* einiger mundarten in anderen *c*. Dieser wechsel ist kein mundartliches merkmal, sondern ganz ungleichmässig taucht *c* bald in dieser bald in jener mundart auf z. b. mord. *ćora* 'junger mann, sohn' mPšen. *śora* | mPšen. *śilf* (vgl. mordE. *sulij*) 'schatten'

RegM. *cilf* | mPšen. *šaŋga* mordE. *šaŋgo* 'gabel' mSel. *čaŋga* RegM. *caga* | mPšen. *šerä* eMar. *serä* 'eichel' mSel. RegM. AhlqM. *čerä* | mGorod. AhlqM. *šepä* WiedemE. *sepe* eMar. *žepē* 'tasche' mPšen. *čepä* | eMar. *šukoro* 'kuchen' mPšen. *čukār* | mSel. *šil^Lčij* eKal. *šel^Lčij* 'specht' mPšen. *čil^Lči* | eMar. *šulgo* mSel. *šulga* zool. 'taucher' mPšen. *čulga* | eMar. *suřćemie* eKal. *šir^Rcama* eKažl. *šir^Rčama* 'kamm' mPšen. *čar^Rčam* neben *šar^Rčam*.

2. In den von mir untersuchten mokscha-mundarten kommt anlautendes *č* meistens nur in onomatopoetischen wörtern vor (die lehnwörter nicht mit einbegriffen) z. b. *čārna.ms* 'knarren' | *čambāldāms* 'plätschern'. In anderen wörtern ist *č* sehr selten z. b. mSel. *čevǵä* mPšen. *čivǵä* 'massholderbeere', und wechselt mit *š* z. b. mPšen. *čufa.ms* 'stossen' mSel. *šufa.ms*. Einige mal wird in den aus dem russischen entlehnten wörtern *č* statt *š* angetroffen: mPšen. *čarov* 'brunnenschwengel' russ. журавъ | *čip* 'stollen am hufeisen' russ. шипъ.

Im ersanischen dagegen kommt *č* im anlaut allgemein vor. Im eMar. wird *š* im anlaut einheimischer wörter nur dann angetroffen, wenn ihm noch ein consonant folgt z. b. *šnams* 'loben, *šlams* 'waschen'; sonst aber steht statt des mokschanischen *š* regelmässig *č* z. b. eMar. *čęčęj* 'milz' mordM. *šāči* | eMar. *čapamo* 'bitter' mordM. *šapama*. Die fremdwörter behalten meistens ihr anlautendes *š* bei z. b. eMar. *šajtan* 'teufel' | *šutka* 'scherz', doch kommt auch *č* statt *š* vor z. b. eMar. *čuba* 'pelz' russ. шуба | *čivčč* 'schneider' russ. швецъ | *čapka* 'mütze' russ. шапка.

Auch in den übrigen ersa-mundarten ist *č* im anlaut der gewöhnlichere laut. *š* kommt meistens vor, wenn weiter im worte ein *č* folgt z. b. *šačan* 'ich werde geboren', aber bisweilen auch ohne diese bedingung z. b. eKad. *šava* 'leer'.

3. Sicherlich sind anlautende *c*, *č* nicht ursprünglich, sondern aus den entsprechenden einfachen spiranten dadurch entstanden, dass der t-vorschlag aus gewissen satzphonetischen stellungen sich für alle fälle festsetzte (vgl. § 26. 3.); dabei dürften die zahlreichen mit einer zusammengesetzten spirante anlautenden russischen und türkischen lehnwörter, welche die sprache aufnahm, nicht ohne einfluss gewesen sein. — Nach einem vorangehenden stimmhaften auslaut werden sie, wie die entsprechenden einfachen spiranten *s* und *š*, stimm-

haft z. b. *čijan žijan* 'ich laufe und laufe' | *moń žoram* st. *moń čoram* 'mein sohn'.

c) Wechsel zwischen s- und š-lauten.

§ 28. 1. s- und š-laute wechseln mundartlich in einzelnen wörtern.

Im anlaut: eKal. WiedemE. RegE. *šire* 'kant, rand' mordM. und sonst mordE. mit š-laut: *širä*, *čire*; wahrscheinlich macht das wort das zweite zusammensetzungsglied aus im eMar. *el-žire* mPšen. *jäh-žer* mSel. *är-žälä* 'einschnitt vorn am saume des mordvinischen weiberhemdes' (das vordere glied ist mordM. *äl*, *jäl* mordE. *el* 'saum') | mordE. *sulej* mPšen. *šilf* RegM. *cilf* 'schatten' mSel. *žilf* TjumeneffM. eKažl. *žulf* AhlqM. *čilf* | AhlqM. *suřhkä* 'spange' (eig. 'bogen'), sonst mordM. *čur^Rkä* eMar. *čirke* | KasanE. *šumordan* 'ich gräme mich' eMar. *čumordan* mPšen. *šâmârdan* | — Übergang eines s-lautes zu č von allgemeinerer natur hat in irgend einer von den mokscha-mundarten, mit welchen AHLQVIST in berührung kam, stattgefunden, denn bei A. findet sich eine anzahl von wörtern mit č im anlaut, welche in allen übrigen sowohl mokscha- als ersa-mundarten mit einem s-laute (s oder c) anlauten: *čafan* 'wiehern' | *čanga* 'heugabel' | *čerahman* 'hagel' (bei Reguly sowohl mit č als c) | *čerä* 'eichel' | *čilgä* 'warze' | *čornan* 'farzen' | *čulga* zool. 'taucher'.

Im inlaut: mPšen. *kańžerks* 'thonscherbe im brode, welche beim essen zwischen den zähnen knirscht' mSel. *kańžerks* (auch eMar. *kańžerks* m. anderer bedeutung) v. verbum *kańžedäms* (auch im mPšen. mit ž) | — vor k: mordM. *kučkaⁿ*, *kučka* 'reiher' mordE. auch *kučkan* | eMar. *kočkudo* WiedemE. *kočkudok* (wohl fremdwort) 'wachtel' mSel. *kučkädik*.

Ausserdem findet sich in folgenden wörtern nur bei AHLQVIST ein š-laut statt eines s-lautes der übrigen mundarten: *sučan* 'ich fluche' st. *šučan* wahrsch. frequ.-form v. *šudan* | *kučan* (auch bei AHLQVIST die nebenform *kučan*) 'ich steige' | *višiks* 'schande' (wohl fehlerhaft) = *vižks*, *v'isks* | *inžidan* 'ich hobele' | *šurčim* 'kamm', sonst überall mit c od. s statt č im inlaut | *karčigan* (türk.) 'habicht' | *činžirt* (türk.) 'kette' sonst mit ž od. z im inlaut.

Im auslaut: eMar. *piľukš* mSel. *piľukš-kä* (demin.) 'federbüschlein auf dem kopfe der vögel' eKal. *piľiks* | mPšen. *vəřäč* (vgl. eKal. *uřas*) 'ein wasservogel' mVält. *vəřäču* | WiedemE. *kažvarks* 'hamster' eMar. *kažvarč* eJeg. *kažvarš* | WiedemE. *norožorks*, eMar. *norožorks* 'lerche' eKažl. *moržorš*, eJeg. sowohl mit *š* als *s*: *norožorks*, *norožorš* | mPšen. *kärəš-tišä* 'kornwicke' eMar. *keřäs-od*. *keřəs-tikše* | KasanE. (Lied LXIX) *guž* 'fichte' st. *kuz*.

2. Wenn wir einige von den nur bei AHLQVIST anzutreffenden wörtern mit *č*, *ž*, ausserdem das nur a. a. o. vorkommende *guž* und die wörter *kučkan*, *kočkudo*, wo der spirante ein *k* folgt, abrechnen, so findet sich in all den wörtern, welche einen wechsel zwischen *s*- und *š*-lauten aufweisen, ein *r* oder *l*. Ich bin deswegen geneigt anzunehmen, dass der betreffende wechsel nicht ohne einfluss dieser laute zustande gekommen ist *).

3. In einigen aus dem russischen entlehnten wörtern wird der übergang eines *š*-lautes in einen *s*-laut beobachtet: eKal. *grīža*, eMar. *grīza* mSel. *grīz* mPšen. *kārəš* 'geschwulst' russ. *грыжа* | mord. *rož* 'roggen' russ. *рожь*. Ein solcher kommt doch auch im russischen, obgleich selten, mundartlich vor (s. Колосов, Обзор s. 186), und zu dem erstgenannten worte finden sich auch (Даль, Толковый Словарь) die nebenformen *грыза*, *грызь*, *грызь*. Schwerlich aber dürfte mord. *rož*, das überall diese form aufweist, sein *ž* einer russischen dialecteigentümlichkeit verdanken, sondern ist dieses wahrscheinlich anders zu erklären. — Entgegengesetzt ist der übergang im eMar. *čalaske* 'schleife' russ. *салазки* (vgl. Колосов, Обзор s. 178).

Anm. Warum in den aus dem russischen entlehnten wörtern das russische *ч* und *щ* im anlaut oft in *č* und *št* "gemildert werden", worüber WIEDEMANN (Grammatik s. 11) seine befremdung ausdrückt, darüber geben z. b. Колосов, Обзор s. 183 ff. und Даль, О наречіяхъ рускаго языка im Вѣстникъ Имп. Русск. Геогр. Общ. V., von neuem gedruckt als einleitung zum wörterbuche, auskunft.

*) Es mag hier auf den umstand hingewiesen werden, dass im finnischen *s* vor *l* in *h* (aus älterem *š*) übergegangen ist, und dass mehrere der wörter, die sonst einen solchen übergang zeigen, ein *l* (*r*) aufweisen (s. Setälä Äännehistoria s. 251—253).

4. Die annahme von WIEDEMANN (Grammatik s. 30 f.) und BUDENZ (Alaktan s. 29 f.), dass der frequ. -charakter -š- mit -š- (-č-) wechsele, ist schwerlich zu billigen. Das mokschanische -š- in ableitungen, wie *mušândâms* v. *mujâms* 'finden', welches nach Budenz aus *s* entstanden wäre, hat noch im mSel. seine ursprüngliche form -kš- bewahrt: *mukšândâms*, dem das ersanische *mukšnoms* völlig entspricht (vgl. Budenz, Alaktan s. 19). Auch in der selten vorkommenden ersanischen frequ.- form auf -šems (-čems), wie eMar. *končems* aus *koñams* 'blinzeln', scheint der š-laut desselben ursprungs zu sein vgl. Обр. Морд. Нар. Слов. II s. 202 конькшты russ. 'моргнетъ' (moment. eMar. *končtams*). Es sei noch bemerkt, dass beide formen: eMar. *končems* und *koñéms*, in einer mundart vorkommen.

Wahrscheinlich ist dagegen, besonders des folgenden *l* wegen, die vermutung, dass in der ein paar mal in der alten evangelien-übersetzung vorkommenden frequ.- form auf -kslems (*kutakslems* v. *kutams* 'kitzeln', *tekslems* v. *tejems* 'tun': WIEDEMANN, Grammatik s. 31) -ks- dem gewöhnlichen -kš- in -kšnems entspricht.

5. Wenn im mPšen. das wort *oču* 'gross' in der zusammensetzung *oča-ži* 'ostern' (eig. 'der grosse tag') sein *č* gegen *š* ausgetauscht hat, ist dieses offenbar die folge einer assimilation an den nachfolgenden š-laut. — Eine ähnliche assimilation von anlautendem zischlaut sehen wir im WiedemE. *šošnik* mPšen. *šašni-k* | eMar. dagegen *sošnika* 'pflugschar' russ. сошникъ | eMar. *čęčas* WiedemE. *čejčas* 'sogleich' russ. сейчасъ.

d) Wechsel zwischen *v* und *j*.

§ 29. 1. Wir haben oben § 15 gesehen, wie ein ursprünglicher palataler verschlusslaut entweder in *v* oder *j* übergegangen ist. Ein wechsel zwischen diesen consonanten wird auch sonst beobachtet.

Nach vorderen vocalen zeigt sich der übergang von einem ursprünglichen *v* in *j*.

Im auslaut: z. b. mord. *ko-v* 'wohin', *to-v* 'dahin', aber in den meisten mundarten: *te-j* 'hierher', *še-j* 'dahin' (bei WIEDEMANN doch *tev*, *sev*) | eMar. *kudov* 'nach hause' v. *kudo* 'haus', *virěj* 'zum walde' v. *vir* 'wald' | mordE. *ilej*, *ilij* mordM. *ili* < *ilij* 'rute', bei Reguly mordE. *ilere*, *ilev* eJeg. *ilor*.

Im inlaut: z. b. mordM. *šava* 'ziege' eMar. *šēja* | eKal. eKažl. *šavams* 'wiehern' eMar. *šejams* | eMar. (*šelheze*) *šavadi* 'er beneidet' KasanE. *šijadi*. So auch in einem russischen lehnworte: KasanE. *pīja* 'bier' (in den übrigen mordv. mundarten *piva*) russ. пиво.

2. Der analogiewirkung von formen mit vorangehendem hinteren vocal ist es wohl zuzuschreiben, dass nach einem vorderen vocal neben dem lautgesetzlichen *j* *v* (auch in derselben mundart) angetroffen wird z. b. eMar. *kežev* und *kežej* 'zornig', *žepev* 'reich an taschen', *sepej* 'gallig', *tikšev* 'grasreich', *pithej* 'teuer' | eMar. eJeg. *ikelev* 'vorwärts', *mekej* 'rückwärts', *šijev* 'lausig', *kelej* 'breit' | eKal. *belib* 'in das dorf', *nilib* 'in vier teile', *mekij* 'rückwärts', *šej* 'hierher' | eKažl. *nilu* < *niltšv* 'in vier teile', *šärij* 'hoch', *birij* 'zum walde' | mordM. *kädl-u* < *kädlšv* 'in der handarbeit gewandt', *käži* < *käžšj* 'zornig'. -- Das prolativsuffix lautet auch nach vorderen vocalen *-va* z. b. *pīre-va* 'den gemüsegarten entlang', *birə-va* 'den wald entlang'; nur einige adverba zeigen lautgesetzlich *-ja* (*-jä*): eMar. *fi-ja* mordM. *fi-jä-nä* 'hier vorüber' vgl. eMar. *tu-va* mordM. *tu-va-nä* 'dort vorüber'.

Wenn aber bei Regulj sich lativformen auf *-j* statt *-v* nach hinteren vocalen finden, wie *udaloj* 'nach hinten' *koj* 'wohin', so sind diese ihrerseits als analogiebildungen in entgegengesetzter richtung aufzufassen.

3. Es bleiben doch einige fälle von mundartlichem wechsel zwischen *v* und *j* übrig, wo dessen ursache nicht klar liegt. Wenn man den übergang von *v* in *j* z. b. im WiedemE. *tojžuro* 'weizen' eMar. *tožuro* vielleicht durch die beeinflussung des *v* durch den folgenden mouillirten consonanten erklären möchte, so finden sich doch andererseits fälle, wo man keinen annehmbaren erklärungsgrund für den betreffenden lautwechsel finden kann. Solche sind z. b. mPšen. *šāvan* 'ich nehme' eMar. etc. *sajan* | eMar. *pēberdems* 'verschütten' mordM. *pājārdems* | mordM. *šejər* eMar. *čejer* 'maus', nach Weske ersanisch auch *čēber* RegE. *čäver* | mordM. *ajəl* eMar. *ajel* 'sattelgurt' eJeg. *abcl* (türkisch, bei RADLOFF, Versuch eines wörterbuches der türk-dialecte, ail).

c) Die spiranten *χ* und *f*, ihr ursprung und wechsel mit anderen consonanten.

§ 30. 1. In allen mordvinischen mundarten giebt es einige ältere lehnwörter aus dem russischen, welche das russische *x* gegen

k ausgetauscht haben, während dieses in den neueren nicht mehr der fall ist z. b. mPšen. eKažl. *kramoj* eMar. *kromoj* 'hinkend' russ. хромо́й | mPšen. *rasko't* 'ausgabe' russ. расходъ | mSel. *kařo'k* 'iltis' russ. хоре́къ | eMar. *kožejka* eKažl. *kožika* 'weib' russ. хозяй́ка (dagegen *χοζῆijn* 'wirt' russ. хозяи́нъ) | eJeg. *kokol* 'hahnenkamm' russ. хохолъ | eKal. *křon* 'meerrettich' russ. хренъ. Bei WIEDEMANN steht in russischen lehnwörtern überall regelmässig *k* für *χ*, welches bei ihm gar nicht vorkommt; wie auch der russische f-laut seiner angabe gemäss durch *k* ersetzt wird: nur "die im russischen geübten" behalten es.

2. Im eMar. entspricht in einigen (wohl älteren) lehnwörtern dem russischen auslautenden *χ*-laut *et* z. b. *postuvt* 'hirt' russ. пастухъ, *orovt* 'haufen' russ. ворохъ; dagegen eMar. *grēχ* 'sünde' russ. грѣхъ, *puχ* 'daunen' russ. пухъ.

3. In den von mir untersuchten mundarten ist anlautendes russisches *ф* in einigen lehnwörtern durch *k* ersetzt worden: mordM. eKažl. *kavra't* eMar. *kovra't* 'februar' russ. февраль | eMar. *konař* 'laterne' russ. фонарь mordM. *fana'ř*, wobei jedoch zu beachten ist, dass im russischen *ф* und *х* mundartlich gegenseitig wechseln. Sonst ist der russische f-laut im mokschanischen meist beibehalten worden z. b. *funt* 'pfund' russ. фунтъ. Wenn *f* statt russ. *х* (*хв*) steht, wie z. b. mPšen. *fałams* (mSel. *χvalams*) 'begreifen' russ. хватать | mPšen. *postôf* 'hirt' russ. пастухъ | mPšen. *porař* (mSel. *poraχ*) 'pulver' russ. порохъ, so kann dieses auch auf dem ebengenannten dialectischen wechsel im russischen selbst beruhen. Im ersanischen entspricht dem russischen *ф* (der litteratursprache) meistens *χ*, besonders im eMar. welche mundart in einheimischen wörtern das *f* überhaupt nicht gebraucht z. b. eMar. *χunt* (eKal. *funt*) 'pfund' russ. фунтъ | eMar. *χaniłija* 'familienname' russ. фами́лія (jedoch eMar. *fałams* russ. хватать).

4. In einigen einheimischen onomatopoetischen wörtern wird mundartlich ein wechsel zwischen *χ* und *k* angetroffen z. b. eJeg. *χirnan* 'ich schnarche' eMar. WiedemE. *kirnan* mordM. *kârna'n* | mPšen. *roχams* 'grunzen' eJeg. *rokams*, sonst kommt anlautendes *χ* nur im mSel. *χva't* 'schneewehe' vor vgl. mPšen. *ufa't*.

§ 31. 1. Im mordM. desgleichen im eKažl. und eKažl. nebst anderen ersa-mundarten (nicht aber im eMar. und eJeg.) wurde *v* zu *f*, *j* zu *χ* vor *t* und *k* *) z. b. *keč* 'stein', plur. *kečt* (eMar. eJeg. *kečt*) | *kov* 'mond', plur. *kost* | *kuj* 'schlange', plur. *kučt* (eMar. eJeg. *kujt*) | *pej* 'zahn', plur. *pečt* | mordM. *šudōst* 'sei verdammt' (eMar. *šudovt*) aus *šudovsk*, 2. pers. sing. imper. v. *šudovs-ms* 'verdammt werden' | mordM. *šavan* 'ich schlage tot' *šaftä* 'ich schlage dich tot' | mordM. eKažl. *čexksa* eKal. *čexkse* 'neun' vgl. eMar. eJeg. *čejkse*.

Wo aber in den erwähnten mundarten *j* oder *v* vor *t* unverändert erscheint, ist diese lautverbindung später herbeigeführt worden z. b. mordM. *kujt*, *kečt*, best. genit. v. *kuj* 'schlange', *keč* 'stein' vgl. eMar. *kujint*, *kečint*.

2. Ein solches aus *j* entstandenes *χ* ist dann im mPšen. (desgleichen mAlk.) weiter in *š* übergegangen z. b. mPšen. *kušt*, plur. v. *kuj*, mSel. mGorod. mKrasnosl. *kučt* | mPšen. *ňäšt* 'sie sehen' < *ňäčt* v. *ňäja-ms* 'sehen'.

3. Vor *c* ist *χ* im mPšen. jedoch zu *s* assimiliert worden: mPšen. *čisca* mSel. *čičca* 'mit gewalt' v. *či*, *čij* 'gewalt' | mPšen. *čiscčk* mSel. *čiččk* 'zusammen' vgl. mordE. *čexke*, *čejke* 'ein'.

§ 32. Es hat im gemeinmordvinischen im wortauslaut, desgleichen im inlaut vor folgendem *t* eine spirante gegeben, die ich mit *x* bezeichne, und deren ursprung unten besprochen werden wird. In den jetzigen mundarten ist sie sehr mannigfaltig repräsentirt: durch *f*, *χ*, *st*, *s*, *vt*, *v*, *j*, *t*.

1. Das gemeinmordvinische *x* erscheint im mordM. desgleichen im eKažl. als *f* z. b. mordM. eKažl. *kafta* 'zwei' | *jakaftan* 'ich lasse gehen' | mordM. *avaftäma* eKažl. *avaftuma* 'ohne weib' | mPšen. *čir-čtähä* eKažl. *čirftuma* 'ohne wald' | mPšen. *čätftan* eKažl. *četftan* 'ich erinnere mich' | mordM. *čidčf* 'gesäet' (v. *čidč-ms* 'säen') | eKažl. *ačaf* 'schwiegervater' | *avaf* 'schwiegermutter' | mordM. eKažl. *matf* 'keller' | *kotf* 'leinwand' | *kačtf* 'hanf' | mordM. *kačňäst* eKažl. *kačňňäst* 'sie beide' v. *kafta* 'zwei'.

*) Auch im eMar. ist *v* im begriff sich in *f* zu verwandeln: während bei älteren leuten noch ein reines *v* gehört wird, nähert es sich bei jüngeren mehr oder minder einem *f*.

In einem fälle scheint das gemeinmordvinische *x* im mokschanischen anders vertreten zu sein: die lautverbindung *-sxt-* ist zu *-χt-* (*-št-*) geworden: mSel. mKrasnosl. *liχtəms* mPšen. *lištəms* 'hinausführen' (vgl. eMar. eJeg. *liótems* eKal. *lištims* eKažl. *lištums*) möchte ich nämlich als causativbildung von *lišš-*ms 'hinausgehen' betrachten (anders BUDENZ Szótár s. 699) also ursprünglich **lis-xt-*. Ähnlich wären dann auch die übrigen fälle zu erklären, wo mordM. *χt* (*št*) = mordE. *vt* (*ft*): eMar. *piótems* eKal. *pifšims* eKažl. *pifšums* — mKrasnosl. *piχtəms* mPšen. *pištəms* (mSel. dagegen *fliχəms*) 'buttern' | eMar. *sebtšems* 'fingern, pflücken', frequ. v. *sebtəms* vgl. mPšen. *šeštəms* < *šeχtəms*, welche form bei Reguly, *sejhtan*, *sehtan* (1 pers. sing. praes.) geschrieben, vorkommt.

2. Im eKal. entspricht dem *x* nur im inlaut nach vocalen *f*; und auch in dieser stellung schien es mir, als ob neben dem labialen reibungsgeräusche bei *f* auch ein palatales stattfinde z. b. *kafta* 'zwei' | *jakaftan* 'ich lasse gehen' | *avaftuma* 'ohne weib'.

Nach consonanten aber steht im inlaut, desgleichen stets im wortauslaut *χ* z. b. *virχtihe* 'ohne wald' | *ketχtihe* 'ohne hand' | *lo-mańχtihe* 'ohne menschen' | *letχtan* 'ich erinnere mich' | *keńdirχtan* 'ich bringe zum reifen' | *ataχ* 'schwiegervater' | *avaχ* 'schwiegermutter' | *kotχ* 'leinwand' | *matχ* 'keller' | *kańχ* 'hanf'. — Jedoch auch nach vocalen im inlaut bietet die mundart ein *χ*, wenn das nachfolgende *t* ausgefallen ist: *kaxuńist* 'sie beide' (neben *kafta* 'zwei').

3. Im eMar. und eJeg. (und, wie es scheint, in den meisten ersa-mundarten) entspricht dem gemeinmordvinischen inlautenden *x* vor *t* nach vocalen *v*, nach consonanten *s*; das wortauslautende *x* erscheint nach vocalen als *vt*, nach consonanten als *st*. So lauten die oben angeführten wörter im eMar. und eJeg.: *kavto*, *jakavtan*, *keč-tihe* od. *keftihe*, *bičt* (= mordM. *bidəf'*), *lečtan* (= mordM. *lätftan*), *keńerštan* (= eKal. *keńdirχtan*), *atavt*, *avavt*, *kocst*, *kańšt* (*kańčt*), *mact* (bei WIEDEMANN mit abfall des *t* *mac*). Ein durch abfall des *t* in den wortauslaut geratenes *v* ist nach einem vorderen vocal in *j* übergegangen (vgl. oben § 29) in *sulej* 'schatten' < **sulev* < **sulevt*, denn in anbetracht der mokschanischen formen *šilf'*, *žulf'* ist für das gemeinmordvinische **sulšx* anzusetzen.

In ein paar fällen wird im eMar. ein dem gemeinmordvinischen *x* entsprechendes intervocalisches *χ* nach ausfall des folgenden *t* angetroffen (vgl. oben eKal. *kaxuñist*): *teχiñdams* 'ebnen' aus **teχ-iñdams*: **vex**t*- = mordM. **ift*-, welches sich in *fli* 'eben', *ikä*, *ifkä* 'ein' aus **ift-kä* findet (vgl. finn. *yksi*, *yhte*-) | eMar. *axuldan* eJeg. *jaxudan*, 'ich schwenke' vgl. mordM. *jafādan* KasanE. *avuldan*, gemeinmord. wahrsch. **ax**t*8- **jax**t*8-.

Zu der zeit, als *t* in diesen wörtern schwand, war gemeinmord. *xt* im eMar. offenbar durch *χt* repräsentirt, vgl. eMar. *kavoñesk* 'sie beide' (neben *kavto* 'zwei'): hier ist *t* erst nach dem übergang des -*χt*- in -*vt*- ausgefallen.

Anm. Auch im mokschanischen scheint ein *s* dem gemeinmord. *x* in zwei wörtern ausnahmsweise zu entsprechen.

MordM. *štir*, *štār* eMar. eJeg. *tejter* ist wahrscheinlich aus dem litauischen *dukter*- entlehnt (AHLQVIST Kulturwörter s. 210 f. BUDENZ Szótár s. 98 DONNER Techmers Intern. Zeitschrift I s. 271 THOMSEN BFB s. 169). Für das gemeinmordvinische wäre also *tšxtšr* anzusetzen. Im eMar. und eJeg. wurde aus diesem zuerst lautgesetzlich **tevter*, aber *v* ist in dieser lautverbindung hier unregelmässig in *j* übergegangen (vgl. *sulej* s. 36): *tejter*, woraus dann in solchen ersa-mundarten, welche *j* vor *t* in *χ* verwandelt haben *teχter* geworden ist. Die gewöhnliche erklärung des mokschanischen *štir* (auch im eKal. und eKažl. lautet das wort so) aus älterem **sitir* ist nicht zu billigen, denn ein solcher übergang von anlautendem *t* in *s*, wie er hier anzunehmen wäre, kommt sonst nirgends vor. (Die beliebte zusammenstellung von mord. *šed* 'brücke' mit lit. *tiltas* hat wenig wahrscheinlichkeit). Aus *tšxtšr* mag durch eine nicht ungewöhnliche vocalsyncope zuerst **txšr* entstanden sein, in welchem dann *x* zwischen consonanten in *s* überging: **tššr*, und aus diesem ist endlich die jetzige form *štir* durch eine gewöhnliche vereinfachung der consonantenverbindung im anlaut hervorgegangen.

Ein ähnlicher übergang des gemeinmordvinischen *x* in *s* zwischen consonanten scheint im mordM. *tañéti* 'schmackhaft' vgl. *tañtf* 'geschmack', vorzuliegen.

§ 33. Dass gemeinmord. *-xt-* im inlaut aus älterem *-kt-* sich entwickelt hat *), geht aus den verwandten sprachen hervor: mord. *komaſtan, komavtan* 'ich werfe um' vgl. tscherem. *kumuktem* | mord. *kaſta, kavto* 'zwei' vgl. finn. *kaksi* < **kakti*, tscherem. *kokta* (s. DONNER Act. Soc. Scient. Fenn. T. XI s. 451 f. SETÄLÄ Aännehistoria s. 197—209).

Wahrscheinlich ist, dass auch im wortauslaut dem gemeinmordvinischen *x* ursprünglich ein *t* folgte, welches dann in den meisten mundarten wegfiel. Dafür spricht nicht so sehr das *-vt, -st* im eMar., denn dieses könnte sich wohl aus älterem *x* erklären — diese mundart hat auch für das russische auslautende *-xъ* *-vt* substituiert (s. § 30.2) —, wie die präsensform des verneinungswortes im eKal. und eKažl. *at*. Diese ist nämlich (wie auch die entsprechende form im eMar. und eJeg. *a*) wohl als eine unregelmässige verkürzung aus gemeinmord. *axt* (vgl. mordM. *af*) anzusehen, zu der sich auch anderswo analogieen finden vgl. eKažl. *kito'l* WiedemE. *kutol* 'schote' mordM. *kuftâl* eMar. *kuvfol*. Ob dem *x* auch im wortauslaut ein älteres *k* zugrunde liegt oder vielleicht *p* (vgl. mord. *loſca, lorco* 'milch' finn. *lypsäü* 'melken'), mag hier unentschieden bleiben. Vgl. DONNER Act. Soc. Scient. Fenn. T. XI s. 552 BUDENZ Alaktan s. 187 f. SETÄLÄ Tempus u. Modus s. 27 f. 61 ff.

§ 34. Wortauslautendes *f* geht im mSel. vor dem stimmhaften anlautsconsonanten eines folgenden wortes, falls die betreffenden wörter durch keine sprechpause in der rede von einander getrennt werden, in *β* über. Wenn das letztere wort mit *v* anlautet, wird dieses ebenfalls zu *β*, aus *f-v* entsteht somit *β-β*. Im mPšen. dagegen wird in dem letztgenannten falle das anlautende *v* dem auslautenden *f* assimiliert: *f-v* > *f-f*. Z. b. mSel. *aβ dumâdydaéi* st. *af dumâdydaéi* 'es kann nicht gedacht werden' | mSel. *leβ zéer* v. *lef* 'löwe', *zéer* 'wildes tier' | *valβ dō pälä* 'anderthalb rubel' eig. ein rubel (*valf*) und ein

*) Später hat sich die lautverbindung *-kt-* wieder in die sprache eingebürgert z. b. *pek'lä* ablat. v. *pekä* 'bauch'. In einem tatar. lehnworte wechselt noch *k* mundartlich mit spiranten: Kasan-tat. *nokta* 'halfter' mordM. *nokta, noxta, noſta* eMar. *norta*.

halber' | mSel. *aß þanĭ* mPšen. *af fanĭ* st. *af vanĭ* 'er sieht nicht' | mSel. *aß þajman* mPšen. *af fajman* 'ich ruhe nicht' st. *af vajman*.

Cap. VII.

Wechsel zwischen nasalen.

§ 35. 1. Wechsel zwischen *m* und *n* kommt in einzelnen wörtern vor.

Im anlaut: mPšen. *ńetkas* RegM. *netkas* 'eidechse', sonst *ńetkas* (WiedemE. *medkas*) | WiedemE. *mimilav* 'schmetterling', sonst mit *ń* im anlaut | mordM. *mukêr*, *mêkêr* mordE. *mukoro* 'steiss'; mordM. *mokôr* mordE. *mukôr* 'schemel': beide wörter lauten im eKal. mit *n* an: *nukur*, *nukur*. — Wenn der fragliche wechsel in einigen aus dem russischen entlehnten wörtern vorkommt, beruht er wahrscheinlich auf einem ähnlichen mundartlichen wechsel innerhalb dieser sprache (s. Колосов, Обзор s. 168): mPšen. AhlqM. *ńerata* 'fischreuse' mAlk. *ńerata* eMar. *ńerota*, russ. (Даль, Толковый Словарь): мерёта нерето, нерото u. s. w. *).

Im inlaut: eMar. *ńigĭńe* (vgl. mordM. *eńgĕń*) 'weberkamm' eKal. *ńigĭńe* | WiedemE. *kaźme* 'gabe', sonst *kaźńe*, *kaźńä* | WiedemE. *šovone* eKal. eJeg. *šovna* 'flügel' eMar. *śolmo* | eMar. *pur-ĭńe* eJeg. *ńirĭńe* 'donner' eKal. *ńirĭńe* eKažl. *ńirĭńä* | mordE. *kunčka* 'mitte' eKal. *kunška* | mord. *potma*, *potmo* 'boden' eKal. *potna*.

Im auslaut: mPšen. *idĕń* eMar. WiedemE. *idem* 'wild' mSel. *ińdĕń* | mordE. *lom*, *lom* (vgl. mordM. *lajńä*) 'traubenkirsche' eKažl.

*) Sicherlich ist das mordvinische wort aus dem russischen entlehnt und steht somit in keinem unmittelbaren zusammenhang mit dem finn. *merta*. Eine andere frage ist, ob das russische wort (oder wenigstens irgend eine seiner dialectischen nebenformen) finnischen ursprungs wäre vgl. Woske, КУЛЬТ. Отношенія s. 23 f. — Grot, Филологическія Разысканія s. 434 (vgl. Miklosich, Etym. Wbuch sub voce *neretü*) hält das wort für skandinavisch, entschieden mit unrecht. Potebnja, Къ Исторіи звуковъ русскаго языка s. 138 f. stellt *нерето*, *нарата* etc. mit lit. *neru*, *nerti*, *asl nr ti* zusammen.

lon. So auch in ein paar russischen lehnwörtern: eKažl. *abu'm* 'vergebens' mordM. *abu'n*, *abân* russ. *абу́мъ* | mPšen. *paron* 'fähre' russ. *паромъ*.

2. Wenn der dentale nasal mit einem folgenden palatalen resp. labialen verschlusslaut zusammentrifft, ist er gewöhnlich in *ŋ* resp. *m* übergegangen z. b. *soŋga* 'auch er' st. *son-ga* | *som baŋi* 'er treibt' st. *son paŋi* | *kumbr̥a* 'eine art muschel' st. *kujin̥ prá* eig. 'schlangenkopf'. Vor der prolativendung *-ga* und der translativendung *-ks* bleibt stamm- auslautendes *n* meist unverändert z. b. *jan* 'fusssteig', prol. *janga* | *lomaŋ* 'mensch', transl. *lomaŋks*; mouillirtes *n* auch sonst nach hinteren od. mittleren vocalen z. b. *soŋga* 'auch ihn' vgl. *soŋga* 'auch er' | *paŋk̥* 'treibe ihn weg' v. *paŋs-ms* 'treiben' | *siŋgak* 'auch sie'.

3. Ein einzelner fall vom übergang eines *ŋ* in *m* liegt vor im eKal. *pir̥gin̥-jomks* 'regen-bogen', sonst *-joŋks*.

Cap. VIII.

Verbindung eines nasals mit einem folgenden verschlusslaut.

§ 36. 1. Schon im gemeinmordvinischen war *nt* lautgesetzlich in *tt* übergegangen, welches dann teilweise zu *t* verkürzt worden ist. z. b. mord. *lomaŋ* 'mensch', plural. mordM. eKal. eKažl. *lomaŋt* eMar. eJeg. *lomaŋt* | mordE. *jon* 'gut', plural. eKal. eKažl. *jott* eMar. eJeg. *jot* | eKal. *korin̥* 'wurzel' russ. *корень*, plural. *korin̥t* | mord. *paŋan* 'ich treibe': mordM. *paffama* 'wir treiben' aus *paŋ-tama*; *paffä* 'ich treibe dich' aus *paŋ-tä* | mord. *vanan* 'ich sehe': mordM. *vattada* 'ihr sehet' aus *van-tada*; *vatt* 'sieh' aus *van-t* | mord. *kandan* 'ich trage', *andan* 'ich nähre': frequ. eKal. *katin̥an*, *atin̥an* aus *kant-in̥an*, *ant-in̥an*; mordM. dagegen mit ausfall des verschlusslautes *kain̥an*, *ain̥an*.

2. Späteres, durch syncopirung eines zwischenliegenden vocals zusammengerücktes *nt* tritt mundartlich auch unverändert auf z. b. eMar. *vantado* 'ihr sehet' vgl. eKal. *vannutada*; eMar. *vant* 'sieh' vgl. eKal. *vannuk* eKažl. *van̥ik* Wiedem E. *vanok* | mPšen. *lomaŋt* 'des menschen', best. genit. v. *lomaŋ* 'mensch'.

3. In der endung des bestimmten genitivs im eMar. und eJeg. *-ńt* z. b. *ava-ńt* 'des weibes', erklärt sich die bewahrung des *ń* vielleicht dadurch, dass es ursprünglich lang war: im mSel. lautet der unbestimmte genitiv noch auf *-ńń* aus: *ava-ńń* 'eines weibes'. Das einfache *-t* des best. genitivs im mordM. eKal. und eKažl.: *ava-t* 'des weibes', mit dem aus *nt* entstandenen *tt*: *lomań* 'mensch' plural. *lomatt*, verglichen, scheint desgleichen darauf hinzudeuten.

§ 37. 1. *m* ist im mokschanischen vor *t* in *p* übergegangen z. b. *utām* 'vorratshaus', plural. *utāpt* | *stama* 'solcher', plural. *stapt* | *šiman* 'ich trinke', imper. 2. pers. sing. *šipt* aus *šim'-t* | *akšāman* 'ich werde weiss', *akšāptan* 'ich mache weiss' aus *akšām-ftan* (zwischen *m* und *t* ist die spirante zuerst ausgefallen).

2. In dem jetzigen ersanischen ist *m* vor *t* geschwunden (ob durch die zwischenstufe *p*?) z. b. mordE. *istamo*, *štama* 'solcher', plural. *ištat*, *štat* | eKal. *keń* 'stiefel', plural. *ket* | eKal. *suskuma* 'bissen', plural. *suskut* | vgl. auch eMar. *šell* < **šelńt*, plural. v. *šelńc* 'auge'. Später zusammengedrücktes *mt* erscheint auch unverändert z. b. mordM. *utāmt*, best. genit. v. *utām*, vgl. eMar. *utomonńt* | eMar. *vijenńems* 'stark machen', causat. v. *vijenńems* 'stark werden'.

§ 38. 1. Während die lautverbindung *nd* in der regel unverändert in allen mordv. mundarten auftritt z. b. *andan* 'ich nähere' | *kando*, *kanda* 'umgefallener baum' | *lomańdä*, *lomańde*, ablat. v. *lomań* 'mensch', ist sie in den ersa-mundarten in dem frequ.-character *-nd-* durchgehends zu *n* geworden | mordM. *ozāndan* 'ich bete' mordE. *oznan* | mordM. *kul^Lcāndāms* 'gehorehen' eMar. *kulconoms* eKažl. *kul^Lcānum*s | mordM. *šelgāńdāms*, frequ. v. *šelgāms* 'speien' eMar. *šelgēńems*.

Desgleichen in dem dativsuffix, mit ausnahme des eKažl.: mordE. *avańen* 'einem weibe' vgl. mordM. eKažl. *avańdi* | mordE. *veńen*, *veńe*, dativ v. *ve* 'nacht', vgl. mordM. *veńdi* eKažl. *vāńdi*.

2. Ausserdem wechselt in einigen einzelnen wörtern und formen sowohl im mordM. als mordE. *nd* sehr unregelmässig mit *n* und *d*, es giebt sogar in einer mundart von demselben worte wechselformen: eMar. *kundo* eKal. eKažl. mordM. *kunda* 'deckel', eMar. *šelńc-*

kuno mordM. *šelmâ-kuna* (dagegen eKal. *šelmi-kunda* eKažl. *šelmî-kunda* eJeg. WiedemE. *šelhe-kundo*) 'augenlid' | eMar. *meñdirdams* 'nüsse reinigen' mPšen. *mänârdams* | RegM. *kandâr* 'knorpel' RegE. *kanoro* | eMar. *suñdergadi* 'es dämmert' mPšen. *šunârgâdi* | eKažl. *kandîrgan* 'thonscherbe im brode' eMar. *kanurgan* | eKal. *peñdurva* 'brudersfrau' mPšen. *peñrva* | mordE. *koñdamo*, *koñdama* 'gleich' mordM. *kođama* | mSel. *iñdân* 'wild' eMar. *idem* mPšen. *iđân* | mPšen. *mođinâ* 'mir' aus *moñđinâ*, welche form ebenfalls vorkommt; *mâde'nâk* neben *mânđe'nâk* 'uns', dativ v. *niñ* 'wir' | eKažl. *moñdâr'n* und *moñâ'n* 'mir', *soñdâr'nza* und *soñâ'nza* 'ihm' | eKal. *keñdir'an* und *keñir'an*, eKažl. *käñdir'an* und *käñir'an* 'ich werde fertig' | eKal. *keñdir* und *keñir*, eKažl. *käñdir* und *käñir* 'vorderarm' | mSel. *alašan-đsťä* 'euer pferd' mAlk. *alašan'sťä* | mordM. *mokšânda* 'faust' mordE. *mokšna*.

3. Während in einigen dieser fälle offenbar aus ursprünglichem *nd* *n* (eKažl. *moñdâr'n* > *moñâ'n*) oder *d* (mPšen. *moñđinâ* > *mođinâ*) entstanden ist, scheint in den nur im eKal. und eKažl. vorkommenden nebenformen *keñdir*, *käñdir* *d* ein späteres einschiebsel zu sein. In anderen fällen kann die frage nach der prioritât der laute nicht entschieden werden, es sei denn mit hülfe anderer verwandter sprachen.

§ 39. 1. Gemeinmordvinisches *mb* und *ŋg* sind überhaupt unverändert geblieben z. b. *tomban* 'ich stosse', *toŋgan* 'ich stecke hinein'.

2. Ein ähnlicher unregelmässiger wechsel, wie zwischen *nd* und *n*, findet jedoch auch zwischen *mb* und *b* in einzelnen wörtern statt z. b. WiedemE. *mimilav* eMar. eJeg. *ñemilav* eKažl. *ñumilav* 'schmetterling' RegE. *imbilar*. | mordM. *ombâcä* AhlqM. *omâ-* RegM. *omâ-* neben *ombâ-* eMar. eJeg. *omboče* eKal. *omuče* eKažl. *omîcä* und *ombîcä* 'zweiter' | mordM. *šembä* 'all', in den sprachproben bei Reguly *semä* | mPšen. *sumbârgâdams* eMar. *sumburgadoms* 'trübe werden' mSel. *sumârgâdâms* eKal. *sumir'gadums* | mord. *šumbrâ*, *čumbrâ* 'gesund' mGorod. *šumâr*. Im mSel. *jombla* TjumeneffM. *jomba* (mit ausfall des *l*) 'klein' ist *b* ein späteres einschiebsel, denn die grundform ist mPšen. *jolma*, woraus zuerst durch metathesis *jomla*, welche form sich auch findet; so auch wahrscheinlich im mordM. *kumbar'ar*, *kumbar'ra* 'klette', aus **kumbrarav* **kumrarav* (vgl. Wie-

dem E. *kormarav*) entstanden. — Auch in den übrigen oben angeführten fällen liegt es oft nahe, an eine ähnliche einschiebung des verschlusslauts zu denken.

3. In ein paar fällen wechselt *mb* mit *p*: eMar. *kumboldoms* (vgl. RegM. *kombaldan*) 'in wogender bewegung sein' eKažl. *kopildums* | mPšen. *čambâr-tišä* eKažl. *čambîr-tikšä* 'quendel' eMar. *čapur-tikšę*. Wahrscheinlich ist dieser wechsel so zu erklären, dass im ursprünglichen *-mb-* *m* ausgefallen und dann *b*, weil dieser consonant zwischen vocalen in mordvinischen wörtern überhaupt nicht vorkommt, durch den entsprechenden stimmlosen laut ersetzt worden ist. — Desgleichen ist für mPšen. *komačams* eMar. *kopačams* 'einhüllen' wohl **kombačams* als gemeinsame grundform anzusetzen.

4. Auf ähnliche weise möchte ich im mordE. *ikele* 'vor', vgl. mordM. *ingelä*, den übergang von *ŋg* in *k* erklären.

Aus *ŋg* ist doch öfter in einzelnen wörtern infolge ausfalls des nasals *v* oder *j* geworden: mordE. *pongo* 'busen' mordM. *pora*, *pov* | eKažl. *luŋgildums* 'los gehen, platzen (die haut u. dgl.)' (vgl. mordM. *luŋk-ftams* 'loswinden, spleissen'), eMar. *luvodems* (vgl. eKal. *luftams* 'loswinden' wahrsch. aus **luvftams*) | mordE. *aŋksima*, mPšen. *aŋcama* (vgl. § 20.4) 'wuhne' eKal. *avšima* | eMar. *peŋks* eKal. *peŋx* eKažl. *päŋf* RegE. *peŋt* 'häutchen auf der milch u. dgl.' mordM. *pejəs*, *päjš* (vgl. eMar. *peŋgedems* 'die kleie von den körnern durch mahlen od. stampfen absondern') | eMar. WiedemE. *čęŋgęms* 'verbrennen, schwelen' eKažl. *čejums* eKal. *čejims* mordM. *šäjęms* | eMar. *oŋkšt* (plural-form) 'das gebiss am zaum' eKažl. *ojkst* (plur.) mordM. *ovs*, *ovks*, bei Reguly auch *oves* (vgl. eJeg. *oŋkštams* 'den zaum anlegen' eKal. *oštams*).

5. Eine interessante parallele bietet die behandlung des tatarischen lehnwortes *taɣı* (Bálint) 'wiederum'. Dem tat. *ɣ* entspricht in diesem worte, wie gewöhnlich, sowohl im mordM. als mordE. meistens *g*: mord. *taga*, *tago*. Im mordM. ist jedoch zur beseitigung des der sprache fremden intervocalischen *g* bisweilen der homorgane nasal vor demselben eingeschoben worden:*) *taŋga*, während bei Reguly die

*) Solches kommt auch vor der (einheimischen) anhangsparticel *-ga* vor z. b. mordM. *tosâ-ŋga* 'auch dort' < **tosâga* vgl. *pej-ğä* 'auch ein zahn'.

ersanische form *tavo* in der zusammensetzung *tavo-kodu* 'auf irgend eine art', wo also $g > c$, angetroffen wird.

Wenn wir voraussetzen dürften, dass Kasan-tat. *taliya* | *sabın* die originale für mord. *talika*, *talēka* 'anteil' | *sapuń*, *sapoń*, *sapōń* sind, so hätten wir auch beispiele für die substituierung von *k*, *p* für intervocalische *g*, *b*.

6. In der lautverbindung *-ŋks-* ist *k* im eKal. und eKažl. ausgefallen z. b. *naŋga* 'oberfläche', iness. *naŋsa*, illat. *naŋs* | *paŋs* 'lappen' eMar. mordM. *paŋks* | *raŋstams* 'aufschreien' eMar. *raŋkstams* v. *raŋgoms* 'schreien'.

Anderswo wird ein sporadisches schwinden des nasals beobachtet: in der alten evang.-übersetzung *laks* st. *laŋks* (= eKal. eKažl. *naŋs*) | mSel. *puksta:ms* 'zuknöpfen' mPšen. *puŋksta:ms*.

Die oben behandelten unregelmässigkeiten sind oft geeignet die etymologie eines wortes unsicher zu machen. Vgl. DONNER, Wörterbuch III s. 160 ff. BUDENZ, Szótár sub voce mög, meg und bëgy, bögy.

Cap. IX.

Wechsel zwischen den liquidae *l* und *r*.

§ 40. *r* und *l* wechseln in einzelnen fällen (im in- und auslaut): eMar. *kalańa* 'mürbe' eKal. *karańa* | mPšen. *šurma:n* WiedemE. *čirnima* bot. 'Artemisia' eMar. *šulma* | eMar. *čęvęel* eKal. *čavdił* 'massholderbeere' WiedemE. *čavdire* | eKal. eKažl. *suska:r* 'beisser' eMar. *suskał* v. *suskoms* 'beissen'; möglicherweise sind doch hier zwei verschiedene ableitungssuffixe anzunehmen *).

Im mPšen. WiedemE. *normal* 'gartenerdbeere' vgl. mSel. *norōń mař* AhlqM. *normař* liegt wohl eine in vielen sprachen anzu-

*) Vgl. die entsprechenden suffixe im finnischen. Der von A. V. Forsman, Tutkimuksia Suomenkansan persoonallisen nimistön alalta I s. 208 f. ausgesprochene zweifel gegen Ahlqvist's zusammenstellung des finnischen suffixes *-ri* mit altnord. *-ri* wird durch die oben angeführte mordvinische form bestätigt.

treffende dissimilationserscheinung vor, desgleichen im Wiedem E. *kormalar*, neben *kormarar*, 'klette' vgl. mordM. *kumbarar* (vgl. § 39.2).

Cap. X.

Wechsel zwischen spiranten und nasalen.

§ 41. 1. In der alten evangelienübersetzung kommen nicht selten fälle vor, wo auslautendes *v* in *m* übergegangen ist z. b. *kom* 'mond' st. *kov* | *lom* 'schnee' st. *lov*; besonders oft in lativformen: *kom* neben *kov* 'wohin' | *tom* neben *tov* 'dahin' | *ušom* neben *ušov* 'hinaus' | *alom* neben *alov* 'hinunter' | *malam* 'herbei' | *jonom* 'an die seite' | *mastorom* neben *mastorov* 'auf die erde'. Ein so entstandenes *-m* scheint dann nach einem vorderen vocal in der regel zu *n* geworden zu sein, aber auch nach einem hinteren vocal werden lativformen auf *-n* angetroffen: *pén* 'zahn' st. *pěj* | *śeden* 'herz' st. *śedej* | *ikelen* 'vor' neben *ikeler*, *ik-lej* | *pelen* 'zu' neben *peler*, *palej* | *kežen* 'boshaft' neben *kežer*, *kežej* | *śäken* 'zurück' neben *śäkev* | *malan* 'herbei' neben *malam*, *malav* | *jonon* 'an die seite' neben *jonom*, *jonov* | *ton-žuro* neben *tom-žuro* 'weizen' st. *tov-žuro*.

2. Auch anderswo wird in einzelnen wörtern ein mundartlicher wechsel zwischen *m* und *v* im in- und auslaut angetroffen: Wiedem E. *lavtomo* RegE. *laftomo* 'schulter' eMar. *lavtov* mordM. *laftu* aus *laftuv* | eKal. *kamurks* eKažl. *kamŕks* 'hartes klümpehen (schnee u. dgl.)' mordM. *karŕks* | mPšen. *kujvā* 'korb', sonst sowohl im mordM. als mordE. mit *m*: *kujmā*, *kujme* | mPšen. AhlqM. RegM. *paŕžam*, *paŕžam* 'ameise' mSel. *paŕžav* | eKal. *kumštavks* 'schimmel' eMar. *kuvštavks* mordM. *kuvštav*, *kuvštav* | mPšen. *kevfŕkijā* 'eilef' : *v* < *m* vgl. *kemān* 'zehn' | eMar. *vefmaľma* 'rauchloch oben in der wand', zusammengesetzt aus *vefe* 'oben' und *vaľma* 'fenster' : *v* ist hier wohl dem folgenden *m* assimilirt worden. — Dem *m* im eMar. *pŕjamka* 'blutegel' russ. *пѣвка* kann auch ein dialectischer lautwechsel im russischen zu grunde liegen s. Колосов, Обзор s. 169.

3. Vom wechsel zwischen *m* und *v* im wortanlaut kann ich nur ein beispiel anführen: RegM. *věčkėrgan* 'gėm' (ein vogel) mPšen. *măčkėrga'n*. — Das mSel. *măďďėc's* bot. 'Stratiotes aloides'

russ. водорѣзъ könnte vielleicht sein *m* einem dialectischen übergang von *v* in *m* im russischen selbst verdanken, obwohl ein solcher im wortanlaut in der letztgenannten sprache äusserst selten anzutreffen ist s. Колосов, Обзор s. 169.

Anm. Weske, Культурныя Отношенія s. 11 führt als belege für ein in den "Wolga-finnischen sprachen existirendes lautgesetz", nach welchem *b* (*p*) und *v* in *m* übergehen, folgende in das mordvinische aufgenommene lehnwörter an: mord. *baľman* vgl. russ. болванъ | mord. *boħařam* vgl. russ. погребъ | mord. *maħmara* vgl. russ. похмѣлье. Was das erstgenannte wort anbetrifft, so könnte es leicht nur eine russische dialecteigentümlichkeit wiedergeben (s. Колосов, Обзор s. 168 f.), wie der wechsel des anlautsconsonanten im mordM. *pakôr* WiedemE. *pakor* 'lolch' eJeg. *makoro* (auch WiedemE. *makor*) = Kasan-tatar. *bakıra*, *bakra* (Bálint) eine türkische (s. RADLOFF Phonetik s. 152); das verhältniss des zweiten zu dem angeführten russischen worte ist nicht klar; mord. *maħmara* aber hat mit russ. похмѣлье nichts zu tun, sondern ist ein lehnwort aus dem türkischen.

§ 42. 1. Als assimilationerscheinung dürfte wohl der befremdende anlautswechsel in folgenden wörtern zu betrachten sein: eKal. *žorožon* 'lerche' neben *norožon* vgl. eMar. *noron-čorks* | mordM. *sandôr* eKal. *sandur* eKažl. *sandîr* 'nasenknorpel' mPšen. *nandôr*.

2. Neben der gewöhnlichen inessivform auf *-sa -so -sę* kommt in einigen mundarten, an consonantisch auslautende stämme gefügt, noch eine auf *-nę -ńe* endende vor z. b. eKal. *kardasnę* (WiedemE. *kardasna*) 'auf dem hofe, draussen' v. *kardas* 'hof' | eKal. *kečkasnę* 'mit einem haken' v. *kečkas* 'haken' | KasanE. *onsnę* 'im traume' v. *on* 'traum'. Es leuchtet ein, dass die endung auch in formen, wie die erstgenannten, nicht *-nę* ist, denn in dem falle hätten wir *kardaznę* etc. nicht aber *kardasnę* bekommen (vgl. die comitativform *kardaznęk*). Es muss dem *n* ein anderer consonant ursprünglich vorangegangen sein, und dieser kann in anbetracht der gewöhnlichen inessivform auf *-sa, -so, -sę* wohl kein anderer als *s* gewesen sein. Es wäre also *-sne* als ursprüngliches inessivsuffix im mordvinischen anzusetzen. zusammengesetzt aus demselben suffixe *s* (*z-*), das der illativ aufweist.

und *ne*, welches auch allein als suffix angetroffen wird in formen wie *ve-ñe* 'in der nacht' etc. (von AHLQVIST temporalis benannt). Vgl. DONNER Acta Soc. Scient. Fenn. XI s. 486, SETÄLÄ, Äännehistoria s. 410 f. Intervocalisches *sn* wurde wahrscheinlich zuerst zu *ss* (wie im finnischen), aus welchem dann das jetzige *s* durch verkürzung entstanden ist. An consonantische stämme gefügt hat das betr. suffix das *n* mundartlich unverändert bewahrt.

Es ist zu merken, dass inessivformen wie *kardasne* in einer solchen mundart wie eKal. vorkommen, in der *zs* lautgesetzlich zu *js* geworden ist (s. § 25). Es kann somit *sne* nicht — wie man sonst vermuten könnte — aus dem jetzigen inessivsuffix *sa*, *so*, (das eben selbst aus urspr. *sne* entstanden ist) und dem gleichfalls als casussuffix noch vorhandenen *ne* zusammengesetzt sein, denn in solchem falle wäre in der mundart lautgesetzlich **kardajsne* (< **kardaz-sne*) entstanden.

Cap. XI.

Wechsel zwischen einer spirante und einer liquida.

v — *l*.

§ 43. Wie das russische, zeigt auch das mordvinische im in- und auslaut einen sporadischen wechsel zwischen *v* und *l*, welcher wohl auf dem ähnlichen akustischen eindruck, den die genannten laute auf das gehör machen, beruht z. b. WiedemE. *mjav* 'biber' eMar. *mijal* | WiedemE. *šov*, *šovone* eKal. eJeg. *šovna* 'flügel' eMar. *solmo* | mordM. eKal. *šoral^{lt}* (plural.) 'zöpfe (der weiber)' WiedemE. *šorart* | WiedemE. *tonov pekš* 'feuerbrand' vgl. eMar. *tonol-pe*, eJeg. *tonol* | WiedemE. *čokol* 'nachtigall' eMar. eJeg. *čokov* eKal. eKažl. *čokuv* | WiedemE. *čejedalks* 'kleiner morast' eMar. *čejedavks* vgl. mPšen. *šäjadafks* | AhlqM. RegM. *tevlal* 'lunge' mPšen. *tevlav* eMar. eJeg. WiedemE. *tevilav* | mordE. *šovnoms* 'schelten', WIEDEMANN auch *solnoms* | mordE. *pvtams* 'erwecken', bei WIEDEMANN auch *pultams* | WIEDEMANNs angabe gemäss (Grammatik § 8) wird ein auslautendes *l* vor dem plural-*t* von einem teil der ersaner in *v* verwandelt: *kavt* 'fische', *vavt* 'worte' von *kal*, *val*.

$r > š$.

§ 44. r ist in $š$ übergegangen in folgenden wörtern: mordE. *orčams* 'bekleiden' mordM. *ščams* (mGorod. *urštams*) | mordM. *kâr^Rta·pa* eKal. *kur^Rta·pa* 'nackt' eMar. WiedemE. *štapo* (die im eJeg. (desgleichen bei WIEDEMANN und REGULY) sich findende form *štrapo* ist wohl durch contamination entstanden).

Cap. XII.

Wechsel zwischen einem nasal (n) und einer liquida (l).

§ 45. Einen solchen habe ich nur in folgenden einheimischen wörtern bemerkt: eMar. *elžiré* 'einschnitt vorn im saum eines mordv. weiberhemdes' mSel. (mit metathesis von l und r) *äržälä* mPšen. (mit übergang des l in n) *jänžor* | mordM. *mařlu* 'apfelbaum, im dorfe Vältermä *mařnu* | eKal. *luđij* 'rohrpfeife', sonst sowohl im mordE. als mordM. mit n -anlaut | mordM. *nupžn* mordE. *nupoń*, *nupuń* 'moos' RegE. *lupoń* | eKal. eKažl. *naŋga* 'oberfläche', sonst *laŋga*, *laŋgo*: $l > n$ vielleicht dem nasalen silbenauslaut zuliebe.

Cap. XIII.

Die mouillirten consonanten.

§ 46. 1. Vor den vorderen vollkommen gebildeten vocalen sind alle consonanten im mordvinischen mouillirt. Es liegt in der natur der laute, dass die mouillirung an den dentalen consonanten am bemerkbarsten hervortritt. Vor den vorderen reducirten vocalen macht sich die mouillirung nur an ihnen, nicht aber an den labialen (und palatalen) dem gehöre kund.

2. Oft, aber beiweitem nicht immer, hat ein vorderer vocal oder ein j die mouillirung des oder der folgenden consonanten bewirkt z. b. *pira*, *pra* 'haupt' | *tirams*, *trams* 'nähren' | *vaj*, 'fett', plur. *vajt* | *pe* 'ende', plur. gewöhnl. *peř* mit mouillirtem t , eKažl. jedoch *pet*, vgl. *ava* 'weib', plur. *avat* | mordE. *keńdal* 'wanze', dagegen mordM. *kelda* mit unmouillirten consonanten im inlaut.

Besonders ist hervorzuheben, dass s-laute der mouillirung gewöhnlich widerstand geleistet haben. Z. b. mord. *píza*, *píze* 'nest' | mordM. *kíza* 'sommer' | mord. *pezâms*, *pezems* 'waschen (den kopf)' | mord. *pe* 'ende', iness. *pesa*, *pesę*, illat. *pes*; mit dem poss.-suff. der 3. pers. sing. mordE. *peze* mordM. *pec*. Hiervon giebt es jedoch ausnahmen z. b. mordE. *ístamo*, *stama* 'ein solcher', mordM. dagegen *stama*.

Durch die einwirkung eines vorangehenden, später abgefallenen palatalen lautes erklärt sich auch in einigen fällen der mouillirte anlautsconsonant vor einem hinteren vocal: mord. *taka*, *daka* 'kind, kindchen' mSel. noch *idaka*, deminutivform v. *id* 'kind' | mordM. *ńa-kańä* 'puppe' vgl. eKal. *ńaka* aus *id-ńa-ka*, mit zwei deminutivsuffixen v. demselben *id* gebildet | mord. *škamo-*, *škamâ-* 'allein', eKal. noch mit bewahrtem anlautsvocal *iskamu-* aus *eškamu-*: das wort ist aus der prolativform des pronom. reflex. *eš-ka* abgeleitet.

3. Indessen tritt im anlaut einiger wörter ein mouillirter s-laut ohne einwirkung von benachbarten palatalen gleichnässig in allen mundarten auf und ist folglich als gemeinmordvinisch anzusehen. Solche sind: *šado*, *šada* 'hundert' | *šalgan* 'ich steche' | *šaldan* 'ich rüge' | mordM. *šaldas* 'hals' mordE. *šavdiks* | *šango*, *šanga*, *čanga* 'gabel' | *šardo*, *šarda*, 'elenntier' | mPšen. *šar^Rkâms* eMar. *šarkoms* 'knüllen' | *šolgan* 'ich mache zu' | *šopan* 'ich verheimliche' | *šora*, *šuro*, 'getreide' | *šorma* 'stickerei' | *šovoń*, *šovân* 'thon' (AhlqM. jedoch *šovín*) | *šudan* 'ich verfluche' | *šulga'm*, *šulgamo* (*čulgamo*) 'halsschmuck der weiber' | *šulmo*, *šulma* 'knoten' | *šulo*, *šula* 'darm' | *šuva* 'kaff, granne'. — Zweifelhaft scheint es dagegen, ob das gemeinmordvinische im wortanlaut vor hinteren vocalen andere mouillirte consonanten gekannt hat.

4. Im inlaut zeigen desgleichen alle mundarten in einigen wörtern mouillirte consonanten, ohne dass der grund der mouillirung einleuchtet, es sei denn in einigen fällen durch vergleich mit verwandten sprachen. Z. b. *lańdams* 'sich senken' | *pařaftâms*, *pařavtoms* 'spottlieder singen (auf der hochzeit)' | eMar. *pałdams* eKažl. *bałgams* mPšen. *kałgams* 'hängen bleiben' | *vałma* 'fenster' | *pała* 'hemdchen' | *urā* (wahrsch. im gemeinmord. ein a-stamm) 'diener', vgl. finn. *orja*.

5. Wo ein mouillirter consonant nach einem hinteren oder mittleren vocal im auslaut auftritt, kann oft, besonders in den suffixen, gezeigt werden, dass entweder vor oder nach dem consonanten ursprünglich ein vorderer vocal resp. ein *j* stand z. b. mordM. *anań* mordE. *aniń* 'ich begehrte', mordM. *anať* mordE. *aniť*, 'du begehrtest' (vgl. mord. *anan* 'ich begehre' *anat* 'du begehrt') aus **ana-j-n*, **ana-j-t*: wie auch die veränderung des stammauslautenden vocals im mordE. zeigt, ist vor *-ń* und *-ť* ursprünglich ein *j* (das präteritumsuffix) gewesen | mord. *ava-ś* 'das weib': der mordvinische bestimmte articel ist eine verkürzung des pron. demonstr. *še*, *śä* | mord. *pať* 'kasten', bei WIEDEMANN *pare*.

In anderen fällen kann der grund der mouillirung, wenigstens aus dem mordvinischen selbst, nicht erschlossen werden z. b. *šovun*, *šovân* 'thon' | *narmun*, *narmân* 'vogel' | *kať* 'weide' | *kať* 'bastschuh' | *umar*, *mať* 'apfel'.

6. In den einzelnen mundarten aber hat die mouillirung später viel weiter um sich gegriffen.

Dabei zeigt sich die einwirkung mouillirter consonanten auf andere, mit welchen sie sich unmittelbar berühren z. b. eMar. *ardoms* 'laufen', frequ.-form *arťiems* mit mouillirtem *ť* und *ř* wegen des nachfolgenden *ń* | mordM. *kandâms* eMar. *kandoms* 'tragen', frequ.-form *kańiems*, *kańťlems* | mordM. *traks* 'kuh', bestimmte form mPšen. *traksś* mSel. *traksśś*; best. genit. mPšen. *trakst* mSel. *trakšť* | eMar. *panžan* 'ich öffne' mPšen. *pańžan* (der mokschanische *š*-laut ist ein mouillirter). Bisweilen wird jedoch beim zusammenstoss eines mouill. consonanten mit einem unmouillirten auch eine entgegengesetzte ausgleichung beobachtet, indem die mouillirung des erstgenannten aufgehoben worden ist z. b. mordM. *tols* (vgl. eMar. *tolış* eJeg. *tološ*) 'das feuer' eKal. *tols* (vgl. mord. *avaś* 'das weib'); best. genit. mordM. *tolt* eKal. *tolt* | mPšen. *päln* (mSel. dagegen *päńń*) 'zu mir' < **päńń*.

Auch über zwischenliegende vocale hat sich eine solche assimilationswirkung eines mouillirten consonanten erstreckt. Besonders oft scheint der anlautsconsonant eines wortes einem in dem anlaut der ersten oder anlaut der zweiten silbe stehenden mouillirten consonanten zuliebe die mouillirung angenommen zu haben z. b. mordE.

nudej 'rohrpfeife' mordM. gewöhnlich *nudi* | eMar. eJeg. *suvtene* 'sieb' eKažl. *šuftin* mSel. *šuftin* | eMar. *nuřtams* 'zapfen' mPšen. *nuř^Rla.ms*. So auch in einigen lehnwörtern z. b. eMar. *suřik* mPšen. *šuřa.k* mSel. *šuře.k* 'mehlkasten' russ. *сусѣкъ* | AhlqM. *šuleka* mPšen. *šuleka* 'flasche' russ. *сулейка*.

Es bleiben aber zahlreiche fälle übrig, wo man nicht einmal eine mutmassung über den grund der mouillirung aussprechen möchte z. b. eMar. *paro* adj. 'gut', *pařstę* adv. (eig. elativ-form) id. | eMar. *londadoms* 'einstürzen' mPšen. *lońdädoms* | mordM. *puř^Rkä.ń*, *puř^Rkä* 'mohrrübe' russ. *бурканъ*.

Cap. XIV.

Der stimmlose lautübergang.

§ 47. Der stimmlose lautübergang kommt im mokschanischen und einigen ersa-dialecten (eKal. eKažl. nicht aber eMar. eJeg.) bei *l* und *r* vor. Diese consonanten haben vor *t*, *c*, *č* und *k* an ihrem endteil den stimmton verloren z. b. *kal* 'fisch', plur. *kal^Lt* | *bir* 'wald', plur. *bir^Rt* (eMar. eJeg. *kalt*, *bir^tt*) | *mar^Rta* (eMar. eJeg. *marta*) 'mit', vgl. *marsa* 'zusammen' | mordM. *kār^Rka* 'tief' | eKal. eKažl. *tar^Rka* 'stelle' (eMar. eJeg. *tarka*) | eKal. *or^Rčams* 'kleiden' eMar. *orčams* | mPšen. *kār^Rčä* 'schulterjoch zum wassertragen' eMar. *kuřčä*. Wo *l^L* oder *r^R* vor anderen consonanten, als den genannten, erscheinen, haben wir den ausfall eines *k* oder *t* zu constatiren z. b. AhlqM. *varhsi* (neben *varsi*; bei AHLQVIST ist *h* zeichen sowohl für den stimmlosen lautübergang als für die palatale spirante *χ*) 'krähe' vgl. eKal. *varkšij*.

Wenn *t*, *c*, *č*, *k* aus den entsprechenden stimmhaften consonanten auf die § 16 erwähnte weise entstanden sind, haben *r* und *l* vor ihnen nicht den stimmton eingebüsst z. b. *karda* 'stall', plur. *kartt* | *karga* 'kranich', plur. *karkt*. Wo dasselbe sonst der fall ist, scheint die betreffende lautverbindung durch spätere zusammenrückung herbeigeführt worden zu sein z. b. *kalt* (*kalt*), *bir^tt* (best. genit. v. *kal* 'fisch', *bir* 'wald') vgl. eMar. *kalin^t*, *birin^t*.

Der stimmlose lautübergang wird auch in den türkischen lehnwörtern angetroffen: *jur^Rta* (RegM. *jurta*) 'wohnplatz' türk. *jurt* | mordM. *kar^Rčagan* (sowohl bei AHLQVIST als REGULY jedoch ohne das betr. zeichen des stimmlosen lautüberganges) eKal. *kar^Rčaka* 'habicht' Kasan-tat. *karčlga* | *šar^Rka* 'nisse', wahrsch. aus dem türkischen, vgl. Kasan-tat. *serkã* id.; meistens auch in den russischen z. b. mordM. *pur^Rkä*, *pur^Rkä'n* 'möhre' russ. *бурканъ* | *kar^Rta* 'spielkarte' russ. *карта* | mAlk. *kar^Rtu's* 'mütze' mPšen. *kartu's* russ. *картузь*.

Cap. XV.

Consonantenverbindungen, ihre entstehung und vereinfachung.

I. Anlaut.

§ 48. In dem jetzigen mordvinischen kommen mannigfaltige und teilweise sehr complicirte consonantenverbindungen auch im wortanlaut vor. Vámbéry, welcher diese eigentümlichkeit des mordvinischen als eine specifisch finnisch-ugrische aufzufassen scheint, führt sie in seinem bekannten werke 'Der Ursprung der Magyaren' s. 209 sogar als wichtiges moment ins feld "gegen den versuch, das magyari-sche lautsystem ausschliesslich an das der finnisch-ugrischen sprachen enger anzureihen".

Dass jedoch diese consonantenanhäufung im anlaut überhaupt sehr späten ursprungs ist, geht daraus hervor, dass in den allermeisten fällen noch irgend eine mordvinische mundart einen einfachen anlaut aufweist. Die consonantenverbindung verdankt ihre entstehung gewöhnlich dem ab- oder ausfall eines vocals, mitunter auch einer metathesis. Möglich ist es, dass dieselbe in einigen fällen schon in gemeinmordvinischer zeit entstanden war, denn es giebt einige wenige wörter, für die ein einfacher anlaut in keiner jetzigen mundart belegt werden kann, sicherlich aber war sie damals eine viel seltenere erscheinung als jetzt.

Das unten stehende verzeichniss *) dürfte so ziemlich alle ein-

*) Möglich, dass sich dort welche von mir nicht erkannten türkischen lehnwörter mit eingeschlichen haben.

heimischen wörter enthalten, in denen eine consonantenverbindung im anlaut vorkommt, jedoch mit ausnahme der onomatopoetischen.

fk

mordM. *f'kã* 'ein', auch mit erhaltenem anlautsvocal: *if'kã*.

ft

mordM. *ftala* 'hinten' mordE. *udalo* | mordM. *f'ti* 'eben' aus **if'ti* wie *f'kã* aus *if'kã* vgl. § 32.3 | mSel. *f'tijəms* 'buttern' mordE. *pičtəms*, *pičtims* mPšen. *pištəms* mKrasnosl. *pičtəms*.

fp, fš, fl

kommen im mordM. in einigen zusammensetzungen vor: *f* ist eine verkürzung von *f'kã*, *if'kã* 'ein': *fširi* 'nach der seite hin' statt *f'kã širi* | *fpičgã* 'einbeinig' st. *f'kã pičgã* | *flaŋksa* st. *f'kã laŋksa* 'seite an seite'.

kr

eMar. *krambas* 'sattel' eJeg. *kambras* mordM. *kambras* und *krambas* | mord. *krañdš*, *krañč* etc. 'rabe', vielleicht durch eine ähnliche metathesis, wie das vorangehende wort zeigt | eKal. *krukst* eKažl. *k'rukst* 'zaum' eMar. *kurkst* RegE. *kuroks*, vgl. *kurgo* 'mund' | mord. *kravtan*, *kraftan* 'ich treibe' | eKal. *grūdums* 'erhaschen' eMar. *kurodoms* mordM. *kurədəms* | eKal. eKažl. *kraštān* 'ich zünde an' eMar. *kirvaštān* WiedemE. *kurv-* mordM. *kərbäštān* | eMar. *kriñdāvtoms* 'aufspringen' eKal. *kuřnāftums* eJeg. *kirnavtoms*.

ksn (sn), kst (st, sk)

mord. *ksnar*, *snav* 'erbse' | mordM. *kstī* eKal. *stī* 'erdbeere' eMar. *kistoj* | mSel. *kštōrdəms* eMar. *škirdams* 'zwicken' mPšen. *kəškār-dəms* | mSel. *kstardan* eMar. eKažl. *stardan* 'ich bedränge'.

kš

mord. *kši*, *kši*, *kšä*, *kše* 'brot' | eMar. eJeg. *kšumadəms* 'stossen' mordM. *kušmadəms* | eKažl. *kšumbra*, sonst *čumbra*, *šumbra*, *šumār* 'gesund'.

kšn (šn), kšt (št), kšl (šl)

mord. *kšna*, *šna* 'riemen' | mord. *kšni*, *kšnä*, *kšne* (WiedemE. auch *kšine*) 'eisen' | mordM. eKažl. *kšňān* 'ich niese' eMar. eJeg. *kš-*

šan | mord. *kšta*, *šta* 'wachs' | mord. *kšnams*, *šnams* 'loben' | mord. *kšnat*, *kšnit*, *kšnet* 'masern' | mord. *kištan*, *kiščan* 'ich tanze' mordM. auch *kštan* od. *kštija'n* (durch metathesis) | mord. *kštams*, *štams* 'waschen', frequ. *kšlams*, *šlams* | mord. *kštada*, *štada* 'nackt' | mPšen. eKal. *kštinh* eMar. eJeg. *ščęme* 'kleiner heuhaufen' AhlqM. *kištim* | mPšen. eKal. eKažl. *kštir* mordE. *ščęre* 'spindel' AhlqM. *kištir*.

kštr (*štr*)

mordM. *kštralks*, *štralks* 'spindelwirtel', zsmgszt aus dem vorangehenden worte und *alks* 'das unten belegene'.

kv

mord. *kuvalma*, *kuvalga* 'entlang', mundartlich mit ausgefallenem vocal *kvalma*, *kvalga*.

pr

mordE. *pra* mordM. *prä* 'kopf', in der poesie auch *pira*, *pirä* | mord. *praksta* 'fusszeug' mordM. auch *pakstra* | mord. *prams* 'fallen' | WiedemE. *promoms* 'sich versammeln' eMar. *puromoms* mordM. *purā-māms* | WiedemE. *promo* 'bremse' eMar. *puromo* | mord. *psi* 'heiss' WiedemE. eMar. auch *piši*.

psk

eMar. *pskižan* 'ich habe durchfall' WiedemE. *pisikižan* mPšen. *pškwžan* od. *pskižan* RegM. *piskežan*.

pst (*st*)

eMar. *pstidan* eJeg. *pstedan* RegE. *stedan* 'ich schlage nach hinten aus' eKažl. *pištida'n* mPšen. *pštda'n*.

pšk

eMar. *pškadems* 'äussern' eKažl. *pška'dums* mordM. *pšškä'dams*.

pšč, (*šč*)

eMar. eJeg. *pšči* WiedemE. *šči* 'scharf' eKal. *pišči* eKažl. *pištü*.

sk

mordE. *skal* 'kuh' | mordM. *skadēvams* 'ausdenken' | mord. *skam* 'einsam' eKal. *iškam*-, in der alten evang.-übers. *eškam*- vgl. § 47.2 | eJeg. RegE. *skeman* 'weniger werden (durch trocknen, kochen)'.

st, sn

mordM. *sta-nä* eKažl. *šta* 'so' mordE. *išla* | mord. *staka* 'schwer' | WiedemE. *stefams* 'schicken' | eMar. *stuvtan* 'ich vergesse' eJeg. *istuvtan* vgl. mordM. *jukstan* | mordM. eKal. eKažl. *štir* 'mädchen' mordE. *tejler*, *težler* vgl. § 32, anm. | mordM. *stan*, frequ. *snija'n*, (RegM. *štan* frequ. *šnan*) 'ich nähe' mordE. *sustan* (eKal. *istan*) | eKal. *stambara* eMar. *stambarnęstę* adv. 'geheim' | mordE. *šnarо* 'so viel' mordM. *šná'ra*.

sr

mord. *sravtan*, *straftan* 'ich streue aus' eKal. *soraftan* mPšen. *sāra'ftan*.

sv, sf

eMar. *svala* 'immerfort' | mPšen. *šfīŋkst* AhlqM. *svinkst* 'kleie' mSol. *šufēŋkst*, vgl. mordE. *suvlems* 'sieben'.

šk

mord. *škams* 'schaffen (?)'; in Обр. Морд. Нар. Слов. kommen v. diesem verbum mokschan. formen mit anlautendem *i* vor: lied LXXI *пшкайнесзятъ*, (апакъ) *пшкакъ*, lied LXXII *пшканъ*; mordM. *škaj* 'gott' | mordE. *škams* 'stampfen' eKal. *čukams* | mord. *ška* 'zeit' | mPšen. *škildāms* 'widmen' | mPšen. *škatāđams* 'plötzlich wo erscheinen'.

šč, ščš

mordE. *ščęře* 'spindel', *ščęřne* 'heuhaufen' s. unter *kšt* | mordM. *ščams*, frequ. RegM. *ščšan*, 'kleiden' mordE. *orštams*, *orčams* mGorod. *urštams* | mordE. *ščata* mordM. *ščäta* 'ältervater' eKal. *iščita*; desgl. *ščava* 'ältermutter' (die späteren zusammensetzungsglieder in diesen wörtern sind *ata* 'vater', *ava* 'mutter') und andere ähnliche zusammensetzungen.

štr, šr, št (vgl. unter *kšt*)

WiedemE. eJeg. *štrapo* (*šrapo*) eMar. *štapo* 'nackt' mordM. *kār^Rta'pa* eKal. *kur^Rta'pa* vgl. § 44 | mordM. *šra* od. *šāra* 'tisch'.

šv

mordM. *švala'ä* 'donnerstag' | mordM. *šva'ä* 'dünn' neben *šēva'ä*, *šuva'ä* mordE. *čobine*.

tr

mord. *třams* 'nähren', in der poesie auch *třrams* | mordM. *traks* 'kuh' | mordE. *troks, truks* 'querüber, hindurch' mordM. *turks*.

2. Wie aus den obigen zusammenstellungen sich ergibt, ist die dreiconsonanz im anlaut oft durch abwerfung des ersten consonanten vereinfacht worden.

§ 49. Gewöhnlich tritt der aus mehreren consonanten bestehende anlaut russischer wörter im mordvinischen unverändert auf. Doch giebt es andererseits fälle, wo ein solcher in der letztgenannten sprache vereinfacht worden ist: sogar die doppelconsonanz ist nicht selten beseitigt *). Die mittel, deren sich die sprache dabei bedient hat, sind folgende.

1. Vor zwei oder mehreren consonanten ist einer, in der regel der erste, abgeworfen.

Dieses ist besonders im ersanischen der fall, wenn der erste consonant eine labiale spirante (russ. в) ist: *dova* 'wittwe' russ. вдова | *kus* 'geschmack' russ. вкусъ | *řema* 'zeit' russ. время | *tulka* (auch mordM.) 'spund' russ. втулка | *řolda* 'immer' russ. всегда | *nučka* 'enkel' russ. внучка.

Desgleichen ist in einigen wörtern *s* abgeworfen: mPšen. *navra* 'spund' eMar. *snavra* russ. снавра | mPšen. *řüzka* 'kopfbinde' mSel. *řčüzka* russ. связка | eMar. *nař* 'natürlich, gewiss' mPšen. *snař* russ. знать | mordM. *kläńčak* 'glas' vgl. russ. скло und dessen ableitungen | WiedemE. *picka* (eMar. *řřtička*!) 'zündhölzchen' russ. спичка | mordM. *řežaj* (neben *řčežaj*) 'frisch' russ. свежий | mord. *pařiba* 'ich danke' russ. спасибо.

Sonstige fälle: WiedemE. *kač* 'weber' russ. ткачъ | mPšen. *lapčatka* 'baumwolle', vgl. russ. хлопчатый adj. | mPšen. *řica* (in der poesie) 'vogel' russ. птица | mPšen. *čřšťovaj* eMar. *čařljivoj* (WiedemE. *řča*-) 'glücklich' russ. счастливый.

Es ist jedoch zu bemerken, dass ein ähnlicher abfall von consonanten auch in den russischen dialecten angetroffen wird (vgl. zu all

*) In den einheimischen wörtern kann das letztere nur durch zwei fälle, die ich unten mit anführe, belegt werden.

diesen fällen Колосов, Обзор s. 196—199), während in den einheimischen wörtern die doppelconsonanz im anlaut auf die betr. weise niemals vereinfacht worden ist.

Durch abwerfen des zweiten consonanten ist die doppelconsonanz bisweilen aufgehoben worden, wenn derselbe die labiale spirante, russ. в, ist: *χorij* 'kränklich' russ. хворый | *kor̥ist* 'strauch' russ. хворость | *šekla* 'rote rübe' russ. свекла | *gožda* 'nagel' russ. гвоздь.

Sonst kann ich nur ein einziges beispiel vom schwinden des letzteren consonanten geben: mordE. *gabrat* (plur.) 'rechnen' mordM. *krablä* russ. грабли. Ein analoger fall kommt in einem einheimischen worte vor: eKal. *pe-čer* 'hauptaar' statt *pre-čer* (*pre* 'haupt', *čer* 'haar'). Ohne zweifel ist der grund zu dieser ungewöhnlichen erscheinung in dem folgenden l, r zu suchen. Das vorkommen von zweien r, resp. von r und l in demselben worte wird auch sonst durch abwerfen des einen dieser laute beseitigt z. b. WiedemE. *kormarav*, *kormalav* 'klette' eMar. *kumarav* | eJeg. *saldriks* mordM. *saldôrks* eKažl. *saldîrks* 'salzfass' WiedemE. *sadreks* | mordM. *orgaldôms* eMar. *jorvaldoms* 'spülen' eJeg. *jovardoms* eKal. eKažl. *ivar̥dums*.

Anm. Statt russ. щ im anlaut steht im mordvinischen bisweilen š, č, št z. b. *šogał* 'stutzer' russ. щеголь | *čepka* 'holzspänchen' russ. щепка | *štoloċ* 'lauge' russ. щелокъ; die ursache dazu müssen wir wahrscheinlich in einem im russischen selbst stattfindenden dialectischen lautwechsel suchen s. Колосов, Обзор s. 188.

2. Von zwei oder drei consonanten ist der letzte, wenn er ein r oder l ist, durch metathesis mit dem folgenden vocal in den auslaut der silbe versetzt.

Das ist im mokschanischen ziemlich oft der fall, seltener im ersanischen z. b. mordM. *kālχoj*, *kālfoj* 'taub' eMar. *gluχoj* russ. глухой | mordM. *kâr̥sa* 'ratte' eMar. *k̥r̥isa* russ. крыса | mordM. *pār̥m̥eta* 'merkmal' eMar. *p̥r̥inheta* russ. примѣта | mordM. *kurta* neben *kruta* 'steil' eMar. *kruta* russ. крутой | mordM. *kār̥voj* 'einäugig, blind' eMar. *k̥r̥ivoj* russ. кривой | mordM. *pār̥važams* 'begleiten' eMar. *provažams* russ. провожать | mPšen. *stâr̥na* eKažl. *sturna* 'saite' eMar. *struna* russ. струна | mPšen. *stâr̥xava'ndams* 'versichern' russ.

страховать | mPšen. *pâlgaběrnaj* 'rechtgläubig' russ. благовѣрный | mPšen. *pârda'naj* eKal. *purdanoj* 'mitgift' russ. приданое.

3. Zwischen den consonanten ist ein vocal eingeschoben.

mPšen. *kěniadoj* 'braun' russ. гнѣдой | eMar. *posalomščik* 'psalmenleser' russ. псаломщикъ | mordM. *šuba'n* 'hölzerne kanne' russ. жбанъ | eMar. *šibeč* mPšen. *šaběč* 'schneider' russ. швецъ | eMar. *kiniška* 'buch' russ. книжка | mPšen. *kěrěš* (dagegen mSel. *griz*, eMar. *griza*) 'geschwulst' russ. грыжа | eMar. *karaval* 'bett' russ. кровать. — Möglich ist jedoch, dass keiner von diesen fällen mit der mordvinischen lautlehre zu tun hat, sicherlich gilt das von einigen derselben s. Колосов, Обзор s. 126 ff. Потебня, Къ исторіи звуковъ русскаго языка s. 44 und 144 f.

4. Die doppelconsonanz ist durch vorsetzen eines vocals aufgehoben.

Dieses scheint in einem einheimischen worte der fall zu sein: eKal. *istams* 'nähen' statt *stams*, aus *sustams* vgl. s. 55.

Wo solches in russischen lehnwörtern vorzukommen scheint, giebt das mordvinische vielleicht nur eine russische dialecteigentümlichkeit wieder: eMar. *ovtořnik* 'dienstag' russ. вторникъ | mPšen. *ěžbēr* 'wildes tier' russ. звѣрь | mPšen. *ězdaro'va* 'guten tag!' russ. здорово. Vgl. Колосов, Обзор s. 126, Соболевскій, Лекціи s. 48.

§ 50. 1. Im gegensatz zu der oben belegten tendenz der sprache wird in zwei einheimischen wörtern dem einfachen anlautsconsonanten ein s vorgeschoben: eKažl. *paz-čestā* 'sommersprosse' mSel. *spaz-läštā* (scheint in dieser mundart ein lehnwort zu sein, denn mordE. *paz* 'gott' lautet im mokschanischen gewöhnlich uncontrahirt *pavas*) | WiedemE. *spanst* 'zaun' eMar. *panct* mordM. *pandēs*.

So auch in folgenden lehnwörtern, wobei doch zu beachten ist, dass dieselbe erscheinung auch dem russischen nicht ganz fremd ist s. Колосов, Обзор s. 200 f.: eMar. *šviska* 'schlafenlocke' russ. високъ | WiedemE. *stina* 'pfütze' russ. тина. — Durch vorsetzen des *g* ist die doppelconsonanz im anlaut noch erweitert im eMar. *gžniva*

'stoppel' russ. *жннво* (in der bei WIEDEMANN sich findenden form *gživa* ist dann wieder der anlaut durch abwerfen des letzten consonanten vereinfacht worden).

2. Zur erleichterung der aussprache der durch die syncopirung des zwischenliegenden vocals entstandenen lautverbindung *sr* ist in einigen dialecten zwischen diesen consonanten ein *t* eingeschoben worden: eMar. *stravtoms* mSel. *straflāms* 'ausstreuen' eKal. *soraf-tums*, während dagegen in anderen in der lautverbindung *str* russischer lehnwörter ausfall des mittleren consonanten beobachtet wird z. b. WiedemE. *sruna* 'saite' russ. *струна*.

II. In- und auslaut.

§ 51. Auch im in- und auslaut sind die teilweise sehr complicirten consonantenverbindungen — gruppen von drei oder vier consonanten, wie *tkš*, *nct*, *lkt*, *lkš*, *lks*, *škt*, *fkst*, *ntft*, *rkst*, *lkšt* u. s. w. kommen nicht selten vor — oft durch aus- oder abfall eines vocals entstanden (siehe unter den vocalen).

Ausserdem hat einschiebung von consonanten zu ihrer bildung beigetragen. Wir haben schon oben § 26 gesehen, wie die zischlaute nach gewissen consonanten den t-vorschlag angenommen haben: auf ähnliche weise ist noch zwischen *n* und *f* ein *t* eingeschoben worden z. b. mPšen. *pañtf* 'gebacken' statt *pañf*, aus *pañams* 'backen' | *moñtftamēn* 'ohne mich', carit. v. *mon* 'ich'.

Zwischen *m* und *l*, welche lautverbindung durch umstellung aus *lm* entstanden zu sein scheint, ist oft *b* eingeschoben: WiedemE. *umrav* (neben *umbura*) 'ampfer' eMar. *umbrav* mordM. *umbrav* | mPšen. *jolma* od. *jomla* 'klein' mSel. *jombla* TjumeneffM. (mit ausfall des *l*) *jomba* | mSel. *kombla* 'hopfen', sonst *komlä*, *komla*, *komula*, vgl. Kasan-tatar. *kolmak*. Vgl. auch mSel. *tolma-lanğa* 'herd' mordE. *tomba-lanço*, *tombamo-l*. mPšen. *tombam* aus **tombla*-. Durch einschiebung von *b* zwischen *m* und *r* erklärt sich wohl auch mordM. *kumbarav* 'klette' aus **kšmbrarav* vgl. WiedemE. *kormarav*. Vgl. § 39.2.

§ 52. Viel öfter als consonanteneinschiebung beobachten wir in den in- und auslautenden consonantenverbindungen einen meist

unregelmässigen weg- oder ausfall irgend eines der consonanten. Auch von zwei consonanten ist oft der eine geschwunden.

a) Schwund von verschlusslauten.

1. In der lautverbindung *kš* ist im mokschanischen *k* nach vorderen vocalen geschwunden z. b. mordE. *mekš* 'biene' mordM. *meš* | mordM. *peš* 'spleissenhalter', vgl. WiedemE. *tonov pekš* 'feuerbrand' | mordE. *pekše* 'linde' mordM. *päšä* | mordE. *tikše* 'gras' mordM. *tišä* | mordE. *kekšems* 'verstecken' mordM. *käšems* | mordE. *ekše* 'kühl' mordM. *jäšä, äšä* *) | mPšen. *mušëndäms*, frequ. v. *muja-ms* 'finden', aus **muja-kšëndäms*; mordE. *mukšnoms* vgl. § 38.1. (auch im mSel. noch mit *-kš-*: *mukšëndäms*; wahrscheinlich erklärt sich die erhaltung des *k* in dieser mokscha-mundart dadurch, dass letzteres schon vor dem eintreten dieses lautgesetzes durch ausfall der zwischenliegenden laute unmittelbar an den hinteren vocal *u* gerückt war.) | mPšen. *nušëndäms*, frequ. v. *nuja-ms* 'ernten', mSel. *nukšëndäms* mordE. *nukšnoms*. — Im mordM. *šäkši* 'specht' scheint *ä* aus früherem *a* entstanden zu sein, vgl. mSel. *šakšan*.

Neben diesem lautgesetzlichen schwund des *k* vor *š* nach einem vorderen vocal zeigt sich derselbe in einzelnen wörtern auch nach einem hinteren: eMar. *ordakš* 'unbändig' mSel. *ordaš* | eMar. *řed-ředš* eKal. *tüdrkš* 'färse' mordM. *vedraš*. — So auch im eKal. *poškafüims* 'gross tun' (eMar. *pokškavtüems*), v. *pokš* 'gross' abgeleitet | mordE. *ukštor* 'ahorn' mordM. *uštär* (mKrasnosl. jedoch *ukštär*).

mordE. *š* entspricht mordM. *kš* in dem türkischen lehnworte: mordM. *akša* 'weiss' mordE. *ašo* türk. *akča*, *akša*.

In der consonantengruppe *-tkšn-* ist *k* im mSel. regelmässig ausgefallen z. b. mPšen. *vořgätkšňams*, frequ. v. *vořgädäms* 'entfliehen', mSel. *ořgäčňams*.

2. *ks* bleibt in der regel unverändert, nur in einzelnen fällen ist *k* geschwunden: eKal. *irđiks* mSel. *ir^{rk}ks* 'rippe' eMar. *irđis* eJeg. *irđes* eKažl. *irđis* | RegE. *kečkaks-ke* (demin.) 'haken', sonst überall mit *-s* im auslaut: *kečkas*, *käčkas* | eKažl. *kermaks* 'nuss-

*) In der bei Reguly sich findenden form *äškä* 'kühl' ist auch im mokschanischen noch das ursprüngliche *k* infolge der umstellung mit *š* bewahrt.

schlaube' eMar. *kar̃mas* mordM. *kär̃mas* eKal. *ker̃amas* | eMar. *šardiks* 'nacken' mordM. *šaldas* | eMar. *nar̃timks* eKal. *nar̃^Rkimks* 'wermut' mordM. *när̃^Rkamas* | eMar. *oṇkšl* (plur.) eKažl. *ojkst* (plur.) mordM. *ovks* und *ovs* RegM. auch *oves* 'gebiss am zaum' | eMar. *peṇkš* 'häutchen (auf der aufgekochten milch u. dgl.)' mSel. *päjš* mPšen. *pejəš* | mGorod. *lavks* 'wiege' eMar. eJeg. *lavš* | eKal. *varkšij* 'krähe' mordM. *varši* WiedemE. *varsei* (vgl. eMar. *varčej*).

In der endung der zahladverbia -*kšl* ist *k* in *šešl* 'einmal' überall geschwunden, in den übrigen zahladverbia nur mundartlich im ersanischen: mordM. eKažl. eKal. *kafkšl* eMar. *kavkšl* 'zweimal' eJeg. *kavšl* | mordM. *kolmākšl* eKažl. *kolmīkšl* neben *kolmīšl* eMar. *kolmokšl* 'dreimal' eKal. *kolmušl* u. s. w.

3. Zwischen consonanten ist *k* auch sonst in einzelnen fällen ausgefallen: z. b. mordM. *košftan* eMar. eJeg. *koštan* 'ich trockne', abgeleitet v. *koškan* 'ich werde trocken' | mordM. eKal. eKažl. *val^Ltan* eJeg. WiedemE. *valtan* 'ich lasse herabsteigen' eMar. *valkstan*, causat. v. *valgan* 'ich steige herab' | mordM. *usf* 'fuhre' statt **uskf*, abgel. von *uskan* 'ich fahre' | eKal. *šolkftams* 'dämmen' eMar. *šoltams* u. s. w.

4. Ausfall des *g* habe ich in folgenden wörtern beobachtet: mordE. *meřan* 'ich sage' mordM. *mär̃gan* | RegE. *kuroks* 'gebiss am zaum' aus **kurgoks*, in den übrigen mundarten mit syncopirtem vocal: *kurks*, *kruks*, abgel. v. *kurgo* 'mund'.

§ 53. Die fälle, wo *t* geschwunden ist, sind hauptsächlich folgende.

1. Nach *š* (*č*), *s* (*c*) oder *k* ist *t*, wenn *n* folgt, allgemein ausgefallen z. b. *kenšne* (*kenčne*), *kenšnā* st. **kenš-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *kenžę* (*kenžä*) 'nagel' | *ošne*, *ošnā* st. **oš-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *oš* 'stadt' | *mekšne*, *mekšnā* st. **mekš-t-ne*, **mekš-t-nā* 'die bienen' | *ušnan* st. **ušt-nan*, frequ. v. *uštan* 'ich heize' | *pileksnę*, *pileksnā* 'die ohrringe' st. **pileks-t-nę*, -*nā* | *sarasnę*, *sarasnā* st. **saras-t-nę*, -*nā* 'die hennen' | *pilkne*, *pilknā* 'die füsse' st. **pilk-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *pilge*, *pilgā* | *karkne*, *karknā* st. **kark-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *kargo*, *karga* 'kranich' | *košakne*, *kaša-knā* 'die pfosten' v. *košak*, *kaša-k*.

2. Im mordM., desgleichen im eKal. und eKažl. ist *t* weiter vor *n* nach *χ*, *f*, *l*, *r*, im mordM. auch nach *p* (aus *m* entstanden vgl. § 37) ausgefallen z. b. *peχñä*, *peχñe* 'die zähne' eMar. *pej-t-ñe* | *kofñä*, *kofñe* 'die monde' eMar. *kov-t-ñe* | *val^Lñä*, *val^Lñe* 'die wörter' eMar. *val-t-ñe* | *stir^Rñä*, *stir^Rñe* 'die mädchen' st. *stir-t-ñä*, *-ñe*, best. pluralform v. *stir* | *jofñan* (eMar. *jovñian*), frequ. v. *jofñan* 'ich erzähle' | *kor^Rñan*, frequ. v. *kor^Rtan* 'ich spreche', (eMar. *korñian*) | mordM. *utäpnä*, best. pluralform v. *utäm* 'speicher'.

3. Im eJeg. zwischen *v* und *l* z. b. *jovlan* st. **jovt-lan* 'ich erzähle' (vgl. WIEDEMANN, Grammat. s. 13).

4. Nach den dem gemeinmordvinischen inlautenden *x* entsprechenden spiranten ist *t* in einzelnen fällen geschwunden. Zu den § 32 angeführten können noch andere belege hinzugefügt werden: mPšen. *kafññek* mSel. *kafññek* eKažl. *kafññek* 'wir beide' von *kafta* 'zwei' | mSel. *šufññams* mPšen. *šifññams* 'sieben', vgl. mSel. *šuftññ* mPšen. *šiftññ* 'sieb', eMar. eJeg. *sufñams* 'sieben'. — Desgleichen ist *t* im wortauslaut in den ersa-mundarten, in welchen *vt* (*st*) dem mokschanischen *f* entspricht, sporadisch geschwunden: eMar. eJeg. *mact* 'keller' WiedemE. *mac* | eMar. eJeg. *koc* 'leinwand', in der alten evang.-übers. *koc* | WiedemE. *arv* 'muster' aus **arvt* vgl. eMar. *arst* | eMar. *alstav* (neben *alstavks*) 'versprechen' aus **alstavn* (vgl. WiedemE. *kajavn* eMar. *kajavks* 'abgabe'). Vgl. mordE. *sulej* 'schatten' s. 36.

5. Ausserdem wird ausfall des *t* zwischen consonanten und vocalen in folgenden fällen beobachtet:

mSel. *mešññdan* 'was soll ich tun!' (wahrsch. zusammengesetzt aus *mešñ*, plural. v. *mežä* 'was', und *tijññdan*, frequ. v. *tijañ* 'ich tue') mPšen. *mešññdan* | eKal. *morštij* 'leib' mordM. *morši* | eKal. *torštij* 'ein vogel' eMar. *toržej* | eKažl. *lokštij* eKal. *lokštij* mordM. *lokšti* 'horniss' eMar. eJeg. *lokšej* | mord. *mar^Rta*, *marto* postpos. 'mit', ersanisch auch *maro*.

6. Zwischen einem vocal und *n* scheint *t* ausgefallen zu sein im mordM. *pänakud* eKal. *piñada* eKažl. *peñada* 'ofen' mordM. auch *pätnakud*.

7. *d* ist im ersanischen vor *n* und *l* ausserhalb der ersten silbe allgemein geschwunden z. b. *azargadan* 'in wut geraten', frequ. *azar-*

galan, *azargańan* < **azargadlan*, **azargadńan* 'wüten' | *kaladan* 'ich verfaller', frequ. *kalalan*, *kalańan* < **kaladlan*, **kaladńan*. In der ersten silbe nur im eKažl. *pālīj* 'blutegel' eJeg. *pēdlej* mSel. *bedli* | eKal. *inaka* 'puppe' vgl. mordM. *idńaka* 'kindchen', demin. v. *id* 'kind'.

Anm. Von dem schwund resp. der einschiebung der verschlusslante nach nasalen ist schon Cap VIII die rede gewesen.

b) Schwund von spiranten.

§ 54. 1. Selten kommt ausfall der dem gemeinmordv. *x* entsprechenden spiranten nach vocalen vor: mordE. *udalov*, *udaluv* KasanM. (lied LXXI) *utalu* 'nach hinten', vgl. mordM. *ftalu* | eKal. eKažl. *at* eMar. eJeg. *a* 'nicht' mordM. *af* (vgl. § 33).

Öfter nach consonanten z. b. eJeg. *kuttavan* 'ich kitzele' eKal. *kutxlavan* eMar. *kučtavan* | mordE. *koštams* 'trocknen' mordM. *košftams* | eMar. *ketlehe* 'ohne zunge' mordM. *kātftāmā* | eMar. *alstams*, *altams* eJeg. *altams* WiedemE. *altams*, *alvtams* 'versprechen' | eJeg. *art* 'besatz am mordv. weiberhemde' eMar. *arst* WiedemE. *arv* | WiedemE. *kańt* 'hanf' eMar. *kańčt* eJeg. *kańšt* mordM. *kāńtf* eKažl. *kańf* eKal. *kańx* | eKal. *poč* 'staub' < **počx*, eMar. *počt* mordM. *počf* 'mehl' | WiedemE. *kot* 'leinwand' eMar. eJeg. *koc* eKal. *kotx* mordM. eKažl. *kotf*.

2. *v* un *j* sind oft nach vocalen vor anderen consonanten geschwunden. Auch in solchen fällen, wo *v* od. *j*, wie mundartliche nebenformen noch zeigen, ursprünglich eine intervocalische stellung einnahm, war es in denjenigen mundarten, in welchen es geschwunden, wahrscheinlich zuerst an den nachfolgenden consonanten durch ausfall des zwischenliegenden vocals gerückt. Z. b. eKažl. *tožır* mordM. *tožır* 'weizen' eJeg. *tožuro* | MordM. *kolda* neben *kovālda* 'woher' | eMar. *judma* 'mulde' eKažl. *juvđuma* | mordE. *paz* 'gott' mordM. *pavas* (auch mordM. mundartlich contrahirt in der zusammensetzung *ška-bas* 'gott', aus *škaj* und *pavas*) | eKažl. *suži* 'auerhahn' AhlqM. *suvi* mPšen. *suvi* eMar. *suvozej* | mordM. *tjuvš* und *tjuš* 'es wurde gemacht' eMar. *tije-v-š* | eKal. *guđer* eKažl. *guđer* 'birkenrinde' eMar. *kiđer* mSel. *giđer* mPšen. *kujđer* | AhlqM. *ed* 'kind' mordE. *ejd*, *ejed*; eJeg. *ekakš* 'kind' eMar. *ejkakš*, zusammengesetzt

aus *ejd*, *ejed* 'kind' und *kakš* id. | eMar. *šehe* 'zunder' eKal. *šejhe* eKažl. *šejm* mordM. *säjam* | mordM. *melä* 'nach' mordE. *mejle* | eKal. *uš* 'er schwamm' st. *uš* v. *ujan* 'ich schwimme' | mordE. *sodit* 'sie wissen' mordM. *sodaχt* < **sodajt* vgl. *sodaj* 'er weiss' | mordE. *kadit* 'sie verlassen' mordM. *kadiχt* < **kadijt*.

In einigen zusammensetzungen ist das anlautende *v* od. *j* des letzteren gliedes nach consonantischem auslaut des ersteren ausgefallen: eKal. *veřelma* mPšen. *värđälmä* 'rauchloch oben in der wand', zusammengesetzt aus *vere*, *värđä* 'oben' und *valma* 'fenster', eMar. *vermalma* RegE. *velmarma* | eKal. *čekažat* 'webstuhl' eKažl. *čekvažat* | eKal. *tikšam* 'kohlsuppe', zusammengesetzt aus *tikše* 'gras' und *jam* 'suppe'.

c) Schwund von nasalen.

§ 55. 1. Während die lautverbindung *nz* in der regel unverändert auftritt, ist vor dem determinirenden articel das possessivsuffix der 1. person *n* im mokschanischen nach vocalen ausgefallen z. b. mordM. *avažä* 'mein weib' | *erväžä* 'meine frau' | *präžä* 'mein kopf' | *inžizä* 'mein gast' | *traksžä* 'meine kuh' | *kämžä* 'mein stiefel' | *kopžä* 'mein rücken' | *keňžžä* 'mein nagel' | *pilgžä* 'mein fuss' | *kula'kžžä* 'meine faust'.

An consonantisch auslautende stämme unmittelbar angefügt, hat sich *n* behauptet z. b. mSel. *kudňžä* 'mein haus' | *kädňžä* 'meine hand' | *surňžä* 'mein finger' | *karňžä* 'mein bastschuh' | *leňňžä* 'mein name' | *tolňžä* 'mein feuer' | *tuganňžä* 'mein jüngerer bruder'. — Im mPšen. lauten diese formen gewöhnlich mit eingeschobenem vocal: *kudžžä* | *käđžžä* | *kařžžä* | *lemžžä* | *tolžžä* | *tuganžžä*; jedoch habe ich auch in dieser mundart, obgleich sehr selten, formen wie *ažr-ňžä* 'mein herr' angetroffen.

2. Sonst kann ich nur éinen fall vom ausfall des *n* vor *z* anführen: mordE. *izams* 'eggen' mordM. *inza'ms*.

3. Über den schwund von nasalen vor einem folgenden verschlusslaut siehe Cap. VIII.

d) Schwund von liquidæ

kommt selten vor. Die von mir beobachteten fälle sind s. 57 und 59 angeführt.

Cap. XVI.

Verkürzung von langen consonanten.

§ 56. In unzerlegbaren stämmen dürften lange consonanten nicht nachgewiesen werden können. Wo sie durch zusammensetzung oder suffigirung entstanden, werden sie meistens beibehalten, jedoch bisweilen verkürzt.

tt > t z. b. mPšen. *thešlöhü* 'wofür, weshalb', eig. 'um was zu tun', zusammengesetzt aus *thešl*, plur. v. *thežä* 'was', und *tijəhü* 'tun' | mordM. *lomatl* < **lomañ-t* (s. § 36.1) 'menschen', *lomatlñä* 'die menschen'; eKal. eKažl. *lomatl*, *lomatñe* (-ñä); eMar. eJeg. *lomat*, *lomatñe*. So auch in der bestimmten dativform in allen mundarten: mordM. eKal. eKažl. *avati* 'dem weibe', zusammengesetzt aus *avañ*, best. genit. v. *ava* 'weib', und *ti* postpos. 'zu'; eMar. eJeg. *avanñeñ* < *avanñ + ñeñ*.

kk > k: eKal. *jarmakk*, plur. v. *jarmak* 'münze' (s. § 20.2), best. pluralform *jarmakñe* < **jarmakk-ñe* 'die münzen'.

ss > s: eJeg. *sodasso* 'möge er es wissen' *ñejessə* 'möge er es sehen'; eMar. *sodaso*, *ñejesə*; mPšen. *sodasa*, *ñejəsa* (vgl. § 18) | mordM. *vakss* (WiedemE. *vaksos*) postpos. 'zu', im ersanischen meist mit verkürztem auslautsconsonanten *vaks* u. s. w.

vv > v z. b. mordM. *kovalda* neben *kovvalda* 'mondlicht', zusammengesetzt aus *kov* 'mond' *valda* 'licht'.

mm > m z. b. mPšen. *lajmañ* 'faulbaumbeere', zusammengesetzt aus *lajñhü* 'faulbaum' *mañ* 'apfel'.

nn > n z. b. in den gesamtzahlen: mSel. *kafəññək* eKažl. *kafñññək* 'wir beide' mPšen. AhlqM. *kafəñək* eKal. *kaxuññək* eMar. eJeg. *kavtoñek*, *kavoñek*.

ll > l: eMar. eKal. eJeg. *allučks* 'eierschale' WiedemE. *alučks* (das wort ist von WIEDEMANN seltsamer weise missverstanden worden: Grammatik § 18 s. 19).

šš > š z. b. mordM. *lapšava* 'schale', zusammengesetzt aus *lapš* und *šava*.

Cap. XVII.

Abfall oder vortreten resp. anfügung eines einfachen consonanten.

a) Anlaut.

§ 57. 1. Im mSel. ist wortanlautendes, im mPšen. bewahrtes *j* vor *ä* abgefallen z. b. mPšen. *jäj* 'eis' mSel. *äj* | mPšen. *jäšä* 'kühl' mSel. *äšä* | mPšen. *jär^Rkä* 'see' mSel. *är^Rkä*.

Im mPšen. dagegen giebt es keine mit *ä* anlautenden wörter, sondern *j* ist auch einem ursprünglich anlautenden *ä* vorgesetzt: mPšen. *jär* 'jeder' eKažl. *är* Kasan-tatar. er.

2. Vor *e* und *i* ist in all den von mir angetroffenen mordvinischen mundarten anlautendes *j* abgefallen, wo diese der sprache fremde lautverbindung durch einen späteren vocalübergang entstand z. b. mordE. *ej*, *i* 'eis' mPšen. (= gemeinmord.) *jäj* | mordE. *ekšę*, *ekšä* 'kühl' mPšen. *jäšä* | eMar. eJeg. *erke* 'see' mPšen. *jär^Rkä* | eKal. *ežams* 'mahlen' mord. *jažams* (eKažl. *jäžams*) | mordM. *ima^rms* neben *juma^rms* (mordE. *jomams*) 'verloren gehen' | mPšen. *ežam* neben *jäžam* 'bank'; vgl. auch mordM. *iməš* 'frucht', Kasan-tatar. *jimeš*. — Bei WIEDEMANN findet sich anlautendes *je-* in *je* (neben *i*, *ie*) 'eis' | *jetsems* 'sich drängen'.

3. Vor den übrigen vocalen giebt es nur ein unregelmässiges, mundartliches vortreten oder schwinden von *j* im anlaut einzelner wörter: mordM. *jašēdan* eKažl. *jašīdan* eJeg. *jaḡudan* 'ich schwenke' eMar. *aḡuldan* KasanE. *avuldan* | mord. *akšal*, *akšalks* 'raum unter der bank' mordM. auch *jakšal* | eMar. eJeg. *jortoms* (vgl. mordM. *jordams*) 'werfen' WiedemE. *ortoms* | mPšen. *joladams* 'mit dem schwanz wedeln' mSel. *oladams* | eMar. *jorvaldoms* eJeg. *jovardoms* 'spülen' mordM. *orgaldams* | mordM. *juksaⁿ* 'ich binde los' mordE. *jukšan* und *ukšan* | KasanM. (lied LXXI) *jurkaj* 'brudersfrau' eJeg. *urkaj* eMar. *urakaj*.

4. Wenn der redende ein vocalisch anlautendes wort ohne sprechpause an ein vorangehendes vocalisch auslautendes anfügt, so wird zwischen den betr. vocalen ein *j* gehört. Am gewöhnlichsten lässt sich diese erscheinung nach einsilbigen wörtern beobachten, denn sonst wird in einem solchen fälle der auslautende vocal meistens abgewor-

fen, z. b. eMar. *ajaščan* 'ich verweile nicht' st. *a aščan* | eMar. eJeg. *ajerabi* st. *a erabi* 'es ist nicht nötig' | eKal. *ajardit* 'sie fahren eben' st. *a ardit*, vgl. *a moit* 'sie gehen eben' | mPšen. *utka* 'die oberste schicht des lindenbastes', aber *lenjä-jôtka* 'die oberste schicht des bastes einer jungen linde'. — Das eben besprochene vortreten des *j* im anlaut einzelner wörter mag sich daraus erklären: *j* ist aus einer solchen satzphonetischen stellung verallgemeinert worden.

§. 58. 1. Abfall oder vortreten eines anlautenden *v* kommt unregelmässig vor: RegM. AhlqM. mPšen. *vořgodaŋ* WiedemE. *vorgodaŋ* neben *orgodaŋ* 'entfliehen', mSel. eJeg. eKal. eKažl. RegE. ohne *v* im anlaut | WiedemE. *voř* 'stadt' neben *oř* | eMar. *uzavtoms* 'hetzen' mordM. *vəzařtoms* | AhlqM. eMar. eJeg. *inđer* 'geissblatt' mPšen. *vinđer* | AhlqM. *indrau* 'fledermaus' mPšen. mSel. *vinďrauv* | eKal. *irėidims* 'dreschen' eKažl. *birvidums* | WiedemE. *verva* 'jeder' neben *crva* (die gewöhnliche ersan. form) | mordM. *ičkəžä*, *-ižä* 'fern' mGorod. *vičkəžä* eKažl. *vičkirižä* | WiedemE. *äldarav* 'haarraupe' eMar. *ėldarav*. — Vgl. § 29 über den wechsel von *v* und *j*.

2. Bei dem in einigen wörtern mundartlich stattgefundenen übergang eines anlautenden *u*, *o* in den entsprechenden vorderen vocal ist diesem ein *v* vorgetreten z. b. mordM. *užər* mordE. *užerė* 'axt' eKal. eKažl. *vižir* | eMar. *otras* 'eine art kuchen' mPšen. *ėctras*.

b) Auslaut.

§ 59. 1. *k* ist unregelmässig abgefallen; teilweise kommen in einer mundart wechselformen mit und ohne *k* vor z. b. mordM. *ařəŋ jora* od. *jorak* 'ich wollte nicht' | eJeg. *erātano*, *erātanok* 'wir leben'; *sodit* 'wisse es' eMar. *sodik* | TjumeneffM. *aläžəva* 'auch mein vater', sonst mordM. *aläžəvək* | WiedemE. *kočkodok* mSel. *kućkədić* 'wachtel' eMar. *kočkudo*.

2. Desgleichen kommt sporadischer abfall von *t* vor: eJeg. *sodasi* 'du kennst sie', mordE. gewöhnlich *sodasiť* mordM. *sodasajt* | mord. **sodatanzat* 'er kennt dich', mordM. gewöhnlich *sodatanza*.

3. Ausserhalb der ersten silbe ist *v* nach *u* im mokschanischen weggefallen (im mAlk. wird noch ein sehr schwaches *v* gehört) z. b. mordE. *todov*, *toduv* 'kissen' mordM. *todu* (vgl. plur. *toduft* aus

**toduv-t*) | mordE. *salov*, *saluv* 'salzig' mordE. *salu* (vgl. plur. *saluft*).
 — Nach *a* nur in einzelnen wörtern z. b. mPšen. *kumba'ra* 'klette'
 RegM. *kumbarav* (AhlqM. *kumbarau*) mSel. *kərmara'v* mordE.
kumarav, *komarav*, *kormarav* etc.

In dem russischen lehnworte mPšen *čagalav* 'grosser pfriem'
 ist *v* in der genannten mundart angefügt, vgl. russ. *жигало*, *жегало*
 eMar. *šagala* WiedemE. *žagala*.

Im ersanischen wird nur in einzelnen wörtern abfall des aus-
 lautenden *v* beobachtet, desgleichen im mokschanischen in der ersten
 silbe: eJeg. *lavto* 'schulter' eMar. *lavtov* vgl. WiedemE. *lavtomo*
 mPšen. mSel. *laftu* | KasanE. *čoko* 'nachtigall' mordE. gewöhn-
 lich *čokov*, *čokuv* | WiedemE. *kulo* 'asche' eMar. eJeg. *kulov* eKal.
 eKažl. *kuluv* | WiedemE. *su* 'nebel' eMar. eJeg. *suv* | mordM.
ko neben *kov* 'wohin', *to* neben *tov* 'dahin'.

4. Auslautendes *j* ist in der 3. person sing. præs. nach *i*, *i* abge-
 fallen z. b. mord. *vanj* 'er sieht' | *peļi* 'er fürchtet' (vgl. 3. pers.
 plur. mordM. *vanjčl*, *peļičl* < **vanijl*, **peļijl*). (In der mokschani-
 schen übersetzung des ersten evangeliums von TJUMENEFF ist jedoch
 diese form mit *-j* im auslaut geschrieben: *vanij*, *peļij*). Ausserhalb der
 ersten silbe nach den genannten vocalen auch sonst im mokschani-
 schen z. b. mordM. *šedi* 'herz' eKal. *šedij* eKažl. *šādij* (eMar.
šedej) | mordM. *viři* 'zum walde' eKažl. *viřij* eMar. *viřej*. Ausser-
 dem in einzelnen fällen mundartlich sowohl im ersanischen als
 mokschanischen z. b. mPšen. WiedemE. *sj* 'eiter' mSel. eMar.
sij | mordM. *te*, *še* neben *tej*, *šej* 'hierher' | mordM. *jäj*, *äj* eMar.
 eJeg. *ej* 'eis' WiedemE. *je* | RegE. *ku* 'schlange', sonst *kuj*.

5. Für abfall oder anfügung eines *n* im auslaut giebt es einige
 belege: AhlqM. *kušma* 'meerrettig', sonst mit *-n* oder *-ń* im auslaut:
 mPšen. *kušma'ń* u. s. w., vgl. tschuvass. *kušman* | mSel. *kar^Rčaga*
 RegE. *karšaga* eKal. *kar^Rčaka* 'habicht' mPšen. *kar^Rčagan* eMar.
karčigan u. s. w., vgl. Kasan-tatar. *karčiga* | eMar. eJeg. mGorod.
jala 'immer' mPšen. *jalan*, vgl. Kasan-tatar. *jalan* | AhlqM. *kucka*
 'reiher', lautet sonst überall auf *-n* aus | mordM. *šušma* 'die gefrorene
 eisdecke' eKažl. *šušmīn* | eMar. *šulma* WiedemE. *čirnima* 'beifuss'
 mPšen. *šurma'n* | eMar. eKažl. *kočkirgan* 'ofenkrücke', sonst ohne
n im auslaut, vgl. russ. *кочегра* | mPšen. *pu^Rkä* RegM. *pu^Rhkä*

AhlqM. *purkä* 'möhre' mSel. *pur^Rkäⁿ*, vgl. russ. бурканъ. — Inbezug auf die aus dem türkischen aufgenommenen wörter vgl. RADLOFF, Phonetik s. 191.

Anm. Beim singen wird zur vermeidung des hiatus zwischen zwei vocalen, welche verschiedenen wörtern angehören, oft ein mouillirtes *ü* eingeschoben.

Cap. XVIII.

Metathesis.

§ 60. Bei der behandlung der consonantenverbindungen haben wir gelegentlich schon einige beispiele von metathesis angeführt. Im folgenden werden die von mir beobachteten fälle dieser im mordvinischen unregelmässig auftretenden erscheinung zusammengestellt.

Es erscheinen consonanten sowohl unter einander als mit vocalen umgestellt.

1. Umstellung zweier unmittelbar auf einander folgenden consonanten.

ks — sk: eKal. *askurks* 'aufgeräuspertes schleim' eMar. *aksurks* eJeg. *aksorks* mordM. *aksärks* (auch bei WIEDEMANN findet sich *askořams* neben *aksorgadoms*).

kš — šk: RegM. *äškä* 'kühl' mordE. *ekšę* vgl. § 52.1.

ts (c) — st: mSel. *panc* < mPšen. *pandōs* 'zaum' eJeg. *panst* eMar. *panct* WiedemE. *spanst* (von WIEDEMANN wohl irrtümlich als pluralform aufgefasst).

št — tš (č): eMar. *orštams* (neben *orčams*) mGorod. *urštams* 'sich bekleiden' WiedemE. *ortšams* eKal. *or^Rčams* | eMar. *varštams* neben *varčams* eJeg. *varštams* 'blicken'.

lm (rm) — ml (mr): mordM. *jolma* und *jomla* (*jombla*) 'klein' | mSel. *tolma-lanğa* 'herd', vgl. mordE. *tomba-lanço*, *tombamo-lanço* mPšen. *tombam* < **tombla-*, **tomla-* | WiedemE. *kormarav* mSel. *kormarav* 'klette', vgl. mordM. *kumbarav*, *kumbara* < **kšmrarav*, **kšmbrarav*. Vgl. § 39.2.

nz — zn: eMar. *lavuńžams* 'anbellen' eJeg. *lavuźńams* KasanE. *lavoźńams*.

kt — tk: mPšen. *atkaǰrǎ* 'october' russ. октябрь.

2. Umstellung zweier durch einen vocal getrennten consonanten.

v — l: mord. *kaval* 'weihe' mVältermä *kalava* | mordE. *čemen', čemiń* 'rost' mordM. *šāńāń* neben *šāmāń* | mordM. *kuvâštams* und *kužftams* RegM. *kužuftams* eMar. *kuvštams* 'verschimmeln'.

3. Umstellung zweier durch einen dritten getrennten consonanten.

s — š: eJeg. *rožkše* 'roggenbrot' statt *roz-kše* | eKažl. *koškšä* 'zwieback', zusammengesetzt aus *koškä* 'dürr' *kšä* 'brot'.

4. Umstellung zweier durch mehrere laute getrennten consonanten.

j — l: mordM. *vajǰāl* eJeg. *vajǰel* eKažl. *vajǰl* 'stimme' eMar. *valǰej* eKal. *valǰij*.

l — z: mPšen. *kulbâz-* 'aschenloch', zusammengesetzt aus *kulu* 'asche' *piza* 'nest', mKrasnosl. *kuzbâl*.

v — r: eMar. *kiǰǰer* (mPšen. *kujǰâr*) 'birkenrinde' eJeg. *kirgov*.

r — l: mPšen. *ǰārǰālñā* eMar. *vermaľma* eKal. *ǰerelma* 'rauchloch oben in der wand' AhlqM. *väldärma* RegE. *velmaľma* WiedemE. *velmaľa* | mAlk. *ǰär^Rǰälda* 'ein mit stickereien gezieltes grosses leinwandstück' mPšen. *ǰäl^Ltārda*.

n — l: mordE. *keńǰal* 'wanze' mordM. *kelda*, wahrsch. aus **keldan* mit abfall des auslautenden *n*, vgl. Kasan-tatar. *kandala* id. | WiedemE. *kulconoms* mordM. *kul^Lǰāndāms* 'gehorschen' eMar. *kuncoloms* eJeg. *kunsoloms* | WiedemE. *kalcunijams* 'verschimmeln' eJeg. *kunsuliams* | eMar. WiedemE. *keńǰelems* 'betrügen' eKal. *kelǰińims* (vgl. mordM. *kälǰǰñāms*).

5. Umstellung von consonanten mit vocalen.

Während es in allen mundarten mit *r* und *l* anlautende wörter giebt, ist ein solcher anlaut durch umstellung mit dem folgenden

vocal mundartlich bisweilen beseitigt worden: eMar. eJeg. *řičs* eKal. *řibiš* 'fuchs' eKažl. *řěi:š* | eMar. eJeg. *rudas* mSel. *ruda's* 'schmutz' eKal. *urdas* mPšen. *ārda's* | WiedemE. RegE. *lianas* 'lein' mordM. *ila'nas* | eMar. eJeg. *lija* mSel. *lijä* 'anderer' mPšen. *ilä* | mordE. *liētoms* mordM. *lixtoms*, *lištoms* 'hinausführen' eKal. *i^ltims* eKažl. *i^ltums*. — Einer ähnlichen umstellung scheint anlautendes *v* unterworfen im mordM. *čvgān* 'weberkamm' mordE. *viģine*, *viģine*.

Im inlaut erscheint *r* umgestellt in folgenden wörtern: eMar. eJeg. *bedřekš* WiedemE. *vedrākš* mordM. *bedraš* 'färse' eKažl. *bädřrkš* | eJeg. *saldřiks* WiedemE. *sadreks* 'salzfass' eMar. *saldurks* eKažl. *saldřrks* mordM. *saldārks*.

Wo *r* als zweiter component einer anlautenden consonantenverbindung auftritt, scheint eine umstellung stattgefunden zu haben, siehe § 48 unter *kr*, *pr*, *tr*. — *kšu-* < *kuš-*, siehe a. a. o. unter *kš*.

Von einer umstellung des *r* und *l* in russischen lehnwörtern zur beseitigung der doppelconsonanz im anlaut ist § 49.2. die rede gewesen.

Der enge vocal *i* der ersten silbe ist in einigen mokschanischen formen durch umstellung mit folgenden consonanten in die zweite silbe gerückt: mordM. *kšlija'n* (neben *kšlan*) 'ich tanze' AhlqM. *kišlan* | mSel. *fiļjams* 'buttern' mordM. sonst *pixtoms* *pištoms* mordE. *piēlems*, *piētims*, *piētums*.

B. Die vocale.

I. Die vocale der ersten silbe.

Im gemeinmordvinischen fanden sich in der ersten silbe all die jetzigen hinteren und vorderen vollkommen gebildeten vocale (*a, o, u — ä, e, i*); die frage nach den mittleren vocalen wollen wir unten cap. XX untersuchen. Von jenen sind *ä* und *e* die einzigen, die in irgend einer mundart einem gesetzmässigen lautwandel unterlagen, die übrigen zeigen nur unregelmässige schwankungen.

Der ursprung der im mordM. und eKažl. auch in der ersten silbe auftretenden unvollkommen gebildeten vocale wird später im zusammenhang mit dem vocalismus der übrigen silben besprochen.

Cap. XIX.

Wechsel der verticallage.

a) Vordere vocale.

$$\text{ä} > e$$

§ 61. Gemeinmordvinisches *ä* tritt im mokschanischen unverändert auf.

In den mir bekannten ersa-dialecten (eMar. eJeg. eKal. eKažl.) ist *ä* in *e* übergegangen z. b. mordE. *ked* 'hand' mordM. (= gemeinmord.) *käd* | eMar. eJeg. *peščę* eKal. *pešče* eKažl. *peštä* 'nuss' mordM. *päštä* | mordE. *ner* 'rüssel' mordM. *när* | eMar. eJeg. *ej* 'eis' mordM. *äj, jāj* | eMar. eJeg. *erke* 'see' mordM. *är^Rkä, jär^Rkä* | mordE. *lem, leñ* 'fett' mordM. *läñ* | mordE. *pelan* 'ich bohre' mordM. *pälan*.

Die wenigen wörter, die im eKažl. das *ä* unverändert beibehalten, erweisen sich als aus der sprache der umwohnenden mokscha's hinübergenommen: eKažl. *täni* 'jetzt' mordM. *täni* (mordE. *nej*) | eKažl. *sāran* 'ich harne' mordM. *sāran* (mordE. *čuran*) | eKažl. *äzki-jä* 'kurz vor dem' mordM. *äzki-jä* (mordE. *čijak*). — Die bewahrung des *ä* im eKažl. *jāzan* 'ich mahle' (mord. *jažan*) zeigt, dass *ä* in diesem worte späteren datums ist als der betreffende übergang des *ä* in *e*. Ob das *ä* im eKažl. *äšfir* 'gelt' auf ähnliche weise zu erklären ist (vgl. finn. *ahtera*) oder durch annahme einer entlehnung aus dem mokschanischen (mPšen. *jüštof*), mag unentschieden bleiben.

$$e > ä$$

§ 62. 1. Gemeinmordvinisches *e* ist im eKažl. zu *ä* geworden, ausser wenn *j* folgt, z. b. eKažl. *kād* 'haut' mordM. eMar. eJeg. eKal. *ked* | eKažl. *öäd* 'wasser' mord. *öed* | eKažl. *pālan* 'ich fürchte' mord. *pēlan* | eKažl. *tām* 'name' mord. *tem*, *ten* | eKažl. *māzä* 'was' mordE. *meže* mordM. *mezä* | eKažl. *šālmä* 'auge' mordE. *selme* mordM. *selhä* | eKažl. *äs* 'selbst' mord. *eš* | eKažl. *ärāms* 'leben' mord. *erāms* | eKažl. *pä* 'ende' mord. *pe* | eKažl. *tä* 'nacht' mord. *te*.

2. Vor *j* dagegen blieb gemeinmordvinisches *e* unverändert: eKažl. *pej* 'zahn' mord. *pej* | eKažl. *pejil* 'messer' mordM. *pejəl* mordE. *pejel*, *pejil* | eKažl. *pejdan* 'ich lache' mordM. *pejdan* mordE. *pejdan*, *pejedan* | eKažl. *veχkā* 'eins' eKal. *veχke* eMar. eJeg. *vejke* (vgl. § 31.1) | eKažl. *veχksa* 'neun' mordM. *veχksa* eKal. *teχkse* eMar. eJeg. *tejksę*.

Wo *e* sonst im eKažl. unverändert auftritt, ist entlehnung aus dem mokschanischen anzunehmen: eKažl. *šēmbä* 'all' mordM. *šēmbä* (mordE. *šeše*).

Anm. Der übergang von *e* in *ä* kommt auch anderswo im ersanischen vor. Z. b. in der alten evangelienübersetzung, desgleichen bei WIEDEMANN entspricht *ä* oft einem gemeinmordvinischen *e*; die unregelmässigkeit dabei erklärt sich wohl durch vermischung verschiedener mundarten. Eine ähnliche unregelmässigkeit in meinen aufzeichnungen von der mundart des dorfes Chlystofka beruht sicherlich darauf,

dass mein dolmetscher, wie ich später fand, die mundart seines heimatdorfes nicht rein sprach.

3. Im mPšen. steht vor unmouillirtem *r ä* statt gemeinmord. *e* z. b. mPšen. *kār* 'rinde' mSel. *keř*, vgl. eKažl. *kār* | mPšen. *kārāms* 'hauen' mSel. *keřāms*, vgl. eKažl. *kārums* | mPšen. *vär* 'blut' mSel. *ber*, vgl. eKažl. *vär*.

ä — e

§ 63. Ausserdem giebt es innerhalb des mokschanischen einen unregelmässigen wechsel von *ä* und *e* in einzelnen wörtern: mPšen. *ežān* neben *jäžān* 'platz' mSel. *äžān* (bei AHLQVIST und REGULY desgleichen mit *ä*; auch eKažl. *ežān* zeugt von der priorität des *ä*: gemeinmord. *ä* > eKažl. *e* und umgekehrt) | mPšen. *pejās* 'häutchen auf der aufgekochten milch u. dgl.' mSel. RegM. *päjs* (*e* < *ä*, vgl. eKažl. *pāñf*) | mPšen. *czān* 'ich quetsche, überwinde' mSel. *äžān*, vgl. eMar. eJeg. eKažl. WiedemE. *izān* | mPšen. *mās* 'warum' mSel. *mes*, vgl. mordM. *mežā* 'was'.

e — i

§ 64. 1. Sehr oft kommt ein wechsel zwischen den engen vocalen *e*, *i* vor. Wie aus den folgenden beispielen hervorgeht, bildet dieser wechsel in einzelnen fällen ein unterscheidendes merkmal zwischen mordM. und mordE., überhaupt aber ist derselbe nicht an gewisse dialecte gebunden, sondern bald entspricht dem *e* der einen mundart in der anderen ein *i*, bald umgekehrt: mordE. *isla* 'so', *islamo* 'solcher', in der alten evangelienübersetzung noch *ešla*, *eštamo*, abgel. von dem pronominalstamme *e-* | eKal. *keřstij* 'schnarrwachtel' WiedemE. *kirestej* | eMar. *kelenšt*, *kelanšt* 'strähne' eKažl. *kile·nč* | eKal. *melidims* WiedemE. *meledems* 'rudern', vgl. mordM. *milä* 'ruder, quirl' | mordE. *šejde* etc. 'dicht' mordM. *šidä* | AhlqM. *sevan* (vgl. eMar. eJeg. eKal. *sevan* eKažl. *šāvan*) 'ich fresse' mPšen. mSel. *šivān* (infin. *šivāms*) | eKal. *šel'čij* 'specht' mSel. *šil'či* | eMar. eJeg. *fejems*, eKažl. *fejums*, eKal. *tejims* 'machen' mordM. *tijems* | mPšen. AhlqM. RegM. *čivgā* 'massholderbeere' mSel. *čevgā* | mSel. RegM. *berās* AhlqM. *verskā* (demin.) mPšen. *värās* WiedemE. *veriske* (demin.) 'lamm' eMar. RegE. *virēs* eKažl. *vir'š* |

eMar. eJeg. *berǵes* eKal. *berǵis* (vgl. eKažl. *berǵis*) 'wolf' AhlqM. *virgas* mPšen. *varǵas* mSel. *vârǵas* | mordM. *etǵan* 'weberkamm' eMar. WiedemE. *biǵine* eKal. *biǵine* RegE. *vijgere*. — Desgleichen in zwei türkischen lehnwörtern: mordM. *iməš* 'frucht, obst' eMar. *eheš*, Kasan-tatar. *jimeš* | eMar. eJeg. *enaldan* mordM. *enaldan* 'ich bitte' WiedemE. *inaldan* RegE. *ineldan*, Kasan-tatar. *inäl*-.
 2. In folgenden wörtern ist ein aus gemeinmordvinischem *ä* (resp. *a* durch die zwischenstufe *ä*) entstandenes ersanisches *e* mundartlich (am gewöhnlichsten im eKal.) zu *i* geworden: eKal. *šiske* 'mücke' eMar. eJeg. *šeske* eKažl. *šeske* mordM. *šäške* | eKal. *iške* 'nagel' eMar. eJeg. *eske* eKažl. *eska* mPšen. *jäške* mSel. *äškä* | eKal. *pinada* 'ofen' eKažl. *peñada* WiedemE. *peñada*, vgl. mordM. *päna-kud*, *pätna-kud* | eKal. *ižim* 'platz' eMar. eJeg. *ežem* eKažl. *ežim* mordM. *äžim*, *jäžim*, *ežim* | eKal. *šizan* 'ich zerreiße' mordE. *šežan* mordM. *šäžan* | eKal. *iškilams* 'schreiten' mordE. *eškilams* RegE. *äškilan* eKažl. *aškilams* mordM. *aškolams* | eKažl. *bišums* 'leiten' eMar. eJeg. *betams* mordM. *bätams* | eKal. *ilde* 'stute' mordE. *elde* mordM. *jäldä*, *äldä* | eKal. *viškima* 'pfeife' mordE. *veškima* mPšen. mSel. mordM. *väškäm* | eKal. *nišims* 'sehen' mordE. *nešems* mordM. *näšems* | eKal. *nišims* 'ausweichen' mordE. *nešems* | eKal. *kij* 'krapp' mordE. *kej* mordM. *käy* | eMar. *ilbedems* RegE. eJeg. *ilvidan* 'sich verwirren' mordM. *jälbedems*, *älbedems* | eKal. *i* WiedemE. *i*, *ie* neben *je* 'eis' mordE. *ej* mordM. *jäj*, *äj* | WiedemE. *sižgan* 'elster' mordE. *šežgan* mordM. *šäžgan* (scheint türkischen ursprungs zu sein, vgl. Kasan-tatar *sajiskan*). — So wohl auch im KasanE. (*šetneze*) *šijadi* 'er beneidet', vgl. eMar. *šavadi*.

i > *ä*, *e*

§ 65. Im absoluten auslaut ist *i* im eKažl. zu *ä*, im eKal. zu *e* geworden z. b. eKažl. *čä* (genit. *či-n*) eKal. *če* (genit. *či-n*) 'tag' eMar. eJeg. *čij* mordM. *ši* | eKal. *ke* 'wer' mord. *kije*, *kijä*.

b) Hintere vocale.

a — *o*, *u*

§ 66. mordM. *va-* = mordE. *o* in zwei wörtern: mordM. *vaj* 'fett, butter' mordE. *oj* | mordM. *vajmä* 'atem' mordE. *ojne*,

ojñä. — Desgleichen ist *a* wohl durch einwirkung des vorangehenden labials in *o* übergegangen im mSel. *kolga* 'entlang' = mordE. *kuvalga* mordM. *kuva'lga*, *kvalga*.

Sonstige fälle: mordM. *lajñä* 'faulbeerbaum' eMar. eJeg. *lom* eKal. *lom* eKažl. *loñ* | mordM. *kajñä* 'spaten' mordE. *kojñc*, *kojñä* | mord. *koj* 'sitte, gewohnheit (bes. eine schlechte)' mSel. *kaj* (vielleicht lehnwort) | eMar. eJeg. *čaraxman* 'hagel' mPšen. *sčaraxman* RegM. *čarahman* neben *cerafman* (scheint lehnwort zu sein) | mord. *jon* 'seite' eKal. *jan* (das wort und mit ihm vielleicht auch der vocalwechsel stammt aus dem türkischen her) | mord. *jondol*, *jondâl* 'blitz' eKal. *jandol* (die letztgenannte form ist vielleicht eine volksetymologische bildung im anschluss an das eben angeführte *jan*). — AhlqM. *ardas* 'schmutz', sonst mordE. *rudas*, *urdas* mordM. *ruda's*, *ârda's*, ist wohl fehlerhaft.

Bemerkenswert ist der wechsel des weiten und engen vocals im mord. *palan* intr. 'ich brenne' und mordE. *pultan*, *pul^Ltan* mordM. *pâl^Lta'n* trans. 'ich brenne', welcher sich auch in den entsprechenden finnischen wörtern vorfindet: finn. *palan* — *poltan*.

§ 67. Ein ähnlicher unregelmässiger wechsel, wie zwischen den vorderen engen vocalen, *e* und *i*, findet auch zwischen den hinteren, *o* und *u*, häufig statt.

o — u

mordM. *jotka* 'zwischenraum' mordE. *jutko*, *jutka* | mordM. *jotams* 'vorbeigehen' mordE. *jutam*s | mordE. *jomams* 'verloren gehen' mordM. *juma'ms* (*ima'ms*) | eKažl. WiedemE. *komaža* 'knie' eMar. *kumaža* | WiedemE. *kormarav*, *kormalav* eJeg. *kormalav* RegE. eKažl. *komarav* 'klette' eMar. *kumarav* mordM. *kumba'ra*v, *kumba'ra* mSel. *kârmara'v* | eJeg. *koñhe're* eMar. *koñhe're* 'rücken' WiedemE. *kutmire* RegE. *kutmere* | eKažl. *kopïldums* 'wogen' eMar. *kumboldoms* | mordM. *koťŕan* 'ich kitzele' eMar. eJeg. *kućtan* eKal. *kuťŕan* RegE. *kutaftan* | eMar. *kočkudo* WiedemE. *kočkodok* RegE. *kočkudik* 'wachtel' mSel. *kućkâdî'k* | eKal. *konara* (vgl. mord. *kona* 'welcher') 'seit welcher zeit?', 'längst' eKažl. *kuna'ra* mordM. *kuna'ra*, *kâna'ra* | mSel. *loč* (vgl. mSel. *ločâdâms* eKažl. *ločïdums* 'zermalmen') 'harte schale' eMar. eKal. *lučks* eJeg. *lukš* | mordE. *lovams*

'zählen' mordM. *luva'ms* | mPšen. mSel. *mokôř* 'schemel' eMar. eJeg. *mukoř* eKažl. *mukîř* eKal. *nukuř* | mordM. *odga* 'eine gras-art' eMar. *udga* eKal. *uduga* | mordM. *oradâms* 'ab-, aufwickeln' eMar. *uradoms* (vgl. Kasan-tat. ora- 'einwickeln') | mordE. *oŋkstams* 'messen, wägen' mordM. *uŋksta'ms* | mordE. *orma* 'krankheit' mordM. *urma* | eKal. *oru* 'geschwür' mPšen. *uru* WiedemE. *uro* | eKal. eKažl. *porgams* eJeg. (frequ.) *porkšems* 'spritzen' eMar. *purgams* mordM. *purga'ms*, *pârga'ms* | eMar. *pov* 'knopf, haken' mPšen. *puv* | mordM. eKažl. *roŋga* 'rumpf' mordE. *ruŋgo* | mordE. *sovams* 'hineingehen' eKal. eKažl. *suva'ms* mordM. *suva'ms*, *sêva'ms* | eKal. eKažl. *soraftan* 'ich zerstreue' RegE. *suraftan* mordM. *sêra'ftan* | mordM. *šora* 'getreide' mordE. *šuro*, *šura* | mordE. *čova* 'dünn, fein' mordM. *šuva**, *šêva* | eKažl. *tormîškadums* eKal. *tormuška-dums* 'anschwellen, sich werfen' WiedemE. eJeg. *turmuskadoms* | eKal. *torva* 'lippe', sonst mord. *turva*, *turva* (*târva*) | eMar. WiedemE. *troks* 'querüber' eKal. eKažl. *truks* mordM. *turks*, *tôrks* | mord. *tor*, *to* 'dahin', bei AHLQVIST auch *tuv*, *tu*.

Cap. XX.

Wechsel der horizontallage mit oder ohne wechsel der verticalen.

a) Die mittleren vocale, ihre entstehung aus den hinteren und übergang in die vorderen.

§ 68. 1. Die mittleren vocale *e* und *i* scheinen beide in den meisten ersanischen mundarten auch in der ersten silbe in einer beschränkten zahl von wörtern vorzukommen, obgleich WIEDEMANN das erstgenannte vom vorderen *e* gar nicht unterscheidet. Das eKažl. ist von den mir bekannten mundarten die einzige, der *e* in der ersten silbe gänzlich fehlt; *i* kommt wenigstens in zwei wörtern *sij* 'eiter' und *sin* 'sie' vor.

2. Im mokschanischen findet sich *i* in der ersten silbe nur in zwei wörtern: mPšen. *sî* mSel. *sij* 'eiter' | mPšen. *sija'f* (mSel. dagegen *šija'f* *) 'dunkelblau'. (In *kstî* 'erdbeere' gehörte *i* ursprünglich

*) wahrsch. aus dem erstgenannten worte abgeleitet.

zur zweiten silbe, vgl. eMar. *kistoŋ*). *ɛ* ist von mir nur in einem einzigen worte mPšen. *sezəm* 'baummark' angetroffen worden, und auch dieses wird von anderen individuen derselben ortschaft mit *e*: *šezəm* gesprochen. Auch dieses spärliche vorkommen der mittleren vocale und ihr wechsel mit den entsprechenden vorderen weist jedoch darauf hin, dass, wo dem ersanischen mittleren vocal im mokschanischen ein vorderer entspricht, dieser aus jenem sich entwickelt hat.

3. Zur beleuchtung des ursprungs und des alters der mittleren vocale in der ersten silbe will ich hier alle von mir im ersanischen angetroffenen (nicht onomatopoetischen) wörter, in welchen solche vorkommen, anführen, indem ich zugleich die im mokschanischen und anderen ersa-mundarten sich findenden nebenformen, in welchen die mittleren vocale durch andere vertreten sind, hinzufüge.

ɛ

eMar. eJeg. eKal. *seď* 'brücke' mordM. *šed* eKažl. *šād* | eMar. *seks* 'unreinlichkeit (am körper)' | eMar. eJeg. eKal. *seľ* 'klafter' mordM. *šel* eKažl. *šāl* | eMar. *seľge* eJeg. *seľ* 'fiber, gesponnener faden' mPšen. *šälǵä* | eMar. eJeg. *sehe* 'bürste' eKal. *saihe* mordM. *šähä* | eMar. eJeg. eKal. *señ* 'blau' mordM. *šen* | eMar. *señehems* 'sich ausstrecken' | eMar. eJeg. eKal. *sepe* 'galle' mordM. *šäpä* eKažl. *šepä* | eMar. eKal. *seřa* 'eichel' mordM. *čerä*, *šerä* | eMar. eJeg. eKal. *seř* 'höhe' mordM. *šer* eKažl. *šär* | eMar. eJeg. *seředems* eKal. *seřidims* 'krank sein' mordM. *šärädems* eKažl. *šeridums* | eKal. *seřinza* 'alt' | eMar. eKal. *seřňan* (frequ.), in der verbindung *purnan seřňan* 'ich rüste mich zu etwas', mordM. *šärďan* | eDrakino *seškums* 'überwinden' eMar. *šesškems* mordM. *šäškems* | eMar. *sestams* eJeg. *sestavtoms* 'sich ausstrecken' | eMar. eJeg. eKal. *setihe* 'still, ruhig' mordM. *šetmä* eKažl. *šätňä* | eMar. eJeg. eKal. *sevan* 'ich verzehre' mordM. *šiva'n* AhlqM. *sevan* eKažl. *šävan* | eMar. eJeg. *sevtňan* (frequ.) 'ich zupfe, rupfe' mPšen. *šeštan* RegM. *sejhtan*, *sehtan*.

ɪ

mord. *sij*, *sī* 'eiter' | eKal. *siďirams* 'kämmen' eMar. eJeg. mordM. *sudřa'ams* eKažl. *šidřa'ams* | eKal. *sir^Rca'ma* eKažl. *šř^Rčä'ma* 'kamm' eMar. *surčéme* eJeg. *suršaihe* mPšen. *šör^Rčäh*, *čör^Rčäh*

AhlqM. *šurčim* | mordE. *šī* 'sie' mordM. *šin* | eMar. eJeg. eKal. *šīre* 'alt' mordM. eKažl. *šīrā* | eKal. *šīre* 'zwirn, faden' eMar. eJeg. *šūre* WiedemE. *šūre* mordM. *šūrā* eKažl. *šīrā* | eMar. eJeg. *šīrehems* 'sich entzünden' RegE. *siriman* mordM. *šerēmāms* | eMar. WiedemE. *sirgan* eJeg. *sirgan* neben *sorgan* 'ich erhebe mich' eKal. RegE. *sorgan* | eMar. *sirgužan* 'ich erwache' eJeg. *surgužan* WiedE. *surgožan* neben *sirgožan* eKažl. *surgīžan* mordM. *sārgāžan* | eMar. *šīrke* 'rinne' | eMar. eJeg. eKal. *šīrke* 'gold' mordM. eKažl. *šīrñā* | mordE. *šībeł* 'fleisch' RegE. *siveł* eKažl. *šivēł* mordM. *šivēł* | mordE. *tīñ* 'ihr' mordM. eKal. eKažl. *tīñ*.

4. Aus dem oben angeführten geht hervor, dass die fast nur nach einem *s* auftretenden mittleren vocale in mehreren fällen sich aus den hinteren entwickelt haben, und man möchte die behauptung wagen, dass dieses überall der fall ist. Die näheren bedingungen, unter welchen ein solcher übergang sich vollzogen hat, liegen allerdings im unklaren. In manchen fällen mag der mittlere vocal schon der gemeinmordvinischen zeit angehören, in anderen aber zeugen mundartliche nebenformen mit einem hinteren vocal von dem späteren ursprung desselben.

Das *ī* hat sich zweifelsohne zunächst aus dem entsprechenden hinteren vocal von demselben öffnungsgrade, *u*, entwickelt. Wo *ī* in anderen mundarten durch *o* vertreten erscheint, erklärt das sich durch den nicht seltenen wechsel zwischen den beiden engen vocalen, der oben § 67 belegt worden ist.

Das *ē* dagegen ist, wie aus den obigen zusammenstellungen hervorgeht, entschieden verschiedenen ursprungs. Wo dem ersanischen *ē* im mokschanischen *ä* (im eKažl. *e* vgl. §§ 61. 62) entspricht, liegt ihm sicherlich ursprünglich der weite hintere vocal *a* zugrunde, welcher noch in einem fall: eKal. *sahe* eMar. eJeg. *sehe* mordM. *šāhū* 'bürste', mundartlich bewahrt ist. Es liegt die vermutung nahe, dass *a* zuerst zu einem *ā*-ähnlichen mittleren vocal wurde, welcher dann im ersanischen, wie auch der vordere *ä*-laut, in den entsprechenden e-laut (*e*) übergegangen ist, während dersel beim mokschanischen, wie die mittleren vocale überhaupt, sich zu dem entsprechenden vorderen vocal (*ā*) entwickelte. Wo dagegen dem ersanischen *ē* im mordM. ein vorderer enger vocal *e*, *i* (im eKažl. *ā*, *i*) entspricht, ist wohl

auch der ihm ursprünglich zugrunde liegende hintere vocal ein enger gewesen (*o*, *u*).

Anm. 1. In der in der alten evangelienübersetzung vorkommenden form *сѣѣме* (= eMar. eJeg. *sefme* 'still') wird mit *a* wahrscheinlich ein mittlerer *ä*-vocal *ä*, aus früherem *e* (vgl. eKažl. *ä* < *e*) entstanden, bezeichnet. Nach dem übereinstimmenden zeugniss des mordM. und eKažl. (mordM. *sefñä* eKažl. *šäfñä*) ist der vocal der ersten silbe ursprünglich ein enger gewesen, und kann also *сѣѣме* nicht = *safme* sein. Nach der beschreibung des herrn BARSSOFF scheint ein *ä*-ähnlicher laut in ähnlichen fällen (< *e*) bei den ersa's im gouv. Pensa wirklich vorzukommen.

Anm. 2. Der umstand, dass eMar. und eJeg. nach sch-lauten *e*, *i*, nicht *e*, *i* aufweisen, wo das mokschanische und andere ersa-mundarten vordere vocale haben, hängt mit der in den resp. mundarten verschiedenen beschaffenheit der sch-laute zusammen (vgl. s. 2). Z. b. eMar. eJeg. *čiš* 'der tag' mordM. *šiš* eKal. eKažl. *čiš* | eMar. eJeg. *čej* 'riedgras' mordM. *šäj* eKal. eKažl. *čej*.

b) Übergang von hinteren vocalen in vordere ohne belegbare zwischenstufen

steht offenbar in den meisten fällen mit der um sich greifenden mouillirung der consonanten im zusammenhang.

§ 69. 1. *a* ist in einzelnen wörtern mundartlich in *ä* übergegangen, welches dann im ersanischen, wie auch ursprüngliches *ä* (s. § 61), sich meistens zu *e* entwickelte: mord. *aščan* 'ich verweile' eKal. *eščan* | mord. *jažams* 'mahlen' eKal. *ežams* eKažl. *jäžams* (noch mit *ä*, welches somit nicht mehr an dem ersanischen lautwandel *ä* > *e* teilgenommen hat) | eMar. WiedemE. *kar̄mas* 'nusschlaube' mordM. *kärmas* eKažl. *keřmaks* eKal. *keřamas* | mordM. *krandâš*, *krañč* 'rabe' mordE. *křänš*, *křenš*, *křenč* | eJeg. *nařkemks* eKal. *nař^Rkimks* eMar. *nařlimks* 'wermut' mordM. *när^Rkamas* eMar. *čanava* eKal. eKažl. *šanav* WiedemE. *sañaka* 'schwalbe' eJeg. *šeñaka* | mordE. *sajan* AhlqM. *šavan* 'ich nehme' mPšen. mSel. RegM. *šävan* | mordM. *šava* 'ziege' mordE. *šeja* (vgl. WiedemE. *sāja*) | eKal. eKažl. *šavams* 'wiehern' eMar. eJeg. *šejams*

(vgl. WiedemE. *säjams*) | eMar. *čanžav* 'spinne' eKal. *šenžij* | WiedemE. *čapado* 'kofent' eKal. *čeped* eKažl. *čäpät* | mordM. *šaržu* 'grau' eMar. eJeg. *čeržej*. — Ein solches aus ursprünglichem *a* entstandenes ersanisches *e* ist in einigen fällen noch weiter in *i* übergegangen, s. § 64.2.

2. Auch im mokschanischen wird statt des zu erwartenden *ä* ein *e* angetroffen im mordM. *šēndi* 'binse' mordE. *sañdej* | mordM. *leš* (eMar. *leš*) 'reif' eJeg. eKal. WiedemE. *lakš*.

§ 70. 1. Für den übergang der hinteren engen vocale in die vorderen giebt es recht viele belege: *u* ist zu *i*, *o* zu *e* geworden; wenn bisweilen jedoch dem *u* ein *e*, dem *o* ein *i* entspricht, so erklärt sich dieses durch den oben belegten häufigen wechsel zwischen den engen vocalen von derselben horizontallage. Z. b. mPšen. *kujgâr* eKal. *guđer* eKažl. *guğär* 'birkenrinde' mSel. *givgâr* eMar. *kiđer* eJeg. *kirgov* | eKa. RegE. *kuřakstan* mordM. *kuřkstan* 'ich gleite' eMar. *kiřakstan* eJeg. *givarakstan* | eMar. *lukša* mSel. mPšen. *lukšä* AhlqM. *lukšä* 'buchweizen' mPatra *likš* RegM. *likšä* (neben *lukšä*) | mord. *muškems*, *muškäms* 'waschen' eKažl. *niškums* | eKažl. *numılav* 'schmetterling' eMar. eJeg. *nehilav* WiedemE. *mimilav* | mPšen. *näksams* eKažl. *nuřsums* 'riechen' mSel. *niksäms* RegM. RegE. *niksan* eMar. eJeg. *niķšems* eKal. *nekštams* (moment.) | eMar. *nuřkiñe* (demin.) eKažl. *nuřka* mPšen. mSel. *nuřka* (demin.) 'kurz' eJeg. WiedemE. *niřkiñe* (demin.) eKal. *niřka* | mGorod. *oźälgädäms* 'sich freuen' mPšen. *eźälgädäms* | eMar. *puřgiñe* 'donner' eJeg. *piřgiñe* eKal. *piřgiñe* eKažl. *piřgiñä* | eMar. eJeg. *šura* mordM. *šura* neben *šäva* 'spreu' eKažl. *šiva* | eMar. eJeg. *surtams* mSel. *šufändäms* 'sieben' mPšen. *šifändäms* | mordM. *šurka* RegE. *čurka* 'krummholz' eMar. eJeg. *čirke* eKal. *čirke* | mordE. mSel. *unža*, *unža* 'käfer' mPšen. *inža* | mSel. *ujäälä* 'vetter' mPšen. *ibälä*.

2. Weil *j* vor *i* und *e* im wortanlaut stets abgefallen ist (s. § 57.2.), erscheint statt *ju* im anlaut *i*, statt *jo* *e*: WiedemE. *istovtoms* eJeg. *istuvtan* 'vergessen' vgl. mordM. *jukstams* id. | mordM. *ima*ms neben *juma*ms 'verloren gehen', vgl. mordE. *jomams* | eMar. *jorvaldoms* eJeg. *jovardoms* 'spülen' eKal. eKažl. *icardums* (< **juvardums*) |

mordE. *jutams* 'vorübergehen' eKal. *itaž* (gerundialform) | RegE. (NyK. V. s. 104) *etkne* statt *jotknie*, best. plur. v. *jotka* 'zwischenraum' (im ersanischen gewöhnlich *jutko*, *jutka*) | eMar. eJeg. *jockstams* 'hineinstopfen, -schieben' eKažl. *efkstams*.

3. Wortanlautendes *u* ist bisweilen zu *ti* (mordM. *və*) geworden: eMar. eJeg. *ulan* mordM. *ula'n* 'ich bin' eKal. eKažl. *tiła'n* | eKal. *urgatims* eKažl. *urğatums* (vgl. RegE. NyK. V, s. 93 *orgatiž*) 'loslassen' mPšen. *vəğä'təms* | eMar. *urəs* eJeg. *urəs* 'schwägerin' eKažl. *tiřä's* | eKal. *urəs* 'ein wasservogel' mPšen. *vəřä'č* | mordM. *uškü* mordE. *uške* 'draht' eKažl. *tišškä* | eMar. *uškeřej* mPšen. *uškeřej* 'bachstelze' mAlk. *vəškəřej* | mordM. *užər* mordE. *užere* 'axt' eKal. eKažl. *tiži'ř*. — Desgleichen wortanlautendes *o* > *te*: eMar. *otras* 'eine art kuchen' mPšen. *tetras*. Vgl. § 58.

4. Besonders ist zu bemerken, dass im eMar. und eJeg. zwischen *k* und unmouillirtem *r* *i* oft einen ursprünglichen, in den anderen dialecten aufbewahrten, hinteren vocal vertritt, wenn in der folgenden silbe der weite vocal *a* steht. In éinem solchen fälle findet sich bei WIEDEMANN der mittlere vocal *i*: eMar. eJeg. WiedemE. *kirda* 'mal' mordM. *kārda* | eMar. *kirga* eJeg. (mit mouillirtem *r*) *kirga* 'hals' eKal. eKažl. *korga* mordM. *kārga* | eMar. *kirgams* WiedemE. *kīrgams* 'schaben' eKal. eKažl. *korgams* mordM. *kārgams* | eJeg. WiedemE. *kirnavtoms* 'springen' eKal. eKažl. *kuř-ña'ftums* RegE. *kurnāvtoms* eMar. *krińdāvtoms*) | eMar. *kirtams* 'anbrennen, sengen' eJeg. RegE. *kurtams* eKal. *kur^Rtams* eKažl. *kīr^Rta'ms* mordM. *kār^Rta'ms* | eMar. *kirvažan* 'ich entzünde mich' eJeg. WiedemE. *kurvažan* (mordM. *kəřvā-žan*). | — So auch KasanE. *kirmaran* 'klette' WiedemE. *kormarav* eJeg. *kormalav* mSel. *kōrmara'v* mPšen. *kumbara*.

5. Noch mag hier auf einige infolge der contraction der ersten und zweiten silbe entstandenen fälle von vocalwechsel hingewiesen werden: mordM. *pārma* RegE. *purmo* 'magen der vögel' eKal. *pujarma* | mordM. *kel* 'schwägerin' eMar. *kijalo* eKažl. *kija'l*. Auf ähnliche weise ist wohl auch *kč-* im mordM. *kč-lu* 'birke' (das letztere zusammensetzungsglied *lu* < **lsv* findet sich auch im mordM. *mar-lu* 'apfelbaum') als zunächst aus **kija* entstanden zu erklären; als grundform für **kija* aber ist anetrachts der formen: mPšen.

kuj-gâr mSel. *gîv-gâr* eMar. *kîb-ger* eKal. *gu-ger* eKažl. *gu-gâr* (das letztere zusammensetzungsglied in diesem worte ist *ker* 'rinde') 'birkenrinde', **kujva* (= finn. *koivu*) anzusetzen. Dem mordM. *kelu* 'birke' entspricht im mordE. *kilej*, *kilij*.

c) Verschiebung der articulationsstelle der vorderen vocale nach hinten.

§ 71. Folgt einem vorderen e- oder ä-laut ein unmouillirter consonant, so ist im mordM. und eKažl. die articulationsstelle des e oder ä etwas nach hinten verschoben, so dass sie sich der des entsprechenden mittleren vocals nähert*). Im inlaut wird der betr. vocal zugleich zu einem gebrochenen diphthonge verwandelt, als dessen erster component ein i-ähnlicher gleitlaut fungirt, während auch der zweite component an seiner quantität reducirt ist, so dass der diphthong in quantitativer hinsicht einem einfachen vocal gleichzustellen ist. Z. b. mordM. *käd* eKažl. *ked* 'hand', iness. *k'äca*, *k'eca*, illat. *k'äc*, *k'ec* | mordM. *k'el* 'schwägerin'. Auch im wortanlaut erleidet der vocal eine ähnliche diphthongisirung im mPšen. z. b. *'esta* 'dann'; im mSel. und eKažl. dagegen: *esta*, *ästa*.

II. Die vocale ausserhalb der ersten silbe.

Ausserhalb der ersten silbe scheint das gemeinmordvinische nur einen hinteren und einen vorderen engen vocal gekannt zu haben.

Den lautwert der für das gemeinmordvinische anzusetzenden engen vocale will ich fürs erste unbestimmt lassen und bezeichne den hinteren mit *ɤ*, den vorderen mit *ɥ*.

Cap. XXI.

Gemeinmord. *ɤ*, *ɥ*.

a) Gemeinmord. *ɤ*, *ɥ* vor folgendem *j*.

§ 72. 1. Gemeinmord. *ɤ* vor *j* wurde im mordE. überall zu *i*, gemeinmord. *ɥ* vor *j* zu *i*, wonach in tautosyllabischer verbindung

*) Ich gebrauche in den folgenden beispielen für die betr. vocale dieselben zeichen, wie für die mittleren; sonst habe ich diese modification in der aussprache der vorderen vocale zu bezeichnen unterlassen.

das *j* schwand; im eKažl. wurden *ȳ*, *i*, ausser in einer accentuirten silbe, weiter zu *ȳ*, *i* reducirt *). Belege:

(Stamm *kadŕ-* 'verlassen') 1. mordE. *kadĩt* 'sie verlassen' 2. eMar. eJeg. *kadi* 'er verlässt' 3. mordE. *kadiťin* 'ich verliess dich' 4. eMar. eJeg. *kadija* (eJeg. auch *kadijak*) 'ich verliess ihn' 5. mordE. *kadiť* 'du verliessest sie (eos)' 6. eMar. eJeg. *kadiže* eKal. *kadiže* eKažl. *kadižä* 7. mordE. *kadiň* 'ich verliess', *kadiť* 'du verliessest'. — (St. *niťŕ-*) 1. *niťit* 2. *niťi* 3. *niťitiň* 4. *niťija* (*niťijak*) 5. *niťit* 6. *niťize*, *niťize*, *niťizä* 7. *niťin*, *niťit*.

(Stamm *kardŕ-* 'stall' | *teťŕ-* 'dorf') 8. eMar. eJeg. *kardiňe* eKal. *kardiňge* eKažl. *kardiňgä* (demin.) 'kleiner stall' | eMar. eJeg. *teťine* eKal. *teťinge* eKažl. *teťiňgä* (demin.) 'dörfchen'.

(Stamm *vaz-* *vazŕ-* 'kalb' | *vaćŕ-* 'kot') 9. mordE. *vazijams* 'kalben' | *vaćijams* 'kotig werden'.

2. Im mordM. ist die vertretung eine zweifache: wie im er-sanischen, entspricht dem *ŕ* *ȳ*, dem *ŕ* *i* in den fällen 1. — 5., 9.; in den fällen 6. — 8. dagegen *ŕ* = *ä*, *ŕ* = *ə* (in dem 3. falle scheint *ŕ* = *ȳ*, *ŕ* = *ə* zu sein):

1. *kadiťt* (*kadiťt*) 2. *kadi* 3. *kadiťtŕn* 4. *kadijä* (mSel.) 5. *kadiť* 6. *kadižä* 7. *kadiň*, *kadiť*. — 1. *niťiťt* (*niťiťt*) 2. *niťi* 3. *niťiťtŕn* (*niťiťtŕn*) 4. *niťija* (mSel.) 5. *niťit* 6. *niťizä* 7. *niťin*, *niťit*.

8. *kardiňä* | *teťiňä*

9. *vazijams* | *vaćijams*.

Wahrscheinlich ist die unregelmässige vertretung im mordM. in den fällen 6. — 8. daraus zu erklären, dass *j* schon vor dem lautwandel *ŕj* > *ȳj*, *ŕj* > *ij* geschwunden war. Auch nachdem *ŕ*, *ŕ* schon in *ȳ*, *i* übergegangen waren, ist das folgende *j* desgleichen ausgefallen in 6. *kadiť*, während es in einer ähnlichen stellung in den fällen 1. 3. noch als *ȳ*, *ŕ* (vgl. § 31) zum vorschein kommt; ein ähnliches unregelmässiges schwinden von *j* in einzelnen wörtern ist § 54.2 belegt worden. Dass das suffix *j* auch in denjenigen mokschanischen formen, wo *ŕj* = *ä*, *ŕj* = *ə*, ursprünglich nicht gefehlt hat, geht aus der mouillirung des folgenden consonanten, bezw. aus der palatalität des nachfolgenden vocals hervor.

* Dieses wird unten nicht besonders bezeichnet, falls eKažl. nicht auch anders sich von den übrigen ersa-mundarten unterscheidet.

3. Ein so entstandenes *i*, *i* ist dann im absoluten auslaut im eKal. in *e*, *e*, im eKažl. in *ä*, *ä* übergegangen; jedoch sind auch in dieser stellung auf *i*, *i* auslautende formen im gebrauch: 2. eKal. *kade* eKažl. *kadä* | eKal. *nile* eKažl. *nilä*; desgleichen 4. eKal. *kade* eKažl. *kadä* | eKal. *nile* eKažl. *nilä* < **kadi*, **kadij* | **nili*, **nili*j, mit abfall des auslautenden vocals aus *kadija* | *nili*ja (eMar. eJeg.).

Anm. Wo im ersanischen (eMar. eKal.) *e* vor *j* sich findet z. b. *sedej* 'herz' | *birerj* 'zum walde' | *keninileje* 'vierzehn', ist das *j* nicht ursprünglich, sondern aus älterem *v* später entstanden, s. § 29.

o kommt ausser in den § 29.2 erwähnten mundartlichen lativformen, wo *j* statt *v* steht, nur in éinem worte: eMar. *kistoj* (dagegen eKal. *sti* mordM. *ksti*, bei WIEDEMANN *stej*) vor, wie seine erhaltung hier auch zu erklären sein mag (entweder ist entlehnung od. zusammensetzung anzunehmen).

b) Gemeinmord. *š*, *š* ohne folgendes *j*.

§ 73. 1. Im mordM. ist sowohl *š* als *š*, dem in derselben silbe *v* folgte, durch *u* vertreten: *šuru* 'behört', aus **šuršv*, *šuruv* mit abfall des auslautenden *v* (s. § 59.3); plur. *šuruft*, aus **šuršvt*, **šuruvt* (vgl. § 31.1) | *kädu* 'von geschickter hand' < **kādšv*, plural. *käduft* < **kādšvt* | *əz kadu* < **kadšv* 'er wurde nicht verlassen' | *əz näju* < **nājšv* 'er wurde nicht gesehen'. — In anlehnung an solche stammformen hat sich *u* auch vor heterosyllabischem *v* festgesetzt: *šuruvān*, genit. v. *šuru* | *kāduvān*, genit. v. *kädu*.

2. Wo ein folgendes tautosyllabisches *v* nach *š* in *j* übergegangen, entspricht dem *š* *i*, welches, ähnlich wie *u*, aus solchen stammformen verallgemeinert worden ist: *sedī* 'herz', aus **sedšj* < **sedšv*, plur. *sedixl*, genit. *sedijān* | *birī* 'zum walde', aus **biršj* < **biršv*.

3. Sonst ist inlautendes *š* zu *ā*, *š* zu *ə* geworden; vor einem aus gemeinmord. *x* entstandenen *f* (vgl. § 32), desgleichen vor einem heterosyllabischen *v*, haben die reducirten vocale eine (hier nicht weiter bezeichnete) labiale färbung, die ungleichmässig stark in den verschiedenen mundarten auftritt. Z. b. *azār* 'herr' | *salmāks* 'nadel' | *nupān* 'moos' | *šišān* 'sieben' | *irādāms* 'trunken werden' | (genit.) *kardān* 'eines stalles', (prolat.) *kardāva* (mit labialisirtem *ā*)

'den stall entlang' | *beḷān* 'eines dorfes', *beḷva* (im mSel. mit labialisirtem ə) 'das dorf entlang' | *šudəf* (mit labialisirtem ə: $f < x$) 'verdamm't'.

Anm. 1. Der unterschied in der vertretung der gemeinmord. δ , δ vor einem tautosyllabischen v (resp. einem daraus entstandenen f) und $f < x$ (dort δ , $\delta = u$, hier δ , $\delta =$ (labialis.) $\hat{a}$, $\hat{a}$) zeigt, dass zu der zeit, wo die differenzirung von δ , δ vorsichging, x sich noch nicht zu der jetzigen rein labialen spiranten entwickelt hatte. Vgl. § 32.

Anm. 2. Der aus δ entstandene gleitvocal ähnelt im mokschanischen nach labialen und palatalen, wenn nicht mouillirte consonanten folgen, mehr einem $\hat{a}$ als $\hat{a}$ z. b. *pingən*, genit. v. stamme *pingə-*, aber prolat. *pingəva*; im mSel. auch vor mouillirten consonanten z. b. mSel. *sembən*, mPšen. *šembən*, genit. v. st. *šembə-* 'all'.

Infolge der mouillirung der ihn umgebenden consonanten ist auch andererseits der hintere enge vocal — im mordM. so wie im mordE. — bisweilen zum vorderen palatalisirt z. b. mPšen. *voḡgəḏə-ms* 'entfliehen', gemeinmord. **orgəḏš-*, wie aus den ersanischen formen hervorgeht.

4. Im absoluten auslaut ist δ in a , δ in $\hat{a}$ übergegangen: *karda* 'stall' | *beḷä* 'dorf'.

§ 74. 1. Im eKal. entspricht im inlaut dem δ u , dem δ i : *azur* 'herr' | *salmuks* 'nadel' | *nupuñ* 'moos' | *šišim* 'sieben' | *iridims* 'trunken werden' | *karduñ* 'eines stalles' *karduva* 'den stall entlang' *kardum* 'mein stall' | *beḷin* 'eines dorfes' *beḷiva* 'das dorf entlang' *beḷim* 'mein dorf'.

2. Im absoluten auslaut steht statt δ a , statt δ e : *karda* 'stall' | *beḷe* 'dorf'.

§ 75. 1. Im eKažl. ist inlautendes δ durch $\hat{i}$ vertreten, ausser wenn ein labialer consonant (v , f , m) folgt, in welchem falle aber $\delta = u$: *ažir* 'herr' | *salmiks* 'nadel' | *nupin* 'moos' | *kardin* 'eines stalles' *karduva* 'den stall entlang' | *tuvış* 'das schwein' | *tuvışa* 'in einem schweine' *tuvum* 'mein schwein' *tuvumik* 'unser schwein' | *šuduf* 'verdamm't'.

ö ist vor einem unmouillirten labialen consonanten durch u vertreten: *ěáluva* 'das dorf entlang' *ěálum* 'mein dorf' | *molums* 'gehen' *moluvan* 'ich kann gehen'; sonst durch i: *ěālěs* 'das dorf' *ěālín* 'eines dorfes' *ěālěsa* 'in einem dorfe' | *kěhír* 'elle' | *írídums* 'trunken werden'. Dieses i ist jedoch vor einem folgenden *ě*, *m*, *f* etwas labialisirt z. b. in *šěšm* 'sieben' | *ńějěā* 'es wird sichtbar', während vor einem tautosyllabischen j ein vollkommen gebildetes i gehört wird: *šěđij* 'herz' | *šěrij* 'hoch'.

2. Im absoluten auslaut ist *š* in *a*, *š* in *ä* übergegangen: *karda* 'stall' | *tuva* 'schwein' | *ěālě* 'dorf' | *ěāz* *írědā* 'er wurde nicht trunken'.

§ 76. 1. eJeg. bietet im wortauslaut statt des *š* ein *o*, statt des *š* ein *e*; desgleichen im inlaut, falls die folgende silbe nicht einen der vocale *a*, *i*, *ě* enthält, in welchem falle aber gemeinmord. *š*, *š* durch *u*, *i* vertreten sind: *tuvo* 'schwein' *tuvoš* 'das schwein' *tuvom* 'mein schwein' | *ěcle* 'dorf' *ěcleš* 'das dorf' *ěclēm* 'mein dorf' | *azoro* 'herr' | *sazor* 'jüngere schwester' | *mastor* 'land' | *salmoks* 'nadel' | *narmoń* 'vogel' | *sapoń* 'seife' | *šovoń* 'lehm' | *nupoń* 'moos' | *navolo* 'schleim' | *ěopuda* 'dunkel' | *umburav* 'ampfer' | *kotkudav* 'ameise' | *piděkšńěš* 'er kochte', vgl. *piditano* 'wir kochen' | *ěěšńěhe* 'um zu suchen', vgl. *ěěšńěsa* 'ich suche ihn' | *kuloš* 'er starb' *kulodo* 'sterbet' *kulozo* 'möchte er sterben' *kulomo* 'tod' od. 'um zu sterben' *kulovol* 'er würde sterben', vgl. *kuluvlín* 'ich würde sterben' *kuluvulńě* < **kuluvulńě* (= eMar. *kulovlńěk*) 'wir würden sterben' *kulutanok* 'wir sterben' *kuluvtan* 'ich töte' | *kalgodo* 'hart', vgl. *kalgudan* 'ich bin hart' *kalguctuman* 'ich werde hart' | *írědan* frequ. *írědikšńěan* 'ich werde trunken', vgl. *írědeš* 'trunken' *írěc* 'er wurde trunken' | *kapoděhe* 'um zu erfassen', vgl. *kapudān* 'ich erfasse' | *ěuvto* 'baum', vgl. *ěuvtuman* 'ich werde starr (wie ein baum)' | *ěumo* 'schuldig', vgl. *ěumundan* 'ich beschuldige' | *anok* 'fertig', vgl. *anukstan* 'ich mache fertig' | *ěamoro* 'hinkend', vgl. *ěamurdan* 'ich hinke' | *aksorks* 'aufgeräuspertes schleim', vgl. *aksurdan* 'ich räuspere schleim auf' | *ašo* 'weiss', vgl. *ašulgadan* 'ich werde weiss' | *pižě* 'grün', vgl. *pižělgadan* 'ich werde grün' | *sěridān* 'ich bin krank' *sěridi* 'er ist krank', vgl. *sěredńěks* 'um krank zu sein' *sěreš* 'er kränkelte' | *kěńěran* 'ich habe zeit' *kěńěri* 'er hat zeit', vgl. *kěńěrš* 'er hatte zeit' *ěz* *kěńěre* 'er hatte

keine zeit' | *kehe* 'hart', vgl. *kehikstiman* 'ich werde hart' | *vanomo* 'um zu sehen', vgl. *vanusi* 'er sieht ihn' *vanusiž* 'sie sehen ihn' | *arasilil* 'du warst nicht da', vgl. *arasell* 'sie waren nicht da' | *pelebel* 'er würde fürchten', vgl. *peleblin* 'ich würde fürchten' | *lioleme* 'um hinauszuführen', vgl. *liotikšniñ* 'ich führte hinaus' | *putnikšniž* 'sie stellten ihn', vgl. *korťnekšneš* 'er redete' | *suskomo* 'bissen', vgl. *suskuñan* frequ. 'ich beisse' | *kunculan* 'ich gehorche', vgl. *ešše kuncolo* 'er gehorchte ihm nicht' | *orguđan* 'ich entfliehe', vgl. *orgođme* 'um zu entfliehen' *orgodež* 'im entfliehen' | *pačkudān* frequ. *pačkuñan* 'ich gelange' *pačkudi* 'er gelangt', vgl. *pačkoč* frequ. *pačkoleš* 'er gelangte' | *puvuñan* 'ich drehe ab', vgl. *puvořks* 'schwiele'.

2. Die ausnahmen, welche es von dieser regel giebt, erklären sich leicht als analogiebildungen. Besonders ist hervorzuheben, dass der vocal eines nominalstammes sich in gewissen fällen, auch wenn affixe, die den weiten vocal *a* enthalten, hinzutreten, festgesetzt hat. So erscheint das aus- oder inlautende *o*, *e* stets unverändert vor dem prolativsuffix: *runгова*, *beleва*, *keheñga*, prolativformen v. *runго* 'körper', *bele* 'dorf', *keheñ* 'zehn'; vgl. oben *ašu-lgadan* 'ich werde weiss' neben *ašo* 'weiss', etc. Der inlautende vocal eines nominalstammes hat sich oft auch in abgeleiteten verbalformen festgesetzt: neben lautgesetzlichen formen, wie *čamurdan*, vgl. *čamoro* (siehe oben), giebt es analogische, wie *jakstergadan* 'ich werde rot' v. *jakstere* 'rot', und letztere scheinen sogar die gewöhnlicheren zu sein.

3. In nominalen stammformen habe ich *u* ohne nachfolgendes *a* nur in *sokur* 'blind' | *baldus* 'schwägerin' beobachtet: beide wörter sind türkischen ursprungs.

§ 77. Verwickelter sind die in frage stehenden verhältnisse im eMar.

1. Im auslaut entspricht dem gemeinmord. *o*, dem *ö* *e*, wie im eJeg.

Im inlaut lässt sich die lautgesetzliche vertretung aus dem wirrwarr der analogischen kreuzungen schwer ermitteln *). Als haupt-

*) Es wäre hier am platze zu bemerken, dass ich mich in Maresevo nicht eines individuum als untersuchungsobjects bedient habe: einzelne schwankungen dürften auch diesem umstande zuzuschreiben sein.

regel für sie möchte ich die folgende aufstellen: $\delta = u$, $\delta = i$, wenn die folgende silbe den weiten vocal *a* enthält; sonst $\delta = o$, $\delta = e$. Auch ein vorangehendes *a* scheint jedoch in gewissen fällen *u*, *i* zu bedingen.

2. Im inlaut der nominalstämme steht 1:o stets *u*, *i*, wenn noch eine silbe mit dem weiten vocal *a* folgt, 2:o desgleichen auch ohne diese bedingung, wenn dem in frage stehenden engen vocal ein labialer consonant und zugleich eine silbe mit *a* vorangeht; 3:o sonst ist gewöhnlich δ durch *o*, δ durch *e* vertreten.

1:o *čopuda* 'dunkel' | *topuda* 'dunkelrot' | *sumbura* 'trübe' | *komula* 'hopfen' | *umburav* (neben *umbrav*) 'ampfer' | *lipužat* 'bretter zwischen den aufschlagsfäden' | *kanurgan* 'thonscherbe im brode' | *nehilav* 'schmetterling' | *kotkudav* 'ameise'.

2:o *salmuks* 'nadel' | *narmuñ* 'vogel' | *sapuñ* 'seife' | *čapur* 'quendel' | *davul* (türk.) 'sturmwind' | *navulo* 'schleim' | *kavurē* 'knorpel'.

3:o *azoro* 'herr' | *sazor* 'jüngere schwester' | *mastor* 'land' | *kaštom* 'ofen' | *mukor* 'after' | *kopoře* 'rücken' | *komoro* 'handvoll' | *šovoñ* 'lehm' | *nupoñ* 'moos' | *numolo* 'hase' | *kotmēre* 'rücken' | *koñov* 'papier' | *ukštor* 'ahorn' | *sokor* 'blind' | *utomo* 'speicher' | *užere* 'axt' | *viřeš* 'lamm' | *veñelks* 'atmosphäre' | *iřdes* 'rippe' | *liβεš* 'schweiss' | *pejel* 'messer' | *ežem* 'bank'.

Der betr. vocalismus der nominalstämme erscheint in allen beugungs- und ableitungsformen stets unverändert z. b. *kudova*, *veleva*, *mastorga*, *pejelga*, prolativformen v. *kudo* 'haus', *tele* 'dorf' *mastor* 'land', *pejel* 'messer'; *kudoška*, *veleška*, *pejelška* 'gross wie ein haus' u. s. w. | *ekšēlams* 'baden' eig. 'sich abkühlen' v. *ekšē* 'kühl' | *siřetayk* 'wir sind alt' v. *siře* 'alt' | *kudosotanok* 'wir sind im hause' | *tesetado* 'ihr seid hier' | *jakšterdams* 'mit rotem faden sticken', *jakštergadoms* 'rot werden' v. *jakštere* 'rot' | *čumondan* 'ich beschuldige' v. *čumo* 'schuldig' | *ašolgadoms* 'weiss werden' v. *ašo* 'weiss' | *pižēlgadoms* 'grün werden' v. *pižē* 'grün' | *anokstams* 'fertig machen' v. *anok* 'fertig' | *kudojak* 'auch das haus' | *čopudiñe*, deminutivform v. *čopuda* 'dunkel'.

3. Wenn an verbalstämme flexionssilben, die den weiten vocal *a* enthalten, angefügt sind, steht im eMar. in der letzten stammsilbe statt gemeinmord. δ , δ *u*, *i*, sonst *o*, *e*: *putoms* 'stellen' *putomo* 'um zu stellen' *putož* 'gestellt' *putodo* 'stellet' *putozo* 'möchte er stellen'

putovlin 'ich würde stellen' *putovol* 'er würde stellen', dagegen *putuma* 'man muss stellen' *putunzat* 'möchte er dich stellen' *putumak* 'stelle mich' | *liótems* 'hinausführen' *lióteme* 'um hinauszuführen' *liótez* 'hinausgeführt' *liótede* 'führet hinaus' *lióteze* 'möchte er hinausführen' *lióteblin* 'ich würde hinausführen' *liótebel* 'er würde hinausführen', dagegen *liófima* 'man muss hinausführen' *liólinzat* 'möchte er dich hinausführen' *liólitank* 'wir führen hinaus' *liótisa* 'ich führe ihn hinaus' | *tonadoms* 'lernen' *tonadovlin* 'ich würde lernen' *tonadovol* 'er würde lernen', dagegen *tonaduma* 'man muss lernen'.

Wenn ausnahmsweise *liótezan* (1. pers. opt.) 'ich möchte hinausführen' (*ulezan* 'ich möchte sein') statt des zu erwartenden *liólizan* (*ulizan*) vorkommt, so erklärt dieses sich dadurch, dass die erste (und zweite) person dieses modus eine analogiebildung nach der dritten (*lióteze*, *uleze*) ist, vgl. SETÄLÄ Tempus und Modus s. 137 f. Jedoch habe ich auch lautgesetzlich *vastustank* (1 pers. plur.) 'lasst uns begegnen', vgl. *vastoms* 'begegnen', gefunden.

Dass in der imperativform der objectsconjugation, welche auf *-hiž* endet: *vanuhiž* 'betrachte uns' od. 'betrachtet mich, uns' (vgl. *vanoms* 'betrachten') | *liólinhiž* 'führe uns hinaus u. s. w.' (vgl. *liótems* 'hinausführen') der stammauslautende enge vocal als *u*, *i* erscheint, obgleich in der folgenden silbe ein *i* (nicht *a*) steht, möchte ich daraus erklären, dass dieses *i* aus ursprünglichem *aj* entstanden ist: *vanuhiž* < **vanumajž*, vgl. mordM. *vanâmašt*: *u* hat sich auch nach dem übergang des *aj* in *i* behauptet.

Sonst kehren die oben formulirten verhältnisse mit grosser regelmässigkeit wieder.

4. In mehrsilbigen verbalen *a*-stämmen entspricht in der letzten stammsilbe vorangehenden silbe dem gemeinmord. *ə*, *ə̃* in der regel *u*, *i*: *šukuńams* 'sich bücken' | *axuldams* 'schwenken' | *lavuńzams* 'anbellen' | *kavuńams* 'kauen' | *meńdirdams* 'nüsse reinigen' | *muzuldams* 'lächeln' | *ucurdams* 'streichen' | *ėskildams*, *ėskilams* 'schreiten'.

Desgleichen auch in den *ə*-, *ə̃*-stämmen, falls in der ersten silbe der weite vocal *a* sich findet: *vačkudems* 'schlagen' | *pačkudems* 'gelangen' | *čaŋgudems* 'helfen' | *čarkudems* 'begreifen' | *narxudebems* 'erkranken (infolge eines falles u. dgl.)' | *šaŋgurdoms* 'einen stechenden

schmerz fühlen' | *šavur'dems* 'umwerfen' | *kapudems* 'erfassen' | *panur'dems* 'bröckeln'.

Sonst ist in den letztgenannten verbalstämmen in der in frage stehenden silbe *ɤ* durch *o*, *ʒ* durch *e* vertreten: *orgodems* 'entfliehen' | *iredems* 'trunken werden' | *ušodoms* 'anfangen' | *topodems* 'ausreichen' | *keńerems* 'zeit haben' | *keńerems* 'rollen' | *peškedems* 'füllen' | *peńer'dems* 'verschütten' | *novolems* 'schlaff werden' | *juvodom* 'schwingen' | *počodom* 'bestreuen' | *kulovtoms* 'töten' | *kuncoloms* 'gehören'; und dieses *o*, *e* hat sich auch in solchen flexionsformen festgesetzt, in denen die folgende silbe den weiten vocal *a* enthält: *orgođan* 'ich entfliehe' | *iredan* 'ich werde trunken' | *ušodan* 'ich fange an' | *keńerđanok* 'wir haben zeit' | *kulovtan* 'ich töte' | *kuncolan* 'ich gehorche' u. s. w.; — nur von den s. g. verba media (passiva, reflexiva)*) erscheinen in der regel lautgesetzliche formen: *putovoms* 'gestellt werden' *putońi* 'er wird gestellt', dagegen *putuvan* 'ich werde gestellt' | *pońevoms* 'zernagt werden' *pońeńi* 'er wird zernagt', dagegen *pońivan* 'ich werde zernagt'. Von viersilbigen verba media mit *a* in der ersten silbe habe ich jedoch in meinen texten formen auf *-evan* (1. pers. præs.) gefunden: *matidebems* 'einschlafen', *matidevan* 'ich schlafe ein'.

Von den onomatopoeischen wörtern habe ich bei der obigen darstellung abgesehen.

§ 78. Beim antreten gewisser suffixe an consonantisch auslautende nominalstämme erscheint in allen mordv. mundarten ein enger vocal zwischen stamm und endung eingeschoben. In den übrigen mundarten ist dieser bindevocal ganz wie der stammauslautende enge vocal behandelt, nur im eMar. nimmt er vor (ursprünglich) mouillirten consonanten eine sonderstellung ein: dem *ɤ* entspricht *ĩ* (statt *o*), dem *ʒ* *i* (statt *e*) z. b. mord. *kuz* 'fichte': eMar. best. form *kuzĩś*, genit. *kuzĩń*; dagegen transl. *kuzoks*, mit den possessivsuffixen *kuzom* 'meine fichte' *kuzot* 'deine fichte' *kuzozo* 'seine fichte' u. s. w. — vgl. eJeg. best. f. *kuzoś*, genit. *kuzoń*, transl. *kuzoks* u. s. w. eKal. genit. *kuzoń*, transl. *kuzuks* u. s. w. eKažl. genit. *kuzĩń* transl.

*) Hinsichtlich ihrer grundbedeutung möchte ich sie am liebsten verba perfectiva nennen.

kuziks u. s. w. mordM. genit. *kuzâñ*, transl. *kuzâks* (*kuzks*) | mord. *bed* 'wasser': eMar. best. form *bediš*, genit. *bediñ*; dagegen mit den possessivsuffixen *bedem* 'mein wasser' *bedel* (das suffix der 2. pers. ist ursprünglich nicht mouillirt, vgl. *kuzot* 'deine fichte') 'dein wasser' *bedezę* 'sein wasser' u. s. w. — vgl. eJeg. best. f. *bedeś*, genit. *beden*, mit den poss.-suff. *bedem*, *bedel*, *bedezę* eKal. genit. *bediñ*; mit den poss.-suff. *bediñ*, *bedil*, *bedizeę* eKažl. genit. *bädñ*; mit den poss.-suff. *bädñ*, *bädil*, *bädiza* mordM. genit. *bedân*; mit den poss.-suff. *bedăzä*, *bedăcä*, *bedac*. — Jedoch habe ich nach einsilbigen stämmen, wenn der vocal der stammsilbe *o* od. *u* ist, auch *o* statt *ï* in der betr. stellung gefunden: neben eMar. *tolis* 'das feuer' v. *tol* giebt es *ošos* 'die stadt' v. *oš*, *popos* 'der priester' v. *pop*; desgleichen *puxos* 'der flaum' v. *pux*.

§ 79. 1. Nach einem vorderen vocal, desgleichen stets nach einem mouillirten consonanten od. *j* ohne rücksicht auf den vocal der vorhergehenden silbe ist gemeinmord. *ɤ* — in beiden fällen durch einen unmouillirten consonanten (s-laut, vgl. § 46.2) von den genannten lauten getrennt — im eMar. eJeg. eKal. *) in den entsprechenden mittleren vocal übergegangen: dem *u* des betr. dialectes entspricht *ï*, dem *o* *ę* (im eKal. steht im absoluten auslaute, dem aus *ɤ* entstandenen *a* entsprechend, vgl. § 74.2, *ę*). Z. b. eMar. eJeg. eKal. *pizeę* 'nest', genit. eMar. eJeg. *pizeñ* eKal. *piziñ* (vgl. mordM. *piza*, genit. *pizâñ* eKažl. *piza*, genit. *piziñ*) | eMar. *pezęms* eKal. *peziims* 'waschen (den kopf)' (vgl. mordM. *pezâms* eKažl. *päzums*) | eMar. eJeg. *pile* eKal. *pile*, *pili-* (genit. *piliñ*) 'ohr': eMar. eJeg. *pilezę* eKal. *pilizę*, (*pilizi-*) 'sein ohr', vgl. eMar. eJeg. *kudozo* eKal. *kuduzza* (*kuduzu-*) 'sein haus' | eMar. eJeg. *irdes* eKal. *irdis* 'rippe', genit. eMar. *irdeziñ* (vgl. § 78) eJeg. *irdezęñ* eKal. *irdiziñ* (vgl. mPšen. *irdəs*, genit. *irdəzâñ*).

2. Dasselbe ist der fall, wenn in der vorhergehenden silbe ein auf die erwähnte weise entstandener mittlerer vocal steht: eMar. eJeg. *pizezę* eKal. *pizizę* (*pizizi-*) 'sein nest'.

§ 80. eChlyst. habe ich nur flüchtig untersucht, und leider sind die aufzeichnungen, die ich von dieser interessanten mundart ge-

*) desgl. im eChlyst. s. § 80.

macht habe, aus dem § 62 angegebenen grunde unzuverlässig. Für die richtigkeit einiger von mir zusammengestellten paradigmata, welche unten folgen, glaube ich doch eintreten zu können.

	alaša	kal	kudu	moro	tol	kād	lišni	čir	pečę	ked
	'pferd'	'fisch'	'haus'	'lied'	'feuer'	'haut'	'ross'	'wald'	'nuss'	'hand'
genit.	alašai	kalui	kudui	moroi	toloi	kādui	lišni	čirui	pečęi	kedei
dativ.	alašanin	kalunin	kudunin	moroinin	toloinin	kādinin	lišninin	čirinin	pečęenin	kedenin
ablat.	alašadu	kaldu	kududu	morodo	toldo	kādidi	lišnidi	čirdi	pečęede	kedede
iness.	alašasu	kalsu	kudusu	moroso	tolso	kādsi	lišnisi	čirsi	pečęęę	kedęęę
elat.	alašastu	kalstu	kudustu	morosto	tolsto	kādsti	lišnistę	čirstę	pečęte	kedste
illat.	alašas	kals	kudus	moros	tols	kāds	lišnis	čirs	pečęs	kedęs
prolat.	alašava	kalga	kuduva	morova	tolova od. tolga	kādga	lišniva	čirga	pečęęva	kedga
translat.	alašaks	kaluks od. kaks	kuduks	moroks	toloks	kādiks	lišniks	čiriks	pečęęks	kedeks
carit.	alašastu- mu	kalfstu- mu	kudufstu- mu	morof- tomo	tolto- momo	kādštini od. kätti- ni	lišništę- ni	čirtini	pečęęfte- ni od. kette- ni	kedštene od. kette- ni

Im absoluten auslaut ist im eChlyst., wie im eKažl., der hintere enge vocal in *a*, der vordere in *ä* übergegangen, jedoch werden auch in dieser stellung die resp. engen vocale angetroffen: *kuda* neben *kudu*, *kudusa* neben *kudusu* | *alašasta* neben *alašastu* | *morofloma* neben *moroflomo* | *tolda* neben *toldo* | *kädidä* neben *kädidī* | *peščeſtehā* neben *peščeſtehe* u. s. w.

Aus obiger zusammenstellung geht hervor, dass im eChlyst. stets der vocal der vorhergehenden silbe für den öffnungsgrad der engen vocale, welche gemeinmord. *ɤ*, *ö* vertreten, massgebend ist:

ö = *e* nach *e*, sonst *ö* = *i*.

ɤ = *u* nach *a*, *u*; *ɤ* = *i* (aus älterem *u* entstanden vgl. § 79) nach *ä*, *i*; *ɤ* = *o* nach *o*; *ɤ* = *ɛ* (aus älterem *o* vgl. § 79) nach *e*.

Anm. Wenn nach einem hinteren vocal (einerlei, ob dieser *o* oder *a*, *u* ist) ein *j* oder ein mouillirter consonant folgt, so ist die vertretung des gemeinmord. *ɤ* in der folgenden silbe dieselbe, wie nach *i*: *ɤ* = *i* z. b. *ojsi*, iness. v. *oj* 'fett' | *mońciń*, genit. v. *mońc* 'ich selbst' | *lomańci*, elat. v. *lomań* 'mensch'.

§ 81. Überblicken wir die verschiedenen mundarten, so sehen wir, dass in allen denjenigen, in welchen gemeinmord. *ɤ* und *ö* im inlaut als differenzirt erscheinen, der wechsel zwischen den betreffenden engen vocalen von verschiedenem öffnungsgrade ein combinatorischer ist. Im mordM. und eKažl. hängt der wechsel zwischen den reducirten vocalen und *u* von dem folgenden consonanten ab. Im eJeg. und eMar. entscheidet zwischen *o* und *u*, *e* und *i* der vocal der folgenden silbe, wobei als bedingende factoren in der ersteren mundart *a* und *i*-laute einerseits dem *o* und *e* andererseits gegenüber stehen, in der letzteren dagegen der weite vocal *a* allen engen; ausserdem wird im eMar. bezw. eine ähnliche progressive attraction beobachtet. Im eChlyst. ist die vocalische attractionswirkung ausschliesslich progressiv und unterscheidet sich zugleich durch das gegenseitige verhältniss der bedingenden factoren sowohl von der im eJeg. als der im eMar.: *o*, *e* stehen hier *u*, *i*, *a* gegenüber, bezw. *e* allen übrigen vocalen.

Eine solche ungleichmässigkeit der factoren, von denen der betr. wechsel in den verschiedenen mundarten abhängt, lässt uns schon vermuten, dass letzterer sich erst in einzeldialectischer zeit ausgebildet hat.

In der tat haben wir auch im eMar., in welcher mundart der betr. vocalismus jetzt am unregelmässigsten erscheint, directe zeugnisse von dem späteren ursprung des *e*. Es sind die nominalstämme: *kši* 'brot', *kšni* 'eisen'. In den übrigen mir bekannten mundarten lauten die betr. wörter: eJeg. *kšę*, genit. *kšę-ń*; *kšne*, genit. *kšne-ń* | eKal. *kše*, genit. *kši-ń*; *kšne*, genit. *kšni-ń* | eKažl. *kšä*, genit. *kši-ń*; *kšnä*, genit. *kšni-ń* | mPšen. *kši*, genit. *kši-ń*; *kšni*, genit. *kšni-ń* | mSel. *kšä*, genit. *kšä-ńń*; *kšnä*, genit. *kšnä-ńń*. Wie die doppel- und tripel-consonanz in anlaut zeigt, ist in den jetzigen formen dieser wörter der vocal der ersten silbe geschwunden: der auslautende vocal gehörte somit ursprünglich nicht der ersten silbe an, sondern der zweiten, resp. der dritten (vgl. WiedemE. *kšine* 'eisen'). Zur zeit des erwähnten vocalverlustes war im eMar. der auslautende vocal offenbar ein *i*, während dieses im eJeg. schon in *e* übergegangen war.

Desgleichen geht aus den formen, in welchen die betreffenden wörter im mPšen. erscheinen, hervor, dass gemeinmord. *š*, welches jetzt im mordM. im inlaut gewöhnlich als *ə*, im auslaut als *ä* auftritt, zu der in frage stehenden zeit in dieser mokscha-mundart sowohl im aus- als inlaut ein *i* war, während der betr. vocalismus im mSel. schon die jetzige stufe erreicht hatte. Dass mokschanisches *ə* aus älterem *i* entstanden, geht desgleichen aus folgenden wörtern hervor: mPšen. *kštir* 'spindel' | *kštim* 'heuschober', bei AHLQVIST noch unsyncopirt: *kištir*, *kištim* (zu vergleichen eMar. eJeg. *ščęre*, *ščęne*) | mPšen. *štir* (mSel. jedoch *štər*) 'mädchen', vgl. eMar. eJeg. *lejter* | mordM. *šfīŋkst* (AhlqM. *svīŋkst*) neben *šifāŋkst*, *šufāŋkst* 'kleie' | mSel. *ičkizä* 'ferne', vgl. mPšen. *ičkazä*. Vor einem tautosyllabischen *j* ist das *i* noch unverändert bewahrt, s. § 73.2.

Auch im eKažl. erscheint das frühere vollkommen gebildete *i* in einigen seltenen fällen durch den vorgerückten accent bewahrt. Z. b. eKažl. *vižir* 'axt', vgl. eMar. eJeg. *užere* mordM. *užər* | eKažl. *iřbis* 'fuchs', vgl. eMar. eJeg. *řibes* | eKažl. *iřgis* 'rippe', vgl. eMar. eJeg. *iřdes* mPšen. *iřdəs* | eKažl. *viřisškä* (demin.) 'lamm' eMar. *viřes* mSel. *berəs*.

Wenn somit im eMar. das jetzige *e* aus früherem *i* entstanden ist, so kann man in anbetracht des in dieser mundart obwaltenden

parallelismus zwischen den vocalpaaren *i—e*, *u—o* wohl auch schliessen, dass dem jetzigen *o* ein *u* voranging.

Ein ähnlicher analogieschluss liegt inbezug auf den ursprung der hinteren reducirten vocale nahe, welche im mordM. und eKažl. gemeinmord. *ə* vertreten: wie die entsprechenden vorderen vocale (mordM. *ə* eKažl. *ɪ*) sich aus früherem *i* entwickelt haben, so sicherlich auch *ə*, *ɪ* aus früherem *u*, welches vor labialen consonanten noch unverändert anzutreffen ist. — Der durch einen folgenden labialen bewirkte übergang des vorderen engen vocals in *u* ist natürlich späteren datums.

In anbetracht des übereinstimmenden zeugnisses so vieler mundarten kann es kaum einem zweifel unterliegen, dass die betr. engen vocale im gemeinmordvinischen *u*, *i* waren.

§ 82. Wo im mordM. eine (erste) stammsilbe, deren vocal ein *e* oder *o* ist, entweder infolge unbetonter stellung im satze (im enclitischen gebrauch) oder bei zusammensetzung dadurch, dass das andere zusammensetzungsglied den einheitlichen accent des zusammengesetzten wortes auf sich nimmt, accentlos geworden ist, so sind *e*, *o* ganz denselben veränderungen unterworfen worden, wie die gemeinmordvinischen engen vocale ausserhalb der ersten silbe:

1) *e* > *i* vor folgendem *j*.

mPšen. *sońdijanza* 'ihm', zusammengesetzt aus *soń*, genit. v. *son* 'er', und *fejanza*, welches wort auch allein in derselben bedeutung 'ihm, zu ihm' gebraucht wird; *tońdɪl* < **tońdijt* 'dir', zusammengesetzt aus *toń*, genit. v. *ton* 'du', und **tejt*, welches in der form *teł* (mit ausfall des *j*, vgl. § 54.2) dasselbe wie das zusammengesetzte wort bedeutet: 2 pers. plural. dagegen, mit dem accent auf dem letzteren zusammensetzungsgliede, *tińde'jəńtt*, *təńde'jəńtt*; (das gewöhnliche dativsuffix im mordM.: *-ńdi* (best. dat. *-ti*) besteht eben aus dem genitivsuffixe *-ń* (best. gen. *-t*) und der in frage stehenden postposition *fej*, die infolge der accentlosigkeit zu *ti* geworden ist).

mordM. *ńi* 'schon, nun', im satze immer als unbetontes anhangswort auftretend, aus älterem *ńej*, wie das wort in anderer bedeutung: 'jetzt', im ersanischen noch lautet, entstanden.

2) $e > ə$, $o > u$, $ə$ ohne folgendes j :

mordM. *məzara* 'wie viel', *məzarda* 'wann', vgl. *mežä* pron. interr. 'was' | *kəmgəftäva* 'zwölf', vgl. *keməñ* 'zehn' | *jondəl* 'blitz', zusammengesetzt aus **jon* (s. DONNER Wörterbuch n:r 385) und *tol* 'feuer' (vgl. eKal. *jandol*) | *tuva-nä*, *täva-nä* 'dort entlang', vgl. *tona* 'jener', *tosa* 'dort', *tor*, *to* 'dorthin' | *kuva-nä*, *käva-nä* (eKal. noch mit o : *kova*) 'wo entlang', *kuna-ra*, *kəna-ra* (eKal. noch mit o : *konara*) 'seit welcher zeit'; vgl. *kona* 'welcher', *kosa* 'wo', *kor*, *ko* 'wohin' u. s. w.*).

Dasselbe wird auch im eKažl. beobachtet z. b. eKažl. *kuna-ra* 'seit welcher zeit?' neben *kona* 'welcher' | *mizara* 'wie viel' neben *mäzä* < *mežə*- 'was'.

Aus o und e sind die reducirten vocallaute offenbar durch die zwischenstufen u und i hervorgegangen. u , i der ersten silbe sind in formen, wo der accent weiter vorgerückt ist, regelmässig mehr oder minder reducirt: im mordM. werden statt ihrer bisweilen die reinen gleitlaute gehört, gewöhnlich jedoch scheinen u , i ihre klangfarbe in solchen fällen nicht ganz einzubüssen, sondern werden nur etwas schlaffer als in einer betonten silbe articulirt, z. b. mPšen. *kud* 'haus', prolat. *kudga* (fast wie *kädga*), demin. *kudnä*, *kädnä* | *kuləms* 'sterben' *kulī* 'er stirbt', aber *kəla-n* 'ich sterbe' *kələma* 'man muss sterben' | *stir* 'mädchen', demin. *störnä*. Dasselbe ist der fall, wenn die betr. silbe in einer zusammensetzung accentlos erscheint, z. b. mPšen. *mirdä* 'mann', aber *mərft-ərva-t* 'ehepaar', eig. 'männer-weiber'.

Besonders, wo die erste silbe in keiner form desselben stammes als trügerin des accentus fungirt, steht im mordM. ein reines $ə$, $ə$ statt urspr. u , i z. b. mPšen. *vərga-s* mSel. *vərga-s* 'wolf'; jedoch giebt es hiervon ausnahmen z. b. mPšen. *ərda-s* (mit reinem gleitvocal) 'kot', im mSel. *ruda-s* dagegen hat der vocal der 1. silbe, wenn auch etwas reducirt, noch eine deutliche u -farbe. Andererseits hat sich der gleitvocal aus solchen formen, wo der accent vorgerückt ist, auch verallgemeinert und erscheint so, besonders oft im mSel., in einer betonten ersten silbe z. b. mordM. *puti* od. *pəti* 'er setzt' (vgl. *pəta-n* 'ich setze') | *mukər* neben *məkər* 'after' | mSel. *kərdə-n* 'ich halte' *kərdi* 'er hält', vgl. mPšen. *kərdə-n*, *kirdi* | mSel. *mərdä* 'mann', mPšen. *mirdä*.

*) Wie aus den beispielen hervorgeht, findet dieser lautwandel auch in adverbial gebrauchten flexionsformen statt.

(Obwohl ich nun nicht imstande gewesen bin den ersanischen accent (ausser im eKažl.) zu bezeichnen, so kann ich nicht umhin, in einigen fällen, wo der enge vocal der ersten silbe in einen solchen übergegangen ist, welcher ausserhalb der ersten silbe in der resp. mundart zu erwarten wäre, dieses mit der annahme von eingetretener accentlosigkeit der betr. silbe in zusammenhang zu stellen: eKal. *mižara* 'wie viel', vgl. eKal. *meže*, pron. interr. 'was' (zu vergleichen eKažl. *mīžara* mordM. *mōžara* eMar. *žaro* (mit gänzlichem wegfall der ersten silbe) eKal. *iškamunza* 'er allein', in der alten evang.-übers. noch *eškam-*, v. *eš* 'selbst', (sowohl im mordM. als mordE. gewöhnlich mit abgefallenem anlautsvocal *škam-*) | mordE. gewöhnlich *išta* 'so', *ištamo* 'solcher', vom pronominalstamme *e-*, in der alten evang.-übers. noch *ešta*, *eštamo* (vgl. mordM. *sta-ñä*, *stama* eKažl. *šta*) | eMar. *surbunat* 'aufschlag beim weben', zsmgszt aus *suře* 'garn' *pona* 'haar, wolle' | eMar. *kudękelks* 'vorhaus', zsmgszt aus *kudo* 'haus' *ikelks* 'das vorn belegene' | eMar. eJeg. *kebijkeje* 'elf', zsmgszt aus *keñeñ* 'zehn' *bejke* 'ein'.

Wo einem im mordM. oder eKažl. in accentloser erster silbe stehenden reducirten vocal, resp. *u*, *i*, in irgend einer anderen mundart *o* oder *e* entspricht (s. §§ 64. 67), ist die priorität sicherlich letzterem zuzuschreiben, und es ist möglich, dass auch sonst mehrere der a. a. o. erwähnten fälle von wechsel zwischen den engen vocalen der ersten silbe im zusammenhang mit einem accentwechsel stehen.

Cap. XXII.

Gemeinmord. *ä*.

§ 83. Im gemeinmordvinischen scheint der vordere weite vocal *ä* ausserhalb der ersten silbe nur im inlaut vorgekommen zu sein.

Im mokschanischen ist *ä* unverändert geblieben: 1. *šäjäř* 'bein' 2. *šärädan* 'ich bin krank' 3. *šäjäř* 'haar' 4. *päjäřdan* 'ich verschütte' 5. *jälbädan*, *älbädan* 'ich versehe mich' 6. *vajgäl* 'stimme', während es in den ersa-dialecten ganz wie der gemeinmordvinische vordere enge vocal *š* vertreten erscheint: 1. eKažl. *šejiř* eMar. eJeg. *šejer-ks* 2. eKažl. *šerīdan* eKal. *seřīdan* eJeg. *seřīdan* (neben *seřeleš* 'er

kränkelte') eMar. *seředan* 3. eKažl. *čejř* (eMar. eJeg. eKal. *čer*, *čer*) 4. eMar. *peberđan* eJeg. *pebirđan* eKažl. *pejřđan* 5. eMar. *ilbedan* eJeg. *ilbidan* 6. eJeg. *vajget* eKažl. *vajgřl*; eMar. *valgej* eKal. *valgij* (mit umstellung v. *l* und *j*).

Cap. XXIII.

Gemeinmord. a.

§ 84. 1. Zwischen mouillirten consonanten oder zwischen einem *j* und einem mouill. consonanten, die zu derselben silbe gehören, wurde urspr. *a* ziemlich allgemein zu *ä* palatalisirt; nur im eJeg. wird *a* auch in dieser stellung meist beibehalten. Z. b. mord. *ala-*mann', *šija-* 'silber', genit. eMar. eKažl. *alän*, *šijän* mordM. *alän* *šijän* eJeg. *alan*, *šijan* | mord. *era-ms* 'leben', 3 pers. sing. präter. mordM. eMar. *eräs* eKažl. *äräs* eJeg. *eras*. Im eKal., welche mundart den vocal *ä* jetzt gar nicht mehr kennt, entspricht diesem aus *a* entstandenen *ä* ein *e*: eKal. *alen*, *šijen*, *eres*.

Im mordM. fand palatalisirung des *a* desgleichen zwischen einem mouillirten consonanten und *j*, resp. zwischen zwei *j* statt, und sie ist in dieser mundart in allen fällen unabhängig davon, ob der nach *a* folgende consonant ein tauto- oder heterosyllabischer ist: mordM. *maša-ms* 'hören', *mašaj* 'er hört', *mašäbi* 'es wird gehört', mSel. *mašajä* 'ich hörte ihn' | mordM. *kaja-ms* 'werfen', *kajaj* 'er wirft'.

Anm. Es schien mir, als ob auch im eMar. *a*, falls der nach ihm folgende consonant ein heterosyllabischer dental ist, nicht ganz rein, sondern etwas palatalisirt (ungefähr = *ä*) gesprochen wurde z. b. in *istaša* 'so'.

2. Weil das auftreten der mouillirung teilweise ein sehr unregelmässiges ist (s. § 46), so findet sich nicht selten in irgend einem dialecte das ursprüngliche, anderswo palatalisirte *a* wieder z. b. eKal. *berelma* mPšen. *bärđälähä* 'rauchloch oben in der wand' eMar. *ber-*malma eJeg. *bervalma* | mordM. *kərbäštoms* 'anzünden' eMar. *kir-*vaštoms eKal. *kraštims* | mordM. *vörğätan* 'ich lasse los' eKal. eKažl. *urgaťan*.

3. In einigen fällen scheint ein solches aus *a* palatalisiertes *ä* im ersanischen noch an dem resp. wandel des gemeinmordvinischen *ä* teilgenommen zu haben: mordM. *šäjam* 'zunder' eKažl. *šejn* | mordM. *vedraš* WiedemE. *vedräkš* 'färse' eMar. eJeg. *vedřekš* eKažl. *väđırkš* | WiedemE. *ščatäj* mordM. *ščätä* 'ältervater' eKal. *iščita* (das spätere zusammensetzungsglied ist *ata-* 'alter').

§ 85. Im mordM. ist *a* nach einem mouillierten consonanten, desgleichen nach *j* im absoluten auslaut zu *ä* geworden z. b. mordM. *prü* < *pirä* (vgl. ablat. *prada*, iness. *prasa* u. s. w.) 'kopf' mordE. *pra* | mordM. *koňä* (ablat. *koňada*) 'stirn' mordE. *koňa* | mSel. *palajü* 'ich küsste ihn' eMar. eJeg. *palija* eJeg. auch *palijak* | mSel. *šijä* mPšen. *šijä* (ablat. *šija-da*) 'silber' mordE. *šija*.

§ 86. 1. Gemeinmord. *a* vor *j* wurde im ersanischen demselben wandel unterworfen, wie *ɤ* (s. § 72): *aj* > *ij*, wonach tautosyllabisches *j* schwand. Nach einem mouillierten consonanten oder *j* steht statt *i* ein *i* (vgl. oben § 84 von der palatalisierung des *a* zu *ä*). Belege:

(Stamm *pala-* 'küssen') 1. mordE. *palit* 'sie küssen' 2. eMar. eJeg. *palj* 'er küsst' 3. mordE. *palitin* 'ich küsste dich' 4. eMar. eJeg. *palija* eJeg. auch *palijak* 'ich küsste ihn' 5. mordE. *palit* 'du küsstest sie (eos)' 6. eMar. eJeg. *palize* eKažl. *palizä* eKal. *palize* 'er küsste ihn' 7. mordE. *palin* 'ich küsste', *palit* 'du küsstest' etc.

(Stamm *maša-* 'hören') 1. *marit* 2. *maři* 3. *maritin* 4. *mařija* (*mařijak*) 5. *marit* 6. *mařize*, *mařizä*, *mařize* 7. *mařin*, *marit* etc.

(Stamm *pona* 'haar' | *ata* 'alter') 8. eMar. eJeg. *ponine* eKal. *poninge* eKažl. *poningä* (demin.) 'härchen' | eMar. eJeg. *atine* eKal. *atinge* eKažl. *atingä* (demin.) 'alterchen'.

(Stamm *pona* 'haar' | *lopa* 'blatt') 9. mordE. *ponijams* 'sich behaaren' | *lopjams* 'sich belauben'.

2. Im mordM. lauten die angeführten formen: 1. *palašt* (*palašt*), *mařäšt* (*mařäst*) 2. *palaj*, *mařäj* 3. *palaštön* (*palaštön*), *mařäštön* (*mařästön*) 4. *palajä*, *mařäjä* (mSel.) 5. *palajt*, *mařajt* 6. *palažä*, *mařäžä* 7. *palan*, *mařän*; *palaf*, *mařäf*.

8. *ponanä* | *atanä*.

9. *ponajams* | *lopajams*.

3. Neben formen wie 9. *ponijams*, *lopijams* kommen auch im mordE. solche mit unverändertem stammauslaut: *ponajams*, *lopajams*, vor. Sie sind als Neubildungen zu betrachten.

4. Ein solches aus *-aj* entstandenes ersanisches *i* ist weiter im absoluten auslaut im eKal. zu *ɛ*, im eKažl. zu *ä* geworden: eKal. *palɛ* eKažl. *palä* (= eMar. eJeg. *palī*) 'er küsst' | eKal. *palɛ* eKažl. *palä* (aus eMar. eJeg. *palija* durch die zwischenformen **palij*, **palj* entstanden) 'ich küsste ihn'. Vgl. § 72.3.

5. Wo ein *a* in der ersten silbe vor *j* einen ähnlichen übergang zeigt, wie ausserhalb derselben, ist sicherlich analogiebildung anzunehmen: von dem einsilbigen verbalstamme *sa-ms* 'kommen': mordE. *sɪt* 'sie kommen' | *sɪn* 'ich kam' *sɪt* 'du kamst' | eMar. eJeg. *sɪ* eKal. *sɛ* eKažl. *sä* 'er kommt' u. s. w. im anschluss an die resp. formen aller übrigen (mehrsilbigen) verba. — Fälle wie *prá* 'kopf', demin. *prí-ńe*, *príńe*, *príńä* u. dgl., wo *a* ursprünglich der zweiten silbe angehörte (*pirá*), kommen natürlich nicht in betracht.

Die oben behandelten veränderungen unbeachtet, tritt gemeinmord. *a* in allen mundarten unverändert auf z. b. mord. *palams* 'küssen' | *solams* 'schmelzen' | *mařams* 'hören' | *karal* 'weihe' | *tarvas* 'sichel' | *saras* 'henne' | *panar* 'hemd' | *kambras*, *krambas* 'sattel' | *loman* 'mensch' | *šovar* 'mörser' | *rudas*, *urdas*, *ārda's* 'kot' | *pona* 'haar' | mordE. *orma* mordM. *urma* 'krankheit'.

Anm. 1. Nach den labialen und palatalen consonanten kommen in den von mir untersuchten ersa- und mokscha-mundarten die mittleren vocale *i*, *ɛ*, *ä* gar nicht vor. Dem gemeinmord. *-aj*, wie auch *-ɛj*, entspricht so nach den genannten consonanten im mordE. stets ein vorderer vocal *i*, *e*, *ä* z. b. *lopa* 'blatt': demin. eMar. eJeg. *lopińe* st. **lopińe* | *rama-ms* 'kaufen': eMar. eJeg. *rańi* eKal. *rańe* eKažl. *rańä* 'er kauft' (statt der zu erwartenden formen **rami* *), **ramɛ*, **ramä*) | *jaka-ms* 'gehen': eMar. eJeg. *jańi* eKal. *jańe* eKažl. *jańä* 'er geht' | **jakarš-ms* 'gehen können': mordE. *jakańit* mordM. *jaka-*

*) Bei WIEDEMANN (s. Grammatik s. 69 f.) finden sich *ramy*, *ramyŋ* etc.; nicht unwahrscheinlich ist jedoch dieses *y* (= *ĩ*) W.'s interesse für die „deutlichkeit und erkennbarkeit der wortform“ entsprungen (vgl. Wiedem. Gramm. s. 12 § 4).

biŋt (*jakaŋiŋt*) 'sie können gehen'. — Dieses sei zugleich als ergänzung zu § 72 gesagt.

Anm. 2. Das *j*, vor welchem stammauslautendes *a* auch im ersanischen unverändert (resp. als *ä*) auftritt, in anredeformen *), wie *avaj*, *avakaj* 'mutter' 'mütterchen' | *atäj* 'alter', v. *afa*, wird von BUDENZ Alaktan s. 242 irrtümlich mit der finnischen deminutivenendung *-i* identificirt. Es ist entschieden türkischen ursprungs (vgl. BÁLINT Kazáni-Tatár Nyelvtan s. 28), wodurch sich auch die erhaltung des *a* (*ä*) vor *j* erklärt. — Natürlich fällt damit auch die von BUDENZ ebenda ausgesprochene vermutung, dass die nominalen *a*-stämme, wie *lopa* 'blatt', *tolga* 'feder', ursprünglich auf *-aj* auslauteten und diesem umstande die 'erhaltung' ihres *a* verdanken, womit wieder ein anderer irrthum, derjenige von der ursprünglichkeit des, wie wir oben § 73.4 gesehen haben, aus dem engen vocal entstandenen mokschanischen *a* im auslaut z. b. in *tuva* 'schwein' (eMar. eJeg. *tuvo*) zusammenhängt (vgl. NyK. XIII, I s. 5).

Cap. XXIV.

Unregelmässiger wechsel zwischen einem weiten und engen vocal.

§ 87. Öfter als in der ersten silbe wechselt in den folgenden ein weiter vocal unregelmässig mit einem engen z. b. mordM. *tunda*, *tunda*, genit. *tunda-ń*, 'frühling' eMar. eJeg. *tundo* | eMar. *ekšēlams* 'baden' WiedemE. *ekšēlams* mPšen. *jüşēlams* mSel. *üşēlams* | mordE. *pańda* 'beet' mPšen. *pańdä*, genit. *pańdō-ń* (bei AHLQVIST dagegen als *a*-stamm: *pańda*) | mPšen. *věrga's* mSel. *věrga's* 'wolf' eMar. eJeg. *věrges* eKal. *věrgis* eKažl. *věrgis*. Das inchoativsuffix *-gadš-* (*-kadš-*) hat im mokschanischen die nebenform *-gādā-* (*-kādā-*) z. b. mPšen. *tustēlgādāms* 'dick werden' neben *kožakadāms* 'reich werden'. Die ersanische copulative anhangspartikel *-gak*, *-kak* (intervocal. *-jak*) lautet im eKažl. auch *-gik*, *kik* z. b. *čoraš-kak* 'auch der junge mann', *moń-gak* 'auch mein', vgl. *sinc-kik* 'auch sie', *bratnīŋ-gik* 'auch der

*) Mit diesen werden übrigens v. BUDENZ a. a. o. ganz verschiedenartige formen, in welchen *-j* aus älterem *v* entstanden ist, zusammengeworfen.

brüder'; im mokschanischen erscheint sie (intervocalisch) in der form *-rêk* z. b. *éora-rêk* 'auch ein junger mann' u. s. w.

In verbalstämmen scheint der betr. wechsel am häufigsten vorzukommen. Es ist zu beachten, dass der präsensstamm in der 1. u. 2. person sing. u. plur. bei allen verba gleichmässig auf *a* endet; dieses könnte leicht einer verwechselung zwischen den *a*-stämmen und den auf einen engen vocal auslautenden stämmen anlass geben: *palan* 'ich küsse' v. *pala-ms* 'küssen', *kadan* 'ich verlasse' v. *kadš-ms* 'verlassen'.

Cap. XXV.

Ab- und ausfall, an- und einfügung von vocalen.

§ 88. 1. Wir haben schon früher bei besprechung der consonantenverbindungen im anlaut § 48 eine grosse anzahl belege für aus- und abfall des vocals der ersten silbe gegeben. Es mögen noch folgende hinzugefügt werden: eMar. eJeg. *ila*, imperat. 2 pers. sing. v. verbum negativum, eKal. eKažl. *la* | mordE. *umar'* 'apfel' mordM. *mar'* | mPšen. *ufa-ms* 'blasen' AhlqM. *fams* | eJeg. *ilışčan* 'ich schlage' eKal. *liščan*.

Beachtenswert ist, dass, wo immer der vocal der ersten silbe aus- oder abgefallen ist, derselbe sich als ein enger erweist. Für das schwinden eines weiten vocals *a*, *ä* giebt es keine belege.

2. Von einem einzelnen fall vom vorsezen eines vocals im wortanlaut ist schon § 49.4 die rede gewesen.

§ 89. 1. Ausserhalb der ersten silbe kommt ausfall sowohl weiter als enger vocale vor z. b. mSel. *kaval-al* eMar. *kaval-alks* 'achselhöhle' mPšen. *kavl-al* eKal. *kavl-alks* | mPšen. *atävəš* 'schwiegervater' mSel. *atrəš* | AhlqM. *avaviz*, *avavs* 'schwiegernutter' mPšen. mSel. *arəš* | WiedemE. *tombaka* 'tief' eMar. *tomka* | mSel. *šavardəm* 'schöpflöffel' mPšen. *šardəm* | mordM. *pavas* 'glück', *ška-bavas* 'gott' mordE. *paz* 'gott' TjumeneffM. *škabas* 'gott' | mordM. *levəš* 'lindenbast' mordE. *levš* | mordM. *marəš* bot. 'gänsefuss' mordE. *marč*, *marš* | mordM. *kelu* 'birke', *kelnal* neben *kelunal* 'birkenwald'.

Desgleichen wird ziemlich oft abfall eines auslautenden (engen oder weiten) vocals beobachtet z. b. mordE. *tožuro*, *tojžuro* 'weizen' mordM. *tožâr* | mordM. *keñä* (genit. -*əñ*) WiedemE. *keme* 'stiefel' eMar. eJeg. eKal. *kem* | mSel. *jora* (genit. -*əñ*) eJeg. *joro* 'wachtel' mPšen. *jor* | eJeg. *keñe* 'elle', sonst mit auslautendem *ɾ* | mordM. eKal. *jakatama* 'wir gehen' eKažl. *jakatam*; mord. *jakatada*, *jakatado* 'ihr gehet' eKažl. *jakatad* | mordM. *poju* 'espe' mordE. *poj* | mord. *lukša*, *lukšä* *likšä* 'buchweizen' mPatra *likš* | mAdaševo *ñijä*, plur. *ñijat* 'kummet', sonst mordM. *ñi*, plur. mPšen. *ñil* mSel. *ñixt* | mord. *ki* 'weg', vgl. mordE. prolat. *kija-va* 'den weg entlang'. — Bisweilen mag auch eine ursprünglich consonantisch auslautende stammform durch einen späteren vocalzusatz zur vocalischen verwandelt worden sein.

2. Beim antritt von suffixen an consonantische stämme kommt oft einschaltung eines engen vocals vor, wobei die verschiedenen mundarten bisweilen auseinandergehen, z. b. mord. *kal* 'fisch', best. form eMar. *kalış* eJeg. *kaloš* eKal. *kals* mordM. *kalś* 'der fisch'. Vgl. § 78.

Andererseits findet auch ausfall eines stammauslautenden engen vocals vor gewissen suffixen statt. Die einzelnen mundarten weichen hierin sehr von einander ab, auch in derselben mundart giebt es bisweilen doppelformen mit ausgefallenem und erhaltenem vocal. Am öftesten kommt ein solcher ausfall im mokschanischen vor, besonders nach verschlusslauten. Z. b. mordM. *šufta*, genit. *šuftā-ñ* 'baum', plur. *šuft-t*, ablat. gewöhnlich *šuft-ta*, auch *šuftā-da* | mordM. *piłgä*, genit. -*əñ* 'fuss', plur. *piłk-t*, ablat. gewöhl. *piłk-lä*, mSel. auch *piłgā-da* | mordM. *kepā*, genit. -*əñ* 'heubaum', iness. *kep-sa*, plur. *kep-t* | mordM. *keñžä*, genit. -*əñ* 'klau', plur. *keñč-t* | mordM. *vačä*, genit. -*əñ*, 'kot', plur. *vač-t* | mordM. *stama*, genit. -*əñ*, 'solcher', iness. *stam-sa*, plur. *stap-t* | *lama*, genit. -*əñ*, 'viel', af *lam-ñä* 'ein wenig' | eMar. eJeg. *lanço* 'oberfläche', iness. *lanč-so*, illat. *lanč-s* | mord. *avaré* 'er weinte', aus **avarč*š.

Seltener ist ein derartiger ausfall bei einem weiten vocal; vor dem frequ.-suffix -*š*- scheint er regelmässig vorzukommen z. b. mord. *jakan* (v. *jaka-ms* 'gehen') 'ich gehe', frequ. *jak-šan* | *raman* (v. *rama-ms*) 'ich kaufe', frequ. *ram-šan* | mord. *ara-ms* 'sich stellen', frequ.

mPšen. *ar-šə-ms* | mordM. *pārga'-ms* 'spritzen', frequ. *pār-k-šə-ms*. Auch vor dem frequ.-suffix *-ń-* wird er beobachtet z. b. mord. *nolda-ms* 'loslassen', frequ. mPšen. *nol-ńəms* eMar. *nolt-ńəms*.

3. Wenn bei wortzusammensetzung oder sonst in der rede ein vocalisch auslautendes wort mit einem vocalisch anlautenden ohne sprechpause zusammentrifft, so wird gewöhnlich der auslautende vocal ausgestossen. Vgl. § 57.4 und § 59 anm.

Cap. XXVI.

Progressive palatalattraction (Vocalharmonie).

§ 90. 1. Bei der betrachtung des vocalbestandes in den unzerlegbaren stämmen finden wir leicht, dass im gemeinmordvinischen ebenso wenig, wie in den jetzigen dialecten, von einer durchgeführten vocalharmonie im sinne der palatalattraction die rede sein kann. Nach einem hinteren vocal kommt in der folgenden silbe der vordere enge vocal vor: *kažš-* 'schenken' | *pańš-* 'backen' | *koškš-* 'trocken' | *surš-* 'faden'; nach einem vorderen vocal der weite hintere vocal *a*: *pira-* 'haupt' | *era-* 'leben' | *šija-* 'silber'. Dagegen scheint im gemeinmordvinischen von den engen vocalen der hintere nach einer vorder-vocalischen silbe nur in dem falle gefolgt zu sein, wo ein s-laut, der, wie oben § 46.2 gezeigt, dem mouillirenden einfluss des vorhergehenden vorderen vocals nicht unterlag, die betr. vocale von einander trennte: *pizš-* 'nest' | *pezš-* 'waschen'; sonst aber nur der vordere: *pišš-* 'ohr' | *velš-* 'fünf' | *nišš-* 'schlucken' | *mäštš-* 'brust' | *lāmbšš-* 'warm'.

Die veränderungen allgemeinerer natur, welchen diese lautverhältnisse infolge progressiver palatalattraction in der dialectischen einzelentwicklung unterlagen, sind oben §§ 85, 79 gezeigt worden:

1) der gemeinmordvinische weite hintere vocal *a* ist im mordM. nach einem mouillirten consonanten oder *j* im auslaut zu *ä* geworden: (mordE.) *pira*, *pra* 'kopf' > mordM. *pirä*, *prä* (ablat. dagegen überall *pra-da*, *pra-do*) | (mordE.) *šija* 'silber' > mordM. *šijä*, *šijä*.

2) der gemeinmordvinische hintere enge vocal ist in den meisten ersa-dialecten (eMar. eJeg. eKal.), wenn in der vorhergehenden

silbe ein vorderer vocal, ein mouillirter consonant oder ein *j* sich findet *), in den entsprechenden mittleren vocal übergegangen: gemeinmord. **pizs-* 'nest' > eMar. eJeg. *pizε-* eKal. *pizj-* | gemeinmord. **pezs-* 'waschen' > eMar. *pezε-* eKal. *pezj-*.

§ 91. 1. Obwohl die jetzigen dialecte in hinsicht auf die betreffenden vocalverhältnisse in den affixen teilweise sehr auseinandergehen, so geht jedoch aus einem vergleich zwischen ihnen hervor, dass im gemeinmordvinischen zwischen dem stammauslaut und den affixen dasselbe verhältniss waltete, wie zwischen den stammsilben unter einander:

a) Nach palatalem stammauslaut (vorderer vocal, *j* oder mouillirter consonant) konnte das affix in der regel nur den vorderen (nicht den hinteren) engen vocal enthalten. Ursprünglich hintervocalische affixe traten somit, an palatal auslautende stämme angefügt, in vordervocalischer form auf; nur wenn das affix mit *s* anlautete, blieb sein hinterer vocal von der palatalität des stammauslautes unberührt.

b) Auf den weiten hinteren vocal (*a*) des affixes hatte der palatale stammauslaut keinen einfluss.

c) Frei von einfluss seitens des stammauslautes waren desgleichen ursprünglich vordervocalische affixe.

§ 92. Was die ursprünglich hintervocalischen affixe betrifft, so sind, wie aus den unten stehenden zusammenstellungen hervorgeht, die gemeinmordvinischen verhältnisse im eMar. (mit welcher mundart eJeg. vollkommen übereinzustimmen scheint), eKal. und — unter den mokscha-mundarten — im mPšen. hauptsächlich bewahrt; die veränderungen, welchen sie unterlagen, sind dieselben lautgesetzlichen, die auch in den stämmen zum vorschein kommen **):

1) Wenn das prolativsuffix *-ga* an einen auf einen mouillirten consonanten oder *j* auslautenden stamm angefügt war, wurde im mPšen. der anlautconsonant des suffixes mouillirt (vgl. § 46.2,6), und

*) Es versteht sich leicht, wie der präpalatale consonant *j* und ein mouillirter consonant, bei deren aussprache derselbe teil der zunge, wie bei den vorderen vocalen, articulirt, hinsichtlich der in frage stehenden attraction ganz auf gleicher linie mit den letzteren stehen.

**) Inbezug auf eChlyst siehe s. 92.

demgemäss verwandelte sich das ihm folgende, auslautende *a* in den entsprechenden vorderen vocal *ä* (vgl. § 85): mPšen. *kädǵä* 'die hand entlang'. Im inlaut vor unmouillirten consonanten ist das ursprüngliche *a* auch im mPšen. bewahrt: mPšen. *kädgan* 'meine hand entlang'.

2) Der gemeinmordvinische hintere enge vocal in den mit *s* anlautenden suffixen (possessivsuffix der 3. pers., die suffixe der local-casus) ging in den betr. ersa-dialecten nach palatalem stammauslaut in den entsprechenden mittleren vocal über (vgl. § 79): **mołš-zš* > *mole-zę*, *moli-zę* (poss.-suff. d. 3. pers.) | **lišmš-sš* > *lišmšc-sę*, *lišmšc-sę* (iness.-suff.) | *lc-zę* < *lc-zš* 'hierher', vgl. *to-zo* 'dahin' (illat.-suff.)

Desgleichen verwandelte jedes hintervocalische suffix, wenn es an einen mit einem unmouillirten consonanten auslautenden stamm, der in der endsilbe einen vorderen vocal hatte, angefügt war, seinen hinteren engen vocal in den entsprechenden mittleren: eKal. *irđiks* eMar. *irđes* 'rippe': ablat. eKal. *irđiks-tę* eMar. *irđez-dę* (vgl. mPšen. *irđas*, ablat. *irđaz-da*) | eMar. *lez-dę-ms* 'hinzufügen' (vgl. *lez-ks* 'zusatz'), im mPšen. mit bewahrtem hinteren vocal *lez-dā-ms* | mord. *vižks* 'scham', carit. eMar. *višks-tęme* eKal. *vižks-tięme*, vgl. mordM. *vižks-flāma*.

So wurde auch das gemeinmordvinische elativsuffix *-stš*, zusammengesetzt aus dem character der localecasus, (unmouill.) *s*, und dem ablativsuffix *-dš*, an einen palatal auslautenden stamm angefügt, in den nämlichen dialecten zu *-stę*: eMar. *lišmšc-stę* eKal. *lišmšc-stę* 'aus einem pferde' | eMar. eKal. *oj-stę* 'aus fett', vgl. eMar. *tolga-sto* eKal. *tolga-sta* 'aus einer feder'.

tolga 'feder', kudš od. kud 'haus'			lišmš 'pferd', käd 'hand'			gemeinmord. form resp. formen des suffixes:
eMar.	eKal.	mPšen.	eMar.	eKal.	mPšen.	
tolga-do	tolga-da	tolga-da	lišme-de	lišmi-de	lišmā-dā	('von einer feder' u. s. w.) ablativ- suffix -dš, -dš̄.
kudo-do	kudu-da	kut-ta	keš-fe	keš-fe	kāt-tā	
tolga- vtomo	tolga- ftuma	tolga- ftōma	lišmc-	lišmi-	lišmā-	('ohne federn' u. s. w.) caritivsuffix -xtšmš, -xtšmš̄.
kudo- vtomo	kudu- ftuma	kut- ftōma	šleš-	šliš-	šlāmā-	
tolga- nok	tolga- muk	tolga-dā- nāk	lišmc- nek	lišmi- mik	lišmā- dā-nāk	('unsere feder' u. s. w.) possessiv- suffix der 1. pers. plur. *) -mšk, -mšk̄ (-nšk, -nšk̄).
kudo-nok	kudu- muk	kut-tā- nāk	keš-de-nēk	keš-di-mik	kāt-tā- nāk	
tolga-so	tolga-sa	tolga-sa	lišmc-se	lišmi-se	lišmā-sa	('in einer feder' u. s. w.) inessiv- suffix -sš.
kudo-so	kudu-sa	kut-sa	keš-se	keš-se	kāt-sa	
tolga-va	tolga-va	tolga-va	lišmc-va	lišmi-va	lišmā-va	('die feder ent- lang' u. s. w.) prolativsuffix -ga (-va).
kudo-va	kudu-va	kud-ga od. kudā-va	keš-ga	keš-ga	kāt-gā	

šamš- 'leer werden'			šimš- 'trinken'			('um leer zu wer- den', 'um zu trin- ken') infinitiv- suffix -mš, -mš̄. (um zu leeren', 'um zu tränken') verbales ablei- tungssuffix -dš, -dš̄ + das vor- hergen. suffix -mš, -mš̄.
čamo-mo	čamu-ma	šamā-ma	šimc-me	šimi-me	šimā-mā	
čam-do- mo	čam-du- ma	šam-dā- ma	šimc- me	šim- di-me	šim-dā- mā	

*) in den belegen aus mPšen. an den mit dem ablativsuffix -dā-, -dā̄-
erweiterten stamm angefügt: tolga-dā-nāk 'von unserer feder' u. s. w.

<i>jaka-</i> 'gehen'			<i>mołš-</i> 'gehen'			('um gehen zu lassen') verbales ableitungssuffix -xtš-, -xťš- + das infinitivsuffix. ('geht') posses- sivsuffix der 2. pers. plur. -dš, -dš̌. ('mag er gehen') possessivsuffix der 3. pers. singul. -zš.
<i>jaka-vto-</i> -mo	<i>jaka-ftu-</i> -ma	<i>jaka-ftā-</i> -ma	<i>moł-šte-</i> -me	<i>mołi-ťti-</i> -me	<i>moł-ťtā-</i> -mä	
<i>jaka-do</i>	<i>jaka-da</i>	<i>jaka-da</i>	<i>mołe-de</i>	<i>mołi-de</i>	<i>mołš-dä</i>	
<i>jaka-zo</i>	<i>jaka-za</i>	<i>jaka-za</i>	<i>mołe-ze</i>	<i>mołi-ze</i>	<i>mołš-za</i>	

Als weitere belege mögen noch angeführt werden:

1) das nominale ableitungssuffix -dš, -dš̌: mPšen. *taŋgā-da*, genit. *taŋgā-dā-n̄* 'steif' (vgl. finn. *tanke-a* < **tanke-da*) | mPšen. *kalgā-da* (genit. *kalgā-dā-n̄*) eMar. *kalgu-do* eJeg. *kalgodo* eKal. *kalgu-da* (genit. *kalgu-du-n̄*) 'hart'; — dagegen mPšen. *vi-dä* (genit. *vi-dā-n̄*) eMar. *vi-de* eJeg. *vi-je-de* eKal. *vi-de* 'gerade' (vgl. finn. *oike-a* < **oike-da*).

2) die anhangspartikel -vš, -ťš (-jš), welche z. b. in den zahlwörtern 11—19, 21—29 u. s. w. vorkommt: mordM. *kəmgā-ftā-va* eMar. *kəmgavto-vo* eKal. *kəmgastu-va* 'zwölf'; dagegen mordM. *kəh-n̄-ť-jä* eMar. *kəh-n̄-je* eKal. *kəh-n̄-je* 'vierzehn'.

Ann. 1. Ein auf die oben beschriebene weise entstandener mittlerer vocal übt auf ein folgendes affix dieselbe palatalattraction aus, wie ein vorderer: eMar. eKal. *pizē* 'nest', ablat. eMar. *pizē-de* eKal. *pizi-de*, iness. eMar. *pizēsē* eKal. *pizišē*; vgl. mordM. *pizā-da*, *pizā-sa* | eMar. *pizē-nēk* eKal. *pizi-nik* 'unser nest'.

Ann. 2. Das possessivsuffix der 3. pers. lautet im eMar. (und eJeg.) in einigen formen der objectconjugation, an den palatal auslautenden präteritumstamm angefügt, unregelmässig -ze (mit einem vorderen vocal) z. b. eMar. *kadī-ze* < **kadš-j-zš* 'er verliess ihn', *teji-ze* < **tejš-j-zš* 'er machte es'. Auch im mordM. und eKažl. steht in

ihnen statt des zu erwartenden hinteren vocals der vordere: mordM. *kadō-zä*, *tejp-zä* eKažl. *kadī-zä*, *teji-zä*. Nur eKal. bietet noch lautgesetzlich: *kadī-zę*, *teji-zę*. — An die genitivform des pron. person. der 3. pers. angefügt, hat das in frage stehende suffix dagegen im eKal. die unregelmässige, palatalisirte form *-že*: *sońže* 'ejus', aus **son-ń-zs*, während eMar. und eJeg. die lautgesetzliche form *-zę* aufweisen: *sonzę*, zunächst aus **soń-zę*; vgl. eKažl. *sonza*.

§ 93. Andere dialecte zeigen von den affixen, welche im gemeinmordvinischen je nach der palatalität oder nichtpalatalität des stammauslautes zwei formen, die eine mit vorderem, die andere mit hinterem vocal hatten, in manchen fällen nur die letztere. Es scheint jedoch keine mundart zu geben, in welcher sich nicht irgend eine spur der gemeinmordvinischen palatalattraction vorfände. Wo statt der gemeinmordvinischen vordervocalischen form des affixes die hintervocalische erscheint, beruht dieses auf analogiebildung: die hintervocalische form hat sich aus solchen fällen, wo sie lautgesetzlich ist (nach nichtpalatalem stammauslaut), überall festgesetzt.

1. Im mSel. hat das ablativsuffix auch nach einem stammauslautenden vorderen vocal die hintervocalische form *-da*: *šīw-da* 'gestank', ablat. *šīw-da* | *šedi* 'herz', ablat. *šedi-da*. Nach *j* und mouillirten consonanten dagegen hat sich die vordervocalische form bewahrt: *pej* 'zahn', ablat. *pejdä* | *kar* 'bastschuh', ablat. *kar-dä* | *řir* 'wald', ablat. *řir-dä* | *keč* 'stein', ablat. *keč-dä* | *piljō-* 'fuss', ablat. *pilk-lä* (mit syncopirtem auslautsvocal) neben *piljō-da* ($\bar{o} < \bar{e}$, s. § 73, anm. 2).

Das caritivsuffix lautet nach palatalem stammauslaut, einerlei ob dieser ein vocalischer oder consonantischer ist, *-řlōma* (vgl. mPšen. *-řlōmā*): mSel. *šedi-řlōma* 'ohne herz' | *šīw-řlōma* 'ohne gestank' | *řir-řlōma* 'ohne wald' | *käřlōma* 'ohne hand' | *keč-řlōma* 'ohne stein'.

Das infinitivsuffix hat stets die hintervocalische form *-ma* (*-mā*): *jaka-ma*, *moł-ma* 'um zu gehen'.

Das possessivsuffix der 2. pers. plur. erscheint desgleichen nur in der hintervocalischen form *-da*: *moł-da* 'geht'. An den präteritumstamm angefügt, hat sich jedoch die gemeinmordvinische vor-

dervocalische form in diesem wie auch in allen übrigen dialecten bewahrt, weil hier keine hintervocalische nebenform anlass zur analogiebildung geben konnte:

Die ableitungssuffixe dagegen haben die beiden gemeinmordvinischen formen bewahrt; *šam-dā-ms* 'leeren', *ših-dā-ms* 'tränken' | *jaka-ftā-ms*, *moł-ftā-ms* 'gehen lassen'. Desgleichen die anhangspartikel: *kəmgə-ftā-va* 'zwölf', *kəhni-tā-jā* 'vierzehn'.

2. In derjenigen mokscha-mundart, welche der evangelienübersetzung von TJUMENEFF zugrunde liegt, sind die vordervocalischen formen der suffixe in noch höherem grade von den hintervocalischen verdrängt worden. So lautet das ablativsuffix auch nach einem *j* oder einem mouillirten consonanten *-da* z. b. *вайда* (= *vajda*) v. *vaj* 'oel' | *мезда* (= *mežda*) v. *mež-*, *mežə-* pronom. interrog. 'was'; das caritivsuffix hat stets die form *-фтыма* (= *-ftāma*) z. b. *пильгефтыма* (= *pilgə-ftāma*) 'ohne fuss' | *идфтыма* (= *it-ftāma*) 'ohne kind'. — Jedoch kommen in einzelnen fällen auch vordervocalische ablativformen, wie *сембеде* (= *sembəḍä*) vor, was allerdings auch darauf beruhen kann, dass der übersetzer sich nicht streng an eine mundart gehalten hat.

3. Auch in den mokscha-mundarten der kreise Krasnoslobodsk und Gorodischtsche scheinen die vordervocalischen formen der affixe durch hintervocalischen teilweise verdrängt zu sein.

4. Von den mir bekannten ersa-dialecten hat eKažl. die anwendung der vordervocalischen suffixformen beschränkt. So lautet das ablativsuffix auch nach palatalem stammauslaut *-da*: eKažl. *bir̥da* v. *bir̥* 'wald' | *pi̥nda* v. *pi̥n̥t-* 'hund'. In einigen adverbial gebrauchten ablativformen hat die vordervocalische form sich jedoch bewahrt: *omb̥i̥t̥-dä* 'zum zweiten mal', *kolm̥i̥t̥-dä* 'zum dritten mal' u. s. w. | *ik̥t̥-dä* 'von vorn'. Das caritivsuffix hat stets die hintervocalische form: *bir̥-ftuma* 'ohne wald' | *pi̥n̥t-ftuma* 'ohne hund'; desgleichen das infinitivsuffix: *tejuma* 'um zu machen', aus **tejs-n̥š̥*.

Das possessivsuffix der 2. pers. plur. hat dagegen seine vordervocalische form nach palatalem stammauslaut bewahrt: *tejt̥-dä* 'machtet', vgl. *jaka-da* 'geht'. Das possessivsuffix der 1. pers. plur. aber lautet an vocalisch auslautende stämme angefügt, stets (auch nach einem vorderen vocal) *-m̥ik*, *-n̥ik*: *pi̥n̥t-m̥ik* 'unser hund', *pi̥n̥t-n̥ik*

'unsere hunde'; dagegen nach mouillirten consonanten und *j* noch vordervocalisch: *kafī-ń-ńk* 'wir beide', vgl. die präteritumformen: *narī-mā* (aus **nara-j-mšk*) 'wir schoren', *fejī-mā* (aus **fejš-j-mšk*) 'wir machten'. Die anhangspartikel weist in den zahlwörtern beide formen auf: *kāhni-t-jā* 'vierzehn', vgl. *kāmgo-lmu-va* 'dreizehn'. — Auch in den ableitungssuffixen erscheint die vordervocalische form bewahrt.

§ 94. 1. Vordervocalische affixe erscheinen in allen dialecten nach hinteren vocalen unverändert, nach einem un mouillirten *l, r, n, z, s, ž, š, d, t* (aus älterem *tt*) aber haben gewisse mit *ń* anlautende affixe (deminutivsuffix *-ńš*, dativsuffix *-ńšń, -ńš*, comitativsuffix *-ńšk*, plural. best. artikel *-ńš*, nicht aber das ableitungssuffix der verba frequentativa *-ńš-*) in den von mir untersuchten ersa-dialecten *) ihren vorderen vocal gegen den entsprechenden mittleren ausgetauscht z. b. mord. *tol* 'feuer', *sur* 'finger', *on* 'traum', *kuz* 'fichte': eMar. deminut. *tolne, surne, onne, kuzne*; dativ *tolneń, surneń, onneń, kuzneń*; comitat. *tolnek, surnek, onnek, kuznek* (vgl. ara 'weib': demin. *abińe*, dativ *avańeń*, comit. *avańek*) | mord. *saldat* 'soldat', best. plur. eMar. eKal. *saldatne* eKažl. *saldatnā*, aus **saldat-t-ńš*, (nicht aber nach dem plural-*t*, welches an vocalisch auslautende stämme angefügt ist: ara: plur. *avat*, best. form eMar. eKal. *avatńe* eKažl. *avatńā*); singul. dativform eMar. *saldat-neń* eKal. *saldat-ne* u. s. w.

2. In einer solchen stellung ist das dativsuffix auch, wo es im ersanischen mit aufbewahrtem urspr. anlautconsonanten erscheint: *-ti, -teń*, zu *-ti, -teń* geworden: *sur* 'finger', *skal* 'kuh': best. dat. eKal. eKažl. *surti, skalti* (vgl. ara 'weib', best. dat. *avati*) | eMar. (*avansteń*) *avancteń* 'seinem weibe', aus **ava-nz-teń*.

Im mokschanischen zeigt das dativsuffix einen solchen vocalwechsel nur, wenn es den auf einen un mouill. consonanten auslautenden formen der possessivpronomina folgt: mPšen. mSel. *avancti* 'seinem weibe', aus **ava-nz-ti*; *jińoncti* 'seinem hunde', aus

*) wie in Kasan publicirte ersanische schriften zeigen, in anderen mundarten noch nach anderen consonanten z. b. ЯМНО (= *jamne*), demin. v. *jam* 'suppe', (eMar. eJeg. *jamńe*).

* *pińa-nz-ti* | *avanzândi* 'seinen weibern', *pińanzândi* 'seinen hunden' | *avasnândi* 'ihren weibern', *pińasnândi* 'ihren hunden'. (Bei AHLQVIST auch in diesen fällen mit -i: *avansti*, *avanzi*, *avasnendi*, wahrscheinlich fehlerhaft). Dagegen mordM. *surti* 'einem finger', *skalti* 'einer kuh'.

§ 95. Auch in einigen zusammensetzungen erscheint ein auf progressiver palatalattraction beruhender vocalwechsel: eMar. *kudękele*, *kudikele* eKal. *kudikile* eKažl. *kudikilä* mordM. *kudęngälä* 'in der vorstube': mord. *kudę*, *kud* 'stube', mordE. *ikele*, *ikile*, *ikilä* mordM. *ięgälä* 'vorn' | mPšen. *valęncięksa* 'für sein wort': *valęnc* (v. *val*) 'seines wortes', *ięksa* postpos. 'für' | mPšen. *tol-dękę* 'feuerbrand' neben *šęb-tękę* 'schleissenbrand' | eJeg. *sal-driks* (WiedemE. *sadreks*) 'salzfass' eMar. *sal-durks* mordM. *sal-dęrks* eKažl. *sal-dirks* | mordM. *kelu* 'birke' mordE. *kilej*, *kilij* (vgl. § 70.5).

III. Abschnitt.

Zur geschichte des accentos.

Cap. XXVII.

§ 96. 1. Im mordM. ruht der accent gewöhnlich auf der ersten silbe des wortes z. b. *ava* 'weib' | *moda* 'erde' | *kafta*, genit. *kaftân*, lat. *kaftu*, 'zwei' | *kolma*, genit. *kolmân*, prolat. *kolmâva*, 'drei' | *tura*, iness. *turâsa*, plur. *turât*, 'schwein' | *šajär* 'haar' | *šejär* 'maus' | *päjärđams* 'verschütten', 1. pers. praes. *päjärđan* | *širä*, gen. *širân*, 'alt'.

Eine vorrückung des accents wird in folgendem falle beobachtet:

2. Wenn der vocal der ersten silbe ein *u* oder *i*, resp. *ä* oder *o* (aus *u*, *i* entstanden, s. § 82) ist, und weiter im worte eine silbe mit einem ursprünglichen *a* oder einem aus *a* palatalisirten *ä* folgt, so ruht der accent im mPšen. stets, im mSel. falls der weite vocal dem inlaut angehört, auf der letzteren. Die betonung ist deswegen in flexions- und derivationsformen oft eine andere, als in der stammform. Z. b. mPšen. *tunda* mSel. *tunda* 'frühling'; in beiden mundarten: best. form *tundaš*, iness. *tundaša* | mPšen. *kârga* mSel. *kârga* 'hals'; in beiden mundarten: plur. *kârgat*, prolat. *kârgava* | mPšen. *šijä* mSel. *šijä* 'silber'; (in beiden mundarten) plural. *šijät*, iness. *šijaša*, genit. mPšen. *šijän* mSel. *šijänän* | mPšen. mSel. *kijašks* 'fussboden' | mPšen. *ârdaš* mSel. *rudaš* 'kot' | mPšen. *kumbara*, mSel. (ausnahmsweise mit dem accent nicht auf der nächsten, sondern der zweitnächsten weitvocalischen silbe) *kârmarašv* 'klette' | mordM. *tura* 'schwein', genit. *turân*, *turânän*, iness. *turâsa* (< *-ss);

demin. mPšen. *turəñä* mSel. *turəñä*, plur. (in beiden mundarten) *turəñat* | mordM. *piza* 'nest', best. form *pieðs*; prolat. mPšen. *pi-zəva* mSel. *pieðva*, mit dem poss.-suffix der 1. pers. sing. in beiden mundarten *pieðva:n* | mordM. *kulu* 'asche'; demin. mPšen. *kuluñä* mSel. *kuluñä*, iness. in beiden mundarten *kuluñasa* | mordM. *kiza* 'sommer', mPšen. *kizənda* mSel. *kizənda* 'im sommer', plur. v. der deminutivform in beiden mundarten *kizəñat* | mordM. *kuləms* 'sterben' *kuləma* (= eMar. *kulomo*) 'um zu sterben' *kulə* 'er stirbt' *kuləñ* 'ich starb'; aber *kula:n* 'ich sterbe' *kuləta:ma* 'wir sterben', mPšen. *kuləma* mSel. *kuləma* (= eMar. *kuluma*) 'man muss sterben' | mordM. *tijəms* 'machen' *tiji* 'er macht' *tijəñä* (= eMar. *tejeñe*) 'um zu machen'; aber *tija:t* 'du machest' *tişla:ma* (*tişla:ma*) 'wir machen', mPšen. *tijəma* mSel. *tijəma* (= eMar. *tejima*) 'man muss machen' | mordM. *kul^Lcəndəms* 'gehören' *kul^Lcəndəma* (= eMar. *kulconomo*) 'um zu gehören'; aber *kul^Lcənda:n* 'ich gehöre', mPšen. *kul^Lcəndəma* mSel. *kul^Lcəndəma* (= eMar. *kulcunuma*) 'man muss gehören' | mordM. *irədəms* 'trunken werden', *irədəñä* (= eMar. *iredəne*) 'um trunken zu werden'; aber *irəda:n* 'ich werde trunken', mPšen. *irədəma* mSel. *irədəma* (= eMar. *iridima*) 'man muss trunken werden'.

3. In einigen fällen wird jedoch unregelmässig der accent auch auf einer engvocalischen silbe angetroffen, die nicht die erste im worte ist oder ursprünglich es nicht war, wie aus der consonantenverbindung im anlaut, bisweilen auch aus mundartlichen nebenformen hervorgeht; das resp. schwinden des vocals der ersten silbe steht offenbar mit der vorrückung des accentus im zusammenhang: *stalda*, *fři*, *kstə*, *kši*, *kšni*, *kštir*, *kštir*, *pši*, *pškižəms*, *štir*, *šfiŋkst* (vgl. in bezug auf diese wörter das verzeichniss § 48); mSel. *ičkəzä* 'ferne' mPšen. *ičkəzä* mGorod. *vičkəzä*.

4. Ist der vocal der ersten silbe ein anderer als *u* (*ə*), *i* (*ə*), so ist der accent nur in einzelnen äusserst seltenen ausnahmischen fällen in irgend einer mokscha-mundart auf die folgende silbe gerückt, während die ursprüngliche accentuation anderswo noch bewahrt ist: mPšen. *afokš* 'hahn' mSel. *afakš* *) (vgl. mord. *ata-* 'männchen (v. tieren)');

*) Auffallend ist in diesem worte auch der vocalwechsel.

dagegen auch im mPšen. *avakš* 'junge henne', (vgl. mord. *ava* 'weibchen') | mSel. *kafta:šl* 'zwillinge' mPšen. *kaftašl*.

5. Den in mom. 1 und 2 angegebenen accentgesetzen haben sich die aus dem türkischen hinübergenommenen wörter vollkommen angepasst *) z. b. mordM. *alaša* 'pferd' | *kaba* 'augenlid' | *kar^Rčəgan* 'habicht' | *sakal* 'bart' | *ajgôr* 'hengst' | *anâk* 'fertig' | *karšê-* 'entgegen' | *pakšä* (plur. *pakšat*) 'feld' | *šajtan* 'ein böser geist' | *šāxär* 'stadt(?)' | *teräza* 'wage' | *čebär* 'gut, hübsch' | *iməš* 'frucht' | *čiləñ* 'pfeife' | *oka* 'posament' | *oram* 'gemeindeversammlung' | *konak* 'gast' | *sokâr* 'blind' | *učəs* 'billig' | *uškâr* 'hosenschnur' (alle diese wörter haben im mordM. den accent auf der ersten silbe); dagegen (mit dem accent auf der zweiten silbe, im mSel. mit der in mom. 2 erwähnten beschränkung): *kujar* 'gurke' | *kuda* 'brautwerber' | *kurka* 'truthenne' | *kujä* (plur. *kujat*) 'fett' | *tugar* 'jüngerer bruder' | *tušman* 'zauberer' | *suzma* 'quark'.

6. Die grosse mehrzahl der russischen lehnwörter wird dagegen im mordM., wie in der originalsprache betont. Jedoch sind auch die fälle nicht selten, wo das mokschanische eine von dem russischen verschiedene accentuirung aufweist und zwar gemäss denselben normen, welche für die einheimischen wörter geltend sind; bisweilen wird die russ. betonung in einer mundart beibehalten, während sie in einer anderen den genuinen accentgesetzen gewichen ist.

1) Wörter, die im russischen den accent auf der 2. oder 3. silbe haben, werden im mordM. auf der ersten silbe accentuirt, falls diese einen anderen vocal als *u, i* enthält: mPšen. *avəñ* mSel. *ovəñ* 'darre', russ. овѣнь | mPšen. *aršəñ* (mSel. *aršīn*) 'elle', russ. аршинъ | mordM. *kabak* 'schenke', russ. кабáкъ | mSel. *karaš* mPšen. *karašä* 'karausche', russ. карáсь | mSel. *kolisa*, plur. *kolisat*, 'rad', russ. колесо | mordM. *kapa* 'schober', russ. копá | mordM. *kalada* 'weihnachtsabend', russ. колядá | mordM. *kapsta* 'kohl', russ. капýста | mPšen. *kašak* (mAlk. *kaša:k*) 'türpfosten', russ. кося́къ | mPšen. *kalata* mSel. *kaləta* 'beutel', russ. калитá | mPšen. *kalčä* 'lederner fausthandschuh' russ. голѣ́ца | mPšen. *kořmələč* 'ernährer', russ. кор-

*) Inbezug auf die türkischen accentverhältnisse, besonders diejenigen der Wolga-dialecte, aus welchen die grosse mehrzahl der türkischen lehnwörter im mordvinischen stammt, siehe RADLOFF Phonetik cap. VII.

мѣлецъ | mSel. *kopâl* 'ein krummer meissel, zum aushöhlen der tröge u. dgl. gebraucht', russ. *копѣль* | mPšen. *korbân* (mSel. *garbu'n*) 'buckeliger', russ. *горбунъ* | mPšen. *koštar* 'holzhaufen', russ. *костёръ* | mPšen. *kor^hčaga* 'irdener topf', russ. *корчага* | mSel. *gošt^hnéč* (mPšen. *kašti^hnéč*) 'mitgebrachtes geschenk eines gastes', russ. *гостѣнецъ* | mordM. *kočkarga* 'ofenkrücke', russ. *кочерга* | mSel. *kolčä* 'ring', russ. *кольцо* | mSel. *kočadâk* 'hakenpfrieme', russ. *кочедыкъ* | mordM. *nedälä, nedlä* 'woche', russ. *недѣля* | mordM. *nekrât* 'rekrut', russ.dial. *некрутъ* | mSel. *okälčä* (mPšen. *kolčä* mAlk. *ago^hlčä*) 'dorftor', russ. *околица* | mordM. *orta, vorata* 'tor', russ. *ворота, ворота* | mPšen. *pajar* 'herr', russ. *бояр-* | mPšen. *postuf, postu* 'hirt', russ. *пастухъ* | mPšen. *porazna* 'furche', russ. *борозда, dial. борозна* | mPšen. *potalak* 'das innere dach', russ. *потолокъ* | mSel. *borax* 'schwelle', russ. *порогъ* | mPšen. *kornastaj* 'hermelin' russ. *горностай* | mPšen. *polana* mSel. *polna* 'holzscheit', russ. *полѣно* | mSel. *bolasat* (mPšen. *pala^hsat*) 'geländer', russ. *баласы* | mSel. *bratsna* AhlqM. *bratnä* (mPšen. *prati^hna*) 'holzkrug', russ. *братина* | mPšen. *potkav* 'hufeisen', russ. *подкова* | mPšen. *radñä* 'verwandter', russ. *родня* | mPšen. *rasa* 'tau', russ. *роса* | mPšen. *sarä* mSel. *zarä* 'röte', russ. *заря* | mPšen. *šénjü* 'familie', russ. *семья* | mPšen. *šlena* 'wand', russ. *стѣна* | mSel. *stokan* (mPšen. *staka^hn*) 'trinkglas', russ. *стаканъ* | mordM. *tabak* 'tabak', russ. *табакъ* | mPšen. *tergân* 'Rallus crex', russ. *дергунъ* | mPšen. *toska* 'brett', russ. *доска* | mSel. *dolata* mPšen. *tolata* 'meissel', russ. *долотó* | mSel. *dobâčä* (mPšen. *tabu^hčä*) 'beute', russ. *добыча* | mPšen. *torgaša* 'krämer', russ. *торгашъ* | mSel. *četvăr* 'donnerstag', russ. *четвѣргъ* | mPšen. *čerpala* 'schöpfgelte', russ. *черпало* | mPšen. *čagalav* 'grosser pfriem', russ. *жерáло* | mPšen. *bedra* 'eimer (ein mass)', russ. *ведро* | mPšen. *bedarka* 'wassereimer', russ. *ведёрка* | mPšen. *vorazjä* 'kluge frau', russ. *ворожея*.

Obwohl nun im russischen bisweilen in gewissen formen eine zurückziehung des accentes auf die anfangssilbe stattfindet, ausserdem dialectische schwankungen vorhanden sind, so ist doch gewiss in den allermeisten fällen die abweichende accentuirung des mokschanischen aus den einheimischen accentgesetzen zu erklären. Besonders sind diejenigen fälle hervorzuheben, wo das mokschanische eine erste silbe

accentuirt, deren *a*, resp. *o*, in dem russischen dialecte, aus welchem das betr. wort stammt, eben infolge der accentlosigkeit aus älterem (in der orthographie der russ. litteratursprache bewahrtem) *o*, resp. *a* entstanden ist. Vgl. Колосов, Обзор s. 54 ff. 62 ff. 135 ff. Соболевский, Лекции s. 68 ff.

2) Wörter, in denen im russischen eine den vocal *u* oder einen i-laut enthaltende erste silbe accentträgerin ist, und wo dieser weiter im worte eine weitvocalische silbe folgt, werden im mokschanischen oft auf der letzteren accentuirt: mPšen. *kārsa* 'ratte', russ. крыса | *kukla* 'puppe', russ. кукла | *piva* 'bier', russ. пиво | *suka* 'hündin', russ. сука | *ščuka* 'hecht', russ. щука | *tučä* (neben *tučä*) 'wolke', russ. туча | *ulčä* 'strasse', russ. улица.

§ 97. Mit dem mokschanischen stimmt eKažl. in der betonung hauptsächlich überein, nur dass hier unregelmässige vorrückung des accentues auf eine engvocalische silbe etwas öfter vorkommt, siehe die beispiele s. 95. Die § 96 mom. 2 aufgestellte accentregel gilt im eKažl., wie im mPšen., unabhängig davon, ob der weite vocal dem in- oder auslaut angehört z. b. eKažl. *urva* 'schwiegertochter', plur. *urva't* | *tučä* 'wolke', gen. *tučä'n*, russ. туча; woraus mit wahrscheinlichkeit erschlossen werden kann, dass die zurückziehung des accents, die im letzteren falle im mSel. beobachtet wird, eine secundäre ist.

§ 98. Auch in denjenigen ersa-dialecten, in denen der accent von mir unbezeichnet gelassen worden ist, wird ab- oder ausfall des vocals der ersten silbe beobachtet (teilweise scheint ein solcher schon der gemeinmordvinischen zeit anzugehören), und man kann wohl nicht unhin, ihn mit der accentlosigkeit der betr. silbe in zusammenhang zu setzen. Aus den zusammenstellungen in cap. VIII sehen wir, dass in den meisten dieser fälle eine weitvocalische, ausnahmsweise jedoch auch eine engvocalische silbe folgte, während der ursprüngliche vocal der ersten silbe, wie schon § 93 hervorgehoben wurde, in allen erweisbaren fällen ein enger war *). Erwägen wir

*) Auch die form, in welcher einige russische lehnwörter in den betr. dialecten erscheinen, ist geeignet auf die ersanischen accentverhältnisse eini-

noch, dass die behandlung des vocalismus in der ersten silbe und ausserhalb derselben in allen mordvinischen mundarten in der regel eine ganz verschiedene ist, so gewinnt die annahme einen hohen grad von wahrscheinlichkeit, dass die accentverhältnisse im gemeinmordvinischen dieselben waren, wie jetzt im mPšen.

ges licht zu werfen: mordE. (wie auch mordM.) *kapsta* 'kohl', russ. *капуста*
| *nedla* 'woche', russ. *неделя* | *kuśla* 'mehlbrei', russ. *кисель* | *avna*
darre', russ. *овинъ* | *rukavca* 'fausthandschuh', russ. *рукавица*.

Anhang.

Einige bemerkungen über die formen der possessiv-suffixe.

In der ersten lieferung seiner „Ugrischen Sprachstudien“ hat BUDENZ in einigen formen der possessivsuffixe im mordvinischen das vorhandensein eines bildungselementes *n* nachgewiesen, dem er mit recht einen demonstrativ pluralischen sinn zuschreibt *). Die scharfsinnige untersuchung von Budenz leidet aber an einem grundirrtum, welcher das erfindungsvermögen des verfassers auf manche harte probe gestellt hat: das in frage stehende *n* hat ursprünglich die pluralität des besessenen (der besessenen gegenstände) bezeichnet, nicht, wie Budenz annimmt, die pluralität der besitzer.

Unzweifelhaft hat es in allen personen, sowohl im singularis als pluralis, ursprünglich zwei formen gegeben: eine das bare possessivsuffix enthaltend: sing. 1. *m* 2. *t* 3. *s8*; plur. 1. *m8k* 2. *t8k* 3. *s8k*, und eine andere, in der zur bezeichnung der pluralität des besessenen letzterem ein *n* vorgesetzt war. In der bewahrung dieser ursprünglichen verschiedenheit gehen die jetzigen mundarten sehr auseinander. Nirgends erscheint sie mehr vollständig durchgeführt, aber andererseits giebt es auch keine mundart, die sie nicht in irgend einer person — mit eingetretenen lautlichen veränderungen — festhielte. Bald hat die pluralische form die singularische verdrängt, bald umgekehrt, und

*) vgl. WINKLER, Das Uralaltaische und seine gruppen. 1. u. 2. lieferung, s. 123—138. SETÄLÄ, Äännehistoria s. 56, 386.

zwar kommt beides in derselben mundart in verschiedenen personen vor.

Unten stehende tabelle giebt einen überblick über die betr. formen im ersanischen.

	Singul.	eJeg.	eKažl.	eMar.	eKal.
1. pers.	'mein sohn'	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>
	'meine söhne'	<i>ćora-n</i>	<i>ćora-n</i>	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>
2. pers.	'dein sohn'	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>
	'deine söhne'	<i>ćora-nt</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>
3. pers.	'sein sohn'	<i>ćora-zo</i>	<i>ćora-za</i>	<i>ćora-zo</i>	<i>ćora-za</i>
	'seine söhne'	<i>ćora-nzo</i>	<i>ćora-nza</i>	<i>ćora-nzo</i>	<i>ćora-nza</i>
Plural.					
1. pers.	'unser sohn'	<i>ćora-mok</i>	<i>ćora-mīk</i>	<i>ćora-nok</i>	<i>ćora-muk</i>
	'unsere söhne'	<i>ćora-nok</i>	<i>ćora-nīk</i>	<i>ćora-nok</i>	<i>ćora-muk</i>
2. pers.	'euer sohn'	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>
	'eure söhne'	<i>ćora-tŋe</i> *)	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>
3. pers.	'ihr sohn'	<i>ćora-š</i> **)	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>
		od. <i>ćora-st</i>			
	'ihre söhue'	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>

Im mokschanischen ist die betr. formausgleichung weit fortgeschritten. In der dritten person singularis ist jedoch in allen mokschamundarten die ursprüngliche verschiedenheit bewahrt: *ava-ts* 'sein weib', *ava-nza* (*ava-nzēn*) 'seine weiber'; im AhlqM. auch in der zweiten: *avat-sä* (= *avat-šä*) 'dein weib', *avaṭnā* (= *avatt-ñä*) 'deine weiber', aus **ava-n-t-ñä* (vgl. § 36.1).

Später aber hat das mokschanische es teilweise wieder zu einer unterscheidung der singularität und pluralität des besessenen gebracht

*) die gewöhnliche bestimmte pluralform ohne possessivsuffix.

**) die gewöhnliche bestimmte singularform ohne possessivsuffix.

und zwar durch abermaliges anfügen demonstrativischer pronominal-elemente (sogar in der dritten pers. sing., im AhlqM. auch in der zweiten*), obgleich hier die ursprüngliche formverschiedenheit nicht verwischt worden war). Diese neue determinirung weicht darin von der früheren ab, dass dabei nicht nur die pluralität, sondern auch die singularität des besessenen durch ein besonderes affix bezeichnet wird, und dass die sprache in den verschiedenen personen sich verschiedener demonstrativstämme bedient. In der ersten und zweiten pers. singularis erscheint der pronominalstamm *šš*, plur. *ňš*: 1. *ava-žā* < **ava-ň-žā* (vgl. § 55) 'mein weib', *ava-ňü* < **ava-ň-ňü* 'meine weiber' 2. *ava-t-š-ä* < **ava-t-šä* 'dein weib, mPšen. mSel. *ava-t-ňä* < **ava-t-ňü* (AhlqM. *ava-tt-ňü*) 'deine weiber'; in der dritten person dagegen der pronominalstamm *tš*, plur. *nš*: *ava-t-s* < **ava-t-sš* 'sein weib' (das determinativum steht hier vor dem possessivsuffix *), *ava-n-zâ-n* (neben *ava-n-za*) 'seine weiber'. In der dritten pers. pluralis *ava-s-na* < **ava-st-na* 'ihr weib' od. 'ihre weiber' hat wieder ausgleichung stattgefunden: die die pluralität des besessenen ausdrückende form ist verallgemeinert worden.

In der ersten und zweiten pers. pluralis bieten etliche mokscha-dialecte nur eine form ohne unterscheidung der singularität oder pluralität des besessenen: 1. mPšen. *avaňəkä* od. (syncopirt) *avaňkā* AhlqM. *avaňkā* RegM. *avankä* (NyK. V s. 129) 'unser weib' od. 'unsere weiber' 2. mPšen. *avaňtlä*, desgleichen AhlqM. *avaňtä* RegM. *avanntä* 'euer weib' od. 'eure weiber**). In diesen nicht völlig durchsichtigen formen scheint der determinirende artikel, wie in der 3. singularperson *ava-t-s* 'sein weib', dem possessivsuffix vorgesetzt worden zu sein, und zwar der vordervocalische (zu beachten die palatale form des possessivsuffixes): als grundform liesse sich für die erste person **ava-ňš-ňšk* aus **ava-ňš-nšk*, **ava-ňš-nš-mšk* aufstellen, für die zweite: **ava-ňš-ňtl*, aus **ava-ňš-n-tk*, **ava-ňš-nš-tšk*. In dem ablativ, inessiv, elativ, illativ, prolativ und caritiv dagegen

*) Vgl. BUDENZ Ugr. Sprachst. II s. 23.

**) Dass in dem auslautenden *ä* (<š) dieser formen das demonstrativ-pronomen *e*, das in einigen adverbien, wie *e-sa* 'dort', *e-sla* 'dann', vorkommt, enthalten sei, wie BUDENZ Ugr. Sprachst. II s. 24 f. annimmt, scheint mir wenig wahrscheinlich.

erscheinen nichtpalatale formen z. b. 1. *ava-sâ-nâk*, *ava-sâ-ŋk* 'in unserem weibe' od. 'in unseren weibern' 2. *ava-sâ-nânt*, *ava-sâ-nnt* 'in eurem weibe' od. 'in euren weibern'. In der ersten person liegt darin nichts befremdendes, denn hier kann in den betr. casusformen der dem mokschanischen eigene determinierende artikel nicht nachgewiesen werden, vgl. *avasna* 'ihr weib' od. 'ihre weiber', aus **ava-st-na*, iness. ohne artikel *ava-sâ-st* *); aber merkwürdigerweise sind in der zweiten person beide hier vorliegende demonstrativstämme nichtpalatal, obgleich man doch neben dem gemeinmordvinischen, auch im ersanischen vorhandenen nichtpalatalen coaffix *n* den neuen spezifisch mokschanischen, in der zweiten person sonst stets palatalen, determinierenden artikel voraussetzen möchte.

Andere mokscha-dialecte haben der singularität des besessenen in der 1. und 2. pers. pluralis durch neubildung ausdruck geschaffen: 1. mSel. *ava-ñâšk* 'unser weib' (*ava-ñâkâ* 'unsere weiber') mAlk. *ava-ñâškâ* 'unser weib' (*ava-ñâkâ* 'unsere weiber') 2. mSel. *ava-ñdâst* 'euer weib' (*avaññ-tâ* 'eure weiber') mAlk. *ava-ñâslâ* 'euer weib' (*avaññ-tâ* 'eure weiber'); sie sind jedoch noch nur im genitiv und dativ im gebrauch. Die formen sind schwer näher zu analysiren: so viel ist klar, dass in ihnen der singularische demonstr. pronominalstamm *šš* enthalten ist.

BUDENZ hat den nachweis geliefert, dass das coaffix *n* aus der finnisch-ugrischen zeit stammt. Es scheint mir wahrscheinlich, dass seine function von anfang an dieselbe war, wie ich sie für das mordvinische festgestellt habe: die pluralität des besessenen auszudrücken. Dafür zeugt am klarsten das vogulische: *šamem* 'mein auge', *šamanem* 'meine augen'; *šamov* 'unser auge', *šamenov* 'unsere augen'; *šaman* 'euer auge', *šamenan* 'eure augen' **). Die nähere erörterung der frage bleibt künftigen untersuchungen vorbehalten.

*) dagegen die genitivform, wie es scheint, mit zweifachem hintervocalischem artikel *ava-s-nâñ*: in dem auslautenden *-ñ* steckt nicht das genitivsuffix allein, welches überall mouillirt lautet, sondern neben ihm ein nochmaliger artikel, vgl. *ava-nzâ-n* 'seine weiber' (genit.).

**) HUNFALVY A Kondai Vogul nyelv (NyK. IX, 1 s. 48 f.).



ZUR
OSTJAKISCHEN LAUTGESCHICHTE

I

ÜBER DEN VOKALISMUS DER ERSTEN SILBE

VON

K. F. KARJALAINEN

**SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN TOIMITUKSIA XXIII — MÉMOIRES
DE LA SOCIÉTÉ FINNO-UGRIENNE XXIII**

HELSINGFORS
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITERATURGESELLSCHAFT
1905

Inhalt.

Vorwort	III.
Zur transskription der ostjakischen laute	VII.
Die vokale	VII.
Die konsonanten	XI.
Abkürzungen	XV.
Erstes kapitel. Die vokale in qualitativer hinsicht	1.
Zweites kapitel. Vokalquantität	225.
Drittes kapitel. Über den urostjakischen vokalismus	233.
Nachtrag. Über die ostjakische accentuation	268.
Deszendente übersicht	276.
Berichtigungen und zusätze	303.

Vorwort.

Durch eine unterstützung des Kanzleramts der Universität und der Finnisch-ugrischen Gesellschaft war mir in den jahren 1898—1902 gelegenheit gegeben mich mit der sprache des am weitesten im osten ansässigen volkes finnischen stammes, der ostjaken, in ihren weiten wohngebieten am Ob und Irtysh bekannt zu machen. Keine grosse zahl von seelen umfasst dieses von dem ertrage der jagd und fischerei lebende volk, nur auf ca. 18,000 köpfe beläuft es sich, aber die ungeheuern entfernungen und die sehr undichte besiedlung haben der entwicklung und differenzierung dialektischer unterschiede bis zu dem grade vorschub geleistet, dass fast jedes dorf in seiner sprache eigentümlichkeiten, etwas von der redeweise eines anderen dorfes abweichendes darbietet. Diese sachlage zwingt den forscher sich an einer grösseren anzahl von orten aufzuhalten, um es ein auch nur annähernd richtiges gesamtbild von dem ganzen bau der sprache und ihren mitteln zu gewinnen. Noch ein anderer faktor wirkt hemmend auf den schnelleren fortgang der arbeit. Die lebensweise der ostjaken, ihr äusseres und inneres leben weichen so stark von dem unsrigen ab, dass man lange unter ihnen leben muss, ehe man sich gewöhnt ihr leben zu verstehen, die dinge von ihren gesichtspunkten zu betrachten und zu beurteilen, ein faktor, der von sehr bedeutendem gewicht ist, wenn man tiefer in den schatz der sprache eindringen will.

Auf das während dieser meiner vierjährigen reise gesammelte material gründet sich die vorliegende untersuchung „Über den vokalismus der ersten silbe“. Dass ich diesen teil der lautlehre zuerst in angriff genommen habe, beruht darauf, dass uns gerade

über den vokalismus des ostjakischen die dürftigsten angaben zu gebote gestanden haben, ein umstand, aus dem sich die oft ganz unglaublichen etymologien und zusammenstellungen erklären, die manche forscher aufgestellt haben. Anderseits bin ich überzeugt, dass der reiche vokalismus des ostjakischen mit seinen vokalgruppen und vokalwechseln — durch den offenbar ganz ähnlichen vokalismus des wogulischen unterstützt und ergänzt — nicht nur eine besondere bedeutung für die erkenntnis der lautentwicklung der ugrischen sondern überhaupt aller finnisch-ugrischen sprachen besitzt.

Der eben erwähnte umstand sowie die absicht forschern, welche umfassendere gebiete behandeln, eine möglichst grosse ausbeute zu verschaffen, haben in gewissem masse auch die form der darstellung beeinflusst. Ich habe nämlich eben deshalb mein thema in grösserer breite dargestellt, indem ich auch da beispiele in grösserer menge heranzog, wo die blosse nüchterne erklärung genügt hätte die betreffende frage ins rechte licht zu setzen.

Obwohl sich die anordnung des stoffes aus dem werk selbst ergeben dürfte, will ich hier über dieselbe doch noch folgendes bemerken. Als „grunddialekt“, dessen laute für die hauptgruppierung ausschlaggebend gewesen sind, habe ich den oberdemjanischen (DN.) gewählt, da die südlichen dialekte hinsichts ihres vokalismus gewissermassen zwischen den nördlichen und südlichen stehen und ich gerade aus diesem südlichen dialekt die vollständigste wörtersammlung besessen habe. Die auf die darstellung einwirkenden aufgenommenen beispiele, die im DN. nicht vorkommen, habe ich mit einem sternchen * bezeichnet und in die DN. gruppe placiert, in die sie wegen des im DN., nach massgabe der übrigen dialekte anzunehmenden vokals der ersten silbe gehören würden. Diese hauptgruppen habe ich dann des leichteren überblicks halber nach den entsprechungen im tremjuganischen (Trj.) in unterabteilungen geteilt — wobei die nicht im Trj. vorkommenden beispiele zu abteilungen zusammengefasst an das ende der gruppe gestellt wurden — und die in diese unterabteilungen gehörenden einzelnen gruppen von entsprechungen zu besonderen artikeln vereinigt. Aus praktischen gründen habe ich mir von dieser anordnung hin und wieder eine abweichung erlaubt, doch habe ich dabei gewöhnlich auf dieselbe aufmerksam

gemacht. — Aus den wortartikeln habe ich dann die „zufälligen“ vokalentsprechungen schon im I. kapitel auszuscheiden und zu erklären versucht, dagegen erfolgt die detailliertere erklärang der „regelmässigen“ binnendialektischen (wechsel-) und der interdialektischen verhältnisse im III. kapitel. da dieselben hierfür eine nähere darstellung der paradigmatischen vokalwechsel in den östlichen dialekten erforderten.

Lehnwörter mit „regelmässigem“ vokalismus habe ich eine grosse menge aufgenommen, obwohl ihnen gegenüber dem einheimischen material nur eine stellung zweiten ranges zukommt. Als solche habe ich natürlich nicht die alten arischen entlehnungen heranziehen können, deren einwanderung in die finnischen sprachen erfolgt sein muss, bevor das ostjakische als besondere sprache auftrat.

Meine darstellung fusst fast ausschliesslich auf ostjakischem material, das ich selbst gesammelt habe. Abgesehen von PAASONEN's publikationen begegnet uns in den gedruckten quellen das ostjakische, was besonders den vokalismus angeht, in einer so verworrenen lautgestalt, dass sich darauf nichts gründen lässt. Dies gilt sowohl von der vokalqualität als auch vor allem von der vokalquantität. Ich habe jenes material daher fast ganz ausgeschlossen und nur, gewöhnlich in fussnoten, auf die lautliche gestalt mancher von mir beigebrachten beispiele in den veröffentlichungen früherer forscher hingewiesen, und zwar besonders dann, wenn nach meiner auffassung die von ihnen angeführte, von meinen aufzeichnungen abweichende form möglicherweise irgendwie der wirklichkeit entsprechen konnte. Die aufnahme des fortgelassenen älteren materials hätte die darstellung nur erschwert und noch verwickelter gemacht, ohne die resultate im geringsten beeinflussen zu können. — Eine ausgiebigere berücksichtigung der vokalverhältnisse des wogulischen hätte ohne zweifel über manchen punkt licht verbreitet und — davon bin ich überzeugt — den in erster linie aus dem ostjakischen material gewonnenen resultaten eine weitere stütze gegeben; jedoch lässt leider die wogulische wörterbuchliteratur in der bezeichnung viel zu wünschens übrig, besonders was die trennung der verschiedenen vokalgruppen und die quantität anbelangt.

Indem ich diesen meinen versuch der öffentlichkeit übergebe, ist es mir eine liebe pflicht der Direktion der Finnisch-ugrischen Gesellschaft und ihren einzelnen mitgliedern sowie anderen freunden unserer forschung für das wohlwollen, das sie gegenüber meinen bestrebungen bezeugt, und für die hülfe, die sie mir haben ange-deihen lassen, meinen ergebensten dank auszusprechen. Besonderen dank schulde ich herrn professor E. N. SETÄLÄ, der mich von anfang an mit rat und tat unterstützt und angeleitet hat, wie auch herrn professor KAARLE KROHN für das interesse, mit dem er meinen arbeiten gefolgt ist, und für die mühe, die er sich um die beseitigung mancher hemmnisse in meiner arbeit gemacht hat. Hochachtungsvoll danke ich herrn dr. GUSTAV SCHMIDT für seine sorge um das deutschsprachige gewand meines buches.

Meinem setzer, herrn O. A. NYMAN, gestattete ich mir meine anerkennung für die geduld auszudrücken, mit der er seine oft bedeutende schwierigkeiten darbietende arbeit vollzogen hat.

Helsingfors den 4. december.

Der verfasser.

Zur transskription der ostjakischen laute.

In der folgenden darstellung des ostjakischen vokalismus bin ich so weit als möglich der in FUF. I. p. 32 ff. von SETÄLÄ vorgeschlagenen transskriptionsweise gefolgt. Dieses zeichenmaterial reicht jedoch allein nicht hin den lautbestand des ostjakischen zu veranschaulichen; teils bin ich auch gezwungen gewesen, wie aus dem nachfolgenden hervorgeht, einigen zeichen von der vorgeschlagenen schreibweise etwas abweichende werte zu geben.¹

Die vokale.

Von vokalen giebt es im ostjakischen drei gruppen, welche sich ziemlich scharf von einander unterscheiden:

1) Die schwachgeschnittenen vokale („vokale mit schwachgeschnittenem silbenaccent“), welche in dem nachfolgenden mit dem quantitätszeichen [˘] oder [˙] über und [˘] nach dem vokalzeichen geschrieben werden, ausser im Ni., wo die kürzeste stufe ohne [˘] bezeichnet worden ist, weil sie einem kurzen starkgeschnittenen vokallaut z. b. im finnischen sehr ähnelt.

2) Die leichtreduzierten vokale (PAASONEN: vokale mit starkgeschnittenem accent) werden mit ^{˘˘} über dem vokalzeichen geschrieben. Das _˘ unter einem solchen zeichen bedeutet eine höhere

¹ Vgl. zu dem folgenden: PAASONEN, JSFOu. XXI, 3 p. 12, 13; Türk.O. p. 83 ff.

zungenstellung. Die leichtreduzierten vokale sind, freilich in verschiedenem grad in den verschiedenen dialekten, geschlossener als die ihnen am nächsten entsprechenden schwachgeschnittenen vokale. — Bei den leichtreduzierten vokalen ist die zungenartikulation sehr energisch, und in betreffs der lippenstellung muss hervorgehoben werden, dass Kond. $\check{x}$ sehr schwach labialisiert, Ni $\check{x}$ mit zurückgezogenen lippen (und zunge) artikuliert werden. — Zu den leichtreduzierten will ich noch v , p und $\hat{p}$ rechnen, obwohl die reduzierung bei ihnen grösser ist als z. b. bei $\check{x}$; diese zusammenstellung wird auch durch das ausschliessliche vorkommen dieser laute in der ersten silbe gerechtfertigt.

3) Die starkreduzierten (gleit-, unvollkommenen) vokale, von welchen einige in der ersten silbe der wörter in ihrer lexikalischen form nie vorkommen.

Ganz sporadisch treten im ostjakischen kurze (nichtreduzierte) starkgeschnittene vokale (vokale mit starkgeschnittenem silbenaccent) auf, welche den leichtreduzierten vokalen sehr ähneln (der unterschied besteht vorzugsweise in ihrem öffnungsgrad). Ich habe sie im nachfolgenden nur mit einfachen vokalzeichen bezeichnet; obgleich dadurch im Ni. in einigen fällen eine verwechslung der kurzen schwachgeschnittenen und der starkgeschnittenen vokale zustande kommt, hat dieser umstand doch nicht viel zu bedeuten, weil die fälle mit starkgeschnittenem vokal ganz bestimmt sind (siehe unten p. 229 ff.). In den übrigen dialekten sind alle ohne länge-(bezw. reduzierungs-)zeichen geschriebenen vokale, ausser in den mit i auslautenden diphthongen, starkgeschnitten, und als solche treten meistens die geschlossenen φ , u , φ , i auf.

Die verschiedenen vokallaute sind von mir folgendermassen bezeichnet worden:

a ein hinterer a-laut, der in der ersten silbe etwas weiter hinten als das fi. a artikuliert wird. Die zurückziehung der zunge bei diesem laute ist im O. Mj. am grössten, obwohl ich aus mangel an nötigen typen diesen varianten unbezeichnet gelassen habe.

$\hat{a}$ ein wenig labialisierter, sehr weit hinten artikulierter (= Mj.) a-laut.

$\left. \begin{matrix} \text{ä} \\ \text{å} \\ \text{ä} \end{matrix} \right\}$ a-laute von verschiedenem palatalitätsgrade. Nach *k* (*η*) ist in den südlichen dialekten *ä* weniger palatalisiert als in den übrigen stellungen, und im DN. DT. ist die aussprache im absoluten auslaut, bisweilen auch im absoluten anlaut schwankend (*ä* ~ *ä̃*).

o etwas weiter hinten artikuliert als das fi. *o*.

$\left. \begin{matrix} \text{ø} \\ \text{ö} \end{matrix} \right\}$ offene o-laute, von denen *o* mehr nach einem *ä* hinneigt.

ø geschlossener o-laut.

ø geschlossener o-laut mit erhöhter und gewölbter mittellzunge.

ø mittlerer (palatalisierter) o-laut.

ø gleich dem vorhergehenden, aber geschlossener.

ö etwas mehr nach vorn als *ø* gebildeter o-laut mit zurückgezogenen lippen.

ö palatalisierter, offener o-laut.

ö palatalisierter geschlossener o-laut.

u etwas weiter hinten als fi. *u* gebildet.

$\left. \begin{matrix} \text{ü} \\ \text{uu} \end{matrix} \right\}$ mittlere (palatalisierte) u-laute; *uu* nähert sich ziemlich dem schwedischen vorderen u-laut.

ü palatalisiertes u, weiter hinten artikuliert als fi. *y*.

ē seltener, in gewissen stellungen auftretender hinterer e-laut, mit zurückgezogenen lippen und zunge gebildet.

ε hinterer, offener e-laut mit gesenkter zunge (und gesenktem unterkiefer) gebildet.

ē etwas weiter hinten artikuliert als fi. hinteres *e*.

ē gleich dem vorhergehenden, aber geschlossen (mit höherer, nicht aber weiter nach vorn geschobener zungenstellung).

e steht dem fi. hinteren *e*-laut ziemlich nahe.

ē = vhg. aber geschlossen.

ε im allgemeinen gleich dem fi. vorderen *e* gebildet; in einigen stellungen mit etwas mehr nach vorn geschobener zunge artikuliert.¹

¹ Im III. kap. habe ich noch *ε* als zeichen eines (anzunehmenden) offenen und *ē* eines (anzunehmenden) vorderen geschlossenen e-lautes gebraucht.

i etwas weiter hinten artikuliert als das nachfolgende.
i ziemlich gleich dem fl. hinteren *i* gebildet.

[illegible]

â hinterer vokal, dessen klangcharakter durch die resonatorische stellung der organe für die umgebenden (vorangehenden) laute im gewissen masse beeinflusst wird.

$\left. \begin{array}{l} \partial \\ \partial \\ \partial \end{array} \right\} \text{vordere laute.}$

3 offener laut (zwischen *ɤ* und *ə*), der nur in einigen bestimmten stellungen, gewöhnlich im absoluten auslaut auftritt. Streng genommen hätte man zwischen einer hinteren und einer vorderen variante zu unterscheiden, welche beide ich in dem nachfolgenden mit 3 geschrieben habe.

Digitized by Google

ist "u ein in konsonantischer funktion stehender, dem (vokali-
schen) u sich mehr als u nähernder laut.

Über "x, "y, "z, "y siehe unten.

Die konsonanten.

x velarer (bezw. postpalataler) reibelaut mit starkem reibungsge-
räusch, besonders im auslaut. Im Kaz. wird der laut im abso-
luten anlaut (bisweilen auch sonst) mit klusilem vorschlag
ausgesprochen, obwohl dies in dem folgenden unbezeichnet ge-
lassen ist.

r' halbstimmhafte (bezw. stimmlose) }
y stimmhafte } varianten des obigen.

x „postpalataler“ (mediopalatalis posterior) reibelaut.

r' }
y } : x = r', y : x.

y in stellungen nach langen vokalen in den surgutschen dialekten auf-
tretender (velarer bezw. „postpalataler“) reibelaut mit sehr schwa-
chem, in einigen stellungen kaum merkbarem reibungsge-
räusch.

k' velarer, aspirierter verschlusslaut.

g' entsprechende aspirierte stimmlose media (selten).

g. entsprechender schwachstimmhafter laut (selten).

k' „postpalataler“ (mediopalatalis posterior), leicht aspirierter ver-
schlusslaut der östlichen dialekte. — Im Ni. Kaz. habe ich mit
k' einen im absoluten auslaut vorkommenden mediopalatalen
schwach aspirierten k-laut bezeichnet.

k mediopalataler verschlusslaut der südl. und nördl. dialekte.

g dem k entsprechende stimmlose media.

g dem k entsprechender schwachstimmhafter verschlusslaut.

ŋ velarer (bezw. postpalataler) nasal.

η mediopalataler, in den östlichen dialekten „postpalataler“ (medio-
palatalis posterior) nasal.

ʔx, ʔx, ʔk usw. labialisierte entsprechungen der mit x, x usw. be-
zeichneten laute, deren lauteingang (im verschiedenen masse in

den verschiedenen dialekten) sich einem kurzen η , γ , also einem selbständigen laute nähert.¹ Bemerke $\text{ʔ}\eta k'$, $\text{ʔ}\gamma k'$, in welchen verbindungen sowohl η , γ als k' , k' labialisiert sind.

ʔ_x , ʔ_x , ʔ_y , ʔ_y reduzierte u -, y - laute (halbvokale) mit velarem (bezw. „postpalatalem“) reibungsgeräusch (= „stark vokalisierte γ , γ “).

ʔ „dickes“, „gutturales“ l , bei dessen artikulation die hinterzunge nicht so hoch gehoben ist wie beim russ. $л$. Postdentale zungenartikulation.

ʔ alveolares „helles“ l , im Demj. Kond. mit sehr konvexer vorderzunge gebildet.

ʔ postalveolares $\left. \begin{array}{l} \text{ʔ} \\ \text{ʔ} \end{array} \right\} l$.
 ʔ post-(inter)dentales $\left. \begin{array}{l} \text{ʔ} \\ \text{ʔ} \end{array} \right\} l$.

ʔ schwach stimmhafter (bezw. stimmloser) spirantischer l -laut, mit schwachem reibungsgeräusch, dessen geräuschbildende enge zwischen der vorderzunge und den vorderen backenzahnwurzeln liegt.

ʔ der entsprechende ganz stimmlose laut mit starkem reibungsgeräusch.

ʔ stimmloses spirantisches l , mit der geräuschbildenden enge zwischen der hinterzunge und den hinteren backenzahnwurzeln.

ʔ mit klusilem vorschlag.

m (ʔ) labialer nasal.

ʔ (ʔ) postalveolarer
 ʔ (ʔ) alveolarer
 ʔ (ʔ) supradentaler
 ʔ (ʔ) post-(inter)dentaler $\left. \begin{array}{l} \text{ʔ} \\ \text{ʔ} \\ \text{ʔ} \\ \text{ʔ} \end{array} \right\} \text{dentaler nasal.}$

p bilabialer stimmloser verschlusslaut.

ʔ der entsprechende halbstimmhafte verschlusslaut.

b der entsprechende schwach stimmhafte verschlusslaut.

w bilabialer stimmloser spirant.

β bilabialer halbstimmhafter spirant.

w bilabialer stimmhafter spirant.

¹ Einen labialisierten hinteren η -laut begann ich mit $\text{ʔ}\eta$ (ex analogia mit ʔ_x) zu bezeichnen und habe diese schreibweise später nicht verändern wollen, obwohl $\text{ʔ}\eta$ besser gewesen wäre.

- $\begin{array}{l} r \text{ postalveolarer} \\ r \text{ alveolarer} \\ r \text{ supradentaler} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} r \\ r \\ r \end{array}} \right\} \text{ wenig gerollter r-laut.}$
s postdentaler stimmloser spirant.
z die entsprechende halbstimmhafte spirant.
z der entsprechende schwach stimmhafte laut.
 $\begin{array}{l} \xi \\ \xi \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \xi \\ \xi \end{array}} \right\} \text{ palatalisierte (mouillierte) s-, z-laute mit sehr konvexer vorder-} \\ \text{ zunge gebildet.}$
 ξ postalveolarer stimmloser š-laut.
 ξ die entsprechende halbstimmhafte laut (wegen mangels an typen mit kursivschrift geschrieben).
 ξ mouillierter š-laut in fremdwörtern (selten).
 t^{d} postalveolarer dentaler verschlusslaut (vorzugsweise in der verbindung $\text{t}^{\text{d}}\xi$).
p die entsprechende stimmlose media (vzw. in $p\xi$).
 $\begin{array}{l} \text{t}^{\text{d}} \text{ alveolarer} \\ \text{t}^{\text{d}} \text{ supradentaler} \\ \text{t}^{\text{d}} \text{ post-(inter)dentaler} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{t}^{\text{d}} \\ \text{t}^{\text{d}} \\ \text{t}^{\text{d}} \end{array}} \right\} \text{ dentaler verschlusslaut.}$
 $\begin{array}{l} \text{D} \\ \text{D} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{D} \\ \text{D} \end{array}} \right\} \text{ die den } \text{t}^{\text{d}}, \text{t}^{\text{d}} \text{ entsprechenden stimmlosen mediae.}$

Über die gebrauchten nebenzeichen mag hier noch folgendes bemerkt werden:

- ˘ bezeichnet über dem vokalzeichen die leichte reduzierung, über dem konsonantenzeichen (nur in einigen geminaten, wo es vonnöten ist, dies besonders hervorzuheben) die kürze des betr. lautes.
- ˙ starke wölbung der zunge.
- ˚ über dem vokalzeichen labialisierung, unter dem konsonantzeichen sonantische funktion des betr. lautes.
- ˙ grössere als ˙ } palatalisierung des vokals.
- ˙˙ die grösste
- ˙ unter einem vokalzeichen offenheit des lautes. Inkonsequent habe ich ˙ geschrieben, wo ˙ (im anschluss an die anwendung dieses zeichens bei SIEVERS) das stimmloswerden des betr. lautes

bezeichnet, wie auch bei 4, weil ich kein passenderes zeichen für diesen zweck zur hand hatte.

- ' palatalisierung (mouillierung) des konsonanten.
- ˘ nach klusilen die aspirierte aussprache dieser laute; nach anderen konsonanten, selten nach vokalen, die stimmlosigkeit des letzten teils des betr. lautes; vor einem im absoluten anlaut stehenden vokal im Trj. den leisen gehauchten einsatz des betr. vokals.
- , zeichen für die silbenscheide (nur in einigen fällen gebraucht).
- , ˘, ˘ quantitätszeichen. Zum unterschied z. b. von $\check{t}$ habe ich im Trj. t geschrieben, obwohl auch $\bar{t}$ (so auch $\bar{k}$, $\bar{p}$ usw.) geminata mit sehr kurzem vorderen teil ist.
- , : nach dem sonanten der silbe zeichen für den expiratorischen accent. Der accent wird überhaupt nur dann bezeichnet, wenn er nicht auf der ersten silbe liegt oder wenn die hervorhebung der accentuirten silbe nötig ist.

Hinsichtlich der terminologie ist hier hervorzuheben, dass ich im ersten teil von nebenformen geredet, diese benennung später aber durch paralleiform ersetzt habe.

Abkürzungen.

DN.	= oberdemjanischer dialekt.	
DT.	= unterdemjanischer dialekt.	
Koš.	= Košelevo-	} dialekt am Irtysch.
Fil.	= Fili-	
Ts.	= Tsingala-	
Sav.	= Savodnija-	
Sogom	= Sogom-	
Tš.	= Tšesnakovo-	} dialekt an der Konda.
Boltš.	= Boltšarovo-	
Kr.	= Krasnojarsk-	
Kam.	= Kamin-	
Kond.	= die dialekte an der Konda (gesamtname).	
Vj.	= Vasjugan-dialekt (aus dem kirchdorf).	
V.	= Vach-dialekt (a. d. dorfe Paṛaš).	
VK.	= Verbne-Kalymsk-	} dialekt im surgutschen kreise.
Vart.	= Vartovskoe-	
Likr.	= Likrisovskoe-	
Mj.	= dialekt am Malyj-Jugan	} im surgutschen kreise.
Trj.	= dialekt am Tremjugan	
Ni.	= Nizjam-	} dialekt im beresovschen kreise.
Kaz.	= Kazym-	
O.	= Obdorskischer	

Die bezeichnungsweise der ostj. dialekte in den werken der anderen forscher habe ich hier bei den zitatē beibehalten.

- JSFOu. = Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsingfors.
- FUF. = Finnisch-ugrische Forschungen. Helsingfors.
- NyK. = Nyelvtudományi Közlemények. Budapest.
- Ethn[ogr.]. = Ethnographia. Budapest.
- AHLQV[IST] = Ueber die sprache der nord-ostjaken. Von AUGUST AHLQVIST. I. Helsingfors 1880.
- , Kult. = Die kulturwörter der westfinnischen sprachen. Von AUGUST AHLQVIST. Helsingfors 1875.
- , OU. = Ueber die kulturwörter der obisch-ugrischen sprachen. Von AUG. AHLQVIST. (JSFOu. VIII.) Helsingfors 1890.
- , wog. = Wogulisches wörterverzeichnis von AUGUST AHLQVIST. Helsingissä 1891.
- , Wog. gr. = AUGUST AHLQVIST's wogulische sprachtexte nebst entwurf einer wogulischen grammatik. Herausg. von YRJÖ WICHMANN. Helsingissä 1894.
- AND[ERSON], Wandl. = Wandlungen der anlautenden dentalen spirans im ostjakischen. Von NIKOLAI ANDERSON. St. Petersbourg 1893.
- BUDENZ, MUSz. = Magyar-ugor összehasonlító szótár. Irta BUDENZ JÓZSEF. Budapest 1873—1881.
- C. od. CASTR[ÉN] = Versuch einer ostjakischen sprachlehre nebst kurzem wörterverzeichnis von M. ALEXANDER CASTRÉN. (In den meisten fällen nach der 2 aufl. von ANTON SCHIEFNER zitiert.) St. Petersburg 1849, 1858.
- , samoj. = M. ALEXANDER CASTRÉN's Wörterverzeichnisse aus den samojedischen sprachen. Bearbeitet von ANTON SCHIEFNER. St. Petersburg 1855.
- DAL' = Толковый словарь живаго великорусскаго языка. Владимира Даля. С-Петербургъ 1880—1882.
- DONNER, Wb. = Vergleichendes wörterbuch der finnisch-ugrischen sprachen. Helsingfors 1874—1888
- FISCHER = Wogulisches und kondisches wörter-register (in SCHLÖZER's Allgemeiner nordischer geschichte). Halle 1771.
- GEN[ETZ], perm. = Ost-permische sprachstudien von ARVID GENETZ. (JSFOu. XV.) Helsingfors 1897.
- GIG[ANOV] = Словарь російско-татарскій, собранный Иосифомъ Гигановымъ. Санктпетербургъ 1804.

GOMB[OCZ], Türk. = GOMBOCZ, ZOLTÁN. A vogul nyelv idegen elemei
I. Török jövenényszók a vogulban. (NyK. XXVIII. 2.) Budapest 1898.

—„—, Russ. = A vogul nyelv idegen elemei. II. Orosz jövevény
szók a vogulban. (NyK. XXVIII. 4.) Budapest 1898.

—„—, Pótl. = Pótlás. (NyK. XXVIII. 4, p. 432 f.)

—„—, Adal. = Adalékok az obi-ugor nyelvek szókészletének eredet-
téhez. (NyK. XXXII. 2.) Budapest 1902.

HUNF[ALVY] = Az éjszaki osztják nyelv. Irta HUNFALVY PÁL. Buda-
pest 1875.

KOENIGSFELT. Ein kleines wörterverzeichnis von ihm im „Путе-
шествіе академика Николая Іосифа Делиля въ Березовъ въ
1740 году“. С. Петербургъ 1865.

KÚNOS, Dschag. = Šejx Sulejman Efendi's Čagataj-osmanisches wör-
terbuch. Bearbeitet von IGNAZ KÚNOS. Budapest 1902.

ЛУТКИН, зурј. = Зырянско-русскій словарь. In: Зырянскій край при
епископахъ пермскихъ и зырянскій языкъ. Составилъ Г. С.
Луткинъ. Санктпетербургъ 1889.

MUNK[ÁCSI]. AKE. = Árja és kaukázusi elemek a finn-magyar
nyelvekben. I. Irta MUNKÁCSI BERNÁT. Budapest 1901.

—„— wog. = wogulische wortzitate nach der schreibweise M:s in
AKE. (wo nicht anders angegeben).

—„—, wotj. = Votják szótár (A votják nyelv szótára). Budapest
1890—1896.

—„—, PÁPAI, siehe PÁPAI.

OSTR[OUNOV] = Словарь татарско-русскій Н. Остроумова. Казань 1892.

PAAS[ONEN], Türk.O. = Über die türkischen lehnwörter im ostjaki-
schen von H. PAASONEN. (FUF. II. 2.) Helsingfors 1902.

—„—, FU. s-laute = Die finnisch-ugrischen s-laute von H. PAASO-
NEN. I. Anlaut. Helsingfors 1903.

PÁP[AI] = Déli osztják szójegyzék (aus dem nachlasse K. PÁPAI's,
herausgegeben von BERNÁT MUNKÁCSI. (NyK. XXVI.))

PATK[ANOV] = Irtisi-osztják szójegyzék. Szerkesztette PATKANOV
SZERAFIM. (NyK. XXX., XXXI.) Budapest 1902.

—„—, Irt. ostj. = Die Irtysch-ostjaken und ihre volkspoesie von S.
PATKANOV. I. II. St. Petersburg 1897, 1900.

- RADL[OFF] = Versuch eines wörterbuches der türk-dialekte von W. RADLOFF. I. II. St. Petersbourg 1893, 1899.
- „—, Phon. = Phonetik der nördlichen türksprachen. Von W. RADLOFF. Leipzig 1882.
- REG[ULY], samoj. = samojedische wörter nach den aufzeichnungen REGULY's in „Jurák-szamojéd szójegyzék“ von J. BUDENZ. (NyK. XXII.) Budapest 1891.
- „—, wog. = wogulische wörter ibidem.
- Sz[ILASI], wog. = Vogul szójegyzék. SZILASI MÓRICZ. (NyK. XXV.) Budapest 1895.
- WICHM[ANN], Zur gesch. = Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen mit rücksicht auf das syrjänische. Von YRJÖ WICHMANN. Helsingfors 1897.
- „—, Tschuv. = Die tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen von YRJÖ WICHMANN. Helsingfors 1903.
- „—, syrj. = wortzitate nach Zur gesch., nach der Wotjakischen Chrestomathie (Helsingfors 1901) und nach mündlicher mitteilung.
- WIED[EMANN], syrj. = Syrjänisch-deutsches wörterbuch von F. J. WIEDEMANN. St. Petersburg 1880.

Da ich nicht alle tatarischen wörterbücher zur hand hatte, bin ich genötigt gewesen die tatarischen wortzitate nach der schreibung PAASONEN's in Türk.O. anzuführen. Darum habe ich auch PAAS. nach allen an den betr. stellen vorkommenden zusammenstellungen gesetzt, einerlei ob er oder ein anderer forschler der urheber der genannten zusammenstellung ist. Nach PAASONEN sind auch die spärlichen hinweise auf VAMBERY und auf Ethnographia angeführt worden.

In der bezeichnung der verschiedenen wogulischen, samojedischen usw. dialekte habe ich gewöhnlich die bezeichnungsweise der zitierten verfasser beibehalten.

Hinweise ohne p. vor der ziffer beziehen sich auf die paragraphen, bezw. wortartikel des zitierten werks.

Erstes kapitel.

Die vokale in qualitativer hinsicht.

DN. *ā*, **ā*.

I. 1. Trj. *q*, V. Vj. *ä*, Ni. *ā*, Kaz. *q*, O. *ā*.

Z. b. DN. *āmp*, Trj. *‘q̄m’p’*, V. Vj. *ä’m’p’*, Ni. *ām’p’*, Kaz. *q̄m’p’*, O. *ā’m’p’* „hund“.

DN. *āḡən*, Trj. *‘q̄’əḡ’*, V. Vj. *ä’ḡen’*, Ni. *āḡəḡ’*, Kaz. *q̄ḡəḡ’*, O. *āḡəḡ* „kinn“.

DN. *uāsə*, Trj. *“uq̄səχ*, V. Vj. *uä’səχ*, Ni. *uāzə*, Kaz. *uq̄z’*, O. *uā’s* „ente“.

DN. *uā’n*, Trj. *“uq̄’n’*, V. Vj. *uä’n’*, Ni. *uān’*, Kaz. *uq̄’n’*, O. *uā’n* „kurz; in der nähe befindlich“.

DN. *īā’ηk*, Trj. *īq̄’η’k’* „nagel“; Trj. auch: „bratspiess“, Ni. *īā’η’k’*, Kaz. *īq̄’η’k’* „fischstachel mit angestecktem fisch“, O. *īā’η’k’* „ruderzapfen“. ¹

DN. *īāsəḡ* „redensart, ausdruck“, Trj. *īq̄səḡ’* „rede, unterhaltung“, V. Vj. *īä’səḡ’* „rede, redewendung“, Kaz. *īq̄zəḡ’*, O. *īāzəḡ* „dialekt“.

DN. *kā’r*, Trj. *k’q̄’r’*, V. Vj. *k’ä’r’*, Ni. *kā’r’*, Kaz. *kq̄’r’*, O. *kā’r* „rinde, schale, schorf“. ²

¹ BUDENZ' zusammenstellung (MUSz. 841): *jā’ηk* „nagel“ = *lunk* „pflock, keil, nagel“ ist nicht richtig.

² Vgl. hiermit DN. *kērəp* „schorf“.

DN. *kāṭṭā-*, Trj. *k'āṭṭā-*, V. Vj. *k'āṭṭā-*, Ni. *kāṭṭā-*, Kaz. *kāṭṭā-*, O. *kāṭṭā-* „festnehmen, festhalten“.

DN. *kāṭṭā-*: *pòp'ā k-*, Trj. (*ūṭ'ā*) *kāṭṭā-*, V. *kāṭṭā-* „ans land, ans ufer steigen“, vgl. Ni. *kāṭṭā-*, Kaz. *kāṭṭā-* „irgendwohin abstecken, an land gehen“.¹

DN. *lāp'āk*, Trj. *lāṭāk'* „weit, geräumig“.

DN. *mā'χ*, Trj. *mā'χ"uṭṭ'*, V. *mā'χuṭṭ'*, Ni. *mā'χ*, Kaz. *mā'χ* „honig“.

DN. *mārən*, Trj. *mārən'*, V. Vj. *mārən'*, „rogen“.

DN. *nāi*, Trj. *uqī'*, V. Vj. *uqī'ṭi* (vorzugsweise in märchen u. dgl.), Kaz. *uqī'* (selten), O. *nāi* (wort der weiter oben wohnenden) „sonne“.

DN. *nā'ηk*, Trj. *uq'ηk'*, V. Vj. *uq'ηk'*, Ni. *nā'ηk'*, Kaz. *uq'ηk'*, O. *nā'ηk* „lärchenbaum“.

DN. *nāmāk* „mild (vom wetter)“, Trj. *nāmāk'*, V. Vj. *nāmāk'*, Ni. *nāmāk*, Kaz. *nāmāk'* „weich, zottig (z. b. von den haaren)“.

DN. *nāpəm*, Trj. *nāpəm'*, V. Vj. *nāpəm'*, Ni. *nāpəm'*, Kaz. *nāpəm'*, O. *nāpəm* „zunge“; auch: „sprache“ (nicht überall).

DN. *pā'η* „finger“, Trj. *p'q'η'*, V. Vj. *pā'η'*, Ni. *pq'η'*, Kaz. *pq'η'*, O. *pā'η* „daumen“.

DN. *pārṭ-*, Trj. *p'q'ṭ-*, V. Vj. *pārṭ-*, Ni. *pārṭ-*, Kaz. *pq'ṭ-*, O. *pārṭ-* „befehlen; erlauben“.²

DN. *rāk*, Trj. *rā'k'*, V. Vj. *rāk'* „mehl; brei“.

DN. *rāṭ*, Trj. *rāṭ'*, Ni. *rāṭ'*, Kaz. *rāṭ'*, O. *rāṭ* „feuerstätte, boden des tshuvals“.

DN. *sāi*, Trj. *sāi'*, V. Vj. *sāi'*, Ni. *sāi'*, Kaz. *sāi'*, O. *sāi* „schutz, hinterraum, schirm; vorhang u. dgl.“.

DN. *sābəl*, Trj. *sāp'āṭ*, V. Vj. *sāwāṭ*, Ni. *sāp'āṭ*, Kaz. *sāp'āṭ*, O. *sābəl* „hals“.

¹ Man möchte diese Ni. Kaz. wörter mit dem DN. usw. verbinden, obgleich der inlautende konsonantenkomplex dagegen spricht. Es könnte wohl als eine erklärung geltend gemacht werden, dass sich das wort in den südlichen und östlichen dialekten aus irgendeinem grunde an das wort *kāṭṭā-* usw. „fassen, greifen“ angeschlossen habe. Vgl. unter DN. *i*: DN. *kīṭ-*, Trj. *k'īṭ-*, Kaz. *kīṭ-* usw., „ans land steigen“.

² Die letzte bedeutung wahrscheinlich nach der des russ. „упрекать“ aufgenommen.

DN. *tā'k*, Trj. *tā'k'*, V. *tā'k'* „etwas vorragendes, spitze“ (= fl. kokka), Ni. *uāššāk'* „stirn“.

DN. *tšā'ntš*, Trj. *tšā'ntš*, V. Vj. *tšā'ntš*, Ni. *šāš*, Kaz. *šāš*, O. *sā's* „knie“.

DN. *tāt-*, Trj. *tā'ā-*, V. Vj. *tā'ā-*, Ni. *tāt-*, Kaz. *tā'ā-*, O. *tā'ā-*, „ziehen u. a.“

DN. *tāiəm*, Trj. *tāiəm'*, V. *tāiəm'*, Vj. *tāiəm'*, Ni. *tāiəm'*, Kaz. *tāiəm'*, O. *tāiəm* „axt“.

DN. *tā'ηεε*, Trj. *tā'ηεε*, V. Vj. *tā'ηεε*, Ni. *tā'ηεε*, Kaz. *tā'ηεε*, O. *tā'ηεε* „eichhorn“.¹

In hierher gehörigen paradigmata begegnet in den östlichen dialekten in bestimmten fällen ein wechsel *a, ä ~ i* (siehe unten). In einem paradigma haben wir *ä* usw. $\sim$ *a, ä*: DN. *mā'n*, Trj. *mā'*, V. Vj. *mā*, Ni. *mā*, Kaz. *mā'*, O. *mā* „ich“ $\sim$ DN. *māne'm*, Ni. *mā'nem'* Kaz. *mā'ne'm'* „mir“, Vj. *mā'ne'm* „von mir“ (ag.), wo der reduzierte vokal auf die schwach-(un-)betonte stellung der silbe zurückzuführen ist. — Ausserdem haben wir einige hierher bezügliche wörter, in denen in verschiedenen (ableitungs-)formen palatales *a* der ersten silbe mit einem *e*- und *i*-laute wechselt. Solche sind:

a) *ä* usw. $\sim$ *e, i*:

DN. *kārāi-*, Trj. *kārāi-*, Vj. *kārāi-*, Ni. *kārāi-*, Kaz. *kārāi-*, O. *kārāi-* „sich umwenden, -drehen“ $\sim$ DN. *kērāt-*, Trj. *kērāt-*, V. Vj. *kērāt-*, Ni. *kērāt-*, Kaz. *kērāt-* „zurückkehren“ (vgl. sub *e ~ ö*: *k'ōrōk'* usw.).

DN. *kārāəm*, Kond. *kārāəm*, ? Trj. *p'ōik'ā'rt'ax* „schneekruste“ ? $\sim$ Kr. *kār*, Trj. *kār*, V. Vj. *kār*, Ni. *kār*, Kaz. *kār*, O. *kār* id.

* Kond. *mānāi-*, Trj. *mānāi-*, V. Vj. *mānāi-*, Ni. *mānāi-*, Kaz. *mānāi-*, O. *mānāi-* „sich beugen, sich biegen“ $\sim$ DN. *mēnāt-*, Kond.

¹ ANDERSON, Wandl. 30 und GOMBECZ, Türk. 84 halten dieses wort für ein (jüngeres) türkisches lehnwort (Kas. *tajən* usw.); PAASONEN, Türk.O. p. 106, nimmt die verwandtschaft der ostj.-wog. und türkischen wörter als möglich an. Vgl. auch AHLQVIST, OU. p. 9. — CASTRÉN'S S. tenki (mit einem *e* in der ersten silbe) ist gewiss nicht richtig.

mēnət- (auch: *mēnəi-*), Trj. *mīnəyʹə-*, V. Vj. *mīnəχʹə-*, Ni. *mēnəʹ-* (*me-*), Kaz. *mēnəʹ-*, O. *mīnəʹ-* (*mi-*) „beugen, biegen“.

DN. *nārəs-* (salymisches wort) „spielen“, Kond. *nārəsīuχ* „eine art saiteninstrument“, Trj. *ṇārəkʹsə-*, Kaz. *ṇārəs-*, O. *nārəs-* (spielen), Ni. *ṇārəs-īuχ* (instrument) ~ DN. *neʹr-*, Ni. *ṇer-*, Kaz. *ṇēr-*, O. *ṇeʹr-* „reiben“, Ni. *ṇērəs-* „spielen“, Trj. *ṇīr-* V. Vj. *ṇīr-* „reiben; spielen“.

DN. *pālēʹllə-*, Trj. *pʹəlīʹʹə-*, V. Vj. *pālīʹʹə-* „tauschen“ ~ DN. *pēlēʹllə-*, *pēləʹʹš-*, Trj. *pʹīləyʹə-*, V. Vj. *pīləχʹə-*, Kaz. *pēləʹ-* „tauschen“ (merke auch: Dt. *pāləʹllə-*, *pēləʹllə-*, *pālēʹs-* id.).

DN. *ʹābət-*, Trj. *āḇpʹəʹ-*, V. *lūwət-*, Vj. *ūwət-*, Ni. *ʹāpəʹ-*, Kaz. *āḇəʹ-*, O. *lābət-* „zu essen geben, füttern, ernähren“, Ni. *ʹāyənʹ-*, Kaz. *āḇyənʹ-* (v. intr.) „essen“ ~ DN. *ʹē-*, Trj. *ā-*, V. *lī-*, Vj. *īu-*, Ni. *ʹē-*, Kaz. *āḇ-*, O. *lī-* (~ Kaz. *āyənəs*, Ni. *ʹeyənəs*, O. *līyənəs* „speise, essen“, Kaz. *āyənəpsī* „esslust, appetit“; Kaz. *āyən*, *āyən* (pass. präs. prät. III p. sing.)).

b) *ā* usw. ~ *i*:

DN. *āpəm-*, Trj. *āḇem-*, V. Vj. *āʹləm-*, Ni. *āʹləm-*, Kaz. *āḇem-*, O. *āʹləm-* „heben“ ~ Trj. *īʹāməyʹə-* „aufheben“.

DN. *uāʹηχʹəʹ-*, Trj. *uāʹηʹləkʹīuʹ-*, V. Vj. *uāʹηʹləkʹīuʹ-*, Ni. *uāʹηkəʹlmə-*, Kaz. *uāʹηʹləmʹ-*, O. *uāʹηʹləmʹ-* „stolpern, straucheln“; Kond. *uāʹηkəm* Trj. *uāʹηkəʹpʹ-*, Vj. *uāʹηʹwā*, Ni. *uāʹηkəmʹ*, Kaz. *uāʹηkəmʹ*, O. *uāʹηgəm* „gegenstand (holz usw.) im wasser, voran das netz hängen bleibt“ ~ Kond. *uāʹηk-*, Trj. *uāʹηʹ-*, V. Vj. *uāʹηʹ-* „haften, festhaften“.

* Kond. *uāʹnttə-*, Trj. *uāʹnʹ-*, Ni. *uāʹnʹlləʹ-*, Kaz. *uāʹnʹāʹʹəʹ*, „leiten, führen“ ~ Trj. *uāʹnʹpʹəs* „halfter“.

DN. *uāʹūʹ-*, Trj. *uāʹūʹ-*, V. Vj. *uāʹūʹ-*, Ni. *uāʹš-*, Kaz. *uāʹš-*, O. *uāʹš-* „aufschneiden, spalten“ ~ Vj. *uāʹūʹāʹnʹnʹ-* (v. intr.) id.

DN. *kāʹš-*, Trj. *kāʹʹš-*, Ni. *kāʹšī-* (v. fr.), Kaz. *kāʹšəm-*, O. *kāʹzəm-* (v. mom.) „aufstossen, rülpsen“ ~ Vj. *kīʹʹš-*, V. *kīʹʹšəχʹə-* („einmal“) id.

DN. *māʹpəs-* (v. intr.), Trj. *māʹʹ-*, V. Vj. *māʹʹ-*, Ni. *māʹʹəs-*, Kaz. *māʹʹəs-*, O. *māʹʹəs-* „mit den fingern usw. betasten, befühlen“ ~ Trj. *mīʹāmʹ-*, V. Vj. *mīʹāmʹ-* (v. mom.) id.

* Kond. *nāmən*, Trj. *ṇāməṇ'*, V. Vj. *ṇāməṇ'*, Ni. *ṇāməṇ'*, Kaz. *ṇāməṇ'*, O. *ṇāməṇ* „im unterland, am ufer“ ~ DN. *nīm*, Trj. *ṇīm'*, V. Vj. *ṇīm'*, Ni. *ṇīm'*, Kaz. *ṇīm'*, O. *ṇīm* „der flussmündung (haustüre) näher gelegener ort, stelle“.

* Kond. *pāyət-* (= *pīt̪tə-*), Trj. *p'āyət-*, Ni. *pāyət-*, Kaz. *pāyət-* „in einen zustand bringen“, vgl. DN. *pīt-* usw. „gefallen, geraten, fallen u. a.“ (sub DN. *i*).

DN. *ṣācəp̪tə-*, Trj. *ṣācəp̪tə-*, V. Vj. *ṣācəp̪tə-*, Ni. *ṣācəp̪tə-*, Kaz. *ṣācəp̪tə-* (v. tr.) „ersticken“, O. *sāgəṇ-* „ersticken“ ~ Trj. *ṣācəp̪tə-*, V. Vj. *ṣācəp̪tə-* „ersticken“.¹

DN. *tā'n*, Trj. *tān'*, V. Vj. *tān'*, Ni. *tān'* „brautpreis“, Kaz. *tān'* (folkl., als parallelwort zu *tin*) ~ DN. *tīn*, Trj. *tīn'* usw. „preis“ (siehe sub DN. *i*)², Kaz. *tīn'* „verkaufen; zur frau geben“.

DN. *tāyər̪t̪*, Trj. *tāyər̪t̪'*, V. *tāyər̪t̪'*, Vj. *tāyər̪t̪'*, Ni. *tāyər̪t̪'*, Kaz. *tāyər̪t̪'* „schwer, schwierig“ ~ Trj. *tāyər̪t̪'*, V. *tāyər̪t̪'*, Vj. *tāyər̪t̪'*, Kaz. *tāyər̪t̪'* (nebst *tāyər̪t̪'*) „schwere; schwer“.

DN. *tā't̪tə-*, Trj. *tā't̪tə-*, V. Vj. *tā't̪tə-*, Ni. *tā't̪tə-*, Kaz. *tā't̪tə-*, O. *tā't̪tə-* „atmen“ ~ DN. *tīt̪*, Trj. *tīt̪*, V. Vj. *tīt̪*, Ni. *tīt̪*, Kaz. *tīt̪*, O. *tīt̪* „atem“.³

c) Ein wort hat in O. eine nebenform mit *a*: DN. *ṇārəs*, Trj. *ṇārəs*, V. *ṇārəs* „schweifhaar des pferdes“, Ni. *ṇārəs*, Kaz. *ṇārəs*, O. *ṇārəs* id.; dünne gerte“ ~ O. *ṇāy-ṇārəs* „schweifhaar des pferdes“.

¹ Ganz andere wörter sind *tēger*, *śakyr* „geizig“, *tōknem*, *tāk-nem*, *tōknem* „eng“, mit welchen ANDERSON, Wandl. 107, dieses zusammenstellt.

² ANDERSON, Wandl. p. 56 anm., behauptet, dass ostj. *tań* (nach CASTRÉN) aus dem russischen stamme (russ. *дань* „geschenk, brautgeschenk“), und trennt es von *tin*. Vielleicht hat ihn zu dieser zusammenstellung das auslautende *ń*, welches nicht richtig ist, und die übereinstimmung der bedeutungen veranlasst. Die beiden ostj. wörter gehören zusammen, wie schon BUDENZ, MUSz. p. 255, bemerkt, und sind nicht mit dem russ. worte zu verbinden. — Dieselbe duplizität trifft man auch im wogulischen (wog. Sz. *tin*, † *tēn* „preis“; *tinä ti tanä ti* „das ist sein preis“). Es ist nicht ganz ausgeschlossen, dass der wechsel in diesem worte gerade aus solchen wortpaaren stammt.

³ *l̪yle-* „unruhig sein, zu geschäftig sein“ gehört nicht hierher, wie ANDERSON, Wandl. 46, meint.

Es ist klar, dass das *a* hier durch die einwirkung des ersten teils des kompositums, *lau-*, entstanden ist.

In lehnwörtern entspricht der palatale *a*-laut der ostjakischen dialekte

1) einem syrjänischen *a*: z. b. DN. *â'rtəm-* „in die ähren schies-
sen (getreide), sich vermehren (vom vieh)“, Kaz. *q'rtəm-*, O. *â'rdəm-*
„sich auswachsen, gedeihen“ < syrj. *artmj-* (WICHM.) „werden, wach-
sen, gelingen u. a.“ — Ni. *â'rtâ-*, Kaz. *q'rtâ'â-*, O. *â'rdâ'â-* „un-
tersuchen, prüfen“ < syrj. *artal-* (WICHM.) „denken, überlegen, beob-
achten u. a.“ — Ni. *sâikəm'*, Kaz. *sâik'*, O. *sâiəχ* „nüchtern“
< syrj., vgl. *saikōd-* „nüchtern machen“. — Ni. *ţâk'*, Kaz. *ţâk'*, O.
tâ'χ „fest, stark“ ? < syrj.P. *tak* „fest, stark“. ¹ — Einem syrjä-
nischen *â*: DN. *â'â'n*, Trj. *â'â'n'*, V. Vj. *â'â'n'*, Ni. *â'â'n'*, Kaz. *â'â'n'*,
O. *â'â'n* „brot“ < syrj. *â'â'n* (WICHM.) id.

2) einem tatarischen *a*: DN. *kâ'k*, Trj. *k'q'k'*, Ni. *kâk*, Kaz.
kâ'k', O. *kâ'χ* „räude, krätze, grind“ ? < tat. Kas. *kauk*, Baschk.
kauak, Alt. *kok* „schiunen auf dem kopfe“ (PATK.). — DN. *tâ'η*
„kirchenglocke“ < tat. Tob. *caη*, Kas. *čaη* id. (PAAS. Türk.O. 135).
— Einem tatarischen *ä*: DN. *pākə* „einlegemesser, rasiermesser“
< tat. Tob. (u. a.) *pākə* (PAAS.) id. (PATK.). — ? Einem tatarischen
ü ~ *ö*: Kam. *kâ'rkâ'm*, Trj. *k'q'rk'q'm'*, Vj. *k'ä'rk'ä'm'*, Ni.
kâ'rkâ'm', Kaz. *kâ'rkâ'm'*, O. *kâ'rgâ'm* „geschwind, hurtig“ ?? < tat.
Tob. (GIG.) *körkâm* „ansehnlich, schön“, Kas. *kürkâm* id., Dschag.
körkâm „schön, reizend“, Bar. Kirg. *körkôm* id. (PAAS. Türk.O. 61).

3) einem samojedischen *a*: z. b. O. *îäðßä'η* „stab“ < samoj.
Jur. *jadabte'* id. — DN. *â'â'z*, Trj. *â'â'z'*, Ni. *â'â'z* (*â'â-*), Kaz. *â'â'z*, O.
â'â'z' „löffel“ < samoj.Jur. *â'â'ku* „schöpfelöffel“ (GOMB. Adal. 59). ²
— O. *â'â'z'sä'η* „torfmoos, sphagnum“ < samoj.Jur. *â'â'co*, *â'â'su*,
â'â'so „moos“. — O. *â'â'z'ä'η* „unreiner schlitten, lastschlitten“ < sa-

¹ Dieses wort scheint in den permischen sprachen wenig verbreitet zu sein (gleichfalls nach mündlicher mitteilung dr. WICHMANN's), so-
dass die entlehnung aus diesen (genauer aus dem syrjänischen) sehr
zweifelhaft ist.

² Das samojedische wort ist vielleicht ein kompositum, vgl. sa-
moj.Jur. *hu* „schöpfgefäß aus holz, löffel“. — Von dem ostjakischen
worte hat KOENIGSFELT die eigentümliche form *noelep* „ложка“.

moj. Jur. seabu, šabu id. — Kaz. šə'r, O. sār „tabak“ < samoj. Jur. sear, šar, šār (C.), šar (REGULY¹) id. (GOMB. Adal. 115).

3) einem russischen а: z. b. DN. iä'k, Trj. iä'k „gemeinde-schreiber“, V. iä'k „psalmensänger“ (russ. псаломщикъ) < russ. (alt) дьякъ „писмоводитель, секретарь, (земский) писецъ; церковнослужитель“ (DAL'). — DN. kə'pkā'n, Ni. kə'pkā'n „fuchseisen“ < russ. капканъ id.² — DN. mā'stər, Trj. mə'st'ər'k'o' „meister“ < russ. мастеръ id. — DN. nā'ktā't, Ni. nā'ktā't, Kaz. nə'k'ā't, O. nā'χ'ā't „verlust“ < russ. накладъ id. — Kaz. pə'rtə'λχ „ein niedriger polizeibeamter“ < russ. квартальный id.³ — DN. šā't, Trj. tšə'ā, V. šā't, Ni. šā't, Kaz. šə'ā, O. šā't „mitleid“ < russ. жалъ id. (aber: Vj. šə'ə't „mitleid“ < russ. жалѣть „mitleid haben“). — DN. tšā'n, Trj. tšə'n, Ni. šā'n, Kaz. šə'n, O. šā'n „kübel, wanne“ < russ. чанъ id. — DN. tšā'i, Trj. šə'i, V. tšā'i, Vj. tšā'i, Ni. šə'i, Kaz. šə'i, O. šā'i „tee“ < russ. чай id. — Einem russischen unbetonten о: Kr. kə'ər, Ni. kə'ər, Kaz. kə'ər (folkl.) „teppich“ < russ. ковёръ id. — Trj. tšə'mk'ə' „rückstand“ < russ. недоимка id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. Kond. o.

DN. ā't, Trj. 'ə'ā, V. Vj. ā't, Ni. ā't, Kaz. ə'ā, O. ā't (negationswort im imperativ) „nicht“, DT. o't, Kond. o't id.

Der vokalwechsel ist unklar. Man könnte sich denken, dass DT. Kond. o auf ein älteres *a zurückgehe (vgl. unten), und dass man im ostjakischen ursprünglich zwei verschiedene formen, eine vordervokalische und eine hintervokalische gehabt habe, und dass jene in der mehrzahl der dialekte, diese im DT. Kond. verallgemeinert worden sei. Das entsprechende wort im wogulischen lau-

¹ NyK. 22 p. 844. Augenscheinlich ist REGULY's form mit š richtig; einem samojedischen š würde im ostjakischen š entsprechen.

² Hinsichtlich der DN. form könnte man vielleicht an eine entlehnung aus dem tatarischen denken (tat. Sag. Koib. Ktsch. Kas. (RADLOFF) kapkan „falle, schlinge“).

³ Das wortanlautende p könnte man sich in anlehnung an pə'rtə' „befehlen“ entstanden denken.

tet nach AHLQVIST *vyl*, *ul*¹, nach SZILASI *†vel*, *ul*, scheint also hintervokalisch zu sein, und dieses wogulische wort könnte vielleicht auch für die annahme einer hintervokalischen (neben-)form im ostjakischen als stütze dienen.

3. Trj. V. Vj. O. = 1; Kaz. *ǎ*.

DN. *kāpən*, Trj. *k'q̣'ṛəṇ'* V. Vj. *k'ātk'əṇ'*, Ni. *kāṭṭṭṭ'*, O. *kāṭṭṭṭn* „zwei“ (absol.), Kaz. *kāṭṭṭṭ'* id. — In attributiven stellungen lautet dasselbe wort: DN. *kəṭ*, Trj. *k'q̣'ṛ'*, V. Vj. *k'āṭ'*, Ni. *kāṭ'*, Kaz. *kāṭ'*, O. *kāṭ*, und in den übrigen südostjakischen dialekten: DT. *kāṭ*, Kond. *kāṭ*.

Als nebenformen zu diesen können betrachtet werden: DN. *kīmət*, Trj. *k'īməṭ'*, V. Vj. *k'īmṭəḥ*, Ni. *kīməṭ'*, Kaz. *kīməṭ'*, O. *kīmət* „der zweite“; Kam. *kīṭṭṭṭā* (aber: Kr. *kāṭṭṭṭā*), Trj. *k'īṭṭṭṭ'ī*, V. Vj. *kīṭṭṭṭ*, Kaz. *kīṭṭṭṭq̣'k'*, O. *kīdəmdāḥ* (*ki-*) „beide“; Trj. *k'īṭṭṭṭ* „auf zwei“.

Der reduzierte vokal in *kəṭ* usw. beruht gewiss darauf, dass diese formen aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden sind. Die kazymische form *kāṭṭṭṭ'* ist dann als analogieform nach *kāṭ* anzusehen.

4. Trj. (V. Vj.) Ni. = 1; Kaz. *ǎ*.

* PATK. *sa*, *sasa*, Trj. *ṣṣq̣'ṛ'* (*ṣq̣'sq̣'ṛ'*), (V. Vj. *ṣārṛ'*), Ni. *sās-sār'* (interj.) „ei! warte!“, Kaz. *ṣǎsṣǎr'* id.

Der in solchen wörtern begegnende vokalwechsel kann ganz zufällig sein, denn die form der wörter ist in bedeutendem grade von ihrer stellung im satze, dem sprechtempo u. a. abhängig. Für zufällig ist auch in diesem worte das Kaz. *ǎ* einem *q̣*, *ā* in anderen dialekten gegenüber anzusehen.²

¹ AHLQVIST, Wog. gr. p. 178. -- Vgl. ibid. wog. *axt*, *at* (negationswort) und wog. Sz. *at* „nicht“.

² Vgl. jedoch wog.K. AHLQV. *sesar* „warte!“, wog.N. Sz. *†säsér*, *†sésér* „halt!“.

5. Trj. Ni. = 1; Kaz. ǎ.

* Ts. á'úəš, Kond. á'úkəš, Trj. 'ǧ'ŋk'ətš, Ni. á'úkəš „erbse“, Kaz. á'úəš id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen (< syrj. *ánkitš* WICHM.), wie schon CASTRÉN hervorhebt, auch dürfte es nicht sehr alt sein. Kaz. ǎ ist als ersatz für das vor mouilliertem konsonanten stehende, wohl einigermaßen palatal klingende (kurze) *a* gebraucht. In die südlichen dialekte ist das wort durch vermittlung der nördlichen dialekte (? des wogulischen ?) gelangt.

6. Trj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*.

DN. *úä'r'sš*, Kond. *úä'r'sš* „eine art weide“, Trj. *úq'r'si*, Ni. *úor'sš*, Kaz. *úor'sš* „sandweide (salix)“ (vgl. V. *úvräs* „eine art weide“).

In den südlichen dialekten scheint das wort entlehnt zu sein (§ ist dort in solchen stellen das zeichen einer späteren entlehnung), das original kann ich jedoch nicht mit bestimmtheit nachweisen. Ich möchte der annahme zuneigen, dass die verschiedenen ostjaki-schen formen aus verschiedenen wogulischen mundarten stammen, sodass der vokalwechsel also ein wogulisches dialektverhältnis widerspiegeln würde¹ (vgl. wog.B. (BUDENZ MUSz. 436) *hársi*, wog. AHLQV. *hōrsš*, *hōrč*, *hōrsi* „salix caprea“, wog.K. (MUNKÁCSI AKE. p. 487) *horiš*, *hórš*). Vorläufig muss die sache jedoch auf sich beruhen bleiben. — V. *úvräs* gehört vermutlich nicht hierher.

II. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ε*, O. *e*.

DN. *kä'rpəm* „kruste auf dem schnee“, vgl. Trj. *k'îr'*, V. Vj. *k'îr'*, Ni. *ker'*, Kaz. *kε'r'*, O. *kè'r'* id. (siehe oben p. 3).

Das gegenseitige verhältnis dieser wortformen ist unklar. Doch scheinen sie parallele formen desselben wortes zu sein, und der vokalwechsel wäre dann z. b. analog dem des wortes DN. *kārəŋ*-, Trj. *k'îrəŋ*-, Ni. *kērəŋ*- usw. (siehe oben p. 3)

¹ CASTRÉN weist auf samoj.O. *ńarg* „weidengebüsch“ hin.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ä*.

DN. *uä`ηkʹlʹʒ* „knöcherner haken zum aufhängen der wiege“, Trj. *“uē`ηʹl̃*, V. Vj. *uē`ηkʹä`l̃*, Ni. *uä`ηk̄ä`lʹʒ* „haken (gewöhnl. zum aufhängen)“.

Im DT. ist der vokal der ersten silbe in diesem worte ein *ä̃*: *uä̃`ηkʹlʹʒ*, vermutlich durch verwechslung entstanden, denn das *ä* vor einer doppelkonsonanz nähert sich im genannten dialekte sehr einem vokal mit „starkgeschnittenem accent“.

3. Trj. = 1; Kaz. *ɣ*.

* Kond. *kä`ttəi-*, Trj. *k'ē`t̃ĩ-*, Kaz. *kɣatə-*: *türzɣi k.* „prahlen“.

Es ist nicht ganz sicher, ob das angeführte Kaz. *kɣatə-* mit den anderen zusammenzustellen ist. Wenn es zu ihnen gehört, wäre das verhältnis der vokale der ersten silbe dasselbe wie in Kaz. *kä`lɣ-* ~ *kɣä-* „aufstehen“ (siehe unten sub *i*).

III. Trj. *ɛ*, V. Vj. *ä*, Ni. *ä*, Kaz. *q*, O. *ä*.

DN. *ǰäiz*, Trj. *ǰēĩ*, Ni. *ǰäĩ*, Kaz. *ǰäĩ*, O. *ǰäĩ* „älterer bruder; vatersbruder (jünger als der vater)“.¹

DN. *käyʒ* (selten), Trj. *k'ēỹĩ*, V. Vj. *k'äỹĩ*, Ni. *käỹ* „hammer“.

DN. *lā`nək*, Trj. *lē`nək* „rauschbeere“.

DN. *räy* „feinkörnig (salz)“, Kond. *räy* „staub“, Trj. *rēỹx*, V. Vj. *räx* „flaumartige asche (über der glut)“, Ni. *räỹ*, Kaz. *rəỹ*, O. *räỹ* „staub“.

DN. *sä`l-*, Trj. *sē`l-*, Vj. *sä`l-*, Ni. *šäš-*, Kaz. *sə`š-*, O. *šä`l-* „klingen, lauten“.²

¹ PAASONEN, Türk.O. 28, meint, dass dieses wort möglicherweise aus dem tatarischen entlehnt ist (tat. Alt. *jaja* „ältere schwester; vaterschwester; stiefmutter“), sicher aber ist dies nicht, weshalb ich es, wenigstens vorläufig, zu den einheimischen wörtern zähle.

² Das anlautende *š* im Ni. ist durch assimilation entstanden, die O. form durch metathese.

DN. *tšäyæi-*, Trj. *tšäyæi-*, V. Vj. *tšäyæi-*, Ni. *šäyæi-*, Kaz. *šäyæi-*, O. *säyæi-* „verwahren, auf sammeln; schüren (das feuer)“.¹

DN. *tä'ltäbä*, Trj. *tä'ltäbä*, Ni. *šätšäbä*, Kaz. *šätšäbä* „grossvater“.

Hier sei noch angeführt:

Trj. *tšäyæi-*, Ni. *šäyæi-*, Kaz. *šäyæi-* „schmerzen, weh thun“.

Trj. *k'čyæi-*, Vj. *käyæi-* „fisch mit haken fangen“.

Eine nebenform mit reduziertem vokal haben: DN. *tšäyæi-* usw. ~ DN. *tšäyæi-näp*, DT. *tšäyæi-näp* „schürstock“. — DN. *tä'ltäbä* usw. ~ DT. *tä'ltä*, Kond. *tä'ltä* „grossvater“, vgl. DN. *täbä* „grossmutter“. Diese reduktion des vokals beruht darauf, dass die silbe in unbetonte stellung geraten ist; zum teil mag, wenigstens in dem letzterwähnten worte, auch das schnellere sprechtempo mitgewirkt haben. DN. *tšäyæi-näp* dürfte zunächst aus einer älteren, mit der DT. gleichlautenden form entstanden sein (*ä* > *ä* (> *ə*) > *ä*).

Im DT. steht *ä* in dem worte *räy* „kies, griess (im wasser)“. Auf die qualität des vokals hat ersichtlich ein der bedeutung nach nahestehendes wort (DN.) *räy* id. eingewirkt, oder richtiger, diese beiden wörter, anfangs auch ihrer bedeutung nach verschieden, sind im DT. mit einander verschmolzen.

Nebenformen mit *i* hat *k'čyæi-* usw., Trj. *käyæi-*, Vj. *käyæi-* „haften, festhaften“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. e.

DN. *iä'nl-*, Trj. *iä'nl-* „trinken“, Vj. *iä'nl-* „schnapsen“, V. *iä'nl-* (selten) „tränken“, Ni. *iä'nl-*, Kaz. *iä'nl-*, O. *iä'nl-* „trinken“.

Am Kazym soll, nach den angaben meines sprachmeisters, stellenweise die form *iä'nl-* id. begegnen. — Im Trj. findet sich *i* in *iä'nl-* „trinken, zechen“.

¹ ANDERSON, Wandl. 31 und p. 223—4 verbindet hiermit *täged-* usw. „warten, wachen“, *säu*, *säven* „nüchtern“, die im ostjakischen nichts mit einander gemein haben.

3. Trj. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǎ*.

* Trj. *sɛ'tɕə k'ɛ'tɕə* „zum vergnügen, zum zeitvertreib“, Vj. *sä't- k'ä't*, Ni. *šäškäš*, Kaz. *sǎškǎš* „vergnügen, zeitvertreib“.

Das wort ist mit den onomatopoeticis auf eine stufe zu stellen und in ihm sind die für jene eigentümlichen lautwandlungen eingetreten. Dass es ein kompositum ist, ersieht man am klarsten aus der Trj. form, und zwar möchte ich den ersten teil mit dem worte *sä't-* „lauten, klingen“ zusammengestellt wissen, der andere teil ist vielleicht im Kaz. in seiner richtigen form zu sehen. Kaz. *ǎ* dürfte wohl darauf zurückzuführen sein, dass der vor *-šk-* stehende schwachtonige vokal bei schnellem sprechen einen dem *ǎ* sich nähernden klang erhalten hat und schliesslich ganz mit diesem vertauscht worden ist.

4. Trj. Ni. *ä*, Kaz. *q*, O. *ä* = 1; V. Vj. *ö*.

* Ts. *äyət* (folkl.) „wohnort, -stelle (?)“, Trj. *čyət'* (in einigen nom. propr.), Ni. *äyət'*, Kaz. *qyət'*, O. *äyət* „wohnort, -stelle (?)“.¹

* Ts. *iänək*, Kam. *iänək*, Trj. *ičnək'*, V. Vj. *iönək'*, Ni. *iänək'*, Kaz. *iqnək'* (selten) „landrücken im sumpf, auf wiesenland“.

* DT. *käyərɬ*, „ein dem schwane ähnelnder vogel“, Trj. *k'čyərɬ'*, V. *k'öyərɬ'* „anas acuta“.

DN. *käyər-*, Trj. *k'čyər-*, V. *k'öyər-*, Ni. *käyər-*, Kaz. *kqyər-* „kochen, sieden“.

DN. *kälə*, Trj. *k'čləx*, V. Vj. *k'öləx*, Kaz. *kq'ɬ'* „eine art morast“.

DN. *kāmən*, Trj. *k'čmən'*, V. Vj. *k'ömən'*, Ni. *kāmən'*, Kaz. *kqmən'*, O. *kāmən* „aussen“.

¹ AHLQVIST und PATKANOV übersetzen ihre wörter *ävyt* (AHLQV.), *ävët* (PATK.) mit „egend, bezirk, stadt“. Obschon ich diese übersetzungen nicht verkehrt nennen kann — das wort ist nämlich nur in der folklore und in einigen namen im gebrauch und die bedeutung daher verdunkelt — so dürften die bezeichnungen bezirk, egend, stadt für das bescheidene ostjakische wohngebiet, die von einigen familien eingenommene landzunge, doch zu anspruchsvoll sein. — Die wörter PAP. aut „*БОЛОКЪ*“ und *äyət* haben nichts mit einander gemein, wie MUNKÁCSI (PÁPAI, Szójegy.) annehmen möchte.

* Kond. Ts. *kā'n*, Mj. *k'ē'n'*, V. Vj. *k'ō'n'* „polarfuchs, eisfuchs“. ¹

DN. *nāyurēm*, Trj. *nēyurēm'*, Ni. *nāyurēm'*, Kaz. *nāyurēm'*, O. *nāyurēm* „kind“.

DN. *nāyər*, Trj. *nēyər'*, V. Vj. *nōyər'*, Ni. *nāyər'*, Kaz. *nāyər'*, O. *nāyər* „schaum“.

DN. *nāyər-*, Trj. *nēyər-*, Ni. *nāyər-*, Kaz. *nāyər-*, O. *nāyər-* „springen, hüpfen“.

DN. *pāyərť*, Trj. *p'ēyərť'*, V. Vj. *pōyərť'*, Ni. *pāyərť'* (*pā-*), Kaz. *pāyərť'*, O. *pāiä'rt* (*pā-*) „brett“.

DN. *sāyənēη*, Trj. *sē'yx*, V. Vj. *sō'x*, Ni. *sāyənē*, Kaz. *sāyənē'*, O. *sāyənēη* „elster“.

* Kond. *tāy*, Trj. *tē'yx*, V. Vj. *lō'x*, Ni. *tāy'*, Kaz. *tāy* „rückströmung“. ²

DN. *tāyālłə-*, Trj. *tēyālłə-*, V. Vj. *l'ōyālłə-*, Ni. *tāyālłə-*, Kaz. *tāyālłə-*, O. *l'āyālłə-* „schimpfen, schelten“.

Hier seien noch ein paar worte angeführt, die in den südlichen dialekten nicht vorkommen und deren hergehörigkeit nicht ganz sicher ist: Trj. *p'ē'yx*, Vj. *pō'x* „kleiner fluss, bach“, Kaz. *pəy* „fischwehr aus erde in einem kleinen fluss“ — Trj. *mēðəx*, Likr. *mōðəx*, Ni. *māžəη'* „stutzschwanz“. Trotz der verschiedenheit der bedeutungen dürften *p'ē'yx* usw. zusammengehören. Als ursprüngliche bedeutung wäre anzusetzen „kleiner fluss“; die bedeutung „fischwehr“ würde sich — nachdem das wort selten geworden und seine bedeutung sich verdunkelt hatte — aus redewendungen herleiten wie

¹ PÁPAI schreibt *kōēn* „*печуръ*“. — In den nördlichen dialekten findet sich das wort nicht. — Schon CASTRÉN hat dieses wort mit dem syrj. *kyń* (nach WICHMANN syrj. I. U. *kjń*) verbunden, und diese verbindung ist ohne zweifel richtig. Doch ist das verhältnis beider wörter noch unklar, vielleicht liegt hier eine entlehnung vor (ostj. >? syrj.; von dr. WICHMANN mündlich ausgesprochene vermutung). Vgl. noch MUNKÁCSI AKE. p. 387; GOMBOCZ, Adal. 30.

² ANDERSON, Wandl. 57, versucht für das wort entsprechungen ausfindig zu machen, nachdem er in HUNFALVY's erklärung „*lavy = kul'taga, veš* (p. 196; p. 187, 215: *ves*)“ das wort *ves* als *nos* „loch“ aufgefasst hat. HUNF. *ves* bedeutet aber hier ein sagenhaftes wasserungeheuer, welches oft mit „mammut“ übersetzt wird.

Vj. *pō̄χ pō̄rēm-* „рѣчку топтать“, wörtlich: „einen bach treten“, d. h. durch treten einen erd-, schneedamm quer durch einen kleinen fluss legen.¹ Das zweite wort und das verhältnis, in welchem Ni. *mā̄žəŋ'* zu *mē̄žəχ*, *mō̄žəχ* steht, ist nicht klar. Gombocz, Adal. 49, verbindet damit (d. h. mit *messex* bei ΠΑΠΑΙ) wog.N. *manšik* (nach SZILASI *mańsik*) und samoj.O. *mäčä*, *mätä*, *metä* „schwanz, renntierschwanz“. Doch vermutet er, dass die ugrischen und die samojedischen formen nicht unmittelbar zusammengehören, sondern aus einer dritten gemeinschaftlichen quelle stammen. Die zusammengehörigkeit dürfte zu bejahen sein, doch möchte ich glauben, dass die ostj. formen ihr original im samojedischen haben, obgleich dieses in den zur zeit vorliegenden wörterbüchern nicht in vollkommen entsprechender form vorhanden ist. Die Ni. form zeigt jedoch derartige abweichungen im konsonantismus, dass man sie nicht von derselben form des originals ableiten kann, aus welcher die übrigen ostj. formen stammen.

Von den oben angeführten wörtern haben noch nebenformen:

DN. *kāmən* usw. ~ DN. *kīm*, Trj. *k'ē'm'*, V. Vj. *k'ū'm'* „hinaus“, Ni. *kīm'*, Kaz. *kīm'*, O. *kim* „hinaus; das äussere“. — In dem worte für „kochen“ haben wir im DT. einen wechsel *ā* ~ *o*: *kā̄xər* „kochen“ ~ *kō̄xərəm* „heiss“.

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *g*.

DN. *kā̄l̄l̄əŋ*, ? Trj. *k'ē'x̄ə̄l̄l̄əŋ'* (durch metath.), Vj. *k'ō̄l̄l̄əŋ'*, Ni. *kā̄l̄l̄əŋ'*, Kaz. *kā̄l̄l̄əŋ'* „landungsplatz“, O. *kā̄l̄l̄əŋ'* id. — ПАТКАНОВ hat ein wort *kittan-voš* „landungsgerüst(?)“, welches gewiss hierher gehört.

Zeigt auch der konsonantismus ziemlich bedeutende abweichungen, kann man die hier angeführten wortformen doch wohl kaum von einander trennen. Ebenso dürften sie mit DN. *kā̄l̄l̄ə-*, *kī̄l̄l̄ə-* usw. zusammenzustellen sein (vgl. oben und sub *i*).

¹ Vgl. jedoch wog.K. Sz. *pō̄χ*, *†pā̄χ*, *pokh* „seite; abgesonderter teil eines zimmers“.

6. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; DT. *ø*, Kond. *ø̇*, O. *ø*.

DN. *lāk* „ring; zaspel“, Trj. *l̥ē^uk̥*, V. Vj. *l̥ō^uχ* „zaspel“, Ni. *lāk̥*, Kaz. *l̥q̥k̥* „ring, kreis“, DT. *l̥ō^uk̥*, Kond. *l̥ō̇^uk̥*, O. *l̥ō^uχ* „ring, kreis“ (DT. Kond. auch: „zaspel“).

DN. *l̥āōen-*, Trj. *l̥ē^uk̥ān-*, V. *l̥ōk̥ān-* (selten), Ni. *lākān-*, Kaz. *l̥q̥ān-* „sich haaren, sich federn“, DT. *l̥ōōen-*, Kond. *l̥ōk̥ān-*, O. *l̥ōgān-* id.

In zwei wörtern, die eigentlich sub DN. *ø* gehörten, begegnen wir in den ostj. dialekten (ausser im DN.) denselben entprechungen wie in den hier oben aufgeführten wörtern, weshalb ich sie auch hier einstelle um so mehr weil sie in den dem DN. hinsichtlich seines vokalismus nahe stehenden südlichen dialekten ein *ā* aufweisen:

DN. *iō^uk-*, Ts. Fil. *iā^uk-*, Kond. *iō^uk-*, Trj. *iē^uk̥*, V. Vj. *iō^uχ-*, Ni. *iā^uk-*, Kaz. *iā^uk-*, O. *iō^uχ-* „tanzen“.¹

DN. *iō^uη*, DT. *iō^uη*, Fil. *iō^uη* (~ (*iāōō*)*iā^uη*), Sogom (*ōr*)*iā^uη*, Kond. *iō^uη*, Trj. *iē^uη̥*, V. Vj. *iō^uη̥*, Ni. *iā^uη̥*, Kaz. *iā^uη̥*, O. *iō^uη* „zehn“.

7. Tr. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; Kond. *ø̇*.

DN. *l̥ā^uηk-*, Trj. *l̥ē^uηk̥-*, V. Vj. *l̥ō^uηk̥-*, Ni. *l̥ā^uηk-*, Kaz. *l̥q̥^uηk-*, O. *l̥ā^uηk-* „decken, bedecken, schliessen“, Kond. *l̥ō̇^uηk-* id.

DN. *pā^uχ*, Trj. *p̥ē^uχ̥*, V. Vj. *p̥ō^uk̥ī*, Ni. *pā^uχ* „zapfen (der tanne, kiefer, weisstanne)“, Kaz. *pq̥ū̥* „samen eines nadelbaumes (ausser der zeder)“, Kond. *p̥ō^uχ̥* (aber weiter oben an der Konda *pā^uχ̥*) „zapfen (ausser der zeder)“.

Von dem erstgenannten worte finden wir im DN. DT. noch formen mit *ø*, in den östlichen dialekten nebenformen mit *i*, *ū*:

¹ AHLQVIST in seinem wörterbuche führt unter demselben worte die bedeutungen „wandern, auf und ab gehen, reisen, fahren“ und „tanzen“ an. Beide bedeutungen werden im ostjakischen jedoch durch verschiedene wörter ausgedrückt; nur durch ungenaue schreibung AHLQVIST'S haben sie einerlei gestalt erhalten.

DN. DT. *l̥q̣'ηk-* „decken, bedecken, schliessen“, Trj. *l̥i'ηk'əp'*, V. *l̥ü'η'wə*, Vj. *l̥ü'η'wā* „decke“.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; Kond. *q̣*, V. Vj. *q̣*.

* Trj. *m̥ēyən̥l̥ə-*, Ni. *m̥āηən-*, Kaz. *m̥āηən-*, O. *m̥ā'ηyəl̥li-* (v. fr.) „schlummern, nickend schlummern“, Kond. *m̥q̣'ηm̥i̥t-* (v. fr.), V. Vj. *m̥ōy̥ān̥l̥ə-* id.

Auf grund der nördlichen formen habe ich dieses wort hier eingereiht, obwohl die entsprechende form dem DN. fehlt. — Die grösste zahl der formen weist auf eine vordervokalische urform. Wahrscheinlich ist V. Vj. *q̣* späten ursprungs, das ergebnis einer auf unbekannten ursachen beruhenden lautentwicklung. Man könnte dafür halten, das wort habe einwirkungen von aussen erfahren, es habe im V. Vj. z. b. durch vermischung mit einem anderen, lautlich ähnlichen worte seine gegenwärtige gestalt erhalten.

9. Trj. (Vj.) = 1; Ni. *ə*, Kaz. *ə*, O. *q̣*.

DN. *t̥šāyər*, Trj. *t̥šēyər'* (Vj. *t̥ōyər'*) „hase“, Ni. *šēyər'*, Kaz. *šēyər'*, O. *sāyər* id.¹

Es ist möglich, dass das wort in die nördlichen dialekte aus dem wogulischen hereingekommen ist² (wog. Sz. *†sgur*, *†sgvēr* id.; *s* > *š*), und dass der vokalwechsel folglich nur scheinbar ist. — Wie Vj. *t̥ōyər'* sich zu den übrigen verhält, ist nicht ganz klar, ich denke jedoch, dass jenes von diesen nicht zu trennen ist. Es findet sich nämlich im samoj.Knd. ein wort *taura* „hase“, welches wahrscheinlich aus dem ostjakischen stammt³, und welches zu zeigen scheint, dass es in den ostj. dialekten, wenigstens in den

¹ PÁPAI hat u. a. *tēxer*, *tēgher* „заяц“, welches, nach dem anlautskonsonant zu schliessen, aus der gegend Vj. stammt. Der vokal der ersten silbe ist kaum richtig.

² Zu beachten ist, dass der hase im ostjakengebiet nördlich (östlich) vom Ob sehr selten vorkommt.

³ Vgl. CASTRÉN, Samoj. Wörterverz. p. 232.

zwischen Surgut und der mündung Irtysh' belegenen, eine bezeichnung für „hase“ mit anlautendem *t* gegeben hat. Das jetzige anlautende *tʃ* wäre dann durch anlehnung an irgendein anderes (an das angeführte wogulische?) wort entstanden.

V. 1. Ni. *á*, Kaz. *q*, Kond. *ǵ*, O. *ǵ*.

* Ts. *pācən-*, Ni. *pākən-*, Kaz. *pācən-*, Kond. *pǵkən-*, O. *pōgən-* „erschrecken“.

2. Ni. Kaz. Kond. = 1.

* Ni. *laknəŋtə-*, Kaz. *lq'kuəŋtə-*, Kond. *lǵkəŋ-* „einsinken (pferd auf den wegen im frühling)“.

VI. Trj. *ə*, V. Vj. *ę*, Ni. *á*, Kaz. *q*.

DN. *āiəm*, Trj. *əiəm'* (Likr. *əiəm'*, Vart. *ŋiəm'*), V. Vj. *ēiəm'*, Ni. *āiəm'*, Kaz. *qāiəm'* „leim“.

Zuletzt ¹ hat PAASONEN, Türk.O. 104—5, dieses wort zu erklären versucht, wobei er der annahme zuzuneigen scheint, dass man es hier mit einem einheimischen, ursprünglich konsonantisch anlautenden worte zu tun hat, in welchem „zur erleichterung eines jedenfalls sehr seltenen wortanlautenden mouill. *l* in den ugrischen sprachen eine vokalepenthese stattfand“, obwohl er nicht die möglichkeit leugnet, dass sich „der (ugrische) wortanlautende vokal auch als ursprünglich betrachten liesse“. — Die bodenständigkeit des wortes ist jedoch nicht sicher. Im hinblick auf die Vart. form (mit *v*) und auf die V. Vj.

¹ AHLQVIST, OU. p. 5 verbindet dieses wort mit samoj. *jimi*; GOMBocz, Türk. 19, MUNKÁCSI, Ethnogr. VI. p. 137 und AKE. p. 385 ziehen türkische wörter (tat. Tob. *jälem*, Kas. *jilem*, Tschuw. *šilim* usw.) herbei. SETÄLÄ, NyK. XXVI p. 435 anm., hat die vermutung ausgesprochen, dass *āiəm* (und das mit ihm verwandte wogulische wort *tēlēm* usw.) als ein kompositum zu betrachten sei, in welchem man den mit *i* (wog. *l*) anlautenden letzten teil mit finn. *tymä* usw. zu verbinden hätte.

formen (mit *e*) würde man im Trj. ein *ǣ* (pro *ə*) erwarten, und es ist auch wahrscheinlich, dass *ǣ* dort ursprünglich gestanden hat, obwohl es sich im wortanlaut, möglicherweise durch einfluss des folgenden *i* (oder in satzphonetischen stellungen) in *ə* verwandelt hat. Ein solcher vokalwechsel (DN. *ā* ~ Trj. *ǣ* ~ V. Vj. *e* ~ Ni. *ā* ~ Kaz. *a*), für den man keine „äussere“ gründe nachweisen kann, ist jedoch in den einheimischen wörtern ganz ungewöhnlich; wir treffen ihn nur in einem lehnworte: DN. *ǣcār* (*ǣ* < *ā*, siehe unten sub DN. *ǣ*), Trj. *ǣk'ar*, V. Vj. *ek'ar*, Kaz. *acār*, wo der vokalwechsel gewiss darauf beruht, dass das wort aus verschiedenen (tat.) quellen in die ostjakischen dialekte hereingekommen ist. Beachten wir dies und dass das wort im O. nicht anzutreffen ist, dass in den ostj. dialekten noch ein anderes wort in der bedeutung „leimen“ vorkommt (Trj. *k'ǫt* usw.), so erscheint es nicht ausgeschlossen für das ostjakische wort fremden ursprung anzunehmen. Als original könnten die türkischen formen in frage kommen, obwohl die gestalt derselben (türk. *l* ~ ostj. *i*, wog. *l*) schwierigkeiten bereitet. — Auf keinen fall kann es sich um ein ugrisches, schwerlich auch um ein gemeinsames ostjakisch-wogulisches lehen aus den türkischen dialekten handeln (wie die ungarischen forschcr annehmen), denn solche dürften, nebenbei gesagt, nicht anzutreffen sein, da die genannten völker während ihres zusammenlebens kaum im unmittelbarer nachbarschaft von türkischen völkern gewohnt haben (näheres an einem anderen orte).

VII. Trj. *ǣ*, Ni. *ā*, Kaz. *a*, O. *ā*.

DN. *kāiək*, Trj. *k'ǣiək*, Ni. *kāiək*, Kaz. *kāiək*, O. *kāiəχ*, PAAS.: Kond. *kāiək*, Ts. *kājək*, J. *k'ǣiək* „grosses boot, auch gedecktes boot“.

DN. *lǣyəm*, Trj. *lǣk'əm*, Ni. *lāyəm*, Kaz. *lāyəm*, O. *lāyəm* „kohle“ (vgl. auch Vj. *lǣləm* id.).

Wie schon PATKANOV in seinem wörterbuche hervorhebt, ist das erstere von diesen wörtern im ostjakischen lehnwort. Und PAA-SONEN, Türk.O. 59, vermutet, es sei in die südlichen dialekte aus dem tatarischen (tat. Kas. u. a. *kajyk*), in das J. aus dem russischen (russ. *каюк*) gekommen. In der tat liegt die übereinstimmung der

Trj. J. formen mit dem russ. worte klar auf der hand, und ihre gestalt beweist, dass dieselben erst in den jüngsten zeiten in gebrauch gekommen sind (beachte den vokal der zweiten silbe). Im Trj. ist das unbetonte russische (palatale) *a* durch das ihm dem akustischen klang nach nahestehende *ä* ersetzt worden. Das J. wort scheint sich besser in der sprache eingebürgert zu haben, denn zweifelsohne ist es von derselben russ. form ausgegangen (es ist vielleicht für eine „ältere entlehnung“ aus dem russischen anzusehen). Ob die formen der westlichen mundarten aus dem tatarischen herzuleiten sind, oder ob nicht auch als ihr original das russische wort¹ anzunehmen ist, bleibe hier dahingestellt; auf alle fälle haben sie für ältere entlehnungen zu gelten als die Trj. J. formen. Ganz eigentümlich ist das von PAASONEN angeführte Ts. *kəjək*, welches zu erklären ich nicht im stande bin²; nach meinen aufzeichnungen heisst das wort auch da *käiək*. — Das andere wort ist unklar.³ Wenigstens sind *läyam* und *lūkəm* in ihrer gegenwärtigen gestalt nicht identisch. Möglicherweise ist Trj. *lūkəm* eine kontaminationsform. Wegen des Vj. *lēəm* möchte man dort nämlich **ləəm* erwarten. — Wie der konsonantismus zeigt, dürften die wörter im Vj. und in den westlichen dialekten auseinander zu halten sein.

2. 'Trj. = 1.

* Kond. *uä'lək* „waschbleuel“, Trj. *uä'l'ək* „walze für die zedernzapfen“.

Das wort stammt vom russ. *валёк* „waschbleuel“ ab, und auch aus ihm ersieht man, welche verschiedenartige behandlung dass tonlose russ. *a* erfahren hat je nach der mundart, in welche und der zeit, zu der die direkte entlehnung aus der fremden sprache

¹ Nach DAL' tritt das wort im russischen auch in der gestalt *кайк* auf.

² Vgl. PAASONEN, Türk.O. p. 87.

³ ANDERSON, Wandl. p. 98, verbindet dieses wort mit ostj.N. *lūm* „wärme“. *lūmat* „heizen“; doch haben dieselben nichts mit einander zu tun.

erfolgt ist. Das vokalverhältnis steht demjenigen in dem fall $kāiək \sim k^{c}āi^{c}k^{c}$ nahe.

VIII. 1. Trj. $\check{a}$ (+ u_{χ}), V. Vj. ϱ , Ni. $\circ$, Kaz. $\circ$, O. a .

DN. $tāu$, Trj. $\check{a}u_{\chi}$, V. Vj. $\{\varrho\}_{\chi}$, Ni. $t^{c}u^{c}$, Kaz. $\lambda^{c}u^{c}$, O. lau „pferd“. — PAASONEN, FU. s-laute p. 45, 66, schreibt $tāw$ ($tāw^{c}$) „pferd“, $tāh$ - in der verbindung: $tāh-kōn-sād^{c}$ „bauchgurt der „pferde“.

Das vokalverhältnis ist in diesem worte unklar. Die formen der nördlichen dialekte scheinen auf eine ältere form mit einem *a-laute (siehe unten), die formen der östlichen dialekte auf eine mit einem o-laute zurückzugehen, und DN. $tāu$ weist einen palatalen vokal auf. Die allgemein angenommenen entsprechun- gen dieses wortes in den nächsten verwandten sprachen (ung. $ló$ (lova), wog. $АЛQV$. lu , ly , lo , MUNK.¹ $lūw$, $lū$, tl_{ϱ} id) sind hin- tervokalisch und es ist demgemäss ziemlich sicher, dass DN. $tāu$ späteren ursprungs, und wohl aus einer form mit einem a-laute entsprungen ist. Ob die palatalisierung des vokals von dem fol- genden laute bewirkt ist, oder ob sie auf anderen „äusseren“ grün- den beruht, kann hier mit sicherheit nicht ermittelt werden; mir scheint die erstere erklärungsweise mehr wahrscheinlichkeit für sich haben, denn die späteren palatalisierungserscheinungen in den südli- chen ostj. dialekten sind gewöhnlich durch einfluss des folgenden lautes hervorgerufen worden. Unerklärt muss auch das verhältnis zwischen den formen der westlichen dialekte einerseits und der öst- lichen anderseits (i. e. $*a \sim *_{\varrho}$) bleiben. Beachten wir den umstand, dass, wie wir bald sehen werden, ein ziemlich ähnlicher vokalwech- sel noch in zwei wörtern vorkommt und auch in diesen vor einem $u \sim \varrho$, so könnten wir zum schluss kommen, dass die einwirkende ursache in dem folgenden laute zu suchen ist² — wenn die beiden formgruppen auf éine urform zurückgehen. — Eine form mit einem

¹ Siehe z. b. AKE. 240.

² Ob der folgende laut ursprünglich mouilliert gewesen ist, mag hier unentschieden bleiben (vgl. auch unter DN. ϱ).

vokal mit „schwach geschnittenem accent“, wie PAASONEN's *tàw*, habe ich in den dialekten unweit des Surgut nicht gehört, sie dürfte auf undentlicher aussprache seines dolmetschers beruhen.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *n*.

DN. *sây*, Trj. *său*_x, V. Vj. *sə`χ*, Ni. *soy*¹, Kaz. *soy*¹ „baumwurm, blattwurm“, O. *soy*, PAAS. FU. s-laute p. 48, J. *saw*¹ K. *sâw* id.

DN. *tây*₃, Ts. *tây*₃, *tây*, Trj. *tău*_x, V. *tòy*¹₁, Vj. *tòy*¹₁, *tò`χ*, Ni. *tou*¹ (*tây*₃), Kaz. *tou* (*tây*₃) „frühling“, O. *tou*¹ id.

Über den vokalwechsel in diesen wörtern muss zum teil das über das vorhergehende *tây* gesagte geltend gemacht werden. In den nächst verwandten sprachen haben wir: ung. *szú* (*szuva*), wog. (BUDENZ, MUSz. 318) *sau*, *son* „holzwurm“; ung. *tavas*, wog. Sz. *tūjā*, *tujā*, **toj* „frühling“, sodass wir auch in diesen wörtern eine hintervokalische urform ansetzen müssen, und dass vielleicht der folgende konsonant als urheber des gegenwärtigen vokalwechsels anzusehen ist. Ob O. *soy*, *tou*¹ spätere (unklare) bildungen sind, oder ob sie möglicherweise ältere nebenformen zu dem originale der formen östlicher dialekte repräsentieren, kann ich nicht entscheiden. — Hinsichtlich PAAS. J. *saw*¹ vgl. das oben über *tàw*¹ gesagte.

IX. Trj. *o*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *iâyət*-, Trj. *iōyət*-, V. Vj. *ia`y(l)m*- (v. mom.), Ni. *iōyət*-, Kaz. *iōyət*-, O. *iāyət*- „fächeln, durch fächeln verscheuchen (z. b. fliegen)“.

Der palatale vokal im DN. (sowie Kond.) ist wohl auch hier für später entstanden zu halten, wie in den unter VIII angeführten wörtern. Die Trj. form mit einem *o* muss wahrscheinlich durch annahme von analogie erklärt werden. Im V. Vj. stoßen wir nämlich auf ein *iōy*¹- „schlagen“, und es ist sehr wohl möglich, dass dieses wort auch im Trj. nicht unbekannt gewesen ist; aus einem solchen worte wäre dann das *o* in das hier angeführte Trj. *iōyət*- hereingekommen.

X. Vj. *ɛ*.

DN. *ʧä'mbä'k*, Vj. *ʧëmä'k* „tabak“.

GOMBOCZ, Türk. 180, und PAASONEN, Türk.O. 121, verbinden dieses wort mit den tatarischen originalen Tob. *tämäki*, Kas. *tämäkä*, Alt. *tamky*, *temkü*.¹ Sein türkischer ursprung unterliegt keinem zweifel, doch sind, wie der konsonantismus zeigt, für beide ostj. formen verschiedene originale anzusetzen. Der vokalwechsel in der ersten silbe geht unzweifelhaft auf eine verschiedenheit im vokalismus der originalformen zurück.

XI. Ni. *ä*, Kaz. *a*, O. *ə*.

* Kond. *kä'rt* (folkl.) Ni. *kärʧ*, Kaz. *kä'rti* „eisen“, O. *kə'rdi* id.

Dass dieses wort mit dem syrj. WICHM. *kert* zu verbinden ist, ist sicher², und der umstand dass das wort nur in den nördlichen dialekten (und in Kond. folkl.) vorkommt, scheint es wahrscheinlich zu machen, dass wir es hier mit einem lehnwort aus dem syrjänischen zu tun haben. Die verschiedenheit im vokalismus ist unklar. Wahrscheinlich muss man annehmen, dass der O. dialekt seine form unabhängig von den anderen erhalten hat; die Kond. Ni. dialekte über den Kaz. Beide „gruppen“ hätten den syrj. *ɛ*-laut³ durch verschiedene laute wiedergegeben, weil es in den ostj. dialekten kein völliges äquivalent für den syrj. laut giebt.

¹ Vgl. auch AHLQVIST, OU. p. 11. PÁPAI's eigentümliche formen K. *tanibak* und (Vj. ?) *tënex* dürften ihre existenz schreibfehlern verdanken; das erstere vielleicht so, dass der herausgeber die von P. aufgezeichnete form falsch gelesen hat (mit ni pro m).

² Die verbindung schon von AHLQVIST, Kult. p. 70 gemacht.

³ „Ein vokallaut, bei dessen artikulation die lippen in der *e*-lage sind, die zunge aber energisch nach hinten geschoben wird, jedoch nicht so weit wie bei *a*, *o*, *u*“. (WICHMANN, Zur gesch. p. V).

XII. Ni. *ä*, O. *e*.

DN. *so'txo't læ'mbəl*, Ni. *lämbə-, lämpəl* *χῆρ3* „faltenmagen“, O. *sa't læ'm'li* id.

Das gegenseitige verhältnis dieser formen ist unklar. Vielleicht ist im O. analogiebildung anzunehmen, wenn diese form nicht ganz von den anderen fernzuhalten ist.

XIII. Kaz. *o* (Vj. *u*).

* Kond. *tu'rɛəm*, Kaz. *śər'zəm* „freude, vergnügen, ergötzlichkeit“, vgl. auch Vj. *tu'r'se'm* id.

Dass die Kond. Kaz. wortformen irgendwie zusammengehören, ist wohl gewiss. Vj. *tu'r'se'm* scheint, falls es ursprünglich dieselbe herkunft hat, durch analogische einwirkungen ganz umgestaltet worden sein. Ich möchte jedoch das Kond. Kaz. wort von dem Vj. trennen, und das vorkommen jenes in nur zwei, von einander weit getrennten dialekten, und die gestalt desselben scheinen mir auf eine entlehnung aus verschiedenen quellen (aus verschiedenen wogulischen dialekten?) hinzudeuten.

XIV. DT. *a*, Kr. *a*.

DN. *ä'tχəs* „schlüssel“, DT. *a'tχəs*, Kr. *a'tχəs* id. — PATKANOV *aitχàs* „schloss“, PAASONEN *q̄kχəs* „schlüssel“.

Dieses ostj. wort ist von PAASONEN, Türk.O. p. 137, als lehnwort aus dem tatarischen bezeichnet worden (tat. Kas. *ač̣kâč̣*, Bar. Kom. *ač̣kyč̣* „schlüssel“). Vor einem mouillierten konsonanten erwartete man in diesem worte überall in den südlichen dialekten ein palatales *ä* (vgl. unten sub DN. *a*.); das gutturale *a* im DT. Kr. ist gewiss durch einfluss der zweiten silbe entstanden. — Die schreibweise PATKANOV's ist sicher als unrichtig zu bezeichnen.

Lassen wir die im obigen als zufällig erklärten, auf analogie u. a. beruhenden entsprechungen aus dem spiel, so sehen wir, dass die nicht durch „äussere“ gründe bedingten entsprechungen eines DN. *ä* die folgenden sind:

Kond.	<i>ä</i> ,	<i>e</i> ,	<i>i</i> ,	<i>ö</i> .
Trj.	<i>a</i> ,	<i>i</i> ,	<i>e</i> .	
V. Vj.	<i>ä</i> ,	<i>i</i> ,	<i>ö</i> .	
Ni.	<i>ä</i> ,	<i>e</i> .		
Kaz.	<i>a</i> ,	<i>ε</i> ,	<i>e</i> ,	<i>ı</i> .
O.	<i>ä</i> ,	<i>e</i> ,	<i>i</i> ,	<i>o</i> .

Dazu finden wir im DN. (wie auch im DT.) in einigen wörtern einen wechsel zwischen *ä* und *e*, *i*, *o*, obwohl solche fälle nicht zahlreich sind. — In hierhergehörigen paradigmten finden sich in bestimmten fällen im Trj. die wechsel *a* ~ *i*, *ε* ~ *i*; im V. Vj. *ä* ~ *i*, *ö* ~ *ü* (näheres unten).

DN. *ä*, **ä*.

I. 1. Trj. *ä*, V. Vj. *ö*.

DN. (auch Kond.) *kärəxuʔ*, Trj. *k'ärı*, V. Vj. *k'örı* „sterlet“.

Im hinblick auf die verhältnisse der formen im Trj. V. Vj. sollte man im DN. von den reduzierten vokalen *ə* erwarten. Dass in dieser form dennoch *ä* steht, dürfte darauf zurückzuführen sein, dass das wort sich an ein anderes mit derselben bedeutung: DN. *kärəş* „kleiner sterlet“ (sib. russ. карышъ) angelehnt hat.

2. Trj. = 1; V. Vj. *ε*, Ni. *ä*, Kaz. *a*, O. *ä*.

DN. *äcä'r*, Trj. *ä'k'ä'r'*, V. Vj. *ek'är'*, Ni. *äkär'*, Kaz. *äcä'r'*, O. *ägä'r* „hund mit hängenden ohren“.¹

¹ PAASONEN, Türk.O. 15 (vgl. auch GOMBOCZ, Türk. 3), verbindet mit diesem worte auch das ostj.N. АНЛQV. *ōri* „hündin“. Diese verbindung kann nicht gebilligt werden.

Es ist klar, dass das wort als lehnwort in das ostj. gekommen ist und zwar, wie zuletzt PAASONEN gezeigt hat¹, aus dem tatarischen (vgl. tat. Bar. *igär*, Tel. *āḡār*, nach VERBICKIJ *eger* (nach der ansicht PAASONEN's *ägär* zu lesen²) „hund“). Zugegeben werden muss jedoch, dass die bekannten formen aus den tatarischen dialekten (das von PAASONEN angenommene **ägär* angenommen) hinsichtlich ihrer lautgestalt nicht genau als originale der ostjakischen formen passen. Es ist wohl als sicher anzusehen, dass der im ostjakischen anzutreffende wechsel darauf beruht, dass das wort auf verschiedenen wegen und in verschiedener lautgestalt in die ostjakischen dialekte gekommen ist. Die V. Vj. formen würden auf ein tat. **egär*, die der südlichen und nördlichen dialekte (auch Trj.?) auf ein tat. **ägär* zurückgehen. Der reduzierte vokal in der ersten silbe der DN. form dürfte für in unbetonter stellung aus *ä* später entstanden und aus solchen stellungen verallgemeinert anzusehen sein, eine entwicklung, für die die südlichen dialekte beispiele darbieten.³ Ob das wort durch vermittlung der südlichen ostj. dialekte oder über das wogulische in die nördlichen dialekte eingewandert ist, bleibe dahingestellt.

II. Trj. *ę*, V. *i*, Vj. *ę*, Ni. *ä*, Kaz. *ä*, O. *ä*.

DN. *ṭām̃*, Trj. *ṭēm̃*, V. *ṭim̃*, Vj. *ṭēm̃*, Ni. *ṭām̃*, Kaz. *ṭām̃*, O. *ṭām̃*.

Es erscheint als sicher, dass die formen der westlichen dialekte aus einer grundform mit *ä* hervorgegangen und dass das *ä* > *ä̃*

¹ Türk.O. 15. Vgl. VAMBERY, *Magy. ered.* 289; MUNKÁCSI, *Ethn.* V. 73 und neuerdings AKE. 2; GOMBOCZ, *Türk.* 3.

² Diese leseart ist gewiss richtig. Nach RADLOFF, *Phon.* p. 5, besitzt nämlich der teleutische dialekt keinen e-laut.

³ Man könnte auch dafür halten, dass das kurze tat. *ä* auch in diesem worte direkt durch ein *ä̃* ersetzt worden wäre. In diesem falle hätte man jedoch im DN. ein *ə* zu erwarten. Das wort kann nämlich kein junges lehnwort sein, und, wie wir sehen werden, ist ein älteres DN. *ä̃* in *ə* umgewandelt.

durch eine analogiewirkung eines anderen dem. pronom. *tõmĩ* „jener“ entstanden ist. Die form des Vj. mit *ę* ist unklar.

III. Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *ä*.

DN. *tĩrgä'n*, Ni. *šorkän'*, Kaz. *šə'rgə'n'*, O. *šä'rgä'ŋ* „falle“.

Der reduzierte vokal im DN. beruht gewiss darauf, dass in diesem worte ein älteres *ä* in unbetonten stellungen sich in *ǣ* verwandelt hat (beachte z. b. nom. pl. *tǣrgä'nəŋ*). Der genannte wandel muss jedoch als sehr jung bezeichnet werden (vgl. unten). — Wie das Ni. Kaz. *o* einem palatalen *ä* gegenüber zu erklären sei, kann ich nicht mit bestimmtheit sagen. Mir scheint das wort nicht einheimisch zu sein (vgl. den auslaut *-ä'n* mit dem syrjänischen ableitungssuffix *-an*); vielleicht ist es mit den syrjänischen wörtern WIED. *šarkan*, *šargan* „geklapper, klapper u. a.“ in irgendeine verbindung zu setzen (vgl. auch wotj. МУНК. *čark-nalk* (folkl.?) „falle“). Und ganz ausgeschlossen ist wohl auch nicht die möglichkeit, dass noch syrj. WIED. *torkan* „klapper“ auf den vokalismus der Ni. Kaz. formen eingewirkt hat, dass diese formen also durch kontamination entstanden sind.¹

IV. Ni. *ä*, Kaz. *q*, O. *ä*.

DN. *ä'gä'ŋ*, Ni. *ä'kä'ŋ*, Kaz. *ä'gä'ŋ*, O. *ä'gä'ŋ* „puppe“. — In den südlichen mundarten haben wir im Ts. *ä'gä'ŋ* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen, syrj. WICHM. *ä'kä'ŋ* „puppe“, und zwar ist das syrjänische *a* vor einem *k*-laut durch das ostj. palatale *ä* usw. wiedergegeben worden. Der reduzierte vokal der ersten silbe im DN. hat sich aus *ä* entwickelt, dadurch dass die zweite silbe den accent erhalten hat.

¹ AHLQVIST in seinem wörterbuche hält das ostj. *šorkan* für das original des russ. черканъ, чирканъ (die letztgenannte form dem wörterbuche DAL'S unbekannt). Das russ. wort mag wohl aus dem ostjakischen stammen, doch kann *šorkan* kaum sein original sein. — AHLQVIST'S *serkan* „fanggeräth für kleinere thiere“ ist gewiss das russische wort in ostjakischer aussprache, *s* ist nur in *š* zu verbessern.

V. Ts. Sav. *ä*.

DN. *äpā`k*, Ts. Sav. *ä`tā`k* „sturm, ungewitter“.

DN. *äpām̄s*, Ts. *ä`bām̄s* „mensch“.

Wenigstens das letzte von diesen wörtern ist eine entlehnung aus dem tatarischen¹ (tat. Tob. *adam*, *adām*, Kas. *ädām* usw. „mensch“; das ostj. wort geht auf ein tat. original mit palatalem vokal zurück). Auch *äpā`k* dürfte derselben quelle entsprungen sein², obwohl ich kein sicheres tatarisches original anführen kann (vgl. jedoch Dschag. Kúnos *alak-bulak* „verwirrt, gemischt“). Das DN. *ä* ist wie in dem unter IV. angeführten worte zu erklären.

VI. Kr. Fil. *e*, PAAS. *ə*.

DN. *ťără`d'z* (mit *ä* auch DT. Koš. Tš.), Kr. *tě`rá`fz*, Fil. *tě`rā`d'žz*, PAAS. *ťără`kə* „fenster“. — Nach PATKANOV auch Demj. *te`rađa*, *terag'a*.

In PÁPAI's vokabular hat MUNKÁCSI dieses wort mit dem tatarischen *täräzä* zusammengestellt und ihm sind die späteren autoren, die diese frage berührt haben, gefolgt³. Doch erschweren die eigentümlichen vokalverhältnisse im ostjakischen die aufstellung der tat. form *täräzä* als gemeinsames original. Man muss annehmen, dass sich die ostjakischen formen aus zwei verschiedenen tat. grundformen herleiten, in deren einer in der ersten silbe ein *e*, in der anderen ein *ä* gestanden hat. Vielleicht hat auch das DN. usw. eine form mit *e* in der ersten silbe gehabt, welches später durch erneuerten einfluss seitens des tatarischen einem *ä* platz machte. Zu der annahme, dass das jetzige *ťără`d'z* mit dem tat. *täräzä* nicht ganz

¹ Vgl. CASTRÉN; GOMBOCZ, Türk. 12; PAASONEN, Türk.O. 17.

² CASTRÉN verbindet dieses wort mit *samoj. hád*. Dass das wort jedoch nur in den südlichen dialekten auftritt, spricht schon gegen diese verbindung.

³ Siehe PATKANOV; GOMBOCZ, Türk. 183; PAASONEN, Türk.O. 125. In den türkischen dialekten haben wir: Tob. Kas. *täräzä*, Kirg. *te`reze*, vgl. Tschuw. *ťürä`žä* (PAAS. a. a. o.).

identisch ist, und dass es im DN. früher eine andere form desselben wortes gegeben hat, scheint mir der konsonantismus des wortes anlass zu geben (DN. *d'* entspricht gewöhnlich einem tat. *č*, *c*, nicht *z*¹). Das reduzierte DN. *ǣ* (< **ā*) wie auch PAASONEN's *ə* (< **e*) beruhen auf unbetontheit der ersten silbe.

VII. Kond. *ǣ*.

DN. *ǣipǣt-*, Kond. *ǣitǣt-* „treiben, jagen“.

Tatarisches lehnwort (tat. 'Tob. usw. *alda-* „treiben, forttreiben, vertreiben“, PAASONEN, Türk.O. 14). Das *ǣ* ist wie in dem vorhergehenden worte zu erklären.

Wie aus dem obengesagten hervorgeht, tritt das DN. *ǣ* gegenwärtig nur in wenig zahlreichen, zum grössten teil entlehnten wörtern auf, und ist als eine spätere, gewöhnlich auf unbetontheit der ersten silbe beruhende bildung zu erklären.

DN. *a*, **a*.

I. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

Z. b. DN. *āχāt-*, Trj. *āχāt-*, V. Vj. *āχāt-*, Ni. *āχāt-*, Kaz. *āχāt-*, O. *āχāt-* „sich erbrechen, speien“.

DN. *ua`uχ-*, Trj. *ua`k-*, V. Vj. *ua`χ-*, Ni. *uo`u-*, Kaz. *uo`u-*, O. *ua`u-* „behauen“.

DN. *ua`χ-*, Trj. *ua`χ-*, V. Vj. *ua`χ-*, Ni. *uo`χ-*, Kaz. *uo`χ-*, O. *ua`χ-* „rufen, zurufen; nennen; bitten“.²

DN. *iāχām*, Trj. *iāχām*, V. Vj. *iāχām*, Ni. *iāχām*, Kaz. *iāχām*, O. *iāχām*, „heide“.

¹ Vgl. PAASONEN, Türk.O. 125 und p. 95 f.

² PATKANOV in seinem wörterverzeichnis will die wörter *vāgam* „rufen usw.“ und *vōgem* „schreien“ für zusammengehörig halten.

DN. *χά'χ-*, Trj. *κ'ά'χ-*, V. Vj. *κ'ά'χ-* „den atem verlieren, fast ersticken“.

DN. *τα'ηχέτ-*, Trj. *λά'ηκ'ί'τ'ε-*, V. Vj. *λα'ηκ'ί'τ-*, Ni. *λονηχάτ'ε-*, Kaz. *lə'ηq'it-*, O. *la'ηqat-* „spalten“.

DN. *nāχâr* „zedernuss“, Trj. *ηḍ'âχ'* „zederzapfen“, V. Vj. *ηā-χâr'* „zedernuss“, Ni. *η̄χâr'*, Kaz. *η̄χâr'*, O. *ηāχâr* „zederzapfen“.

DN. *ḡāχêł*, Trj. *ḡā'âḡ*, V. Vj. *ḡāχêł'*, Ni. *ḡ̄χêł'*, Kaz. *ḡ̄χêł*, O. *ḡāχêł'* „niedrig“. ¹

DN. *pa's*, Trj. *p'ā's*, Ni. *po's*, Kaz. *po's*, O. *pa's* „zeichen“.

DN. *pàta'χ*, Ni. *p'ola'χ*, Kaz. *p'ola'χ* „zopfgehänge“.

DN. *pāχân-*, Trj. *p'ā'k'âḡ-*, V. Vj. *pā'k'âḡ-*, Ni. *p̄χân-*, Kaz. *p̄-χân-*, O. *pāχân-* „sich spalten“.

DN. *rāχân-* „fallen, stürzen“, Trj. *rā'îm'â-* (v. mom. tr.), Vj. *rāχîm-* (v. mom.) „sich neigen“, Ni. *r̄χân'it-*, Kaz. *rā'χā'n.ia-*, O. *ra'χā'n'ia-* „fallen, stürzen“.

DN. *sāχêł* „brett“, Trj. *sā'âḡ*, V. Vj. *sāχêł'*, „dammbholz“, Ni. *s̄χêł'*, Kaz. *s̄χêł'* O. *sāχêł* „brett“.

* Kam. *ta'ηχ*, Ni. *ḡ̄ηχ*, Kaz. *ḡ̄a'η'k'*, O. *ḡ̄a'η'k'* „gedörrter (gekochter) fischrücken“. ²

DN. *ta'ηχ* „flosse“, Trj. *ḡā'η'k'* „rückenflosse“, Ni. *ḡ̄ηχ*, Kaz. *ḡ̄a'η'k'* „rückenflosse des barsch und kaulbarsch“.

Die formen der vorstehenden wörter in den anderen südlichen dialekten schliessen sich hinsichtlich ihres vokalismus an DN. an. Im Sox. treffen wir jedoch *o* in den wörtern: *po's* „zeichen“, *p'ola'χ* „zopfgehänge“.

Wie aus dem obigen hervorgeht, folgt dem vokal der ersten silbe mit ein paar ausnahmen *χ* oder *η* (in den hier nicht angeführten wörtern ist der folgende konsonant immer *χ*, *η*). Da die frage nach dem auftreten des *a* in den südlichen dialekten von wichtigkeit ist, stelle ich hier noch die einheimischen wörter mit *a* in erster

¹ DONNER, Wb. 871, hat *ḡogol* (HUNF.) „niedrig“ mit *ḡōyol* (AHLQV.) „hinkend“ verbunden. Wir haben hier jedoch zwei verschiedene wörter vor uns.

² PATKANOV: K. *taηx* „der länge nach zerspaltene und gedörrte rotaugen“.

silbe ein, welche ausschliesslich in diesem oder jenem der südlichen dialekte vorkommen, und in denen der folgende konsonant ein anderer ist, als oben erwähnt wurde. Zahlreich sind sie nicht, noch ist auch die bodenständigkeit aller sicher.

DN. *χāuāt* (Kond. aber: *χāuāt*) „fuss des auerhahns, des birkhuhns“.

DN. *χaurāt*-, DT. *χāuār*- „undicht werden (gefäss)“.

* Kond. *χa's* „sarg“.

DN. Kond. *χa's* „boshaft“ (vgl. auch Kr. *ā·χē'm χā·sē'm iā·state'm* „ich spreche ohne falsch, geradeheraus, *правдой душой говорю*“).

Für die erwähnten und andere hierher zu ziehende wörter finden wir in den östlichen dialekten noch paralleelformen

1) flexionsformen: mit *u*: z. b. Trj. *iū·χmām'* „meine heide“. — *nu'·χrām'* „mein zederzapfen“. — Trj. *uū·χmām'* „ich rief“. — *tu'·χ* „es barst“; — mit *i* z. b. Trj. *u·k'a* „behaue!“ (näheres siehe unten).

2) ableitungsformen: mit *i*: Trj. *li·n·k'āt·ā-*, Vj. *li·n·k'āt·un-* „spalten“. — Trj. *p·i'ām·t-* (v. mom.) „bersten“. — V. Vj. *ri·χām·t-* (v. mom.) „stürzen“. — Trj. *ti'·χām·t-*, V. Vj. *ti·χām·t-* (v. mom.) „zerbrechen, zerreißen“ (≈ DN. *ṭāχān-* u. a. „brechen, reißen“).

Hierher gehörige lehnwörter giebt es eine ganze anzahl, obwohl nur einige von ihnen über das ganze gebiet verbreitet sind. In ihnen entspricht DN. *a* usw.

1) einem syrjänischen *a*: DN. *sārāt* (aber: Sox. *šōrāš*; aus dem Ni. ?), Trj. *tārās*, V. Vj. *tārās*, Ni. *šārās*, Kaz. *šārās*, O. *šārās*, CASTRÉN I. *sōret*, *sōrot* „meer“ < syrj. WICHM. *sarid'ž* „warme gegend, wohin die zugvögel ziehen“ (wotj. *zarež* usw. „meer“).¹ Die DN. (wie auch Kond.) form hat vielleicht später einflüsse seitens des wogulischen empfangen (wog. Sz. B. *šāriš*, K. *†sogres* „meer“); die von CASTRÉN aufgezeichneten formen müssen als „regelmässig“ betrachtet werden (vgl. unten).

¹ Vgl. jedoch SETÄLÄ, FUF. p. 269, 270.

2) einem tatarischen *a*: z. b. *Kam. *āiæt* „bauchgurt der pferde“ < tat. Tob. *ajəl*, Kirg. Krm. *ajyl* usw. id. (PATK., PAAS. Türk.O. 1). — DN. *ārâş*, Mj. *ārâşux* „femerstange, deichsel“ < tat. Tob. ua. *arâş*, Kirg. *arys* id. (C., PAAS. Türk.O. 4). — DN. *ārâş*, Vj. *ārâş* „roggen“ < tat. Tob. ua. *arys* (< russ. *рожъ*; PATK., PAAS. Türk.O. 5). — *Kond. *àsà't*, Trj. *âşq'ê*, vgl. Ni. *âzâ*, Kaz. *âza* „frei, ledig (von arbeit und dgl.)“ < tat. Tob. ua. *azat* „frei“ (C., PAAS. Türk.O. 7). — DN. *a'sxärä-*, Kond. *a'sxärä-* „anlocken, einen überreden“ < tat. Tob. Gig. *azgyra-* „соблазнять“. — DN. *āpêp*, Ni. *âpêp* (folkl.) „held“, vgl. Trj. *ââîp'*, Kaz. *ââîm'* (unsicher) id. < tat. Tob. ua. *alêp* „held, riese“ (C., PAAS. Türk.O. 11). — DN. *ia't* „mähne“ < tat. Tob. Gig. *jal* „грива“. — DN. *xaïma'x* „sahne“ < tat. Tob. *kaiṃak*, Kas. usw. *kaimak* „dicke, gekochte saure sahne; die sahne (von gekochter milch)“ (C., PAAS. Türk.O. 41).¹ — DN. *xa'mb'z*, Trj. *k'âmtî*, V. *k'âmtî*, Vj. *k'âmtîw'*, Ni. *x'omz'z*, Kaz. *x'omz'i*, O. *x'omz'i* „peitsche“ < tat. Tob. *kamčë*, Kas. *kamčë* „knute, peitsche“ (C., PAAS. Türk.O. 43).² — DN. *xāpêx* „volk, leute“ < tat. Tob. *kalêk* (PAAS. Türk.O. 48). — DN. *pai*, Vj. *paï* „reich“ < tat. Tob. *bai*, Kas. ua. *baj* id. (C., PAAS. Türk.O. 85). — Tš. *pāyêr* „leber“ < tat. Tob. Gig. *baur* id. — Ts. *pa'şîx* „steuermann in dem zugnetzboote“ < tat. Kas. OSTR. *başlyk* „главенство, начальничество“. ³ — Tš. *pa'ttəs* „die jüngere schwester der frau“ < tat. Kas. BAL. *baldyz*, Kirg. ZOL. *baldyz*, Osm. ZENK. *baldyz*, balduz, Dschag. KÚNOS *balduz* „schwägerin“. — DN. *sa'x* „nüchtern“ < tat. Kas. usw. *saḵ* „vorsichtig“ (PAAS. Türk.O. 98).⁴ — DN. *sa'sxört* „wanze“ < tat. (vgl. tat. Kas. OSTR. *sasy* „гнилой,

¹ PAASONEN schreibt l. c. K. *xaïmàx* „sahne; art milchspeise“. Eine solche form mit einem vokal mit „stark geschnittenem accent“ habe ich nie gehört.

² Die Vj. form ist wohl für eine spätere bildung (nach wörtern wie *k'ōn'îîw'* „kamm“) anzusehen. — PAASONEN schreibt K. *xamkə* „peitsche“.

³ Dasselbe wort findet sich auch sib. russ. in der form *башлыкъ*.

⁴ Ts. *sāy* „nüchtern“ ist wohl auch tatarischen ursprungs, aber als sein original muss eine andere tat. form (Tob. Gig. *sav* „трезвый“) angenommen werden.

воиучий“, kort, kurt „червякъ; пчела“).¹ — DN. *sa'tɕa'n* „frisch, kühle“ < tat. Tob. GIG. *salgyn alamen* „прохлаждаюсь“, Kas. OSTR. *salkyn* „холодный“. — DN. *ʃa'tɕa'n* „rübe“ < tat. Tob. *ʃalyan* id. (C., PAAS. Türk.O. 113). — DN. *ta'tɕɜ* „sense“ < tat. Tob. *calɕə*, *calky*, *čalgy* id. (C., PAAS. Türk.O. 134).² — DN. *tāuəɕ*, „huhn“ < tat. Tob. *tawɕ*, *tavok* „курица“, Kas. *tawəɕ*, *tawɕ* „henne“ (C., PAAS. Türk.O. 120).

Im Ts. Sox. am Irtysch begegnen wir einigen von diesen wörtern mit *o* in der ersten silbe: Ts. *ōrəʃ* „deichsel, femerstange“; Ts. Sox. *ōrəʃ* „roggen“; Ts. Sox. *ōsa't* „frei“; Ts. *ōvəp*, Sox. *ōtəp* „held“; Ts. *ɕo'mə'z*, Sox. *ɕo'mɕz* „peitsche“. — Dazu noch bei CASTRÉN: *poi* „reich“, *tōtɕa* „sense“.

3) einem russischen *a*: z. b. DN. *ka'ptɕik* „der absatz am schuhe“ < russ. *каплукъ* id. — DN. *ka'ʃnoi* „ein jeder“ < russ. *каждый* (sib. russ. *кажрый*) id. — Ts. *nəʃā'tər* (Ni. *naʃā'tər*, Kaz. *naʃā'təra*) „salmiak“ < russ. *нашатырь* id. — DN. *pārəʃ*, Trj. *p'ā-rəʃ*, Ni. *pārəʃ*, (Kaz. *pārəʃ*), O. *pārəs* „vorteil, gewinn“ < russ. *барышъ* id. — DN. *pa'ʃma'ɕ*, Ni. *paʃmɕ*, (Kaz. *paʃmɕ*) „eine art schuhe“ < russ. *башмакъ* id.³ — DN. *ʃāta* „stachel“ (der schlange) < russ. *жало* id. — DN. *ta's* (*tʃa's*), V. *tʃa's*, Ni. *ʃas*,

¹ Wahrscheinlich ist diese etymologie zu billigen. Dagegen passt die als möglich bezeichnete annahme PATKANOV'S: *sasxort* < *sastxort* („trocken-rinde“) schon deshalb gar nicht, weil eine wanze nur unter gewissen umständen „trocken-rinde“ genannt werden könnte.

² PAASONEN schreibt: *katɕə*. — Im Kam. habe ich nebeneinander die formen *ta'tɕɜ* und *tā'tɕɜ* gehört; *ā* ist durch den vorangehenden mouillierten konsonanten hervorgerufen.

³ GOMBOCZ, Türk. 130 und PAASONEN, Türk.O. 88, halten dieses ostj. wort für ein tatarisches lehnwort: < tat. Kas. *baʃmak* „schuh“, Osm. *baʃmak* „sandale, pantoffel“ (PAAS.). Der Tob. tatarische dialekt, aus welchem das wort ins ostj. gekommen sein dürfte, scheint jedoch kein solches wort kennen, GIGANOV in seinem wörterbuche übersetzt das russ. *башмакъ* mit tat. *кябпцъ*. Und mir scheint das russ. *башмакъ* eben so gut als original für das ostj. wort zu passen. Das Kaz. *paʃmɕ* ist gewiss ein spät entlehntes oder durch späteren einfluss umgestaltetes russisches lehnwort.

Kaz. *śa's*, O. *śa's* „stunde“ < russ. *часъ* id. — DN. *ṭabu'n* (DT. *ṭūbān*¹⁾ Kond. *ṭāpu'n* „haufen, menge“ < russ. *табуиъ* id.

Zu beachten sind die Ni. Kaz. formen mit *a*, welches entweder auf sehr späte entlehnung oder auf eine erneuerte einwirkung seitens des russischen hinweist.

In einem russischen lehnworte haben wir im Ts. *o*: *pōrās* „vor-
teil, gewinn“ < russ. *барыиъ* id.

2. Trj. *ā* (∼ *j*), V. Vj. *a* (∼ *j*), Ni. *ɑ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *uāχāt̃ā*, Trj. *uāχāt̃ā*, V. Vj. *uāχāt̃ā*, Ni. *uāχāt̃ā*, Kaz. *uǫχāt̃ā*, O. *ǫχāt̃ā* „herab-, hinablassen od. -führen“; DN. *uāχāt̃*, Trj. *uāχāt̃*, V. Vj. *uāχāt̃*, Ni. *uāχāt̃* Kaz. *uǫχāt̃* „sich hinablassen“. — Im DT. haben wir *uāχāt̃ā*, im Kond. *uāχāt̃ā* „herablassen“, im Trj. *uāχāt̃ā* „ausgebrütet werden“, DT. *uāχāt̃*, Tš. *uāχāt̃* „sich herablassen“.

Die eigentümlichen vokalverhältnisse, besonders in DT. *uāχāt̃*, Kaz. *uǫχāt̃ā*, *uǫχāt̃* rufen das bedenken wach, ob sich die beiden vorhergehenden ostj. tr. und refl. verben wirklich von derselben grundform herleiten, oder ob hier nicht zwei verschiedene wörter vorliegen, die sich später infolge gegenseitiger analogischer einwirkung (besonders in einigen dialekten) einander angenähert haben. Im Trj. können allerdings *ā* und *j* wechseln (siehe unten), sodass man die dortigen formen für zu einer wurzel gehörend ansehen könnte, ebenso im V. Vj.; diese erklärung lässt sich aber schwerlich auf DN. *a* ∼ DT. *ǫ* ∼ Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* anwenden. Es ist wahrscheinlich, dass ein verbum transitivum mit einem vokal vorhanden gewesen ist, aus dem (oder aus dessen nebenformen) sich die jetzigen formen mit *a*, *ā*, *ɑ* (∼ *j*) entwickelt haben, und ein verbum reflexivum mit einem vokal, der der urheber der jetzigen *ǫ* (Trj. *j*), *ǫ*, *ǫ* sein kann. Wie wir weiter unten sehen werden, begegnen wir in den südlichen dialekten bisweilen dem wechsel *ǫ* (∼ Trj. *j*) ∼ *ǫ*, und es nicht unmöglich den schluss zu ziehen, dass

¹ DT. *ṭūbān* stammt wohl aus dem tatarischen, vgl. tat. OSTR. *tabun* „табуиъ“, Dschag. *Kúnos tabin* „soldatentruppe“.

das ostj. wort für „sich herablassen“ zu einer solchen wortgruppe gehört habe, dass es also parallelförmigen $*u\bar{e}\chi\hat{a}t-$ $\sim$ $*u\check{\alpha}\chi\hat{a}t-$ gegeben hat. Direkt von diesen abgeleitet wären DT. $u\bar{e}\chi\hat{a}t-$, Tš. $u\bar{e}\chi\hat{a}t-$, (Trj. $u\bar{e}\chi\hat{a}t-$, V. Vj. $u\bar{e}\chi\hat{a}t-$), Kaz. $u\check{\alpha}\chi\hat{a}t-$, wogegen DN. $u\bar{a}\chi\hat{a}t-$, Ni. $u\bar{o}\chi\hat{a}t-$ als analogische bildungen aus einer form mit $\check{\alpha}$ in erster silbe nach dem muster von $u\bar{a}\chi\hat{a}t\hat{t}a-$ anzusehen wären. Das umgekehrte verhältnis wäre dann anzunehmen für Kaz. $u\check{\alpha}\chi\hat{a}t\hat{t}a-$, O. $\check{o}\chi\hat{a}t\hat{t}a-$, indem diese nämlich als analogieformen zu betrachten wären. — In DT. $u\check{\alpha}\chi\hat{a}t\hat{t}a-$, Kond. $u\check{\alpha}\chi\hat{a}t\hat{t}a-$ ist $\check{\alpha}$ augenscheinlich sekundär, in schwachbetonter erster silbe eines viersilbigen wortes aus a entwickelt, eine entwicklung für die es in den Kond. dialekten (auch Demj.) mehrere beispiele giebt (vgl. unten).

3. Trj. Ni. = 1; Kaz. a , O. $\hat{a}$, ? V. v .

DN. $s\grave{a}r\grave{a}n$, Trj. $s\grave{a}r\grave{a}n$, Ni. $s\grave{a}r\grave{a}n$ „grosser kessel“, Kaz. $s\grave{a}r\grave{a}n$, O. $s\grave{a}r\grave{a}n$ ($s\grave{a}-$) (folkl.), ? V. $svna'r$ id. — PAASONEN, JSFOu. XXI, 3. p. 14: $c\grave{a}r\grave{a}n$ „topf“.

Das wort ist kaum genuin, obgleich ich nicht angeben kann, woher es in die sprache eingewandert wäre. — Der vokalwechsel beruht entweder darauf, dass das wort zu verschiedenen zeiten in die verschiedenen dialekte gekommen ist, oder darauf, dass es, nur in der volkspoesie gebräuchlich, aus dem bereich der gewöhnlichen entwicklung und deren wirkungen getreten ist, um andere wege zu gehen. — Ob V. $svna'r$ hierher gehört, ist nicht sicher, wennschon möglich.

II. Trj. $\hat{i}$, V. Vj. $\hat{i}$, Ni. $\circ$ (Kaz. $\circ$).

DN. $i\bar{a}\chi\hat{a}t$, Trj. $i\bar{a}\chi\hat{a}t$, V. Vj. $i\bar{a}\chi\hat{a}t$ „gabel, stange oder stütze mit gabelförmiger spitze“, Ni. $i\bar{o}\chi\hat{a}t$ „abstand zwischen der ausgebreiteten beinen“, vgl. Kaz. $i\bar{o}\chi\hat{a}t$ (bezeichnung für das erste schwankende gehen des kindes).¹

¹ CASTRÉN und nach ihm BUDENZ, MUSz. 180, hält dieses wort für identisch mit ostj. C. $j\grave{a}gart$ „ast, schritt“, ostj.B. (bei BUDENZ) $j\grave{o}gart$ „ast, verzweigung, gabel“. Doch sind diese beiden wörter von einander zu trennen.

III. 1. Trj. *q*, V. Vj. *ä*, Ni. *á*, Kaz. *q*.

DN. *ṭārēm*, Trj. *ṭāṛēm*, V. Vj. *ṭārēm*, Ni. *ṭārēm*, Kaz. *ṭārēm* „stark, kräftig u. a.“ — Kam. Fil. *tārēm*.

Es ist wahrscheinlich, dass das wort ursprünglich vordervokalisches gewesen ist, da sogar in den südlichen dialekten vordervokalische formen begegnen. Der grund des lautwandels *ä* > *a* ist jedoch nicht einzusehen. Möglicherweise könnte man annehmen, dass ein anderes (der bedeutung und form nach nahestehendes) wort auf den vokal der ersten silbe gewirkt habe.¹

Hier mag noch angeführt werden: DN. *samoḱ*, Trj. *sāmāk*, V. Vj. *sāmāk* „schloss; flintenschloss“.

Dieses wort stammt aus dem russischen (russ. **замокъ** id.). Der vokalwechsel *a* ~ *q*, *ä* beruht darauf, dass die gut russisch sprechenden ostjaken an der Demjanka das in spätester zeit entlehnte wort in russischer gestalt in gebrauch genommen, die Trj. V. Vj. dialekte dasselbe dagegen den einheimischen lautverhältnissen angepasst haben.

2. Trj. Kaz. = 1; Ni. *ɑ*, O. *á*.

DN. *ia'm* „name des kirchdorfes Demjanskoe (auch: Samarovskoe), Trj. *iā'mp'ū'ā* „dorf, wo eine **земская станція** ist“, Kaz. *iā'm* „Samarovskoe; dorf, wo eine **земская станція** ist“, Ni. *iā'm*, O. *iā'm* „Samarovskoe“. — Im Ts. findet sich das wort in der form *iō'm*.

Nach PAASONEN, Türk.O. 23, wäre das wort *ia'm* tatarischen ursprungs (Uig. **jam** „poststation“, Dschag. **jam** „die postpferde“). Doch dürfte das original eher in der nähe zu suchen sein. Dasselbe wort findet man im russischen wie im syrjänischen, im ersteren in der form, nach DAL', **ямъ** „селенье, коего крестьяне отправляют на мѣсть почтовую гоньбу и гдѣ для этого станція“, im syrjänischen

¹ Man könnte auch an einfluss seitens eines tatarischen wortes, Kas. OSTR. **darma** „сила“ denken, dies aber ist in tat. Tob. nicht belegt.

jam „poststation, stationsgebäude“ (WIED.; aus dem russischen). Dass erst die russen im ostjakischen lande poststationen angelegt haben, ist bekannt, und dass ausserdem die bezeichnung *ia'm* gewöhnlich an die dörfer Samarovskoe und Demjanskoe gebunden ist, berechtigt uns zu der annahme, dass auch der name aus dem russischen entlehnt worden ist. — Der wechsel zwischen gutturalem und palatalem vokale in der ersten silbe ist so zu erklären, dass die formen mit palatalem vokal später aus dem russischen gekommen sind, wogegen die Ts. Ni. formen (auch J. PAAS. *iàm*) eine ältere stufe der entlehnung repräsentieren würden. DN. *a* dürfte ein direkter ersatz für das russische *a* sein.

3. Trj. V. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ə*, O. *a*.

DN. *χa'msa'* (Kond. *χa'ηχsa'*), Trj. *k'q'η'sa'*, V. *k'ā'suə* „tabakspfeife“, Ni. *χǣηza*, Kaz. *χə'η'sa'*, O. *χa'η'sä* id.¹

Schon CASTRÉN in seinem wörterbuche hat dieses wort mit dem tatarischen *kaŋsa* zusammengestellt (nach der schreibweise RADLOFF'S (Wb.) lautet das tat. wort Alt. Bar. usw. *kaŋza*, nach PAASONEN, Türk.O. 44, Tob. *kaŋǰa*), und mit ihm sind PATKANOV und PAASONEN einverstanden. GOMBOCZ, Adal. 3, verbindet das ostj. wort mit samoj.O. *kanža*, *kaŋsa*, *kanza* usw. — Die lautgestalt des wortes in den verschiedenen ostjakischen dialekten macht es, wie mir scheint, schwer für alle formen ein gemeinsames original anzusetzen. Die formen der westlichen dialekte gehen augenscheinlich auf urformen mit einem gutturalen vokal, dagegen diejenigen des Trj. V. auf urformen mit einem palatalen vokal zurück. Es scheint nicht unmöglich zu sein, dass Trj. *k'q'η'sä*, V. *k'ā'suə* (< **k'ā'η'sə* durch metath.), wenigstens das letztgenannte, über das ostjak-samojedische in die resp. dialekte gekommen sind (beachte auch den konsonantismus). Von den formen der westlichen dialekte ist die des Ni. gewiss spä-

¹ Merkwürdigerweise hat MUNKÁCSI (PÁPAI Szójegy.) und nach ihm GOMBOCZ, Adal. 3, das von PÁPAI angeführte wort *kelse* „трыбка“ mit *χa'ηχsa'* zusammengestellt. — Eine eigentümliche form ist die von PAASONEN, Türk.O. 44, angeführte J. *kǣneč* mit ihrem *c*.

teres lehnwort aus den südlichen dialekten (aus einer form mit *a* in der ersten silbe).

4. Trj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *χa'sna* „krone, regierung“, Trj. *k'q'snq'*, Ni. *χ'snā*, Kaz. *χ'snā'*, O. *χa'snā'* „krone, regierung; die aus einer volost eingetriebene steuersumme“.

Auch dieses wort ist als lehnwort ins ostjakische gekommen. PAASONEN, Türk.O. 47, hält es¹ für ein tatarisches wort (tat. Kas. *kazna* „schatzkammer“), aber „wenigstens von dem russischen *казна* „schatzkammer; krone, regierung“ beeinflusst“. Was die nördlichen und südlichen formen betrifft, muss die ansicht PAASONEN's wohl angenommen werden; das *a* der ersten silbe im DN. ist jedoch durch späteren einfluss des russischen wortes zu erklären Trj. *k'q'snq'*, welches keine alte entlehnung ist, geht sicher auf das russ. *казна* zurück.

5. Trj. = 1; V. *o*, Vj. *o*.

DN. *ta'pχōš* (wort der am Irtysch wohnenden ostjaken), Trj. *ta'p'k'q's* „eine art fälle“, V. *ta'p'k'o's*, Vj. *ta'k'o's* id. — Im DT. habe ich das wort in der gestalt *ta'pχōš*, im Ts. *ta'pχōš* aufgezeichnet.

Gewiss hat ANDERSON, Wandl. 104, recht, wenn er dieses wort als aus dem samoj.O. entlehnt bezeichnet. Dort lautet es: N. *čakoš*, *takkoš*, MO. *takkos*, K. Tsch. OO. *tapkos*, NP. *tapkus*, B. Tas. Kar. *takkoš* „fuchsfalle“. Die verschiedenheiten in der lautlichen gestalt des ostj. wortes beruhen augenscheinlich zum grössten teil darauf, dass das wort aus verschiedenen samoj. dialekten ins ostjakische eingedrungen ist. Nach CASTRÉN, Samoj. Gr. p. 4, ist das samoj. *a* nach *j* und allen mouillierten konsonanten palatalisiert, und hier-nach sollte man überall in den ostj. dialekten in der ersten silbe einen palatalen vokal erwarten. Der gutturale vokal ist gewiss durch vorausnahme der artikulation der folgenden silbe entstanden.

¹ Er kennt nur die formen der nördlichen dialekte (nach AHLQV. und HUNF.).

IV. Trj. ä.

DN. *a'χ*, Trj. *äḱ'ḱ'äḱ'ḱ'* „mitkal (eine art weisser stoff)“.

DN. *a'χ* ist wohl als erster teil einer zusammensetzung zu betrachten (vgl. Ts. *a'χtāχēt* id.), obwohl es von meinem sprachmeister für sich angewendet wurde. Es stammt aus dem tatarischen, wo **ak** („alle dialekte“ nach RADLOFF, Wb., vgl. jedoch ibidem Kar. T. **ax** id.) „weiss“ bedeutet. Trj. *ä* ist nicht ganz sicher, denn mein sprachmeister schrieb das wort der sprache der am Pym wohnenden ostjaken zu. Wenn *äḱ'* richtig ist, muss man gewiss die reduktion des vokals als auf der schwachbetontheit der anfangssilbe beruhend betrachten.

V. V. Vj. v.

DN. *ṭa'χtāḱ* „colymbus“, V. Vj. *ṭvχtā'ḱ* id. — PATKANOV *toxtēḱ*, *toxtēḱ* „grosser taucher“, PAPAÏ *taxētēḱ*, V. *taxtan* „colymbus arcticus“, AHLQVIST *toxtyn* „colymbus cornutus“.

Von GOMBOCZ, Adal. 133, ist dieses wort mit ostj.Jen. *takt*, *takti* „anas crecca“ in verbindung gesetzt worden; doch ist diese zusammenstellung kaum richtig¹. — Der wechsel DN. *a* ~ V. Vj. *v* ist schwer zu erklären. Die wogulischen formen desselben wortes, wog.Sz. *†tāχēt*, *tāχt*, *†tōχt* „tauchente“, scheinen zu zeigen, dass die DN. form mit ihrem vokal mit schwach geschnittenem accent in der ersten silbe regelmässiger ist; die V. Vj. form ist dann als durch metathese entstanden anzusehen. Was den anlass zu einer solchen metathese gegeben hat, kann ich nicht ermitteln; es liesse sich denken, dass sie auf onomatopoetischen ursachen beruhte.² — Die von PATKANOV angeführten formen stammen wohl aus dem Ts. (oder aus einem diesem nahestehenden) dialekt, in welchem bisweilen *o* einem DN. *a* gegenüber steht; die formen PAPAÏ's sind zum teil unrichtig aufgezeichnet worden.

¹ Vgl. SETÄLÄ, FUF. II. p. 280.

² Viele von den ostj. vogelnamen sind nämlich onomatopoetischen ursprungs.

VI. Ni. *á*, Kaz. *q*, O. *a*, DT. *á*, Kond. *á*.

DN. *ńay-*, Ni. *ńáy-*, Kaz. *ńay-*, O. *ńay-*, DT. *ńáy-*, Kond. *ńáy-* „miauen“.

Der wechsel ist gewiss ganz zufällig; das wort ist nämlich onomatopoetischen ursprungs und in ausdrücken dieser art sind unregelmässige lautwandlungen nicht selten.

VII. Ni. *á*, Kaz. *q*, Kond. Ts. *á*, Sav. *a*.

DN. *áʃ* „weisser ton, lehm“, Ni. *áʃtámpə*, Kaz. *qʃʌqʹmɛʃ* „spröde“, Kond. Ts. *áʃ*, Sav. *áʃ* „weisser ton, lehm; kreide“.

Das wort ist etwas unklar (lehnwort? ¹). DN. Sav. *a* ist gewiss spät aus einem **á* im absoluten anlaut entwickelt (möglicherweise hat auch das folgende postalveolare *ʃ* etwas auf die artikulation des *a* eingewirkt).

In den lehnwörtern aus dem russischen: DN. *paʹr*, Ni. *páʹr*, Kaz. *pəʹrə* „paar“ < russ. *пара* id. — DN. *samouaʹr*, Ni. *sámáʉar*, Kaz. *səməʉaʹr* „teemaschine“ < russ. *самоваръ* id. — DN. *saʹt*, Ni. *sáʹt*, Kaz. *səʹt*, „ein kleiner teich zum aufbewahren lebendiger fische“ < russ. *Дал' садъ, садокъ „прудокъ для держанья живой рыбы“*.

Das russische *a* ist im DN. durch *a* (im Ni. Kaz. wie gewöhnlich in jungen lehnwörtern durch *á*, *q*) wiedergegeben, weil dieser laut auf der jetzigen entwicklungsstufe dieses dialekts dem russischen laute am nächsten steht. Ich halte nämlich die betreffenden wörter für sehr späte entlehnungen.

¹ Hat dieses ostj. wort vielleicht etwas mit wotj. *az* (in *aziz*, nach der übersetzung des sprachmeisters MUNKÁCSI's „sehr harter, weisser stein“) zu tun? Vgl. WICHMANN, JSFOu. XVI,3. p. 5 ff.

VIII. Ni. *ä*.

DN. *aiχär*, Ni. *äiχär'* „hengst“. — Kond. Ts. *äiχär*, PAAS. *äiχär* id.

Lehnwort aus dem tatarischen (Alt. Tel. Leb. Kirg. KKirg. Küär. Kas. *aiyyr* „hengst“).¹ PAASONEN, Türk.O. p. 86, hält dafür, dass der palatale ostj. vokal dem tat. *a* gegenüber auf dem folgenden laute (*i*) beruhe. Für eine solche palatale rückwirkung des folgenden lautes haben wir ziemlich viele beispiele aus dem Kond. dialekt; aber in dem hier angeführten worte könnte man auch eine andere erklärung geltend machen. Wie die lautliche gestalt (von PAAS. *äiχär* abgesehen) des wortes zeigt, hat der ostj. sprachsinne das tatarische wort als ein zusammengesetztes aufgefasst und den ersten teil desselben mit ostj. *äi* „klein“ in verbindung gebracht. — DN. *a* kann entweder unmittelbar aus dem tatarischen übernommen (dann wäre die DN. form eine spätere entlehnung oder durch eine spätere einwirkung seitens des tatarischen umgeformt) oder aus einem *ä* im absoluten anlaut entstanden sein.

IX. O. *ä*.

* Kam. *χä'mχä'*, O. *kä'mkä'* „seidenzeug“.

Schon HUNFALVY, É. osztj. nyelv, szótár p. 36, hat ostj. *kamka* „seide“ als ein türkisches lehnwort bezeichnet, und als sein original hat PAASONEN, Türk.O. 42, das tat. Alt. usw. *kamka* „ein dem atlas ähnlicher chinesischer seidenstoff“ angeführt. Ich kann dieser ansicht jedoch nicht beistimmen. Der vokalismus des O. *kä'mkä'* spricht gegen die unmittelbare identität dieses und des tat. wortes, und gewagt erscheint es mir schon deswegen eine direkte entlehnung aus dem tatarischen ins O. anzunehmen, weil ein solches wort im Ni. Kaz. nicht vorkommt. Gewiss muss man als original des O.

¹ AHLQVIST, OU. p. 8; PAASONEN, Türk.O. 13.

kà'mkà' das syrjänische WICHM. *kamka* ansetzen.¹ Kam. *χà'mχà'* dagegen stammt aus dem tatarischen.

X. DT. *ǣ*, Koš. *ǣ*, Kond. *ǣ*, Ts. Sox. *ǣ*, Fil. *ǣ*.

DN. *ǣp'z*, DT. *ǣp'z*, Koš. *ǣp'z*, Kond. *ǣfz*, Ts. *ǣp'z*, Sox. *ǣfz*, Fil. *ǣp'z* „sauer“. — CASTRÉN schreibt *ōđa*, *oida*, *oig'a* id.

PATKANOV in seinem wörterverzeichnis vergleicht das von CASTRÉN angeführte *ōđa* usw. mit dem tatarischen *acy* (nach RADLOFF: Alt. Tel. usw. *ačū*, Krm. *ačy*, Osm. *acy*, Kas. *āčī* „sauer, bitter“) und diese zusammenstellung ist richtig.² Die buntheit in der vertretung des tatarischen vokals der ersten silbe beruht wahrscheinlich auf vielen ursachen. Dass sich in einigen dialekten ein hinterer vokal in der ersten silbe vor dem mouillierten konsonanten findet, ist durch eine erneuerte einwirkung seitens des tatarischen zu erklären. Der wechsel *a*, *ǣ* ~ *ǣ*, *ǣ* ist mit dem von *a* ~ *o* z. b. im worte DN. *āpāp* ~ Ts. *ōpāp*, siehe oben) identisch, hier ist jedoch noch eine palatalisierung der vokale durch den folgenden mouillierten konsonanten hervorgerufen worden. Die formen mit reduziertem vokal (*ǣ*, *ǣ*) sind gewiss aus solchen stellungen verallgemeinert worden, wo sich *ǣp'z* usw. in einer schwach(un-)betonten stellung befunden hat (vgl. z. b. *ǣp'əyāš* „alaun“ < tat. Tob. GIG. *acytaš* id., eigentlich „saurer stein“, siehe OSTROUMOV sub *taš*).

XI. DT. (Koš.) *ǣ*, Kond. *ǣ*.

Die hierher gehörigen wörter sind sämtlich lehnwort aus dem tatarischen:

¹ Syrj. *kamka* kommt nur in syrj.I. vor (nach mündlicher mitteilung dr. WICHMANN'S) und ist da nicht genuin, sondern aus dem russischen entlehnt (russ. Дал' камка „шелковая китайская ткань с разводанн“). Vielleicht könnte man auch das russ. wort für das original des O. *kà'mkà'* halten.

² PAASONEN hat dieses wort in seinen aufsatz über die türkischen lehnwörter nicht aufgenommen.

DN. *ĩābâš-*, DT. *ĩābâš-*, Kond. *ĩāpâš-* „ankleben (intr.), sich anhängen“ < tat. Tob. *jabâš-*, Kas. Bar. *jabâš-* id. (PAAS. Türk.O. 30). — DN. *ĩābâšχa'n*, Kond. *ĩāpâšχa'n* „klette“ < tat., vgl. Tob. ua. *jabâš-* „sich anhängen“; Osm. RADL *japyškan* „klebrig; wandkraut“. — DN. *ĩa'рма'*, Kond. *ĩa'rmâ* (PAAS. *ĩārmâ*) „graube“ < tat. Tob. Kas. Dschag. *jarma* „grütze, gerstengrütze“ (PAAS. Türk.O. 31) — DN. *kābâr*, Kond. *kāpâr* (auch im Ts. mit *â*) „russe“ (geheimwort) < tat. Kirg. RADL. *kapyr* „gjaur, ungläubiger“. — Ts. *pâb'â'*, Kond. *pâfâ'*, PAAS. K. *pâfâ'* „der schwestermann der frau“ < tat. Tob. *pa'ca* „bruder der frau“, *baž'a* „mann der frauenschwester“ (PAAS. Türk.O. 91). — DN. *ša'm*, Ts. *ša'm*, Kond. Sox. Koš. *ša'm* „kerze, licht“ < tat. Tob. Kas. *šäm* id. (C., PAAS Türk.O. 114).

Wie aus dem vorstehenden erhellt, haben wir in allen tat. originalwörtern ein *a* (ausser im worte *šäm*), folglich muss man annehmen, dass der ostj. palatale vokal unabhängig von dem originale entstanden ist. In den drei ersten wörtern beruht die palatalisierung, wie schon PAASONEN erklärt hat¹, auf dem vorangehenden *i*, in *pâfâ'* auf dem nachfolgenden *f*; *kāpâr* ist ein junges lehnwort, in dem tat. *a* durch *â* wiedergegeben ist, weil eine verbindung *k* + gutt. vokal diesem dialekt fremd ist. Die DN. formen mit *a* müssen sehr späte, unter bis in die jüngste zeit fortgesetztem einfluss des tatarischen entstandene bildungen sein; nur im DN. Ts. *ša'm* (~ tat. *šäm*) ist die gutturale färbung des ostj. vokals wohl durch das vorangehende *š* hervorgerufen worden.

XII. DT. Koš. *ă*, Kond. *o*, Ts. *a* ~ *o*.

DN. *ĩūba't*, DT. Koš. *ĩūna't*, Kond. *tōpâ't*, Ts. *tāba't*, *tōba't* „alt, abgenutzt“.

Das wort ist unklar. Es scheint mir nicht einheimisch zu sein, und stammt, wenn es lehnwort ist, gewiss aus dem tatarischen, obwohl ich in den mir zu gebote stehenden wörterbüchern kein original aufzufinden vermag. Der wechsel *a* ~ *o* wäre identisch mit dem

¹ PAASONEN, Türk.O. p. 86.

von $a \sim o$ z. b. in DN. $\bar{a}p\hat{e}p \sim$ Ts. $\bar{o}p\hat{e}p$ „held“; dass es im Ts. $t\bar{a}b\hat{a}t$ neben $t\bar{o}b\hat{a}t$ giebt, muss man wohl dem einflusse der dialekte am oberen Irtysch (an der Demjanka) zuschreiben. Der reduzierte vokal im DT. Koš. beruht gewiss auf (späterer) unbetontheit der ersten silbe.

Zum schluss mag bemerkt werden, dass nach PATKANOV der vokalwechsel $a \sim o$ in südlichen dialekten noch in einigen wörtern auftritt, welche nach meinen aufzeichnungen nur formen mit o aufweisen. Solche sind $xan \sim xon$ „kaiser“, $x\bar{a}š\bar{e}m \sim x\bar{o}ž\bar{e}m$ usw. „heiss“, $x\bar{a}t \sim x\bar{o}t$ „haus“. Von dem ersten worte kann die form mit a möglich sein (vgl. unten), $x\bar{a}š\bar{e}m$ ist sehr zweifelhaft, $x\bar{a}t$ „haus“ dagegen ist gewiss unrichtig. P. hat diese form so erhalten, dass er den Kond. name für „tür“ $\chi\bar{a}t\bar{a}u$ unrichtig $x\bar{a}tau$, $x\bar{a}tav$ geschrieben, aus diesem das $x\bar{a}t$ eliminirt und ihm die bedeutung „haus“ beigefügt hat.

Von den oben behandelten schwankungen abgesehen, können wir als die „regelmässigen“ vertretungen des DN. a verzeichnen:

Kond. Ts.	a (Ts. bisweilen o)
Trj.	$\bar{a}, j$
V. Vj.	a, j
Ni.	o
Kaz.	o
O.	a

Wie schon oben angedeutet wurde, begegnen in hierhergehörigen paradigmata der östlichen dialekte in gewissen fällen die wechsel $\bar{a}, a \sim u$ und $\bar{a}, a \sim u \sim j$. Über sie wird unten näher die rede sein.

DN. *ǣ*, **ǣ*.

I. 1. Trj. *ǣ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*.

Z b. DN. *iǣχ-*, Trj. *iǣñ*′, Ni. *iǣχ-*, Kaz. *iǣñ*′-, O. *iøn*′- „gehen, wandern“. ¹

DN. *χǣntš-*, Trj. *kʼǣntš-*, V. Vj. *kʼvntš-*, Ni. *χǣš-*, Kaz. *χǣš-*, O. *χps-* „bunt machen (= fl. kirjata); schreiben“.

DN. *χǣr*, Trj. *kʼǣr3*, V. *kʼvr3*, Vj. *kʼvrī*, Ni. *χǣr3*, Kaz. *χǣr* „platz, stelle (für etwas)“.

DN. *χǣpai*, Trj. *kʼǣpī*, V. Vj. *kʼvlī*, Ni. *χǣtā*, Kaz. *χǣaa*′, O. *χplā* „verstorben, selig“.

DN. *ǣχ*, Trj. *ǣχ*, Ni. *ǣχ*, Kaz. *ǣχ*, O. *ǣχ* „lachen; scherz“.

DN. *ǣχǣs-*, Trj. *ǣχǣs-*, V. Vj. *ǣvχǣs-*, Ni. *ǣχǣs-*, Kaz. *ǣχǣs-*, O. *ǣvχǣs-* „abschuppen (einen fisch)“.

DN. *rǣχt3* (selten), Trj. *rǣχtām*′, V. *rvχā*′m′, Ni. *rǣχt3*, Kaz. *rǣχtī*, O. *rvχtī* „verwandter“.

DN. *sǣny3*, Trj. *sǣnk*′ī, V. Vj. *svnk*′ī „sand“.

* Ni. *sǣnyām*′, Kaz. *sǣngǣm*′, O. *svngǣm* „das hohe ufer“. ²

DN. *sǣyǣt*, Trj. *sǣyǣt*′, V. Vj. *svyǣt*′, Ni. *sǣyǣt*′, Kaz. *sǣyǣt*, O. *svyǣt*′ „eine weidenart“. ³

DN. *tǣχ-*, Trj. *tʼǣχ-*, V. Vj. *tvχā*′-, Ni. *tǣχ-*, Kaz. *tǣχ-* werfen“. ⁴

¹ AHLQVIST in seinem wörterverzeichnis verbindet zwei verschiedene wörter (eins für „gehen“ und eins für „tanzen“) mit einander, welche nur durch die ungenaue schreibung AHLQVIST's einerlei sichtbare gestalt erhalten haben. PATKANOV will *jāxletem* „schreiten“, *jāxlēp* „schreitend“ mit *jāηxam*, *jāηam* „gehen“ für identisch halten. Sie sind jedoch von einander zu trennen.

² *śongam* „berg, hügel“ (AHLQV.) ist nicht mit *saηxam* (ibid.) identisch, wie AHLQVIST meint.

³ GOMBOCZ, Adal. 110, verbindet, jedoch mit fragezeichen, ostj. AHLQV. *sakalt-jux*, PÁP. *saxélt*, PATK. *sagè*′t, *sagè*′tt, *saxte-pai* mit tung. *śēktan* „weidengebüsch“.

⁴ Nach AHLQVIST wäre *tax-* dasselbe wie *tak-* „werfen“, und ANDERSON, Wandl. 45, akzeptiert diese zusammenstellung. Er zieht noch herbei: *lak-* „speien“, *śak-* „stürzen“, *taugaæt-* „schlagen“, *śāk* „hammer“ ua. (ibid. nr 24, 45) ohne zweifel mit unrecht.

DN. *tǎnχ-*, Trj. *ǎǎn-* „wollen, wünschen“ (Trj. auch: „lieben“) V. *lvnke'a-*, Vj. *lvnke'a-* „lieben“, Ni. *tǎnχa-*, Kaz. *ǎǎnke'a-* „wollen, wünschen“.

Mit einem wechsel des vokals in ableitungsformen:

a) *ǎ* usw. ~ Trj. *ǫ*:

DN. *χǎn-*, Trj. *ke'ǎn-*, Ni. *χǎn-*, Kaz. *χǎn-*, O. *χvn-* „anhaften, ankleben“, ~ Trj. *ke'ǫnt-* „zusammenleimen, -kleben“.

b) *ǎ* usw. ~ Trj. *ǫ*, V. Vj. *ρ*:

DN. *χǎt-*, Trj. *ke'ǎt-*, V. Vj. *ke'vta-*, Ni. *χǎt-*, Kaz. *χǎt-*, O. *χvt-* „sterben“ ~ Trj. *ke'ǫnt-* (v. fr.) id., *ke'ǫnt'p't̃-*, V. Vj. *ke'ρ't̃-* „hungers sterben lassen“. Vj. *ke'ρl̃mt-* (v. mom.) „sterben“.

c) *ǎ* usw. ~ DN. *u*, Trj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ρ*, O. *ρ*:

DN. *χǎp̃žəp*, Trj. *ke'ǎt̃šəp*, V. *ke'vt̃wə*, Vj. *ke'vt̃wa*, Kaz. *χǎžəp* (am oberen Kazym, vielleicht aus der sprache der surgutschen ostjaken entlehnt) „bindfaden“ ~ DN. *χu's-*, Trj. *ke'ǫt̃s-*, V. Vj. *ke'ρ't̃s-*, Ni. *χu's-*, Kaz. *χρ's-*, O. *χρ's-* „straffen, anspannen; mit stricken od. seilen anbinden“ (siehe unter DN. *u*).

d) *ǎ* usw. ~ Ni. *ǎ*:

DN. *χǎiəp*, Trj. *ke'ǎiəp*, Ni. *χǎiəp*, Kaz. *χǎiəp*, O. *χviəp* „tortanus“ ~ Ni. *χǎiəp* id. — Wahrscheinlich muss man die beiden Ni. formen als ein onomatopoetisches wortpaar betrachten.

(Über den wechsel *ǎ* ~ *ǫ*, *ρ* in paradigmata der östlichen dialekte siehe unten).

Die oben angeführten verhältnisse begegnen in folgenden zwei lehnwörtern:

1) DN. *χǎpa'n*, V. Vj. *ke'vta'n* (adj.), Ni. *χǎt̃a'n*, Kaz. *χǎt̃a'n*, O. *χvd̃a'n* (durch metath.) „tatar“.

MUNKÁCSI, Ethnogr. V. 12, hat dieses wort mit dem völkernamen *kitan* (Kazwini *khatjan*) verbunden, und PAASONEN, Türk.O. p. 103, stimmt ihm bei, indem er bemerkt, dass „die möglichkeit keineswegs ausgeschlossen ist, dass wenigstens die ostjaken und wogulen in einer sogar unmittelbaren berührung mit einem mandschuvölke gestanden haben“. — Dass die beiden wörter mit einander zu verbinden sind, ist mehr als wahrscheinlich, welcher sprache jedoch

das ostj. wort entnommen ist, kann zur zeit noch nicht näher bestimmt werden.¹

2) DN. *sǎχ* „altertümlicher weiberkittel“, Trj. *sǎk* „tuchmantel; vorn offener (renntierfell-) pelz“, Ni. *sǎχ* „altertümlicher chatlat“, Kaz. *sǎχ* „eine art renntierfellpelz“, O. *soχ* „pelz; paletot“. — Im O. haben wir dasselbe wort noch in der form (*но̄ӣ*)*zǎχ* „paletot aus tuch“, wo *ǎ* auf seiner unbetonten stellung beruht.²

Gombocz, Adal. 108, leitet das ostjakische wort aus dem samojedischen, samoj.Jur. *savik. sauk*, O. *sok* „der obere pelz“ ab. Das verhältnis dieser wörter ist jedoch nicht klar, und obwohl auch ich geneigt bin das ostj. wort als entlehnt aufzufassen, kann ich doch seinen samojedischen ursprung nicht ohne weiteres annehmen (beachte das vorkommen des wortes in den westlichen ostj. dialekten und Trj., nicht im V. Vj., und dass das samojedische (Jur.) original einem zweisilbigen worte im ostjakischen entsprechen würde). Es wäre vielleicht nicht ganz ausgeschlossen an ein russisches original zu denken, welches (möglicherweise über das syrjänische³) ins ostjakische gekommen ist. Dieses wort wäre russ. *Дал' сакъ* „архиперейское облачение, сверхъ подризника“ (< griech.); jedoch machen die ganz spezielle bedeutung des russ. wortes und sein ausschliessliches vorkommen in der kirchensprache die entlehnung von dieser seite etwas zweifelhaft.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *p*.

DN. *ǎnǎχz*, Trj. *ǎnǎkʹi*, V. Vj. *vnǎkʹi* „fran des älteren bruders“ (V. auch: „stiefmutter“), Ni. *ǎnǎχ*, Kaz. *ǎnǎχ*, O. *vnǎχ* „frau des älteren bruders; stiefmutter“.

¹ Ich hoffe bei einer anderen gelegenheit zeigen können, dass die annahme PAASONEN's von einer nachbarschaft der ostjaken-wogulen mit einem mandshuvolke kaum gebilligt werden kann.

² AHLQVIST hat *sax, sox* „fell; hemd, kleid“; *sox* bedeutet jedoch nie „hemd, kleid“.

³ Ein solches syrjänisches wort ist jedoch in den vorhandenen wörterbüchern nicht belegt.

DN. *tăi-*, Trj. *tăi-*, V. Vj. *tvia-* „haben, besitzen; tragen (kleider)“, Ni. *tăi-*, Kaz. *tăi-*, O. *tvī-* id.¹

Der auslaut des ersten wortes ist auch in den nördlichen dialekten hintervokalisch, und es ist wahrscheinlich, dass der anlaut im anschluss an *q'ηa* usw. „mutter“ seinen palatalen vokal erhalten hat (die palatalisierung wohl durch den folgenden mouillierten laut unterstützt). — Der palatale vokal des zweiten wortes in den nördlichen dialekten beruht gewiss auf dem folgenden *i*, obwohl eine solche entwicklung in diesen dialekten recht selten ist. Ein schwanken zwischen einem gutturalen und palatalen laute in diesem worte sehen wir noch im DT.: *tăi-*, *tăi-*, wo der palatale vokal un-
streitig durch einwirkung des folgenden *i* entstanden ist.

3. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *q*.

DN. *tăxâr*, Trj. *tăxâr*, Ni. *tăxâr*, Kaz. *tăxâr*, O. *tvxa'r* „panzerhemd“, V. Vj. *tăxâr* id.²

DN. *xăşnăi*, Trj. *xăşnăi*, Ni. *xăşnă*, Kaz. *xăşnă*, O. *xpsnă* „ameise“, V. Vj. *x'q'tşnî* id.

DN. *xăt*, Trj. *xăt*, Ni. *xăt*, Kaz. *xăt*, O. *xotl* „tag; sonne“, V. Vj. *x'q'tl* id.³

Einen wechsel *ă* usw. ~ DN. *u*, Trj. *ǫ*, V. Vj. *q*, Ni. *u*, Kaz. *q*, O. *q* zeigt *xăt* usw. „tag“ im vergleich mit DN. *xu'ttə-*, Trj. *x'q'tl*, V. Vj. *x'q'tl*, Ni. *xu'ttə-*, Kaz. *x'q'tl*, O. *x'q'tl* „tagen, tag werden“.

¹ Die formen CASTRÉN's und PATKANOV's mit einem langen vokal in der ersten silbe sind nicht richtig.

² PATKANOV's *tăgâr*, *tōgâr*, *tăxr* sind hinsichtlich des vokalismus der ersten silbe nicht richtig. Höchst merkwürdige formen sind bei PÁPAI *saghër*, *slaghër*, *staghër*, welche in wirklichkeit nicht existieren können.

³ Die formen *xatl*, *xotl* bei PATKANOV beruhen gewiss auf ver-
hören oder fehlerhafter schreibung.

4. Trj. Ni. O. = 1; V. Vj. *i*, Kaz. *ǫ*.

* Trj. *ńǫγǫ*, Ni. *ńǫγɜ* „durch die wärme verdorben (fisch, fleisch)“ O. *ńvγi-* (?) „durch die wärme verdorben werden“, V. Vj. *ńǫγǫ*, Kaz. *ńǫγǫ* „durch die wärme verdorben“.

Der palatale vokal im Kaz. ist gewiss der wirkung des vorangehenden *ń* zuzuschreiben, obwohl ein solcher vorgang in dem genannten dialekte als „unregelmässig“ anzusehen ist.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *v*.

Z. b. DN. *ǫsǫm*, Trj. *ǫǫǫm*, V. Vj. *vsma* „kissen“, Ni. *ǫzǫm* Kaz. *ǫzǫm*, O. *vzǫm* id.¹

DN. *ǫǫv'ǫrǫm*, Trj. *ǫǫǫrǫm*, (vgl. Vj. *ǫvǫr*) VK. *ǫvǫrǫm* „bitter“, Ni. *ǫǫr'ǫm* (durch metath.), Kaz. *ǫǫrǫm*, O. *ǫvǫrǫm* „galle“.

DN. *ǫǫt*, Trj. *ǫǫǫ*, V. Vj. *ǫvǫ*, Vj. *ǫvǫ* „platz, stelle; spur; auch: narbe (einer wunde)“, Ni. *ǫǫt*, Kaz. *ǫǫt*, O. *ǫvǫ* id.

DN. *ǫǫnt-*, Trj. *ǫǫntǫγ-* (V. Vj. *ǫvǫk'a-*) „spielen“, Ni. *ǫǫnt-*, Kaz. *ǫǫnt-*, O. *ǫvǫnt-* id.

DN. *ǫǫnt-*, Trj. *ǫǫnt-* „anwachsen (wolke); blasen, ziehen (z. b. die hand)“, Ni. *ǫǫnt-*, Kaz. *ǫǫnt-*, O. *ǫvǫnt-* id.

DN. *ǫǫǫǫt*, Trj. *ǫǫǫǫt*, V. Vj. *ǫvǫǫt* „kreis, umkreis“, Ni. *ǫǫǫǫt*, Kaz. *ǫǫǫǫt*, O. *ǫvǫǫt* „sich drehen, kreisen“.

DN. *ǫǫr-*, Trj. *ǫǫrǫt* V. Vj. *ǫvǫrǫt*, Vj. *ǫvǫr* „mit hölzern belegen“, Ni. *ǫǫr-*, Kaz. *ǫǫr-*, O. *ǫvǫr-*.²

DN. *ǫǫmǫs*, Trj. *ǫǫmǫs*, Vj. *ǫvǫmǫs* „zäh, geschmeidig“, Ni. *ǫǫmǫs*, Kaz. *ǫǫmǫs* id.

¹ CASTRÉN, PATKANOV und AHLQVIST schreiben die erste silbe unrichtig mit langem vokal.

² MUNKÁCSI, AKE. p. 348, denkt sich ostj.I. nart „brücke“ als pluralform von einem worte, welches mit syrj. nar „pritsche“, ostj. AHLQV. nori, nari „breite, wandfeste bank od. bett, pritsche“ zusammenfalle. Diese auffassung hält nicht stich.

DN. *ńǎłχ₃*, Trj. *ńǎłǎňłk'ǐ* V. Vj. *ńvłk'ǐ* „silbertanne“, Ni. *ńǎłχ₃*, Kaz. *ńǎłχł*, O. *ńvłya* id.¹

DN. *pǎχ*, Trj. *p'ǎχ*, V. Vj. *pvχ*, „knabe; sohn“, Ni. *pǎχ*, Kaz. *pǎχ*, O. *pvχ* (selten) id.

DN. *pǎł*, Trj. *p'ǎł*, V. Vj. *pvł*, „eine art fischwehr“, Ni. *pǎł*, Kaz. *pǎł*, O. *pvł* id.

DN. *rǎn-* „zögern“, Trj. *rǎňǎň* „langsam in den bewegungen, schwerfällig“, Ni. *rǎn-*, Kaz. *rǎn-*, O. *rǎn-* „zögern“².

DN. *sǎrǎχ*, Trj. *sǎřǎk'*, V. *svrǎk'* „coregonus vimba (russ. *цы-пожь*)“, Ni. *sǎřǎχ*, Kaz. *sǎřǎχ*, O. *svrǎχ* id.

DN. *sǎł*, Trj. *sǎł₃*, V. *svł₃*, Vj. *svłya* „salz“, Ni. *sǎł₃*, Kaz. *sǎł*, O. *svł* id.

DN. *šǎma*, Trj. *šǎmh₃* „gerade; senkrecht“, V. Vj. *švmł₃* „schroff“, Ni. *šǎma*, Kaz. *šǎma* „gerade“.

DN. *šǎr-*, Trj. *šǎr-*, V. Vj. *švr-* „ranzig, schlecht werden (fisch, fett)“, Ni. *šǎr-*, Kaz. *šǎr-*, O. *švr-* id.

DN. *šǎrǎł*, Trj. *šǎřǎł*, Ni. *šǎřǎχ*, Kaz. *šǎřǎχ*, O. *švrǎχ* „lunge“.³

DN. *šǎn-*, Trj. *šǎn-*, V. *švna*, Vj. *švna*, Ni. *šǎn-*, Kaz. *šǎn-*, O. *švna* „eintreten, hineingehen (in ein haus usw.)“.

Mit einem wechsel in den ableitungsformen:

a) *ǎ* usw. ~ Trj. *ǎ*, V. Vj. *ǎ*:

DN. *mǎr-*, Trj. *mǎr-*, V. Vj. *mra-*, Ni. *mǎr-*, Kaz. *mǎr-*, O. *mvr-* (pass.) „nass werden“ ~ Trj. *mǎřǎł* *ǎł-* (v. dim.) id., V. Vj. *mǎřǎł* „nass“.

V. Vj. *mǎłk'ǎřǎł-* „vergessen“ ~ V. Vj. *mǎłk'ǎřǎł-* (v. mom.) id.

¹ GOMBocz, Adal. 87, vergleicht das ostj. wort mit samoj.Jur. *ńalk*, samoj.O. *ńulg*, *ńolg*, *ńulge*, *ńulgo*, samoj.Kam. *nelga* „weisstanne“, ohne näher anzugeben, wie er sich das verhältnis dieser wörter denkt.

² Nach AHLQVIST *rōn-*, nach PATKANOV *rān-* „zögern“. Die langen vokale beruhen gewiss auf fehlerhafter aufzeichnung.

³ AHLQVIST schreibt (fehlerhaft) *tōryx*.

DN. *mǎt-*, Trj. *mǎA-*, V. Vj. *mǎla-*, Ni. *mǎt-*, Kaz. *mǎA-* „kochen“ ~ Trj. *mǎlǎmt-* (*mǎ-*) (v. mom.), *mǎlǎmǎA-*, V. Vj. *mǎlǎmǎl-* (v. fr.) id.

DN. *nǎt-*, Trj. *nǎA-*, V. Vj. *nǎla-*, Ni. *nǎt-*, Kaz. *nǎA-*, O. *nǎl-* „lecken“ ~ V. Vj. *nǎlǎmt-* (v. mom.), *nǎlǎχsǎχǎl-* (v. dim.) id.

DN. *pǎntš-*, Trj. *pǎntš-*, V. Vj. *pǎntšA-*, Ni. *pǎš-*, Kaz. *pǎš-*, O. *pǎs-* „gedeihen, reifen“ ~ V. Vj. *pǎntšǎwtǎ-* (v. fact.) „reif machen“.

* Trj. *sǎr-*, V. Vj. *sǎra-*, Kaz. *sǎrǎs-* „brünstig sein“ ~ V. *sǎrǎχǎl-* „wiehern“.

b) *ǎ* usw. ~ Kond. *u*, Trj. *ǎ*, V. Vj. *ǎ*, Ni. *u*, Kaz. *ǎ*, O. *ǎ*:

DN. *nǎmǎs*, Trj. *nǎmǎs*, V. Vj. *nǎmǎs*, Ni. *nǎmǎs*, Kaz. *nǎmǎs*, O. *nǎmǎs* „verstand, vernunft, sinn“¹ ~ Kond. *nǎm-*, Trj. *nǎm-*, V. Vj. *nǎm-*, Ni. *nǎm-*, Kaz. *nǎm-*, O. *nǎm-* „sich erinnern“.

In den lehnwörtern entspricht DN. *ǎ*, Trj. *ǎ* usw.

1) einem syrjänischen *u*, *u*: DN. *mǎrǎpǎs* (vgl. Kaz. *mǎrǎt*, O. *mǎrǎt*) „mass“ < syrj. WICHM *murtes*, *murtes* id.; DN. *mǎrǎpǎt-*, Kaz. *mǎrǎpǎA-*, O. *mǎrǎpǎl-* „messen“ < syrj. WIED. *murtal-* id. (PATK.).² — DN. *pǎrǎs* (Kond. *pǎrǎš*), Ni. *pǎrǎš*, Kaz. *pǎrǎš* „mähne“ < syrj. WIED. *buryś* id.³ — Hier können noch folgende, nur in den nördlichen dialekten vorkommende wörter angeführt werden, welche alle aus dem syrjänischen stammen: Kaz. *mǎpǎs*, O. *mǎpǎs* „überschuss, überflüssig“? < syrj., vgl. wotj. MUNK. *multās*, WICHM. *multes* id. — Ni. *rǎzaχ*, Kaz. *rǎzaχ*, O. *rǎzaχ* „abgetragenes kleid, lumpen, abgenutztes

¹ AHLQVIST'S *nōmys* „gemüth, sinn, verstand“ ist gewiss falsch aufgezeichnet.

² Vielleicht sind die DN. formen über das wogulische in diesen dialekt gekommen (vgl. wog. Sz. *morti*, *†mǎrtǎ* „messen“, *†mortǎs*, *†mǎrtǎs* „angemessen, bestimmt, geeignet“). Vgl. BUDENZ, MUSz. 657; MUNKÁCSI, AKE. p. 464.

³ MUNKÁCSI, AKE. p. 283. Wie sich zu diesem worte US. *mores* (C.) „mähne“ verhält, mag dahingestellt bleiben; gewiss kann das verhältnis *paraś* ~ *mores* nicht als stütze für einen lautwandel *b* > *m* dienen, wie es bei M. geschieht.

werkzeug, kram“ < syrj., vgl. WIED. *rusjy-* „vertragen (kleider)“, WICHM. *rusjiš-* (v. refl.) „zerlumpt werden“, WICHM. *ruzum*, *ruzim* „fetzen, lumpen; windel“. — Kaz. *tırın* „gras“ < syrj. WIED. *turyn* (AHLQV. OU. p. 15). — Ni. *tıräs*, Kaz. *tırä's* „hindernis“ < syrj. id. WIED. *turas* „last, bürde“ (vgl. syrj. WIED. *turasa* in der bedeutung „viel raum beanspruchend“). — In einem worte entspricht Kaz. *ö*, O. *o* einem syrj. *y*: Kaz. *tırəp*, O. *tırəß* „lippe“ < syrj. WIED. *tyrp* id.¹

2) einem tatarischen *a*, *a*: *z*. b. DT. *ixra't-* „verfertigen, ausrüsten“ < tat. RADL. Krm. Alt. usw. *jarat-* „machen, dass etwas passend, tauglich, schicklich ist, einrichten“. — DN. *ixsa'x* „kopfsteuer“ < tat. Tob. *jasak* „tribut, abgaben“ (PAAS. Türk.O. 24). — PAAS. *iasq̄təm* „einen zu etwas veranlassen, nötigen“ < tat. Tob. *jasa-* „созидать, строить“, Kas. *jasat-* „befehlen zu machen“ (PAAS. Türk.O. 25). — DN. *xära'ma'* „das verbindende weidenholz zwischen den schlittenständern“ < tat. Tob. *q̄arama* „ulme“ (PAAS. Türk.O. 45). — DN. *xärpəxā'n* (PAAS. *xartəxān*) „habicht“ < tat. Tob. *q̄arḡāga*, Alt. *kartaga* id. (C, PAAS. Türk.O. 46). — DN. *sära'uā'l* „stirnbinde aus glasperlen“ < tat. Tob. *сарауцъ* „налобникъ“, *сарауцъ* „повязка головная“ (PAAS. Türk.O. 100). — Kond. *täpз*, Ni. *tırpз* „span“ ? < tat.² Tob. *tap*, Alt. Tel. *tab*, *taby*, Baschk. *tabyk* id.³ — Einem tatarischen *ä* ~ *o* ~ *ö*: Kond.

¹ HUNFALVY, Éjsz. osztj. nyelv, szótár p. 132 stellt dieses wort mit *tor* „kehle“ zusammen.

² Diese verbindung rührt von PATKANOV her, und mit ihm ist PAASONEN, Türk.O. 117 einverstanden. Doch erregt der auslaut des ostjakischen wortes im vergleich mit dem tat. Tob. *tap* einige bedenken; vgl. jedoch Alt. Tel. *taby*, Baschk. *tabyk*.

³ Dass im ostjakischen ein *ä* (neben *a*, *o*, siehe an einem andern orte) einem tat. *a* gegenübersteht, „erklärt sich“, nach PAASONEN, Türk.O. p. 86, „einfach aus dem umstand, dass es im ostjakischen kein völliges äquivalent für letzteres giebt“. Ganz zufällig ist die vertretung des türkischen *a*-lautes durch *a* oder *ä* im ostjakischen gleichwohl nicht. Ein ostj. *ä* (~ türk. *a*) erscheint nach meinen aufzeichnungen, gewöhnlich in wörtern mit offener erster silbe, wenn in

mārāi „ziel zum schiessen“ < tat. Tob. *mārāj*, Kas. *mere*, Alt. *möröj* id. (PAAS. Türk.O. 77, vgl. PATK).¹ — Einem tatarischen *y, â*: DN. *ïḡpām* „zugnetz, неводъ“ < tat. Tob. *jələm*, Ёлымъ, Bar. Tob. Tūm. *jylm*, Kas. *jələm* id. (C., PAAS. Türk.O. 26 und p. 105).² — Kond. *ḡḡia'ma'ttāḡ* „pflege-(kind), stief-(mutter, vater)*“ < tat. Kas. *kyjamatlyk*: *k. ata* „brautvater usw.“ (PAAS. Türk.O. 40). — DN. *ḡürāt-* „brechen, heiser werden (v. d. stimme)“ < tat. RADL. Tob. *kypla-* „heiser sein, röcheln“. — Kond. *māttāḡ* „flinte“ < tat. Tob. *māltāk*, *molyk*, *multyk*, Kas. *māltāk* id. (C., PAAS. Türk.O. 80). — DN. *sāḡār* „kuh“ < tat. Tob. Kas. *sājār* id. (C., PAAS. Türk.O. 99).³ — Einem tatarischen *i ~ ø ~ ü ~ u*: Ts. *pāḡrēḡs*, Kond. PAAS. *pāḡrēḡs* „einer von den himmlischen göttern“ < tat. Tob. *биҫҭҫуҫе* „приказатель“, Kas. *bojorowčā* „gebieter“, *bojor-* „befehlen“, Kirg. *būjūr-*, Alt. *bujur* id. (PAAS. Türk.O. 86).⁴

3) einem samojedischen *ö, o*: V. *pumpā-ḡḡi'ia'ḡ* „tungusen-volk“ < samoj. *pōmbak*, *pōmbaḡ*, *pombaḡ* „tunguse“. (In diesem worte hat der als gleitlaut ausgesprochene vokal der ersten silbe durch assimilatorische einwirkung des vokals der folgenden (betonten) silbe seine labialität eingebüsst.) — ? Einem samojedischen

der zweiten silbe kein reduzierter vokal steht (beachte jedoch *tāpə*). In solchen wörtern ist gegenwärtig in den südlichen dialekten die zweite silbe betont.

¹ PATKANOV verbindet dieselben tatarischen wörter auch mit ostj. *mār*, *māra* „gewisses mass der länge und zeit“, aber mit unrecht, vgl. PAASONEN a. a. o.

² CASTR., PATK. *jādam*, wie auch PATK. *jēdam* sind nicht richtig. — MUNKÁCSI hält *ïḡpām* für eins der türkischen lehnwörter, welche schon in urugrischer zeit aufgenommen worden wären. PAASONEN, Türk.O. p. 106—7 hat sich gegen diese auffassung, wie mir scheint, mit recht ausgesprochen.

³ Wie schon PAASONEN, Türk.O. p. 129, bemerkt hat, hat das ostj. N. *śagyr* „weideplatz“ nichts mit *sāḡār* zu tun, wie BUDENZ, MUSz. 362, annimmt. — Der lange vokal in *sāḡār* (C., PATK.) ist nicht richtig.

⁴ Die Ts. form stammt wahrscheinlich zunächst aus dem wogulischen, vgl. wog. Sz. *†pajrēḡs*, *†pojreś*, AULQV. *poiryxš* „herr“.

a: Trj. *k'ǎmt'a'a*, V. Vj. *k'vmt'a'ǎ* „giessform“ ? < *samoj.*; vgl. *samoj.* Jur. *hamdau*, O. *kamžap* „giessen“ (vgl. jedoch sub DN. *ǎ*).¹

4) einem unbetonten russischen **a:** Trj. *k'ǎrma'ŋ* „tasche“ < russ. *карманъ* id. — V. *svrз* „schauer zum trocknen der fische auf dem ufer“ < russ. *сарай* „scheune“. — Trj. *sǎ'ǎ'ǎ'k'ǎ* „handgeld“ < russ. *здатокъ* id. (das ostj. wort aus der russ. genitivform *здатка*). — Trj. *ǎ'ǎ'ǎ'ǎ' k'o*, V. *ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „tatar“ < russ. *татаринъ* (pl. *татаре*) id. — DN. *ǎ'ǎ'ǎ's*, Trj. *ǎ'ǎ'ǎ's*, V. Vj. *ǎ'ǎ'ǎ's*, Ni. *ǎ'ǎ'ǎ's*, Kaz. *ǎ'ǎ'ǎ's*, O. *ǎ'ǎ'ǎ's* „speicher“ < russ. *ДАЛ'* „лабазъ“ „сарай, амбаринка“ (АНЛQV).² — Einem unbetonten russ. **o:** DN. *ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ's* „loch im eise, wuhne“ < russ. *ДАЛ'* *Иорданъ* „мѣсто на лду и прорубь для водоосвященія“. — Trj. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, Ni. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, Kaz. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, O. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „leuchter“ < russ. *фонарь* id. (АНЛQV.) — Ni. *p'ǎ'ǎ'ǎ'*, Kaz. *p'ǎ'ǎ'ǎ'*, O. *p'ǎ'ǎ'ǎ'* „zeit, die gelegene, rechte zeit“ < russ. *пора* id. (АНЛQV.) — Trj. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „grobes netz unter einem perevjes“ < sib. russ. *подтонъ* id. — Ni. *ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, Kaz. *ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, O. *ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „dolmetscher“ < russ. *толмачъ* id. (АНЛQV.) — Einem unbetonten russ. **u:** Koš. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „näber“ < russ. *буравъ* id. (das ostj. wort hat sein *ǎ* der ersten silbe durch einwirkung des einheimischen *p'ǎ'ǎ'ǎ'* „näber“ erhalten). — Einem unbetonten russ. **ǎ:** Trj. *sǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „schenkwirt“ < russ. *пѣловальникъ* id. — Kaz. *sǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, O. *sǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „rubel“ < russ. *пѣлковыи* (im sibir. russ. *полкóвыи*, also mit unbetontem *o* ausgespr.) id. (In dem originale von *sǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* hat das in diesem worte einem gleitlaute gleichzustellende *ǎ* in verbindung mit gutturalem vokal (in der zweiten silbe) dem ostjakischen ohr am ehesten wie ein reduziertes *ǎ* geklungen.)

¹ CASTRÉN und nach ihm PATKANOV, GOMBOCZ, Adal. 94, MUNKÁCSI, AKE. p. 519, haben noch das ostj. DN. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'*, Trj. *p'ǎ'ǎ'ǎ'ǎ'* „getrockneter fisch (besonders hecht)“ mit *samoj.* O. *peča* (MO. *pit*, OO. *pettä*. Tsch. *petteä* usw.) „hecht“ zusammengestellt. Der vokalismus des wortes, wie auch sein vorkommen nur im DN. Trj., tun diese verbindung als unhaltbar dar.

² *tupas* „magazin“ bei CASTRÉN gewiss nicht richtig. — Das vorkommen des wortes in allen dialekten und die „regelmässigen“ dialektischen verhältnisse deuten auf eine sehr alte entlehnung (über das syrische ?) hin.

6. Trj. V. Vj. Ni. O. = 5; Kaz. ä.

DN. *tät*, Trj. *läť*, V. Vj. *ľvť*, Ni. *ľvš*, O. *ľvš* „ein kleiner ufervogel (russ. перепелка)“, Kaz. *läť* id.

Das wort ist ursprünglich onomatopoetisch, und die abweichende Kaz. form muss wohl als eine auch auf onomatopoetischen gründen beruhende neubildung angesehen werden.

7. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 5; O. ö.

DN. *uäx*, Trj. **uäx*, V. Vj. *uvx*, Ni. *uöx*, Kaz. *uöx* „eisen; metall (in verschiedenen metallnamen); geld“, O. *öx* id.¹

* Sox. **uäxäťät* „wogule“, Trj. **uäxäť* „Wogulka (einer von den nebenflüssen des Ob)“, Ni. *uöxat*, Kaz. *uöxa'ä* „wogule“, O. *öxa'č* id.

DN. *uäxsa'r*, Pym *uäč'sa'č*, Ni. *uöxsa'č*, Kaz. *uöxsa'r* „fuchs“, O. *öxsa'č* id.

In unbetonter stellung haben wir von dem ersten worte im Kaz. noch die form *uäx*: *sä'rnäx uäx i'č'k* „vergoldung, goldfarbe“.

Den vokalischen anlaut im O. muss man wahrscheinlich als durch assimilation, zunächst aus einem älteren **uöx-*, entstanden erklären. Wohl könnte man von dem ersten worte im O. an parallele formen mit konsonantischem und vokalischem anlaut denken, von denen die letztere im satzgefüge in unbetonter stellung aufgetreten wäre (vgl. einen ähnlichen wechsel sub DN. *u*); eine solche erklärung passt aber kaum auf die O. formen der beiden letzteren wörter.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 5; V. Vj. ø.

DN. *säs-*, Trj. *säs-*, Ni. *sös-*, Kaz. *sös-*, O. *svs-* „trocken, hart werden“, V. Vj. *sø's-* id.

¹ Der lange vokal in *wāx* (C.), *vāx* (PATK.), wie auch der halblange in J. *wāx'* (PAAS. Türk.O. p. 127) ist nicht richtig. Die form *wāx'* bei PAASONEN beruht wohl auf undeutlicher aussprache seines sprachmeisters, denn auch am Jugan habe ich dieses wort (von verschiedenen personen) nur mit *ä* gehört.

DN. *säs*, Trj. *säðä`äť*, Ni. *säsll'*, Kaz. *sösä.ä*, O. *sasll'* „eidechse“, V. Vj. *sṗsṗť* id.¹

Hier will ich noch anführen: Trj. *ñäťṗṗ-* „schwimmen“, Vj. *ñṗrṗṗ-* id.

9. Trj. = 5; V. Vj. *ṗ*, Kond. *u*.

DN. *ñäptṣ*, Trj. *ñäpťṗṗ* „das weibliche renntier“, V. *ṗṗṗṗṗṗ*, Vj. *ṗṗṗṗṗṗ*, Kond. *ñu`ptṣ* id.

10. Trj. Ni. = 5; V. Vj. *ṗ*, Kaz. *ṗ*, O. *ṗ*.

DN. *ñänpä`k* (DT. *ñänpä`ť*), Trj. *ñänpä`ä*, Ni. *ñänpä`* „span“, V. Vj. *ñänpä`*, Kaz. *ñänpä`*, O. *ñänpä`* id.

DN. *ñänpṗr*, Trj. *ñänpṗrṗ*, Ni. *ñänpṗr* „otter“, Kaz. *ñänpṗr*, O. *ñänpṗr* id.²

Das anlautende O. *ṗ* ist gewiss durch assimilation entstanden.

11. Trj. = 5; V. Vj. *ṗ*, Ni. *u*, Kaz. *ṗ*, O. *ṗ*.

DN. *ñämṗrṗ*, Trj. *ñämṗrṗṗ* „heil, unversehrt, ganz“, V. *ñämṗrṗṗ*, Vj. *ñämṗrṗṗ*, Ni. *ñämṗrṗ*, Kaz. *ñämṗrṗ*, O. *ñämṗrṗ* id.

12. Trj. Vj. Ni. Kaz. O. = 5; V. *j*.

DN. *ñäññä*, vgl. Trj. *ñäññä`ññ*, Vj. *ñäññä`ññ*, Ni. *ñäññä*, Kaz. *ñäññä*, O. *ñäññä* „der kleine finger“, V. *ñäññä`ññ* id.

¹ PATKANOV hat *sast*, *sost* „eidechse“, von denen die letztgenannte form zweifelhaft ist.

² CASTRÉN schreibt *wänder*, PATKANOV *vänder*, *vöndër*, welche in betreff des vokals der ersten silbe unrichtig sind. — GENETZ (in seinen vorlesungen) hat das ostj. wort mit dem tscher. *ṗumṗor* (nach der schreibung in NyK. XXX. p. 324) „biber“ identifiziert und beide als türkische lehnwörter bezeichnet. In den mir zugänglichen wörterbüchern habe ich jedoch kein als original passendes türk. wort entdecken können. — Vgl. hierzu auch den das ung. *vidra* betreffenden meinungsaustausch in NyK. XXIV. und XXV. (vorzugsweise den aufsatz von MUNKÁCSI XXV. p. 65 ff.), wo auch das ostj. wort berücksichtigt wird.

Gewiss ist das V. *j* durch annahme einer analogie zu erklären. Es findet sich nämlich im Trj. ein name für den ringfinger: "*uĩlā`nĩ* *uĩlĩĩ 40ĩ*" „der finger neben dem kleinen finger“, und aus irgendeinem ähnlichen ausdruck könnte mein V. sprachmeister, der in den ostj. namen der finger nicht ganz sicher war, sein *uĩlā`nĩ* erhalten haben.

II. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *v*.

Z. b. * Kond. *ĩǫrāũ* „stolz, imposant“ (vgl. Trj. *ĩǫr*, Vj. *ĩǫr* „rang (des beamten); zauberkraft“, V. *ĩǫrāũk`u* „beamter“), Ni. *ĩrāũ*, Kaz. *ĩǫrāũ*, O. *ĩvā`ŋ* „aufgeblasen; würdig im auftreten“.

DN. *χǫbāt*, Trj. *k`ǫp`ĩt`ā*, Ni. *χǫpāt*, Kaz. *χǫbāt*, O. *χvbat* „loswinden, abdrehen; umstürzen“.

DN. *tǫtχāmt* (vgl. Trj. *lǫχāt k`ām*), V. Vj. *lǫt k`ām* „ausrenken“, Ni. *lǫtŋāltā*, Kaz. *lǫtŋāt*, O. *lvtŋālt* „(mit den fingern) knacken“.

DN. *mǫrāĩ*, Trj. *mǫrĩ*, V. Vj. *mǫrĩ* „busch, dichte schar, menge (z. b. bäume)“, Ni. *mǫrŋ* „schar, menge“.

* Kond. *nǫttā*, Trj. *nǫāt*, V. Vj. *nǫlt*, Ni. *nǫt*, Kaz. *nǫāt*, O. *nvt* „kneten (teig u. a.)“.

DN. *pǫn*, Trj. *p`ǫn*, V. Vj. *pǫn* „wickeln, umwickeln“.

DN. *pǫr*, Trj. *p`ǫr*, V. Vj. *pǫr*, Ni. *pǫr*, Kaz. *pǫr*, O. *pvr* „bohrer“.¹

DN. *pǫrāt*, Trj. *p`ǫrāt*, V. Vj. *pǫrāt*, Ni. *pǫrāt*, Kaz. *pǫrāt*, O. *pvrl`i* „brecheisen, eishacke“.

DN. *pǫt*, Trj. *p`ǫt*, Ni. *pǫt*, Kaz. *pǫt*, O. *pvš* „kot, dreck“.

* Ts. *sǫpǫ*, Trj. *sǫ4a* „spitzige stange in einer fanggrube für wilde renntiere“, Vj. *sǫl* „spitzig machen (eine stange)“.

¹ AHLQVIST in seinem ostj. wörterverzeichnis verbindet *por* mit russ. буръ (nach DAL' „буравъ, сверло для сверления земли или скалы, камня“). GOMBOCZ seinerseits, Türk. 135, stellt das wort und tscher. puró, finn. pura mit türkischen wörtern, tschuw. purá, tat. Kas. borou, burau „bohrer“ zusammen. Vgl. oben p. 53; BUDENZ, MUSz. p. 543.

DN. *tört-*, Trj. *äört-*, V. *lört-*, Vj. *iört-*, Ni. *tört-*, Kaz. *äört-*, O. *lört-* „beschneiden (haar u. a.)“.

DN. *tät-*, Trj. *äät-*, V. *lät-*, Vj. *iät-*, Ni. *tät-*, Kaz. *äät-*, O. *lät-* „schmelzen“.

In vielen hierher gehörigen wörtern schreiben CASTRÉN und PATKANOV die südostjakischen formen mit *o* (auch *ō*) anstatt wie ich mit *ä*. So z. b. PATK. *xobodem* (neben *xapimem* usw.) „umstossen, umstürzen“. — C., PATK. *por* (*par*) „bohrer“. — C., PATK. *porem* „beissen“. — PATK. *poreť* (*pareť*) „brecheisen“. — PATK. *poť* „kot, dreck“. — PATK. *tordem* „schneiden, scheeren“. — PATK. *totem* (*tatem*) „schmelzen, tauen“. Ob die beiden verfasser wirklich einen labialen laut und nicht eher das sehr wenig labialisierte *ä* dieser dialekte gehört haben, mag hier unentschieden bleiben. Wie wir gleich sehen werden, ist in dem südostjakischen ein interdialektischer wechsel *ä* ~ *ö* anzutreffen, die schreibweise der oben genannten gelehrten kann daher wirklich begründet sein.¹

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. (Koš. Tš.) *ö*.

DN. *äät*, Trj. *äät*, V. Vj. *äät*, Ni. *äät*, Kaz. *äät*, O. *äät* „naht, saum“, Tš. *äät* id.

DN. *ääpät*, Trj. *ääpät*, V. *ääpät*, Vj. *ääpät*, Ni. *ääpät*, Kaz. *ääpät*, O. *ääpät* „flecken, flicken“, DT. *ääpät* id.

DN. *äätä*, Trj. *äätä*, V. Vj. *äätä*, Ni. *äätä*, Kaz. *äätä*, O. *äätä* „ferse“, DT. *äätä* id.²

DN. *äärät*, Trj. *äärät*, Ni. *äärät*, Kaz. *äärät* „vergessen“, DT. Tš. *äärät* id.

DN. *näärät* „abschüssig“, vgl. Vj. *näärät* „schräg sein (vom wege)“, DT. *näärät* (neben *näärät*) „abschüssig“.

¹ PAASONEN teilt mir brieflich mit, dass nach seinen aufzeichnungen in dem worte für „kot, dreck“ im Koud. ein offenes *o* (~ *a* in den flexionsformen) steht.

² Im DT. hat der auslaut wahrscheinlich im anschluss an DT. *päšäät* „hinterkopf“ seine ursprüngliche gestalt verloren. — Bei PATKANOV finden wir *jattat* (*jattat*).

DN. *nāṭ*, Trj. *nōṭ*, V. Vj. *nōṭ*, Ni. *nōṭ*, Kaz. *nōṭ*, O. *nōṭ* „nase“, DT. *nōṭ* id.

DN. *sārām*, Trj. *sōṛām*, Ni. *sōṛām*, Kaz. *sōṛām*, O. *svrām* „tod“, Koš. *sōṛām* id.

DN. *tārās*, Trj. *tōṛās*, V. Vj. *tōṛās*, Ni. *šōṛās*, Kaz. *šōṛās*, O. *švrās* „tausend“, DT. *tōṛās* id.

DN. *tāra's*, Trj. *tōṛa'sk'o*, V. Vj. *tōṛa's k'u*, Ni. *šōṛās xu*, Kaz. *šōṛa's xō* „kaufmann“, DT. *tōṛa's* id.¹

Hier kann ich wohl am besten noch folgende wörter anführen, welche sich zwar in den östlichen und zum teil auch in den nördlichen dialekten nicht finden, im übrigen aber dieselben vertretungen wie die hier oben angeführten wörter aufweisen:

DN. *iāpān*, Ni. *iōṭun*, Kaz. *iōṭun*, O. *iōṭun* „zu hause“, DT. *iōpān* id.

DN. *iāra* „fremd, unbekannt“, DT. *iōra* id.

DN. *xāie't*, Ni. *xōiā't*, Kaz. *xōiā't*, „mensch“, Koš. *xōie't* id.

DN. *rāpa*, Ni. *rōṭā*, Kaz. *rōṭā* „von selbst; für sich selbst“, DT. *rōpa* id.

DN. *tārā-*, Ni. *šōṛi-*, Kaz. *šōṛi-*, O. *švrī-* „fliessen, strömen“. DT. *tōṛā-* id.

DN. *tārās* (Ts. Kond. *tārāš*), O. *tvrās*, „dach“, DT. *tōṛās* id.³

Nebenformen mit *u* hat DN. *sārām* usw.: DN. *sūra't-* (selten), Trj. *sūrā'-*, V. *su'r-* „sterben“.

Dieselben laute entsprechen in lehnwörtern:

1) einem tatarischen *o* ~ *y* ~ *u*: DN. *āpau*, Trj. *ōṭā*, V. Vj. *ōṭā*, Ni. *ōṭā*, Kaz. *ōṭā* „подвода, pferde od. ruderer um reisende zu befördern“, DT. *ōpau* id. < tat. Tob. *olau*, Kas. Kirg. *ylau*, in and. dial. *ulak*, *ulay* (PAAS. Türk.O. 10). — Einem tatarischen *a* (*u*):

¹ Als unrichtig sind zu bezeichnen: PATK. *jōt* „naht, saum“; C., PATK. *sāram* „tod“; PATK. *tārās* „kaufmann“; PATK. *tārās*, *tōrās*, *tōres*, PÁP. *tūrās* „tausend“.

² PAPAI hat, gewiss unrichtig, *xijet* „mensch“.

³ Die Ts. Kond. formen lassen auf entlehnung schliessen; ein original aber kann ich im augenblick nicht angeben.

Kond. PAAS. *χ̣awêrmâḳ* „eine speise von hafergraupen“, DT. *χ̣öwêr-mâḳ* „ein brei aus gedörrtem hafermehl“ < tat. Tob. *kurmač* „овсяная крупа съ молоком“, Dschag. *kavurmaž* „gedörrter weizen, geröstetes“, *kurmaž* „gerösteter mais“ usw. (< von dem verbum *kaur-* „rösten, braten“) (PAAS. Türk.O. 49). — Einem tatarischen u: DN. *č̣äwā-râ-* „ausspannen“, DT. *č̣öwā-râ-* id. < tat. Tob. *tuvar-*, Kas. *tuγar-*, *tuwar-* id. (PAAS. Türk.O. 119).

2) In folgenden russischen wörtern hat das ostj. zur erleichterung der aussprache zwischen zwei anlautskonsonanten ein *ä*, *ö* eingeschoben: Kond. *p̣äru's* „tragbalken“, DT. *p̣örâs* id. < russ. Дал' брусъ „средняя балка въ крестьянской избѣ“. — DN. *χ̣äwä's* „kwass“, DT. *χ̣öwä's* id. < russ. квасъ „eine art säuerlichen getränkes“. Dass der labiale vokal im DT. der einwirkung des labialen konsonanten zuzuschreiben ist, ist wahrscheinlich.

3. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *q*.

DN. *u̇äiäṃt-*, Trj. *u̇öläṃt-*, Ni. *u̇äiäṃt-*, Kaz. *u̇öiäṃt-*, O. *u̇viäṃt-* (v. mom.) „einschlafen“, V. Vj. *u̇öiäṃt-* id.¹

* Trj. *u̇öš-*, Ni. *u̇š-*, Kaz. *u̇öš-* „hüpfen“ (vgl. O. *u̇ps* „eine art dohne, die an einer gebogenen gerte angebracht ist“, V. Vj. *u̇q's-* id.

* Kam. *ṃäčšä*, Trj. *ṃöčšə*, O. *ṃvzä* „bis“, V. Vj. *ṃöčšə* (Vj. auch *ṃqčšə*) id.

DN. *p̣äi*, Trj. *p̣'öi* „dicke eiskruste“, V. Vj. *p̣q̣i* id.

Von diesen wörtern haben die folgenden im V. Vj. nebenformen mit *v*: *u̇öiäṃt-* ~ V. Vj. *u̇viä-* „einschlafen“. — *u̇q's-* ~ Vj. *u̇ps-* „hüpfen“, *u̇psk'äč-* „einen sprung machen“.

4. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *q*, O. *p*.

DN. *äč* (in zusammensetzungen), Trj. *öč*, Ni. *äč*, Kaz. *öč* „sache, ding“, V. Vj. *q'č*, O. *pt* id.

¹ PATKANOV schreibt: *vaidem*, *vajedem*, *voidem*, *vojidem* „sich niederlegen, liegen, schlafen“.

O. *p* steht gegenüber einem DN. *ǣ* usw. ganz vereinzelt da. Dass man hier von einem ursprünglichen gutturalen vokal ausgehen muss, scheint mir gewiss, aber die ursache der palatalisierung kanu ich nicht sicher bestimmen. Vielleicht ist die O. form aus irgendeiner satzphonetischen stellung verallgemeinert worden.

5. Trj. Kaz. = 1; V. Vj. *ρ*, O. *ǫ*.

* Kam. *uǣχtəuǣis* „schlange“, Trj. *uǣχ*- „quaken (frosch)“, Kaz. *uǣχ*- „zischeln (schlange)“, Vj. *uǣχ*- „quaken (frosch)“, O. *ǫχti uai* „schlange (?)“¹

O. *ǫ* ist wohl durch assimilation entstanden (vgl. oben p. 54).

6. Trj. = 1; V. Vj. *ρ*, Ni. *u*, Kaz. *ρ*, DT. *ǫ*.

DN. *türpǣt*, Trj. *tǣrǣtǣχǣt*- „schnarchen; prusten“, V. Vj. *tǣr-tǣχǣt*-, Ni. *tūrǣtǣt*-, Kaz. *tǣrǣtǣt*- (v. fr.) DT. *tǣrǣt*- id.

Im Trj. haben wir noch eine nebenform mit *ǣ*: *tǣrǣsǣt*- „schnauben, prusten (pferd, renntier)“.

7. Trj. = 1; V. Vj. *ρ* (∼ *v*), Ni. *u* (∼ *ǫ*), Kaz. *ρ* (∼ *ǫ*),
O. *ρ* (∼ *v*).

DN. *pǣnǣm*- (v. mom.), Trj. *pǣnǣχ*-, „furzen“, V. *pǣnǣχ*-, Vj. *pǣnǣm*- (*pǣnǣm*-), N. *pǣnǣm*- (*pǣnǣm*-), Kaz. *pǣnǣm*-, O. *pǣnǣm*- (v. mom.) id. ∼ DN. *pǣn* „furz“, Vj. *pǣnǣ* (adj.), Ni. *pǣn*-, Kaz. *pǣn*-, O. *pǣn*-, „furz“.

8. Trj. = 1; Kond. *u*.

DN. *tǣpǣtǣ*, Trj. *tǣpǣtǣχ* „schwarze johannisbeere“, Kond. *tǣpǣtǣ* id. (vgl. hierzu Kaz. *tǣpǣtǣ*, *tǣpǣtǣ*, sub DN. *u*).

¹ PATKANOV übersetzt *vaxta vōje* mit „?kriechendes tier“. Diese übersetzung ist nicht richtig, denn, wie aus dem obigen hervorgeht, hat *vaxta*- nichts mit *vankem* (o: *uǣnǣk*-) „kriechen“ zu schaffen.

2. Trj. = 1; V. Vj. a, Ni. a, Kaz. a.

DN. *täptäx* (Kond. *täptäx äñä*) (veraltetes wort) „eine art teller“, Trj. *äp'č'äč' äñäx* „teetasse“, V. Vj. *lä'wč'äč'* „geneigt, nicht steil“, Ni. *täptäx*, Kaz. *äp'č'äx* „platt, flach“ (gefäss u. a.).

In diesem worte scheint das südostjakische *ä* kein ursprünglicher vokal zu sein. Die DN. form muss als eine im anschluss an südostj. *täpsäx*, Kaz. *läpsäx* „platt, flach“ entstandene analogieform angesehen werden.

IV. 1. Trj. u, V. Vj. .u, Ni. ä, Kaz. ö, O. v.

DN. *uärräi* Trj. *u'rräi*, V. Vj. *u'rräi*, Ni. *uärrä*, Kaz. *uörrä*, O. *uvrrä* „krähe“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. u, DT. ö.

DN. *pät*, Trj. *p'uč'*, V. Vj. *puč'*, Ni. *pöč'*, Kaz. *pöt'* „pud“, O. *püt*, DT. *pöt* id.

Russisches lehnwort (russ. *пудъ* „pud“). Die verschiedenartige vertretung des russischen u-lautes beruht gewiss darauf, dass, wie ich glaube beobachtet zu haben, der bezeichnete laut in den verschiedenen flexionsformen des russischen wortes eine etwas verschiedene aussprache hat (vgl. die russ. *пудъ* ~ *пýда* ~ *пудóвъ*). Es ist wahrscheinlich, dass der ostj. reduzierte laut (*ä*, *ö*) als ersatz für das russ. unbetonte u, das ostj. u aber für das betonte russ. u benutzt worden ist, d. h. dass die verschiedenen ostjakischen formen in ihrem vokalismus auf verschiedene formen ein und desselben russ. wortes zurückgehen.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. u, Kaz. o, O. o, Kond. u.

DN. *uäse's-*, Trj. *u'si's-*, V. Vj. *u'si's-* „gähnen“, Ni. *u'zi't-*, Kaz. *uözi't-*, O. *o's-*, Kond. *u's-* id.

DN. *māṭē`m*, Trj. *mu`lē`m`* „rauch, dampf“ (vgl. Vj. *mūḷi`mṭ-* „etw. verderben (gekochte speise)“, Ni. *muḷem`*, Kaz. *mōlē`m`*, O. *mōlē`m*, Kond. *mutē`m* id.¹

4. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ū*, Kaz. *ū*, O. *u*.

DN. *pānt*, Trj. *p`u`n`ṭ*, V. *u`n`ṭ*, Vj. *pu`nṭāw`* „pfund“, Ni. *pūn`ṭ*, Kaz. *pūn`ṭ*, O. *pun`ṭ* id.

Dieses wort ist aus dem russischen entlehnt (russ. *фунтъ* „pfund“). Als der regelmässige vertreter des betonten russ. *u* ist wohl das ostj. *u* anzusehen. Dass im DN. ein *ā* steht, erklärt sich daraus, dass eine andere gewichtsbezeichnung *pāṭ* „pud“ den namen für „pfund“ umgeformt hat. — Vj. *pu`nṭāw`* hat zum original die russ. genitivform (pl.) *фунтовъ*.

V. Trj. *i*, Vj. *v*, Ni. *i*, Kaz. *ā*, O. *v*.

DN. *χāi-*, Trj. *k`i-*, Vj. *k`v-*, Ni. *χi-*, Kaz. *χāi-*, O. *χvi-* „zurücklassen“ (vgl. *χei-* sub DN. *e*).

VI. 1. Trj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*.

DN. *āiāt-*, Trj. *‘ōiāyṭ’ā-*, Ni. *ūiāt-* Kaz. *uōiāt-* „finden“.² Im DT. *āiāt-* (*ā* < **ā* durch einwirkung des folgenden lautes) und Sox. *ūiāt-* id.

2. Trj. = 1; Ni. *ā*, Kaz. *ō*, O. *v*, Sox. *ō*.

* Kond. *āpā*, Trj. *‘ōp`i`*, „ältere schwester u. a.“, Ni. *āpā*, Kaz. *ōbī*, O. *vbī*, Sox. *ōpā* id. — Im Kond. *ṭāṭāpā* „ältere schwester

¹ PATKANOV's *mālēm* usw. ist nicht richtig.

² Das ostj. wort für „kennen, wissen, verstehen“ ist nicht identisch mit dem hier angeführten, wie AHLQVIST zu meinen scheint (siehe sein wörterverz. sub *uitlem*).

des vaters“ (= Trj. *tɛʔɔpʔi*) haben wir dasselbe wort in der form *-əps*.¹

GOMBOCZ, Türk. 104, vergleicht dieses ostj. wort mit tat. Kas. *aba*, Kirg. *apa*, *äpe* „die ältere schwester“ (nach RADLOFF Kas. Kirg. Tar. Dschag. *apa*, „ältere schwester, tante“, Krm. Kar. *äpā* (anredewort für ältere frauen); Kas. *aba* aber „vater“) und PATKANOV zieht noch verschiedene samojedische wörter herbei (samoj.O. *apa*, *appa*, *oppe* „die ältere schwester“). An eine entlehnung aus dem tatarischen oder aus dem samojedischen ins ostjakische kann man wohl nicht denken. Der tatarische ursprung des ostj. wortes ist schon aus lautlichen gründen unannehmbar (beachte Trj. *o*); das verhältnis der samoj. und ostj. wörter mag bis auf weiteres unentschieden bleiben. — Der vokalwechsel beruht wahrscheinlich darauf, dass die formen mit reduziertem vokal aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden sind.

VII. 1. Trj. *ǎ*, V. Vj. *ɛ*.

DN. *sǎɣəmt-*, Trj. *sǎɣəmt-*, V. Vj. *sɛɣəmt-* „wirr im kopfe werden“.

DN. *ǎ* ist wahrscheinlich im anschluss an DN. *sǎɣəmt-* „herumgehen“ aus ursprünglicherem **ǎ* entstanden, wenn man nicht DN. *sǎɣəmt-* von den Trj. V. Vj. formen ganz zu trennen und es mit *sǎɣəmt-* für identisch zu halten hat.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e* (O. *ä*).

DN. *uǎi*, Trj. *uǎi*, V. Vj. *uei* „stiel, heft“ (Kond. auch: „strumpf“), Ni. *uei*, Kaz. *uei* (O. *uäi*) „stiel, heft; strumpf; eine art stiefeln aus renntierfell“.

Die entsprechende form im DT. *uäi* in verbindung mit den formen der östl. und nördl. dialekte scheint zu beweisen, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist; DN. *uǎi* wäre folglich eine spätere neubildung (möglicherweise durch kontamination entstanden, vgl. DN. *kəruoi* „stössel“). — O. *uäi* ist wohl

¹ Der lange vokal in AHLQV. *ōpi* ist nicht richtig.

von den übrigen zu scheiden und vielleicht als lehnwort aus dem wogulischen (wog. Sz. N. *vāj*, K. *vogj*, T. *vāji*, UT. *vəji* „strumpf“) zu betrachten.

3. Trj. = 1; Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *v*.

* Kond. *čǎu*, ? Trj. *čǎu* „knospe“, Ni. *šǎu*, Kaz. *šǎu*, O. *suu* id. — PATKANOV čou id.

Das entsprechende wort im wogulischen scheint hintervokalisch zu sein: wog.Sz. *†sqw* „stern, auge; knospe“, weshalb man die Trj. form als „unregelmässig“, auf dem wege einer unbekannten (analogisch bewirkten?) entwicklung entstanden ansehen muss, wenn anders sie mit den Kond. Ni. Kaz. O. formen zu identifizieren ist.

VIII. Trj. *ə*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, DT. Koš. *ǎ*.

DN. *čǎŋǎt*, Trj. *čǎŋǎt*, Ni. *čǎŋǎt*, Kaz. *čǎŋǎt*, DT. Koš. *čǎŋǎt* „Irtysch“. ¹

Im DN. DT. Koš. hätte man, nach den formen der übrigen dialekte zu urteilen, **čǎŋǎt* zu erwarten (siehe unten sub DN. *ə*), und es ist ganz unklar, auf welchen ursachen das *ǎ*, *ǎ* in diesen dialekten beruht. ² — Wahrscheinlich hat das DN. diese form des namens von den am oberen Irtysch wohnenden ostjaken später aufgenommen (vgl. z. b. die Koš. form), und der wandel *ǎ* > *ǎ* ist wohl durch einwirkung des folgenden ziemlich weit hinten artiku-

¹ AHLQVIST schreibt *laŋŋal-jogan*, *lōŋga-jogan*. Solche formen habe ich nie gehört, und mir erscheinen sie ganz zweifelhaft. *lōŋga-jogan*, welches A. für den gewöhnlichsten namen des Irtysch hält, stammt vielleicht aus dem wörterbuche VOLOGODSKIJ's, wo es jedoch *laŋga-jogán* heisst (bei HUNFALVY *longa jogan* transkribiert). PÁPAI hat *taŋgat*, *təŋgat*, *liŋghéŋ*. — Vgl. ANDERSON, Wandl. 22.

² Gewagt wäre es wohl anzunehmen, dass die form *čǎŋǎt* in der redensart *čǎŋǎŋ čǎŋǎt* „kornreicher Irtysch“ durch assimilatorische einwirkung des ersten wortes entstanden und daraus verallgemeinert worden sei.

lierten *ŋ* und durch den umstand, dass das *ǣ* dem DN. sehr fremd ist, hervorgerufen worden.

IX. Trj. *ɛ*, V. *ɛ*, Vj. *ø*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *u*.

DN. *pǣškān*, Trj. *p'ɛ'tʃrān'*, V. *pɛ'tʃk'ǣn'*, Vj. *pø'tʃk'ǣn'*, Ni. *puškān'*, Kaz. *pǫška'n'*, O. *pvskān* „büchse, flinte“. — DT. Koš. *pǣškān* id.

Dass hier ein lehnwort vorliegt, ist ohne weiteres klar. AHLQVIST in seinem wörterverzeichnis weist auf russ. *пыхъ, пышаль, пушка* hin, und in OU. p. 18 hat er als original für ostj. *poškan* das russ. *пушка* „kanone“, urspr. auch „flinte“, aufgestellt.¹ Schon der auslaut des ostjakischen wortes zeigt, dass diese verbindung nicht ohne weiteres zu billigen ist, und die formen der östlichen dialekte (V. *pɛ'tʃk'ǣn'* wahrscheinlich < Trj.) können noch weniger mit dem russischen worte in unmittelbaren einklang gebracht werden. Im wogulischen haben wir Sz. *†pěskēn*, AHLQV. *pesken, piskin*, folglich scheinen die vordervokalischen formen (im DN. DT. Koš. **ǣ* in der erste silbe?) ursprünglicher sein. Die heutigen DN. Ni. Kaz. O. formen haben ihren hinteren vokal gewiss später durch einfluss seitens des russischen wortes erhalten, und die reduzierung des vokals in den südlichen dialekten ist gewiss zum teil durch die unbetontheit der ersten silbe hervorgerufen worden. — Wo das original des ursprünglichen wortes zu suchen ist, kann mit sicherheit nicht ermittelt werden; ich will hier nur bemerken, dass der auslaut des ostjakischen wortes stark an die syrjänischen verbalnomina auf *-an* (AMINOFF, JSFOu. XIV,2. p. 24) erinnert.

X. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ*, O. *u*, DT. *ǫ*.

DN. *šǣmǣrt-*, Ni. *šǣmǣrt-*, Kaz. *šǫmǣrt-*, O. *sǫmǣrt-*, DT. *šǫmǣrt-* „mit der hand zusammenpressen, zerknittern“.²

¹ Vgl. auch GOMBOCZ, Russ. 169 und PATKANOV, Szójegy.

² PATKANOV'S *šumurd-* ist hinsichtlich des vokals der ersten silbe nicht richtig.

In den südlichen dialekten ist dieses wort vielleicht lehnwort, denn ein anlautendes *š* tritt da gewöhnlich nur in fremdwörtern auf. Es ist jedoch nicht ganz ausgeschlossen, dass das wort onomatopoetischen ursprungs ist, und in solchen wörtern trifft man bisweilen ein anl. *š* auch in den südlichen dialekten.¹

XI. Ni. *o*, Kond. *o*.

DN. *āma't*, Ni. *āmaŋ*, Kond. *āmāt* „mittel, geschicklichkeit, auch: vermögen, art und weise.“ — ПАТК. *omat* „möglichkeit“.

Türkischen ursprungs² (Kirg. *amal* „mittel, list“, Osm. *amāl* „handlung, arbeit“, Kas. u. a. *āmāl* „mittel, list, angelegenheit, schlaunheit“, ПААС. Türk.O. 84). Das DN. reduzierte *ā* (statt **a*, vgl. sub DN. *a*) ist aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden.

XII. Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *pāiā'r*, Ni. *pāiār*, Kaz. *pāiār*, O. *pāiār* „beamter; исправникъ, становой“.

Russisches lehnwort (russ. DAL' бояринъ, dial. auch бóяръ, бо́яръ, pl. бо́яре). Es ist jedoch nicht ganz sicher, ob das wort direkt aus dem russischen in alle ostj. mundarten entlehnt worden ist; für die nördlichen formen könnte man an syrj. WIED. *bajar* als nächstes original denken. — Der vokal der ersten silbe im DN. beruht wohl darauf, dass das wort in diesem dialekt entweder ein späteres lehnwort ist oder ein durch späteren russ. einfluss umgestaltetes äussere zeigt, wobei die unbetontheit der ersten silbe die reduzierung des vokals mitbewirkt hat.

¹ Vgl. syrj. WIED. *šamyrt* „zudrücken, zusammendrücken u. a.“.

² HUNFALVY; GOMBOCZ, Türk. 5; PAASONEN, Türk.O. 84. — GOMBOCZ irrt sich, wenn er wog. *amel* und wog. *āmiš* „rätsel“ mit einander verbindet. Die beiden wörter haben in den nördlichen ostjakischen mundarten ihre besonderen entspröchungen.

XIII. Ni. *u*, Kaz. *o*.

DN. *χῆστ* in *χῆστ uʼt* „stillschweigen“, Ni. *χυστэ*, Kaz. *χoʼsaʼt* „still, lautlos“.

XIV. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǧ*.

* Kond. *iǧχəp*, Ni. *iǧχəpʼ*, Kaz. *iǧχəpʼ* „scheitel“.

XV. Ni. *ā*, Kaz. *q*. O. *ā*, Ts. *a*.

DN. *χᾶpāʼt*, Ni. *kāṭāṣ*, Kaz. *kəṭqʼs*, O. *kālāʼs*, Ts. *χàvāʼt* „semmel, weissbrot“. — ПАТК. *xadəkʼ*.

PAASONEN, Türk.O. p. 95, hält dieses für ein russisches lehnwort (russ. *Dalʼ калачъ, колачъ „бѣлый хлѣбъ вообще“*). Russischer ursprung ist denn auch für die formen der nördlichen dialekte anzunehmen; ob aber auch DN. *χᾶpāʼt*, Ts. *χàvāʼt* ursprünglich aus dem russischen stammen, ist nicht ganz sicher. Man könnte vielleicht besser (wegen des anlautenden *χ*) an ein tatarisches original denken (tat. RADL. Kas. Krm. *kalač*, Bar. *kalac*, Sag. Koib. Ktsch. *kalas*, Alt. Leb. Tel. Schor. *kalaš*; im tat. Tob. nicht belegt).¹ Auch in diesem falle muss man jedoch einen späteren einfluss seitens des russischen wortes auf die DN. Ts. formen annehmen. Die reduzierung des DN. vokals ist durch unbetontheit der ersten silbe zu erklären.

XVI. Ni. *ǣ ~ ɪ*, Kaz. *ǧ*, Kond. (*ǧ ~*) *i*.

DN. *pᾶnt*, Ni. *pᾶnʼt*, Kaz. *pǧnʼt* (vorzugsweise in d. folkl.) „flügel“, Kond. *pǧnʼtəp* „oberes flügelbein“, Ni. *pᾶnʼtʼlʼ*, Kond. *pᾶnʼt* (DN. aber *pᾶnt*) „sich mausernd“ (adj.).

¹ RADLOFF bezeichnet Kas. Krm. *kalač* (oder alle formen des wortes?) als aus dem russischen entlehnt.

Der vokalwechsel ist hier gewiss auf „äussere“ ursachen zurückzuführen. In einigen ostj. dialekten wird nämlich *pîł-* für „sich mausern“ gebraucht, und *pîńł* ist als eine kontaminationsform aus diesem und *păńł* anzusehen. Gleich ist auch das entstehen des Ni. *pîń'ł'ł'*: es hat in dem ausdruck *pîń'ł'ł'ă* *pîłłă* „sich zu mausern anfangen“ sein *ı* in der ersten silbe durch analogische einwirkung des zweiten wortes erhalten.

XVII. Ni. ů, Kaz. ů.

DN. *łimbat* „konkav“, vgl. Kond. *łimptăχînt-*, *łimptăχînt-*, Ni. *šūmpoltă-*, Kaz. *šūmballă-* „anschwellen, sich krumm ziehen“.

Das verhältnis der südlichen wortformen zu den nördlichen wie auch der Kond. wechsel *ă ~ ǫ* ist nicht ganz klar. Wahrscheinlich haben wir es hier mit formen zweier, nur indirekt verwandter wörter zu tun (vgl. DN. *łombat*, DT. *łombăł*, Ni. *šūmpăłă* „kelle von birkenrinde“, siehe sub DN. *ǫ*).

XVIII. DT. ǫ.

DN. *šāmăi-* „summen (von fliegen)“, DT. *šǫmăi-* id.

DN. *šăpâr* „runzel, falte“, DT. *šǫpâr* id.

Es finden sich in den wörterverzeichnissen CASTRÉN's und PATKANOV's eine anzahl wörter, in welchen statt meines *ǫ* in der ersten silbe ein *o* steht oder welche nach den angaben dieser forser einen wechsel *a ~ o* aufweisen. Von solchen mögen hier hervorgehoben werden: PATK. *maxta*, *mogat* „herum“; C. *moňa*, PATK. *maňa*, *moňa*, *moňe* (noch *măňeka* (s. dim.) „jüngerer bruder“); PATK. *madem*, *modem* „kochen“; PATK. *maděptem*, *moděptem* „zeigen“; PATK. *morasta* „von selbst“; PATK. *mort-* (in einigen n. propr.); PATK. *namas*, *noməs* „sinn, verstand, gedächtnis“; PATK. *palax*, *polox* (PÁPAI: *poləx*) „speichel“; PATK. *pōst* (CASTRÉN schreibt *pāst*) „seitenarm eines flusses“; PATK. *pot* „stromwehre beim fischfang“; PATK. *paděrd-*, *poděrd-* „sprechen“; PATK. *sot*, *ssot* „salz“; PATK.

čoida „wahrlich, in der tat“. Wie man sieht, steht der vokal der ersten silbe in den meisten fällen in der unmittelbaren nachbarschaft eines labialen lautes, und dem ohre PATKANOV's hat gewiss daher der reduzierte, stellenweise leicht labialisierte laut wie ein o geklungen. Auch in den zwei letzten wörtern möchte ich das o unrichtiger auffassung mit dem ohre zuschreiben.

Die Entsprechungen des DN. *ǣ* in den übrigen dialekten, für welche in dem vorhergehenden kein „äusserer“ grund nachgewiesen worden ist, sind also:

DT.	<i>ǣ</i> , <i>ǿ</i> , <i>u</i> .
Kond.	<i>ǣ</i> , <i>u</i> .
Trj.	<i>ǣ</i> , <i>ǿ</i> , (<i>u</i> , <i>j</i> , <i>o</i>).
V. Vj.	<i>v</i> , <i>ǿ</i> , <i>ø</i> , (<i>u</i> , <i>j</i>).
Ni.	<i>ǣ</i> , <i>ǽ</i> , <i>u</i> .
Kaz.	<i>ǣ</i> , <i>ǿ</i> , <i>ø</i> , (<i>j</i>).
O.	<i>v</i> , <i>ǿ</i> , <i>ø</i> .

Auch im DN. haben wir von einigen wörtern nebenformen mit *u*.

In paradigmten der östlichen dialekte wechselt im Trj. *ǣ* mit *ǿ*, im V. Vj. *v* mit *ø* (siehe unten).

DN. *ø*, **ø* (Kond. *ǿ*).

I. 1. Trj. *ø*, V. Vj. *ǿ*. Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*.

DN. *l'ø'k*, Trj. *l'ǿ'k*, V. Vj. *l'ǿ'k* „weg, spur“.

DN. *tš'ø'k*, Trj. *tš'ǿ'k*, V. Vj. *tš'ǿ'k*, Ni. *šuk*, Kaz. *š'ø'k*, O. *sø'x* „sorge, betrübnis“.

* Kond. *tš'ǿ'ηat*, Trj. *tš'ǿ'ηat*, (vgl. Vj. *tš'ǿ'η'wā*), Ni. *šū'ηat*, Kaz. *š'ǿ'ηat* „verstorbenen, seliger“ (dem namen nachgestellt), O. *sō'ηat* „puppe zum andenken an einen verstorbenen“.

DN. (*āmp-*) *k'ø'k*, Trj. *k'ǿ'k*, Ni. *kuk* „weidenkätzchen“.

In lehnwörtern entspricht DN. *q* usw.

1) einem syrjänischen *o*: DN. *kòná'r*, Trj. *k'èná'r'*, V. *k'è-nâ'r'*, Vj. *k'èná'r'* (selten), Ni. *kùná'r'* (*ku-*), Kaz. *kòná'r'*, O. *kòná'r'* „arm, elend“ < syrj. WIED. *koñör* (*koner*) id. (C.). — DN. *kò'r*, Trj. *k'è'r'*, V. Vj. *k'è'r'*, Ni. *kur'*, Kaz. *kò'r'*, O. *kò'r'* „ofen“ < syrj. WIED. *gor* id. (AHLQV.). (Gewiss ist die palatale färbung des ostj. vokals durch das vorangehende *k*, *g* bedingt). — Einem syrjänischen *ö* (*o*): DN. *kòrmäk*, Trj. *k'èrmä'k'*, V. *k'èrmäk'*, Ni. *kurmek'* „pfeffer“ < syrj. WIED. *görmög*, *gormöd*, *gormös* id.

2) einem russischen *o*: Vj. *k'ò'r'* „krätze(?)“, Ni. *kurkăžž*, Kaz. *kòrkăžž* „masern“ < russ. *корь* „masern“. — Vj. *k'òl'o'ta'*, Kaz. *kòl'ò'ta'*, O. *kòl'ò'dä* „weihnachten“ < russ. *Дал' коледá, колядá* „святки и праздникъ Рожд. Хр. и всѣ дни до Крещенья“ (die O. form könnte über das syrjänische hereingekommen sein, vgl. syrj. WIED. *kòl'òda tsuksalny* „zu weihnachten glück wünschen“).

2. Trj. V. Vj. O. = 1; Ni. *ä*, Kaz. *q*.

DN. *iò'k-*, Trj. *iè'k'*, V. Vj. *iò'x-*, O. *iò'x-* „tanzen“, Ni. *iak-*, Kaz. *ià'k-* id.

DN. *iò'η*, Trj. *iè'η'*, V. Vj. *iò'η'*, O. *iò'η* „zehn“, Ni. *ià'η'*, Kaz. *ià'η'* id.

Von dem erstgenannten worte haben wir Ts. Fil. *ià'k-*; von dem letztgenannten Fil. *iò'η* ~ (*iəvə-*)*ià'η*, Sex. (*ər-*) *ià'η* (vgl. oben p. 15. Beachte auch ibid. die wörter mit einem DT. *q*, Kond. *q̇* in der ersten silbe).

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ä*, Kaz. *q*, O. *ä*.

DN. *lò'ηk-*, Trj. *l'è'ηk'*, V. Vj. *lò'ηk'* „decken, bedecken, schliessen“, Ni. *là'ηk-*, Kaz. *l'q'ηk-*, O. *là'ηk-* id. — Im DN. DT. begegnet dieses wort auch mit *ä* in der ersten silbe: *là'ηk-* (vgl. oben p. 15).

II. 1. Trj. o, V. Vj. ǫ. O. ǫ.

DN. *ǫ`η*, Trj. *‘o`η’*, V. Vj. *ǫη’*, O. *ǫη* „öffnung der flasche“, AHLQV. *uηx* „mündung eines flusses“. ¹ — Je nach seiner stellung tritt dasselbe wort auf a) mit einem hinteren vokal in DN. *χǫǫpō`η* „tür“; DT. *to·ronη* „aus einem see abfließender kleiner bach“; b) mit einem gleitlaut: V. *pōηāη’* „öffnung für die reuse im wehr“; Vj. *k’ǫ·rəη’* (= Trj. *k’ǫro`η’*) „hosenbein“.

Das interdialektische vokalverhältnis in diesem worte beruht gewiss auf verschiedenen ursachen. Das V. Vj. reduzierte ǫ ist entweder aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden, wie auch das reduzierte O. ǫ, oder es sind diese formen in anlehnung an V. Vj. *ǫηāη’* „kinnlade“, O. *ǫηāη’* „mund“ entstanden. Das Trj. o (pro *ǫ, vgl. gleich unten sub III) hat sich wahrscheinlich im anschluss an *o`ηp’i* „tür“ eingeschlichen.

In einem lehnworte steht DN. *ǫ*, Trj. o gegenüber einem russischen *ѣ* (o: o): DN. *to`ú*, Trj. *to`η p’ǫāη’* „flachs“ < russ. *лѣнъ* id. Das russ. *ѣ* ist in unmittelbarer nachbarschaft eines mouillierten konsonanten durch DN. *ǫ* ersetzt worden.

2. Trj. = 1; Ni. u, Kaz. ǫ, O. ǫ.

* Kond. *to`k*, Trj. *to`k’*, Ni. *tuk’*, Kaz. *to`k’*, O. *to`x* „birkenteer“.

Lehnwort aus dem russischen *дѣроть* id. Der vokal in den palatalen formen ist wie in *to`ú* zu erklären. •

III. Trj. ǫ (+ *uη*, *uη*), V. Vj. ǫ, Ni. u, Kaz. ǫ (O. v).

DN. *ǫηāη’*, Trj. *‘ǫ`ηāη’*, V. Vj. *ǫηāη’*, Ni. *ūηāη’* „höhle (im baume)“, Kaz. *ǫηāη’* „nest eines wasservogels in einem baume“. ²

¹ BUDENZ, MUSz. 789, hat dieses wort mit *uηyl* „mund“, *ov* „türe“, *oη-* „losbinden“ verbunden. Diese zusammenstellungen sind jedoch nicht richtig.

² Ein *uηηyl*, *uηgyl* in der bedeutung „öffnung, höhle“ ist, soviel ich weiss, nicht vorhanden, wie AHLQVIST in seinem wörterverzeichnis angiebt.

DN. *sōḡan*, Trj. *sūḡān*, V. Vj. *sōḡān*, Ni. *sūḡān* (*su-*), Kaz. *sōḡān* (O. *svūḡān*) „eine art gefäss aus birkenrinde“.

Das merkwürdige O. *svūḡān* dürfte wohl eine entlehnung aus irgendeinem surgutschen dialekte sein.

Hier will ich noch anführen: Kond. *ḡḡmōḡā* „die jüngere schwester des mannes; das kind der schwester“, vgl. V. Vj. *ḡḡḡ* „der jüngere verwandte der mutter“. In dem Kond. *ḡḡ* hat der nachfolgende mouillierte konsonant palatalisierung bewirkt.

IV. 1. Trj. *u*, Vart. VK. *ǔ*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kond. *sōḡā*, Trj. *sūḡā*, Vart. *sōḡā*, VK. *sōḡā*, Ni. *sūḡā*, Kaz. *sōḡā*, O. *sōḡā* „nicht zugefrorene stelle im eise“.

Das verhältnis der angeführten wortformen zu einander ist unklar. Gewiss muss man analogische einflüsse auf den vokalismus der verschiedenen formen annehmen. Hinsichtlich des O. *sōḡā* (beachte insbesondere den auslaut) will ich auf ein samojedisches wort, samoj.O. *soḡ*, *soḡa*, *soḡo* usw. „eiskruste“ hinweisen, obwohl ich zur zeit nichts bestimmtes von dem verhältnis dieser wörter sagen kann.

2. Trj. = 1; V. Vj. *ǔ*, Kaz. *ǔ*, O. *ǔ*, DT. *ǔ*, Kond. *ǔ*.

DN. *ḡḡḡḡḡ*, Trj. *ūḡā*, *ūḡāḡḡḡ* „kinnlade“, V. Vj. *ḡḡḡḡ*, *ḡḡḡḡḡḡ* id., Kaz. *ḡḡā*, O. *ḡḡā* „mund“, DT. *ḡḡḡḡḡ*, Kond. *ḡḡḡḡḡ* „kinnlade“.

Dass in diesem worte, wenn alle angeführten wortformen zusammengehören, analogische kreuzungen erfolgt sind, erscheint sicher. Es ist wahrscheinlich, dass das ursprüngliche wort im DT. mit *ḡḡ*, im Trj. mit *ūḡā* (= suff. form der III pers. < *oḡ*) in verbindung gesetzt worden ist; DT. *ǔ* wäre in anlehnung an *āḡan* „kinn“ entstanden (vgl. Trj. *ḡḡḡḡḡḡ* „kinnlade“). Ich denke mir nämlich, dass das ursprüngliche wort einen reduzierten vokal in der ersten silbe (wie gegenwärtig die Kaz. O. Kond. formen) gehabt hat.

V. 1. Trj. *â*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*.

DN. *q̣'ɛ*, Trj. *ʼâ ɛ*, V. Vj. *a'ɛ*, Ni. *o's*, Kaz. *o's* „zaun, umzäunung“.

DN. *q̣ɔ'ɔ*, Trj. *ʼâ ɔ*, Ni. *oɛ*, Kaz. *o'ɔ* „schlittenkufe“.

DN. *uq̣'ɛ*, Trj. *ʼuâ ɛ*, Vj. *uâ ɛ*, Ni. *u'o's*, Kaz. *u'o's* „pflücken“.

* Kond. *uq̣'ɛ* „weinen“, ? Vj. *uâ ɛ: nɔɔ ɛ̃p̣ɛrɛw uâ ɛ̃ ɛ̃s* (folkl.) „bittere tränen“, Ni. *u'o'sɛ* „weinen“, Kaz. *u'o'sɛ*, O. *uâ'sɛ* „trauern“.

DN. *mq̣'ɛ*, Trj. *mâ ɛ*, V. Vj. *ma'ɛ*, Ni. *mo's*, Kaz. *mo's*, O. *ma's* „märchen erzählen“.

DN. *poipɛ'k*, Trj. *p'âɛ'k*, Ni. *poɛ'k*, Kaz. *poɛ'k* „schneehuhn“.

DN. *pq̣'ɛ*, Trj. *p'â ɛ*, V. Vj. *pa'ɛ*, Ni. *po's* „rand“.

DN. *tq̣'ɛ*, Trj. *tâ ɛ*, Ni. *t'o's*, Kaz. *ɔ'o's*, O. *ɔ'a's* „schnee“.

DN. *tq̣'ɛ*, Trj. *tâ ɛ*, V. *ɔ'a'ɛ*, Vj. *tâ'ɛ*, Ni. *t'o'ɛ*, Kaz. *ɔ'o'ɛ* „stehen“.

Von diesen wörtern haben wir in den östlichen dialekten folgende nebenformen mit Trj. *u*, V. Vj. *i*: Trj. *ʼuâ ɛ̃p̣*, Vart. *uâ ɛ̃p̣* „körbchen zum beerensammeln“, Vj. *uâ ɛ̃p̣* (v. intr.) „beeren pflücken“. — Trj. *tâ ɛ̃*, V. *tâ ɛ̃*, Vj. *tâ ɛ̃* „zum stehen bringen, aufstellen“ (= DN. *tq̣'ɛ*, Ni. *t'o's*, Kaz. *ɔ'o's*, O. *ɔ'a's* id.). Beachte auch die wechsel *â*, *a* ~ *u* und *â*, *a* ~ *u* ~ *i* in denselben dialekten.

In allen hier angeführten wörtern beruht der DN. palatale vokal auf der einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes, in *poipɛ'k* auf der des *i*.¹

¹ Palatalisierung eines vokals durch die einwirkung des nachfolgenden *i* ist dem DN. dialekt fremd. Vielleicht ist auch das *poipɛ'k* als lehnwort aus dem DT. zu betrachten (zu beachten ist nämlich, dass schon in dem nächsten dorfe 20—25 werst von dem wohnplatze des DN. sprachmeisters der schneehuhn mit dem namen *ɛ̃uɔ* bezeichnet wird).

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *v*.

DN. *ḡḡat*, Trj. *ḡḡat*, Ni. *ḡḡat*, Kaz. *ḡḡat*, O. *āḡat* „horn“, V. Vj. *vḡat* id.¹

DN. *ḡḡat*, Trj. *ḡḡat*, Ni. *ḡḡat* „reif an der mündung der reuse“, Vj. *vḡat* id.

Im wogulischen entspricht dem ostj. *ḡḡat* ein (nach MUNKÁCSI) *ānt*, *ant*, *ōnt*, *änt* „horn“, welches wort zu beweisen scheint, dass dem vokal der ersten silbe ursprünglich ein mouillierter konsonant gefolgt ist. Somit wäre das DN. *ḡ* später, wie in den meisten fällen, durch rückwirkung des nachfolgenden konsonanten entstanden. In dem zweiten worte ist die DN. form vielleicht auf dieselbe weise zu erklären. — V. Vj. *v* ist gewiss in unbetonten stellungen entstanden und aus solchen verallgemeinert worden.

VI. Ni. *u*, Kaz. *ḡ*, O. *ḡ*.

DN. *əḡə mḡktä* (Kond. *mḡktä*) „umsonst“, Ni. *muk*, Kaz. *mḡk*, O. *mḡk* „sache, tat; ursache“. — Im DN. finden wir dasselbe wort noch in der form *məktä* in: *ətməktä* „umsonst“, wo der wandel *ḡ > ə* auf der unbetontheit der zweiten silbe des kompositums beruht.

Wahrscheinlich lehnwort aus dem syrjänischen, syrj. WIED. *mog* „tat, geschäft, sache; beweggrund, vorwand“.

VII. Ni. *u*, Kaz. *ḡ*, O. *ḡ*, Kond. *u*.

* DT. *sḡlək* „mit dem strome treibendes eis“, Ni. *sūlək* (*su-*), Kaz. *sḡlək*, O. *sḡləχ* „schneematsch unter dem eis“, Kond. *sūlək* „mit dem strome treibendes eis“.

Das vokalverhältnis ist unklar. Man könnte denken, dass die O. form lehnwort aus dem Kaz. wäre (ein Kaz. *ḡ* durch *ḡ* ersetzt),

¹ CASTRÉN. verbindet dieses wort mit dem samoj. *āmd*.

oder dass sie durch kontamination mit einem anderen worte entstanden wäre (vgl. ПАТК. *tōlox* „wasser mit schnee vermengt“). Andererseits ist es nicht ausgeschlossen, dass das DT. *ϕ* später entstanden ist; ich habe nämlich in dem adjektivum DT. *sol'cəη* ein mouilliertes *l'* gehört, und vielleicht hat sich ein älterer hinterer *o*-laut in solchen stellungen in *ϕ* verwandelt und ist aus diesen verallgemeinert worden. — Kond. *u* ist auch unklar, möglicherweise durch einwirken irgendeines anderen wortes entstanden.

VIII. Hier führe ich noch die wenigen von mir aufgezeichneten wörter an, in denen im DN. ein *ϕ* erscheint, zu denen es aber in den nördlichen und östlichen dialekten keine entsprechungen giebt:

DN. *ϕ'η-*, Kond. *ϕ'η-* „verblassen, verschiessen (tuch)“.

DN. *ḫəḫət*, Kond. *təḫət* „eine entenart (russ. чернедь)“.

Lehnwörter aus dem russischen:

DN. *kəḫəpiä*, Kond. *kəḫəpiə* „kleines kästchen“ < russ. ко-
робья id. — DN. *kəḫəḫək*, Kond. *kəḫəḫək* „irdener topf“ < russ.
горшокъ id. — DN. *tə'ü*, Kond. *tə'ü* „netzzug“ < russ. тоня id.

IX. Wörter der nördlichen dialekte, in deren zu erschlies-
senden entsprechungen im DN. ein **ϕ* stehen würde:

Ni. *kukuk*, Kaz. *kəkkək* „kuckuk“ (das wort ist onomatopoe-
tisch). — Ni. *kūḫm-* (*ku-*), Kaz. *kəḫm-* „zerfallen, auseinander ge-
hen (gefäß, das brüchig geworden; eis)“. — Kaz. *kəḫəz'ü*, O. *kə-
ḫəz'ü* (fischname). — O. *kəḫə'ü* „eine art pfeil“. — Ob alle diese
wörter einheimisch sind, ist nicht sicher.

Lehnwörter

1) aus dem syrjänischen: Ni. *-kum*, Kaz. *-kəḫm* (*-kəḫm äḫ-
təḫm* „ich (du usw.) habe nicht zeit“) < syrj. WIED. *kom* „augen-
blick“; *kom setny* „gelegenheit geben“. — Ni. *kuḫəš*, Kaz. *kəḫəš*
„badebesen; blättertobakquast“ < syrj. WIED. *koros*, *korša* „bade-
besen“. — Ni. *kuḫ'ü*, Kaz. *kəḫ'ü* „dorf“ < syrj. WICHM. *gort* „haus,

wohnung“ (wotj. WICHM. *gurt* „wohnplatz, dorf“).¹ — Kaz. *kəɬəq's* „mangel (an esswaren)“ ?? < syrj. WIED. *kolas* „abstand, zwischenraum, zwischenzeit usw.“. — Aus dem syrjänischen stammt wohl noch: Ni. *kuz'q*, Kaz. *kəz'a*, O. *kəz'ä* „hauswirt“ < syrj. WICHM. *kuže* „waldonkel“ (wotj. WICHM. *kužo* „wirt“).²

2) aus dem samojedischen: O. *šəiä'r* „bügel über der wiege“ < samoj.Jur. *šojer, šojor* „bogen“. — Desselben ursprungs ist gewiss auch: O. *iə'ŋgi* „der erste rückenwirbelknochen des renntiers“, obwohl ich sein original nicht angeben kann.

3) aus dem russischen: Ni. *kūnes* (*ku-*), Kaz. *kəne's* „tuchballen“ < russ. *конечъ* id. — Ni. *kupiə* „bärenspiess“ < russ. *копье* id. — Ni. *kupna*, Kaz. *kəpna*, O. *kəβna* (selten) „heuschaber, -haufen“ < russ. *копна* id. — Kaz. *kəpə'ne'k* „paudel aus wurzelspleissen“ < russ. *Дал' коренникъ „корзинка съ крышкою, изъ кореньевъ“*. — Kaz. *kəz'q'a* „ziegenbock“ < russ. *козель* id. (AHLQV.)

¹ AHLQVIST, OU. p. 6, verbindet die ostj. syrj. wotj. wörter mit samoj. *xarad* (nach CASTRÉN samoj.Jur. *xārad* „haus“). Diese etymologie kann nicht aufrechtgehalten werden. Vgl. MUNKÁCSI, AKE. p. 648.

² AHLQVIST, OU. p. 17, leitet das wort aus dem russischen *хозяйникъ* her; GOMBocz, Türk. 82, PAASONEN, Türk.O. 75, WICHMANN, Tschuw. p. 86, aus dem tatarischen: Kas. *χozä*, Tschuw. *χoza*, Osm. *xoža* (nach der ansicht PAASONEN's jedoch durch vermittlung des wogulischen, Türk.O. p. 109). Schon der umstand, dass das wort nur in den nördlichen dialekten sowohl des ostjakischen wie auch des wogulischen vorkommt, stellt die direkte entlehnung aus dem tatarischen in zweifel. Gewiss muss man das original mehr in der nähe suchen, und zwar kann nur das russische oder das syrjänische wort in frage kommen. Gegen die russische herkunft sprechen das anlautende *k* (~ russ. *x*) und der auslaut des wortes; der vokal der ersten silbe passt aber schlecht mit demjenigen des syrjänischen wortes zusammen. Doch möchte ich den syrjänischen ursprung für wahrscheinlicher halten. Der vokal der ersten silbe ist wohl durch annahme eines späteren einfluss seitens des russischen wortes zu erklären.

Wie aus dem vorstehenden erhellt, begegnet DN. φ in relativ wenigen wörtern, von denen die grössere hälfte noch fremden ursprungs ist. In den einheimischen wörtern folgt auf das φ stets ein k oder η (ausser in dem DT. worte $s\bar{\varphi}l\acute{o}k$), in einigen fällen ein mouillierter konsonant (in einem worte $\dot{\eta}$); in den lehnwörtern geht gewöhnlich ein k voran, das in den südlichen dialekten (wie auch im O.) nur vor vorderen vokalen angetroffen wird. Es leuchtet folglich ein, dass das auftreten des φ von den ihm benachbarten konsonanten abhängig ist. — Den wechsel zwischen φ und irgendeinem hinteren vokal in den östlichen dialekten müssen wir gewiss als etwas späteres, auf „äusseren“ ursachen beruhendes ansehen und als regelmässige vertretungen des DN. φ betrachten:

Kond.	$\dot{\varphi}$.
Trj.	ϵ .
V. Vj.	$\dot{\varphi}$.
Ni.	u .
Kaz.	φ .
O.	φ .

In einem worte haben wir einen wechsel $\varphi \sim \acute{a}$ im DN. (DT.) beobachtet.

In paradigmten der östlichen dialekte finden sich die wechsel Trj. $\epsilon \sim i$, V. Vj. $\dot{\varphi} \sim \acute{u}$.

DN. $\dot{\varphi}$. * $\dot{\varphi}$.¹

I. 1. Trj. φ , V. Vj. $\dot{\varphi}$, Ni. φ , Kaz. φ , O. φ .

Z. b. *Trj. $\dot{\eta}\eta k' \acute{o} \acute{a}$, Vj. $\dot{\eta}\eta k' \acute{o} \acute{l}$, Kaz. $\dot{\eta}\eta \acute{c} \acute{a} \acute{a}$, O. $\dot{\eta}\eta \acute{g} \acute{o} \acute{l}$ „windbruch“.

¹ Hier will ich bemerken, dass die früheren aufzeichner des ostjakischen an stelle meines $\dot{\varphi}$ gewöhnlich ein u (auch $\bar{u}$) haben. Ausserdem begegnen wir bei CASTRÉN wörtern mit o , bei PATKANOV mit o , $\bar{o}$, $\dot{o}$, $\acute{e}$, bei PÁPAI mit o , $\bar{u}$, $\dot{o}$, $\acute{e}$. PAASONEN schreibt $\dot{\varphi}$, in einigen wörtern $\acute{o}$.

DN. *köiap*, Trj. *k'öləp'*, Ni. *köiap'*, Kaz. *köiap'* „zaubertrommel“.

* Kond. *kölz*, Trj. *k'ölz*, Ni. *kölz*, Kaz. *kölz*, O. *kölz* „glatt (weg im winter); schnellfahrend (boot, schlitten)“.

DN. *kömpəŋ*, Trj. *k'ömpəŋ'*, V. Vj. *k'ömpəŋ'* „gehäuftvoll“.

DN. *köntš*, Trj. *k'öntš*, V. Vj. *k'öntš*, Ni. *köš*, Kaz. *köš*, O. *kös* „nagel, klaue“.

DN. *kör*, Trj. *k'ör'*, V. Vj. *k'ör'*, Ni. *kör'*, Kaz. *kör'*, O. *kör* „fuss“.

DN. *körək*, Trj. *k'örək'*, V. Vj. *k'örək'*, Ni. *körək'*, Kaz. *körək'* „adler“.

* Trj. *k'ösä*, V. *k'ösä*, Vj. *k'ösä*, Ni. *közä*, Kaz. *közä*, O. *közä* „reif zu fässern; verstärkungsgerte an gefässen aus birkenrinde“.

DN. *kötš-*, Trj. *k'ötš-*, V. Vj. *k'ötš-*, Ni. *köš-*, Kaz. *köš-*, O. *kös-* „glühen, glimmen, ohne flamme brennen“.

DN. *köt*, Trj. *k'öt'*, V. Vj. *k'öt'*, Ni. *köt'*, Kaz. *köt'*, O. *köt* „zwischenraum“.

DN. *köt* „rausch“, Trj. *k'öt'*, Ni. *köš*, Kaz. *köš* „stärke, vermögen zu berauschen (des brauntwein u. m.)“.

DN. *köt*, Trj. *k'öt*, V. Vj. *k'öt*, Ni. *köt*, Kaz. *köt*, O. *köt* „dick“.

DN. *lök*, Trj. *lök'*, V. Vj. *lök'*, Ni. *lök'*, Kaz. *lök'*, O. *lök* „auerhahn“.¹

DN. *nögəşöχ*, Trj. *nök'č*, Ni. *nökä*, Kaz. *nögč*, O. *nögč* „eine art leder (aus renntierfell)“.

¹ Gombocz, Adal. 45, leitet das ostj. *AHLQV. luk* von *samoj. Kan. luk* „auerhahn“ ab. Im *samojedischen* ist das wort *luk* jedoch in einem heute von den ostj. gegenden getrennt liegenden dialekte belegt, und wenn zwischen dem *samoj.* und dem *ostj.* worte irgendeine gemeinschaft besteht, so ist wohl das *ostj.* für ursprünglicher zu halten, besonders weil der auerhahn in den wohngebieten der *samojeden* an den ufern des Eismeers seltener vorkommen dürfte als im lande der *ostjaken*. Es ist jedoch wahrscheinlicher, dass das wort in beiden sprachen für sich vielleicht auf *onomatopoetischem* wege entstanden ist.

DN. *pöəsöχ*, Trj. *p'ök'i*, V. Vj. *pök'i*, Ni. *pökä*, Kaz. *pökä* „kropf (der vögel)“; Ni. Kaz. auch: „fischblase“.¹

DN. *röŋk-*, Trj. *röŋk'-*, V. Vj. *röŋk'ä-*, Ni. *röŋkä-*, Kaz. *röŋeä-*, O. *röŋk-* „waten“.

DN. *tšök*, Trj. *tšök'*, Ni. *šök'*, Kaz. *šök'*, O. *söχ* „bisschen, fünkchen“.

DN. *čöä'nä*, ? Trj. *čök'äŋ'*, Ni. *šökä'nä*, Kaz. *šöčä'nä* „krümmung (eines baumes)“.

* Kond. *töŋk* „torf aus den wurzeln des carex“. Trj. *t'öŋk'*, V. *töŋk'* „getrockneter schlamm“, Kaz. *töŋk'*, O. *töŋk* „eine art moos“.

DN. *töŋk*, Mj. *čöŋk'*, VK. *iöŋk'*, Ni. *töŋk'*, Kaz. *čöŋk'*, O. *töŋk* „holznagel; keil“.²

In lehnwörtern finden wir als entsprechung des *ö* der ostj. dialekte:

1) ein syrjänisches *u*: DN. *iöä'n*, Trj. *iök'äŋ'*, Kaz. *iöčä'n*, O. *iögä'n* „teil, anteil“ < syrj., vgl. WIED. *juŋny* „teilen, abteilen, verteilen“, *juköd* „teil, abteilung, stück“. — DN. *köl*, Mj. *k'öl*, Ni. *köl*, Kaz. *köä*, O. *köl'* „teufel; wassergeist“ < syrj. *kuł'* „teufel, böser geist, spez. wassergeist“.³ — (PATK. *kuma*, *këma*, *kama*) Trj. *k'öm'* „speicher, vorratsboden“, N. *köm'* „der raum unter dem dache“⁴

¹ HUNFALVY, Éjsz. osztj. nyelv, szótár p. 151, verbindet *puka*, *pukaj* mit C. *puklang*, *pukleng* „nabel“. Das letztgenannte ist jedoch ein von dem ersteren ganz verschiedenes wort.

² BUDENZ, MUSz. 841, DONNER, Wb. 1054, MUNKÁCSI, AKE. p. 223, haben die ostj. wörter C. *jāŋk* „nagel“ und AHLQV. *luŋk*, PÁP. *luŋk* „pflock, nagel, keil“ für identisch gehalten. Sie haben jedoch nichts mit einander zu tun. Unrichtig ist auch die verbindung C. *tunk* „stöckchen, splitter“, AHLQV. *luŋk* „pflock usw.“ mit ostj. AHLQV. *šöŋk*, HUNF. *sunk* „berg, hügel“, die ANDERSON, Wandl. p. 96, aufstellt.

³ Sicheres lehnwort aus dem syrjänischen sind die Kaz.O. formen, und wahrscheinlich dürfte es sein, dass auch die der übrigen dialekte aus derselben quelle stammen.

⁴ PATKANOV'S *kuma*, *këma*, *kama* sind hinsichtlich des vokals der ersten silbe wie auch des auslauts unklar. Gewiss sind hier verschiedene wörter verwechselt worden; in ihrer gegenwärtigen gestalt decken sie sich weder mit syrj. *kum* noch mit Trj. *k'öm'* vollständig.

< syrj. WIED. kum „verschlag, zimmer, rumpelkammer, speicher usw.“ (vgl. ПАТК.). — DN. *körək* (*tu't-*), Trj. *-k'örək'*, V. *-k'örək'*, Ni. *-körək'*, Kaz. *-körək'*, O. *körək'* „huhn, henne“ < syrj. WICHM. (Tschuw. p. XXIII.) *kureg* „huhn, henne“. ¹ — Ni. *köşnə*, Kaz. *köşnə*, O. *köşnə* „gabe, geschenk zur bestechung“ < syrj. WIED. kuzim, kosin (GEN. *kýžin*) „geschenk“. — (In allen diesen wörtern steht der vokal bei einem k-laut).

2) einem tatarischen ö, ü: DN. *köiä'npə* „schulterjoch, wassertrage“ < tat. *kijäntä*, Kas. *köjöntä*, *ki_jä'ndä* „schulterjoch zum wassertragen“ (C., PAAS. Türk.O. 70). — DN. *kösər*: *kösər sönən* „runder korb aus birkenrinde“, Trj. *k'ök'ər'*: *k'.* *äy,ä* „kastenschlitten“, Ni. *kökər'*, Kaz. *kösər'* „runder korb aus birkenrinde“ ? < tat. Tel. Kirg. *kökkör*, Koib. Soj. *kügär* „lederflasche, schlauch“, Alt. *kökkör* „kufe aus birkenrinde“ (PAAS. Türk.O. 71). ² — Kond. *köpə* „butterfass“ < tat. Dschag. *köpü* „butterfass zum gebrauch für buttermilch“, Osm. *köpü* „butterfass“, Baschk. *köbe* „высокая кадунка“ (PAAS. Türk.O. 73). — DN. *sönəz* „speer, lanze“ < tat. Tob. Gig. *сунгы* id. — Einem tatarischen i, i_o: PAAS. Kond. *kəmə* „ein grösseres boot (переметная лодка)“ < tat. Tob. *kimä*, Kas. *kimä*, *ki_mä*, Alt. usw. *kämä* „boot“ (PAAS. Türk.O. 72). ³

3) einem russischen unbetonten u: Kond. *köpärəs* „vitriol“ < russ. *куноросъ* id. — Vj. *k'ömä* „pate, patin“ < russ. *кума* „gevattein“. — Ni. *körpä*, Kaz. *körpə*, O. *körpä* „graupe“ < (durch

¹ Ein verschiedenes wort ist DN. *körək* „anas acuta“, welchem im syrjänischen WIED. *körög* id. entspricht.

² Der tatarische ursprung dieses wortes ist nicht sicher. Es giebt nämlich im V. Vj. ein wahrscheinlich einheimisches adjektivum *k'öxrē* „tief mit senkrechten wänden (z. b. rindengefäss)“, und man könnte wenigstens die DN. Trj. formen für identisch mit diesem halten.

³ Diese etymologie ist nicht ganz sicher, denn im hinblick auf Alt. *kämä* scheint im tat. Tob. ursprünglich ein nicht labialer vokal gestanden zu haben, das ostj. wort geht aber ohne zweifel auf ein original mit labialem vokal zurück. Vielleicht liesse sich jedoch denken, dass das wort im ostjakischen durch spätere entwicklung umgeformt worden wäre.

metath.) russ. кры́па id. — Trj. *t'ǫŋk'îs*, Vj. *t'ǫŋk'îs*, Kaz. *t'ǫŋsəs* „tunguse“ < russ. Ту́нгузъ id. (Wie man sieht, steht in den lehnwörtern aus dem russischen das *ǫ* hinter einem *k*, ausser in *t'ǫŋk'îs*.)

2. Trj. Ni. Kas. = 1; V. Vj. *ə*.

DN. *kǫuəl*, Trj. *k'ǫŋ'γəl*, Ni. *kǫuəl*, Kaz. *kǫuəl* „schelle“, V. Vj. *k'əγəl* id.¹

V. Vj. *ə* ist unklar, es wäre aber denkbar, dass es auf „äusseren“ (analogischen) gründen beruhte.

3. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ǣ*.

DN. *sǫk* „eine art zierat aus blei“, Trj. *sǫk'*, Ni. *sǫk'* „glasperle“, Kaz. *sǣk'* id.

Es ist möglich, dass Kaz. *sǣk'* in unbetonten stellungen (z. b. *q'izǣk'* „kleine glasperle“) seinen labialen vokal verloren hat und aus solchen verallgemeinert worden ist (vgl. jedoch wog. AHLQV. *sāk*, *sāk* „perle“).

4. Trj. = 1; Vj. *ǫ*.

DN. *kǫp'ə*, Trj. *k'ǫŋ'əγ* „jucken“, Vj. *k'ǫŋ'əχ* id.

Man sieht deutlich, dass das Vj. *ǫ* (pro *ǫ*) hier infolge der einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes steht.

II. Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *mǫŋ*, Trj. *məŋ'*, V. Vj. *məŋ'*, Ni. *mǣŋ'*, Kaz. *mǫŋ'*, O. *mǫŋ* „wir“. — CASTRÉN hat *mən*.

Der labiale vokal der westlichen dialekte gegenüber dem *ə* der östlichen beruht gewiss auf analogischen einwirkungen (*ə* < **ǫ* nach

¹ PATKANOV schreibt unrichtig *kōvel*, *kūvel* „glöckchen, schelle“.

dem muster von $\eta\epsilon\eta'$ „ihr“; auf dieselbe weise ist wohl auch CASTRÉN's I. $me\eta$ zu erklären). Worauf aber der gutturale vokal im Ni. beruht, ist schwer zu sagen; vielleicht ist die gutturalisierung eine in satzphonetischen stellungen erfolgte, durch das nachfolgende $*\eta$ unterstützte entwicklung.

III. Trj. i , Ni. $\ddot{o}$, Kaz. $\ddot{o}$, O. ϕ , DT. ϵ , Koš. Tš. i .

DN. $u\ddot{o}\gamma$ -, Trj. $u\ddot{i}\gamma$ -, Ni. $\ddot{o}u$ -. Kaz. $\ddot{o}u$ -, O. ϕu -, DT. $u\epsilon\gamma\epsilon t$ -, Koš. Tš. $u\ddot{i}u$ - „schreien“.

Die Koš. Tš. formen, welche ganz denselben vokal aufweisen, welchen das Trj. hat, wie auch DT. $u\epsilon\gamma\epsilon t$ - machen es etwas zweifelhaft, ob alle hier angeführten wortformen direkt zusammengehören. Wenn sie auf eine urform zurückgehen, muss man wohl den „vollen“ vokal (i) als ursprünglich ansehen, der erst reduziert und dann in den meisten dialekten, durch einfluss der umgebenden laute, labialisiert worden wäre. (Der letztgenannte vorgang ist im DN. jedoch recht selten, vgl. unten sub DN. ϵ .) Die formen der nördlichen dialekte hätten später durch assimilation ihr anlautendes $*u$ verloren (O. $\phi < *o$ im absoluten anlaut).

IV. 1. Trj. $\ddot{o}$, V. Vj. $\ddot{o}$, Ni. $\ddot{o}$, Kaz. $\ddot{o}$, O. $\ddot{o}$.

Z. b. $*Kam.$ $\ddot{o}u$ „netzstrick“, Tr. $\ddot{o}u\chi$ „leine (am schleppnetz); zugseil“, Ni. $\ddot{o}u'$, Kaz. $\ddot{o}u'$ „ein seil am treibnetz“.

DN. $p\ddot{o}u$ -, Trj. $p'\ddot{o}u\gamma$ -, V. Vj. $p\ddot{o}\chi$ - „blasen“.¹

DN. $p\ddot{o}u\epsilon t$ -, Trj. $p'\ddot{o}u\gamma\epsilon t$ -, V. Vj. $p\ddot{o}\gamma\epsilon t$ -, Ni. $p\ddot{o}u\epsilon t$ -, Kaz. $p\ddot{o}u\epsilon t$ -, O. $p\ddot{o}u\epsilon t$ - „anschwellen“.

¹ CASTRÉN's $p\ddot{u}em$, $p\ddot{o}gem$ und PATKANOV's $p\ddot{o}vem$, $p\ddot{o}vem$ (neben $p\ddot{e}v\ddot{d}em$) sind nicht richtig.

DN. *sōŋ*, Trj. *sōŋp'əl'z* „ecke, winkel“, VK. Likr. *sōŋ'* „ecke eines gefässchen von birkenrinde“, Ni. *sōŋ'*, Kaz. *sōŋ'*, O. *sōŋ* „ecke, winkel“.¹

* Kond. *tōŋz* „gerade; recht, aufrichtig“, Trj. *t'ōŋ'* „aufrichtig“; *t'ōŋk'z* adv. „gut, vortrefflich; gerade“, Vj. *tōŋk'z* adv. „gerade“, V. *tōŋk'z uē'rtä'* „verbessern“, Ni. *tōŋ'*, Kaz. *tōŋ'*, O. *tōŋ* „gerade; recht, aufrichtig“.

DN. *tōŋ*, Trj. *āōŋ'*, V. *lōŋ'*, Vj. *iōŋ'*, Ni. *tōŋ'*, Kaz. *āōŋ'*, O. *tōŋ* „sommer“.

DN. *tōŋət-*, Trj. *āōŋət-*, Ni. *tōŋət-*, Kaz. *āōŋət-*, O. *tōŋət-* „lesen, rechnen“.

In den verwandten sprachen scheinen die entsprechungen von *pōŋ-*, *tōŋ*, *tōŋət-* hintervokalisch zu sein (vgl. wog. Sz. *puwi*, *†puwē*, *pūi* (*pūy-*), ung. *fui*, *fū* „blasen“ (BUDENZ, MUSz. 568); wog. Sz. *tūw*, *tū*, *tuw*, *tuj*, *†toj* „sommer“; wog. Sz. *lowinti*, wog. MUNK., AKE. p. 576, *lōwi-nt-* „zählen“), und nach den analogen vokalverhältnissen zu urteilen dürfte dasselbe auch von den übrigen hier angeführten wörtern zu sagen sein. Die palatalisierung des vokals ist jedoch schon eine frühzeitige erscheinung, da sie überall im westlichen gebiete anzutreffen ist, und zwar dürfte sie auf den einfluss des nachfolgenden lautes zurückgeführt werden müssen (beachte dass der konsonant im wogulischen auch durch *j* vertreten ist).

In einem hierher gehörigen worte haben wir im Kond. *ə*:

DN. *pōŋət*, Trj. *p'ōŋət*, V. Vj. *pōŋət*, Ni. *pōŋət*, Kaz. *pōŋət*, O. *pōŋət* „seite“, Kond. *pōŋət* id. Ohne zweifel hat die Kond. form ihre gestalt in satzphonetischer stellung erhalten und ist daraus verallgemeinert worden (vgl. z. b. Kond. *āŋtəpōŋət* „seite des menschen“).²

¹ Die von ANDERSON, Wandl. p. 96, zweifelnd angenommene verwandtschaft zwischen *suŋ*, *šōŋ* „ecke, winkel“ und den sub nr. 93 aufgezählten wörtern (*tuŋk* usw.) kann nicht gebilligt werden.

² Die von BUDENZ, MUSz. 518, aufgestellte und von MUNKÁCSI z. b. AKE. p. 576, akzeptierte verbindung dieses wortes mit wog. *pāl*, *pāl* hält nicht stich. — AHLQVIST'S *pūŋgyl* beruht auf fehlerhafter aufzeichnung.

2. Trj. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. ɹ.

DN. *pöu*, Trj. *p'öχ*, Vj. *pöχ*, Kaz. *pöu*, O. *pöu* „nadelöhr“, Ni. *pɪχ* id.¹

Die vokalverhältnisse nähern sich den verhältnissen in den wörtern sub 1, und dürfte der wechsel zwischen dem vorderen und hinteren vokal auf dieselbe weise zu erklären sein. Ni. *pɪχ* könnte man als eine analogische neubildung ansehen. Im Ni. bedeutet es noch „henkel der schelle“, und daher könnte die benennung für „schellenriemen“ *pɪχəɫ* die gestalt des wortes *pɪχ* bestimmt haben (das ɪ nähert sich sehr einem ɹ) (vgl. jedoch sub DN. ə das Ni. ɹ als respondent für DN. ə).

V. Trj. *u*, Kaz. *ü*.

* DT. *pöbz* „bär (in der kindersprache)“, Trj. *p'üp'ɪ*, Kaz. *pübvɪ* „bär; name eines sternbildes“.

Im DT. hat das wort gewiss später umgestaltungen erlitten,² welche vielleicht ähnlich wie die unregelmässigen wandlungen in onomatopoetischen wörtern aufzufassen sind.

VI. Trj. *ǣ* (+ *u*), V. Vj. *v*, Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*, O. *ǿ*.

DN. *tǿŋənuχ*, Trj. *tǿu,ǿnoχ* „fingerknöchel“, V. Vj. *tǿχǿn'* „faust“, Ni. *šǿŋənuχ*, Kaz. *šǿŋənuǿχ*, O. *šǿgǿnǿχ* „fingerknöchel“. — DT. *tǿŋən-*, Kond. *šǿŋən-*.

Die vokalverhältnisse in diesem worte können hier nicht weiter aufgeklärt werden. Unmöglich ist es keineswegs, dass wir es hier mit ursprünglich verschiedenen wörtern zu tun haben (beachte den inl. konsonanten wie auch die O. form), welche ihre gegenwärtigen

¹ AHLQVIST schreibt das wort *pū*, *puv*, PATKANOV *pū*, *pūv*. Beide forscher scheinen auch einen zusammenhang zwischen den wörtern für „geschwulst“ und „nadelöhr“ anzunehmen; sie führen nämlich in ihren wörterverzeichnissen beide bedeutungen unter einem stichwort an.

² Vgl. wog. Sz. *†pupɪ*, *pubi*, *†pupɪ*, *popi* „götzenbild“.

tige gestalt durch analogische kreuzungen erhalten haben. Im wogulischen haben wir AHLQV. *śoxn*, Sz. *†śaxén*, MUNK. (in PÁPAI's Szójegy. p. 33) *śaxni* „faust“, welches den Trj. V. Vj. formen näher zu stehen scheint.

VII. (J. *ə_ow*), Vj. *ö*, Ni. *ö*, Kaz. *ö*.

PAAS. Kond. *se_owkmän*,¹ PAAS. J. *sə_owkmän* „ein langer wol- lener rock, grobes tuch, сермяжна“ (PAAS. Türk.O. 106), Vj. *sə_oγ- mā^hu^h* „eine art bauernrock von grobem tuch, russ. армякъ“, Ni. *sək- mā^hu^h*, Kaz. *sə_okmā^hu^h* „grobes tuch, aus welchem man lange ober- röcke, азямъ, verfertigt“.

Obwohl ich dieses wort in den südlichen dialekten nicht auf- gezeichnet habe, reihe ich es doch hier ein, weil ich gewiss halte, dass PAAS. *ə_ow* hier mein **ö* repräsentiert. Bei nachdrücklicher aussprache hört man nämlich im Kam., auch im Likr. vor dem *ö* einem ganz kurzen, leicht labialisierten vorschlag *ə*, und dies hat wohl PAASONEN anlass gegeben den betreffenden laut als einen diphthong zu be- zeichnen.

Den ursprung des ostj. wortes *sə_owkmän* hat schon AHLQVIST, OU. p. 11, in den türksprachen gesucht (tat. Tob. *sükmän* „lan- ger rock aus grobem tuch“, vgl. auch *cikmän* „сукно, кафтанъ“, Kaz. *čikmän* „kaftan aus tuch“, Alt. *čekmen*, *čekpen*, *sikpen* „tuch, сукно“), und dieser ansicht haben sich PAASONEN, Türk.O. 106, und WICHMANN, Tschuw. p. 95, angeschlossen. Wenn auch die lautliche gestalt des wortes genau dem tat. Tob. *sükmän* entspricht, ist es doch kaum glaubhaft, dass die Ni. Kaz. formen aus dem tatarischen stammen; ihr original ist gewiss das syrjänische WIED. *sukman* „halbwollenes zeug“ (vgl. WICHMANN a. a. o). Und die Kond. J. formen können gut mit dem russischen DAL' *cykmānъ* „kaftan aus tuch“ zusammengestellt werden, wenigstens dürfte J. *sə_owkmän* dieser quelle entnommen sein. Zu beachten ist, dass der mit die- sem namen bezeichnete gegenstand russischen ursprungs zu sein

¹ Wahrscheinlich druckfehler für **sə_ou^hkmän*.

scheint. — Vj. *sə̌ymānʹ* dagegen hat gewiss eine tatarische (unbelegte) wortform zum original.

VIII. Ni. *ǫ*, Kaz. *ǻ*.

DN. *rǫk* (Kond. aber *rǫkə*), Ni. *rǫkʹ*, Kaz. *rǻkʹ* „bodensatz beim kochen des fischfettes“.

Das Kaz. *ǻ* ist hier gewiss wie in dem worte *sǻkʹ* (oben p 82) zu erklären.

Aus dem obengesagten geht hervor, dass einem DN. *ǫ* in den anderen dialekten „regelmässig“ entspricht

Kond.	<i>ǫ</i> .
Trj.	<i>ǫ</i> .
V. Vj.	<i>ǫ</i> .
Ni.	<i>ǫ</i> .
Kaz.	<i>ǫ</i> .
O.	<i>ǫ</i> .

und dass *ǫ* in sehr beschränkten, bestimmten fällen auftritt (näheres unten).

DN. *o*, **o*.

I. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

Z. b. DN. *ōmās-*, Trj. *ā̃mās-*, V. Vj. *amās-*, Ni. *ōmās-*, Kaz. *ōmās-*, O. *āmās-* „sitzen“.

DN. *oʹš*, Trj. *ā̃tš*, V. Vj. *aʹtš*, Ni. *oʹš*, Kaz. *oʹš*, O. *aʹs* „schaf“.

DN. *yoʹt*, Trj. *ā̃āʹt*, V. Vj. *yaʹt*, Ni. *yoʹt*, Kaz. *yoʹt*, O. *yaʹt* „wind“.

DN. *io'nt-*, Trj. *ia'nt-*, V. Vj. *ia'nt-*, Ni. *io'nt-*, Kaz. *io'nt-*, O. *ia'nt-* „nähen“.

* Kam. *xo'nt-*, Trj. *ka'nt-*, V. Vj. *ka'nt-*, Kaz. *xa'nt-* (*xa'nt-*), O. *xa'nt-* „krank sein“.

DN. *xo'r*, Trj. *ka'r*, V. Vj. *ka'r*, Ni. *xo'r*, Kaz. *xa'r*, O. *xa'r* „renntierochs; hengst; männchen (von tieren)“.

DN. *xopap*, Trj. *ka'ap*, V. Vj. *ka'ap*, Ni. *xopap*, Kaz. *xa'ap*, O. *xa'ap* „netz“.

DN. *to't*, Trj. *la't*, V. Vj. *la't*, Ni. *la't*, Kaz. *la't*, O. *la't* „grube, pfuhl“.

DN. *mo's*, Trj. *ma's*, V. Vj. *ma's*, Ni. *mo's*, Kaz. *ma's*, O. *ma's* „nötig sein“.

DN. *nobat-*, Trj. *na'bat-*, V. Vj. *na'bat-*, Ni. *nobat-*, Kaz. *na'bat-*, O. *na'bat-* „mit dem strom treiben, schwimmen, stromabwärts fahren“.

DN. *no't*, Trj. *na't*, V. Vj. *na't*, Ni. *no't*, Kaz. *na't*, O. *na't* „pfeil“.

DN. *po's*, Trj. *pa's*, V. Vj. *pa's*, Ni. *po's*, Kaz. *pa's*, O. *pa's* „lederner fausthandschuh“.

DN. *ro't-*, Trj. *ra't-*, V. Vj. *ra't-* „ans ufer getrieben werden“.

DN. *sopap*, Trj. *sa'ap*, V. Vj. *sa'ap*, Ni. *sopap*, Kaz. *sa'ap*, O. *sa'ap* „scheide“.

DN. *soi*, Trj. *sa'i*, V. Vj. *sa'i*, Ni. *soi*, Kaz. *sa'i*, O. *sa'i* „anas clangula“.

DN. *šo'š*, Trj. *ša'š*, V. Vj. *ša'š*, Ni. *šo'š*, Kaz. *ša'š* „anas boschas“.

DN. *törz*, Trj. *ta'rž*, V. Vj. *ta'rž*, Ni. *törz*, Kaz. *ta'r*, O. *ta'r* „kranich“.

DN. *töpam-*, Trj. *ta'pam-*, V. Vj. *ta'pam-*, Ni. *töpam-*, Kaz. *ta'pam-*, O. *ta'pam-* „stehlen“.

In den östlichen dialekten treffen wir in den hierher gehörigen paradigmata die wechsell 1) *a*, *a* ~ *u*: Z. b. *mu's* „es war nötig“. — *su'r* „es wurde trocken“ (~ *sa'r* „trocken werden“). — *u'sšam* „mein schaf“. — *nu'šam* „mein pfeil“. — 2) *a*, *a* ~ *u* ~ *i*: z. b. *u'm'sam* „ich sass“ ~ *i'm'sa* „sitze!“ — *u'šam* „ich stahl“ ~

ʌʃʌma' „stehle!“ (siehe unten).¹ Ausserdem will ich folgende ableitungs- und solchen gleichzustellende formen anführen, welche als nebenformen zu hierher gehörigen wörtern aufzufassen sind:

a) mit einem *u*: Trj. 'u'ʌp'əs, 'u'ʌt'əp' „fuge, stelle der anstückung“ (∼ Trj. 'a'ʌt- „hinzufügen, anstücken“). — Trj. 'ū,ʌñt-, V. Vj. ūlən̄t- „anfangen“ (∼ Trj. 'ā,ʌñt-, V. Vj. ālən̄t- „anfang; ende“). Trj. 'u'm'si'p'ʌl „hinterteil des bären“ (∼ Trj. 'āmās- „sitzen“). — — V. u'r'iuχ „hebebaum; stange zum schieben des bootes“ (∼ V. u'rt- „(ein boot) schieben“). — Trj. p'ūl'əmt-, V. pūl'əmt- (v. mom.), V. Vj. pu'tl'əp'əl- (v. dim.) „frieren“ (∼ Trj. p'āt-, V. Vj. pāt- id.). — Trj. sūr'əmt- (v. mom.) „trocken werden“ (∼ Trj. sār- id.).

b) mit einem *i*: Trj. 'im̄a- „sich setzen“, V. Vj. i'm'si'ʌt' iuχ „bank“ (∼ Trj. 'āmās-, V. Vj. āmās- „sitzen“). — Vj. i'l'it' „die tochter der älteren schwester“ (vgl. Trj. 'a'ʌt, id.; „stieftochter“). — Vj. i'rta'nt- (v. refl.) „sich teilen, sich trennen“ (∼ Vj. a'rt- „teilen“). — Trj. 'irəp'ə- (v. tr.) „bersten“, 'ir'it' „spalte, ritze“ (∼ Trj. 'ār̄t- (v. refl.) „bersten“). — V. Vj. utl'pux „windstoss“ (∼ V. Vj. u'at' „wind“). — V. Vj. i'it'nta'nt- (v. intr.) „nähen“ (∼ V. Vj. i'a'nt- id.). — Trj. k'i'it'əp'ə- „kränkeln“ (∼ Trj. k'ā'it- „krank sein“; vgl. auch unten sub DN. e.). — Trj. m̄i'əp'ə- „sich biegen“, m̄i'əp'ə-, Vj. m̄i'əp'ə- „biegen“ (∼ Trj. m̄ā'it- „sich bücken, sich verbeugen“). — V. Vj. p'i'it'əp'ə- „drücken, drängen“ (∼ V. Vj. p̄ā'it- id.). — Trj. si'əp'ə-, Vj. si'əp'ə- „festknoten“ (∼ Trj. sās'it'ə-, Vj. sās'it'ə- id.). — Trj. ʌʃʌr̄, V. l̄l'əχ, Vj. l̄l'əχ „heimlich“ (∼ Trj. ʌā'əp'm-, V. l̄ā'əp'm-, Vj. iā'əp'm- „stehlen“).

c) mit einem *v*: Vj. u'ā'əp'm sol'it'ux „spiegel“ (∼ Vj. sa'it' „sich widerspiegeln“). — Das *v* ist hier gewiss auf seine in diesem Vj. ausdruck unbetonte stellung zurückzuführen (im V. haben wir u'ā'əp'm sa'it'ux id.).

Diesen ostostjakischen wechselfällen gleichzustellen sind gewiss auch die verhältnisse in folgenden wörtern, obwohl die spätere einzeldialektische entwicklung die vokalverhältnisse etwas unklar gemacht hat:

¹ Alle diese formen gehören dem Trj. dialekt an.

a) dem *ā*, *a* ~ *u*:

DN. *ōpēm* „schlaf, traum“, Trj. *āām*, V. Vj. *ālēm*, Ni. *ātēm*, Kaz. *āām*, O. *ālēm* „schlaf“ ~ Trj. *ūām*, V. Vj. *ūlēm*, Ni. *ūtēm*, Kaz. *ūām*, O. *ūlēm* „traum“.

DN. *uotš-*, Trj. *uāš-*, Ni. *uōš-*, Kaz. *uōš-*, O. *uāš-* „fische mit dem *uōpžēm* fangen“ ~ DN. *uōpžēm*, Trj. *uūšēm*, Ni. *ūžēm*, Kaz. *uōžēm* (auch *uōžēm*, analog. form), O. *užēm* „eine art fischgerät (sackähnlich, aus garn)“.

b) dem *ā*, *a* ~ *i*:

* Kond. *χōūl-*, Trj. *kāūl-*, V. Vj. *kāūl-*, Kaz. *χōš-* (*χōūš-*), O. *χāš-* „krank sein“ ~ DN. *χēn* „böser geist“, Trj. *kīn*, V. Vj. *kīn*, *kīnūēs* „krankheit, epidemie“, Ni. *χīnāmpə*, Kaz. *χīnāqmbē* „finster, dunkel (vom walde)“ (vgl. sub DN. e).¹

O. *aʹrt-* „teilen“ ? ~ O. *irət-* id.

Sehr divergierende nebenformen finden wir in den südlichen dialekten für das DN. *χōt*, Trj. *kāʹt*, V. Vj. *kāʹt*, Ni. *χōʹt*, Kaz. *χōʹt*, O. *χāt* „haus“ ~ DN. *χāpāu*, *χōpōn*, DT. *χōpōn*, Kond. *χātān*, *χātāu*, Fil. *χāpān* „tür“, DN. *χātχār* „fussboden“, DN. *χōpōχtə* „dach“. ² Dieser wechsel beruht zum grössten teil darauf, dass der erste teil dieser zusammensetzungen unbetont ist. Aus diesem anlass ist der vokal reduziert worden. Das auftreten des *ā*, *ā* oder *ō* scheint durch den vokal der folgenden silbe bedingt zu sein.

In den lehnwörtern entspricht DN. *o*, Trj. *ā* usw.

1) einem syrjänischen *a*: DN. *roʹm*, Ni. *rom*, Kaz. *roʹm*, O. *raʹm* „still, sanft, ruhig“ < syrj. WIED. *ram* id. — Ni. *šōūʹt*, Kaz.

¹ PATKANOV, Wörterverz. und Irt. ostj. I. p. 103, II. p. 86, 228, hält *xēin*, *xēina* „böser geist, führer der heerscharen der bösen, welche die menschen mit krieg (d. h. mit seuchen) überziehen“ für identisch mit tat. Min. *aina*, Alt. *aina* „böser geist“ (nach RADLOFF Tel. Leb. Schor. Koib. Sag. Küär. *aina* „teufel, böser geist“). Die lautliche ähnlichkeit der beiden wörter ist jedoch nur scheinbar, auf fehlerhafter schreibung PATKANOV's beruhend; sie können gar nicht zusammengestellt werden.

² PATKANOV's *xāt* (neben *xōt*) „haus, zelt, erdhütte“ ist nicht richtig, vgl. oben p. 43.

šōiŋt, O. *sāiŋt* „rute, stange u. a.“ < syrj. WIED. *šat*, *šait*, *šadz* u. a. „rute, dünne, stange u. a.“.¹ — Kam. *tšōiŋt* (geheimwort) „geld“, ? Trj. *tšāiŋt*, Ni. *šōiŋt*, Kaz. *šōiŋt*, O. *sāiŋt* „rubel“ < syrj. WIED. *šat*, *šait* id. (AHLQV. OU.p. 15). — DN. *šō'm*, Trj. *lām*, Ni. *šom*, Kaz. *šō'm*, O. *šām* „fähigkeit, verständnis, kraft (etwas zu machen)“ (vgl. auch V. Vj. *lām* id.) < syrj. WICHM. *šam* „verständnis, einsicht, geschicklichkeit“.²

2) einem tatarischen a: DN. *χō'n*, Trj. *k'ā'n*, V. Vj. *k'ā'n*, Ni. *χō'n*, Kaz. *χō'n*, O. *χā'n* „herrscher, fürst“ < tat. Tob. u. a. *kan*, Tel. Leb. Alt. *kān* id. (C., PAAS. Türk.O. 54). — Kaz. *χō'-ra'χš* „räuber“ < tat. Tob. *karakč*, Tel. Kas. Uig. Dschag. *karakčy* „räuber, dieb“ (GOMB. Türk. 35, PAAS. Türk.O. 56).³ — Vj. *mātu'r* „held“ < tat. Alt. *matyr* „kühn“, Kas. *batār* „held“ (PAAS. Türk.O. 79). — Trj. *t'ānāk*, Vj. *tānāk*⁴ „zeuge, augenzeuge“ < tat. Tob. *tanuk*, Kas. *tanāk* „zeuge“ (GOMB. Türk. 189; PAAS. Türk.O. 116). — Einem tatarischen u, o: Kr. *po'š* „offen“, Tš. *po'š* „leer, frei“ < tat. Tob. *buš* „nyctoŋ“, *boš* „пoчтoŋ“, Kas. *buš* „leer, unbesetzt, frei“ (das ostj. wort stammt ganz gewiss aus einer tat. form mit o) (PATK., PAAS. Türk.O. 95).

¹ Vgl. MUNKÁCSI, AKE. p. 385.

² Das vorkommen des wortes auf einem so weiten gebiet könnte die entlehnung fraglich machen; die verwandtschaft der wörter der beiden sprachen steht ausser allem zweifel. Als sicheres lehn- gut muss jedoch, wie das anlautende *š* zeigt, DN. *šō'm* angesehen werden, und fremden ursprungs sind wahrscheinlich auch die formen der nördlichen mundarten und die des Trj. — WICHMANN, Tschuw. p. 151, denkt sich einen zusammenhang zwischen dem wotj. syrj. *šam* einerseits und dem tschuw. *šom* „mittel, art u. weise, verfahren“ anderseits als möglich; dabei erinnert er zweifelnd (unter hinweis auf ANDERSON, Wandl. p. 40) unter anderm auch an ostj. *lampā*, *tampa* „ähnlich, gleich“. Dieses letztere wort, Kaz. *lā'mpā*, Ni. *tāmpā*, mit palatalem vokal, ist kaum mit dem syrj. worte zu verbinden.

³ Wie PAASONEN, a. a. o. bemerkt, ist „das ostjakische wort wahrscheinlich aus dem wogulischen entlehnt“.

⁴ PÁPAI'S MO. *tana ku* beruht gewiss auf fehlerhafter, möglicherweise durch irrtümliche auffassung des wortes veranlasster schreibweise.

3) einem samojedischen a: Ni. *i'et*, Kaz. *i'et*, O. *ia'et* „bibergeil“ < samoj.Jur. *jāl* „fett, tran“. — O. *χa'skà* „brei, grütze“ < samoj.Jur. *hāska* „brei“. — O. *χadà* „die ältere schwester des vaters“ < samoj.Jur. *hāda, hada* „grossmutter“. — Trj. *mālāp'si* (V. *mālāp'si*), Ni. *mālāp'si*, Kaz. *māl'si*, O. *ma'l'sà'η* „pelz aus renntierfell, malitsa“ ? < samoj., vgl. Jur. *mālīte, mālītea, mālīcea* „pelz“ (AHLQV. OU. p. 7).¹ — Kaz. *ñadà*, O. *ñadà* „renntiermoos“ < samoj.Jur. C. *ñada*, REGULY (NyK. XXII. p. 346) *ñadaj, ñadej* id. — Kaz. *pà'η*, O. *pa'η* „saumgebräme an der malitsa“ < samoj.Jur. C. *pān* „der untere raum (? saum, vgl. ibid. p. 268) am samojedenpelz“ (AHLQV. OU. p. 7). — V. Vj. *pa'et* „hellebarde“, ПАТК. *polā* „messer“ ? < samoj., vgl. Jur. *paly* „degen, schwert“ (ПАТК.). — O. *sàdà* „moor“ < samoj.Jur. *sāda, sada* „pfütze, lache“. — Vj. *sàpa* „schuhschmiere, die beim kochen des fettes aus dem übrig bleibenden bodensatz hergestellt wird“, Ni. *sàpa*, Kaz. *sàpa* „aus den eingeweiden der karausche gekochte suppe“ ? < samoj., vgl. Jur. *sabu, sawy* „blase“. — Einem samojedischen o, a: Ni. *pà'rya*, Kaz. *pà'rya*, AHLQV. *parxa, porxa* „pelz aus leichten renntierfellen“ < samoj.O. C. *porg, porga, porge* „kleidung“, samoj.Jur. REGULY (NyK. XXII. p. 362) „kleidungsstück aus dem fell der jungen renntiere“ (AHLQV. OU. p. 7).

4) einem russischen a: O. *ia'zā'ηet* „десятникъ, ein dorfpolizist“ < russ. *ясаулъ*, auch *есаулъ* (bedeutet in dem jetzigen sprachgebrauche einen offizier, einen adjutant besonders in den kosakenabteilungen).² — Trj. *k'āsa'k'*, Ni. *χàza'χ*, Kaz. *χàza'χ*, O. *χàza'χ* „kosak“ < russ. *казакъ* (козакъ) id. — Ni. *ηàpar'*, Kaz. *ηàba'r'* „grosser bohrer“ < russ. *напарье* id. — Trj. *p'āik'a* „grobes tuch, fries“ < russ. *байка* id. — Trj. *p'ārēs*, V. Vj. *pa'rwēs*, Ni. *pārēs*

¹ Die verschiedenen ostj. formen gehen wohl auf verschiedene originale zurück; in samoj. wörterverzeichnissen finden wir nur die Jur. formen und zwar in einer den ostjakischen formen nicht genau entsprechenden lautlichen gestalt. Die verwandtschaft der beiden wörter muss daher hier etwas unklar bleiben.

² *ΠΑΡΑΙ* hat *jessuxél* „помощникъ, есаулъ“, dessen original das russ. *есаулъ* ist. Das wort *Pa:s* ist jedoch kaum richtig geschrieben.

(Kaz. *pārəš*), O. *pārəs* „segel“ < russ. парусъ id. (AHLQV. OU. p. 17).¹ — Trj. *p'āsa'rūē*, Ni. *p'āzər'*, Kaz. *p'āzər'*, O. *p'āzər'* „hure, leichtfertigtes frauenzimmer“; Ni. auch: „markt, handelsplatz“ < russ. DAL' базаръ „торгъ, рынокъ“; базарникъ, базарница „праздний гуляка“.² — DN. *šōvār*, Ni. *šōpər'*, Kaz. *šōvər'* „langer bauernrock aus grobem zeuge“ < russ. DAL' шабуръ „рабочій, грубый аязмъ, рабочий армякъ“ (ПАТК.). — Einem russischen unbetonten о: Ni. *p'āχa'tūy*, Kaz. *p'āχa'tūy'*, O. *p'āχadur* „zänkisch, streitsüchtig“ (HUNF. pogatur „herr“) < russ. богатырь „held“.³

Im zusammenhang mit den lehnwörtern aus dem russischen will ich noch folgende, aus dem ostjakischen ins russische eingedrungenen nomina propria erwähnen: russ. Назымъ (name eines flusses) < ostj., Ni. *m'ōzəm'*, Kaz. *m'ōzəm'* id. — russ. Парават- (скія юрты) < ostj. O. *pārāwət*, id. — russ. Балыкъ (name eines seitenarms des Ob bei Surgut) < ostj., Trj. *p'āχāk'* id. — russ. Салымъ (name eines flusses) < ostj., Kr. *sōtəm*, Trj. *sāχpēm'*, Vj. *sa'k'ēm iōyēn'* id.

¹ Das auslautende Ni. (Kaz.) š beruht gewiss auf einer vermischung mit dem in denselben dialekten fast gleichlautenden Ni. *p'ārəš* (Kaz. *pārəš*) „vorteil, gewinn“ < russ. барышъ. — Auf Kaz. *pārəš* ist wohl ein nochmaliger einfluss seitens des russischen wortes anzunehmen.

² AHLQVIST, OU. p. 10, GOMBOCZ, Türk. 173, PAASONEN, Türk.O. 94, haben das ostj. posar „markt“ und das entsprechende wogulische wort als aus dem tatarischen entlehnt angesehen (tat. Kas. usw. bazar „markt“). Dass das wort nur in den nördlichen dialekten und Trj. vorkommt, macht eine direkte entlehnung aus dem tatarischen sehr zweifelhaft, und kaum braucht man auch eine indirekte, über das wogulische, annehmen. In der bedeutung „hure, leichtfertigtes frauenzimmer“ ist das ostj. wort gewiss dem russischen entnommen.

³ PAASONEN, Türk.O. 93, leitet das ostj. (bei HUNFALVY belegte) wort aus dem tatarischen, Alt. pagatyr, her. Wie die auslautsilbe (mit ū, u) zeigt, ist das wort jedoch spät in das ostj. gekommen; die form des wortes und das ausschliessliche vorkommen desselben in den nördlichen dialekten machen den tatarischen ursprung sehr unwahrscheinlich.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. *o*, Kond. *ô*.

DN. *uōiz*, Trj. *uāiāχ*, V. Vj. *uāiāχ* Ni. *uāiz*, Kaz. *uāi*, O. *uāi* „tier“, DT. *uōiz*, Kond. *uōiz* id.

DN. *moi*, Trj. *māi* „hochzeit“, V. Vj. *mai* „bräutigam; freier“, Ni. *moi*, Kaz. *moi*, O. *mai* „hochzeit; freiergefolge; hochzeitsleute“, DT. *moi*, Kond. *moi* „hochzeit“.

DN. *poi*, Trj. *pāi*, V. Vj. *pāi* „espe“, DT. *poi*, Kond. *pōi* id.

DN. *poi* „schutzbrett an den seiten kleinerer fahrzeuge“, Trj. *pāi*, Vj. *pāi* „der obere rand am boot“, Ni. *pōi*, Kaz. *pōi* O. *pāi* „seitenbrett am boot“, DT. *poi*, Kond. *pōi* „seitenbrett am boot“.

In den lehnwörtern: DN. *moipek*, Trj. *māiēk*, V. Vj. *maiēk*, AHLQV. *moitek* „seife“, Kond. *mōiēk*¹ id. < syrj. WIED. *maitōg* id. (AHLQV. OU. p. 13).

Wenn wir diese wörter näher durchmustern, sehen wir sogleich, dass in allen dem vokal der ersten silbe ein *i* nachfolgt; die palatalisierung des vokals im DT. Kond. beruht augenscheinlich auf der einwirkung des nachfolgenden lautes. In solcher stellung erscheint nämlich ein *o* (≈ DN. *o*, Trj. *ā* usw.) im DT. Kond. nur in wörtern, in welchen dem *o* ein *χ* vorangeht (z. b. *χoi* „treffen“) und dazu noch in folgenden: Kond. *soi* „taucher, russ. *король*“; Kond. *sōiām* „bach; tälchen durch das hohe flussufer“; Kond. *sōiāp* „netzgewebe, russ. *меша*“. In den drei letztgenannten wörtern scheint das anlautende *s* den einfluss des folgenden *i* aufgehoben zu haben.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *u*.

DN. *po's*: *māyāη po's* „biene“, Trj. *pā's*, V. Vj. *pā's*, Ni. *po's*, Kaz. *po's* „wespe“, Kond. *pu's*: *pūnāη pu's* „wespe; biene“. *pu'sχō't* „wespennest; bienennest“.

Über die mögliche erklärung des Kond. *u* siehe unten.

¹ Im DT. lautet das wort nach unkontrollierter angabe meines sprachmeisters *māiēk*, welche form ich nicht erklären kann (durch verhören umgestaltetes lehnwort aus einem surgutschen dialekt?).

4. (Mj.) V. Vj. Ni. Kas. O. = 1; Tš. Koš. (auch Kr. Kam.) *ǰ*.

DN. *o'šńz*, Mj. *a'tšńĭ* Vj. Vk. *a'tšńĭ*, Ni. *o'šńz*, Kaz. *o'šńĭ* „pelz“, O. *a'sńĭ* „bär“, Tš. Koš. *ǰšńz* „pelz“, vgl. auch Kr. Kam. *ǰšńe'ńĭkz*, *o'šńe'ńĭkz*, *o'šńĭ'ńĭkz* „bär“. ¹

Dass das wort in verbindung mit *o'š* usw. „schaf“, welches auch im Tš. Koš. in der form *o'š* auftritt (im Tš. noch *o'šńa pu'n* „wolle“), ist sicher. Das *ǰ* in *ǰšńz* muss man gewiss als einen in der gegebenen unbetonten stellung bewahrten und infolge der unbetontheit der silbe reduzierten rest eines ursprünglichen *a*-lautes betrachten (vgl. unten).

5. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *v*, VK. *v*. Likr. *ǰ*.

DN. *so'rńz*, Trj. *sā'ńĭ*, Ni. *so'ńz*, Kaz. *so'rńĭ*, O. *sā'ńĭ'ńĭŝ* „gold“, V. *sprńāuvχ* „silber“, VK. *sprńĭ*: *uərŭ* s. „gold“, *ńā'ĭ* s. „silber“, Likr. *sā'ńĭ* „gold“. ²

Die V. VK. Likr. formen mit reduziertem vokal sind unklar, gewiss spätere neubildungen. Vielleicht sind diese formen unter einwirkung irgendeines anderen (einheimischen) wortes entstanden³, wenn sie nicht einfach als aus unbetonten stellungen verallgemeinerte formen anzusehen sind. ⁴

6. Trj. Ni. Kaz. = 1; Vj. *v*, O. *v*.

* Trj. *tārāχ-*, Ni. *tārĭ-*, Kaz. *tārĭ-* „zittern“, Vj. *tvrāχ-*, O. *tvrĭ-* id.

¹ AHLQVIST schreibt *ošni*, *ošne* „bär“; das *n* ist nicht richtig.

² PÁPAI'S *sareń*, *sāreń* (neben *sarńe*, *sarńeŋ vax*) sind kaum richtig.

³ Vgl. Vj. *sprāńfāyāŭ-* „blinken, glänzen“, wenn dieses nicht ein derivat von dem namen für „gold“ ist.

⁴ PAASONEN, FU. s-laute 21, hält es für möglich, dass *so'rńz* usw. „gold“, welches in den finnisch-ugrischen sprachen ein altes arisches lehnwort ist, zunächst aus dem syrjänischen in das ostjakische eingewandert wäre.

Der wechsel in diesem worte ist gewiss mit den zufälligen wechselfällen in den onomatopoetischen wortpaaren in eine reihe zu stellen. Auch im Kaz. haben wir $\text{t}^{\circ}\text{r}\eta\text{A}$ - und $\text{t}^{\circ}\text{r}\eta\text{A}$ - neben einander.

7. Trj. ($\sim u$), V. Vj. = 1; Ni. u, Kaz. φ , O. φ .

DN. $\chi^{\circ}\eta\chi$ -, Trj. $\text{k}^{\circ}\text{a}\eta^{\circ}\text{A}\hat{\text{a}}\chi$ - (v. fr.), V. Vj. $\text{k}^{\circ}\text{a}\eta\hat{\text{a}}\text{t}$ - „klettern; bergauf gehen, stromaufwärts fahren“, Ni. $\chi\text{u}\eta^{\circ}$ -, Kaz. $\chi^{\circ}\eta^{\circ}$ -, O. $\chi^{\circ}\eta^{\circ}$ - id. — In Trj. Mj. Likr. $\text{k}^{\circ}\text{a}\eta\hat{\text{a}}\text{t}$ - id.

Es ist wohl wahrscheinlich, dass wir hier zwei verschiedene wörter vor uns haben (beachte den inl. konsonant bzw. konsonantengruppe), auf der einen seite die westlichen, auf der anderen die östlichen wortformen, welche alle jedoch die bedeutung und eine gewisse lautähnlichkeit gemeinsam haben. Die regelmässigen entsprechungen zu den Trj. V. Vj. formen mit $\hat{\text{a}}$, a hat man gewiss in der bezeichnung für „treppe, leiter“ DN. $\chi^{\circ}\text{a}\eta\text{p}^{\circ}\text{p}$ (Kond. durch assimil. $\chi^{\circ}\text{a}\text{nti}\hat{\text{p}}$), Ni. $\chi^{\circ}\eta\text{t}^{\circ}\text{p}$ -, Kaz. $\chi^{\circ}\eta\text{t}^{\circ}\text{p}$ -, O. $\chi^{\circ}\text{a}\eta\text{d}^{\circ}\text{p}$ (= Trj. $\text{k}^{\circ}\text{a}\eta\text{t}^{\circ}\text{p}$) zu erblicken, und diese ist nicht mit DN. $\chi^{\circ}\eta\chi$ -, Ni. $\chi\text{u}\eta^{\circ}$ -, Kaz. $\chi^{\circ}\eta^{\circ}$ -, O. $\chi^{\circ}\eta^{\circ}$ - zusammenzustellen.

II. 1. Trj. φ , V. Vj. φ , Ni. u, Kaz. φ , O. φ .

Z. b. DN. $\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$, Trj. $\text{'}\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ -, V. Vj. $\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ -, Ni. $\bar{\eta}\hat{\text{a}}\text{t}$ -, Kaz. $\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ -, O. $\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ „landenge (zwischen zwei gewässern; russ. волокъ)“.

DN. $\varphi^{\circ}\eta\chi$ -, Trj. $\text{'}\varphi^{\circ}\eta\text{k}$ -, V. Vj. $\varphi^{\circ}\eta\text{k}$ -, Kaz. $\varphi^{\circ}\eta\text{k}$ -, O. $\varphi^{\circ}\eta\text{k}$ „harz“.

DN. $\chi\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ -, Trj. $\text{k}^{\circ}\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ - „laufen“, V. Vj. $\text{k}^{\circ}\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ - „schreiten (russ. шагать)“, Ni. $\chi\bar{\eta}\hat{\text{a}}\text{t}$ - (χu -). Kaz. $\chi\bar{\varphi}\hat{\text{a}}\text{t}$ - „laufen“.¹

DN. $\text{t}^{\circ}\chi$ -, Trj. $\text{t}^{\circ}\chi$ -, V. Vj. $\text{t}^{\circ}\chi$ „steiles ufer“.

DN. $\text{m}^{\circ}\chi$ -, Trj. m°k -, V. Vj. m°k -, Ni. $\text{m}\chi$ (weiter oben am Ob gebraucht), ? Kaz. $\text{m}^{\circ}\chi\eta\eta^{\circ}$ „gross für sein alter“.

DN. $\text{n}^{\circ}\chi$ -, Trj. n°k -, V. Vj. $\text{n}^{\circ}\chi$ -, Ni. $\text{n}\chi$ -, Kaz. $\text{n}^{\circ}\chi$ -, O. $\text{n}^{\circ}\chi$ - „picken“.

¹ BUDENZ, MUSz. 96, verbindet hiermit noch ostj. xovylyn -, xovemy -, xuvyly - „emporschwimmen“ und xont - „laufen, weglaufen“, die nichts mit einander zu tun haben.

DN. *ro`χ*, Trj. *ro`k'*, V. Vj. *ro`k'*, Ni. *ruχ*, Kaz. *ro`χ* „kragen“.

DN. *ro`ηχe`npap*, Trj. *ro`ηk'`nt'ap'*, V. *ro`ηk'`nt'aw'*, Vj. *ro`ηk'`nt'iw'* „(kuh- usw.) schelle, glocke“.

DN. *so`χ*, Trj. *so`"χ*, V. Vj. *so`χ*, Ni. *sux*, Kaz. *so`χ*, O. *so`χ* „stör“. ¹

DN. *sōχât-*, Ni. *sūχât-*, Kaz. *sōχât-*, O. *sōχât-* „abpflücken, zupfen; rupfen (einen vogel)“. ²

DN. *tšo`χ-*, Trj. *tšo`"χ-*, V. Vj. *tšo`χ-*, Ni. *šux-*, Kaz. *šo`χ-*, „pfeifen“.

DN. *tšo`ηχ-*, Trj. *tšo`k'χ-*, V. Vj. *tšo`χ-*, Ni. *šunχ-*, Kaz. *šo`ηχ-*, O. *so`ηχ-* „hinten ausschlagen“.

DN. *to`χ*, Trj. *to`"χ*, V. *to`χ*, Vj. *io`χ*, Ni. *tuχ*, Kaz. *to`χ* „schleife, masche“, O. *to`χuəs* „halsschlitz der hemden“.

DN. *tōχân-* „treffen“, Ni. *tūχan-* „geraten (irgendwohin)“, Kaz. *to`χân-* „durch zufall auf etw. stossen, treffen, begegnen“.

DN. *tōχās*, Trj. *to`χās*, V. Vj. *tōχās*, Ni. *tūχas*, Kaz. *to`χās*, O. *tōχās* „freund“. ³

¹ CASTRÉN stellt, infolge mangelhafter aufzeichnung, die beiden von einander verschiedenen wörter *sōχ* „haut“ und *so`χ* „stör“ zusammen. — MUNKÁCSI'S verbindung, AKĒ. 64, von CASTR. *seg*, *sex*, PÁP. *sög*, *sūx*, *süge*, *six* „quappe“ und AHLQV. *sox*, *sux*, CASTR. *sōx*, *sox*, *soux*, PÁP. *sax*, *sox* „stör“ hält nicht stich, wie schon PAASONEN, FU. s-laute p. 55, bemerkt hat.

² ANDERSON'S zusammenstellungen, Wandl. 34, von *sōgot-*, *su-yot-* „abschälen, rupfen, pflücken“ und *lōyol-*, *lūyol-* „kauen“, *tōgom-* „beissen“, *loyot-* „schleifen, schärfen“, *sai*, *sāi*, *sei* „sand“ sind sämtlich unrichtig.

³ Ganz entschieden hat sich ANDERSON, Wandl. p. 80, für eine verwandtschaft von *lōxos* mit *leyo* „schwager“, *-leη*, *-laη* (in den zusammensetzungen = „stief-, vgl. ANDERSON, Wandl. 60) ausgesprochen, indem er bemerkt: „die lautliche verschiedenheit, welche in andern sprachen bedenken erregen dürfte, ist im ostjakischen durchaus nicht auffallend, denn hier erscheinen a und o, e und a - - - oft genug in ein und demselben worte neben einander“. Dass die zusammengehörigkeit der angeführten wörter jedoch unrichtig ist, unterliegt keinem zweifel.

Nebenformen mit *u* haben: Vj. *uəʔχ*- „picken“ ~ Vj. *uà-k'a'nt-* (v. intr.) id. — Trj. *ʔəʔχ* „kreis usw.“ ~ Trj. *ʔūʔi* (-*mu'η-k'əʔ* „schleife“). — V. Vj. *tʂəʔχ*- „hinten ausschlagen“ ~ V. Vj. *tʂù-k'a'nt-* (v. intr.) id.

In einem hierher gehörigen worte haben wir im DT. *o*, im Kond. einen wechsel *o* ~ *ə*: DN. *mo'ηχəs-* (v. intr.), Trj. *mōηəʔ-*, Ni. *munχ-*, Kaz. *mə'ηχ-*, O. *mə'ηχ-* „abwischen“ ~ DT. *mōηəs-* id., *mə'ηəʔəp* „waschbündel“, Kond. *mo'ηχəs-* „abwischen“, *mə'ηəʔəp* „waschbündel“. Auf welchen ursachen der wechsel *o* ~ *ə*, *ə* beruht, ist nicht klar einzusehen. Ich möchte den palatalen vokal jedoch für jünger halten, also in den DT. Kond. dialekten einen (nicht ungewöhnlichen) wandel *o* > *ə*, *ə* annehmen. Und weil die palatalisierung im DT. Kond. gewöhnlich auf der einwirkung eines nachfolgenden *i* oder mouillierten konsonanten beruht, liegt es ganz nahe auf den gedanken zu kommen, dass das nachfolgende *η* ursprünglich mouilliert gewesen wäre. Dass sich im Kond. auch eine form mit hinterem vokal (*mo'ηχəs-*) findet, beruht gewiss darauf, dass das dem **η* folgende *χ* die einwirkung des **η* paralysiert hat.

In lehnwörtern steht DN. *o*, Trj. *o* usw. gegenüber einem russischen *o*: DN. *rəməʔtə-*, Trj. *rəp'itʂ-*, V. *rəp'it-*, Ni. *rəp'it-* (*ru-*), Kaz. *rəməʔt-*, O. *rəb'it-* „arbeiten“ < russ. *робить* id. — Einem russischen *ѣ* (ɔ: *o* nach mouill. kons.): DN. *tʂəʔəʔ* Kond. *tʂəʔt*, Trj. *ʂəʔt* „rechenbrett“ < russ. *сче́тъ* (gewöhnlich im pl. *сче́ты*) id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *a*.

DN. *mərəʔi-*, Trj. *mərəʔi-*, V. Vj. *mərəʔi-* „bersten, zerbrechen (intr.)“, Ni. *mūrəʔtʂə-* „zerbrechen (tr.)“ Kaz. *mərəʔi-*, O. *mərəʔi-* „bersten, zerbrechen (intr.)“.

Dieses wort hat noch nebenformen 1) mit *u*: V. Vj. *mūrəʔtʂə-* „zerbrechen (tr.)“. — 2) mit *ə*: Trj. *mərəʔk'itʂ-* (v. mom.), V. Vj. *mərəʔk'itʂ-* „krachend zerbrechen (intr.)“. Der reduzierte vokal in diesen formen beruht gewiss auf schwach-(un-)betontheit der ersten silbe.

O. *màrĩ-* hat sein *a* wohl in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*. (O. *a*).

DN. *tšə'χ-* „schneien“, vgl. Trj. *tšə'pət'*, V. Vj. *tšə'pət'* „schnee“, Ni. *šə'pət'*, Kaz. *šə'pət'* (O. *sābāt*) „graupenartig gefrorener schnee“.

O. *sābāt*, welches gewiss von den übrigen zu trennen ist, veranlasst uns anzunehmen, dass die formen im Ni. Kaz. durch kontamination zweier wörter entstanden sind, und dass das vokalverhältnis darauf beruht.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *u*, Kond. *u*.

DN. *χoi*, Trj. *k'o*, Ni. *χu*, Kaz. *χo'*, O. *χoi* „mann, ehemann; mensch“, V. Vj. *k'u*, Kond. *χui* (an der oberen Konda: *χoi*).¹

Vgl. hierher (sub DN. *u*): Vj. *k'ui*, Ni. *χüi*, Kaz. *χüi*, O. *χui* „männchen (von tieren)“.

III. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kr. *o'ηχət*, Trj. *u'ηkət'* „kopf des bären“.

DN. *mōχə*, Trj. *mū'χi*, V. Vj. *mū'χi*, Ni. *mūχə* (*mu-*), Kaz. *mōχi* „karausche“.²

* Kond. *nōχət*, Trj. *nū'pət*, Ni. *nūχət* (*nu-*), Kaz. *nōχət* „sparsam verwenden, gebrauchen“.

DN. *nōχət*, Trj. *nū'pət*, V. Vj. *nūχət*, Ni. *nūχət*, Kaz. *nōχət*, O. *nōχət* „verfolgen, nachjagen“.³

¹ PALLAS, III. 1. p. 38, führt aus dem obdorskischen eine form *cho* an (vielleicht stammt sein wort jedoch aus der gegend unweit Beresovs). — PÁPAI schreibt *ku*, *khu*, *khai*, *xaj*, in welchen *a*, *a* unrichtig sind.

² MUNKÁCSI, AKE. 46, verbindet dieses wort mit *muxsaη* usw. „muksun“ jedoch mit unrecht.

³ Hierzu gehört nicht *hoxalt* „bewegen, wiegen“, *hoxolt* „bewegen, erschütteln“, wie BUDENZ, MUSZ. 430, behauptet.

DN. *pə'nyət* „knollen am baume“, Trj. *p'u'nyk'ət* „festgebackener schnee (an der schiene des schneeschuhs)“.

DN. *pə'nyət*, Trj. *p'u'nyk'ət*, „geschwulst, beule“, vgl. O. *pə'ny-gəβsɪ* id.

DN. *sə'yət*, Trj. *sū'yət*, V. Vj. *sū'yət* „hohlbeil“.

DN. *to'χ*, Trj. *tu'χ*, V. Vj. *tu'χ*, Ni. *tuχ*, Kaz. *to'χ* „haufen quer über einen kleinen fluss gefallener bäume“.

Zu einem worte finden wir im Trj. V. Vj. nebenformen mit *o*, *o*: Trj. *ūy'ət*, V. Vj. *ūy'ət* „verfolgen, nachjagen“ ~ Trj. *ūy'ət*, Vj. *ūy'ət* (selten) id., Trj. *ūy'ət*, V. *ūy'ət* „läufisch sein“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u* (~ *y*).

DN. *əpəm* „schlaf; traumgesicht“, Trj. *ū'əpəm*, V. Vj. *ū'əpəm*, Ni. *ū'əpəm*, Kaz. *ū'əpəm* „traum“, O. *ū'əpəm* id.

DN. *əpəm*, Trj. *ū'əpəm*, V. Vj. *ū'əpəm*, Ni. *ū'əpəm*, Kaz. *ū'əpəm* „lebewohl“, O. *ū'əpəm* (in schnellerem sprechtempo: *ū'əpəm*) id.¹

DN. *əpəm's*, Trj. *ū'əpəm*, V. Vj. *ū'əpəm*, Ni. *ū'əpəm*, Kaz. *ū'əpəm* „träumen“, O. *ū'əpəm* id. (vgl. Kaz. *ū'əpəm*, O. *ū'əpəm* usw. „schlaf“).

DN. *əpəm*, Trj. *ū'əpəm*, Ni. *ū'əpəm*, Kaz. *ū'əpəm* „quer über“, O. *ū'əpəm* (~ *ū'əpəm*) id. — Im Kond. lautet dieses wort *ū'əpəm*.

Dass im O. (auch im Kaz.) ein diphthong, *u* + lab. vokal, gegenüber einem einfachen anlautenden labialen vokal der anderen dialekte steht, ist eine ganz häufige erscheinung, und in vielen fällen muss der diphthongische anlaut ursprünglicher sein, welcher in den übrigen dialekten durch assimilation (und kontraktion) umgeformt

¹ AHLQVIST (ebenso PATKANOV u. a.) hat das ostj. *jim-ūlym* als „gutes leben“ aufgefasst. Das ostj. wort für „leben“ lautet jedoch anders, und in der angeführten wendung bedeutet *ūlym* „traum, -gesicht“ (Ebenso in wog. *†jgmēs ūlēm*, woraus MUNKÁCSI (SZILASI) gleichfalls „leben“ gemacht hat). Ein wort wie AHLQV. *ulym*, PATK. *ūdēm*, *ūdem* „sein, dasein“ giebt es meines wissens im ostjakischen nicht; in dem satze AHLQV. *ulym xatlet* „tage des daseins, zeit“ ist *ulym* sichtlich ein part. prät.

worden ist. In den hier angeführten wörtern (ausser in *uo'tta'*) ist der diphthong jedoch vielleicht als später entstanden anzusehen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*, Kond. *u*.

DN. *xo't*, Trj. *k'u't*, V. Vj. *k'u't* Ni. *xu't*, Kaz. *xo't* „sechs“, O. *xu't*, Kond. *xu't* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *u*.

DN. *uò-*, Trj. *'ù-* („*uù-*“), V. *uù-*, Vj. *u'n-*, Ni. *ù-* „sehen; wissen“, Kaz. *uò-* „kennen, wissen“, Kond. *ù-* „sehen“.

DN. *uo'rpâi-*, Trj. *'u'rt'i-*, Vj. *u'rt'i-* „bestellen“ (vgl. DN. *u'rt'xoi* usw. „freiwerber“).¹

DN. *uo't* „preisselbeere; beere“, V. *u't* „preisselbeere“, Vj. *u't* „beere (in zusammengesetzten beerennamen)“, Ni. *ut*, Kaz. *uo't* (in einigen beerennamen), Kond. *u't* „preisselbeere“.²

DN. *pu'n pōpâpiux* „reifen an der reuse“ (DT. *lōxo't pōpâp* „eine zum verschluss des tschuwals gebrauchte, mit einem reifen umränderte scheibe aus birkenrinde“, Trj. *p'ū'tâp* „saum an der (dach-, wand-) birkenrinde“, Vj. *pū'tâw* „ende, rand (des himmels), raum neben der äusseren wand (des hauses)“, Kond. *pūtōp* „rute zur verstärkung (am rindenkorb, am reusendeckel).³

¹ PATKANOV scheint an ein verhältnis zwischen diesem worte und ordem (p. 99: ōrdem) „teilen“ zu denken. Beide sind jedoch vollständig auseinander zu halten.

² Der bedeutungswandel beruht darauf, dass das wort für beere ursprünglich, ganz oder wenigstens vorzugsweise, auf die wichtigste beerenart, die preisselbeere bezogen worden ist. Dieselbe spezialisierung der bedeutung begegnet uns im sib. russischen, wo ягода oft „preisselbeere“ bedeutet.

³ PATKANOV schreibt pūdop, pōdop, podēp „reif aus weiden, der die öffnung der birkenrindenkörbe vor dem einfallen schützt“ und verbindet dasselbe mit AHLQVIST's pūtyp „heustöpsel, womit der rauchfang der winterjurten zugestopft wird“, eine zusammensetzung, die nicht zu recht bestehen kann.

Die drei ersteren wörter haben ursprünglich wahrscheinlich mit einem diphthong angelautet; der vokalische anlaut in den östlichen dialekten (auch im Kond.) ist gewiss durch assimilation entstanden (vgl. z. b. die dem *uò-* entsprechenden wörter in den verwandten sprachen bei BUDENZ, MUSz. 601).

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *õ*.

DN. *sōyām*, Trj. *sū'yām'*, Ni. *sūyām'*, Kaz. *sōyām'* „schritt, sprung“, O. *sōyām* „schritt“.

DN. *tō'ηχ*, Trj. *tu'η'k'*, V. *tu'η'k'*, Vj. *tu'η'k'*, Ni. *tu'η'χ*, Kaz. *tu'η'k'* „götze“, auch: „götzenbild“, O. *lō'η'k'* id.

Worauf der reduzierte vokal im O. zurückzuführen sei, ist schwer auszumachen. Möglicherweise spiegelt *õ* eine alte nebenform zu dem originale der übrigen formen wieder (siehe unten).

6. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ*, DT. Kond. *ǫ*.

DN. *pōyâstîbɜ*, ? Trj. *p'ū'yâɜ*, V. Vj. *pūyâɜ'*, Ni. *pūyâspɜ*, *pūyâɜ'* (*pu-*) „busen“, ? Kaz. *pōyâɜ*, DT. *pǫyâstâɜbe'*, Kond. *pǫyâstâɜpɜ* id.¹

In welcher beziehung die hier angeführten wortformen zu einander stehen, kann ich nicht mit bestimmtheit sagen. Es ist möglich, dass in den verschiedenen dialekten zwei verschiedene wörter mit einander verschmolzen sind, sodass im einen dialekte das eine, im anderen das andere als „hauptwort“ behandelt worden ist. Zu der annahme, dass *pōyâs* und *p'ū'yâɜ* nicht identisch sind, giebt meines erachtens der konsonantismus anlass.

7. Trj. = 1; Kaz. *ǫ*.

* Kond. *tōχâm-*, Trj. *tū'yâm-* „still, ruhig werden“, Kaz. *lōχma' χoima' u'ɜ* (sagt man von einem stillen, wortkargen menschen).

¹ BUDENZ, MUSz. 468, nimmt als urform des *pōgos* ein **pongos* an. In dem vorauszusetzenden urostjakischen worte hat jedoch kein nasal gestanden. — AHLQVIST's *pōyol* „busen“ ist kaum richtig.

Obgleich die wörter ihrer form und bedeutung nach zusammenzugehören scheinen, sind sie jedoch nicht identisch. Im Trj. findet sich nämlich ein anderes wort *lōzγām* „gutmütig“, welches offenbar mit dem Kaz. worte identisch ist, nicht aber zu *lū^γām* zu stellen ist.

8. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ū*.

DN. *tōra*, Trj. *tūk'a*, Ni. *tūga* „krummholz“, Kaz. *tūga* id.

Das wort ist russischen ursprungs, russ. *xyra*, und auch im DN. möchte man ein **u* oder vielleicht eher ein **ö* erwarten. Das auftreten des *o* (∼ russ. unbetont. *u*) kann ich nicht erklären, will nur bemerken, dass ein einfluss seitens des einheimischen namens für „bogen“ *lōγāt* nicht ganz unmöglich scheint.¹

IV. Trj. *ǫ*, V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

DN. *χō'n*: *χō't* *χōnān* *uəs*, Trj. *k'ōn'*, V. Vj. *k'ōn'*, Ni. *χun'* Kaz. *χō'n'* (folkl.), O. *χō'n* „fenster (loch) im dach der jurte“ (stellenweise: „rauchloch des tschuvals“).²

DN. *uō'nχ* „grube, lager des bären“, Trj. *uō'n'k'*, Ni. *unχ*, Kaz. *ō'n'k'*, O. *ō'n'k* „höhle, grube (eines tieres)“.³

DN. *uōγāt*, Trj. *uōzγāt*, V. Vj. *uōγāt'*, Ni. *ūγāt* (*u*-), Kaz. *ōγāt*, O. *ōγāt* (*o*-) „dünn“.⁴

¹ Merkwürdigerweise hat auch das wogulische formen sowohl mit *o* als mit *u*, wog. *AHLQV. tōqa, tūka*. Giebt es vielleicht eine russische dialektische form mit *o*? An entlehnung aus dem tatarischen darf man kaum denken, denn die tat. formen, tat. *Kas. OSTR. duga*, *Tob. GIG. tuga*, *RADL., Phon. p. 124, dəya*, stammen aus dem russischen (*RADLOFF a. a. o.*).

² *PATKANOV* übersetzt *xōt xōnān vēs* mit „haus-rand-öffnung“. Dieses *χōnān* ist jedoch von *χōnān* „rand, ufer, strand“ zu unterscheiden.

³ *CASTRÉN's wanx* „grube“ ist kaum richtig.

⁴ Als unrichtig muss ich die formen *CASTR. wāgat*, *PATK. vāgat* „dünn“ bezeichnen.

Hier führe ich noch folgende wörter an:

DN. *ʔoʔr-* „ans ufer treiben (der strom z. b. einen baum)“, vgl. Trj. *ʔoʔrĩmt-*, V. Vj. *ʔoʔrĩmt-* „fortreissen, -treiben (wind)“.

* Kond. *uot̃ta-*, Trj. *uot̃taʔ̃* „ruhen lassen (platz, wo mit dem zugnetze gezogen wird)“.

Das erste von diesen wörtern ist selten. Im DN. hätte man eine form **χ̣ānāη* erwartet; dass in der ersten silbe ein *o* steht, kaun wohl auf den einfluss des ersten teils des kompositums (**χ̣oʔʔχ̣oʔn*) zurückzuführen sein. — *uot̃ηχ* und *uot̃χ̣et̃* haben gewiss ursprünglich mit einem diphthong angelautet, obwohl auch die Kaz. O. formen gegenwärtig im anlaut einen einfachen vokal aufweisen. Von den dialektischen formen derselben ist diejenige des Trj. unklar; man hätte dort ein **ä* zu erwarten (vgl. gleich unten). Gewiss beruht das *ö* auf dem einflusse des anlautenden *u*. — DN. *ʔoʔr-* gehört kaum mit den Trj. V. Vj. wortformen zusammen, obwohl die gewisse ähnlichkeit in der form und bedeutung die zusammenstellung als möglich macht. Der wechsel DN. *o* ~ Trj. *ö*, V. Vj. *o* in den hier gegebenen stellungen stände nämlich ganz vereinzelt da. — Kond. *uot̃ta-* verdankt seine gestalt gewiss dem einfluss eines anderen wortes: *uot̃ta-* „lüften“.

V. Trj. *ä* (+ *u*, *η*), V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kam. *ōχ̣et̃š*, Trj. *äüχ̣et̃š*, V. Vj. *ōχ̣et̃š* „(messer-)rücken“.

DN. *ōχ̣et̃*, Trj. *äüχ̣et̃*, Ni. *ūχ̣et̃*, Kaz. *oχ̣et̃*, O. *ōχ̣et̃* „schlitten, narte“.

DN. *iōχ̣et̃*, Trj. *äüχ̣et̃*, V. Vj. *iōχ̣et̃*, Ni. *iūχ̣et̃*, Kaz. *iōχ̣et̃*, O. *iōχ̣et̃* „bogen“.

* Ts. *nōχ̣et̃-* „stützen“, Trj. *üüχ̣et̃*, VK. *uōχ̣et̃*, Kaz. *uōχ̣et̃*, O. *uōχ̣et̃* „stützbaum, rollholz“; Ni. *uūχ̣et̃*, Kaz. *uōχ̣et̃ ša-* „sich an etw. lehnen“.¹

¹ CASTRÉN verbindet *nōgolžem* „stützen“ mit *samoj.O. nogolbam* id., und GOMBOCZ, Adal. 78, schliesst sich C. an, indem er das *samoj.O.* wort für das original ansieht. Dieser ansicht ist nicht beizustimmen.

Kond. *nōχâm-* „sagen“, Trj. *nāuχâm-* „sich unterreden“, Ni. *nūχâm-*, Kaz. *nōχâm-* „sagen“.

DN. *pōχâr*, Trj. *p'āuχâr*, V. Vj. *pōχâr*, O. *pōχâr* „bärenklau (pflanze)“.

DN. (*χu't-*) *pōχât* „blühen des wassers“, Trj. *p'āuχât*, V. Vj. *pōχât* „kot“, vgl. Ni. *pūχât*, Kaz. *pōχât* „der staub, der sich beim schleifen vom schleifstein löst“, PAAS. FU. s-laute p. 29, J. *pūwət*.¹

* Kam. *pōχât*, Trj. *p'āuχât*, V. Vj. *pōχât* „(aus erde od. schnee gestampft) wehr“.

DN. *pōχât-*, Trj. *p'āuχât-*, V. Vj. *pōχât-* (v. mom.), Ni. *pūχât-*, Kaz. *pōχât-*, O. *pōχât-* „stossen, stechen“.²

* Kond. *pō'ηχ*, Trj. *p'ā'ηχ*, Vj. *pō'ηχ* „breite des netzes“.

DT. *rō'χ*, Trj. *rā'χ*, V. *rō'k* „bodensatz des fettes“.

* Kond. *sōχât*, Trj. *sāuχât*, Ni. *šūχât*, Kaz. *šōχât*, O. *šōχât* „ferse“.³

DN. *to'ηχ*, Trj. *tā'ηχ*, V. Vj. *to'ηχ*, Ni. *šunγ* (?) „harter russ“, DN. *to'ηχât-*, Ni. *šunγi-*, Kaz. *šō'ηχât-*, O. *šō'ηχi-* „verkohlen“.⁴

DN. *tōχâm-*, Trj. *t'āuχâm-*, Ni. *tūχâm-*, Kaz. *tōχâm-*, O. *tōχâm-* „zu-, anbeissen, mit den zähnen packen“.⁵

¹ PAASONEN schreibt in diesem worte wie überhaupt in den analogen fällen in den J. wörtern *ā*, *ā*; meine sprachmeister, sowohl im Trj. wie im Mj. Likr. hatten den vor *u*, „*η*“ stehenden vokal reduziert. Zu beachten ist jedoch bei PAASONEN *a* in *tak-kon-sač'a* „bauchgurt der pferde“ (PAASONEN, FU. s-laute pp. 45, 66) neben *tūw*, *tūw'* „pferd“ (welches wort in den östlichen dialekten die in den hier angeführten wörtern auftretenden entsprechungen Trj. *ā* + *u* ~ Vj. *o* zeigt).

² BUDENZ' zusammenstellung, MUSz. 570, mit *pulyp* „stöpsel, pfropf“ ist unrichtig.

³ In AHLQVIST's *kur-šōyos* „wade“ dürfte das anlautende *š* nicht richtig sein.

⁴ ANDERSON, Wandl. 112, hält dieses wort für identisch mit AHLQV. *saŋgart* „braten“ und AHLQV. *šōŋxal*, *šōyal* „kaminartiger herd in den winterjurten“. Die wörter haben nichts mit einander gemein.

⁵ Diese beiden wörter, *tōχâm-* „zu-, anbeissen, mit den zähnen packen“ und *tōχât-* „kauen“ sind also, wie der anlautende konsonant

DN. *tōγâr-*, Trj. *t'ău,âr-*, V. Vj. *tōγâr-*, Ni. *tūγâr-*, Kaz. *tōγâr-*, O. *tōγâr-* „zuschliessen“.

DN. *tōγât-*, Trj. *t'ău,âd-*, V. *tōγât-*, Vj. *iōγât-*, Ni. *tūγât-*, Kaz. *tōγât-*, O. *tōγât-* „kauen“.

DN. *tōγâp*, Trj. *t'ău,âp'*, V. *tōγâp'*, Vj. *iōγâw'*, Ni. *tūγâp'*, Kaz. *tōγâp*, O. *tōγâp* (durch metath., vgl. wog. MUNK. *tōp*) „eishamen“. ¹

Das vorletzte wort, Trj. *t'ău,âd-*, V. *tōγât-*, Vj. *iōγât-* „kauen“, hat eine nebenform mit Trj. *t'ă* ohne nachfolgenden labialen konsonanten, V. Vj. *v*: Trj. *t'ăγâd'utâ-*, V. *tōγâd'utâ-*, Vj. *iōγâd'utâ-* (v. intr.) „kauen“.

VI. Trj. *q*, V. Vj. *ā*.

DN. *o'p'o'χtā* „schoos“, Trj. *q'āo'χt'ē* „schoos; fussboden vor der tür des speichers“, V. *ā'o'χt'ē* „fussboden des vorratshaus im walde“, Vj. *ā'o'χt'ē* „schoos; fussboden vor der tür des speichers; fensterbrett; gestell“.

Ob DN. *o'p-* (und die formen der übrigen südostjakischen dialekte mit *o*) unmittelbar mit *q'ā-* usw. zu verbinden sind, ist nicht ganz sicher. Man könnte wohl denken, dass im DN. ein älteres **ā* in verbindung mit *o'χtā* sein **ā* in **a* ($\text{>} o$) verwandelt hätte, aber ganz ausgeschlossen ist auch nicht die möglichkeit, dass wir es hier mit zwei verschiedenen wörtern zu tun haben. ²

beweist, von einander zu trennen, so nahe sie sich ihrer bedeutung nach auch stehen (vgl. BUDENZ, MUSZ. 731; ANDERSON, Wandl. 34; PAA-SONEN, FU. s-laute p. 28).

¹ MUNKÁCSI hat die zusammengehörigkeit der wörter PÁP. *joxu* „*сакъ*“ und *tōxép*, *faxop* id. nicht bemerkt, da er (PÁPAI, Szójegy.) das erstere mit wog. *jōχt-* „schöpfen“, das letztere mit wog. *tōp* „*szákháló*“ verbindet.

² Hat das südostjakische *o'p-* vielleicht etwas mit tat. Kas. RADL. al „der vordere teil“, Tob. GIG. alt „*передъ, передная сторона*“ gemein?

VII. V. Vj. *u*, Ni. *ü*, DT. *ø*, Kond. *ö*.

DN. *mōiəptə*, V. Vj. *muḡwəḡḡ*, Ni. *müiəptə*, DT. *mōiəptə*, Kond. *mōiəptə* „rätsel“. — PATKANOV hat *mūjep*, *mūjip*, *mōjep* id.

Der palatale vokal im DT. Kond. beruht auf dem nachfolgenden *i*. Die Ni. (wie auch gewiss die V. Vj.) form geht vielleicht auf eine andere form (mit **u*) desselben wortes zurück als die formen der südlichen dialekte (siehe unten). Zweifelhaft ist die richtigkeit der aufzeichnung PATKANOV's, wenn seine *mūjep* usw. ostjakische wörter sein sollen.

VIII. Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*, Kond. *u*.

DN. *poḡḡeḡḡ* „dünne eisrinde auf dem über das frühlingsseis gestiegenen wasser“, Ni. *puḡ-*, Kaz. *poḡ-*, O. *poḡ-* „in schichten abgelagertes eis auf bächen“, Kam. *puḡ ḡeḡḡ* „dünne eisrinde“.¹

DN. *poḡ-* hat sein *o* gewiss in anlehnung an *poḡ-* „frieren“.

IX. Ni. *u*, Kaz. *ö*, O. *ö*.

DN. *tḡoḡḡ*: *tḡoḡḡtḡuḡ* „klotzstück“, Ni. *ḡuḡ*, Kaz. *ḡöḡ*, O. *söḡ* in (Kaz.) *ḡmḡḡöḡ* „als hunde„halfter“ benutzter stecken“; Kaz. auch: *ḡöḡḡḡpḡ* „schlechter, untauglicher balken, klotz“. — PATK. *čox-*, *šox-jux* „trockenes holz, holz von abgestorbenen bäumen“.

Worauf der wechsel zurückzuführen ist, kann ich nicht sagen. Ganz unmöglich ist es nicht, dass sich in den Kas. O. formen eine urostjakische nebenform zu dem originale der DN. Ni. formen widerspiegelt.

X. Ni. *o*, Kaz. *ö*.

* Kr. *sòtoḡm*, Ni. *sòḡḡmḡ*, Kaz. *sòḡḡmḡ*, „zank, streit, unwesen“.

Das wort ist lehnwort aus dem russischen, wo *содомъ* in derselben bedeutung gebräuchlich ist. Dass die ostj. dialekte es unab-

¹ PATKANOV übersetzt *pot* „dicke eiskruste auf dem schnee“.

hängig von einander aufgenommen haben, ist gewiss, und auf diesem umstand beruht gewiss die verschiedenartige wiedergabe des russ. unbetonten о.¹

XI. Kond. u.

DN. *iōrəχ* „seite, gegend“, *iōrəχ uòpə* „verstehen, wissen“, Kond. *ĩūrəχ* id.

Ob hier ein auf ursprüngliche ostj. verhältnisse zurückgehender vokalwechsel vorliegt, oder ob man Kond. *ĩūrəχ* als lehnwort aus dem wogulischen (wog. *AHLQV. jurx* „seite, gegend“) auffassen darf, mag hier unentschieden bleiben.

Hier sei noch angeführt: DN. *roʹt*, Kond. *roʹt* (folkl.), „ein grosses boot“, *PATKANOV rōt, rūt* id. — Wenn P:s *rūt* richtig aufgezeichnet ist, hat man in diesem worte dasselbe verhältnis, welches wir in *iōrəχ* beobachten; ich möchte jedoch *rut* für ein wogulisches wort halten (wog.K. nach *PATKANOV rūt*).

XII. Kond. ǫ.

DN. *pōηəm-* „zeit zu etw. haben, frei für etw. sein“, Kr. *pǫηməš-* „sich ausrüsten“, *PATK. poηem, pōηem, poηmem, puηmem, pōηmem, pōηdešem, pēηdešem, puηdešem, pēηdem, pōηdem* (also: *po-, pu-, pō-, pē-*).

Der palatale vokal im Kond. ist wahrscheinlich durch einfluss des nachfolgenden konsonanten zu erklären.

Noch in einem worte haben wir im Kond. ein *ǫ*, welches auf ein älteres *o zurückzugehen scheint; ich stelle es hier ein, obwohl es kein gegenstück im DN. hat:

Kr. *pǫipət pūχət* (n. pr.) „Бойбалинскія юрты (an der Konda)“.

¹ Das verhältnis des Kaz. *sǫta'm* zu dem russ. worte ist auch hinsichtlich des vokals der zweiten silbe unklar.

XIII. DT. *φ*.

DN. *ōηḗnt-*, DT. *ōηḗnt-* „den schlucken haben“.

DT. *φ* beruht wohl auf denselben gründen wie Kond. *φ* in *pōḥem-*.

Aus dem oben gesagten geht hervor, dass einem DN. *o*, von sporadischen schwankungen abgesehen, gegenüber steht im

Kond.	<i>o</i> , <i>u</i>	(<i>ǣ</i>).
Trj.	<i>ā</i> , <i>o</i> , <i>u</i> , <i>ǫ</i> , <i>ǣ</i>	(+ <i>u</i> , <i>u</i>), <i>ǣ</i> .
V. Vj.	<i>a</i> , <i>φ</i> , <i>u</i> , <i>φ</i> , <i>v</i> .	
Kaz.	<i>o</i> , <i>φ</i>	(<i>ǫ</i>).
Ni.	<i>o</i> , <i>u</i>	(<i>ū</i>).
O.	<i>a</i> , <i>φ</i> , <i>u</i>	(<i>u</i> ³), (<i>ø</i>).

In den paradigmten der östlichen dialekte wechseln: im Trj. *ā* ~ *u*, *ā* ~ *u* ~ *i*, *o* ~ *u*, *ǫ* ~ *ǣ*, im V. Vj. *a* ~ *u*, *a* ~ *u* ~ *i*, *φ* ~ *u*, *φ* ~ *v*.

DN. *ǫ*, **ǫ*.

I. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *iōḥāt-*, Trj. *iōḥāt-*, V. Vj. *iōḥāt-*, Ni. *iōḥāt-*, Kaz. *iōḥāt-*, O. *iōḥāt-* „kommen, eintreffen“.¹

DN. *χōiēm-*, Trj. *χōiēm-*, V. Vj. *χōiēm-*, Ni. *χōiēm-*, Kaz. *χōiēm-* „fallen, sich vermindern (vom wasser)“.²

DN. *χōn*, Trj. *χōn*, V. Vj. *χōn*, Ni. *χōn*, Kaz. *χōn*, O. *χōn* „bauch“.

¹ Der lange vokal in C. *jōxt-*, *jōgod-*, *jūgoc-*, PATK. *jōxt*, *jūxt* ist nicht richtig.

² PATKANOV'S *xōim-*, AHLQVIST'S *xōjim-* sind nicht richtig.

DN. *χῶντ-*, Trj. *κῶντ-*, Ni. *χῶντᾶ-*, Kaz. *χῶντᾶ-*, O. *χῶντ-* „entfliehen, weglaufen“. ¹

DN. *χῶρ*, Trj. *κῶρ*, V. Vj. *κῶρ*, Ni. *χῶρ*, Kaz. *χῶρ*, O. *χῶρ* „gerade strecke eines flusses von einer biegung zu der anderen (= fl. joen ojelmus)“.

DN. *χῶρ-*, Trj. *κῶρ-*, V. Vj. *κῶρ-*, Ni. *χῶρ-*, Kaz. *χῶρ-*, O. *χῶρ-* „schinden“.

DN. *χῶς-*, Trj. *κῶς-*, V. Vj. *κῶς-*, Ni. *χῶς-*, Kaz. *χῶς-*, O. *χῶς-* „harnen“.

DN. *χῶρᾶν*, Trj. *κῶρᾶν*, Ni. *χῶρᾶν*, Kaz. *χῶρᾶν*, O. *χῶρᾶν* „schwan“. ²

DN. *χῶρᾶ-*, Trj. *κῶρᾶ-*, V. Vj. *κῶρᾶ-*, Ni. *χῶρᾶ-*, Kaz. *χῶρᾶ-*, O. *χῶρᾶ-* „ein ende nehmen, vergehen“. ³

DN. *νόχ-*, Trj. *κῶχ-*, V. Vj. *κῶχ-*, Kaz. *κῶχ-* „steif, starr werden“.

DN. *νόχᾶς*, Trj. *κῶχᾶς*, V. Vj. *κῶχᾶς*, Ni. *νόχᾶς*, Kaz. *κῶχᾶς*, O. *νόχᾶς* „zobel“.

DN. *σόχ*, Trj. *κῶχ*, V. Vj. *κῶχ*, Ni. *σόχ*, Kaz. *κῶχ*, O. *σόχ* „fell, haut“. ³

¹ Im vorbeigehen will ich bemerken, dass ANDERSON, Wandl. p. 204, dieses wort in eine fl.-ugr. wörterfamilie mit der bedeutung „tragen“ einreihen will, jedoch mit unrecht.

² CASTRÉN vergleicht *xōdan*, *xōten*, *kōtten* mit tat. Min. *kū*, MUNKÁCSI, Ethnogr. VI. 136 ff. und GOMBOCZ, Türk. 43, haben auch für das ostj. wort türkischen ursprung angenommen. Das original wäre tat. Dschag. Osm. *kōtan*, mandschu *kutan*, mong. *xutan* „storch, pelikan“. PAASONEN, Türk.O. p. 102—3, schliesst sich den ansichten dieser forschers soweit an, dass er das ostj. wort für lehnwort hält, bemerkt aber dazu: „ob jene sprache (aus welcher das wort in die ugr. sprachen gekommen) eine türkische oder mongolische oder etwa eine mandschu-sprache gewesen, das muss unentschieden bleiben“. — Die formen mit langem vokal bei C. PATK. sind unrichtig.

³ CASTRÉN und PATKANOV schreiben diese wörter unrichtig mit einem langen vokal. Unter *sōx* (*sox*) „haut, rinde; stür“ hat CASTRÉN zwei verschiedene wörter zusammengefasst, ebenso AHLQVIST: *sax*, *sox* „fell; hemd, kleid“.

DN. *töxät*, Trj. *t'öx'ät*, V. Vj. *töxät'*, Ni. *t'öxät'*, Kaz. *töxät*, O. *töxät'* „feder, flügel“. ¹

DN. *töxät-*, Trj. *äöx'ät-*, V. *löxät-*, Vj. *iöxät-*, Ni. *t'öxät-*, Kaz. *äöxät-*, O. *löxät-* „schleifen, schärfen“. ²

In hierher gehörigen lehnwörtern entspricht ein DN. *ö* usw.

1) einem tatarischen *u*: Kond. *xöñārā-* „verwelken, verdorren“ < tat. Uig. Dschag. *kuvar-* „verdorren“. — ? C. *xomas* „violine“ ³ < tat. Tob. *kumyz*, Kas. *kubyz*, Alt. usw. *komys* (C., PAAS. Türk.O. 51). — PAAS. *xomxən* „metallenes geschirr“ < tat. Tob. *kumkan*, Kas. *komya_on*, Tar. *kumkan* „waschkanne“ usw. (PAAS. Türk.O. 52). — DN. *xömpə'x* „hopfen“ < tat. Kas. *qolma_oq*, *kulmak*, *kumlak*, *kolmak*, Alt. *kumdak* usw. „hopfen“ (PATK., PAAS. Türk.O. 53). ⁴ — DN. *xöñā'čéz* „junge kuh“ < tat. Dschag. *konažyn* „zweijähriges füllen od. kalb, kuhkalb“ (nach RADLOFF ibid.: *kunači* id.), Bar. *kunazyn* „ein dreijähriges kalb“ usw. (PAAS. Türk.O. 55). — DN. *xöpərma'x* „wild, unbändig (von pferden)“ < tat. Tob. GIG. *kutur-* „дурить“ (vgl. GIG. *kotramen* „бѣшуся“), Kirg. Kom. Tar. RADL. *kutur-* „toll werden“. — Koš. *söto*, Vj. *söla'* „hafer“ < tat. Tob. GIG. *sulu* id. ⁵

2) einem samojedischen (?) *o*: DN. *töxo't*, Trj. *töx'a't*, V. Vj. *töxa't*, Ni. *šöñxal'*, Kaz. *šöxa't*, O. *šöxa'l* „kaminartiger herd“. ⁶

¹ C., PATK. *tögot*, AHLQV. *töyol* „flügel“.

² CASTRÉN verbindet zwei verschiedene wörter, eines für „kauen“ und eines für „schleifen“, mit einander. Dieselbe zusammenstellung findet sich bei ANDERSON, Wandl. 34, und er zieht noch herbei: *tögom-* „beissen“, *sai*, *säi*, *sei* „sand“, *sögot-*, *suyot-* „abschälen, rupfen, pflücken“, alles wörter, welche nichts mit einander gemein haben. (vgl. oben p. 97, anm. 2).

³ Gewiss gehört *xomas* hierher, obwohl PATKANOV *xömès*, *xümès* schreibt.

⁴ Vgl. AHLQVIST, Kult. p. 42, OU. p. 9; GOMBOCZ, Türk. 45.

⁵ Natürlich haben die beiden ostj. mundarten dieses tat. wort unabhängig von einander entlehnt.

⁶ ANDERSON'S verbindung, Wandl. 112, von ostj.I. *toḡat-* „roden, braten“, ostj.N. *saḡart-* „braten“ mit *šoḡxal*, *šoḡal* ist unrichtig. — Auf fehlerhafter schreibung beruhen *tögol*, *šögol* bei PATKANOV.

AHLQVIST, OU. p. 8, hat dieses wort mit dem samojedischen *šongol* zusammengestellt, und zwar hält er das samoj. wort für ursprünglicher. Neuerdings hat auch PAASONEN, Türk.O. 142, die annahme des samojedischen ursprungs gutgeheissen, indem er auf folgende bei CASTRÉN belegte formen des samojedischen originals hinweist: samoj.O. *sogor*, *šōkor*, *šogor*, *šonol* „ofen“. Über die ugri-schen sprachen wäre das wort dann in mehrere türkische sprachen (tat. Tob. *cuval*, Baschk. *suwal*, Alt. *sal*, *sol*, *šol*) eingedrungen; auch im russischen finden wir das wort (чувалъ). — Die verschiedenheit in dem äusseren der ostj. und samoj. wörter wie auch der umstand, dass das wort nur in den ostjak-samojedischen dialekten vorkommt, scheint mir jedoch den samojedischen ursprung etwas zweifelhaft zu machen. Bis auf weiteres muss die frage nach dem ursprung des ostjakischen wortes ohne endgiltige erklärung bleiben.

2. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. v.

DN. *č̣mra* („salymisches wort“), Trj. *č̣mra*, V. Vj. *č̣mrz*, Kaz. *č̣mra* „eine art musik-(blas-)instrument“, O. *č̣mra* id.

MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) und PAASONEN, Türk.O. 128,¹ haben dieses wort mit tat. Kas. *dumbra*, Alt. *tomra* „dreisaitige ziter, балалайка“, verbunden. Der umstand, dass das wort nicht in den südlichen, aber gerade in den nördlichsten und östlichen dialekten vorkommt, und die verschiedenheit in der bedeutung machen die direkte verbindung mit dem tatarischen worte unsicher. Dass es jedoch mit diesem (wie auch mit russ. *Dal'* домра (? < tat.²) „азиатская балалайка съ проволочными струнами“) in irgendeinem zusammenhang steht, kann wohl nicht geleugnet werden. — Auf grund des O. v erwartete man im DN. ein *č̣, und DN. č̣ ist auch gewiss

¹ Vgl. auch GOMBOCZ, Türk. 195.

² *Dal'* in seinem wörterbuche spricht die vermutung aus, dass russ. домра vielleicht ein einheimisches wort sei, und zu russ. дуть, дму „потому что встарь это было духовое орудіе, дудка“ gehöre.

so zu erklären, dass das wort, wie ausdrücklich angegeben wurde, der sprache der salymschen ostjaken entnommen ist.¹

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *q*.

DN. *lõx*, Trj. *lõk*, V. Vj. *lõk*, Ni. *lõx*, Kaz. *lõx*, „lange, schmale bucht, russ. курья“, O. *lõx* id.²

DN. *lõxat*, Trj. *lõkät*, V. *lõkät*, Vj. *lõkät*, Ni. *lõxat*, Kaz. *lõxat* „anas clypeata“, vgl. O. *lõnga'li* „eine entenart“.

DN. *lõnpz*, Trj. *lõntäx*, V. Vj. *lõntäx*, Ni. *lõntz*, Kaz. *lõnti* „birkenrinde“. O. *lõndi* id.

DN. *lõttz*, Trj. *lõtt*, Ni. *lõttä*, Kaz. *lõttä* „dort, da“, O. *lõdä* id.

Unter den angeführten formen des ersten wortes ist O. *lõx* vielleicht den übrigen formen fremd; mit ihm ist gewiss Ni. *lõx* (vgl. auch Trj. *lõk*) „breite bucht“ zu verbinden.³ — Der name der „anas clypeata“ ist gewiss onomatopoetischen ursprungs (beachte den konsonantismus), und auf demselben boden ist wohl später auch das als partielle neuschöpfung zu bezeichnende O. *lõnga'li* entstanden.⁴ — Wie das *q* in O. *lõndi* zu erklären sei, kann ich nicht mit sicherheit entscheiden. Vielleicht ist die jetzige form des wortes im O. durch entlehnung aus irgendeinem der südlicheren dialekten her eingekommen und das *õ* dieser durch O. *q* ersetzt worden, weil das einem Kaz. usw. *õ* genau entsprechende O. *õ* in solchen stellun-

¹ Einem DN. *õ* entspricht im salymschen dialekt ein o-laut, gewiss *õ* (vgl. SIRELIUS, Die handarbeiten p. 74: komlaṇ-por „näher mit hohlschneide“ ~ DN. *pär* „bohrer“).

² Der lange vokal in CASTRÉN's und PATKANOV's *lõx* ist nicht richtig.

³ Mit diesen wörtern gehört auch ursprünglich Kond. *lõx* „breite bucht“ zusammen.

⁴ GOMBOCZ, Adal. 43, verbindet das ostj. wort mit jak. *lyklyk* „baumgans“, tung. *leglaki* „gans“ usw. — PAASONEN, FU. s-laute p. 32, seinerseits hält das ostj. *lõxäl* mit finn. *lakla*, estn. *lagl* „wilde gans usw.“ für identisch.

gen nicht vorkommt.¹ — Auf grund der übrigen entsprechungen erwartete man von dem worte *tõttz* im DN. eine form mit *ǣ* in der ersten silbe. Das *ǝ* muss wohl als eine unter analogischem einfluss des wortes *tõmz* entstandene form angesehen werden (vgl. gleich unten p. 116). O. *tõdä* ist etwas unklar; gewiss muss man annehmen, dass früher auch im O. ein dem Trj. *tõmĩ*, V. Vj. *tõmĩ* „jener“ entsprechendes wort vorhanden gewesen, und dass *tõdä* im anschluss an dieses sein *ǝ* erhalten hat.

4. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni u.

* Kr. *tõñxpõt* (selten) „die unterseite des hufes“, Trj. *ǣñ'k'*, V. *lõñ'k'*, Vj. *iõñ'k'*, Kaz. *ǣñ'k'* „huf“, Ni. *tun'x* id.

Es ist ungewöhnlich, dass in den südlichen dialekten *ǝ* vor *ñ* steht, und dieser umstand wie auch der, dass das wort im Kond. (und im Tš.) selten gebraucht wird, ruft den gedanken wach, ob nicht hier ein lehnwort aus dem wogulischen vorliegt (vgl. wog. Sz. *†tāñx*, AHLQV. *tonqua*, *tonqa*, *tong* „huf“). Wie Ni. *tun'x* zu erklären ist, kann ich nicht sagen.

5. Trj. Kaz. = 1; Ni u, O. v.

DN. *mõxsñ*, Trj. *mõk'sñ* (Likr. *mõxsñ*), Kaz. *mõxsñ* „muk-sun (eine fischart)“, Ni. *muksñ*, O. *mvxsñ* id.

MUNKÁCSI, Ethnogr. IV. 182, GOMBOCZ, Türk. 87, und PAASONEN, Türk.O. 82, haben ein verhältnis zwischen diesem worte und Jak. *muksun*, Osm. *muksun* „varietas salmonis eperlani“ als möglich angesprochen. Neuerdings hat MUNKÁCSI, AKE. 46, zu diesem worte jedoch entsprechungen aus dem ung., tscher., syrj. beigebracht und die ganze wortfamilie zu iranischen originalen in beziehung gesetzt; dabei nimmt er einen zusammenhang zwischen *mõxsñ* und ostj. *muyi* usw. „cyprinus carassius“ an. Die zusammenstellung von

¹ In der gegend von Obdorsk ist die birke nicht mehr anzutreffen; die birkenrinde, wie auch die aus derselben verfertigten gegenstände werden „von oben“ (vorzüglich vom Kazym) importiert.

mõχsēŋ und *myi* hält jedoch nicht stich, denn der vokalismus und die übrige gestalt beider wörter, wie auch die bedeutung weichen zu stark von einander ab. — Die frage nach dem ursprung dieses wortes muss ich hier offen lassen. Nach dem O. **mǎχsǎŋ* erwartete man im DN. **mǎχsǎŋ* (vgl. oben p. 56 ff.) und gewiss ist auch die gegenwärtige form *mõχsēŋ* als lehnwort aus irgendeinem der obischen dialekte anzusehen.¹ Ni. *u* an stelle eines zu erwartenden *ǎ* ist wohl durch sehr späten einfluss seitens des russischen *мыкунъ* entstanden.

6. Trj. V. Vj. O. = 1; Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*.

DN. *χǎń-*, Trj. *ķǎń-*, V. Vj. *ķǎń-*, O. *χǎń-* (selten) „zuschliessen (die augen)“, Ni. *χǎń-*, Kaz. *χǎń-* id.

Das *ǎ*, *ǎ* hat man sich hier wohl so zu erklären, dass man *χǎń-* volksetymologisch mit Ni. *χǎńǎt-*, Kaz. *χǎńǎt-* „verstecken, verbergen“ in verbindung gebracht hat.²

7. Trj. Ni. = 1; V. Vj. *ρ*.

DN. *χǎmǎtsǎχ*, Trj. *ķǎmǎŋ*, Ni. *χǎmǎsǎχ* „fischblase“, V. Vj. *ķǎmǎŋ* id. — DT. *χǎmǎtsǎχ* id.

Wahrscheinlich haben alle hier angeführten wortformen, der ziemlich grossen verschiedenheit in der lautlichen gestalt ungeachtet, ursprünglich zusammengehört. Die DN. form, in welcher man auf grund der Trj. V. Vj. DT. formen ein **ǎ* in der ersten silbe erwartete, ist gewiss in anlehnung an DN. *χǎmǎt*, Kaz. *χǎmǎt*, welches einen ausgehöhlten, konkaven gegenstand bezeichnet, entstanden.

Hier sei noch angeführt DN. *χǎpǎŋpǎ* (DT. *χǎpǎmpǎ*), Trj. *ķǎpǎmǎŋ*, Vj. *ķǎpǎmǎŋ* „gaumen“, in welchem das vokalverhält-

¹ Der fisch *muksun* kommt in dem gebiete der südlichen dialekte nur unweit des Samarovo vor.

² Kaum darf man an eine einwirkung seitens des wogulischen denken; da haben wir nach SZILASI *†khańi*, *†khuńe*, *†khwǎńkhi* „die augen schliessen, die augen zumachen“.

nis unklar ist, wenn man die Demj. form mit den östlichen formen für identisch zu halten hat.

8. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. φ , O. $\delta \sim v$.

DN. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$, Trj. $\check{\text{t}}'\check{\text{o}}m\check{\text{i}}$, Ni. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$, Kaz. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{i}}$ „jener“, V. Vj. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{i}}$ id., O. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$, $\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$ „jene, die hinterseite“.

Betreffs seines vokalismus ist das hier angeführte wort wahrscheinlich analogischen ausgleichungen ausgesetzt gewesen. Als regelmässige DN. form wäre ein $*\check{\text{t}}\check{\text{a}}m\check{\text{z}}$ (statt $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$) anzusehen (vgl. oben). Vielleicht ist auch das heutige DN. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$ nicht mit den übrigen (Trj. $\check{\text{t}}'\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$ usw.) identisch, sondern mit einem anderen worte, Trj. $\check{\text{t}}'\check{\text{a}}m\check{\text{i}}$, Vj. Vj. $\check{\text{t}}\check{\text{a}}m\check{\text{i}}$, Ts. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$ zu verbinden. Durch kontamination eines $*\check{\text{t}}\check{\text{a}}m\check{\text{z}}$ wäre dann $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{z}}$ entstanden. O. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$ darf gewiss für eine kontaminationsform eines $*\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$ mit einer form mit $*\varphi$ (vgl. O. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}d\check{\text{a}}$ „dort“) erklärt werden.

9. Trj. O. = 1; V. Vj. φ , Ni. $\check{\text{o}}$, Kaz. $\check{\text{o}}$.

DN. $\check{\text{x}}\check{\text{o}}u$, Trj. $\check{\text{k}}'\check{\text{o}}\check{\text{x}}$, O. $\check{\text{x}}\check{\text{o}}u$ „lang, weit, entfernt“, V. Vj. $\check{\text{k}}'\check{\text{o}}\check{\text{x}}$, Ni. $\check{\text{x}}\check{\text{o}}\check{\text{x}}'$, Kaz. $\check{\text{x}}\check{\text{o}}\check{\text{x}}'$ id.

Oben haben wir schon gesehen, dass ein vorderer vokal + $\check{\text{u}}$ in den westlichen dialekten einem ostostjakischen hinteren vokal + $\check{\text{x}}$ gegenüber steht, und wir haben diesen vokalwechsel als auf dem einfluss des nachfolgenden konsonanten beruhend erklärt. Hier haben wir es gewiss auch mit einem analogen fall zu tun, nur mit dem unterschied, dass in den südlichen dialekten wie auch im O. das vorangehende $\check{\text{x}}$ den einfluss des nachfolgenden lautes paralyisiert hat.

II. 1. Trj. $\check{\text{ä}}$, V. Vj. φ , Ni. $\check{\text{ä}}$, Kaz. $\check{\text{ö}}$, O. v .

DN. $\check{\text{x}}\check{\text{o}}m\check{\text{p}}\check{\text{a}}'$, Trj. $\check{\text{k}}'\check{\text{ä}}m\check{\text{ä}}\check{\text{t}}\check{\text{r}}\check{\text{i}}$, V. Vj. $\check{\text{k}}'\check{\text{o}}\check{\text{m}}\check{\text{t}}\check{\text{ä}}'\check{\text{x}}$, Ni. $\check{\text{x}}\check{\text{ä}}m\check{\text{t}}\check{\text{ä}}$, Kaz. $\check{\text{x}}\check{\text{ä}}m\check{\text{t}}\check{\text{ä}}$, O. $\check{\text{x}}\check{\text{v}}m\check{\text{d}}\check{\text{ä}}$ „mit dem gesicht zur erde, zu boden“. — Im DT. $\check{\text{x}}\check{\text{ä}}m\check{\text{p}}\check{\text{ä}}'$, Kond. $\check{\text{x}}\check{\text{ä}}m\check{\text{t}}\check{\text{ä}}$ id.¹

¹ BUDENZ, MUSz. 137, hält dieses wort für identisch mit **xom** in **xom-jux** „sarg“, aber mit unrecht.

Es ist mir wahrscheinlich, dass die DN. form ihr *ǫ* in anlehnung an *χῥῶν, pžā* „nach hinten über, auf den rücken“ erhalten hat. Die verhältnisse der übrigen formen zu einander sind als regelmässig anzusehen (siehe sub DN. *ǣ*).

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *v*.

DN. *ḫṛma'n* („salymsches wort“), Trj. *ḫṛma'n*, Ni. *ḫṛman*, Kaz. *ḫṛma'n*, O. *toma'n* „schloss“, V. Vj. *ṭma'n* id. — DT. (auch Ts. Fil.) *ṭuma'n* id.

AHLQVIST, OU. p. 15, hat dieses wort als aus dem syrjänischen entlehnt bezeichnet (syrj. WIED. *toman* „schloss“), und neuerdings, FUF. II. p. 277, hat SETÄLÄ dieselbe ansicht ausgesprochen mit der motivierung, dass hier syrj. *m* einen urspr. gutturalnasal vertritt (vgl. wotj. *tungon*, *tongon* id.). Dass das ostj. wort mit dem syrjänischen in verbindung steht, ist gewiss, ob aber das letztgenannte als original betrachtet werden darf, ist nicht ganz sicher. Wie ausdrücklich von meinem sprachmeister hervorgehoben wurde, ist das im DN. aus dem salymschen dialekt entlehnt. Als die regelmässige DN. form wäre ein **ḫṛma'n* anzusehen. DN. *ǣ*, Trj. *ǣ* usw. entspricht aber in den syrjänischen lehnwörtern einem syrj. *u*-laut (vgl. p. 50). — DN. *ǫ* beruht, wie schon bemerkt, darauf, dass das wort in diesem dialekt lehngut ist; aus demselben grund hat wohl auch *ṭuman* sein *u* (< wog., AHLQV. *tuman* (auch *toman*), wog.Sz. *tuman* „schloss“).

III. 1. Trj. *ǣ* (+ *u*), V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ*.

DN. *χῥῶς*, Trj. *ḫṛṛṛṛ*, V. Vj. *ḫṛṛṛ*, Ni. *χῥῶς* „schwanker erdboden“.

DN. *rḫṛ*, Trj. *rḫṛṛ*, Ni. *rḫṛ*, Kaz. *rḫṛṛ* „schlamm“.

Das erste von diesen wörtern lautet im DT. *χṛṛṛ* (aber im Kr. *χḫṛṛ*); das zweite im DT. *rḫṛ*.

Die DT. formen scheinen zu zeigen, dass man in diesen wörtern im DN. (auch in Kr. *χḫṛṛ*) ursprünglich ein **ǣ* in der ersten

silbe gehabt hat, und dass sich das *ǣ später in ǫ verwandelt hat (vielleicht durch einfluss des nachfolgenden lautes). DT. *rǣu* hat sich gewiss in anlehnung an *ráu* „pulver; fein“ entwickelt.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1 ~ Trj. ǣ, V. Vj. ǫ, O. *v* (~ ǫ).

DN. *iǫure*, Trj. *iǣu, rēχ*, V. Vj. *iṽraχ*, Ni. *iǣurā*, Kaz. *iǫura* „schräg, schief“; DN. *iǫuðr*, Trj. *iǣu, ðr*, Ni. *iǣuðr*, Kaz. *iǫuðr*, O. *iṽuðr* „drehen, wickeln, einwickeln u. a.“ ~ Trj. *iǣraχð* „binden, einschlagen“, V. Vj. *iǫrðr* „verwickelt werden“, O. *iðrā* „schräge, schief“. — DT. *iǣu*, Kond. *iǣu*.

DN. ǫ in diesem worte ist wohl wie in den nächst vorhergehenden wörtern zu erklären (beachte die DT. Kond. formen), und der wechsel Trj. *ǣu* (< *ǫχ) ~ ǣχ, V. Vj. *ǫ* ~ *v* ist regelmässig (vgl. unten). O. *iðrā* muss man wahrscheinlich als aus **iṽurā* durch assimilation in der ersten silbe entstanden erklären.

3. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. ǫ, O. *v*.

DN. *ǫu*, Trj. *ǣuχ*, Ni. *ǣu*, Kaz. *ǫu*, O. *vu* „strom“, V. Vj. *ǫχ* id.

DN. *ǫu*, Trj. *ǣu, r*, Ni. *ǣu*, Kaz. *ǫu*, O. *vu* „strömen“, V. Vj. *ǫχā* id.

Dieselbe wörter lauten im DT.: *ǣu* „strom“, *ǣu* „strömen“; im Kond. *ǣu* und *ǣu*.

DN. ǫ ist gewiss hier wie gleich oben zu erklären. Das DT. palatalisierte ǣ beruht ohne zweifel auf einer recht spät vor sich gegangenen entwicklung.

Hier will ich noch folgendes wort anführen, in welchem das vokalverhältnis ganz wie in *ǫu* zu erklären ist (vielleicht stehen die wörter auch in irgendeinem zusammenhang mit einander):

DN. *ǫuðs*, Trj. *ǣu, ðs*, Ni. *ǣuðs*, Kaz. *ǫuðs* „der untere teil (eines flusses)“. — DT. *ǣuðs*, Kond. *ǣuðs* id.

4. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *o*, O. *ö*.

DN. *ńõχ³*, Trj. *ńǫχ³*, Ni. *ńõχ³*, Kaz. *ńõχ³* „fleisch“, V. Vj. *ńõχ³*, O. *ńõχ³* id.¹

Die vokalverhältnisse sind unklar, im DN. erwartete man auf grund der östlichen formen in der ersten silbe *ǫ*, im O. *o*. Vielleicht beruhen die labialen vokale auf dem einfluss des nachfolgenden konsonanten (vgl. wog.Sz. *ńoul*, *†ńgul*, *†ńgwel* „fleisch“ mit labialem konsonant neben *ńoxi*).

5. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *o*, O. *ö*.

DN. *ĩõχ*, Trj. *ĩǫχ³*, Ni. *ĩõχ*, Kaz. *ĩõχ³* „nach hause, heim; zurück“, V. Vj. *ĩõχpa*, O. *ĩõχ³* id.

DN. *uàt-ĩõχân* (n. pr.) „Vasjugan“, Trj. *ĩǫχân*, Ni. *ĩõχân*, Kaz. *ĩõχân* „kleiner fluss“, V. Vj. *ĩõχân*, O. *ĩõχân* id.²

Ob die angeführten formen des ersten wortes direkt zusammenhören, kann fraglich sein (beachte den auslaut, wie auch den wechsel Trj. *ǫ* ~ V. Vj. *o*). Es scheint möglich, dass die dialektischen formen später (durch analogische einflüsse?) umgestaltet worden sind. Unklar muss auch der vokalismus des zweiten wortes bleiben (beachte auch die zweite silbe); die gegenwärtige DN. form, welche nur im angeführten nom. pr. vorkommt, kann in dem genannten dialekt wohl lehnwort sein.

IV. 1. Trj. *o*, Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kr. *χõr³*, Trj. *ķõr³*, Vj. *ķõr³*, Ni. *χõr³*, Kaz. *χõr³*, O. *χõr³* „der ein gutes gehör (einen feinen geruch, einen leisen schlaf) hat, russ. чуткий“.

¹ Der lange vokal bei CASTRÉN und PATKANOV ist nicht richtig.

² CASTRÉN's *jeaga*, welches von BUDENZ u. a. mit ostj. *jogan* für identisch gehalten worden ist, ist von diesem zu trennen.

Im Kr. wäre ein **χūr* die regelmässige entsprechung der übrigen formen (vgl. sub DN. *u*). Könnte man vielleicht *χūr* als in anlehnung an ein fremdwort, tat. Tob. Kas. *kuryk*, *kork* „sich fürchten“ entstanden erklären? ¹

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǎ*, Kaz. *ǝ*, O. *ǝ*.

DN. *ǝχârł-*, Trj. *ǝχâr-*, V. Vj. *ǝχâr-* „drehen, aufstemmen“, Ni. *ǝχârł-*, Kaz. *ǝχârł-*, O. *ǝχârł-* id. — In den östlichen dialekten haben wir noch nebenformen mit *u*: Trj. *uχrâχłǝ-*, V. Vj. *uχrâχłǝ-*; „(aus-, empor-, auf- usw.) drehen“; Trj. *uχrâpǝiux*, V. Vj. *uχrǝwǝux* „stange, hebstange“.

Gewiss sind alle diese wortformen etymologisch zusammenzustellen. — Über die mögliche erklärang des vokalwechsels siehe unten kap. III.

3. Trj. = 1; V. Vj. *u*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǝ*, O. *ǝ*.

DN. *nǝχ*, Trj. *nǝχ* „nach oben, hinauf“, V. Vj. *nuχpa*, Ni. *nǝχ*, Kaz. *nǝχ*, O. *nǝχ* id. ²

Auf grund des Trj. *nǝχ* hat man V. Vj. *nuχ-* als eine parallelform zu einem **nǝχ-* anzusehen, und also den hier auftretenden wechsel demjenigen in dem vorhergehenden worte gleichzustellen.

V. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *u*, Kaz. *ǝ*, O. *ǝ*.

DN. *χǝnâη pǝł*, Trj. *kǝnâη-*, V. Vj. *kǝnâη-*, Ni. *χǝnâη-*, Kaz. *χǝnâη-* (auch: *χǝnâη-*), O. *χǝnâη-* „achselhöhle“. — DT. *χǝnâη pǝł*, Kond. *χǝnâη-* id.

¹ GOMBOCZ, Türk. 47, hat das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *χuri* „furchtsam“ mit demselben tatarischen wort zusammengestellt.

² DONNER's vermutung, Wb. 863, *nok*, *nox* „oben, aufwärts“ sei identisch mit ostj. *nox*, *noux*, neu „zweig, ast“, ist nicht richtig.

Das reduzierte DN. *ǫ*, wie auch wahrscheinlich O. *ǫ*, sind gewiss darauf zurückzuführen, dass dieses wort in den genannten dialekten mit der bezeichnung für „magen“ *χǫn* in verbindung gebracht worden ist. Übrigens ist das vokalverhältnis analog dem sub DN. *ǣ* ~ Trj. *u* usw. angeführten.

2. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ*.

DN. *pǫχtəm*, Trj. *p'ʉχtəm*, V. Vj. *puχləm*, Ni. *puχtəm* „wange“, vgl. Kaz. *pǫχtə*, *pǫχtəma* id.¹

Wahrscheinlich hat man hier spuren eines alten vokalwechsels vor sich (vgl. unten), obwohl es nicht ganz ausgeschlossen ist, dass die reduzierung des vokals im DN. Kaz. spät vor sich gegangen ist und auf den einfluss eines anderen wortes, *pǫηt* „seite“ zurückgeht.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ*, O. *v*.

DN. *mǫχtə*, Trj. *muχt̃*, V. Vj. *muχt̃*, Ni. *muχtə* „durch, hindurch“, Kaz. *mǫχt̃*, O. *moxti* id.

VI. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *a*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ* (O. *v*).

DN. *χǫmâtχai*, Trj. *k'āmâlk̃*, V. Vj. *k'āmâlk̃*, Ni. *χǫm̃alya*, Kaz. *χǫm̃alya* (vgl. O. *χvmlā* *š*) „käfer“; auch: „wasserkäfer“. — DT. *χǫmâtχai* id.

Das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *†χamlēχ* „schwimmkäfer“ scheint zu zeigen, dass in diesem worte der reduzierte vokal als ursprünglich angesehen werden darf; die Trj. V. Vj. formen haben ihren vokal gewiss dadurch erhalten, dass dieses wort volketymologisch mit Trj. *k'ā'm* usw. „hülse für den stiel der eishäue“ in verbindung gesetzt worden ist. Im hinblick auf die DT. form muss jedoch DN. *ǫ* für spät, gewiss von einfluss unter dem DN. *χǫmât* (bezeichnung für einen konkaven gegenstand) entstanden erklärt werden.

¹ CASTRÉN'S *pōxtam*, *pōxtem* sind nicht richtig.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *sõbẽk*, Trj. *sãp'ĩk'*, V. Vj. *sãpĩk'*, Ni. *sãpek'*, Kaz. *sãpe'k'*, O. *sa'bẽx* „stiefel“.

DN. *mõrpẽmẽx*, Trj. *mãrt'ĩ*, Ni. *mõrtõ*, Kaz. *mõrtõ*, O. *mãrdĩ* „unbekannte länder, wo die zugvögel überwintern“.

Das DT. und das Kond. weisen in diesen wörtern ein *ã* auf: DT. *sãbẽk* „stiefel“; DT. *mãrpõ*, Kond. *mãrtõ* „winterland“.

Das erste von diesen wörtern hat das russische *canorъ* zum original, doch ist es vielleicht nicht direkt aus dem russischen, sondern über das syrjänische (syrj. WIED. *sapõg*) hereingekommen (beachte den vokal der zweiten silbe). Die russ. aussprache des wortes hat später auf den vokalismus des ostj. wortes einfluss gehabt. — Der reduzierte vokal in den Demj. Kond. formen des zweiten wortes ist unklar; gewiss ist die reduzierung jedoch auf äussere ursachen zurückzuführen.¹

VII. Trj. *ę* (+ *ęv*). V. Vj. *ä*, Ni. *ä*, Kaz. *õ*, O. *ä*.

DN. *nõuz*, Trj. *nẽũĩ*, V. Vj. *nãũĩ*, Ni. *nõuz*, Kaz. *nõuĩ*, O. *nãũĩ* „weiss, hell“. — DT. Tš. *nãũz* id.

Das vokalverhältnis in diesem worte ist sehr verwickelt, und die ursachen des wechsels kann ich nicht angeben. Vielleicht hat z. b. *nãĩ* „feuer“ einfluss auf den vokalismus der formen mit *ä* in der ersten silbe gehabt.²

VIII. Vj. *v*, Ni. *ä*, Kaz. *õ*, O. *v*.

DN. *χõmẽłłtẽ*, Vj. *k'vmtã'ł'*, Ni. *χĩmẽłłtẽ*, Kaz. *χõmẽłłtã'*, O. *χvm-dã'ł'* „giessform für kugeln u. a.“. — Kr. *χĩmẽłłtẽ* id.

¹ Vgl. wog.Sz. *†mãrt-mõ*, *mõrti mã* „südliche gegend“.

² Keineswegs kann man die ostj. wörter für „weiss“ und „feuer“ mit einander identifizieren, wie es DONNER, Wb. 897, und ANDERSON, Wandl. p. 129—130, getan haben.

Das DN. *ǫ* ist hier unklar; man hätte in dem dialekt eine form mit **ǣ* erwartet. Gewiss sind äussere einflüsse anzunehmen.¹

Einem DN. *ǫ* entspricht also gewöhnlich

Trj.	<i>ǫ</i> , (<i>o</i> , <i>u</i>).
V. Vj.	<i>ǫ</i> , (<i>o</i> , <i>u</i>).
Ni.	<i>ǫ</i> .
Kaz.	<i>ǫ</i> .
O.	<i>ǫ</i> .

DN. *u*, **u*.

I. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

Z. b. DN. *uʳt*, Trj. *uʳʳʳ* „schatten“.

DN. *lʲeʳnʲoʲlʲaʲt*, Trj. *luʳnʲlʲaʲt*, Kaz. *lʲüʳnʲzʲlʲt* „gerade, lang ziehen (z. b. ein seil)“, Ni. *lʲüʳnʲzʲaʲʒ* „schlank, hoch aufgeschossen (mensch; scherzh.)“.

DN. *muʲt*, Trj. *muʲaʲ*, Vj. *muʲt*, Ni. *müʲt*, Kaz. *müʲaʲ*, O. *muʲt* „beten (zu gott), anflehen (gott um etw.)“.

DN. *nuʲr* (folkl.), Trj. *nuʲrʳ*, Vj. *nuʲrʳ*, Ni. *nürʳ*, Kaz. *nürʳ* „rache“, O. *nūʳət* „in uneinigkeit leben“.²

DN. *nūʲləm*, Trj. *nūʲləmʳ*, V. Vj. *nūʲləmʳ*, Ni. *nūʲləmʳ*, Kaz. *nūʲləmʳ*, O. *nūʲləm* „wunde“.³

DN. *puʲi*, Trj. *pʲuʲiʳ*, V. Vj. *puʲiʳ*, Ni. *püʲiʳ*, Kaz. *püʲiʳ*, O. *puʲi* „hinterteil“.

¹ Könnte man vielleicht an einwirkung seitens des russischen *cobѣтъ* „rat“ auf die DN. form des ersten wortes denken?

² PATKANOV's formen zeigen sehr bunte gestalten: *nur*, *nēr*, *nir*, *nür*, *nūr*.

³ AHLQV. *nōlym*, PATK. *nōlēm* in der bedeutung „wunde“ sind kaum richtig.

DN. *pʷət*, Trj. *pʷətʰ*, V. Vj. *pʷətʰ*, Ni. *pʷətʰ*, Kaz. *pʷətʰ*, O. *pʷət* „kessel“.

DN. *sʷəttəm*, Ni. *sʷəttəmʰ*, Kaz. *sʷəttəmʰ*, O. *sʷəttəm* „funke“ (vgl. Trj. *uqʷəsʷətʰ*, V. *təyətʰəsʷətʰ* „funke“. Trj. *səŋkʷəsʷətʰ* „sandkorn“.¹

DN. *tʃuʷnʰtʃ*, Trj. *tʃuʷnʰtʃ*, V. Vj. *tʃuʷnʰtʃ*, Ni. *ʃuʷnʰʃ*, Kaz. *ʃuʷnʰʃ*, O. *sʷs* „floh“.²

DN. *tʃur*, Trj. *tʃurʰ*, V. Vj. *tʃurʰ*, Ni. *tʃurʰ*, Kaz. *tʃurʰ*, O. *tʃur* „hals, kehle“.

* Ts. *tʃun* (folkl.), Trj. *tʃunəŋʰ* (adj.), Ni. *ʃunʰ*, Kaz. *ʃunʰ*, O. *ʃunʰ* „wohlstand, vermögenheit“.

DN. *tʃuʷ*, Trj. *ʃuʷ*, V. *ʃuʷ*, Vj. *ʃuʷ* „fingerhut“, Ni. *tʃuʷ*, Kaz. *ʃuʷ* O. *ʃuʷ* „finger“.

Einige von den hierher gehörigen wörtern haben in den östlichen dialekten paralleelformen mit *o*, *o*. Solche sind: Trj. *mōdʰəʃsə-*, V. Vj. *mōdʰəʃsə-* (v. intr.) „bitten, flehen“. — Trj. *pʷəʳnʰlāmʰə-*, Vj. *pʷəʳnʰlāmʰ-* (v. mom.) „sich öffnen“, V. *pʷəʳnʰlʰkʷəʳnʰ-*, Vj. *pʷəʳnʰlʰkʷəʳnʰ-* „sich öffnen“, Vj. *pʷəʳnʰlʰkʷəʳnʰ-* (v. intr. fr.) „öffnen“. Als paralleelformen zu Trj. *ʃuʷ* usw. „fingerhut“ müssen gewiss Trj. *ʃoʷ*, Vj. *ʃoʷ* „finger“ betrachtet werden. — In einem worte findet sich auch an der Konda ein wechsel *u* ~ *o*: *nūləm* „wunde“ ~ Kr. *noʷlə-ŋəttə-* „verwunden“, *noʷləŋəttə* *əttə* (?) „verwundet werden“. Das letzte wort ist jedoch ganz unsicher, wie auch die lautliche gestalt zeigt, und wird nur in der folkl. gebraucht.³ — In einem worte haben wir im DN. den wechsel *u* ~ *ə*: DN. *tʃuʷəskə*, Kond. *tʃuʷəskə*, Trj. *tʃuʷəskə*,

¹ ANDERSON, Wandl. p. 100 a, stellt das wort, auf AHLQVIST's *sūl-*tym gestützt, mit *sūli-* „glänzen“ usw. zusammen. Das erstere hat jedoch ein unmouilliertes *s*, das letztere ein mouilliertes *ś*, sodass beide wörter auseinander zu halten sind.

² ANDERSON, Wandl. 116, meint, dass dieses wort höchst wahrscheinlich mit ostj. *tun-* „hüpfen“ verwandt sei. Die bedeutung stellt einer solchen annahme freilich nichts in den weg, doch kann diese verbindung der form wegen nicht zu recht bestehen.

³ Ich möchte *noʷləŋəttə-* als lehnwort aus dem wogulischen ansehen (wog.K. *o* ~ ostj. Kond. Demj. *u*) Doch ist kein als original passendes wog. wort belegt.

V. Vj. *tūiəs*, Ni. *tūiəs*, Kaz. *tūiəs*, O. *tuië's* „schachtel von birkenrinde“, DN. *təiəskə* id. Dieses wort ist lehnwort, ob es aber überall aus dem russischen, wo wir *туязъ*, *туязокъ* id. haben, oder aus dem syrjänischen, syrj. WICHM. *tujes*, *tujis*, *tujis*, stammt, kann fraglich sein (die O. form z. b. scheint dem syrj. worte näher zu stehen). Der DN. wechsel beruht darauf, dass von diesen formen die eine den vokalismus von *туязъ*, die andere den von *туязокъ* wieder spiegelt.

In den hierher gehörigen lehnwörtern entsprechen die angeführten ostj. laute

1) einem syrjänischen u: Ni. *ĩürpəttə*-, Kaz. *ĩürbəl*- „sich bücken; beten“ < syrj. WIED. *jurbit*- id. — DN. *sü't*, Trj. *su't*, Ni. *süt'*, Kaz. *süt'* (PAAS. Kond. *sə.wt*¹) „schleifstein“ < syrj. WIED. *zud* id. — DN. *šui*- „hineinstecken, zustopfen“, Kaz. *šüi*-, O. *šui*- „versperrt, verstopft werden (bach, fluss)“ < syrj. WICHM. *šui*- „hineinstecken“. ² — Einem syrjänischen o: DN. *pu'š* „sieb“ < syrj. WICHM. *pòž*, *pož* id. — DN. *šur*, Trj. *su'riux*, Kaz. *šür'* „stange“ < syrj. WICHM. *šor* id. (C.). ³ — Ni. *šürəť*-, Kaz. *šürəť*-, O. *šurəť*- „striche ziehen; falzen“ < syrj. WIED. *šort*- id. — DN. *tü'š*, Trj. *t'ü's*, V. *tü's* (vgl. Vj. *tü's*), Ni. *tüš*, Kaz. *tüš*, O. *tus* „bart“ < syrj. WICHM. *toš* id. (AND., PAAS.).

2) einem tatarischen palatalen u-laut: DN. *ūəs* „ochse“ < tat. Tob. *ūgəs* (C., PAAS. Türk.O. 144). — DT. *ūpəm* „tod“ < tat. Tob. GIG. *улюмъ* „смерть“, vgl. Kas. OSTR. *ül*- „sterben“, Dschag. Kúnos *ölken* „tod“. — DN. *tü'šä'k*, DT. *tüšä'k* „matratze“ < tat.

¹ PAASONEN, FU. s-laute 103. — ANDERSON, Wandl. 113, vermutet für das wort dieselbe herkunft wie für ostj. *for*.

² PAASONEN, FU. s-laute p. 99, scheint dieses wort nicht für eine entlehnung aus dem syrjänischen zu halten. Dass es im ostj. Kond. nicht ursprünglich ist, beweist das anlautende *š*, welches gewöhnlich nur in lehnwörtern anzutreffen ist.

³ PAASONEN, FU. s-laute 155, will auch HUNF. *ser* „viereckiger balken“ heran ziehen. Dies wort dürfte jedoch fernzuhalten sein (es ist gewiss = DN. *forə*).

Tob. *tüšäk* id. (C., PAAS. Türk.O. 131). — DN. *tü'pā'γə*, PAAS. *tə'wtā'γəm* „bezahlen“ < tat. Tob. *tülā*- id. (PAAS. Türk.O. 127).¹

3) einem samojedischen u: Ni. *ñülä'k*-(*püñ*), Kaz. *ñülq'k* „flaum-“ < samoj.Jur. *ñulak*, *ñulk* „weich“. — Kaz. *tütšä'η*, O. *tutšä'η* „ein kleiner beutel, in dem man kleinkram aufbewahrt“ < samoj.Jur. *tutä'*, *tutö'*, *tücie* „kleiner beutel“.²

4) einem russischen u: z. b. DN. *ü'škä* „ofenblech, -klappe“ < russ. *вьюшка* id. — Kr. *kümä'*, Ni. *kümq'* „gevatter“ < russ. *кума* id. (AHLQV. OU. p. 17). — Kond. *ñüşä'*, Ni. *ñüşä'*, Kaz. *ñüşq'*, O. *ñüzä'* „arm“ < russ. *пужа* id. (AHLQV.).³ — Kr. *su't*, Ni. *siüt'*, Kaz. *siüt'*, O. *sut* „beamter“ < russ. *судъ* „gericht“ (AHLQV. OU. p. 19). — DN. *su'npək*, Ni. *sünñük'*, Kaz. *sünñək'* „koffer“ < russ. *сундукъ* id. — DN. *šü'mä'k*, Ni. *šümqk'*, Kaz. *šümq'k'* (selten) „der vorsteher einer schenke“ < russ. *чумакъ* id. — Kond. *tu's*, Trj. *t'u's*, V. Vj. *tü's*, Ni. *tüs*, Kaz. *tüs* „ass (in den karten)“ < russ. *тузъ* id. — Ni. *tüləp'*, Kaz. *tüləp'* (Trj. aber: *t'öləp'*) „grosser pelz“ < russ. *тулупъ* id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. u.

* Trj. *t'üləḱ'*, V. Vj. *tüləḱ'*, Ni. *tüləḱ*, Kaz. *tüləḱ*, „loser kragen (aus schwänzen des eichhorns, des *canis lagopus* oder aus dem fell des hasen); machetes pugnax“, O. *tuləḱ* id.

Das O. *u* beruht in diesem worte sichtlich darauf, dass die gutturale zweite silbe auf die erste eingewirkt hat.

¹ PATKANOV verbindet dieses wort mit ostj. *tudem* „kaufen“, eine zusammenstellung die jedoch nicht begründet ist, vgl. PAASONEN a. a. o.

² CASTRÉN, Samoj. Wörterverz., weist bei diesem worte auf ostj. *tüduš* hin, welches jedoch mit dem samoj. *tutä'* nichts zu tun hat.

³ AHLQVIST und GOMBOCZ, Russ. 119, haben als original des ostj. wortes die russ. form *пужа* aufgestellt.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *uŋ*, Kaz. *uŋ*, O. *uŋ* (*u*).

DN. *u'lxət*, Trj. *u'lrəA*, VK. *u'tk'əŋ* „feuchter schnee; feucht“ (adj.), vgl. Ni. *u'z'ət*, Kaz. *u'z'əA*, O. *u'z'ət* id.

DN. *u'pəŋ* „breit“, Ni. *u'pəŋ*, Kaz. *u'pəŋ*, O. *u'pəŋ* id.¹

DT. *u't* „streifen (z. b. tuch)“, Trj. *u't*, Ni. *u't*, Kaz. *u't* id.

DN. *u's*, Mj. *u'tš* „überziehzeug“, VK. *u'tš* „wirtschaftsgeräte“ (koll.), Ni. *u's* „kleidungsstück“ (nicht koll.), Kaz. *u's* „kleider“.

DN. *u'rəm*, Kond. *u'rām* „erd-, eiswall“, Ni. *u'rəm*, Kaz. *u'rəm*, O. *u'rəm* „bergrücken, erdwall“.

* Kond. *u'r*, Trj. *u'r* „art, weise“, Ni. *u'r*, Kaz. *u'r*, O. *u'r* id. auch: „ursache“.

DN. *u'ntš-*, Trj. *u'ntš-*, V. Vj. *u'ntš-* „überschreiten (ein wasser)“, Ni. *u'ntš-*, Kaz. *u'ntš-*, O. *u'ntš-*, *us-* id. (vgl. unten DN. *u* ~ *uŋ*).

Von lehnwörtern gehört hierher nur DN. *u'ntš* „coregonus njelma“, Ni. *u's*, Kaz. *u's*, O. *u's*, *us* id., welches wort vielleicht aus dem samojedischen stammt (samoj.O. *wanže*, *wuenž*, *muenž* id.).²

Der anlautende einfache vokal gegenüber einem diphthong in den nördlichen dialekten ist gewiss so zu erklären, dass der vokal aus einem diphthong entstanden ist. Zu beachten ist nämlich, dass das wort für „njelma“ ursprünglich mit einem diphthong angelautet zu haben scheint, dass z. b. das dem worte *u'ntš-* „überschreiten“ entsprechende wort im syrjänischen in der gestalt *vudž-*, im wotjakischen in der gestalt *†vīž-*, *†vėž-* auftritt. Die formen mit *u* im O. treten im satzgefüge nach einem anderen worte, die formen mit *uŋ* dagegen im absoluten anlaut auf.

4. Trj. V. Vj. = 1; O. *uŋ*, DT. *uŋ*.

DN. *u'ŋt-*, Trj. *u'ŋt-*, V. Vj. *u'ŋt-* „aufweichen (fell)“, O. *u'ŋt-*, DT. *u'ŋt-* id.

¹ CASTRÉN hat *uiden* „breit“, ebenso PATKANOV (nach C.?), eine form, die schwerlich richtig ist. — Von einander fern zu halten sind C. *uiden* und C. *saigem*, die DONNER, Wb. 817, mit einander verbindet.

² Vgl. jedoch syrj. WIED. *udž*, *utš* „coregonus nelma“.

Im Vj. giebt es noch eine paralleelform *iðlîm-* id.

Die Vj. form mit *ø* in der ersten silbe zeigt, dass die DT. O. formen ihren diphthong in der ersten silbe später (nach *i*) durch eine art dissimilation erhalten haben.¹ Bemerkenswert ist die O. form; im Ni. Kaz. kommt das wort nicht vor.

5. Trj. Kaz. = *i*; Ni. *ä*.

DN. *tùrpa'χ*, vgl. Trj. *tùra'k'*, Kaz. *šura'χ* „eiszapfen“, Ni. *šura'χ* id.

Ob das DN. *tùrpa'χ* mit den übrigen direkt zusammengehört, kann in frage gesetzt werden. Das Ni. *ä* beruht darauf, dass das wort in diesem dialekt mit *šurpāto-* „tropfen“ in verbindung gebracht worden ist.

II. 1. Trj. *ä* + *u*, V. Vj. *ö* + *γ*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

DN. *sūmat*, Trj. *sōymat'*, V. Vj. *sōymat'*, Ni. *sūmat'*, Kaz. *sūmat'*, O. *sumat* „birke“. — AHLQVIST *sūmyt-jux*, *sunηyt-jux*, PAASONEN *sōmat* id.²

DN. *tūt*, Trj. *t'äyət'*, V. Vj. *tōyət'*, Ni. *tūt'*, Kaz. *tūt'*, O. *tūt* „feuer“.³

Hier will ich noch das wort für „herbst“ anführen, welches zwar im DN. ein *ä* + *u* + *ə* hat, aber in den dialekten am eigent-

¹ Für die diphthongisierung des ursprünglich einfachen vokals begegnen uns in den südlichen dialekten noch einige weitere beispiele; so z. b. schreibt PAASONEN Kam. *təwtäyem* „bezahlen“, dessen original das tat. *tülä-* ist.

² PAASONEN, FU. s-laute, p. 76. — Sehr merkwürdig ist die schreibweise *sugmut* „береза“ in *Северная пчела* 1832, während schon PALLAS (i. j. 1772) *sumyt* schreibt. AHLQVIST's *sūmyt* ist unrichtig, und *sunηyt*, welches aus dem wörterbuche WOLOGODSKIJ's stammt (*sūnyt*), existiert, soviel ich weiss, in wirklichkeit nicht.

³ Das wort wird im Demj. Kond. Trj. hauptsächlich in gewissen verbindungen wie *tūt tuä'χ* „feuerstahl“ gebraucht. — Von PÁPAI's formen sind *tügvè* und *tot* ganz unrichtig.

lichen Irtysch und an der Konda ein *u*, *u* und in den übrigen dialekten dieselben entsprechungen, wie für DN. *u* oben, aufweist. Die formen lauten: DN. *sə̌uəs*, Ts. *su's*, Kond. *su's* (aber: PAAS., FU. s-laute p. 124, Kond. *sə̌ws*), Trj. *sə̌uəs*, V. Vj. *sə̌γəs*, Ni. *sūs*, Kaz. *sūs*, O. *sus* „herbst“.

BUDENZ, MUSz. 250, 954 hat als grundformen für die wörter *tūt*, *su's* (*sə̌uəs*) dreisilbige formen angenommen, in denen zwischen der ersten und zweiten silbe ein -g- gestanden hätte; das erstere wort wäre hinter-, das letztere vordervokalisch gewesen. In beiden ist der vokal in den heutigen ostjakischen dialekten palatal, und es ist kein grund zu der annahme vorhanden, dass er in urostjakischer zeit guttural gewesen wäre. Recht aber hat B. auch für das ostjakische darin, dass die heutigen einsilbigen formen ergebnisse einer kontraktion sind. DN. *sə̌uəs* zeigt jedoch, mit *tūt* in demselben dialekt verglichen, dass der konsonant zwischen der ersten und zweiten silbe dieser worte ursprünglich nicht derselbe gewesen ist, was auch aus den entsprechenden wogulischen formen zu ersehen ist (wog.Sz. *taut*, *†toqt* ~ *†takwəs*, *†täkwəs*). *sūmət* lässt ähnliche verhältnisse erkennen wie *tūt*, und auch in ihm ist das *u* der ersten silbe durch assimilation und kontraktion entstanden.¹

2. Trj. = 1; Kaz. *š*.

DN. *š̌ūmət*- (pass.) „stockig werden (mehl)“, Trj. *š̌ə̌uymə̌t*- „säuern (teig)“, Kaz. *š̌öy*- „sauer werden (z. b. teig)*.

¹ Im syrjänischen stossen wir auf dasselbe wort in der form *šū-möd*, im permischen *šimót* „birkenrinde“. Wahrscheinlich hat das syrjänische das wort aus dem ostjakischen erhalten. Die bedeutung ist jedoch eine andere, man muss dies aber so erklären, dass das wort auch im ostjakischen ursprünglich (nichtaufbereitete?) „birkenrinde“ bedeutet habe, denn häufig wird die birke noch heute *sūmətiux* genannt.

Auch hier ist das *u* im DN. wahrscheinlich nicht ursprünglich, sondern später aus einem diphthong entwickelt.¹

III. Trj. *ə* + *γ*, DT. *ə*, Kond. *u*.

DN. *šupai*, Trj. *səγai*, DT. *šəpāi*, Kond. *šutai* „hasel. huhn“.

PAASONEN, FU. s-laute 138, hat Kond. *sutai*, J. *səγdai* „hasel. huhn“ mit wog. *šula*, syrj. *šöla*, wotj. *šala* verbunden. Der hintere vokal der Kond. form gegenüber einem vorderen in den übrigen dialekten, wie auch der anlautende konsonant könnten an entlehnung denken lassen (wog. > ostj. Kond.). Dass auch in DN. *šupai* das *š* auf fremdem einfluss beruht, halte ich für wahrscheinlich, ob aber der vokal der ersten silbe aus ursprünglicherem **əu* (= Trj. *əγ*) vor einem konsonanten oder durch kontamination zweier wörter, eines **šupai* und eines mit **ə* in der ersten silbe, entstanden ist, kann ich nicht entscheiden. DT. *šəpāi* erinnert stark an ein tatarisches wort: Baschk. *sele* (hasel-, rebhuhn), Alt. *selej* „райхарь“, Kirg. *šöl* „кыпонатка“ usw.² Jedoch ist hier kaum ein zusammenhang anzunehmen, denn es ist auch denkbar, dass *šəpāi* aus **šupāi* (p **šəpāi*) entstanden ist (*u* > *ə* in unbetonter stellung).

¹ Ein ganz anderes wort ist Ni. Kaz. *šum-* „sauer werden“, ob-
schon es der DN. form scheinbar sehr nahe steht. *šum-* scheint näm-
lich eine entlehnung aus dem syrjänischen zu sein (syrj. *šom* „säure“),
aus dem auch die von BUDENZ, MUSz. 341, und DONNER, Wb. 773, an-
geführten wogulischen wörter wenigstens zum teil herkommen.

² PAASONEN, FU. s-laute 138, will die syrj., wog. und ostj. wör-
ter sämtlich mit diesem tatarischen worte in verbindung bringen, auch
kann man die lautähnlichkeit beider wörter nicht leugnen. Diese kann
jedoch auf ganz zufälligen (onomatopoetischen?) ursachen beruhen. —
Über die von MUNKÁCSI, AKE. 50, gemachten zusammenstellungen siehe
PAASONEN a. a. o.

IV. 1. Trj. *i*, V. Vj. *û*, Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *ə*.

DN. *iṭ'n*, Trj. *iṭ'n'*, V. *iṭ'n'*, Vj. *û'n'*, vgl. Ni. *iṭnə*, Kaz. *iṭn'* „ein schnürchen im selbstschiesser, womit der pfeilschuss entladen wird“, O. *iəṇ* id. „netzstrich; zungenband“.

Die formen an der Demjanka (auch an der Konda) sind vielleicht als lehnwort aus dem Vj. zu betrachten (über Trj *i* ~ V. Vj. *û* siehe unten). Die formen der nördlichen dialekte sind gewiss von den hier angeführten DN. Trj. V. Vj. formen zu scheiden und mit DN. *iəṇ*, Trj. *iṭṭnə* „zungenband“ zu verbinden, obwohl sie der bedeutung nach mit DN. *iṭ'n* usw. zu verbinden wären.

Hier sei noch angeführt: DT. *küräi*, Trj. *k'ı̇y,ri̇*, Likr. *k'üy,ri̇* „wuhne“, wo die DN. form — wenn sie mit den anderen zusammenhört — ihr *y* gewiss durch assimilation erhalten hat.

2. Trj. = 1; V. *i*.

DN. *pürä'k*, Trj. *p'iṙi'k'*, V. *püṙi'k'* „eine art pastete“.

Das wort steht ohne zweifel mit russ. *паста* „pastete“ in verbindung, und sicher sind die Trj. V. formen direkt davon abgeleitet. Ob das DN. *y* auf die russische aussprache zurückgeht, oder ob das wort durch vermittlung einer dritten sprache (des tatarischen?) in die südlichen dialekte gelangt ist, muss hier dahingestellt bleiben.

3. Trj. = 1; Vj. *ǫ*.

DN. *ṣu't*, ? Trj. *sı̇ı't'*, Vj. *sǫ̇ı't'* „schnitte (brot)“. — CASTRÉN *šut* „rand“.

Die lautliche gestalt des DN. *ṣu't* beweist, dass hier ein lehnwort vorliegt, obwohl ich das original nicht angeben kann (vgl. jedoch syrj. WIED. *šulal* „in streifen schneiden, spleissen, aufspalten“, *šulas* „schicht; hälfte eines aufgeschnittenen fisches“).¹ Der palatale vokal ist gewiss später, unter dem einfluss des nachfolgenden *t*, entwickelt. Wenn aber DN. *ṣu't* lehnwort ist, kann es nicht mit den

¹ Vgl. auch wog.Sz. *†sıl* „spahn“ (neben *sili*, *silti* „aufschneiden“).

Trj. Vj. formen zusammengestellt werden. — Trj. $i \sim Vj. \check{o}$ beruht wohl darauf, dass Vj. $\check{o}$ später aus $*\check{o}$ in unbetonter stellung (z. b. $\acute{n}\acute{a}\acute{n}s\check{o}\check{l}'$) entstanden ist; der wechsel Trj. $i \sim \check{o}$ aber kann als regelmässig erklärt werden (vgl. sub DN. i).

V. 1. Trj. $u\check{o}$, V. Vj. $u\check{o}$, Kaz. $u\check{i}$.

DN. $u\acute{n}$, Trj. $u\check{o}\acute{n}'$, V. Vj. $u\check{o}'\acute{n}'$, Kaz. (selten) $u\check{i}\acute{n}'$ „widerhaken (der augel)“.

Die DN. Kaz. formen dürften späteren ursprungs sein: $*u\check{o} > *uu > u$ ($u\check{i}$) (und durch einfluss des nachfolgenden $\acute{n}$) $> u$.

2. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. $u\check{s}$.

DN. $u\check{r}$ „landrücken; wald“, Trj. $u\check{o}\check{r}'$, V. Vj. $u\check{o}'r'$ „bergrücken am flussufer; („schwarzer“) wald am flussufer“, Kaz. $u\check{i}r'$, O. $u\check{s}r$ „bewaldeter bergrücken“, vgl. O. $\check{o}r$ „урманъ“. — ПАТК. or , ur „kiefernwaldhain auf einer erhöhung“.

Es scheinen hier zwei verschiedene wörter zusammengefloßen zu sein. Die Trj. V. Vj. wortformen sind gewiss direkt mit O. $\check{o}r$ zu verbinden, dem im Kaz. (nunmehr ungebräuchlich) $u\check{o}'r'$ entspricht. Zu dem formellen zusammenfall hat die bedeutung anlass gegeben, denn eigentlicher wald wächst nur auf den grösseren und kleineren höhen.¹ — ПАТК. or , welches nur in der form $ori\eta$ in einem bärenlied aus den Schumilovschen jurten nahe der grenze des wogulandes vorkommt, ist gewiss ein wogulisches wort.

VI. V. Vj. $\check{o}$, Ni. u .

DN. $pu\check{r}t$, V. Vj. $p\check{o}r'$, Ni. $pu\check{r}'$ (wort, womit die hunde gehetzt werden).

¹ Im wogulischen lauten die entsprechenden wörter: wog.Sz. ur „berg“ $v\bar{o}r$ „wald“ (bei AHLQVIST jedoch: ur , or „berg; wald“). Vgl. auch syrj. WIED. $v\bar{o}r$ „wald, busch“, perm. GEN. vyr „wald“.

Das wort steht mit den onomatopoeticis auf einer stufe, sodass man für die verschiedenen formen wahrscheinlich keinen gemeinschaftlichen ursprung anzunehmen braucht. — Auf die V. Vj. form hat offenbar das wort *põr-* „beissen“ eingewirkt, wenn nicht jene in anlehnung an das letztere entstanden ist.

VII. Ni. *ü*, Kaz. *ǔ*.

* Kond. *ñu`f*, Ni. *ñüf* „dünngepleiste gerte zum binden“, Kaz. *ñǔf* id.

Gewiss sind die hier angeführten wortformen zusammenzustellen der verschiedenheit im auslaut ungeachtet. Das Kaz. *ǔ* ist jedoch unklar (auf analogischen ursachen beruhend?).

VIII. Ni. *u*, Kaz. *ρ*, O. *ρ*.

DN. *tūiæt*, Fil. *tūiē`t*, Ni. *tūiuf*, Kaz. *apūiuf*, O. *lōiæt* „finger-ring“.

Nach der auffassung BUDENZ', MUSz. p. 866, gehört *tūiæt* usw. mit dem „finger“ bedeutenden wort zusammen; es wäre eine ableitungsform, in der *t* = dem auslautenden *s* in fi. *sormus* wäre, und die „dem finger gehörend“ bedeuten würde. — Jedoch ist dieses wort ursprünglich von *tui* „finger“ zu scheiden (beachte die Ni. *tūiuf*, Kaz. *apūiuf*, O. *lōi* „finger“). Im DN. hat sich das wort mit *tui* vermischt, und darauf beruht das palatale *ɥ*; im Kond. hat das nachfolgende *i* die palatalisierung bewirkt.

IX. Ni. *ou*, Kaz. *ou*, Koš. *ǎu*, Kond. *ǎu*.

DN. *šunē`nχ* (DT. *šunē`χ*), Ni. *šounaχ*, Kaz. *šounē`kuē*, Koš. *sāuna`χ*, Kond. *šǎunē`nχ* „name eines vogels“.

Nach dem anlautenden *š* zu schliessen scheinen die Demj. Kond. formen entlehnt sein, das original aber kann ich nicht ange-

ben. Demj. *u* ist wohl durch assimilation aus einem urspr. diphthong entstanden und durch einfluss des nachfolgenden mouillierten lautes palatalisiert worden. Die Koš. form hat ihr *său-* im anschluss an *său* „elster“. Wahrscheinlich sind die nördlichen formen analogischen veränderungen unterworfen gewesen (beachte auch den DN. Kond. auslaut); so erklärte mir mein Kaz. sprachmeister, die benennung sei darauf zurückzuführen, dass der vogel bei der annäherung eines menschen die federn sträube (Kaz. *šouhəmł-*).

X. DT. *uă*, Boltš. *uă*.

DN. *u'łəm*, DT. *uăłəm*, Boltš. *uăłəm* „trumpf (im kartenspiel)“.

Das wort ist offenbar nicht bodenständig, in ermangelung eines originals muss jedoch unentschieden bleiben, wie sich die vokale der ersten silbe in den verschiedenen dialektformen zu einander verhalten. Ungezwungen bietet sich jedoch die annahme dar, dass der hintervokalische diphthongische anlaut ursprünglicher sei, woraus sich dann durch assimilation $> u > u$ vor dem folgenden mouillierten konsonanten entwickelt hätte. In DT. *uăłəm* wäre auch die palatalisierung des vokals auf den einfluss des nachfolgenden *ł* zurückzuführen.

Einem DN. *u* steht also in den übrigen dialekten regelmässig gegenüber

Kond.	<i>uu.</i>
Trj.	<i>u.</i>
V. Vj.	<i>u.</i>
Ni.	<i>ü.</i>
Kaz.	<i>ü.</i>
O.	<i>u.</i>

In einigen paralleelformen treffen wir im Trj. *o*, im V. Vj. *o*. Zu beachten ist auch, dass in den paradigmata der östlichen dialekte ein wechsel *o*, *o* ~ *u* vorkommt.

DN. *u*, **u*.

I. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

* Trj. *k'uĩ*, Vj. *k'uĩ*, Ni. *χüĩ*, Kaz. *χüĩ*, O. *χui* „männlich“.

DN. *χu'ńł*, Trj. *k'uł*, V. Vj. *k'uł*, Ni. *χüś*, Kaz. *χüś*, O. *χuś* „die obere hälfte des bogenrückens (aus birke)“.

DN. *χūsāη*, Trj. *k'ūsāη*, V. *k'ūsāη*, Ni. *χüzāη*, Kaz. *χüzāη*, O. *χuzāη* „liederlich“.

* DT. *χùp'ĩł* (v. fr.), Kond. *χuł'*, Trj. *k'uł*, Ni. *χüś*, Kaz. *χüś* „anlocken, verführen; reizen“.¹

DN. *χuł*, Trj. *k'uł*, V. Vj. *k'uł*, Ni. *χüł*, Kaz. *χüł*, O. *χul* „fisch“.²

DN. *χūp'ām*, Trj. *k'ūāām*, V. Vj. *k'ūł'ām*, Ni. *χüłām*, Kaz. *χüłām*, O. *χul'ām* „schläfe“.

DN. *nu'm*, Trj. *nu'm*, V. Vj. *nu'm*, Ni. *nüm*, Kaz. *nüm*, O. *num* „ober; das obere“.

Zu *nu'm* usw. finden sich paralleelformen in den meisten dialekten: Trj. *ñōmāη*, V. Vj. *ñōmāη* usw. (siehe unten sub DN. u III. 1).

Wie man sieht, lauten alle hier angeführten wörter, mit ausnahme von *nu'm*, mit einem *χ* an, und man muss annehmen, dass das südostjakische³ hintere *u* (an stelle eines zu erwartenden *u*, vgl.

¹ BUDENZ, MUSz. 151, hält das wort für identisch mit *χüś* „затянуть“, *χāzap* „vorhang“. Keins von diesen wörtern hat indes mit den andern etwas zu tun.

² In Sogom finden wir dieses wort in der eigentümlichen gestalt *kut*, in welchem der palatale vokal möglicherweise auf dem einfluss der nördlicheren dialekte (vgl. z. b. die Ni. form) beruht.

³ Auch O. *u* nach *χ* wird etwas mehr nach hinten ausgesprochen, als O. *u* nach anderen konsonanten.

sub DN. *u*) auf den einfluss des vorangehenden konsonanten zurückzuführen ist. — DN. *nu'm* (pro: *ny'm*) muss als analogieform nach DN. *nūmân* angesehen werden (vgl. unten).

2. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *u*.

DN. *tūyâr*, Trj. *t'ū'yâr'* „baumnadel; laub“; V. Vj. *tū'yrî* „der junge nadelbaum“, Kaz. *tūkrq's* „nadelbaumdickicht“, Ni. *tuxrəs* „dickicht“.

DN. *iū'χ*, Trj. *iū'χ*, V. Vj. *iū'χ*, Kaz. *iū'χ*, O. *iū'χ* „baum; holz“, Ni. *iū'χ* id.

Das Ni. *u* anstatt des zu erwartenden *y* ist gewiss auf den einfluss des nachfolgenden *χ* zurückzuführen.

In einem lehnworte aus dem russischen haben wir zum teil dieselben vokalverhältnisse: DN. *ru'mea'* (DT. aber: *ry'meā'*), O. *rumgā'* „spitzglas“, Ni. *rumkā* id. < russ. *рюмка* id.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

Z. b. *DT. *u'nē*, Trj. *u'nē'*, V. Vj. *u'nē'* „mass für die flughöhe des pfeils“, Ni. *p'ōrunē'* „mass beim kahnbauen“, Kaz. *pōr-ō'nē'* id.

DN. *tūtā*, Trj. *tūtā'* V. Vj. *tūtā'* „ein wasservogel (кенярка)“, Ni. *tūtā* „colymbus auritus“, Kaz. *tūtā*, O. *tūtā* „кенярка“.

DN. *mu'nyāt*, Trj. *mu'nyāt'*, V. Vj. *mu'nyāt'* „knoten“, Ni. *mun-χāt'*, Kaz. *mō'nyāt'*, O. *mō'nyāt'* id.¹

DN. *mu'stā-*, Trj. *mu'stā-*, V. Vj. *mu'stā-* „gefallen; taugen“, Ni. *mu'stā-*, Kaz. *mō'stā-*, O. *mō'stā-* id.

DN. *nūpā'*, Trj. *nūpā'*, V. Vj. *nūpā'* „zusammen“, Ni. *nūtā*, Kaz. *nōpā'* id.

¹ Im Vj. habe ich das wort in der form *mō'nyāt'* aufgezeichnet, welche gewiss in anlehnung an *mō'nyāt'* „bündel“ entstanden ist.

DN. *pūχāt*, Trj. *p'ū'ā*, V. Vj. *puχāt* „dorf (ostjakisches)“, O. *pōχāt* id.¹

* Trj. *ru'f*: *p'ālšām* *r*. „von den bächen aufsteigender kalter nebel“, Ni. *ru'f*, Kaz. *ro'f* id.

* Kr. *su'rtmā-*, Trj. *su'rtfām-*, Vj. *su'rtām-* „aufhören (vom regen)“, Ni. *sur'mā-*, Kaz. *sō'rtām-* id.

* Trj. *tu'f*, Vj. *tu'f* „giftiger köder für die fuchse“, Kaz. *to'f*, O. *to'f* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. O. = 3; Kaz. *uφ*.

DN. *u'npa'* „bis“, Trj. *'u'n44f'a'* „von — an“, Vj. *ti't u'n43* „so viel wie - - -“, Ni. *un'ta*, O. *o'ndi'* (selten) „bis“, Kaz. *uφ'nf* „bis“, PATK. MK. *vanda*, *vanta* id.

* Trj. *'u'tšiuχ*, Ni. *uš* „fimmelfäustel“, Kaz. *uφ's* id.

* Ts. *u't*, Trj. *"u'uf*, Ni. *u'f*, O. *o't* „steuer, abgabe“, Kaz. *uφ'f* id.

An dieser stelle sei noch angeführt:

* Kond. *ūsət-* „drohen“, Kaz. *uφ's-* id.

Es ist sehr wahrscheinlich, dass die oben angeführten wörter ursprünglich mit einem diphthong angelautet haben, der in den meisten dialekten in einen einfachen vokal übergegangen ist. Ein solcher vorgang wird durch *u't* usw. „steuer“ bestätigt, denn dies scheint aus dem syrjänischen entlehnt zu sein, syrj. WIED. *vot* „kopfsteuer“.

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 3; O. *u*.

DN. *χūt3* (DT. *χūp3*), Trj. *k'ū4f*, V. Vj. *k'ūf*, Ni. *χūl3*, Kaz. *χōl3* „russ, schmutz“, O. *χul'* id.

DN. *χu'n*, Trj. *k'u'nf3*, V. Vj. *k'u'nf3*, Ni. *χun'*, Kaz. *χō'n'* „wann“, O. *χun* id.

¹ Ausser dieser bedeutung giebt AHLQV. *pōγol* noch die folgenden: „knopf; klumpen; geschwulst; busen“. Hier handelt es sich um mehrere worte, die in A's schreibart eine gestalt erhalten haben. — PATKANOV'S Demj. *pōgot* ist gewiss nicht richtig aufgezeichnet.

DN. *xu'nt*, Trj. *k'ūnā'ā*, V. *k'ūnā'l'*, Vj. *k'ūnāḷ*, Ni. *xuā'ḷ'ḷ'*, Kaz. *xo'ā'ā* „röte am himmel“, O. *xuŋ'l'l'* id.

DN. *mu'nt*, Trj. *mu'nt'*, V. Vj. *mu'nt'*, Ni. *muŋt*, Kaz. *mo'nt* „neulich, eben“, O. *muŋdī* id.

* Trj. *sūrām'*, V. Vj. *sūrām'*, Kaz. *sōrām'* „mit den halshaaren des renntiers hergestellte stickerei“, O. *surām* id.¹

DN. *tū-*, Trj. *t'ū-*, V. Vj. *tū-*, Ni. *tū-*, Kaz. *tō-*, „holen, bringen“, O. *tū-* id.

DN. *tup*, Trj. *tu'p'*, V. *tū'w'*, Vj. *tū'w'*, Ni. *tup'*, Kaz. *to'p'* „runder“, O. *tup* id.

Im paradigma von *tū-* „holen, bringen“ haben wir im DN. prät. *tūam*, imperat. *tūā*, im DT. prät. *tūam*, imperat. *tūā* (vgl. PAAS. Türk.O. p. 88, anm.). In den formen mit *-tū-* liegt gewiss dissimilation (diphthongisierung) vor, die formen mit *-ā-* sind unklar, vielleicht analogische neubildungen.

6. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *uq*, O. *uq*.

DN. *ūr3* „teich“, Trj. *ūrī*, V. Vj. *ūrī*, Ni. *ūr3* „altes, in einen see verwandeltes flussbett“, Kaz. *uqri*, O. *uqri* id.

DN. *ur'txoī* (aber: DT. *uor'txoī*), Trj. *ur'k'o*, V. Vj. *ur'k'u*, Ni. *ur'xu* „freiwerber“, Kaz. *uq'r'xo*, O. *uq'r'xuī* id. — ПАТК. *urt*, *vort* „nachricht kunde, bote“.

Zu O. *uq* vgl. sub DN. *u* p. 128 und zu Kaz. *uq* ~ DN. usw. *u* gleich oben).

7. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *sūxām*, Trj. *sū'ām'*, V. Vj. *sūxām'*, Ni. *sūxām'* (*su-*) „zwirn, garn“, Kaz. *sǫxām'*, O. *sǫxām* id.

¹ Im vorbeigehen will ich bemerken, dass mit diesem worte das mordw. АНІԠV. *śorma* „stickerei, schrift, brief“ zusammenzustellen sein dürfte.

Für dieses wort hat man versucht etymologien aufzustellen (vgl. BUDENZ, MUSZ. 156; DONNER, Wb. 799; ANDERSON, Wandl. p. 31), ohne zu einem befriedigenden resultate gekommen zu sein. *Zuletzt hat es PAASONEN, Türk.O. 108, mit einem tatarischen worte, tat. Alt. *šogum* „eine dünne spleisse von einer gerte oder von baumrinde, mit welcher man gefässe und körbe aus baumrinde zusammennäht“ zweifelnd zusammengestellt. Das anlautende ostj. *s* (≈ tat. Alt. *š* < **č*) macht jedoch auch diese verbindung sehr zweifelhaft. — Das vokalverhältnis spiegelt vielleicht ein urostj. verhältnis wieder, vgl. unten.

8. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *ǫ*, O. *v*.

DN. *mūχāt*, Trj. *mū^vā*, V. Vj. *mūχāt*, Ni. *mūχāt* „leber“, Kaz. *mǫχā*, O. *mυχāl* id.¹

* Trj. *mū^vāt*, V. VK. *mūχāt* „flussarm“, Kaz. *mǫχāt*, O. *mυχāt* id.

Den Kaz. O. reduzierten vokal hat man gewiss wie in dem vorhergehenden worte zu erklären; nur das O. *v* (statt **ǫ*, vgl. O. *sǫχām*, und sub DN. *o* II. 2.) macht schwierigkeiten. Möglicherweise sind äussere, unklare einflüsse auf den vokalismus in dem genannten dialekte anzunehmen (vgl. z. b. O. *mυχtī* „durch“, und die Vj. benennung für „flussarm“ *mǫχtāiəŋ^k*).

9. Trj. Ni. = 3; Kaz. *ǫ*.

* ПАТК. sui „seite, gegend“, Trj. *h^hāt^hasui*, Ni. *-sui* „himmelsrichtung“, Kaz. *sǫi* id.

* Fil. *tu^hχz* „abgefallener zapfen“, Trj. *tu^hχ^hi*, Ni. *tu^hχ*, *tu^hχz* „fruchtboden eines zapfens“, Kaz. *tǫŋ^hi* id.

Wahrscheinlich gehört Trj. *tu^hχ^hi* mit Fil. *tu^hχz* usw. zusammen; *h* ist in der Trj. form gewiss in anlehnung an ein anderes wort, *tu^hχ^hi* „kropf der vögel“, entstanden. — Kaz. *ǫ* wie in den vorhergehenden fällen zu erklären.

¹ AHLQVIST'S *mūyol* dürfte ein irrtum (statt *mūyot*) sein.

10. Trj. = 1; Ni. ǝ, Kaz. ǝ, O. ǝ.

DN. *tusò·uoi iux*, Trj. *t'u'p'iuχ* „eichenbaum“, Ni, *t'ǝp-*, Kaz. *t'ǝp-* id., O. *t'ǝβ-* „harte lärche“.

Das wort stammt aus dem russischen, wo *дубъ* „eiche“ bedeutet, und natürlich hat jeder dialekt das wort unabhängig von dem anderen übernommen. Darauf beruhen zum teil die interdialektischen vokalverhältnisse. Die O. form dürfte auch hierher gehören, obwohl die von hörensagen bekannte härte der eiche auf den baum des eigenen landes übertragen worden ist.

11. Trj. O. = 1; V. Vj. ǝ, Kaz. ǝ.

DN. *χu'mp*, Trj. *k'u'm'p'*, O. *χum'p* „welle“, Vj. Vj. *k'ǝm'p'*, Kaz. *χǝm'p'* id.

Das Kaz. ǝ muss gewiss wie in den hier oben sub 8, 9 angeführten wörtern erklärt werden¹; das V. Vj. ǝ dagegen ist unklar, wenn man es nicht als in unbetonten stellungen aus *o entstanden ansehen darf.²

II. 1. Trj. ǝ, V. Vj. ρ, Ni. u, Kaz. ρ, O. ρ.

Z. b. DN. *iur*, Trj. *iǝr'*, Ni. *iur'* Kaz. *iρ'r'*, O. *iρ'r* „ein fa-
belhaftes wassertier“.

DN. *χu'š-* (*χu'tš-*), „spannen, anspannen, aufziehen“, Trj. *k'ǝtš-*, V. Vj. *k'ρ'tš-*, Ni. *χuš-*, Kaz. *χρ'š-*, O. *χρ's-* „straffen, spannen, anbinden u. a.“.

DN. *χut*, Trj. *k'ǝt*, V. Vj. *k'ρ't*, Ni. *χut'*, Kaz. *χρ't*, O. *χρ't* „fichte“.

¹ Vgl. hierzu den wogulischen (nach MUNKÁCSI) wechsel *†khq̄p* ~ pl. *†khompét*.

² Zu den östlichen formen vgl. jedoch samoj.Jur. *hamba*, *hāmba*, samoj.O. *komb*, *kōmb*, *kuomba*, *kūmb* u. a.

DN. *mūrâχ*, Trj. *mōrâη'k'*, V. Vj. *mōrâk'*, Ni. *mūrâχ*, Kaz. *mō-râχ*, O. *mōrâχ* „sumpfbrombeere“. ¹

* Kond. *nu'm-*, Trj. *uōm-*, Vj. *uō'm-*, Ni. *num-*, Kaz. *uō'm-*, O. *uō'm-* „sich erinnern“.

DN. *nūbâł*, Trj. *uōp'âł'*, V. Vj. *uōwâł'*, Ni. *nūpâł'*, Kaz. *uōbâł'*, O. *uōbâł* „zeitalter, lebenszeit“.

* C. *nūt* „rote erde“, Trj. *nōA* „der eisenhaltige schlamm“, Vj. *nō'ł* „bärenblut“, Ni. *nūt*, Kaz. *nōA*, O. *nō'ł* „der eisenhaltige schlamm“.

DN. *pu'n*, Trj. *p'ōn'*, V. Vj. *pō'n'*, Ni. *pun'*, Kaz. *pō'n'*, O. *pō'n* „fischreuse aus weide geflochten“. ²

DN. *pu's-*, Trj. *p'ōs-*, V. Vj. *pō's-*, Ni. *pus-*, Kaz. *pō's-*, O. *pō's-* „melken; waschen“.

* DT. *rūpâη* „blatternarbig“, Mj. *rōł'* „flecken auf dem fliegenpilz; eine art pustel im gesicht“, Ni. *rūtâη*, Kaz. *rōłâη'*, O. *rōdâη* „blatternartig“.

DN. *su'ł*, Trj. *sōA*, V. Vj. *sō'ł*, Ni. *suł'*, Kaz. *sōA*, O. *sō'ł* „darm“. ³

DN. *šūmâł*, Trj. *šōmâA*, V. *šōmâł'*, Vj. *šōmâł'* (*šō-*), Ni. *šūmâł'*, Kaz. *šōmâA*, O. *sōmâł* „kerbe; sprosse der leiter“.

DN. *tūrâm*, Trj. *t'ōrâm'*, V. Vj. *tōrâm'*, Ni. *tūrâm'* (*tu-*), Kaz. *tōrâm'*, O. *tōrâm* „gott; himmel; wetter“.

¹ AHLQVIST (und mit ihm PATKANOV und MUNKÁCSI, AKE. p. 564) deutet das wort als *mū-ryx*, worin der erste bestandteil *mū* „land, erde“ wäre. Wie aus dem vokalismus der ersten silbe hervorgeht, ist diese vermutung nicht richtig. — GOMBOCZ, Adal. 55, stellt zu dem worte tat. Tob. *mrak*, ebenso PATKANOV, und diese verbindung hielte stich, falls man das tat. wort aus dem ostjakischen herleiten könnte. Der zusammenhang mit den samoj. formen (*marâηa* usw.), auf den schon CASTRÉN aufmerksam macht, ist augenfällig, doch sind die verhältnisse unklar.

² GOMBOCZ, Adal. 100, und PATKANOV verbinden das wort mit samoj. Jur. *poηa* usw. „netz“ (samoj. Jur. auch: „reuse“).

³ BUDENZ, MUSz. 165, führt noch eine form sugl: *aj suglet* „молоки, мелкіе(?) кишки“ an, die jedoch unrichtig sein dürfte. Ebenso ist wohl AHLQVIST's *sul* falsch, vielleicht verschrieben für *sut*.

Einige der hierher gehörigen wörter haben paralleelformen in verschiedenen dialekten: Trj. *k'õn't*, V. *k'õ'n't*, Ni. *xun't*, Kaz. *pütχõ'n't*, O. *-χõ'n't* „das niedergebrannte“, vgl. Kaz. *pütχãñe'm* id. — Trj. *k'õnt-*, Vj. *k'õ'nt-*, Ni. *xunt-*, Kaz. *χõ'nt-*, „zusammenkleben“, vgl. O. *χvñ* „leim“, Kaz. *χãñ.ãt-*, O. *χvñlt-* „zusammenkleben“. — DN. *χūrãt-*, Kond. *χūrãt-* „auslöschen“, Likr. *k'õrãmã-* „unsichtbar werden, verschwinden; erlöschen (röte)“, Ni. *χūrãt-* (*χu-*), Kaz. *χõrãt-*, O. *χõrãt-* „löschen“ ~ Kond. *χãrãt-* „erlöschen (röte)“. — DN. *χu's-* usw. „straffen, spannen, anziehen, anseilen“ ~ DN. *χãs-*, Kond. **χãs-* „mit seilen, stricken befestigen“, DN. *χãpžãp*, Kond. *χãtšã-tšũ'n.tšãχ*, Trj. *k'ãtšãp* usw. „bindestrick für den schlitzen“ (neben Trj. *k'õtšã-nũ'r* „binderiemen für die wiege“), PÁP. *kač-đep* „medve-кишки“, *kačaktalu* „поставимъ (сѣтъ)“ (siehe p. 45). — Ni. *χum-*, Kaz. *χõ'm* „mit einem umgestülpten gefäss bedecken“, vgl. DN. *χõmpã*, DT. *χãmpã*, Kond. *χãmtã*, Kaz. *χõmtã* „mit dem gesicht od. mit der öffnung nach unten“ (siehe sub DN. *õ*). — DN. *χu'ttã*, Trj. *k'õ'ttã*, V. Vj. *k'õ'ttã* (Vj. auch *k'õ-*), Ni. *χu'ttã*, Kaz. *χõ'ttã*, O. *χõ'ttã* „tagen, hell werden“ ~ DN. *χãt* usw. „tag, sonne“ (siehe sub DN. *ã*). — Kond. *nu'm-* usw. „sich erinnern“ ~ Demj. Kond. *nãmãs-* „denken“; DN. *nãmãs-* usw. „verstand“ (siehe sub DN. *ã*), Trj. *nãmããχtã*, V. Vj. *nãmããχtã* „sich erinnern“. — C. *ñut* usw. „rote erde“, vgl. DN. *ñãpã* „rost“. — DT. *suĩ*, Trj. *sõĩ*, V. Vj. *sõĩ* „reif“, PÁP. *soj* „сний“, vgl. Kam. *sãĩttã*, Trj. *sãĩãt-*, Kaz. *sõĩãt-* „mit reif überzogen werden“.

Über den wechsel *õ, õ ~ ã, v* in den paradigmata der östlichen dialekte wird unten näheres gesagt werden.

Von lehnwörtern können hier die folgenden angeführt werden, obwohl es hinsichtlich aller nicht sicher ist, ob sie hier einzureihen sind, weil entsprechende formen in den südlichen und östlichen dialekten nicht zu finden sind:

1) Aus dem syrjänischen; im originale *o*: Ni. *ĩu's*, Kaz. *ĩõ's*, O. *ĩõ's* „bratspiess“ < syrj. WICHM. *jo's* „spiess; scharf; hurtig“. — Kaz. *põžã's*, O. *põžũ's* (selten) „umzäunung“, AHLQV. *pušas* „viehweide“ < syrj. WICHM. *poťš-* „umzäunen“, *poťšes*, „zaun, umzäunung“ (SETÄLÄ, FUF. II. p. 223). — Ni. *šũkãr* „wallach“ < syrj.

WICHM. *šokir*, *šekir* id. (PAAS. FU. s-laute 137). — Ni. *šur'ňz*, Kaz. *šor'ňž*, O. *šor'ňž* „rübe“ < syrj. WICHM. *šorlhi*, *šorkhi* id. (AHLQV.). — Kr. *tūtāš* „schilfrohr“. Kaz. *tōla's* „eine wasserpflanze“ < syrj. WIED. *tolitš* „triticum repens“ (vgl. ПАТК.).

2) Aus dem russischen stammt das wort Ni. *rut'*, Kaz. *ro't'*, O. *ro't* „stamm“ < russ. *родъ* „geschlecht“ (AHLQV.).

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *uφ*.

Z. b. DN. *u'nŋtə-*, Trj. *ʔnŋtə-*, V. Vj. *φ'nŋtə-*, Ni. *unŋtə-*, O. *φ'nŋtə-* „gewöhnen, lehren“, Kaz. *uφ'nŋtə-* id.

* Kond. *u'ntəp*, Trj. *ʔntəp'*, Ni. *unəp'*, O. *φ'ndəp* „schwiegermutter“, Kaz. *uφ'ntəp'* id.¹

DN. *u'nqār* „leib, magen“, Trj. *ʔntār'*, V. Vj. *φ'ntār'*, „länge, mass; verlauf (des tages, jahres)“, Ni. *unəār'*, Kaz. *uφ'ntār'* „brust-, bauchhöhle“.

DN. *ur't* (folkl.) „held“, Trj. *ʔr't'* „polizeibeamter (становой, исправникъ), könig (in den karten)“ (Vj. auch: „hausherr, besitzer“). Ni. *ur't'*, O. *φ'r't*, Kaz. *uφ'r't'* (folkl.) „held“, ПАТК. vort (neben urt) id.

DN. *u's*, Trj. *ʔtš*, V. Vj. *φ'tš*, Ni. *uš*, O. *φ's* „birkenschwamm“. Kaz. *uφ's* id.

Dem ersten von diesen wörtern, DN. *u'nŋtə-* „gewöhnen, lehren“ entspricht im 'Tš. *ŋntə-* id.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kam. *u*.

DN. *u'nt*, Trj. *ʔn't'*, V. Vj. *φ'n't'*, Ni. *un't'* „das innere; bauch“. Kam. *u'nttā' iəta'* „sehr krank werden, больно не можетъ“. — ПАТК. *unt*, *ünt* „das innere, bauch, leib“.

¹ AHLQVIST stellt in seinem wörterbuche seltsamerweise *ōntyp-imi* „schwiegermutter“ unter *ōntyp* „wiege“ ein, indem er beide vielleicht für zusammengehörig hält. Kult. p. 210 dagegen sieht er in diesem wort ein kompositum wie finn. *anoppi* < *ana-appi* (vgl. BUDENZ, MUSZ. 745, GENETZ, Väh. Kirj. XXX. p. 8, anm.).

Die Kam. form (wie auch ПАТК. ünt) ist, wenn sie mit den übrigen zusammengehört, wahrscheinlich auf irgendeine vermischung zurückzuführen; aus Kr. habe ich die entsprechende form mit *u*.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ø*.

DN. *χu't*, Trj. *ķ'øł'*, Ni. *χul'*, Kaz. *χøł'*, O. *χøł'* „spalte; zwischenraum“, V. Vj. *ķ'øł'* id.

* ПАТК. *χul* „sache, geschäft, angelegenheit“, Trj. *ķ'øł'*, Kaz. *χøł'*, O. *χøł'* (selten) „fähigkeit, vermögen, einsicht (etwas zu machen)“, V. Vj. *ķ'øł'* id.

Unter diesen verhältnissen ist der wechsel Trj. *ø* ~ V. Vj. *ø* ungewöhnlich, und gewiss hat der eine von diesen dialekten seinen vokal durch irgendeine unbekannte ursache erhalten (Trj. *ø* in unbetonter stellung aus **o* entstanden?).

5. Trj. O. = 1; V. Vj. *ø*, Kaz. *uø*.

DN. *u'ņ.pžz*, Trj. *ʔ'ņ.tšəχ*, O. *ø'ņzi* „kiefer“, V. Vj. *ø'ņ.tšəχ*, Kaz. *uø'ņžž*, AHLQV. *undi* id.

Über Trj. *ø* ~ V. Vj. *ø* siehe hier oben. — Ein wechsel Kaz. *u* + vok. ~ lab. vok. in den übrigen dialekten ist, wie wir schon vielfach gesehen haben, nicht ungewöhnlich.

6. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; Vj. *ø*.

DN. *nui*, Trj. *ņøĩ*, Ni. *ņui*, Kaz. *ņøĩ*, O. *ņøĩ* „tuch; kleidungsstück aus tuch“, Vj. *ņøĩ* „kleidungsstück aus tuch“.

Im V. Vj. heisst „tuch“ *ņøĩñņtəχ*, welches wohl von *nui* usw. zu trennen ist. Man muss annehmen, dass Vj. *ņøĩ* seinen vokal in anlehnung an dieses wort erhalten hat. — *nui* ist im ostjakischen syrjänischer herkunft, syrj. WIED. *noi* „tuch“. ¹

¹ Diese zusammenstellung rührt von CASTRÉN her. — Vgl. GOMBocz, Adal. 85.

7. Trj. Ni. Kaz. = 1; Kond. ǫ.

DN. *tūmât-*, *tūnât*, Trj. *ǫmât-* Ni. *tūmât-*, Kaz. *ǫmât-* „sich ankleiden“, Kond. *tǫmât-* id. (vgl. DN. DT. *tǫmpōm* „das bärenfell“, folkl.)¹

Das Kond. wie auch DN. DT. ǫ beruht sicher auf einer vermischung mit einem anderen worte, denn soviel ich sehe, ist auch in den anderen dialekten eine beeinflussung dieser wörter untereinander zu beobachten. Dieses wort lautet: DN. *nārā-pūmât*, Kond. *nārā-tǫmât*, Trj. *nārā-ǫmât*, V. *īmāltǫk*, Vj. *nārā-īmāltǫk*, Ni. *nārā-tūmālt* (*tu-*), Kaz. *nār-ǫmālt*, O. *nārā-ǫmāldi* „nackt, ohne kleider“. Nach den Trj. V. Kaz. formen zu schliessen, wäre hier als ursprünglich ein reduzierter vokal anzunehmen (vielleicht ist das wort ursprünglich eine paralleelform zu *tūmât-* usw.); beachte auch das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *nār-⁺lūmtiŋxum* „ein nackter mann“, *nār-lūmtel jāli*. — Vj. *īmāltǫk* ist gewiss eine volksetymologische neubildung (~ Vj. *āmās-* „sitzen“).

III. 1. Trj. „uǫ, V. Vj. *uǫ*, Ni. *u*, Kaz. *uǫ*, O. *ǫ*.

DN. *uñt*, Trj. „*uñt*“, Vj. *uǫñt*, Ni. *uñt*, Kaz. *uǫñt* „wald, urwald, урманъ“.²

DN. *ūrāp* „schamgürtel der frauen“, Trj. „*uǫrāp*“, V. Vj. *uǫrāw* „hosen; unterhosen“, Ni. *ūrāp*, Kaz. *uǫrāp*, O. *ǫrāp*, PALLAS *vorop* id.

Hier seien noch angeführt Trj. „*uǫlšāxtā*“, Vj. *uǫlšāxtān-* (*uǫ-*), Ni. *ūžam-*, Kaz. *uǫžam-*, O. *ǫž-* „schaben; PALLAS *otlep* (= Kaz. *uǫl-*

¹ Ein hiervon verschiedenes wort ist ostj.O. *sōmāttā-* „ankleiden“, vgl. AHLQVIST und ANDERSON. Wandl. 87.

² Falsch gehört oder aufgezeichnet sind die formen PATKANOV's *vant*, *vant*. — Zu diesem worte ist wohl auch Koš. *oñtūāx* „stahl“ zu stellen, das Trj. „*uñtūāx*“ (name eines metalles — augenscheinlich der bronze) entspricht; unklar aber ist das Koš. *o*.

lep' usw. „feine hobelspäne, womit man beim essen hände und mund abwischt“ (AHLQV.). — Im Mj. haben wir *uäťšəχ*- „schaben“.

Das vokalverhältnis ist in diesen wörtern ganz analog demjenigen in den sub II. 1 angeführten wörtern, hier ist nur dialektweise der ursprüngliche anlautende diphthong noch in einen einfachen vokal umgewandelt worden.

2. Trj. Kaz. = 1; Vj. v.

DN. *u's-*, Trj. *uŕs-* „etw. sein“, Kaz. *χōu uŕsŕŕ* „langsam, gemächlich“, Vj. *uvs-* „etw. sein“.

Es scheint gewiss, dass Kaz. *uŕsŕŕ* mit den übrigen zu verbinden ist (vgl. Vj. *məťä uŕťtŕŕŕ* „selten“; *uŕť-* „sein, leben“). — Vj. *uvs-* könnte wohl so erklärt werden, dass das in einigen flexionsformen auftretende *v* verallgemeinert worden ist. Wahrscheinlicher ist mir jedoch die erklärungsweise, dass *uvs-* eine in anlehnung an *uŕť-* „sein“ entstandene analogieform ist.

IV. 1. Trj. o, V. Vj. o, Ni. u, Kaz. o, O. o.

Z. b. DN. *u'məŕ* „schöpfkelle“, vgl. Trj. *o'mp'ŕ* „nesthöhlung eines wasservogels in einem baume“, Ni. *umpə*, Kaz. *o'məŕ*, O. *o'mbŕ* „schöpfkelle“.

DN. *χui-*, Trj. *k'oi-*, V. Vj. *k'oi-*, Ni. *χui-*, Kaz. *χoi-* „laichen“. PÁP. K. *kajuvál*.¹

DN. *χŭťəχ*, Trj. *k'ŕľəŕ'k'*, V. V. *k'ŕľəťk'*, Ni. *χŭľəχ*, Kaz. *χŕľəťχ*, O. *χŕľəťχ* „rabe“. PÁP. *kalax*, *kallax* (zu a vgl. fussnote 1).

DN. *χu'npə*, Kond. *χu'ntə*, Trj. *k'ŕ'ŕťəťk'*, Ni. *χunťə*, Kaz. *χŕ'ŕťŕ* „Konda (fluss)“.²

¹ In der angabe des ortes liegt hier, wie auch sonst oft in PÁP. PAI's wörterverzeichnis, ein irrtum vor, und auch die form selbst ist unrichtig gehört worden. — P. bezeichnet *o* im allgemeinen durch *a*, das er auch bei der wiedergabe des *ä* (mitunter auch des *a*) gebraucht.

² AHLQVIST'S *xontə* „Konda“ ist nicht richtig, wenn es ein ostj. substantivum sein soll. Es könnte entweder der wogulische name

DN. *χu's*, Trj. *k'o's*, V. Vj. *k'o's*, Ni. *χus*, Kaz. *χo's*, O. *χo's* „stern“.

DN. *χu't-*, Trj. *k'o'-*, V. Vj. *k'o'-*, Ni. *χut-*, Kaz. *χo'-* O. *χo'-* „hören“.

DN. *χūpām*, Trj. *k'ōām*, V. Vj. *k'ōām*, Ni. *χūtām*, Kaz. *χō-*
ām, O. *χōlām* „drei“.

DN. *mu'ηχāl-*, Trj. *mo'η'li'tā-* (v. tr.) „knüpfen“.

DN. *nūmān*, Trj. *nōmān*, V. Vj. *nōmān*, Ni. *nūmān* (*nū-*),
Kaz. *nōmān*, O. *nōmān* „oben“.

DN. *nūrām*, Trj. *nōrām* „spärlich mit wald bewachsener sumpf“.
V. Vj. *nōrām k'u* „bewohner des kreises Narym“ (auch: V. *nōrām l'o'η-*
k'ar „eine mäuseart“, Vj. *nōrām māχ* „eine art ton od. lehm“),
Ni. *nūrām*, Kaz. *nōrām* (bedeutung = DN. Trj.).

DN. *ru'nt*, Trj. *ro'n't*, V. Vj. *ro'n't*, Ni. *run't*, Kaz. *ro'n't*, O.
ro'n't „ohrring“.

DN. *tšūp*, Trj. *tšōp*, V. Vj. *tšōw*, Ni. *šup*, Kaz. *šōp*, O.
sōp „stück, stümpfen“.

* Kam. *tūpān*, „einziger“, Trj. *t'o'p'z* „nur“, Ni. *tūpān* (*tu-*),
Kaz. *tōpān* „einziger“.

DN. *tu'nt*, Trj. *to'n't*, V. Vj. *l'o'n't*, Ni. *tun't*, Kaz. *to'n't*,
O. *l'o'n't* „gans“.

* Kond. *tu't-*, Mj. *to't-*, Vj. *io't-*, Ni. *tu't-*, Kaz. *to't-* „kaufen“.

In einem hierher gehörigen worte treffen wir im DT. eine pa-
rallelform mit *ǫ*: DN. *χu't* „husten“, *χu'pē's-* „husten“ ~ DT.
χūpē's- „husten“ (neben *nōl'χūpēp* „насморка“). — Der reduzierte
vokal beruht auf der unbetontheit der silbe.

Dieselben verhältnisse widerspiegelnde lehnwörter sind ger-
ing an zahl. Als solche sind zu rechnen:

1) aus dem syrjänischen: Fil. *mu's-iānk* (folkl., parallelwort
zu *tšānk-iānk*), Trj. *mo'tš* „eine art krankheit“, V. *mo'tš* „schuld,
vergehen“ (vgl. ibid. *mī'tš* id.), Ni. *muš*, Kaz. *mo'š*, O. *mo's* „krank-
heit“, AHLQV. *moš* „äusserliche krankheit; gebrechen; fehler“, mu-

desselben flusses sein (wog. AHLQV. *Qontyn*, wog. MUNK, Vogul *nyelv-*
jārās. p. 1, *Khōntiŋ*) oder ein ostj. (unrichtig aufgezeichnetes) adjek-
tivum von diesem worte.

šyn (adj.) (neben Trj. *mōłššyāš* „krank sein“, V. *mōłk'āł* „erkranken“, Vj. *mōłššyāš* „sich langweilen, sich sehnen“). Dass wort geht vielleicht zurück auf syrj. WIED. *myž* „schuld, sünde, vergehen“, *myža* „krankheit als strafe (gottes od. der verstorbenen eltern)“, vgl. perm. GEN. *mōž* „schuld, vergehen“.

2) aus dem russischen: Ts. *mu'snā*, V. *mō'snā*, Vj. *mō'snā* „beutel“ < russ. *мощня* id. (ПАТК.). — Kond. *pu'p*, Trj. *p'ō'p'*, V. *pō'w'*, Vj. *pō'p'*, Ni. *pup'*, Kaz. *pō'p'*, O. *pō'β* „priester“ < russ. *попъ* id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. Tš. *u* ~ *ǣ*.

DN. *iū'm*, Trj. *iō'm'*, V. Vj. *iō'm'*, Ni. *ium'*, Kaz. *iō'm'*, O. *iō'm* „ahlkirsche“, DT. Tš. *iū'm* id., *iǣmīuχ* „ahlkirschbaum“.

Der vokal in *iǣmīuχ* ist unklar. Man könnte sich vielleicht denken, dass in diesem worte **ǣ* aus einem ursprünglicheren **ǣ* entstanden wäre (ein wechsel *ǣ* ~ DN. *u* ist nicht ungewöhnlich), dies ist jedoch schwer mit bestimmtheit zu behaupten, da sich eine verbindung *i* + *ǣ* im DT. Tš. in anderen wörtern findet. Vielleicht ist *iǣm* ganz von den übrigen zu trennen; mein DT. sprachmeister gab nämlich an, dass „am Irtysch *iē'm-iuχ* gesagt wird“. Wenn es mit dieser angabe seine richtigkeit hat, so ist *iǣm* mit diesem in verbindung zu setzen; *iū'm* und *iē'm* dürften aber auseinander zu halten sein. — Das anlautende O. *l'* ist auf späteren einfluss seitens des syrjänischen WICHM. *lēm* „traubenkirsche“ (oder des wogulischen Sz. *lām*, *lōm*, *lām*?) zurückzuführen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. *u*, Kond. *u*.

* ПАТК. unt „steigen der fische flussaufwärts im frühjahre“, Trj. *ō'n'ē* „der erste stromaufwärts ziehende fisch (im frühling)“, Vj. *ō'n'ē* „niedriger wasserstand“, *ō'n'ē'u'ē* „reichlich auftretender fisch (in wasserarmen jahren)“, Kaz. *uō's*, O. *ō's* „der erste stromaufwärts ziehende fisch“, Kond. *u'n'ē* id.

In Kond. *u'n'ē* ist der vokal durch den einfluss des nachfolgenden mouillierten konsonanten palatalisiert worden.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. a.

DN. *ūbāt*, Trj. *ōp̄āt*, Ni. *ūpāt*, Kaz. *ōbāt*, O. *ōbāt* (o-) „haupthaar“, V. Vj. *āwāt* id.

Die V. Vj. form ist unklar (vgl. jedoch hier unten die auslassungen über Vj. *pa`m`*).

5. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. a, O. a.

DN. *pu`m*, Trj. *p`o`m`*, Ni. *pum*, Kaz. *pō`m`* (selten, folkl.), „gras, heu“, V. Vj. *pa`m`*, O. *pa`m* id.

Auch in diesen V. Vj. O. formen ist der vokal unklar. Hinsichtlich des V. Vj. *pa`m`* könnte man möglicherweise die erklärung aufstellen, dass hier ein ursprüngliches wechselverhältnis **pō`m`* ~ *pūmām`* durch *pa`m`* ~ *pūmām`* ersetzt worden ist in anlehnung an wörter wie z. b. *ua`n`* ~ *uūnām`*. Eine solche erklärungsweise passt aber kaum auf O. *pa`m*; in diesem dialekte ist der ursprüngliche qualitätswechsel (siehe unten) schon frühzeitig durch ausgleichungen aufgehoben worden.

6. Trj. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; V. a.

DN. *tu`ntpē`ηk*, Trj. *to`n`p`ā`η`k*, Vj. *to`n`pō`η`k*, Ni. *tu`n`pe`η`k*, Kaz. *to`n`pē`η`k*, O. *to`n`pe`η`k* „feile“, V. *to`n`pō`η`k* id.¹

Die V. form ist wahrscheinlich eine volksetymologie. Der erste teil des wortes ist nämlich *tu`nt* usw. „gans“, im V. *to`n`* lautend. Im V. ist der erste teil jedoch mit *to`n`* „sehne“ zusammengebracht worden.

7. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. ō, O. ō.

DN. *u`χ*, Trj. *o`χ*, V. Vj. *o`χ*, Ni. *uχ* „haupt; fuss (des strumpfes)“, Kaz. *ōχ*, O. *ōχ* id.

¹ ΠΑΠΑΪ'S K. lon-pōηg ist, was die ortsangabe betrifft, unbedingt falsch.

Der reduzierte vokal der Kaz. O. formen ist gewiss in unbetonter stellung entstanden und aus dieser verallgemeinert worden.

8. Trj. V. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

* Kond. *tūpat-iux-uo'tš* (früher, jetzt *tūpat-uo'tš*), Trj. *t'ō'ā₄*, V. *tōpâł-*, Ni. *tūpəł'* (*tu-*), Kaz. *tōbā₄* „Tobolsk“, O. *toḃəł-ua's* id.

Die O. form ist augenscheinlich eine ganz junge neubildung nach dem russ. *Тобольскъ*. — Eigentümlich ist das Trj. inlautende *ʹ*.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *pūrāš*, Trj. *p'ōrās*, Ni. *pūrāš*, Kaz. *pōrās* „schwein“, V. Vj. *pōrās* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen, wo das schwein *WIED. porś* heisst. Auf die V. Vj. formen hat möglicherweise das russ. *поросёнокъ* eingewirkt.

V. 1. Trj. *ǣ*, V. Vj. *ø*, Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*.

DN. *nu'n*, Trj. *uñn'*, V. Vj. *uø'u'*, Ni. *nuñ'*, Kaz. *uø'u'*, O. *uø'u'* „das weibliche geburtsglied“.

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *v*.

DN. *sūbās*, Trj. *sǣp'ās*, V. Vj. *suwās*, Ni. *sūpās*, Kaz. *sōbās*, O. *sōbās* „netzadel“.

VI. Trj. *uǣ*, V. Vj. *uw*, Ni. *u*, Kaz. *uø*, O. *ø*.

DN. *u't-*, Trj. *uǣ₄*-, V. Vj. *uwł-*, Ni. *u't-*, Kaz. *uø₄*-, O. *ø'ł-* „leben, sein“.

Als eine paralleelform zu diesem ist Ni. *uǣtpəsəŋ'* „einträchtig“ anzusehen (die entsprechenden formen in den übrigen dialekten zeigen dieselben vokale wie *u't-* usw. aus).

Das wort hat gewiss ursprünglich mit einem diphthong angelautet, und das vokalverhältnis ist demjenigen in dem vorhergehenden worte identisch gewesen.

VII. Ni. *u*, Kaz. *ü*, O. *u*.

* Kond. *nu'tiəŋk*, Ni. *nuť*, Kaz. *nuŋa*, O. *nuť* „flutwasser“.

Auf grund der Kaz. O. formen erwartete man im Ni. **nuť* (vgl. oben sub I. 1). Die formen könnten wohl als auf verschiedene urostjakische (parallel-)formen zurückgehend erklärt werden (vgl. unten), aber ganz unmöglich ist es auch nicht anzunehmen, dass auf die Ni. form später das wog.Sz. *nul* „flutwasser“ einfluss gehabt hat.

VIII. DT. *ö*.

DN. *χùra'n* „viehhof“, DT. *χöra'n* id. — PATK. *xuràn*, PAAS. *χùràn* „stall, viehstall“.

DN. *mūχâť* „heuschober, копна“, DT. *möχâť* id.

Diese wörter sind aus dem tatarischen entlehnt. Ein genau zum ersten passendes original ist jedoch nicht belegt, gewiss aber steht das wort im engsten zusammenhang mit den wörtern tat. Tob. *kura* „einhegung für vieh, viehhof“, Misch. *ķora* id., vgl. Dschag. *kūrān* „cercle formé par une armée, qui enceint quelque chose“ (PAAS. Türk.O. 57). Das zweite wort geht auf tat. Tob. *mogol* zurück (PAAS. Türk.O. 83). — Der vokalwechsel beruht wahrscheinlich darauf, dass die verschiedenen ostj. formen entlehnungen ungleichen alters sind (beachte auch die DT. betonung in dem ersten worte).

IX. Kond. *ö*.

DN. *χūpžə* „eine hölzerne büchse (für pfeile, gefässe); oberboden (des speichers)“, Kond. *χöťžə* id. — PATK. *xuža* „köcher“.

Das Kond. *ǫ* an stelle eines zu erwartenden **u* ist gewiss so zu erklären, dass das letztgenannte in einer unbetonten stellung (z. b. *no't xǫtš*) reduziert (und durch das etwas gleichlautende *ǫ* ersetzt) worden ist.

X. Kond. *ǫ*.

DN. *uiṇat*, Segom *uiṇat*, *uiṇat*, „wiese“, Kond. *üṇat* id. — CASTR. *nigit* id. (Vgl. hiermit Ni. *ūiṇt*, Kaz. *uṇiṇt*, O. *ṇiṇt* „die wiesenseite des Ob“. ¹)

Das wort ist unklar. Teilweise lehngut? (Vgl. wog.Sz. *ṭait* „wiese“, *ṭa'itā ṭ'it-ur' tēls*; wog. AHLQV. *oit* „grasbewachsene bucht, wiese“, auch syrj. WIED. *voit*, *uit* „überschwemmte stelle, weide, viedweide“.)

XI. Ts. *u*, Koš. *o*.

* Ts. *tuba't*, Kond. *tupāt* „eine art korb“, Koš. *ṭoba't* id.

Türkischen ursprungs, tat. Tob. *tubal* „runder korb“ (ПАТК., ПААС. Türk.O. 130). Der ostj. vokalwechsel spiegelt gewiss ein tat. vokalverhältnis wieder. ²

XII. Ni. *u*, Kaz. *u*, O. *a*.

* Ni. *uṭuṣ*, Kaz. *uṭuṣ* „die röhre der röhrenreuse“, O. *āṭuṣ* id.

Nach der angabe des O. sprachmeisters ist der gegenstand und seine benennung bei ihnen nicht gebräuchlich. — Wenn das wort einheimisch ist, muss gewiss die O. form ihre gegenwärtige gestalt in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten haben (vgl. z. b.

¹ AHLQVIST scheint die wörter *uit* „wiese“ und *vyt* „ufer, strand“ als zusammengehörig aufzufassen.

² Nach RADLOFF, Phon. § 22, „geht im Irtysch-dialekte in den stammsilben oft *o* in *u* über“.

O. *aʼlt-* „hinzufigen“; die bedeutung würde der annahme nicht im wege stehen).

Hier füge ich noch zwei wörter hinzu, von welchen schwer zu sagen ist, ob sie sub DN. *u* einzureihen sind:

XIII. Trj. *u*, V. *u*, Vj. *v*.

* Trj. *sùmĩ ʉt̃əχ*, V. *sùmĩ ʉt̃əχ*, Vj. *səmĩ ʉt̃əχ* „kopftuch“ (vgl. hiermit O. *sām̃əttə-* „ankleiden“).

Der reduzierung des vokals im Vj. ist gewiss spät in unbetonter stellung vor sich gegangen.

XIV. V. Vj. *ø*, Kaz. *ə*, O. *a*.

V. Vj. *kʼøʉwt̃ĩ*, Kaz. *χəʉpt̃ĩ*, O. *χaʉpt̃ĩ* „verschnittenes renntier; wallach“.

Das wort stammt aus dem samojedischen (vgl. AHLQV. OU. p. 6; GOMBOCZ, Adal. 8), und die verschiedenheit in dem vokalismus geht auf verschiedenheit in dem samojedischen vokalismus zurück. Im samoj. lautet das wort nämlich: samoj.Jur. *hāpta*, samoj.O. *kopte*, *kuopte*, *kōpte* usw.

Als die regelmässigen entsprechungen des DN. *u* in den übrigen dialekten können folglich angesehen werden:

Trj.	<i>u</i> ,	<i>ø</i> ,	<i>o</i> ,	<i>ǻ</i> .
V. Vj.	<i>u</i> ,	<i>ø</i> ,	<i>o</i> ,	<i>v</i> .
Ni.	<i>ü</i> ,	<i>u</i> .		
Kaz.	<i>ü</i> ,	<i>ø</i> .		
O.	<i>u</i> ,	<i>ø</i> .		

Vgl. auch DN. *ǻ*.

In den Trj. V. Vj. paradigmten wechseln $\check{\rho}$, $\rho \sim \check{\alpha}$, v und o , $\rho \sim u$ (siehe unten).

DN. *e*, **e*.

I. 1. Trj. $\check{\alpha}$, V. Vj. $\check{\rho}$, Ni. *e*, Kaz. $\check{\rho}$ O. *e*.

Z. b. DN. $\bar{e}b\check{\alpha}t$, Trj. $\check{\alpha}p\check{\alpha}t$, V. Vj. $\bar{e}w\check{\alpha}t$, Ni. $\bar{e}p\check{\alpha}t$, Kaz. $\check{\rho}b\check{\alpha}t$, O. $\bar{e}b\check{\alpha}t$ „geruch, geschmack“.

DN. $u\check{e}r-$, Trj. $u\check{\alpha}r-$, V. Vj. $u\check{\rho}r-$, N. $u\check{e}r-$, Kaz. $u\check{\rho}r-$, O. $u\check{e}r-$ „machen“.

DN. $\check{i}e\check{r}t$ „regen“, Ni. $\check{i}e\check{r}t$, Kaz. $\check{i}\check{\rho}r\check{t}$, O. $\check{i}e\check{r}t$ „regnen“.

* Kam $m\bar{e}l\check{\alpha}k$, Trj. $m\check{\alpha}l\check{\alpha}k$, V. Vj. $m\bar{e}l\check{\alpha}k$, Ni. $m\bar{e}l\check{\alpha}k$, Kaz. $m\check{\rho}l\check{\alpha}k$, O. $m\bar{e}l\check{\alpha}k$ „warm“.

DN. $n\bar{e}m$, Trj. $n\check{\alpha}m$, V. Vj. $n\check{\rho}m$, Ni. $n\bar{e}m$, Kaz. $n\check{\rho}m$, O. $n\bar{e}m$ „name“.

DN. $p\bar{e}l\check{\alpha}k$, Trj. $p\check{\alpha}l\check{\alpha}k$, V. Vj. $p\bar{e}l\check{\alpha}k$, Ni. $p\bar{e}l\check{\alpha}k$, Kaz. $p\check{\rho}l\check{\alpha}k$, O. $p\bar{e}l\check{\alpha}k$ (- χ) „hälfte“.¹

DN. $r\bar{e}p$, Trj. $r\check{\alpha}p$, Vj. $r\check{\rho}w$, Ni. $r\bar{e}p$, Kaz. $r\check{\rho}p$, O. $r\bar{e}p$ „steiles ufer“.

DN. $s\bar{e}z$, Trj. $s\check{\alpha}z\check{\alpha}$, V. Vj. $s\bar{e}z\check{\alpha}$, Ni. $s\bar{e}z$, Kaz. $s\check{\rho}z$, O. $s\bar{e}z$ „tierfalle“.

DN. $s\bar{e}m$, Trj. $s\check{\alpha}m$, V. Vj. $s\check{\rho}m$, Ni. $s\bar{e}m$, Kaz. $s\check{\rho}m$, O. $s\bar{e}m$ „auge“.

DN. $t\bar{e}m-$, Trj. $t\check{\alpha}m-$ (vgl. V. Vj. $t\bar{e}m-$), Ni. $t\bar{e}m-$, Kaz. $t\check{\rho}m-$, O. $t\bar{e}m-$ „streuen“.

DN. $t\bar{e}b\check{\alpha}n$, Trj. $t\check{\alpha}p\check{\alpha}n$, V. Vj. $t\bar{e}w\check{\alpha}n$, Ni. $t\bar{e}p\check{\alpha}n$, Kaz. $t\check{\rho}b\check{\alpha}n$, O. $t\bar{e}b\check{\alpha}n$ „vorhaus“.

Parallelförmten mit $\check{\alpha}$ im DT. V. Vj. hat DN. (auch DT.) $p\bar{e}l\check{\alpha}k$ usw. „hälfte“ $\sim$ $k\check{\alpha}r\check{\alpha}l\check{\alpha}k$ „hinkend“, V. Vj. $p\check{\alpha}l\check{\alpha}k$ $\check{\alpha}r\check{\alpha}l$ „bersten“. —

¹ AHLQVIST hat $p\check{\alpha}l\check{\alpha}k$ (neben $p\bar{e}l\check{\alpha}k$, $p\bar{e}l\check{\alpha}k$), welches gewiss unrichtig ist. — BUDENZ, MUSZ. 533, führt ostj.S. $p\bar{e}l\check{\alpha}k$, $p\bar{e}l\check{\alpha}k$ an und verbindet diese mit -pi in $tompina$, $tompija$ „auf jener seite“. Sowohl $p\bar{e}l\check{\alpha}k$ als die zusammenstellung sind unrichtig.

Einen wechsel $a \sim e$ haben wir im V. Vj. noch in verschiedenen formen der folgenden, im DN. nicht belegten, aber gewiss hierher gehörigen wörter: V. Vj. *sēγat-* „weschaben (die unterhaut des leders)“, Vj. *səγä`nt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *lēm-* „spritzen (mit wasser)“  $\sim$  V. Vj. *ləmā`nt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *pētšəxtə-* „hacken, hauen (eis)“ $\sim$ V. Vj. *patšk`ä`nt-* (v. intr.) id. Dass in diesen wörtern der reduzierte vokal auf der unbetontheit der ersten silbe beruht, liegt klar zu tage, und der wechsel ist von dem in den V. Vj. paradigmata zu trennen. — Einen wechsel $e \sim \ddot{a}$ im DT. weisen auf: DN. DT. *peṭ-*, Trj. *p`äṭ-*, V. Vj. *pēṭ-* „stechen“  $\sim$  DT. *pätṭə-* (pass. konstr.) „einen splitter (z. b. in den finger) bekommen“. — DN. DT. *sēm* usw. „auge“  $\sim$  DT. *səmpä* (aber: DN. *səmpä*, Trj. *səmpəx*, V. Vj. *sēmṭəx*, Ni. *semṭə*, Kaz. *sə`maṭ*, O. *sēmṭi*) „blind“.

Eine merkwürdige nebenform haben wir in V. *äṭṭəwṭə-* „steigen (nebel)“, wenn dies mit *eṭ-* „sich zeigen“ zu verbinden ist. Könnte man es als aus ursprünglicherem **äṭ* . . . entstanden (und also als ein überbleibsel des wechsels $e \sim \ddot{a}$, siehe unten) ansehen?

Obwohl die entsprechungen in den östlichen dialekten fehlen, will ich hier doch folgende lehnwörter anführen:

1) aus dem syrjänischen, in dem originale ein WIED. $\ddot{o}$: Ni. *iērt-*, Kaz. *iērt-*, O. *iērt-* „im wege stehen“ $<$ syrj. WIED. *jört-* „einschliessen“. — Kaz. *iērt`p*, O. *iērdəṭ* „kasten“  $<$  WIED. *jörtöd*, *jörtöm* „abteilung im kornkasten, abgeschauerter raum“. <sup>1</sup> — Kaz. *šēk pōtā`ṭi* „knöchel“ $<$ syrj. WIED. *šog*, *šög* id. — Ein WIED. $\ddot{o}$: Ni. *kērān*, Kaz. *kērān*. O. *kērā's* (?) ² „hohlbeil“ $<$ syrj. WIED. *keran* „beil, falzbeil“. — Kaz. *kērā's* „anhöhe“ $<$ syrj. WIED. *kerös* „berg. anhöhe“ (vgl. wog.Sz. *kēräs* „anhöhe“). — Ni. *meṭ*, Kaz. *mēṭ*, O. *mēt* (adv.) „aller“ $<$ syrj., vgl. OP. GEN. *med*, *med* id. — Kr. *sērāk*, Kaz. *sērēk* „wand“ $<$ syrj. WIED. *serög*,

¹ Der auslaut des ostj. wortes ist gewiss nach einheimischen mustern umgewandelt.

² Der sprachmeister hatte den gegenstand nie gesehen und betreffs des namens war er auch unsicher.

LYTKIN *šerög* (wotj. *seräg*) „ecke“. ¹ — DN. *šerṛəṇ*, Kond. *šērən* „getreideschwinge“ < syrj. WIED. *šerdyn* id. (PATK.). — Kaz. *šēp*, O. *šēβ* „tasche“ ² < syrj. LYTKIN *džep*, WICHM. *žep* „tasche, beutchen“ (AHLQV.).

2) aus dem tatarischen: im originalworte *a* ~ *i* ~ *ä*: Kr. *ḡəṇəš-* „zanken, streiten“ < tat. Tob. *jəṇəš-*, Kas. *jṇəš-*, Alt. Tel. *jāṇəš-* „wetteifern, streiten“ (PATK., PAAS. Türk.O. 34). — DN. *ḡəsnä* „mann der älteren schwester od. der tante“ < tat. Tob. *jəsnä*, Kaz. *jiznä*, Dschag. *jäznä* „mann der älteren schwester“ (PAAS. Türk.O. 35). — Im originalworte *i* ~ *ä* ~ *e*: DN. *kəbān* „heuschöber“ < tat. Tob. usw. *kibān*, Bar. Kom. *kābān*, Kirg. *kebān* „schöber“ (C., PAAS. Türk.O. 63). — Tat. *i* ~ *e*: DN. *təbārā* adv. „gut“ < tat. Tob. *cibār* „нечуно, чисто, Kaz. *čibār* „hübsch, wohlgestaltet“, Dschag. *čeber* „flink, geschickt (v. frauen)“ (GOMB. Pótl. 6, PAAS. Türk.O. 137). — DN. *təpāk*, PAAS. *cətāk* „kufe“ < tat. Tob. *čilāk*, Kas. *čilāk* „кадка“, Dschag. *čelek* „gefäß“ (GOMB. Türk. 160, PAAS. Türk.O. 133). — DN. *təpān* „zaun“ < tat. Tob. *citān*, Kas. *čitān*, Baschk. *sitān*, četen „плетень“ (PAAS. Türk.O. 138) ³. — Tat. *ä*: DN. *pərz* „waldteufel“ < tat. Kas. *pärej* „böser geist“. ⁴

3) aus dem russischen, von welchen wörtern die folgenden angeführt werden mögen (in allen russ. originalen steht ein *e*-laut): Ni. *uēr'stā*, Kaz. *uēr'stā*, O. *uēr'stā* „meile“ < russ. верста id. — DN. *mērā*, Ni. *meṛā*, Kaz. *mērā* „mass“ < russ. мѣра id. (AHLQV. OU. 16). — Kond. *tše'tpərt*, Ni. *šetuer'f*, Kaz. *šēt'ue'r'f* „viertel“ < russ. четверть id.

¹ Vgl. PAASONEN, FU. s-laute 169; PATKANOV, Szójegy.

² AHLQVIST'S *sēp* ist nicht richtig.

³ PAASONEN hat PATKANOV'S *kedān* „stall“ als ein von *təpān* verschiedenes wort aufgefasst und für jenes eine andere etymologie aufgestellt als für dieses. Das anlautende *k* bei PATKANOV ist jedoch gewiss ein druckfehler: *k* statt *k'*.

⁴ Vgl. GOMBOCZ, Türk. 126, wo mit demselben tatarischen worte wog. *por-nē* „hexe“ verbunden wird. Dies wog. wort ist jedoch einheimisch.

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. e.

Z. b. DN. *ue's*, Trj. *"uās*, V. Vj. *ue's*, Ni. *ues*, O. *ue's* „ein fabelhaftes wassertier“, Kaz. *ue's* id.¹

DN. *uepəm*, Trj. *"uāləm*, V. Vj. *ueləm*, Ni. *ueləm*, O. *ueləm* „mark“, Kaz. *ueləm* id.

DN. *ietša-*, Ni. *ietša-*, O. *ietša-* „reifen, fertig werden“, Kaz. *ietša-* id.

DN. *me'n*, Trj. *mān*, V. Vj. *me'n*, Ni. *me'n*, O. *me'n* „schwiegertochter“, Kaz. *me'n* id.²

DN. *uepəη*, Trj. *uāləη*, V. Vj. *ueləη*, Ni. *ueləη*, O. *ueləη* „gefrässig“, Kaz. *ueləη* id.

DN. *ue't*, Trj. *uā't*, V. Vj. *ue't*, Ni. *ue't*, O. *ue't* „schlucken“, Kaz. *ue't* id.

DN. *teue'n*, Trj. *tāuən*, V. Vj. *teuən*, Ni. *teuən*, O. *teuən* „still, ruhig“ Kaz. *teuən* id.

Einen wechsel *e ~ ā* im DT. haben folgende, hierher zu zählende wörter: DN. DT. *ue't*, Trj. *"uāt*, V. Vj. *ue't*, Ni. *ue't*, Kaz. *ue't*, O. *ue't* „fünf“ ~ DT. *uātmət* „der fünfte“. — DN. DT. *ue't*, Trj. *"uā't*, V. Vj. *ue't*, Ni. *ue't*, Kaz. *ue't*, O. *ue't* „töten; fangen“ ~ DT. *uāpā't* (v. fr.) id.

In den lehnwörtern kommt das Kaz. *e* vor als respondent für:

1) ein syrjänisches *e*: Kaz. *ue'skə't*, O. *ue'skāt* „gerecht, wahrhaftig“ < syrj. WIED. *vəskyd* „recht, richtig, wahr“. — Kaz. *iegar* „eine art sumpf“ < syrj. WIED. *jegy* „sumpf, sumpfwald“. — DN. *teš*, (Trj. *tēs*) Ni. *teš*, Kaz. *teš*, O. *tešlān't* „gedörrtes hafermehl, толокно“ < syrj. WIED. *teš* id.

2) einen russischen *e*-laut: Kam. *ue'kšā*, Kaz. *ue'kša* „eine rolle zum aufziehen des perevjjes“ > russ. *вѣкша* „rolle“. — Kaz. *ie'tšə'k*, O. *ie'tšə'k* „kantor, küster“ < russ. *дьячекъ* id. — Ni. *pe'z'au'*,

¹ PATKANOV'S *vēs*, wie auch PÁPAI'S *vēs*, *vēs* sind unrichtig.

² PÁPAI schreibt *mēn*, doch ist das *ē* unrichtig, wenn es wie gewöhnlich einen reduzierten laut bezeichnet.

Kaz. *pēz'auŋi*, O. *pēžauai* „strick zum bootziehen“ < russ. бечева id. — Vj. *lėk'ər*, Ni. *lėkər*, Kaz. *lėkər*, O. *lėkər* „arzt“ < russ. лѣкаръ id. — Ni. *lėkq*, Kaz. *lėiq* „schaufel“ < russ. лейка id.

3) ein samojedisches ea (?): Kaz. *pe'ńz'q'r*, O. *pe'ńžər* „zaubertrommel“ < samoj. Jur. *peander*, *peanser*, *peanzer* „trommel“.

Zu bemerken ist, dass der e-laut in den lehnwörtern in der nachbarschaft eines mouillierten lautes steht (der vokal in den originalsprachen dürfte sehr palatal sein), und dass die mehrzahl dieser entlehnungen ganz jungen datums sind.

3. Trj. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, DT. *ǣ*, Kond. *u*.

DN. *rėpuōiz*, Trj. *rǣp* „uferschwalbe“, Ni. *rǣp*, Kaz. *rǣp*, DT. *rǣp*, Kond. *ru'puōiz* id.

Alle diese ihrer bedeutung nach identischen und auch in lautlicher hinsicht einander scheinbar nahestehenden wortformen gehören nicht direkt zusammen. Ni. Kaz. *rǣp* ist aus dem syrjäniſchen entlehnt, syrj. WIED. *ryp* „uferschwalbe“; Kond. *ru'p* dagegen ist eine kontaminationsform von **rėp* und **rōk*- (vgl. Ts. *rōk-uōiz* „uferschwalbe“), von welchen *rōk*- aus dem wogulischen stammt (wog. AHLQV. *reuk*, *rēkua*, *reakua* „steiles ufer“).

4. Trj. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *ǣcā'n*, Trj. *ǣk'ī* (aber: Likr. *ǣk'ā'n*) „schilfmatte“, Ni. *ǣkā'n*, Kaz. *ǣq'q'ū* id.¹

Das wort ist tatarischen ursprungs, tat. Kas. *jikān* „binse“, Alt. *jeken* „matte“, Dschag. *jāgān*, *jākān* „art binsen, die zur herstellung von matten gebraucht werden; die aus diesen binsen hergestellten matten“ (GOMB., PAAS. Türk.O. 33). In das Kaz. ist das wort gewiss über das wogulische gekommen, wog. MUNK. (Ethn. IV. p. 298) *jakān*, in das Ni. aus irgendeinem südlichen dialekt des ostjakischen (vgl. z. b. Sogom *ǣ'kā'n* mit kurzem *e*).

¹ CASTRÉN'S S. *jeki* kaum richtig; PATKANOV'S *jogan* ein schreibfehler?

II. 1. Trj. $\check{a}$ (+ $\check{y}$, $\check{z}$), V. Vj. $\acute{o}$, Ni. e , Kaz. ξ , O. e .

DN. $m\acute{e}^{\eta}k$, Trj. $m\check{a}^{\eta}k$, Vj. $m\acute{o}^{\eta}k$ (vgl. V. Vj. $m\acute{o}^{\eta}k\acute{a}m$ „schlange“), Ni. $me^{\eta}k$, Kaz. $m\xi^{\eta}k$, O. $m\acute{e}^{\eta}k$ „waldgeist“.

DN. $p\acute{e}^{\eta}k$, Trj. $p\check{a}^{\eta}k$, V. Vj. $p\acute{o}^{\eta}k$, Ni. $pe^{\eta}k$, Kaz. $p\xi^{\eta}k$, O. $p\acute{e}^{\eta}k$ „zahn“.

DN. $s\acute{e}^{\eta}k$, Trj. $s\check{a}^{\eta}k$, (V. Vj. $s\acute{o}^{\eta}k$), Ni. $se^{\eta}k$, Kaz. $s\xi^{\eta}k$, O. $s\acute{e}^{\eta}k$ „schlagen“.

DN. $t\acute{s}\acute{e}^{\eta}k\acute{a}$, Trj. $t\check{s}\check{a}^{\eta}k$, V. Vj. $t\acute{s}\acute{o}^{\eta}k\acute{a}$, Ni. $\acute{s}e^{\eta}k\acute{a}$, Kaz. $s\xi^{\eta}k\acute{a}$, O. $s\acute{e}^{\eta}k\acute{a}$ „mannbar, gross werden, grösser wachsen“.¹

In einem worte ist im DT. ein wechsel $e \sim \check{a}$ anzutreffen: DN. (auch DT.) $s\acute{e}^{\eta}k$ usw. $\sim$ DT. $s\check{a}^{\eta}k$ „knüttel“ (aber DN. $s\acute{e}^{\eta}k\acute{e}$, Ni. $se^{\eta}k\acute{e}$, Kaz. $s\xi^{\eta}k\acute{e}$, O. $s\acute{e}^{\eta}k\acute{e}$), DT. $s\check{a}^{\eta}k\acute{a}$ (v. intr.) „schlagen“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. $\acute{o}$.

DN. $i\acute{e}^{\eta}k$, Trj. $i\check{a}^{\eta}k$, V. Vj. $i\acute{o}^{\eta}k$, Ni. $ie^{\eta}k$, Kaz. $i\xi^{\eta}k$ „spindel“, O. $i\acute{o}^{\eta}k$ id.

DN. $i\acute{e}^{\eta}k$, Trj. $i\check{a}^{\eta}k$, V. Vj. $i\acute{o}^{\eta}k$, Ni. $ie^{\eta}k$, Kaz. $i\xi^{\eta}k$ „eis“, O. $i\acute{o}^{\eta}k$ id.

DN. $t\acute{e}^{\eta}k\acute{a}$, Trj. $t\check{a}^{\eta}k\acute{a}$, V. Vj. $t\acute{o}^{\eta}k\acute{a}$, Ni. $te^{\eta}k\acute{a}$, Kaz. $t\xi^{\eta}k\acute{a}$ „maus“, O. $t\acute{o}^{\eta}k\acute{a}$ id.

* Kr. $t\acute{e}k\acute{a}$ (selten), Trj. $t\check{a}^{\eta}k\acute{a}$, V. Vj. $t\acute{o}^{\eta}k\acute{a}$, Ni. $t\acute{e}k\acute{a}$, Kaz. $t\xi^{\eta}k\acute{a}$ „voll werden“, O. $t\acute{o}^{\eta}k\acute{a}$ id.

Das erste von diesen wörtern, DN. $i\acute{e}^{\eta}k$ usw., weist im DT. einen wechsel von $e \sim \check{a}$ auf: DT. $i\acute{e}^{\eta}k$ „spindel“ $\sim$ DT. $i\check{a}^{\eta}k$ „stiel der spindel“. Auch im Vj. haben wir einen reduzierten vokal in der form $i\acute{o}^{\eta}k$ „stiel der spindel“, wo das $\acute{o}$ durch die unbetontheit der ersten silbe hervorgerufen ist.

¹ ANDERSON, Wandl. 101, verbindet dieses wort mit ostj. $\acute{t}\acute{a}x$ „sehr“, ostj. N. $\acute{s}aka$ „sehr“, $\acute{s}e^{\eta}k$ „gross, schwer“, $\acute{s}yk$ „dick, dicht, häufig“; BUDENZ, MUSz. 836 (vgl. auch 888), mit $\acute{s}e^{\eta}k$. Diese verbindungen sind nicht richtig.

3. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. *ę*.

* Kond. *ŕey*, Trj. *ŕǣy*, Vj. Vj. *ŕ'ę*, ? Kaz. *ŕę* „schwager“, O. *ŕę* id.

Es ist unsicher, ob die Kaz. O. wortformen trotz ihrer identität in der bedeutung mit den übrigen zusammenzustellen sind (beachte den konsonantismus; ein interdialektischer wechsel *ŕ*, *ŕ* usw. ~ *ŕ*, *ŕ* ist ungewöhnlich). Hinsichtlich ihres vokalismus könnten sie zusammenfallen; das abweichende O. *ę* ist gewiss durch den einfluss der schlusssilbe entstanden.

4. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

Z. b. DN. *ēy3*, Trj. *ǣy*, V. Vj. *ęy*, Ni. *ēy3*, O. *ęy* „mädchen, tochter“, Kaz. *ęy* id.

DN. *iey*, Trj. *ǣy*, V. Vj. *ię*, Ni. *iey* „barsch“, Kaz. *iey* id.

DN. *ieyr3*, Likr. *ǣyr*, V. *ięyr*, Vj. *ięyr*, O. *ięyr* „wolf“, Kaz. *ięyr* id.

DN. *key*, Trj. *ǣy*, V. Vj. *kę*, Ni. *key*, O. *key* „stein“, Kaz. *key* id.

DN. *mēyāt*, Trj. *ǣyāt*, V. Vj. *męyāt*, Ni. *mēyāt*, O. *męyāt* „brust“, Kaz. *mēyāt* id.

DN. *pēyāt*, Trj. *ǣyāt*, V. Vj. *pęyāt*, Ni. *pēyāt*, O. *pęyāt* „schwimmen; baden“, Kaz. *pēyāt* id.

DN. *sey*, Trj. *ǣy*, V. Vj. *sę*, Ni. *sey*, O. *sey* „haarflechte“, Kaz. *sey* id.

DN. *sēyams3*, Trj. *ǣyām's3*, Ni. *sēyām's3*, O. *sęyāpsī* „vaccinium myrtillus“, Kaz. *sēyām'sī* (*sęyāpsī*) id.

DN. *sēyār*, Trj. *ǣyār*, Ni. *sēyār*, O. *sęyār* „hauen“, Kaz. *sēyār* id.

DN. *sēyās*, Trj. *ǣyās*, V. Vj. *sęyās*, Ni. *sēyās*, O. *sęyās* „hinterstehen“, Kaz. *sēyās* id.

DN. *ŕeydām*, Trj. *ǣyđām*, V. Vj. *ŕęđām*, Ni. *ŕeyđām*, O. *ŕeyđām* „laus“, Kaz. *ŕeyđām* id.

* Kond. *tey* (folkl.) „diener“, Trj. *ṭeyχ*, V. Vj. *ḷəχ* „bube (im kartenspiel)“, Ni. *ṭeyʿ*, O. *ḷey* „diener; bube“, Kaz. *ṭeyʿ* „diener; bube“.

Einen wechsel *e* ~ *ä* im DT. weisen auf: DT. *pēyət-* „baden“ ~ DT. *pṭyətχoʿt* „badestube“; DT. *sēyamsə* (Tš. *sṭyamsə*) „vaccinium myrtillus“ ~ DT. nom. pl. (?) *sṭyamsiʿt*. — Dem DN. *ḷeyrə* usw. „wolf“ entspricht im DT. *iṭyərə*, und von DN. *sēyar-* usw. „hauen“ hat ПАТКАНОВ noch die form *savermem* (v. mom.) id.

III. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *e*, Kaz. *ξ*, O. *e*.

DN. *kēbət*, Trj. *kʿǫpʿəḏ*, V. Vj. *kʿǫwəʿt*, Ni. *kēpəʿt*, Kaz. *kξbḏ* „das fell von den pfoten der pelztier“.

2. Mj. Kaz. = 1; O. *q*.

DN. *kēnə*, Mj. *kʿǫḥəχ*, Ni. *kēḥʿ*, Kaz. *kξḥʿ* „leicht“, O. *kǫḥ* id.

3. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

DN. *kēpḏə*, Trj. *kʿǫḷḥəχ*, V. Vj. *kʿǫḷḥəχ*, O. *kēzi* „messer“, Kaz. *kēḏ* id.

DN. *kēʿt*, Trj. *kʿǫḏ*, V. Vj. *kʿǫʿt*, Ni. *kēʿt*, O. *-geʿt* „wort, nachricht“, Kaz. *kēʿḏ* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *q*.

DN. *kērə-*, Trj. *kʿǫḷəy-*, V. Vj. *kʿǫḷəy-*, Ni. *kērḷi-* „fallen, abfallen“, Kaz. *kērḷ-*, O. *kǫḷi-* id. — Tš. *kṭrə-* id.

5. Trj. V. Vj. = 1.

DN. *kēʿt*, Trj. *kʿǫʿt*, V. Vj. *kʿǫʿt* „hand“.

DN. *kēḷə*, Trj. *kʿǫḷəχ*, V. Vj. *kʿǫḷəχ* „pelz aus reuntierfell“.

Das erste von diesen wörtern wird in den nördlichen dialekten nicht gebraucht, jedoch haben wir dort die wörter Ni. *kāṭṭām'*, Kaz. *kāṭṭām'* (auch: *kāṭṭām'*) „die vordere tatze des bären“ und Ni. *kāṭṭāṭ*, Kaz. *kāṭṭāṭ* = Trj. *kāṭṭāṭ* „die vordere tatze des bären“ (folkl.), welche gewiss als paralleelformen zu *ke't* usw. zu betrachten sind (wenn sie nicht zum teil lehnigut sind, vgl. wog.Sz. *kātlāp* „bärentatze“, *kātlā*, *kātl* „händchen“). Eine sichere paralleelform desselben wortes ist Kond. (folkl.) *kāṭṭān* (dual.) „die vorderen tatzen des bären“, wie auch DT. *kāṭṭ* in der verbindung *kāṭṭpəṭ* „die flache hand“.

Hier will ich noch folgende wörter anführen, welche sich nur in den östlichen dialekten finden:

Trj. *k'ōmāṭṭi*, V. Vj. *k'ōmāṭṭi* „wasserperle“.

Trj. *k'ōṇāṭ*, Vj. *k'ōṇāṭ* „brummen (bär)“.

Trj. *k'ōrk'āmṭ* (v. mom.) „umdrehen“, V. Vj. *k'ōrk'āmṭ* „rund“, *k'ōrk'āmṭ* „sich drehen“, *k'ōrk'āmṭ* (v. mom.) „umdrehen“. — Mit diesen vgl. jedoch DN. *kārāi* usw. oben p. 3.

6. Trj. *ō* (+ *u*), V. Vj. *ō*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ueṭ*, Trj. *uōṭ*, V. Vj. *uōṭ*, Ni. *ueṭ* (selten), Kaz. *ueṭ*, O. *uei* „kraft, stärke“.

Nach den gewöhnlichen verhältnissen erwartete man hier im Trj. ein **uōṭ*; gewiss haben die benachbarten laute die labialisierung des vokals hervorgerufen.

IV. Trj. *ē* (~ *i*), V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ē*, O. *i* (~ *ē*).

DN. *neṭ*, Trj. *neṭ*, V. Vj. *niṭ*, Ni. *ne*, Kaz. *neṭ*, O. *niṭ* „weib“. — In zusammensetzungen haben wir: Trj. *niṭ* „das weibchen“, O. *neṭniṭ* „mensch“. Merkwürdigerweise schreibt FISCHER *nān* „uxor“ (vgl. Huŋf. É. Osztj. ny. Sz. p. 223: KLAPROTH *nān*). — Vgl. unten.

Trj. *neṭ* ist unklar. Möglicherweise ist das auslautende *ē* (welches sich auch im Mj. findet) im absoluten auslaut aus einem früheren **i* entstanden, denn auch hier hätte man eine form mit **i* erwartet (vgl. z. b. Likr. *niṭ*). O. *neṭniṭ* hat seine von *niṭ* abweichende

lautgestalt gewiss durch einwirkung des letzten teils der zusammen-
setzung erhalten.

V. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

* Ts. *uèpžá* „immer“, Trj. „*uĩšš*“, V. Vj. *uĩtš* „auf immer“.

DN. *ĩēbas*, Trj. *ĩp'as*, V. *ĩwās*, Vj. *iwās* „bratspiess“, Ni. *ĩēpasχiūt*, Kaz. *ĩēbasχiūa* „am spiess gebratener fisch“.

DN. *ĩēmāη* „heilig“, Trj. *ĩmāη* (*p'ū'ā* „todesacker“) V. Vj. *ĩmāη* (*k'ōtūt* „sonntag, feiertag“), Ni. *ĩēmāη'*, Kaz. *ĩēmāη'*, O. *ĩēmāη* „heilig“.

DN. *ĩēmāt-*, Trj. *ĩmāa-*, V. *ĩmāl-*, Vj. *īmāl-*, Ni. *ĩēmāt-*, Kaz. *ĩēmāa-*, O. *ĩēmāl-* „die ostj. anstandsregeln beobachten“.

DN. *kērāt-*, Trj. *k'irāyāt-*, V. Vj. *k'irāχtā-*, Ni. *kērāt-*, Kaz. *kē-rāt-*, O. *kērāt-* „zurückkehren“.

DN. *nēr-*, Trj. *nĩr-*, V. Vj. *nĩr-*, Ni. *ner-*, Kaz. *nɛ'r-*, O. *nēr-* „reiben“.

* Kr. *sēyat* „lange und schmale bucht eines sees“, Trj. *st'at*, V. Vj. *st'at* „kurzer bach zwischen zwei seen“.

DN. *tšèbā'n*, Trj. *tšip'ā'n*, V. Vj. *tšipā'n*, Ni. *šèpān'*, Kaz. *št-bq'n*, O. *sèbā'n* „zauberei“.

DN. *tēttā-*, Trj. *ātāt-*, V. *ĩlt-*, Vj. *ĩlt-*, Ni. *tēttā-*, O. *lēt-* „laden, beladen“.

Eins von diesen wörtern DN. *nēr-* usw. hat paralleelformen mit *ā*; siehe oben p. 3—4. Ausserdem haben wir eine form mit *ā* im DT. von folgenden beispielen: Ts. *uèpžá* „immer“ ~ DT. *uāpžá* (adv.) „aller“. — DN. *ĩēmāη* „heilig“ ~ DT. *ĩām-* in *ĩāmbasāη* „heilig“ (= DN. *ĩēmbasāη*, Kaz. *ĩēmāη p'ūzāη'*). — DN. *tēttā-* „laden, beladen“ ~ DT. *tāttā-* id.

In den lehuwörtern entspricht DN. *e*, Trj. *i* usw.

1) einem syrjänischen *o*: DN. *nēbā'k*, Trj. *nĩp'ĩk*, V. Vj. *nĩp'ĩk'sōχ*, Ni. *nēpek'*, Kaz. *nēbē'k*, O. *nēbē'k* „papier“ < syrj. WIED. *nebōg* id. (C.). — DN. *pērnā*, Trj. *p'ĩrñā*, Vj. *pĩrñā*, Ni. *pērnā*, Kaz.

pə̀rṇə̀, O. *pə̀rṇə̀* „kreuz“ < syrj. WIED. *perna* id. (C.). — DN. *šə̀rmə̀t*, Trj. *siṛmə̀t*, Ni. *šə̀rmə̀t*, Kaz. *šə̀rmə̀t* „zaum“ < syrj. WICHM. *šermed*, *šermed*, *šermed* id. (C.).¹ — Aus dem syrjänischen stammt wohl auch das wort Trj. *p'irḱə̀t*, Ni. *perḱə̀t*, Kaz. *pə̀rkə̀t*, O. *pə̀rgə̀t* „runder schleifstein“, obwohl ich das genaue original nicht angeben kann.²

2) einem tatarischen *ä* ~ *e* ~ *i*³: Fil. *jetkä'n*, Kond. *jetkä'n* „segel“ < tat. Tob. *jilgän*, ЁЛГЯНЪ, ЁЛГАНЪ, Dschag. *jälkän* (PAAS. Türk.O. 38). — DN. *ke'm*, Trj. *k'ım'* (~ *k'e'm-*), Ni. *kem'*, Kaz. *kə̀m'*, O. *ke'm* „ein gewisses mass, so viel wie - - - (= finn. *verta*)“⁴ < tat. Alt. usw. *käm*, Osm. *kem* (PATK., PAAS. Türk.O. 65). — DN. *sənə̀k*, Vj. *sinə̀k'* „hengabel“ < tat. Tob. *canak*, *sinək*, Kas. *sənək* id. (PATK., PAAS. Türk.O. 103).

3) einem russischen unbetonten *o*: DN. *kərə̀p* „fahrzeug“, Trj. *k'irip'*, V. Vj. *k'irip'* „boot“ < russ. *корабль* „schiff“.⁵ — Im DT. lautet das wort *k'irə̀p*.

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

DN. *uēvə̀n*, Trj. *uifə̀n'*, V. Vj. *uifə̀n'*, Ni. *uēzə̀p'*, O. *uēzə̀n* „hübsch, schön“, Kaz. *uēzə̀n'* id.

¹ Vgl. PAASONEN, FU. s-laute 156. — Die Trj. form ist gewiss durch eine art metathese entstanden. AHLQVIST's *sermat* ist nicht richtig.

² Dr. WICHMANN hat mich auf syrj. WIED. *bergatš* „drehung, kreisel, kleine windmühle“ aufmerksam gemacht; doch macht der auslaut eine direkte verbindung der angeführten ostj. wörter mit dem syrj. etwas zweifelhaft. — Der auslaut der Trj. form ist eine volksetymologische bildung, in anlehnung an *k'ä̀t'* „haus“ entstanden.

³ Über das südostjakische *e* als entsprechung eines tat. *ä* ~ *e* ~ *i* siehe PAASONEN, Türk.O. p. 91.

⁴ AHLQVIST hat *kem*, *kam*. Eine form mit *a* habe ich nicht gehört, dieselbe ist sicher nicht richtig.

⁵ Das verhältnis von *kərə̀p* zu dem russ. worte ist jedoch etwas unklar. — DONNER, Wb. 144, hält dieses wort für ein finn.-ugrisches (= finn. *karvas*, lapp. *garbes* usw.).

DN. *iēpžak*, Trj. *ʼižžakʼ*, V. Vj. *ižžax*, Ni. *ižžakʼ*, O. *ižžax* (ein liebkosungswort = „lieb“), Kaz. *ižžakʼ* id.

* Kond. *iēs-*, Trj. *iīs-*, V. *iīs-*, Vj. *iīs-* „weinen“, Kaz. *iēs* (folkl.) „geweintes klagelied“. ¹

DN. *sēyar*, Trj. *sīʼarʼ*, Ni. *sēʼarʼ* „eiserne kette“, Kaz. *seyrī*, *seyrəpʼ* (folkl.) id. ²

In den lehnwörtern

1) aus dem syrjänischen: Ts. *keʼlšə*, Trj. *kʼiʼlʼsi*, Ni. *keʼlʼšə* „barbe“, Kaz. *keʼlʼšī*, *keʼlʼšī* id. < syrj. WIED. *keʼlʼši* „rotfeder, rotauge, plötze“ (vgl. AHLQV., PATK. ³). — DN. *teʼštān*, Trj. *ʼiʼs-ʼqʼnʼ*, V. Vj. *liʼstānʼ*, Ni. *teʼštānʼ*, O. *leʼštān* „wetzstein“, Kaz. *deʼš-ʼqʼnʼ* id. < syrj. WIED. *letštan* „schleifholz für sensen“ (vgl. PATK.). — DN. *teʼštə-*, Trj. *ʼiʼqʼʼə-*, Ni. *teʼzʼə-*, O. *leʼžəʼt-* „ordnen, in ordnung bringen, verbessern“, Kaz. *deʼzʼə-* id. < syrj. WICHM. *leʼsed-* „bereiten, einrichten“ (hier wäre das syrj. *e* vor einem mouill. konsonanten durch Kaz. *e* ersetzt worden). ⁴ — Im DT. lautet das wort für „wetzstein“ *tāʼštān*, und PATKANOV führt von *teʼštə-* „ordnen“ eine form *tašiem* aus dem Demj. an.

2) aus dem russischen: DN. *pəʼtšəʼtāiʼtə-* „siegeln, versiegeln“, Trj. *pʼiʼqʼʼ* (V. Vj. aber *pəʼtšə*) „petschaft, siegel“, Ni. *pəʼzʼəʼtə-* „siegeln, versiegeln“, O. *pəʼžəʼt* „petschaft, siegel“, Kaz. *pəʼzʼəʼ* id. < russ. *печатъ* id. In diesem worte ist das Kaz. *e* gewiss durch den nachfolgenden konsonanten bedingt.

¹ PATKANOV hat jeś „das weinen, klagelied“.

² Ein hiervon verschiedenes wort ist CASTRÉN'S *sēgel*, PÁPAI'S *sēghel* „kette“.

³ PATKANOV vergleicht dieses wort auch mit tat. *kelčək* „name eines fisches“ (nach RADLOFF, tat. Tob. *kälčäk* „чехола (ein fisch)“).

⁴ Vgl. ANDERSON, Wandl. 70. PATKANOV führt ein syrj. *tetš-* „zusammenlegen“ an. — Die ostj. wörter und das syrj. sind mit einander zu verbinden, ob aber das syrj. wort als original angesehen werden muss, ist unsicher (beachte das Trj. inlautende *ʼ*). In den südlichen dialekten ist die heutige form lehnwort.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *i*.

* Kond. *ke'ntš*, Trj. *k'i'n'tš*, V. Vj. *k'i'n'tš*, Ni. *keš*, Kaz. *kē's* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell“, O. *kis* id.

* Kond. *pe'tηāi*, Mj. *pi'tηi*, V. Vj. *pi'ληi*, Ni. *pe'tηā*, Kaz. *pē'ληā* „mücke“, O. *pi'λā* id.¹

DN. *pēlatš-*, *pēlē'ttā-*, Trj. *p'ilaγt'ā-* V. Vj. *p'ilaχtā-*, Kaz. *pēlat-* „tauschen“, O. *pi'lat-* id.

DN. *tē-*, Trj. *āi-*, V. *li-*, Vj. *i'η-*, Ni. *tē-*, Kaz. *āē-* „essen“, O. *li-* id.

DN. *tēpā*, Trj. *āiāχ*, V. *li'āχ*, Ni. *tē'ts*, Kaz. *āē'āē* „hungrig; ohne speise“, O. *li'li'i* id.

Das DT. hat *pā'le's-* (neben *pēlat'tā-*, *pālat'tā-*) „tauschen“ und *tēpā* (neben *tē-* „essen“) „hungrig“, welche gewiss auf eine form mit älterem **ā* in der ersten silbe zurückgehen. Die reduzierung des vokals beruht gewiss darauf, dass die zweite silbe (später) den akzent erhalten hat.

Die wörter DN. *pēlatš-* usw. „tauschen“ und *tē-* usw. „essen“ haben noch paralleelformen mit *ā*, *a*, *ä*, und in dem letztgenannten worte wechselt im Kaz. *ē* mit *e* (siehe oben p. 4 und gleich unten).

Hier können wir noch einreihen: Trj. *āi'r't'i*, Ni. *tē'ts*, Kaz. *āē'r'tē* „bekannt, offenbar, deutlich“, O. *li'ā'mt-* „bekannt, offenbar, deutlich werden“, obwohl dieses wort in den südlichen dialekten nicht vorkommt.

4. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *ə*.

DN. *pe't*, V. Vj. *pi't*, Ni. *peš* „schenkel“, Kaz. *pe's*, O. *piš* id.

DN. *se'n't*, Trj. *si'n't*, V. Vj. *si'n't*, Ni. *šeš* (*šen's*) „bast“, Kaz. *še's*, O. *šəš* (*ə* < **i*) id.

DN. *sēγāi-*, Trj. *si'γi-*, V. Vj. *si'γi-*, Ni. *sēγi-* „kreisen (vogel im flug); brausen (wind)“, Kaz. *sēγi-*, O. *səγi-* (< **si'i-*) id.

¹ AHLQVIST'S *pālηā*, *polyηηa* „mücke“ sind gewiss nicht richtig aufgezeichnet.

Ich füge noch hinzu: Trj. *xiyp'as*, V. *iγwəs* „speise“, Kaz. *aeγwəs*, O. *liγβəs* id. (siehe gleich oben und p. 4).

Im DT. haben wir *säγe's-* (neben *sēγəi-*) „schweben, schwebend fliegen; wirbeln (schnee)“, *täγwəs* (neben *tē-* „essen“) „lockspeise“. — Das *ä* ist hier gewiss wie gleich oben in *täpā* zu erklären“.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɣ*, Kaz. *ɪ*, O. *v*.

DN. *re'məət-* „dämmern, dämmerig werden“, Trj. *ri'mk'i*, V. Vj. *rimək'*, Ni. *ri'məɣ*, Kaz. *ri'məɣ*, O. *ri'məɣ* „dämmerung, dunkel“. — DT. *ri'məət-* „dämmern“, Kam. *ri'mɣə* „dämmerung“.¹

Der wechsel DN. *e* ~ Ni. *ɣ*, Kaz. *ɪ* scheint auf eine hintervokalische urform hinzudeuten. Worauf die palatalität des vokals in den östlichen dialekten beruht, ist unklar; der wechsel zwischen dem hinteren und vorderen vokal kann wohl nicht auf regelmässige uralostjakische verhältnisse zurückzuführen sein (zu beachten ist auch die verschiedenheit in der gestalt der Trj. V. Vj. formen). — Das Kam. *ri'mɣə* ist wohl lehnwort aus den nördlichen dialekten (oder aus dem wogulischen?, das wort da nicht belegt); O. *ri'məɣ* hat sein *v* gewiss durch äussere einflüsse erhalten (vgl. O. *ri'və* „nebel“).

6. Trj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *ə*.

DN. *kəpžə*, Trj. *k'i,tšə*, Ni. *kəžə* „auf, für, zu (eine, resp. einer zeit)“, Kaz. *kəžə*, O. *kə'ssə*, *kəzə* id. — Im DT. lautet dasselbe wort *kəpžə*, welche form aus unbetonter stellung verallgemeinert worden ist.

¹ AHLQVIST hat *ryngym* „nebel; dunkel, dämmerung“, welches ich nie gehört habe. Das wort stammt gewiss aus dem wörterbuche VOLOGODSKIJ'S, wo es jedoch *rynym* heisst (vgl. die schreibweise HUNFALVY'S *ryngym*, *rynky* und BUDENZ', MUSZ. 694, *rynym*, *rynky*). — Zu *re'məət-* vgl. MUNKÁCSI, AKE. 312.

7. Trj. = 1; Vj. ə, Ni. ä, Kaz. ı, O. i.

DN. *ke'rməʃ*, Trj. *k'irp'əʃ* „ziegel“, Vj. *kərpit*, Ni. *kä'rməʃ*, Kaz. *k'irməʃ*, O. *kir'pəʃ* id.

GOMBOCZ, Türk. 74, führt das ostj. (und das entsprechende wogulische) wort im zusammenhang mit einem tatarischen worte, tat Kas. *kirpič*, *kirbeč* „ziegel, backstein“ an, AHLQVIST dagegen und PAASONEN, Türk.O. p. 96, leiten es vom russischen *кирпичъ* ab¹. — Es ist auch einleuchtend, dass die Trj. Vj. (O.) formen aus dem russischen stammen, kaum jedoch kann das russ. *кирпичъ* das original der übrigen formen sein (beachte den vokal der ersten silbe wie auch den konsonantismus²). Die von GOMBOCZ angezogenen tatarischen wörter stammen aus dem russischen und können hier nicht in frage kommen. Wahrscheinlich haben wir es hier mit einer durch kontamination des russ. wortes mit irgendeinem anderen entstandenen bildung zu tun, obwohl es mir nicht möglich ist das „andere“ original anzugeben. Die O. form *kir'pəʃ* ist sicher durch einfluss einheimischer wörter umgestaltet worden (*r' < *rt* und *-pəʃ* ist gewiss nichts anders als das in unbetonte stellung geratene *poʃ* „kot“³).

VI. Trj. ə, Vj. ə, Kaz. ı.

* Kond. *ńēməʃ* „spitzig; subst. spitzzulaufender zapfen aus tannenholz oder knochen zum spleissen der nesselrinde“⁴, Trj. *ńəmətʃ*, Vj. *ńəmətʃ* (subst.), Kaz. *ńēməʃ* *ıq'məʃ* „spitzig“.

¹ Vgl. auch AHLQVIST, OU. p. 17. — AHLQVIST schreibt das ostj. wort *kirpiś*, PAASONEN Kond. *ke'rmik*.

² Auch im wogulischen haben wir formen mit inlautendem *-rp-* und *-rm-*: wog. AHLQV. *kirpiś*, *kürmeś*.

³ Wie bekannt verfertigen die ostjaken die wände ihres feuerherdes aus lehm mit gras vermisch, und dieser umstand hat wohl den obdorskischen ostjaken anlass gegeben den auslaut von *kir'pəʃ* mit *poʃ* in verbindung zu setzen, obwohl sie das bezeichnete material nie mit dem namen für ziegel benennen.

⁴ Siehe SIRKLUS, Die handarbeiten d. ostjaken und wogulen, p. 22, 23.

Gewiss sind die Kond. Kaz. formen in ihrer gegenwärtigen gestalt von den übrigen zu trennen. Es findet sich nämlich in den westlichen dialekten eine bezeichnung für „spitzmaus“, DN. *ńēmāš*, Kaz. *ńēmāš* (siehe p. 171), welche gewiss volksetymologisch dem urspr. **ńēmātš* im Kond. Kaz. ein anderes aussehen gegeben hat.

VII. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ø*, Ni. *e*, Kaz. *ξ*, O. *e*.

DN. *ye`η*, Trj. *uǫ`η*, V. Vj. *uø`η*, Ni. *ue`η*, Kaz. *uξ`η*, O. *ye`η* „schwiegersonn“.

Nach dem zeugnis der verwandten sprachen¹ hat dieses wort ursprünglich einen palatalen vokal gehabt, und einen solchen muss man auch im ostjakischen für ursprünglich halten. Ein **ø* kann in diesem worte in den östlichen dialekten nicht ursprünglich vorgekommen sein, denn dann hätte man im Trj. jetzt eine form **uǫ̃`η* zu erwarten. Und der dem Trj. nahestehende Mj. dialekt bietet noch heute einen mittleren vokal dar: *uǫ̃`η*, welche form den palatalen ursprung des wortes auch in den östlichen dialekten zu bestätigen scheint. Die hauptursache der depalatalisierung muss wohl in dem einflusse des nachfolgenden, ursprünglich mediopalatalen **η* gesucht werden.

VIII. Trj. *j*.

DN. *te`p* „scheune zum dörren der fische“, Kond. *te`p* „auf pfählen stehendes gestell von stangen für heu“, Trj. *ʃi`p* „scheune zum dörren der fische“.

Das palatale DN. *e* ist hier gewiss später aus einem hinteren vokal entstanden (vgl. sub DN. *e* nach *χ*).

¹ Vgl. z. b. BUDENZ, MUSz. 627.

IX. V. *v*, Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *e*.

DN. *ñēmāštē'ηḡar*, V. *ñvmâs-lḡ'ηḡ'ar'*, Ni. *ñēmāš*, Kaz. *ñḡmâs-4ḡ'ηḡar'*, O. *ñēmāš* „spitzmaus“.

Es scheint mir sicher zu sein, dass V. *ñvmâs* mit dem worte *ñvmâs* „biegsam“ identisch ist, und dass es folglich, der übereinstimmung in der bedeutung und form ungeachtet, nichts mit den übrigen hier angeführten wortformen gemein hat. Die formen der nördlichen dialekte sind auch hinsichtlich des konsonantismus späteren veränderungen unterlegen gewesen.

X. Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *v*.

* Kr. *tšēp-*, Ni. *šep-*, Kaz. *šḡp-*, O. *svβ-* „saugen“.

O. *v* ist unklar. Vielleicht hat man sich die verschiedenheit durch äussere einwirkung (durch kontamination zweier wörter?) zu erklären.¹

XI. Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *ɶ*.

DN. *šēmšā'r*, Ni. *šemz'ar'*, Kaz. *šḡmz'ar'*, O. *šḡmžā'r* „mergus (russ. *лутокъ*)“.

Im DN. ist das wort lehnwort, ob aber aus dem wogulischen oder aus einer nordostjakischen (Ni.) form, kann ich nicht sagen, solange man aus dem wogulischen nur das von AHLQVIST angeführte (kaum richtig aufgezeichnete) *simsaŕ* kennt. Wie das Ni. *e* gegenüber einem Kaz. *ɣ*, O. *ɶ* (< **i* nach *š*) zu erklären ist, kann ich nicht bestimmen. (Kaz. O. ? < wog.)

¹ Könnte man einen einfluss seitens O. *svu*, welches u. a. „brustwarze“ bedeutet, annehmen (vgl. wog. AHLQV. *šakua*, *šakv*, *šäku*, *šäuku* „zitze, brustwarze“ ~ *šäüküäm*, *šakuam* „saugen“)?

XII. Ni. *e*, Kaz. *ı*.

DN. *lə'neɜ*, Ni. *lənekə*, Kaz. *lɨneɨ* (liebkosungswort) „lieb; arm“.¹

Auch hier ist das verhältnis der Kaz. form zu den anderen unklar. Analogische neubildung?

XIII. Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *i*.

DN. *kērəp*, Ni. *kırəp'*, Kaz. *kırəp'*, O. *kırəβ* „schorf, krätze“.

Vielleicht ist die DN. form in anlehnung an irgendein anderes wort (an eine nebenform von *kā'r*? siehe oben p. 1) entstanden (vgl. jedoch wog. AHLQV. *kerəp*, *kōrp* „schale (der nüsse, eier)“).

XIV. *ǣ* in irgendeinem der südl. dialekte.

DN. *ke'prā'n*, Koš. *kǣprā'n* „matratze“.

DN. *ke'rsā'n*, DT. Tš. *kǣrsā'n* „trog“. (C. *korsan* id. schreibfehler?).

DN. *pèpǣ*, Kond. *pǣtǣ* „offen“. — PATK. *pata* „in zwei (hälften)“.

Von diesen wörtern sind die zwei ersten sichere lehnwörter aus dem tatarischen: *ke'prā'n* < tat. Tob. RADL. *kibirān*, Kaz. *kibrān* „der kissenüberzug“; — *ke'rsā'n* < tat. Bar. Kas. *kirsān* „molde, trog“, Dschag. *kersen* „eine grosse holzschüssel, geschirr“ (PAAS. Türk.O. 66). Vielleicht ist auch das dritte wort nicht einheimisch. — Die wörter tatarischen ursprungs gehen wahrscheinlich auf verschiedene formen der tatarischen originale zurück (beachte den tat. wechsel *ä* ~ *ə* ~ *i*), und der vokalwechsel beruht wohl hierauf (vgl. jedoch den wechsel *ə* ~ *ǣ* sub DN. *ə*).

¹ AHLQVIST schreibt *ev-lengi* „kleines mädchen, stieftochter“, *pox-lan*, *pox-len* „stiefsohn“ und scheint folglich *lengi* und *len* für identisch zu halten. Dies ist jedoch unrichtig; ein affix *lengi* giebt es nicht.

XV. DN. *ǫ*.

DN. *sěkkǫrmǫ*-, DT. *sǫkkǫrmǫ*- „schlagen“.

Ohne zweifel hat die DN. form ihr *e* der ersten silbe im an-
schluss an DN. *sěuǫr*- „hauen“ erhalten.

XVI. Hier führe ich ein wort an, in welchem V. VK. *ǣ* ~
Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ* zu stehen scheint:

* V. VK. *ǣǣ* „tante; tochter des älteren bruders“, ? Ni. *ǣǣ*
„kind des neffen oder der nichte“, Kaz. *ǣǣ* „jüngere tante (mütter-
licherseits)“, O. *ǣǣ* (= Ni.).

V. VK. *ǣǣ*, welches in den umgebenden dialekten nicht vor-
kommt, ist kaum einheimisch. Im samojedischen giebt es nämlich ein
wort, welches das original des ostj. wortes sein könnte, samoj.O. *ne*,
nie „tochter“ (vgl. samoj.-Jur. *nieńa*, *nieńa* „jüngere schwester“,
nieńu, *nieńu* „tochter“). Die zusammengehörigkeit der nördlichen
formen mit denjenigen des V. VK. ist gewiss nur indirekt: jene stam-
men wohl aus derselben quelle.

XVII. Ni. *e*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ*.

* Ni. *etpǣ*ʹ, Kaz. *ǣʹapǣ*ʹ, O. *ǣʹbǣ* „hübsch“, Kaz. *ǣʹap*ʹ „das
äussere, das aussehen (e. menschen)“, O. *ǣʹǣ* „gesicht“.

Gewiss ist dieses vokalverhältnis so zu erklären, dass die Ni.
Kaz. formen in anlehnung an Ni. *et*, Kaz. *ǣʹa* „die haut des men-
schen“ ihren *e*-laut erhalten haben. O. *ǣʹǣ* (und seine urspr. ent-
sprechungen im Ni. Kaz.) scheint mit Mj. *ǣʹǣp*ʹ in *ǣʹǣp-oʹǣǣ* „ge-
sicht“ identisch zu sein.

XVIII. Ni. *ǣ* ~ Kaz. *ǣ*,

* Ni. *ǣǣrǣk*ʹ, Kaz. *ǣǣrǣk*ʹ „niere“, AHLQV. *verek* „niere“, *vurek*
„kreuz (körperteil)“.

Obwohl dieses wort nur im Ni. Kaz. anzutreffen ist, habe ich es wegen des Kaz. ξ hierher eingestellt. — Der vokalwechsel beruht gewiss darauf, dass das wort aus verschiedenen quellen als lehnwort ins ostj. eingewandert ist. Kaz. $u\xi rək'$ stammt aus dem syrjänschen, syrj. WIED. $vörk$ „niere“; Ni. $uḭrək'$ dagegen hat sein nächstes original wahrscheinlich im wogulischen, vgl. wog. AHLQV. $vurex-pāηk-pūm$ „achillea millefolium“.

Die gewöhnlichen entsprechungen des DN. e sind also:

DT. Kond.	e , $\check{e}$.
Trj.	$\check{e}$, $\check{e}$ (+ $\check{e}_x$, $\check{e}_\eta$), $\check{o}$, i .
V. Vj.	e , ϕ , i .
Ni.	e .
Kaz.	ξ , e .
O.	e , i , ϕ .

In den paralleelformen findet sich der wechsel DT. $e \sim \check{e}$ (vgl. auch in einem worte Kond. $e \sim i$ und die formen Ni. $k\check{e}t_{LL}$, Kaz. $k\check{e}t_{LL}$ neben DN. $ke't$ usw.).

In den paradigmata der Trj. V. Vj. wechseln: Trj. $\check{e} \sim \check{o}$, $\check{o} \sim \check{o}$, V. Vj. $e \sim \phi$, $\phi \sim \phi$.

DN. e nach χ .¹

I. Trj. j , V. Vj. j , Ni. j , Kaz. j , O. i .

Z. b. DN. $\chi e'n$, Trj. $\chi j'n$, V. Vj. $\chi j'n$ „graben“. — CASTR. $xainem$, $kinem$, PAP. $kün$ - id.

¹ Hier muss bemerkt werden, dass in den aufgezählten fällen nach χ der vokal etwas diphthongisiert ausgesprochen wird: der eingang des vokals ist mehr guttural als der ausgang. Hier habe ich den vokal als einfach bezeichnet z. b. $\chi e'n$ statt $\chi e'n$. Die bezeichnungen-

DN. *χe'nt*, Trj. *κ'î'nt'*, V. Vj. *κ'î'nt'*, Ni. *χ'î'nt'*, Kaz. *χ'î'nt'* „korb aus birkenrinde“. — CASTR. *xaint*, PATK. *xaint*, *xänt*, PÁP. *künt* id.

DN. *χe'n* „böser geist“, Trj. *κ'î'n'*, V. Vj. *κ'î'n'*, *κ'î'n'ûs*, „krankheit, epidemie“, Ni. *χ'î'n'tampz*, Kaz. *χ'î'n'ag'mb* „finster, dunkel (vom walde)“, Kaz. *χ'î'nyε's* „des teufels gesicht“ (fluchwort). — PATK. *xein*, *xaina* „böser geist“, AHLQV. *xyn* „seuche, pest“. Vgl. oben p. 90.

* Kr. *patχēpal* „die stelle hinter dem ohr“, vgl. Trj. *κ'î'p'â*, V. Vj. *κ'î'wâ* „abschuss des flussufers“, Ni. *χ'î'p'â* „sandfeld unterhalb des hohen flussufers“, Kaz. *χ'î'p'â* (? vgl. *χ'î'p'â'le'η'* „hügelig (weg)“).

DN. *χēr*, Trj. *κ'î'r*, V. Vj. *κ'î'r*, Ni. *χ'î'r*, Kaz. *χ'î'r*, O. *χ'î'r* „sack“. — PATK. *xer*, *xera*, *xēr*, *xëra*, PÁP. *kōrex*, *kūrax* id.

* PATK. *xēs-unt* (n. pr.), Trj. *κ'î'ts*, V. Vj. *κ'î'ts* „asche“, Kaz. *χ'î's* „sand“, *ra'tχ'î's* „asche“, O. *snixis* „sand“, *ra'tχ'î's* „asche“.

DT. *χe's-*, Trj. *κ'î'ts-*, Ni. *χ'î's-*, Kaz. *χ'î's-* „brennen (nessel)“.

DN. *χe'pžem*, Trj. *κ'î'tsē'm*, V. Vj. *κ'î'tsē'm*, Ni. *χ'î'žem*, Kaz. *χ'î'žē'm* „schimmel“.

DN. *χe'l*, Trj. *κ'î'l*, V. Vj. *κ'î'l*, Ni. *χ'î's*, Kaz. *χ'î's* „zurückbleiben, übrig bleiben“. CASTR. *xaid-*, PATK. *xeid-*, *xaid-*, PÁP. *kūdvél* id.

DN. *χe'pžem* „schimmel“ entspricht im DT. *χ'ā'pžē'm*.

Parallelförmigkeiten haben von diesen wörtern folgende:

a) mit Trj. *ā*: DN. *χe'n-* usw. „graben“ ~ Trj. *κ'ā'n'ā-*.

b) mit Trj. *ā*, Kaz. *ā*, *ǎ*: DN. *χe'l-* usw. „zurückbleiben“ ~ Trj. *κ'ā'lā-*, Kaz. *χ'ā'z'ī-* (v. dim.), *χ'ǎ's-* „zurückbleiben“ — Der reduzierte vokal in *χ'ǎ's-* dürfte jedoch auf dem einfluss des Kaz. *χ'ǎ'i-* „zurücklassen“ beruhen.

weise PAASONEN'S z. b. *χe'ent* (Türk.O. p. 90) hebt, nach meiner auffassung, den „übergangsteil“ des vokals zu stark hervor, indem sie das sonantische element des *χe'* mit den eigentlichen diphthongen in eine reihe stellt.

c) mit DN. (Kond.) *o*, Trj. *â*, V. Vj. *a*, Ni. *o*: DN. *χe`nɬ* usw. „korb aus birkenrinde“ ~ DN. *χo`np̄əm-*, Trj. *k'â`nɬ'əm-*, V. Vj. *k'â`nɬ'əm-*, Ni. *χnɬ'əm-* „auf den rücken heben“.¹ — DN. *χe`n* usw. „böser geist“ ~ Kond. *χo`nɬ-* usw. „krank sein“. Vgl. oben p. 90.

II. Trj. *â*, V. Vj. *a*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *u*.

DN. *χe`l*, Trj. *k'â`l*, V. Vj. *k'â`l*, Ni. *χǣš*, Kaz. *χǣš*, O. *χvš* „kaum, beinahe, es fehlte nicht viel, dass (= russ. *чуть*)“. — DT. *χǣl*, Kond. *χǣl* id.

Ein wechsel DN. *e* ~ Trj. *â* kann wohl angenommen werden (vgl. hier oben), aber die formen der nördlichen dialekte sind unklar, wenn man sie nicht als in unbetonter stellung aus einer früheren form mit **a* in der ersten silbe entstanden ansehen darf; so sind gewiss die DT. Kond. formen aufzufassen (vgl. jedoch unten DN. *e* ~ DT. *ǣ*).

Einem DN. *e* nach *χ* steht in den übrigen dialekten gegenüber

DT.	<i>e</i> , <i>ǣ</i> .
Trj.	<i>i</i> , <i>â</i> .
V. Vj.	<i>i</i> , <i>a</i> .
Ni.	<i>ǣ</i> .
Kaz.	<i>ǣ</i> .
O.	<i>i</i> .

In den paralleelformen treffen wir DN. Kond. *o*, Trj. *â*, Kaz. *o*. Beachte den ostostjakischen wechsel *â*, *a* ~ *i*.

¹ Diese zusammenstellung unter b) auf seite 90 hinzuzufügen.

DN. *ε*, **ε*.

I. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *ε*, Kaz. *i*, O. *ε*.

Z. b. DN. *ēxāt-*, Trj. *īxāt-*, V. Vj. *ixāt-*, Ni. *ēxāt-*, Kaz. *ixāt-* „aufhängen“.

DN. *īēxə* (vgl. Trj. *īxə* „fluss“), Vj. *īxə* (nur in einem n. pr. gebräuchl.), Ni. *īēxə* (n. pr.), Kaz. *īxə* (folkl.) „kleiner fluss“.¹

DN. *pəxεm*, Trj. *p'ik'εm*, Vj. *pik'εm* „verfault“, Ni. *pəxεm-səx* „epidermis“.

DN. *pəxra' pīpəm* „faul (ei)“, Trj. *p'ixər māxə* „altes flussbett“², Vj. *pīxər*, Kaz. *pīxər* „faul (ei)“.

DN. *səx*, Trj. *səx*, V. Vj. *səx*, Ni. *səx*, Kaz. *səx*, O. *səx* „ballen“.

DN. *tēxāt*, Trj. *t'ixə*, Vart. *tixəl*, Ni. *tēxāt*, Kaz. *tixə*, O. *tēxəl* „vogelnest“.

DN. *tēxāt*, Trj. *t'ixə*, V. *tixəl*, Vj. *tixəl* „ceder“. — C. *teagat*, PĀP. *jūxəl*, PĀAS. J. *təxət* id.

DN. *təxra'p xu't* „eine art aal“, Trj. *t'ik'ra-*, V. Vj. *tixər-*, Ni. *tēxər-*, Kaz. *tixər-*, O. *təxra'di-* „knarren, knirschen“.

Das letzte wort ist gewiss onomatopoetischen ursprungs, und der wechsel des anlautskonsonanten, Kaz. *š* ~ *l* usw., ist hiernach zu beurteilen.

Von den hier angeführten wörtern haben im DT. Koš. ein *ä* die folgenden: DN. *īēxə* „kleiner fluss“, Koš. *īäxə* id. — DN. *pəxεm* usw. „verfault, faul“, DT. *päxεm* id.

¹ Das wort ist sehr verschieden geschrieben worden: CASTRÉN *jəga*, PATKANOV *jəga*, PĀPAI *jəxa*, jəghe, juxe, jūxā, jūxei, jūghei. — Man hat es mit *īōyən* „fluss“ identifiziert (vgl. z. b. BUDENZ, MUSZ. 174, MUNKÁCSI, AKE. 188), aber im ostjakischen sind die beiden wörter auseinander zu halten

² Hinsichtlich der bedeutung beachte: Kr. *pəxim* „verfault, faul“, *pəxim xu'ntə* „das alte flussbett der Konda“.

2. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. v.

DN. *fě'x* adv. „dicht, fest“, (Kr. *fě'x* „tief (schlafen)“), Trj. *fī'k* adv. „tot; ohnmächtig“, Ni. *šex* adv. „tot“, Kaz. *šix*, O. *švx* adv. „tief; ohnmächtig“.

Dieses wort hat in den südlichen dialekten noch paralleelformen mit *ǣ*: DT. *fǣx*, Kr. *fǣx* „fest; dicht bei“ (neben: *fě'x*); DN. *ǣifǣxxa'*, Kr. *ǣifǣxxa'* „dicht zusammen (legen usw.)“, Sav. *fǣxxa'* „dicht bei“.

II. Trj. *ǣ*, Ni. *ę*, Kaz. *ı*, O. *ę*.

* Trj. *sǣxrēm ǣp'ǣ*, Ni. *seŋ'rem-*, Kaz. *sıŋ'rem-*, O. *seŋ'rem-* „bitterer geruch“.

III. 1. Ni. *ę*, Kaz. *ę*, O. *ę*.

DN. *ę'nyās-*, Ni. *ęn'-*, Kaz. *ę'n'-*, O. *ę'n'-* „ausziehen, entkleiden“. AHLQV. *ęŋi-*, *ęngys-*, *inx-* id.

Im DT. haben wir *ǣnyās-* (aber: *ę'nk-*) id.; die dem *ęn'-* entsprechende form lautet im Kam. *ǣnχ-*.

2. Ni. = 1; Kaz. *iǣ*, O. *iv*.

DN. *ę'a'*, Ni. *ęχ* „zusammen“, Kaz. *iǣ'a'*, O. *iv'a'* id. — AHLQV. *iya* id.

Das wort ist gewiss zusammengesetzt (vgl. Trj. *ǣ'k'a'*, Vj. *ǣ'k'a'* (V. *e(ǣ)χ*) „zusammen“), und der diphthongische anlaut gegenüber dem vokalischen anlaut im DN. Ni. beruht wahrscheinlich hierauf.

IV. Ni. *ǣ*, Kaz. *ı*, O. *ę*.

*Ni. *iǣχrǣttə-*, Kaz. *iıχrǣ-*, O. *ię'χrǣtt-* „mit den zähnen knirschen“.

Einem DN. *e*, welches nur vor einem gutturalen spirans (resp. nasal) auftritt, entsprechen

DT. Kond.	<i>e</i> , <i>ǣ</i> .
Trj.	<i>i</i> , <i>ǣ</i> .
V. Vj.	<i>i</i> .
Ni.	<i>e</i> , <i>ǣ</i> .
Kaz.	<i>i</i> , <i>e</i> , <i>ǣ</i> .
O.	<i>e</i> , <i>v</i> .

In einem paar wörtern treffen wir in den südlichen dialekten (auch im DN.) einen wechsel *e* ~ *ǣ*.

DN. *ə*, **ə*.

I. 1. Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*.

Z. b. DN. *ənpəp*, Trj. *ʼəntʼəpʼ*, V. Vj. *əntəwʼ*, Ni. *ǣntəpʼ*, Kaz. *ǣntəpʼ*, O. *vndəp* „gürtel“.

DN. *kəntʃ-*, Trj. *kʼəntʃ-*, V. Vj. *kʼəntʃ-*, Ni. *kǣʃ-*, Kaz. *kǣʃ-*, O. *kps-* „suchen“.

DN. *ləp*, Trj. *ləpʼ*, V. Vj. *ləwʼ*, Ni. *lǣpʼ*, Kaz. *lǣpʼ* „eine art pfeil“.

DN. *mət*, Trj. *mət*, V. Vj. *mətʼ*, Ni. *mǣtʼ*, Kaz. *mǣt*, O. *mpl* „tief“.¹

DN. *nar-*, Trj. *nar-*, V. Vj. *nar-*, Ni. *nǣr-*, Kaz. *nǣr-*, O. *nr-* „reissen“.

DN. *pət*, Trj. *pʼət*, V. Vj. *pətʼ*, Ni. *pǣtʼ*, Kaz. *pǣt*, O. *ppl* „ohr“.

DN. *rəən-*, Trj. *rəkʼən-*, Ni. *rǣkən-*, Kaz. *rǣən-* „auffliegen, entschlüpfen; aufspringen; erwachen“, (Vj. *rəkʼətə-* „wegwerfen“).

¹ PATKANOV führt von der Konda die form mal an, welche wohl für einen schreibfehler zu halten ist.

DN. *səm*, Trj. *səm*¹, V. Vj. *səm*¹, Ni. *səm*¹, Kaz. *səm*¹, O. *səm* „herz“.¹

DN. *šəŋk*, Trj. *šəŋk*², Ni. *šəŋk*², Kaz. *šəŋk*², O. *səŋk* „wärme, hitze“.²

DN. *təŋ*, Trj. *təŋ*³, V. Vj. *təŋ*³, Ni. *šəŋ*, Kaz. *šəŋ*³, O. *šəŋ* „türangel“.³

DN. *təŋəm*, Trj. *təŋəm*, V. Vj. (selten) *təŋəm*, Ni. *təŋəm*, Kaz. *təŋəm*, O. *təŋəm* „sich füllen; genug sein, reichen“.

DN. *tət*, Trj. *tət*, V. Vj. *tət*⁴, Ni. *tət*⁴, Kaz. *tət*⁴, O. *tət* „wet-terseite einer fichte“.⁴

Paralleelformen haben 1) mit *ə*: O. *pəŋdä* „gegen, wider“ ~ O. *ətpəŋdä* „von westen nach osten“. — O. *kəŋäŋ* „renntier“ ~ O. *qəŋgəŋäŋ* „wildes renntier“. — Ni. *pəŋ* „boden“ ~ Ni. *kəŋpəŋ* „fusssohle“. — 2) mit *ü*: Ni. *pəŋ* ~ *pütüpütŋäŋ* „in fett gebratetes brot“. — Das auftreten des *ə* ist dadurch bedingt, dass die silbe in unbetonte stellung geraten ist; *ü* in dem letzten worte ist aus früherem **ə* (< **ü*) durch assimilierenden einfluss des ersten *püt* entstanden.

In lehnwörtern entsprechen die obigen laute in den einzelnen dialekten:

1) einem syrjänischen *y*: z. b. Ni. *kəŋmən*¹, Kaz. *kəŋmən*¹, O. *kəŋmən* „wie viel?“ < syrj. WIED. *kymyn* id. — DN. *pəs*, Ni. *pəs*, Kaz. *pəs*, O. *pəs* „pfeilkerbe“ < syrj. WIED. *pys* „loch, öhr; kerbe am pfeil“ (ПАТК.). — DN. *pəsäŋ*, Trj. *pəsäŋ*¹, V. Vj. *pəsäŋ*¹, Ni. *pəsäŋ*¹, Kaz. *pəsäŋ*¹, O. *pəsäŋ* „tisch, schemel“ < syrj. WIED. *pyzan*

¹ AHLQVIST's *sām* ist ein irrtum.

² Die formen AHLQVIST's *šəŋk-jink* (neben *šəŋk-jink*) „schweiss“ und *šəŋkemləjem* (neben *šəŋkimləjem*) „schwitzen“ stammen wahrscheinlich aus dem russischen wörterbuche POPOV's und sind unrichtig mit *ə* in der ersten silbe geschrieben worden.

³ AHLQVIST's *səri*, *siri* „thürangel“ sind unrichtig wie auch PATKANOV's *kər*, *kəra*, *tər*, *təra* id.

⁴ PATKANOV's *tət* ist nicht richtig.

id. (C.). — DN. *sər*, Trj. *sər'*, Ni. *sǎr'*, Kaz. *sǎr'*, O. *sər* „spaten“ < syrj. WIED. *zyr* id. (C.).

2) einem tatarischen *ə*, *i*: DN. *kəsä*, Sogom *kəsäi* „tasche“ < tat. Tob. *kəsä*, Bar. *kizä*, Kas. *kəsä* id. (PATK., PAAS. Türk.O. 69). — Vj. VK. *pəs* „pfriem“ < tat. Tob. GIG. *bez* „шило“. — DN. *səbərɛz* „besen“ < tat. Tob. Kas. *səbərka* id. (C., PAAS. Türk.O. 104). — DN. *təskən* „halfterriemen“ < tat. Tob. *tiskin*, *tezken*, Kas. *təzgən* id. (PAAS. Türk.O. 126). — Kr. *tətam* „scheibe, schnitte brot“ < tat. Kas. OSTR. *telem* „ломоть хлѣба“. — Einem tatarischen *ü*, *ö*: DN. *səs-* „seihen, durchseihen, filtriren“ (PAAS.) < tat. Tob. *süz-*, Kas. *söz-* id. (PAAS. Türk.O. 105). — DN. *təpräk* „lumpen, hader“, Trj. *təp'ɾə'k'*, V. *təwräk'*, „(hals)tuch“ < tat. Tob. *cübräk*, Kas. *cüpräk* „fetzen, доскутокъ“ (PAAS. Türk.O. 140). — Einem tatarischen *i*, *ü*, *y*: DN. *məşək*, Ni. *mǎz'z* „katze“ < tat. Tob. *misäk*, Dschag. *müşek*, *myşyk* id. (PATK., PAAS. Türk.O. 81). Vom letzteren worte scheint die Ni. form durch vermittlung des wogulischen hereingekommen zu sein.

3) in russischen lehnwörtern ist *ə* usw. gewöhnlich zur erleichterung der aussprache einem mit zwei konsonanten anlautenden worte vorgesetzt oder in für den ostjaken schwer zu artikulierenden konsonantenverbindungen eingeschoben. Z. b. Kr. *əškəp*, Ni. *ǎškəp'*, Kaz. *ǎškəp'* „schrank“ < russ. шкаф id. — Trj. *əsp'ɪr'ɪ'*, Ni. *ǎsp'ɪr'ɪ'*, Kaz. *ǎsp'ɪr'ɪ'*, O. *nəsp'ɪr'ɪ'* „spiritus, sprit“ < russ. спирт id. — Trj. *kəŋə's* „gouverneur“, V. *kəŋä's* „fürst“, Kaz. *kəŋə's* „fürst; gouverneur“, O. *kəŋä's* „gouverneur“ < russ. князь „fürst“. — DT. *kənək*, Trj. *kəŋək'* „buch“ < russ. книга id. — Kr. *tərarɪtta-* „verlieren, verschwerden“ < russ. тратить id. — Ni. *pǎrɪtən'* „mitgift“ < russ. приданое id. — Einem unbetonten *ə* entsprechend: Kr. *şəfɪ'nä* „flachs-, hanfbürste“ < russ. щетина (ausgespr.: щетина) „schweinsborsten“. — Einem unbetonten *i* entsprechend: DN. *kəsä't* „hafermehlbrei“ < russ. кисель „säuerlicher mehlbrei“. — Einem unbetonten *ы* (*y*) vor mouilliertem konsonanten entsprechend: Ni. *ɾǎz'ek'*, Kaz. *ɾǎt'sq'k'* „hebel, hebestange“ < russ. рычагъ „hebebaum“. — ? Einem unbetonten *u* entsprechend (das russ. *u* etwas palatal?): Kond. *kəɫz*, *kəɫək*, Trj. *k'əɫək'*, Ni. *kəɫək'*, Kaz. *kəɫək'* „schnepe“ ? < russ. куликъ id. Diese bezeichnung ist

jedoch onomatopoetisch und wahrscheinlich auch im ostjakischen bodenständig.

2. Trj. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *ə*.

DN. *pəp'ä'r*, Trj. *p'əł'ə'r'*, Vj. *pəłər'*, Ni. *pəz'ä'r'*, Kaz. *pəz'ə'r'* „beere der eberesche“, O. *pəz'ä'r* id.

* Trj. *ńəɹ'* „auf einem abgebrannten platze aufgewachsener hain“, Ni. *ńəɹ'*, Kaz. *ńəɹ'* „laubholzhain, -dickicht“, O. *ńəɹ'ur* „(allerlei) dickicht“.

Diese O. wörter sind beide nicht ganz sicher; der sprachmeister sagte zuerst, dass sie „weder die eberesche noch ihre benennung hätten“, später aber wurde von ihm die oben angeführte form angegeben. Der vokal ist etwas unklar. An einen einfluss des mouillierten nachbarlautes könnte man denken, es finden sich aber im O. formen wie *ńpɹ'emə-* „abreißen usw.“, *pɹəz'əɹ'* „drücken“, wo *p* in denselben stellungen steht¹. Man muss wohl annehmen, dass in diesen beiden wörtern das *ə* von einer un-(schwach-)betonten satzphonetischen stellung ausgegangen ist. (Der vorgang vielleicht durch die nachbarschaft des mouillierten lautes untergestützt.)

3. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni. *ä* ~ *ɹ*, O. *ə*.

DN. *ńəpɹə*, Trj. *ńəɹə*, V. Vj. *ńəɹə*, Kaz. *ńəɹə* „vier“, Ni. *ńəɹə* „in vier teile“, *ńəɹə* „vier“, O. *ńəɹə* „vier“.

Der vokal im Ni. O. *ɹ*, *ə* ist gewiss wie O. *ə* in den gleich oben sub 2 angeführten wörtern zu erklären. Über Ni. *ä* in *ńəɹə* vgl. noch unten.

4. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni. *ɹ*.

DN. *ɹəpəl*, Trj. *ɹəp'əɹ* (? vgl. *ɹəp'əɹ'əɹ'* „beschatten“), Kaz. *ɹəpəl*, *ɹəp'əɹ'* „schattenbild“, Ni. *ɹəpəl* id.²

¹ Vgl. wog.Sz. *†pəšerti* (P.) „drücken“, *pišär* (T.) „vogelbeerbaum“.

² Die formen mit langem vokal bei CASTRÉN und PATKANOV sind unrichtig.

Wie wir gleich unten sehen werden, treffen wir nach *i* im Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ*. Dort werde ich mich auch über das vorkommen des Kaz. *ä* äussern.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ*, O. *ɿ*.

Z. b. DN. *ɿəχ*, Trj. *ɿəχ*, V. Vj. *ɿəχ* „vater“, Ni. (selten) *ɿχ*, Kaz. (selten) *ɿɿʷ*, O. (selten) *ɿəɿ* id.

DN. *ɿəŋk*, Trj. *ɿəŋʼk*, V. Vj. *ɿəŋʼk* „wasser“, Ni. *ɿəŋʼk*, Kaz. *ɿəŋʼk*, O. *ɿəŋʼk* id.¹

DN. *ɿətpə*, Trj. *ɿətpʼə* „hervorsprudelnde quellader“, Ni. *ɿətpə*, Kaz. *ɿətpə*, O. *ɿəlpə* id.

DN. *kəŋən*, Trj. *kʼəŋənʼ*, V. Vj. *kʼəŋənʼ* „knopf; schnur, die zum zuknöpfen dient“, Ni. *kəŋənʼ*, Kaz. *kəŋənʼ*, O. *kəŋən* id.²

DN. *ɿəŋksəŋ*, Kam. *ɿəksəŋ*, Trj. *ɿəksəŋʼ*, V. Vj. *ɿəksəŋʼ* „fischmilch“, vgl. Ni. *ɿəzəŋʼ*, Kaz. *ɿəzəŋʼ*, O. *ɿəzəŋ* id.

DN. *rəγ-*, Trj. *rəγ-*, V. Vj. *rəγ-* „aufliegen; zerstäuben; zurückprallen“, Ni. *rəγ-*, Kaz. *rəγ-*, O. *rəɿ-* id.

DN. *ɿəɿ-*, Trj. *ɿʼəɿ-*, V. Vj. *ɿəɿ-* „stricken (ein netz)“, Ni. *ɿəɿ-*, Kaz. *ɿəɿ-* id.

DN. *ɿəχ*, Trj. *ɿəχ*, V. Vj. *ɿəχ* „schwanz“, Ni. *ɿəχ*, Kaz. *ɿəχ* id.³

DN. *ɿəɿ*, Trj. *ɿəɿ*, V. Vj. *ɿəɿ* „schöpflöffel“, Ni. *ɿəɿ*, Kaz. *ɿəɿ*, O. *ɿəɿ* id.

Das auftreten des *ɿ*-, *ɿ*-lautes ist durch den vorangehenden, resp. nachfolgenden laut bedingt, ausser in dem worte *ɿəzəŋʼ* usw.,

¹ PÁPAI's *jöŋk*, *jöŋg* wie auch KOENIGSFELT's *jünkh* sind ungenaue aufzeichnungen.

² PAASONEN, Türk.O. 67, hält dieses wort für eine entlehnung aus dem tatarischen, tat. Kas. *kügän* „türangel“, Kirg. *kögön* „ein strick, an dem die jungen lämmer angebunden werden“. Zu beachten ist jedoch die abweichung in der lautlichen gestalt (tat. anl. *g* ~ ostj. *γ*, *ŋ*); einem tat. *ü* nach *k* sollte im ostjakischen ein labialer laut, *ä*, entsprechen, vgl. oben p. 81). Das vorkommen des wortes über das ganze ostj. gebiet, wie auch seine bedeutung scheinen auch gegen die annahme PAASONEN's zu sprechen.

³ PÁPAI's *löx* ist nicht richtig, wenn *ö* einen labialen laut bezeichnen soll.

in welchem der vokal unklar ist, wenn nicht die nördlichen formen auf eine von dem originale der übrigen verschiedene ältere form mit *i* in der ersten silbe zurückgehen (vgl. wog.Sz. *nīs* (*nins*-) „fischmilch“).

In folgenden wörtern finden wir im Kaz., auch Ni., formen mit *ä* und *ɪ* nebeneinander: DN. *iam*, Trj. *iam'*, V. Vj. *iam'*, O. *iam* „gut“, Ni. *iām'*, *iim'*, Kaz. *iām'*, (in satzphonetischen stellungen) *iim'* id. — O. *iānā'* „wahr, wahrhaft, wahrlich“, Kaz. *iānā'*, *iānā'* id. — Gewiss muss man die sache so deuten, dass *iām'*, *iānā'* ihr *ä* in stellungen, in welchen der vokal der zweiten silbe ein *a*-laut ist, erhalten haben. So hat man vielleicht auch *ä* in Kaz. *iābā'li* (und nach ihm *iābā'li*) „schattenbild“ (möglicherweise noch in Ni. *nāā'tā* „in vier teile“) zu erklären (vgl. oben). — In verschiedenen formen des wortes für „geben“ wechseln Ni. *ä* ~ *ɪ*, Kaz. *ä* ~ *ɪ*, O. *ɐ* ~ *ɪ*: DN. *mā-*, Trj. *mā-*, V. Vj. *mā-*, Ni. *mā-*, Kaz. *mā-*, O. *mɐ-* „geben“, Ni. *māi-*, Kaz. *māi-*, O. *māi-* id. In den formen mit *ɪ* usw. beruht der vokal auf dem einfluss des *i*.

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɐ*.

DN. *pəɪtɜ*, Trj. *p'əɪt'ɜ*, V. Vj. *pəɪtɜ* „schwarz“, Ni. *piɪtɜ*, Kaz. *pɪtɪ*, O. *puti* id.¹

Der vokalismus im Kaz. O. ist unklar. Man möchte annehmen, dass Kaz. *ɪ* wie auch O. *ɐ* aus einem älteren diphthong entstanden sei. Jedoch ist es schwer einzusehen, warum aus Kaz. **ɪɐ* ein *ɪ* und aus O. **ɐi* ein *ɐ* hervorgegangen ist (im O. hätte man jedoch den einfluss des anlautenden *p* mit zu berücksichtigen). Eine andere erklärung kann ich aber vor der hand nicht geben; kaum kann man annehmen, dass ein solches wort im Kaz. aus dem wogulischen entlehnt wäre (vgl. wog.Sz. *pit*, *piti* „schwarz“).

¹ BUDENZ, MUSz. 531, sowohl als ANDERSON, Wandl. anm. 72, halten das wort für identisch mit patlem „dunkel“. Beide wörter sind jedoch von einander fern zu halten.

7. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɔ*, O. *ö*.

DN. *məχ*, Trj. *məχ*, V. Vj. *məχ* „land, erde“, Ni. *mɪχ*, Kaz. *möχ*, O. *möχ* id.

DN. *pəŋäi*, Trj. *p'əŋi*, V. Vj. *pəŋi* „link“, Ni. *pɪγɜ*, Kaz. *pöŋq* id.

Der Kaz. O. labiale vokal beruht auf dem einfluss der umgebenden laute.

8. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *ö*.

DN. *pək-*, Trj. *p'ək-*, Ni. *päk-*, Kaz. *päk-* „aushalten, dulden; an sich halten“, O. *pöχ-* id.

Kaum darf man annehmen, dass das anlautende *p* die labialisierung eines früher nichtlabialen reduzierten lautes bewirkt hätte. Ist *ö* als eine fortsetzung eines urostj. labialen lautes (vgl. unten) anzusehen?

9. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɜ*.¹

Z. b. DN. *uə-*, Trj. *uə-*, V. Vj. *uə-* „nehmen“, Ni. *uɪ-*, Kaz. *uɪ-*, O. *uɜ-* id.

DN. *uər*, Trj. *uər*, V. Vj. *uər* „blut“, Ni. *uɪr*, O. *uɜr* id. (Ni. O. selten).

DN. *uərɜɜ*, Trj. *uərɜɜ*, V. Vj. *uərɜɜ* „rot“, Ni. *uɪrɜɜ*, Kaz. *uɪrɜɜ*, O. *uɜrdi* id.

DN. *uəs*, Trj. *uəs* „loch“, Vj. (selten) *uəs* „spalte, riss“, Ni. *uɪs*, Kaz. *uɪs*, O. *uɜs* „loch“.

DN. *uəp'ət-* „sich entzünden“, Trj. *uəp'ət-*, V. Vj. *uəp'ət-* „anzünden“, Ni. *uɪz'ət-*, Kaz. *uɪz'ət-*, O. *uɜz'ət-* „sich entzünden“.²

Mit *uəs* „loch“ ist wohl Vj. *uəs* in *k'ɪ́n uəs* „krankheit“ identisch. Der gutturale vokal ist durch den einfluss des gutturalen ersten teils des wortes entstanden.

¹ AHLQVIST hat in diesen fällen gewöhnlich *y*, *u* oder *y* ~ *u*.

² Das *s* in AHLQVIST's *vysyt-* „anzünden“ ist nicht richtig.

Die labialität des vokals in den nördlichen dialekten beruht auf dem einfluss des vorhergehenden *u*.

10. Mj. *ə*, VK. *ə*, Ni. *i*, Kaz. *i*, O. *i*.

DN. *iam'sàr-imə*, Mj. *iam'sàrk'î*, VK. *iam'sèrk'î-nî*, Ni. *iam'sàr-imə*, Kaz. *iam'sàr-imî*, O. *iam'sàr-imî* „spinne“. — DT. *iam'sàr-imə* id.

Wie auch der konsonantismus zeigt, sind in diesem worte die lautverhältnisse sehr verworren. Sie können gewiss nicht auf dem wege regelmässiger entwicklung entstanden sein; äussere, gewiss ganz zufällige ursachen haben die gestalt der formen verändert.

11. Trj. = 1; V. Vj. *ɛ*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *ɛ* ~ *v*.

* Kam. *səiəŋ pa'n* (selten) „untiefes sandiges ufer, voller dünen“, Trj. *səi* „песокъ“, V. Vj. *səi*, Ni. *səi*, Kaz. *səi*, O. *spibəŋ*, *spixis* „песокъ“.

Die Trj. form geht gewiss auf **səi* zurück (beachte V. Vj. *ɛ*); Trj. *ə* > *ə* vor einem *i* ist jedoch nur in diesem worte vorhanden. Das jetzige Kam. *səiəŋ* muss wohl entweder als in unbetonter satzstellung aus **səiəŋ* entstanden oder, im hinblick auf die seltenheit des wortes in den südlichen dialekten, als aus dem wogulischen entlehnt angesehen werden (wog.Sz. *†səi* „sand, schlamm“). O. *spəi-*, *spix-* ist unklar; vielleicht ist es in anlehnung an irgendein anderes wort entstanden; der wechsel *ɛ* ~ *v* beruht auf dem einfluss der letzten teile der angeführten zusammensetzungen.

12. Trj. = 1; V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, O. *ö*.

DN. *pəŋ* „knäuel“, Trj. *p'əŋə* „tuchballen“, V. Vj. *pəŋ*, Ni. *pəŋə* „knäuel“, O. *pəŋi-* „knäueln“.¹

¹ CASTRÉN schreibt *pöŋ*, PATKANOV *pöŋ*, *pəŋ*. — BUDENZ irrt sich, wenn er, MUSz. 493, für dieses wort denselben ursprung wie für *muŋyl* „knoten, bündel“, *paŋ-* „verwickeln“ annimmt.

Die V. Vj. hintervokalische form ist sicher in verbindung mit *sūyām* (o: *sūyāmpvη* „garnknäuel“) entstanden, Ni. *ǣ* vielleicht aus **ǣ* durch einwirkung eines ursprünglichen mediopalatalen **η*. O. *pōŋē*- hat eine sehr ungewöhnliche lautverbindung *ō + ŋ*; vielleicht ist sie sehr spät aus **ō + η* (wie V. Vj. *pvη* in verbindung mit *sōyām*?) entstanden.

13. Trj. = 1; V. Vj. *ē*.

DN. *iəi*, Trj. *iəi*, V. Vj. *iēi* „baumflechte; nest des eichhörnchens“.

DN. *pət*, Trj. *p'ət*, V. Vj. *pēl* „hebebaum“.

Hier muss man das Trj. *ə* als durch einwirkung der umgebenden resp. des nachfolgenden konsonanten aus älterem **ǣ* entstanden ansehen.

14. Trj. = 1; V. Vj. *ē*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *p*.

*DT. *kəšpəs*, Trj. *k'ətšpəs* „überzug des pelzes“, V. Vj. *k'ətš-*, Ni. *kǣš-*, Kaz. *kǣš-*, O. *kps-* „überziehen (einen pelz)“.

Trj. *k'ətšpəs* geht gewiss auf eine paralleiform mit *ə* zurück (vgl. unten). DT. *kəšpəs* hat vielleicht sein *ə* in unbetonter satzstellung erhalten.

II. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *p*.

DN. *ət-*, Trj. *ǫt-*, V. Vj. *ǫt-*, Ni. *ǣt-*, Kaz. *ǣt-*, O. *pt-* „heizen, einheizen“.

DN. *nər-*, Trj. *ǫrətə-*, V. Vj. *ǫrətə-*, Ni. *nǣrət-* „laufen“.

DN. *nət*, Trj. *ǫt*, V. *ǫt*, (Vj. aber: *nət* (?)), Ni. *nǣt*, Kaz. *nǣt*, O. *nt* „schaft, griff, stiel“.

DN. *tšənłš* „rücken“, Trj. *tšən'iuχ* „eine art vorlegebalken“, V. Vj. *tšənłš*, Ni. *šǣš*, Kaz. *šǣš*, O. *sps* „rücken“.

DN. *tšəš-*, Trj. *tšətš-*, Vj. *tšətš-*, Ni. *šǣš-*, Kaz. *šǣš-*, O. *sps-* „gerade machen, ausstrecken; zeigen“.

* Sav. *tərapta-* „bewusstlos werden“, Trj. *t'ǝrəp'tə-*, Ni. *t'ǝrəpta-*, Kaz. *t'ǝrəptə-* „aus dem gesicht, gedächtnis verlieren“, O. *tərapta-* „(aus den händen) fallen lassen“.

DT. *tət*, Trj. *ǝǝ*, V. *ǝǝ*, Vj. *ǝǝ*, Ni. *tǝt*, Kaz. *ǝǝ*, O. *lǝl* „faden, klafte“.

In einem hier anzuziehenden worte hat das DT. *ǝ*: DN. *ǝǝ*, Trj. *ǝǝ*, V. Vj. *ǝǝ*, Ni. *ǝǝ*, Kaz. *ǝǝ* „baumsplint“, DT. *ǝǝ* id. Es ist nicht ausgeschlossen, dass die DT. form hinsichtlich des vokals der ersten silbe als lehnwort aus den östlicheren dialekten anzusehen ist.

Dem Kr. *rət-*, Trj. *rǝt-* „ein-, zerreißen (v. intr.)“ scheint im Kam. *rǝtə-* id. entsprechen. Wahrscheinlich hat jedoch der Kam. vokal seinen platz in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten (vgl. z. b. Ni. *rǝzəm-* „in stücke zerschleissen; ein-, zerreißen (v. intr.)“).

Zu den lehnwörtern ist vielleicht zu rechnen Trj. *ǝǝk'*, Kaz. *ǝǝk'*, O. *ǝǝk* „renntierzügel“ (russ. *ѡлкъ*), welches vielleicht samojedischen ursprungs ist, obwohl ich kein original anführen kann.

2. Trj. Vj. = 1; Ni. ǝ, Kaz. ǝ, O. ǝ.

DT. *ǝn*, Trj. *ǝǝn*, Vj. *ǝǝn* „zungenwurzel“, Kaz. *ǝn*, O. *ǝn* id. (O. auch: „netzstrick, schnürchen, womit der pfeil entladen wird“. Hier sind zwei wörter mit einander verschmolzen).

DN. *ǝnpə*, Trj. *ǝǝnǝ*, V. Vj. *ǝǝnǝ* „bogensehne; netzstrick“, Ni. *ǝnǝ*, Kaz. *ǝnǝ*, O. *ǝndi* „bogensehne“.

DN. *ǝr-*, Trj. *ǝǝr-*, V. Vj. *ǝǝr-* „binden“, Ni. *ǝr-*, Kaz. *ǝr-*, O. *ǝr-* id.

DN. *ǝt*, Trj. *ǝǝt*, V. Vj. *ǝǝt* „gelenk“, Ni. *ǝt*, Kaz. *ǝt*, O. *ǝt* id.

DN. *səi*, Trj. *sǝi*, V. Vj. *sǝi* „laut, stimme, geräusch“, Ni. *sǝi*, Kaz. *sǝi*, O. *səi* id.

DN. *təi*, Trj. *4ǫi*, V. *lǫi*, Vj. *iǫi*, *ǫi* „eiter“, Ni. *tɨi*, Kaz. *4ɨi* id., O. *lɔi* „eitern; sauer werden“.¹

3. Trj. = 1; Ni. *t*, Kaz. *t*, O. *ä*,

DN. *nəi*-, Kond. *nəγ*-, Trj. *nǫi*- „abspülen (der strom stellen des ufers)“, Ni. *nɨγ*-, Kaz. *nɨi*- id., O. *näi*- „abstürzen (ufer)“.

Trotz der scheinbaren übereinstimmung dürfte O. *näi*- doch von den andern zu trennen sein; wenigstens ist der vokal der ersten silbe späteren veränderungen unterworfen gewesen.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ə*.

DN. *təpɜ*, Trj. *t'ǫɬəx*, Ni. *tɨt*, Kaz. *tɨɬ*, O. *tɔl* „winter“, V. Vj. *tələx* id.²

DN. *pəm*, Trj. *p'ǫm*, Ni. *pɨm*, Kaz. *pɨm*, O. *pɔm* „warmes wetter, wärme, dampf; (sichtbarer) atem“, V. Vj. *pəm* id.

Von diesem letztgenannten worte finden wir auch im DT. eine form mit labialem vokal: *pɔm* id.

Sicher muss wohl der labialvokal in dem letzten worte auf den einfluss der ihn umgebenden labialen konsonanten zurückgeführt werden. In dem ersten worte geht *ə*, *ǫ* ~ Vj. *ə* vielleicht auf urost-jakische verhältnisse zurück.

III. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǝ* (*ǝ*), Kaz. *ǫ*, O. *ɔ*.

DN. *nəŋ*, Trj. *nǫŋ*, V. Vj. *nǫŋ*, Ni. *nɨŋ* (*nɨŋ* selten), Kaz. *nɨŋ*, O. *nɔŋ* „du“.

¹ Woher HUNFALVY die form *syj*- hat, ist mir nicht bewusst. Laut PAASONEN, FU. s-laute p. 43, müsste sie aus VOLOGODSKIJ's wörterbuch entnommen sein, doch habe ich sie daselbst nicht entdecken können (VOLOG. hat *лын* „гнить“). Falls eine solche form existiert, ist sie, wie es auch PAASONEN tut, als entlehnung aus dem wogulischen aufzufassen.

² PATKANOV's formen mit langem vokal in der ersten silbe sind nicht richtig.

Die vokalverhältnisse der ersten silbe stehen in diesem worte den oben dargestellten nahe. In den Trj. V. Vj. wörtern ist *ǫ* (statt *ǫ̇*) offenbar dem einfluss des nachfolgenden *η* zuzuschreiben. Ni. *ǫ̇η̇* ist in anlehnung an *mǫ̇η̇* (< **mǫ̇η̇*, siehe oben) „wir“ aus älterem **ǫ̇ǫ̇η̇* entstanden.

IV. 1. Trj. *ǫ̇*, V. Vj. *ǫ̇*, Ni. *ǫ̇*, Kaz. *ǫ̇*, O. *p*.

Z. b. DN. *ǫ̇mǫ̇t-*, Trj. *ǫ̇mǫ̇t-*, V. Vj. *ǫ̇mǫ̇t-*, Ni. *ǫ̇mǫ̇t-*, Kaz. *ǫ̇mǫ̇t-*, O. *ǫ̇mǫ̇t-* „schöpfen“.

DN. *ǫ̇bǫ̇t*, Trj. *ǫ̇ṗǫ̇t*, V. Vj. *ǫ̇wǫ̇t*, Ni. *ǫ̇ṗǫ̇t*, Kaz. *ǫ̇bǫ̇t*, O. *ǫ̇bǫ̇t* „umarmung“.

DN. *kǫ̇rǫ̇t*, Trj. *k̇ǫ̇rǫ̇t*, V. *k̇ǫ̇rǫ̇t*, Vj. *k̇ǫ̇rǫ̇t* „auf ein seil gefädelttes bündel (fische)“, Ni. *k̇ǫ̇rǫ̇t*, Kaz. *k̇ǫ̇rǫ̇t*, O. *k̇ǫ̇rǫ̇t* „bündel, bund gegenstände in bestimmter anzahl“.

DN. *kǫ̇t*, Trj. *k̇ǫ̇t*, V. *k̇ǫ̇t*, Vj. *k̇ǫ̇t*, Ni. *k̇ǫ̇t*, Kaz. *k̇ǫ̇t*, O. *k̇ǫ̇t* „tau“.¹

DN. *mǫ̇tǫ̇t* „stütze, strebe“, Trj. *mǫ̇tǫ̇t*, Vj. *ṁǫ̇tǫ̇t* „durch balken stützen“, V. *ṁǫ̇tǫ̇t*, Ni. *ṁǫ̇tǫ̇t*, Kaz. *ṁǫ̇tǫ̇t*, O. *ṁǫ̇tǫ̇t* „stütze“.

DN. *pǫ̇stǫ̇t*, Trj. *ṗǫ̇stǫ̇t*, V. Vj. *ṗǫ̇stǫ̇t*, Ni. *ṗǫ̇stǫ̇t*, Kaz. *ṗǫ̇stǫ̇t*, O. *ṗǫ̇stǫ̇t* „scharf; schnellgehend“.²

DN. *tǫ̇bǫ̇t*, Trj. *ṫǫ̇bǫ̇t*, V. Vj. *ṫǫ̇wǫ̇t*, Ni. *ṫǫ̇pǫ̇t*, Kaz. *ṫǫ̇bǫ̇t*, O. *ṫǫ̇bǫ̇t* „kehrlicht, schmutz, unrat“.

DN. *tǫ̇rǫ̇p*, Trj. *ṫǫ̇rǫ̇p*, V. *ṫǫ̇rǫ̇p*, Vj. *ṫǫ̇rǫ̇p*, Ni. *ṫǫ̇rǫ̇p*, Kaz. *ṫǫ̇rǫ̇p*, O. *ṫǫ̇rǫ̇p* „ködern, lockspeise“.

Im DT. Kam. usw. haben fast alle diese und andere hierher gehörige wörter ein *ǫ̇* (so auch im Koš. Tš. und bisweilen im Kr.):

DT. *ǫ̇mǫ̇t-*, Kam. *ǫ̇mǫ̇t-* (Kr. *ǫ̇mǫ̇t-*) „schöpfen“. — DT. *ǫ̇bǫ̇t* (Kam. Kr. *ǫ̇bǫ̇t*) „umarmung“. — Kam. *k̇ǫ̇t* (*k̇ǫ̇t*) „auffädeln“ (im

¹ PATKANOV fasst CASTRÉN's *ket*, *kaŕa*, *kaða* „tau“ als „tau, strick“ auf und verbindet sie danach mit syrj. *köl* „tau, strick“.

² MUNKÁCSI (PÁPAI SZ.) und PATKANOV halten dieses wort für identisch mit dem in dem namen für „riedgras“ vorkommenden ersten teil (PÁP. *pēste pum*, PATK. *pesto pūm*). Doch haben diese nichts mit einander zu tun.

DT. ist das wort nicht vorhanden). — DT. *kǎt*, Kam. *kǎt* (Kr. *kət*) „tau“. — DT. *pǎstɜ*, Kond. *pǎstɜ* „scharf“. — DT. *tǎbər*, Boltsch. (an der Konda) *tǎpər* (Kr. *təpər*, Kam. nicht belegt) „kehricht“. — DT. *tǎrəp*, Kam. *tǎrəp* (Kr. *tərəp*) „ködér, lockspeise“. — Nur in ein paar wörtern haben wir im DT. *ə*: *mətɜ* „stütze“ und *ərət-* „den weg versperren“, von welchen das letztere dem DN. *ərət-* „den weg versperren“, V. Vj. *ērət-* „auf-, anhalten, zurückhalten“ entspricht; das wort findet sich im Trj. nicht. In dem letzteren worte ist *ə* in einer unbetonten satzstellung entstanden (vgl. z. b. DN. *ləbərət-* „den weg versperren; *ləp* zu“); in dem ersteren ist es unklar.

Paralleelformen haben: V. Vj. *ēmərət-* „schöpfen“ ~ V. *əm-rəmət-*, Vj. *əm-rəmət-* (neben *ēr-mrəmət-*) (v. mom.), *əm-rǎ-yt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *ēwəɬ* „umarmung“ ~ V. Vj. *əwǎ-χtə-* „umarmen“. (Beachte auch den wechsel *ǎ*, *ē* ~ *ə* in den paradigmén der östlichen dialekte.)

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ɿ, Kaz. ɿ.

DN. *ɿəpərŋǎi*, Trj. *ɿǎɬərŋǎi*, V. Vj. *ɿēɬərŋ'ɿ* „birkhuhn“, Ni. *ɿtəɾǎ* id.

DN. *ɿəpžəp*, Trj. *ɿǎɬžəp'*, V. Vj. *ɿēɬšwǎ* „streif, streifen“, Ni. *ɿžəp'*, Kaz. *ɿžəp'* id.

DT. Kam. *ǎ*: DT. *ɿǎpžəp*, Kam. *ɿǎɬžəp* „streif, streifen“.

Über Ni. ɿ, Kaz. ɿ siehe oben p. 183.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ɿ, Kaz. ǎ, O. ǎ.

DN. *məɣɜ*, Trj. *mǎɣɿ*, V. Vj. *mēɣɿ* „krümmung eines flusses“, Ni. *mɿɣɜ*, Kaz. *mǎɣɿ*, O. *mǎɣɿ* id. — DT. Kond. *mǎɣɜ* id.

Über die nordostjakischen labiale vokale siehe p. 185.

4. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɨ*, Kaz. *ɨ*.

DN. *uəpɜ*, Trj. *uäɬi*, V. Vj. *uɛli* „renntier“, Ni. *uɨts*, Kaz. *uɨti* id. — DT. *uäpɜ*, Kond. *uäts* id.

Über die vokale im Ni. Kaz. siehe p. 185—6.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

DN. *ɨərmä`k*, Trj. *ɨärmä`k*, V. Vj. *ɨərmä`k* „seide“, Ni. *ɨərmä`k*, Kaz. *ɨərmä`k* id.

DN. *ɨərnä`s*, Trj. *ɨärnä`s*, V. Vj. *ɨərnä`s* „hemd“, Ni. *ɨərnäs*, Kaz. *ɨərnä`s*, O. *ɨərnä`s* id.

* Kond. *ɨəntä`* „rund“, ? Trj. *ɨäntä`q`ɣɬə-* „seitwärts gleiten“, Ni. *ɨəntä*, Kaz. *ɨəntä*, O. *ɨəntä`* „rund“.

DT. Kam. *ɨärmä`k* „seide“. — DT. *ɨärnä`s* „hemd“.

Die beiden ersten wörter sind aus dem syrjänischen entlehnt, syrj. WIED. *jermög* „seide“, *jernös* „hemd“, und zwar dürften die formen der nördlichen dialekte für erneuerte (partielle?) entlehnungen aus derselben originalsprache zu halten sein. — Im Kond. *ɨəntä`* dagegen ist der vokal gewiss späteren ursprungs.

6. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ø*.

DN. *əŋsərmə-*, Trj. *ä`ŋ`rəmɬ-*, Ni. *ä`ŋkərmə-*, Kaz. *ä`ŋsərmə-*, O. *əŋsərmə-* „hinblicken, anschauen“, V. Vj. *ø`ŋ`rəmɬ-* id.

DN. *kəiŋäi*, Trj. *kä`iŋi* „mücke“. V. *kä`iŋi*, Vj. *kä`ik`i* id.¹

* Kond. *kəmə* „höhlung“, vgl. Trj. *kä`mlä`ɣɬə-* „umwerfen“, Ni. *kä`mə* „höhlung“, Vj. *kä`ömi* „höhlung für köder am tscherkan“.

DN. *kəɾəñörɜ*, Trj. *kä`riñä`rəχ*, Ni. *kä`rəñä`rəχ*, Kaz. *kä`riñä`rəñ* „seeschwalbe (sterna)“, V. *kä`riñä`rəχ* id.

* Kond. *təŋərt-*, Trj. *tä`ŋərt-*, Ni. *tä`ŋərt-*, Kaz. *tä`ŋərt-*, O. *təŋərt-* „pressen, drücken“, V. Vj. *tə`ŋrəmɬ-* (v. mom.) „mit den od. in die fingerspitzen drücken“.²

¹ PAPAÏ's formen *keñé*, und *kajhi* „mücke“ sind nicht richtig.

² Dieses wort hat nichts mit *täğert* usw. „schwer“ zu tun, wie ANDERSON, Wandl. 16, annimmt.

Formen mit $\check{x}$ im DT. usw. haben: DT. $\check{x}\eta\epsilon\alpha rm\epsilon$ -, Kond. $\check{x}\eta$ - $k\epsilon rm\epsilon$ - „schauen“. — DT. Kond. Koš. Tš. $k\check{x}\eta\grave{a}i$ „mücke“. — DT. $k\check{x}r\grave{a}n\bar{o}r\epsilon$ „sterna“ (im Kond. nicht vorhanden). — P_{ΔΔS}. Kond. (FU. s-laute p. 43) $t\check{x}\eta r\epsilon m$ „kneifen“. Nur $k\epsilon m\epsilon$ weist auch im Kam. ϵ auf; vielleicht ist das ϵ aus unbetonter stellung verallgemeinert worden.

Einen wechsel $\phi \sim \epsilon$ zeigen: V. $\phi\eta'ram\check{x}$ „anschauen“ $\sim \epsilon\eta'$ - $ram\check{x}$ id. — Vj. $t\phi\eta'ram\check{x}$ „mit den fingerspitzen drücken“, vgl. Vj. $t\phi\eta r\grave{i}w$ „die gefaltete stelle im rücken eines überrockes“.

7. Trj. = 1; Vj. ϕ , Ni. $\imath$, Kaz. $\imath$.

* Kr. $\imath\epsilon y\check{t}\epsilon$, Trj. $\imath\check{x}y\check{a}i$ „kühl, rauh“, Vj. $\imath\phi'y\check{t}\epsilon y\check{i}n\check{x}$ „sich frischer fühlen“, Ni. $\imath\check{t}\epsilon$, Kaz. $\imath\check{a}\check{x}$ „kühl, rauh“. — DT. $\imath\check{x}y\check{p}\epsilon$ id.

Der Ni. Kaz. vokal ist gewiss unter einwirkung des $\imath$ aus einem diphthong entstanden.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. ϵ .

* Kr. $k\epsilon r\epsilon m\epsilon s\epsilon$, Trj. $k'\check{x}r\epsilon m's\epsilon$, Ni. $k\check{x}r\epsilon m's\epsilon$, Kaz. $k\check{x}r\epsilon m's\check{x}$, O. $k\check{p}r\epsilon m\grave{a}s$ „eine weidenart“, V. $k'\epsilon r\epsilon m's\check{a}$ id.

DN. $m\epsilon n\check{t}k\epsilon'\check{t}\epsilon$ „losmachen, -lassen“, Trj. $m\check{x}n\check{t}q'y\check{t}'\epsilon$ „vorbeilassen; vergehen lassen, verbringen (zeit)“, V. Vj. $m\epsilon n\check{t}\check{a}x\check{t}\epsilon$ id.

DN. $\acute{n}\check{a}l\check{p}\check{z}\epsilon p$, Trj. $\acute{n}\check{a}l\check{t}\check{z}\epsilon p'$, Ni. $\acute{n}\check{a}l\check{z}\epsilon p'$, Kaz. $\acute{n}\check{a}l\check{z}\epsilon p'$ „hechtangel“, V. Vj. $\acute{n}\check{a}l\check{t}\check{z}\check{a}w$ id.¹

DN. $t\epsilon r\check{b}\check{a}\check{t}$ -, Trj. $q\check{x}r\check{p}'q'y\check{t}'\epsilon$ -, Ni. $t\check{x}r\check{p}\check{a}\check{t}$ -, Kaz. $\acute{a}\check{x}r\check{b}\check{a}\check{t}$ -, O. $\check{t}\check{p}r\check{b}\check{a}\check{t}$ - „aufwickeln“, V. $t\epsilon r\check{w}\check{a}x\check{t}\epsilon$ -, Vj. $\imath\epsilon r\check{w}\check{a}x\check{t}\epsilon$ id.

Ein $\check{x}$ im DT. Kam. usw. haben: Kam. $k\check{x}r\epsilon m\epsilon s\epsilon$ „eine weidenart“. — DT. $\acute{n}\check{a}l\check{p}\check{z}\epsilon p$ „hechtangel“. — DT. $t\check{x}r\check{b}\check{a}\check{t}$ - „aufwickeln“. Mit $m\epsilon n\check{t}k\epsilon'\check{t}\epsilon$ hat gewiss ursprünglich DT. $m\check{x}n\check{p}\epsilon\epsilon i'n\check{t}$ „sich in bewegung setzen“, zusammengehört, in welchem aber $-n\check{p}$ - in anlehnung an $m\epsilon n$ - „gehen“ steht.

¹ AHLQVIST's übersetzung: $\acute{n}\check{a}l\check{s}ip$ „lockspeise“ ist nicht richtig.

9. Trj. = 1; V. Vj. ə, Ni. ʃ.

DN. *uənəp*, Trj. "*uǎnəp*" „haken, widerhaken“, V. Vj. *uənāw*,
Ni. *uʃnəp* id. — DT. Kam. *uǎnəp* id.

Ni. ʃ durch einfluss des *u* aus *ə entstanden.

10. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

DN. *nalə's*, Trj. *nǎlī's* „langsam abfallend (z. b. ufer)“, Ni. *nǎ-
lās*, Kaz. *nǎlq's* „seicht (ufer)“, O. *iəŋ'nv̄lāzəŋ* „sumpfig“. — DT.
nǎlē's „vom wasser abgebröckelter rand (am ufer)“.

Die O. form ist gewiss als eine analogische neuschöpfung an-
zusehen (vgl. z. b. O. *nv̄lā* „schleim, schlamm“).

11. Trj. = 1; V. Vj. ǫ, Ni. ʒ, Kaz. ǧ, O. *e*.

Obwohl die zusammengehörigkeit der folgenden wortformen
sehr zweifelhaft, und ein entsprechendes wort in den südlichen dia-
lekten nicht zu finden ist, will ich sie hier anführen: Trj. *ǧrəs-iəŋ'k*,
V. Vj. *ǧrəs-iəŋ'k* „birkensaft“, vgl. Ni. *ʒrəs*-, *ʒrqš-iəŋ'k*, Kaz. *ǧrq's-
iəŋ'k*, O. *èrā's iəŋ'k* „dünnbier“.¹

Wenn alle diese wortformen ursprünglich zusammengehört
haben, muss der vokalismus der verschiedenen formen später durch
äussere einflüsse stark umgewandelt worden sein (bei Ni. beachte
russ. *рожь* „roggen“, bei Kaz. *ǧrq's* (zum teil auch bei O. *èrā's*) syrj.
WIED. *yröš* „dünnbier“; Kaz. ? < syrj.). — V. Vj. ǫ, gegenüber
einem Trj. ǧ, ist wohl in anlehnung an ǧʹ „baumsplint“ in dieses
wort eingedrungen.

¹ Das von HUNFALVY und AHLQVIST angeführte *araš* „sauer, säuer-
lich“ als selbständiges wort ist kaum richtig; bei VOLOGODSKIJ finden
wir: *арашта* „квасить“, *араш-пінк* „квасъ“, aber kein *araš* „sauer“.

V. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *g*.

DN. *kəi*, Trj. *k'ǫǫəχ*, V. *k'ǫǫəŋ'*, Ni. *kei*, Kaz. *kei* „weibchen (bes. vom zobel, fuchs)“.

DN. *kəi-*, Trj. *k'ǫǫi-*, V. Vj. *k'ǫǫi-*, Ni. *kei-*, Kaz. *kei-* „balzen“ (Ni. Kaz. auch: „zaubern“), O. *kǫǫi-* „zaubern“.

DT. *kəiəm*, Trj. *k'ǫǫims*, Vj. *k'ǫǫiəm'*, Ni. *kēiəm'*, Kaz. *kēiəm'* „balzstelle“.

DT. *kǫǫi* „weibchen“. — DT. Kam. *kǫǫi-* „balzen“. — Im Mj. haben wir *k'ǫǫims* „balzstelle“, wo das *ǫ* gewiss irgendwie durch das wort *k'ǫǫəm'* „futterplatz der renntiere“ beeinflusst ist.

Zu beachten ist, dass alle diese wörter mit *k* anlauten.

VI. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*.

DN. *pəŋktə* „huf, klaue (eines mehrhufers)“, Trj. *p'îŋk'əŋ'î*, V. *p'îŋk'î*, Vj. *p'îŋk'* „kleiner huf (des renntiers)“. — DT. *pǫŋktə*, Kond. *pǫŋktə* id.¹

Hiermit hängt gewiss zusammen: DN. *pəŋəŋt*, Trj. *p'îŋk'əŋt'î*, V. Vj. *p'îŋk'əŋt'î* „zu fuss (gehen, im winter)“. — Kond. *pîŋkət* id.

Die Kond. formen *pǫŋktə* ~ *pîŋkət* neben einander scheinen auf ein älteres verhältnis **ā* ~ *i* hinzudeuten (siehe unten). Die formen mit reduziertem vokal sind wahrscheinlich in einer unbetonten satzstellung entstanden (o: **ā* > *ǫ* > *ə*). — Ob das wort etwas mit *pāŋ* „finger; daumen“ zu tun hat, wie PATKANOV zweifelnd meint, lasse ich hier dahingestellt sein.

2. Trj. = 1; Kond. *ǫ*.

DN. *kəpənəpə*, Trj. *k'ǫŋŋŋ'î* „beide“, Kond. *kǫŋŋnti* id.

Der vokalismus im DN. Kond. ist wie in dem worte für „zwei“ (siehe oben p. 8 und unten p. 196) zu erklären. Über den wechsel **ā* ~ Trj. *i* näheres unten.

¹ PATKANOV hat *pāŋta* „huf“.

3. Trj. = 1; Ni. ꞑ, Kaz. ꞑ, O. ꞑ.

DN. ə́nɔ'əs-, Trj. 'ɛ́ntək'sə-, Ni. ɣ́nɔ's-, Kaz. ɣ́nɔ's-, O. ɣ́nɔ's- „fragen“.

In diesem worte beruht der reduzierte vokal sicher auf seiner stellung.

4. Trj. = 1; Ni. ꞑ, Kaz. ꞑ.

DN. ɣərmət, Trj. "ɣ̃ɛ̃rməɟ, Ni. ɣ̃ɛ̃rmət, ɣ̃ɛ̃rmut, Kaz. ɣ̃ɛ̃rmət „ribes rubrum“.

Das wort ist in den nördlichen dialekten schon fast vergessen, wie auch die unstabile Ni. form erkennen lässt. Der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten ist wahrscheinlich in anlehnung an ɣər „blut; roter beerensaft“ entstanden; die nördlichen formen können entweder in derselben weise erklärt werden, oder ɣ̃ɛ̃-, ɣ̃ɛ̃- ist als direkt aus *ɣ̃ɛ̃- entstanden aufzufassen.

5. Trj. = 1; Kaz. e, O. e.

DN. ɣə́nɛ'k (Kond. ɣə́nɛ'k), Trj. "ɣ̃ɛ̃nɛ'k „badebesen“, Kaz. ɣ̃ɛ̃nɛ'k, O. ɣ̃ɛ̃nɛ'k id.

Lehnwort aus dem russischen: вѣ́нникъ id. Der südostjakische reduzierte vokal ist durch verschiebung des accents auf die zweite silbe entstanden, und der vokalwechsel in den formen der übrigen dialekte beruht auf verschiedenartiger auffassung des russischen в vor mouilliertem konsonanten.

VII. 1. Trj. ɣ, V. Vj. ä, Ni. ä, Kaz. ä, O. ä.

DN. kəɟ, Trj. k'q'ɟ, V. Vj. k'ä'ɟ, Ni. k'ä'ɟ, Kaz. k'ä'ɟ, O. k'ä't „zwei“.

Über den reduzierten vokal und über die paralleelformen mit i zu diesem worte siehe p. 8 und 195.

2. Trj. Vj. O. = 1; V. ə, Ni. á, Kaz. q.

DN. əŋəʒ (Kond. aber: á`ŋkəʒ), Trj. 'q`ŋk'î Vj. á`ŋk'ā, O. á`ŋgá` „mutter“, V. əŋk'î, Ni. áŋkəʒ, Kaz. q`ŋəʒ id. — DT. ǎŋəʒ id.

Der reduzierte vokal ist gewiss später in solchen satzstellungen entstanden, wo die erste silbe unbetont ist (beachte z. b. DN. təp'əŋəʒ und den salymschen (nach angabe des DN. sprachmeisters) wechsel: á`ŋəʒ „mutter“, əŋəʒiá` (anredeform) „mutter!“). DT. form schliesst sich hinsichtlich der qualität des vokals näher dem älteren *á`ŋəʒ an.

VIII. 1. Trj. j, V. Vj. j, Ni. ʒ, Kaz. ʒ,

DN. tʃəpʒe`m, Trj. tʃʒ,tʃʒe`m', V. Vj. tʃʒ,tʃʒi`m', Ni. ʒiʒám', Kaz. ʒʒʒə`m' „einjähriger bär“.

Wie gewöhnlich, entspricht dem ostostjakischen hinteren j in den westlichen dialekten ein vorderer vokal. Das reduzierte DN. ə ist später, nachdem der accent auf die zweite silbe verschoben worden, aus *i entstanden.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ʒ, Kaz. ʒ, O. ʒ.

DN. iənpəp, Trj. iʃnt'əp', V. Vj. iʃnt'əw' „nähnael“, Ni. iŋtəp', Kaz. iŋtəp', O. iəndəp id. — Tš. iŋtəp id.

Der wechsel hinterer ~ vorderer vokal wie oben zu erklären. DN. ə ist wahrscheinlich in einer unbetonten stellung aus *i, Tš. i durch assimilation aus *ii entstanden; im Ni. Kaz. O. ist *i nach j immer reduziert worden (siehe sub DN. i).

3. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. v, O. ŋ.

DN. ləbənɣá'i, Trj. lɪp'ənt'î, Ni. lɪpəntá, Kaz. lɪbəntq' „schmetterling“, V. lɔwə`nt'î, Vj. lɔwənt'î, O. lábá`dî (weiter oben am Ob) id. — Kond. lɪpəntái, AHLQV. lybyndy, PÁPAI J. (nach der schreibung MUNKÁCSI's im AKE. 238) lăbăndă id.¹

¹ PÁPAI K. hat lipp, welches hiervon verschieden ist.

Die vokalverhältnisse (vgl. auch den konsonantismus) dieses wortes sind gewiss durch spätere (volksetymologische u. a.) einflüsse so verwirrt worden, dass die ursprüngliche lautgestalt sich nicht genau bestimmen lässt. Es ist wahrscheinlich, dass man eine originalform mit *j ansetzen muss, woraus sich die Kond. Trj. Ni. Kaz. formen direkt herleiten lassen; im DN. hat sich noch der wandel *i > ə in schwachbetonter stellung vollzogen. O. *lábá'di* ist gewiss mit dem wogulischen *REGULY labati*¹ identisch; die V. Vj. formen beruhen sicher auf volksetymologischer umgestaltung. Das von PÁ-PAI J. angeführte *lábändä* ist auch unklar.

IX. 1. Trj. *ǣ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *ənpə*, Trj. *ǣnt'i*, V. Vj. *vn̥t'i*, Ni. *ǣntə*, Kaz. *ǣnti* „rippe“.
— DT. *ǣnpə*, Kond. *ǣntə* id.²

Wahrscheinlich sind die formen mit vorderem vokal aus einer verbindung wie DN. *ənpəpəntə* „flanke, seite“ hervorgegangen.

2. Trj. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*.

* Trj. *ǣnt'ǣ'a* „vielleicht“, Ni. *ǣntəke*, Kaz. *ǣnt'kē*, O. *vn̥digi* „wenn auch“.

Auf grund der nördlichen formen habe ich dieses wort hier eingereiht, es gehört aber gewiss nicht hierher. Der vokalwechsel ist wahrscheinlich so entstanden, dass die nördlichen formen ihren anlaut später in anlehnung an Ni. *ǣnt'* „nicht“, *ǣnt'om'* usw. „ist nicht“ erhalten haben.

¹ Siehe MUNKÁCSI AKE. 238.

² Wie schon BUDENZ, MUSz. 925, bemerkt, hat dieses wort nichts mit *on̥ti*, *vn̥ti* „spiess“ zu tun, womit es ABLQVIST verbindet.

3. Trj. = 1; DT. ǣ.

DN. ǣlǣi, Trj. ǣlǣi „eine entenart“. — DT. ǣlǣi id.

Der vokalwechsel beruht ohne zweifel darauf, dass das wort onomatopoetischen ursprungs ist; in solchen wörtern sind „unregelmässige“ lautvertretungen nicht selten. DN. ǣ < *ǣ.

X. Trj. ǫ, V. Vj. ǫ, Ni. i, Kaz. i, O. p.

DN. tǫi, Trj. tǫi, V. Vj. tǫi, Ni. ti, Kaz. ti, O. tpi „spitze, gipfel“.

Ob man hier von einer hinter- oder vordervokalischen urform ausgehen muss, ist schwer zu entscheiden, weil die östlichen formen verschiedene vokale aufweisen. Das entsprechende wort des wogulischen scheint hintervokalisch zu sein (wog. AHLQV. taŋŋiq, tāryx, toŋax, wog. Sz. [†]talēx, [†]talēx, [†]talēkh „spitze“¹), und wenn man demnach eine hintervokalische ostjakische urform annehmen muss, hat man den palatalen vokal zum teil auf die einwirkung des folgenden i zurückzuführen, zum teil als aus im satze vorkommenden verbindungen mit palatalen wörtern verallgemeinert ansehen. Leichter wäre es jedoch anzunehmen, dass in einem dialekte, im Trj., der vokal in verbindung mit hintervokalischen wörtern depalatalisiert worden, dass also die ostj. urform vordervokalisch gewesen wäre. — Im Ni. Kaz. ist der dem DN. ǫ entsprechende reduzierte laut vor i wie gewöhnlich durch i, i wiedergegeben; im O. hätte man ǫ erwartet. In dem letztgenannten dialekt hat sich tpi wahrscheinlich

¹ BUDENZ, MUSz. 221, verbindet hiermit wog. tāj, taj, tau „ast, baumast“ (auch „wipfel“: šāt täupä täuŋ in „der hundertwipfelige baum“). Die bedeutung ist jedoch eine andere (vielleicht ist auch der von B. beigebrachte satz irrig übersetzt), und der auslaut (j ~ u) würde ein ostj. γ wiedergeben. Ausserdem scheint die ostj. form ursprünglich zweisilbig gewesen zu sein (merke O. tpiä`ŋ „spitzig“), obwohl sie aus unbekannten gründen auch in den östlichen dialekten ihre endsilbe verloren hat.

lich an die adjektivische form *tpiä`η* angelehnt, worin das *p* seinerseits durch den vokal der folgenden silbe veranlasst ist.

XI. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *y*.

DN. *ʃaiəskə* (auch *ʃūiəskə*), Trj. *ʃ'ūiəs*, V. Vj. *ʃūiəs*, Ni. *ʃüiis*, Kaz. *ʃüiis*, O. *tuie's* „schachtel von birkenrinde“.

Über diesen vokalwechsel siehe oben p. 126.

XII. Trj. *ə*, V. Vj. *ǫ*, Kaz. *ǫ*.

* Trj. *k'ələm'*, V. Vj. *k'ǫləm'*, Kaz. (folkl.) *kǫləm'* „eine art ball[spiel]“.

Der wechsel Trj. *ə* ~ V. Vj. *ǫ* ist ungewöhnlich. Wenn *ǫ* der ursprüngliche vokal wäre, hätte man auch im Trj. Kaz. denselben vokal zu erwarten. Sicher ist *k'ǫləm'*, wenn es mit den übrigen zu verbinden ist, später (durch unbekannte ursachen) entstanden.

XIII. Vj. *ə*, DT. *ǫ*.

DN. *səpəmt-*, Vj. *sələmt-* „einbrechen (auf dem eise)“, DT. *sǫpəmt-* id.

Vgl. p. 156.

XIV. V. Vj. *ē*, DT. Kam. *ǫ*.

DN. *əvəstā'm*, V. Vj. *ēvəstə* „süss, schmackhaft“, DT. *ǫvəstā'm*, Kam. *ǫpəstā'm* id.¹

Vgl. p. 156.

¹ PATKANOV's *ābēstām* ist unrichtig aufgezeichnet.

XV. V. *o*, Ni. *e*, Kaz. *ε*.

DN. *əŋəpɪ̃t̪* „wiehern (pferd)“, vgl. V. *ōŋəɫ̪* „brummen (bär), brüllen (kuh)“, Ni. *əŋemə*-, Kaz. *əŋε̃mε*- (v. mom.) „wiehern“. — DT. *ǎŋət̪*-, Kam. *ǎŋət̪*- (Kr. aber: *əŋət̪*-) id.

Als paralleelformen hierher sind gewiss zu bezeichnen: DN. *ēŋət̪*-, Ni. *ēŋət̪*-, Kaz. *ε̃ŋət̪*-, O. *ēŋət̪*- „stöhnen“.

Der reduzierte vokal, über den näheres unten, erklärt sich zum teil aus der unbetontheit der silbe.

XVI. Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *p*, DT. *ǎ*.

DN. *məntʃ̪*-, Ni. *mǎnʃ̪ə*-, Kaz. *mǎnʃ̪ə*-, O. (selten) *mənʃ̪i*- „reisen, zerreißen“, DT. *mǎʃ̪*- id.

DN. *mərət̪*-, Ni. *mǎrət̪*-, Kaz. *mǎrət̪*-, O. *mərət̪*- „tauchen“, DT. *mǎrət̪*- id.

DN. *mərəp* „schwüle, drückende luft“, vgl. Ni. *mǎrət̪*- „übel, unwohl werden“, DT. *mǎrəp* (= DN.).

DN. *tənək* „pustel“, Ni. *šǎknə*, Kaz. *šǎknə*-, O. *špχnə* „warze“, DT. *tǎnək* „pustel“.¹

* Ts. *tərbə*, Ni. *šǎrpə*, Kaz. *šǎrə* „männliches elenntier“, Kam. *tǎrpə* id.²

Das erstgenannte wort scheint in den nördlichen dialekten noch formen mit *e*, *ε* zu haben: Ni. *mənəm*-, Kaz. *mənəm*-, O. *mənəm*- (vgl. DN. *mənēmə*-) (v. mom.) „abreißen; abbrechen“, wenn diese wortformen nicht, was mir im hinblick auf den konsonantismus wahrscheinlicher dünkt, zu einer anderen wortfamilie, DN. *mənət̪*- usw. „biegen“ gehören.

¹ CASTRÉN schreibt *tənək*, *tənək*, *k'ənək* „warze“.

² Im vorbeigehen sei bemerkt, dass dieses wort von PAASONEN, FU. s-laute p. 39, mit wog.MUNK. *†sərp*, *šuorp*, *šōrp* „elenntier“ zusammengestellt worden ist. Diese zusammenstellung scheint gründe für sich zu haben; der gutturale vokalismus im wogulischen bereitet jedoch der annahme einer direkten zusammengehörigkeit der heutigen formen des ostjakischen und des wogulischen wortes schwierigkeiten.

XVII. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ*.

DN. *nǣš*, Ni. *nǣš*, Kaz. *nǣš* „stumpf“, O. *nǣš* id.

DN. *tǣn-*, Ni. *šǣn-*, Kaz. *šǣn-* „einschrumpfen, eintrocknen“, O. *šǣn-* id.

Das auslautende DN. *š* in dem ersten worte (beachte auch den wechsel *n* ~ Ni. *n*) lässt auf entlehnung schliessen, und als original ist syrj. WIED. *nyž* id. anzusehen.¹ — O. *ǣ* muss in beiden wörtern durch die annahme eines einflusses seitens des mouillierten lautes erklärt werden, obwohl ein solcher vorgang in allen analogen fällen nicht vorhanden ist (vgl. oben).

XVIII. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *a*.

DN. *nǣḡklǣ*, Ni. *nǣḡkǣl*, Kaz. *nǣḡḡǣl*, O. *nǣḡḡǣl* „schleim“.

Die hintervokalischen Kaz. O. formen sind wahrscheinlich durch zusammenfliessen zweier wörter entstanden. Im Ni. findet sich nämlich eine benennung für „augenschleim“ *nǣḡḡǣl*, welche wohl auch in den nördlicheren dialekten vorhanden gewesen sein dürfte, und als der urheber der Kaz. O. formen in ihrer heutigen gestalt angesehen werden kann.

XIX. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *mǣḡǣlǣ*, Ni. *mǣḡǣlǣ*, Kaz. *mǣḡǣlǣ* „zugschnur am schlitten“.

Vgl. oben pag. 185.

XX. DT. (Kond.) *ǣ*.

DN. *kǣḡre's*, DT. *kǣḡre's* „eine art schabmesser“.

¹ Das anlautende *n* gegenüber einem syrj. *n* ist wahrscheinlich durch kontamination zweier wörter, *nyž* „stumpf“ und syrj. WICHM. *než* „still“ entstanden (vgl. SETÄLÄ, FUF. II. p. 221).

DN. *kərmä*, DT. *kǎrmä* „eine art verschlag im walde“.
(Lehnwort?)¹

DN. *ləmək*, DT. *ləmək*, Kond. *lǎmək* „geronnene milch“.

DN. *naləmŋ-*, DT. *nǎləmŋ-* „sich loslösen“ (vgl. hierzu O. *ne'le-tq'ndi* „abgelöste birkenrinde“).

* Kr. *pəntər*, Kam. *pǎntər* „hügel“.

DN. *səŋsəm*, DT. *sǎŋsəm* „bezeichneter weg durch den wald“.

In einem lehnworte: DN. *əsərá:ipɜ*, DT. *ǎsərá:ipɜ*, Kr. *ǎsə-rá:its*, Kam. *ǎsrá:its* (fluch) < tat. Kirg. *ǎzrā'il* „todesengel“.²

XXI. DT. *ǧ*, (Ts. *ǧ*).

DN. *əpǧɜ* (Kr. auch *ətǧɜ*), DT. *ǧpǧɜ* „das männliche glied“.

DN. *iǧtǧtɜ* (Kond. *iǧtǧtɜ*), DT. *iǧtǧtɜ*, Tš. *iǧtǧtɜ* „der jüngere bruder der frau“.

Beide wörter stammen wahrscheinlich aus dem tatarischen, und die originale sind tat. Kas. OSTR. эч „внутренность“, Dschag. Kúnos özek „das innere, kern, nabel“ (vgl. Tob. Gig. ицякъ „кишка“)³ und tat. Tob. *jargu*, *jurdu* u. a. „der jüngere bruder der frau“ (GOMB. Pötl. 1; PAAS. Türk.O. 36). In dem letztgenannten worte ist der vordere vokal auf ostjakischem boden durch einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes entstanden.

XXII. Ni. *ǧ*, Kaz. *ǧ*, O. *ǧ*.

* Ni. *nǧǧɜ*, Kaz. *nǧǧ*, O. *nǧzi* „angelhaken“.

¹ Nach der aussage meines DN. sprachmeisters nennen die russens denselben gegenstand „кеpmá“.

² Vgl. Gombocz, Türk. 10.

³ Gegen diese verbindung spricht jedoch das inlautende ostj. *pǧ* = tat. *tǧ* (? vgl. Dschag.).

* Ni. *nälək* „kleine plötze“, Kaz. *nälək*, O. *näləx* „kleiner junger fisch; Sosva-hering“. ¹

* Ni. *lǎškām*, Kaz. *lǎškā'm*, O. *lǎškām* „geräumig“.

In einem lehnworte (im Ni. nicht zu finden): Kaz. *šǎškā'ŋ*, O. *šǎškā'ŋ* „kattun, baumwollenzeug; kattun-, baumwollentuch“ < syrj. WIED. *təyājan*, *təyākan* „tuch“.

Über O. *ǣ* siehe oben.

XXI. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ*.

* Ni. *pǣkət*, Kaz. *pǣkət*, O. *pǣgat* „haufen, schwarm (wilder euten oder gänse)“. ²

Man hat hier gewiss eine urform mit labialem vokal anzunehmen, welcher sich im O. vor *g* erhalten hat (vgl. unten).

Die entsprechungen des DN. *ǣ*, welche nicht als durch äussere einflüsse entstanden angesehen werden können, sind:

DT.	<i>ǣ</i> , <i>ǣ</i> .
Trj.	<i>ǣ</i> , <i>ǣ</i> , <i>ǣ</i> , <i>ǣ</i> (+ <i>ǣx</i> , <i>ǣŋ</i>), <i>ǣ</i> .
V. Vj.	<i>ǣ</i> , <i>ǣ</i> , <i>e</i> , <i>ǣ</i> .
Ni.	<i>ǣ</i> , (<i>ǣ</i>), <i>e</i> .
Kaz.	<i>ǣ</i> , (<i>ǣ</i>), <i>ǣ</i> .
O.	<i>ǣ</i> , (<i>ǣ</i>), <i>e</i> , <i>ǣ</i> , (<i>ǣ</i>).

¹ Im samojedischen begegnen wir demselben worte in der form *nīlok* (NyK. XXII. p. 350) „hering“ (?), die offenbar aus dem ostjakischen eingedrungen ist. — Im wogulischen hat man *nälāk* „hering“ (NyK. XXII p. 350), und in dieser bedeutung dürfte das ostjakische wort eine entlehnung aus dem wogulischen sein. Die fisch ist nämlich in den gewässern der ostjaken nur ganz zufällig anzutreffen.

² AHLQVIST hat unrichtig: *pākyt*.

DN. *ǰ*, **ǰ*.

I. 1. Trj. *ǰ* (+ *yr*), V. Vj. *ǰ*, Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *ǰ*.

Z. b. DN. *iǰyastǰ* „schieneband“, vgl. Trj. *iǰyrǰa*, Ni. *iǰyast*, Kaz. *iǰyǰa*, O. *iǰyǰǰ* id.

DN. *rǰyǰǰ*, Trj. *rǰyrǰǰ*, V. Vj. *rǰyǰǰ*, Ni. *rǰyǰǰ*, Kaz. *rǰyǰǰ*, O. *rǰyǰǰ* „mischen; umrühren“.

DN. *tǰy*, Trj. *ǰyr*, V. Vj. *ǰy*, Ni. *tǰy*, Kaz. *ǰyr*, O. *tǰy* „er“.

Das vorhandensein des labialen vokals in den westlichen dialekten ist durch den nachfolgenden laut bedingt.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *y*.

DN. *sǰyas*, Trj. *sǰyrǰas*, V. Vj. *sǰyas* „herbst“, Ni. *sǰys*, Kaz. *sǰys*, O. *sus* id.

* Kond. *tǰyar*, Trj. *tǰyrǰǰ*, Vj. *tǰyrǰǰ* „fäule, faules holz“, vgl. Kaz. *tǰyrǰǰǰ* „zerkrümmeltes faules holz, das zum trocknen der schuhe verwandt wird“.

Im Kond. lautet das wort für „herbst“ *su's* (nach PAASONEN, FU. s-laute 165, *səws*).

Über *ǰ* siehe hier oben. Die formen der nördlichen dialekte, wie auch die des Kond. sind durch assimilation und kontraktion entstanden.

II. Trj. *u*, V. Vj. *u*.

DN. *tǰy*, Trj. *tu*, V. Vj. *tu* „der“ (= finn. *se*).¹

Im paradigma erscheint auch im DN. Kond. *u*: z. b. DN. *tu'tǰnǰ* „damals, dann“, *tǰpǰǰ* „darum“.

¹ PAASONEN, FU. s-laute p. 12, hält die wörter ostj. J. *kū* „jener, der“ und *kǰ* „dieser“ für verschiedene formen ein und desselben (?) demonstrativpronomens. Vom standpunkt des ostjakischen betrachtet sind sie von einander zu trennen.

Ohne zweifel ist der DN. diphthong aus einem älteren *u im absoluten auslaut entstanden.

III. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *nǫy*, Trj. *nǫʹx*, V. Vj. *nǫx*, Ni. *nǫyʹ*, Kaz. *nǫyʹ*, O. *nǫy* „ast, zweig“.

* Ts. *sǫy*, Trj. *sǫʹx*, V. Vj. *sǫx* „dicht, engmaschig (netz)“.¹

DN. *sǫy*, Trj. *sǫyʹu*, V. Vj. *sǫx*, Ni. *sǫyʹ*, Kaz. *sǫyʹ* „stab“.

DN. *tǫy*, Trj. *tǫʹx*, V. Vj. *tǫx*, Ni. *tǫyʹ*, O. *tǫy* (selten) „teich, landsee“.²

Der labiale vokal der westlichen dialekte ist wie sub I. 1 zu erklären. Die hier angeführten wörter sind sicher ursprünglich hintervokalisch gewesen (vgl. wog. AHLQV. *son*, wog.Sz. *sū* „stab“; wog.Sz. *tō* „teich“), und die palatalisierung des vokals ist durch das zu derselben silbe gehörige *y* hervorgerufen worden (vgl. p. 20).

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = *1*; O. *v*.

DN. *tǫy*, Trj. *tǫʹx*, V. Vj. *tǫx*, Ni. *tǫyʹ*, Kaz. *tǫyʹ* „knochen, bein“, O. *lvu* (~ mit suff. der I pers. < *lvuam*) id. — Koš. *tù-so`m* id.

In den verwandten sprachen stehen dem *tǫy* hintervokalische formen gegenüber (siehe z. b. BUDENZ, MUSz. 766), und man muss die DN. Ni. Kaz. formen wie *nǫy* usw. auffassen. Die wechselnden O. formen sind aber nicht ganz klar. Vielleicht darf man annehmen, dass der hintere vokal in stellungen, wo *y* nicht zu der ersten silbe gehörte (in formen wie *lvuam*), bewahrt wurde, und dass die O. nominativform (analogisch) aus einer solchen stellung stammt (vgl. gleich unten). In *lvuam* ist *ǫ* gewiss in schwachbetonter stel-

¹ Kond. *ǫʹx* „dicht“ ist wahrscheinlich ein anderes wort.

² PATKANOV's *tou* „landsee, teich“ dürfte, was den vokal anbelangt, nicht richtig sein.

lung durch einfluss des *y* beibehalten. Koš. *tuso'm* ist ein zusammengesetztes wort (vgl. seine entsprechungen wog. *†lusēm*, *lušm*, *†lošm* usw., syrij. *ly-šōm* „gerippe“, wotj. *†lišem* „haut u. bein“; Bud. 766; MUNK. AKE. 243), dessen erster teil aus **tšy* in verbindung mit dem hintervokalischen *so'm* entstanden ist.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǝ*, O. *ǝ*.

DN. *tšyá't*, Trj. *ǝč'xǝ't*, V. *lǝxǝ't*, Vj. *iǝxǝ't*, Ni. *tšyá't* „von der grösse, ein mass fassend, -voll“, Kaz. *ǝčyǝ't*, O. *lǝyǝ't* id.¹

Die hintervokalischen Kaz. O. formen wie auch die labialität des O. vokals sind wie in O. *lǝyǝ'm* zu erklären.

4. Trj. Vj. = 1; Ni. *ǝ*, Kr. *ǝ* ~ *ǝ̃*, Kam. *ǝ* ~ *ǝ̃*.

DN. *tšy*, *tšyǝt* „rudern“, Trj. *ǝč'k'sǝ'tǝ*, V. *iǝxǝt* „einen ruderschlag tun“, Ni. *tšyǝt*, Kr. *tšy*, *tǝyǝt*, Kam. *tšy*, *tǝyǝt* „rudern“.²

Dass auch dieses wort auf eine hintervokalische urform zurückgeht, scheint sicher (vgl. wog. Sz. *†tawǝ*, *†tawǝ*, *†tuwǝ*, *†tawǝnti* „rudern“). Das südostjakische *ǝ* ist wie sub I. 1 zu erklären, und Ni. *ǝ̃*, Kond. *ǝ̃*, *ǝ̃* wie der hintere vokal in O. *lǝyǝ'm* aufzufassen (*ǝ̃* durch annahme eines einflusses seitens des *y*). DN. *tšyǝt* hat sein *ǝ* gewiss in anlehnung an *tšy*.

¹ ANDERSON, Wandl. 95, hat die wörter *lovat* und *sayat*, *sagat* (: *i-sayat* „in ein und derselben richtung“, *tet sagat* „von hier“ usw.) zusammengestellt. aber mit unrecht.

² Verschieden hiervon sind Kaz. *ǝčyǝt*, O. *lǝyǝt*, V. *lǝyǝnt*, Vj. *iǝyǝnt*, Trj. *ǝč'ǝtǝ* „rudern“. Trj. *ǝč'ǝtǝ* ist wahrscheinlich eine kontaminationsbildung von einem worte mit **ǝ̃* und einem mit *ǝ̃* in der ersten silbe (vgl. die formen der übrigen dialekte). — Ostj. *tūp* „ruder“ ist wohl nicht mit *tovot* „rudern“ zu verbinden, wie ANDERSON, Wandl. 42 meint.

IV. Ni. *ǝ*, Kaz. *ǝ*, O. *v*.

DN. *rǝy* „windhauch“, Ni. *rǝy*¹, Kaz. *rǝy*¹, O. *ryy* „windhauch; hitze, wärme“.

Das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *†rēl*, *†rēl*, *†rl*, *rī* „hitze“, *rēyīn*, *rēŋ* (adj.), zeigt, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist. Die hintervokalische form des O. muss in satzphonetischen stellungen entstanden (vgl. z. b. *yāʹtryy* „windhauch“) und aus diesen verallgemeinert sein. In O. *ryy* hat der vokal an der dialektischen entwicklung **ǝ > v* teilgenommen.

Wie aus dem obigen hervorgeht, tritt DN. *ǝ* nur in wenig zahlreichen, bestimmten fällen auf, und sein vorkommen ist durch den nachfolgenden laut bedingt. In einigen wörtern vertritt DN. *ǝ* einen älteren hinteren labialen laut; auch hier muss die ursache der palatalisierung sowohl als der labialität des vokals in dem nachfolgenden laute gesucht werden.

DN. *i*, **i*.

I. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

Z. b. DN. *imə*, Trj. *imi* V. Vj. *imi*, Ni. *imə*, Kaz. *ımı*, O. *imī* (*imī*) „weib; altes weib; gattin“.

DN. *kīt-*, Trj. *k'īt-*, V. Vj. *k'īt-*, Ni. *kıt-*, Kaz. *kıt-*, O. *kit-* „schicken, senden“.¹

DN. *mīt*, Trj. *mīt*¹ V. Vj. *mīt*¹, Ni. *mıt*¹, Kaz. *mıt*¹, O. *mit* „lohn. miete“.

DN. *nīməł*, Trj. *nīməł*, V. Vj. *nīməł*¹, Ni. *nıməł*¹, Kaz. *nıməł*¹, O. *nīməł* „schneeschlittschuh, dessen untere seite mit renntierfell bekleidet ist“.

¹ BUDENZ, MUSz. 16, verbindet dieses wort mit ostj. *kēs-* „um die wette laufen“. Diese verbindung ist unrichtig.

DN. *pî-t*, Trj. *p'î-t*, V. Vj. *pî-t*, Ni. *pî-t*, Kaz. *pî-t*, O. *pî-t* „(in etwas) fallen, geraten“.

DN. *sî-ŋ*, Trj. *sî-ŋ'*, V. *sî-ŋ*, Vj. *sî-ŋ'wā* (= Trj. *sî-ŋ'əp'*), Ni. *sî-ŋ'*, Kaz. *sî-ŋ'* „biegung der schlittenkufe“ (Trj.: „der vordere teil eines schlittens“).

DN. *tî-n*, Trj. *tî-n'*, V. Vj. *tî-n'*, Ni. *tî-n'*, Kaz. *tî-n'*, O. *tî-n* „preis“.

DN. *tî-t*, Trj. *tî-t*, V. Vj. *tî-t*, Ni. *tî-t*, Kaz. *tî-t*, O. *tî-t* „atem“.

Von den hierher zu zählenden wörtern weisen im DT. ein *ə* auf: DN. *mî-pā-t* „mieten“, DT. *məpā-t* id. — DN. *i-pā-i*, O. *ilā* „abend“, DT. *əpā-i* id. — Die reduzierung des vokals ist sicher auf die unbetontheit der silbe im DT. zurückzuführen.

Paralleelformen haben die folgenden beispiele:

a) mit *ā*, *q*: DN. *kî-t* usw. „schicken“ ~ Trj. *k'q̄təγ*, Ni. *kā-ti*, Kaz. *kā-ti* (v. fr.) id. — DN. *pî-t* usw. „fallen, geraten, vgl. Kond. *pāγət*, Trj. *p'q̄ət*, Ni. *pāγət*, Kaz. *pāγət* „in einen zustand bringen“. — DN. *tî-n* usw. „preis“ ~ DN. *tā-n*, Trj. *t'q̄-n'*, V. Vj. *tā-n'*, Ni. *tā-n'* „brautpreis“, Kaz. *tā-n'* (folkl. parallelwort zu *tî-n'*) „preis“. — DN. *tî-t* usw. „atem“ ~ DN. *tā-tə*, Trj. *tq̄-t*, V. Vj. *tā-t*, Ni. *tā-t*, Kaz. *tā-t*, O. *tā-t* „atmen“ (vgl. oben p. 5).

b) mit *ā*, *q*, *ä*, *ə*: DN. *kî-mət*, Trj. *k'î-mət'*, V. Vj. *k'î-mətəχ*, Ni. *kî-mət'*, Kaz. *kî-mət'*, O. *kî-mət* „der zweite“ ~ DN. *kā-pən*, Trj. *k'q̄t-rən'*, V. Vj. *k'ātk'ən'*, Ni. *kā-tūn'*, Kaz. *kā-tūn'*, O. *kā-tūn* (absol.); DN. *kət*, Trj. *k'q̄t'*, V. Vj. *k'ā-t'*, Ni. *kā-t'*, Kaz. *kā-t'*, O. *kā-t* (attrib.) „zwei“ (vgl. oben p. 8, wo auch eine erklärung für die reduzierten vokale gegeben ist).

c) einen wechsel im DT. zeigt DN. DT. *ɪv'əm* „sich abmatten“ ~ DT. *əlkəm-t* v. tr. „abmatten“. Gewiss ist in der letzten form ein wandel *i > ə* in unbetonter stellung anzunehmen.

In den lehnwörtern entspricht DN. *i* usw.

1) einem syrjänischen *i*: DN. *is*, Kaz. *is* „mahlen“, O. *is* „sieben, sichten“ < syrj. WIED. *iz* „mahlen“. (C.). — Ni. *istek'* „schwefel“ < syrj. LYTKIN *iztög* id. (AHLQV.). — Einem syrjänischen *ö*: DN. *pî-t* „satt werden“, Kr. *pî-t's*, Kaz. *pî-t'zəŋ'* (selten) „sätti-

gend“ < syrj. WIED. pöt- „satt werden“. — O. sip „galle“ < syrj. WIED. söp, sep id. — Kaz. sıştā'm, O. sistā'm (Ni. tıştām) „rein“ < syrj. WIED. söstöm id. (PAAS. FU. s-laute p. 18). — PATK. čirt, Ni. šir'č', Kaz. šir'č' „wollenes garn“, O. sir'ko'l „schmales, wollenes band“ < syrj. WIED. sört „gespinst, garn, zwirn“. — Aus dem syrjänischen stammt gewiss auch Kr. inār, Kam. inār, Trj. 'inā'r, Ni. inār, Kaz. inā'r (Tš. anār, Koš. ānār) „sattel“ < syrj. WICHEM. enjr id. (vgl. C., GOMBOCZ, Türk. 51, PAAS. Türk.O. 21, WICHEM. Tschuw. p. 56). Jedoch ist wenigstens auf Koš. ānār einfluss seitens des tat. Tar. āgār, Bar. iār, Kas. iār, ejār usw. „sattel“ anzunehmen. Der reduzierte vokal im Koš. Tš. beruht auf der unbetontheit der silbe.

2) einem tatarischen ä ~ e ~ i: DN. isār „dumm“ < tat. Tob. izār, Tar. izār, Kirg. esār id. (PATK., PAAS. Türk.O. 22). — Trj. iāē'k', Vj. i'lk'ā'k' „sieb“ < tat. Tob. Kas. Bar. ilāk, Schor. usw. ālāk, Alt. Kirg. elek id. (PAAS. Türk.O. 20). — DN. i'k- „anspannen“ < tat. Tob. jək-, Kas. jik-, Alt. jāk- id. (PAAS. Türk.O. 37). — Einem tatarischen ü (?): PAAS. ķir „spule“ ? < tat. Kas. šürə, tschuw. šərə, šürə „spule“ (PAAS. Türk.O. 141). — Einem tatarischen y: DN. irāš (auch habe ich von demselben mann die form irāš gehört) „zänkisch, streitsüchtig“ < tat. Kirg. RADL. ырыз „zank, streit“.

3) einem samojedischen i: O. singi „skorbut“ < samoj.Jur. šingi (nach der aussprache meines ostj. sprachmeisters) id. — Kaz. tūnz'q'η' „leine, womit die renntiere eingefangen werden“ < samoj. Jur. tūndē', tūnse', tūnde' „renntierschlinge“ (AHLQV. OU. p. 8).

4) einem russischen i: Trj. k'ir' k'āx, Ni. kīrā, Kaz. kīrā, O. kīrā „gewicht“ < russ. гира id. — DN. līs, V. līs, Ni. lis „glasscheibe“ < russ. лист id. — DN. pīlīt-, Kaz. pīlīt-, O. pīlit- „sägen“ < russ. пилить id. — Ni. sīt, Kaz. sīt „satt“ < russ. ситый id. — Ni. šitā „pfriem“ < russ. шило id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. 2.

DN. tšiyət, Trj. tšiyət, V. Vj. tšiyəs, Ni. šiyət, Kaz. šiyət „zunder“, O. sīyət id. — Ts. Sogom tšiyət id.

O. *ɣ* ist gewiss durch den einfluss des nachfolgenden *i* aus einem älteren **i* entstanden. Ts. Sogom *ʃɣəɣət* muss man wahrscheinlich als eine in schwach-(un-)betonter satzstellung entstandene form ansehen (vgl. z. b. die verbindung *ʃɣɣətsānə* „zunderschwamm“, in welcher der hauptton auf dem zweiten teil des kompositums liegt). Vielleicht hat das schnellere sprechtempo der genannten dialekte mit auf die qualität des vokals eingewirkt.

3. Trj. V. Vj. (O.) = 1; Ni. *ʃ*, Kaz. *ʃ*.

DN. *ʃūrəs*, Trj. *ʃūrʲəsə*, V. Vj. *ʃūrəs* „birkendickicht“, Ni. *ʃūrəs* id., Kaz. *ʃūrəs* „dicht (vom walde)“.

In den lehnwörtern:

DN. *ʃinā*, Trj. *ʃināʲ*, V. Vj. *ʃinā*, O. *ʃinā* „wein, brandtwein“, Ni. *ʃinā*, Kaz. *ʃinā* id. < russ. вино id. — *Kr. *ʃinā*, Trj. *ʃināʲ*, O. *ʃinā* „spaten (in den karten)“, Ni. *ʃinā*, Kaz. *ʃinā* id. < russ. вилы (gewöhnl. pl. вины) id.

Wie hieraus hervorgeht, ist die labialisierung des vokals auf den einfluss des vorhergehenden *ʃ* zurückzuführen. — Im O. hätte man auch **ʃ* erwartet.

4. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *e*.

DN. *mīn*, Trj. *mīnʲ*, V. Vj. *mīnʲ*, Kaz. *mīnʲ*, O. *mīn* „wir (dual.)“, Ni. *mēnʲ* id.

DN. *nīn*, Trj. *nīnʲ*, V. Vj. *nīnʲ*, Kaz. *nīnʲ*, O. *nīn* „ihr (dual.)“, Ni. *nēnʲ* id.

DN. *ʃīn*, Trj. *ʃīnʲ*, V. *ʃīnʲ*, Vj. *ʃīnʲ*, Kaz. *ʃīnʲ*, O. *ʃīn* „sie (dual.)“, Ni. *ʃēnʲ* id.

Gewiss gründet sich dieser wechsel auf urostjakische verhältnisse (vgl. unten).

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *e*.

*Kr. *kīr*, Trj. *kīrʲ*, V. Vj. *kīrʲ*, Ni. *keʲrʲ*, Kaz. *kɣrʲ*, O. *keʲrʲ* „schneekruste“.

Für paralleelformen zu diesen dürfen vielleicht gelten: DN. *kā'rpəm*, Trj. *p'ǫik'q'rt'əχ* „schneekruste“.

Hier mag ein wort erwähnt werden, welches weder in den südlichen dialekten noch im V. Vj. vorkommt und welches wahrscheinlich lehnwort ist: Trj. *l̥p'ək'*, Ni. *l̥əkəp'* (durch metath.), Kaz. *l̥əbək'*, O. *l̥əbəχ* „canis lagobus“. Von GOMBOCZ, Adal. 42. ist dieses wort mit wog. *lipi*, samoj. Jur. REG. *lip* „weisser hund“ zusammengestellt worden. MUNKÁCSI seinerseits, AKE. 298 II, hält das wort mit ostj. *rāba* „zottiger hund“ für zusammengehörig und zieht dem entsprechende wörter aus anderen fi.-ugr. sprachen herbei (fi. *repo* usw.). Von den von ihm angeführten wörtern ist nur wog. *tēpek lipi* „kleiner, zottiger hund“ mit dem ostj. worte zu verbinden. — Die frage nach der etymologie des *l̥p'ək'* wie nach seinen vokalverhältnissen muss hier offen bleiben. Ich will nur bemerken, dass auch ich samojedischen ursprung für wahrscheinlich halten möchte, obwohl *lip* nicht als original passt, und dass der wechsel *i* ~ *e*-laut vielleicht darauf beruht, dass die ostj. formen auf verschiedene originalformen zurückgehen.

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ε*, O. *i*.

DN. *i'nt*, Kr. *i'nt*, *i'nt*, Trj. *i'nt*, V. *i'nt*, Vj. *i'nt* „schneide“, Ni. *i'ent*, Kaz. *i'εnt*, O. *i'nt* id.

Dasselbe wort findet sich auch im DT. *ənt-ūč*, wo *ə* gewiss wie gleich unten zu erklären ist.

Der einfache anlautende vokal scheint, nach Kr. *i'nt* zu urteilen (vgl. auch wog. AHLQV. *jemtan*, *jimten* „stahl“), aus einem diphthong **i'* möglicherweise im satzgefüge entstanden zu sein.

7. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *i't*, Trj. *i't*, V. Vj. *i't* „vorder“, Ni. *i'et*, Kaz. *i'e't* id.

DN. *i'p'e'm*, Trj. *i'p'e'm*, V. Vj. *i'p'e'm* „schamgefühl“, Ni. *i'et'em*, Kaz. *i'et'e'm*, O. *i'et'e'm* id.

DN. *i'pən*, Trj. *i'pən*, V. Vj. *i'pən* „abend, abends“, Ni. *i'et'pən*, Kaz. *i'et'pən* id.

In anderen südlichen dialekten weisen diese wörter eine etwas veränderte gestalt auf: DT. *ət* „vorder“; DT. *əpĩm*, Tš. *ətĩm*, Kr. *əitiĩm* „schamgefühl“. Über den wechsel vokal ~ diphth. siehe gleich oben. Statt O. *iələm* hätte man **ilem* erwartet (vgl. O. *ixll* und *izālt*). Das *ə* ist sicher aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden; in Kr. *əitiĩm* ist diphthongisierung anzunehmen (vgl. wog.Sz. *ěl*, *ělä*, *jěl*, *il* usw. „vorwärts u. a.“).

Ganz dieselben vokalverhältnisse finden wir in dem lehnworte DN. *uĩtrā*, Trj. *uĩtrāq* V. *uĩtrā* „eimer“, Ni. *uētrā*, Kaz. *uētrā* O. *uētrā* id. Sein original ist das russ. *ведро*. Der wechsel beruht gewiss darauf, dass der vokal der ersten silbe auch in verschiedenen russischen formen des wortes verschiedene grade der palatalität (engenbildung) aufweist (vgl. *vedró* ~ *věder*, wenn ich die russ. aussprache nicht unrichtig aufgefasst habe).

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ũ*.

Z. b. DN. *kĩt-*, Trj. *kĩt-*, Ni. *kĩt-*, Kaz. *kĩt-*, O. *kĩt-* „aufsteigen; an land gehen“, V. Vj. *kũt-* id.

DN. *lĩnpə*, Trj. *lĩntĩ*, Ni. *lĩntə* „emberiza nivalis“, V. Vj. *lũntĩ* id.

DN. *mĩl*, Trj. *mĩl*, Ni. *mĩl*, Kaz. *mĩl*, O. *mĩl* „mütze“, V. Vj. *mũl* id.¹

* Ts. *lĩcəp* „seitenarm eines flusses“, Kond. *lĩkəp*, Trj. *lĩkəp* „flussbucht“. (Das wort ist im Ts. Kond. unsicher).

DN. *nĩr*, Trj. *nĩr*, Ni. *nĩr*, Kaz. *nĩr*, O. *nĩr* „stock, stange“, V. Vj. *nũr* id.

DN. *pĩγəł*, Trj. *pĩγəł*, Ni. *pĩγəł* „tragband, -schnur“, Kaz. *pĩγəłtə* „die tragbänder über der brust zusammenheften“, V. Vj. *pũγəł* „tragband, -schnur“.

DN. *pĩł*, Trj. *pĩł*, Ni. *pĩł*, Kaz. *pĩł* „netz zum fangen der enten, russ. *перевѣсъ*“, V. Vj. *pũłəγpũłł* „öffnung im walde für perevjes“; vgl. V. Vj. *pũłł* „loch“.

¹ CASTRÉN und GOMBOCZ, Adal. 52, haben dieses wort mit *samoj.O* (Tas.) *mola* „sommermütze“ verbunden.

DN. *sīyəs*, Trj. *sīyəs*, Ni. *sīyəs*, Kaz. *sīyəs*, O. *sīyəs* (*si-*) „fischadler“, V. Vj. *sūyəs* id.

DN. *tšiy*, Trj. *tšiy*, Ni. *šiy*, Kaz. *šiy*, O. *siy* „nebel“, V. Vj. *tšū* id.

DN. *tīyət*, Trj. *tīyət*, Ni. *tīyət*, Kaz. *tīyət*, O. *tīyət* (*ti-*) „pfeilköcher“, V. Vj. *tūyət* id.¹

DN. *tīyət*, Trj. *tīyət*, „herausgehen“, V. Vj. *tūyət* id.

Die dialekte zwischen dem Trj. und dem V. Vj. zeigen eine verschiedenartige vertretung. Mj. hat: *k'ū'ā-*, aber: *līntī*, *mīl'*, *sīyəs*, *tšiy*, *tīyət*, *tīyət*; Likr.: *lūntī*, *mūl'*, aber: *sīyəs*, *tšiy*, *tīyət*. Im Mj. kommt *ū* nach *k'* vor, in anderen stellungen *i*; im Likr. haben wir *ū* ausser vor *y* (vgl. jedoch *k'ūyri* „wuhne“ p. 132).

Paralleelformen haben die hierher gehörigen wörter:

DN. *kīt-* usw. „aufsteigen; an land gehen, steigen“ ~ DN. *kāttā-*, Trj. *kāttā-*, V. *kāttā-* „an land steigen“, Ni. *kāttā-*, Kaz. *kāttā-* „an land gehen“; DN. *kāttān*, ? Trj. *kāttān*, Vj. *kāttān*, Ni. *kāttān*, Kaz. *kāttān*, O. *kāttān* „landungsplatz“ (vgl. oben pp. 2, 14); Trj. *kāttān*, V. Vj. *kāttān* „aufsteigen“. — Trj. *rūyām*, V. Vj. *rūyām* „durchbrechen (strom eine landenge)“ ~ Trj. *rūyām* „durchgebrochen werden (eine landenge)“. — V. Vj. *sōl-* „schneiden (brot)“ ~ Trj. *sīl-*, V. Vj. *sūl-* „aufschneiden“. — Ausserdem muss ich hier auf den wechsel Trj. *ē* ~ *i*, V. Vj. *ō* ~ *ū* in den paradigmata aufmerksam machen.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. u.

DN. *sīr*, Trj. *sīr*, Ni. *sīr*, Kaz. *sīr* (*šir*), O. *sīr* (*šir*) „beschaffen“, V. *mōyəsūr* „wie beschaffen“.

¹ ANDERSON, Wandl. p. 226 anm., denkt sich, nach VÁMBÉRY, Primitive cultur p. 120, das ostj. wort aus den türkischen sprachen entlehnt, tat. Kirg. tigis. Vgl. hierzu MUNKÁCSI AKE. 361. — PÁPAI J. schreibt die nordostjakische form dieses wortes *tīwīt* (MUNK. AKE. p. 594).

Die V. redensart ist wahrscheinlich aus einem surgutschen dialekt entlehnt (*su'r* wird nur in dieser verbindung gebraucht und ein **sîr* ist unbekannt), und der labiale vokal muss gewiss als eine durch assimilatorische einwirkung des ersten theils des kompositums entstandene neubildung erklärt werden.

10. Trj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *i*.

DN. *ìv'ä't*, *îv'ä't*, Trj. *îl'* „gegen, wider“, Ni. *îèz'ä't*, Kaz. *îèz'ä't*, O. *îz'ä't* id. — DT. *əv'ä't*, Ts. *əv'ä't*, Kr. *əfä't* id.

Über vokal ~ diphthong habe ich mich schon oben geäussert (beachte auch hier den DN. wechsel *i* ~ *î* und das Trj. *îl'*). Das reduzierte *ə* beruht auf der unbetontheit der silbe.

11. Trj. = 1; Ni. *ũ*, O. *xi*.

*Ts. *uìsai*, Trj. *uìk'q'* „oberrock“, Ni. *ũkà* „grobes tuch; oberrock aus grobem tuch“, O. *uìigä* „filz“.

Dieses wort ist kaum einheimisch, obgleich ich hier das original nicht angeben kann. Die Ni. form hat ihren vokal der ersten silbe wahrscheinlich durch assimilation und kontraktion, die O. form den ihrigen durch dissimulation erhalten.

II. 1. Trj. *g*, V. Vj. *ù*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

DN. *kîm*, Trj. *k'ë'm'*, V. Vj. *k'ù'm'*, Ni. *kîm'*, Kaz. *kı'm'*, O. *kim* „hinaus; das äussere“. — ПАТК. *kîm*, *kēm* id.

Als paralleelformen zu diesem worte sind anzusehen: DN. *kāmən*, Trj. *k'ēmən'*, V. Vj. *k'ēmən'*, Ni. *kāmən'*, Kaz. *kāmən'*, O. *kāmən* „ausser“ (siehe oben p. 14).

Trj. *k'ë'm* ist gewiss eine analogieform nach *k'ēmən'*. — ПАТКА-НОВ's *kēm* stammt wahrscheinlich aus dem wörterverzeichnis CASTRÉN's und gehört einem surgutschen dialekt an.

2. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *kisər*, Trj. *k'ǫsq'r'*, Ni. *kizər'*, Kaz. *kǫzər'* „spielkarte“, V. Vj. *k'ǫsǎ'r'*, AHLQV. *kasjr*, *kiser* id.

Das wort ist gewiss lehnwort, etwas schwer fällt es aber das original anzugeben. Dass es mit russ. *козырь* „trumpf“ in verbindung steht, ist gewiss¹ (vgl. auch tat. Alt. Tel. Leb. RADL. *kōzör* „карточная игра“; aus dem russ.), aber direkt aus diesem können alle formen kaum hergeleitet werden. Das vokalverhältnis muss man wohl so auffassen, dass die verschiedenen dialektischen formen auf verschiedene originalformen zurückgehen.

III. 1. Trj. *ə*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

DN. *kiǝ*, Trj. *k'ətǝ*, Ni. *kiǝ*, Kaz. *kǫǝ*, O. *kis* „maser“.

Wahrscheinlich ist die Trj. form mit reduziertem vokal in einer unbetonten stellung entstanden und aus dieser verallgemeinert worden.

2. Trj. *ə*.

* Kond. *pǫffəl*, Trj. *p'ətələk'* „reuse“.

* Kond. *fǫf* in: *fǫfuǻχ kǎmuǻχ* (folkl.), Trj. *təl* (name eines metalles; auch epitheton für geld).

Das erste von diesen wörtern ist aus den russischen entlehnt. Bei DAL' findet sich das russ. wort in der gestalt *ФИТІЛЬ* „вентерь, морда“, und dieses ist das original des Kond. *pǫffəl*. Die Trj. form geht auf die (bei DAL' nicht belegte) diminutivform *ФИТИЛЁКЪ* zurück. — Die entsprechung des zweiten wortes im wogulischen, wog. MUNK. *†šēš*, scheint zu beweisen, dass der nichtreduzierte vokal ursprünglich ist. Trj. *təl* ist wohl als eine durch verhören umgestaltete entlehnung aus einem südlicheren dialekt anzusehen.²

¹ Vgl. CASTRÉN, AHLQVIST, PATKANOV und GOMBOCZ, Russ. 62.

² Vielleicht könnte man an einen wandel **i* > *ə* in schwachbetonter stellung denken.

IV. Trj. *q*, Ni. *i*, Kaz. *ı*.

DN. *sır3*, Trj. *sq`r`*, Ni. *sır3*, Kaz. *sırı* „früher, vorher“, ПАТК. *sār*, *sārgе*, *sira*, *sire* id.

Wenn die formen mit *i* und *q* zusammengehören, muss man wohl die vokalverhältnisse den sub DN. *ä* ~ *i* besprochenen gleichstellen.

V. 1. Trj. *j*, V. Vj. *j*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

Z. b. DN. *it*, Trj. *ı43*, V. Vj. *ıt*, Ni. *ıt3*, Kaz. *ı4*, O. *ıl* „unterer; nieder“.

DN. *libet*, Trj. *lip`et*, V. Vj. *liw`et*, Ni. *lipet*, Kaz. *lıbet*, O. *libet* „blatt“. ¹

DN. *mınap* „bündel“, Trj. *ai mınıp`r3* „zusammengekauert (liegen)“, Ni. *mınap*, Kaz. *mınap* „bündel“.

DN. *pır*, Trj. *pı`r*, V. Vj. *pı`r*, Kaz. (selten) *pır* „hinter etw. befindlich; raum hinter etw.“.

DN. *rit*, Trj. *rı`t*, V. Vj. *rı`t* „kleines boot“.

DN. *tşımət*, Trj. *tşımə4*, V. Vj. *tşıməł*, Ni. *şımət*, Kaz. *şımə4*, O. *siməł* „wenig“.

DN. *tıt*, Trj. *4ı`t*, V. Vj. *ıı`t*, Ni. *tıt*, Kaz. *4ıt*, O. *lit* „ärmel“. ²

In den lehnwörtern steht DN. *i* Trj. *j* usw. gegenüber einem syrjänischen ö: DN. *sirət*, Trj. *sırən`l*, Ni. *şırəs* „equisetum“, ПАТК. *şiriš* id. < syrj. WIED. *zörydz* id. — Kr. *tıştə-*, Trj. *tı`stə-*, V. *tı`stə-*, Ni. *tıştə-*, Kaz. *tıştə-*, O. *tistə-* „trauern, bekümmert sein“ < syrj. WIED. *töždy-* „sich kümmern“ (C.). — DN. *tıləş*, Trj. *tı4əs*, Ni. *tıləş*, Kaz. *tı4əs*, O. *tıləş* (*ti-*) „mond“ < syrj. WIED. *tölyš* id. (C.) ³

¹ PÁPAI schreibt *lūpet*, *lūbut*, *lūba*, *lūva* (er hat im allgemeinen den *j*-laut als ein labiales *ū* aufgefasst). MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) hat die zwei ersten formen von den zwei letzteren getrennt, doch mit unrecht.

² PÁPAI's Vj. *jütu* in der bedeutung „ärmel“ ist unrichtig.

³ CASTRÉN schreibt fehlerhaft S. *tēdes* „mond, monat“.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɹ*, Kaz. *ɹ*. O. *ʔ*.

DN. *ɹ̃r*, Trj. *ɹ̃r̃*, V. Vj. *ɹ̃r̃* „opfer“, Ni. *ɹ̃r̃*, Kaz. *ɹ̃r̃*, O. *ɹ̃r̃* id.

DN. *ɹ̃s*, Trj. *ɹ̃s*, V. Vj. *ɹ̃s* „alt, ehemalig“, Ni. *ɹ̃s*, Kaz. *ɹ̃s*, O. *ɹ̃s* id.

DN. *ɹ̃mbəl*, Trj. *ɹ̃mp̃əl̃*, Vj. *ɹ̃mp̃əl̃* „schlamm“, Ni. *ɹ̃mp̃əl̃*, Kaz. *ɹ̃mbəl̃*, O. *ɹ̃mbəl̃* id.

DN. *ɹ̃ñt̃s-*, Trj. *ɹ̃ñt̃s-*, V. Vj. *ɹ̃ñt̃s-* „sich dehnen“, Ni. *ɹ̃ñt̃s-*, Kaz. *ɹ̃ñt̃s-*, O. *ɹ̃ñt̃s-* id.¹

DN. *ɹ̃r*, Trj. *ɹ̃r̃*, V. Vj. *ɹ̃r̃* „stiefel, schuh“, Ni. *ɹ̃r̃*, Kaz. *ɹ̃r̃* id. — FISCHER *sachneer* „vestis“.

DN. *ɹ̃p̃s*, Trj. *ɹ̃p̃s̃*, V. Vj. *ɹ̃p̃s̃* „acht“, Ni. *ɹ̃p̃s̃*, Kaz. *ɹ̃p̃s̃*, O. *ɹ̃p̃s̃* id.

DN. *ɹ̃ñt̃-*, Trj. *ɹ̃ñt̃-*, V. Vj. *ɹ̃ñt̃-* „ausruhen“, Ni. *ɹ̃ñt̃-* id.

Die nordostjakischen vokale sind durch den einfluss des vorangehenden *ɹ̃* (bezw. mouillierten konsonanten) aus einem älteren **i*-laut entstanden.

Als paralleelformen zu *ɹ̃ñt̃* usw. können möglicherweise DN. *ɹ̃ñt̃*, Trj. *ɹ̃ñt̃*, V. Vj. *ɹ̃ñt̃* „schlamm“ angesehen werden, aber sicher ist dies keineswegs nicht. Der vokalwechsel ist vielleicht lieber dem ganz zufälligen wechsel in onomatopoetischen wortpaaren an die seite zu stellen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*.

* Kr. *p̃t̃er-*, Trj. *p̃t̃̃er-*, Ni. *p̃t̃̃er̃s̃a-*, Kaz. *p̃t̃̃er-* „zusammenwickeln“, O. *p̃t̃̃er-* (*p̃t̃̃*): *l̃p̃-p̃* „einschlagen, -wickeln“.

* Trj. *p̃t̃̃er̃*, Kaz. *p̃t̃̃er̃* „raum neben der wand“, O. *p̃t̃̃er̃* id.

¹ Das anlautende *n* in AHLQVIST's *niš-*, PATKANOV's *niñ-* ist unrichtig.

In den lehnwörtern

1) aus dem syrjänischen: DN. *pīrəš*, Trj. *p'irəs*, V. Vj. *pīrəs*, Ni. *pīrəs*, Kaz. *pīrəs* „alt“, O. *purəs* id. < syrj. WIED. *pöryś* id. — DN. *pīrəi-*, Trj. *p'irē-*, V. Vj. *pīrē-*, Ni. *pīrē-*, Kaz. *pīrē-* „wählen“, O. *purē-* id. ? < syrj. WIED. *börjy-* id.

2) aus dem russischen: Kr. *mīr*, Trj. *mīr'*, V. *mīr'*, Ni. *mīr'*, Kaz. *mīr'* „dorfgemeinde; leute“, O. *mur* id. < russ. *мир* id.

Es ist zu beachten, dass in allen diesen wörtern vor dem i-vokal ein labialer konsonant steht, und man muss annehmen, dass die labialität des O. vokals auf dem einfluss des labialen konsonanten beruht (der ursprüngliche hintere j-laut ist etwas labialisiert gewesen).¹

4. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *ū*.

* Trj. *sīs*, V. Vj. *sīs*, Kaz. *sīs*, O. *sis* „gewisser zeitraum“, N. *pūtšūs* „zeit wo der kessel kocht“.²

Ni. *sūs* verdankt sein *ū* dem einfluss des ersten teil des kompositums (vgl. *pūtšūtñān'* pro: *pūtšūtñān'* „eine art pfanukuchen“).

5. Trj. V. Vj. = 1; Kaz. *ū*,

* Trj. *līn'ē*, V. *līn'ē*, Vj. *līn'ē* „speichel“, Kaz. (selten) *lūs* „geifer“.

¹ Merkwürdigerweise haben auch die ostj. formen für „dorfgemeinde; leute“ auf eine urform mit hinterem vokal zurückgehende formen. Haben wir hier möglicherweise einen einfluss seitens irgendeines einheimischen wortes anzunehmen? In den östlichen dialekten könnte man die sache vielleicht so auffassen, denn da haben wir ein wort Trj. *mōrē*, V. Vj. *mōrē* „haufen“ (= DN. *māra*) in der bedeutung „volostj, gemeinde“; dieses wort kommt aber in den nördlichen dialekten nicht vor. Richtiger ist wohl die vermutung, dass der grund der gutturalität des ostj. vokals in der russischen aussprache des wortes zu suchen sei.

² AHLQVIST scheint einen zusammenhang zwischen *sūs*, *sys* und *šos* „stunde, weile, augenblick“ anzunehmen und diese wörter mit russ. *часъ* id. in verbindung zu setzen. *sūs*, *sys* sind jedoch von *šos* verschieden.

Die Kaz. form ist unklar. Sie könnte vielleicht — der lautlichen verschiedenheit ungeachtet — aus einem surgutschen dialekt entlehnt sein, indem das labialisierte *j* durch *ũ* ersetzt worden wäre (vgl. jedoch syrj. WIED. ru „speichel“).

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ũ*, Kaz. *ũ*, O. *u*.

DN. *pĩš* „mal“. Trj. *p'ĩtš*, V. Vj. *pĩtš* „schicht, strähne“. Ni. *pũš*, Kaz. *pũš*, O. *pys* „mal; schicht, strähne“.

* Trj. *ǝĩ p'ĩtš* „auf immer“. Kaz. *ĩ pũžá*, O. *i puzá* id.

Hat man den labialen vokal hier wie in den wörtern sub 3 zu erklären, nur mit dem unterschied, dass in den hier angeführten wörtern der Kaz. labialvokal aus einem labialisierten in unbetonter satzstellung durch einfluss des *p* entstanden wäre?

7. Trj. V. Vj. = 1; Kaz. *ĩ*.

* Trj. „*uĩĩ*“, V. Vj. *uĩĩ* „list“, ? Kaz. *uĩĩĩ* id.¹

Es ist unsicher, ob diese wortformen mit einander zu verbinden sind. Auf alle fälle ist Kaz. *ĩ* auf den einfluss des anlautenden *u* zurückzuführen.

8. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ĩ*, Kaz. *ĩ*.

* Kond. *uĩĩ*, Trj. „*uĩĩ*“, V. Vj. *uĩĩ* „gesäuerte eingeweide der fische, aus denen man fett kocht“. Ni. *uĩĩ* id., Kaz. *uĩĩ'əm* „sauer werden (teig)“.

Das labiale *ĩ*, *ĩ* ist wie in dem vorhergehenden worte zu erklären.

¹ PÁPAI hat *vuiŋg kurek* „луговой орел“, und MUNKÁCSI verbindet auf grund der übersetzung den ersten teil dieses kompositums mit ostj. АНЛОУ. *vyn* „morast, tundra“. PÁPAI'S *vuiŋg* ist jedoch nichts anders als *uuiŋg* „falsch“, und der von ihm angeführte ausdruck ist nur der losgerissene teil eines monatsnamens: *uuiŋg k'orok' ik'ĩ* „falscher adler-monat“ (vgl. auch PÁP. Szójegy.). Die russische übersetzung von *uuiŋg* „лукавый (falsch)“ hat P. irrtümlich als „луговой (zur wiese gehörig)“ aufgefasst.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *i*, VK. *û*.

* Trj. *ʔt̪n̪n̪ʔas*, Ni. *ʔʃn̪ʃʔas*, Kaz. *ʔʃn̪ʃ*, O. *isn̪ʃ* „fenster“, V. *ʔt̪n̪n̪ʔas*, Vj. *iʔt̪as*, VK. *ʔt̪ʃʃʔas* id.

Ohne zweifel stammt dieses wort aus dem syrjänischen (vgl. z. b. AHLQVIST), syrj. LYTKIN *öšn̪*, *öšyñ*, zu dem dialektweise *ʔas* „loch“ gefügt worden ist (das Ni. auslautende *ʃ* ist durch assimilation entstanden wie auch das ostostjakische *n̪*) In das V. Vj. VK. ist das wort gewiss aus den surgutschen dialekten eingewandert (zu beachten ist, dass *ʔas* in jenen in der bedeutung „loch“ nicht vorkommt), und vielleicht hat bei der entlehnung der vordervokalische letzte teil des zusammengesetzten wortes die palatalisierung von **ʔt̪n̪n̪* bewirkt. Im VK. *û* würde sich die labiale färbung des *j* wieder spiegeln.

10. Trj. = 1; Vj. *u*.

* Trj. *t̪ʔm̪* „spitzmaus“, Vj. *t̪ʔ'm̪* id.

Es ist unsicher, ob dieses wort sub DN. *i* eingestellt werden muss, obgleich das Trj. *j* am gewöhnlichsten ein DN. *i* vertritt. Das wort ist wahrscheinlich als eine (unklare) deverbale bildung aufzufassen und der vokalwechsel mit dem in Trj. Vj. verben auftretenden wechsel (*â*, *a* ~) *u* ~ *j* für identisch zu halten.¹

VI. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ʔ*, Kaz. *ʔ*, O. *ʃ*.

DN. *ʔt̪ʃ*, Trj. *ʔt̪ʃ*, V. Vj. *ʔt̪ʃ*, Ni. *ʔt̪ʃ*, Kaz. *ʔt̪ʃ*, O. *ʔt̪ʃ* „nach dem ufer hin“.

¹ Man könnte sich möglicherweise auch denken, dass die Vj. form eine durch kontamination zweier wörter entstandene neubildung wäre. Mein Kaz. sprachmeister gab an, dass eine mäuseart *šū.ʔʃ* genannt werde, und der vokal der ersten silbe dieses wortes passte gut zum vokal der Vj. form, wie auch der anlaut. Bei der revidierung des wortmateriales behauptete derselbe mann aber kein solches wort zu kennen.

Ich halte es für nicht unmöglich, dass die Trj. V. Vj. formen von den DN. Ni. Kaz. O. zu trennen sind (beachte auch den auslaut), obwohl die bedeutung und eine gewisse lautähnlichkeit zu gunsten des zusammenhanges zu sprechen scheinen. Das verhältnis des vokalismus der östlichen zu demjenigen der westlichen dialekte steht nämlich ganz vereinzelt da¹. Die Ni. Kaz. O. formen haben ihren labialen vokal durch beeinflussung seitens des vorangehenden *y*.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ũ*, Kaz. *ũ*, O. *y*.

DN. *p̄p̄žə*, Trj. *p'ù,tšĭ*, V. Vj. *pù,tšĭ*, Ni. *pũžə*, Kaz. *pũžĭ*, O. *puzi* „der (gabelförmige) hintere teil (eines schlittens, eines saiteninstruments)“.

Gewiss ist hier die DN. form später durch vermischung mit anderen wörtern (vgl. Ni. *p̄z'ə* „das zusammenbindende ulmenholz zwischen den schlittenständern“) entstanden (vgl. jedoch gleich oben VI. 1).

VII. V. Vj. *j*, Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ*, O. *e*.

* Kr. *s̄r-ŭq̄is*, *s̄rta-ŭq̄is* „eine grosse (bläuliche) fliege“, V. Vj. *s̄rēntĭw*, Ni. *s̄rən-ŭq̄is*, Kaz. *s̄rĭŭ-ŭq̄i* „fliege“, O. *s̄rĭ* „fliegenei (z. b. auf fleisch)“.

Die verschiedenen formen dieses wortes haben gewiss junge, auf onomatopoetischen ursachen beruhende umgestaltungen erlitten, und der vokalwechsel ist wohl als ganz zufällig zu bezeichnen.²

VIII. Vj. *j*, Mj. *i*, Likr. *e*, VK. *v*, Kaz. *ă*.

* Vj. *rĭs* „felis lynx“, Mj. *rĭš*, Likr. *re's*, VK. *rvs*, Kaz. *răš* id.

¹ Vgl. jedoch den wechsel *ă*, *a* ~ *u* ~ *j*.

² Zu den südlichen und nördlichen formen vgl. die wogulischen АНЛQV. *ser-voryp*, *seri-*, *s̄eri-*, Sz. *†s̄ir-vgr̄ep* „fliege“. — MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) verbindet PÁP. *s̄erēnta*, *s̄erēptai*, *s̄örenciu* mit russ. *Саранча* „wanderheuschrecke“.

Das wort ist russischen ursprungs, russ. **рысь**, auch **рысь** (siehe DAL'). Zum teil mag das vokalverhältnis auf die russische aussprache wortes zurückgehen. Der vordere vokal im Mj. Likr. beruht auf dem einfluss des nachfolgenden (russischen) mouillierten lautes. Als nächstes original des Kaz. *rǎś* ist gewiss das syrjänische WIED. *ryś* „lynx“ anzusehen.

IX. Vj. ə, Ni. e, Kaz. ɣ.

DN. *sī'rá'·nkā'*, Vj. *sərá'·nk'ā'*, Ni. *šerānkā*, Kaz. *šrǝ'ŋka'* „zündhölzchen“.

Dieses wort stammt aus dem russischen, russ. DAL' **сѣрянка**, **сѣрянка** (nach der aussprache der westsibirischen russen: **сирянка**) „zündhölzchen“. Ni. *šerānkā* hat sein *šer-* gewiss in anlehnung an russ. **сѣро** „harz“; Vj. ə ist aus der unbetontheit der silbe zu erklären. Die Kaz. form ist vielleicht über das syrjänische hereinge- kommen (vgl. syrj. WIED. *sir*, bei LYTKIN jedoch *šir* „harz“).

X. Ni. e, Kaz. e, O. e.

DN. *uī'ńz'á·iŋŋə-*, Ni. *uēnz'āt-*, Kaz. *uē'ńz'ā't-*, O. *uē'ńz'ā't-* „trauen“.

Dieses wort stammt aus dem russischen **вѣнчать** id., und zwar hat das unbetonte *ě* vor einem mouillierten konsouanten dem ohre der südlichen ostjaken wie ein *i*-laut geklungen.

XI. Ni. ǎ, Kaz. ǎ ~ ɣ, O. e.

DN. *līnāχ*, Kr. *lī'ń*, Ni. *lǎńz*, Kaz. *lǎń'*, *lǎń'*, O. *lē'ń* „schlaff“; vgl. auch Kaz. *līnām lī'ńām'*, O. *lē'ńi uā'ńi* „faulenzler“.

Das verhältnis des DN. *līnāχ*, welches einen gutturalen auslaut zeigt, zu den übrigen ist nicht klar. Den vokalwechsel muss man, wie auch die wechselnden Kaz. O. formen zeigen, mit den unregel-

mässigen wechseln in onomatopoetischen wortpaaren in eine reihe stellen.¹

XII. Ts. Kond. á.

DN. *ńĩγət*, Ts. Kond. *ńǎγət* „pfad“.

Das verhältnis dieser beiden formen zu einander ist unklar. Vielleicht ist — wenn die DN. richtig ist — *ńǎγət* durch kontamination entstanden. Im VK. Vart. haben wir nämlich ein *ńǎγəm*¹ in derselben bedeutung, und es ist nicht unmöglich, dass dasselbe wort früher auch in den südlichen dialekten vorgekommen ist. Sicher ist dies aber durchaus nicht. (Vgl. auch den wechsel *á* ~ *i*.)

Die als regelmässig zu bezeichnenden entsprechungen des DN. *i* in den übrigen dialekten sind also

Trj.	<i>i</i> ,	<i>j</i> ,
V. Vj.	<i>i</i> ,	<i>ũ</i> , <i>j</i> .
Ni.	<i>ɨ</i> ,	<i>e</i> .
Kaz.	<i>ɨ</i> ,	<i>ɛ</i> , <i>e</i> .
O. .	<i>i</i> ,	<i>e</i> .

Zu beachten sind die paralleelformen, ebenso die ostostjakischen wechsel *q*, *á* ~ *i* und *ǎ*, *a* ~ *u* ~ *j*.

¹ Vgl. auch wog. AHLQV. *lań*, *leń* „gut“ (vom wetter?).

Zweites kapitel.

Vokalquantität.

In seinem „Versuch einer ostjakischen sprachlehre“ hat CASTRÉN sich über die quantität der vokale (der ersten silbe) folgendermassen geäußert: „Die quantität der silben kann nicht durch allgemeine regeln angegeben werden. — Indessen scheinen sich in betreff der quantität folgende gesetze im ostjakischen geltend zu machen:

a) Wie einerseits die letzte silbe des wortes den ton annimmt, so sucht anderseits die erste silbe eine länge wenigstens durch position zu bekommen.

b) Wenn auf einen langen vokal zwei konsonanten folgen, so geht die länge des vokals sehr oft in der aussprache verloren.

c) Vor dem aspirirten g wird der vokal wie in den tatarischen sprachen gewöhnlich lang ausgesprochen.

d) In einsilbigen wörtern lautet der lange vokal meist kurz.“

Über die vokalquantität bemerkt AHLQVIST in seinen handschriftlichen aufzeichnungen, dass „die accentuation und quantität unabhängig von einander sind“. ¹ — GENETZ seinerseits hat beobachtet, „dass eine offene silbe in dem O. dialekt gewöhnlich lang ist wenigstens öfter als bei AHLQVIST“. ² — Näher ist auf die quantitäts-

¹ Die quantitätsbezeichnung in den wörterverzeichnissen von CASTRÉN, AHLQVIST, PÁPAI und PATKANOV ist so verworren und zufällig, dass man aus ihr keine schlussfolgerungen ableiten kann.

² Nach aufzeichnungen in seinen vorlesungen.

verhältnisse PAASONEN in seinem reisebericht, JSFOu. XXI,^s p. 14 —15, eingegangen; seine da gemachten bemerkungen beziehen sich jedoch ausschliesslich auf die südlichen dialekte, wie diese in den dörfern Kamin an der Konda und Tsingala am Irtysch gesprochen werden. Nach ihm sind drei stufen von vokalquantität zu unterscheiden, lang, halblang und kurz. Lang kommt ein vokal vor 1) in offener hauptbetonter silbe (z. b. $\chi\acute{o}t\bar{q}$ „in das haus hinein“), 2) in offener „nicht-hauptbetonter“ erster silbe der zweisilbigen wörter, wenn sich in der zweiten betonten silbe ein kurzer (gleit-)vokal befindet (z. b. $\bar{o}\chi\hat{a}t$ „schlitten“); halblang in allen übrigen fällen (z. b. $\bar{o}\chi\hat{a}t\bar{q}$ „in den schlitten“, $k\hat{e}t\bar{e}m$ „meine hand“). „Diese letztgenannte stufe kommt dem ohre oft so kurz vor, dass man einen solchen vokal als kurz mit dem silbenaccent, den die deutschen phonetiker „schwach geschnitten“ nennen, ansehen möchte“. (Die absolut kurzen vokale hat er an dieser stelle nicht besprochen.) Nach den äusserungen in seinem aufsatze „Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen“, p. 83, hat PAASONEN später seine auffassung ein wenig geändert. Er schreibt: „ $\grave{}$ oberhalb des vokalzeichens bedeutet den schwach geschnittenen accent, bezw. die halblänge: $\grave{a}$, $\grave{q}$, $\grave{e}$, $\grave{z}$ usw. Falls die silbe offen und hauptbetont ist, sind solche vokale lang und werden dann von mir im Jugan-dialekte, in welchem der accent gewöhnlich, in den hier citierten wörtern immer, auf der ersten silbe ruht, mit $\bar{a}$, $\bar{q}$ usw. bezeichnet. Im Konda-dialekte (wie auch im Irtysch-dialekte) haben die wörter als solche keine feste betonung, sondern bekommen dieselbe erst im satzgefüge, in welchem sie je nach dem verschiedenen bestande desselben wechseln kann; das längezeichen $\bar{}$ kann somit bei den isoliert angeführten wörtern für den Konda-dialekt nicht in betracht kommen. — Die vokale mit stark geschnittenem accent sind immer kurz“. — Wie es sich mit der accentuation verhält, darüber wird unten des näheren die rede sein, hier will ich nur konstatieren, dass nach der oben angeführten auffassung PAASONEN'S 1) ein langer vokal in offener hauptbetonter silbe vorkommt; 2) ein vokal mit schwach geschnittenem accent bezw. ein halblanger vokal in den übrigen stellungen auftritt (unter welchen verhältnissen ein vokal halblang und unter welchen „schwach geschnitten“ ist, hat er hier

nicht näher präzisiert); 3) die vokale mit stark geschnittenem accent sind immer kurz. Hiernach schreibt er: Kond.: *χùì-tā·wəχ* „hahn“, *làwəχ* „huhn“, *òχət* „schlitten“ (JSFOu. a. a. o. *òχət̃*), *χòn* „kaiser, fürst“, *kərkəm* „flink, hurtig“; Jugan: *ārəs-juw* „femerstange“, *inər* „sattel“, *kūiək* „grosses, gedecktes boot“, *kən* „kaiser, fürst“, *kərkəm* „flink, hurtig“; als schreibfehler ist wohl Jug. *àsət* (pro: **àsət*) anzusehen.

Etwas verschieden ist die auffassung von den quantitätsverhältnissen, die ich bei der untersuchung der verschiedenen ostjakischen dialekte gewonnen habe. Ich werde sie hier möglichst kurz darstellen, und zwar beschränke ich mich dem plane der abhandlung gemäss auf die quantität des vokals der ersten silbe. Dazu will ich bemerken, dass der folgenden darstellung zu grunde liegen die wörter, wie sie isoliert ausgesprochen werden; jedoch werde ich den leser auf die veränderungen aufmerksam machen, denen diese vokalquantität im satzgefüge (= im „wortgefüge“) unterworfen sein kann.

Schon in der einleitung habe ich bemerkt, dass im ostjakischen eigentlich drei verschiedene vokalgruppen zu unterscheiden sind: die schwachgeschnittenen (d. h. vokale mit schwachgeschnittenem silbenaccent), die leichtreduzierten („vokale mit starkgeschnittenem accent“ PAAS.) und die starkreduzierten (gleit-, unbestimmten) vokale; ausserdem kommen sporadisch vokale mit starkgeschnittenem accent in den einzelnen dialekten vor. Die gleitvokale, welche selten in der ersten silbe der isoliert ausgesprochenen wörter stehen, die leichtreduzierten, wie auch die seltenen vokale mit starkgeschnittenem accent sind immer kurz. Folglich hat man bei der darstellung der quantität der ostjakischen vokale sein augenmerk auf die verschiedenen quantitätsstufen der schwachgeschnittenen vokale zu richten.

Von den längen der letztgenannten vokale hat man drei verschiedene quantitätsstufen zu unterscheiden: eine lange, eine halblange und eine kurze. Die in diese kategorien einzureihenden längen gestatten ihrerseits natürlich gewisse unbedeutendere schwankungen. So z. b. sind die kurzen vokale in verschiedenen dialekten, auch unter verschiedenen verhältnissen innerhalb ein und desselben

dialekts, ja bei einzelnen personen etwas verschieden; ein schwachgeschnittenes Ni. *ä* nähert sich mehr dem starkgeschnittenen *ä*-laut z. b. des finnischen als das schwachgeschnittene DN. *ä* (darauf beruht die schreibweise in dem obigen). Dass die ostjakischen kurzen schwachgeschnittenen vokale überhaupt auf das ohr des beobachters den eindruck eines (mehr oder weniger) gedehnten vokals machen, beruht darauf, dass das allmähliche decrescendo am schlusse eine geringe (längere oder kürzere) dehnung hervorruft.¹

Die drei hauptstufen der quantität kommen in der ersten silbe unter folgenden verhältnissen vor:

I. In den einsilbigen wörtern:

Unabhängig von der offenheit oder geschlossenheit der silbe ist der vokal der einsilbigen wörter **kurz** (z. b. Trj. *ne*, V. Vj. *ni* „weib“, DN. *xo't*, Trj. *ke'ä't*, V. Vj. *ke'a't*, Ni. *xo't*, Kaz. *xo't* „haus“). In seiner kürzesten gestalt (über die Ni. vokale vgl. oben) tritt der vokal in mit *i*, *u*, *y* auslautenden diphthongen auf, weshalb ich sie ohne jedes längezeichen geschrieben habe (z. b. DN. *säi*), ebenso *u* vor *χ* bei schnellem sprechen (z. b. *iuχ*, mit nachdruck ausgesprochen aber: *iu'χ*).

II. In den zweisilbigen wörtern:

A. Der vokal einer offenen ersten silbe ist 1) **lang** wenn der vokal der zweiten silbe ein gleitlaut ist (z. b. DN. *χōpōt*, Vj. *ke'ūpōt* „sein haus“), aber 2) **halblang**, wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal (im Ni. Kaz. ferner auch einen leichtreduzierten *i*-laut) hat (z. b. DN. *χōpa*, Vj. *ke'āta* „ins haus hinein“, Kaz. *uqz* „ente“). — Von diesen regeln können dialektweise einige ausnahmen beobachtet werden. a) Im Ni. wechseln je nach dem sprechtempo unter den sub 1 angeführten bedingungen *ū* und *u* (z. b. *tūrām* ~ *turām* „gott“), im Vj. *ō* und *o* (z. b. *tōrām* ~ *torām* „gott“), im O. gewöhnlich *ū* ~ *u*, *ū* ~ *y*, *i* ~ *i* (beispiele finden sich oben). Diese kurzen *o*, *u*, *y*, *i* sind vokale mit starkgeschnittenem accent (nicht reduzierte in dem

¹ Vgl. SIEVERS⁴ 644.

sinne wie z. b. ø).¹ Diese schwankungen der geschlossenen vokale beruhen auf dem sprechtempo. b) In wörtern, in welchen bei schnellem sprechen der gleitlaut der zweiten silbe sehr kurz und stimmlos gesprochen wird, tritt im Ni. der in der gewöhnlichen rede lange vokal **kurz** (starkgeschnitten) auf (z. b. *lāxʷm* „kohle“ neben *lāxəm*; *pāxʷrʷtʷ* „balken“ neben *pāxərʷtʷ*).² c) Halblange *ū, ū, ī* bieten im Ni. O. dieselben schwankungen dar wie die langen *ū, ū, ī* (siehe sub a). d) In einem paar wörter des O. habe ich **kurze** vokale statt **halblanger** beobachtet: *uāʷi* „weiss“, *mōʷlʷm* „rauch“, in welchen die quantitätsreduzierung auf der schwächung der tonstärke der ersten silbe beruht. e) Wenn in einzelnen dialekten oder bei einzelnen personen die zweite silbe betont ist (vgl. unten), tritt der nach dem obengesagten zu erwartende **lange** vokal als **halblang**, der **halblange** als **kurz** auf. f) Im Trj. habe ich dagegen eine **dehnung** eines, nach dem obengesagten, halblangen hinteren vokals in wörtern mit velarer spirans + *i* in der zweiten silbe wie *ʃʷdʷi* „platz, stelle“, *māʃʷi* „vergangen(es jahr)“ beobachtet, wo in der zweiten silbe ein vokal mit starkgeschnittenem accent (kein reduzierter) steht. Ebenso ist in demselben dialekt der vokal der ersten silbe in *sāʷiʃʷ* (auch *sāʷiʃʷ* habe ich gehört) länger als gewöhnlich. Diese dehnungserscheinungen sind gewiss so zu deuten, dass die länge des vokals der zwei letzteren wörter auf die analogie der im satzgefüge auftretenden formen derselben wörter zurückgeht; *ʃʷdʷi* lehnt sich an seine im paradigma vorkommenden formen mit langem vokal an. g) In den jüngsten russischen lehnwörtern finden sich noch einige andere schwankungen, weil sich das entlehnte wort in seinem vokalismus dem original zu nähern versucht (z. b. Ni. *poiārʷ* statt: **pāiārʷ* „beamter“).

¹ Eigentlich wäre hier streng genommen eine art qualitativen wechsels vorhanden. Ich habe diesen jedoch im obigen ausser acht gelassen, weil er hauptsächlich als ein quantitätswechsel aufgefasst werden darf.

² In diesem falle ist die erste silbe eigentlich als geschlossen aufzufassen.

B. Der vokal einer geschlossenen ersten silbe ist **kurz** (z. b. DN. *χo'ttā'm*, Vj. *k'a'ttā'm* „meine häuser“).

III. In den mehrsilbigen wörtern:

Die quantitätsverhältnisse können im allgemeinen mit denselben regeln wie für die zweisilbigen wörter ausgedrückt werden (vgl. z. b. Trj. *k'ā'ttā'n* „in den häusern“, *k'ā'ttā'n* „in den (2) häusern“, *sūq'ā'χ* „er starb“, DN. *imīnā't* „mit dem weib“). Bemerkt werden muss, dass der Ni. diphthong *ɪi* in der zweiten silbe einem schwachgeschnittenen vokal gleichgestellt wird, der südostjakische diphthong *æi* der zweiten silbe dagegen hat für die quantität des vokals der ersten silbe denselben wert wie ein gleitlaut. — Wie bei den zweisilbigen wörtern kommen auch bei den mehrsilbigen quantitätsschwankungen vor, welche ich hier erwähnen will. a) Vj. *ō*, Ni. *ū*, O. *ū*, *ū*, *i* wechseln, wie in den zweisilbigen wörtern, mit kurzen gleich artikulierten starkgeschnittenen vokalen. b) Im Kond. steht, gewöhnlich bei schnellem sprechen, statt eines zu erwartenden langen vokals bisweilen (nicht regelmässig) ein **kurzer starkgeschnittener vokal** (z. b. *χotāmt-* „anschaffen“ neben *χōtāmt-*; *nāχarmatā'*, prät. *nāχarmam* „aufspringen“ neben *nāχartā'* „hüpfen“, vgl. auch *lāχaptatā'* „herausziehen“). Zu einer solchen verkürzung zeigen die grösste neigung die viersilbigen verba, und die ursache der erscheinung ist gewiss in dem abnehmen der tonstärke der ersten silbe zu suchen. c) An stelle eines langen Ni. vokals der ersten silbe ist ein **kurzer starkgeschnittener** getreten, wenn der gleitlaut der zweiten silbe sehr kurz und stimmlos geworden ist (z. b. *iāmā'ttā* „feuerbrand“ neben *iāmā'ttā*; *iāšā'ttā-* „zu trinken geben“ neben *iāšā'ttā-*). d) Wenn die vokale aller silben in dreisilbigen wörtern schwachgeschnitten sind, ist der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten **halblang** oder **kurz** (in verschiedenen dialekten, ja bei verschiedenen personen verschieden) (z. b. *ēyītā'm* und *e'yītā'm* „meine töchter“). e) Der vokal der ersten silbe ist gewöhnlich **kurz** in südostjakischen vier- und mehrsilbigen wörtern, wo die vokale der zweiten und dritten silben schwachgeschnitten sind (z. b. *mā'nā'tē'mā't* „mit mir“, *mīnā'tē'mānā't* „mit uns (2)“). Die unter d) und e) angeführten schwankungen beruhen auf der accentuation der wörter (siehe unten). f) Wenn der wortaccent auf dem schwachgeschnittenen vokal

der zweiten silbe liegt, ist der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten (und ausnahmsweise auch in den übrigen) kurz (z. b. DN. *e'xēmān* „unsere tochter“). g) Bei schnellem sprechen stossen wir im Ni. auf einen kurzen starkgeschnittenen vokal in wörtern, welche in der zweiten silbe einen schwachgeschnittenen vokal oder *ɨ* haben (z. b. *lāxēmāṭā* „herausziehen“ neben *lāxēmāṭā*; *māṇṇiṭā* „biegen“ neben *māṇṇiṭā*; *ṣāṇṇiṭā* „sammeln“ neben *ṣāṇṇiṭā*). h) Wie in den zweisilbigen lehnwörtern aus dem russischen kommen auch in mehrsilbigen, derselben quelle entstammenden wörtern ungewöhnliche quantitätsschwankungen vor (z. b. Ni. *pez'au'ɨ*, Kaz. *pēz'au'ɨ*, O. *pēž'auai*, „strick zum bootziehen“).

Von den auf den einfluss des schnelleren sprechtempos, der analogie, der betonung u. a. ähnliche gründe zurückzuführenden schwankungen abgesehen ergibt sich, dass in der ersten silbe

die kurze quantitätsstufe in einsilbigen wörtern immer und in zwei- und mehrsilbigen, wenn die erste silbe geschlossen ist, auftritt;

die halblange stufe in zwei- und mehrsilbigen wörtern mit offener erster silbe, in welchen in der zweiten silbe ein schwachgeschnittener vokal steht;

die lange stufe in zwei- und mehrsilbigen wörtern mit offener erster silbe, wenn der vokal der zweiten silbe ein gleitlaut ist.

Die im satzgefüge vor sich gehenden quantitätsverkürzungen und -verlängerungen beruhen hauptsächlich auf dem verhältnis, in welchem der satzaccent zu dem resp. vokale steht. Ausserdem können auch das schnellere sprechtempo und die verschiedenartige taktgliederung des zu einem satze gehörigen materials einfluss auf die quantität der vokale ausüben. Im allgemeinen kann die regel aufgestellt werden, dass ein langer oder halblanger vokal des einzelwortes in unbetonter (dialektweise auch schwachbetonter) satzstellung verkürzt, dagegen ein kurzer oder halblanger vokal in betonter satzstellung gelängt auftritt. Gute beispiele von verkürzung der quantität der vokale bieten die südostjaki-schen zusammengesetzten zahlwörter, z. b. DN. *xūpām* „drei“ ~ *xupāmiq'ŋ* „dreissig“; *ueṭ* „fünf“ ~ *ueṭso'ṭ* „fünfhundert“; *tā:βəṭso'ṭ*

t̃aːbət̃ið`η t̃āːbət̃* (auch: *t̃abət̃so`t̃ t̃ābət̃ið`η t̃āːbət̃*) „siebenhundert sieben und siebzig“, aber auch sonst z. b. DT. *sax̃ət̃ iux̃* „holz zum spleissen der kienspäne“ ~ *sāx̃ət̃* „kienspan“ (die kurzen vokale werden starkgeschnitten ausgesprochen), weiter z. b. O. *ũḡːda`l̃ə̃η „der untere lauf eines flusses“ ~ *āl̃ə̃η* „ende“; O. *x̃uːzā`uət̃* „Kuschavat“ neben Ni. *x̃ũḡāːuət̃* id., Trj. *“ũḡːsā̃ḡə̃t̃”* ~ *“ũḡːsā̃ḡə̃t̃”* „horn“ des mammut“ ~ *‘ā̃ḡə̃t̃* „horn“, Ts. *èːnā`ə̃āːr* „grosser hund“ ~ *ēːnə* „gross“ *āːə̃āːr* „eine hundeart“ (vgl. auch die quantität in den von PAASONEN, JSFOu. XXI, p. 15, angeführten beispielen). Für die längung der quantität mögen hier folgende beispiele genügen: DN. *x̃ōːpa məñə̃t̃* (bei schneller, nicht nachdrücklicher aussprache) „trat ins haus“ neben *x̃ōːpa məñə̃t̃* (mit nachdruck auf dem ersten worte) „ins haus trat er ein“, und folgendes rätsel, welches auf verschiedene weise ausgesprochen wurde, und welches in seiner verschiedenen gestalt sowohl vokalverkürzung als -längung aufweist: Trj. *sā̃ḡāːḡ p̃ːr̃ĩk̃, t̃ːm̃ k̃ā̃t̃a t̃ːũḡ, t̃ːm̃ k̃ā̃t̃a t̃ːũḡ* und *sā̃ḡāːḡ p̃ːr̃ĩk̃, t̃ːm̃ k̃ā̃t̃ t̃ːũḡ, t̃ːm̃ k̃ā̃t̃ t̃ːũḡ* „eine gesalzene pastete wird in dieses haus in jenes haus hineingetragen“.

Erwähnt werden muss auch, dass der vokal eines einsilbigen wortes vor einem anderen worte lang oder halblang auftritt, wenn der accent auf ihm liegt und wenn nicht zwischen den vokalen der verbundenen wörtern zwei konsonanten stehen. **Lang** kommt der vokal vor, wenn die zweite silbe der zusammensetzung einen gleitlaut enthält, **halblang**, wenn der vokal der zweiten silbe schwachgeschnitten ist (z. b. V. *p̃ō̃ḡə̃ḡ* „öffnung für die reuse im wehr“ = *p̃ō̃ḡ + ḡ*; Kaz. *p̃ā̃ḡim̃ ũḡā̃ḡm̃* „lebewohl!“, Trj. *p̃ā̃ḡmə̃x̃* „fremde gegend“, *p̃ā̃ḡā̃x̃* „fremde, andere leute“ neben *p̃ā̃ḡ* „anderer usw.“).

Drittes kapitel.

Über den uestjakischen vokalismus.

In dem ersten kapitel habe ich mich bestrebt aus den bunten vokalverhältnissen alles „unwesentliche“ und zufällige, d. h. alle in den einzelnen wörtern oder wortformen oder in kleineren wortgruppen erfolgte, durch labialisierung, palatalisierung, verschiebung des accents und durch andere solche, mehr oder minder leicht erkennbare stellungsphonetische ursachen, bezw. durch analogiewirkungen bedingte erscheinungen auszuschneiden, und alles übrig bleibende habe ich der kürze wegen als regelmässige od. gewöhnliche vertretung bezeichnet. Das auf diese weise gewonnene bild der heutigen interdialektischen und binnendialektischen vokalverhältnisse ist immer noch sehr verwickelt, und es ist daher notwendig näher auf die frage einzugehen, wie diese verhältnisse zu erklären sind, und ob es möglich ist an der hand dieser die uestjakischen verhältnisse wenigstens annähernd festzustellen.

Es ist schon von CASTRÉN auf einen erklärungsgrund dieser buntheit des ostjakischen vokalismus hingewiesen worden. Während er p. 12 ff. die verschiedenartige vertretung der vokale des Irtyschdialekts in den übrigen dialekten nur deskriptiv darstellt und diese, p. 19, als „willkürlich“ bezeichnet, hat er p. 9 den im Irtyschdialekt in den abgeleiteten formen vorkommenden wechsel, z. b. *namas* „verstand“, *namasem* „sich erinnern“ ~ *numem* „sich erinnern“, *kāt* „zwei“, *kimet* „der zweite“, den in den Surgutdialekten zu beobachtenden „veränderungen der stammvokale“ gleichgestellt.

Über diese veränderungen der stammvokale, die CASTRÉN in den Surgut-dialekten beobachtet und welche er mit den wechselverhältnissen in den germanischen sprachen (folglich ablaut, bezw. umlaut?) vergleicht, äussert er sich in seiner sprachlehre p. 8—9 folgendermassen „— — [in den beiden Surgut-dialekten] können die stammvokale sich ebenso leicht verändern wie in den germanischen sprachen. Diese erscheinung ist um so mehr zu beachten, als hier nicht so sehr die kurzen vokale, die in andern verwandten sprachen bisweilen so schwankend sind, sondern hauptsächlich die langen stammvokale verändert werden. Eine solche veränderung findet gewöhnlich statt:

a) beim nomen in verbindung mit personalaffixen.

b) beim verbum im präteritum des indikativs und in dem particip, bisweilen auch im imperativ.

In den genannten formen verändern sich:

1) o und das tiefe a in u. — Gewöhnlich begnügt sich der imperativ, sowie das participium präteriti mit dem vokale des präteritums; hat aber der stamm ein tiefes a, so hört man bisweilen im imperativ eine modifikation von u, die sich bald mehr zu ū, bald zu dem russischen ы hinneigt.

2) a und e in i. — Bisweilen bleibt a im präteritum unverändert, und nur der imperativ erhält i.

3) ǫ in ū.“

Kürzlich hat PAASONEN, Türk.O. p. 89—90 diesen vokalwechsel berührt und dabei zehn verschiedene wechselfälle im Jugandialekt à ~ ù, à ~ ù ~ ǫ, ǫ ~ ǫ, ò ~ ù, ð ~ ì, ð ~ ǫ, ð ~ ǫ, e ~ ì, ẽ ~ ǫ, ü ~ ǫ. angeführt mit der bemerkung, „dass dieser wechsel ursprünglich nicht auf die von CASTRÉN aufgezählten formen, in welchen derselbe jetzt gewöhnlich auftritt, beschränkt war, vgl. nē ~ dual. n̄ṛkən, k̄ṛṛ „zwei“, auch k̄ṛṛ, kēmən (Kond. k̄ṛmən) „draussen“ k̄ṛm „hinaus“.“

Die hier referierte darstellung CASTRÉN's erfordert, sowohl was die art als den umfang der erscheinung betrifft, viele zusätze und berichtigungen, und auch die auffassung PAASONEN's ist, soviel ich aus seinen kurzgefassten äusserungen sehen kann, nicht in allen teilen ganz richtig. In welchen punkten meine auffassung von

derjenigen CASTRÉN's und PAASONEN's abweicht, geht aus dem folgenden hervor.

Ein paradigmatischer qualitätswechsel der vokale, welcher sich nicht durch den einfluss der umgebenden laute erklären lässt (also kein „umlaut“ ist, sondern vielmehr dem entspricht, was in den indoeuropäischen sprachen mit den namen „vokalablaut“ oder „vokalabstufung“ bezeichnet zu werden pflegt) kommt gegenwärtig in den dialekten des surgutschen kreises wie auch in der sprache der vasjuganischen ostjaken vor, und es ist folglich von besonderer wichtigkeit die hierhergehörigen verhältnisse eben dieser dialekte hier näher zu betrachten. Bei dieser betrachtung nennen wir der bequemlichkeit halber den vokal, der in der suffixlosen nominativform der substantiva und in dem zu abstrahierenden präsensstamm der verba vorkommt, grundvokal — ohne dass wir durch diese benennung irgendeine ansicht über die relative ursprünglichkeit oder nichtursprünglichkeit dieses vokals ausgesprochen haben wollen — und die übrigen, die zu ihm in „ablautsverhältnis“ stehen, wechselvokale. In den hier unten angeführten „ablautsreihen“ ist der erstgenannte vokal immer der grundvokal, der oder die folgenden wechselvokale.

Die wechselfälle.

I. Zweifacher wechsel:

1.

Trj. $q \sim i$, V. Vj. $\ddot{a} \sim i$ bei substantiven und verben. Z. b. Trj. $'q'm'p'$ „hund“ $\sim 'i'mp'am'$; $\acute{n}\ddot{q}\acute{a}m'$ „zunge“ $\sim \acute{n}\ddot{i}\acute{a}m\acute{a}m'$; — $p'q'r\acute{t}'$ „befehlen“ $\sim$ perf. $p'i'r\acute{t}'am'$, imperat. $p'i'r\acute{t}'q'$; $\acute{q}\ddot{q}'\acute{a}$ „wachen“ $\sim$ perf. $\acute{q}\ddot{i}\gamma\acute{a}m'$, imperat. $\acute{q}\ddot{i}\gamma\acute{a}q'$; $q't-$ „härten“ $\sim$ perf. pass. III. $'i\acute{t}'i$. — In den ableitungsformen: Z. b. Trj. $k'q'r\acute{i}'$ „drehen“ $\sim k'i-r\acute{a}\gamma\acute{t}'\acute{a}$ „zurückkehren“ (p. 3 u. a.).

2.

Trj. $q \sim \acute{o}$ (vor i , V. Vj. $\ddot{a} \sim i$) bei einigen substantiven. Z. b. Trj. $\acute{n}q\acute{i}$ „feuer“ $\sim \acute{n}\acute{o}\acute{a}m'$ (V. $\acute{n}\ddot{i}\acute{a}m'$); $\acute{q}\ddot{q}\acute{i}am'$ „axt“ $\sim \acute{q}\acute{a}im\acute{a}m'$

(V. *liiməm'*). Die reduzierung des Trj. vokals beruht gewiss auf dem einfluss des nachfolgenden *i* und ist eine spätere erscheinung.

3.

Trj. *e* ~ *i*, V. Vj. *ô* ~ *û* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *k'êr'* „ofen“ ~ *k'irəm'*, V. *k'ôr'* ~ *k'ürəm'*; Trj. *sêyχ* „elster“ ~ *süyəm'*, V. *sôχ* ~ *süyəm'*; Trj. *lêχηk'* „bedecken“ ~ perf. *lîχηk'əm'*, imperat. *lîχηk'ê*, V. *lôηk'* ~ *lûηk'əm'*, *lûηk'ê*. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *lêχηk'* „bedecken“ ~ *liχηk'əp'* „decke“, V. Vj. *lôηk'* ~ *lûη'wä* (p. 15—16).

4.

Trj. *â* ~ *u*, V. Vj. *a* ~ *u* bei substantiven und bei verben in den ableitungsformen (vgl. II. 1). Z. b. Trj. *sâr'ê'* „becht“ ~ *su'rê'əm'*; Trj. *sâr'â* „brett“ ~ *su'χâəm'*. — Trj. *'â'ât-* „hinzufügen“ ~ *'u'ât'əp'* „fuge“ (p. 89).

5.

Trj. *â* ~ *i*, V. Vj. *a* ~ *i* in den ableitungsformen der verben. Z. b. Trj. *â'â'âm-* „stehlen“ ~ *â'â'â'âm* „heimlich“ (p. 89). — Dieser wechselfall gehört gewiss mit dem sub II. 1 zusammen.

6.

Trj. *o* ~ *u*, V. Vj. *ô* ~ *u* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *ro'k'* „kragen“ ~ *rûk'əm'*; — Trj. *'ô'â'r-* „mit der stange heben“ ~ perf. *'u'χr'əm'*, imperat. *'u'χr'ê*. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *âo'χ* „kreis“, ~ *âû'î* (p. 98).

7.

a) Trj. *ô* ~ *ă*, V. Vj. *ô* ~ *v* bei verben. Z. b. Trj. *qôm-* „sich erinnern“, perf. *qôm'm'* ~ imperat. *qăma'*; Trj. *p'ô'r'əm-* „treten“, perf. *p'ô'r'm'm'* ~ imperat. *p'ărm'ê*.

b) Trj. $\check{\alpha}$ (+ $y_x, \text{ } \eta$) $\sim$ $\check{\alpha}$ (+ γ, η), V. Vj. $\varrho \sim v$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{\alpha}y\hat{r}$ -, perf. $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{m}$ $\sim$ imperat. $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$, V. $\check{\alpha}y\hat{r}$ $\sim$ $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$; Trj. $p'\check{\alpha}y\hat{r}$ „stossen“, perf. $p'\check{\alpha}y\hat{r}\hat{m}$ $\sim$ imperat. $p'\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$, V. $p\check{\alpha}y\hat{r}$ $\sim$ $p\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$. — Im hinblick auf die V. (Vj.) formen und auf die entsprechungen in den übrigen dialekten (beachte noch, dass alle wörter, welche diesen wechsel aufweisen, nach dem vokal der ersten silbe einen γ -, η -laut haben), darf man die behauptung aussprechen, dass Trj. $\check{\alpha}$ + lab. γ -, η -laut gewiss aus älterem $*\varrho$ + γ, η hervorgegangen und dass dieser Trj. wechsel also mit dem unter a) angeführten zusammenzustellen ist (vgl. unten). — In den ableitungsformen: z. b. Trj. $k'\check{\alpha}t\hat{s}$ „anspannen“ $\sim$ $k'\check{\alpha}t\hat{s}\hat{p}$ „bindestrick“ (p. 143); Trj. $\check{\alpha}y\hat{r}$ „kauen“ $\sim$ $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}\hat{y}\hat{t}\hat{a}$ (v. intr.) id.

8.

a) Trj. $\check{\alpha} \sim \check{\alpha}$, V. Vj. $v \sim \varrho$ bei verben. Z. b. Trj. $m\check{\alpha}r$ „nass werden“ $\sim$ perf. pass. III. $m\check{\alpha}r\hat{t}$, V. $m\check{\alpha}r$ $\sim$ $m\check{\alpha}r\hat{t}$; Trj. $k'\check{\alpha}t$ „sterben; ausgehen“ $\sim$ perf. III. $k'\check{\alpha}t$, V. $k'\check{\alpha}t$ $\sim$ $k'\check{\alpha}t\hat{a}$.

b) Trj. $\check{\alpha}$ (+ γ, η) $\sim$ $\check{\alpha}$ (+ $y_x, \text{ } \eta$), V. Vj. $v \sim \varrho$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{\alpha}y\hat{r}$ „werfen“ $\sim$ perf. $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{m}$ (imperat. $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$); Trj. $\check{\alpha}y\hat{r}$ „hineintreten“ $\sim$ perf. $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{m}$ (imperat. $\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$). — Wie oben ist Trj. $\check{\alpha}$ + lab. γ, η auch hier aus älterem $*\varrho$ + γ, η entstanden, und der wechsel mit dem von $\check{\alpha} \sim \check{\alpha}$ zusammenzustellten. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. $m\check{\alpha}r$ $\sim$ $m\check{\alpha}r\hat{t}\hat{a}$ (v. dim.) „nass werden“ (p. 49).¹

9.

Trj. $\check{\alpha} \sim \check{\alpha}$, V. Vj. $\varrho \sim \varrho$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{\alpha}m\check{\alpha}r$ „schöpfen“, perf. $\check{\alpha}m\check{\alpha}r\hat{m}$ $\sim$ imperat. $\check{\alpha}m\check{\alpha}r\hat{a}$, V. $\check{\alpha}m\check{\alpha}r$, $\check{\alpha}m\check{\alpha}r\hat{m}$ $\sim$ $\check{\alpha}m\check{\alpha}r\hat{a}$. — In den ableitungsformen: vgl. V. Vj. $s\check{\alpha}y\hat{r}$ „wegschaben“ $\sim$ $s\check{\alpha}y\hat{r}\hat{a}$ (v. intr.) id. (p. 156.)

¹ PAASONEN, Türk.O. p. 89, sagt, dass im Jugan-dialekt „(kurzes) $\check{\alpha}$ (mit scharf geschnittenem accent) mit (kurzem) ϱ wechselt“. Man hat jedoch im hinblick auf den vokalwechsel in den surgutschen dialekten zwei $\check{\alpha}$ (PAAS. ϱ) zu unterscheiden: $\check{\alpha} \sim$ V. Vj. ϱ und $\check{\alpha} \sim$ V. Vj. $\check{\alpha}$, von welchen nur das erstere mit $\check{\alpha}$ (PAAS. $\check{\alpha}$) wechselt.

10.

Trj. $\check{a}$ (+ $y_x, \check{\eta}$) $\sim$ a (+ γ, η). V. Vj. $\check{o} \sim a$ bei verben. Z. b. Trj. $s\check{a}_x\eta$ - „schlagen“, perf. $s\check{a}_x\eta k'am$ $\sim$ imperat. $s\check{a}\eta k'e$, V. $s\check{o}\eta\check{a}t$ -
 $s\check{o}\eta k'am$ $\sim$ $s\check{a}\eta k'a$; Trj. $s\check{a}_x\gamma$ - „flechten“, perf. $s\check{a}_x\gamma am$ $\sim$ imper.
 $s\check{a}\gamma a$, V. $s\check{o}\gamma$ - $\sim$ $s\check{a}\gamma a$. — Ohne zweifel muss hier Trj. $\check{a}$ + lab.
 $\gamma, \eta < *o + \gamma, \eta$ angenommen werden (vgl. unten).

11.

Trj. $\check{o} \sim a$, V. Vj. $\check{o} \sim a$ bei verben. Z. b. Trj. $k'o_s$ - „reis-
sen“, perf. $k'o_s am$ $\sim$ imperat. $k'a_s a$, V. $k'o_s$ -, $k'o_s am$ $\sim$ $k'a_s a$;
Trj. $k'o_r\check{a}\gamma$ - „fallen“, perf. $k'o_r\check{a}\gamma am$ $\sim$ imperat. $k'a_r\check{a}\gamma a$, V. $k'o_r\check{a}\gamma$ -,
 $k'o_r\check{a}\gamma am$ $\sim$ $k'a_r\check{a}\gamma a$. — Trj. $\check{o}$ kommt nur nach k' vor, und gewiss
hat es sich aus (nicht reduziertem) $*o$ entwickelt (beachte seine
entsprechungen in den übrigen dialekten; vgl. unten).

12.

Trj. $\check{y} \sim \check{a}$, V. Vj. $\check{y} \sim \check{a}$ bei einem verb: Trj. $i\check{y}$ - „kommen“
perf. $i\check{y} am$ $\sim$ imperat. $i\check{y} a$, V. $i\check{y}$ - $\sim$ $i\check{y} am$ $\sim$ $i\check{y} a$. — Es ist
klar, dass dieser wechsel ganz auf dem einfluss des folgenden kon-
sonanten beruht.

II. Dreifacher wechsel:

1.

Trj. $\check{a} \sim u \sim i$, V. Vj. $a \sim u \sim i$ bei verben. Z. b. Trj.
 $\check{a}'\check{a}t$ - „speien“ $\sim$ perf. $'u\gamma\check{a}m$ $\sim$ imperat. $'i\gamma\check{a}$; Trj. $"u\check{a}\gamma$ - „zu-
rufen“ $\sim$ perf. $"u\check{u}\check{a}m$ $\sim$ imperat. $"u\check{a}\gamma a$; Trj. $p'\check{a}t$ - „friieren“ $\sim$
perf. pass. III. $p'\check{u}t\check{a}$. — In den ableitungsformen: Z. b. $\check{a}m\check{a}s$ -
„sitzen“ $\sim$ $'u'm's\check{a}p$ „hinterteil des bären“ $\sim$ $'im\check{a}t$ - „sich setzen“
(p. 89).

2.

Bei einem verb treffen wir den wechsel Trj. *o* ~ *u* ~ *j*: Trj. *mōṛṭ-* „brech-n“ ~ perf. *mūṛṭ'ām'* ~ imperat. *mṣṛṭ'a'*. Sicher ist die imperativform in anlehnung an den wechselfall II. 1 entstanden.

Die verteilung der wechselfälle auf verschiedene formen.

Auf die verschiedenen flexionsformen verteilen sich der grund- und die wechselvokale folgendermassen. Die wechselvokale kommen vor:

I. Bei den substantiven:

a) In den possessivformen von paradigm, deren nominativform entweder einsilbig oder zweisilbig mit offener erster und einen gleitlaut enthaltender, mit einfachem konsonanten auslautender zweiter silbe ist. (Die vorkommenden wechselfälle sind: *q*, *ā* ~ *i*; *ḡ* ~ *i*, *ḡ* ~ *ū*; *ā*, *a* ~ *u*; *o*, *o* ~ *u*. Beispiele siehe oben sub I. 1, 3, 4, 6.)

b) In (nichtpossessiven) kasusformen: 1) in solchen kasusformen von Trj. *k'o* „mann; mensch“, wo auf den vokal ein *i*, *ɣ* folgt (dat. *k'ūi'a*, abl. *k'ūi'i*, dual. nom. *k'ū'ān'* usw.); 2) in solchen kasusformen von Trj. *ḡḡ* „weib“, wo auf den vokal ein *η* folgt (dat. *ḡḡā* dual. nom. *ḡḡ'ḡān'* usw.); 3) in den ziemlich seltenen „dualischen“ distributivformen im Trj. z. b. *k'ū'ḡāḡp'ṭ'ṭ'* (neben *k'āṭ'ṭ'ḡāḡp'ṭ'ṭ'*) „aus beiden häusern nach einander; in beiden häusern n. e.; in beide häuser n. e.“ (entspricht einem ausdruck wie finn. *talo talolta*), *k'u'ḡp'ḡāḡp'ṭ'ṭ'* „aus beiden netzen nach einander“.¹

II. Bei den verben, deren präsensstamm entweder einsilbig oder zweisilbig mit offener erster und einen gleitlaut enthaltender, mit einem konsonanten auslautender zweiter silbe ist:

¹ Über diese distributivformen will ich hier nur bemerken, dass *ḡ* in ihnen gewiss ein possessivsuffixales element ist.

a) In den perfekt- (sowohl im aktiv als im passiv) und imperativformen, welche denselben wechsellvokal zeigen. (Die wechselfälle sind $a, ä \sim i$; $e \sim i$, $o \sim u$; $o, q, \sim u$; beispiele unter I. 1, 3, 6).

b) In den perfekt- und imperativformen, welche verschiedene wechsellvokale zeigen (dreifacher wechsel $a, a \sim u \sim i$; beispiele unter II. 1).

c) In den perfektformen (der imperativ hat den grundvokal) (wechselfälle $\check{a}, v \sim \check{y}, q$; beispiele unter I. 8).

d) In den imperativformen (das perfekt hat den grundvokal) (wechselfälle $\check{y}, q \sim \check{a}, v$; $\check{a}, e \sim a$; $\check{a}$ (+ lab. γ, η) $\sim a$, $\check{o} \sim a$; $\check{o}, \check{o} \sim a$; beispiele unter I. 7, 9, 10, 11).

Unter anderen bedingungen erscheint der wechsellvokal in den folgenden paradigmten: Trj. "u $\check{a}$ ar $\check{i}$ "- „töten wollen“ $\sim$ imperat. "u $\check{a}$ -r $\check{a}$ i $\check{e}$ " (nach "u $\check{a}$ e" „töte!"); — Trj. k $\check{e}$ u $\check{y}$ ar $\check{t}$ - „kochen lassen“ $\sim$ perf. k $\check{i}$ u $\check{y}$ ar $\check{t}$ am $\check{e}$, imperat. k $\check{i}$ u $\check{y}$ ar $\check{t}$ e $\check{e}$ (nach k $\check{i}$ u $\check{y}$ ar $\check{e}$, perf. von k $\check{e}$ u $\check{y}$ ar $\check{e}$ - „kochen“ (intr.)); — Trj. k $\check{o}$ s $\check{a}$ r $\check{t}$ a- (v. dim.) „abreißen, zerreißen“ $\sim$ imperat. k $\check{a}$ s $\check{a}$ r $\check{t}$ e $\check{e}$; Trj. k $\check{o}$ s $\check{i}$ p $\check{e}$ - „(plötzlich) ab-, zerreißen“ $\sim$ imperat. k $\check{a}$ s $\check{i}$ p $\check{e}$ e $\check{e}$ (nach k $\check{a}$ s $\check{e}$ „reisse“); — Trj. n $\check{y}$ m $\check{a}$ k $\check{e}$ s $\check{a}$ - „denken, nachdenken“ $\sim$ imperat. n $\check{y}$ m $\check{a}$ k $\check{e}$ sa $\check{e}$ neben n $\check{a}$ m $\check{a}$ k $\check{e}$ sa $\check{e}$ (nach n $\check{a}$ m $\check{e}$ „erinnere dich“). — V. a $\check{m}$ t $\check{a}$ w $\check{e}$ „wiege“ $\sim$ u $\check{m}$ t $\check{a}$ wa $\check{m}$ $\check{e}$; — V. i $\check{e}$ r $\check{i}$ - „zeichnen“ $\sim$ imperat. i $\check{a}$ r $\check{i}$ i $\check{e}$ (i $\check{a}$ r $\check{a}$ i $\check{e}$); — V. i $\check{o}$ r $\check{a}$ r $\check{y}$ ä $\check{t}$ - „betrügen“ $\sim$ imperat. i $\check{y}$ r $\check{a}$ -r $\check{y}$ ä $\check{t}$ i $\check{e}$; — V. l $\check{e}$ m $\check{a}$ x $\check{t}$ a- „streuen“ $\sim$ imperat. l $\check{a}$ m $\check{a}$ x $\check{t}$ i $\check{e}$ (nach l $\check{a}$ m $\check{i}$); — V. p $\check{o}$ r $\check{a}$ n $\check{t}$ - „mit den füssen treten“ $\sim$ imperat. p $\check{y}$ r $\check{a}$ n $\check{t}$ i $\check{e}$; — V. l $\check{o}$ r $\check{a}$ t $\check{e}$ - „aufhören“ $\sim$ imperat. l $\check{a}$ r $\check{a}$ t $\check{e}$ i $\check{e}$ (nach l $\check{a}$ r $\check{i}$ „höre auf!"). Bei allen diesen, den Trj. sowohl als den V. formen ist gewiss analogie im spiel.

Als formen, in welchen der wechsellvokal vorhanden ist, führt CASTRÉN (auch PAASONEN) die possessivformen von nomen und die präterital- und imperativformen des verbs an. Wie aus dem obigen hervorgeht, sind dabei jedoch verschiedene einschränkungen zu beobachten. Hinsichtlich der präteritalbildungen ist zu bemerken, dass es in den östlichen dialekten zwei präteritalbildungen giebt, von welchen die eine eine nichtabgeschlossene, die andere eine abgeschlossene handlung ausdrückt (von dieser zweiteilung bemerken

wir noch spuren in einigen der übrigen dialekte)¹. Der wechsellvokal kommt nur im perfekt des aktivs sowohl als des passivs, nicht aber im imperfekt vor. — Ein irrthum ist die behauptung CASTRÉN's, dass die wechsellvokale auch im präteritum participii auftreten. CASTRÉN ist wohl durch den umstand irre geführt worden, dass die I. person sing. des perfekts und das präteritum participii bei einigen wörtern lautlich zusammenfallen (z. b. C. **tagamem** „geworfen; ich warf“; **panem** „gelegt; ich legte“). Er sagt selbst, p. 58, dass diese formen „übereinstimmen“. — Die zweifelnd ausgesprochene ansicht CASTRÉN's, dass der imperativ auch zu den formen gehöre, in denen wechsellvokale vorkommen, ist richtig, wie schon aus dem angeführten hervorgeht, ja sie treten gerade in den imperativformen öfter auf, als in den perfektbildungen.

Die verteilung der verschiedenen im „ablautsverhältnis“ stehenden vokale auf verschiedene ableitungsbildungen lässt sich — wenigstens gegenwärtig — unter keine kategorien bringen.

Wie schon oben hervorgehoben, betrifft das hier angeführte nur die östlichen dialekte. Aber auch hinsichtlich dieser ist zu bemerken, dass der wechsel in den verschiedenen unterdialekten in verschiedenem umfang auftritt. In dem dialekt am Vasjogan ist die verwendung der wechsellvokale sehr schwankend, verschieden auch bei verschiedenen personen. Von dem dialekt am Vach muss zum teil dasselbe geltend gemacht werden, obwohl hier die paradigmata mit wechselndem vokalismus mehr im gebrauch sind als im Vj. Dazu muss man hervorheben, dass im V. Vj. die perfektbildungen gegenwärtig weniger üblich sind als im Trj. Dass aber im V. Vj. der vokalwechsel in nicht allzu ferner zeit in gleich weitem masse gebräuchlich gewesen ist wie im Trj., dafür ist schon das

¹ Bei CASTRÉN treffen wir von den formen des imperfekts nur **pansim**, welches er als perfektbildung eines mit **s** abgeleiteten augmentativen verbs verstanden hat, und übersetzt: „ich habe gelegt“. SETÄLÄ, Tempus und Modus, p. 107, hat jedoch die richtige natur der genannten form erkannt, hat sie aber als eine allgemeine, dem deutschen perfekt und imperfekt entsprechende präteritalbildung aufgefasst.

schwanken selbst und die mehr und mehr zunehmende benutzung der ausgeglichenen formen ein gutes zeugnis. Ein leitendes prinzip lässt sich in der ausgleichung im V. Vj. gegenwärtig nicht nachweisen; nur soviel kann man sagen, dass die paradigmata mit einem geschlossenen grundvokal q , $\check{q}$ den wechsel überhaupt am treuesten bewahrt haben.

In den südlichen und nördlichen dialekten sind in den heutigen paradigmatischen formen nur folgende wechselfälle beobachtet worden:

1) DN. $u \sim \check{u}$, DT. $u \sim \grave{u}$ in einem worte: DN. $\check{t}\grave{u}$ - „holen, bringen“ $\sim$ prät. $\check{t}\check{y}\check{u}\check{m}$, imperat. $\check{t}\check{y}\check{u}\grave{a}$, DT. $\check{t}\grave{u}$ - $\sim \check{t}\check{y}\check{u}\check{m}$, $\check{t}\check{y}\check{u}\grave{a}$. Vgl. p. 139, PAASONEN. Türk.O. p. 88 anm.

2) Kaz. $\xi \sim e$: $\acute{a}\xi$ - „essen“ $\sim$ pass. präs. $\acute{a}\acute{e}\acute{\xi}$, prät. $\acute{a}\acute{e}\check{\xi}$ (vgl. p. 4).

Ausserdem hat PAASONEN, JSFOu. XXI,5 p. 13, noch aus dem Kond. einen wechsel $q \sim \acute{q}$ angeführt: pqr „floss“ $\sim$ dat. $p\acute{q}\acute{r}$, mit dem suff. der I. p. $p\acute{q}\acute{r}\acute{m}$. Dieses wort hat PAASONEN jedoch nicht in sein verzeichnis von wechselfällen, Türk.O. p. 89—90, aufgenommen, und ich glaube, dass die nominativform auf irgendeine vermischung zurückzuführen ist. Auf grund der östlichen formen des wortes (mit $\check{q}$, v) erwartete man hier ein $*p\acute{q}r$, das ich sowohl aus dem DN. DT. als aus dem Kond. erhalten habe ($p\check{q}r$). Vgl. auch oben p. 57 anm. 1 die angabe PAASONEN's hinsichtlich des wortes für „kot, dreck“, welcher wechsel auf uralostjakische verhältnisse zurückgehen kann (vgl. unten).

In den ableitungsformen der westlichen dialekte begegnen wir den folgenden, „nicht zufälligen“ wechselfällen: $\acute{a}$ (q) $\sim$ e (ξ), $\acute{a}$ (q) $\sim$ i ($\check{\imath}$, $\imath$), $\acute{a} \sim q$ (siehe sub DN. $\acute{a}$, e , i , q); $\check{a}$ (v) $\sim$ u (q , $\check{q}$) (sub DN. $\check{a}$, u); $\acute{o}$ (a) $\sim$ u ($u\check{q}$?, $u\check{\imath}$), $\acute{o}$ ($\acute{o}$) $\sim$ e ($\check{\imath}$, $\imath$) (sub DN. $\acute{o}$); $e \sim \check{a}$, $e \sim i$ (sub DN. e).

Wenn wir aber die oben angeführten ostostjakischen wechselfälle mit den interdialektischen vokalentsprechungen wie auch mit den dialektischen parallelförmigen vergleichen, sehen wir sogleich:

1) dass die heutigen interdialektischen vokalverhältnisse eine dem ostostj. paradigmatischen wechsel gleichende wechselnde vokalvertretung aufweisen;

2) dass ein, dem heutzutage in den paradigmten und ableitungsformen der östlichen dialekte vorkommenden ähnlicher vokalwechsel früher auch in den übrigen dialekten vorhanden war und dass er folglich eine urostjakische erbschaft ist;

3) dass der heute in den paradigmten der einzelnen dialekte vorkommende gleiche vokalismus — wenigstens zum grössten teil — durch die annahme einer verallgemeinerung gewisser urostjakischer wechselformen zu erklären ist, eine ausgleichung, die in den verschiedenen dialekten auf verschiedene weise durchgeführt worden ist.

Im folgenden versuchen wir den urostjakischen vokalwechsel näher zu bestimmen und sein verhältnis zu den heutigen dialektischen formen im einzelnen zu erläutern. Bei dieser darstellung werden wir der im I. kap. eingeschlagenen vokalordnung folgen.

DN. á.

Seine entsprachungen in den übrigen dialekten sind:

Kond.	á,	e,	i,	ǫ.
Trj.	q,	i,	ǧ.	
V. Vj.	ä,	i,	ǫ,	ú. ¹
Ni.	á,	e.		
Kaz.	q,	ǧ,	e,	ǧ.
O.	á,	e,	i,	q.

Von diesen müssen wir zuerst diejenigen im Trj. näher untersuchen. Wie aus den beispielen erhellt, entspricht ein Trj. *ǧ* sowohl einem V. Vj. *ǫ* als auch einem V. Vj. *ä*. In seiner eigenschaft als entsprachung des V. Vj. *ǫ* ist das Trj. *ǧ* eine delabialisierte neubildung (vgl. z. b. Trj. *kǧr* V. Vj. *kǫr* < syrj. *gor*); spuren der ursprünglichen labialität finden wir noch in der verbindung Trj. *ǧ* + lab. *χ*, *η*, *k*, welche konsonanten im Trj. (und in den benachbarten dialekten) „labialisierungsfähig“ sind. Und gewiss ist der vokal wie das V. Vj. *ǫ* offen gewesen, denn ein geschlossener *ǫ*-laut

¹ Aus versehen p. 24 ausgelassen.

ist im Trj. anders behandelt worden (vgl. unten). In den wörtern mit Trj. $\varphi \sim$ V. Vj. $\ddot{a}$ können wir dagegen keinen labialen vokal annehmen (wenn $i\ddot{e}i\ddot{e}$ aus dem tat. **jaja** stammt, hätten wir in ihm einen beweis für das fehlen der labialität bei dem ursprünglichen vokale); Trj. $\varphi + \gamma$ in einigen von diesen wörtern (III. 1) an stelle von V. Vj. $\ddot{a} + \gamma$ muss gewiss als durch analogie entstanden angesehen werden. — Ein zweifacher ursprung ist auch für Trj. i anzunehmen: als vertreter des V. Vj. $\ddot{u}$ muss es aus einem labialvokal entstanden sein, denn dass V. Vj. $\ddot{u}$ auf einer ursprünglicheren stufe steht, zeigt z. b. wog. Sz. *kwon*, *kwän*, *kun*, $\dagger kwané$ „aus“ = V. Vj. $k'\ddot{u}m'$ id. Zu den Trj. entsprechungen müssen also $*\varphi$, $*\ddot{u}$ hinzugefügt werden.

Hinsichtlich der wörter mit φ ($\sim \ddot{u}$) im V. Vj. ist noch zu bemerken, dass einige gegenwärtig auch in den westlichen dialekten einen labialen laut haben, ja in ein paar wörtern ist ein wechsel oder eine schwankung $\ddot{a} \sim \varphi$ vorhanden (p. 15. 16, vgl. noch sub DN. φ). Und es ist zu beachten, dass der labialvokal in den westlichen dialekten nur in gewissen stellungen, vorzugsweise vor einem k und η (im Ni. Kaz. zwischen ξ und k , η , beachte noch Ni. $k\ddot{u}k\ddot{a}$) auftritt, und in den meisten wörtern ist auch der vor dem vokal stehende konsonant ein l , $\dot{l}$ oder $t\xi$. Da diese konsonanten die labialisierung nicht bewirkt haben können, muss man annehmen, dass in diesen stellungen ein ursprünglicher labialvokal bewahrt ist, gewiss darum, weil er da ein wenig mehr nach hinten artikuliert wurde als sonst. Dass das auftreten des labialvokals keineswegs ursprünglich auf diese fälle beschränkt war, ist gewiss (vgl. die O. form III. 5), aber in den übrigen stellungen wurde — nach dem verhältnis $\ddot{a} \sim$ Vj. φ zu schliessen — das urspr. gewiss sehr offene $*\varphi$ zu $\ddot{a}$, q . Auf den ersten blick liesse es sich wohl denken, dass die wechselnden südostjakischen formen mit $\varphi \sim \ddot{a}$ ein urostj. wechselverhältnis widerspiegeln. Dies ist aber kaum der fall. Der wechsel von $\varphi \sim \ddot{a}$ ¹ ist wohl so zu erklären, dass die formen mit $\ddot{a}$ in schwach(un)betonten satzstellungen entstanden sind (vgl. Fil. $i\ddot{q}\eta \sim \dot{n}\ddot{a}n\ddot{a}i\ddot{a}\eta$). — Der urostjakische wechsel, auf den die heutigen

¹ Schon bei FISCHER belegt: *jong* $\sim$ (*chulom*) *jang*.

dialektischen formen mit $\acute{a}$, ϱ , (u , ϱ) ϱ , ϱ , $\acute{\varrho} \sim i$, $\acute{u}$ zurückgehen, ist also $*\acute{\varrho} \sim *u$ gewesen; urspr. $*u$ ist in den westlichen dialekten durch einen i -laut vertreten.

Der grösste teil der hierhergehörigen wörter zeigen jedoch in allen dialekten und formen nichtlabiale vokale. Die in ihnen erscheinenden dialektischen wechselfälle Kond. $\acute{a} \sim e$, $\acute{a} \sim i$, Kaz. $\varrho \sim \xi$ ($\sim e$), $\varrho \sim \text{ȝ}$, O. $\acute{a} \sim e$, $\acute{a} \sim i$ lassen sich nicht vollständig erklären, wenn diese urostjakischen „ $\acute{a}$ -wörter“ einen zweistufigen wechsel $*\acute{a} \sim *i$ (= Trj. V. Vj. ϱ , $\acute{a} \sim i$) gehabt haben sollten; man hat aber ohne zweifel einen dreistufigen wechsel anzunehmen. Es ist aber schwer zu entscheiden, von welcher qualität die vokale der verschiedenen stufen waren. Dass ein $\acute{a}$ -laut eine stufe bildete, ist gewiss, weil alle dialekte einen solchen in den entsprechenden stellungen aufweisen. Südostjakisches e , Trj. ϱ , Ni. e , Kaz. ξ , O. e deuten auf ein (offenes) $*e$ hin, und die dialektischen i -laute scheinen auf einen ähnlichen i -laut zurückgehen. Der wechsel wäre also $*\acute{a} \sim *e \sim *i$ gewesen. Es findet sich aber im Kaz. neben ξ noch ein e , welches in einigen parallelförmigen auftritt, z. b. лѣлѣ , лѣлѣс (p. 4), und welches kaum in den rahmen des hier angenommenen wechfels eingepasst werden kann. Es ist sehr wohl möglich, dass in einigen wörtern (siehe sub DN. e , ϑ) Kaz. e durch umgebende laute bedingt ist, aber die hierher gehörigen fälle können kaum auf diese weise erklärt werden, sondern man muss annehmen, dass Kaz. e in ihnen in anlehnung an den wechsel $*e \sim *ä \sim *é$ (siehe unten) steht.

DN. $\check{a}$.

Wie ich schon p. 28 bemerkt habe, ist das DN. $\check{a}$ als spät entstanden anzusehen (vgl. sub DN. ϑ).

DN. a .

Ihm entsprechen:

Kond. Ts.	a	(Ts. bisweilen o).
Trj.	$\acute{a}$, i .	
V. Vj.	a , j .	

Ni.	o.
Kaz.	o.
O.	a.

Bei einer durchmusterung der dialektischen entsprechungen sehen wir sogleich, dass die binnen- und interdialektischen vokalverhältnisse einen dem verhältnis $\hat{a}, a \sim u \sim i$ ähnlichen wechsel im urostjakischen widerspiegeln, und zugleich ergibt es sich, dass DN. *a* in den übrigen dialekten dieselben entsprechungen hat wie DN. *o*. Dieser letzte umstand und das in einigen fällen auftretende schwanken von $a \sim o$ im Kond. haben PAASONEN veranlasst anzunehmen, „dass im südostjakischen früher $\hat{a}$ mit $\hat{o}$ wechselte, wie jetzt in den Surgut-dialekten $\hat{a}$ mit offenem *u*“, ein wechsel, der später durch formale ausgleichung aufgehoben worden ist, wobei in der grossen mehrzahl der fälle die form mit *a*, in weniger zahlreichen die mit *o* verallgemeinert worden ist¹. Ich glaube, PAASONEN hat sich in dem zahlverhältnis der *a*- und *o*-formen geirrt, und für das auftreten des DN. *a* liegt meines erachtens eine andere erklärung näher. Wie aus den von mir angeführten beispielen erhellt, steht das DN. *a* ($\sim$ Trj. $\hat{a}$) — von den lehnwörtern abgesehen — vor einem χ, γ und η , ausser in *pa's* „zeichen“, *pàtā'χ* „zopfgehänge“ und in vier wörtern nach einem χ . Das unter so genau bestimmten bedingungen und unter diesen fast ausnahmslos auftretende *a* muss im Hinblick darauf, dass in allen anderen stellungen der einem Trj. $\hat{a}$ usw. entsprechende laut im DN. als *o* auftritt, so erklärt werden, dass ein ursprüngliches $*a$ ² in den südlichen dialekten (wie auch Ni. Kaz.) in *o* übergegangen ist (vgl. unten), ausser in

¹ Aus der darstellung PAASONEN's geht nicht deutlich hervor, ob er sich den angenommenen wechsel $\hat{a} \sim \hat{o}$ als mit dem von $\hat{a} \sim$ (offenes) $\hat{u}$ in den Surgutdialekten identisch denkt. Wie wir sub DN. *o* sehen werden, hat in den südlichen dialekten ein wechsel $*a (> o) \sim *u$ in denselben paradigmten, in welchen das ostostjakische gegenwärtig $\hat{a} \sim u$ hat, bestanden, also kann man in ihnen keinen wechsel $a \sim o$ annehmen.

² Dass Trj. $\hat{a}$, V, Vj. *a* usw. auf einen ursprünglichen *a*-laut zurückgehen, beweisen sowohl die älteren als die jüngeren lehnwörter.

den stellungen vor χ , γ , η , wo seine aussprache von der üblichen gewiss ein wenig verschieden gewesen ist. Dass in den lehnwörtern dialektweise a auch ausserhalb dieser bedingungen steht, muss auf erneuten einfluss seitens derselben fremden sprache (über *sārâl* siehe p. 30) zurückgeführt werden. Die wörter mit a nach χ sind selten (vgl. p. 30); das a in *pa's* „zeichen“ *pàtā'χ* „zopfgehänge“ hat sich gewiss in verbindungen wie *pè'rnā' pa's* usw. erhalten, wo das wort in unbetonter satzstellung seine ältere form bewahrt hat. — Dass im Ts. Sogom dem DN. a in den lehnwörtern bald o , bald a entspricht, beruht wahrscheinlich auf dem einfluss der nachbardialekte, aus welchen die erneuten a -formen allmählich auch in das Ts. Sogom eingedrungen sind. (Näheres unten sub DN. o).

DN. $\check{a}$.

Seine entsprechungen¹ sind:

DT.	$\check{a}$, $\check{o}$, u .
Kond.	$\check{a}$, u .
Trj.	$\check{a}$, $\check{o}$, u , o , j . ¹
V. Vj.	v , $\check{o}$, q , u , j . ¹
Ni.	$\check{a}$, $\check{a}$, u , ξ .
Kaz.	$\check{a}$, $\check{o}$, q , ξ .
O.	v , $\check{o}$, q .

Aus den beispielen erhellt, dass einem Trj. $\check{o}$ im V. Vj. sowohl $\check{o}$ als q entspricht, und sub DN. u werden wir noch sehen, dass in den dort angeführten wörtern einem Trj. $\check{o}$ in allen übrigen dialekten ein nichtreduzierter vokal gegenübersteht. Dieser umstand wie auch der, dass Trj. $\check{o} \sim$ V. Vj. q in einigen stellungen anders behandelt worden ist als Trj. $\check{o} \sim$ V. Vj. $\check{o}$ (vgl. unten) (beachte noch Trj. $\check{o}$ als entsprechung eines syrj. o in *qōī'* „tuch“), berechtigt uns zu der annahme, dass das Trj. $\check{o}$ zweierlei ursprungs ist, dass es gewiss auf einen nichtreduzierten und auf einen

¹ Trj. u , o , j , V. Vj. u , j kommen nur bei ganz einzelnstehenden wörtern vor. — Zu Ni. $\check{a}$, $\check{a}$, u ist noch ein ξ zu stellen.

reduzierten vokal zurückgeht. Zu den entsprechungen im Trj. ist demgemäss ein * φ hinzuzufügen.

Dass im DT. (wie auch in den übrigen dialekten) dem DN. $\check{a}$ zwei reduzierte vokale $\check{a}$ und $\check{o}$ gegenüberstehen, und dass auch im DN. in gewissen stellungen ein reduziertes $\check{o}$ vorkommt (siehe unten, vgl. auch die lehnwörter mit labialvokalischen originalen), beweist, dass im DN. $\check{a}$ zwei reduzierte vokale zusammengefloßen sind, dass also ursprünglich von den gegenwärtig sub DN. $\check{a}$ einzureihenden wörtern einige * $\check{a}$, andere * $\check{o}$ in der ersten silbe gehabt haben. Diese ursprüngliche verschiedenheit haben die östlichen, wie auch zum teil einige von den südlichen dialekten bewahrt. In den nördlichen dialekten hat die entwicklung verschiedene richtungen eingeschlagen, das prinzip ist jedoch dasselbe: die beiden reduzierten vokale haben die neigung gehabt zusammenzufließen.¹ Im Ni. entspricht dem * $\check{a}$ (= Trj. $\check{a}$, V. Vj. $\check{a}$) ein $\check{a}$, vor (nach) χ , γ , η ein $\check{a}$ (also haben die χ , γ , η auch hier als konservierende elemente gewirkt), im Kaz. $\check{o}$ und (vor (nach) χ , γ , η) $\check{a}$, im O. v ; dem * $\check{o}$ (= Trj. $\check{o}$, V. Vj. $\check{o}$) dagegen Ni. $\check{a}$, Kaz. $\check{o}$, aber O. v ausser in einigen bestimmten stellungen (vgl. sub DN. $\check{o}$). — Drei wörter giebt es jedoch, in welchen man nach dem gesagten in den nördlichen dialekten einen reduzierten a -laut (statt eines reduzierten o -lautes) erwartete; dies sind: Ni. $\eta\check{a}\chi$, Kaz. $\eta\check{a}\chi$, O. $\check{a}\chi$ „eisen“; Ni. $\eta\check{a}\chi a'$, Kaz. $\eta\check{o}\chi a'$, O. $\check{o}\chi a'$ „wogule“; Ni. $\eta\check{a}\chi s a' r'$, Kaz. $\eta\check{o}\chi s a' r'$, O. $\check{o}\chi s a' r'$ „fuchs“ (vgl. p. 54), welche alle ursprünglich wahrscheinlich einen $\check{a}$ -laut in der ersten silbe gehabt haben (beachte die östlichen formen). Schon a. a. o. habe ich die annahme ausgesprochen, dass der O. anlaut durch assimilation aus älterem * $\eta\check{o}$ - entstanden sei; hier muss ich noch hinzufügen, dass die labialität des vokals wahrscheinlich durch das anlautende η (in verbindung mit χ ?, vgl. O. $\eta v r \eta a'$ „krähe“) bewirkt worden ist, dass also auch diese wörter nur durch äussere hülfe aus den schranken der oben angeführten regel heraus-

¹ Es ist vielleicht nicht ganz ausgeschlossen, dass im urostjakischen ein wechsel * $\check{a} \sim * \check{o}$ vorhanden gewesen ist, worauf die schwankende vertretung des ostostjakischen $\check{o}$ in den DT. Kond. dialekten zurückzuführen ist und worauf das „zusammenfallen“ von * $\check{a}$ und * $\check{o}$ beruht. (Vgl. oben p. 75.)

getreten sind, und dass folglich im O. ein *ǝ* eigentlich nicht die „regelmässige“ entprechung des DN. *ǣ* wäre.

Die fälle, in denen DN. *ǣ* (Trj. *ǣ*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*) einem ursprünglich nichtreduzierten *ǣ*-laut (= Trj. *ǣ*, V. Vj. *ǣ*, Ni. *u*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ*, südostj. *u*, siehe unten) gegenübersteht (I. 8, 9, 10, 11, II. 3, 4 (5, 6), 7, 8), sind alle durch einen urostjakischen wechsel **ǣ ~ *ǣ̃* zu erklären, sodass die formen mit reduziertem vokal auf die **ǣ̃*-form zurückgehen (über diesen wechsel näheres unten). Dass es im Kaz. *uǣ̃χ*- „zischeln (schlange)“, O. *ǣ̃χti uai* „schlange (?)“ (p. 60) heisst (statt eines zu erwartenden Kaz. **uǣ̃χ*-, O. **uǣ̃χti*-), ist wie oben in *uǣ̃χ* „eisen“ zu erklären.

Wie wir unten näher sehen werden, ist ein älterer offener **ǣ*-laut, in den westlichen dialekten mit dem geschlossenen **ǣ*-laut zusammengefallen und hat dann an dem wechsel **ǣ ~ *ǣ̃* analogisch teilgenommen. Dadurch sind die vokalverhältnisse in *uǣ̃rñai*, *uǣ̃sǣ̃s*-, *mǣ̃tǣ̃m*, *ǣ̃iǣ̃t*- (IV. 1, 3, VI. 1) zu erklären. Die verhältnisse in *ǣ̃pǣ̃* (VI. 2) lassen sich kaum in derselben weise auffassen, denn Sogom *ǣ̃pǣ̃* geht auf keine **ǣ̃*-form zurück.

DN. *ǣ̃* als entprechung eines Trj. *ǣ̃*, Ni. *ǣ̃* (sub V.) ist so zu erklären, dass das angeführte wort ursprünglich den wechsel **ǣ̃ ~ *ǣ̃̃* (siehe unten) gehabt hat, und dass Trj. *ǣ̃*, Ni. *ǣ̃* auf **ǣ̃̃*, die vokale der übrigen dialekte auf **ǣ̃̃* zurückgehen. Derselbe grund ist auch für *ǣ̃̃, ǣ̃̃̃ ~ Kaz. ǣ̃̃̃* in dem sub XIV. angeführten worte geltend zu machen.

DN. *ǣ̃̃̃*.

Gewiss ist das DN. *ǣ̃̃̃* usw. ursprünglich mit demselben laut zusammenzustellen, welchen wir sub DN. *ǣ̃̃̃* als entprechung des Trj. *ǣ̃̃̃*, V. Vj. *ǣ̃̃̃* kennen gelernt haben. Dass es hier seine labialität auch im DN. Ni. Kaz. O. bewahrt hat, beruht auf seiner stellung vor *k, ŋ* (der einfluss des anlautenden konsonanten muss dabei wenigstens im Ni. Kaz. mitgewirkt haben), in der der laut gewiss ein wenig mehr nach hinten als sonst artikuliert gewesen ist (sich wahrscheinlich dem heutigen DN. *ǣ̃̃̃* nähernd). — Dass ein DN. *ǣ̃̃̃* (Ni. *u*, Kaz. *ǣ̃̃̃*, O. *ǣ̃̃̃*) in den lehnwörtern aus dem syrjänischen auch nach

k erscheint (ein einheimisches **q̇* ist in dieser stellung in *ä* übergegangen) scheint darauf hinzudeuten, dass die ostjaken erst nach der vollendung der entwicklung **q̇* > *ä* mit den eigentlichen „öfen“, mit dem „pfeffer“ und wenigstens mit dem namen für die „armen“ bekannt geworden sind. Es ist jedoch auch denkbar, dass der labialvokal im ostjakischen durch die „gutturalität“ des syrj. vokals bedingt wäre. — In den nördlichen dialekten ist das mittlere **q̇* mit dem hinteren *o*-laut zusammengefallen.

DN. *ö̇*.

Im I. kap. habe ich versucht den reduzierten mittleren vokal als die regelmässige entprechung des DN. *ö̇* lautes zu deuten (in der mehrheit der übrigen angeführten wörter wäre DN. *ö̇* sekundär, das produkt eines palatalisierungsprozesses). Auf grund der übereinstimmung aller dialekte muss man in diesen wörtern auch im urostjakischen einen mittleren vokal annehmen, ob derselbe aber nicht auf eine palatale urform zurückgeht, mag hier unentschieden bleiben. Dass er nur in verbindung mit *k*, *ŋ* lauten auftritt, scheint für eine solche annahme zu sprechen (vgl. unten sub DN. *ə*). — Dass *ö̇* in den syrjänischen lehnwörtern einem hinteren vokal entspricht, ist durch den einfluss des *k*-lautes zu erklären; ein ostj. post-, bezw. mediopalatales *k* steht nur in verbindung mit vorderen (mittleren) vokalen. Zu beachten ist die vertretung eines tatarischen vorderen reduzierten labialvokals nach *k* durch ostj. *ö̇*, dagegen in anderen stellungen durch *ə*.

DN. *o*.

Die entprechungen in den übrigen dialekten sind:

Kond.	<i>o</i> ,	<i>u</i> ,	(<i>ö̇</i>).
Trj.	<i>â</i> ,	<i>o</i> ,	<i>u</i> , <i>ö̇</i> , <i>ä̇</i> (+ <i>u̇</i> , <i>u̇ŋ</i>), <i>ä̇</i> .
V. Vj.	<i>a</i> ,	<i>q̇</i> ,	<i>u</i> , <i>q̇</i> , <i>v</i> .
Ni.	<i>o</i> ,	<i>u</i> ,	<i>ü̇</i> .
Kaz.	<i>o</i> ,	<i>q̇</i> ,	<i>ö̇</i> , <i>ü̇</i> .
O.	<i>a</i> ,	<i>q̇</i> ,	<i>u</i> (<i>u̇</i>), <i>ö̇</i> .

und in hierhergehörigen wörtern kommen in den östlichen dialekten die folgenden paradigmatischen wechselfälle vor: $\bar{a} \sim u$; $\bar{a} \sim u \sim i$; $o \sim u$, $\check{o}$ ($\check{a}$ + lab. kons.) $\sim \check{a}$ nebst den entsprechenden im V. Vj. — Von den Trj. entsprechungen ist hervorzuheben, dass $\check{o}$ und $\check{a}$ + lab. kons. ursprünglich zusammenzustellen sind (vgl. oben p. 237). Beide stehen denselben lauten in den übrigen dialekten gegenüber, beide wechseln in den paradigmata mit $\check{a}$, und zu beachten ist, dass in der verbindung $\check{a}$ + lab. kons. der konsonant immer und nur ein velares χ , γ , η , (seltener) k' ist, welches in den parallelformen unlabialisiert auftritt. Man muss daher annehmen, dass wir hier eine art diphthongisierung eines ursprünglich geschlossenen (beachte, dass V. Vj. offenes $o \sim$ Trj. o) o -lautes vor uns haben: der vokal ist sowohl bezüglich der zungen- als der lippenartikulation offener geworden, und seine ursprüngliche labialität ist auf den nachfolgenden, ursprünglich nicht labialisierten konsonanten übertragen worden. Diese diphthongisierung ist bei dem von den genannten konsonanten am meisten „vokalisierungsfähigen“ χ im inlaute am vollständigsten vollgezogen worden; das urspr. χ ist im Trj. und in den umgebenden dialekten zu einem u mit mehr oder weniger vernehmbarer „gutturaler affektion“ geworden. Im Likr. tritt es als $u\chi$ auf, d. h. es ist hier noch ein wirklicher labialisierter konsonant.

Schon bei der besprechung des DN. a habe ich die ansicht geäußert, dass ein ursprüngliches hinteres $*a^1$ in den südlichen dialekten in o umgewandelt worden ist. PAASONEN'S annahme

¹ Dass man von einem a -laute ausgehen darf, beweisen auf den ersten blick die lehnwörter. — Der wandel $*a > o$, $\circ$ ist verhältnismässig sehr jung, beachte z. b. die folgenden russischen wörter: russ. Назымъ < ostj. Ni. $m\bar{z}om'$; russ. Салымъ < ostj. Ts. $s\bar{o}f\bar{o}m$, welche frühestens um 1500 in das russische eingedrungen sind. Um 1750 war diese entwicklung jedoch schon vollendet, vgl. die schreibung KOENIGSFELT'S (i. j. 1740) *sonne* „золото“, bei FISCHER z. b. wot „ventus“. Der wandel $*a > o$ ist älter als der bekannte wandel spirantisches $l > t$ in den südlichen dialekten. Dies wird durch die schreibweise FISCHER'S bestätigt, und eine gute bekräftigung dieser annahme liefert auch der name eines sees im gebiet der Konda: russ. Лопв́антъ < heutiges ostj., $to'ru\bar{a}'nt\bar{z}$.

eines wechselfalles $a \sim o$ kann nicht aufrecht erhalten werden, weil die heutige vertretung des urspr. a -lautes durch südostjakisches a und o anders zu erklären ist (siehe oben). In den übrigen dialekten hat dieser $*a$ -laut eine verschiedene entwicklung durchgemacht (Trj. $\hat{a}$, V. Vj. a , Ni. α , Kaz. α , O. a); in den östlichen dialekten wechselt er in den paradigmata mit u und i . Dass dieser dreifache wechselfall $\hat{a}, a \sim u \sim i$ auf urostjakische verhältnisse zurückgeht, das wird auch durch die p. 90 angeführten parallelformen (vgl. auch p. 221—222) in den westlichen dialekten bestätigt, jedoch ist das original des i etwas labialisiert ($*i$) gewesen (vgl. unten). Durch einen wechselfall $*a \sim *u$ ist das vokalverhältnis zum teil in den drei ersten wörtern sub III. 1 zu erklären, so gewiss auch Kond. u in $pu's$ „biene“ (p. 94, sich in verbindung mit $p\ddot{a}n\hat{a}n$ erhalten).

Ein teil der unter DN. o gehörigen wörter haben also im urostjakischen $*a (\sim *u \sim *i)$ gehabt. Andere wörter aber treten in allen heutigen dialekten mit labialem vokal auf; wir können also daraus schliessen, dass ihre originale einen labialen laut besessen haben. In den östlichen dialekten hat dieses DN. o zwei hauptentsprechungen: einen offenen φ - und einen geschlossenen φ -laut (Trj. $\hat{\alpha} + \text{lab. kons.} < * \varphi + \text{kons.}$ vgl. oben), von welchen in den paradigmata φ mit u und φ mit $\hat{\alpha}$ wechselt. Die oben angeführten interdialektischen vertretungen des DN. $o (= \varphi, \varphi)$ setzen eine analoge zweiteilung und analoge wechselfälle im urostjakischen voraus. — Hier muss bemerkt werden, dass die urostjakischen $*\varphi, * \varphi$ nur vor einem χ, γ und η in den südlichen dialekten, im DN. DT. Koš., an der oberen Konda auch nach denselben konsonanten, als o vorkommen (in den übrigen stellungen als u , vgl. unten) (auch hier können wir also den konservierenden einfluss dieser konsonanten auf den ostjakischen vokalismus beobachten). Nur die folgenden „ $*o$ -wörter“ haben im DN. o ohne diese bedingung: $u\hat{o}-, u\hat{o}'r\varphi\hat{\alpha}i-, u\hat{o}'t, p\hat{o}\varphi\hat{\alpha}piux, i\hat{o}r\hat{\alpha}\chi$ (III. XI), welche jedoch im Kond. ein u haben, $u\hat{o}'t\hat{\alpha}$ (Kond. $u\hat{\alpha}t\hat{\alpha}$ nach analogie der wörter mit $*\varphi \sim \hat{\alpha}$ vgl. sub DN. u). Wie es zu erklären ist, dass das DN. z. b. $u\hat{o}'r\varphi\hat{\alpha}i-$ „bestellen“ neben $u'r\hat{\alpha}\chi o\hat{i}$ (DT. $u\hat{o}'r\hat{\alpha}\chi o\hat{i}$) „freiwerber“ aufweist, kann ich hier nicht ausmachen. Bemerkt sei nur, dass es der ursprünglich of-

fenere laut ist, welcher diese schwankungen zeigt, und dass in den meisten wörtern dem vokal ein labialer laut vorangeht. — Die interdialektischen verschiedenen entsprechungen des DN. *o* (= **o*-laut) sind folgendermassen zu erklären:

1) Das urostj. **o* spiegelt sich in den dialektischen formen mit Trj. *o*, V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*, sein wechsellaut **u* in denjenigen mit Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü* (im *χüi* II. 4), O. *u* (im absoluten anlaut auch *uʒ*) wieder (II. III. VII. IX.). Kond. *u* (~ DN. *o*) nach *χ* kann auf zweierlei weise erklärt werden: entweder *u* < **o* oder *u* ~ **u* nach *χ* (über diese dialektischen verhältnisse näheres unten sub DN. *u*). Etwas unklar aber ist der leichtreduzierte vokal in O. *sõχâm* „schritt“ und in Kaz. *sõχ*, O. *sõχ* „klotzstück“¹ (III. 5, IX.). Dasselbe verhältnis (i. e. *õ*, *ö* ~ **o*) kommt in einigen wörtern sub DN. *u* zum vorschein, und auch DN. *õ* entspricht in einigen fällen einem ursprünglichen **o*-laut (vgl. unten). Es ist nicht ganz unmöglich, dass der wechsel **o* ~ **u* noch eine dritte stufe mit einem reduzierten **õ* gehabt habe (also der wechsel wäre **o* ~ **u* ~ **õ* gewesen), obgleich die spuren so gering sind, dass es schwer ist dies mit voller bestimmtheit zu behaupten. Vielleicht ist er schon im urostjakischen selten gewesen.

2) Die unter DN. *o* gehörigen wörter, in welchen **o* ~ **ǻ* (vgl. sub DN. *u*) anzunehmen ist (IV. V.), treten in den heutigen dialekten in einer der **o*-form entsprechenden gestalt (= Trj. *õ*, *ǻ* + lab. kons., V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*) auf, die urostjakische wechselformen mit **ǻ* haben ihre direkten nachfolger unter den paradigmatischen und abgeleiteten formen der östlichen dialekte. Als ein rest des wechsels **o* ~ **ǻ* in den unter DN. *o* aufgenommenen wörtern könnte vielleicht das Kond. *ǻ* in *uǻtta* angesehen werden, obwohl dieses wort, welches nach dem zeugnis des Trj.

¹ Da die entsprechungen aus den östlichen dialekten fehlen, könnte man möglicherweise zweifel darüber hegen, ob *tõõχ* „klotzstück“ zu den wörtern mit **o* ~ **u* oder zu denen mit **o* ~ **ǻ* zu rechnen sei. Für die letztere annahme scheinen die Kaz. O. formen mit reduziertem vokal zu sprechen. In diesem falle hätte man jedoch O. **svõχ* zu erwarten, und ein wandel **v* > *õ* für das O. kann hier nicht angenommen werden.

u'at'i den wörtern mit $*\varphi \sim *u$ zugerechnet werden muss, den wechsel $*\varphi \sim *ä$ erst später, gewiss nach dem φ und φ zusammengefallen waren, analogisch hat aufnehmen können (vgl. sub DN. *u*). (Wenn es aber im urostj. ein wechsel $*\varphi \sim *u \sim *ö$ gegeben hat, kann man *uättq'* direkt aus $*uöttq'$ herleiten.)

DN. φ .

Die entsprechungen sind:

Trj.	$\ddot{o}$, <i>o</i> , <i>u</i> .
V. Vj.	$\ddot{o}$, <i>o</i> , <i>u</i> .
Ni.	$\ddot{a}$.
Kaz.	$\ddot{o}$.
O.	$\ddot{a}$.

Wie aus dem im I. kap. angeführten hervorgeht, steht ein DN. $\ddot{o}$ nur unmittelbar hinter oder unmittelbar vor einem χ , γ , η . Dass dies nicht das ursprüngliche verhältnis gewesen ist, können wir schon aus diesem ausnahmsweisen auftreten schliessen, und dasselbe lehrt uns eine flüchtige vergleichung der entsprechungen des DN. $\ddot{a}$ mit denen des $\ddot{o}$. Schon im DT. haben wir $\ddot{o}$ auch in anderen stellungen. Es ist, wie schon oben bei der besprechung des DN. $\ddot{a}$ hervorgehoben wurde, im DN. (auch im Kond. O.) ein älteres $\ddot{o}$ in $\ddot{a}$ umgewandelt worden (beachte z. b. von den lehnwörtern DN. *äpau*, DT. *öpau* „подвода“ < Tat. Tob. *olau*) ausser vor χ , γ , η . Nach χ ist die vertretung eines anzunehmenden urostj. $*\varphi$ im DN. Kond. O. etwas schwankend; gewöhnlich steht $\ddot{o}$, $\ddot{a}$, aber in einigen wörtern haben wir $\ddot{a}$ ¹ (DN. *χäböt*, O. *χabät* (p. 56); DN. *χäie't* (p. 58) (die verschiedenartige vertretung des tat. *u*-lautes nach χ (durch $\ddot{a}$ und $\ddot{o}$ p. 59, 111) beruht sicher auf einer verschiedenheit des vokals der resp. wörter in der originalsprache). — Über DN. $\ddot{o}$ (Ni. $\ddot{a}$, Kaz. $\ddot{o}$, O. $\ddot{a}$) $\sim$ Trj. *o*, V. Vj. *o* $\sim$ *u*, Ni. *u* (*örät-*, *nöχ*, *poχtäm*, *möχt3?* p. 120 121) habe ich mich schon

¹ Diese erscheinung könnte für einen urostj. wechsel $*\ddot{o} \sim *ä$ sprechen (vgl. oben sub DN. $\ddot{a}$).

geäußert in dem sinn, dass uns hier vielleicht spuren eines alten vokalwechsels (**o* ~ **u* ~ **ö*) vorliegen. Ob man auch *iöχ*, *iöχân* (p. 119) auf dieselbe weise erklären könnte, ist wegen der Trj. for-
men sehr unsicher.

DN. *u*.

Einem DN. *u* steht in den nördlichen dialekten ein vorderer (mittlerer), in den östlichen ein hinterer *u*-laut gegenüber. Wie zum teil die lehnwörter und die entsprechenden wörter in den verwandten sprachen wie auch die parallelfornien mit **o* dartun, sind die hintervokalischen fornen als die der uestjakischen vokalqualität genauer entsprechenden anzusehen. Auch die reduzierung des vokals im Ni. Kaz. ist eine spätere erscheinung (beachte z. b. *ü* als vertreter der **u*-stufe in **a* ~ **u*, **o* ~ **u*; die längenverhältnisse im wogulischen z. b. wog.Sz. *pūt* „kessel“¹; das *ü* z. b. in *tüüis*, obwohl sein original im russischen — wenn es im Ni. von dort stammt — einen „langen“ vokal besitzt; vgl., dass im O. gegenwärtig starkgeschnittenen *u* mit schwachgeschnittenem *u*, *ü*, *ü* wechselt, ja schon durchgedrungen zu sein scheint und auch die reduzierung des **i* in den genannten dialekten). Dass die palatalisierung in dem ganzen westlichen gebiet anzutreffen ist, beweist ihr verhältnismässig hohes alter (vgl. auch ostj. *u* als entsprechung eines tatarischen vorderen vokals, dagegen ostj. *u* ~ tat. *u* in: DN. *püsa* „halbbier“ < tat. Tob. *buza* id. (PAAS. Türk.O. 96). — Einige von den unter DN. *u* gehörigen wörter gehen, wie die ost-ostjakischen parallelfornien zeigen, auf uestj. originale mit **o* ~ **u* zurück, und es sind DN. *u*, Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u* als fortsetzungen der **u*-form anzusehen.

¹ Die quantititätsangaben in SZILASI's wörterbuche sind jedoch so schwankend, dass man sich auf sie nicht beziehen darf.

DN. *u*.

Ihm entsprechen:

Trj.	<i>u</i> ,	<i>ǔ</i> ,	<i>o</i> ,	<i>ǫ</i> .
V. Vj.	<i>u</i> ,	<i>ø</i> ,	<i>ø</i> ,	<i>v</i> .
Ni.	<i>ǔ</i> ,	<i>u</i> .		
Kaz.	<i>ǔ</i> ,	<i>ø</i> ,	<i>ǫ</i> .	
O.	<i>u</i> ,	<i>ø</i> ,	<i>ǫ</i> .	

Im vorstehenden haben wir gesehen, dass ein urostjakisches **u* (auch als wechsellvokal des **ø*) in den heutigen westlichen dialekten palatalisiert auftritt. Im DN. Ni. treffen wir jedoch in einigen wörtern *u* als respondent eines urostj. **u*, und ich habe schon p. 136, 137 die „gutturalität“ des vokals als auf dem einfluss des vorhergehenden resp. nachfolgenden *χ* beruhend erklärt. Es findet sich aber gegenwärtig in den südlichen dialekten und Ni. ein hinteres *u*, welches aus einem älteren *o*-laute entstanden ist, wie z. b. die lehnwörter erkennen lassen (siehe auch sub DN. *o*) und welches also in diesen dialekten späteren ursprungs ist als der wandel *u* > *u*, *ǔ*. Im Kaz. entspricht diesem in den meisten wörtern ein *ø*, im O. *ø*, in den östlichen dialekten aber zwei *o*-laute: ein offenes *ø*, welches in den paradigmata mit *u*, und ein geschlossenes *ø* (Trj. noch *ǫ* + lab. kons.), welches mit *ǫ*, *v* wechselt. Und die im I. kap. angeführten interdialektischen entsprechungen wie die auch in den westlichen dialekten anzutreffenden wechselfälle (vgl. z. b. Ni. *nǔm* ~ *nūmǫn*, Kond. *nu`m* ~ *nǫmās* usw.) setzen unbedingt im urostjakischen den ostostjakischen ähnliche verhältnisse voraus, so dass also im urostjakischen ein offenes **ø* und ein geschlossenes *ø* mit ihren wechsellvokalen gestanden haben. Dem offenen **ø* entspricht gegenwärtig: DN. *u*, Trj. *o*, V. Vj. *ø*, Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*; seinem wechsellvokale **u*: Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ǔ*, Kaz. *ǔ*, O. *u*. Dem **ø* entspricht: DN. *u*, Trj. *ǫ* (*ǫ* + lab. kons.), V. Vj. *ø*, Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø* und seinem wechsellvokale **ǫ*: DN. *ǫ*, Trj. *ǫ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǫ*, *ǫ*, Kaz. *ǫ*, *ǫ*, O. *v*. — Es kommen jedoch im Kaz. O. einige fälle mit reduziertem *ǫ*, *ǫ* gegenüber DN. *u* usw. vor,

welche, wie ich schon oben bemerkt habe, durch $*\varphi \sim *u$, $*\varphi \sim *ä$ nicht erklärt werden können; solche sind die unter I. 7, 8, 9, 11 aufgenommenen wörter (vgl. auch Kaz. $\check{\varphi}\chi$, O. $\check{\varphi}\chi$ IV. 7). Und weil alle diese wörter, wie die östlichen formen zeigen, urostj. originale mit $*\varphi \sim *u$ vertreten, wäre man also geneigt für den wechsel $*\varphi \sim *u$ im urostjakischen noch eine dritte wechselstufe anzunehmen (vgl. oben).

DN. e.

Seine entsprechungen sind:

DT. Kond.	e, $\check{ä}$.
Trj.	$\check{ä}$, $\check{ä}$ (+ u_{χ} $\check{\eta}$), $\check{o}$, i .
V. Vj.	ξ , ϕ , i .
Ni.	e.
Kaz.	ξ , e.
O.	e, i , ϕ .

Unter den sehr verschiedenen entsprechungen müssen Trj. $\check{ä}$ + lab. kons. und $\check{o}$ zuerst näher untersucht werden. Wie aus den beispielen hervorgeht, steht ein $\check{ä}$ + lab. kons. nur einem V. Vj. labialem vokal ϕ + γ , η ¹ gegenüber (analog wie Trj. $\check{ä}$ + lab. kons. $\sim$ V. Vj. ϕ), und da auch im Trj. in den wechselformen der konsonant nichtlabial auftritt (z. b. Trj. $\check{\varphi}\chi_{\gamma}$ „aufhören“ $\sim$ imperat. $\check{\varphi}\chi_{\gamma}$), darf man ohne zweifel annehmen, dass Trj. $\check{ä}$ + lab. kons. eine neubildung ist. Die labialität des konsonanten zeigt jedoch, dass man im Trj. von einem labialvokal ausgehen darf. — Die entsprechungen dieses und des Trj. $\check{o}$ in den übrigen dialekten sind dieselben, und beide vokale weisen in den paradigmata einerlei wechsel auf, und wenn wir noch beachten, dass Trj. $\check{o}$ nur nach k' und vor anderen konsonanten als γ , η auftritt, können wir wohl schliessen, dass auch Trj. $\check{o}$ auf denselben älteren labialvokal zurückgeht wie $\check{ä}$ + lab. kons.; es ist aber, durch seine stellung

¹ In einem worte entspricht Trj. $\check{ä}$ + lab. kons. einem V. Vj. ξ + γ : Trj. $\check{\varphi}\chi_{\gamma}$ $\sim$ V. Vj. ξ_{γ} „still, ruhig“.

beeinflusst, etwas offener und, wie das geschlossene * ϕ vor „nicht der labialisierung fähigen“ konsonanten, reduziert worden. Dass dieser ursprüngliche ostostjakische vokal auf einen urostjakischen labialvokal zurückgeht, dürfte daraus hervorgehen, dass auch im O. vor k und η und nach k in einigen entsprechenden wörtern ein ϕ steht (beachte auch die wogulischen formen wie ${}^t p\bar{u}\chi\acute{e}lne\ kwol$ „badehaus“, $pu\eta k$, $p\bar{a}\eta k$ „zahn“ usw.). Es wäre aber sehr merkwürdig, wenn das auftreten des labialen vokals nur unter so eingeschränkten und bestimmten, man könnte sagen: ausnahmsweisen bedingungen den ursprünglichen standpunkt widerspiegelte. Beachten wir dies und berücksichtigen wir ausserdem, dass sowohl dem Trj. $\check{a} \sim$ V. Vj. ϵ als dem Trj. * $\phi \sim$ V. Vj. ϕ in den übrigen dialekten ganz dieselben laute entsprechen (vgl. auch sub DN. ∂), dass wörter beider gruppen im Trj. V. Vj. den wechsel mit ∂ zeigen, so scheint es mir nicht gewagt anzunehmen, dass ursprünglich wenigstens ein teil auch der unter I. einzureihenden wörter denselben labialen vokal mit seinen wechsellabialen gehabt hat, welcher in bestimmten stellungen in den östlichen dialekten als * ϕ auftritt (vgl. auch im wogulischen: wog.Sz. $p\bar{a}l$, ${}^t po\bar{a}l$, ${}^t p\bar{a}l$, $p\bar{a}l$ ($\sim$ ${}^t pol$ -) „hälfte“ = V. Vj. $p\bar{e}l\partial k^c$; $k\bar{u}l$, ${}^t ko\bar{u}l$, $k\bar{u}l$ „hand“ = V. Vj. $k^c\phi^c\acute{t}$). Die delabialisierung des vokals hat jedoch — ausser in der nachbarschaft von k und η — sehr früh, schon im urostjakischen begonnen, was durch das vorhandensein eines nichtlabialen vokals in allen dialekten bestätigt wird, und er tritt gegenwärtig als DN. e , Trj. $\check{a}$, V. Vj. ϵ , Ni. e , Kaz. ϵ , O. e auf. — Dieser labiale laut ist von dem sub DN. ∂ behandelten * ϕ verschieden und ist gewiss wie das heutige V. Vj. ϕ etwas geschlossen gewesen. Ich habe ihn mit * ϕ bezeichnet.

Im DT. (Tš.) wechselt gegenwärtig, vorzugsweise in unbetonten stellungen, e mit reduziertem $\check{a}$ (durch einen gleichen wechsel sind die verhältnisse im grössten teil der unter DN. ∂ IV. V. gehörigen wörter zu erklären), im Trj. V. Vj. haben aber die wechselformen ein ∂ . Gewiss sind diese wechsellabiale, westostjakisches $\check{a}$ (DN. $\partial < *$ $\check{a}$, siehe unten) und ostostjakisches ∂ beide als ursprünglich identisch anzusehen, ob aber der urostjakische vokal dem $\check{a}$ oder dem ∂ näher gestanden hat, ist schwer auszumachen. Mich

dänkt, der erstere vokal müsse eher in frage kommen, denn ein urostjakisches *a* tritt in den südlichen dialekten regelmässig als *a* auf, und auch die verhältnisse in Trj. *k'äťq'a* „die vordere tatze des bären“ ~ Trj. *k'öt'* „hand“ (p. 163), Trj. *k'äñi* „mücke“, V. *k'oiñi*, Vj. *k'oiñi*; Trj. *k'äri* ~ V. *k'ori* (p. 194) scheinen auf einen wechsel **ö* ~ **ä* zurückzugehen (vgl. wog.Sz. *päl* ~ *†pöl* „hälfte“).

Die Kaz. entsprechungen *ε*, *e* (und *ä*, sub DN. *a* IV.), wie auch das Kond. *i* in *kītñan* (p. 163) „die vorderen tatzen des bären“ können aber nicht aus den urostjakischen paradigmata mit **e* ~ **ä*, **ö* ~ **ä* erklärt werden. Gewiss steht ja Kaz. *e* in den meisten fällen in der nachbarschaft eines *i*, *u* und mouillierten konsonanten, aber wo es nebeneinander formen wie *iεrť* und *iεťšə* giebt, hält es schwer anzunehmen, dass die grössere palatalität des *e* von dem nachbarkonsonanten abhinge. Man ist gewiss genötigt die formen mit Kaz. *e*, Kond. *i* als direkte fortsetzungen einer dritten wechselstufe zu **e*, **ö* ~ **ä* aufzufassen. Dass dieser vokal ein sehr palatales *e* (**e*) gewesen, ist wahrscheinlich, obwohl das Kond. ein *i* hat; ursprüngliches **i* ist nämlich im Kaz. als *ĩ* bewahrt. Es ist auch nicht ausgeschlossen, dass die wechselfälle **ä* ~ **ε* ~ **i* und **e*, **ö* ~ **ä* ~ **e* auf einander gewirkt haben (vgl. oben).

Die vokalverhältnisse in den unter V. gehörigen einheimischen wörtern sind nicht, wenigstens nicht alle, durch den wechsel **e*, **ö* ~ **ä* ~ **e* zu erklären. Wie die paralleelformen mit *ä* usw. zeigen, gehören gewiss einige unter **ä* ~ **ε* ~ **i*, und es kann fraglich sein, ob diese wenig zahlreichen wörter nicht alle dort einzustellen sind.

In den lehnwörtern ist ein fremder e-laut durch Trj. *i* ersetzt worden, nur in einem lehnworte aus dem tatarischen¹ haben wir dort einen wechsel *i* ~ *ε*: *-k'ĩm'* ~ *sä'rk'ĩm'* „auf eine kurze zeit“ (p. 165). Merkwürdigerweise scheinen auch die dialektischen formen

¹ Hier muss jedoch hervorgehoben werden, dass der tatarische ursprung dieses wortes, der auffallenden ähnlichkeit im lautbestand ungeachtet, nicht ganz sicher ist. Die bedeutung in ausdrücken wie Trj. *k'ĩm'ĩm' onť'ĩm'* „ich kann nicht“ u. a. lässt sich schwerlich mit der bedeutung des tat. wortes in einklang bringen.

von *kèrà`p* (p. 165) die verschiedenen stufen eines wechsels $*\dot{a} \sim *e \sim *i$ wiederzuspiegeln (DT. $\check{a} < *\dot{a}$).

DN. *e* nach χ und DN. ϵ .

DN. *e* nach χ geht auf einen hinteren vokal zurück, wie χ , die aussprache des *e* und seine entsprechungen in den übrigen dialekten zeigen, und DN. ϵ ist ursprünglich gewiss mit ihm identisch gewesen. Dass sie im Ni. O. verschieden vertreten sind (durch $\imath$, $\dot{\imath}$ und ϵ), beruht ohne zweifel auf dem einfluss des χ -, η -lautes; Kaz. ϵ in einem worte (p. 178) ist unklar, wenn man es nicht durch einfluss der nachbardialekte erklären darf. Die qualität des urostjakischen vokals ist aber schwer genau zu bestimmen. Im Trj. wird $\dot{\imath}$ gegenwärtig ein wenig labial ausgesprochen (am Pym ist die labialität grösser, vgl. auch die schreibweise PAASONEN'S vom Jugan mit ϕ), und in den belegten entsprechungen aus den naheverwandten sprachen haben wir auch labiale oder labialisierte laute (wog.Sz. $^{\dagger}\chiuri$ „beutel“, $\chi\ddot{u}nt$ „bündel“, syrj. *kuda* „corbis“, wog.Sz. $^{\dagger}\chi\dot{\imath}n$ „die unterweltspest“, syrj. *sus*, *suś*, *suž* „ceder“; wog.Sz. $^{\dagger}\phi\eta\chi\dot{w}i$ „sich entkleiden“ usw.). Wenn wir ausserdem beachten, dass in den meisten dialekten ein *i*- (kein *e*-)laut steht, und dass einem Trj. V. Vj. $\dot{\imath}$ in anderen stellungen ein westostjakischer (auch südostjakischer) *i*-laut entspricht (vgl. auch wog. $\dot{\imath}$), können wir wohl den schluss ziehen, dass der urostjakische vokal ein hinteres, etwas labiales $\dot{\imath}$ ($\dot{\imath}$) gewesen ist (vgl. sub DN. $\dot{\imath}$). — Auf grund der südostjakischen paralleelformen mit $\check{a}$ (beachte auch Trj. $\check{a} \sim$ Ni. ϵ usw., Ni. $\check{a} \sim$ Kaz. $\imath$, O. ϵ p. 178) müssen wir für dieses $*\dot{\imath}$ einen wechsellvokal $*\check{a}$ ansetzen.

Einige der angeführten wörter (siehe p. 175—176) sind zu den paradigmten mit $*a \sim *u \sim *i$ zu zählen und also von denen mit dem wechsel $*\dot{\imath} \sim *\check{a}$ zu scheiden.

DN. ə.

Seine entsprechungen sind:

DT.	ə, ǣ.
Trj.	ə, ǣ, ǣ, ǣ (+ ʏ, ʏ), ǣ.
V. Vj.	ə, ǣ, ǣ, ǣ.
Ni.	ǣ, e.
Kaz.	ǣ, ǣ, e.
O.	ʏ, e, ǣ, ǣ.

Schon oben bei der behandlung des DN. e habe ich die ansicht ausgesprochen, dass die vokalverhältnisse in der mehrzahl der hier unter IV. und V. eingestellten wörter durch den urostjakischen wechsel *e, *ǣ ~ *ǣ ~ *é zu erklären sind. Man muss nur annehmen, dass sich ein älteres DN. *ǣ in ə umgewandelt hat. Dass eine solche entwicklung in dem genannten dialekt vor sich gegangen ist, ersehen wir z. b. aus dem worte für „zwei“ *kət*, dessen ältere form ohne zweifel **kǣt* (aus *kǣt* in unbetonter stellung) (vgl. auch ə ~ tat. ǣ in *əsərǣipə*, p. 203) gewesen ist. (Im Kond. ist das auftreten des ǣ und ə schwankend.) Die nordostjakischen vokale ǣ, ʏ lassen sich in diesen fällen direkt aus der wechselform mit *ǣ herleiten.

Wenn wir nun diese wörter, welche sich im DN. durch eine spätere entwicklung von ə aus *ǣ erhalten haben, eliminieren, haben wir noch zwei grössere gruppen von wörtern in denen die östlichen dialekte dem DN. ə, Ni. ǣ, Kaz. ǣ, O. ʏ einen nichtlabialen und einen labialen laut gegenüberstellen. Dass hier die östlichen dialekte eine ältere stufe repräsentieren, ist gewiss. Oben haben wir schon gesehen, dass in allen dialekten nach *k* ein mittlerer reduzierter labialvokal (ǣ) steht, und man irrt gewiss nicht, wenn man behauptet, dass auch in anderen stellungen in den westlichen dialekten, gleich wie in den östlichen, früher ein leichtreduzierter labialvokal vorgekommen ist, obwohl ein solcher sich nur im O. *pǣgət* (vor *g*) erhalten hat, in anderen stellungen aber mit ə zusammengefallen ist (vgl. hierzu wog.Sz. *siǰ, suǰ, †soǰ* „laut“ = DN. *səǰ*,

Trj. *sǫi'* usw.). Dieser vokal ist gewiss weiter vorn artikuliert gewesen als das *ǫ* nach *k*, welches auf dem einfluss des klusils beruht. Ein deutliches beispiel davon, dass ein südostjakisches *ə* einem älteren labialen laut entsprechen kann, bieten uns die lehnwörter aus dem tatarischen, die im originale einen labialen laut aufweisen (p. 181; vgl. p. 81, wo die angeführten tatarischen lehnwörter nach *k* ein *ǫ* als entprechung eines tatarischen labialen lautes zeigen). Also müssen wir noch für dieses südostjakische *ə* zwei urostjakische originale, einen nichtlabialen **ə* und einen labialen **ǫ*-laut annehmen.

Dass das auftreten des reduzierten lautes in den nördlichen dialekten als *ǣ*, *ɐ*, auch wo man nach dem obengesagten ein **ə*, **ǫ* erwartete, jung ist, unterliegt keinem zweifel (vgl. z. b. *ǣ*, *ɐ* als entprechung eines syrj. *ɣ*) und muss seine ursache, ausser in einer gewissen „breiten aussprache“ der genannten dialekte, in analogischem einfluss der formen, in denen ein **ǣ* heimisch war, haben. (Über Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ə* und Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ə* siehe I. kap.).

Ob im urostjakischen ein wechsel **ǫ* ~ **ə* vorgekommen ist, darüber kann man nichts bestimmtes sagen (DN. *ə* als respondent für **ǫ* ist gewiss auf einen wandel **ǫ* > *ə* zurückzuführen). Auf einen solchen scheinen die vokalverhältnisse Trj. *p'ə́k'*-, O. *pǫ́x*- „dulden“ (p. 185) und Trj. *t'ǫ́dǫ́x* ~ V. Vj. *tǫ́dǫ́x* „winter“ (p. 189) hinzudeuten (zu dem wechsel im letzten worte vgl. wog. MUNK. *tāl* ~ *tēli*, *togł* ~ *tēli* „winter ~ im winter“), doch kann man auf so spärliches material nichts zuverlässiges gründen.

DN. *ǣ*.

Wie ich schon im I. kap. bemerkt habe, ist der westostjakische labiale vokal in den dort angeführten wörtern aus dem einfluss des nachfolgenden labialen konsonanten (über das nordostjakische *ǣ*, *u*, auch Kond. *u* vgl. p. 205) zu erklären. Es ist aber — beachte die V. Vj. formen — wahrscheinlich, dass die sub DN. *ǣ* einzureihenden wörter auf labialvokalische urostjakische originale zurückgehen. (Der wechsel vorderer ~ hinterer vokal ist später, vgl. I. kap.).

DN. *i*.

Ihm entsprechen:

Trj.	<i>i</i> , <i>j</i> .
V. Vj.	<i>i</i> , <i>ü</i> , <i>j</i> .
Ni.	<i>i</i> , <i>e</i> .
Kaz.	<i>i</i> , <i>ɛ</i> , <i>e</i> .
O.	<i>i</i> , <i>e</i> .

In den östlichen dialekten entsprechen einem DN. *i* drei verschiedene laute, V. Vj. *i*, *ü*, *j*. In fällen, wo sich überall ein *i*-laut findet, dürfen wir ohne weiteres einen urostjakischen vorderen *i*-laut annehmen, und in einem teil von fällen tritt er als wechsellvokal zu **ä* auf (vgl. die beispiele mit ihren paralleelformen, z. b. p. 209). — Unter I. 8, II. 1 haben wir wörter angeführt, in denen aber ein V. Vj. *ü* ($\sim$ *ö*) einem vorderen *i*-laut der übrigen dialekte gegenübersteht. Wie die paralleelformen zeigen, gehört ein teil von diesen wörtern zu denen, in welchen ein urostjakischer wechsel **ö* $\sim$ **ä* vorhanden gewesen, und es ist gewiss, dass zu ihnen ursprünglich noch viele andere — wenn nicht alle, was mir wahrscheinlich dünkt — zu rechnen sind (vgl. z. b. *nîr* „stock“ $\sim$ wog.Sz. *nâr-jîw* „schiebstange“). Bei der besprechung des DN. *ä* habe ich mich schon dahin geäußert, dass wortformen, in welchen das V. und Vj. *ü* ($\sim$ *i*-laut der übr. dial.) haben, auf urostjakische originale mit labialem vokal zurückgehen. Und diese erklärung ist gewiss hier auch auf den *i* $\sim$ *ü*-wechsel auszudehnen (vgl. z. b. wog.Sz. *säχw*, *šexw*, *šoxw* „nebel“, *taut*, *täut*, **tawët* „köcher“), also es müssen die formen der westlichen dialekte wie auch diejenigen des Trj. als produkte eines delabialisierungsprozesses angesehen werden. Soviel ich weiss, sind von der labialität des vokals in den westlichen dialekten keine sichere spuren bewahrt; ein eine ältere **ü*-stufe widerspiegelndes beispiel könnte man möglicherweise in DN. *iŭ'n* „schnürchen im selbstschiesser“ sehen, dem ich jedoch p. 132 eine andere erklärung gegeben habe.¹ Wenn in ihm der ursprung des *ŭ* aus **ü* sicher ist,

¹ Das p. 132 angeführte DN. *šŭ't*, dessen vokal im hinblick auf die Trj. (Vj.) form auch ein **ü* vertreten könnte, ist, wie ich a. a. o.

muss man ohne zweifel annehmen, dass das wort im satzgefüge mit einem etwas mehr nach hinten artikulierten **ü* (**u*?) aufgetreten und dass die heutige form aus einer solchen stellung verallgemeinert worden ist.

DN. Trj. usw. anlautendes *i* als entsprechung eines nordostj. diphthongs *ie*, *iɛ* habe ich schon p. 212, 215 als aus einem diphthong entstanden erklärt (beachte auch im DN. Kond. die nebenformen einiger wörter, die einen mit *i* anlautenden diphthong haben, und die entsprechenden wörter im wogulischen). Das verhältnis **ii* ~ *iɛ*, *ie* spiegelt möglicherweise den wechsel (**ä* ~) *ε** ~ **i* wieder.

Der westostjakische *i*-laut gegenüber einem syrj. *ö* (p. 209 f.) ist so zu erklären, dass in den genannten wörtern im ostjakischen ursprünglich ein hinterer *i*-laut gestanden hat (vgl. unten), welcher später palatalisiert worden ist.

In einer grossen zahl von wörtern entspricht der westostjakische (= DN.) vordere *i*-laut einem Trj. V. Vj. *i*. Dass diese wörter auf hintervokalische urostjakische originale zurückgehen, ist gewiss; dies wird dadurch bewiesen, dass derselbe urlaut nach und vor einem *χ*, *η* auch in den westlichen dialekten weiter hinten artikuliert vorkommt, und dass die entsprechenden wörter im wogulischen hintervokalisch sind (vgl. z. b. wog.Sz. *lūptä* usw. „blatt“). Dass aber dieser urostjakische laut in allen dialekten als ein *i*-laut auftritt (vgl. jedoch DN. *ε* und *e* nach *χ*), überzeugt uns davon, dass er einem **j* näher gestanden hat als einem **ε* (welche letztere annahme man nämlich auf grund der fälle mit DN. *e*, *ε* ~ Trj. *i* usw. p. 174 ff. machen könnte). Es scheint aber auch gewiss zu sein, dass der genannte urostjakische laut labialisiert gewesen ist. Wir haben schon gesehen, dass im wogulischen die entsprechenden wörter auch labiale formen haben, und die ursprüngliche labialität scheinen auch einige nordostjakische formen mit *ü*, *u* wiederzuspiegeln (p. 218—220). Zu beachten ist auch, dass ein syrjänisches *ö* (= syrj. WICHM. *e*) durch einen ursprünglich hinteren *i*-laut ersetzt worden ist, welcher syrjänische originallaut gewiss wenigstens leicht

angenommen habe, wahrscheinlich ein lehnwort aus dem wogulischen, wo wir nach SZILASI *šūlt* „schnitt, scheibe“ haben. Dies als ergänzung zu der dortigen darstellung.

labialisiert gewesen ist (beachte perm. GEN. z. b. *pöt-* „satt werden“, *tōliś* „mond“).

Sowohl der vordere als der hintere uestjakische *i*-laut sind in den nördlichen dialekten durch einen „vorderen“ vokal vertreten ausser in gewissen stellungen (siehe p. 174 ff.); in diesen ist noch im Ni. Kaz. der *i*-laut gleich wie das palatalisierte *u* reduziert worden.¹ Im O. scheint die entwicklung dieselbe richtung eingeschlagen zu haben: dort trifft man an stelle eines zu erwartenden schwachgeschnittenen *i* schon recht häufig einen starkgeschnittenen *i*-laut, ja der letztere scheint bereits, wenigstens individuell, die oberhand gewonnen zu haben. Die hauptursachen dieser reduzierung müssen wohl in der geschlossenheit des vokals und in dem schnellen sprechtempo, das in den genannten dialekten im allgemeinen herrschend ist, gesucht werden.

Aus dem vorstehenden ergibt sich, dass die in der ersten silbe vorkommenden vokallaute im uestjakischen folgende waren:

- 1) schwachgeschnittene vokale *ā, a, ȳ, ȳ, ȳ, ȳ, ū, u, ε, e, é, i, ĭ*.
- 2) leichtreduzierte vokale *ǣ, ǣ, ǣ, ǣ, ǣ, ǣ*.
- 3) starkreduzierter vokal *ə*.

Der grad der palatalität und reduzierung (ob z. b. im uestjakischen ein *ā* oder *a*, ob *ǣ* oder *ə* gestanden hat) ist schwer, ja unmöglich genau zu bestimmen.

Die im uestjakischen vorkommenden wechselfälle waren nach der obigen darstellung:

<i>ā</i> ~ <i>ε</i> ~ <i>i</i>	<i>a</i> ~ <i>u</i> ~ <i>ĭ</i>
<i>ȳ</i> ~ <i>ū</i>	<i>ȳ</i> ~ <i>u</i> ~ <i>ǫ</i>
<i>ȳ</i> ~ <i>ǣ</i> ~ <i>é</i>	<i>ȳ</i> ~ <i>ǣ</i>
<i>e</i> ~ <i>ǣ</i> ~ <i>é</i>	<i>ĭ</i> ~ <i>ǣ</i>
<i>ə</i> ~ <i>ǣ</i> ~ <i>ə</i>	<i>ə</i> ~ <i>ǣ</i>

¹ Dass die reduzierung des *i*-lautes spät vor sich gegangen ist, beweist u. a. sein einfluss auf die quantität der vorhergehenden silbe.

von welchen die wechsel $\ddot{o} \sim \check{\ddot{a}} \sim \acute{e}$ und $e \sim \check{\ddot{a}} \sim \acute{e}$ gewiss ursprünglich zusammenzustellen sind, im urostjakischen aber in gewissen stellungen schon nebeneinander auftraten.

Jetzt erhebt sich die frage, welches die ursachen des wechsels und die bedingungen, unter welchen er vorkam, gewesen sind, wie auch, ob der wechsel eine urostjakische schöpfung oder eine noch ältere erbschaft ist.

Um auf die letzte frage zu antworten genügt schon eine oberflächliche untersuchung der wogulischen verhältnisse, obwohl es auf grund der etwas schwankenden aufzeichnungen MUNKÁCSI's nicht leicht ist ein absolut untrügliches bild von dem wogulischen vokalismus zu gewinnen. Auch dort scheint es noch binnendialektische parallelförmigen und interdialektische vokalentsprechungen zu geben, welche nur durch die annahme eines dem ostjakischen ähnlichen wechsels erklärt werden können (vgl. z. b. wog.B. *tāl* „winter“ $\sim$ *tēli* „im winter“; wog.B. *nāŋk* „rothanne“ $\sim$ wog.K. *ñix* (? *nix*?) id.), und dieselbe erklärungsart ist auch dem umstand zu geben, dass z. b. einem ostjakischen *ä* im wogulischen *a*, *ä* aber auch *e*, *i* gegenüberstehen (z. b. *ñelm*, *†ñilem*, *†ñilmé* „zunge“). Es kann daher die annahme keinem zweifel unterliegen, dass der urostjakische wechsel auf ähnliche ostjakisch-wogulische verhältnisse zurückgeht. Und gewiss lassen sich — wie durch die untersuchungen von SETÄLÄ u. a. schon dargetan ist — aus den übrigen finnisch-ugrischen sprachen fälle nachweisen, in denen spuren eines alten qualitativen (bezw. quantitativen) vokalwechsels vorhanden sind. Erst eine nähere untersuchung der vokalverhältnisse der sämtlichen sprachen wird aber zeigen, wie viel in den ostjakisch-wogulischen wechselverhältnissen aus der ursprache stammt und was in ihnen speziell diesen ugrischen sprachen zukommt.

Da aber der vokalwechsel keine urostjakische schöpfung ist, kann die frage nach seinen ursachen auch nicht durch die ostjakischen laut-, accent- usw. verhältnisse allein entschieden werden. Soviel kann man jedoch auf grund des ostjakischen materials erkennen, dass bei der erklärungsart der „ablauts“-erscheinungen in der ersten silbe die zweite silbe, sowohl ihr sonantischer als konsonantischer

teil, wie auch die im satzgefüge erfolgten veränderungen der accentuation berücksichtigt werden müssen.

Solange die vocalverhältnisse der zweiten silbe im urostjakischen nicht klargestellt sind, solange kann man auch nicht auf die frage antworten, unter welchen lautlichen bedingungen der wechsel im urostjakischen vorgekommen ist. Wie aus dem im I. kap. angeführten material erhellt, scheint der vokalwechsel auch in wörtern aufgetreten zu sein, in denen nach ihrer heutigen lautgestalt und nach den ostostjakischen wechselbedingungen zu urteilen, kein vokalwechsel stattgefunden haben kann (vgl. z. b. Trj. "uîŋ'li" „haken“ neben DN. uä'ŋka, o ~ ä in substantiven usw.). Die grenzen des wechsels — von der reicheren qualität hier abgesehen — sind also nicht so eng gewesen wie jetzt im Trj. V. Vj., obwohl man bei der untersuchung der heutigen wechselnden formen auf der anderen seite immer bedenken muss, dass gewiss schon im urostjakischen und später zur zeit der einzelentwicklung der dialekte analogische ausgleichungen stattgefunden haben, durch welche die in den regelmässigen formen auftretenden wechsellokale auch in andere schwesterformen eingedrungen sind.

Was die vokalquantität in der ersten silbe im urostjakischen betrifft, so beweisen die einander ähnlichen verhältnisse in allen heutigen dialekten, dass sie im allgemeinen durch die obenangeführten dialektischen regeln ausgedrückt werden kann. Nur die reduzierten *i*- und *u*-laute im Ni. Kaz. und die anwendung der einzeldialektischen starkgeschnittener vokale sind der ursprache augenscheinlich fremd gewesen.

Nachtrag.

Über die ostjakische accentuation.

In dem vorhergehenden habe ich verschiedene „unregelmässige“ vokalvertretungen durch den einfluss des accents erklärt, und es ist daher am platze hier die hauptpunkte der accentverhältnisse in den heutigen dialekten zu erörtern.

CASTRÉN hat in seiner sprachlehre über den accent folgende regel aufgestellt: „Der ton hat im ostjakischen nicht immer dieselbe stärke wie in den tatarischen sprachen, fällt aber auch hier in der regel auf die letzte silbe des wortes“. Die stärke des tons beruht, nach ihm, auf verschiedenen ursachen, welche wir hier übergehen können; hervorheben muss man jedoch, dass nach CASTRÉN die letzte silbe einen sehr schwachen oder keinen ton bekommt, wenn die vorletzte silbe einen langen vokal enthält. Diese in seiner sprachlehre auftretenden bestimmungen decken sich nicht ganz mit einer aufzeichnung in seinem handschriftlichen nachlasse, welche lautet: „Der accent ruht oft auf der ersten und der dritten silbe.“ Man muss aber hier bemerken, dass beide ansichten in gewissem sinne berechtigt sind: die gedruckten regeln beziehen sich nicht auf die ostjakischen dialekte am oberen Ob, deren verhältnisse die handschriftliche aufzeichnung wiedergibt. — Näher ist auf die frage nach dem ostjakischen accent PAASONEN im JSFOu XXI, 3 p. 14—15 und Türk.O. p. 83 eingegangen. Nach ihm ruht im Jugan-dialekte der hauptaccent gewöhnlich auf der ersten silbe; im Kond. dage-

gen sind die accentverhältnisse sehr verwickelt, wie die folgenden punkte zeigen:

1) In zweisilbigen wörtern liegt der accent am öftesten auf der zweiten silbe, der ton kommt aber dem ohre sehr schwach vor, ausser in fällen, wo die zweite silbe einen langen oder halblangen und die erste einen kurzen vokal hat. Bisweilen hört man den ton auch auf der ersten silbe.

2) In dreisilbigen wörtern kommen mehrfache accentuationsfälle vor: a) Wenn die zweite silbe einen kurzen und die letzte einen langen oder halblangen vokal hat, liegt der ton auf der letzten silbe; — b) wenn die zweite und die letzte silbe kurze vokale haben, liegt der ton gewöhnlich auf der letzten silbe; — c) wenn die zweite und die dritte silbe beide lange oder halblange vokale haben, liegt der ton gewöhnlich auf der dritten, aber auch auf der zweiten silbe; — d) wenn die zweite silbe einen langen und die dritte einen kurzen vokal hat, ist die zweite silbe betont, bisweilen auch die dritte. — Wenn in dreisilbigen wörtern die letzte silbe betont ist, hat die erste silbe einen schwachen nebenaccent.

3) In den mehrsilbigen wörtern ist der ton noch schwankender. Wie in den dreisilbigen so strebt er auch in den mehrsilbigen auf die letzte silbe, sein platz beruht aber sehr auf der lautlichen zusammensetzung des wortes.

PAASONEN kommt zu dem schlusse, dass „die wörter als solche“ im Kond. „keine feste betonung haben, sondern dieselbe erst im satzgefüge bekommen, in welchem sie je nach dem verschiedenen bestande desselben wechseln kann“. ¹ Ich glaube, PAASONEN hat bei niederschreibung des zitierten satzes ausser acht gelassen (wenn bei ihm „im satzgefüge“ = in verbindung mit anderen wörtern), dass ein isoliertes wort auch einen „satz“ ausmachen kann, in welchem wohl eine feste betonung vorkommt (obwohl vielleicht bei verschiedenen personen, ja in verschiedenen stimmungen verschieden). Man muss wohl die sache so auffassen und ausdrücken, dass die betonung der isolierten wörter im satzgefüge vielerlei verschiebungen

¹ Türk.O. a. a. o., vgl. auch JSFOu.

unterworfen ist. Und dieser auffassung gemäss habe ich gerade die betonung der isolierten wörter der folgenden darstellung zu grunde gelegt.

In den nördlichen dialekten ist gewöhnlich die erste silbe der träger des hauptaccents, und ein nebenaccent folgt diesem auf jeder zweiten silbe. Diese regel drückt vollständig die verhältnisse im O. aus — individuelle schwankungen können jedoch vorkommen —, im Kaz. Ni. dagegen finden sich viele fällen, in denen eine andere accentuationsweise zum vorschein kommt. Im Kaz. sind die folgenden „ausnahmen“ zu beobachten:

1) Wenn die offene zweite silbe eines dreisilbigen wortes einen schwachgeschnittenen vokal und die dritte silbe einen gleitlaut hat, trägt die zweite silbe den hauptton (z. b. *e'ux̄.ηa* „seine (zwei) töchter“). — In den vier- und mehrsilbigen wörtern ist die betonungsweise dieselbe (der nebenaccent auf der vierten usw. silbe), wenn noch die erste silbe geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal hat (z. b. *pɛ'ruq̄.ɬəmɔ:n'* „unsere kreuze“, *pöc̄q̄.ıηq̄:* „rückwärts gebogen“, aber: *e'ux̄.ηa.ɬm'* „meine (zwei) töchter“) ausser in viersilbigen verbalformen mit offener dritter silbe, in welchen die erste und dritte immer die tonsilben sind (z. b. *pü.łɛ'mɔ:łł* „ein bisschen essen“);

2) wenn die offene zweite silbe der dreisilbigen verbalformen einen schwachgeschnittenen vokal hat, und die erste silbe entweder geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal enthält, ist die zweite silbe gewöhnlich betont (z. b. *χö.ü.łł* „leck sein, lecken (boot u. a.)“);

3) wenn die offene zweite silbe der dreisilbigen verbal- (seltener nominal-)formen ein *ə*, *ə* hat, die erste silbe entweder geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal enthält, und in der dritten silbe ein *u* oder *ɬ* (in sonantischer funktion) oder tonloses *ʔ* steht, ist die zweite silbe betont. In diesen fällen hat die erste silbe einen schwachen nebenaccent (z. b. *m̄.ɬa.ηηη'* „sie gehen“, *pö:žə.s.ɬ.ɬ* „(es) sickert durch“, *sə.ɬɬ.mʔs* „er fing an geschäftig zu sein“ (neben dem inf. *sə.ɬɬ.mł*), *χü.łɬ.ɬηη'* „am tage“);

4) in dreisilbigen infinitiven, in welchen die erste und zweite silbe wie sub 3 aussehen, liegt auch der hauptaccent auf

der zweiten, ein nebenaccent auf der ersten silbe (z. b. *kǎ:rasʹtʃ* „starr werden“) (vgl. sub 7);

5) wenn die geschlossene zweite silbe der dreisilbigen verbalformen einen schwachgeschnittenen vokal hat und die erste silbe entweder geschlossen ist, oder einen leichtreduzierten vokal enthält, ist die zweite silbe gewöhnlich betont; bisweilen auch, wenn die erste silbe offen ist und einen schwachgeschnittenen vokal aufweist (z. b. *pɑiɑq`mʃ-* „eben machen, ebnen“, Kaz. *tq`sq`mʃ-* „verstärken“, aber: Kaz. *pʌ`la`mʃ-* „beruhigen“);

6) in den diminutiven verben ist im Kaz. die vorletzte silbe des (infinitiv-)stammes immer betont, und wenn diese silbe die dritte ist, hat die erste silbe den nebenaccent (z. b. *pʉ`ʒʌʃʌiʌ-* „zwirnen“, *pǎ:rkq`tʃʌiʌ-* „schwingen (hanf)“);

7) die fünfsilbigen verbalformen, deren infinitivstamm auf *s* ausgeht, haben den nebenaccent immer auf der vierten silbe (z. b. *χǎʃʌʃʌʃʌmʌ:ʃi* v. mom. „bewegen“).

Von den hier angeführten ausnahmefällen haben entsprechun- gen im Ni. diejenigen sub 1, 2, 5, obwohl dieser dialekt mehr schwankungen zeigt als das Kaz. So habe ich von ein und dersel- ben person gehört: *χʌ`pemənʹ* „unser boot“ neben *menəmənʹ* „uns“, *χʌʃʌʃʌ* neben *χǎʃʌʃʌ* „lecken“, *ʃakə`mʃ-* „verstärken“ neben *ʃʌʃʌmʃ-* „ausleeren“.

In den südlichen dialekten sind, wie schon aus den auslas- sungen PAASONEN's hervorgeht, die accentverhältnisse auch sehr ver- wickelt, obwohl ich schon im voraus bemerken muss, dass ich aus der sprache meiner sprachmeister ein bild erhalten habe, das etwas von demjenigen PAASONEN's abweicht. Die südostjakische accentua- tionsweise lässt den individuellen schwankungen vollen spielraum, und darauf beruht unsere verschiedene auffassung derselben erschei- nung. Nach meinen aufzeichnungen verhält sich die sache folgen- dermassen:

In zweisilbigen wörtern:

1) Wenn die zweite silbe einen gleitlaut enthält, ist die erste silbe betont (z. b. *ʃə`βʌ* „eule“, *χū`pəm* „drei“, *mənəm* „ich ging“);

2) wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, kommen verschiedene fälle von accentuation vor. a) Ist die erste silbe geschlossen, so hat sie gewöhnlich den accent (z. b. *mənpā'm* „ich gehe“); — b) ist der vokal der offenen ersten silbe schwachgeschnitten, hat die erste silbe gewöhnlich den accent (z. b. *ʔā'ye'm* „mein pferd“); — c) ist die erste silbe offen und hat sie einen reduzierten vokal, so ist die zweite silbe betont (z. b. *mənā'* „gehe!“). — Es ist aber zu bemerken, dass wenn die erste silbe in hierher gehörigen fällen betont ist, die zweite einen nebenaccent hat, also z. b. *y'rmā'* „fausthandschuh“).

In dreisilbigen wörtern:

1) Wenn die zweite silbe einen gleitlaut enthält, ist die erste silbe betont (z. b. *mənpəmən* „wir gehen“);

2) wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, hängt der accent von dem vokal der dritten silbe wie auch von der offenheit oder geschlossenheit der zweiten silbe ab. a) Ist die zweite silbe offen, und befindet sich in der dritten silbe ein gleitlaut, hat die zweite silbe den accent (z. b. *menā'pən* „geht!“, *se'ηsē'mən* „wir schlugen“). — b) Ist die zweite silbe offen, steht aber in der dritten silbe ein schwachgeschnittener vokal, so ist die erste silbe betont (nebenaccent auf der dritten silbe) (z. b. *se'ηsā'ηā':ʔ* „er schlage“). — c) Ist die zweite silbe geschlossen, und steht in der dritten ein gleitlaut, so liegt der accent gewöhnlich auf der zweiten silbe (z. b. *mā'nā'ηγən* „gehet ihr!“; ich habe jedoch nebeneinander formen gehört wie *se'ηsā'imən* (gewöhnl.) und *se'ηsā'imən* „man schlug uns“ von verbformen, deren erste silbe einen schwachgeschnittenen vokal enthält.

Die accentuation der mehrsilbigen wörter will ich hier nur durch einige beispiele andeuten: *ē'yīpēmən* „unsere (vielen) töchter“; *ē'yē'γapā'm* „meine (zwei) töchter“; *ē'yē'γapēmən* „unsere (zwei) töchter“; *ē'yē'γapēmā'* „unseren (zwei) töchtern (dat.)“; *iō:γātṭēmən* „unsere (vielen) bogen“; *īo:γātχapēmən* „unsere (zwei) bogen“ usw. Wie aus diesen beispielen erhellt, liegt der hauptaccent nie auf der ersten silbe, welche einen nebenaccent hat a) wenn die dritte silbe hauptbetont ist, b) wenn die vierte

silbe hauptbetont ist, und die zweite und dritte silbe einen gleitlaut haben.

Die ganz jungen lehnwörter haben in den südlichen dialekten die accentuation ihrer originale beibehalten.

Diese darstellung bezieht sich auf die verhältnisse im DN. In den übrigen dialekten habe ich die folgenden konstanteren verschiedenheiten beobachtet. Im DT. wie im Kond. ist in den zweisilbigen, sub 2 gehörigen einheimischen wörtern oft (aber nicht regelmässig) die zweite silbe betont. In den dreisilbigen wörtern ist der schwachgeschnittene vokal der zweiten silbe in allen stellungen gewöhnlich betont (ausnahme kommen jedoch vor). — Bei einzelnen personen kommen noch mehr schwaukungen vor, wie aus der darstellung PAASONEN's zu entnehmen ist; sie giebt ein richtiges bild von der sprache seines Kam. sprachmeisters, den ich auch einige male gehört habe.

Die einfachsten accentverhältnisse treffen wir in den östlichen dialekten. Im V. Vj. liegt der hauptaccent sowohl in den zwei- als in den mehrsilbigen wörtern in den meisten fällen auf der ersten silbe. Auf der zweiten silbe kommt er oft vor

1) in wörtern, in welchen auf eine erste silbe mit reduziertem vokal oder eine geschlossene erste eine offene zweite silbe mit schwachgeschnittenem vokal und eine dritte mit einem gleitlaut folgt (z. b. *məɫk'əχəɫta'* „vergessen“, *k'əɫāwəɫ'* „es nimmt ein ende“). Jedoch kommen formen wie *k'v'ra'məs* „er ärgerte sich“ vor. (Wenn die offene erste silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, ist diese auch hauptbetont (z. b. *q'γiməm'* „unsere tochter“));

2) in infinitivformen, die eine erste silbe mit reduziertem vokal oder eine geschlossene erste und einen schwachgeschnittenen vokal enthaltende offene zweite silbe haben (z. b. *k'əɫāta'* „ein ende nehmen“). Eine solche betonungsweise beruht gewiss auf dem einfluss von formen wie *k'əɫāwəɫ'*;

3) in drei- (fünf-)silbigen wörtern, deren erste silbe geschlossen ist oder einen reduzierten vokal aufweist und deren zweite silbe geschlossen ist und einen schwachgeschnittenen vokal enthält (z. b. *pəɫsk'ä'yt-* „hacken (eis)“, *iəχta'yt-* „sägen“,

k'əylî·n̄tîw' „eine art geschwulst“, *yərā·x̄təyəl'sə:m'* „ich war sehr beschäftigt (etw. zu machen)“. — In viersilbigen formen derselben wörter ist die betonungsweise schwankend: z. b. *iö·x̄tā'n̄t̄sə:m'* und *iöx̄tā'n̄t̄sə:m'*; die mehrsilbigen wörter haben den accent gewöhnlich auf der zweiten silbe.

In einigen viel- (wenigstens vier-)silbigen wörtern, deren erste und dritte (vierte) oder zweite und vierte (fünfte) silbe betont sind, liegt der hauptaccent bisweilen auf der dritten (vierten) oder vierten (fünften) silbe, wenn in diesen ein schwachgeschnittener vokal steht, ein nebenaccent auf der ersten (zweiten) silbe, oder es haben die beiden betonten silben annäherungsweise gleiche tonstärke (z. b. *t̄šā:yəyî·n̄təyələwə:x̄t̄n̄t̄ā* „beinahe ersticken“, *sołnā:t̄əyā'səm'* „ich habe gesalzen“).

Jenach dem vokalismus der einzelnen silben liegt der nebenaccent entweder auf der zweiten oder dritten silbe von der hauptbetonten an. Die folgenden wörter mögen hier als beispiele angeführt werden: *iə·yî:t̄ə:x̄*, *iə·yî:t̄ā·t̄î*, *iəyî:k'əyā·t̄î* (von *iəyî* „kommen“), *iā·wə'k'ā·l̄i:mən'* „wir haben zu essen gegeben, gefüttert“, *iā·wə'k'ā:l̄ət̄n̄* „ihr habt gefüttert“, *iā·wə'l̄əmā:n̄* (gewöhnl.) oder *iā·wə'l̄ə:mən'* „wir füttern“.

Im Trj. liegt der hauptaccent auf der ersten, ein nebenaccent auf der dritten, fünften usw. silbe; die erste silbe der infinitivendung *-t̄ā'z* besitzt immer einen nebeton. Die nebenbetonte silbe wird stark hervorgehoben, wenn sie nicht die letzte ist. — Einige ausnahmen kommen jedoch vor, z. b. *āi·p't̄i'mā:n̄q̄'t̄* „lass uns essen!“ neben *āi·p't̄i'v̄əyāq̄:t̄* „esset ihr!“, *k'əyā'z* „wer“ (beachte den konsonanten zwischen der zweiten und der dritten silbe). Den nebenaccent habe ich bisweilen in fünf- und mehrsilbigen verbformen auf der vierten silbe gehört, wenn deren zweite silbe einen reduzierten vokal aufweist (z. b. *t̄ā·šāk'f̄·n̄·āi·mā:n̄*, gewöhnlich aber *t̄ā·šāk'f̄·n̄·āi·mā:n̄* „wir stossen zusammen“).

Für den wortaccent im satzgefüge können keine allgemeingültigen regeln aufgestellt werden, denn sowohl die stellungs- betnung als die sinnbetnung können in einem sprechakte (im einen dialekte im grösseren masse als im anderen) die gewöhnliche einzel-

wortaccentuation aufheben. Um dies deutlich zu machen, will ich aus dem Trj. nur die wortverbindung $p'ǫŋ + 4ī·məs$ „flügel der reuse“ anführen, welche entweder als $p'ǫŋ4ī·məs$ oder als $p'ǫŋ4ī·məs$ auftritt. Im allgemeinen kann man sagen, dass die wortaccentuation im satzgefüge beibehalten wird, wenn sich die takttrennung und worttrennung decken; im entgegengesetzten falle unterliegt der wortaccent gewöhnlich. — Ich hoffe mich bei einer anderen gelegenheit näher über diese, wie über die accentverhältnisse überhaupt äussern zu können.

Aus dem obenangeführten ersieht man, dass in den meisten fällen die erste silbe des wortes betont und zwar gewöhnlich hauptbetont auftritt; eine betonte zweite silbe ist durchaus von ihrem vokalismus und von ihrer umgebung abhängig. Es erhebt sich alsdann noch die frage, wie die accentverhältnisse im urostjakischen gewesen sind, ob dort ein gebundener oder ein freier accent anzunehmen ist. Die heutigen dialektischen accentverhältnisse scheinen für einen gebundenen accent in den „wörtern als solchen“ zu sprechen. Ob aber im urostjakischen der hauptaccent immer auf der ersten silbe der isolierten wörter geruht hat, mag hier unentschieden bleiben. — Die „ausnahmen“ möchte ich als im satzgefüge entstanden und aus diesem verallgemeinert ansehen. Gewiss sind die verschiedenartig accentuierten isolierten wortformen einiger südlichen dialekte (vgl. auch PAASONEN a. a. o.) in solcher weise zu erklären: sie treten in einer durch die mannigfaltig wechselnde rythmische sprechtaktaccentuation geforderten gestalt auf.



Deszendente übersicht.

Zur bequemeren übersicht wollen wir hier in aller kürze wiederholen, wie die urostjakischen vokallaute in den verschiedenen dialekten vertreten sind, und auf welche weise die urostjakischen wechselfälle sich in den heutigen dialekten widerspiegeln. Selbstverständlich werden die heutigen sporadischen, auf zufälligen (analogischen u. a. d.) ursachen beruhenden vertretungen ganz bei seite gelassen.

Urostjakisches *ä*.

Urostjakischer palataler *a*-laut ist in allen dialekten als ein solcher erhalten. Der palatalitätsgrad ist in den verschiedenen dialekten verschieden, und es ist schwer zu ermitteln, ob man im urostjakischen **ä* oder **q* vorauszusetzen hat. Man könnte *ä* für wahrscheinlicher halten, weil ein solches in den meisten dialekten auftritt.

Z. b. DN. *äṇən*, Trj. *ṣṇṇ*, V. Vj. *äṇṇ*, Ni. *äṇṇ*, Kaz. *ṣṇṇ*, O. *äṇṇ* „kinn“ | DN. *päṛt-*, Trj. *pṣṛt-*, V. Vj. *päṛt-*, Ni. *päṛt-*, Kaz. *pṣṛt-*, O. *päṛt-* „befehlen“ | DN. *ṭäṇṣ*, Trj. *ṭṣṇṇṭ*, V. Vj. *ṭäṇṇṭ*, Ni. *ṭṣṇṇṭ*, Kaz. *ṭṣṇṇṭ*, O. *ṭäṇṇṭ* „eichhorn“. — Weitere beispiele siehe sub DN. *ä*.

Urostjakisches *a*.

Ihm entsprechen:

1) DN *o*, Trj. *ä*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*. Der wandel **a* > labialer laut ist spät vor sich gegangen, was z. b. dadurch

bewiesen wird, dass auch ein teil der tatarischen lehnwörter daran teilgenommen haben; siehe oben p. 246-7; 251-2. Anders PAASONEN Türk.O. p. 88-89.

Z. b. DN. *ōmâs-*, Trj. *‘āmâs-*, V. Vj. *āmâs-*, Ni. *ōmâs-*, Kaz. *ōmâs-*, O. *āmâs-* „sitzen“ | DN. *mō’s-*, Trj. *mā’s-*, V. Vj. *ma’s-*, Ni. *mōs-*, Kaz. *mō’s-*, O. *ma’s-* „nötig sein“ DN. *ṭōrə*, Trj. *ṭ‘āṛəḫ*, V. Vj. *ṭārəḫ*, Ni. *ṭōṛə*, Kaz. *ṭō’r’*, O. *ta’r* „kranich“. — Weitere beispiele sub DN. o.

2) DN. a vor *χ*, *γ*, *η*; in den übrigen dialekten wie sub 1. — Das erhaltensein des ursprünglichen *a-lautes im DN. beruht auf dem konservierenden einfluss des nachfolgenden konsonanten (siehe p. 246-7; 251-2. Anders PAASONEN, Türk.O. p. 88-9).

Z. b. DN. *āχəṭ-* „sich erbrechen, speien“, Trj. *‘āχəṭ-*, V. Vj. *āχəṭ-*, Ni. *ōχəṭ-*, Kaz. *ōχəṭ-*, O. *āχəṭ-* | DN. *ya’ηχ-* „behauen“, Trj. *“yā’k’-*, V. Vj. *ya’χ-*, Ni. *yōη’-*, Kaz. *yō’η’-*, O. *ya’η’-*. — Weitere beispiele sub DN a.

Palatalisierte dialektische entsprechungen:

3) DN. DT. *ø*, Kond. *ǿ* vor mouilliertem konsonanten; in den übrigen dialekten wie sub 1. — Die palatalisierung beruht auf der rückwirkung des nachfolgenden konsonanten und ist selbstverständlich jünger als der wandel **a > o* in denselben dialekten.

Z. b. DN. DT. *mø’ñt-*, Kond. *mǿ’ñt-* „märchen erzählen“, Trj. *mā’ñt-*, V. Vj. *ma’ñt-*, Ni. *mōš-*, Kaz. *mō’s-*, O. *ma’s-* | DN. DT. *ṭø’ñt*, Kond. *ṭǿ’ñt* „schnee“, Trj. *ṭ‘ā’ñt*, Ni. *ṭōñ’s*, Kaz. *ṭō’s*, O. *ṭa’s*. — Weitere beispiele p. 74.

4) DN. *ø*, Kond. *ǿ* vor *η* (= **η* ?).

DN. *ǿηəṭ*, Kond. *ǿ̃ηəṭ* „horn“, Trj. *‘ā̃ηəṭ’*, Ni. *ō̃ηəṭ’*, Kaz. *ō̃ηəṭ’*, O. *ā̃ηəṭ* id. | DN. *ǿ̃ηəṭ* „reif an der mündung der reuse“, Trj. *‘ā̃̃ηəṭ*, Ni. *ō̃̃ηəṭ’* id. (p. 75).

5) DT. *ø*, Kond. *ǿ* vor *i*; in den übrigen dialekten wie sub 1. Die palatalisierung ist durch das nachfolgende *i* hervorgerufen worden, wenn dem *a kein *χ* (im Kond. dazu kein *s*) vorangeht.

Z. b. DT. *yō̃iə*, Kond. *yǿ̃iə* „tier“, DN. *yō̃iə*, Trj. *“yā̃̃iəḫ*, V. Vj.

uāiəχ, Ni. *uāiə*, Kaz. *uāi*, O. *uāi* | DT. *mōi*, Kond. *mōi* „hochzeit“, DN. *moi*, Trj. *māi*, V. Vj. *mai(-k'u)*, Ni. *māi*, Kaz. *māi*, O. *mai*. — Siehe oben p. 94, 107.

Urostjakisches *ō* (o).

Seine entprechungen sind:

1) DN. *ā*, Trj. *ē*, V. Vj. *ō*, Ni. *ā*, Kaz. *ā*, O. *ā*.

Z. b. DN. *kāmən*, Trj. *k'ēmən*, V. Vj. *k'ōmən*, Ni. *kāmən*, Kaz. *kāmən*, O. *kāmən* „ausen“ | DN. *pāyərɬ*, Trj. *p'ēyərɬ*, V. Vj. *pōyərɬ*, Ni. *pāyərɬ*, Kaz. *pāyərɬ*, O. *pāiä'rɬ* „balken“. — Weitere beispiele p. 12 f.

2) DN. DT. *o*, Kond. *ō*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o* in gewissen stellungen, in den östlichen dialekten wie sub 1. — Dass die labialität des vokals in einigen fällen auch in den westlichen dialekten bewahrt ist, ist dem einfluss der umgebenden konsonanten zuzuschreiben. Der DN. dialekt zeigt jedoch eine schwankende vertretung (z. b. *lāk* „ring; zaspel“, neben *lōk* „weg“, siehe p. 15, 244, 249).

Z. b. DN. *tsōk*, Trj. *ts'ēk*, V. Vj. *tsōk*, Ni. *šuk*, Kaz. *šōk*, O. *sōχ* „sorge, betrübnis“. — Weiteres p. 70 f. und für die DT. Kond. O. dialekte p. 14-17.

Urostjakisches *ō*.

Ein urostjakisches *ō* lässt sich nur in einigen bestimmten fällen — in der nachbarschaft von *k*, *γ* und *η* — feststellen; in anderen stellungen ist es gewiss schon in urostjakischer zeit einem delabialisierungsprozess ausgesetzt gewesen (vgl. p. 257-8). — Dem urostjakischen laut entsprechen:

1) DN. *e*, Trj. *ä* + lab. kons., V. Vj. *ō*, Ni. *e*, Kaz. *ē*, O. *o*.

Z. b. DN. *iē'ηk*, Trj. *iä'ηk*, V. Vj. *iō'ηk*, Ni. *iē'ηk*, Kaz. *iē'ηk*, O. *iō'ηk* „eis“. — Siehe p. 160 f., vgl. auch p. 192 u. a.

2) Trj. *ō* nach *k*.

Z. b. Trj. *k'ōp'əɬ* „das fell von den pfoten der pelztier“, DN. *kēpəɬ*, V. Vj. *k'ōwəɬ*, Ni. *kēpəɬ*, Kaz. *kēpəɬ*. — Siehe p. 162.

[3] Kaz. *e*, O. *e* in gewissen stellungen. Man kann nicht immer genau unterscheiden, ob diese laute einen urostjakischen **ǝ*-laut widerspiegeln oder ob sie auf ein urostjakisches *é*, den wechselvokal des *ǝ*, zurückgehen (vgl. p. 259). Im Kaz. könnte vielleicht das *e* in einigen fällen aus einem **ɛ* (< **ǝ*) unter dem einfluss des nachfolgenden *ɥ* (*i*) entstanden sein (vgl. p. 259), in den meisten fällen dürfte es jedoch auf ein **é* hinweisen. Die verhältnisse O. *e* ~ V. Vj. *ǝ* und O. *ə* ~ V. Vj. *ǝ* beruben gewiss zum teil auf der verschiedenheit der nachbarlaute, zum teil muss man aber O. *e* als aus einem **é* entstanden betrachten.

Z. b. Kaz. *èyɥ*, O. *èyɨ* „mädchen, tochter“, DN. *èyɥ*, Trj. *‘èyɥ*, V. Vj. *ǝyɨ*, Ni. *èyɥ*. — Siehe z. b. p. 161.

? O. *pèŋk* (*e* ? < **ǝ* oder *e* ? < **é*, vgl. O. *iəŋk* : *ə* ~ **ǝ*) „zahn“, DN. *pèŋk*, Trj. *p‘èŋk*, V. Vj. *pǝŋk*, Ni. *peŋk*, Kaz. *pɛŋk*. — Siehe sub DN. *e*, p. 160 und unten p. 283.]

Urostjakisches *ǝ*.

1) DN. *u*, Trj. *o*, V. Vj. *ǝ*, Ni. *u*, Kaz. *ǝ*, O. *ǝ*. — Der offene urostjakische *ǝ*-laut ist in den westlichen dialekten zuerst mit dem geschlossenen **ǝ* zusammengefloßen und dann in *u* (*o*, *ǝ*) übergegangen.

Z. b. DN. *χūtəχ*, Trj. *ḱōləŋḱ*, V. Vj. *ḱōləḱ*, Ni. *χūləχ*, Kaz. *χōləχ*, O. *χōləχ* „rabe“ | DN. *nūmān*, Trj. *ḡōmāŋ*, V. Vj. *ḡōmāŋ*, Ni. *nūmān*, Kaz. *ḡōmān*, O. *ḡōmān* „oben“ | DN. *tuŋt*, Trj. *əoŋt*, V. Vj. *lǝŋt*, Ni. *tuŋt*, Kaz. *əoŋt*, O. *lǝŋt* „gans“. — Weiteres sub DN. *u*, p. 137 f., 147 f. u. a.

2) DN. *o* vor einem *χ*, *ɣ*, *ɥ*; in den übrigen dialekten wie sub 1.

Z. b. DN. *ōχəḱ* „landenge zwischen zwei gewässern“, Trj. *‘ōχəḱ*, V. Vj. *ōχəḱ*, Ni. *ūχəḱ*, Kaz. *ōχəḱ*, O. *ōχəḱ* | DN. *soχ* „stör“, Trj. *soχ*, V. Vj. *sǝχ*, Ni. *sux*, Kaz. *sǝχ*, O. *sǝχ* | DN. *tšəŋχ*, Trj. *tšəŋḱ*, V. Vj. *tšəŋχ*, Ni. *šunχ*, Kaz. *šəŋχ*, O. *sǝŋχ* „hinten ausschlagen“. — Weiteres sub DN. *o*, p. 96 f.

[2:b) DN. (DT. Koš. auch obere Kond.) *o* nach einem *χ*:

DN. *χoi* (untere Kond. aber *χui*) „mann, ehemann“, Trj. *ḱ‘o*,

Ni χu , Kaz. $\chi o'$, O. $\chi o'i$ id. | DN. $\chi o't$ (Kond. aber $\chi u't$) „sechs“, Ni. $\chi u't'$, Kaz. $\chi o't'$ id.

Dass der vokal im DN. als o auftritt, kann aber nicht allein durch den einfluss des χ erklärt werden, denn in den meisten (jedoch wenig zahlreichen) belegen ist $*o$ auch nach χ in u umgewandelt worden (vgl. sub DN. u).

3) DN. (DT.) o (Kond. ϕ) vor η (= $*\eta$?):

DN. $o'\eta$ (Kond. $\phi'\eta$) „öffnung der flasche“, Trj. $'o'\eta'$ id. — Der vokalismus dieses wortes ist nicht ganz klar, vgl. p. 72 und unten sub urostj. $o \sim u \sim \delta$. Kond. $s\phi\eta s$ „nicht zugefrorene stelle im eise“, Ni. $s\eta\eta s$, Kaz. $s\phi\eta\eta$, O. $s\phi\eta a'$ id. — Über den vokalismus siehe p. 73 und unten sub urostj. $o \sim u \sim \delta$. DN. $\phi\eta\phi\phi\chi$ „kinnlade“ ($o < *o$, beachte Trj. u usw.).

In diesem zusammenhang sei noch angeführt:

DT. $m\phi\eta s$ „abwischen“, DT. $m\phi\eta\phi\phi$, Kond. $m\phi\eta\phi$ „waschbündel“, Trj. $m\phi\eta\phi$ -, Ni. $m\phi\chi$ -, Kaz. $m\phi\eta\chi$ -, O. $m\phi\eta\chi$ „abwischen“. — Im DN. haben wir jedoch $mo'\eta\phi s$, in welchem o „gewiss darauf beruht, dass das dem $*\eta$ folgende χ die einwirkung des $*\eta$ paralyisiert hat“ (siehe p. 98).

Urostjakisches o .

1) DN. u , Trj. ϕ , V. Vj. o , Ni. u , Kaz. o , O. o .

Z. b. DN. $\chi u't$, Trj. $\phi'\phi$, V. Vj. $\phi'\phi'$, Ni. $\chi u't'$, Kaz. $\chi o'a$, O. $\chi o'l$ „fichte“ | DN. $pu'n$, Trj. $p'\phi n'$, V. Vj. $p\phi'n'$, Ni. $pu'n'$, Kaz. $p\phi'n'$, O. $p\phi'n$ „fischreuse aus weide geflochten“ | DN. $\phi\eta\phi m$, Trj. $\phi'\phi\phi m'$, V. Vj. $\phi\phi\phi m'$, Ni. $\phi\eta\phi m'$, Kaz. $\phi\phi\phi m'$, O. $\phi\phi\phi m$ „gott“. — Weitere beispiele sub DN. u , p. 141 f.

2) DN. o vor einem χ , η , η , Trj. ϕ + lab. χ , η , η in denselben fällen.

Z. b. DN. $i\phi\chi\phi$, Trj. $i\phi\chi\phi$ „bogen“, V. Vj. $i\phi\chi\phi$, Ni. $i\phi\chi\phi$, Kaz. $i\phi\chi\phi$, O. $i\phi\chi\phi$ | DN. $to'\eta\chi$, Trj. $\phi'\eta\chi$ „harter russ“, V. Vj. $\phi\phi'\eta\chi$; Ni. $\phi\eta\eta\eta$ -, Kaz. $\phi\phi\eta\phi$ -, O. $\phi\phi\eta\phi$ „verkohlen“. — Weitere beispiele sub DN. o , p. 104 f.

3) DN. (DT.) φ (Kond. ϕ) vor η ($= * \eta$?):

DN. $\bar{\phi}\eta\phi$ „höhle im baume“, Trj. $\bar{\phi}\eta\phi$, V. Vj. $\bar{\phi}\eta\phi$, Ni. $\bar{\phi}\eta\phi$ id, Kaz. $\bar{\phi}\eta\phi$ „nest eines wasservogels in einem baume“ | DN. $s\bar{\phi}\eta\phi$ „eine art gefäß aus birkenrinde“, Trj. $s\bar{\phi}\eta\phi$, V. Vj. $s\bar{\phi}\eta\phi$, Ni. $s\bar{\phi}\eta\phi$, Kaz. $s\phi\eta$ id.

Urostjakisches $\acute{u}$.

1) DN. i , Trj. i , V. Vj. $\acute{u}$, Ni. i , Kaz. i , O. i .

Z. b. DN. $k\acute{u}$, Trj. $k\acute{u}$, V. Vj. $k\acute{u}$, Ni. $k\acute{u}$, Kaz. $k\acute{u}$, O. $k\acute{u}$ „aufsteigen“ | DN. $m\acute{u}$, Trj. $m\acute{u}$, V. Vj. $m\acute{u}$, Ni. $m\acute{u}$, Kaz. $m\acute{u}$, O. $m\acute{u}$ „mütze“. — Weitere beispiele sub DN. i , p. 213 f.

2) Trj. i + lab. γ , $\eta \sim$ urostjakisches $\acute{u}$ + γ , η .

Z. b. Trj. $\acute{u}\gamma$ „pfeilköcher“, DN. $\acute{u}\gamma$, V. Vj. $\acute{u}\gamma$, Ni. $\acute{u}\gamma$, Kaz. $\acute{u}\gamma$, O. $\acute{u}\gamma$ | Trj. $\acute{u}\eta$ „ich bedeckte“, V. Vj. $\acute{u}\eta$, Ni. $\acute{u}\eta$, Kaz. $\acute{u}\eta$, O. $\acute{u}\eta$.

Urostjakisches u .

1) DN. u , Trj. u , V. Vj. u , Ni. u , Kaz. u , O. u .

Z. b. DN. $\acute{u}\lambda$, Trj. $\acute{u}\lambda$, V. Vj. $\acute{u}\lambda$, Ni. $\acute{u}\lambda$, Kaz. $\acute{u}\lambda$, O. $\acute{u}\lambda$ „wunde“ | DN. $\acute{u}r$, Trj. $\acute{u}r$, V. Vj. $\acute{u}r$, Ni. $\acute{u}r$, Kaz. $\acute{u}r$, O. $\acute{u}r$ „hals, kehle“. — Weitere beispiele sub DN. u , p. 124 f. u. a.

2) DN. u nach und vor einem χ , χ .

Z. b. DN. $\chi\acute{u}$ „fisch“, Trj. $\chi\acute{u}$, V. Vj. $\chi\acute{u}$, Ni. $\chi\acute{u}$, Kaz. $\chi\acute{u}$, O. $\chi\acute{u}$ | DN. $\acute{u}\chi$ „baum, holz“, Trj. $\acute{u}\chi$, V. Vj. $\acute{u}\chi$, (Ni. $\acute{u}\chi$), Kaz. $\acute{u}\chi$, O. $\acute{u}\chi$. — Weitere beispiele sub DN. u , p. 136-7.

3) Ni. u vor einem χ .

Z. b. $\acute{u}\chi$ „baum; holz“; siehe gleich oben.

Urostjakisches ϵ .

1:a) DN. e , Ni. e , Kaz. ϵ , O. e .

Z. b. DN. $k\epsilon\phi$, Ni. $k\epsilon\phi$, Kaz. $k\epsilon\phi$ „zurückkehren“ | Ni. $k\epsilon$, Kaz. $k\epsilon$, O. $k\epsilon$ „schneekruste“ | DN. $m\epsilon\phi$, Ni. $m\epsilon\phi$, Kaz. $m\epsilon\phi$.

mɛnəʔ „beugen, biegen“ | DN. *neʔr-*, Ni. *ner-*, Kaz. *neʔr-*, O. *neʔr-*, „reiben“ | DN. *te-*, Ni. *te-*, Kaz. *te-* „essen“ | DN. *tʃəbān*, Ni. *ʃəpān*, Kaz. *ʃəbqə*, O. *səbān* „zauberei“ | Kond *keʔtʃ*, Ni. *keʃ*, Kaz. *keʃ* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell“. — Weitere beispiele p. 3-4; 164; 167.

1:b) Trj. *ɛ*.

Z. b. *iɛiɛ* „älterer bruder“ *sɛʔl* „klingen; lauten“ | *iɛnɛ* „trinken“ | *sɛʔtʃə kʔtʃə* „zum vergnügen, zum zeitvertreib“ | *tʃɛmɛ* „dieser“. — Weitere beispiele p. 10-12.

1:c) Vj. *ɛ*.

Nur in einem worte vorhanden: *tɛmɛ* „dieser“ (siehe p. 25). — Wenn das wort für „leim“ (p. 17) einheimisch wäre, könnte die V. Vj. form auf eine urform mit **ɛ* zurückgehen. Seine vokalverhältnisse sind jedoch derartig (beachte die Trj. Likr. Vart. formen), dass man ihm kaum bodenständigkeit zusprechen kann.

Urostjakisches *e*.

1) DN. *e*, Trj. *ǎ*, V. Vj. *ɛ*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

Z. b. DN. *əbət*, Trj. *ǎpʔət*, V. Vj. *ɛwət*, Ni. *əpət*, Kaz. *ɛbət*, O. *əbət* „geruch; geschmack“ | DN. *ueʔr-*, Trj. *uǎr-*, V. Vj. *ueʔr-*, Ni. *uer-*, Kaz. *ueʔr-*, O. *ueʔr-* „machen“ | DN. *neʔm*, Trj. *uǎm*, V. Vj. *ueʔm*, Ni. *nem*, Kaz. *ueʔm*, O. *ueʔm* „name“. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 155 f.

2) ? Kaz. *e* in gewissen stellungen. Mit grösserer wahrscheinlichkeit gehen die Kaz. formen mit *e* (beispiele siehe p. 158) auf eine urform mit **e* zurück (vgl. p. 259).

Urostjakisches *é*.

1:a) Kond. *i*.

Nur in einem worte: *kiʔtʃən* „die vorderen tatzen des bären“ (p. 163).

1:b) Kaz. *e*.

Z. b. *ueʔs*, „ein märchenhaftes wassertier“ | *iɛʔtʃə* „reifen, fertig

werden“ ꝑ èyɿ „mädchen; tochter“ (vgl. sub urostj. ǝ) | kèʒɿ „messer“ iè's „klagelied“. — Weitere beispiele sub DN. e, p. 161-3 u. a.

1:c) O. e. Wann O. e einem urostj. ǝ, e oder é gegenübersteht, ist nicht zu ermitteln (vgl. sub. urostj. ǝ). Zu beachten sind die wörter, in denen O. e vor η einem V. Vj. ǝ entspricht, z. b. pe'η'k „zahn“ (neben iǝ'η'k „eis“). Da muss man O. e vielleicht als aus einem *é entstanden erklären.

1:d) ꝑ Trj. i.

Trj. k'ɿtʃq' „auf, für, zu“ (eine, resp. einer zeit; p. 168), wenn diese form mit denen der übrigen dialekte zu verbinden ist.

Urostjakisches i.

1) DN. i, Trj. i, V. Vj. i, Ni. ɿ Kaz. ɿ O. i.

Z. b. DN. ɿmɜ, Trj. ɿmɿ, V. Vj. ɿmɿ, Ni. ɿmɜ, Kaz. ɿmɜ, O. ɿmɿ „weib; altes weib; gattin“ | DN. mɿt, Trj. mɿt', V. Vj. mɿt', Ni. mɿt', Kaz. mɿt', O. mit „lohn, miete“. — Weitere beispiele sub DN. i, p. 208 f. u. a.

Labialisierete entsprerhungen:

2) Ni. ɿ Kaz. ɿ nach einem y.

Ni. yɿrəs „birkendickicht“, Kaz. yɿrəs „dicht (vom walde)“, DN. yɿrəs, Trj. yɿr'ss, V. Vj. yɿrəs „birkendickicht“ (p. 211).

„Palatalisierete“ entsprerhung:

3) O. ɶ vor einem i.

Z. b. O. sɶɶt „zunder“, DN. tʃɶɶt, Trj. tʃɶɶt', V. Vj. tʃɶɶs, Ni. tʃɶɶt', Kaz. tʃɶɶt' (p. 210).

Urostjakisches ɿ.

1) DN. i, Trj. i, V. Vj. i, Ni. ɿ, Kaz. ɿ, O. i.

Z. b. DN. ɿt, Trj. ɿtɜ, V. Vj. ɿt', Ni. ɿt, Kaz. ɿt, O. ɿt „unterer; nieder“ | DN. ɿbət, Trj. ɿp'ət', V. Vj. ɿwət', Ni. ɿpət', Kaz. ɿbət', O. ɿbət „blatt“. — Weitere beispiele sub DN. i, p. 217 f. u. a.

2) DN. *e*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e* vor *χ*, *ɲ*, *ŋ*.

Z. b. DN. *sɛ'χ*, Ni. *sɛχ*, Kaz. *sɛχ*, O. *sɛ'χ* „ballen“, Trj. *sɛ'χ*, V. Vj. *sɛ'χ* | DN. *tɛχəɬ*, Ni. *tɛχəɬ*, Kaz. *tɛχəɬ*, O. *tɛχəɬ* „vogelneſt“, Trj. *tɛ'χəɬ*, Vart. *tɛχəɬ*. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 177 f.

3) DN. *e* (= *ɛ*), Ni. *ɛ*, Kaz. *ɛ*, O. *i*, nach *χ*

Z. b. DN. *χɛrɜ*, Ni. *χɛrɜ*, Kaz. *χɛr*, O. *χɛr* „ſack“, Trj. *χɛ'ɛrəχ*, V. Vj. *χɛ'ɛrəχ*. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 174 f. u. a.

„Palatalisierte“ (und reduzierte) entſprechungen:

4) Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɛ* nach *i*, bezw. nach mouilliertem konſonanten.

Z. b. Ni. *ɪr*, Kaz. *ɪr*, O. *ɛr* „opfer“, DN. *ɪr*, Trj. *ɪr*, V. Vj. *ɪr*. — Weitere beispiele sub DN. *i*, p. 218.

Labialisierte entſprechungen:

5) Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ* (? O. *ɛ*) nach *u*.

Ni. *uɪɬ* „geſäuerte eingeweide der fiſche, aus denen man fett kocht“, Kaz. *uɪz'am-* „ſauer werden (teig)“, Kond. *uɪɬ*, Trj. *uɪɬ*, V. Vj. *uɪɬ* (p. 220) | ? Ni. *uɪɬ*, Kaz. *uɪɬ*, O. *uɪɬ* „nach dem ufer hin“, DN. *uɪɬ*. — (In betreff des letztgenannten wortes ſiehe p. 221-2; die nördlichen formen könnten vielleicht auch diſſimilierte weiterentwickelungen aus **uut* < **uut* (= Trj. V. Vj.) ſein, obwohl ich, auf grund von DN. *uɪɬ*, den anfangsteil als **uɪ* ~ aufgefaßt habe).

6) O. *u* nach *p* (die urſprüngliche labialität durch den einfluß des *p* bewahrt und geſteigert, vgl. jedoch unten p. 296-7).

Z. b. O. *pudä'r* „raum neben der wand“, Trj. *p'udä'r*, Kaz. *p'udä'r*. — Einige andere beispiele p. 218-220; 222 (?).

Uroſtjakisches *ǎ* (vgl. p. 258-9; 261).

1) DN. *ə*, DT. *ǎ*, Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *p*. — In den dialekten an der Konda, vorzugsweiſe im Kr., iſt die vertretung — gewiß infolge eines gegenseitigen einfluſſes der nachbardialekte auf einander — nicht in allen fällen konſtant. — Der ſüdostjakische wandel **ǎ* > *ə* iſt verhältnismäſſig jung, beachte DN. *ə* ~ tat. *ä*

in DN. *əsərā'ipə* (aber DT. *ǎsərā'ipə* usw., p. 203) < tat., Kirg. *äsrä'il* „todesengel“.

Z. b. DT. *kəšpəs* (*ə* < **ǎ* vielleicht in unbetonter satzstellung), Trj. *k'ətšp'əs* „überzug eines pelzes“, Ni. *kǎš-*, Kaz. *kǎš-*, O. *kps-* „überziehen (einen pelz)“, V. Vj. *k'ətšǎ* (imperat.) | DN. *ǎərbəť-*, DT. *ǎərbəť-*, V. *ǎerwǎ'xtə-*, Vj. *ǎerwǎ'xtə-*, Ni. *ǎǎrbəť-*, Kaz. *ǎǎrbəť-*, O. *ǎǎrbəť-* „aufwickeln“ | DN. *pəstə*, DT. *pǎstə*, Ni. *pǎstə*, Kaz. *pǎstǎ*, O. *pəstǎ* „scharf“ | Trj. *ǎmrǎ'*, V. *ǎmrǎ'* „schöpfe“ | Trj. *səŋk'ǎ'*, V. *səŋk'ǎ'* „schlage“. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 190 f., 200 f.; siehe auch p. 155-6.

„Palatalisierte“ entsprechungen:

2) Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ* nach *ǎ*.

Ni. *ǎžǎp'*, Kaz. *ǎžǎp'* „streif, streifen“, DN. *ǎžǎp*, DT. *ǎžǎp* id. | Ni. *ǎtǎrǎ* „birkhuhn“, DN. *ǎžǎrǎǎǎ* | Ni. *ǎtǎ*, Kaz. *ǎtǎ* „kühl, rauh“, Kr. *ǎytǎ*, DT. *ǎǎytǎ* id. (p. 191; 193).

3) Ni. *ǎ* vor *ǎ*.

Ni. *mǎǎ* „krümmung eines flusses“ (siehe gleich unten).

Labialisierte entsprechungen:

4) Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ* nach *ǎ*.

Ni. *ǎtǎ*, Kaz. *ǎtǎ* „renntier“, DN. *ǎtǎ*, DT. *ǎtǎ* | Ni. *ǎǎǎp'* „haken, widerhaken“, DN. *ǎǎǎp*, DT. *ǎǎǎp*, V. Vj. *ǎǎǎw'* (p. 192; 194).

5) Kaz. *ǎ*, O. *ǎ* zwischen *m* und *ǎ*.

Kaz. *mǎǎ*, O. *mǎǎ* „krümmung eines flusses“, DN. *mǎǎ*, DT. *mǎǎ* (p. 191). — Vgl. noch Kaz. *mǎǎǎǎ* „zugschnur am schlitten“ p. 202.

Urostjakisches *ǎ*.

1) DN. *ǎ*, Trj. *ǎ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *v*.

Z. b. DN. *ǎsǎm*, Trj. *ǎsǎm'*, V. Vj. *vsma'*, Ni. *ǎzǎm'*, Kaz. *ǎzǎm'*, O. *vzǎm* „kissen“ | DN. *ǎǎt*, Trj. *ǎǎtǎ*, V. Vj. *ǎǎtǎ*, Ni. *ǎǎtǎ*, Kaz. *ǎǎtǎ*, O. *ǎǎt* „platz, stelle, spur“. — Weitere beispiele sub DN. *ǎ*, p. 48 f.

2) Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ* vor *χ*, *γ*, *η* und nach *χ*, ausser in gleich unten, sub 3, 4 aufgeführten fällen.

Z. b. Ni. *ńǣχ*, Kaz. *ńǣχ* „lachen, scherz“, DN. *ńǣχ*, Trj. *ńǣχ*, O. *ńvχ* | Ni. *ńǣχs-*, Kaz. *ńǣχs-* „abschuppen (einen fisch)“, DN. *ńǣχs-*, Trj. *ńǣχs-*, V. Vj. *ńvχs-*, O. *ńvχs-* | Ni. *ǣǣχǣ-*, Kaz. *ǣǣχǣ-* „wollen, wünschen“, DN. *ǣǣχ-*, Trj. *ǣǣχ-*, V. *ǣvχǣ-*, Vj. *ǣvχǣ-*. — Weitere beispiele sub DN. *ǣ*, p. 44 f.

Labialisierte entsprechenungen (vgl. Ni. Kaz. sub 1):

3) O. *ǿ*, (Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*) zwischen *u* und *χ*.

Ni. *uǿχ*, Kaz. *uǿχ*, O. *ǿχ* „eisen; metall“, DN. *uǿχ*, Trj. *uǿχ*, V. Vj. *uǿχ* | Ni. *uǿχǣ*, Kaz. *uǿχǣ*, O. *ǿχǣ* „wogule“, Sox. *uǿχǣǣ* id., Trj. *uǿχǣ* „Wogulka“ | Ni. *uǿχsǣr*, Kaz. *uǿχsǣr*, O. *ǿχsǣr* „fuchs“, DN. *uǿχsǣr*, Pym *uǿχsǣr* | Kaz. *uǿχ-* „zischeln (schlange)“, O. *ǿχtǣuǣ* „schlange“, Kam. *uǿχtǣuǣ* „schlange“. — O. *ǿ* < **uǿ*-, siehe sub DN. *ǣ*, p. 54; 60.

4) DN. *ǿ* (Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*) vor *u*.

Z. b. DN. *χǿus*, Ni. *χǿus* „schwanker erdboden“, DT. *χǿus*, Trj. *χǿus*, V. Vj. *χǿus*. — Weitere beispiele siehe p. 117 f.

Urostjakisches *ǿ*.

1) DN. *ǿ*, Trj. *ǿ*, V. Vj. *ǿ*, Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*, O. *ǿ*.

Z. b. DN. *ǿt-*, Trj. *ǿt-*, V. Vj. *ǿt-*, Ni. *ǿt-*, Kaz. *ǿt-*, O. *ǿt-* „heizen, einheizen“ | DN. *ǿt*, Trj. *ǿt*, V. *ǿt*, Ni. *ǿt*, Kaz. *ǿt*, O. *ǿt* „schaft, griff, stiel“. — Weitere beispiele sub DN. *ǿ*, p. 187 f.

„Palatalisierte“ entsprechenungen:

2) Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*, O. *ǿ* nach und vor *ǿ*.

Z. b. Ni. *ǿǿ*, Kaz. *ǿǿ*, O. *ǿǿ* „gelenk“, DN. *ǿǿ*, Trj. *ǿǿ*, V. Vj. *ǿǿ* | Ni. *ǿǿ*, Kaz. *ǿǿ*, O. *ǿǿ* „laut, stimme, geräusch“, DN. *ǿǿ*, Trj. *ǿǿ*, V. Vj. *ǿǿ*. — Weitere beispiele sub DN. *ǿ*, p. 188 f.

Urostjakisches *ǿ*.

Wie ich bereits p. 250 im vorbeigehen bemerkt, ist **ǿ* gewiss ursprünglich mit dem vorhergehenden laute (*ǿ*) zu verbinden, obwohl

in der aussprache schon im urostjakischen eine verschiedenheit bestanden haben muss. — In allen dialekten kommt $\ddot{o}$ vor:

Z. b. DN. $k\ddot{o}r$, Trj. $k'\ddot{o}r'$, V. Vj. $k'\ddot{o}r'$, Ni. $k\ddot{o}r'$, Kaz. $k\ddot{o}r'$, O. $k\ddot{o}r$ „fuss“. — Weitere beispiele sub DN. $\ddot{o}$ p. 78 f.

[Beachte die entsprechungen von $*\ddot{o} + \gamma$ p. 129, 205. Die verschiedenheit in der wiedergabe der ursprünglichen lautverbindungen z. b. in $t\ddot{u}t$ „feuer“ neben $s\ddot{y}u\ddot{s}$ „herbst“ (V. Vj. $t\ddot{o}y\ddot{a}t' \sim s\ddot{o}y\ddot{a}s$) muss wohl auf der verschiedenheit des nachfolgenden konsonanten beruhen.]

Urostjakisches $\ddot{o}$.

1) DN. $\ddot{a}$, Trj. $\ddot{o}$, V. Vj. $\ddot{o}$, Ni. $\ddot{a}$, Kaz. $\ddot{o}$, O. $\ddot{v}$.

Z. b. DN. $p\ddot{a}r$, Trj. $p'\ddot{o}r'$, V. Vj. $p\ddot{o}r'$, Ni. $p\ddot{a}r'$, Kaz. $p\ddot{o}r'$, O. $p\ddot{v}r$ „bohrer“ | DN. $t\ddot{a}t-$, Trj. $\ddot{a}\ddot{t}-$, V. $t\ddot{o}l\ddot{a}-$, Vj. $i\ddot{o}l\ddot{a}-$, Ni. $t\ddot{a}t\ddot{a}-$, Kaz. $\ddot{a}\ddot{t}\ddot{a}-$, O. $t\ddot{v}l-$ „schmelzen“. — Weitere beispiele sub DN. $\ddot{a}$, p. 56 f.

[1:b) DT. (Koš. Tš.) bisweilen $\ddot{o}$, in den übrigen dialekten wie sub 1.¹

Z. b. Tš. $i\ddot{o}t$ „naht, saum“, DN. $i\ddot{a}t$, Trj. $i\ddot{o}t$, V. Vj. $i\ddot{o}t'$, Ni. $i\ddot{v}t'$, Kaz. $i\ddot{o}t$, O. $i\ddot{v}t$. — Weitere beispiele sub DN. $\ddot{a}$, p. 57 f.]

2) DN. $\ddot{o}$, O. $\ddot{o}$ in der nachbarschaft eines χ , γ .

Z. b. DN. $\chi\ddot{o}n$, O. $\chi\ddot{o}n$ „bauch“, Trj. $\chi'\ddot{o}n'$, V. Vj. $\chi'\ddot{o}n'$, Ni. $\chi\ddot{a}n'$, Kaz. $\chi\ddot{o}n'$ | DN. $i\ddot{o}\chi\ddot{a}t-$, O. $i\ddot{o}\chi\ddot{a}t-$ „kommen, eintreffen“, Trj. $i\ddot{o}\chi\ddot{a}t-$, V. Vj. $i\ddot{o}\chi\ddot{a}t-$, Ni. $i\ddot{a}\chi\ddot{a}t-$, Kaz. $i\ddot{o}\chi\ddot{a}t-$. — Weitere beispiele sub DN. $\ddot{o}$, p. 109 f.

Palatalisierte entsprechungen:

3) DN. $\ddot{o}$, Ni. $\ddot{o}$, Kaz. $\ddot{o}$, O. $\ddot{o}$ vor μ und η , welche konsonanten vielleicht auf mouillierte (?) urformen zurückgehen.

¹ Warum im DT. (Koš. Tš.) einem urspr. $*\ddot{o}$ in einigen fällen $\ddot{a}$, in anderen $\ddot{o}$ gegenübersteht, ist nicht klar. P. 248 anm. (vgl. auch p. 254) habe ich mich für die möglichkeit ausgesprochen, dass diese verschiedenartige vertretung auf einem vielleicht im urostjakischen vorhanden gewesenen wechsel $\ddot{o} \sim \ddot{a}$ beruhe. Es liesse sich auch denken, dass es im urostjakischen zwei verschiedene $\ddot{o}$ -laute gegeben hätte. Vgl. „urostjakisches $\ddot{o}$ “ gleich unten.

Z. b. DN. *pöyät-*, Ni. *pöyät-*, Kaz. *pöyät-*, O. *pöyät-* „anschwellen“, Trj. *p'öyät-*, V. Vj. *pöyät-* | DN. *töy*, Ni. *töy'*, Kaz. *töy'*, O. *töy* „sommer“, Trj. *töy'*, V. *töy'*, Vj. *töy'*. — Siehe p. 83 f.

4) DN. *ä(y)*, (Ni. *ö*, Kaz. *ö*, O. *ö*), durch den einfluss des nachfolgenden konsonanten. Ist gewiss mit dem sub 3 angeführten vorgang auf eine stufe zu stellen; dass hier *ä*, dort *ö* steht, beruht durchaus auf den nachbarlauten.

Z. b. DN. *näy* „zweig, ast“, Ni. *nöy'*, Kaz. *nöy'*, O. *nöy*, Trj. *nöy'*, V. Vj. *nöy*. — Weitere beispiele sub DN. *ä*, p. 206 f.

Urostjakisches *ö* (= dritter wechsellvokal zu *o* ~ *u*).

Ob dieser laut ursprünglich von dem vorhergehenden (*ö*) qualitativ verschieden gewesen, ist sehr fraglich. In den gegenwärtigen dialekten ist er — in fällen, wo man ihn nachweisen kann — gewöhnlich wie **ö* behandelt worden. Zu beachten ist jedoch die zweifache vertretung eines „urostjakischen *ö*-lautes“ (p. 287) in einigen der südlichen dialekte, und in einem fall entspricht Koš. *ö* sicher einem **ö* (~ *o* ~ *u*). Könnte man vielleicht diese zweifache vertretung als einen rest der ursprünglichen verschiedenheit zwischen **ö* und **ö* ansehen?

Die vertreter des **ö* sind -- wo wir sie erkennen können:

1. a) DN. *ö*, O. *ö* vor *χ*, *γ*, Ni. *ö*, Kaz. *ö*.

Z. b DN. *öχärt-*, O. *öχärt-*, Ni. *öχärt-*, Kaz. *öχärt-* „drehen“ | DN. *nöχ*, O. *nöχ*, Ni. *nöχ*, Kaz. *nöχ* „nach oben, hinauf“ | Ni. *söχəm'*, Kaz. *söχəm'* „tod“ | Kaz. *χöm'p'* „welle“. — Weitere beispiele p. 119-121; 107; 140 u. a.

b) Koš. *ö*.

Koš. *söχəm* „tod“ (p. 58).

c) Trj. *ö*.

Trj. *söχəm'* „tod“ | *ķ'öł'* „spalte; fähigkeit“ (vgl. p. 145).

d) V. Vj. *ö*.

Vj. *ķ'öm'p'* „welle“ (vgl. p. 141) | V. Vj. *pöχäs* „schwein“ (vgl. jedoch p. 151).

2) DN. *ǣ* (neben Koš. *ǿ*), O. *v*.

DN. *sǣrǣm*, O. *svrǣm* „tod“.

Ob DN. *ǣ* in den nachfolgenden wörtern auf **ǿ* oder auf **ǣ* zurückgeht, lässt sich nicht mit sicherheit ermitteln. Zwar gehören die wörter zu denen, in welchen der wechsel **ǿ* ~ **u* ~ **ǿ* anzunehmen ist, aber nachdem **ǿ* und **ǿ* in den südlichen dialekten zusammengefallen waren, hat das wechselverhältnis **ǿ* ~ **ǿ* analogisch offenbar durch **ǿ* ~ *ǣ* ersetzt werden können. Wenn DN. *ǣ* < **ǿ*, hätte man im DT. Koš. ein *ǿ* zu erwarten, aber z. b. DT. *ǣiǣt-* „finden“ spiegelt ein **ǣ* wieder.

DN. *uǣrǣi* „krähe“ *uǣsǣ's-* „gähnen“ | *mǣtǣ'm* „rauch, dampf“ | *ǣiǣt-* „finden“. — Siehe p. 62-3, wie auch unten p. 297 ff.

Urostjakisches *ə*.

1) DN. *ə*, Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*.

Z. b. DN. *ənpəp*, Trj. *ʼəntʼəpʼ*, V. Vj. *əntəwʼ*, Ni. *ǣntəpʼ*, Kaz. *ǣntəpʼ*, O. *vndəp* „gürtel“ | DN. *kəntš-*, Trj. *kʼəntš-*, V. Vj. *kʼəntš-*, Ni. *kǣš-*, Kaz. *kǣš-*, O. *kəp-* „suchen“. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 179 f.

„Palatalisierte“ entprechungen:

2) Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ*, O. *ɿ* nach *i* oder vor *i* und *u* (Ni. *ɿ*).

Z. b. Ni. *iɿkʼ*, Kaz. *iɿkʼ*, O. *iəɿk* „wasser“, DN. *iəɿk*, Trj. *iəɿkʼ*, V. Vj. *iəɿkʼ* | Ni. *ɿiʼ*, Kaz. *ɿiʼ*, O. *lɿi* „schöpflöffel“, DN. *ɿəi*, Trj. *ɿəiʼ*, V. *ɿəiʼ*, Vj. *əiʼ* | Ni. *rɿɿ-*, Kaz. *rɿɿ-*, O. *rɿi-* „aufliegen u. a.“, DN. *rəɿ-*, Trj. *rəɿ-*, V. Vj. *rəɿ-*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 183 u. a.

Labialisierte entprechungen:

3) Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ*, O. *ɿ* nach *u*.

Z. b. Ni. *uɿ-*, Kaz. *uɿ-*, O. *uɿ-* „nehmen“, DN. *uə-*, Trj. *ʼuə-*, V. Vj. *uə-* Ni. *uɿs*, Kaz. *uɿs*, O. *uɿs* „loch“, DN. *uəs*, Trj. *ʼuəs*, Vj. *uəs*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 185.

4) Kaz. *ǿ*, O. *ǿ* zwischen labialem *m* oder *p* und *u*.

Kaz. *mǿuʼ*, O. *mǿu* „erde“, DN. *məx*, Trj. *məx*, V. Vj. *məx*, Ni. *mɿx* | Kaz. *pǿuqʼ* „link“, DN. *pəɣəi*, Trj. *pʼəɣi*, V. Vj. *pəɣi*, Ni. *pɿɿs* (p. 185).

Die vertretung der urostjakischen wechselfälle in den heutigen dialekten.

Urostjakisch $\dot{a} \sim \varepsilon \sim i$.

1) $\dot{a} \sim \varepsilon \sim i$. Z. b.

DN. *kārpəm*, Kond. *kārtəm* „schneekruste“ $\sim$ Ni. *kerʹ*,
Kaz. *kεʹrʹ*, O. *keʹr* $\sim$ Kr. *kīr*, Trj. *kʹiʹrʹ*, V. Vj. *kʹiʹrʹ* (p. 3).

DN. *tābət-* usw. „zu essen geben“ $\sim$ DN. *tē-*, Ni. *iē-*,
Kaz. *εʹ-* „essen“ $\sim$ Trj. *εʹ-*, V. *lī-*, Vj. *iʹn-*, O. *lī-* id. (p. 4).

Vj. *kʹāyər-* „fische mit haken fangen“ $\sim$ Trj. *kʹēyər-* id.
 $\sim$ Trj. *kʹiʹyərəyʹ*, Vj. *kʹiʹyrəyʹ* „haften, festhaften“ (p. 11).

DN. *iāʹnł-*, Vj. *iāʹnł-* „trinken“ usw. (p. 11) $\sim$ Trj. *iēʹnł-*
(Kaz. *iēʹnł-*), O. *iēʹš-* „trinken“ $\sim$ Trj. *iʹnłqʹ* „trinke!“, *iʹnłəyʹ* v.
dim „trinken, zechen“.

DN. *tāmɜ*, Ni. *tāmɜ*, Kaz. *tāmł* ($\dot{a} < *ā$), O. *tāmī* „die-
ser“ $\sim$ Trj. *tʹēmī*, Vj. *tʹēmī* id. $\sim$ V. *tīmī* id. (vgl. p. 25-6).

DT. *iāmɜsəŋ* „heilig“ ($\dot{a} < *ā$) $\sim$ DT. *iēməŋ*, Ni. *iēməŋʹ*,
Kaz. *iēməŋʹ*, O. *iēməŋ* id. $\sim$ Trj. *iīməŋʹ*, V. Vj. *iīməŋʹ* id. (p.
164, wo auch noch weitere beispiele).

DN. *lāʹnək* „rauschbeere“ $\sim$ Trj. *lēʹnək* id. $\sim$ *līʹnəkəm*
„meine rauschbeere“ (p. 10).

2) $\dot{a} \sim \varepsilon$ Z. b.

DN. *iāʹɜ*, Ni. *iāʹɜ*, Kaz. *iəʹɜ*, O. *iāʹi* „älterer bruder; vaters-
bruder“ $\sim$ Trj. *iēʹi* id. (p. 10).

DN. *kāyɜ*, V. Vj. *kʹāyʹ*, Ni. *kāyʹ* „hammer“ $\sim$ Trj. *kʹēyʹ*
id. (p. 10).

3) $\dot{a} \sim i$, auch in den Trj. V. Vj paradigmata. Z. b.

DN. *kāpən*, Trj. *kʹāʹrənʹ*, V. Vj. *kʹāʹtkʹənʹ*, Ni. *kāʹtynʹ*,
Kaz. *kāʹtynʹ* ($\dot{a} < *ā$), O. *kātyn* „zwei“ $\sim$ DN. *kīmət*, Trj.
kʹīmətʹ, V. Vj. *kʹiʹmətəx*, Ni. *kīmətʹ*, Kaz. *kīmətʹ*, O. *kimət* „der
zweite“ (p. 8).

DN. *tāʹłtə-*, Trj. *εʹəʹłt-*, V. Vj. *lāʹłt-*, Ni. *tāt-*, Kaz. *εʹəʹł-*,
O. *lāʹłt-* „atmen“ $\sim$ DN. *tʹłt*, Trj. *εʹłt*, V. Vj. *lʹłt*, Ni. *tłtʹ*,
Kaz. *εʹłt*, O. *lʹłt* (*lʹłt*) „atem“ (p. 5, 209).

DN. *tà'n*, Trj. *t'q'ŋ'*, V. Vj. *tä'ŋ'*, Ni. *tān'* „brautpreis“, Kaz. *tq'ŋ'* (folkl.) „preis“ ~ DN. *tīn*, Trj. *t'iŋ'*, V. Vj. *tīŋ'*, Ni. *tīn'*, Kaz. *tīŋ'*, O. *tiŋ* „preis“ (p. 5, 209).

Trj. *'q'm'p'*, V. Vj. *ä'm'p'* „hund“ ~ Trj. *'i'mp'əm'*, V. Vj. *i'mpəm'* „mein hund“ (siehe p. 235).

4) *ε* ~ *i*. Z. b.

DN. *iēbas* „bratspiess“, Ni. *iēpasχūt'*, Kaz. *iēbasχūta* „am spiess gebratener fisch“ ~ Trj. *iēp'əs*, V. *iūvas*, Vj. *iwas* „bratspiess“ (p. 164).

DN. *tšèbà'n*, Ni. *šèpān'*, Kaz. *šèbq'ŋ'*, O. *sèbā'ŋ* „zauberei“ ~ Trj. *tšip'q'ŋ'*, V. Vj. *tšipā'ŋ'* id. (p. 164).

DN. *uēb'əŋ*, Ni. *uēz'əp'*, Kaz. *uēz'əŋ'*, O. *uēžəŋ* „hübsch, schön“ ~ Trj. *uītəŋ'*, V. Vj. *uītəŋ'* id. (p. 165).

DN. *ke'ntš*, Ni. *keš*, Kaz. *kēš* „strumpf; eine art schuh aus renutierfell“ ~ Trj. *k'iŋ'tš*, V. Vj. *k'iŋ'tš* id. (p. 167).

DN. *sē'nt*, Ni. *šeš*, Kaz. *še's* „bast“ ~ Trj. *sī'n't*, V. Vj. *sī'n't*, O. *šəš* (*ə* < **i*) id. (p. 167).

DN. *kērəp* „schorf, krätze“ ~ Ni. *kīrəp'*, Kaz. *kīrəp'*, O. *kīrəβ* id. (vgl. p. 172).

Ni. *men'* „wir“ ~ DN. *mīn*, Trj. *mīŋ'*, V. Vj. *mīŋ'*, Kaz. *mīŋ'*, O. *min* id. (p. 211).

Beachte auch den paradigmatischen wechsel *ε* ~ *i* im Trj.; z. b. *iē'nt-* „trinken“ ~ imperat. *iē'ntq'* (vgl. p. 290, sub 1).

Urostjakisch *ə* ~ *u*.

Z. b.

DN. *kāmən*, Trj. *k'ēməŋ'*, V. Vj. *k'ēməŋ'*, Ni. *kāməŋ'*, Kaz. *kāməŋ'*, O. *kāməŋ* „ausser“ ~ DN. *kīm* (Trj. *k'ē'm'* anal. form, vgl. p. 215), V. Vj. *k'ū'm'* „hinaus“, Ni. *kīm'*, Kaz. *kīm'*, O. *kim* „hinaus; das äussere“ (p. 14, 215).

DN. *lə'ŋk-* (*lə'ŋk-*), Trj. *lē'ŋk-*, V. Vj. *lə'ŋk-*, Ni. *lə'ŋk-*, Kaz. *lə'ŋk-*, O. *lə'ŋk-* „decken, bedecken, schliessen“ ~ Trj. *li'ŋk'əp'*, V. *lū'ŋ'wə*, Vj. *lū'ŋ'wā* „decke“ (p. 15-16; zu DN. *ə* ~ *ə* in einigen wörtern siehe p. 244).

DN. *kə'r*, Ni. *kur'*, Kaz. *kə'r'*, O. *kə'r*, Trj. *k'ē'r'*, V. Vj. *k'ē'r'* „ofen“ ~ Trj. *k'īrəm'*, V. Vj. *k'ūrəm'* „mein ofen“ (p. 236).

Urostjakisch $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$.

1) $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$. Z. b.

DN. $ue't$, Trj. " $u\check{a}t$ ", V. Vj. $ue't$, Ni. $ue't$, O. $ue't$ „fünf“
 $\sim$ DT. $u\check{a}tm\check{a}t$ „der fünfte“ $\sim$ Kaz. $ue't$ „fünf“ (p. 158).

Trj. $s\check{a}i$ ($\check{a} < * \check{a}$ vor i), V. Vj. $se'i$, Ni. $se'i$ „песокъ“ $\sim$
 Kam. $s\check{a}i\check{a}\eta$ adj. ($\check{a} < * \check{a}$), O. $spi-$ ($spi-$) $\sim$ Kaz. $se'i$ id. — Die
 Kam., O. formen p. 186 anders erklärt.

2) $e \sim \check{a}$. Z. b.

Trj. $s\check{a}i\check{a}m\check{a}t$, V. Vj. $s\check{e}i\check{a}m\check{a}t$ „wirr im kopfe werden“ $\sim$
 DN. $s\check{a}i\check{a}m\check{a}t$ id. ($\check{a} < * \check{a}$, siehe p. 64).

DN. DT. $se'm$, Trj. $s\check{a}m'$, V. Vj. $se'm'$, Ni. sem' , Kaz.
 $s\check{e}m'$, O. $se'm$ „auge“ $\sim$ DT. $s\check{a}mp\check{a}$ „blind“ (p. 156).

DN. $ne't$, Trj. $n\check{a}t$, V. Vj. $ne't$, Ni. $ne't$, O. $ne't$ „schlucken“ $\sim$
 Trj. $n\check{a}t\check{a}$, V. Vj. $n\check{a}t\check{a}$ (imperat.) „schlucke!“
 $\sim$ Kaz. $ne't$ „schlucken“ (p. 158).

V. Vj. $k'e't\check{s}$ „überziehen (einen pelz)“ $\sim$ DT. $k\check{a}sp\check{a}s$
 ($\check{a} < * \check{a}$, siehe p. 187), Trj. $k'e't\check{s}p'\check{a}s$ „überzug eines pelzes“, Ni.
 $k\check{a}\check{s}$, Kaz. $k\check{a}\check{s}$, O. $k\check{v}s$ „überziehen (einen pelz)“ (p. 187).

Trj. $i\check{a}i$ ($\check{a} < * \check{a}$ vor i), V. Vj. $i\check{e}i$ „baumflechte“ $\sim$ DN.
 $i\check{a}i$ ($\check{a} < * \check{a}$) id. (p. 187).

Trj. $\check{a}m\check{a}r$, V. Vj. $\check{e}m\check{a}r$ „schöpfen“ $\sim$ DN. $\check{a}m\check{a}r$, DT.
 $\check{a}m\check{a}r$, Ni. $\check{a}m\check{a}r$, Kaz. $\check{a}m\check{a}r$, O. $\check{v}m\check{a}r$ id., Trj. $\check{a}m\check{r}\check{a}$, V. Vj.
 $\check{a}m\check{r}\check{a}$ (imper.) „schöpfe!“ (p. 190).

Trj. $i\check{a}t\check{s}\check{a}p'$, V. Vj. $i\check{e}t\check{s}\check{a}w\check{a}$ „streif, streifen“ $\sim$ DN. $i\check{a}p\check{s}\check{a}p$,
 DT. $i\check{a}p\check{s}\check{a}p$, Ni. $i\check{e}\check{s}\check{a}p'$, Kaz. $i\check{e}\check{s}\check{a}p'$ id. (p. 191).

Trj. " $u\check{a}t$ ", V. Vj. $ue't$ „renntier“ $\sim$ DN. $uep\check{s}$, DT.
 $uep\check{s}$, Ni. $ue't$, Kaz. $ue't$ id. (p. 192).

Als direkte fortsetzungen des wechsels $e \sim \check{a}$ sind die
 ostostjakischen paradigmatischen wechselfälle Trj. $\check{a} \sim \check{a}$, V. Vj.
 $e \sim \check{a}$ anzusehen, siehe p. 237, vgl. auch p. 258 f.

3) $e \sim \acute{e}$. Z. b.

DN. $ue's$, Trj. " $ue's$ ", V. Vj. $ue's$, Ni. $ue's$, O. $ue's$ „ein
 märchenhaftes wassertier“ $\sim$ Kaz. $ue's$ id. (p. 158).

DN. *ie'tsə-*, Ni. *iet'sə-*, O. *ie'tsə-* „reifen, fertig werden“
 ~ Kaz. *ie't'sə-* id. (p. 158).

Urostjakisch $\dot{o} \sim \check{a} \sim \acute{e}$.

(Über das verhältnis dieses wechselformen zu $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$ siehe p. 258.)

1) $\dot{o} \sim \check{a} \sim \acute{e}$. Z. b.

DN. *se'ηk-*, Trj. *sā₂η'-*, (V. Vj. *sō₂ηat-*), Ni. *seη'-*, Kaz. *sē'η'-* „schlagen“ ~ DT. *sā₂ηai₂p* „knüttel“, *sā₂ηsant-* (v. intr.) „schlagen“, Trj. *sā₂ηk'ā*, V. Vj. *sā₂ηk'ā* (imperat.) „schlage!“ ~ O. *se'η'-* id. (p. 160) (O. $e \text{ ? } < *ē$, vgl. oben p. 279).

DN. *pē₂γat-*, Trj. *p'ā₂γat-*, V. Vj. *pō₂γat-*, Ni. *pē₂γat-*, ? O. *pē₂γat-* „schwimmen, baden“ ~ DT. *p'ā₂γatχo't* „badestube“, Trj. *p'ā₂γat*, V. Vj. *pā₂γat* (imperat.) „bade!“ ~ Kaz. *pē₂γat-* „baden“ (p. 161-162) (Kaz. $e \text{ ? } < *ē$, vgl. p. 279).

DN. *kē₂ra-*, Trj. *k'ō₂γat-*, V. Vj. *k'ō₂γat-*, Ni. *kē₂ri-*, O. *kō₂ri-* „fallen“ ~ Tš. *k'ā₂ra-* id., Trj. *k'ā₂γat*, V. Vj. *k'ā₂γat* (imperat.) „falle!“ ~ Kaz. *kē₂ri-* „fallen“ (p. 162).

Trj. *k'ō₂i-*, V. Vj. *k'ō₂i-*, Ni. *kei-* „balzen“, O. *kō₂i-* „zaubern“ ~ DN. *kā₂i-*, DT. *k'ā₂i-* (der imperativ im Trj. V. Vj. nicht gebräuchlich), ? Mj. *k'ā₂im₂* „balzstelle“ ~ Kaz. *kei-* „balzen; zaubern“ (p. 195).

DN. *ke't*, Trj. *k'ō't*, V. Vj. *k'ō't*, „hand“ ~ DT. *k'ā₂t₂p₂at* „die flache hand“, ? Trj. *k'ā₂t'ā₂*, Ni. *k'ā₂t₂*, Kaz. *k'ā₂t₂* „die vordere tatze des bären“ ~ Kond. *k'ā₂t₂η₂an* (dual.) „die vorderen tatzen des bären“ (p. 163). — Ob die Trj. Ni. Kaz. formen mit $\check{a}$ auf eine urform mit $*\check{a}$ zurückgehen, und ob sie als wechselformen zu *k'ō't* usw. anzusehen sind, ist nicht ganz sicher, vgl. p. 163. Im Trj. hätte man nämlich $*k'ā₂t'ā₂$ zu erwarten (siehe p. 258 f., 261), vgl. jedoch gleich unten.

2) $\dot{o} \sim \check{a}$. Z. b.

DN. *iē₂ηat*, Trj. *iā₂ηat*, V. Vj. *iō₂ηat*, Ni. *iē₂ηat*, Kaz. *iē₂ηat*, O. *iō₂ηat* „spindel“ ~ DT. *iā₂ηat₂iu₂χ*, Vj. *iā₂ηat₂iu₂χ* „stiel der spindel“ (p. 160). — Die Vj. form p. 160 anders erklärt, welche erklärung auch möglich ist.

Trj. *ʔ̥ʔ̥ʔ̥rəmʔ̥*, V. Vj. *ʔ̥ʔ̥ʔ̥rəmʔ̥* „hinblicken, anschauen“
 ~ DN. *əŋgərmə-*, DT. *ǎŋgərmə-*, V. *əŋʔ̥rəmʔ̥*, Ni. *ǎŋkərmə-*, Kaz.
ǎŋgərmə-, O. *əŋgərmə-* id. (p. 192).

V. *kʔ̥rī* (*nārāχ* „seeschwalbe“) ~ DN. *kəra-*, DT. *kǎra-*,
 ? Trj. *kǎri-*, Ni. *kǎra-*, Kaz. *kǎri-* (p. 192). — Im Trj. hätte
 man **kʔ̥ri-* zu erwarten, wenn *ə* in dieser form auf **ǎ* zurück-
 geht (vgl. p. 258 f., 261).

V. *kʔ̥iŋi*, Vj. *kʔ̥ikʔ̥i* „mücke“ ~ DN. *kəiŋai*, DT. *kǎiŋai*,
 ? Trj. *kǎiŋi* id. (p. 192). — Über Trj. *ǎ* siehe gleich oben.

Vj. *iʔ̥ʔ̥ʔ̥iŋi* „sich frischer fühlen“ ~ Kr. *iəytə*, DT.
iǎytə, ? Trj. *iǎyi*, Ni. *iŋtə*, Kaz. *iŋi* „kühl, rauh“. — Trj. *ǎ*
 wie oben.

Hierher gehört Trj. *ǎ*, *ǎ* + lab. kons. ~ *ə*, V. Vj. *ʔ̥* ~ *ə*
 in den paradigmata, vgl. p. 238.

3) *ʔ̥* ~ *é*. Z. b.

DN. *məŋk*, Trj. *mǎŋk*, V. Vj. *mʔ̥ŋk*, Ni. *məŋk*, Kaz.
məŋk „waldgeist“ ~ O. *məŋk* id. (p. 160). — O. *e* < **é*
 nicht ganz sicher.

DN. *əyɜ*, Trj. *ǎyi*, V. Vj. *ʔ̥yi*, Ni. *əyɜ*, ? O. *əyi* „mäd-
 chen, tochter“ ~ Kaz. *əyi* (p. 161). — Kaz. *e* wahrscheinlich
 < **é*, vgl. p. 259.

DN. *kəpʔ̥ɜ*, Trj. *kʔ̥ʔ̥ʔ̥ɜ*, V. Vj. *kʔ̥ʔ̥ʔ̥ɜ* „messer“ ~ Kaz.
kəpʔ̥, O. *kəzi* id. (p. 162).

Urostjakisch ? *ǎ* (*ǎ*) ~ *ə*.

Die belege sind spärlich und nicht ganz sicher; der stark-
 reduzierte vokal kann z. b. aus unbetonter satzstellung verallge-
 meinert sein.

DN. *kəyəl*, Trj. *kʔ̥ʔ̥ʔ̥əl*, Ni. *kəyəl*, Kaz. *kəyəl* „schelle“
 ~ V. Vj. *kʔ̥ʔ̥ʔ̥əl* id. — P. 82 habe ich angenommen, dass das
 V. Vj. *ə* auf analogen ursachen beruhe (vgl. Vj. *kʔ̥ʔ̥ʔ̥iŋi* „knoten;
 adamsapfel“).

DN. *sək* „eine art zierat aus blei“, Trj. *sǎk*, Ni. *sək*
 „glasperle“ ~ Kaz. *sǎk* id. — Über den Kaz. vokal siehe p. 82.

DN. *rök*, Ni. *rök'* „bodensatz beim kochen des fischfettes“ ~ Kaz. *räk'* id. (p. 87).

O. *pöχ-* „aushalten, dulden; an sich halten“ ~ DN. *pək-*, Trj. *p'ək'*, Ni. *päk-*, Kaz. *päk-* id. (p. 185).

V. Vj. *k'öləm'* „eine art ball[spiel]“ ~ Trj. *k'ələm'*, Kaz. *käləm'*. — Anders p. 200.

O. *pögət* „haufen, schwarm (wilder enten oder gänse)“ ~ Ni. *päkäť*, Kaz. *päsät'* id. (p. 204).

DN. *nət*, Trj. *nöt*, V. *nöt'*, Ni. *nät'*, Kaz. *nät*, O. *npl* „schaft, griff, stiel“ ~ Vj. *nät'* (?) id. (p. 187).

DN. *təpə*, Trj. *t'öjəχ*, Ni. *tät'*, Kaz. *tät*, O. *tpl* „winter“ ~ V. Vj. *tələχ* id. (p. 189).

DN. *pəm*, Trj. *p'öm'*, Ni. *päm'*, Kaz. *päm'*, O. *pum* „warmes wetter, wärme, dampf“ ~ V. Vj. *pəm'* id. — Anders p. 189 auf grund der D'T. form *pöm*, deren vokal durch labialisierung entstanden zu sein scheint.

Urostjakisch *a* ~ *u* ~ *ɨ*.

1) *a* ~ *u* ~ *ɨ*. Z. b.

DN. *uə'nt-* (*ə* < **o* < **a*), Trj. *"uä'nt-*, Vj. *uä'nt-*, Ni. *uəť-*, Kaz. *uəť-* „pflücken“ ~ Trj. *"uü'ntəm'* (perf.) „ich pflückte“, Trj. *"uü'ntəp'* „körbchen zum beerensammeln“ ~ Trj. *"uü'nta'* (imperat.) „pflücke!“, Vj. *uť'nta'nt-* (v. intr.) „beeren pflücken“, Vart. *uť'ntəp'* „körbchen zum beerensammeln“ (p. 74).

DN. *ömäs-*, Trj. *'ämäs-*, V. Vj. *āmäs-*, Ni. *ömäs-*, Kaz. *ömäs-*, O. *āmäs-* „sitzen“ ~ Trj. *'u'm'səm'* „ich sass“, Trj. *'u'm'si'p'* „hinterteil des bären“ ~ Trj. *'j'm'sa'* „sitze!“, Trj. *'imäť-* „sich setzen“, V. Vj. *j'm'si'ľiux* „bank“ (p. 89).

Kond. *χə'nt-*, Trj. *ķä'nt-*, V. Vj. *ķä'nt-*, Kaz. *χəť-*, O. *χäť-* „krank sein“ ~ Trj. V. Vj. *ķ'u'ntəm'* „ich bin krank geworden“ ~ DN. *χe'n* „böser geist“, Trj. *ķj'n'*, V. Vj. *ķj'n'* „krankheit, epidemie“, Ni. *χl'n'təmpə*, Kaz. *χl'n'äq'mbł* „finster, dunkel (vom walde)“ (p. 90).

Wie schon aus diesen beispielen erhellt, ist der ostostjaki-sche wechsel *a*, *ä* ~ *u* ~ *ɨ* als eine direkte fortsetzung

des uestjakischen wechfels $a \sim u \sim \text{ɨ}$ aufzufassen (vgl. p. 238, auch p. 236).

2) $a \sim u$. Z. b.

DN. $\text{ɨ} \bar{a} \chi \hat{a} m$, Trj. $\text{ɨ} \bar{a} \chi \hat{a} m'$, V. Vj. $\text{ɨ} \bar{a} \chi \hat{a} m'$, Ni. $\text{ɨ} \bar{a} \chi \hat{a} m'$, Kaz. $\text{ɨ} \bar{a} \chi \hat{a} m'$, O. $\text{ɨ} \bar{a} \chi \hat{a} m$ „heide“ $\sim$ Trj. V. Vj. $\text{ɨ} u' \chi m \hat{a} m'$ „meine heide“ (p. 28, 30).

DN. $o' \hat{s}$, Trj. $a' \hat{t} \hat{s}$, V. Vj. $a' \hat{t} \hat{s}$, Ni. $o' \hat{s}$, Kaz. $o' \hat{s}$, O. $a' s$ „schaf“ $\sim$ Trj. $\text{u} \bar{a} \chi \hat{a} m'$ „mein schaf“ (p. 87, 88).

DN. $p o' s$, Trj. $p' a' s$, V. Vj. $p a' s$, Ni. $p o s$, Kaz. $p o' s$ „wespe“ $\sim$ Kond. $(p \hat{a} n \hat{a} \eta) p u' s$ „wespe; biene“; Trj. $p' u \hat{s} \hat{a} m'$ „meine wespe“ (p. 94, vgl. p. 252).

DN. $m \bar{o} \text{ɨ} \hat{a} p \hat{t} s$ „rätsel“ $\sim$ V. Vj. $m u \text{ɨ} w \hat{a} \hat{t} \hat{t}$, Ni. $m u \text{ɨ} \hat{a} p \hat{t} s$ id. (p. 107).

Hierher gehört der ostostjakische wechfel $a, \hat{a} \sim u$, worüber p. 236.

3) $a \sim \text{ɨ}$.

Trj. $k' \hat{a} \hat{t} \hat{a} \chi$, Kaz. $\chi \hat{a} z' \hat{t}$ „zurückbleiben“ $\sim$ DN. $\chi e' \hat{t}$, Trj. $k' \hat{t} \hat{t}$, V. Vj. $k' \hat{t} \hat{t}$, Ni. $\chi \hat{t} \hat{s}$, Kaz. $\chi \hat{t} \hat{s}$ „zurückbleiben, übrig bleiben“ (p. 175).

? Trj. $k' \hat{a} \hat{t}$, V. Vj. $k' \hat{a} \hat{t}$ (Ni. $\chi \hat{a} \hat{s}$, Kaz. $\chi \hat{a} \hat{s}$, O. $\chi v \hat{s}$) „kaum, beinahe, es fehlte nicht viel, dass“ $\sim$ DN. $\chi e' \hat{t}$ id. Vgl. p. 176.

4) $u \sim \text{ɨ}$.

? O. $(\text{ɨ} p) p u \hat{d} \hat{a} r$ „einschlagen, -wickeln“ $\sim$ Kr. $p \hat{u} \hat{a} r$, Trj. $p' \hat{u} \hat{a} r$, Ni. $p \hat{t} \hat{r} \hat{a} \hat{t} \hat{s} \hat{a}$, Kaz. $p \hat{u} \hat{a} r$ „zusammenwickeln“ (p. 218).

? O. $p u \hat{d} \hat{a} r$ „raum neben der wand“ $\sim$ Trj. $p' \hat{u} \hat{a} r$, Kaz. $p \hat{u} \hat{a} r$ id. (p. 218).

Ni. $p \hat{u} \hat{s}$, Kaz. $p \hat{u} \hat{s}$, O. $p u s$ „mal; schicht, strähne“ $\sim$ DN. $p \hat{u} \hat{s}$, Trj. $p' \hat{t} \hat{t} \hat{s}$, V. Vj. $p \hat{t} \hat{t} \hat{s}$ „schicht, strähne“ (p. 220). — Anders p. 220.

Kaz. $\text{ɨ} p \hat{u} \hat{s} \hat{a}$, O. $i p u \hat{z} \hat{a}$ „auf immer“ $\sim$ Trj. $\text{ə} \hat{t} p' \hat{t} \hat{t} \hat{s}$ id. (p. 220).

Trj. $\text{u} \hat{t} \hat{s}$, V. Vj. $\text{u} \hat{t} \hat{s}$ „nach dem ufer hin“ $\sim$ DN. $\text{u} \hat{t} \hat{s}$, Ni. $\text{u} \hat{t} \hat{s}$, Kaz. $\text{u} \hat{t} \hat{s}$, O. $\text{u} \hat{s} \hat{t}$ id. (p. 221). — Beachte die erklärung p. 222 und anm. 1 ebenda.

DN. *χῡ'mp* „welle“ ~ Trj. *κ'ῡ'm'p'*, O. *χῡm'p* id. ~ V. Vj. *κ'ῡm'p'*, Kaz. *χῡm'p'* id. — DN. *u* kann auch einem **u* entsprechen (vgl. p. 256), in welchem falle hier nur **u* ~ **ö* repräsentiert wäre. V. Vj. *ö* habe ich p. 141 anders zu erklären versucht.

Trj. *ῑ'χ*, V. Vj. *ῑ'χ*, Ni. *ux* „haupt“ ~ DN. *u'χ* id., Trj. *ῡ'ḡm'* „mein haupt“ ~ Kaz. *ḡχ*, O. *ḡχ* „haupt“ (p. 150). — Ni. *u* wie in *sūχam'* gleich oben.

? Kond. *sḡη3*, Ni. *sūη3*, Kaz. *sḡηḡ*, O. *sḡηa'* „nicht zugefrorene stelle im eise“ ~ Trj. *sūηḡ* id. ~ Vart. *sḡηḡ*, VK. *sḡηḡ* id. — Vgl. jedoch p. 73.

? DN. *ḡηḡ[pḡχ]* „kinnlade“ ~ Trj. *ῡηḡa* id. ~ V. Vj. *ḡηḡḡ*, Kond. *ḡηḡ[tḡχ]* id., Kaz. *ḡηḡa*, O. *ḡηḡḡ* „mund“. — Vgl. jedoch p. 73.

2) *φ* ~ *u*. Z. b.

DN. Obere Konda *χoi*, Trj. *κ'o'*, Ni. *χu*, Kaz. *χḡ*, O. *χoi* „mann, ehemann“ ~ Kond. *χui* (oder *u* < **φ*), V. Vj. *κ'ῡ* id., vgl. Vj. *κ'ῡḡ*, Ni. *χῡḡ*, Kaz. *χῡḡ*, O. *χui* „männchen (von tieren)“ (p. 99). — Vgl. hierzu noch *χḡieḡ* usw. p. 302.

DN. *mōχ3*, Ni. *mūχ3*, Kaz. *mḡχḡ* „karausche“ ~ Trj. *mū'ḡ*, V. Vj. *mūχḡ* id. (p. 99).

DN. *χḡt*, Ni. *χut'*, Kaz. *χḡt'* „sechs“ ~ Kond. *χu't* (oder *u* < **φ*), Trj. *κ'ῡt'*, V. Vj. *κ'ῡt'*, O. *χut* id. (p. 101).

Trj. *ḡoi'*, Vj. *ḡoi'* „finger“, vgl. Ni. *tūiḡ*, Kaz. *ḡḡiḡ*, O. *ḡḡiḡ* „fingerring“ ~ DN. *tui*, Trj. *ḡuḡ*, V. *ḡuḡ*, Vj. *ḡuḡ*, Ni. *tūiḡ*, Kaz. *ḡuḡ*, O. *ḡui* „finger“; DN. *tūiḡt* „fingerring“ (p. 125, 134). — Zum teil p. 134 anders erklärt.

DN. *nūmân*, Trj. *ḡōmân'*, V. Vj. *ḡōmân'*, Ni. *nūmân'*, Kaz. *ḡōmân'*, O. *ḡōmân* „oben“ ~ Trj. *ḡu'm'*, V. Vj. *ḡu'm'*, Ni. *nūm'*, Kaz. *ḡu'm'*, O. *ḡum* „ober; das obere“ (p. 136, 148).

DN. *tūt3*, Ni. *tūt3* „colymbus auritus“, Kaz. *tḡtḡ*, O. *tḡtḡ* „кепярка“ ~ Trj. *tūtḡ*, V. Vj. *tūtḡ* „кепярка“ (p. 137).

DN. *χu'n*, Ni. *χun'*, Kaz. *χḡn'* „wann“ ~ Trj. *κ'ῡn'3*,

V. Vj. *k'u'ntɜ*, O. *xun* id. (p. 138). — DN. *xu'n* kann auch **xu'n* repräsentieren.

DN. *tu'p*, Ni. *tup'*, Kaz. *4p'p'* „ruder“ ~ Trj. *tu'p'*, V. *tu'w'*, Vj. *tu'w'*, O. *tuβ* id. (p. 139).

Kond. *nu'tiəŋk*, Ni. *nu't* „flutwasser“ ~ Kaz. *nu'la*, O. *nu'l* id. (p. 152). — Oben p. 152 habe ich auch eine andere erklärung als möglich angesetzt.

3) *ɔ* ~ *ɔ̃*.

Sogom *ūiəɬ*-, Trj. *ʼōiəɬʼə*-, Ni. *ūiəɬ*-, Kaz. *uōiəɬ*- „finden“ ~ DN. *āiəɬ*-, DT. *āiəɬ*- id. (p. 63).

DN. *tso'x* (*tɕu'p* „klotzstück“), Ni. *suχ* („klotzstück“) ~ Kaz. *šəχ*, O. *səχ* (p. 107).

Trj. *k'ərɪ̃*, Vj. *k'ərɪ̃*, Ni. *xurɜ*, Kaz. *xərɪ̃*, O. *xərɪ̃* „чѣтъ-киѣ“ ~ Kr. *xərɜ* id. (p. 119-120, wo die ausgesprochene vermutung nicht stich hält).

DN. *pūrəɜ*, Trj. *p'ōrəɜ*, Ni. *pūrəɜ*, Kaz. *pōrəɜ* „schwein“ ~ V. Vj. *pərəɜ* id. — P. 151 habe ich für V. Vj. *ɔ̃* eine andere erklärung als möglich gegeben, die auch nicht ganz ausgeschlossen ist.

? DN. *xū.pʒɜ* „eine hölzerne büchse“ ~ Kond. *xəʔʃɜ* id. — Ob diese formen auf **ɔ* ~ **ɔ̃* zurückgehen, ist nicht auszumachen, denn wegen des mangels entsprechender ostostjakischer formen kann man nicht sicher entscheiden, ob DN. *u* einem **u*, **ɔ* oder **ɔ̃* entspricht, und der p. 152 als möglich angenommene vorgang kann auch in frage kommen.

4) *u* ~ *ɔ̃*.

Trj. *u'ɪŋɪ̃*, V. Vj. *u'ɪŋɪ̃* „krähe“ ~ DN. *uärŋäi*, Ni. *uärŋä*, Kaz. *uərŋä*, O. *uərŋä* id. (p. 62).

DN. *xu'mp*, Trj. *k'u'm'p'*, O. *xum'p* „welle“ ~ V. Vj. *k'əm'p'*, Kaz. *xəm'p'* id. — Wenn aber DN. *xu'mp* < **xə'mp*, haben wir in diesem worte *ɔ* ~ *u* ~ *ɔ̃* (vgl. p. 298).

Beachte auch den wechsel in dem worte für „zwirn“ Ni. *sūχəm'* usw. p. 297, in welchem auch nur **u* ~ **ɔ̃* vorhanden ist, wenn die Ni. form auf **sūχəm'* (und nicht auf **səχəm'*) zurückgeht.

Urostjakisch $\varphi \sim \check{\alpha}$.

Z. b.

DN. $\chi u's-$, Trj. $k' \check{\varphi} t \check{s}-$, V. Vj. $k' \varphi' t \check{s}-$, Ni. $\chi u \check{s}-$, Kaz. $\chi \varphi' \check{s}-$, O. $\chi \varphi' s-$ „straffen usw.“ $\sim$ DN. $\check{\chi} \check{\alpha} p \check{z} \check{\alpha} p$, Trj. $k' \check{\alpha} l \check{s} \check{\alpha} p'$, V. $k' v t \check{s} i w \check{z}$, Vj. $k' v t \check{s} i w \check{\alpha}'$, Kaz. $\check{\chi} \check{\alpha} \check{z} \check{\alpha} p'$ „bindfaden“ (p. 45, 143).

Kond. $nu'm-$, Trj. $\eta \check{\varphi} m-$, V. Vj. $\eta \varphi' m-$, Ni. $\eta u m-$, Kaz. $\eta \varphi' m-$, O. $\eta \varphi' m-$ „sich erinnern“ $\sim$ DN. $n \check{\alpha} m \check{\alpha} s$, Trj. $\eta \check{\alpha} m \check{\alpha} s$, V. Vj. $\eta \check{\alpha} m \check{\alpha} s$, Ni. $\eta \check{\alpha} m \check{\alpha} s$, Kaz. $\eta \check{\alpha} m \check{\alpha} s$, O. $\eta u m \check{\alpha} s$ „verstand, vernunft, sinn“ (p. 50, 143).

V. Vj. $s \varphi' s-$ „trocken werden“ $\sim$ DN. $s \check{\alpha} s-$, Trj. $s \check{\alpha} s-$, Ni. $s \check{\alpha} s-$, Kaz. $s \check{\alpha} s-$, O. $s u s-$ id. (p. 54).

DN. $s \check{u} b \check{\alpha} s$, Ni. $s \check{u} p \check{\alpha} s$, Kaz. $s \check{\varphi} b \check{\alpha} s$, O. $s \check{\varphi} b \check{\alpha} s$ „netznadel“ $\sim$ Trj. $s \check{\alpha} p' \check{\alpha} s$, V. Vj. $s u w \check{\alpha} s$ id. (p. 151).

DN. $u i \eta \check{\alpha} t$ „wiese“ $\sim$ Kond. $\check{\alpha} i \eta \check{\alpha} t$. — Anders p. 153.

Eine grosse menge von fällen mit urspr. $\varphi \sim \check{\alpha}$ finden sich oben sub DN. $\check{\alpha}$ und DN. u , auch p. 115-9.

In den ostostjakischen dialekten lebt dieser wechsel in dem paradigmatischen wechsel Trj. $\check{\varphi}$, $\check{\alpha}$ + lab. χ , $\eta \sim \check{\alpha}$, V. Vj. $\varphi \sim v$ fort. Siehe p. 236-7, die wechselfälle 7 und 8.

Urostjakisch $i \sim \check{\alpha}$.

Z. b.

V. Vj. $\acute{\eta} l \chi' \acute{\eta}$ „durch die wärme verdorben“ $\sim$ Trj. $\acute{\eta} \check{\alpha} \chi' \acute{\eta}$, Ni. $\acute{\eta} \check{\alpha} \chi \check{z}$, Kaz. $\acute{\eta} \check{\alpha} \chi' \acute{\eta}$ id., O. $\acute{\eta} v \chi' i-$ (?) „durch die wärme verdorben werden“ (p. 48).

Trj. $k' \acute{\eta} i-$, Ni. $\chi \acute{\eta} i-$ „zurücklassen“ $\sim$ DN. $\check{\chi} \check{\alpha} i-$, Vj. $k' v i-$, Kaz. $\check{\chi} \check{\alpha} i-$, O. $\chi v i-$ id. (p. 63).

Kaz. $\acute{\eta} \chi \check{\alpha} p'$ „scheitel“ $\sim$ Kond. $\acute{\eta} \check{\alpha} \chi \check{\alpha} p$, Ni. $\acute{\eta} \check{\alpha} \chi \check{\alpha} p'$ id. (p. 68).

DN. $\chi \check{\epsilon} p \check{z} \check{\epsilon}' m$, Trj. $k' \acute{\eta} t \check{s} \check{\epsilon}' m'$, V. Vj. $k' \acute{\eta} t \check{s} \acute{\eta}' m'$, Ni. $\chi \acute{\eta} \check{z} \check{\epsilon}' m'$, Kaz. $\chi \acute{\eta} \check{z} \check{\epsilon}' m'$ „schimmel“ $\sim$ DT. $\check{\chi} \check{\alpha} p \check{z} \check{\epsilon}' m$ id. (p. 175).

DN. $\acute{\eta} \chi \check{z}$, (Trj. $\acute{\eta} v \check{\alpha} \check{z}$ „fluss“) Vj. $\acute{\eta} l \chi' \acute{\eta}$, Ni. $\acute{\eta} \check{\epsilon} \chi \check{z}$, Kaz. $\acute{\eta} l \chi' \acute{\eta}$ „kleiner fluss“ $\sim$ Koš. $\acute{\eta} \check{\alpha} \chi \check{z}$ id. (p. 177).

DN. $p \check{\epsilon} \chi \check{\epsilon}' m$, Trj. $p' \acute{\eta} k' \check{\epsilon}' m'$, Vj. $p' \acute{\eta} k' \acute{\eta}' m'$ „verfault“, Ni. $p \check{\epsilon} \chi \check{\epsilon}' m s \check{\chi}$ „epidermis“ $\sim$ DT. $p \check{\alpha} \chi \check{\epsilon}' m$ „verfault“ (p. 177).

DN. *tēχ*, Kr. *tēχ* adv. „dicht, fest“, Trj. *tēχ* adv. „tot; ohnmächtig“, Ni. *šēχ* adv. „tot“, Kaz. *šēχ* adv. „tief; ohnmächtig“ ~ DT. *tāχ*, Kr. *tāχ* „fest; dicht bei“, DN. *aitāχχa*, Kr. *aitāχχa* „dicht zusammen“, Sav. *tāχχa* „dicht bei“ (p. 178).

Ni. *seηrem*, Kaz. *siηrem*, O. *seηrem* „bitter (vom geruch)“ ~ Trj. *sāχrem* id. (p. 178).

DN. *nīm̄bəl*, Trj. *nīm̄p̄əl*, Vj. *nīm̄p̄əl*, Ni. *nīm̄p̄əl*, Kaz. *nīm̄bəl*, O. *nīm̄bəl* „schlamm“ ? ~ DN. *nām̄bəl*, Trj. *nām̄l̄*, V. Vj. *nīm̄p̄əl* id. (p. 218). — P. 218 eine andere erklärung, die auch wahrscheinlichkeit für sich hat.

Urostjakisch ? *ǫ* ~ *ǻ*.

Die belege sind spärlich und der in ihnen auftretende wechsel kann auf anderen (zum teil unklaren) ursachen beruhen.

Ni. *māχāt̄*, Kaz. *māχāt̄* „sich drehen, kreisen“ ~ DN. *māχāt̄*, Trj. *māχāt̄*, V. Vj. *māχāt̄* „kreis, umkreis“, O. *māχāt̄* „sich drehen, kreisen“ (p. 48).

Ni. *pāχ*, Kaz. *pāχ* „knabe; sohn“ ~ DN. *pāχ*, Trj. *pāχ*, V. Vj. *pāχ*, O. *pāχ* (selten) id. (p. 49).

Ni. *uāχ*, Kaz. *uāχ*, O. *ōχ* „eisen; geld“ ~ DN. *uāχ*, Trj. *uāχ*, V. Vj. *uāχ* id. (p. 54).

Ni. *uāχat̄*, Kaz. *uāχat̄*, O. *ōχat̄* „wogule“ ~ Sogom *uāχat̄* id., Trj. *uāχat̄* „Wogulka“ (p. 54).

Ni. *uāχsār*, Kaz. *uāχsār*, O. *ōχsār* „fuchs“ ~ DN. *uāχsār*, Pym. *uāχsār* id. (p. 54).

Ob man in diesen wörtern den Ni. Kaz. O. *ǫ*-laut auf urspr. **ǫ* zurückführen darf, ist durchaus nicht sicher. Oben p. 248 habe ich den Ni. Kaz. O. labialen vokal in den drei letzten wörtern als durch labialisierung entstanden erklärt, und eine solche erklärung ist wohl eher berechtigt als die annahme eines urspr. wechsels *ǫ* ~ *ǻ*. Dieselbe erklärungsweise kann vielleicht auch für die zwei ersten wörter geltend gemacht werden (*o* : **ǻ* > *ǫ*, *ǫ* zwischen labialem konsonanten und *χ*).

Ni. *tāη-*, Kaz. *tāη-* „eintreten, hineingehen“ ~ DN. *tāη-*, Trj. *tāη-*, V. *tāη-*, Vj. *tāη-*, O. *tāη-* id. (p. 49).

Berichtigungen und zusätze.

Pag. IV, von unten z. 15 lies: östlichen (pro: südlichen) | 1 o. 6: O. *ä'm'p* | 1 o. 14: O. *jä'η'k* | 1 u. 3: *jānk* | 2 o. 1: Kaz. *kāṭāṭā-* | 3 o. 7: Trj. *āqām'* | 4 u. 12: woran | 6 u. 14: Tob. *kürkām* | 6 u. 10: O. *hālī* | 9 u. 3: DN. *kārāi-* | 10 u. 16: III. 1 | 10 u. 11: Trj. *rē'ux* | 11 u. 11: Trj. *k'ī'uxrəγā-* | 11 u. 8: Vj. *jä'ūt-* | 12 o. 14: 4 | Trj. Ni. Kaz. O. = 1 | 13 o. 9: O. *pāiä'r't* | 14 u. 11: 5. Trj. . . . = 4 | 14 u. 2: *pōkh* | 15 o. 1: 6. Trj. . . . = 4 | 15 u. 14: 7. Trj. . . . = 4 | 16 u. 17: 9. Trj. . . . = 4 | 16 u. 13-12: [†]*sawēr* id.; *s* < *š* | 21 u. 11: DN. *iä'uxot-* | 24 o. 7: V. Vj. *ä, i, ö, ü.* | 24 u. 4 hinzuzufügen: Ts. *äcä'r* | 25 u. 12: O. *tāmī* „dieser“ | 26 u. 13: O. *ä'gä'n* | 28 o. 7: DN. *äipä't-* | 28 o. 8: *aida-* | 28 u. 5: Kaz. *i'xēm'* | 29 o. 18: O. *š'a'η'k* | 30 u. 1: FUF. II. | 31 o. 16: Kas. *kamčā* | 32 o. 6: Kas. *tawāḥ* | 32 o. 14: *каблукъ* | 33 sub 2 ist DT. Tš. *ę* in *ę* zu verbessern | 34 u. 7: zwischen den | 35 u. 2: *darman* | 36 u. 8: Trj. *k'q'η'sq'* | 42 o. 5: „graupe“ | 48 u. 8: Vj. *ñvmās* | 51 o. 1-2 WIED. *ruzjy* . . . WICHM. *ruzjiš-* | 51 o. 18: *karšāya* | 52 o. 8: *kyrla-* | 52 o. 9: *mältāḥ* | 52 o. 14: Alt. *pujur* | 55 o. 9, 11: DN. *uānpā'k*, DT. *uānpā't*; DN. *uānpār* | 60 u. 6-5 hinzuzufügen: V. Vj. *tšq'wtšāḥ* | 61 u. 1: „vierter teil“ | 62 o. 10: DN. *uārñai* | 64 o. 8: *apā* (pro: *apa*) | 70 o. 14-15: Ni. *ǣ, ǽ, u, i.* Kaz. *ǣ, ǿ, ǫ, i* | 73 o. 1: Ni. *sūñen'* | 73 u. 11: Trj. *ūñēā, 'ūñēāāǿχ* | 73 u. 5: *'ūñēā* . . . *'ō'η'* | 75 o. 4: DN. *ōrəṭ* | 75 o. 7: *änt* | 76 u. 2: *korős* (pro: *koroś*) | 77 u. 13: Tschuw. *χoz'a* | 78 u. 8: Trj. *ǿ*, V. Vj. *ǿ*, Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*, O. *ǿ* | 78 u. 7: O. *iōngəl* | 80 u. 12: C. *jānk* | 81 o. 5-6: syrj. WIED. *kozin*, wotj. *kuzim* | 82 o. 10: DN. *sōk* | 84 o. 13: wog. *pūwi* (pro: *puwi*) | 85 u. 1: *pupi* (pro: *pubi*) | 88 u. 3: *'ūtšēm'* | 88 u. 1: *'u'm'sēm'* . . . *'j'm'sa'* | 90 o. 10: Kond. *χō'ūt-* | 93 u. 13: GOMBOCZ, Türk. 131 | 95 o. 7: *āšāz* | 98 u. 14-13: V. *rəpī'lt-* . . . O. *rəbīt-* | 100 o. 13: Kaz. *uḡām'* | 107 o. 2: *mūiəptš* | 109 o. 10: Kaz. *°, ǫ, ū, (ǿ)* | 109 o. 14: *j* (pro: *i*) | 110 u. 11: Osm.

kotan | 112 o. 6: šōgor (pro: šogor) | 113 u. 16: O. tō'ndi | 113 u. 4: lyglyk | 115 o. 4: O. mpxsēn | 117 o. 1: DN. Ni. Kaz. (pro: DN.) | 123 o. 1: DN. Ni. Kaz. (pro: DN.) | 131 o. 6: šūtāi | 132 o. 1: Ni. i, Kaz. i, O. q | 132 u. 5: šuʔal- | 133 u. 13: zu sein (vgl. SETĀLĀ, Indogerm. Forschungen, Anzeiger XIII. p. 295) | 136 u. 12: IV. 1 | 141 o. 11: V. Vj. k'q̄m'p' | 144 u. 1: MUSz. p. 745 | 149 u. 8 zu streichen: DT. u | 154 u. 3-2: Kaz. ű, q, (q̄). O. y, q, (q̄) | 165 o. 9: Trj. (k'q̄m-) | 165 o. 12: Tob. canak | 165 o. 18: Ni. yēz'ap' | 166 o. 9: WIED. keltai | 167 o. 2: Ni. keš | 171 u. 2: šäükü (pro: šäuku) | 172 u. 11: Kas. kiršän | 176 u. 3: Ni. Kaz. (pro: Kaz.) | 178 o. 10: Ni. seŋ'rem- | 181 o. 15: Tob. mišäk | 183 u. 10: Ni. O. (i, q) | 186 u. 10: wog.Sz. †sei | 192 o. 3: Kaz. uʔai | 193 o. 8: Vj. tō'qrām- | 203 o. 9: Kirg. āzrā'il | 204 u. 9: Kaz. ä, (i), ξ, e | 208 u. 10: O. i'mi | 210 o. 5: šört | 210 o. 10: ejär (pro: ejär) | 224 u. 1: lēn (pro: leñ) | 248 o. 15: (entspricht) fast immer | 248 u. 1: p. 57 (pro: 75).

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.

REC'D LD-URL
APR 17 1973

APR 16 1973

REC'D LD-URL
ORION OCT 26 '89
LD-URL

NOV 07 1989
REC'D LD-URL

NOV 9 1989

L 005 782 191 0

PLEASE DO NOT REMOVE
THIS BOOK CARD



University Research Library

2000

CALL NUMBER

1000

